סֵפֶר תְּהִלִּים

Sefer Tehilim

Psalmit

Hebrea - Suomi

PSALMIT

HEBREA - SUOMI

ilmainen/ ei myytäväksi
ei kaupalliseen käyttöön
ei kaupallista arvoa

Psalmit 1 ***(Psalms 1)***

1 אַשְׁרֵי־ הָאִישׁ אֲשֶׁר לֹא הָלַךְ בַּעֲצַת רְשָׁעִים

H835	H376	H834	H3808	H1980	H6098	H7563
'ash·rei-	ha·'ish,	'a·sher	lo	ha·lach	ba·'a·tzat	re·sha·'im
siunattu	se mies	joka	ei	vaella	neuvossa	jumalattomien

וּבְדֶרֶךְ חַטָּאִים לֹא עָמָד וּבְמוֹשַׁב לֵצִים לֹא יָשָׁב׃

H1870	H2400	H3808	H5975	H4186	H3887	H3808
u·ve·de·rech	chat·ta·'im	lo	'a·mad;	u·ve·mo·shav	le·tzim,	lo
tiellä	syntisten	ei	seiso	ja kokouksessa	pilkkaajien	ei

H3427
ja·shav.
istu

1 siunattu se mies joka ei vaella neuvossa jumalattomien tiellä syntisten ei seiso ja kokouksessa pilkkaajien ei istu

STLK2017 1 Autuas se mies, joka ei vaella jumalattomien neuvossa eikä kulje syntisten tietä eikä istu pilkkaajien kokouksessa.

BIBLIA1776 1 Autuas on se, joka ei vaella jumalattomain neuvossa, eikä seiso syntisten tiellä, eikä istu kussa pilkkaajat istuvat;

JKR1992 1 Autuas se mies, joka ei vaella jumalattomien tavoin, ei seiso syntisten tiellä eikä istu, missä pilkkaajat istuvat.

2 כִּי אִם בְּתוֹרַת יְהוָה חֶפְצוֹ וּבְתוֹרָתוֹ

H3588	H518	H8451	H3069	H2656	H8451
ki	'im	be'·to·rat	JAH·WEH	chef·tzo	u·ve·to·ra·to
vaan		[on] laissa	JAHWEH HERRAN	hänen ilonsa	ja hänen lakiaan

יֶהְגֶּה יוֹמָם וָלָיְלָה׃

H1897	H3119	H3915
jeh·geh,	jo·mam	va·la·je·lah.
hän mietiskelee	päivin	ja öin

2 vaan [on] laissa JAHWEH HERRAN hänen ilonsa ja hänen lakiaan hän mietiskelee päivin ja öin

STLK2017 2 vaan jonka ilona on HERRAN laki [1] ja joka mietiskelee hänen lakiaan päivin ja öin!

BIBLIA1776 2 Vaan rakastaa Herran lakia, ja ajattelee hänen lakiansa päivät ja yöt.

JKR1992 2 vaan Herran sanan opetus* on hänen ihastuksensa, ja hän tutkistelee sitä päivät ja yöt!

3 וְהָיָה כְּעֵץ שָׁתוּל עַל־ פַּלְגֵי מָיִם אֲשֶׁר פִּרְיוֹ יִתֵּן בְּעִתּוֹ וְעָלֵהוּ לֹא־ יִבּוֹל וְכֹל אֲשֶׁר־ יַעֲשֶׂה יַצְלִיחַ׃

H1961	H6086	H8362	H5921	H6388	H4325	H834	H6529
ve'·ha·jah,	ke·'etz	sha·tul	'al-	pal·gei	ma·jim	'a·sher	pir·jo
hän on	kuin puu	istutettu		vesipurojen	äärelle	joka	hedelmänsä

H5414	H6256	H5929	H3808	H5034	H3605	H834	H6213
jit·ten	be'·'it·to,	ve'·'a·le·hu	lo-	jib·bol;	ve'·chol	'a·sher-	ja·'a·seh
antaa	ajallaan	ja lehtensä	ei	lakastu	ja kaikki	mitä	hän tekee

H6743
jatz·li·ach.
menestyy

3 hän on kuin puu istutettu vesipurojen äärelle joka hedelmänsä antaa ajallaan ja lehtensä ei lakastu ja kaikki mitä hän tekee menestyy

STLK2017 3 Hän on kuin istutettu puu vesiojien luona, joka antaa hedelmänsä ajallaan ja jonka lehti ei lakastu, ja kaikki, mitä hän tekee, menestyy.

BIBLIA1776 3 Hän on niinkuin istutettu puu vesiojain tykönä, joka hedelmänsä antaa ajallansa, ja hänen lehtensä ei varise, ja kaikki menestyy, mitä hän tekee.

JKR1992 3 Hän on kuin veden ääreen istutettu puu, joka antaa hedelmänsä ajallaan ja jonka lehti ei lakastu. Kaikki, mitä hän tekee, menestyy.

4 לֹא־ כֵן הָרְשָׁעִים כִּי אִם־ כְּמֹץ אֲשֶׁר־ תִּדְּפֶנּוּ רוּחַ׃

H3808	H3651	H7563	H3588	H518	H4671	H834	H5086
lo-	chen	ha·re·sha·'im;	ki	'im-	kam·motz,	'asher-	tid·de·fen·nu
eivät ole	niin	jumalattomat	vaan	niinkuin	akanat	joita	ajaa pois

H7307
ru·ach.
tuuli

4 eivät ole niin jumalattomat vaan niinkuin akanat joita ajaa pois tuuli

STLK2017 4 Niin eivät ole jumalattomat, vaan he ovat kuin akanat, joita tuuli ajaa.

BIBLIA1776 4 Mutta jumalattomat ei ole niin, vaan niinkuin akana, jonka tuuli hajoittelee.

JKR1992 4 Niin eivät jumalattomat! He ovat kuin akanat, joita tuuli ajaa.

5 עַל־ כֵּן לֹא־ יָקֻמוּ רְשָׁעִים בַּמִּשְׁפָּט וְחַטָּאִים בַּעֲדַת צַדִּיקִים:

H5921	H3651	H3808	H6965	H7563	H4941	H2400
'al-	ken	lo-	ja·ku·mu	re·sha·'im	bam·mish·pat;	ve'·chat·ta·'im,
sen	tähden	eivät	kestä	jumalattomat	tuomiolla	eikä syntiset

H5712	H6662
ba·'a·dat	tzad·di·kim.
seuraa	vanhurskaiden

5 sen tähden eivät kestä jumalattomat tuomiolla eikä syntiset seuraa vanhurskaiden

STLK2017 5 Sen tähden jumalattomat eivät kestä tuomiolla eivätkä syntiset vanhurskasten seurakunnassa.

BIBLIA1776 5 Sentähden ei jumalattomat kestä tuomiota, eikä syntiset vanhurskasten seuraa.

JKR1992 5 Siksi jumalattomat eivät kestä tuomiolla eivätkä syntiset vanhurskaiden seurassa.

6 כִּי־ יוֹדֵעַ יְהוָה דֶּרֶךְ צַדִּיקִים וְדֶרֶךְ רְשָׁעִים תֹּאבֵד:

H3588	H3045	H3068	H1870	H6662	H1870	H7563
ki-	jo·de·a'	JAH·WEH	de·rech	tzad·di·kim;	ve'·de·rech	re·sha·'im
sillä	tuntee	JAHWEH HERRA	tien	vanhurskaiden	mutta tie	jumalattomien

H6
to·ved.
katoaa

6 sillä tuntee JAHWEH HERRA tien vanhurskaiden mutta tie jumalattomien katoaa

STLK2017 6 Sillä HERRA tuntee vanhurskasten tien, mutta jumalattomien tie hukkuu.

BIBLIA1776 6 Sillä Herra tietää vanhurskasten tien; mutta jumalattomain tie hukkuu.

JKR1992 6 Herra tuntee vanhurskaiden tien, mutta jumalattomien tie vie kadotukseen*.

Psalmit 2 ***(Psalms 2)***

1 לָמָּה רָגְשׁוּ גוֹיִם וּלְאֻמִּים יֶהְגּוּ־רִיק׃

H4100	H7283	H1471	H3816	H1897	H7385
lam·mah	ra·ge·shu	go·jim;	u·le·'um·mim,	jeh·gu-	rik.
miksi	raivoavat	pakanat	ja kansat	kuvittelevat	turhia

1 miksi raivoavat pakanat ja kansat kuvittelevat turhia

STLK2017 1 Miksi pakanat pauhaavat ja kansat turhia ajattelevat?

BIBLIA1776 1 Miksi pakanat kiukuitsevat, ja kansat turhia ajattelevat?

JKR1992 1 Miksi kansakunnat raivoavat ja kansat punovat turhia juonia?

2 יִתְיַצְּבוּ מַלְכֵי־אֶרֶץ וְרוֹזְנִים נוֹסְדוּ־יָחַד עַל־יְהוָה וְעַל־מְשִׁיחוֹ׃

H3320	H4428	H776	H7336	H3245	H3162	H5921	H3068	H5921	H4899
jit·jatz·tze·vu	mal·chei-	'e·retz,	ve'·roz·nim	nos·du-	ja·chad;	'al-	JAH·WEH	ve'·'al-	me·shi·cho.
asettuvat	kuninkaat	maan	ja hallitsijat	neuvottelevat	yhdessä		JAHWEH HERRAA	vastaan ja	Messiasta

2 asettuvat kuninkaat maan ja hallitsijat neuvottelevat yhdessä JAHWEH HERRAA vastaan ja Messiasta

STLK2017 2 Maan kuninkaat nousevat, vallanpitäjät yhdessä neuvottelevat HERRAA ja hänen Messiastaan [2] vastaan:

BIBLIA1776 2 Maan kuninkaat hankitsevat itseänsä, ja päämiehet keskenänsä neuvoa pitävät Herraa ja hänen voideltuansa vastaan.

JKR1992 2 Maan kuninkaat nousevat, ruhtinaat yhdessä neuvottelevat Herraa ja hänen Kristustaan* vastaan.

3 נְנַתְּקָה אֶת־מוֹסְרוֹתֵימוֹ וְנַשְׁלִיכָה מִמֶּנּוּ עֲבֹתֵימוֹ׃

H5423	H853	H4147	H7993	H4480
ne·nat·te·kah	'et-	mos·ro·tei·mov;	ve'·nash·li·chah	mi·men·nu
katkaiskaamme	ET	heidän siteensä	ja heittäkäämme	meistä pois

עֲבֹתֵימוֹ׃

H5688
'a·vo·tei·mov.
heidän köytensä

3 katkaiskaamme ET heidän siteensä ja heittäkäämme meistä pois heidän köytensä

STLK2017 3 "Katkaiskaamme heidän siteensä, heittäkäämme päältämme heidän köytensä."

BIBLIA1776 3 Katkaiskaamme heidän siteensä, ja heittäkäämme meistä pois heidän köytensä.

JKR1992 3 "Katkaiskaamme heidän kahleensa, heittäkäämme päältämme heidän köytensä."

4 יוֹשֵׁב בַּשָּׁמַיִם יִשְׂחָק אֲדֹנָי יִלְעַג־לָמוֹ׃

H3427 jo·shev Hän, joka istuu
H8064 bash·sha·ma·jim taivaassa
H7832 jis·chak; nauraa
H136 'A·DO·NAI, ADONAI HERRA
H3932 jil·'ag- pilkkaa
H0 la·mo. heitä

4 Hän, joka istuu taivaassa nauraa ADONAI HERRA pilkkaa heitä

STLK2017 4 Hän, joka taivaassa asuu, nauraa. Herra pilkkaa heitä.

BIBLIA1776 4 Mutta joka taivaissa asuu, nauraa heitä: Herra pilkkaa heitä.

JKR1992 4 Hän, joka istuu taivaassa, nauraa. Herra pilkkaa heitä.

5 אָז יְדַבֵּר אֵלֵימוֹ בְאַפּוֹ וּבַחֲרוֹנוֹ יְבַהֲלֵמוֹ׃

H227 'az kerran
H1696 je·dab·ber hän on puhuva
H413 'e·lei·mov heille
H639 ve'·'ap·po; vihassaan
H2740 u·va·cha·ro·no ja kiivaudessaan
H926 je·va·ha·le·mov. kauhistuttava [heitä]

5 kerran hän on puhuva heille vihassaan ja kiivaudessaan kauhistuttava [heitä]

STLK2017 5 Silloin hän on puhuva heille vihassaan, saattava heidät kiivaudessaan kauhun valtaan:

BIBLIA1776 5 Kerran hän puhuu heille vihoissansa, ja hirmuisuudessansa peljättää heitä.

JKR1992 5 Hän puhuu heille vihassaan ja kiivaudessaan pelättää heitä:

6 וַאֲנִי נָסַכְתִּי מַלְכִּי עַל־צִיּוֹן הַר־קָדְשִׁי׃

H589 va·'a·ni Minä
H5258 na·sach·ti olen asettanut
H4428 mal·ki; Kuninkaani
H5921 'al- Tzijoniin
H6726 Tzi·jon , vuorelle
H2022 har- pyhälle
H6944 kod·shi

6 Minä olen asettanut Kuninkaani Tzijoniin vuorelle pyhälle

STLK2017 6 "Minä olen asettanut kuninkaani Siioniin pyhälle vuorelleni."

BIBLIA1776 6 Mutta minä asetin kuninkaani Zioniin, pyhälle vuorelleni.

JKR1992 6 "Minä olen voidellut Kuninkaani Siioniin, pyhälle vuorelleni."

7 בְּנִי אַלַּי אָמַר יְהוָה חֹק אֶל אֲסַפְּרָה

H5608 'a·sap·pe·rah, minä julistan | H413 'el | H2706 chok säädöksen | H3069 JAH·WEH JAHWEH HERRA | H559 'a·mar sanoo | H413 'e·lai minulle | H1121 be'·ni minun poikani

לִדְתִּיךָ׃ הַיּוֹם אֲנִי אַתָּה

H859 'at·tah; sinä [olet] | H589 'a·ni, Minä | H3117 haj·jom tänä päivänä | H3205 je·lid·ti·cha. sinut synnytin

7 minä julistan säädöksen JAHWEH HERRA sanoo minulle minun poikani sinä [olet] Minä tänä päivänä sinut synnytin

STLK2017 7 Kerron HERRAN säädöksen, jonka hän minulle lausui: "Sinä olet minun Poikani, tänä päivänä minä sinut synnytin.

BIBLIA1776 7 Minä tahdon saarnata senkaltaisesta säädystä, josta Herra minulle sanoi: Sinä olet minun poikani, tänäpänä minä sinun synnytin.

JKR1992 7 Minä ilmoitan, mitä Herra on säätänyt. Hän sanoi minulle: "Sinä olet minun Poikani, tänä päivänä minä sinut synnytin*.

8 שְׁאַל מִמֶּנִּי וְאֶתְּנָה גּוֹיִם נַחֲלָתֶךָ

H7592 she·'al pyydä | H4480 mi·men·ni, minulta | H5414 ve'·'et·te·nah ja minä annan | H1471 go·jim [sinulle] pakanakansat | H5159 na·cha·la·te·cha; perinnöksesi

וַאֲחֻזָּתְךָ אַפְסֵי־אָרֶץ׃

H272 va·'a·chuz·za·te·cha, ja omaisuudeksi | H657 'af·sei- ääret | H776 'a·retz. maan

8 pyydä minulta ja minä annan [sinulle] pakanakansat perinnöksesi ja omaisuudeksi ääret maan

STLK2017 8 Ano minulta, niin minä annan pakanakansat sinulle perinnöksi ja maan ääret omiksesi.

BIBLIA1776 8 Ano minulta, niin minä annan pakanat perinnökses ja maailman ääret omakses.

JKR1992 8 Ano minulta, niin minä annan kansat perinnöksesi ja maan ääret omiksesi.

9 תִּרְעֵם יוֹצֵר כִּכְלִי בַרְזֶל בְּשֵׁבֶט

H7489 te·ro·'em sinun pitää musertaman | H7626 be'·she·vet heitä valtikalla | H1270 bar·zel; rautaisella | H3627 kich·li kuin astian | H3335 jo·tzer savenvalaja

תְּנַפְּצֵם׃

H5310 te·nap·pe·tzem. särjet heidät palasiksi

9 sinun pitää musertaman heitä valtikalla rautaisella kuin astian savenvalaja särjet heidät palasiksi

STLK2017 9 Rautaisella valtikalla sinä heidät muserrat, kuin saviastian sinä särjet heidät."

BIBLIA1776 9 Sinun pitää särkemän heitä rautaisella valtikalla, ja niinkuin savisen astian heitä murentaman.

JKR1992 9 Sinä kaitset* niitä rautaisella sauvalla, lyöt pirstaleiksi kuin saviastiat.

10 וְעַתָּה מְלָכִים הַשְׂכִּילוּ הִוָּסְרוּ שֹׁפְטֵי

H6258 ve'·'at·tah nyt | H4428 me·la·chim siis, te kuninkaat | H7919 has·ki·lu; ymmärtäkää | H3256 hiv·va·se·ru, ottakaa nuhde huomioon | H8199 sho·fe·tei te tuomarit

אָרֶץ׃

H776 'a·retz. maan

10 nyt siis, te kuninkaat ymmärtäkää ottakaa nuhde huomioon te tuomarit maan

STLK2017 10 Tulkaa siis järkiinne, kuninkaat, maan tuomarit, ottakaa nuhteesta vaari.

BIBLIA1776 10 Nyt te kuninkaat, siis ymmärtäkäät, ja te maan tuomarit, antakaat teitänne kurittaa.

JKR1992 10 Tulkaa siis järkiinne, kuninkaat. Maan tuomarit, ottakaa nuhde huomioon.

11 עִבְדוּ אֶת־ יְהוָה בְּיִרְאָה וְגִילוּ בִּרְעָדָה׃

H5647 'iv·du palvelkaa | H853 'et- ET | H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRAA | H3374 be'·jir·'ah; pelossa | H1523 ve'·gi·lu, ja iloitkaa | H7461 bir·'a·dah. vavisten

11 palvelkaa ET JAHWEH HERRAA pelossa ja iloitkaa vavisten

STLK2017 11 Palvelkaa HERRAA pelolla ja iloitkaa vavisten.

BIBLIA1776 11 Palvelkaat Herraa pelvossa, ja iloitkaat vavistuksessa.

JKR1992 11 Palvelkaa Herraa pelolla ja iloitkaa vavistuksella.

12 יִבְעַר כִּי־ מְעָט אַפּוֹ כְּמִעַט בּוֹ׃ חוֹסֵי כָּל־ אַשְׁרֵי

H5401	H1248	H6435	H599	H6	H1870	H3588	H1197	
nash·she·ku-	var	pen-	je·'e·naf	ve'·toe·du	de·rech,	ki-	jiv·'ar	
suudelkaa	Poikaa	ettei	Hän vihastuisi	ja te hukkuisitte	tiellänne	sillä	syttyy	

H4592	H639	H835	H3605	H2620	H0
kim·'at	ap·po;	'ash·rei,	kol-	cho·sei	vo.
hetkessä	Hänen vihansa	autuaita	kaikki	jotka turvaavat	Häneen

12 suudelkaa Poikaa ettei Hän vihastuisi ja te hukkuisitte tiellänne sillä syttyy hetkessä Hänen vihansa autuaita kaikki jotka turvaavat Häneen

STLK2017 12 Tervehtikää Poikaa suudelmalla, ettei hän vihastuisi ettekä te hukkuisi tiellänne. Sillä lyhyen ajan jälkeen hänen vihansa syttyy. Autuaat ovat kaikki, jotka häneen turvaavat.

BIBLIA1776 12 Antakaat suuta pojalle, ettei hän vihastuisi, ja te hukkuisitte tiellä; sillä hänen vihansa syttyy pian. Mutta autuaat ovat kaikki ne, jotka häneen uskaltavat.

JKR1992 12 Antakaa suuta Pojalle, ettei hän vihastuisi. Hänen vihansa syttyy hetkessä. Autuas on jokainen, joka turvaa häneen.

Psalmit 3 ***(Psalms 3)***

1 מִזְמוֹר לְדָוִד בְּבָרְחוֹ מִפְּנֵי אַבְשָׁלוֹם בְּנוֹ׃

H4210 miz·mor Psalmi
H1732 le'·Da·vid; Davidin
H1272 be'·va·re·cho, kun hän pakeni
H6440 mip·pe·nei kasvoja
H53 Av·sha·lom Avshalomin
H1121 be'·no. poikansa

יְהוָה מָה־ רַבּוּ צָרָי רַבִּים קָמִים עָלָי׃

H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRA
H4100 mah- kuinka
H7231 rab·bu ovat monet
H6862 tza·rai; ahdistajani
H7227 rab·bim, monet
H6965 ka·mim nousevat
H5921 'a·lai. minua vastaan

1 Psalmi Davidin kun hän pakeni kasvoja Avshalomin poikansa JAHWEH HERRA kuinka ovat monet ahdistajani monet nousevat minua vastaan

STLK2017 1 Daavidin psalmi hänen paetessaan poikaansa Absalomia. 2 HERRA, kuinka paljon minulla on vihollisia, kuinka paljon niitä, jotka nousevat minua vastaan!

BIBLIA1776 1 Davidin Psalmi, kuin hän pakeni poikaansa Absalomia. (3:2) Voi Herra! kuinka monta on minulla vihollista, ja niin usiat karkaavat minua vastaan.

JKR1992 1 Daavidin psalmi hänen paetessaan poikaansa Absalomia. (H3:2) Herra, kuinka paljon minulla onkaan vihollisia! Paljon on niitä, jotka nousevat minua vastaan.

2 רַבִּים אֹמְרִים לְנַפְשִׁי אֵין יְשׁוּעָתָה בֵּאלֹהִים סֶלָה׃

H7227 rab·bim monet
H559 'o·me·rim sanovat
H5315 le·naf·shi sielustani
H369 'ein ei ole
H3444 JE·SHU·'A·tah pelastusta
H0 lo hänellä
H430 ve'·LO·HIM ELOHIM Jumalassa
H5542 Se·lah. selah

2 monet sanovat sielustani ei ole pelastusta hänellä ELOHIM Jumalassa selah

STLK2017 2 Monet sanovat sielustani: "Hänellä ei ole pelastusta Jumalassa." Sela. [3]

BIBLIA1776 2 (3:3) Moni puhuu minun sielustani: ei ole hänellä apua Jumalan tykönä, Sela!

JKR1992 2 (H3:3) Monet sanovat minusta: "Ei ole hänellä pelastusta Jumalassa." Sela*.

3 וּמֵרִים כְּבוֹדִי בַּעֲדִי מָגֵן יְהוָה וְאַתָּה׃

H859 ve'·'at·tah — mutta sinä
H3068 JAH·WEH — JAHWEH HERRA
H4043 ma·gen — [olet] kilpi
H1157 ba·'a·di; — ympärilläni
H3519 ke·vo·di, — [minun] kunniani
H7311 u·me·rim — ja korotat ylös

רֹאשִׁי׃

H7218 ro·shi. — minun pääni

3 mutta sinä JAHWEH HERRA [olet] kilpi ympärilläni [minun] kunniani ja korotat ylös minun pääni

STLK2017 3 Mutta, HERRA, sinä olet kilpeni, sinä olet kunniani, sinä korotat minun pääni.

BIBLIA1776 3 (3:4) Mutta sinä, Herra, olet minun kilpeni, joka minun kunniaan saatat, ja minun pääni kohennat.

JKR1992 3 (H3:4) Mutta sinä, Herra, olet minun kilpeni ja kunniani, sinä kohotat minun pääni.

4 קוֹלִי אֶל־ יְהוָה אֶקְרָא וַיַּעֲנֵנִי מֵהַר

H6963 ko·li — ääneeni
H413 'el- —
H3069 JAH·WEH — JAHWEH HERRA
H7121 'ek·ra; — minä huudan
H6030 vai·ja·'a·ne·ni — ja Hän kuulee [minua]
H2022 me·har — vuorelta

קָדְשׁוֹ׃ סֶלָה׃

H6944 ka·de·sho — pyhältä
H5542 Se·lah. — selah

4 ääneeni JAHWEH HERRA minä huudan ja Hän kuulee [minua] vuorelta pyhältä selah

STLK2017 4 Ääneen minä huudan HERRAA, ja hän vastaa minulle pyhältä vuoreltaan. Sela.

BIBLIA1776 4 (3:5) Äänelläni minä huudan Herraa; ja hän kuulee minua pyhästä vuorestansa, Sela!

JKR1992 4 (H3:5) Ääneeni minä huudan Herraa, ja hän vastaa minulle pyhältä vuoreltaan. Sela.

5 יְהוָה כִּי הֶקִיצוֹתִי וְאִישָׁנָה שָׁכַבְתִּי אֲנִי

H589 'a·ni — minä
H7901 sha·chav·ti, — käyn levolle
H3462 va·'i·sha·nah — ja nukun
H6974 he·ki·tzo·ti; — minä herään
H3588 ki — sillä
H3068 JAH·WEH — JAHWEH HERRA

יְסַמְּכֵנִי׃

H5564
jis·me·che·ni.
varjelee [minua]

5 minä käyn levolle ja nukun minä herään sillä JAHWEH HERRA varjelee [minua]

STLK2017 5 Minä käyn levolle ja nukun, minä herään, sillä HERRA tukee minua.

BIBLIA1776 5 (3:6) Minä makaan ja nukun: minä herään myös; sillä Herra tukee minua.

JKR1992 5 (H3:6) Minä käyn levolle ja nukun. Minä herään, sillä Herra tukee minua.

6 סָבִיב אֲשֶׁר עָם מִרְבְּבוֹת אִירָא לֹא־

H3808	H3372	H7233	H5971	H834	H5439
lo-	'i·ra	me·riv·vot	'am;	'a·sher	sa·viv,
en	pelkää	kymmentuhantista	joukkoa	joka	piirittää [minua]

שָׁתוּ עָלָי׃

H7896	H5921
sha·tu	'a·lai.
jotka ovat asettuneet ympärilleni	

6 en pelkää kymmentuhantista joukkoa joka piirittää [minua] jotka ovat asettuneet ympärilleni

STLK2017 6 En pelkää kymmentuhantista kansaa, joka minua piirittää.

BIBLIA1776 6 (3:7) En minä pelkää kymmentätuhatta kansoista, jotka minua piirittävät.

JKR1992 6 (H3:7) En pelkää kymmentuhantista joukkoa, joka saartaa minut joka puolelta.

7 הָקִיתָ כִּי־ אֱלֹהַי הוֹשִׁיעֵנִי יְהוָה קוּמָה

H6965	H3068	H3467	H430	H3588	H5221
ku·mah	JAH·WEH	ho·shi·'e·ni	'E·LO·HAI,	ki-	hik·ki·ta
nouse	JAHWEH HERRA pelasta minut,		ELOHAI Jumalani sillä		sinä lyöt

שִׁבַּרְתָּ׃ רִשְׁעִים שִׁנֵּי לֶחִי אֹיְבַי כָּל־ אֶת־

H853	H3605	H341	H3895	H8127	H7563	H7665
'et-	kol-	'o·je·vai	le·chi;	shin·nei	re·sha·'im	shib·bar·ta.
ET	kaikkia	vihollisiani	poskelle	hampaat	jumalattomien	sinä murskaat

7 nouse JAHWEH HERRA pelasta minut, ELOHAI Jumalani sillä sinä lyöt ET kaikkia vihollisiani poskelle hampaat jumalattomien sinä murskaat

STLK2017 7 Nouse, HERRA, pelasta minut, Jumalani! Sillä sinä lyöt poskelle kaikkia vihollisiani, sinä murskaat jumalattomien hampaat.

BIBLIA1776 7 (3:8) Nouse, Herra, ja auta minua, minun Jumalani! sillä sinä lyöt kaikkia minun vihollisiani poskelle: sinä murennat jumalattomain hampaat.

JKR1992 7 (H3:8) Nouse, Herra, pelasta minut, Jumalani! Sinä lyöt poskelle kaikkia minun vihollisiani, murskaat jumalattomien hampaat.

8 לַיהוָה הַיְשׁוּעָה עַל־עַמְּךָ בִרְכָתֶךָ סֶלָה׃

H3068	H3444	H5921	H5971	H1293	H5542
JAH·WEH	ha'JE·SHU·'Ah;	'al-	'am·me·cha	vi'r·cha·te·cha	Se·lah.
JAHWEH HERRASSA	pelastus	yllä	kansasi [on]	siunauksesi	selah

8 JAHWEH HERRASSA pelastus yllä kansasi [on] siunauksesi selah

STLK2017 8 HERRASSA on pelastus. Olkoon kansallasi siunauksesi. Sela.

BIBLIA1776 8 (3:9) Herran tykönä apu löydetään: sinun kansas päällä on sinun siunaukses, Sela!

JKR1992 8 (H3:9) Herrassa on pelastus. Sinun siunauksesi on kansasi yllä. Sela.

Psalmit 4 ***(Psalms 4)***

1 לַמְנַצֵּחַ בִּנְגִינוֹת מִזְמוֹר לְדָוִד: בְּקָרְאִי עֲנֵנִי

H5329	H5058	H4210	H1732	H7121	H6030
lam·natz·tze·ach	bin·gi·not,	miz·mor	le'·Da·vid.	be'·ka·re·'i	'a·ne·ni
kuoronjohtajalle	jousisoittimelle	Psalmi	Davidin	kun minä kutsun	kuule minua

אֱלֹהֵי צִדְקִי בַּצָּר הִרְחַבְתָּ לִי חָנֵּנִי

H430	H6664	H6862	H7337	H0	H2603
'E·LO·HEI	tzid·ki,	batz·tzor	hir·chav·ta	li;	chon·ne·ni
ELOHEI Jumala	vanhurskauteni	ahdistuksessani	sinä avarrat tilani	minun	armahda minua

וּשְׁמַע תְּפִלָּתִי:

H8085	H8605
u·she·ma'	te·fil·la·ti.
ja kuule	rukoukseni

1 kuoronjohtajalle jousisoittimelle Psalmi Davidin kun minä kutsun kuule minua ELOHEI Jumala vanhurskauteni ahdistuksessani sinä avarrat tilani minun armahda minua ja kuule rukoukseni

STLK2017 1 Veisuunjohtajalle, kielisoittimilla, Daavidin psalmi. 2 Vastaa minulle, kun minä huudan, sinä, vanhurskauteni Jumala, joka autat minut ahdingosta. Armahda minua, kuule rukoukseni.

BIBLIA1776 1 Davidin Psalmi, edelläveisaajalle, kanteleilla. (4:2) Rukoillessani kuule minua, vanhurskauteni Jumala, joka minua lohdutat ahdistuksessani: ole minulle armollinen, ja kuule rukoukseni.

JKR1992 1 Veisuunjohtajalle. Kielisoittimilla. Daavidin psalmi. (H4:2) Kun minä huudan, vastaa minulle, vanhurskauteni Jumala, joka avaat minulle pääsyn ahdingosta. Armahda minua, kuule rukoukseni.

2 בְּנֵי אִישׁ עַד־ מָה כְּבוֹדִי לִכְלִמָּה תְּאֲהֵבוּן רִיק

H1121	H376	H5704	H4100	H3519	H3639	H157
be'·nei	'ish	'ad-	meh	che·vo·di	lich·lim·mah	te·'e·ha·vun
te lapset	ihmisten	kuinka	kauan	kunniaani	häpäisette	[ja] rakastatte

וְתְבַקְשׁוּ כָזָב סֶלָה:

H7385	H1245	H3577	H5542
rik;	te·vak·shu	cha·zav	Se·lah.
turhuutta	[ja] etsitte	valhetta	selah

2 te lapset ihmisten kuinka kauan kunniaani häpäisette [ja] rakastatte turhuutta [ja] etsitte valhetta selah

STLK2017 2 Te miehet, kuinka kauan kunniani on pilkkana, kuinka kauan te rakastatte turhuutta ja etsitte valhetta? Sela.

BIBLIA1776 2 (4:3) Te uljaat miehet, kuinka kauvan pitää minun kunniani pilkattaman? miksi te rakastatte turhuutta ja kysytte valhetta? Sela!

JKR1992 2 (H4:3) Te ihmiset*! Kuinka kauan minun kunniaani pidetään pilkkana, kuinka kauan te rakastatte turhuutta, etsitte valhetta? Sela.

3 יְהוָה לוֹ חָסִיד יְהוָה הִפְלָה כִּי־ וּדְעוּ

H3045	H3588	H6395	H3068	H2623	H0	H3068
u·de·'u,	ki-	hif·lah	JAH·WEH	cha·sid	lo;	JAH·WEH
mutta tietäkää	että	on erottanut	JAHWEH HERRA	uskolliset	itselleen	JAHWEH HERRA

אֵלָיו׃ בְּקָרְאִי יִשְׁמַע

H8085	H7121	H413
jish·ma',	be'·ka·re·'i	'e·lav.
kuulee	kun minä kutsun avuksi	häntä

3 mutta tietäkää että on erottanut JAHWEH HERRA uskolliset itselleen JAHWEH HERRA kuulee kun minä kutsun avuksi häntä

STLK2017 3 Tietäkää: ihmeellinen on HERRA pyhäänsä kohtaan, HERRA kuulee, kun minä häntä huudan.

BIBLIA1776 3 (4:4) Niin tuntekaat, että Herra vie pyhänsä ihmeellisesti: Herra kuulee, kuin minä häntä rukoilen.

JKR1992 3 (H4:4) Tietäkää: Herra on erottanut* hurskaan itselleen. Herra kuulee, kun minä huudan häntä avuksi.

4 עַל־ בִּלְבַבְכֶם אִמְרוּ תֶּחֱטָאוּ וְאַל־ רִגְזוּ

H7264	H408	H2398	H559	H3824	H5921
rig·zu,	ve'·'al-	te·che·ta·'u	'im·ru	vi'l·vav·chem	'al-
pelkää	ja älä	tee syntiä	puhukaa	sydämissänne	

סֶלָה׃ וְדֹמּוּ מִשְׁכַּבְכֶם

H4904	H1826	H5542
mish·kav·chem,	ve'·dom·mu	Se·lah.
vuoteillanne	ja olkaa hiljaa	selah

4 pelkää ja älä tee syntiä puhukaa sydämissänne vuoteillanne ja olkaa hiljaa selah

STLK2017 4 Vaviskaa, mutta älkää syntiä tehkö. Puhukaa sydämissänne vuoteillanne ja olkaa hiljaa. Sela.

BIBLIA1776 4 (4:5) Jos te vihastutte, niin älkäät syntiä tehkö: puhukaat sydämissänne, teidän vuoteissanne, ja odottakaat, Sela!

JKR1992 4 (H4:5) Vihastukaa*, älkääkä tehkö syntiä. Puhukaa sydämissänne vuoteillanne ja olkaa hiljaa. Sela.

5 יְהוָה׃ אֶל־ וּבִטְחוּ צֶדֶק זִבְחֵי־ זִבְחוּ

H2076	H2077	H6664	H982	H413	H3068
ziv·chu	ziv·chei-	tze·dek;	u·vit·chu,	'el-	JAH·WEH.
uhratkaa	uhreja	vanhurskauden	ja luottakaa		JAHWEH HERRAAN

5 uhratkaa uhreja vanhurskauden ja luottakaa JAHWEH HERRAAN

STLK2017 5 Uhratkaa vanhurskauden uhreja ja luottakaa HERRAAN.

BIBLIA1776 5 (4:6) Uhratkaat vanhurskauden uhria, ja toivokaat Herran päälle.

JKR1992 5 (H4:6) Uhratkaa vanhurskauden uhreja ja luottakaa Herraan.

6 עָלֵינוּ נְסָה־ טוֹב יַרְאֵנוּ מִי־ אֹמְרִים רַבִּים

H7227	H559	H4310	H7200	H2896	H5375	H5921
rab·bim	'o·me·rim	mi-	jar·'e·nu	tov	ne·sah-	'a·lei·nu
moni	sanoo	kuka	näyttää meille	hyvää	käännä meidän	päällemme

יְהוָה׃ פָּנֶיךָ אוֹר

H216	H6440	H3068
or	pa·nei·cha	JAH·WEH.
valkeus	sinun kasvosi	JAHWEH HERRA

6 moni sanoo kuka näyttää meille hyvää käännä meidän päällemme valkeus sinun kasvosi JAHWEH HERRA

STLK2017 6 Moni sanoo: "Kuka osoittaa meille, mikä hyvä on?" HERRA, käännä meihin kasvojesi valkeus.

BIBLIA1776 6 (4:7) Moni sanoo: kuka osoittais meille hyvää? Mutta nosta sinä Herra meidän päällemme sinun kasvois paiste.

JKR1992 6 (H4:7) Moni sanoo: "Kuka antaa meille sitä, mikä on hyvää?" Käännä meihin kasvojesi valo, Herra.

7 מֵעֵת בְּלִבִּי שִׂמְחָה נָתַתָּה דְגָנָם וְתִירוֹשָׁם

H5414	H8057	H3820	H6256	H1715	H8492
na·tat·tah	sim·chah	ve'·lib·bi;	me·'et	de·ga·nam	ve'·ti·ro·sham
sinä annat	ilon	sydämeeni	suuremman kuin	viljasta	ja viinistä

רָבּוּ׃

H7231
rab·bu.
on heillä

7 sinä annat ilon sydämeeni suuremman kuin viljasta ja viinistä on heillä

STLK2017 7 Sinä annat sydämeeni suuremman ilon, kuin heillä on runsaan viljan ja viinin aikana.

BIBLIA1776 7 (4:8) Sinä ilahutat minun sydämeni; ehkä muilla on jyviä ja viinaa kyllä.

JKR1992 7 (H4:8) Sinä annat sydämeeni suuremman ilon, kuin heillä on runsaasta viljasta ja rypälemehusta*.

8 אַתָּה כִּי־ וְאִישָׁן אֶשְׁכְּבָה יַחְדָּו בְּשָׁלוֹם

H7965	H3162	H7901	H3462	H3588	H859
be'·sha·lom	jach·dav	'esh·ke·vah	ve'·'i·shan	ki-	'at·tah
rauhassa	täysin	käyn levolle	ja nukun	sillä	Sinä

תּוֹשִׁיבֵנִי׃ לָבֶטַח לְבָדָד יְהוָה

H3068	H910	H983	H3427
JAH·WEH	le·va·dad;	la·ve·tach,	to·shi·ve·ni.
JAHWEH HERRA yksin		turvassa	annat minun asua

8 rauhassa täysin käyn levolle ja nukun sillä Sinä JAHWEH HERRA yksin turvassa annat minun asua

STLK2017 8 Minä käyn rauhassa levolle ja nukun, sillä yksin sinä, HERRA, annat minun asua turvassa.

BIBLIA1776 8 (4:9) Minä makaan ja lepään juuri rauhassa; sillä sinä Herra yksinäs autat minua turvassa asumaan.

JKR1992 8 (H4:9) Rauhassa minä käyn levolle ja nukun, sillä sinä, Herra, annat minun asua turvassa.

Psalmit 5 ***(Psalms 5)***

1 לַמְנַצֵּחַ אֶל־ הַנְּחִילוֹת מִזְמוֹר לְדָוִד: אֲמָרַי

H5329 lam·natz·tze·ach kuoronjohtajalle | H413 'el- | H5155 han·ne·chi·lot, huiluille | H4210 miz·mor Psalmi | H1732 le'·Da·vid. Davidin | H561 'a·ma·rai sanani

הַאֲזִינָה יְהוָה בִּינָה הֲגִיגִי: בִּינָה

H238 ha·'a·zi·nah kuule | H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRA | H995 bi·nah huomaa | H1901 ha·gi·gi. ajatukseni

1 kuoronjohtajalle huiluille Psalmi Davidin sanani kuule JAHWEH HERRA huomaa ajatukseni

STLK2017 1 Veisuunjohtajalle, huilusoittimilla, Daavidin psalmi. 2 Ota korviisi minun sanani, HERRA, huomaa huokaukseni.

BIBLIA1776 1 Davidin Psalmi, edelläveisaajalle, perimisestä. (5:2) Herra, ota minun sanani korviis, havaitse minun puheeni.

JKR1992 1 Veisuunjohtajalle. Huilujen säestyksellä. Daavidin psalmi. 2 Kuule minua, Herra, huomaa huokaukseni.

2 כִּי־ וֵאלֹהָי מַלְכִּי שַׁוְּעִי לְקוֹל הַקְשִׁיבָה

H7181 hak·shi·vah kuule | H6963 le·kol ääntä | H7773 shav·'i, itkuni | H4428 mal·ki Kuninkaani | H430 ve'·lo·HAI; ja ELOHAI Jumalani | H3588 ki- sillä

אֵלֶיךָ אֶתְפַּלָּל׃ לִי

H413 'e·lei·cha, sinua | H6419 'et·pal·lal. minä rukoilen

2 kuule ääntä itkuni Kuninkaani ja ELOHAI Jumalani sillä sinua minä rukoilen

STLK2017 2 Kuuntele huutoni ääntä, kuninkaani ja Jumalani, sillä sinua minä rukoilen.

BIBLIA1776 2 (5:3) Ota vaari minun huudostani, minun Kuninkaani ja minun Jumalani; sillä sinua minä rukoilen.

JKR1992 2 Kuuntele huutoni ääntä, Kuninkaani ja Jumalani, sillä sinua minä rukoilen.

3 יְהוָה בֹּקֶר תִּשְׁמַע קוֹלִי בֹּקֶר אֶעֱרָךְ־ לְךָ

H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRA | H1242 bo·ker aamulla | H8085 tish·ma' kuulet | H6963 ko·li; ääneni | H1242 bo·ker aamulla | H6186 'e·'e·roch- asetun eteesi | H0 le·cha, sinun

וַאֲצַפֶּה׃

H6822
va·'a·tzap·peh.
ja odotan

3 JAHWEH HERRA aamulla kuulet ääneni aamulla asetun eteesi sinun ja odotan

STLK2017 3 HERRA, aamulla sinä kuulet ääneni, aamulla minä tuon sinulle pyyntöni ja odotan.

BIBLIA1776 3 (5:4) Herra kuultele varhain minun ääntäni: varhain hankitsen minä itseni sinun tykös, ja siitä otan vaarin.

JKR1992 3 Herra, aamulla sinä kuulet ääneni, aamulla minä tuon pyyntöni sinulle, uhraan ja odotan.

4 כִּי לֹא אֵל־חָפֵץ רֶשַׁע אָתָּה לֹא יְגֻרְךָ רָע׃

H3588	H3808	H410	H2655	H7562	H859	H3808	H1481	H7451
ki	lo	'EL-	cha·fetz	re·sha'	'at·tah;	lo	je·gur·cha	ra'.
sillä	et	sinä EL Jumala	mielisty	pahuuteen	sinun luonasi	ei	asu	paha

4 sillä et sinä EL Jumala mielisty pahuuteen sinun luonasi ei asu paha

STLK2017 4 Sillä sinä et ole Jumala, joka mieltyy jumalattomuuteen. Paha ei saa asua luonasi.

BIBLIA1776 4 (5:5) Sillä et sinä ole se Jumala, jolle jumalatoin meno kelpaa: joka paha on, ei se pysy edessäs.

JKR1992 4 Sinä et ole Jumala, jolle jumalattomuus kelpaa. Paha ei saa asua luonasi.

5 לֹא־יִתְיַצְּבוּ הוֹלְלִים לְנֶגֶד עֵינֶיךָ שָׂנֵאתָ כָּל־פֹּעֲלֵי אָוֶן׃

H3808	H3320	H1984	H2962	H5869	H8130	H3605	H6466	H205
lo-	jit·jatz·tze·vu	hol·lim	le·ne·ged	'ei·nei·cha;	ne·ta,	kol-	po·'a·lei	'a·ven.
ei	asetu	kerskaajat	eteen	silmiesi	sinä vihaat	kaikkia	tekijöitä	vääryyden

5 ei asetu kerskaajat eteen silmiesi sinä vihaat kaikkia tekijöitä vääryyden

STLK2017 5 Kerskurit eivät kestä silmiesi edessä. Sinä vihaat kaikkia vääryydentekijöitä.

BIBLIA1776 5 (5:6) Öykkärit ei pysy sinun silmäis edessä: kaikkia pahantekiöitä sinä vihaat.

JKR1992 5 Rehentelijät eivät kestä sinun silmiesi edessä. Sinä vihaat kaikkia väärintekijöitä.

6 יְתָעֵב וּמִרְמָה דֹּמִים אִישׁ־ כָזָב דֹּבְרֵי תְּאַבֵּד

H6 te·'ab·bed sinä tuhoat | H1696 doe·rei puhujat | H3577 cha·zav valheen | H376 'ish- miestä | H1818 da·mim verenhimoista | H4820 u·mir·mah, ja kavalaa | H8581 je·ta·'ev inhoaa

יְהוָה׃

H3068 JAH·WEH. JAHWEH HERRA

6 sinä tuhoat puhujat valheen miestä verenhimoista ja kavalaa inhoaa JAHWEH HERRA

STLK2017 6 Sinä hukutat valheenpuhujat. Murhamiehet ja petolliset ovat HERRALLE kauhistus.

BIBLIA1776 6 (5:7) Sinä kadotat valhetteliat: Herra kauhistuu murhaajia ja viekkaita.

JKR1992 6 Sinä hävität valheen puhujat. Murhamiehet ja kavalat ovat Herralle kauhistus.

7 אֶשְׁתַּחֲוֶה בֵיתֶךָ אָבוֹא חַסְדְּךָ בְּרֹב וַאֲנִי

H589 va·'a·ni, mutta minä | H7230 be'·ro suuressa | H2617 chas·de·cha armossasi | H935 a·vo saan tulla | H1004 ve'i·te·cha; sinun huoneeseesi | H7812 'esh·ta·cha·veh minä kumarran

בְּיִרְאָתֶךָ׃ קָדְשְׁךָ הֵיכַל־ אֶל־

H413 'el- | H1964 hei·chal- temppeliäsi | H6944 kod·she·cha pyhää kohti | H3374 be'·jir·'a·te·cha. sinun pelossasi

7 mutta minä suuressa armossasi saan tulla sinun huoneeseesi minä kumarran temppeliäsi pyhää kohti sinun pelossasi

STLK2017 7 Mutta suuresta armostasi minä saan tulla huoneeseesi, saan kumartaa pyhään temppeliisi päin sinun pelossasi.

BIBLIA1776 7 (5:8) Mutta minä menen sinun huoneeses sinun suuressa laupiudessas, ja kumarran sinun pyhään templiis päin sinun pelvossas.

JKR1992 7 Mutta sinun suuresta armostasi minä saan tulla huoneeseesi ja pelossasi kumartaa pyhäkköösi päin.

8 הוֹשַׁר שׁוֹרְרָי לְמַעַן בְּצִדְקָתֶךָ נְחֵנִי יְהוָה

H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRA | H5148 ne·che·ni johdata minua | H6666 ve'·tzid·ka·te·cha, vanhurskaudessasi | H4616 le·ma·'an tähden | H8324 shor·rai; vihollisteni | ho·shar

דַּרְכֶּךָ׃ לְפָנַי (ק) הַיְשַׁר (כ)

ch	H3474	q	H6440	H1870
	haj·shar		le·fa·nai	dar·ke·cha.
	tee suoraksi		kasvojeni edessä	sinun tiesi

8 JAHWEH HERRA johdata minua vanhurskaudessasi tähden vihollisteni tee suoraksi kasvojeni edessä sinun tiesi

STLK2017 8 HERRA, johdata minua vanhurskaudessasi vihamiesteni tähden, tee tiesi suoraksi eteeni.

BIBLIA1776 8 (5:9) Herra saata minua vanhurskaudessas, minun vihollisteni tähden: ojenna ties minun eteeni.

JKR1992 8 Herra, johdata minua vanhurskaudessasi vihamiesteni tähden, tasoita tiesi minun eteeni.

9 כִּי אֵין בְּפִיהוּ נְכוֹנָה קִרְבָּם הַוּוֹת

H3588	H369	H6310	H3559	H7130	H1942
ki	'ein	be'·fi·hu	ne·cho·nah	kir·bam	hav·vot
sillä	ei mitään	heidän suussaan	ole luotettavaa	sanaa heidän sisimpänsä	[on] paha

קֶבֶר־ פָּתוּחַ גְּרוֹנָם לְשׁוֹנָם יַחֲלִיקוּן׃

H6913	H6605	H1627	H3956	H2505
ke·ver-	pa·tu·ach	ge·ro·nam;	le·sho·nam,	ja·cha·li·kun.
hauta	avoin	[on] heidän kurkkunsa	kielellään	he pettävät

9 sillä ei mitään heidän suussaan ole luotettavaa sanaa heidän sisimpänsä [on] paha hauta avoin [on] heidän kurkkunsa kielellään he pettävät

STLK2017 9 Sillä heidän suussaan ei ole luotettavaa sanaa, heidän sisimpänsä on turmiota täynnä, heidän kurkkunsa on avoin hauta ja kielellään he pettävät.

BIBLIA1776 9 (5:10) Sillä heidän suussansa ei ole mitään totuutta, heidän sisällyksensä on sydämen kipu; heidän kitansa on avoin hauta, ja kielellänsä he liehakoitsevat.

JKR1992 9 Heidän suussaan ei ole luotettavaa sanaa, heidän sisimpänsä on turmiota täynnä, heidän kurkkunsa on avoin hauta, kielellään he liukkaasti pettävät.

10 הַאֲשִׁימֵם אֱלֹהִים יִפְּלוּ מֵֽעֲצוֹתֵיהֶם

H816	H430	H5307	H4156
ha·'a·shi·mem	'E·LO·HIM,	jip·pe·lu	mi·mo·'a·tzo·tei·hem
rankaise heitä	ELOHIM Jumala	anna heidän langeta	omiin neuvoihinsa

בָּךְ׃ מָרוּ כִּי־ הַדִּיחֵמוֹ פִּשְׁעֵיהֶם בְּרֹב

H0 H3588 H4784 H5080 H6588 H7230
vach. ki- ma·ru had·di·che·mov; pish·'ei·hem be'·ro
he ovat kapinassa sinua vastaan karkoita heidät pois sillä kapinointinsa [tähden] suuren

10 rankaise heitä ELOHIM Jumala anna heidän langeta omiin neuvoihinsa suuren kapinointinsa [tähden] karkoita heidät pois sillä he ovat kapinassa sinua vastaan

STLK2017 10 Tuomitse, Jumala, heidät syyllisiksi. Rauetkoot heidän hankkeensa. Kukista heidät heidän rikostensa paljouden tähden, sillä he ovat kapinassa sinua vastaan.

BIBLIA1776 10 (5:11) Nuhtele heitä Jumala, että he lankeisivat ajatuksistansa: syökse heitä ulos heidän suurten ylitsekäymistensä tähden; sillä he ovat sinulle vastahakoiset.

JKR1992 10 Jumala, tuomitse heidät syyllisiksi, rauetkoot heidän hankkeensa. Kukista heidät, koska heidän rikoksensa ovat lukuisia, ja he niskoittelevat sinua vastaan.

11 יְרַנְּנוּ לְעוֹלָם בָּךְ חוֹסֵי כָל־ וְיִשְׂמְחוּ

H7442 H5769 H0 H2620 H3605 H8055
je·ran·ne·nu le·'o·lam vach cho·sei chol ve'·jis·me·chu
huutakoon riemusta iankaikkisesti sinuun ne, jotka luottavat kaikki iloitkoon

שְׁמֶךָ׃ אֹהֲבֵי בְךָ וְיַעְלְצוּ עָלֵימוֹ וְתָסֵךְ

H8034 H157 H0 H5970 H5921 H5526
she·me·cha. 'o·ha·vei ve'·cha, ve'·ja'·le·tzu 'a·lei·mov; ve'·ta·sech
jotka rakastavat sinun nimeäsi ne iloitkoon sillä sinä suojelet heitä

11 iloitkoon kaikki ne, jotka luottavat sinuun iankaikkisesti huutakoon riemusta sillä sinä suojelet heitä iloitkoon ne jotka rakastavat sinun nimeäsi

STLK2017 11 Iloitkoot siis kaikki, jotka sinuun turvaavat, ja riemuitkoot iankaikkisesti, sillä sinä olet heidän suojansa. Iloitkoot sinussa ne, jotka nimeäsi rakastavat.

BIBLIA1776 11 (5:12) Iloitkaan kaikki, jotka sinuun uskaltavat, anna heidän riemuita ijankaikkisesti; sillä sinä varjelet heitä: iloitkaan sinussa ne, jotka sinun nimeäs rakastavat.

JKR1992 11 Iloitkoot kaikki, jotka sinuun turvaavat, riemuitkoot he ainiaan. Sinä suojelet niitä, jotka rakastavat sinun nimeäsi.

12 רָצוֹן כַּצִּנָּה יְהוָה צַדִּיק תְּבָרֵךְ אַתָּה כִּי־

H7522 H6793 H3068 H6662 H1288 H859 H3588
ra·tzon katz·tzin·nah, JAH·WEH; tzad·dik te·va·rech 'at·tah ki-
armollasi kuin [kilvellä] JAHWEH HERRA vanhurskasta siunaat sinä sillä

תַּעְטְרֶנּוּ׃

H5849
ta'·te·ren·nu.
hänet kruunaat

12 sillä sinä siunaat vanhurskasta JAHWEH HERRA kuin [kilvellä] armollasi hänet kruunaat

STLK2017 12 Sillä sinä, HERRA, siunaat vanhurskasta, sinä ympäröit hänet armollasi kuin kilvellä.

BIBLIA1776 12 (5:13) Sillä sinä Herra siunaat vanhurskaita: sinä kaunistat heitä armollas niinkuin kilvellä.

JKR1992 12 Sinä, Herra, siunaat vanhurskasta, suojaat häntä armollasi kuin kilvellä.

Psalmit 6 ***(Psalms 6)***

1 לַמְנַצֵּחַ בִּנְגִינוֹת עַל־הַשְּׁמִינִית מִזְמוֹר

H5329 lam·natz·tze·ach — kuoronjohtajalle
H5058 bin·gi·not — laulu
H5921 'al- —
H8067 hash·she·mi·nit, — kahdeksankielisellä soittimella
H4210 miz·mor — Psalmi

לְדָוִד: יְהוָה אַל־בְּאַפְּךָ תוֹכִיחֵנִי וְאַל־בַּחֲמָתְךָ תְיַסְּרֵנִי:

H1732 le'·Da·vid. — Davidin
H3068 JAH·WEH — JAHWEH HERRA
H408 'al- — älä
H639 be'·'ap·pe·cha — vihassasi
H3198 to·chi·che·ni; — minua rankaise
H408 ve'·'al- — ja älä
H2534 ba·cha·ma·te·cha — kiivastuksessasi
H3256 te·jas·se·re·ni. — kurita

1 kuoronjohtajalle laulu kahdeksankielisellä soittimella Psalmi Davidin JAHWEH HERRA älä vihassasi minua rankaise ja älä kiivastuksessasi kurita

STLK2017 1 Veisuunjohtajalle. Säestetään kahdeksankielisillä soittimilla. Daavidin psalmi. 2 HERRA, älä rankaise minua vihassasi, älä kurita minua kiivastuksessasi.

BIBLIA1776 1 Davidin Psalmi, edelläveisaajalle, kahdeksalla kielellä. (6:2) Oi Herra, älä rankaise minua vihassas, ja älä minua julmuudessas kurita.

JKR1992 1 Veisuunjohtajalle. Säestetään 8-kielisillä soittimilla. Daavidin psalmi. 2 Herra, älä nuhtele minua vihassasi, älä kiivaudessasi kurita.

2 חָנֵּנִי יְהוָה כִּי אֻמְלַל אָנִי רְפָאֵנִי יְהוָה כִּי נִבְהֲלוּ עֲצָמָי:

H2603 chon·ne·ni — ole armollinen minulle
H3069 JAH·WEH — JAHWEH HERRA
H3588 ki — sillä
H536 'um·lal — minä [olen] heikko
H589 'a·ni — minut
H7495 re·fa·'e·ni — paranna
H3069 JAH·WEH; — JAHWEH HERRA
H3588 ki — sillä
H926 niv·ha·lu — ovat pelästyneet
H6106 'a·tza·mai. — minun luuni

2 ole armollinen minulle JAHWEH HERRA sillä minä [olen] heikko minut paranna JAHWEH HERRA sillä ovat pelästyneet minun luuni

STLK2017 2 HERRA, armahda minua, sillä minä olen näännyksissä. Paranna minut, HERRA, sillä minun luuni ovat pelästyneet,

BIBLIA1776 2 (6:3) Herra, ole minulle armollinen, sillä minä olen heikko: paranna Herra minua, sillä minun luuni ovat peljästyneet.

JKR1992 2 Ole minulle armollinen, Herra, sillä minä olen näännyksissä. Paranna minut, Herra, sillä minun luuni ovat säikähtyneet,

3 יְהוָה (ק וְאַתָּה) (כ וְאַתְּ) מְאֹד נִבְהֲלָה וְנַפְשִׁי

H5315	H926	H3966	ve'·'at	ch	H859	q	H3068
ve'·naf·shi	niv·ha·lah	me·'od;			ve'·'at·tah		JAH·WEH
sieluni	on järkyttynyt	kovin			sinä		JAHWEH HERRA

מָתָי׃ עַד־

H5704	H4970
'ad-	ma·tai.
kuinka	kauan

3 sieluni on järkyttynyt kovin sinä JAHWEH HERRA kuinka kauan

STLK2017 3 ja sieluni on kovin peloissaan. Voi, HERRA, kuinka kauan?

BIBLIA1776 3 (6:4) Ja minun sieluni on sangen kovin hämmästynyt, voi Herra, kuinka kauvan!

JKR1992 3 ja sieluni on kovin pelästynyt. Voi, Herra, kuinka kauan?

4 שׁוּבָה יְהוָה לְמַעַן הוֹשִׁיעֵנִי נַפְשִׁי חַלְּצָה

H7725	H3068	H2502	H5315	H3467	H4616
shu·vah	JAH·WEH	chal·le·tzah	naf·shi;	ho·shi·'e·ni,	le·ma·'an
palaa	JAHWEH HERRA	vapauta	sieluni	pelasta [minut]	tähden

חַסְדֶּךָ׃

H2617
chas·de·cha.
laupeutesi

4 palaa JAHWEH HERRA vapauta sieluni pelasta [minut] tähden laupeutesi

STLK2017 4 Käänny, HERRA, vapahda sieluni, pelasta minut armosi tähden.

BIBLIA1776 4 (6:5) Käännä sinuas, Herra, ja pelasta sieluni; auta minua sinun hyvyytes tähden.

JKR1992 4 Käänny, Herra, vapahda minun sieluni, pelasta minut armosi tähden.

5 כִּי אֵין בַּמָּוֶת זִכְרֶךָ בִּשְׁאוֹל מִי יוֹדֶה־ לָךְ׃

H3588	H369	H4194	H2143	H7585	H4310	H3034	H0
ki	'ein	bam·ma·vet	zich·re·cha;	bish·'ol,	mi	jo·deh-	lach.
sillä	ei kukaan	kuolemassa	sinua muista	haudassa	kuka	kiittää	sinua

5 sillä ei kukaan kuolemassa sinua muista haudassa kuka kiittää sinua

STLK2017 5 Sillä kuolemassa ei sinua muisteta. Kuka sinua haudassa ylistää?

BIBLIA1776 5 (6:6) Sillä ei kuolemassa kenkään muista sinua, kuka kiittää sinua tuonelassa?

JKR1992 5 Eihän kuolemassa sinua muisteta! Kuka ylistää sinua haudassa*?

6 מִטַּחְתִּי לַיְלָה בְכָל־ אַשְׂחֶה בְּאַנְחָתִי יְגַעְתִּי

H3021	H585	H7811	H3605	H3915	H4296
ja·ga'·ti	be'·'an·cha·ti,	'as·cheh	ve'·chol-	laj·lah	mit·ta·ti;
olen väsynyt	huokauksistani	uitan	joka	yö	vuoteeni

אַמְסֶה: עַרְשִׂי בְּדִמְעָתִי

H1832	H6210	H4529
be'·dim·'a·ti,	'ar·si	'am·seh.
kun kyyneleilläni	leposijani	kastelen

6 olen väsynyt huokauksistani uitan joka yö vuoteeni kun kyyneleilläni leposijani kastelen

STLK2017 6 Olen uupunut huokaamisesta. Joka yö itken vuoteeni vesille ja kastelen leposijani kyynelilläni.

BIBLIA1776 6 (6:7) Minä olen niin väsynyt huokauksista: minä uitan vuoteeni yli yötä, ja kastan leposiani kyynelilläni.

JKR1992 6 Minä olen uupunut huokaamisesta. Joka yö on vuoteeni itkusta märkä, ja leposijani on kastunut kyynelistä.

7 צוֹרְרָי: בְּכָל־ עָתְקָה עֵינִי מִכַּעַס עָשְׁשָׁה

H6244	H3708	H5869	H6275	H3605	H6887
'a·she·shah	mik·ka·'as	'ei·ni;	'a·te·kah,	be'·chol	tzor·rai.
ovat kuihtuneet	surusta	silmäni	olen vanhentunut tähden kaikkien		vihollisteni

7 ovat kuihtuneet surusta silmäni olen vanhentunut tähden kaikkien vihollisteni

STLK2017 7 Silmäni ovat voipuneet surusta ja vanhentuneet kaikkien vastustajieni tähden.

BIBLIA1776 7 (6:8) Minun muotoni on muuttunut murheesta, ja on vanhentunut; sillä minä ahdistetaan kaikilta puolilta.

JKR1992 7 Silmäni ovat hämärtyneet surusta, vanhenneet kaikkien vihamiesteni tähden.

8 סוּרוּ מִמֶּנִּי כָּל־ פֹּעֲלֵי אָוֶן כִּי־ שָׁמַע

H5493	H4480	H3605	H6466	H205	H3588	H8085
su·ru	mi·men·ni	kol-	po·'a·lei	'a·ven;	ki-	sha·ma'
menkää pois	minun luotani	kaikki	tekijät	vääryyden	sillä	on kuullut

יְהוָה׃ קוֹל בִּכְיִי׃

H3068 H6963 H1065
JAH·WEH kol bich·ji.
JAHWEH HERRA äänen minun itkuni

8 menkää pois minun luotani kaikki tekijät vääryyden sillä on kuullut JAHWEH HERRA äänen minun itkuni

STLK2017 8 Väistykää minusta, kaikki väärintekijät, sillä HERRA kuulee itkuni äänen.

BIBLIA1776 8 (6:9) Eritkäät minusta, kaikki pahointekiät; sillä Herra kuulee minun itkuni.

JKR1992 8 Väistykää minusta, kaikki väärintekijät, sillä Herra kuulee itkuni äänen.

9 יְהוָה שָׁמַע יְהוָה תְּחִנָּתִי יְהוָה תְּפִלָּתִי יִקָּח׃

H8085 H3068 H8467 H3068 H8605 H3947
sha·ma' JAH·WEH te·chin·na·ti; JAH·WEH te·fil·la·ti jik·kach.
on kuullut JAHWEH HERRA anomiseni JAHWEH HERRA rukoukseni ottaa vastaan

9 on kuullut JAHWEH HERRA anomiseni JAHWEH HERRA rukoukseni ottaa vastaan

STLK2017 9 HERRA kuulee anomiseni. HERRA ottaa rukoukseni vastaan.

BIBLIA1776 9 (6:10) Herra kuulee minun rukoukseni: anomiseni Herra ottaa vastaan.

JKR1992 9 Herra kuulee anomiseni, Herra ottaa vastaan rukoukseni.

10 יֵבֹשׁוּ וְיִבָּהֲלוּ מְאֹד כָּל־אֹיְבָי יָשֻׁבוּ אָחוֹר יֵבֹשׁוּ רָגַע׃

H954 H926 H3966 H3605 H341 H7725
je·vo·shu ve'·jib·ba·ha·lu me·'od kol- 'o·je·vai; ja·shu·vu,
joutukoon häpeään ja pelästyköön suuresti kaikki viholliseni kääntyköön takaisin

H954 H7281
je·vo·shu ra·ga'.
[ja] hävetköön heti

10 joutukoon häpeään ja pelästyköön suuresti kaikki viholliseni kääntyköön takaisin [ja] hävetköön heti

STLK2017 10 Kaikki viholliseni joutuvat häpeään ja suuren pelon valtaan. He joutuvat häpeään yhtäkkiä. He kääntyvät pois.

BIBLIA1776 10 (6:11) Kaikki minun viholliseni saakoon häpiän, ja suuresti peljättäköön; kääntyköön takaperin, ja nopiasti häväistäköön.

JKR1992 10 Kaikki viholliseni joutuvat häpeään ja suuren pelon valtaan. Äkisti he joutuvat häpeään, kääntyvät pois.

Psalmit 7 ***(Psalms 7)***

1 שִׁגָּיוֹן לְדָוִד אֲשֶׁר־שָׁר לַיהוָה עַל־דִּבְרֵי כוּשׁ בֶּן־יְמִינִי׃ יְהוָה אֱלֹהַי בְּךָ חָסִיתִי הוֹשִׁיעֵנִי מִכָּל־רֹדְפַי וְהַצִּילֵנִי׃

H7692	H1732	H834	H7891	H3068	H5921	H1697
shig·ga·jon,	le'·Da·vid	'a·sher-	shar	JAH·WEH;	'al-	div·rei-
laulu	Davidin	jonka	hän lauloi	JAHWEH	HERRALLE	sanoista

H3568	H0	H1145	H3068	H430	H0	H2620
Chush,	ben-	je·mi·ni.	JAH·WEH	'E·LO·HAI	be'·cha	cha·si·ti;
Chushin	pojan	Benjaminilaisen	JAHWEH	HERRA ELOHAI	Jumalani	sinuun

H3467	H3605	H7291	H5337
ho·shi·'e·ni	mik·kol	ro·de·fai,	ve'·hatz·tzi·le·ni.
pelasta [minut]	kaikista	vainoojistani	ja vapauta minut

1 laulu Davidin jonka hän lauloi JAHWEH HERRALLE sanoista Chushin pojan Benjaminilaisen JAHWEH HERRA ELOHAI Jumalani sinuun minä turvaan pelasta [minut] kaikista vainoojistani ja vapauta minut

STLK2017 1 Daavidin virsi, jonka hän veisasi HERRALLE benjaminilaisen Kuusin sanojen johdosta. 2 HERRA, Jumalani, sinuun minä turvaan. Pelasta minut kaikista vainoojistani ja vapahda minut,

BIBLIA1776 1 Davidin viattomuus, josta hän Herralle veisasi, Kuusin Jeminin pojan sanan tähden: (7:2) Sinuun, Herra minun Jumalani, minä uskallan: auta minua kaikista minun vainollisistani, ja pelasta minua;

JKR1992 1 Daavidin psalmi, jonka hän veisasi Herralle benjaminilaisen Kuusin sanojen johdosta. 2 Herra, minun Jumalani, sinuun minä turvaan. Pelasta minut kaikista vainoojistani ja vapahda minut,

2 פֶּן־יִטְרֹף כְּאַרְיֵה נַפְשִׁי פֹּרֵק וְאֵין מַצִּיל׃

H6435	H2963	H738	H5315	H6561	H369	H5337
pen-	jit·rof	ke·'ar·jeh	naf·shi;	po·rek,	ve'·'ein	matz·tzil.
etteivät	he repisi	kuin leijona	sieluani	repien rikki [sen]	ilman	pelastusta

2 etteivät he repisi kuin leijona sieluani repien rikki [sen] ilman pelastusta

STLK2017 2 etteivät he raatelisi minua kuin leijona ja tempaisi pois – eikä pelastajaa olisi.

BIBLIA1776 2 (7:3) Ettei he repisi minun sieluani niinkuin jalopeura, ja sätkisi ilman holhojaa.

JKR1992 2 etteivät he raatelisi minua kuin leijona ja tempaisi pois, eikä olisi pelastajaa.

3 יְהוָה אֱלֹהַי אִם־ זֹאת עָשִׂיתִי אִם־

H3068 JAH·WEH
H430 'E·LO·HAI
H518 'im-
H6213 'a·si·ti
H2063 zot;
H518 'im-
JAHWEH HERRA minun ELOHAI Jumalani jos olen tehnyt samoin jos

בְּכַפָּי: עָוֶל יֶשׁ־

H3426 jesh-
H5766 'a·vel
H3709 be'·chap·pai.
on vääryyttä käsissäni

3 JAHWEH HERRA minun ELOHAI Jumalani jos olen tehnyt samoin jos on vääryyttä käsissäni

STLK2017 3 HERRA, Jumalani, jos näin olen tehnyt, jos vääryys tahraa käsiäni,

BIBLIA1776 3 (7:4) Herra minun Jumalani, jos minä sen tein ja jos vääryys on minun käsissäni;

JKR1992 3 Herra, minun Jumalani, jos olen tehnyt tämän, jos vääryys tahraa käsiäni,

4 אִם־ גָּמַלְתִּי שׁוֹלְמִי וָאֲחַלְּצָה רָע

H518 'im-
H1580 ga·mal·ti
H7999 shol·mi
H7451 ra';
H2502 va·'a·chal·le·tzah
jos olen palkinnut niille jotka elivät rauhassa kanssani pahalla tai ryöstänyt

רֵיקָם: צוֹרְרִי

H6887 tzor·ri
H7387 rei·kam.
ahdistaen syyttä

4 jos olen palkinnut niille jotka elivät rauhassa kanssani pahalla tai ryöstänyt ahdistaen syyttä

STLK2017 4 jos olen tehnyt pahaa niille, jotka elivät rauhassa kanssani, tai jos olen ryöstänyt niiltä, jotka syyttä minua ahdistivat,

BIBLIA1776 4 (7:5) Jos minä pahalla kostanut olen niille, jotka minun kanssani rauhassa elivät; vaan minä olen niitä pelastanut, jotka ilman syytä minua vihasivat;

JKR1992 4 jos olen tehnyt pahaa niille, jotka ovat eläneet rauhassa kanssani, tai jos olen ryöstänyt niiltä, jotka syyttä ahdistavat minua,

5 חַיָּי לָאָרֶץ וְיִרְמֹס וְיַשֵּׂג נַפְשִׁי אוֹיֵב יִרְדֹּף

H7291 ji·rad·dof
H341 o·jev
H5315 naf·shi
H5381 ve'·jas·seg,
H7429 ve'·jir·mos
H776 la·'a·retz
H2416 chaj·jai;
niin vainotkoon vihollinen sieluani ja saakoon tallata maahan elämäni

סֶלָה: יִשְׁכֹּן לָעָפָר וּכְבוֹדִי

H3519	H6083	H7931	H5542
u·che·vo·di	le·'a·far	jash·ken	Se·lah.
ja kunniani	tomuun	painakoon	selah

5 niin vainotkoon vihollinen sieluani ja saakoon tallata maahan elämäni ja kunniani tomuun painakoon selah

STLK2017 5 vainotkoon vihollinen henkeäni, saakoon minut kiinni ja polkekoon maahan elämäni ja painakoon kunniani tomuun. Sela.

BIBLIA1776 5 (7:6) Niin vainotkaan viholliseni minun sieluani ja käsittäköön sen, ja poljeskelkaan maahan elämäni, ja painakaan kunniani tomuun, Sela!

JKR1992 5 niin vainotkoon vihollinen henkeäni, saakoon hän minut kiinni, polkekoon maahan elämäni ja painakoon kunniani tomuun. Sela.

6 צוּרָרִי בְּעַבְרוֹת הִנָּשֵׂא בְּאַפֶּךָ יְהוָה קוּמָה

H6965	H3068	H639	H5375	H5678	H6887
ku·mah	JAH·WEH	be'·'ap·pe·cha,	hin·na·se	be'·'av·rot	tzor·rai;
nouse	JAHWEH HERRA vihassasi		nouse	[vastaan] raivoa	vihollisteni

וְעוּרָה אֵלַי מִשְׁפָּט צִוִּיתָ:

H5782	H410	H4941	H6680
ve'·'u·rah	'E·LAI,	mish·pat	tziv·vi·ta.
ja herää	ELAI Jumalani tuomioon		[jonka] olet määrännyt

6 nouse JAHWEH HERRA vihassasi nouse [vastaan] raivoa vihollisteni ja herää ELAI Jumalani tuomioon [jonka] olet määrännyt

STLK2017 6 Nouse, HERRA, vihassasi. Kohoa vastustajieni raivoa vastaan ja herää avukseni, sinä, joka olet säätänyt tuomion.

BIBLIA1776 6 (7:7) Nouse Herra vihassas, korota sinuas ylitse vihollisteni hirmuisuuden, heräjä minun puoleeni; sillä sinä olet käskenyt oikeuden,

JKR1992 6 Nouse, Herra, vihassasi. Kohoa vastustajieni raivoa vastaan ja herää avukseni sinä, joka olet säätänyt tuomion.

7 וַעֲדַת לְאֻמִּים סְוֹבְבֶךָ וְעָלֶיהָ ׀ לַמָּרוֹם שׁוּבָה:

H5712	H3816	H5437	H5921	H4791	H7725
va·'a·dat	le·'um·mim	te·sov·ve·ka;	ve'·'a·lei·ha,	lam·ma·rom	shu·vah.
että joukko	kansojen	ympäröisi sinua	ja ylhäältä	korkeudesta	palaa takaisin

7 että joukko kansojen ympäröisi sinua ja ylhäältä korkeudesta palaa takaisin

STLK2017 7 Ympäröiköot sinua kansojen joukot, ja palaa heidän ylitseen korkeuteen.

BIBLIA1776 7 (7:8) Että kansat kokoontuisivat jälleen sinun tykös; ja tule heidän tähtensä taas ylös,

JKR1992 7 Ympäröiköön sinua kansojen joukko, ja palaa sen yli korkeuteen.

8 יְהוָה יָדִין עַמִּים שָׁפְטֵנִי יְהוָה כְּצִדְקִי

H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRA
H1777 ja·din tuomitsee
H5971 'am·mim kansat
H8199 sha·fe·te·ni tuomitse minut
H3068 JAH·WEH; JAHWEH HERRA
H6664 ke·tzid·ki vanhurskauteni

וּכְתֻמִּי עָלָי׃

H8537 u·che·tum·mi ja rehellisyyteni
H5921 'a·lai. mukaan

8 JAHWEH HERRA tuomitsee kansat tuomitse minut JAHWEH HERRA vanhurskauteni ja rehellisyyteni mukaan

STLK2017 8 HERRA tuomitsee kansat. Auta minut oikeuteeni, HERRA, vanhurskauteni ja viattomuuteni mukaan.

BIBLIA1776 8 (7:9) Herra on kansain tuomari: tuomitse Herra minua vanhurskauteni ja vakuuteni jälkeen.

JKR1992 8 Herra tuomitsee kansat. Auta minut oikeuteeni, Herra, minun vanhurskauteni ja viattomuuteni mukaan.

9 וּבְחֹן צַדִּיק וּתְכוֹנֵן רְשָׁעִים רַע נָא יִגְמַר־

H1584 jig·mor- loppukoon
H4994 na nyt
H7451 ra' pahuus
H7563 re·sha·'im jumalattomien
H3559 u·te·cho·nen mutta vahvista
H6662 tzad·dik vanhurskaita
H974 u·vo·chen ja tutki

צַדִּיק׃ אֱלֹהִים וּכְלָיוֹת לִבּוֹת

H3826 lib·bot, sydämet
H3629 u·che·la·jot, ja sisimmät
H430 E·LO·HIM ELOHIM Jumala
H6662 tzad·dik. vanhurskas

9 loppukoon nyt pahuus jumalattomien mutta vahvista vanhurskaita ja tutki sydämet ja sisimmät ELOHIM Jumala vanhurskas

STLK2017 9 Loppukoon jumalattomien pahuus, ja vahvista vanhurskaita. Sillä sinä, joka tutkit sydämet ja munuaiset, olet vanhurskas Jumala.

BIBLIA1776 9 (7:10) Loppukoon jumalattomain pahuus, ja holho vanhurskaita; sillä sinä, vanhurskas Jumala, tutkit sydämet ja munaskuut.

JKR1992 9 Loppukoon jumalattomien pahuus, ja vahvista vanhurskaita. Sinä, vanhurskas Jumala, tutkit sydämet ja sisimmät.

10 מָגִנִּי עַל־ אֱלֹהִים מוֹשִׁיעַ יִשְׁרֵי־ לֵב:

H4043	H5921	H430	H3467	H3477	H3820
ma·gin·ni	'al-	E·LO·HIM;	mo·shi·a',	jish·rei-	lev.
minun kilpeni		ELOHIM Jumala	joka pelastaa	oikeamieliset	sydämeltään

10 minun kilpeni ELOHIM Jumala joka pelastaa oikeamieliset sydämeltään

STLK2017 10 Jumala on kilpeni. Hän on oikeamielisten pelastaja.

BIBLIA1776 10 (7:11) Minun kilpeni on Jumalan tykönä, joka vaat sydämet auttaa.

JKR1992 10 Minun kilpenäni on Jumala. Hän on oikeamielisten pelastaja.

11 זֹעֵם וְאֵל צַדִּיק שׁוֹפֵט אֱלֹהִים

H430	H8199	H6662	H410	H2194
E·LO·HIM	sho·fet	tzad·dik;	ve'·'EL,	zo·'em
ELOHIM Jumala	tuomitsee	oikeudenmukaisesti ja [on] EL Jumala		[joka] vihastuu

יוֹם: בְּכָל־

H3605	H3117
be'·chol	jom.
joka	päivä

11 ELOHIM Jumala tuomitsee oikeudenmukaisesti ja [on] EL Jumala [joka] vihastuu joka päivä

STLK2017 11 Jumala on vanhurskas tuomari, ja hän on Jumala, joka on vihassaan ankara joka päivä.

BIBLIA1776 11 (7:12) Jumala on oikia tuomari; ja Jumala, joka joka päivä uhkaa.

JKR1992 11 Jumala on vanhurskas tuomari, Jumala, joka vihastuu joka päivä.

12 אִם־ לֹא יָשׁוּב חַרְבּוֹ יִלְטוֹשׁ דָּרַךְ קַשְׁתּוֹ

H518	H3808	H7725	H2719	H3913	H7198	H1869
'im-	lo	ja·shuv	char·bo	jil·toosh;	kash·to	da·rach,
jos	ei	tule kääntymystä	[Hän] miekkansa	teroittaa	jousensa	jännittää

וַיְכוֹנְנָהּ:

H3559
vaj·chon·ne·ha.
ja tähtää

12 jos ei tule kääntymystä [Hän] miekkansa teroittaa jousensa jännittää ja tähtää

STLK2017 12 Jos kääntymystä ei tule, hän teroittaa miekkansa, jännittää jousensa ja tähtää sillä.

BIBLIA1776 12 (7:13) Ellei he palaja, niin hän on miekkansa teroittanut, joutsensa jännittänyt, ja tarkoittaa,

JKR1992 12 Jos kääntymystä ei tule, hän teroittaa miekkansa, jännittää jousensa ja tähtää sillä.

13 יִפְעָל׃ לְדֹלְקִים חִצָּיו מָוֶת כְּלֵי־ הֵכִין וְלוֹ

H0	H3559	H3627	H4194	H2671	H1814	H6466
ve'·lo	he·chin	ke·lei-	ma·vet;	chitz·tzav,	le·do·le·kim	jif·'al.
ja myös	on valmistanut	välineet	kuoleman	nuolet	palavat	on tehnyt

13 ja myös on valmistanut välineet kuoleman nuolet palavat on tehnyt

STLK2017 13 Hän valmistaa surma-aseet ja tekee nuolensa palaviksi.

BIBLIA1776 13 (7:14) Ja on pannut sen päälle surmannuolet; hän on valmistanut vasamansa kadottamaan.

JKR1992 13 Hän valmistaa surma-aseet ja tekee nuolet palaviksi.

14 שָׁקֶר׃ וְיָלַד עָמָל וְהָרָה אָוֶן יְחַבֶּל־ הִנֵּה

H2009	H2254	H205	H2029	H5999	H3205	H8267
hin·neh	je·chab·bel-	'a·ven;	ve'·ha·rah	'a·mal,	ve'·ja·lad	sha·ker.
katso	kietoudutaan	vääryyteen	ollaan täynnä	pahuutta	ja synnytetään	valhetta

14 katso kietoudutaan vääryyteen ollaan täynnä pahuutta ja synnytetään valhetta

STLK2017 14 Katso, tuolla on paha mielessä, hän kantaa tuhoa sisällään, mutta synnytti itselleen pettymyksen.

BIBLIA1776 14 (7:15) Katso, hänellä on pahaa mielessä: hän on onnettomuutta raskas, mutta hän synnyttää puuttumisen.

JKR1992 14 Tuo hautoo turmiota, kantaa tuhoa sisimmässään, synnyttää petoksen.

15 יִפְעָל׃ בְּשַׁחַת וַיִּפֹּל וַיַּחְפְּרֵהוּ כָּרָה בּוֹר

H953	H3738	H2658	H5307	H7845	H6466
bor	ka·rah	vai·jach·pe·re·hu;	vai·jip·pol,	be'·sha·chat	jif·'al.
kuopan	hän teki	ja kaivoi	mutta kaatui	[itse] hautaan	tekemäänsä

15 kuopan hän teki ja kaivoi mutta kaatui [itse] hautaan tekemäänsä

STLK2017 15 Hän kaivoi hautaa ja sai sen valmiiksi, mutta itse hän kaatui tekemäänsä kuoppaan.

BIBLIA1776 15 (7:16) Hän kaivoi haudan ja valmisti, ja on kaatunut siihen kuoppaan, jonka hän oli tehnyt.

JKR1992 15 Hän kaivoi haudan ja koversi sen, mutta itse hän kaatuu tekemäänsä kuoppaan.

16 חֲמָסוֹ קָדְקָדוֹ וְעַל בְּרֹאשׁוֹ עֲמָלוֹ יָשׁוּב

H7725 H5999 H7218 H5921 H6936 H2555
ja·shuv a·ma·lo ve'·ro·sho; ve'·'al ka·de·ko·do, cha·ma·so
niin kääntyy hänen vääryytensä omaan päähän ja päälle päälakensa julmuutensa

יֵרֵד׃

H3381
je·red.
lankeaa

16 niin kääntyy hänen vääryytensä omaan päähän ja päälle päälakensa julmuutensa lankeaa

STLK2017 16 Hänen turmionhankkeensa kääntyi hänen omaan päähänsä, ja hänen vääryytensä lankesi hänen päälaelleen.

BIBLIA1776 16 (7:17) Hänen onnettomuutensa pitää hänen päänsä päälle tuleman, ja hänen vääryytensä pitää hänen päänsä laelle lankeeman.

JKR1992 16 Hänen turmiollinen hankkeensa kääntyy hänen omaan päähänsä, ja hänen vääryytensä kaatuu hänen päänsä päälle.

17 אוֹדֶה יְהוָה כְּצִדְקוֹ וַאֲזַמְּרָה שֵׁם־

H3034 H3068 H6664 H2167 H8034
o·deh JAH·WEH ke·tzid·ko; va·'a·zam·me·rah, shem-
minä ylistän JAHWEH HERRAA Hänen vanhurskaudestaan ja laulan ylistystä nimelle

יְהוָה עֶלְיוֹן׃

H3068 H5945
JAH·WEH EL·JON .
JAHWEH HERRAN ELJON Jumalan Korkeimman

17 minä ylistän JAHWEH HERRAA Hänen vanhurskaudestaan ja laulan ylistystä nimelle JAHWEH HERRAN ELJON Jumalan Korkeimman

STLK2017 17 Minä kiitän HERRAA hänen vanhurskaudestaan ja veisaan HERRAN, Korkeimman, nimen kiitosta.

BIBLIA1776 17 (7:18) Minä kiitän Herraa hänen vanhurskautensa tähden, ja kunnioitan ylimmäisen Herran nimeä.

JKR1992 17 Minä ylistän Herraa hänen vanhurskaudestaan ja veisaan Herran, Korkeimman, nimen kiitosta.

Psalmit 8 ***(Psalms 8)***

1 יְהוָה לְדָוִד: מִזְמוֹר הַגִּתִּית עַל־ לַמְנַצֵּחַ

H5329 lam·natz·tze·ach kuoronjohtajalle | H5921 'al- | H1665 hag·git·tit, harpulla | H4210 miz·mor psalmi | H1732 le'·Da·vid. Davidin | H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRA

בְּכָל־ שִׁמְךָ אַדִּיר מָה־ אֲדֹנֵינוּ׃

H3605 be'·chol | H8034 shi·me·cha | H117 'ad·dir | H4100 mah- | H113 'A·DO·NEI·NU, meidän ADONEINU Herramme kuinka

majesteetillinen [on] sinun nimesi kaikkialla

הַשָּׁמָיִם: עַל־ הוֹדְךָ תְּנָה אֲשֶׁר הָאָרֶץ

H776 ha·'a·retz; maassa | H834 'a·sher joka | H5414 te·nah olet asettanut | H1935 hod·cha, kunniasi | H5921 'al- yläpuolelle | H8064 hash·sha·ma·jim. taivaiden

1 kuoronjohtajalle harpulla psalmi Davidin JAHWEH HERRA meidän ADONEINU Herramme kuinka majesteetillinen [on] sinun nimesi kaikkialla maassa joka olet asettanut kunniasi yläpuolelle taivaiden

STLK2017 1 Veisuunjohtajalle. Gatilaisten tapaan. Daavidin psalmi. 2 HERRA, Herramme, kuinka majesteetillinen onkaan nimesi kaikessa maassa, sinun, joka olet asettanut valtasuuruutesi taivaitten yli!

BIBLIA1776 1 Davidin Psalmi, edelläveisaajalle, Gittitin päällä. (8:2) Herra meidän Herramme! kuinka ihmeellinen on sinun nimes kaikessa maassa, joka panit kunnias taivasten ylitse.

JKR1992 1 Veisuunjohtajalle. Kuin viininkorjuulaulu. Daavidin psalmi. 2 Herra, meidän Herramme, kuinka ihmeteltävä onkaan sinun nimesi kaikkialla maailmassa, sinun, joka olet asettanut kunniasi taivaaseen!

2 לְמַעַן עֹז יִסַּדְתָּ וְיִנְקִים עוֹלְלִים מִפִּי

H6310 mip·pi suusta | H5768 'ol·lim lasten | H3243 ve'·jo·ne·kim ja imeväisten | H3245 jis·sad·ta sinä perustit | H5797 'oz voiman | H4616 le·ma·'an tähden niiden

צוֹרְרֶיךָ מִתְנַקֵּם: אוֹיֵב לְהַשְׁבִּית וּמִתְנַקֵּם׃

H6887 tzor·rei·cha; jotka sinua ahdistavat | H7673 le·hash·bit kukistaaksesi | H341 o·jev, vihollisen | H5358 u·mit·nak·kem. ja kostonhimoisen

2 suusta lasten ja imeväisten sinä perustit voiman tähden niiden jotka sinua ahdistavat kukistaaksesi vihollisen ja kostonhimoisen

STLK2017 2 Lasten ja imeväisten suusta sinä perustit voiman vastustajiesi tähden, että kukistaisit vihollisen ja kostonhimoisen.

BIBLIA1776 2 (8:3) Nuorten lasten ja imeväisten suusta perustit sinä voiman, vihollistes tähden, että vihollisen ja kostajan murentaisit.

JKR1992 2 Lasten ja imeväisten suusta sinä olet valmistanut ylistyksen* vastustajiesi tähden, saadaksesi vihollisen ja kostonhimoisen lakkaamaan.

3 יְרֵחַ ׀ צְבִעֹתֶיךָ מַעֲשֵׂי שָׁמֶיךָ אֶרְאֶה כִּי־

H3588 ki- kun | H7200 'er·'eh katselen | H8064 sha·mei·cha sinun taivaita | H4639 ma·'a·sei työtä | H676 'etz·be·'o·tei·cha; sormiesi | H3394 ja·re·ach kuuta

כּוֹנָנְתָּה: אֲשֶׁר וְכוֹכָבִים

H3556 ve'·cho·cha·vim, ja tähtiä | H834 'a·sher jotka | H3559 ko·na·ne·tah. olet asettanut

3 kun katselen sinun taivaita työtä sormiesi kuuta ja tähtiä jotka olet asettanut

STLK2017 3 Kun katselen taivastasi, sormiesi tekoa, kuuta ja tähtiä, jotka olet luonut,

BIBLIA1776 3 (8:4) Sillä minä näen taivaat, sinun sormeis teot, kuun ja tähdet, jotka valmistit.

JKR1992 3 Kun minä katselen taivastasi, sinun kättesi työtä, kuuta ja tähtiä, jotka olet asettanut paikoilleen,

4 מָה־ אֱנוֹשׁ כִּי־ תִזְכְּרֶנּוּ כִּי אָדָם וּבֶן־

H4100 mah- mikä | H582 e·nosh [on] ihminen | H3588 ki- että | H2142 tiz·ke·ren·nu; sinä muistat [häntä] | H1121 u·ven- ja Poika | H120 'A·dam, Ihmisen | H3588 ki että

תִּפְקְדֶנּוּ:

H6485 tif·ke·den·nu. hänen luonaan vierailet

4 mikä [on] ihminen että sinä muistat [häntä] ja Poika Ihmisen että hänen luonaan vierailet

STLK2017 4 mikä on ihminen, että häntä muistat, tai Ihmisen Poika, että pidät hänestä huolen?

BIBLIA1776 4 (8:5) Mikä on ihminen, että häntä muistat? eli ihmisen poika, että häntä etsiskelet?

JKR1992 4 niin mikä on ihminen, että häntä muistat, tai Ihmisen Poika*, että pidät hänestä huolen?

5 וְהָדָר וְכָבוֹד מְאַלְהִים מְעַט וַתְּחַסְּרֵהוּ

H2637 vat·te·chas·se·re·hu pienensit
H4592 me·'at hänet vähäisemmäksi
H430 me·'E·LO·HIM; ELOHIM Jumalaa
H3519 ve'·cha·vod mutta kirkkaudella ja
H1926 ve'·ha·dar kunnialla

תְּעַטְּרֵהוּ׃

H5849 te·'at·te·re·hu. Hänet kruunaat

5 pienensit hänet vähäisemmäksi ELOHIM Jumalaa mutta kirkkaudella ja kunnialla Hänet kruunaat

STLK2017 5 Kuitenkin sinä, Jumala, hylkäät hänet vähäksi aikaa [4], mutta seppelöit hänet kunnialla ja kirkkaudella.

BIBLIA1776 5 (8:6) Sinä teit hänen vähää vähemmäksi enkeleitä; vaan sinä kaunistat hänen kunnialla ja kaunistuksella.

JKR1992 5 Sinä asetit hänet vähäksi aikaa enkeleitä alemmaksi*, sinä seppelöit hänet kunnialla ja kirkkaudella.

6 תַּחַת־ שַׁתָּה כֹּל יָדֶיךָ בְּמַעֲשֵׂי תַמְשִׁילֵהוּ

H4910 tam·shi·le·hu asetit hänet hallitsijaksi
H4639 be'·ma·'a·sei tekojen
H3027 ja·dei·cha; kättesi
H3605 kol kaiken
H7896 shat·tah asetit
H8478 ta·chat- alle

רַגְלָיו׃

H7272 rag·lav. Hänen jalkojensa

6 asetit hänet hallitsijaksi tekojen kättesi kaiken asetit alle Hänen jalkojensa

STLK2017 6 Sinä panet hänet hallitsemaan kättesi tekoja, asetat kaikki hänen jalkojensa alle:

BIBLIA1776 6 (8:7) Sinä asetat hänen sinun käsitekois herraksi: kaikki olet sinä hänen jalkainsa alle heittänyt:

JKR1992 6 Sinä panit hänet hallitsemaan kättesi tekoja, asetit kaiken hänen jalkojensa alle:

7 שָׂדַי׃ בְּהֵמוֹת וְגַם כֻּלָּם וַאֲלָפִים צֹנָה

H6792 tzo·neh lampaat
H504 va·'a·la·fim karjan
H3605 kul·lam; ja kaiken
H1571 ve'·gam, myös
H929 ba·ha·mot eläimet
H7704 sa·dai. maan

7 lampaat karjan ja kaiken myös eläimet maan

STLK2017 7 lampaat ja karjan, ne kaikki, niin myös aron eläimet,

BIBLIA1776 7 (8:8) Lampaat ja kaikki karjat, ja myös metsän eläimet,

JKR1992 7 lampaat ja karjan, ne kaikki, niin myös metsän eläimet,

8 יַמִּים׃ אָרְחוֹת עֹבֵר הַיָּם וּדְגֵי שָׁמַיִם צִפּוֹר

H6833	H8064	H1709	H3220	H5674	H734	H3220
tzip·por	ma·jim	u·de·gei	haj·jam;	'o·ver,	a·re·chot	jam·mim.
linnut	taivaan	ja kalat	meren	ja mitä liikkuu	elävänä	meressä

8 linnut taivaan ja kalat meren ja mitä liikkuu elävänä meressä

STLK2017 8 taivaan linnut ja meren kalat ja kaiken, mikä kulkee meren polkuja.

BIBLIA1776 8 (8:9) Linnut taivaan alla ja kalat meressä ja mitä meressä vaeltaa.

JKR1992 8 taivaan linnut ja meren kalat, kaikki vesissä liikkuvat.

9 יְהוָה אֲדֹנֵינוּ מָה־ אַדִּיר שִׁמְךָ

H3068	H113	H4100	H117	H8034
JAH·WEH	'A·DO·NEI·NU;	mah-	'ad·dir	she·me·cha,
JAHWEH HERRA	meidän ADONEINU Herramme	kuinka	korkea	[on] sinun nimesi

בְּכָל־ הָאָרֶץ׃

H3605	H776
be'·chol	ha·'a·retz.
kaikkialla	maassa

9 JAHWEH HERRA meidän ADONEINU Herramme kuinka korkea [on] sinun nimesi kaikkialla maassa

STLK2017 9 HERRA, meidän Herramme, kuinka korkea onkaan nimesi kaikessa maassa!

BIBLIA1776 9 (8:10) Herra meidän Herramme, kuinka ihmeellinen on sinun nimes kaikessa maassa!

JKR1992 9 Herra, meidän Herramme, kuinka ihmeteltävä onkaan sinun nimesi kaikkialla maailmassa!

Psalmit 9 *(Psalms 9)*

1 לַמְנַצֵּחַ עַל־מוּת לַבֵּן מִזְמוֹר לְדָוִד׃ אוֹדֶה

H5329	H0	H4192	H4210	H1732	H3034
lam·natz·tze·ach	'al·mut	lab·ben,	miz·mor	le'·Da·vid.	o·deh
kuoronjohtajalle	kuolla	pojan puolesta	Psalmi	Davidin	Minä ylistän

יְהוָה בְּכָל־לִבִּי אֲסַפְּרָה כָּל־נִפְלְאוֹתֶיךָ׃

H3068	H3605	H3820	H5608	H3605	H6381
JAH·WEH	be'·chol	lib·bi;	'a·sap·pe·rah,	kol-	nif·le·'o·tei·cha.
JAHWEH HERRAA	koko	sydämestäni	julistan	kaikki	ihmeelliset tekosi

1 kuoronjohtajalle kuolla pojan puolesta Psalmi Davidin Minä ylistän JAHWEH HERRAA koko sydämestäni julistan kaikki ihmeelliset tekosi

STLK2017 1 Veisuunjohtajalle; veisataan kuin: "Pojan kuoleman johdosta"; Daavidin psalmi. 2 Ylistän HERRAA kaikesta sydämestäni, ilmoitan kaikki ihmetekosi.

BIBLIA1776 1 Davidin Psalmi, kauniista nuoruudesta, edelläveisaajalle. (9:2) Minä kiitän Herraa kaikesta sydämestäni, ja luettelen kaikki sinun ihmees.

JKR1992 1 Veisuunjohtajalle. Kuin "Pojan kuoleman johdosta." Daavidin psalmi. 2 Minä ylistän Herraa kaikesta sydämestäni, julistan kaikkia sinun ihmetöitäsi.

2 אֶשְׂמְחָה וְאֶעְלְצָה בָךְ אֲזַמְּרָה שִׁמְךָ

H8055	H5970	H0	H2167	H8034
'es·me·chah	ve'·'e·'el·tzah	vach;	'a·zam·me·rah	shim·cha
minä iloitsen	ja riemuitsen	sinussa	minä laulan ylistystä	sinun nimellesi

עֶלְיוֹן׃

H5945
EL·JON.
ELJON Korkein Jumala

2 minä iloitsen ja riemuitsen sinussa minä laulan ylistystä sinun nimellesi ELJON Korkein Jumala

STLK2017 2 Iloitsen ja riemuitsen sinussa, veisaan nimesi kiitosta, sinä Korkein.

BIBLIA1776 2 (9:3) Minä iloitsen ja riemuitsen sinussa, ja veisaan kiitosta sinun nimelles, sinä kaikkein ylimmäinen,

JKR1992 2 Sinussa minä iloitsen ja riemuitsen, veisaan nimesi kiitosta, sinä Korkein.

3 וְיֹאבְדוּ יִכָּשְׁלוּ אָחוֹר אוֹיְבַי בְּשׁוּב־

H7725 be'·shuv- ovat kääntyneet
H341 'oi·vai vihollliseni
H268 a·chor; takaisin
H3782 jik·ka·she·lu he kompastuvat
H6 ve'·jo·ve·du, ja kaatuvat

מִפָּנֶיךָ׃

H6440 mip·pa·nei·cha. sinun kasvojesi edessä

3 ovat kääntyneet viholliseni takaisin he kompastuvat ja kaatuvat sinun kasvojesi edessä

STLK2017 3 Sillä viholliseni peräytyivät, kaatuivat maahan ja hukkuivat kasvojesi edessä.

BIBLIA1776 3 (9:4) Ettäs minun viholliseni olet ajanut takaperin: he lankesivat ja hukkuivat sinun etees.

JKR1992 3 Sinun edessäsi viholliseni peräytyivät, kukistuivat ja tuhoutuivat.

4 לְכִסֵּא יָשַׁבְתָּ וְדַיְנִי מִשְׁפָּטִי עָשִׂיתָ כִּי־

H3588 ki- sillä
H6213 'a·si·ta huolehdit
H4941 mish·pa·ti oikeuteni
H1779 ve'·di·ni; ja asiani ajoit
H3427 ja·shav·ta sinä istuit
H3678 le·chis·se, valtaistuimelle

צֶדֶק׃ שׁוֹפֵט

H8199 sho·fet tuomiten
H6664 tze·dek. oikeudenmukaisesti

4 sillä huolehdit oikeuteni ja asiani ajoit sinä istuit valtaistuimelle tuomiten oikeudenmukaisesti

STLK2017 4 Sinä hankit minulle oikeuden ja ajoit asiani, sinä istuit vanhurskaan tuomarin istuimelle.

BIBLIA1776 4 (9:5) Sillä sinä saatat minun oikeuteni ja asiani toimeen: sinä istuit istuimelle, vanhurskauden tuomari.

JKR1992 4 Sinä hankit minulle oikeuden ja ajoit asiani, istuit valtaistuimelle, sinä vanhurskas tuomari.

5 גָּעַרְתָּ גּוֹיִם אִבַּדְתָּ רָשָׁע שִׁמָּם מָחִיתָ

H1605 ga·'ar·ta sinä nuhtelit
H1471 go·jim pakanoita
H6 'ib·bad·ta tuhosit
H7563 ra·sha'; vääryydentekijät
H8034 she·mam heidän nimensä
H4229 ma·chi·ta, sinä pyyhit pois

וָעֶד׃ לְעוֹלָם

H5769 H5703
le·'o·lam va·'ed.
iankaikkisesti ja ainiaaksi

5 sinä nuhtelit pakanoita tuhosit vääryydentekijät heidän nimensä sinä pyyhit pois iankaikkisesti ja ainiaaksi

STLK2017 5 Sinä nuhtelit pakanoita, tuhosit jumalattomat. Sinä pyyhit pois heidän nimensä iäksi ja ainiaaksi.

BIBLIA1776 5 (9:6) Sinä nuhtelet pakanoita, ja kadotat jumalattomat: sinä pyyhit heidän nimensä pois aina ja ijankaikkisesti.

JKR1992 5 Sinä nuhtelit kansoja, tuhosit jumalattomat. Sinä pyyhit pois heidän nimensä ainiaaksi.

6 תַּמּוּ הָאוֹיֵב חֳרָבוֹת נֶחֱשַׁתָּ וְעָרִים לָנֶצַח וָעֶד׃

H341 H8552 H2723 H5331 H5892 H5428
ha·'o·jev tam·mu cho·ra·vot, la·ne·tzach ve·'a·rim na·tash·ta;
vihollinen ovat tulleet loppuun hävitykset ikuiseen kaupungit olet tuhonnut

אָבַד זִכְרָם הֵמָּה׃

H6 H2143 H1992
'a·vad zich·ram hem·mah.
on kadonnut heidän muistonsa heidän kanssaan

6 vihollinen ovat tulleet loppuun hävitykset ikuiseen kaupungit olet tuhonnut on kadonnut heidän muistonsa heidän kanssaan

STLK2017 6 Viholliset ovat tuhotut, he ovat tulleet ikuisiksi raunioiksi. Kaupungit sinä kukistit, heidän muistonsa on kadonnut.

BIBLIA1776 6 (9:7) Vihollisten hävitykset ovat lopetetut ijäisesti, ja kaupungit sinä kukistit heidän muistonsa on heidän kanssansa kadonnut.

JKR1992 6 Viholliset on tuhottu, tulleet ainaisiksi raunioiksi. Sinä kukistit kaupungit, heidän muistonsa on kadonnut.

7 וַיהוָה לְעוֹלָם יֵשֵׁב כּוֹנֵן לַמִּשְׁפָּט

H3068 H5769 H3427 H3559 H4941
JAH·WEH le·'o·lam je·shev; ko·nen lam·mish·pat
JAHWEH HERRA iankaikkisesti pysyy Hän on valmistanut tuomioon

כִּסְאוֹ׃

H3678
kis·'o.
valtaistuimensa

7 JAHWEH HERRA iankaikkisesti pysyy Hän on valmistanut tuomioon valtaistuimensa

STLK2017 7 Mutta HERRA hallitsee iankaikkisesti. Hän on pystyttänyt istuimensa pitääkseen tuomion.

BIBLIA1776 7 (9:8) Mutta Herra pysyy ijankaikkisesti: hän on valmistanut istuimensa tuomioon.

JKR1992 7 Mutta Herra hallitsee iäti. Hän on pystyttänyt istuimensa jakaakseen oikeutta.

8 וְהוּא יִשְׁפֹּט־ תֵּבֵל בְּצֶדֶק יָדִין

H1931	H8199	H8398	H6664	H1777
ve'·hu,	jish·pot-	te·vel	be'·tze·dek;	ja·din
ja Hän	on tuomitseva	maailmankaikkeuden	vanhurskaudessa	ja tuomitsee

בְּמֵישָׁרִים׃ לְאֻמִּים

H3816	H4339
le·'um·mim,	be'·mei·sha·rim.
kansat	oikeuden mukaan

8 ja Hän on tuomitseva maailmankaikkeuden vanhurskaudessa ja tuomitsee kansat oikeuden mukaan

STLK2017 8 Hän tuomitsee maanpiirin vanhurskaasti. Hän hallitsee kansoja oikeuden mukaan.

BIBLIA1776 8 (9:9) Ja hän tuomitsee maan piirin vanhurskaudessa, ja hallitsee kansat oikein.

JKR1992 8 Hän tuomitsee maanpiirin vanhurskaasti, hallitsee kansoja oikeuden mukaan.

9 וִיהִי יְהוָה מִשְׂגָּב לַדָּךְ מִשְׂגָּב לְעִתּוֹת

H1961	H3068	H4869	H1790	H4869	H6256
vi'·hi	JAH·WEH	mis·gav	lad·dach;	mis·gav,	le·'it·tot
ja on	JAHWEH HERRA	kallio	sorrettujen	turvapaikka	aikoina

בַּצָּרָה׃

H6869
batz·tza·rah.
ahdingon

9 ja on JAHWEH HERRA kallio sorrettujen turvapaikka aikoina ahdingon

STLK2017 9 HERRA on sorretun linna, linna ahdingon aikoina.

BIBLIA1776 9 (9:10) Ja Herra on köyhän turva: hän on turva hädän aikana.

JKR1992 9 Herra on sorretun turva, suoja ahdingon aikoina.

10 עָזַבְתָּ לֹא־ כִּי שְׁמֶךָ יוֹדְעֵי בְךָ וְיִבְטְחוּ

H982	H0	H3045	H8034	H3588	H3808	H5800
ve'·jiv·te·chu	ve'·cha	jod·'ei	she·me·cha;	ki	lo-	'a·zav·ta
luottavat Sinuun	ne,	jotka tuntevat	nimesi	sillä	et	hylkää niitä

יְהוָה׃ דֹרְשֶׁיךָ

H1875	H3068
do·re·shei·cha	JAH·WEH.
jotka etsivät Sinua	JAHWEH HERRA

10 luottavat Sinuun ne, jotka tuntevat nimesi sillä et hylkää niitä jotka etsivät Sinua JAHWEH HERRA

STLK2017 10 Sinuun turvaavat ne, jotka nimesi tuntevat. Sillä sinä et hylkää niitä, jotka sinua etsivät, HERRA.

BIBLIA1776 10 (9:11) Sentähden he sinuun toivovat, jotka sinun nimes tuntevat; sillä et sinä niitä hylkää, jotka sinua, Herra, etsivät.

JKR1992 10 Sinuun turvaavat ne, jotka tuntevat nimesi. Sinä, Herra, et hylkää niitä, jotka sinua etsivät.

11 הַגִּידוּ צִיּוֹן יֹשֵׁב לַיהוָה זַמְּרוּ

H2167	H3068	H3427	H6726	H5046
zam·me·ru,	JAH·WEH	jo·shev	Tzi·jon ;	hag·gi·du
laulakaa ylistystä	JAHWEH HERRALLE	joka asuu	Tzijonissa	julistakaa

עֲלִילוֹתָיו׃ בָעַמִּים

H5971	H5949
va·'am·mim,	a·li·lo·tav.
kansojen keskuudessa	Hänen tekojaan

11 laulakaa ylistystä JAHWEH HERRALLE joka asuu Tzijonissa julistakaa kansojen keskuudessa Hänen tekojaan

STLK2017 11 Veisatkaa kiitosta HERRALLE, joka Siionissa asuu, julistakaa kansojen keskuudessa hänen suuria tekojaan.

BIBLIA1776 11 (9:12) Veisatkaat Herralle, joka Zionissa asuu: julistakaat kansoissa hänen tekonsa.

JKR1992 11 Veisatkaa kiitosta Herralle, joka asuu Siionissa, julistakaa kansojen keskuudessa hänen suuria tekojaan.

12 שָׁכַח לֹא־ זָכָר אוֹתָם דֹּמִים דֹּרֵשׁ כִּי־

H3588	H1875	H1818	H853	H2142	H3808	H7911
ki-	do·resh	da·mim	o·tam	za·char;	lo·sha-	chach,
sillä	vaatii	veren	Hän	Hän muistaa	eikä	unohda

ק) עֲנָוִים׃) (כ עֲנִיִּים) צַעֲקַת

H6818	'a·ni·jim	ch	H6041
tza·'a·kat			'a·na·vim.
huutoa			kärsivien

12 sillä vaatii veren Hän Hän muistaa eikä unohda huutoa kärsivien

STLK2017 12 Sillä hän, verenkostaja, muistaa heitä eikä unohda kurjien huutoa.

BIBLIA1776 12 (9:13) Sillä se joka kostaa verenvikoja, muistaa heitä, eikä unohda köyhäin parkumista.

JKR1992 12 Sillä hän, veritöiden rankaisija, muistaa heitä eikä unohda kurjien huutoa.

13 עָנְיִי רְאֵה יְהוָה חָנְנֵ֫נִי

H2603	H3068	H7200	H6040
cha·ne·ne·ni	JAH·WEH	re·'eh	'a·ne·ji
armahda minua	JAHWEH HERRA	katso	minun ahdinkoani

מָוֶת׃ מִשַּׁעֲרֵי מְרוֹמְמִי מִשֹּׂנְאָי

H8130	H7311	H8179	H4194
mis·so·ne·'ai;	me·rom·mi,	mish·sha·'a·rei	ma·vet.
vuoksi niiden jotka vihaavat minua	sinä, joka nostat minut	porteista	kuoleman

13 armahda minua JAHWEH HERRA katso minun ahdinkoani vuoksi niiden jotka vihaavat minua sinä, joka nostat minut porteista kuoleman

STLK2017 13 Armahda minua, HERRA, katso, kuinka vihamieheni minua vaivaavat, sinä, joka nostat minut kuoleman porteista,

BIBLIA1776 13 (9:14) Herra ole minulle armollinen, katso minun ahdistustani niiltä, jotka minua vihaavat, sinä joka ylennät minun surman porteista;

JKR1992 13 Armahda minua, Herra, katso, kuinka vihamieheni sortavat minua. Sinä nostat minut kuoleman porteista,

14 בַת־ בְּשַׁעֲרֵי תְּהִלָּתֶיךָ כָּל־ אֲסַפְּרָה לְמַעַן

H4616	H5608	H3605	H8416	H8179	H1323
le·ma·'an	'a·sap·pe·rah,	kol-	te·hil·la·tei·cha	be'·sha·'a·rei	vat-
että	voisin julistaa	kaikkea	sinun ylistystäsi	porteissa	tytär

בִּישׁוּעָתֶךָ׃ אָגִילָה צִיּוֹן

H6726 H1523 H3444
Tzi·jon ; 'a·gi·lah, bi·JESHU·'A·te·cha.
Tzijonin minä iloitsen pelastuksestasi / Pelastajastasi

14 että voisin julistaa kaikkea sinun ylistystäsi porteissa tytär Tzijonin minä iloitsen pelastuksestasi / Pelastajastasi

STLK2017 14 että minä julistaisin kaikkia ylistettäviä tekojasi tytär Siionin porteissa, ja riemuitsisin pelastuksestasi.

BIBLIA1776 14 (9:15) Että minä luettelisin kaikki sinun kiitokses Zionin tytärten porteissa, ja iloitsisin sinun avustas.

JKR1992 14 että minä julistaisin kaikkia sinun ylistettäviä tekojasi tytär Siionin porteissa, riemuitsisin avustasi.

15 טָמְנוּ זוּ בְּרֶשֶׁת־ עָשׂוּ בְּשַׁחַת גּוֹיִם טָבְעוּ

H2883 H1471 H7845 H6213 H7568 H2098 H2934
ta·ve·'u go·jim be'·sha·chat 'a·su; be'·re·shet- zu ta·ma·nu,
ovat vajonneet pakanat hautaan tekemäänsä verkkoon jonka he kätkivät

רַגְלָם׃ נִלְכְּדָה

H7272 H3920
rag·lam. nil·ke·dah
kietoutuivat siihen heidän omat jalkansa

15 ovat vajonneet pakanat hautaan tekemäänsä verkkoon jonka he kätkivät kietoutuivat siihen heidän omat jalkansa

STLK2017 15 Pakanat ovat vajonneet kaivamaansa hautaan. Heidän jalkansa on takertunut verkkoon, jonka he olivat virittäneet.

BIBLIA1776 15 (9:16) Pakanat ovat vajonneet siihen hautaan, jonka he valmistivat: heidän jalkansa on käsitetty siinä verkossa, jonka he virittivät.

JKR1992 15 Kansat ovat vajonneet kaivamaansa kuoppaan. Heidän jalkansa ovat takertuneet virittämäänsä verkkoon.

16 יְהוָה נוֹדַע מִשְׁפָּט עָשָׂה בְּפֹעַל כַּפָּיו

H3045 H3068 H4941 H6213 H6467 H3709
no·da' JAH·WEH mish·pat 'a·sah be'·fo·'al kap·pav
on tunnettu JAHWEH HERRA tuomiosta jonka Hän suorittaa työstä omien käsiensä

סֶלָה׃ הִגָּיוֹן רָשָׁע נוֹקֵשׁ

H5367	H7563	H1902	H5542
no·kesh	ra·sha';	hig·ga·jon	Se·lah.
ovat vangitut	väärintekijät	mietiskely	Selah

16 on tunnettu JAHWEH HERRA tuomiosta jonka Hän suorittaa työstä omien käsiensä ovat vangitut väärintekijät mietiskely Selah

STLK2017 16 HERRA on tehnyt itsensä tunnetuksi. Hän on pitänyt tuomiot ja kietonut jumalattoman hänen kättensä tekoihin. – Välisoitto. Sela.

BIBLIA1776 16 (9:17) Niin ymmärretään Herran tekevän oikeuden, koska jumalatoin juuri omissa kättensä töissä käsitetään; se on tutkisteltava asia, Sela!

JKR1992 16 Herra on tehnyt itsensä tunnetuksi, on toteuttanut tuomionsa, kietonut jumalattoman omien kättensä tekoihin. Välisoitto. Sela.

17 שְׁכֵחִי גוֹיִם כָּל־ לִשְׁאוֹלָה רְשָׁעִים יָשׁוּבוּ

H7725	H7563	H7585	H3605	H1471	H7913
ja·shu·vu	re·sha·'im	li'sh·'o·lah;	kol-	go·jim,	she·che·chei
käännytetään	väärintekijät	tuonelaan / sheoliin	kaikki	pakanat	jotka unohtavat

אֱלֹהִים׃

H430
E·LO·HIM.
ELOHIM Jumalan

17 käännytetään väärintekijät tuonelaan / sheoliin kaikki pakanat jotka unohtavat ELOHIM Jumalan

STLK2017 17 Jumalattomat peräytyvät helvettiin, kaikki pakanat, ne, jotka unohtavat Jumalan.

BIBLIA1776 17 (9:18) Jospa jumalattomat palajaisivat helvettiin, ja kaikki pakanat, jotka Jumalan unohtavat.

JKR1992 17 Jumalattomat joutuvat tuonelaan*, kaikki kansat, jotka unohtavat Jumalan.

18 כִּי לֹא לָנֶצַח יִשָּׁכַח אֶבְיוֹן תִּקְוַת עֲנָוִים (כ)

H3588	H3808	H5331	H7911	H34	H8615	'a·na·vim	ch
ki	lo	la·ne·tzach	jish·sha·chach	ev·jon;	tik·vat		
sillä	ei	ainiaaksi	unohdeta	köyhiä	toivo		

לָעַד׃ תֹּאבַד (ק) עֲנִיִּים

H6035	q	H6	H5703
'a·ni·jim,		to·vad	la·'ad.
kurjien		ei katoa	ikuisesti

18 sillä ei ainiaaksi unohdeta köyhiä toivo kurjien ei katoa ikuisesti

STLK2017 18 Sillä köyhää ei unohdeta iäksi, eikä kurjien toivo huku ainiaaksi.

BIBLIA1776 18 (9:19) Sillä ei hän köyhää peräti unohda, ja raadollisten toivo ei huku ijankaikkisesti.

JKR1992 18 Köyhää ei unohdeta iäksi, eikä kurjien toivo huku ainiaaksi.

19 יְהוָה קוּמָה יַעְזׂ אַל־ יִשְׁפְּטוּ אֱנוֹשׁ

H6965	H3069	H408	H5810	H376	H8199
ku·mah	JAH·WEH	'al-	ja·'oz	e·nosh;	jish·sha·fe·tu
nouse	JAHWEH HERRA	älä	anna tulla vahvaksi	ihmisen	tuomitse

פָּנֶיךָ׃ עַל־ גּוֹיִם

H1471	H5921	H6440
go·jim,	'al-	pa·nei·cha.
kansat	edessä	kasvojesi

19 nouse JAHWEH HERRA älä anna tulla vahvaksi ihmisen tuomitse kansat edessä kasvojesi

STLK2017 19 Nouse, HERRA, älä salli ihmisten uhitella. Tuomittakoon pakanat kasvojesi edessä.

BIBLIA1776 19 (9:20) Nouse, Herra, ettei ihminen saisi valtaa: anna kaikki pakanat edessäs tuomittaa.

JKR1992 19 Nouse, Herra, älä salli ihmisten uhitella. Tuomittakoon kansat kasvojesi edessä.

20 יְהוָה שִׁיתָה מוֹרָה לָהֶם יֵדְעוּ גּוֹיִם

H7896	H3069	H4172	H1992	H3045	H1471
shi·tah	JAH·WEH	mo·rah,	la·hem	je·de·'u	go·jim;
saata	JAHWEH HERRA	pelkäämään	heidät	että oppivat tuntemaan	kansat

סֶלָה׃ הֵמָּה אֱנוֹשׁ

H582	H1992	H5542
e·nosh	hem·mah	Se·lah.
[olevansa] ihmisiä	vain	Selah

20 saata JAHWEH HERRA pelkäämään heidät että oppivat tuntemaan kansat [olevansa] ihmisiä vain Selah

STLK2017 20 Saata, HERRA, heidät pelkoon. Pakanat tietäkööt olevansa vain ihmisiä. Sela.

BIBLIA1776 20 (9:21) Herra, anna heille opettaja, että pakanat tuntisivat itsensä ihmisiksi, Sela!

JKR1992 20 Saata, Herra, heidät pelon valtaan. Tietäkööt kansat* olevansa vain ihmisiä. Sela.

Psalmit 10 ***(Psalms 10)***

1 לְעִתּוֹת תַּעְלִים בְּרָחוֹק תַּעֲמֹד יְהוָה לָמָּה

H4100	H3068	H5975	H7350	H5956	H6256
la·mah	JAH·WEH	ta·'a·mod	be'·ra·chok;	ta'·lim,	le·'it·tot
kuinka kauan	JAHWEH HERRA	miksi seisot	kaukana	kätkeydyt	aikoina

בַּצָּרָה׃

H6869
batz·tza·rah.
ahdingon

1 kuinka kauan JAHWEH HERRA miksi seisot kaukana kätkeydyt aikoina ahdingon

STLK2017 1 Miksi, HERRA, seisot niin kaukana, miksi kätkeydyt ahdingon aikoina?

BIBLIA1776 1 Miksis Herra niin kaukana seisot, ja tuskan ajalla sinus peität?

JKR1992 1 Miksi, Herra, olet niin kaukana, miksi kätkeydyt ahdingon aikoina?

2 זוּ בִּגְאַוַּת רָשָׁע יִדְלַק עָנִי יִתָּפְשׂוּ בְמִזְמוֹת חָשָׁבוּ׃

H1346	H7563	H1814	H6041	H8610	H4209	H2098
be'·ga·'a·vat	ra·sho'	jid·lak	'a·ni;	jit·ta·fe·su	bim·zim·mot	zu
ylpeydessään	jumalattomat	vainoavat	köyhää	itse tarttukoon	juoniin	joita

H2803
cha·sha·vu.
he suunnittelevat

2 ylpeydessään jumalattomat vainoavat köyhää itse tarttukoon juoniin joita he suunnittelevat

STLK2017 2 Jumalattomien ylpeyden tähden kurja kärsii. Takertukoot punomiinsa juoniin.

BIBLIA1776 2 Ylpeydessänsä jumalatoin vainoo köyhää: käsitettäköön he heidän juonissansa, joita he ajattelevat.

JKR1992 2 Jumalattomat sortavat häikäilemättä köyhiä, punovat heille juonia.

3 כִּי־הִלֵּל רָשָׁע עַל־תַּאֲוַת נַפְשׁוֹ וּבֹצֵעַ בֵּרַךְ נִאֵץ יְהוָה׃

H3588	H1984	H7563	H5921	H8378	H5315	H1214	H1288
ki-	hil·lel	ra·sho'	'al-	ta·'a·vat	naf·sho;	u·vo·tze·a'	be'·rech,
sillä	kerskuu	paha		himoista	sielunsa	ja ahne	ylistää itseään

יְהוָה׃ נְאֻם

H5006 H3068
ni·'etz JAH·WEH.
joita inhoaa JAHWEH HERRA

3 sillä kerskuu paha himoista sielunsa ja ahne ylistää itseään joita inhoaa JAHWEH HERRA

STLK2017 3 Sillä jumalaton kerskailee omista himoistaan, ja kiskuri kiroaa, pilkkaa HERRAA.

BIBLIA1776 3 Sillä jumalatoin itse kerskaa omaa mielivaltaansa: ahne siunailee itsiänsä, ja vihoittaa Herran.

JKR1992 3 Jumalaton rehentelee himoillaan, ja kiskuri kiroaa, pilkkaa Herraa.

4 כָּל־ אֱלֹהִים אֵין יִדְרֹשׁ בַּל־ אַפּוֹ כְּגֹבַהּ רָשָׁע

H7563 H1363 H639 H1077 H1875 H369 H430 H3605
ra·sha', ke·goah ap·po bal- jid·rosh; 'ein E·LO·HIM, kol-
paha ylpeydessään kasvojensa ei etsi eikä ELOHIM Jumalaa kaikissa

מְזִמֹּתָיו׃

H4209
me·zim·mo·tav.
ole hänen ajatuksissaan

4 paha ylpeydessään kasvojensa ei etsi eikä ELOHIM Jumalaa kaikissa ole hänen ajatuksissaan

STLK2017 4 Jumalaton sanoo ylvästellen: "Ei hän kosta." "Ei Jumalaa ole" – siinä kaikki hänen ajatuksensa.

BIBLIA1776 4 Jumalatoin on koria ja vihainen, ettei hän ketään tottele: ei hän Jumalaa olevankaan luule.

JKR1992 4 Jumalaton ylvästelee: "Ei hän tästä ota kiinni." "Ei Jumalaa ole!" Siinä on kaikki hänen ajatuksensa.

5 מָרוֹם עֵת בְּכָל־ (קן דְּרָכָיו) (כ דְּרָכוֹ) יָחִילוּ

H2342 da·re·kv ch H1870 q H3605 H6256 H4791
ja·chi·lu de·ra·chav be'·chol 'et, ma·rom
turmiolliset hänen tiensä kaikki ovat aina kaukana ovat

בָּהֶם׃ יָפִיחַ צוֹרְרָיו כָּל־ מִנֶּגְדּוֹ מִשְׁפָּטֶיךָ

H4941 H5048 H3605 H6887 H6315 H0
mish·pa·tei·cha min·neg·do; kol- tzor·rav, ja·fi·ach ba·hem.
sinun tuomiosi hänen edestään kaikkia vastustajiaan hän pilkkaa heitä

5 turmiolliset hänen tiensä kaikki ovat aina kaukana ovat sinun tuomiosi hänen edestään kaikkia vastustajiaan hän pilkkaa heitä

STLK2017 5 Hänen hankkeensa menestyvät joka aika. Sinun tuomiosi ovat korkealla, hänestä kaukana. Kaikkia vastustajiaan hän sortaa.

BIBLIA1776 5 Hänen tiensä menestyvät joka aika, sinun tuomios on kaukana hänestä: hän ylpeilee kaikkein vihollistensa edessä.

JKR1992 5 Hänen hankkeensa menestyvät kaiken aikaa. Sinun tuomiosi ovat korkealla, kaukana hänestä. Kaikille vastustajilleen hän hymähtää.

6 אָשַׁר וָדֹר לְדֹר אֱמוֹט בַּל־ בְּלִבּוֹ אָמַר

H834	H1755	H1755	H4131	H1077	H3820	H559
'a·sher	va·dor,	le·dor	em·mot;	bal-	be'·lib·bo	'a·mar
milloinkaan	sukupolveen	sukupolvesta	minä horju	en	sydämessään	hän sanoo

בְּרָע: לֹא־

H7451	H3808
ve'·ra'.	lo-
kohtaa onnettomuus	ei

6 hän sanoo sydämessään en minä horju sukupolvesta sukupolveen milloinkaan ei kohtaa onnettomuus

STLK2017 6 Hän sanoo sydämessään: "Minä en horju enkä joudu koskaan onnettomuuteen."

BIBLIA1776 6 Sillä hän puhuu sydämessänsä: en minä ikänä kukisteta, ei sukukunnasta sukukuntaan hätää ole.

JKR1992 6 Hän sanoo sydämessään: "En minä horju, en ikinä joudu onnettomuuteen."

7 לְשׁוֹנוֹ תַּחַת וָתֶךְ וּמִרְמוֹת מָלֵא פִּיהוּ אָלָה

H3956	H8478	H8496	H4820	H4390	H6310	H423
le·sho·no,	ta·chat	va·toch;	u·mir·mot	ma·le	pi·hu	'a·lah
hänen kielensä	alla	ja sortoa	petosta	on täynnä	hänen suunsa	kirousta

וְאָוֶן: עָמָל

H205	H5999
va·'a·ven.	'a·mal
ja pahuutta	vääryyttä

7 kirousta hänen suunsa on täynnä petosta ja sortoa alla hänen kielensä vääryyttä ja pahuutta

STLK2017 7 Hänen suunsa on täynnä kirousta, petosta, sortoa. Tuhoa ja turmiota on hänen kielensä alla.

BIBLIA1776 7 Jonka suu on täynnä kirouksia, kavaluutta ja viettelystä, hänen kielensä saattaa vaivan ja työn.

JKR1992 7 Hänen suunsa on täynnä kirousta, petosta ja sortoa, tuho ja turmio on hänen kielensä alla.

8 נָקִי יַהֲרֹג בַּמִּסְתָּרִים חֲצֵרִים בְּמַאְרַ֫ב יֵשֵׁב

H3427	H3993	H2691	H4565	H2026	H5355
je·shev	be'·ma'·rav	cha·tze·rim,	bam·mis·ta·rim	ja·ha·rog	na·ki;
hän istuu	väijyksissä	kylissä	piilopaikoissa	hän murhaa	viattomia

יִצְפֹּנוּ׃ לְחֵלְכָה עֵינָיו

H5869	H2489	H6845
'ei·nav,	le·che·le·chah	jitz·po·nu.
hänen silmänsä	köyhää	vaanii

8 hän istuu väijyksissä kylissä piilopaikoissa hän murhaa viattomia hänen silmänsä köyhää vaanii

STLK2017 8 Hän istuu kylien väijytyspaikoissa ja murhaa syyttömän salaisessa paikassa. Hänen silmänsä vaanivat onnetonta.

BIBLIA1776 8 Hän istuu ja väijyy kartanoissa, murhataksensa salaa viatointa; hänen silmänsä palaa köyhän puoleen.

JKR1992 8 Kylien vaiheilla hän istuu väijyksissä, hän murhaa salaa syyttömän. Hänen silmänsä vaanivat onnetonta.

9 יֶאֱרֹב בְּסֻכֹּה כְּאַרְיֵ֫ה בַּמִּסְתָּר יֶאֱרֹ֫ב

H693	H4565	H738	H5520	H693
je·'e·ro	bam·mis·tar	ke·'ar·jeh	ve'·suk·koh,	je·'e·ro
hän väijyy	salaa	kuin leijona	luolassaan	makaa odottamassa

בְרִשְׁתּוֹ׃ בְּמָשְׁכוֹ עָנִי יַחְטֹף עָנִי לַחֲטוֹף

H2414	H6041	H2414	H6041	H4900	H7568
la·cha·tof	'a·ni;	jach·tof	'a·ni,	be'·ma·she·cho	ve'·rish·to.
ottaakseen kiinni	kärsivän	hän pyydystää	köyhän	vetäen	hänet verkkoonsa

9 hän väijyy salaa kuin leijona luolassaan makaa odottamassa ottaakseen kiinni kärsivän hän pyydystää köyhän vetäen hänet verkkoonsa

STLK2017 9 Hän väijyy piilopaikassaan kuin leijona pensaikossa. Hän väijyy hyökätäkseen kurjan kimppuun. Kun hän saa kurjan kiinni, hän vetää hänet verkkoonsa.

BIBLIA1776 9 Hän väijyy salaa niinkuin jalopeura luolassansa, hän väijyy raadollista käsittääksensä, ja hän käsittää hänen, kuin hän tempaa sen verkkoihinsa.

JKR1992 9 Kätkössään hän väijyy kuin leijona pensaikossa, hän väijyy hyökätäkseen kurjan kimppuun. Hän saa kurjan kiinni, vetää hänet verkkoonsa.

10 בַּעֲצוּמָיו וְנָפַל יָשֹׁחַ (ק יִדְכֶּה) (כ וַדָּכַה)

vad·da·chah ch H1794 jid·keh hän murskaa q H7817 ja·sho·ach; ja polkee alas H5307 ve'·na·fal että kaatuu H6099 ba·'a·tzu·mav, hänen voimastaan

(ק כָּאִים׃) (ק חֵיל) (כ חֶלְכָּאִים)

chel·ka·'im ch H2489 cheil onneton q H2489 ka·'im. köyhä q

10 hän murskaa ja polkee alas että kaatuu hänen voimastaan onneton köyhä

STLK2017 10 Hän kyyristyy, painautuu maahan, ja onnettomat joutuvat hänen kynsiinsä.

BIBLIA1776 10 Hän paiskaa ja polkee alas, ja sysää köyhän väkivallalla maahan.

JKR1992 10 Hän kyyristyy, painautuu maahan, ja onnettomat joutuvat hänen valtaansa.

11 בַּל־ פָּנָיו הִסְתִּיר אֵל שָׁכַח בְּלִבּוֹ אָמַר

H559 'a·mar hän sanoo H3820 be'·lib·bo sydämessään H7911 sha·chach on unohtanut H410 'EL; EL Jumala H5641 his·tir Hän on peittänyt H6440 pa·nav, kasvonsa H1077 bal- ettei

לָנֶצַח׃ רָאָה

H7200 ra·'ah näe H5331 la·ne·tzach. ikinä

11 hän sanoo sydämessään on unohtanut EL Jumala Hän on peittänyt kasvonsa ettei näe ikinä

STLK2017 11 Hän sanoo sydämessään: "Jumala unohtaa sen, hän on peittänyt kasvonsa eikä ikinä sitä näe."

BIBLIA1776 11 Hän sanoo sydämessänsä: Jumala on hänen unhottanut, ja verhonnut kasvonsa, ei hän ikänä näe.

JKR1992 11 Hän sanoo sydämessään: "Jumala unohtaa sen, hän on peittänyt kasvonsa, ei hän sitä ikinä näe."

12 תִּשְׁכַּח אַל־ יָדֶךָ נְשָׂא אֵל יְהוָה קוּמָה

H6965 ku·mah nouse H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRA H410 'EL EL Jumala H5375 ne·sa kohota H3027 ja·de·cha; kätesi H408 'al- älä H7911 tish·kach unohda

(קן עֲנָוִים׃) (כ עֲנִיִּים)

'a·ni·jim	ch	H6041 'a·na·vim. kärsiviä
	q	

12 nouse JAHWEH HERRA EL Jumala kohota kätesi älä unohda kärsiviä

STLK2017 12 Nouse, HERRA, kohota kätesi, Jumala! Älä unohda kurjia.

BIBLIA1776 12 Nouse, Herra! Jumala, ylennä kätes ja älä köyhää unohda.

JKR1992 12 Nouse, Herra, kohota kätesi, Jumala! Älä unohda kurjia.

13 מֶה עַל־ נִאַץ רָשָׁע אֱלֹהִים בִּלְבָבוֹ אָמַר לֹא

H5921 'al-	H4100 meh	H5006 ni·'etz	H7563 ra·sha'	H430 E·LO·HIM;	H559 'a·mar	H3820 be'·lib·bo,	H3808 lo
	kuinka kauan halveksii		väärintekijä	ELOHIM Jumalaa	ja sanoo	sydämessään	et

תִּדְרֹשׁ׃

H1875 tid·rosh. sinä rankaise

13 kuinka kauan halveksii väärintekijä ELOHIM Jumalaa ja sanoo sydämessään et sinä rankaise

STLK2017 13 Miksi jumalaton pilkkaa Jumalaa? Miksi hän sanoo sydämessään: "Et sinä kosta?"

BIBLIA1776 13 Miksi jumalatoin pilkkaa Jumalaa ja sanoo sydämessänsä: et sinä sitä tottele?

JKR1992 13 Miksi saa jumalaton pilkata Jumalaa? Miten voi hän ajatella, ettet sinä rankaise?

14 לָתֵת תַּבִּיט וְכַעַס עָמָל אַתָּה כִּי־ רָאִתָּה

H7200 ra·'i·tah	H3588 ki-	H859 'at·tah	H5999 'a·mal	H3708 va·cha·'as	H5027 tab·bit	H5414 la·tet
sinä näet	sillä	sinä	pahanteon	ja ilkeyden	otat huomioon	se on

הָיִיתָ אַתָּה יָתוֹם חֵלְכָה יַעֲזֹב עָלֶיךָ בְיָדֶךָ

H3027 be'·ja·de·cha	H5921 'a·lei·cha	H5800 ja·'a·zo	H2489 che·le·chah;	H3490 ja·tom,	H859 'at·tah	H1961 ha·ji·ta
kädessäsi	sinun huomaasi	jättäytyy	köyhä	ja orpojen	sinä	olet

עוֹזֵֽר׃

H5826
o·zer.
auttaja

14 sinä näet sillä sinä pahanteon ja ilkeyden otat huomioon se on kädessäsi sinun huomaasi jättäytyy köyhä ja orpojen sinä olet auttaja

STLK2017 14 Sinä olet sen nähnyt, sillä sinä havaitset vaivan ja tuskan, ja sinä otat sen oman kätesi huomaan. Sinulle onneton uskoo asiansa, sinä olet orpojen auttaja.

BIBLIA1776 14 Katso siis; sillä sinä näet tuskat ja surut, se on sinun käsissäs: sinuun köyhä itsensä luottaa, ja sinä olet orpolasten holhoja.

JKR1992 14 Sinä olet sen nähnyt. Sinähän havaitset vaivan ja tuskan ja otat sen omiin käsiisi. Sinulle onneton uskoo asiansa, sinä olet orpojen auttaja.

15 שְׁבֹ֣ר זְרוֹעַ֮ רָשָׁ֪ע וְרָ֫ע תִּדְרוֹשׁ־ רִשְׁעוֹ֥ בַל־

H7665 vor murskaa | H2220 ze·ro·a' käsivarsi | H7563 ra·sha'; jumalattoman | H7451 va·ra', ja pahuus | H1875 tid·roosh- rankaise | H7562 rish·'o kunnes pahuutta | H1077 val- ei enää

תִּמְצָֽא׃

H4672
tim·tza.
löydy

15 murskaa käsivarsi jumalattoman ja pahuus rankaise kunnes pahuutta ei enää löydy

STLK2017 15 Murskaa jumalattoman käsivarsi ja kosta pahan jumalattomuus, niin ettei häntä enää löydetä!

BIBLIA1776 15 Särje jumalattoman käsivarsi, ja etsi pahan jumalattomuutta, niin ettei sitä enää löydettäisi.

JKR1992 15 Murskaa jumalattoman käsivarsi ja rankaise pahan jumalattomuus, niin ettei sitä enää löydetä.

16 יְהוָ֥ה מֶ֝לֶךְ֗ עוֹלָ֥ם וָעֶ֑ד אָבְד֖וּ גוֹיִ֣ם

H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRA | H4428 Me·lech [on] Kuningas | H5769 o·lam aina | H5703 va·'ed; ja iankaikkisesti | H6 'a·ve·du häviävät | H1471 go·jim, pakanat

מֵאַרְצוֹ׃

H776
me·'ar·tzo.
hänen maastaan

16 JAHWEH HERRA [on] Kuningas aina ja iankaikkisesti häviävät pakanat hänen maastaan

STLK2017 16 HERRA on kuningas aina ja iankaikkisesti. Pakanat ovat hävinneet hänen maastaan.

BIBLIA1776 16 Herra on kuningas aina ja ijankaikkisesti: pakanain pitää häviämän hänen maastansa.

JKR1992 16 Herra on Kuningas ainiaan ja iäti. Pakanat ovat hävinneet hänen maastaan.

17 תַּאֲוַ֣ת עֲנָוִ֣ים שָׁמַ֣עְתָּ יְהוָ֑ה תָּכִ֥ין לִבָּ֝ם תַּקְשִׁ֣יב אָזְנֶֽךָ׃

H8378 ta·'a·vat halajamisen
H6035 'a·na·vim nöyrien
H8085 sha·ma'·ta kuulet
H3068 JAH·WEH; JAHWEH HERRA
H3559 ta·chin vahvista
H3820 lib·bam, heidän sydämensä
H7181 tak·shiv anna kuulla
H241 'a·ze·ne·cha. korvasi

17 halajamisen nöyrien kuulet JAHWEH HERRA vahvista heidän sydämensä anna kuulla korvasi

STLK2017 17 Sinä kuulet kurjien halajamisen, HERRA, sinä vahvistat heidän sydämensä, sinä herkistät korvasi kuulemaan,

BIBLIA1776 17 Köyhäin halauksen sinä, Herra, kuulet: heidän sydämensä sinä vahvistat, että sinun korvas siitä ottaa vaarin;

JKR1992 17 Sinä, Herra, kuulet, mitä köyhät kaipaavat. Sinä vahvistat heidän sydämensä, sinä teroitat korvasi

18 לִשְׁפֹּ֣ט יָת֣וֹם וְדַ֭ךְ בַּל־ יוֹסִ֣יף עוֹד֮ לַעֲרֹ֪ץ אֱנ֫וֹשׁ מִן־ הָאָ֥רֶץ׃

H8199 lish·pot auttaaksesi oikeuteen
H3490 ja·tom, orvot
H1790 va·dach ja sorretut
H1077 bal- ettei
H3254 jo·sif saa
H5750 od; enää
H6206 la·'a·rotz tuntea pelkoa
H376 e·nosh, ihminen
H4480 min-
H776 ha·'a·retz. maassa

18 auttaaksesi oikeuteen orvot ja sorretut ettei saa enää tuntea pelkoa ihminen maassa

STLK2017 18 auttaaksesi orvon ja sorretun oikeuteensa, ettei ihminen, joka on maasta, enää saisi aikaan kauhua.

BIBLIA1776 18 Että oikeuden saatat orvoille ja köyhille, ettei ihminen enää ylpeile heitä vastaan maan päällä.

JKR1992 18 auttaaksesi orvon ja sorretun oikeuteensa, ettei ihminen, joka on maasta, enää saisi kauhua aikaan.

Psalmit 11 ***(Psalms 11)***

1 אֵיךְ חָסִיתִי בַּיהוָה לְדָוִד לַמְנַצֵּחַ

H5329	H1732	H3068	H2620	H349
lam·natz·tze·ach,	le'·Da·vid	JAH·WEH	cha·si·ti,	'eich
kuoronjohtajalle	David	JAHWEH HERRAAN	panen luottamukseni	kuinka

צִפּוֹר׃ הַרְכֶם (ק נוּדִי) (כ נוּדוּ) לְנַפְשִׁי תֹּאמְרוּ

H559	H5315	nu·du	ch	H5110	q	H2022	H6833
to·me·ru	le·naf·shi;			nu·di,		har·chem	tzip·por.
sanotte	sielulleni			lennä		vuorellesi	[kuin] lintu

1 kuoronjohtajalle David JAHWEH HERRAAN panen luottamukseni kuinka sanotte sielulleni lennä vuorellesi [kuin] lintu

STLK2017 1 Veisuunjohtajalle; Daavidin virsi. HERRAAN minä turvaan, kuinka te sanotte minulle: "Paetkaa vuorellenne kuin linnut!

BIBLIA1776 1 Davidin Psalmi, edelläveisaajalle. Herraan minä uskallan: kuinka te sanotte sielulleni, että hän lentäis niinkuin lintu teidän vuoreltanne?

JKR1992 1 Veisuunjohtajalle. Daavidin psalmi. Herraan minä turvaan. Kuinka sanotte te minulle: "Pakene vuorille kuin lintu!" .

2 כּוֹנְנוּ קֶשֶׁת יִדְרְכֹּון הָרְשָׁעִים הִנֵּה כִּי

H3588	H2009	H7563	H1869	H7198	H3559
ki	hin·neh	ha·re·sha·'im	jid·re·chun	ke·shet,	kon·nu
sillä	katso	jumalattomat	jännittävät	jousensa	he ovat valmistaneet

לְיִשְׁרֵי־ אֹפֶל בְּמוֹ־ לִירוֹת יֶתֶר עַל־ חִצָּם

H2671	H5921	H3499	H3384	H1119	H652	H3477
chitz·tzam	'al-	je·ter;	li·rot	be'·mov-	'o·fel,	le·jish·rei-
nuolensa		runsauden	ampuakseen		pimeydessä	oikeamielisiä

לֵב׃

H3820
lev.
sydämeltään

2 sillä katso jumalattomat jännittävät jousensa he ovat valmistaneet nuolensa runsauden ampuakseen pimeydessä oikeamielisiä sydämeltään

STLK2017 2 Sillä katso, jumalattomat jännittävät jousensa. He ovat asettaneet nuolensa jännitykseen ampuakseen pimeässä oikeamielisiä.

BIBLIA1776 2 Sillä katsos, jumalattomat jännittävät joutsen ja panevat nuolensa jänteelle, salaisesti ampuaksensa hurskaita.

JKR1992 2 Jumalattomat jännittävät jousensa, ovat panneet nuolensa jänteelle ampuakseen pimeässä oikeamielisiä

3 כִּי הַשָּׁתוֹת יֵהָרֵסוּן צַדִּיק מַה־ פָּעָל׃

H3588	H8356	H2040	H6662	H4100	H6466
ki	hash·sha·tot	je·ha·re·sun;	tzad·dik,	mah-	pa·'al.
sillä	kun perustukset	tuhotaan	vanhurskas	mitä	voi tehdä

3 sillä kun perustukset tuhotaan vanhurskas mitä voi tehdä

STLK2017 3 Kun perustukset murretaan maahan, mitä voi vanhurskas tehdä?"

BIBLIA1776 3 Sillä he rikkoivat perustuksen: mitä vanhurskas taitaa toimittaa?

JKR1992 3 Kun peruspylväät* murretaan maahan, mitä voi vanhurskas tehdä?"

4 יְהוָה בְּהֵיכַל קָדְשׁוֹ יְהוָה בַּשָּׁמַיִם

H3068	H1964	H6944	H3068	H8064
JAH·WEH	be'·hei·chal	ka·de·sho,	JAH·WEH	bash·sha·ma·jim
JAHWEH HERRA	temppelissä	[on] pyhässään	JAHWEH HERRA	taivaissa

כִּסְאוֹ עֵינָיו יֶחֱזוּ עַפְעַפָּיו יִבְחֲנוּ בְּנֵי

H3678	H5869	H2372	H6079	H974	H1121
kis·'o	'ei·nav	je·che·zu;	'af·'ap·pav	jiv·cha·nu,	be'·nei
on valtaistuimellaan	hänen silmänsä	valvovat	ja katseensa	tutkii	lapset

אָדָם׃

H120
'a·dam.
ihmisten

4 JAHWEH HERRA temppelissä [on] pyhässään JAHWEH HERRA taivaissa on valtaistuimellaan hänen silmänsä valvovat ja katseensa tutkii lapset ihmisten

STLK2017 4 HERRA pyhässä temppelissään, HERRA, jonka istuin on taivaassa – hänen silmänsä näkevät, hänen katseensa tutkii ihmislapset.

BIBLIA1776 4 Herra on pyhässä templissänsä, Herran istuin on taivaissa; hänen silmänsä ottavat vaarin, ja hänen silmänsä laudat koettelevat ihmisten lapsia.

JKR1992 4 Herra on pyhässä temppelissään, Herra, jonka valtaistuin on taivaassa. Hänen silmänsä näkevät, hänen katseensa tutkii ihmislapset.

5 יְהוָה צַדִּיק יִבְחָן וְרָשָׁע וְאֹהֵב חָמָס

H3068 JAH·WEH — JAHWEH HERRA
H6662 tzad·dik — vanhurskaat
H974 jiv·chan — tutkii
H7563 ve'·ra·sho' — mutta jumalattomia ja
H157 ve'·'o·hev — jotka rakastavat
H2555 cha·mas; — väkivaltaa

נַפְשׁוֹ׃ שָׂנְאָה

H8130 sa·ne·'ah — niitä vihaa
H5315 naf·sho. — hänen sielunsa

5 JAHWEH HERRA vanhurskaat tutkii mutta jumalattomia ja jotka rakastavat väkivaltaa niitä vihaa hänen sielunsa

STLK2017 5 HERRA tutkii vanhurskaat, mutta jumalattomia ja niitä, jotka vääryyttä rakastavat, hänen sielunsa vihaa.

BIBLIA1776 5 Herra koettelee vanhurskasta; hänen sielunsa vihaa jumalatointa, ja jotka vääryyttä rakastavat.

JKR1992 5 Herra tutkii vanhurskaat, mutta jumalattomia ja vääryyttä rakastavia hän vihaa.

6 וְרוּחַ וְגָפְרִית אֵשׁ פַּחִים רְשָׁעִים עַל־ יִמְטֹר

H4305 jam·ter — sataa
H5921 'al- — päälle
H7563 re·sha·'im, — jumalattomien
H6341 pa·chim — pyydyksiä
H784 'esh — tulta
H1614 ve'·ga·fe·rit — ja tulikiveä
H7307 ve'·ru·ach — tuuli

כּוֹסָם׃ מְנָת זֹלְעָפוֹת

H2152 zil·'a·fot, — polttava
H4521 me·nat — on osa
H3563 ko·sam. — heidän maljasta

6 sataa päälle jumalattomien pyydyksiä tulta ja tulikiveä tuuli polttava on osa heidän maljasta

STLK2017 6 Hän antaa sataa jumalattomien päälle ansoja, tulta ja rikkiä. Polttava tuuli on heidän maljansa osa.

BIBLIA1776 6 Hän antaa sataa jumalattomain päälle pitkäisen leimauksia, tulta ja tulikiveä, ja antaa heille tuulispäät palkaksi.

JKR1992 6 Hän antaa sataa jumalattomien päälle pauloja, tulta ja tulikiveä. Polttava tuuli on malja, joka heidän on juotava.

7 כִּי־ יְהוָה צַדִּיק צְדָקוֹת יָשָׁר אָהֵב יֶחֱזוּ

H3588 ki- — sillä
H6662 tzad·dik — Vanhurskas
H3068 JAH·WEH — JAHWEH HERRA
H6666 tze·da·kot — vanhurskautta
H157 'a·hev; — rakastaa
H3477 ja·shar, — oikeamieliset
H2372 je·che·zu — näkevät

פָּנָיו׃

H6440
fa·nei·mov.
hänen kasvonsa

7 sillä Vanhurskas JAHWEH HERRA vanhurskautta rakastaa oikeamieliset näkevät hänen kasvonsa

STLK2017 7 Sillä HERRA on vanhurskas ja rakastaa vanhurskautta. Oikeamieliset saavat katsella hänen kasvojaan.

BIBLIA1776 7 Sillä Herra on vanhurskas ja rakastaa vanhurskautta, että hänen kasvonsa katsovat oikeutta.

JKR1992 7 Herra on vanhurskas ja rakastaa vanhurskautta. Oikeamieliset saavat katsella hänen kasvojaan.

Psalmit 12 ***(Psalms 12)***

1 לַמְנַצֵּחַ עַל־ הַשְּׁמִינִית מִזְמוֹר לְדָוִד׃

H5329 lam·natz·tze·ach kuoronjohtajalle | H5921 'al- | H8067 hash·she·mi·nit, kahdeksankieliselle | H4210 miz·mor Psalmi | H1732 le'·Da·vid. Davidin

כַּסּוּ כִּי־ חָסִיד גָּמַר כִּי־ יְהוָה הוֹשִׁיעָה׃

H3467 ho·shi·'ah auta | H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRA | H3588 ki- sillä | H1584 ga·mar ei ole enää | H2623 cha·sid; pyhiä | H3588 ki- sillä | H6461 fas·su ovat kadonneet

אֱמוּנִים מִבְּנֵי אָדָם׃

H539 'e·mu·nim, uskolliset | H1121 mib·be·nei lasten joukosta | H120 'a·dam. ihmisten

1 kuoronjohtajalle kahdeksankieliselle Psalmi Davidin auta JAHWEH HERRA sillä ei ole enää pyhiä sillä ovat kadonneet uskolliset lasten joukosta ihmisten

STLK2017 1 Veisuunjohtajalle. Säestetään kahdeksankielisillä soittimilla. Daavidin psalmi. 2 Auta, HERRA, sillä pyhät ovat hävinneet, uskolliset ovat kadonneet ihmislasten joukosta.

BIBLIA1776 1 Davidin Psalmi, edelläveisaajalle, kahdeksalla kielellä. (12:2) Auta, Herra; sillä pyhät ovat vähentyneet, ja uskolliset ovat harvat ihmisten lasten seassa.

JKR1992 1 Veisuunjohtajalle. 8-kielisillä soittimilla. Daavidin psalmi. 2 Auta, Herra, sillä hurskaat ovat hävinneet, uskolliset ovat hävinneet ihmislasten joukosta.

2 חֲלָקוֹת שְׂפַת רְעֵהוּ אֶת־ אִישׁ יְדַבְּרוּ שָׁוְא

H7723 shav tyhjyyttä | H1696 je·dab·be·ru he puhuvat | H376 'ish jokainen | H853 'et- ET | H7453 re·'e·hu toiselleen | H8193 se·fat huulin | H2513 cha·la·kot; imartelevin

בְּלֵב וָלֵב יְדַבֵּרוּ׃

H3820 be'·lev ja kaksimielisin | H3820 va·lev sydämin | H1696 je·dab·be·ru. he puhuvat

2 tyhjyyttä he puhuvat jokainen ET toiselleen huulin imartelevin ja kaksimielisin sydämin he puhuvat

STLK2017 2 He puhuvat valhetta toinen toiselleen, puhuvat liukkain huulin, monimielisin sydämin.

BIBLIA1776 2 (12:3) Jokainen puhuu lähimmäisensä kanssa valhetta: he liehakoitsevat ja opettavat eripuraisuutta sydämistä.

JKR1992 2 He puhuvat valhetta toisilleen, puhuvat lipevin huulin, kaksimielisin sydämin.

3 יְהוָה יַכְרֵת כָּל־ שִׂפְתֵי חֲלָקוֹת לָשׁוֹן מְדַבֶּרֶת גְּדֹלוֹת׃

H3772	H3068	H3605	H8193	H2513	H3956
jach·ret	JAH·WEH	kol-	sif·tei	cha·la·kot;	la·shon,
hävittäköön	JAHWEH HERRA	kaikki	huulet	imartelevat	ja kielet

H1696	H1419
me·dab·be·ret	ge·do·lot.
jotka puhuvat	ylpeästi

3 hävittäköön JAHWEH HERRA kaikki huulet imartelevat ja kielet jotka puhuvat ylpeästi

STLK2017 3 Hävittäköön HERRA kaikki liukkaat huulet, kielen, joka puhuu kerskaten,

BIBLIA1776 3 (12:4) Katkokoon Herra kaikki ulkokullaiset huulet ja ylpiästi puhuvaiset kielet,

JKR1992 3 Hävittäköön Herra kaikki liukkaat huulet, kielen, joka kerskuen puhuu,

4 אֲשֶׁר אָמְרוּ נַגְבִּיר לְשֹׁנֵנוּ שְׂפָתֵינוּ אִתָּנוּ מִי אֲדוֹן לָנוּ׃

H834	H559	H3956	H1396	H8193	H853
'a·sher	'a·me·ru	lil·sho·ne·nu	nag·bir	se·fa·tei·nu	'it·ta·nu;
jotka	sanovat	kielellämme	me voitamme	huulemme	ovat kanssamme

H4310	H113	H0
mi	a·don	la·nu.
kuka	on herra	meidän

4 jotka sanovat kielellämme me voitamme huulemme ovat kanssamme kuka on herra meidän

STLK2017 4 ne, jotka sanovat: "Kielemme voimalla olemme väkevät. Huulemme ovat tukemme. Kuka on meille HERRA?"

BIBLIA1776 4 (12:5) Jotka sanovat: meidän kielemme pitää voittaman, meidän tulee puhua: kuka meidän herramme on?

JKR1992 4 ne, jotka sanovat: "Kielemme voimalla me olemme väkeviä, meillä on sana hallussamme. Kukaan ei saa meitä valtaansa."

5 אָקוּם עַתָּה אֵבְיוֹנִים מֵאַנְקַת עֲנִיִּים מְשֹׁד

H7701	H6041	H603	H34	H6258	H6965
mish·shod	'a·ni·jim	me·'an·kat	ev·jo·nim	'at·tah	'a·kum
sorron	köyhien	ja itkun	kärsivien tähden	nyt	minä nousen

לוֹ׃ יָפִיחַ בִּישֵׁעַ אָשִׁית יְהוָה יֹאמַר

H559	H3068	H7896	H3468	H6315	H0
jo·mar	JAH·WEH;	'a·shit	be'·je·sha',	ja·fi·ach	lo.
sanoo	JAHWEH HERRA minä tuon		pelastuksen	joka huokaillen ikävöi	sitä

5 sorron köyhien ja itkun kärsivien tähden nyt minä nousen sanoo JAHWEH HERRA minä tuon pelastuksen joka huokaillen ikävöi sitä

STLK2017 5 "Kurjien sorron tähden, köyhien huokausten tähden minä nyt nousen", sanoo HERRA, "tuon pelastuksen, jotta voidaan opettaa rohkeasti."

BIBLIA1776 5 (12:6) Että köyhät hävitetään ja vaivaiset huokaavat, niin minä nyt nousen, sanoo Herra: minä saatan avun, että rohkiasti pitää opetettaman.

JKR1992 5 Herra sanoo: "Kurjien sorron tähden, köyhien huokausten tähden minä nyt nousen ja tuon pelastuksen sille, joka sitä huoaten ikävöi."

6 צָרוּף כֶּסֶף טְהוֹרוֹת אֲמָרוֹת יְהוָה אִמְרוֹת

H565	H3068	H565	H2889	H3701	H6884
i·ma·rot	JAH·WEH	a·ma·rot	te·ho·rot	ke·sef	tza·ruf
sanat	JAHWEH HERRAN	ovat sanoja	puhtaita	kuin hopeaa	sulatettua

שִׁבְעָתָיִם׃ מְזֻקָּק לָאָרֶץ בַּעֲלִיל

H5948	H776	H2212	H7659
ba·'a·lil	la·'a·retz;	me·zuk·kak,	shiv·'a·ta·jim.
uunissa	maan	puhdistettu	seitsemänkertaisesti

6 sanat JAHWEH HERRAN ovat sanoja puhtaita kuin hopeaa sulatettua uunissa maan puhdistettu seitsemänkertaisesti

STLK2017 6 HERRAN sanat ovat selkeitä sanoja, hopeaa, joka kirkkaana valuu sulattimesta maahan, seitsenkertaisesti puhdistettua.

BIBLIA1776 6 (12:7) Herran puheet ovat kirkkaat, niinkuin selitetty hopia saviastioissa, seitsemän kertaa koeteltu.

JKR1992 6 Herran sanat ovat selviä sanoja, kuin hopeaa, joka kirkkaana valuu sulattimesta maahan, seitsenkertaisesti puhdistettua.

7 אַתָּה־ יְהוָה תִּשְׁמְרֵם תִּצְּרֶנּוּ מִן־ הַדּוֹר זוּ

H859	H3068	H8104	H5341	H4480	H1755	H2098
'at·tah-	JAH·WEH	tish·me·rem;	titz·tze·ren·nu	min-	had·dor	zu
Sinä	JAHWEH HERRA vartioit		ja säilytät ne		sukupolvesta	tästä

לְעוֹלָם׃

H5769
le·'o·lam.
iankaikkisesti

7 Sinä JAHWEH HERRA vartioit ja säilytät ne sukupolvesta tästä iankaikkisesti

STLK2017 7 Sinä, HERRA, varjelet heitä ja suojelet iäti tältä sukukunnalta.

BIBLIA1776 7 (12:8) Sinä Herra, kätke ne, ja varjele meitä tästä suvusta ijankaikkisesti.

JKR1992 7 Sinä, Herra, varjelet heitä, suojelet meitä ainiaan tältä sukukunnalta.

8 סָבִיב רְשָׁעִים יִתְהַלָּכוּן כְּרֹם זְלוּת לִבְנֵי

H5439	H7563	H1980	H7311	H2149	H1121
sa·viv,	re·sha·'im	jit·hal·la·chun;	ke·rum	zul·lut,	liv·nei
joka puolella	jumalattomat	kulkevat	kun korotetaan	halveksituimmat	lapsista

אָדָם׃

H120
'a·dam.
ihmisten

8 joka puolella jumalattomat kulkevat kun korotetaan halveksituimmat lapsista ihmisten

STLK2017 8 Kaikkialla ympärillä jumalattomat rehentelevät, kun kataluus pääsee valtaan ihmislapsissa.

BIBLIA1776 8 (12:9) Sillä joka paikka on jumalattomia täynnä, koska huonot ihmisten lasten seassa korotetaan.

JKR1992 8 Jumalattomia kuljeksii joka puolella, kun kataluus on vallassa ihmisten keskuudessa.

Psalmit 13 ***(Psalms 13)***

1 לַמְנַצֵּחַ מִזְמוֹר לְדָוִד: עַד־אָנָה יְהוָה

H5329 lam·natz·tze·ach, kuoronjohtajalle | H4210 miz·mor Psalmi | H1732 le'·Da·vid. Davidin | H5704 'ad- kuinka | H575 'a·nah kauan | H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRA

תִּשְׁכָּחֵנִי נֶצַח עַד־אָנָה תַסְתִּיר פָּנֶיךָ אֶת־

H7911 tish·ka·che·ni unohdat minut | H5331 ne·tzach; ikuisestiko | H5704 'ad- kuinka | H575 'a·nah kauan | H5641 tas·tir kätket | H853 'et- ET | H6440 pa·nei·cha kasvosi

מִמֶּנִּי:

H4480 mi·men·ni. minulta

1 kuoronjohtajalle Psalmi Davidin kuinka kauan JAHWEH HERRA unohdat minut ikuisestiko kuinka kauan kätket ET kasvosi minulta

STLK2017 1 Veisuunjohtajalle; Daavidin psalmi. 2. Kuinka kauaksi aikaa, HERRA, unohdat minut, iäksikö kätket kasvosi minulta?

BIBLIA1776 1 Davidin Psalmi, edelläveisaajalle.

JKR1992 1 Veisuunjohtajalle. Daavidin psalmi. 2. Herra, kuinka kauan sinä unohdat minut, kuinka kauan kätket minulta kasvosi?

2 עַד־אָנָה אָשִׁית עֵצוֹת בְּנַפְשִׁי יָגוֹן בִּלְבָבִי

H5704 'ad- kuinka | H575 'a·nah kauan | H7896 'a·shit on kantaa | H6098 e·tzot tarkoitus | H5315 be'·naf·shi, sielussani | H3015 ja·gon ahdistusta | H3824 bil·va·vi sydämessäni

יוֹמָם עָלָי: אֹיְבִי יָרוּם אָנָה עַד־

H3119 jo·mam; joka päivä | H5704 'ad- kuinka | H575 'a·nah kauan | H7311 ja·rum nousee | H341 'o·je·vi vihollinen | H5921 'a·lai. vastaani

2 kuinka kauan on kantaa tarkoitus sielussani ahdistusta sydämessäni joka päivä kuinka kauan nousee vihollinen vastaani

STLK2017 2 Kuinka kauan minun täytyy kärsiä sielussani, päivät päästään kestää murhetta sydämessäni? Kuinka kauan vihollinen ylvästelee minua vastaan?

BIBLIA1776 2 Kuinka kauvan sinä Herra peräti tahdot minua unhottaa? kuinka kauvan sinä peität kasvos minusta?

JKR1992 2 Kuinka kauan minun täytyy kantaa huolia sielussani, päivät päästään murhetta sydämessäni? Kuinka kauan saa vihollinen rehennellä minua vastaan?

3 עֵינַי הָאִירָה אֱלֹהָי יְהוָה׃ עֲנֵנִי הַבִּיטָה

H5027 hab·bi·tah katso
H6030 'a·ne·ni [ja] kuule minua
H3068 JAH·WEH JAHWEH
H430 'E·LO·HAI; 'ELOHAI Jumalani
H215 ha·'i·rah valaise
H5869 'ei·nai, silmäni

פֶּן־ הַמָּוֶת׃ אִישַׁן

H6435 pen- etten
H3462 'i·shan nukkuisi
H4194 ham·ma·vet. kuolemaan

3 katso [ja] kuule minua JAHWEH HERRA 'ELOHAI Jumalani valaise silmäni etten nukkuisi kuolemaan

STLK2017 3 Katso tänne, vastaa minulle, HERRA, Jumalani. Valaise silmäni, etten nukkuisi kuolemaan;

BIBLIA1776 3 Kuinka kauvan minä neuvoa pidän sielussani? ja ahdistetaan sydämessäni joka päivä? kuinka kauvan minun viholliseni yltyy minua vastaan?

JKR1992 3 Käännä katseesi puoleeni, vastaa minulle, Herra, minun Jumalani. Valaise silmäni, etten nukkuisi kuolemaan,

4 פֶּן־ יֹאמַר אֹיְבִי יְכָלְתִּיו צָרַי יָגִילוּ כִּי

H6435 pen- ettei
H559 jo·mar sanoisi
H341 'o·je·vi viholliseni
H3201 je·chal·tiv; minä olen voittanut hänet
H6862 tza·rai ja jotka vaivaavat
H1523 ja·gi·lu, iloitsisi
H3588 ki kun

אֶמּוֹט׃

H4131 em·mot. minä horjun

4 ettei sanoisi viholliseni minä olen voittanut hänet ja jotka vaivaavat iloitsisi kun minä horjun

STLK2017 4 ettei vihamieheni sanoisi: "Minä voitin hänet", etteivät ahdistajani riemuitsisi, kun horjun.

BIBLIA1776 4 Katso siis ja kuule minua, Herra minun Jumalani: valista silmäni etten minä koskaan kuolemaan nukkuisi;

JKR1992 4 ettei viholliseni sanoisi: "Minä voitin hänet," etteivät ahdistajani riemuitsisi, kun minä horjun.

5 וַאֲנִי בְחַסְדְּךָ בָטָחְתִּי יָגֵל לִבִּי בִּישׁוּעָתֶךָ

H589	H2617	H982	H1523	H3820
va·'a·ni	be'·chas·de·cha	va·tach·ti	ja·gel	lib·bi,
mutta minä	sinun armoosi	luotan	ja iloitsee	sydämeni

H3444
bi·Jshu·'a·te·cha
sinun pelastuksestasi / Pelastajastasi

5 mutta minä sinun armoosi luotan ja iloitsee sydämeni sinun pelastuksestasi / Pelastajastasi

STLK2017 5 Mutta minä turvaan armoosi. Riemuitkoon sydämeni pelastuksestasi.

BIBLIA1776 5 Ettei viholliseni sanoisi: minä voitin hänen, ja minun sortajani iloitsisi, koska minä kompastun.

JKR1992 5 Minä turvaan sinun armoosi. Sydämeni on iloitseva sinun avustasi.

6 אָשִׁירָה לַיהוָה כִּי גָמַל עָלָי׃

H7891	H3068	H3588	H1580	H5921
'a·shi·rah	JAH·WEH;	ki	ga·mal	'a·lai.
Minä laulan	JAHWEH HERRALLE	sillä	hän on tehnyt hyvin	minulle

6 Minä laulan JAHWEH HERRALLE sillä hän on tehnyt hyvin minulle

STLK2017 6 Minä laulan HERRALLE, sillä hän on tehnyt minulle hyvin.

BIBLIA1776 6 Mutta minä turvaan sinun armoos: minun sydämeni riemuitsee, ettäs niin mielelläs autat: minä veisaan Herralle, että hän minulle niin hyvästi tekee.

JKR1992 6 Minä veisaan Herralle, sillä hän on tehnyt minulle hyvin.

Psalmit 14 ***(Psalms 14)***

1 לַמְנַצֵּחַ לְדָוִד אָמַר נָבָל בְּלִבּוֹ אֵין אֱלֹהִים

H5329 lam·natz·tze·ach, kuoronjohtajalle | H1732 le'·Da·vid Davidin | H559 'a·mar sanoo | H5036 na·val hullu | H3820 be'·lib·bo sydämessään | H369 'ein ei ole | H430 E·LO·HIM; ELOHIM Jumalaa

הִתְעִיבוּ הִשְׁחִיתוּ אֵין עֲלִילָה עֹשֵׂה

H7843 hish·chi·tu, he ovat turmeltuneita | H8581 hit·'i·vu he ovat tehneet kauhistuttavia | H5949 'a·li·lah, tekoja | H369 'ein ei ole ketään | H6213 'o·seh- joka tekee

טוֹב׃

H2896 tov. hyvää

1 kuoronjohtajalle Davidin sanoo hullu sydämessään ei ole ELOHIM Jumalaa he ovat turmeltuneita he ovat tehneet kauhistuttavia tekoja ei ole ketään joka tekee hyvää

STLK2017 1 Veisuunjohtajalle. Daavidin virsi. Hullu sanoo sydämessään: "Ei ole Jumalaa." Turmiollinen ja iljettävä on heidän menonsa. Ei ole ketään, joka tekee sitä, mikä hyvä on.

BIBLIA1776 1 Davidin Psalmi, edelläveisaajalle. Tyhmät sanovat sydämessänsä: ei Jumalaa olekaan; ei he mitään kelpaa, ja ovat ilkiät menoissansa; ei ole joka hyvää tekee.

JKR1992 1 Veisuunjohtajalle. Daavidin virsi. Mieletön on se, joka sanoo sydämessään: "Ei ole Jumalaa." Turmiollinen ja iljettävä on heidän menonsa. Ei ole ketään, joka tekee, mikä on hyvää.

2 יְהוָה מִשָּׁמַיִם הִשְׁקִיף עַל־בְּנֵי אָדָם

H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRA | H8064 mish·sha·ma·jim taivaasta | H8259 hish·kif katsoo alas | H5921 'al- | H1121 be'·nei- lapsia | H120 'a·dam ihmisten

לִרְאוֹת הֲיֵשׁ מַשְׂכִּיל דֹּרֵשׁ אֶת־אֱלֹהִים׃

H7200 lir·'ot nähdäkseen | H3426 ha·jesh onko ketään | H7919 mas·kil; ymmärtävää | H1875 do·resh joka etsii | H853 'et- ET | H430 E·LO·HIM. ELOHIM Jumalaa

2 JAHWEH HERRA taivaasta katsoo alas lapsia ihmisten nähdäkseen onko ketään ymmärtävää joka etsii ET ELOHIM Jumalaa

STLK2017 2 HERRA katsoo taivaasta ihmislapsiin nähdäkseen, onko ketään ymmärtäväistä, ketään, joka etsii Jumalaa.

BIBLIA1776 2 Herra katsoi taivaasta ihmisten lapsia, nähdäksensä, jos joku ymmärtäis eli etsis Jumalaa.

JKR1992 2 Herra katselee taivaasta ihmislapsia nähdäkseen, onko ketään ymmärtävää, ketään, joka etsii Jumalaa.

3 סָר הַכֹּל יַחְדָּו נֶאֱלָחוּ אֵין עֹשֵׂה־ טוֹב

H3605	H5493	H3162	H444	H369	H6213	H2896
hak·kol	sar	jach·dav	ne·'e·la·chu	'ein	'o·seh-	tov;
kaikki ovat	poikenneet pois	kaikki yhdessä	tulleet saastaisiksi	ei ketään	joka tekee	hyvää

אֶחָד׃ גַּם־ אֵין

H369	H1571	H259
'ein,	gam-	'e·chad.
ei	edes	yhtä

3 kaikki ovat poikenneet pois kaikki yhdessä tulleet saastaisiksi ei ketään joka tekee hyvää ei edes yhtä

STLK2017 3 Mutta kaikki ovat poikenneet pois, kaikki tyynni kelvottomiksi käyneet. Ei ole ketään, joka tekee sitä, mikä hyvää on, ei yhden yhtäkään.

BIBLIA1776 3 Mutta he ovat kaikki poikenneet pois, ja kaikki ovat kelvottomat: ei ole yksikään, joka hyvää tekee, ei ainoakaan.

JKR1992 3 Kaikki ovat poikenneet pois, kaikki käyneet kelvottomiksi. Ei ole ketään, joka tekee sitä, mikä on hyvää, ei ainoaakaan.

4 הֲלֹא יָדְעוּ כָּל־ פֹּעֲלֵי אָוֶן אֹכְלֵי עַמִּי אָכְלוּ

H3808	H3045	H3605	H6466	H205	H398	H5971	H398
ha·lo	ja·de·'u	kol-	po·'a·lei	'a·ven	'o·che·lei	'am·mi	'a·che·lu
eivätkö	tiedä	kaikki	tekijät	vääryyden	jotka syövät	kansaani	kuin söisivät

יְהוָה לֶחֶם קָרָאוּ׃ לֹא

H3899	H3068	H3808	H7121
le·chem;	JAH·WEH	lo	ka·ra·'u.
leipää	JAHWEH HERRAA	eivät	he kutsu avukseen

4 eivätkö tiedä kaikki tekijät vääryyden jotka syövät kansaani kuin söisivät leipää JAHWEH HERRAA eivät he kutsu avukseen

STLK2017 4 Eivätkö he mitään käsitä, kaikki nuo väärintekijät, jotka saavat leipänsä syömällä kansaani eivätkä huuda avukseen HERRAA?

BIBLIA1776 4 Eikö siis kenkään pahointekiöistä sitä havaitse? jotka minun kansaani syövät niinkuin he söisivät leipää; vaan ei he rukoile Herraa.

JKR1992 4 Eivätkö he mitään käsitä, kaikki nuo väärintekijät, jotka saavat leipänsä syömällä minun kansaani eivätkä avukseen huuda Herraa?

5 בְּדוֹר אֱלֹהִים כִּי־ פָחַד פָּחָדוּ שָׁם

H8033	H6342	H6343	H3588	H430	H1755
sham	pa·cha·du	fa·chad;	ki-	E·LO·HIM,	be'·dor
siellä	he vapisevat	suuressa pelossa	sillä	ELOHIM Jumala	on sukupolvessa

צַדִּיק׃

H6662
tzad·dik.
vanhurskaiden

5 siellä he vapisevat suuressa pelossa sillä ELOHIM Jumala on sukupolvessa vanhurskaiden

STLK2017 5 Siinä heidät valtaa kauhu, sillä Jumala on läsnä vanhurskasten sukukunnassa.

BIBLIA1776 5 Siellä he kovin pelkäsivät; sillä Jumala on läsnä vanhurskasten sukua.

JKR1992 5 Vielä heidät valtaa kauhu, sillä Jumala on läsnä vanhurskaiden sukukunnassa.

6 מֵחְסֵהוּ׃ יְהוָה כִּי תָבִישׁוּ עֲנִי עֲצַת־

H6098	H6041	H954	H3588	H3068	H4268
'a·tzat-	'a·ni	ta·vi·shu;	ki	JAH·WEH	mach·se·hu.
neuvon	köyhän	olette häpäisseet	mutta	JAHWEH HERRA	on hänen turvapaikkansa

6 neuvon köyhän olette häpäisseet mutta JAHWEH HERRA on hänen turvapaikkansa

STLK2017 6 Te saatatte häpeään sorretun aikeet, mutta HERRA on heidän turvansa.

BIBLIA1776 6 Te häpäisette köyhän neuvon; mutta Jumala on hänen turvansa.

JKR1992 6 Te saatatte häpeään sorretun aikeet, mutta Herra on heidän turvansa.

7 מִי יִתֵּן מִצִּיּוֹן יְשׁוּעַת בְּשׁוּב יְשְׂרָאֵל

H4310	H5414	H6726	H3444	H3478	H7725
mi	jit·ten	mitz·Tzi·jon	JE·SHU·'At	Is·ra·'el	be'·shuv
kuka	antaa	Tzijonille	pelastuksen / Pelastajan	Israelille	kun tuo takaisin

יְהוָה שְׁבוּת עַמּוֹ יָגֵל יַעֲקֹב יִשְׂמַח׃

H3068	H7622	H5971	H1523	H3290	H8055
JAH·WEH	she·vut	am·mo;	ja·gel	Ja·'a·kov,	jis·mach
JAHWEH HERRA	vankeudesta	kansansa	[silloin] iloitsee	Jaakov	ja riemuitsee

יִשְׂרָאֵל׃

H3478
Is·ra·'el
Israel

7 kuka antaa Tzijonille pelastuksen / Pelastajan Israelille kun tuo takaisin JAHWEH HERRA vankeudesta kansansa [silloin] iloitsee Jaakov ja riemuitsee Israel

STLK2017 7 Kuka antaa Siionista pelastuksen Israelille! Kun HERRA palauttaa kansansa karkotetut, silloin Jaakob riemuitsee, Israel iloitsee.

BIBLIA1776 7 Oi jos apu tulis Israelille Zionista! sillä koska Herra päästää vangitun kansansa, niin Jakob iloitsee ja Israel riemuitsee.

JKR1992 7 Jospa Israelille tulisi pelastus Siionista! Kun Herra palauttaa kansansa poisviedyt*, silloin Jaakob riemuitsee, Israel iloitsee.

Psalmit 15 ***(Psalms 15)***

1 מִזְמוֹר לְדָוִד יְהוָה מִי־יָגוּר בְּאָהֳלֶךָ מִי־יִשְׁכֹּן בְּהַר קָדְשֶׁךָ׃

H4210	H1732	H3068	H4310	H1481	H168	H4310	H7931	H2022	H6944
miz·mor,	le'·Da·vid	JAH·WEH	mi-	ja·gur	be'·'o·ho·le·cha;	mi-	jish·kon,	be'·har	kod·she·cha
Psalmi	Davidin	JAHWEH HERRA	kuka	saa asua	telttamajassasi	kuka	asuu	vuorellasi	pyhällä

1 Psalmi Davidin JAHWEH HERRA kuka saa asua telttamajassasi kuka asuu vuorellasi pyhällä

STLK2017 1 Daavidin psalmi. HERRA, kuka asettuu telttamajaasi, kuka asuu pyhällä vuorellasi?

BIBLIA1776 1 Davidin Psalmi. Herra, kuka asuu sinun majassas? eli kuka on pysyväinen sinun pyhällä vuorellas?

JKR1992 1 Daavidin psalmi. Herra, kuka saa tulla sinun temppeliisi, kuka asua pyhällä vuorellasi?

2 הוֹלֵךְ תָּמִים וּפֹעֵל צֶדֶק וְדֹבֵר אֱמֶת בִּלְבָבוֹ׃

H1980	H8549	H6466	H6664	H1696	H571	H3824
ho·lech	ta·mim	u·fo·'el	tze·dek;	ve'·do·ver	'e·met,	bil·va·vo.
joka vaeltaa	nuhteettomasti	ja tekee	mikä oikein on	puhuu	totuutta	sisimmässään

2 joka vaeltaa nuhteettomasti ja tekee mikä oikein on puhuu totuutta sisimmässään

STLK2017 2 Se, joka vaeltaa nuhteettomasti, joka tekee vanhurskauden ja puhuu sydämessään totuutta.

BIBLIA1776 2 Joka vaeltaa ja tekee oikeuden, ja puhuu totuuden sydämestänsä;

JKR1992 2 Se, joka vaeltaa nuhteettomasti, toimii oikein, puhuu totuutta sydämessään,

3 לֹא־רָגַל עַל־לְשֹׁנוֹ לֹא עָשָׂה לְרֵעֵהוּ רָעָה וְחֶרְפָּה לֹא־נָשָׂא עַל־קְרֹבוֹ׃

H3808	H7270	H5921	H3956	H3808	H6213	H7453	H7451	H2781	H3808	H5375	H5921	H7138
lo-	ra·gal	'al-	le·sho·no,	lo-	'a·sah	le·re·'e·hu	ra·'ah;	ve'·cher·pah,	lo-	na·sa	'al-	ke·roov.
ei	herjaa		kielellään	eikä	tee	lähimmäiselleen	pahaa	ja häpäise häntä	eikä	nouse		lähimmäistään vastaan

3 ei herjaa kielellään eikä tee lähimmäiselleen pahaa ja häpäise häntä eikä nouse lähimmäistään vastaan

STLK2017 3 Se, joka ei panettele kielellään, joka ei tee toiselle pahaa eikä saata lähimmäistään häväistyksen alaiseksi.

BIBLIA1776 3 Joka ei kielellänsä panettele, eikä lähimmäisellensä mitään pahaa tee, ja ei häpäise lähimmäistänsä;

JKR1992 3 ei panettele kielellään, ei tee toiselle pahaa eikä häpäise lähimmäistään,

4 נִבְזֶה נִמְאָס בְּעֵינָיו וְאֶת־יִרְאֵי יְהוָה

H959	H5869	H3988	H853	H3373	H3068
niv·zeh	be'·'ei·nav	nim·'as,	ve'·'et	jir·'ei	JAH·WEH
joka halveksii	silmissään	hylkiötä	ET	ja jotka pelkäävät	JAHWEH HERRAA

יְכַבֵּד נִשְׁבַּע לְהָרַע וְלֹא יָמֵר׃

H3513	H7650	H7489	H3808	H4171
je·chab·bed;	nish·ba'	le·ha·ra',	ve'·lo	ja·mir.
sitä Hän kunnioittaa	joka vannoo	vahingokseen	eikä	muuta valaansa

4 joka halveksii silmissään hylkiötä ET ja jotka pelkäävät JAHWEH HERRAA sitä Hän kunnioittaa joka vannoo vahingokseen eikä muuta valaansa

STLK2017 4 Se, joka halveksii hylättyä, mutta kunnioittaa niitä, jotka pelkäävät HERRAA. Se, joka ei valaansa riko, vaikka on vannonut vahingokseen.

BIBLIA1776 4 Joka jumalattomat katsoo ylön, vaan kunnioittaa Jumalaa pelkääväisiä; joka lähimmäisellensä vannoo ja pitää.

JKR1992 4 halveksii hylkiötä, mutta kunnioittaa niitä, jotka pelkäävät Herraa, ei riko valaansa, vaikka on vannonut vahingokseen,

5 לֹא נָקִי עַל־וְשֹׁחַד בְּנֶשֶׁךְ נָתַן לֹא־כַסְפּוֹ

H3701	H3808	H5414	H5392	H7810	H5921	H5355	H3808
kas·po	lo-	na·tan	be'·ne·shech	ve'·sho·chad	'al-	na·ki,	lo
rahaansa	joka ei	anna	korkoa vastaan	ja ota lahjusta	vastaan	viatonta	joka

לְעוֹלָם: יִמּוֹט לֹא אֵלֶּה עֹשֵׂה־לָקַח

H3947	H6213	H428	H3808	H4131	H5769
la·kach	'o·seh-	'el·leh;	lo	jim·mot	le·'o·lam.
ottaa	tehdäkseen	nämä	ei	horju	ikinä

5 rahaansa joka ei anna korkoa vastaan ja ota lahjusta vastaan viatonta joka ottaa tehdäkseen nämä ei horju ikinä

STLK2017 5 Se, joka ei anna rahaansa korolle eikä ota lahjuksia viatonta vastaan. Joka näin tekee, se ei ikinä horju.

BIBLIA1776 5 Joka ei anna rahaansa korolle, eikä ota lahjoja viatointa vastaan. Joka näin tekee, ei hän horjahda ijankaikkisesti.

JKR1992 5 ei anna rahaansa korolle eikä ota lahjuksia viatonta vastaan. Joka näin tekee, ei ikinä horju.

Psalmit 16 ***(Psalms 16)***

1 מִכְתָּם לְדָוִד שָׁמְרֵנִי אֵל כִּי־ חָסִיתִי בָךְ׃

H4387	H1732	H8104	H410	H3588	H2620	H0
mich·tam	le'·Da·vid;	sha·me·re·ni	'EL,	ki-	cha·si·ti	vach.
laulu	Davidin	varjele minua	EL Jumala sillä		minä luotan	sinuun

1 laulu Davidin varjele minua EL Jumala sillä minä luotan sinuun

STLK2017 1 Daavidin laulu. Varjele minua, Jumala, sillä sinun turviisi minä pakenen.

BIBLIA1776 1 Davidin kultainen kappale. Kätke minua Jumala; sillä minä uskallan sinuun.

JKR1992 1 Daavidin psalmi. Varjele minua, Jumala, sillä sinuun minä turvaan.

2 טוֹבָתִי אָתָּה אֲדֹנָי לַיהוָה אָמַרְתְּ

H559	H3068	H136	H859	H2896
'a·mart	JAH·WEH	A·DO·NAI	'at·tah;	toa·ti,
minä sanon	JAHWEH HERRALLE	ADONAI Herrani	sinä olet	hyvyyteni

בַּל־ עָלֶיךָ׃

H1077	H5921
bal-	'a·lei·cha.
ei ole mitään ilman sinua	

2 minä sanon JAHWEH HERRALLE ADONAI Herrani sinä olet hyvyyteni ei ole mitään ilman sinua

STLK2017 2 Minä sanon HERRALLE: "Sinä olet Herrani, ilman sinua minulla ei ole mitään hyvää."

BIBLIA1776 2 Sinä olet Herralle sanonut: sinä olet minun Herrani: minun hyvätyöni ei ole sinun tähtes,

JKR1992 2 Minä sanon Herralle: "Sinä olet minun Herrani, paitsi sinua minulla ei ole mitään hyvää."

3 כָּל־ וְאַדִּירֵי הֵמָּה בָּאָרֶץ אֲשֶׁר־ לִקְדוֹשִׁים

H6918	H834	H776	H1992	H117	H3605
li·ke·do·shim	'a·sher-	ba·'a·retz	hem·mah;	ve'·'ad·di·rei,	kol-
pyhiin	jotka	[ovat] maassa	heihin	erinomaisiin	kaikki

חֶפְצִי־ בָם׃

H2656	H0
chef·tzi-	vam.
mielisuosioni on	minun

3 pyhiin jotka [ovat] maassa heihin erinomaisiin kaikki mielisuosioni on minun

STLK2017 3 Mutta pyhille, jotka maassa ovat, minä sanon: "Nämä ovat ne jalot, joihin on koko minun mielisuosioni."

BIBLIA1776 3 Vaan pyhäin tähden, jotka maan päällä ovat, ja kunniallisten tähden, joissa kaikki minun mielisuosioni on.

JKR1992 3 Ja pyhille, jotka ovat maassa: "Nämä ovat ne jalot, joihin on minun koko mieltymykseni."

4 אַסִּיךְ בַּל־ מָהָרוּ אַחֵר עַצְּבוֹתָם יִרְבּוּ

H7235	H6094	H312	H4116	H1077	H5258
jir·bu	atz·tze·vo·tam	'a·cher	ma·ha·ru	bal-	'as·sich
suuri on	sydämenkipu	niillä jotka	kiirehtivät	toiselle jumalalle	juomauhrina

עַל־ שְׁמוֹתָם אֶת־ אֶשָּׂא וּבַל־ מִדָּם נִסְכֵּיהֶם

H5262	H1818	H1077	H5375	H853	H8034	H5921
nis·kei·hem	mid·dam;	u·val-	'es·sa	'e·tosh-	mo·tam,	'al-
vuodattamaan	verta	en	ota	heidän	nimiään	

שְׂפָתָי׃

H8193
se·fa·tai.
huulilleni

4 suuri on sydämenkipu niillä jotka kiirehtivät toiselle jumalalle juomauhrina vuodattamaan verta en ota heidän nimiään huulilleni

STLK2017 4 Monta tuskaa on niillä, jotka ottavat vieraan jumalan. Minä en uhraa niille verta juomauhriksi enkä päästä huulilleni niiden nimiä.

BIBLIA1776 4 Mutta jotka toisen jälkeen rientävät, niillä pitää suuri sydämen kipu oleman: en minä uhraa heidän juomauhriansa verestä, enkä mainitse heidän nimiänsä suussani.

JKR1992 4 Monta tuskaa on niillä, jotka rientävät vieraan jumalan puoleen. Minä en uhraa niille verta juomauhriksi enkä päästä huulilleni niiden nimiä.

5 תּוֹמִיךְ אַתָּה וְכוֹסִי חֶלְקִי מְנָת־ יְהוָה

H3068	H4490	H2506	H3563	H859	H8551
JAH·WEH	me·not-	chel·ki	ve'·cho·si;	'at·tah,	to·mich
JAHWEH HERRA	[on] osa	perintöni / perintöosani	minun maljani	sinä	pidät kiinni

גּוֹרָלִי׃

H1486
go·ra·li.
osastani

5 JAHWEH HERRA [on] osa perintöni / perintöosani minun maljani sinä pidät kiinni osastani

STLK2017 5 HERRA on pelto- ja malja-osani. Sinä hoidat arpani.

BIBLIA1776 5 Mutta Herra on minun tavarani ja osani: sinä tähteelle panet minun perimiseni.

JKR1992 5 Herra on minun perintöosani ja maljani. Sinä hoidat arpani.

6 שְׁפָרָה נַחֲלָת אַף־ בַּנְּעִמִים לִי נָפְלוּ־ חֲבָלִים

H2256	H5307	H0	H5273	H637	H5159	H8231
cha·va·lim	na·fe·lu-	li	ban·ne·'i·mim;	'af-	na·cha·lat,	sha·fe·rah
osani	lankesi	minulle	miellyttävä	ja	perintö	on kaunis

עָלָי׃

H5921
'a·lai.
minulla

6 osani lankesi minulle miellyttävä ja perintö on kaunis minulla

STLK2017 6 Arpa lankesi minulle ihanasta maasta, ja kaunis on perintöosani.

BIBLIA1776 6 Arpa lankesi minulle kauniimmissa: minä olen jalon perimisen saanut.

JKR1992 6 Osakseni ovat tulleet ihanat seudut, ja kaunis on perintöosani.

7 לֵילוֹת אַף־ יְעָצָנִי אֲשֶׁר יְהוָה אֶת־ אֲבָרֵךְ׃

H1288	H853	H3068	H834	H3289	H637	H3915
'a·va·rech,	'et-	JAH·WEH	'a·sher	je·'a·tza·ni;	'af-	lei·lot,
ylistän	ET	JAHWEH HERRAA	joka	neuvoi minua	myös	yöllä

כִּלְיוֹתָי׃ יִסְּרוּנִי

H3256	H3629
jis·se·ru·ni	chil·jo·tai.
[siihen] kehottaa	sisimpäni

7 ylistän ET JAHWEH HERRAA joka neuvoi minua myös yöllä [siihen] kehottaa sisimpäni

STLK2017 7 Minä kiitän HERRAA, joka on minua neuvonut; yölläkin minua siihen sisimpäni kehottaa.

BIBLIA1776 7 Minä kiitän Herraa, joka minua on neuvonut: niin myös minun munaskuuni ovat yöllä kurittaneet.

JKR1992 7 Minä kiitän Herraa, joka on minua neuvonut. Yölläkin siihen sisimpäni kehottaa.

8 שִׁוִּיתִי יְהוָה לְנֶגְדִּי תָּמִיד כִּי מִימִינִי בַּל־

H7737	H3068	H5048	H8548	H3588	H3225
shiv·vi·ti	JAH·WEH	le·neg·di	ta·mid;	ki	mi·mi·ni,
pidän	JAHWEH HERRAN	edessäni	aina	kun	Hän on oikealla puolellani

אֶמּוֹט׃

H1077	H4131
bal-	em·mot.
en ikinä	horju

8 pidän JAHWEH HERRAN edessäni aina kun Hän on oikealla puolellani en ikinä horju

STLK2017 8 Pidän HERRAN aina edessäni; kun hän on oikealla puolellani, en horju.

BIBLIA1776 8 Minä pidän aina Herran kasvoini edessä, sillä hän on minun oikialla puolellani, sentähden en minä horju.

JKR1992 8 Minä pidän Herran aina edessäni. Kun hän on oikealla puolellani, minä en horju.

9 לָכֵן שָׂמַח לִבִּי וַיָּגֶל כְּבוֹדִי אַף־בְּשָׂרִי יִשְׁכֹּן

H3651	H8055	H3820	H1523	H3519	H637	H1320	H7931
la·chen	sa·mach	lib·bi	vai·ja·gel	ke·vo·di;	'af-	be'·sa·ri,	jish·kon
siksi	iloitsee	sydämeni	ja riemuitsee	Kunniani	myös	ruumiini	asuu

לָבֶטַח׃

H983
la·ve·tach.
turvassa

9 siksi iloitsee sydämeni ja riemuitsee Kunniani myös ruumiini asuu turvassa

STLK2017 9 Sen tähden sydämeni iloitsee ja sieluni riemuitsee, ja myös ruumiini asuu turvassa.

BIBLIA1776 9 Sentähden minun sydämeni reimuitsee ja minun kunniani on iloinen, ja minun lihani lepää toivossa.

JKR1992 9 Sen tähden sydämeni iloitsee ja sieluni riemuitsee, ja myös ruumiini asuu turvassa.

10 תִּתֵּן לֹא־לִשְׁאוֹל נַפְשִׁי תַּעֲזֹב לֹא־כִי

H3588	H3808	H5800	H5315	H7585	H3808	H5414
ki	lo-	ta·'a·zo	naf·shi	li·she·'ol;	lo-	tit·ten
sillä	et	hylkää	sieluani	Sheoliin	etkä	anna

שָׁחַת׃ לִרְאוֹת חֲסִידְךָ

H2623	H7200	H7845
cha·si·de·cha,	lir·'ot	sha·chat
Pyhäsi	nähdä	turmelusta

10 sillä et hylkää sieluani Sheoliin etkä anna Pyhäsi nähdä turmelusta

STLK2017 10 Sillä [sinä] et hylkää sieluani kuolemaan etkä salli Pyhäsi nähdä katoavaisuutta.

BIBLIA1776 10 Sillä et sinä hyljää sieluani helvetissä, etkä salli sinun pyhäs näkevän turmelusta.

JKR1992 10 Sinä et hylkää sieluani tuonelaan etkä salli Pyhäsi ruumiin maatua*.

11 אֶתְּ־ שְׁמָחוֹת שׂבַע חַיִּים אֹרַח תּוֹדִיעֵנִי

H3045	H734	H2416	H7648	H8057	H853
to·di·'e·ni	'o·rach	chaj·jim	soa'	ma·chot	'et-
sinä teet tunnetuksi	minulle tien	elämän	täyteys	ilon	ET

פָּנֶיךָ נְעִמוֹת בִּימִינְךָ נֶצַח׃

H6440	H5273	H3225	H5331
pa·nei·cha;	ne·'i·mot	bi·mi·ne·cha	ne·tzach.
on kasvojesi edessä	suloisuus	oikealla puolen	ikuinen

11 sinä teet tunnetuksi minulle tien elämän täyteys ilon ET on kasvojesi edessä suloisuus oikealla puolen ikuinen

STLK2017 11 [Sinä] neuvot minulle elämän polun. Ylenpalttisesti on iloa kasvojesi edessä, ihanuutta oikealla kädelläsi iankaikkisesti.

BIBLIA1776 11 Sinä osoitat minulle elämän tien, sinun kasvois edessä on täydellinen ilo, ja riemullinen meno oikialla kädelläs ijankaikkisesti.

JKR1992 11 Sinä neuvot minulle elämän tien. Ylenmäärin on iloa sinun kasvojesi edessä, ihanuutta oikeassa kädessäsi iäti.

Psalmit 17 ***(Psalms 17)***

1 הַקְשִׁיבָה צֶדֶק יְהוָה שִׁמְעָה לְדָוִד תְּפִלָּה

H8605 te·fil·lah, rukous | H1732 le'·Da·vid Davidin | H8085 shim·'ah kuule | H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRA | H6664 tze·dek, oikeutta | H7181 hak·shi·vah ota huomioon

בְּרִנָּתִי הַאֲזִינָה תְּפִלָּתִי בְּלֹא שִׂפְתֵי מִרְמָה׃

H7440 rin·na·ti, minun huutoni | H238 ha·'a·zi·nah kuuntele | H8605 te·fil·la·ti; rukoukseni | H3808 be'·lo, joka ei | H8193 sif·tei huulilta | H4820 mir·mah. petollisilta [lähde]

1 rukous Davidin kuule JAHWEH HERRA oikeutta ota huomioon minun huutoni kuuntele rukoukseni joka ei huulilta petollisilta [lähde]

STLK2017 1 Daavidin rukous. Kuule, HERRA, oikeaa asiaani, ota vaari huudostani, ota korviisi rukoukseni, joka ei lähde petollisilta huulilta.

BIBLIA1776 1 Davidin rukous. Kuule, Herra, oikeutta, havaitse minun huutoni, ota vaari minun rukouksestani, joka ei viekkaasta suusta lähde.

JKR1992 1 Daavidin rukous. Kuule, Herra, minun oikeaa asiaani, tarkkaa huutoani, ota korviisi rukoukseni, joka ei lähde petollisilta huulilta.

2 מִלְּפָנֶיךָ מִשְׁפָּטִי יֵצֵא עֵינֶיךָ תֶּחֱזֶינָה מֵישָׁרִים׃

H6440 mil·le·fa·nei·cha kasvojesi edestä | H4941 mish·pa·ti tuomioni | H3318 je·tze; tulee | H5869 'ei·nei·cha, silmäsi | H2372 te·che·zei·nah katsovat

H4339 mei·sha·rim. mikä oikein on

2 kasvojesi edestä tuomioni tulee silmäsi katsovat mikä oikein on

STLK2017 2 Sinulta tulee minulle oikeus, silmäsi katsovat sitä, mikä on oikein.

BIBLIA1776 2 Puhu sinä minun asiassani, ja sinun silmäs katsokaan oikeutta.

JKR1992 2 Sinulta tulee minulle oikeus, sinun silmäsi katsovat sitä, mikä on oikeaa.

3 בָּחַנְתָּ לִבִּי פָקַדְתָּ לַיְלָה צְרַפְתַּנִי בַל־תִּמְצָא

H974 ba·chan·ta sinä olet koetellut | H3820 lib·bi sydäntäni | H6485 pa·kad·ta olet käynyt luonani | H3915 laj·lah, yöllä | H6884 tze·raf·ta·ni olet koetellut | H1077 val- etkä mitään

פִּי׃ יַעֲבָר־ בַּל־ זִמֹּתִי תִּמְצָא

H4672	H2161	H1077	H5674	H6310
tim·tza;	zam·mo·ti,	bal-	ja·'a·vor-	pi.
ole löytänyt	ajatukseni	eivät	tule ulos	suustani

3 sinä olet koetellut sydäntäni olet käynyt luonani yöllä olet koetellut etkä mitään ole löytänyt ajatukseni eivät tule ulos suustani

STLK2017 3 Koettelet sydäntäni, tarkkailet sitä yöllä, tutkit minua, mutta et löydä mitään. Mitä ajattelen, se ei tule suustani ulos.

BIBLIA1776 3 Sinä koettelet minun sydämeni, ja etsiskelet sitä yöllä, ja tutkit minua, ja et mitään löydä; minä olen aikonut, ettei minun suuni missäkään riko.

JKR1992 3 Sinä koettelet sydäntäni, tarkkaat sitä yöllä, tutkit minua, mutta et löydä mitään väärää. Jos minä ajattelen pahaa, ei se käy suustani ulos.

4 שְׂמַרְתִּי אֲנִי שִׂפְתֵי־ בִדְבַר אָדָם לְפִעֲלוֹת

H6468	H120	H1697	H8193	H589	H8104
lif·'ul·lot	'a·dom	bid·var	se·fa·tei·cha;	'a·ni	mar·ti,
teoissa	ihmisten	sanassa	huultesi	minä	pysyn

פָּרִיץ׃ אָרְחוֹת

H734	H6530
a·re·chot	pa·ritz.
pois polulta	väkivaltaisen

4 teoissa ihmisten sanassa huultesi minä pysyn pois polulta väkivaltaisen

STLK2017 4 Mitä ihmisten tekoihin tulee, pysyn huultesi sanassa ja varjellun väkivaltaisen poluilta.

BIBLIA1776 4 Minä varjelen minuni sinun huultes sanoissa, ihmisten töistä, murhaajan tiellä.

JKR1992 4 Mitä ihmiset tehköötkin, sinun huultesi sanassa minä pysyn ja kavahdan väkivaltaisen teitä.

5 פְּעָמַי׃ נָמוֹטוּ בַל־ בִּמְעִגְלוֹתֶיךָ אַשְׁרֵי תְמֹךְ

H8551	H838	H4570	H1077	H4131	H6471
ta·moch	'a·shu·rai	be'·ma'·ge·lo·tei·cha;	bal-	na·mot·tu	fe·'a·mai.
pidä	askeleeni	sinun poluillasi	ettei	horju	askeleeni

5 pidä askeleeni sinun poluillasi ettei horju askeleeni

STLK2017 5 Askeleeni pysyvät poluillasi, jalkani eivät horju.

BIBLIA1776 5 Hallitse minun käyntöni poluillas, ettei minun askeleeni liukahtaisi.

JKR1992 5 Minun askeleeni pysyvät sinun poluillasi, jalkani eivät horju.

6 אָזְנְךָ הַט־ אֵל תַּעֲנֵנִי כִּי־ קְרָאתִיךָ אֲנִי־

H589	H7121	H3588	H6030	H410	H5186	H241
'a·ni-	ke·ra·ti·cha	chi-	ta·'a·ne·ni	'EL;	hat-	'a·ze·ne·cha
minä	huudan sinua	sillä	sinä vastaat	EL Jumalani	kallista	korvasi

אִמְרָתִי: שְׁמַע לִי

H0	H8085	H565
li,	she·ma'	'im·ra·ti.
minun puoleeni	kuule	sanojani

6 minä huudan sinua sillä sinä vastaat EL Jumalani kallista korvasi minun puoleeni kuule sanojani

STLK2017 6 Minä huudan avukseni sinua, sillä sinä vastaat minulle, Jumala. Kallista korvasi puoleeni, kuule puheeni.

BIBLIA1776 6 Minä huudan sinua, ettäs, Jumala, minua kuulisit: kallista korvas minun puoleeni, kuule minun puheeni.

JKR1992 6 Sinua minä huudan avukseni, sillä sinä, Jumala, vastaat minulle. Kallista korvasi puoleeni, kuule minun puheeni.

7 חוֹסִים מוֹשִׁיעַ חֲסָדֶיךָ הַפְלֵה

H6395	H2617	H3467	H2620
haf·leh	cha·sa·dei·cha	mo·shi·a'	cho·sim;
osoita ihmeellinen	armosi	Pelastaja	niiden jotka luottavat

בִּימִינֶךָ: מִמִּתְקוֹמְמִים

H6965	H3225
mi·mit·kom·mim,	bi·mi·ne·cha.
korotettuun	oikeaan käteesi

7 osoita ihmeellinen armosi Pelastaja niiden jotka luottavat korotettuun oikeaan käteesi

STLK2017 7 Osoita ihmeellinen armosi, sinä, joka pelastat vihamiesten vallasta ne, jotka turvaavat oikeaan käteesi.

BIBLIA1776 7 Osoita ihmeellinen hyvyytes, sinä niiden vapahtaja, jotka sinuun uskaltavat, niitä vastaan, jotka sinun oikiaa kättäs vastaan ovat.

JKR1992 7 Osoita minulle armosi suuruus, sinä, joka pelastat vihamiesten vallasta ne, jotka turvaavat sinun oikeaan käteesi.

8 כְּנָפֶיךָ בְּצֵל עָיִן בַּת־ כְּאִישׁוֹן שָׁמְרֵנִי

H8104	H380	H1323	H5869	H6738	H3671
me·re·ni	ke·'i·shon	bat-	'a·jin;	be'·tzel	ke·na·fei·cha,
vartioi minua	kuin silmänterää	terää	silmäsi	varjoon	siipesi

תַּסְתִּירֵנִי׃

H5641
tas·ti·re·ni.
kätke minut

8 vartioi minua kuin silmänterää terää silmäsi varjoon siipesi kätke minut

STLK2017 8 Varjele minua kuin silmäterää, kätke minut siipiesi suojaan

BIBLIA1776 8 Varjele minua niinkuin silmäterää: suojele minua siipeis varjon alla.

JKR1992 8 Varjele minua kuin silmäterää, kätke minut siipiesi suojaan

9 יַקִּיפוּ בְנֶפֶשׁ אֹיְבַי שַׁדּוּנִי זוּ רְשָׁעִים מִפְּנַי

H6440 mip·pe·nei kasvoilta
H7563 re·sha·'im jumalattomien
H2098 zu jotka
H7703 shad·du·ni; tuhoavat minut
H341 'o·je·vai vihollisiltani
H5315 be'·ne·fesh, jotka sielua
H5362 jak·ki·fu piirittävät

עָלָי׃

H5921
'a·lai.
minun

9 kasvoilta jumalattomien jotka tuhoavat minut vihollisiltani jotka sielua piirittävät minun

STLK2017 9 jumalattomilta, jotka tahtovat minut tuhota, verivihollisiltani, jotka minua saartavat.

BIBLIA1776 9 Jumalattomista, jotka minua hävittävät, vihollisistani, jotka minun sieluuni piirittävät.

JKR1992 9 jumalattomilta, jotka tahtovat tuhota minut, verivihollisiltani, jotka minua saartavat.

10 חֶלְבָּמוֹ סָגְרוּ פִּימוֹ דִּבְּרוּ בְּגַאוּת׃

H2459 chel·ba·mov rikkauteensa
H5462 sa·ge·ru; he ovat sulkeneet
H6310 pi·mo, suunsa
H1696 dib·be·ru puhuen
H1348 ve'·ge·'ut. ylpeästi

10 rikkauteensa he ovat sulkeneet suunsa puhuen ylpeästi

STLK2017 10 He ovat sulkeneet tunnottomat sydämensä, heidän suunsa puhuu ylvästellen.

BIBLIA1776 10 Heidän lihavansa yhtä pitävät: he puhuvat suullansa ylpiästi.

JKR1992 10 He ovat sulkeneet tunnottomat sydämensä, heidän suunsa puhuu pöyhkeästi.

11 עֵינֵיהֶם (ק סְבָבוּנוּ) (כ סְבָבוּנִי) עַתָּה אַשֻּׁרֵינוּ

H838 'ash·shu·rei·nu askeleillaan | H6258 'at·tah nyt | se·va·vu·ni | ch | H5437 se·va·vu·nu; he piirittävät | q | H5869 'ei·nei·hem katseensa

יָשִׁיתוּ בָּאָרֶץ׃ לִנְטוֹת

H7896 ja·shi·tu, he ovat suunnanneet | H5186 lin·tot kaataakseen | H776 ba·'a·retz. maahan

11 askeleillaan nyt he piirittävät katseensa he ovat suunnanneet kaataakseen maahan

STLK2017 11 He ovat kintereillämme, he jo kiertävät meidät, he vaanivat silmillään lyödäkseen maahan.

BIBLIA1776 11 Kuhunka me menemme, niin he meitä piirittävät: siihen he silmänsä tarkoittavat meitä kukistaaksensa maahan,

JKR1992 11 He ovat kintereillämme, he jo saartavat meidät, vaanivat silmillään lyödäkseen meidät maahan.

12 יֹשֵׁב וְכִכְפִיר לִטְרוֹף יִכְסוֹף כְּאַרְיֵה דִּמְיֹנוֹ׃

H1825 dim·jo·no, samoin kuin | H738 ke·'ar·jeh leijona | H3700 jich·sof joka haluaa | H2963 lit·rof; repiä | H3715 ve'·chich·fir, ja nuori leijona | H3427 jo·shev istuu

בְּמִסְתָּרִים׃

H4565 be'·mis·ta·rim. kätkössä

12 samoin kuin leijona joka haluaa repiä ja nuori leijona istuu kätkössä

STLK2017 12 Hän on kuin saalista himoitseva leijona, kuin nuori leijona, joka väijyy piilossa.

BIBLIA1776 12 Niinkuin jalopeura saalista himoitsee, niinkuin nuori jalopeura, joka luolasta väijyy.

JKR1992 12 He ovat kuin saalista himoitseva leijona, kuin nuori leijona, joka väijyy piilopaikassaan.

13 פַּלְטָה הַכְרִיעֵהוּ פָּנָיו קַדְּמָה יְהוָה קוּמָה

H6965 ku·mah nouse | H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRA | H6923 kad·de·mah astu hänen | H6440 fa·nav eteensä | H3766 hach·ri·'e·hu; kaada alas hänet | H6403 pal·le·tah pelasta

חַרְבֶּךָ׃ מֵרָשָׁע נַפְשִׁי

H5315	H7563	H2719
naf·shi,	me·ra·sha'	char·be·cha.
sieluni	jumalattomilta	miekallasi

13 nouse JAHWEH HERRA astu hänen eteensä kaada alas hänet pelasta sieluni jumalattomilta miekallasi

STLK2017 13 Nouse, HERRA, astu hänen eteensä. Paiskaa hänet maahan. Vapahda miekallasi sieluni jumalattomista.

BIBLIA1776 13 Nouse, Herra, ennätä hänen kasvonsa, ja polje häntä; vapahda minun sieluni miekallas jumalattomista,

JKR1992 13 Nouse, Herra, astu hänen eteensä. Paiskaa hänet maahan. Vapahda miekallasi elämäni jumalattomista,

14 מֵחֶלֶד מִמְתִּים יְהוָה יָדְךָ מִמְתִים

H4962	H3027	H3068	H4962	H2465
mi·tim	ja·de·cha	JAH·WEH	mi·tim	me·che·led,
ihmisistä	kädellä sinun	JAHWEH HERRA	ihmisiltä	maailman

תְּמַלֵּא (ק) וּצְפוּנְךָ (כ) וּצְפִינְךָ בַּחַיִּים חֶלְקָם

H2506	H2416		H6840		H4390
chel·kam	ba·chaj·jim	u·tze·fi·ne·cha ch	u·tze·fu·ne·cha	q	te·mal·le
joiden osa	on elämässä		ja aarteilla		sinä täytät

יִתְרָם וְהִנִּיחוּ בָנִים יִשְׂבְּעוּ בִטְנָם

H990	H7646	H1121	H3240	H3499
vi't·nam	jis·be·'u	va·nim;	ve'·hin·ni·chu	jit·ram,
heidän vatsansa ovat täydet		heidän vatsansa	ja jättävät he	rikkautensa

לְעוֹלְלֵיהֶם׃

H5768
le·'ol·lei·hem.
lapsilleen

14 ihmisistä kädellä sinun JAHWEH HERRA ihmisiltä maailman joiden osa on elämässä ja aarteilla sinä täytät heidän vatsansa ovat täydet heidän vatsansa ja jättävät he rikkautensa lapsilleen

STLK2017 14 Vapahda minut kädelläsi ihmisistä, HERRA, tämän maailman ihmisistä, joiden osa on tässä elämässä, joiden vatsan sinä täytät antimillasi, joiden pojat tulevat ravituiksi ja jotka jättävät yltäkylläisyytensä lapsilleen.

BIBLIA1776 14 Sinun kädelläs ihmisistä, Herra, tämän maailman ihmisistä, joiden osa on tässä elämässä, ja joiden vatsan sinä täytät tavarallas: heidän lapsensa ravitaan, ja he jättävät tähteensä lapsukaisillensa.

JKR1992 14 kädelläsi ihmisistä, Herra, tämän maailman ihmisistä, joiden osa on tässä elämässä. Heidän vatsansa sinä täytät antimillasi, heidän poikansa tulevat ravituiksi ja jättävät runsautensa lapsilleen.

15 בְּהָקִיץ אֶשְׂבְּעָה פָּנֶיךָ אֶחֱזֶה בְּצֶדֶק אֲנִי

H589	H6664	H2372	H6440	H7646	H6974
'a·ni,	be'·tze·dek	'e·che·zeh	fa·nei·cha;	'es·be·'ah	ve'·ha·kitz,
minä	vanhurskaudessa	katselen	kasvojasi	ja olen tyytyväinen	herätessäni

תְּמוּנָתֶךָ׃

H8544
te·mu·na·te·cha.
muotoosi

15 minä vanhurskaudessa katselen kasvojasi ja olen tyytyväinen herätessäni muotoosi

STLK2017 15 Minä saan nähdä kasvosi vanhurskaudessa, herätessäni ravita itseni muotosi katselemisella.

BIBLIA1776 15 Mutta minä saan nähdä sinun kasvos vanhurskaudessa: minä ravitaan herättyäni sinun kuvas jälkeen.

JKR1992 15 Minä taas saan nähdä sinun kasvosi vanhurskaudessa. Herätessäni sinun läsnäolosi ravitsee minua.

Psalmit 18 ***(Psalms 18)***

1 לַמְנַצֵּחַ לְעֶבֶד יְהוָה לְדָוִד דִּבֶּר אֲשֶׁר

H5329	H5650	H3068	H1732	H834	H1696
lam·natz·tze·ach	le·'e·ved	JAH·WEH	le'·Da·vid	'a·sher	dib·ber
kuoronjohtajalle	palvelija	JAHWEH HERRAN	David	joka	lausui

לַיהוָה אֶת־דִּבְרֵי הַשִּׁירָה הַזֹּאת בְּיוֹם הִצִּיל־

H3068	H853	H1697	H7892	H2063	H3117
JAH·WEH	'et-	div·rei	hash·shi·rah	haz·zot;	be'·jom
JAHWEH HERRALLE	ET	sanat	laulun	tämän	sinä päivänä

יְהוָה אֹתוֹ מִכַּף כָּל־אֹיְבָיו וּמִיַּד שָׁאוּל׃

H5337	H3068	H853	H3709	H3605	H341	H3027
hitz·tzil-	JAH·WEH	o·to	mik·kaf	kol-	'o·je·vav,	u·mi·jad
jona pelasti	JAHWEH HERRA	hänet	kädestä	kaikkien	vihollisten	ja kädestä

וַיֹּאמַר שָׁאוּל׃ יְהוָה אֶרְחָמְךָ חִזְקִי׃

H7586	H559	H7355	H3068	H2391
sha·'ul.	vai·jo·mar	'er·cha·me·cha	JAH·WEH	chiz·ki.
Shaulin	ja hän sanoi	rakastan sinua	JAHWEH HERRA	minun voimani

1 kuoronjohtajalle palvelija JAHWEH HERRAN David joka lausui JAHWEH HERRALLE ET sanat laulun tämän sinä päivänä jona pelasti JAHWEH HERRA hänet kädestä kaikkien vihollisten ja kädestä Shaulin ja hän sanoi rakastan sinua JAHWEH HERRA minun voimani

STLK2017 1 Veisuunjohtajalle; HERRAN palvelijan Daavidin virsi, jonka sanat hän puhui HERRALLE sinä päivänä, jona HERRA oli pelastanut hänet kaikkien hänen vihollistensa vallasta ja Saulin kädestä. 2 Hän sanoi: Sydämestäni minä rakastan sinua, HERRA, minun voimani,

BIBLIA1776 1 Edelläveisaajalle, Davidin Herran palvelian Psalmi, joka Herralle nämät veisun sanat puhui sinä päivänä, jona Herra hänen vapahti kaikkein vihollistensa käsistä ja Saulin käsistä. (18:2) Ja hän sanoi: minä rakastan sydämestäni sinua, Herra, minun voimani.

JKR1992 1 Veisuunjohtajalle. Herran palvelijan Daavidin psalmi. Hän puhui nämä sanat Herralle sinä päivänä, jona Herra oli pelastanut hänet kaikkien hänen vihollistensa vallasta ja Saulin käsistä. 2 Hän sanoi: Sydämestäni minä rakastan sinua, Herra, minun voimani,

2 יְהוָה צוּרִי וּמְצוּדָתִי וּמְפַלְטִי אֵלִי סַלְעִי

H3068	H5553	H4686	H6403	H410	H6697
JAH·WEH	sal·'i	u·me·tzu·da·ti,	u·me·fal·ti	'E·LI	tzu·ri
JAHWEH HERRA	kallioni	ja linnani	ja pelastajani	ELI Jumala	kallioni

מִשְׂגַּבִּי׃ יִשְׁעִי וְקַרְנַ֗ מָגִנִּי בּוֹ אֶחֱסֶה־

H2620 'e·che·seh- johon turvaan | H0 bo; minä | H4043 ma·gin·ni minun kilpeni | H7161 ve'·ke·ren- ja sarvi | H3468 jish·'i, pelastukseni | H4869 mis·gab·bi. turvapaikkani

2 JAHWEH HERRA kallioni ja linnani ja pelastajani ELI Jumala kallioni johon turvaan minä minun kilpeni ja sarvi pelastukseni turvapaikkani

STLK2017 2 HERRA, kallioni, linnani ja pelastajani, Jumalani, vuoreni, jonka turviin minä pakenen, kilpeni, autuuteni sarvi ja varustukseni.

BIBLIA1776 2 (18:3) Herra, minun kallioni, minun linnani ja minun vapahtajani; minun Jumalani on minun vahani, johon minä turvaan: minun kilpeni, ja minun autuuteni sarvi, ja minun varjelukseni.

JKR1992 2 Herra, minun kallioni, linnani ja pelastajani, minun Jumalani, vuoreni, jonka turviin minä pakenen, minun kilpeni, pelastukseni sarvi ja varustukseni.

3 אִוֹשִׁיעַ׃ אֹיְבַי וּמִן־ יְהוָה אֶקְרָא מְהֻלָּל

H1984 me·hul·lol minä ylistän | H7121 'ek·ra ja kutsun | H3068 JAH·WEH; nimeäsi JAHWEH HERRA | H4480 u·min- niin | H341 'o·je·vai, vihollisistani | H3467 'iv·va·she·a'. minä pelastun

3 minä ylistän ja kutsun nimeäsi JAHWEH HERRA niin vihollisistani minä pelastun

STLK2017 3 Ylistetty olkoon HERRA! – niin minä huudan, ja vihollisistani minä pelastun.

BIBLIA1776 3 (18:4) Minä kiitän ja avukseni huudan Herraa, niin minä vapahdetaan vihollisistani.

JKR1992 3 Ylistetty olkoon Herra! Niin minä huudan, ja vihollisistani minä pelastun.

4 אֲפָפוּנִי בְּלִיַּעַל וְנַחֲלֵי מָוֶת חִבְלֵי־

H661 'a·fa·fu·ni ovat ympäröineet minut | H2256 chev·lei- siteet | H4194 ma·vet; kuoleman | H5158 ve'·na·cha·lei ja kuilut | H1100 ve'·li·ja·'al belialin

יְבַעֲתוּנִי׃

H1204 je·va·'a·tu·ni. kauhistuttavat minua

4 ovat ympäröineet minut siteet kuoleman ja kuilut belialin kauhistuttavat minua

STLK2017 4 Kuoleman paulat piirittivät minut, turmion virrat pelästyttivät minut.

BIBLIA1776 4 (18:5) Sillä kuoleman siteet olivat käärineet minun ympäri, ja Belialin ojat peljättivät minun.

JKR1992 4 Kuoleman paulat piirittivät minut, turmion virrat pelästyttivät minut.

5 חֶבְלֵי שְׁאוֹל סְבָבוּנִי קִדְּמוּנִי מוֹקְשֵׁי

H2256 chev·lei kahleet | H7585 she·'ol sheolin | H5437 se·va·vu·ni; ovat kietoneet minut | H6923 kid·de·mu·ni, ovat kohdanneet minut | H4170 mok·shei ansat

מָוֶת׃

H4194 ma·vet. kuoleman

5 kahleet sheolin ovat kietoneet minut ovat kohdanneet minut ansat kuoleman

STLK2017 5 Helvetin paulat kietoivat minut, kuoleman ansat piirittivät minut.

BIBLIA1776 5 (18:6) Helvetin siteet kietoivat minun: kuoleman paulat ennättivät minun.

JKR1992 5 Tuonelan paulat kietoivat minut, kuoleman ansat yllättivät minut.

6 בַּצַּר־לִי אֶקְרָא יְהוָה וְאֶל־אֱלֹהַי אַשְׁוּעַ

H6862 batz·tzar- ahdingossani | H0 li minä | H7121 'ek·ra kutsuin avuksi | H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRAA | H413 ve'·'el- ja puoleen | H430 'E·LO·HAI ELOHAI Jumalani | H7768 'a·shav·ve·a' huusin apua

יִשְׁמַע מֵהֵיכָלוֹ קוֹלִי וְשַׁוְעָתִי לְפָנָיו

H8085 jish·ma' ja Hän kuuli | H1964 me·hei·cha·lo temppelistään | H6963 ko·li; minun ääneni | H7775 ve'·shav·'a·ti, ja avunhuutoni | H6440 le·fa·nav eteen Hänen kasvojensa

תָּבוֹא בְאָזְנָיו׃

H935 ta·vo tuli | H241 ve'·'a·ze·nav. ja Hänen korviinsa

6 ahdingossani minä kutsuin avuksi JAHWEH HERRAA ja puoleen ELOHAI Jumalani huusin apua ja Hän kuuli temppelistään minun ääneni ja avunhuutoni eteen Hänen kasvojensa tuli ja Hänen korviinsa

STLK2017 6 Ahdistuksessani rukoilin HERRAA ja huusin avuksi Jumalaani. Hän kuuli ääneni temppelistään, ja huutoni hänen edessään kohosi hänen korviinsa.

BIBLIA1776 6 (18:7) Ahdistuksessani minä avukseni huudan Herraa, ja minun Jumalani tykö minä huudan: niin hän kuulee ääneni templistänsä, ja minun huutoni hänen edessänsä tulee hänen korviinsa.

JKR1992 6 Ahdistuksessani minä rukoilin Herraa ja huusin avuksi Jumalaani. Hän kuuli ääneni pyhäköstään*, ja huutoni hänen edessään kohosi hänen korviinsa.

7 יִרְגָּזוּ וַתִּרְעַשׁ הָאָרֶץ וּמוֹסְדֵי הָרִים יִרְגָּזוּ וַיִּתְגָּעֲשׁוּ

H1607	H7493	H776	H4146	H2022	H7264
vat·tig·'ash	vat·tir·'ash	ha·'a·retz,	u·mos·dei	ha·rim	jir·ga·zu;
silloin järisi	ja vavahteli	maa	ja perustukset	vuorten	vapisivat

חָרָה כִּי־ לוֹ׃ וַיִּתְגָּעֲשׁוּ

H1607	H3588	H2734	H0
vai·jit·ga·'a·shu,	ki-	cha·rah	lo.
ja tärähtelivät	sillä	syttyi vihansa	Hänen

7 silloin järisi ja vavahteli maa ja perustukset vuorten vapisivat ja tärähtelivät sillä syttyi vihansa Hänen

STLK2017 7 Silloin maa huojui ja järisi, vuorten perustukset järkkyivät. Ne horjuivat, sillä hänen vihansa syttyi.

BIBLIA1776 7 (18:8) Maa liikkui ja vapisi, ja vuorten perustukset liikkuivat: he värisivät, koska hän vihastui.

JKR1992 7 Silloin maa huojui ja järisi, vuorten perustukset järkkyivät. Ne horjuivat, sillä hänen vihansa syttyi.

8 עָלָה עָשָׁן בְּאַפּוֹ וְאֵשׁ־ מִפִּיו תֹּאכֵל

H5927	H6227	H639	H784	H6310	H398
'a·lah	'a·shan	be'·'ap·po,	ve'·'esh-	mip·piv	to·chel;
nousi	savu	Hänen sieraimistaan ja kuluttava tuli		Hänen suustaan	nieli

בָּעֲרוּ גֶּחָלִים מִמֶּנּוּ׃

H1513	H1197	H4480
ge·cha·lim,	ba·'a·ru	mi·men·nu.
ja hiilet	syttyivät palamaan	siitä

8 nousi savu Hänen sieraimistaan ja kuluttava tuli Hänen suustaan nieli ja hiilet syttyivät palamaan siitä

STLK2017 8 Savu suitsusi hänen sieraimistaan, kuluttava tuli hänen suustaan, palavat hiilet hehkuivat hänestä.

BIBLIA1776 8 (18:9) Savu suitsi hänen sieraimistansa ja kuluttava tuli hänen suustansa, niin että hiilet siitä syttyivät.

JKR1992 8 Savu suitsusi hänen sieraimistaan, kuluttava tuli hänen suustaan, palavat hiilet hehkuivat hänestä.

9 וַיֵּט שָׁמַיִם וַיֵּרֶד וַעֲרָפֶל תַּחַת רַגְלָיו׃

H5186 vai·jet Hän levitti
H8064 ma·jim taivaat
H3381 vai·je·rad; ja laskeutui alas
H6205 va·'a·ra·fel, pilvi
H8478 ta·chat oli alla
H7272 rag·lav. Hänen jalkojensa

9 Hän levitti taivaat ja laskeutui alas pilvi oli alla Hänen jalkojensa

STLK2017 9 Hän notkisti taivaan ja astui alas, synkkä pilvi jalkojensa alla.

BIBLIA1776 9 (18:10) Hän notkisti taivaat ja astui alas, ja synkiä pimeys oli hänen jalkainsa alla.

JKR1992 9 Hän notkisti taivaat ja astui alas synkkä pilvi jalkojensa alla.

10 וַיִּרְכַּב עַל־כְּרוּב וַיָּעׇף וַיֵּדָא עַל־כַּנְפֵי־רוּחַ׃

H7392 vai·jir·kav Hän ratsasti
H5921 'al- päällä
H3742 ke·ruv kerubin
H5774 vai·ja·'of; ja lensi
H1675 vai·je·de, syöksyi ilmojen halki
H5921 'al- siivillä
H3671 kan·fei- tuulen

10 Hän ratsasti päällä kerubin ja lensi syöksyi ilmojen halki siivillä tuulen

STLK2017 10 Silloin hän ajoi kerubin kannattamana ja lensi, ja hän liiti tuulen siivin.

BIBLIA1776 10 (18:11) Hän astui Kerubimin päälle ja lensi, ja hän lensi tuulen sulkain päällä.

JKR1992 10 Hän ajoi kerubin kannattamana ja lensi, hän liiti tuulen siivillä.

11 יָשֶׁת חֹשֶׁךְ סִתְרוֹ סְבִיבוֹתָיו סֻכָּתוֹ חֶשְׁכַת־מַיִם עָבֵי שְׁחָקִים׃

H7896 ja·shet Hän laittoi
H2822 cho·shech pimeyden
H5643 sit·ro, peitteekseen
H5439 se·vi·vo·tav ympärille majansa
H5521 suk·ka·to; synkän
H2824 chesh·chat- pimeyden
H4325 ma·jim, vesistä
H5645 'a·vei pilvien
H7834 she·cha·kim. taivaan

11 Hän laittoi pimeyden peitteekseen ympärille majansa synkän pimeyden vesistä pilvien taivaan

STLK2017 11 Hän pani pimeyden verhokseen, majakseen joka puolelle mustat vedet, paksut pilvet.

BIBLIA1776 11 (18:12) Hän pani pimeyden majansa ympärille, ja mustat paksut pilvet, jossa hän lymyssä oli.

JKR1992 11 Hän pani pimeyden verhokseen, majakseen mustat vedet, paksut pilvet ympäriinsä.

12 מִנֹּגַהּ נֶגְדּוֹ עָבְיוּ עָבְרוּ בָּרָד וְגַחֲלֵי־ אֵשׁ׃

H5051	H5048	H5645	H5674	H1259	H1513	H784
min·no·gah,	neg·do	'a·vav	'a·ve·ru;	ba·rad,	ve'·ga·cha·lei-	'esh.
kirkkaudessa	edessä Hänen	pimeys	väistyi	raekuuroissa ja hiilissä		tulen

12 kirkkaudessa edessä Hänen pimeys väistyi raekuuroissa ja hiilissä tulen

STLK2017 12 Hohteesta, joka kävi hänen edellään, purkautuivat pilvet rakeiksi ja palaviksi hiiliksi.

BIBLIA1776 12 (18:13) Kirkkaudesta hänen edessänsä hajosivat pilvet rakeilla ja leimauksilla.

JKR1992 12 Hohde kävi hänen edellään, ja pilvistä sinkosi rakeita ja palavia hiiliä.

13 יְהוָה בַּשָּׁמַיִם וַיִּרְעַם וְעֶלְיוֹן יִתֵּן קֹלוֹ

H7481	H8064	H3068	H5945	H5414	H6963
vai·jar·'em	bash·sha·ma·jim	JAH·WEH	ve'·'EL·JON	jit·ten	ko·lo;
ukkonen jyrisi	taivaalla	JAHWEH HERRA	ELJON Jumala Korkein	antoi kuulua	äänensä

בָּרָד וְגַחֲלֵי־ אֵשׁ׃

H1259	H1513	H784
ba·rad,	ve'·ga·cha·lei-	'esh.
raekuuroja ja hiiliä		tulisia

13 ukkonen jyrisi taivaalla JAHWEH HERRA ELJON Jumala Korkein antoi kuulua äänensä raekuuroja ja hiiliä tulisia

STLK2017 13 HERRA jylisi taivaassa, Korkein antoi äänensä kaikua ja tulla rakeita ja palavia hiiliä.

BIBLIA1776 13 (18:14) Ja Herra jylisti taivaissa, Ylimmäinen antoi pauhinansa, rakeilla ja leimauksilla.

JKR1992 13 Herra jylisi taivaasta, Korkein antoi äänensä kaikua, pani tulemaan rakeita ja palavia hiiliä.

14 וַיְהֻמֵּם׃ רָב וּבְרָקִים וַיְפִיצֵם חִצָּיו וַיְשַׁלַּח

H7971	H2671	H6327	H1300	H7232	H2000
vai·jish·lach	chitz·tzav	vaj·fi·tzem;	u·ve·ra·kim	rav	vaj·hum·mem.
Hän lähetti	nuolensa	ja hajotti heidät	ja salamoita	ampui	ja hämmensi heidät

14 Hän lähetti nuolensa ja hajotti heidät ja salamoita ampui ja hämmensi heidät

STLK2017 14 Hän lennätti nuolensa ja hajotti heidät. Salamien paljous sai heidät sekasortoon.

BIBLIA1776 14 (18:15) Hän ampui nuolensa ja hajoitti heitä: hän iski kovat leimaukset, ja peljätti heitä,

JKR1992 14 Hän lennätti nuolensa ja hajotti heidät, paljoilla salamoilla kauhistutti heidät.

15 תֵּבֵל מוֹסְדוֹת וַיִּגָּלוּ מַיִם אֲפִיקֵי וַיֵּרָאוּ

H7200	H650	H4325	H1540	H4146	H8398
vai·je·ra·'u	'a·fi·kei	ma·jim,	vai·jig·ga·lu	mos·dot	te·vel
ja näkyivät	lähteet	vesien	ja paljastuivat	perustukset	maailmankaikkeuden

אַפֵּךְ׃ רוּחַ מִנִּשְׁמַת יְהוָה מִגַּעֲרָתְךָ

H1606	H3068	H5397	H7307	H639
mig·ga·'a·ra·te·cha	JAH·WEH;	min·nish·mat,	ru·ach	'ap·pe·cha.
sinun nuhteesta	JAHWEH HERRA	puhalluksesta	henkäyksestä	sieraimesi

15 ja näkyivät lähteet vesien ja paljastuivat perustukset maailmankaikkeuden sinun nuhteesta JAHWEH HERRA puhalluksesta henkäyksestä sieraimesi

STLK2017 15 Vetten syvyydet tulivat näkyviin, ja maanpiirin perustukset paljastuivat nuhtelustasi, HERRA, Henkesi vihanpuuskasta.

BIBLIA1776 15 (18:16) Ja niin ilmestyivät vetten kuljut, ja maan perustukset ilmaantuivat, Herra, sinun kovasta nuhtelemisestas ja sinun sieraimies hengen puhalluksesta.

JKR1992 15 Silloin vesien syvyydet tulivat näkyviin. Maanpiirin perustukset paljastuivat sinun nuhtelustasi, Herra, vihasi hengen puhalluksesta.

16 יִשְׁלַח מִמָּרוֹם יִקָּחֵנִי מִמַּיִם רַבִּים׃ מִמַּיִם יַמְשֵׁנִי

H7971	H4791	H3947	H4871	H4325	H7227
jish·lach	mi·ma·rom	jik·ka·che·ni;	jam·she·ni,	mi·ma·jim	rab·bim.
Hän lähetti	korkeudesta	ja otti minut	ja veti minut pois	vesistä	syvistä

16 Hän lähetti korkeudesta ja otti minut ja veti minut pois vesistä syvistä

STLK2017 16 Hän ojensi kätensä korkeudesta ja tarttui minuun, veti minut ylös suurista vesistä.

BIBLIA1776 16 (18:17) Hän lähetti korkeudesta ja otti minun, ja veti minun ulos suurista vesistä.

JKR1992 16 Hän ojensi kätensä korkeudesta ja tarttui minuun, veti minut ylös suurista vesistä.

17 יַצִּילֵנִי עָז מֵאֹיְבִי וּמִשֹּׂנְאַי כִּי־ אָמְצוּ

H5337	H341	H5794	H8130	H3588	H553
jatz·tzi·le·ni,	me·'o·je·vi	'az;	u·mis·so·ne·'ai,	ki-	'a·me·tzu
Hän pelasti minut	vihollisistani	vahvoista	ja vihamiehistäni	sillä	he olivat vahvempia

מִמֶּנִּי׃

H4480
mi·men·ni.
minua

17 Hän pelasti minut vihollisistani vahvoista ja vihamiehistäni sillä he olivat vahvempia minua

STLK2017 17 Hän pelasti minut voimakkaasta vihollisestani, vihamiehistäni, sillä he olivat minua väkevämmät.

BIBLIA1776 17 (18:18) Hän vapahti minun voimallisista vihollisistani, jotka minua väkevämmät olivat.

JKR1992 17 Hän pelasti minut voimakkaasta vihollisestani, vihamiehistäni, sillä he olivat minua väkevämpiä.

18 יְקַדְּמוּנִי בְּיוֹם־אֵידִי וַיְהִי־יְהוָה לִמְשׁעָן לִי׃

H6923 je·kad·de·mu·ni — he nousivat minua vastaan
H3117 ve'·jom- — päivänä
H343 'ei·di; — ahdistukseni
H1961 vaj·hi- — mutta oli
H3068 JAH·WEH — JAHWEH HERRA
H4937 le·mish·'an — tukenani
H0 li. — minun

18 he nousivat minua vastaan päivänä ahdistukseni mutta oli JAHWEH HERRA tukenani minun

STLK2017 18 He hyökkäsivät kimppuuni hätäni päivänä, mutta HERRA tuli minun tuekseni.

BIBLIA1776 18 (18:19) Ne ennättivät minun tuskapäivänäni; mutta Herra tuli minun turvakseni.

JKR1992 18 He hyökkäsivät minun kimppuuni hätäni päivänä, mutta Herra tuli minun tuekseni.

19 וַיּוֹצִיאֵנִי לַמֶּרְחָב יְחַלְּצֵנִי כִּי חָפֵץ בִּי׃

H3318 vai·jo·tzi·'e·ni — Hän vei minut
H4800 lam·mer·chav; — avaraan paikkaan
H2502 je·chal·le·tze·ni, — ja pelasti minut
H3588 ki — sillä
H2654 cha·fetz — Hän iloitsi
H0 bi. — minusta

19 Hän vei minut avaraan paikkaan ja pelasti minut sillä Hän iloitsi minusta

STLK2017 19 Hän toi minut avaraan paikkaan, hän vapautti minut, sillä hän oli mielistynyt minuun.

BIBLIA1776 19 (18:20) Ja hän vei minun lakialle: hän tempasi minun ulos; sillä hän mielistyi minuun.

JKR1992 19 Hän saattoi minut avaraan paikkaan, hän vapautti minut, sillä hän oli mielistynyt minuun.

20 יְדֵי כְּבֹר כְּצִדְקִי יְהוָה יִגְמְלֵנִי

H1580 jig·me·le·ni palkitsi minut | H3068 JAH·WEH | H6664 ke·tzid·ki; | H1252 ke·vor | H3027 ja·dai,
JAHWEH HERRA vanhurskauteni mukaan puhtauden kätteni

יָשִׁיב לִי׃

H7725 ja·shiv | H0 li.
mukaan Hän maksoi minulle

20 palkitsi minut JAHWEH HERRA vanhurskauteni mukaan puhtauden kätteni mukaan Hän maksoi minulle

STLK2017 20 HERRA tekee minulle vanhurskauteni mukaan, kätteni puhtauden mukaan hän minulle maksaa.

BIBLIA1776 20 (18:21) Herra maksoi minulle minun vanhurskauteni jälkeen: hän antoi minulle kätteni puhtauden jälkeen.

JKR1992 20 Herra tekee minulle vanhurskauteni mukaan, kätteni puhtauden mukaan hän minulle maksaa.

21 רָשַׁעְתִּי וְלֹא־ יְהוָה דְּרָכֵי שָׁמַרְתִּי כִּי־

H3588 ki·sha- | H8104 mar·ti | H1870 dar·chei | H3068 JAH·WEH; | H3808 ve'·lo- | H7561 ra·sha'·ti,
sillä olen noudattanut teitä JAHWEH HERRAN ja en pahaan poikennut

מֵאֱלֹהָי׃

H430 me·'E·LO·HAI.
ELOHAI Jumalastani

21 sillä olen noudattanut teitä JAHWEH HERRAN ja en pahaan poikennut ELOHAI Jumalastani

STLK2017 21 Sillä noudatan HERRAN teitä enkä luovu Jumalastani jumalattomuuteen.

BIBLIA1776 21 (18:22) Sillä minä pidän Herran tiet, ja en ole Jumalaani vastaan.

JKR1992 21 Minä olen noudattanut Herran teitä enkä ole luopunut Jumalastani.

22 כִּי כָל־ מִשְׁפָּטָיו לְנֶגְדִּי וְחֻקֹּתָיו לֹא־

H3588 ki | H3605 chol | H4941 mish·pa·tav | H5048 le·neg·di; | H2708 ve'·chuk·ko·tav, | H3808 lo-
sillä kaikki Hänen tuomionsa ovat edessäni ja Hänen säädöksistään en

מֶנִּי׃ אָסִיר

H5493	H4480
'a·sir	men·ni.
kääntynyt	syrjään

22 sillä kaikki Hänen tuomionsa ovat edessäni ja Hänen säädöksistään en kääntynyt syrjään

STLK2017 22 Kaikki hänen oikeutensa ovat silmieni edessä, enkä sysää syrjään hänen käskyjään.

BIBLIA1776 22 (18:23) Sillä kaikki hänen oikeutensa ovat silmäini edessä, ja hänen käskyjänsä en minä tyköäni hylkää.

JKR1992 22 Kaikki hänen oikeutensa ovat silmieni edessä, enkä minä sysää syrjään hänen käskyjään.

23 מֵעָוֹנִי׃ וָאֶשְׁתַּמֶּר עִמּוֹ תָּמִים וָאֶהִי

H1961	H8549	H5973	H8104	H5771
va·'e·hi	ta·mim	im·mo;	va·'esh·tam·mer,	me·'a·vo·ni.
minä olin	nuhteeton	Hänen edessään	ja varoin itseni	vääryyksiltä

23 minä olin nuhteeton Hänen edessään ja varoin itseni vääryyksiltä

STLK2017 23 Olen vilpitön häntä kohtaan ja varon itseni pahoista teoista.

BIBLIA1776 23 (18:24) Vaan olen vakaa hänen edessänsä ja vältän vääryyttä.

JKR1992 23 Minä olen vilpitön häntä kohtaan ja varon itseni pahoista teoista.

24 יְהוָה וַיְּשֶׁב־ כְּצִדְקִי לִי כְּבֹר לְנֶגֶד יָדַי

H7725	H3068	H0	H6664	H1252	H3027	H5048
vai·ja·shev-	JAH·WEH	li	che·tzid·ki;	ke·vor	ja·dai,	le·ne·ged
ja palkitsi	JAHWEH HERRA	minut	vanhurskauteni mukaan	puhtauden	käteni	edessä Hänen

עֵינָיו׃

H5869
'ei·nav.
silmiensä

24 ja palkitsi JAHWEH HERRA minut vanhurskauteni mukaan puhtauden käteni edessä Hänen silmiensä

STLK2017 24 HERRA palkitsee minulle vanhurskauteni mukaan, sen mukaan kuin käteni ovat puhtaat hänen silmiensä edessä.

BIBLIA1776 24 (18:25) Sentähden Herra kostaa minulle vanhurskauteni perästä, kätteni puhtauden jälkeen, silmäinsä edessä.

JKR1992 24 Sen tähden Herra palkitsee minulle vanhurskauteni mukaan, sen mukaan kuin käteni ovat puhtaat hänen silmiensä edessä.

25 עִם־ גִּבֹּר עִם־ תִּתְחַסָּד חָסִיד עִם־ תָּמִים

H5973	H2623	H2616	H5973	H1399	H8549
'im-	cha·sid	tit·chas·sad;	'im-	ge·var	ta·mim,
kanssa	laupiaan	osoitat laupeutta	kanssa	suoraselkäisen	suoraselkäinen

תִּתַּמָּם׃

H8552
tit·tam·mam.
olet

25 kanssa laupiaan osoitat laupeutta kanssa suoraselkäisen suoraselkäinen olet

STLK2017 25 Pyhää kohtaan sinä olet pyhä, nuhteetonta kohtaan nuhteeton.

BIBLIA1776 25 (18:26) Pyhäin kanssa sinä pyhä olet, ja toimellisten kanssa toimellinen.

JKR1992 25 Hurskasta kohtaan sinä olet hurskas, nuhteetonta kohtaan nuhteeton.

26 תִּתְפַּתָּל׃ עִקֵּשׁ וְעִם־ תִּתְבָּרָר נָבָר עִם־

H5973	H1305	H1305	H5973	H6141	H6617
'im-	na·var	tit·ba·rar;	ve'·'im-	'ik·kesh,	tit·pat·tal.
kanssa	puhtaan	olet puhdas	ja kanssa	kieron	olet nurja

26 kanssa puhtaan olet puhdas ja kanssa kieron olet nurja

STLK2017 26 Puhdasta kohtaan sinä olet puhdas, mutta kieroa kohtaan nurja.

BIBLIA1776 26 (18:27) Puhdasten kanssa sinä puhdas olet, ja nurjain kanssa sinä nurja olet.

JKR1992 26 Puhtaalle sinä olet puhdas, mutta kieroa kohtaan ankara.

27 רָמוֹת וְעֵינַיִם תּוֹשִׁיעַ עָנִי עַם־ אַתָּה כִּי־

H3588	H859	H5971	H6041	H3467	H5869	H7311
ki-	'at·tah	'am-	'a·ni	to·shi·a';	ve'·'ei·na·jim	ra·mot
sillä	sinä	kansan	kärsivän	pelastat	silmät	korkeat

תַּשְׁפִּיל׃

H8213
tash·pil.
sinä alennat

27 sillä sinä kansan kärsivän pelastat silmät korkeat sinä alennat

STLK2017 27 Sillä sinä pelastat nöyrän kansan, mutta ylpeät silmät sinä painat alas.

BIBLIA1776 27 (18:28) Sillä sinä vapahdat ahdistetun kansan, ja korkiat silmät sinä alennat.

JKR1992 27 Sinä pelastat nöyrän kansan, mutta ylpeät silmät sinä painat alas.

28 יַגִּיהַּ אֱלֹהַי יְהוָה נֵרִי תָּאִיר אַתָּה כִּי־

H3588	H859	H215	H5216	H3068	H430	H5050
ki-	'at·tah	ta·'ir	ne·ri;	JAH·WEH	'E·LO·HAI,	jag·gi·ah
sillä	sinä	sytytät	lamppuni	JAHWEH HERRA	ELOHEI Jumalani	ja valaiset

חָשְׁכִּי׃

H2822
cha·she·ki.
pimeyteni

28 sillä sinä sytytät lamppuni JAHWEH HERRA ELOHEI Jumalani ja valaiset pimeyteni

STLK2017 28 Sillä sinä saatat lamppuni loistamaan. HERRA, Jumalani, valaisee pimeyteni.

BIBLIA1776 28 (18:29) Sillä minun kynttiläni sinä valaiset; Herra minun Jumalani valaisee minun pimeyteni.

JKR1992 28 Sinä annat lamppuni loistaa. Herra, minun Jumalani, valaisee pimeyteni.

29 בְךָ כִּי־ בְגְדוּד אָרֶץ וּבֵאלֹהַי גְּדוֹד אֲדַלֶּג־ שׁוּר׃

H3588	H0	H7323	H1416	H430	H1801	H7791
ki-	ve'·cha	'a·rutz	ge·dud;	u·vE·LO·HAI,	'a·dal·leg-	shur.
sillä	sinun avulla	ryntään läpi	sotajoukon	ja ELOHAI Jumalani	avulla hyppään	yli muurin

29 sillä sinun avulla ryntään läpi sotajoukon ja ELOHAI Jumalani avulla hyppään yli muurin

STLK2017 29 Sinun avullasi minä hyökkään rosvojoukkoa vastaan. Jumalani avulla minä ryntään muurin yli.

BIBLIA1776 29 (18:30) Sillä sinun kauttas minä sotaväen murran, ja minun Jumalassani karkaan muurin ylitse.

JKR1992 29 Sinun avullasi minä hyökkään rosvojoukkoa vastaan. Jumalani avulla minä ryntään yli muurin.

30 הָאֵל דַּרְכּוֹ תְמִים אִמְרַת־ יְהוָה צְרוּפָה

H410	H8549	H1870	H565	H3068	H6884
ha·'EL	ta·mim	dar·ko	'im·rat-	JAH·WEH	tze·ru·fah;
EL Jumalan	täydelliset	ovat tiet	sana	JAHWEH HERRAN	on koeteltu

בּוֹ׃ הַחֹסִים לְכֹל הוּא מָגֵן

H4043	H1931	H3605	H2620	H0
ma·gen	hu,	le·chol	ha·cho·sim	bo.
kilpi	Hän	on kaikkien jotka turvaavat		Häneen

30 EL Jumalan täydelliset ovat tiet sana JAHWEH HERRAN on koeteltu kilpi Hän on kaikkien jotka turvaavat Häneen

STLK2017 30 Jumalan tie on nuhteeton, HERRAN sana tulessa koeteltu. Hän on kaikkien kilpi, jotka häneen turvaavat.

BIBLIA1776 30 (18:31) Jumalan tie on täydellinen. Herran puheet tulella koetellut: hän on kaikkein kilpi, jotka häneen uskaltavat.

JKR1992 30 Jumalan tie on moitteeton, Herran sana tulessa koeteltu. Hän on kaikkien niiden kilpi, jotka häneen turvaavat.

31 כִּי מִי אֱלוֹהַּ מִבַּלְעֲדֵי יְהוָה וּמִי צוּר

H3588	H4310	H433	H1107	H3068	H4310	H6697
ki	mi	E·lo·AH	mib·bal·'a·dei	JAH·WEH;	u·mi	Tzur,
sillä	kuka on ELOAH Jumala paitsi			JAHWEH HERRA ja kuka		Kallio

אֱלֹהֵינוּ׃ זוּלָתִי

H2108	H430
zu·la·ti	'E·LO·HEI·NU.
paitsi	ELOHEINU meidän Jumalamme

31 sillä kuka on ELOAH Jumala paitsi JAHWEH HERRA ja kuka Kallio paitsi ELOHEINU meidän Jumalamme

STLK2017 31 Sillä kuka muu on Jumala kuin HERRA, ja kuka pelastuksen kallio, paitsi Jumalamme –

BIBLIA1776 31 (18:32) Sillä kuka on Jumala, paitsi Herraa? ja kuka on kallio, paitsi Jumalaamme?

JKR1992 31 Kuka muu on Jumala kuin Herra, ja kuka muu pelastuksen kallio kuin meidän Jumalamme.

32 הָאֵל מָאַזְּרֵנִי חָיִל וַיִּתֵּן תָּמִים דַּרְכִּי׃

H410	H247	H2428	H5414	H8549	H1870
ha·'EL	ham·'az·ze·re·ni	cha·jil;	vai·jit·ten	ta·mim	dar·ki.
EL Jumala	vyöttää minut	voimalla	ja tekee	täydellisiksi	tieni

32 EL Jumala vyöttää minut voimalla ja tekee täydellisiksi tieni

STLK2017 32 se Jumala, joka minut vyöttää voimalla ja tekee tieni nuhteettomaksi,

BIBLIA1776 32 (18:33) Jumala vyöttää minun voimalla, ja panee minun tieni viattomaksi.

JKR1992 32 Hän vyöttää minut voimalla ja osoittaa minulle oikean tien,

33 מְשַׁוֶּה בָּמֹתַי וְעַל כְּאַיְלוֹת רַגְלָי

H7737 me·shav·veh — Hän tekee samanlaiseksi
H7272 rag·lai — jalkani
H355 ka·'ai·ja·lot; — kuin peuran
H5921 ve'·'al — ja
H1116 ba·mo·tai, — korkeuteen Hän

יַעֲמִידֵנִי׃

H5975 ja·'a·mi·de·ni. — minut asettaa

33 Hän tekee samanlaiseksi jalkani kuin peuran ja korkeuteen Hän minut asettaa

STLK2017 33 tekee jalkani nopeiksi kuin peurat ja asettaa minut kukkuloilleni,

BIBLIA1776 33 (18:34) Hän tekee jalkani niinkuin peurain jalat, ja asettaa minun korkeudelle.

JKR1992 33 tekee jalkani nopeiksi kuin peurojen ja asettaa minut kukkuloilleni.

34 נְחוּשָׁה קֶשֶׁת־ וְנִחֲתָה לַמִּלְחָמָה יָדַי מְלַמֵּד

H3925 me·lam·med — Hän opettaa
H3027 ja·dai — käteni
H4421 lam·mil·cha·mah; — sotimaan
H5181 ve'·ni·cha·tah — venyttämään
H7198 ke·shet- — jousta
H5154 ne·chu·shah, — vaskista

זְרוֹעֹתָי׃

H2220 ze·ro·'o·tai. — käsivarsillani

34 Hän opettaa käteni sotimaan venyttämään jousta vaskista käsivarsillani

STLK2017 34 joka opettaa käteni sotimaan ja käsivarteni jännittämään vaskijousta!

BIBLIA1776 34 (18:35) Hän opettaa käteni sotimaan, ja käsivarteni vaskijoutsea vetämään.

JKR1992 34 Hän opettaa käteni sotimaan ja käsivarteni jännittämään vaskijousta.

35 וְעַנְוָתְךָ תִּסְעָדֵנִי וִימִינְךָ יִשְׁעֶךָ מָגֵן לִי וַתִּתֶּן־

H5414 vat·tit·ten- — Sinä annat
H0 li — minulle
H4043 ma·gen — kilven
H3468 jish·'e·cha — pelastuksen
H3225 vi'·mi·ne·cha — ja oikea kätesi
H5582 tis·'a·de·ni; — minua tukee
H6037 ve'·'an·vat·cha — ja lempeytesi

תַּרְבֵּנִי׃

H7235
tar·be·ni.
tekee minut suureksi

35 Sinä annat minulle kilven pelastuksen ja oikea kätesi minua tukee ja lempeytesi tekee minut suureksi

STLK2017 35 Sinä annat minulle pelastuksen kilven, ja oikea kätesi tukee minua. Nöyryyttämisesi tekee minut suureksi.

BIBLIA1776 35 (18:36) Ja sinä annoit minulle autuutes kilven, ja sinun oikia kätes vahvistaa minun: ja koskas minun alennat, niin sinä teet minun suureksi.

JKR1992 35 Sinä annat minulle pelastuksen kilven, ja oikea kätesi tukee minua. Sinun laupeutesi tekee minut suureksi.

36 תַּרְחִיב צַעֲדִי תַּחְתָּי וְלֹא מָעֲדוּ קַרְסֻלָּי׃

H7337	H6806	H8478	H3808	H4571	H7166
tar·chiv	tza·'a·di	tach·tai;	ve'·lo	ma·'a·du,	kar·sul·lai.
Sinä avarrat tilan	askeleideni	alle	ja eivät	horju	minun jalkani

36 Sinä avarrat tilan askeleideni alle ja eivät horju minun jalkani

STLK2017 36 Sinä annat askeleilleni avaran tilan, eivätkä jalkani horju.

BIBLIA1776 36 (18:37) Sinä levitit minun askeleeni minun allani, ettei minun kantapääni livistyneet.

JKR1992 36 Sinä annat askeleilleni avaran tilan, eivätkä jalkani horju.

37 עַד־ אֶשׁוּב וְלֹא־ וְאַשְׁיגֵם אוֹיְבַי אֶרְדּוֹף

H7291	H341	H5381	H3808	H7725	H5704
er·dof	oi·vai	ve'·'as·si·gem;	ve'·lo-	'a·shuv	'ad-
minä ajan takaa	vihollisiani	ja saavutan heidät	ja en	käänny takaisin	ennen kuin

כַּלּוֹתָם׃

H3615
kal·lo·tam.
olen tuhonnut heidät

37 minä ajan takaa vihollisiani ja saavutan heidät ja en käänny takaisin ennen kuin olen tuhonnut heidät

STLK2017 37 Minä ajan vihollisiani takaa ja saavutan heidät enkä palaa, ennen kuin teen heistä lopun.

BIBLIA1776 37 (18:38) Minä ajan vihollisiani takaa ja käsitän heitä, ja en palaja, ennenkuin minä heidät hukutan.

JKR1992 37 Minä ajan vihollisiani takaa ja saavutan heidät enkä palaa, ennen kuin teen heistä lopun.

38 רַגְלָי׃ תַּחַת יִפְּלוּ קוּם יְכָלוּ וְלֹא־ אֶמְחָצֵם

H4272 'em·cha·tzem — minä lyön heidät
H3808 ve'·lo- — niin etteivät he voi
H3201 juch·lu — voi
H6965 kum; — nousta
H5307 jip·pe·lu, — ja ovat kaatuneet
H8478 ta·chat — alle
H7272 rag·lai. — jalkojeni

38 minä lyön heidät niin etteivät he voi nousta ja ovat kaatuneet alle jalkojeni

STLK2017 38 Minä murskaan heidät, niin etteivät voi nousta. He sortuvat jalkojeni alle.

BIBLIA1776 38 (18:39) Minä runtelen heitä, ettei he taida nousta: heidän täytyy kaatua jalkaini alla.

JKR1992 38 Minä murskaan heidät, niin etteivät he voi nousta, he sortuvat jalkojeni alle.

39 תַּכְרִיעַ לַמִּלְחָמָה חַיִל וַתְּאַזְּרֵנִי

H247 vat·te·'az·ze·re·ni — sinä vyötät minut
H2428 cha·jil — voimalla
H4421 lam·mil·cha·mah; — sotaan
H3766 tach·ri·a' — sinä painat ne

תַּחְתָּי׃ קָמַי

H6965 ka·mai — jotka nousevat vastaan minua
H8478 tach·tai. — alleni

39 sinä vyötät minut voimalla sotaan sinä painat ne jotka nousevat vastaan minua alleni

STLK2017 39 Sinä vyötät minut voimalla sotaan, sinä painat vastustajani alleni.

BIBLIA1776 39 (18:40) Sinä valmistat minun voimalla sotaan: sinä taivutat minun alleni ne, jotka nousevat minua vastaan.

JKR1992 39 Sinä vyötät minut voimalla sotaan, painat vastustajani alleni.

40 וּמְשַׂנְאַי עֹרֶף לִי נָתַתָּה וְאֹיְבַי

H341 ve'·'o·je·vai, — vihollisilleni
H5414 na·tat·tah — sinä annat laittaa jalkani
H0 li — minun
H6203 'o·ref; — heidän niskalleen
H8130 u·me·san·'ai, — että vihamieheni

אַצְמִיתֵֽם׃

H6789
'atz·mi·tem.
minä hävitän

40 vihollisilleni sinä annat laittaa jalkani minun heidän niskalleen että vihamieheni minä hävitän

STLK2017 40 Sinä ajat viholliseni pakoon, ja vihamieheni minä hukutan.

BIBLIA1776 40 (18:41) Sinä annat minulle viholliseni kaulan, ja minä kadotan vainoojani.

JKR1992 40 Sinä ajat viholliseni pakoon, ja minä hävitän vihamieheni.

41 יְשַׁוְּעוּ֙ וְאֵין־ מוֹשִׁ֣יעַ עַל־ יְהוָ֔ה וְלֹ֥א עָנָ֖ם׃

H7768 H369 H3467 H5921 H3068 H3808 H6030
je·shav·ve·'u ve'·'ein- mo·shi·a'; 'al- JAH·WEH ve'·lo 'a·nam.
he huutavat apua mutta ei ole pelastajaa puoleen JAHWEH HERRAN mutta ei Hän kuule

41 he huutavat apua mutta ei ole pelastajaa puoleen JAHWEH HERRAN mutta ei Hän kuule

STLK2017 41 He huutavat, mutta pelastajaa ei ole. He huutavat HERRAA, mutta hän ei vastaa heille.

BIBLIA1776 41 (18:42) He huutavat, vaan ei ole auttajaa: Herran tykö, mutta ei hän vastaa heitä.

JKR1992 41 He huutavat, mutta ei ole pelastajaa. He huutavat Herraa, mutta hän ei vastaa heille.

42 חוּצוֹת֙ כְּטִ֣יט רְח֔וֹב פְּנֵי־ עַל־ כְּעָפָ֖ר וְאֶשְׁחָקֵֽם׃

H7833 H6083 H5921 H6440 H7307 H2916 H2351
ve'·'esh·cha·kem, ke·'a·far 'al- pe·nei- ru·ach; ke·tit chu·tzot
ja hajotin heidät kuin tomun edessä tuulen kuin mudan kadulta

אֲרִיקֵֽם׃

H7324
'a·ri·kem.
tyhjensin

42 ja hajotin heidät kuin tomun edessä tuulen kuin mudan kadulta tyhjensin

STLK2017 42 Survon heidät tomuksi tuuleen, heitän heidät kuin loan kadulle.

BIBLIA1776 42 (18:43) Minä survon heitä niinkuin maan tomun tuulen edessä, ja heitän pois niinkuin loan kaduilta.

JKR1992 42 Minä murskaan heidät tomuksi tuuleen, viskaan heidät kuin loan kadulle.

43 גּוֹיִם לְרֹאשׁ תְּשִׂימֵנִי עָם מְרִיבֵי תְּפַלְּטֵנִי

H6403	H7379	H5971	H7760	H7218	H1471
te·fal·le·te·ni	me·ri·vei	'am	te·si·me·ni	le·rosh	go·jim;
sinä pelastat minut	riidasta	kansan	ja asetat minut	pääksi	pakanakansojen

יַעַבְדוּנִי: יָדַעְתִּי לֹא־ עַם

H5971	H3808	H3045	H5647
'am	lo-	ja·da'·ti	ja·'av·du·ni.
kansa	jota en	tuntenut	palvelee minua

43 sinä pelastat minut riidasta kansan ja asetat minut pääksi pakanakansojen kansa jota en tuntenut palvelee minua

STLK2017 43 Sinä pelastat minut kansan riidoista. Sinä asetat minut pakanoiden pääksi. Kansa, jota en tunne, palvelee minua.

BIBLIA1776 43 (18:44) Sinä pelastat minua riitaisesta kansasta: sinä asetat minun pakanain pääksi; se kansa, jota en minä tuntenut, palvelee minua.

JKR1992 43 Sinä pelastat minut kansan riidoista, asetat minut kansojen pääksi, ja kansat, joita en tunne, ovat alamaisiani.

44 יִכַּחֲשׁוּ־ נֵכָר בְּנֵי־ לִי יִשָּׁמְעוּ אֹזֶן לִשְׁמַע

H8088	H241	H8085	H0	H1121	H5236	H3584
le·she·ma'	'o·zen	jish·sha·me·'u	li;	be'·nei-	ne·char,	je·cha·cha·shu-
kuulemalta	korvan	he tottelevat	minua	lapset	muukalaisten	kieltävät

לִי׃

H0
li.
minut

44 kuulemalta korvan he tottelevat minua lapset muukalaisten kieltävät minut

STLK2017 44 Jo korvan kuulemalta he tottelevat minua. Muukalaiset matelevat edessäni.

BIBLIA1776 44 (18:45) Se kuultelee minua kuuliaisilla korvilla: muukalaiset lapset kieltävät minun.

JKR1992 44 Jo korvan kuulemalta he tottelevat minua. Muukalaiset matelevat minun edessäni.

45 נֵכָר בְּנֵי־ וְיִחְרְגוּ יִבֹּלוּ מִמִּסְגְּרוֹתֵיהֶם׃

H1121	H5236	H5034	H2727	H4526
be'·nei-	ne·char	jib·bo·lu;	ve'·jach·re·gu,	mi·mis·ge·ro·tei·hem.
lapset	muukalaisten	vajoavat	ja vapisevat pelosta	varustuksissaan

45 lapset muukalaisten vajoavat ja vapisevat pelosta varustuksissaan

STLK2017 45 Muukalaiset käyvät heikoiksi ja tulevat vavisten varustuksistaan.

BIBLIA1776 45 (18:46) Muukalaiset lapset vaipuvat ja vapisevat siteissänsä.

JKR1992 45 He menettävät voimansa ja tulevat vavisten varustuksistaan.

46 אֱלוֹהֵי וְיָרוּם צוּרִי וּבָרוּךְ יְהוָה חַי־

H2416 chai- elää | H3068 JAH·WEH | H1288 u·va·ruch | H6697 tzu·ri; | H7311 ve'·ja·rum, | H433 E·LO·HEI

JAHWEH HERRA siunattu olkoon minun kallioni ylistetty olkoon ELOHEI Jumala

יִשְׁעִי׃

H3468 jish·'i. pelastukseni

46 elää JAHWEH HERRA siunattu olkoon minun kallioni ylistetty olkoon ELOHEI Jumala pelastukseni

STLK2017 46 HERRA elää! Kiitetty olkoon kallioni ja ylistetty pelastukseni Jumala,

BIBLIA1776 46 (18:47) Herra elää, ja kiitetty olkoon minun kallioni, ja minun autuuteni Jumala olkoon ylistetty!

JKR1992 46 Herra elää! Kiitetty olkoon minun kallioni ja ylistetty pelastukseni Jumala,

47 הָאֵל הַנּוֹתֵן נְקָמוֹת לִי וַיַּדְבֵּר עַמִּים תַּחְתָּי׃

H410 ha·'EL, | H5414 han·no·ten | H5360 ne·ka·mot | H0 li; | H1696 vai·jad·ber | H5971 'am·mim | H8478 tach·tai.

EL Jumala on joka antaa koston minulle ja alistaa kansat minun alleni

47 EL Jumala on joka antaa koston minulle ja alistaa kansat minun alleni

STLK2017 47 Jumala, joka hankkii minulle koston ja saattaa kansat valtani alle,

BIBLIA1776 47 (18:48) Jumala, joka minulle koston antaa, ja vaatii kansat minun alleni;

JKR1992 47 Jumala, joka rankaisee minun puolestani ja saattaa kansat valtani alle.

48 מְפַלְּטִי מֵאֹיְבָי אַף מִן־ קָמַי תְּרוֹמְמֵנִי

H6403 me·fal·le·ti, | H341 me·'o·je·vai | H637 'af | H4480 min- | H6965 ka·mai | H7311 te·rom·me·ni;

Hän pelastaa minut vihollisistani varmasti yläpuolelle nostat niiden jotka nousevat vastaan

תַּצִּילֵנִי׃ חָמָס מֵאִישׁ

H376 H2555 H5337
me·'ish cha·mas, tatz·tzi·le·ni.
miehistä väkivaltaisista vapautat

48 Hän pelastaa minut vihollisistani varmasti yläpuolelle nostat niiden jotka nousevat vastaan miehistä väkivaltaisista vapautat

STLK2017 48 sinä, joka pelastat minut vihollisistani ja korotat minut vastustajieni yli ja päästät minut väkivaltaisesta miehestä.

BIBLIA1776 48 (18:49) Joka minua auttaa vihollisistani: sinä korotat myös minun niistä, jotka karkaavat minua vastaan: sinä pelastat minua väkivaltaisesta miehestä.

JKR1992 48 Sinä pelastat minut vihollisistani, korotat minut vastustajieni yli ja päästät minut väkivaltaisesta miehestä.

49 עַל־כֵּן אוֹדְךָ בַגּוֹיִם יְהוָה וּלְשִׁמְךָ

H5921 H3651 H3034 H1471 H3068 H8034
'al- ken 'od·cha vag·go·jim JAH·WEH; u·le·shim·cha
sen tähden ylistän pakanakansojen keskellä JAHWEH HERRAA ja nimellesi

אֲזַמֵּרָה׃

H2167
'a·zam·me·rah.
laulan kiitosta

49 sen tähden ylistän pakanakansojen keskellä JAHWEH HERRAA ja nimellesi laulan kiitosta

STLK2017 49 Sen tähden minä ylistän sinua, HERRA, pakanakansojen keskuudessa ja veisaan sinun nimesi kiitosta,

BIBLIA1776 49 (18:50) Sentähden minä kiitän sinua, Herra, pakanain seassa, ja veisaan nimelles kiitoksen,

JKR1992 49 Sen tähden minä kansojen keskuudessa ylistän sinua, Herra, ja veisaan nimesi kiitosta,

50 וְעֹשֶׂה מַלְכּוֹ יְשׁוּעוֹת (ק) מַגְדִּיל (כ) מִגְדֹּל

mig·dol ch H2167 q H3444 H4428 H6213
mag·dil je·shu·'ot mal·ko ve'·'o·seh
ylistän pelastukseni Kuningasta joka teet

עוֹלָם׃ עַד־ וּלְזַרְעוֹ לְדָוִד לִמְשִׁיחוֹ חֶסֶד

H2617	H4899	H1732	H2233	H5704	H5769
che·sed	lim·shi·cho,	le'·Da·vid	u·le·zar·'o,	'ad-	o·lam.
laupeuden	voidellullesi	Davidille	ja hänen Siemenelleen		iankaikkisesti

50 ylistän pelastukseni Kuningasta joka teet laupeuden voidellullesi Davidille ja hänen Siemenelleen iankaikkisesti

STLK2017 50 sinun, joka annat kuninkaallesi suuren avun ja teet laupeuden voidellullesi, Daavidille ja hänen jälkeläisilleen, iankaikkisesti.

BIBLIA1776 50 (18:51) Joka suuren autuuden kuninkaallensa osoittaa, ja tekee hyvästi voidellullensa, Davidille, ja hänen siemenellensä ijankaikkisesti.

JKR1992 50 sinun, joka annat kuninkaallesi suuren avun ja teet laupeuden voidellullesi, Daavidille ja hänen jälkeläisilleen, ainiaan.

Psalmit 19 ***(Psalms 19)***

1 לַמְנַצֵּחַ מִזְמוֹר לְדָוִד: מְסַפְּרִים הַשָּׁמַיִם

H5329 lam·natz·tze·ach, kuoronjohtajalle | H4210 miz·mor psalmi | H1732 le'·Da·vid. Davidin | H8064 hash·sha·ma·jim, taivaat | H5608 me·sap·pe·rim julistavat

כְּבוֹד־אֵל וּמַעֲשֵׂה יָדָיו מַגִּיד הָרָקִיעַ:

H3519 ke·vod- kunniaa | H410 'EL; EL Jumalan | H4639 u·ma·'a·seh ja tekoja | H3027 ja·dav, Hänen käsiensä | H5046 mag·gid tekee tunnetuksi | H7549 ha·ra·ki·a'. taivaanvahvuus

1 kuoronjohtajalle psalmi Davidin taivaat julistavat kunniaa EL Jumalan ja tekoja Hänen käsiensä tekee tunnetuksi taivaanvahvuus

STLK2017 1 Veisuunjohtajalle. Daavidin psalmi. 2 Taivaat julistavat Jumalan kunniaa. Taivaanvahvuus ilmoittaa hänen kättensä tekoja.

BIBLIA1776 1 Davidin Psalmi, edelläveisaajalle. (19:2) Taivaat ilmoittavat Jumalan kunnian, ja vahvuus julistaa hänen kättensä teot.

JKR1992 1 Veisuunjohtajalle. Daavidin psalmi. 2 Taivaat julistavat Jumalan kunniaa, taivaanavaruus kertoo hänen teoistaan.

2 יְחַוֶּה־לַּיְלָה לְלַיְלָה וְלַיְלָה אֹמֶר יַבִּיעַ לְיוֹם יוֹם

H3117 jom päivästä | H3117 le·jom päivään | H5042 jab·bi·a' Hän lausuu | H562 'o·mer; puhetta | H3915 ve'·laj·lah ja yöstä | H3915 le·laj·lah, yöhon | H2331 je·chav·veh- Hän paljastaa

דָּעַת:

H1847 da·'at. tiedon

2 päivästä päivään Hän lausuu puhetta ja yöstä yöhon Hän paljastaa tiedon

STLK2017 2 Päivä sanoo päivälle, ja yö ilmoittaa yölle.

BIBLIA1776 2 (19:3) Päivä sanoo päivälle, ja yö ilmoittaa yölle tiedon.

JKR1992 2 Päivä sanoo päivälle, ja yö ilmoittaa yölle.

3 קוֹלָם: נִשְׁמָע בְּלִי דִבְרִים וְאֵין אֹמֶר אֵין־

H369 'ein- ei ole | H562 'o·mer puhetta | H369 ve'·'ein eikä | H1697 de·va·rim; kieltä | H1097 be'·li, jossa ei | H8085 nish·ma' kuulu | H6963 ko·lam. Hänen äänensä

3 ei ole puhetta eikä kieltä jossa ei kuulu Hänen äänensä

STLK2017 3 Se ei ole puhetta, se ei ole kieltä, jonka ääni ei kuulu.

BIBLIA1776 3 (19:4) Ei ole kieltä eikä puhetta, kussa ei heidän äänensä kuulu.

JKR1992 3 Se ei ole puhetta eikä kieltä, jonka ääni ei kuuluisi.

4 תֵּבֵל וּבִקְצֵה קַוָּם יְצָא הָאָרֶץ בְּכָל־

H3605 be'·chol koko | H776 ha·'a·retz maan | H3318 ja·tza läpi kulkee | H6957 kav·vam, hänen äänensä ja ääriin | H7097 u·vik·tzeh | H8398 te·vel maailmankaikkeuden

בָּהֶם: אֹהֶל שָׂם־ לַשֶּׁמֶשׁ מִלֵּיהֶם

H4405 mil·lei·hem; hänen sanansa | H8121 lash·she·mesh, auringolle | H7760 sam- on laittanut | H168 'o·hel sijan | H0 ba·hem. siihen

4 koko maan läpi kulkee hänen äänensä ja ääriin maailmankaikkeuden hänen sanansa auringolle on laittanut sijan siihen

STLK2017 4 Niiden mittanuora ulottuu yli kaiken maan ja niiden sanat maanpiirin ääriin. Auringolle hän on tehnyt niihin majan.

BIBLIA1776 4 (19:5) Heidän nuoransa käy ulos kaikkiin maihin, ja heidän puheensa maailman ääreen asti: auringolle hän pani majan heissä.

JKR1992 4 Niiden ääni* kuuluu yli kaiken maan ja niiden sanat maanpiirin ääriin. Auringolle hän on tehnyt sinne majan.

5 כְּגִבּוֹר יָשִׂישׂ מֵחֻפָּתוֹ יֹצֵא כְּחָתָן וְהוּא

H1931 ve'·hu, se on | H2860 ke·cha·ton kuin ylkä | H3318 jo·tze joka tulee ulos | H2646 me·chup·pa·to; kammiostaan | H7797 ja·sis iloiten | H1368 ke·gib·bor, kuin sankari

אֹרַח: לָרוּץ

H7323 la·rutz juosten | H734 'o·rach. rataansa

5 se on kuin ylkä joka tulee ulos kammiostaan iloiten kuin sankari juosten rataansa

STLK2017 5 Se on kuin ylkä, joka tulee kammiostaan. Se riemuitsee kuin sankari rataansa juostessaan.

BIBLIA1776 5 (19:6) Ja hän käy ulos kammiostansa niinkuin ylkä, ja riemuitsee niinkuin sankari tietä juostaksensa.

JKR1992 5 Se on kuin ylkä, joka tulee kammiostaan, se riemuitsee kuin sankari rataansa juostessaan.

6 קְצוֹתָם עַל־ וּתְקוּפָתוֹ מוֹצָאוֹ הַשָּׁמַיִם מִקְצֵה

H7097	H8064	H4161	H8622	H5921	H7098
mik·tzeh	hash·sha·ma·jim	mo·tza·'o,	u·te·ku·fa·to	'al-	ke·tzo·tam;
äärestä	taivaiden	se lähtee	ja kiertää		ääriin

מֵחַמָּתוֹ׃ נִסְתָּר וְאֵין

H369	H5641	H2535
ve'·'ein	nis·tar,	me·cham·ma·to
ei mikään	ole piilossa	sen kuumuudelta

6 äärestä taivaiden se lähtee ja kiertää ääriin ei mikään ole piilossa sen kuumuudelta

STLK2017 6 Se nousee taivasten ääristä ja kiertää niiden toisiin ääriin, eikä mikään voi mennä piiloon sen helteeltä.

BIBLIA1776 6 (19:7) Hän käy ylös taivasten lopulta ja juoksee ympäri hamaan niiden loppuun jälleen; ja ei ole mitään peitetty hänen lämpimänsä edestä.

JKR1992 6 Se nousee taivasten ääristä ja kiertää niiden toisiin ääriin, eikä mikään voi lymytä sen helteeltä.

7 עֵדוּת נֶפֶשׁ מְשִׁיבַת תְּמִימָה יְהוָה תּוֹרַת

H8451	H3068	H8549	H7725	H5315	H5715
to·rat	JAH·WEH	te·mi·mah	me·shi·vat	na·fesh;	'e·dut
laki	JAHWEH HERRAN	täydellinen on	ja kääntää	sielun	todistus

פֶּתִי׃ מַחְכִּימַת נֶאֱמָנָה יְהוָה

H3068	H539	H2449	H6612
JAH·WEH	ne·'e·ma·nah,	mach·ki·mat	pe·ti.
JAHWEH HERRAN	on vahva	ja tekee viisaaksi	yksinkertaisen

7 laki JAHWEH HERRAN täydellinen on ja kääntää sielun todistus JAHWEH HERRAN on vahva ja tekee viisaaksi yksinkertaisen

STLK2017 7 HERRAN laki [5] on täydellinen. Se virvoittaa sielun. HERRAN todistus on vahva. Se tekee tyhmästä viisaan.

BIBLIA1776 7 (19:8) Herran laki on täydellinen ja virvoittaa sielut: Herran todistus on vahva ja tekee yksinkertaiset taitaviksi.

JKR1992 7 Herran sanan opetus* on täydellinen. Se virvoittaa sielun. Herran todistus on vahva, se tekee tyhmästä viisaan.

8 מִצְוַת יְהוָה בָּרָה מְאִירַת עֵינָיִם׃ יִרְאַת יְהוָה טְהוֹרָה עוֹמֶדֶת לָעַד מִשְׁפְּטֵי־יְהוָה אֱמֶת צָדְקוּ יַחְדָּו׃

H4687	H3820	H8055	H3477	H3068	H6490
mitz·vat	lev;	me·sam·me·chei-	je·sha·rim	JAH·WEH	pik·ku·dei
käsky	sydämen	ne ilahduttavat	ovat oikeat	JAHWEH HERRAN	käskyt

H5869	H215	H1249	H3068
'ei·na·jim.	me·'i·rat	ba·rah,	JAH·WEH
silmät	ja valaisee	on puhdas	JAHWEH HERRAN

8 käskyt JAHWEH HERRAN ovat oikeat ne ilahduttavat sydämen käsky JAHWEH HERRAN on puhdas ja valaisee silmät

STLK2017 8 HERRAN asetukset ovat oikeat. Ne ilahduttavat sydämen. HERRAN käskyt ovat selkeät. Ne valaisevat silmät.

BIBLIA1776 8 (19:9) Herran käskyt ovat oikiat ja ilahuttavat sydämet: Herran käskyt ovat kirkkaat ja valistavat silmät.

JKR1992 8 Herran ohjeet ovat oikeat, ne ilahuttavat sydämen. Herran käskyt ovat selkeät, ne valaisevat silmät.

9 לָעַד עוֹמֶדֶת טְהוֹרָה יִרְאַת יְהוָה אֱמֶת צָדְקוּ יַחְדָּו׃ מִשְׁפְּטֵי־יְהוָה

H5703	H5975	H2889	H3068	H3374
la·'ad	o·me·det	te·ho·rah	JAH·WEH	jir·'at
iankaikkisesti	kestävä	on puhdas	JAHWEH HERRAN	pelko

H3162	H6663	H571	H3068	H4941
jach·dav.	tza·de·ku	'e·met;	JAH·WEH	mish·pe·tei-
kauttaaltaan	sekä oikeudenmukaiset	luotettavat	JAHWEH HERRAN	tuomiot

9 pelko JAHWEH HERRAN on puhdas kestävä iankaikkisesti tuomiot JAHWEH HERRAN luotettavat sekä oikeudenmukaiset kauttaaltaan

STLK2017 9 HERRAN pelko on puhdas, se pysyy iäti. HERRAN oikeudet ovat todet, kaikki tyynni vanhurskaat.

BIBLIA1776 9 (19:10) Herran pelko on puhdas ja pysyy ijankaikkisesti: Herran oikeudet ovat todet, kaikki tyynni vanhurskaat,

JKR1992 9 Herran pelko on puhdas, se pysyy ainiaan. Herran säädökset ovat todet, kaikki tyynni vanhurskaat.

10 וּמְתוּקִים רָב וּמִפַּז מִזָּהָב הַנֶּחֱמָדִים

H2530 han·ne·che·ma·dim, ne ovat haluttavampia
H2091 miz·za·ho kultaa
H6337 u·mip·paz puhdasta kultaa
H7227 rav; paljon
H4966 u·me·tu·kim makeampaa

צוּפִים: וְנֹפֶת מִדְּבַשׁ

H1706 mid·de·vash, kuin hunaja
H5317 ve'·no·fet kuin juokseva hunaja
H6688 tzu·fim. kennoista

10 ne ovat haluttavampia kultaa puhdasta kultaa paljon makeampaa kuin hunaja kuin juokseva hunaja kennoista

STLK2017 10 Ne ovat kalliimmat kultaa ja puhtaan kullan paljoutta, makeammat hunajaa ja mehiläisen mettä.

BIBLIA1776 10 (19:11) Ne ovat kalliimmat kultaa ja kaikkein parasta kultaa, ja makeammat hunajaa ja mesileipiä.

JKR1992 10 Ne ovat kalliimmat kultaa, puhtaan kullan paljoutta, makeammat hunajaa ja mehiläisen mettä.

11 גַּם־ בְּשָׁמְרָם בָּהֶם נִזְהָר עַבְדְּךָ שְׁמָרָם בְּעֵקֶב רָב:

H1571 gam- myös
H5650 'av·de·cha palvelijaasi
H2094 niz·har varoittavat
H0 ba·hem; ne
H8104 be'·sha·me·ram, ja niiden noudattamisesta on
H6118 'e·kev palkka
H7227 rav. runsas

11 myös palvelijaasi varoittavat ne ja niiden noudattamisesta on palkka runsas

STLK2017 11 Myös palvelijasi ottaa niistä vaarin, niiden noudattamisesta on suuri palkka.

BIBLIA1776 11 (19:12) Sinun palvelias myös niissä opetetaan: ja joka niitä pitää, hänellä on suuri palkka.

JKR1992 11 Palvelijasi ottaa niistä vaarin, niiden noudattamisesta on suuri palkka.

12 נַקֵּנִי: מִנִּסְתָּרוֹת יְבִין מִי־ שְׁגִיאוֹת

H7691 she·gi·'ot virheensä
H4310 mi- kuka
H995 ja·vin; ymmärtää
H5641 min·nis·ta·rot salaisista virheistä
H5352 nak·ke·ni. puhdista minut

12 virheensä kuka ymmärtää salaisista virheistä puhdista minut

STLK2017 12 Erehdykset kuka ymmärtää? Anna anteeksi salaiset syntini.

BIBLIA1776 12 (19:13) Erhetykset kuka ymmärtää? anna minulle anteeksi salaiset rikokset.

JKR1992 12 Erehdykset kuka ymmärtää? Anna anteeksi salaiset syntini.

13 אָז בִּי יִמְשְׁלוּ־אַל־עַבְדְּךָ חֶשֶׂךְ מִזְּדִים גַּם

H1571	H2086	H2820	H5650	H408	H4910	H0	H227
gam	miz·ze·dim	cha·soch	'av·de·cha,	'al-	jim·she·lu-	vi'	'az
myös	ylpeistä	varjele	palvelijasi	älä	anna hallita	niiden	silloin

רָב׃ מִפֶּשַׁע וְנִקֵּיתִי אֵיתָם

H8552	H5352	H6588	H7227
'ei·tam;	ve'·nik·kei·ti,	mip·pe·sha'	rav.
olen	puhdas	synneistäni	paljosta

13 myös ylpeistä varjele palvelijasi älä anna hallita niiden silloin olen puhdas synneistäni paljosta

STLK2017 13 Myös varjele palvelijasi röyhkeiltä. Älä anna heidän hallita minua. Niin minä pysyn nuhteettomana ja olen paljosta synnistä puhdas.

BIBLIA1776 13 (19:14) Varjele myös palvelias ylpeistä, ettei he minua hallitsisi; niin minä olen viatoin ja nuhteetoin suuresta pahasta teosta.

JKR1992 13 Varjele palvelijasi myös julkeasti eksyttäviltä*. Älä anna heidän saada minua valtaansa. Niin minä pysyn nuhteettomana ja olen monesta synnistä vapaa.

14 יִהְיוּ | לְרָצוֹן | כִּי אִמְרֵי־ | וְהֶגְיוֹן | לִבִּי | לְפָנֶיךָ

H1961	H7522	H561	H6310	H1902	H3820	H6440
jih·ju	le·ra·tzon	'im·rei-	fi	ve'·heg·jon	lib·bi	le·fa·nei·cha;
olkoon sinulle	mieluisat	puheet	suuni	ja ajatukset	sisimpäni	edessä kasvojesi

יְהוָה צוּרִי׃ וְגֹאֲלִי

H3068	H6697	H1350
JAH·WEH	tzu·ri	ve'·go·'a·li.
JAHWEH HERRA	kallioni	ja lunastajani

14 olkoon sinulle mieluisat puheet suuni ja ajatukset sisimpäni edessä kasvojesi JAHWEH HERRA kallioni ja lunastajani

STLK2017 14 Kelvatkoot sinulle suuni sanat ja sydämeni ajatukset edessäsi, HERRA, kallioni ja lunastajani.

BIBLIA1776 14 (19:15) Kelvatkoon sinulle minun suuni puheet, ja minun sydämeni ajatukset sinun edessäs, Herra, minun vahani ja minun Lunastajani!

JKR1992 14 Kelvatkoot suuni sanat ja sydämeni ajatukset sinun edessäsi, Herra, minun kallioni ja Lunastajani.

Psalmit 20 ***(Psalms 20)***

1 לַמְנַצֵּחַ מִזְמוֹר לְדָוִד: יַעַנְךָ יְהוָה בְּיוֹם

H5329 lam·natz·tze·ach, kuoronjohtajalle | H4210 miz·mor psalmi | H1732 le'·Da·vid. Davidin | H6030 ja·'an·cha kuulkoon sinua | H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRA | H3117 be'·jom päivänä

צָרָה יְשַׂגֶּבְךָ שֵׁם אֱלֹהֵי יַעֲקֹב:

H6869 tza·rah; hädän | H7682 je·sag·gev·cha, suojelkoon sinua | H8034 shem nimi | H430 'E·LO·HEI ELOHEI Jumalan | H3290 Ja·'a·kov. Jaakobin

1 kuoronjohtajalle psalmi Davidin kuulkoon sinua JAHWEH HERRA päivänä hädän suojelkoon sinua nimi ELOHEI Jumalan Jaakobin

STLK2017 1 Veisuunjohtajalle; Daavidin psalmi. 2 Kuulkoon HERRA sinua hädän päivänä, varjelkoon sinua Jaakobin Jumalan nimi.

BIBLIA1776 1 Davidin Psalmi, edelläveisaajalle. (20:2) Herra kuulkoon sinua hädässäs, Jakobin Jumalan nimi sinua varjelkoon!

JKR1992 1 Veisuunjohtajalle. Daavidin psalmi. 2 Kuulkoon Herra sinua hädän päivänä, varjelkoon sinua Jaakobin Jumalan nimi.

2 יִסְעָדֶךָּ: וּמִצִּיּוֹן מִקְדָּשׁ עָזְרֶךָּ יִשְׁלַח־

H7971 jish·lach- lähettäköön Hän | H5828 'ez·re·cha apunsa | H6944 mik·ko·desh; pyhäköstä | H6726 u·mitz·Tzi·jon , Tzionin | H5582 jis·'a·de·ka. vahvistakoon sinua

2 lähettäköön Hän apunsa pyhäköstä Tzionin vahvistakoon sinua

STLK2017 2 Hän lähettäköön sinulle avun pyhäköstä ja tukekoon sinua Siionista.

BIBLIA1776 2 (20:3) Hän lähettäköön sinulle apua pyhästä ja Zionista sinua vahvistakoon!

JKR1992 2 Hän lähettäköön sinulle avun pyhäköstä ja tukekoon sinua Siionista.

3 יִזְכֹּר כָּל־מִנְחֹתֶךָ וְעוֹלָתְךָ יְדַשְּׁנֶה סֶלָה:

H2142 jiz·kor muistakoon Hän | H3605 kol- kaikki | H4503 min·cho·te·cha; uhrilahjasi | H5930 ve'·'o·la·te·cha polttouhrisi | H1878 je·dash·she·neh olkoon lihava | H5542 Se·lah. Selah

3 muistakoon Hän kaikki uhrilahjasi polttouhrisi olkoon lihava Selah

STLK2017 3 Muistakoon hän kaikki uhrilahjasi, ja olkoon polttouhrisi lihava hänen silmissään. Sela.

BIBLIA1776 3 (20:4) Hän muistakoon kaikki ruokauhris, ja sinun polttouhris olkoon lihavat, Sela!

JKR1992 3 Muistakoon hän kaikkia sinun uhrilahjojasi, ja olkoon polttouhrisi lihava hänen silmissään. Sela.

4 יִתֶּן־ לְךָ כִלְבָבֶךָ וְכָל־ עֲצָתְךָ יְמַלֵּא׃

H5414	H0	H3824	H3605	H6098	H4390
jit·ten-	le·cha	chil·va·ve·cha;	ve'·chol	'a·tza·te·cha	je·mal·le.
antakoon Hän	sinulle	mitä sydämesi toivoo	ja kaikki	aikomuksesi	täyttäköön

4 antakoon Hän sinulle mitä sydämesi toivoo ja kaikki aikomuksesi täyttäköön

STLK2017 4 Hän antakoon sinulle, mitä sydämesi toivoo, ja täyttäköön kaikki aikeesi.

BIBLIA1776 4 (20:5) Hän antakoon sinulle, mitä sinun sydämes anoo, ja päättäköön kaikki aivoitukses!

JKR1992 4 Hän täyttäköön sydämesi hartaat toiveet, Hän suokoon hankkeillesi menestyksen.

5 נְרַנְּנָה בִּישׁוּעָתֶךָ וּבְשֵׁם־ אֱלֹהֵינוּ

H7442	H3444	H8034	H430
ne·ran·ne·nah	bi·shu·'a·te·cha,	u·ve·shem-	'E·LO·HEI·NU
me iloitsemme	Pelastajastasi / Jeshuastasi	ja nimessä	ELOHEINU Jumalamme

נִדְגֹּל יְהוָה יְמַלֵּא כָּל־ מִשְׁאֲלוֹתֶיךָ׃

H1713	H4390	H3068	H3605	H4862
nid·gol;	je·mal·le	JAH·WEH	kol-	mish·'a·lo·tei·cha.
nostamme lippumme	täyttäköön	JAHWEH HERRA	kaikki	pyyntösi

5 me iloitsemme Pelastajastasi / Jeshuastasi ja nimessä ELOHEINU Jumalamme nostamme lippumme täyttäköön JAHWEH HERRA kaikki pyyntösi

STLK2017 5 Me riemuitsemme pelastuksestasi ja nostamme lippumme Jumalamme nimeen. Täyttäköön HERRA kaikki pyyntösi.

BIBLIA1776 5 (20:6) Me kerskaamme sinun avustas, ja meidän Jumalamme nimessä me ylennämme lippumme: Herra täyttäköön kaikki sinun rukoukses!

JKR1992 5 Suotakoon meidän riemuita sinun voitostasi ja nostaa lippumme Jumalamme nimeen. Täyttäköön Herra kaikki sinun pyyntösi.

6 עַתָּה יָדַעְתִּי כִּי הוֹשִׁיעַ יְהוָה מְשִׁיחוֹ

H6258	H3045	H3588	H3467	H3068	H4899
'at·tah	ja·da'·ti,	ki	ho·shi·a'	JAH·WEH	me·shi·cho
nyt	tiedän	että	pelastaa	JAHWEH HERRA	Messiaansa

יְמִינוֹ׃ יֵשַׁע בִּגְבֻרוֹת קָדְשׁוֹ מִשְׁמֵי יַעֲנֵהוּ

H6030	H8064	H6944	H1369	H3468	H3225
ja·'a·ne·hu	mish·she·mei	ka·de·sho;	big·vu·rot,	je·sha'	je·mi·no.
ja vastaa Hänelle	taivaasta	pyhästä	voimalla	pelastavan	oikean käden

6 nyt tiedän että pelastaa JAHWEH HERRA Messiaansa ja vastaa Hänelle taivaasta pyhästä voimalla pelastavan oikean käden

STLK2017 6 Nyt minä tiedän, että HERRA auttaa voideltuaan, vastaa hänelle pyhästä taivaastaan, auttaa häntä oikean kätensä voimallisilla teoilla.

BIBLIA1776 6 (20:7) Nyt minä tunnen Herran voideltuansa auttavan, ja häntä kuulevan pyhästä taivaastansa: hänen oikia kätensä auttaa voimallisesti.

JKR1992 6 Nyt minä tiedän, että Herra auttaa voideltuaan, vastaa hänelle pyhästä taivaastaan, auttaa häntä oikean kätensä voimallisilla teoilla.

7 בְּשֵׁם־ וַאֲנַ֫חְנוּ בַסּוּסִים וְאֵלֶּה בָּרֶכֶב אֵלֶּה

H428	H7393	H428	H5483	H587	H8034
'el·leh	va·re·chev	ve'·'el·leh	vas·su·sim;	va·'a·nach·nu	be'·shem-
nämä	vaunuihin	ja nuo	hevosiin	mutta	nimeä

יְהוָה אֱלֹהֵינוּ׃ נַזְכִּיר׃

H3068	H430	H2142
JAH·WEH	'E·LO·HEI·NU	naz·kir.
JAHWEH HERRAN	ELOHEINU Jumalamme	me muistamme

7 nämä vaunuihin ja nuo hevosiin mutta nimeä JAHWEH HERRAN ELOHEINU Jumalamme me muistamme

STLK2017 7 Toiset turvaavat vaunuihin, toiset hevosiin, mutta me muistamme HERRAN, Jumalamme, nimeä.

BIBLIA1776 7 (20:8) Nämät uskaltavat rattaisiin ja oreihin; mutta me muistamme Herran Jumalamme nimeä.

JKR1992 7 Jotkut turvaavat vaunuihin, toiset hevosiin, mutta me tunnustamme Herran, Jumalamme, nimeä.

8 הֵמָּה כָּרְעוּ וְנָפָלוּ וַאֲנַ֫חְנוּ קַמְנוּ וַנִּתְעוֹדָד׃

H1992	H3766	H5307	H587	H6965	H5749
hem·mah	ka·re·'u	ve'·na·fa·lu;	va·'a·nach·nu	kam·nu,	van·nit·'o·dad.
he	ovat vaipuneet	ja kaatuneet	mutta me	nousemme	ja pysymme pystyssä

8 he ovat vaipuneet ja kaatuneet mutta me nousemme ja pysymme pystyssä

STLK2017 8 He vaipuvat maahan ja kaatuvat, mutta me nousemme ja pysymme pystyssä.

BIBLIA1776 8 (20:9) He ovat kukistetut ja langenneet; mutta me nousemme ja pystyällä seisomme.

JKR1992 8 He vaipuvat maahan ja kaatuvat, mutta me nousemme ja pysymme pystyssä.

9 יְהוָה הוֹשִׁיעָה הַמֶּלֶךְ יַעֲנֵנוּ בְיוֹם־

H3068	H3467	H4428	H6030	H3117
JAH·WEH	ho·shi·'ah;	ham·me·lech,	ja·'a·ne·nu	ve'·jom-
JAHWEH HERRA	pelasta	kuningas	ja kuule meitä	päivänä

קָרְאֵנוּ׃

H7121
ka·re·'e·nu.
jona huudamme apua

9 JAHWEH HERRA pelasta kuningas ja kuule meitä päivänä jona huudamme apua

STLK2017 9 HERRA, auta! Vastatkoon kuningas meille sinä päivänä, kun häneltä apua pyydämme.

BIBLIA1776 9 (20:10) Auta Herra! Kuningas meitä kuulkaan, kuin me huudamme.

JKR1992 9 Herra, auta! Vastatkoon Kuningas meille, kun huudamme apua.

Psalmit 21 ***(Psalms 21)***

1 לַמְנַצֵּחַ מִזְמוֹר לְדָוִד: יְהוָה בְּעֻזְּךָ יִשְׂמַח־

H5329	H4210	H1732	H3068	H5797	H8055
lam·natz·tze·ach,	miz·mor	le'·Da·vid.	JAH·WEH	be'·'az·ze·cha	jis·mach-
kuoronjohtajalle	psalmi	Davidin	JAHWEH HERRA voimastasi		iloitsee

מְאֹד: יְגִיל מַה־ וּבִישׁוּעָתְךָ מֶלֶךְ

H4428	H3444	H4100	H1523	H3966
me·lech;	u·vi·Jshu·'a·te·cha,	mah-	ja·geil	me·'od.
kuningas	ja pelastuksestasi / Pelastajastasi / Jeshuastasi kuinka		iloitseekaan	suuresti

1 kuoronjohtajalle psalmi Davidin JAHWEH HERRA voimastasi iloitsee kuningas ja pelastuksestasi / Pelastajastasi / Jeshuastasi kuinka iloitseekaan suuresti

STLK2017 1 Veisuunjohtajalle; Daavidin psalmi. HERRA, sinun voimassasi kuningas iloitsee. Kuinka suuresti hän riemuitseekaan autuudessasi!

BIBLIA1776 1 Davidin Psalmi, edelläveisaajalle. (21:2) Herra, Kuningas riemuitsee sinun voimassas: ja kuinka suuresti hän iloitsee avustas!

JKR1992 1 Veisuunjohtajalle. Daavidin psalmi. 2 Herra, sinun voimastasi kuningas iloitsee. Kuinka suuresti hän riemuitseekaan sinun avustasi!

2 בַּל־ שְׂפָתָיו וַאֲרָשֶׁת לוֹ נָתַתָּה לִבּוֹ תַּאֲוַת

H8378	H3820	H5414	H0	H782	H8193	H1077
ta·'a·vat	lib·bo	na·tat·tah	lo;	va·'a·re·shet	fa·tav,	bal-
toiveen	sisimpään	olet antanut	etkä	pyyntöä	huulten	et

סֶלָה: מָנָעְתָּ

H4513	H5542
ma·na'·ta	Se·lah.
ole kieltänyt	Selah

2 toiveen sisimpään olet antanut etkä pyyntöä huulten et ole kieltänyt Selah

STLK2017 2 Mitä hänen sydämensä halusi, sen sinä hänelle annoit, etkä kieltänyt, mitä hänen huulensa anoivat. Sela.

BIBLIA1776 2 (21:3) Hänen sydämensä halun sinä annat hänelle, etkä kiellä, mitä hänen suunsa anoo, Sela!

JKR1992 2 Mitä hänen sydämensä kaipasi, sitä sinä hänelle annoit, et kieltänyt, mitä hänen huulensa anoivat. Sela.

3 לְרֹאשׁוֹ תָּשִׁית טוֹב בִּרְכוֹת תְּקַדְּמֶנּוּ כִּי־

H3588	H6923	H1293	H2896	H7896	H7218
ki-	te·kad·de·men·nu	bir·chot	tov;	ta·shit	le·ro·sho,
sillä	kohtaat häntä	siunauksilla	hyvyyden	asetat	hänen päähän

פַּז: עֲטֶרֶת

H5850	H6337
'a·te·ret	paz.
kruunun	puhtaasta kullasta

3 sillä kohtaat häntä siunauksilla hyvyyden asetat hänen päähän kruunun puhtaasta kullasta

STLK2017 3 Sinä varustat hänet siunauksella ja onnella, panet hänen päähänsä kultaisen kruunun.

BIBLIA1776 3 (21:4) Sillä sinä ennätät hänen hyvällä siunauksella: sinä panet kultaisen kruunun hänen päähänsä.

JKR1992 3 Sinä suot hänelle onnen ja siunauksen, panet hänen päähänsä kultaisen kruunun.

4 עוֹלָם יָמִים אֹרֶךְ לוֹ נָתַתָּה מִמְּךָ שָׁאַל חַיִּים

H2416	H7592	H4480	H5414	H0	H753	H3117	H5769
chaj·jim	sha·'al	mi·me·cha	na·tat·tah	lo;	'o·rech	ja·mim,	o·lam
hän elämää	pyysi	sinulta	annoit sen	hänelle	pitkän	elämän	iankaikkisen

וָעֶד:

H5703
va·'ed.
ainaisen

4 hän elämää pyysi sinulta annoit sen hänelle pitkän elämän iankaikkisen ainaisen

STLK2017 4 Hän anoi sinulta elämää, sinä annoit hänelle pitkän, ainaisen, iankaikkisen elämän.

BIBLIA1776 4 (21:5) Hän anoi elämää sinulta, niin sinä annoit hänelle pitkän ijän aina ja ijankaikkisesti.

JKR1992 4 Hän anoi sinulta elämää, sen sinä hänelle annoit: pitkän iän, ainaisen, ikuisen.

5 תְּשׁוּעָתֶךָ בִּישׁוּעָתֶךָ הוֹד וְהָדָר תָּשִׂים עָלָיו כְּבוֹדוֹ גָּדוֹל

H1419	H3519	H3444	H1935	H1926	H7737
ga·dol	ke·vo·do	bi·Jshu·'a·te·cha;	hod	ve'·ha·dor	te·shav·veh
suuri	hänen kunniansa	on Pelastajassasi	loiston	ja majesteettiuden	olet asettanut

עָלָיו׃

H5921
'a·lav.
hänen päällensä

5 suuri hänen kunniansa on Pelastajassasi loiston ja majesteettiuden olet asettanut hänen päällensä

STLK2017 5 Suuri on hänen kunniansa autuudessasi. Sinä annoit hänelle valtasuuruuden ja kirkkauden.

BIBLIA1776 5 (21:6) Hänellä on suuri kunnia sinun avustas: sinä panet ylistyksen ja kaunistuksen hänen päällensä.

JKR1992 5 Suuri on hänen kunniansa, kun sinä häntä autoit. Sinä annat hänelle loiston ja kirkkauden.

6 בְּשַׂמְתָּה תְּחַדֵּהוּ לָעַד בְּרָכוֹת תְּשַׂמְּחֵהוּ בְּשִׂמְחָה אֶת־

H3588 ki- sillä
H7896 te·shi·te·hu olet antanut
H1293 ve'·ra·chot siunauksen
H5703 la·'ad; iankaikkisen
H2302 te·chad·de·hu ilahdutat häntä
H8057 ve'·sim·chah, ilolla

פָּנֶיךָ׃ אֶת־

H853 'et- ET
H6440 pa·nei·cha. kasvojesi

6 sillä olet antanut siunauksen iankaikkisen ilahdutat häntä ilolla ET kasvojesi

STLK2017 6 Sillä sinä asetat hänet suureksi siunaukseksi ikiajoiksi. Sinä ilahdutat häntä kasvojesi riemulla.

BIBLIA1776 6 (21:7) Sillä sinä asetat hänen siunaukseksi ijankaikkisesti: sinä ilahutat hänen kasvois edessä ilolla.

JKR1992 6 Sinä asetat hänet suureksi siunaukseksi nyt ja aina. Sinun kasvojesi edessä hänellä on ilo ja riemu.

7 כִּי־ בַיהוָה בֹּטֵחַ הַמֶּלֶךְ וּבְחֶסֶד

H3588 ki- sillä
H4428 ham·me·lech kuningas
H982 bo·te·ach luottaa
H3068 JAH·WEH; JAHWEH HERRAAN
H2617 u·ve·che·sed ja armossa

עֶלְיוֹן׃ יִמּוֹט׃ בַּל־

H5945 H1077 H4131
EL·JON, bal- jim·mot.
ELJON Jumalan Korkeimman ei hän horju

7 sillä kuningas luottaa JAHWEH HERRAAN ja armossa ELJON Jumalan Korkeimman ei hän horju

STLK2017 7 Sillä kuningas luottaa HERRAAN, eikä hän horju Kaikkivaltiaan armossa.

BIBLIA1776 7 (21:8) Sillä Kuningas turvaa Herraan: ja Ylimmäisen laupiudessa ei hän horju.

JKR1992 7 Kuningas luottaa Herraan, ja Korkeimman armo tekee hänet horjumattomaksi.

8 תִּמְצָא יְמִינְךָ אֹיְבֶיךָ לְכֹל־ יְדֶךָ תִּמְצָא

H4672 H3027 H3605 H341 H3225 H4672
tim·tza ja·de·cha le·chol 'o·je·vei·cha; je·mi·ne·cha tim·tza
saavuttaa sinun kätesi kaikki vihollisesi ja oikea kätesi tavoittaa

שֹׂנְאֶיךָ׃

H8130
so·ne·'ei·cha.
vihamiehesi

8 saavuttaa sinun kätesi kaikki vihollisesi ja oikea kätesi tavoittaa vihamiehesi

STLK2017 8 Sinun kätesi löytää kaikki vihollisesi, oikea kätesi tavoittaa ne, jotka sinua vihaavat.

BIBLIA1776 8 (21:9) Sinun kätes löytää kaikki vihollises: sinun oikia kätes löytää ne, jotka sinua kadehtivat.

JKR1992 8 Sinun kätesi saavuttaa kaikki vihollisesi, oikea kätesi tavoittaa vihamiehesi.

9 יְהוָה כְּפָנֶיךָ לְעֵת אֵשׁ כְּתַנּוּר תְּשִׁיתֵמוֹ

H7896 H8574 H784 H6256 H6440 H3068
te·shi·te·mov ke·tan·nur 'esh le·'et pa·nei·cha JAH·WEH
sinä teet uunin tulisen aikana läsnäolosi JAHWEH HERRA

אַשׁ׃ וְתאכְלֵם יְבַלְּעֵם בְּאַפּוֹ

H639 H1104 H398 H784
be'·'ap·po je·val·le·'em; ve'·to·che·lem 'esh.
vihasi nielee heidät ja kuluttaa heidät tuli

9 sinä teet uunin tulisen aikana läsnäolosi JAHWEH HERRA vihasi nielee heidät ja kuluttaa heidät tuli

STLK2017 9 Sinä teet heidät tulisen pätsin kaltaisiksi, kun näytät kasvosi. HERRA nielee heidät vihassaan, ja tuli syö heidät.

BIBLIA1776 9 (21:10) Sinä panet heitä niinkuin kuumaan pätsiin sinun vihas aikana: Herra nielee heitä vihassansa, ja tuli syö heitä.

JKR1992 9 Sinun edessäsi he joutuvat kuin tuliseen pätsiin. Herran viha nielee heidät, tuli kuluttaa heidät.

10 אָדָם׃ מִבְּנֵי וְזַרְעָם תְּאַבֵּד מֵאָרֶץ פִּרְיָמוֹ

H6529	H776	H6	H2233	H1121	H120
pir·ja·mo	me·'e·retz	te·'ab·bed;	ve'·zar·'am,	mib·be·nei	'a·dam.
hedelmänsä heidän	maasta	hävität	ja jälkeläisensä	lapsista	ihmisen

10 hedelmänsä heidän maasta hävität ja jälkeläisensä lapsista ihmisen

STLK2017 10 Sinä hävität maan päältä heidän hedelmänsä ja heidän jälkeläisensä ihmislasten keskuudesta.

BIBLIA1776 10 (21:11) Heidän hedelmänsä sinä kadotat maan päältä, ja heidän siemenensä ihmisten lapsista.

JKR1992 10 Sinä hävität maan päältä heidän hedelmänsä, heidän jälkeläisensä ihmisten keskuudesta.

11 בַּל־ מְזִמָּה חָשְׁבוּ רָעָה ׀ לֵיךָ נָטוּ כִּי־

H3588	H5186	H5921	H7451	H2803	H4209	H1077
ki-	na·tu	'a·lei·cha	ra·'ah;	cha·she·vu	me·zim·mah,	bal-
sillä	he aikoivat	sinua vastaan	pahaa	ja suunnittelivat	juonen	vaan eivät

יוּכָלוּ׃

H3201
ju·cha·lu.
kyenneet toteuttamaan

11 sillä he aikoivat sinua vastaan pahaa ja suunnittelivat juonen vaan eivät kyenneet toteuttamaan

STLK2017 11 Vaikka he aikovat pahaa sinua vastaan ja miettivät juonia, he eivät mahda mitään,

BIBLIA1776 11 (21:12) Sillä he ajattelivat tehdä sinulle pahaa: he pitivät neuvoa, jota ei he voineet täyttää.

JKR1992 11 Vaikka he hankkivat pahaa sinua vastaan, miettivät juonia, he eivät mitään voi.

12 כִּי תְּשִׁיתֻמוֹ שְׁכֶם בְּמֵיתָרֶיךָ תְּכוֹנֵן עַל־

H3588	H7896	H7926	H4340	H3559	H5921
ki	te·shi·te·mov	she·chem;	be'·mei·ta·rei·cha,	te·cho·nen	'al-
sillä	käännät	heidän selkänsä	ja jousesi	jännität	vastaan

פָּנֶיהָם׃

H6440
pe·nei·hem.
heidän kasvojaan

12 sillä käännät heidän selkänsä ja jousesi jännität vastaan heidän kasvojaan

STLK2017 12 sillä sinä teet heidän olkapäänsä tueksi jännitetylle jousellesi heidän kasvojaan vastaan.

BIBLIA1776 12 (21:13) Sillä sinä teet heitä olkapääksi: sinä tarkoitat jänteelläs heidän kasvojansa vastaan.

JKR1992 12 Sinä ajat heidät pakoon, tähtäät jousellasi heitä kasvoihin.

13 וּנְזַמְּרָה נָשִׁירָה בְּעֻזֶּךָ יְהוָה רוּמָה

H7311	H3068	H5797	H7891	H2167
ru·mah	JAH·WEH	ve'·'uz·ze·cha;	na·shi·rah	u·ne·zam·me·rah
nouse	JAHWEH HERRA	voimassasi	laulamme	ja ylistämme

גְּבוּרָתֶךָ׃

H1369
ge·vu·ra·te·cha.
sinun voimaasi

13 nouse JAHWEH HERRA voimassasi laulamme ja ylistämme sinun voimaasi

STLK2017 13 Nouse voimassasi, HERRA! Laulaen ja soittaen me ylistämme väkevyyttäsi.

BIBLIA1776 13 (21:14) Herra, ylennä sinuas väkevyydessäs; niin me veisaamme ja kiitämme sinun voimaas.

JKR1992 13 Nouse voimassasi, Herra! Laulaen ja veisaten me ylistämme sinun voimatekojasi.

Psalmit 22 ***(Psalms 22)***

1 לְדָוִד: מִזְמוֹר הַשַּׁחַר אַיֶּלֶת עַל־ לַמְנַצֵּחַ

H5329	H5921	H365	H7837	H4210	H1732
lam·natz·tze·ach	'al-	'ai·je·let	hash·sha·char,	miz·mor	le'·Da·vid.
kuoronjohtajalle	päälle	peuran	aamuruskon	Psalmi	Davidin

אֵלִי אֵלִי לָמָה עֲזַבְתָּנִי רָחוֹק יְשׁוּעָתִי דִּבְרֵי מִשַּׁאֲגָתִי:

H410	H410	H4100	H5800	H7350	H3444	H1697
'E·LI	'E·LI	la·mah	'a·zav·ta·ni;	ra·chok	mi·JESHU·'A·ti,	div·rei
ELI Jumalani		miksi	minut hylkäsit	olet kaukana	Pelastajani	sanoista

H7581
sha·'a·ga·ti.
minun huokaukseni

1 kuoronjohtajalle päälle peuran aamuruskon Psalmi Davidin ELI Jumalani miksi minut hylkäsit olet kaukana Pelastajani sanoista minun huokaukseni

STLK2017 1 Veisuunjohtajalle. Veisataan kuin: "Aamuruskon peura." Daavidin psalmi. 2 Jumalani, Jumalani, miksi minut hylkäsit? Miksi olet kaukana, et auta minua, et kuule valitukseni sanoja?

BIBLIA1776 1 Davidin Psalmi, edelläveisaajalle, peurasta, jota varhain väijytään. (22:2) Minun Jumalani, minun Jumalani! miksis minun hylkäsit? minä parun, vaan minun apuni on kaukana.

JKR1992 1 Veisuunjohtajalle. Veisataan kuin "Aamuruskon peura." Daavidin psalmi. 2 Jumalani, Jumalani, miksi minut hylkäsit? Miksi olet kaukana, et auta minua, et kuule valitukseni sanoja?

2 אֱלֹהַי אֶקְרָא יוֹמָם וְלֹא תַעֲנֶה וְלַיְלָה וְלֹא־

H430	H7121	H3119	H3808	H6030	H3915	H3808
'E·LO·HAI,	'ek·ra	jo·mom	ve'·lo	ta·'a·neh;	ve'·laj·lah,	ve'·lo-
ELOHAI Jumalani	Minä huudan	päivällä	ja et	sinä kuule	ja yölläkään	ei ole

דוּמִיָּה לִי:

H1747	H0
du·mi·jah	li.
lepoa	minulla

2 ELOHAI Jumalani Minä huudan päivällä ja et sinä kuule ja yölläkään ei ole lepoa minulla

STLK2017 2 Jumalani, huudan päivällä, mutta sinä et vastaa, ja yöllä, enkä vaikene.

BIBLIA1776 2 (22:3) Minun Jumalani! päivällä minä huudan, ja et sinä vastaa, ja en yölläkään vaikene.

JKR1992 2 Jumalani, minä huudan päivällä, mutta sinä et vastaa, ja yöllä, enkä voi vaieta.

3 יִשְׂרָאֵל׃ תְּהִלּוֹת יוֹשֵׁב קָדוֹשׁ וְאַתָּה

H859	H6918	H3427	H8416	H3478
ve'·'at·tah	ka·doosh;	jo·shev,	te·hil·lot	Is·ra·'el.
mutta sinä	olet Pyhä	joka asut	ylistyksessä	Israelin

3 mutta sinä olet Pyhä joka asut ylistyksessä Israelin

STLK2017 3 Kuitenkin sinä olet Pyhä, jonka istuin on Israelin kiitosvirsien keskellä.

BIBLIA1776 3 (22:4) Sinä olet pyhä, joka asut Israelin kiitoksessa.

JKR1992 3 Kuitenkin sinä olet Pyhä, jonka istuin on Israelin kiitosvirsien keskellä.

4 וַתְּפַלְּטֵמוֹ׃ בָּטְחוּ אֲבוֹתֵינוּ בָּטְחוּ בָךְ

H0	H982	H1	H982	H6403
be'·cha	ba·te·chu	'a·vo·tei·nu;	ba·te·chu,	vat·te·fal·le·te·mo.
Sinuun	luottivat	isämme	he luottivat	ja sinä pelastit heidät

4 Sinuun luottivat isämme he luottivat ja sinä pelastit heidät

STLK2017 4 Isämme luottivat sinuun, he luottivat, ja sinä pelastit heidät.

BIBLIA1776 4 (22:5) Meidän isämme toivoivat sinuun: ja kuin he toivoivat, niin sinä vapahdit heitä.

JKR1992 4 Isämme luottivat sinuun, he luottivat, ja sinä pelastit heidät.

5 בוֹשׁוּ׃ וְלֹא־ בָטְחוּ בָךְ וְנִמְלָטוּ זָעֲקוּ אֵלֶיךָ

H413	H2199	H4422	H0	H982	H3808	H954
'e·lei·cha	za·'a·ku	ve'·nim·la·tu;	be'·cha	va·te·chu	ve'·lo-	voo·shu.
Sinun puoleesi	he huusivat	ja sinä pelastit	heidät	he luottivat	eivätkä	joutuneet häpeään

5 Sinun puoleesi he huusivat ja sinä pelastit heidät he luottivat eivätkä joutuneet häpeään

STLK2017 5 He huusivat sinua ja pelastuivat. He luottivat sinuun eivätkä joutuneet häpeään.

BIBLIA1776 5 (22:6) Sinua he huusivat, ja vapahdettiin: sinuun he turvasivat, ja ei tulleet häpiään.

JKR1992 5 He huusivat sinua avuksi ja pelastuivat. He turvasivat sinuun eivätkä joutuneet häpeään.

6 וּבְזוּי אָדָם חֶרְפַּת אִישׁ וְלֹא־ תוֹלַעַת וְאָנֹכִי

H595	H8438	H3808	H376	H2781	H120	H959
ve'·'a·no·chi	to·la·'at	ve'·lo-	'ish;	cher·pat	'a·dam,	u·ve·zui
mutta minä	olen mato	enkä	ihminen	pilkka	ihmisten	ja halveksima

עָֽם׃

H5971
'am.
kansan

6 mutta minä olen mato enkä ihminen pilkka ihmisten ja halveksima kansan

STLK2017 6 Mutta minä olen mato enkä ihminen, ihmisten pilkka ja kansan hylkäämä.

BIBLIA1776 6 (22:7) Mutta minä olen mato ja en ihminen, ihmisten pilkka ja kansan ylönkatse.

JKR1992 6 Mutta minä olen mato enkä ihminen, ihmisten pilkka ja kansan hylky.

כָּל־ 7 רֹאַי יָנִיעוּ בְשָׂפָה יַפְטִירוּ לִי יָלְעִגוּ

H3605	H7200	H3932	H0	H6362	H8193	H5128
kol-	ro·'ai	jal·'i·gu	li;	jaf·ti·ru	ve'·sa·fah,	ja·ni·'u
kaikki	jotka näkevät	pilkkaavat	minua	avaavat	huulensa	ja pudistavat

רֹאשׁ׃

H7218
rosh.
päätänsä

7 kaikki jotka näkevät pilkkaavat minua avaavat huulensa ja pudistavat päätänsä

STLK2017 7 Kaikki, jotka minut näkevät, pilkkaavat minua, levittelevät suutaan, nyökyttävät ilkkuen päätään:

BIBLIA1776 7 (22:8) Kaikki, jotka minun näkevät, häpäisevät minua: he vääristelevät huuliansa ja päätänsä vääntelevät.

JKR1992 7 Kaikki, jotka minut näkevät, pilkkaavat minua, levittelevät suutaan, nyökyttävät ilkkuen päätään:

גֹּל 8 יְהוָה אֶל־ יְפַלְּטֵהוּ יַצִּילֵהוּ כִּי

H1556	H413	H3068	H6403	H5337	H3588
gol	'el-	JAH·WEH	je·fal·le·te·hu;	jatz·tzi·le·hu,	ki
hän luotti		JAHWEH HERRAAN	että Hän pelastaisi	ja vapauttaisi hänet	sillä

בּוֹ׃ חָפֵץ

H2654	H0
cha·fetz	bo.
hän iloitsi	Hänestä

8 hän luotti JAHWEH HERRAAN että Hän pelastaisi ja vapauttaisi hänet sillä hän iloitsi Hänestä

STLK2017 8 "Jätä asiasi HERRAN haltuun. Hän vapahtakoon hänet, hän pelastakoon hänet, koska on häneen mieltynyt."

BIBLIA1776 8 (22:9) Hän valittaa Herralle, hän vapahtakoon hänen: hän auttakoon häntä, jos hän mielistyy häneen.

JKR1992 8 "Jätä asiasi Herran haltuun. Hän vapahtakoon hänet, pelastakoon hänet, koska on häneen mieltynyt."

9 שְׁדִי עַל־ מַבְטִיחִי מִבֶּטֶן גֹּחִי אַתָּה כִּי־

H3588	H859	H1518	H990	H982	H5921	H7699
ki-	'at·tah	go·chi	mib·ba·ten;	mav·ti·chi,	'al-	she·dei
sillä	sinä	vedit ulos minut	kohdusta	ja olit turvani		rinnoilla

אִמִּי׃

H517
'im·mi.
äitini

9 sillä sinä vedit ulos minut kohdusta ja olit turvani rinnoilla äitini

STLK2017 9 Sinähän vedit minut äitini kohdusta, sinä annoit minun olla turvassa äitini rinnoilla.

BIBLIA1776 9 (22:10) Sillä sinä olet minun vetänyt ulos äitini kohdusta: sinä olit minun turvani, ollessani vielä äitini rinnalla.

JKR1992 9 Sinähän vedit minut äitini kohdusta, annoit minun olla turvassa äitini rinnoilla.

10 אֵלַי אִמִּי מִבֶּטֶן מֵרֶחֶם הָשְׁלַכְתִּי עָלֶיךָ

H5921	H7993	H7358	H990	H517	H410
'a·lei·cha	ha·she·lach·ti	me·ra·chem;	mib·be·ten	'im·mi,	'E·li
sinun	varaasi minä jäin	kohdusta	kohdusta	äitini	olet ELI Jumalani

אָתָּה׃

H859
'at·tah.
minun

10 sinun varaasi minä jäin kohdusta kohdusta äitini olet ELI Jumalani minun

STLK2017 10 Sinun huomaasi minut jätettiin syntymästäni saakka. Sinä olet minun Jumalani hamasta äitini kohdusta.

BIBLIA1776 10 (22:11) Sinun päälles minä olen heitetty äitini kohdusta: sinä olet minun Jumalani hamasta äitini kohdusta.

JKR1992 10 Sinun huomaasi minut on jätetty syntymästäni saakka, sinä olet Jumalani äitini kohdusta asti.

11 אַל־ תִּרְחַק מִמֶּנִּי כִּי־ צָרָה כִּי־ קְרוֹבָה כִּי־ אֵין עוֹזֵר׃

H408	H7368	H4480	H3588	H6869	H7138	H3588	H369
'al-	tir·chak	mi·men·ni	ki-	tza·rah	ke·ro·vah;	ki-	'ein
älä	ole kaukana	minusta	sillä	hätä	on lähellä	ja	ei ole ketään

עוֹזֵר׃
H5826
o·zer.
joka auttaisi

11 älä ole kaukana minusta sillä hätä on lähellä ja ei ole ketään joka auttaisi

STLK2017 11 Älä ole minusta kaukana, sillä ahdistus on läsnä, eikä auttajaa ole.

BIBLIA1776 11 (22:12) Älä ole kaukana minusta; sillä ahdistus on läsnä, ja ei ole auttajaa,

JKR1992 11 Älä ole minusta kaukana, sillä ahdistus on läsnä, eikä ole auttajaa.

12 כְּתָרוּנִי׃ בָּשָׁן אַבִּירֵי רַבִּים פָּרִים סְבָבוּנִי

H5437	H6499	H7227	H47	H1316	H3803
se·va·vu·ni	pa·rim	rab·bim;	'ab·bi·rei	va·shan	kit·te·ru·ni.
piirittävät minua	härät	monet	mahtavat	Bashanin	ympäröivät minut

12 piirittävät minua härät monet mahtavat Bashanin ympäröivät minut

STLK2017 12 Minua saartavat väkevät sonnit, Baasanin härät piirittävät minua.

BIBLIA1776 12 (22:13) Suuret mullit ovat minun piirittäneet, lihavat härjät kiertäneet minun ympäri.

JKR1992 12 Minua saartavat monet sonnit, Baasanin väkevät piirittävät minua,

13 פָּצוּ עָלַי פִּיהֶם אַרְיֵה טֹרֵף וְשֹׁאֵג׃

H6475	H5921	H6310	H738	H2963	H7580
pa·tzu	'a·lai	pi·hem;	'ar·jeh,	to·ref	ve'·sho·'eg.
he avaavat	heidän	suunsa	kuin leijona	repivät	ja karjuvat

13 he avaavat heidän suunsa kuin leijona repivät ja karjuvat

STLK2017 13 Ne avaavat kitansa minua vastaan, kuin raatelevat, kiljuvat leijonat.

BIBLIA1776 13 (22:14) Kitansa avasivat he minua vastaan, niinkuin raateleva ja kiljuva jalopeura.

JKR1992 13 kuin raatelevat ja kiljuvat leijonat ne avaavat kitansa minua vastaan.

14 הָיָה עַצְמוֹתָי כָּל־ וְהִתְפָּרְדוּ נִשְׁפַּכְתִּי כַּמַּיִם

H4325	H8210	H6504	H3605	H6106	H1961
kam·ma·jim	nish·pach·ti	ve'·hit·pa·re·du,	kol-	atz·mo·tai	ha·jah
vesi	valunut kuiviin olen	ja irti	kaikki	luuni	ovat

מֵעָי: בְּתוֹךְ נָמֵס כַּדּוֹנָג לִבִּי

H3820	H1749	H4549	H8432	H4578
lib·bi	kad·do·nag;	na·mes,	be'·toch	me·'ai.
sydämeni	on kuin vaha	sulanut	keskellä	sisintäni

14 vesi valunut kuiviin olen ja irti kaikki luuni ovat sydämeni on kuin vaha sulanut keskellä sisintäni

STLK2017 14 Kuin vesi minut on maahan vuodatettu. Kaikki luuni ovat irti toisistaan. Sydämeni on kuin vaha, se on sulanut rinnassani.

BIBLIA1776 14 (22:15) Minä olen kaadettu ulos niinkuin vesi, ja luuni ovat kaikki hajoitetut: minun sydämeni on niinkuin salattu vedenvaha ruumiissani.

JKR1992 14 Minä olen kuin maahan vuodatettu vesi. Kaikki minun luuni ovat irti toisistaan. Sydämeni on kuin vaha, se on sulanut rinnassani.

15 מַלְקוֹחִי מֻדְבָּק וּלְשׁוֹנִי כּוֹחִי כַּחֶרֶשׂ יָבֵשׁ

H3001	H2789	H3581	H3956	H1692	H4455
ja·vesh	ka·che·res	ko·chi,	u·le·sho·ni	mud·bak	mal·ko·chai;
on kuivunut	kuin saviastia	voimani	ja kieleni	tarttuu	kitalakeeni

תִּשְׁפְּתֵנִי: מָוֶת וְלַעֲפַר־

H6083	H4194	H8239
ve'·la·'a·far-	ma·vet	tish·pe·te·ni.
ja tomuun	kuoleman	olet painanut minut

15 on kuivunut kuin saviastia voimani ja kieleni tarttuu kitalakeeni ja tomuun kuoleman olet painanut minut

STLK2017 15 Voimani on kuivettunut kuin saviastian siru, ja kieleni tarttuu suuni lakeen, ja sinä lasket minut alas kuoleman tomuun.

BIBLIA1776 15 (22:16) Minun voimani on kuivettunut niinkuin kruusin muru, ja minun kieleni tarttuu suuni lakeen; ja sinä panet minun kuoleman tomuun.

JKR1992 15 Voimani on kuivettunut kuin saviastian palanen. Kieleni tarttuu suuni lakeen, ja sinä lasket minut alas kuoleman tomuun.

16 הִקִּיפוּנִי מְרֵעִים עֲדַת כְּלָבִים סְבָבוּנִי כִּי

H3588 ki sillä | H5437 se·va·vu·ni, ovat piirittäneet minut | H3611 ke·la·vim koirat | H5712 'a·dat joukko | H7489 me·re·'im jumalattomien | H5362 hik·ki·fu·ni; minut on saartanut

וְרַגְלָי: יָדַי כָּאֲרִי

H3738 ka·'a·ri, he lävistivät | H3027 ja·dai käteni | H7272 ve'·rag·lai. ja jalkani

16 sillä ovat piirittäneet minut koirat joukko jumalattomien minut on saartanut he lävistivät käteni ja jalkani

STLK2017 16 Sillä koirat minua piirittävät, pahojen parvi saartaa minut, käteni ja jalkani ovat lävistetyt.

BIBLIA1776 16 (22:17) Sillä koirat ovat minun piirittäneet: julmain parvi saartain lävistänyt kuin jalopeura käteni ja jalkani.

JKR1992 16 Koirat piirittävät minua, pahojen sarvi saartaa minua. Käteni ja jalkani he lävistivät*.

17 בִּי: יִרְאוּ־ יַבִּיטוּ הֵמָּה עַצְמוֹתָי כָּל־ אֲסַפֵּר

H5608 'a·sap·per voin laskea | H3605 kol- kaikki | H6106 atz·mo·tai; luuni | H1992 hem·mah he | H5027 jab·bi·tu, katsovat | H7200 jir·'u- ja tuijottavat | H0 vi'. minua

17 voin laskea kaikki luuni he katsovat ja tuijottavat minua

STLK2017 17 Voin laskea kaikki luuni. He katselevat minua ilkkuen.

BIBLIA1776 17 (22:18) Minä lukisin kaikki minun luuni; mutta he katselivat ja näkivät ihastuksensa minusta.

JKR1992 17 Minä voin lukea kaikki luuni. Ilkkuen he katselevat minua.

18 גּוֹרָל: יַפִּילוּ לְבוּשִׁי וְעַל־ לְהֵם בְּגָדַי יְחַלְּקוּ

H2505 je·chal·le·ku he jakavat | H899 ve'·ga·dai vaatteeni | H1992 la·hem; keskenään | H5921 ve'·'al- ja | H3830 le·vu·shi, ihokkaastani | H5307 jap·pi·lu heittävät | H1486 go·ral. arpaa

18 he jakavat vaatteeni keskenään ja ihokkaastani heittävät arpaa

STLK2017 18 He jakavat keskenään vaatteeni ja heittävät puvustani arpaa.

BIBLIA1776 18 (22:19) He jakavat itsellensä minun vaatteeni ja heittävät hameestani arpaa.

JKR1992 18 He jakavat keskenään vaatteeni ja heittävät puvustani arpaa.

19 לְעֶזְרָתִי אֵילוּתִי תְּרָחֵק אַל־ יְהוָה וְאַתָּה

H859	H3068	H408	H7368	H360	H5833
ve'·'at·tah	JAH·WEH	'al-	tir·chak;	'e·ja·lu·ti,	le·'ez·ra·ti
mutta sinä	JAHWEH HERRA	älä	ole kaukana	minun voimani	avukseni

חוּשָׁה׃

H2363
chu·shah.
minun kiiruhda

19 mutta sinä JAHWEH HERRA älä ole kaukana minun voimani avukseni minun kiiruhda

STLK2017 19 Mutta sinä, HERRA, älä ole kaukana, sinä, väkevyyteni, riennä avukseni.

BIBLIA1776 19 (22:20) Mutta sinä, Herra, älä ole kaukana! minun väkevyyteni, riennä avukseni!

JKR1992 19 Mutta sinä, Herra, älä ole kaukana. Sinä, minun voimani, riennä avukseni.

20 יְחִידָתִי׃ כֶּלֶב מִיַּד־ נַפְשִׁי מִחֶרֶב הַצִּילָה

H5337	H2719	H5315	H3027	H3611	H3173
hatz·tzi·lah	me·che·rev	naf·shi;	mi·jad-	ke·lev,	je·chi·da·ti.
vapahda	miekalta	sieluni	käsistä	koirien	ainokaiseni

20 vapahda miekalta sieluni käsistä koirien ainokaiseni

STLK2017 20 Vapahda sieluni miekasta, ainokaiseni koirien kynsistä.

BIBLIA1776 20 (22:21) Pelasta minun sieluni miekasta, ja ainokaiseni koirilta.

JKR1992 20 Vapahda minut miekalta, ainoani* koirilta.

21 עֲנִיתָנִי׃ רְמִים וּמִקַּרְנֵי אַרְיֵה מִפִּי הוֹשִׁיעֵנִי

H3467	H6310	H738	H7161	H7214	H6030
hoo·shi·'e·ni	mip·pi	'ar·jeh;	u·mik·kar·nei	re·mim	'a·ni·ta·ni.
pelasta minut	suusta	leijonan	ja sarvista	villihärkien	vastaa minulle

21 pelasta minut suusta leijonan ja sarvista villihärkien vastaa minulle

STLK2017 21 Pelasta minut leijonan kidasta, re'eem-eläinten sarvista – vastaa minulle.

BIBLIA1776 21 (22:22) Vapahda minua jalopeuran suusta, ja päästä minua yksisarvillisista.

JKR1992 21 Pelasta minut leijonien kidasta, oryx-antilooppien sarvista. Vastaa minulle!

22 אֲהַלֶּלְךָ׃ קָהָל בְּתוֹךְ לְאֶחָי שִׁמְךָ אֲסַפְּרֶנּוּ

H5608 'a·sap·pe·rah minä julistan | H8034 shim·cha nimeäsi | H251 le·'e·chai; veljille | H8432 be'·toch keskellä | H6951 ka·hal seurakunnan | H1984 'a·hal·le·ka. minä ylistän sinua

22 minä julistan nimeäsi veljille keskellä seurakunnan minä ylistän sinua

STLK2017 22 Minä julistan nimeäsi veljilleni, ylistän sinua seurakunnan keskellä.

BIBLIA1776 22 (22:23) Minä saarnaan sinun nimeäs veljilleni: minä ylistän sinua seurakunnassa.

JKR1992 22 Minä julistan nimeäsi veljilleni, ylistän sinua seurakunnan keskellä.

23 יַעֲקֹב זֶרַע כָּל־ הַלְלוּהוּ יְהוָה יִרְאֵי

H3373 jir·'ei pelätkää | H3068 JAH·WEH JAHWEH | H1984 hal·lu·hu, HERRAA ylistäkää | H3605 kol- kaikki | H2233 ze·ra' siemen | H3290 Ja·'a·kov Jaakovin

יִשְׂרָאֵל׃ זֶרַע כָּל־ מִמֶּנּוּ וְגוּרוּ כַּבְּדוּהוּ

H3513 kab·be·du·hu; ylistäkää Häntä | H1481 ve'·gu·ru ja kunnioittakaa Häntä | H4480 mi·men·nu, Häntä | H3605 kol- kaikki | H2233 ze·ra' siemen | H3478 Is·ra·'el. Israelin

23 pelätkää JAHWEH HERRAA ylistäkää kaikki siemen Jaakovin ylistäkää Häntä ja kunnioittakaa Häntä kaikki siemen Israelin

STLK2017 23 Te, jotka pelkäätte HERRAA, ylistäkää häntä. Kunnioittakaa häntä, kaikki Jaakobin siemen, kaikki Israelin siemen, pelätkää häntä.

BIBLIA1776 23 (22:24) Ylistäkäät Herraa te, jotka häntä pelkäätte: koko Jakobin siemen kunnioittakoon häntä, ja kavahtakoon häntä kaikki Israelin siemen!

JKR1992 23 Te, jotka pelkäätte Herraa, ylistäkää häntä. Kunnioittakaa häntä, kaikki Jaakobin jälkeläiset. Kaikki Israelin suku, peljätkää häntä.

24 כִּי־ לֹא־ בָזָה וְלֹא שִׁקַּץ עֱנוּת עָנִי וְלֹא־

H3588 ki sillä | H3808 lo- ei | H959 va·zah hän väheksy | H3808 ve'·lo eikä | H8262 shik·katz halveksi | H6039 'e·nut ahdistusta | H6041 'a·ni, kärsivän | H3808 ve'·lo- eikä

הִסְתִּיר פָּנָיו מִמֶּנּוּ וּבְשַׁוְּעוֹ אֵלָיו שָׁמֵעַ׃

H5641 his·tir kätke | H6440 pa·nav kasvojaan | H4480 mi·men·nu; häneltä | H7768 u·ve·shav·ve·'o kun hän huutaa apua | H413 'e·lav Häneltä | H8085 sha·me·a'. Hän kuulee

24 sillä ei hän väheksy eikä halveksi ahdistusta kärsivän eikä kätke kasvojaan häneltä kun hän huutaa apua Häneltä Hän kuulee

STLK2017 24 Sillä hän ei halveksi kurjan kärsimystä, ei katso sitä ylen eikä kätke häneltä kasvojaan, vaan kuulee hänen avunhuutonsa.

BIBLIA1776 24 (22:25) Sillä ei hän hyljännyt eikä katsonut ylön köyhän raadollisuutta, eikä kääntänyt kasvojansa hänestä pois; vaan kuin se häntä huusi, kuuli hän sitä.

JKR1992 24 Hän ei halveksi kurjan kärsimystä. Hän ei pidä sitä mitättömänä eikä kätke häneltä kasvojaan, vaan kuulee, kun hän huutaa avuksi.

25 נֶגֶד אֲשַׁלֵּם נְדָרַי רַב בְּקָהָל תְּהִלָּתִי מֵאִתָּךְ

H853	H8416	H6951	H7227	H5088	H7999	H5048
me·'it·te·cha,	te·hil·la·ti	be'·ka·hal	rav;	ne·da·rai	'a·shal·lem,	ne·ged
minun	ylistykseni on	seurakunnassa	suuressa	lupaukseni	täytän	edessä

יְרֵאָיו׃

H3373
je·re·'av.
Häntä pelkäävien

25 minun ylistykseni on seurakunnassa suuressa lupaukseni täytän edessä Häntä pelkäävien

STLK2017 25 Sinusta on ylistyslauluni suuressa seurakunnassa. Minä täytän lupaukseni häntä pelkäävien edessä.

BIBLIA1776 25 (22:26) Sinua minä ylistän suuressa seurakunnassa: minä maksan lupaukseni heidän edessänsä, jotka häntä pelkäävät.

JKR1992 25 Sinusta on ylistyslauluni suuressa seurakunnassa. Häntä pelkäävien edessä minä täytän lupaukseni.

26 יֹאכְלוּ עֲנָוִים וְיִשְׂבָּעוּ יְהַלְלוּ יְהוָה דֹּרְשָׁיו

H398	H6035	H7646	H1984	H3068
jo·che·lu	'a·na·vim	ve'·jis·ba·'u,	je·hal·lu	JAH·WEH
syövät	nöyrät	ja tulevat kylläisiksi	Ne ylistävät	JAHWEH HERRAA

יְחִי לְבַבְכֶם לָעַד׃

H1875	H2421	H3824	H5703
do·re·shav;	je·chi	le·vav·chem	la·'ad.
jotka Häntä etsivät	eläköön	sydämesi	iankaikkisesti

26 syövät nöyrät ja tulevat kylläisiksi Ne ylistävät JAHWEH HERRAA jotka Häntä etsivät eläköön sydämesi iankaikkisesti

STLK2017 26 Nöyrät saavat syödä ja tulevat ravituiksi. Ne, jotka etsivät HERRAA, ylistävät häntä. Teidän sydämenne on elävä iankaikkisesti.

BIBLIA1776 26 (22:27) Raadolliset syövät ja ravitaan, ja jotka Herraa etsivät, pitää häntä ylistämän: teidän sydämenne pitää elämän ijankaikkisesti.

JKR1992 26 Köyhät saavat syödä ja tulevat ravituiksi. Herraa etsivät ylistävät häntä. Eläköötsydämenne ainiaan!

27 אֶרֶץ אַפְסֵי־ כָּל־ יְהוָה אֶל־ וְיָשֻׁבוּ יִזְכְּרוּ׃

H2142	H7725	H413	H3068	H3605	H657	H776
jiz·ke·ru	ve'·ja·shu·vu	'el-	JAH·WEH	kol-	'af·sei-	'a·retz;
muistavat	ja kääntyvät	puoleen	JAHWEH HERRAN	kaikki	ääret	maan

גּוֹיִם׃ מִשְׁפְּחוֹת כָּל־ לְפָנֶיךָ וְיִשְׁתַּחֲווּ

H7812	H6440	H3605	H4940	H1471
ve'·jish·ta·cha·vu	le·fa·nei·cha,	kol-	mish·pe·chot	go·jim.
ja kumartavat	edessäsi	kaikki	sukukunnat	kansakuntien

27 muistavat ja kääntyvät puoleen JAHWEH HERRAN kaikki ääret maan ja kumartavat edessäsi kaikki sukukunnat kansakuntien

STLK2017 27 Kaikki maan ääret muistavat tämän ja palaavat HERRAN luo. Kaikki pakanoiden sukukunnat kumartavat häntä.

BIBLIA1776 27 (22:28) Kaikki maailman ääret muistakaan ja kääntykään Herran tykö, ja kumartakaan sinun edessäs kaikki pakanain sukukunnat.

JKR1992 27 Kaikki maan ääret muistavat tämän ja kääntyvät Herran puoleen. Häntä kumartavat kaikki kansojen sukukunnat.

28 בַּגּוֹיִם׃ וּמֹשֵׁל הַמְּלוּכָה לַיהוָה כִּי

H3588	H3068	H4410	H4910	H1471
ki	JAH·WEH	ham·me·lu·chah;	u·mo·shel,	bag·go·jim.
sillä	JAHWEH HERRAN	on kuninkuus	ja Hän hallitsee	kansoja

28 sillä JAHWEH HERRAN on kuninkuus ja Hän hallitsee kansoja

STLK2017 28 Sillä HERRAN on kuninkuus, ja hän on hallitseva pakanoita.

BIBLIA1776 28 (22:29) Sillä Herralta on valtakunta, ja hän vallitsee pakanoita.

JKR1992 28 Herran on kuninkuus, ja hän on hallitseva kansoja.

29 לְפָנָיו אֶרֶץ דִּשְׁנֵי־ כָּל־ וַיִּשְׁתַּחֲווּ אָכְלוּ

H398	H7812	H3605	H1879	H776	H6440
'a·che·lu	vai·jish·ta·chav·vu	kol-	dish·nei-	'e·retz,	le·fa·nav
syövät	ja kumartavat	kaikki	mahtavat	maan	edessä

יִכְרְעוּ כָּל־ יוֹרְדֵי עָפָר וְנַפְשׁוֹ לֹא חָיָה׃

H3766	H3605	H3381	H6083	H5315	H3808	H2421
jich·re·'u	kol-	jor·dei	'a·far;	ve'·naf·sho,	lo	chi·jah.
Hänen kumartavat	kaikki	jotka painuvat	tomuun	ja sieluaan	eivät	voi pitää elossa

29 syövät ja kumartavat kaikki mahtavat maan edessä Hänen kumartavat kaikki jotka painuvat tomuun ja sieluaan eivät voi pitää elossa

STLK2017 29 Kaikki maan mahtavat syövät ja kumartavat. Hänen edessään polvistuvat kaikki, jotka muilan alle astuvat eivätkä voi pysyä elossa.

BIBLIA1776 29 (22:30) Kaikki lihavat maan päällä pitää syömän ja kumartaman, hänen edessänsä polviansa notkistaman kaikki, jotka tomussa makaavat ja jotka surussansa elävät.

JKR1992 29 Kaikki maan mahtavat syövät ja kumartavat. Hänen edessään polvistuvat kaikki, jotka menevät mullan alle, ja heidän sielunsa elävät Hänelle*.

30 זֶרַע יַעַבְדֶנּוּ לַאדֹנָי יְסֻפַּר לַדּוֹר׃

H2233	H5647	H5608	H136	H1755
ze·ra'	ja·'av·den·nu;	je·sup·par	l'A·DO·NAI	lad·dor.
siemen	on palveleva häntä ja julistava		ADONAI Herrasta	sukupolville

30 siemen on palveleva häntä ja julistava ADONAI Herrasta sukupolville

STLK2017 30 Jälkipolvet palvelevat häntä, tuleville polville kerrotaan Herrasta.

BIBLIA1776 30 (22:31) Hänen pitää saaman siemenen, joka häntä palvelee: Herrasta pitää ilmoitettaman lasten lapsiin.

JKR1992 30 Heidän jälkeensä tulevat palvelevat Häntä, tuleville polville kerrotaan Herrasta.

31 יָבֹאוּ וְיַגִּידוּ צִדְקָתוֹ לְעַם נוֹלָד כִּי עָשָׂה׃

H935	H5046	H6666	H5971	H3205	H3588	H6213
ja·vo·'u	ve'·jag·gi·du	tzid·ka·to;	le·'am	no·lad,	ki	'a·sah.
he tulevat	ja julistavat	Hänen vanhurskauttaan	kansalle	syntyvälle	että	Hän tekee sen

31 he tulevat ja julistavat Hänen vanhurskauttaan kansalle syntyvälle että Hän tekee sen

STLK2017 31 He tulevat ja julistavat vastedes syntyvälle kansalle hänen vanhurskauttaan, että hän on tämän tehnyt.

BIBLIA1776 31 (22:32) He tulevat ja hänen vanhurskauttansa saarnaavat syntyvälle kansalle, että hän sen tekee.

JKR1992 31 He tulevat ja julistavat vastedes syntyvälle kansalle hänen vanhurskauttaan, että hän on tämän tehnyt.

Psalmit 23 ***(Psalms 23)***

1 מִזְמוֹר לְדָוִד יְהוָה רֹעִי לֹא אֶחְסָר׃

H4210	H1732	H3068	H7462	H3808	H2637
miz·mor	le'·Da·vid;	JAH·WEH	ro·'i,	lo	'ech·sar.
Psalmi	Davidin	JAHWEH HERRA on paimeneni		ei	minulta puutu mitään

1 Psalmi Davidin JAHWEH HERRA on paimeneni ei minulta puutu mitään

STLK2017 1 Daavidin psalmi. HERRA on minun paimeneni, ei minulta mitään puutu.

BIBLIA1776 1 Davidin Psalmi. Herra on minun paimeneni: ei minulta mitään puutu.

JKR1992 1 Daavidin psalmi. Herra on minun paimeneni, ei minulta mitään puutu.

2 בִּנְאוֹת דֶּשֶׁא יַרְבִּיצֵנִי עַל־מֵי מְנֻחוֹת יְנַהֲלֵנִי׃

H4999	H1877	H7257	H5921	H4325	H4496	H5095
bin·'ot	de·she	jar·bi·tze·ni;	'al-	mei	me·nu·chot	je·na·ha·le·ni.
laitumella	vihreällä	saan levätä	äärelle	vesien	tyynten	Hän johtaa

2 laitumella vihreällä saan levätä äärelle vesien tyynten Hän johtaa

STLK2017 2 Vihreille niityille hän vie minut lepäämään; virvoittavien vetten luo hän minut johdattaa.

BIBLIA1776 2 Hän kaitsee minua viheriäisessä niityssä, ja vie minua virvoittavan veden tykö.

JKR1992 2 Vihreille niityille hän vie minut lepäämään, virvoittavien vetten luo hän minut johtaa.

3 נַפְשִׁי יְשׁוֹבֵב יַנְחֵנִי בְמַעְגְּלֵי־צֶדֶק

H5315	H7725	H5148	H4570	H6664
naf·shi	je·sho·vev;	jan·che·ni	ve'·ma'·ge·lei-	tze·dek,
sieluni minun	Hän virvoittaa	Hän johdattaa minut	poluille	vanhurskauden

לְמַעַן שְׁמוֹ׃

H4616	H8034
le·ma·'an	she·mo.
tähden	nimensä

3 sieluni minun Hän virvoittaa Hän johdattaa minut poluille vanhurskauden tähden nimensä

STLK2017 3 Hän virvoittaa sieluni. Hän kääntää minut vanhurskauden tielle nimensä tähden.

BIBLIA1776 3 Minun sieluni hän virvoittaa: hän vie minun oikialle tielle, nimensä tähden.

JKR1992 3 Hän virvoittaa minun sieluni. Hän ohjaa minut oikealle tielle nimensä tähden.

4 כִּי־ גַם אֵלֵךְ בְּגֵיא צַלְמָוֶת לֹא־ אִירָא רָע כִּי־ אַתָּה עִמָּדִי

H1571	H3588	H1980	H1516	H6757	H3808	H3372	H7451	H3588
gam	ki-	'e·lech	be'·gei	tzal·ma·vet	lo-	'i·ra	ra',	ki-
ja	vaikka	vaeltaisin	laaksossa	kuoleman varjon	en	minä pelkää	pahaa	sillä

שִׁבְטְךָ וּמִשְׁעַנְתֶּךָ הֵמָּה יְנַחֲמֻנִי:

H859	H5978	H7626	H4938	H1992	H5162
'at·tah	'im·ma·di;	shiv·te·cha	u·mish·'an·te·cha,	hem·mah	je·na·cha·mu·ni.
sinä	olet kanssani	sinun valtikkasi	ja sauvasi	ne	lohduttavat minua

4 ja vaikka vaeltaisin laaksossa kuoleman varjon en minä pelkää pahaa sillä sinä olet kanssani sinun valtikkasi ja sauvasi ne lohduttavat minua

STLK2017 4 Vaikka vaeltaisin kuoleman varjon laaksossa, en pelkäisi mitään pahaa, sillä sinä olet kanssani. Sinun valtikkasi ja sauvasi minua lohduttavat.

BIBLIA1776 4 Ja vaikka minä vaeltaisin pimiässä laaksossa, en minä pelkäisi mitään pahuutta, että olet kanssani: sinun vitsas ja sauvas minun tukevat.

JKR1992 4 Vaikka minä vaeltaisin kuolemanvarjon laaksossa, en pelkäisi mitään pahaa, sillä sinä olet kanssani. Sinun vitsasi ja sauvasi lohduttavat minua.

5 תַּעֲרֹךְ לְפָנַי שֻׁלְחָן נֶגֶד צֹרְרָי דִּשַּׁנְתָּ בַשֶּׁמֶן רֹאשִׁי

H6186	H6440	H7979	H5048	H6887	H1878	H8081
ta·'a·roch	le·fa·nai	shul·chan,	ne·ged	tzo·re·rai;	dish·shan·ta	vash·she·men
sinä valmistat	silmieni eteen	pöydän	edessä	vihollisteni	ja voitelet	öljyllä

כּוֹסִי רְוָיָה:

H7218	H3563	H7310
ro·shi,	ko·si	re·va·jah.
pääni	maljani	on ylitsevuotavainen

5 sinä valmistat silmieni eteen pöydän edessä vihollisteni ja voitelet öljyllä pääni maljani on ylitsevuotavainen

STLK2017 5 Sinä valmistat minulle pöydän vihollisteni silmien eteen. Sinä voitelet pääni öljyllä, maljani on ylitsevuotavainen.

BIBLIA1776 5 Sinä valmistat minulle pöydän vihollisteni kohdalle: sinä voitelet minun pääni öljyllä, ja minun maljani on ylitsevuotavainen.

JKR1992 5 Sinä valmistat minulle pöydän vihollisteni silmien eteen. Sinä voitelet pääni öljyllä. Maljani on ylitsevuotava.

6 וְשַׁבְתִּי חַיַּי יְמֵי כָּל־ יִרְדְּפוּנִי וָחֶסֶד טוֹב אַךְ

H389	H2896	H2617	H7291	H3605	H3117	H2416	H3427
'ach	tov	va·che·sed	jir·de·fu·ni	kol-	je·mei	chaj·jai;	ve'·shav·ti
todella	hyvyys	ja laupeus	seuraavat minua	kaiken	ajan	elämäni	ja saan asua

יְמִים: לְאֹרֶךְ יְהוָה בְּבֵית־

H1004	H3068	H753	H3117
be'·veit-	JAH·WEH	le·'o·rech	ja·mim.
temppelissä	JAHWEH HERRAN	loppuun asti	päivieni

6 todella hyvyys ja laupeus seuraavat minua kaiken ajan elämäni ja saan asua temppelissä JAHWEH HERRAN loppuun asti päivieni

STLK2017 6 Sula hyvyys ja laupeus seuraavat minua kaiken elinaikani, ja minä saan asua HERRAN huoneessa päivieni loppuun asti.

BIBLIA1776 6 Hyvyys ja laupius noudattavat minua kaiken elinaikani, ja minä saan asua Herran huoneessa ijankaikkisesti.

JKR1992 6 Sula hyvyys ja laupeus seuraavat minua kaiken elinaikani, ja minä saan asua Herran huoneessa päivieni loppuun asti.

Psalmit 24 ***(Psalms 24)***

1 לְדָוִד מִזְמוֹר לַיהוָה הָאָרֶץ וּמְלוֹאָהּ

H1732 le'·Da·vid, Davidin
H4210 miz·mor psalmi
H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRAN
H776 ha·'a·retz on maa
H4393 u·me·lo·'ah; ja täyteys

תֵּבֵל וְיֹשְׁבֵי בָהּ׃

H8398 te·vel, maailmankaikkeuden ja kaikki asuvat
H3427 ve'·jo·she·vei siinä
H0 vah.

1 Davidin psalmi JAHWEH HERRAN on maa ja täyteys maailmankaikkeuden ja kaikki asuvat siinä

STLK2017 1 Daavidin psalmi. HERRAN on maa ja kaikki, mitä siinä on, maanpiiri ja ne, jotka siinä asuvat.

BIBLIA1776 1 Davidin Psalmi. Herran on maa, ja kaikki mitkä siinä ovat, maan piiri ja ne jotka sen päällä asuvat.

JKR1992 1 Daavidin psalmi. Herran on maa ja kaikki, mitä siinä on, maanpiiri ja siinä asuvat.

2 כִּי־הוּא עַל־יַמִּים יְסָדָהּ וְעַל־נְהָרוֹת יְכוֹנְנָהָּ׃

H3588 ki- sillä
H1931 hu Hän
H5921 'al- päälle
H3220 jam·mim merien
H3245 je·sa·dah; sen on perustanut
H5921 ve'·'al- ja päälle
H5104 ne·ha·rot, jokien
H3559 je·chon·ne·ha. vahvistanut

2 sillä Hän päälle merien sen on perustanut ja päälle jokien vahvistanut

STLK2017 2 Sillä hän on perustanut sen merien yläpuolelle, vahvistanut sen virtojen ylle.

BIBLIA1776 2 Sillä hän on perustanut sen merten päälle, ja virtain päälle sen vahvistanut.

JKR1992 2 Hän on perustanut sen meriä ylemmä, vahvistanut sen virtoja ylemmäksi*.

3 מִי־יַעֲלֶה בְהַר־יְהוָה וּמִי־יָקוּם בִּמְקוֹם קָדְשׁוֹ׃

H4310 mi- kuka
H5927 ja·'a·leh nousee
H2022 ve'·har- vuorelle
H3068 JAH·WEH; JAHWEH HERRAN
H4310 u·mi- ja kuka
H6965 ja·kum seisoo
H4725 bim·kom Hänen paikassaan

קָדְשׁוֹ׃

H6944
ka·de·sho.
pyhässä

3 kuka nousee vuorelle JAHWEH HERRAN ja kuka seisoo Hänen paikassaan pyhässä

STLK2017 3 Kuka saa astua HERRAN vuorelle, kuka seisoa hänen pyhässä paikassaan?

BIBLIA1776 3 Kuka astuu Herran vuorelle? ja kuka taitaa seisoa hänen pyhässä siassansa?

JKR1992 3 Kuka saa astua Herran vuorelle, kuka seisoa hänen pyhässä paikassaan?

4 נְקִי כַפַּיִם וּבַר־לֵבָב אֲשֶׁר לֹא־נָשָׂא לַשָּׁוְא

H5355	H3709	H1249	H3824	H834	H3808	H5375
ne·ki	chap·pa·jim,	u·var-	le·vav	'a·sher	lo-	na·sa
jolla on viattomat	kädet	ja puhdas	sydän	joka	ei ole	nostanut

נַפְשִׁי לְמִרְמָה׃ נִשְׁבַּע וְלֹא

H7723	H5315	H3808	H7650	H4820
lash·shav	naf·shi;	ve'·lo	nish·ba'	le·mir·mah.
turhuuteen	sieluaan	eikä	vannonut	petollisesti

4 jolla on viattomat kädet ja puhdas sydän joka ei ole nostanut turhuuteen sieluaan eikä vannonut petollisesti

STLK2017 4 Se, jolla on viattomat kädet ja puhdas sydän, joka ei halua turhuutta eikä vanno väärin.

BIBLIA1776 4 Jolla viattomat kädet ovat ja on puhdas sydämestä, joka ei halaja turhuutta eikä vanno väärin,

JKR1992 4 Se, jolla on viattomat kädet ja puhdas sydän, joka ei halua turhuutta eikä vanno väärin.

5 יִשָּׂא בְרָכָה מֵאֵת יְהוָה וּצְדָקָה מֵאֱלֹהֵי

H5375	H1293	H853	H3068	H6666	H430
jis·sa	ve'·ra·chah	me·'et	JAH·WEH;	u·tze·da·kah,	me·'E·LO·HEI
hän saa	siunauksen		JAHWEH HERRALTA	vanhurskauden	ELOHEI Jumalalta

יִשְׁעוֹ׃

H3468
jish·'o.
pelastuksensa / Jeshualta

5 hän saa siunauksen JAHWEH HERRALTA vanhurskauden ELOHEI Jumalalta pelastuksensa / Jeshualta

STLK2017 5 Hän saa siunauksen HERRALTA ja vanhurskauden pelastuksensa Jumalalta.

BIBLIA1776 5 Se saa siunauksen Herralta, ja vanhurskauden autuutensa Jumalalta.

JKR1992 5 Hän saa siunauksen Herralta ja vanhurskauden pelastuksensa Jumalalta.

6 זֶה דּוֹר דֹּרְשָׁו (כ) מְבַקְשֵׁי (ק) פָנֶיךָ יַעֲקֹב סֶלָה׃

H2088	H1755	do·re·shov	ch	H1875	q	H1245	H6440
zeh	dor			do·re·shav;		me·vak·shei	fa·nei·cha
tämä	sukupolvi			etsii Häntä		he kysyvät	kasvojasi

H3290	H5542
Ja·'a·kov	Se·lah.
Jaakob	Selah

6 tämä sukupolvi etsii Häntä he kysyvät kasvojasi Jaakob Selah

STLK2017 6 Tämä on se suku, joka häntä kysyy, joka etsii kasvojasi – tämä on Jaakob. Sela.

BIBLIA1776 6 Tämä on se sukukunta, joka häntä etsii, joka kysyy sinun kasvojas, Jakob, Sela!

JKR1992 6 Tämä on suku, joka kysyy häntä, joka etsii sinun kasvojasi, Jaakobin Jumala. Sela.

7 עוֹלָם פִּתְחֵי וְהִנָּשְׂאוּ רָאשֵׁיכֶם שְׂעָרִים שְׂאוּ

H5375	H8179	H7218	H5375	H6607	H5769
se·'u	she·'a·rim	ra·shei·chem,	ve'·hin·na·se·'u	pit·chei	o·lam;
nostakaa	portit	päänne	ja ottakaa vastaan	ovet	ikuiset

וְיָבוֹא הַכָּבוֹד׃ מֶלֶךְ

H935	H4428	H3519
ve'·ja·vo,	me·lech	hak·ka·vod.
niin astuu sisään	Kuningas	kunnian

7 nostakaa portit päänne ja ottakaa vastaan ovet ikuiset niin astuu sisään Kuningas kunnian

STLK2017 7 Nostakaa päänne, te portit, nostakaa päänne, te ikuiset ovet, kunnian kuninkaan käydä sisälle!

BIBLIA1776 7 Tehkäät portit avaraksi ja ovet maailmassa korkiaksi, kunnian Kuninkaan mennä sisälle.

JKR1992 7 Nostakaa päänne, te portit, nostakaa päänne, te ikuiset ovet, kunnian Kuninkaan käydä sisälle!

8 מִי זֶה מֶלֶךְ הַכָּבוֹד יְהוָה וְגִבּוֹר עִזּוּז

H4310 mi kuka on
H2088 zeh tämä
H4428 me·lech Kuningas
H3519 hak·ka·vod kunnian
H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRA
H5808 'iz·zuz mahtava
H1368 ve'·gib·bor; sankari

יְהוָה גִּבּוֹר מִלְחָמָה׃

H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRA
H1368 gib·bor on sankari
H4421 mil·cha·mah. sodassa

8 kuka on tämä Kuningas kunnian JAHWEH HERRA mahtava sankari JAHWEH HERRA on sankari sodassa

STLK2017 8 Kuka on se kunnian kuningas? Hän on HERRA, väkevä ja vahva, HERRA, vahva sodassa.

BIBLIA1776 8 Kuka on kunnian Kuningas? se on Herra, väkevä ja voimallinen, Herra voimallinen sodassa.

JKR1992 8 Kuka on se kunnian Kuningas? Hän on Herra, voimassa väkevä, Herra, voimallinen sodassa.

9 עוֹלָם פִּתְחִי וְשָׂאוּ רָאשֵׁיכֶם שְׂעָרִים וְשָׂאוּ

H5375 se·'u nostakaa
H8179 she·'a·rim portit
H7218 ra·shei·chem, päänne
H5375 u·se·'u ja ottakaa
H6607 pit·chei vastaan ovet
H5769 o·lam; ikuiset

פִּתְחֵי וְיָבֹא מֶלֶךְ הַכָּבוֹד׃

H935 ve'·ja·vo niin astuu sisään
H4428 me·lech Kuningas
H3519 hak·ka·vod. kunnian

9 nostakaa portit päänne ja ottakaa vastaan ovet ikuiset niin astuu sisään Kuningas kunnian

STLK2017 9 Nostakaa päänne, te portit, nostakaa päänne, te ikuiset ovet, kunnian kuninkaan käydä sisälle!

BIBLIA1776 9 Tehkäät portit avaraksi ja ovet maailmassa korkiaksi, kunnian Kuninkaan mennä sisälle!

JKR1992 9 Kohottakaa päänne, te portit, nostakaa päänne, te ikuiset ovet, kunnian Kuninkaan käydä sisälle!

10 מִי הוּא זֶה מֶלֶךְ הַכָּבוֹד יְהוָה צְבָאוֹת

H4310 mi kuka
H1931 hu Hän
H2088 zeh on tämä
H4428 me·lech Kuningas
H3519 hak·ka·vod kunnian
H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRA
H6635 TZE·VA·'OT; TZEVAOT Sotajoukkojen

סֶלָה׃ הַכָּבוֹד מֶלֶךְ הוּא

H1931	H4428	H3519	H5542
hu	me·lech	hak·ka·vod	Se·lah.
Hän on	Kuningas	kunnian	Selah

10 kuka Hän on tämä Kuningas kunnian JAHWEH HERRA TZEVAOT Sotajoukkojen Hän on Kuningas kunnian Selah

STLK2017 10 Kuka on se kunnian kuningas? Hän on HERRA Sebaot, hän on kunnian kuningas. Sela.

BIBLIA1776 10 Kuka on kunnian Kuningas? se on Herra Zebaot, hän on kunnian Kuningas, Sela!

JKR1992 10 Kuka on se kunnian Kuningas? Hän on Herra Sebaot, hän on kunnian Kuningas. Sela.

Psalmit 25 ***(Psalms 25)***

1 לְדָוִד אֵלֶיךָ יְהוָה נַפְשִׁי אֶשָּׂא׃

H1732	H413	H3068	H5315	H5375
le'·Da·vid	'e·lei·cha	JAH·WEH	naf·shi	'es·sa.
Davidin	puoleesi sinun	JAHWEH HERRA	sieluni	kohotan

1 Davidin puoleesi sinun JAHWEH HERRA sieluni kohotan

STLK2017 1 Daavidin psalmi. Sinun luoksesi, HERRA, minä ylennän sieluni,

BIBLIA1776 1 Davidin Psalmi. Sinun tykös, Herra, ylennän minä sieluni.

JKR1992 1 Daavidin psalmi. Sinun puoleesi, Herra, minä ylennän sieluni,

2 אֱלֹהַי בְּךָ בָטַחְתִּי אַל־אֵבוֹשָׁה אַל־

H430	H0	H982	H408	H954	H408
'E·LO·HAI,	be'·cha	va·tach·ti	'al-	e·voo·shah;	'al-
ELOHAI Jumalani	sinuun	minä luotan	älä salli	minun joutua häpeään	älköön

יַעֲלְצוּ לִי׃ אֹיְבָי

H5970	H341	H0
ja·'al·tzu	'o·je·vai	li.
iloitko	viholliseni	minusta

2 ELOHAI Jumalani sinuun minä luotan älä salli minun joutua häpeään älköön iloitko viholliseni minusta

STLK2017 2 Jumalani, sinuun minä turvaan. Älä salli minun joutua häpeään, älköön viholliseni saako riemuita minusta.

BIBLIA1776 2 Minun Jumalani! sinuun minä turvaan, älä salli minua häväistä, ettei minun viholliseni iloitsisi minusta.

JKR1992 2 Jumalani, sinuun minä turvaan. Älä salli minun joutua häpeään, älköön viholliseni saako riemuita minusta.

3 גַּם־כָּל קֹוֶיךָ לֹא יֵבֹשׁוּ יֵבֹשׁוּ

H1571	H3605	H6960	H3808	H954	H954
gam	kol-	koei·cha	lo	je·vo·shu;	je·vo·shu,
niin	kaikki	jotka odottavat sinua	eivät	joudu häpeään	hävetköön ne

רֵיקָם׃ הַבּוֹגְדִים

H898 H7387
hab·bog·dim rei·kam.
jotka toimivat petollisesti turhaan

3 niin kaikki jotka odottavat sinua eivät joudu häpeään hävetköön ne jotka toimivat petollisesti turhaan

STLK2017 3 Ei yksikään, joka sinua odottaa, joudu häpeään. Häpeään joutuvat ne, jotka ovat syyttä uskottomia.

BIBLIA1776 3 Sillä ei yksikään tule häpiään, joka sinua odottaa; mutta irralliset pilkkaajat saavat häpiän.

JKR1992 3 Ei kukaan, joka sinuun luottaa, joudu häpeään. Häpeään joutuvat ne, jotka ovat syyttä uskottomia.

4 לַמְּדֵנִי׃ אֹרְחוֹתֶיךָ הוֹדִיעֵנִי יְהוָה דְּרָכֶיךָ

H1870 H3068 H3045 H734 H3925
de·ra·chei·cha JAH·WEH ho·di·'e·ni; o·re·cho·tei·cha lam·me·de·ni.
tiesi JAHWEH HERRA tee tunnetuksi sinun polkusi opeta

4 tiesi JAHWEH HERRA tee tunnetuksi sinun polkusi opeta

STLK2017 4 HERRA, neuvo minulle tiesi, opeta minulle polkusi.

BIBLIA1776 4 Herra, osoita minulle sinun ties, ja opeta minulle sinun polkus.

JKR1992 4 Herra, neuvo minulle tiesi, opeta minulle polkusi.

5 אַתָּה כִּי־ וְלַמְּדֵנִי בַאֲמִתֶּךָ הַדְרִיכֵנִי

H1869 H571 H3925 H3588 H859
had·ri·che·ni va·'a·mit·te·cha ve'·lam·me·de·ni, ki- 'at·tah
johdata minua totuudessasi ja opeta minua sillä sinä

אֱלֹהֵי יִשְׁעִי כָּל־ קִוִּיתִי אוֹתְךָ

H430 H3468 H854 H6960 H3605
'E·LO·HEI jish·'i; 'ot·cha kiv·vi·ti, kol-
olet ELOHEI Jumalani pelastukseni / Pelastajani / Jeshuani sinua minä odotan joka

הַיּוֹם׃

H3117
haj·jom.
päivä

5 johdata minua totuudessasi ja opeta minua sillä sinä olet ELOHEI Jumalani pelastukseni / Pelastajani / Jeshuani sinua minä odotan joka päivä

STLK2017 5 Kuljeta minua totuudessasi ja opeta minua, sillä sinä olet autuuteni Jumala. Sinua minä odotan kaiken päivää.

BIBLIA1776 5 Johdata minua totuudessas, ja opeta minua; sillä sinä olet Jumala, joka minua autat, yli päivää minä odotan sinua.

JKR1992 5 Johdata minua totuutesi tiellä ja opeta minua, sillä sinä olet pelastukseni Jumala. Sinua minä odotan avukseni kaiken päivää.

6 זְכֹר־ יְהוָה רַחֲמֶיךָ וְחַסְדֶּיךָ כִּי מֵעוֹלָם הֵמָּה׃

H2142	H7356	H3068	H2617	H3588	H5769
ze·chor-	ra·cha·mei·cha	JAH·WEH	va·cha·sa·dei·cha;	ki	me·'o·lam
muista	laupeutesi	JAHWEH HERRA	ja armosi	sillä	iankaikkisuudesta

H1992
hem·mah.
ne ovat

6 muista laupeutesi JAHWEH HERRA ja armosi sillä iankaikkisuudesta ne ovat

STLK2017 6 Muista laupeuttasi, HERRA, ja armoasi, sillä ne ovat olleet iankaikkisuudesta asti.

BIBLIA1776 6 Muista, Herra, laupiuttas ja hyvyyttäs, joka maailman alusta on ollut.

JKR1992 6 Muista laupeuttasi, Herra, ja armoasi. Nehän ovat olleet hamasta iäisyydestä.

7 כְּחַסְדְּךָ תִּזְכֹּר אַל־ וּפִשְׁעַי נְעוּרַי חַטֹּאוֹת

H2403	H5271	H6588	H408	H2142	H2617
chat·tot	ne·'u·rai	u·fe·sha·'ai,	'al-	tiz·kor	ke·chas·de·cha
syntejä	nuoruuteni	ja rikkomuksiani	älä	muista	armossasi

זְכָרֵ־נִי אַתָּה לְמַעַן טוּבְךָ יְהוָה׃

H2142	H0	H859	H4616	H2898	H3068
ze·chor-	li-	'at·tah;	le·ma·'an	tu·ve·cha	JAH·WEH.
muista	minua	sinä	tähden	hyvyytesi	JAHWEH HERRA

7 syntejä nuoruuteni ja rikkomuksiani älä muista armossasi muista minua sinä tähden hyvyytesi JAHWEH HERRA

STLK2017 7 Älä muista nuoruuteni syntejä äläkä rikoksiani. Muista minua armosi mukaan, hyvyytesi tähden, HERRA.

BIBLIA1776 7 Älä muista nuoruuteni syntejä ja ylitsekäymistäni; mutta muista minua sinun laupiutes jälkeen, sinun hyvyytes tähden, Herra!

JKR1992 7 Älä muista nuoruuteni syntejä, älä rikoksiani. Muista minua armosi mukaan, hyvyytesi tähden, Herra.

8 יוֹרֶה כַּן עַל־ יְהוָה וְיָשָׁר טוֹב־

H2896 tov- hyvä
H3477 ve'·ja·shar ja oikeudenmukainen on
H3068 JAH·WEH; JAHWEH HERRA
H5921 'al- sen
H3651 ken tähden
H3384 jo·reh Hän opettaa

בַּדָּרֶךְ: חַטָּאִים

H2400 chat·ta·'im syntiset
H1870 bad·da·rech. tielle

8 hyvä ja oikeudenmukainen on JAHWEH HERRA sen tähden Hän opettaa syntiset tielle

STLK2017 8 Hyvä ja vakaa on HERRA. Sen tähden hän neuvoo syntiset tielle.

BIBLIA1776 8 Herra on hyvä ja vakaa, sentähden saattaa hän syntiset tielle.

JKR1992 8 Hyvä ja luotettava on Herra. Sen tähden hän neuvoo syntisiä tielle.

9 יַדְרֵךְ עֲנָוִים בַּמִּשְׁפָּט וִילַמֵּד עֲנָוִים דַּרְכּוֹ:

H1869 jad·rech Hän johdattaa
H6035 'a·na·vim nöyriä
H4941 bam·mish·pat; oikeudella
H3925 vi'·lam·med ja opettaa
H6035 'a·na·vim nöyrille
H1870 dar·ko. tiensä

9 Hän johdattaa nöyriä oikeudella ja opettaa nöyrille tiensä

STLK2017 9 Hän johdattaa nöyriä oikein ja opettaa nöyrille tiensä.

BIBLIA1776 9 Hän johdattaa oikeudella raadollisen, ja opettaa siveille hänen tiensä.

JKR1992 9 Hän johdattaa nöyriä oikein, hän opettaa nöyrille tiensä.

10 כָּל־ אָרְחוֹת יְהוָה חֶסֶד וֶאֱמֶת לְנֹצְרֵי

H3605 kol- kaikki
H734 a·re·chot tiet
H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRAN
H2617 che·sed ovat armo
H571 ve'·'e·met; ja totuus
H5341 le·no·tze·rei niille jotka pitävät

וְעֵדֹתָיו: בְּרִיתוֹ

H1285 ve'·ri·to, Hänen liittonsa
H5713 ve'·'e·do·tav. ja todistuksensa

10 kaikki tiet JAHWEH HERRAN ovat armo ja totuus niille jotka pitävät Hänen liittonsa ja todistuksensa

STLK2017 10 Kaikki HERRAN polut ovat armo ja totuus niille, jotka pitävät hänen liittonsa ja todistuksensa.

BIBLIA1776 10 Kaikki Herran tiet ovat hyvyys ja totuus niille, jotka hänen liittonsa ja todistuksensa pitävät.

JKR1992 10 Kaikki Herran polut ovat armo ja totuus niille, jotka pitävät hänen liittonsa ja todistuksensa.

11 רַב־ כִּי לַעֲוֹנִי וְסָלַחְתָּ לְמַעַן־ יְהוָה שִׁמְךָ

H4616	H8034	H3068	H5545	H5771	H3588	H7227
le·ma·'an-	shim·cha	JAH·WEH;	ve'·sa·lach·ta	la·'a·vo·ni,	ki	rav-
tähden	sinun nimesi	JAHWEH HERRA	anna anteeksi	vääryyteni	sillä	suuri

הוּא׃

H1931
hu.
se on

11 tähden sinun nimesi JAHWEH HERRA anna anteeksi vääryyteni sillä suuri se on

STLK2017 11 Nimesi tähden, HERRA, anna anteeksi syntivelkani, sillä se on suuri.

BIBLIA1776 11 Sinun nimes tähden, Herra, ole armollinen minun pahalle teolleni, joka suuri on.

JKR1992 11 Nimesi tähden, Herra, anna anteeksi minun syntieni syyllisyys, sillä se on suuri.

12 מִי־ זֶה הָאִישׁ יְרֵא יְהוָה יוֹרֶנּוּ בְּדֶרֶךְ

H4310	H2088	H376	H3373	H3068	H3384	H1870
mi-	zeh	ha·'ish	je·re	JAH·WEH;	jo·ren·nu,	be'·de·rech
kuka on	tämä	mies	joka pelkää	JAHWEH HERRAA	häntä Hän opettaa	tiellä

יִבְחָר׃

H977
jiv·char.
jonka hän on valinnut

12 kuka on tämä mies joka pelkää JAHWEH HERRAA häntä Hän opettaa tiellä jonka hän on valinnut

STLK2017 12 Kuka on se mies, joka HERRAA pelkää – sen hän neuvoo tielle, joka hänen on valittava.

BIBLIA1776 12 Kuka on se mies, joka Herraa pelkää? sillä hän opettaa parhaan tien.

JKR1992 12 Kuka on mies, joka pelkää Herraa? Sen hän neuvoo tielle, joka hänen on valittava.

13 נַפְשׁוֹ בְּטוֹב תָּלִין וְזַרְעוֹ יִירַשׁ אָרֶץ׃

H5315 H2896 H3885 H2233 H3423 H776
naf·sho be'·tov ta·lin; ve'·zar·'o, ji·rash 'a·retz.
hänen sielunsa hyvyydessä saa asua ja jälkeläisensä hänen perivät maan

13 hänen sielunsa hyvyydessä saa asua ja jälkeläisensä hänen perivät maan

STLK2017 13 Hänen sielunsa saa nauttia hyvää, ja hänen jälkeläisensä perivät maan.

BIBLIA1776 13 Hänen sielunsa asuu hyvyydessä, ja hänen sikiänsä omistaa maan.

JKR1992 13 Hänen sielunsa saa nauttia hyvää, ja hänen jälkeläisensä perivät maan.

14 סוֹד יְהוָה לִירֵאָיו וּבְרִיתוֹ

H5475 H3068 H3373 H1285
sod JAH·WEH li·re·'av; u·ve·ri·to,
salaisuus on JAHWEH HERRAN niillä jotka pelkäävät Häntä Hän liittonsa

לְהוֹדִיעָם׃

H3045
le·ho·di·'am.
heille ilmoittaa

14 salaisuus on JAHWEH HERRAN niillä jotka pelkäävät Häntä Hän liittonsa heille ilmoittaa

STLK2017 14 HERRAN neuvo on tunnettu niille, jotka häntä pelkäävät, ja hän ilmoittaa heille liittonsa.

BIBLIA1776 14 Herran salaisuus on niillä, jotka häntä pelkäävät, ja liittonsa ilmoittaa hän heille.

JKR1992 14 Herran neuvo on tunnettu niille, jotka häntä pelkäävät, ja hän ilmoittaa heille liittonsa.

15 עֵינַי תָּמִיד יְהוָה אֶל־ כִּי הוּא־ יוֹצִיא

H5869 H8548 H413 H3068 H3588 H1931 H3318
'ei·nai ta·mid 'el- JAH·WEH; ki hu- jo·tzi
silmäni ovat aina kohti JAHWEH HERRAA sillä Hän vetää pois

מֵרֶשֶׁת רַגְלָי׃

H7568 H7272
me·re·shet rag·lai.
verkosta jalkani

15 silmäni ovat aina kohti JAHWEH HERRAA sillä Hän vetää pois verkosta jalkani

STLK2017 15 Silmäni katsovat alati HERRAAN, sillä hän päästää jalkani verkosta.

BIBLIA1776 15 Minun silmäni katsovat alati Herraa, sillä hän kirvottaa minun jalkani verkosta.

JKR1992 15 Minun silmäni katsovat alati Herraan, sillä hän päästää jalkani verkosta.

16 פְּנֵה־אֵלַי וְחָנֵּנִי כִּי־יָחִיד וְעָנִי אָנִי׃

H6437	H413	H2603	H3588	H3173	H6041	H589
pe·neh-	'e·lai	ve'·chon·ne·ni	ki-	ja·chid	ve'·'a·ni	'a·ni.
käänny	puoleeni	ja ole minulle armollinen	sillä	yksinäinen	ja ahdistettu	minä olen

16 käänny puoleeni ja ole minulle armollinen sillä yksinäinen ja ahdistettu minä olen

STLK2017 16 Käänny puoleeni, armahda minua, sillä minä olen yksinäinen ja kurja.

BIBLIA1776 16 Käännä sinuas minun puoleeni, ja ole minulle armollinen; sillä minä olen yksinäinen ja raadollinen.

JKR1992 16 Käänny minun puoleeni, armahda minua, sillä minä olen yksinäinen ja avuton.

17 הַרְחִיבוּ לְבָבֵי צָרוֹתַי מִמְּצוּקוֹתַי הוֹצִיאֵנִי׃

H6869	H3824	H7337	H4691	H3318
tza·rot	le·va·vi	hir·chi·vu;	mi·me·tzu·ko·tai,	ho·tzi·'e·ni.
murheet	sydämeni	ovat kasvaneet suuriksi	ahdistuksistani	päästä minut

17 murheet sydämeni ovat kasvaneet suuriksi ahdistuksistani päästä minut

STLK2017 17 Sydämeni pakahtuu tuskasta; päästä minut ahdistuksistani.

BIBLIA1776 17 Minun sydämeni murheet ovat moninaiset: vie siis minua ulos tuskistani.

JKR1992 17 Sydämeni pakahtuu tuskasta. Päästä minut ahdistuksistani.

18 רְאֵה עָנְיִי וַעֲמָלִי וְשָׂא לְכָל־חַטֹּאותָי׃

H7200	H6040	H5999	H5375	H3605	H2403
re·'eh	'a·ne·ji	va·'a·ma·li;	ve'·sa,	le·chol	chat·to·tai.
katso	minun ahdistustani	ja tuskaani	ota pois	kaikki	minun syntini

18 katso minun ahdistustani ja tuskaani ota pois kaikki minun syntini

STLK2017 18 Katso kurjuuttani ja vaivaani, anna kaikki syntini anteeksi.

BIBLIA1776 18 Katsos minun vaivaisuuteni ja raadollisuuteni puoleen, ja anna kaikki minun syntini anteeksi.

JKR1992 18 Katso kurjuuttani ja vaivaani, anna kaikki syntini anteeksi.

19 רְאֵה־ אוֹיְבַי כִּי־ רַבּוּ חָמָס וְשִׂנְאַת

H7200 re·'eh- huomaa | H341 'oi·vai vihollisteni | H3588 ki- sillä | H7231 rab·bu; heitä on paljon | H8130 ve'·sin·'at ja he vihaavat minua | H2555 cha·mas väkivaltaisella

שָׂנְאוּנִי׃

H8135 se·ne·'u·ni. vihalla

19 huomaa viholliseni sillä heitä on paljon ja he vihaavat minua väkivaltaisella vihalla

STLK2017 19 Katso vihollisiani, kuinka heitä on paljon, ja he vihaavat minua väkivaltaisella vihalla.

BIBLIA1776 19 Katsos, kuinka monta vihollista minulla on? ja sulasta kateudesta he minua vihaavat.

JKR1992 19 Huomaa, kuinka paljon minulla on vihollisia! Heidän vihansa on väkivaltainen ja julma.

20 כִּי־ אֵבוֹשׁ אַל־ וְהַצִּילֵנִי נַפְשִׁי שָׁמְרָה

H8104 sha·me·rah varjele | H5315 naf·shi sieluni | H5337 ve'·hatz·tzi·le·ni; ja pelasta minut | H408 'al- älä | H954 e·voosh, anna minun häpeään joutua | H3588 ki- sillä

בָּךְ׃ חָסִיתִי

H2620 cha·si·ti minä turvaan | H0 vach. sinuun

20 varjele sieluni ja pelasta minut älä anna minun häpeään joutua sillä minä turvaan sinuun

STLK2017 20 Varjele sieluni ja pelasta minut. Älä salli minun tulla häpeään, sillä turvaan sinuun.

BIBLIA1776 20 Varjele minun sieluni ja vapahda minua, älä laske minua häpiään; sillä sinuun minä turvaan.

JKR1992 20 Varjele minun elämäni* ja pelasta minut. Älä salli minun tulla häpeään, sillä sinuun minä turvaan.

21 תֹּם־ וְיֹשֶׁר יִצְּרוּנִי כִּי קִוִּיתִיךָ׃

H8537 tom- nuhteettomuus ja rehellisyys | H3476 va·jo·sher varjelkoon | H5341 jitz·tze·ru·ni; minua | H3588 ki, sillä | H6960 kiv·vi·ti·cha. minä odotan sinua

21 nuhteettomuus ja rehellisyys varjelkoon minua sillä minä odotan sinua

STLK2017 21 Nuhteettomuus ja oikeamielisyys varjelkoot minua, sillä sinua minä odotan.

BIBLIA1776 21 Vakuus ja oikeus varjelkoon minua; sillä minä odotan sinua.

JKR1992 21 Nuhteettomuus ja oikeamielisyys varjelkoon minua. Sinulta minä odotan apua.

22 צָרוֹתָיו׃ מִכֹּל יִשְׂרָאֵל אֶת־ אֱלֹהִים פְּדֵה

H6299	H430	H853	H3478	H3605	H6869
pe·deh	E·LO·HIM	'et-	Is·ra·'el;	mik·kol,	tza·ro·tav
pelasta	ELOHIM Jumala	ET	Israel	kaikista	sen ahdistuksista

22 pelasta ELOHIM Jumala ET Israel kaikista sen ahdistuksista

STLK2017 22 Jumala, vapahda Israel kaikista sen ahdistuksista.

BIBLIA1776 22 Jumala, vapahda Israel kaikista tuskistansa.

JKR1992 22 Jumala, vapahda Israel sen kaikesta hädästä.

Psalmit 26 ***(Psalms 26)***

1 הָלַכְתִּי בְתֻמִּי אָנִי כִּי־ יְהוָה שָׁפְטֵנִי לְדָוִד

H1732 le'·Da·vid Davidin
H8199 sha·fe·te·ni tuomitse minut
H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRA
H3588 ki- sillä
H589 'a·ni minä olen
H8537 be'·tum·mi nuhteettomasti
H1980 ha·lach·ti; vaeltanut

וּבַיהוָה בָּטַחְתִּי לֹא אֶמְעָד׃

H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRAAN
H982 ba·tach·ti, turvannut
H3808 lo enkä
H4571 'em·'ad. horju

1 Davidin tuomitse minut JAHWEH HERRA sillä minä olen nuhteettomasti vaeltanut JAHWEH HERRAAN turvannut enkä horju

STLK2017 1 Daavidin virsi. Hanki minulle oikeus, HERRA, sillä minä olen vaeltanut vilpittömästi, turvannut HERRAAN enkä horju.

BIBLIA1776 1 Davidin Psalmi. Tuomitse minua, Herra; sillä minä olen vakuudessani vaeltanut: ja minä toivon Herraan, sentähden en minä livistele.

JKR1992 1 Daavidin psalmi. Auta minut oikeuteeni, Herra, sillä minä olen vaeltanut nuhteettomasti ja turvaan horjumatta Herraan.

2 בְּחָנֵנִי יְהוָה וְנַסֵּנִי צָרְפָה (כ) כִלְיוֹתַי (ק) וְלִבִּי׃

H974 be'·cha·ne·ni tutki minut
H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRA
H5254 ve'·nas·se·ni; ja koettele minut
tze·ro·fah ch
H6884 tza·re·fah puhdista q
H3629 chil·jo·tai sisimpäni
H3820 ve'·lib·bi. ja sydämeni

2 tutki minut JAHWEH HERRA ja koettele minut puhdista sisimpäni ja sydämeni

STLK2017 2 Tutki minua, HERRA, ja pane minut koetukselle, koettele munuaiseni ja sydämeni.

BIBLIA1776 2 Koettele minua, Herra, ja kiusaa minua: puhdista minun munaskuuni ja sydämeni.

JKR1992 2 Tutki minua, Herra, ja koettele minua, tutki sisimpäni ja sydämeni.

3 כִּי־ חַסְדְּךָ֥ לְנֶגֶד עֵינָ֑י וְהִתְהַלַּכְתִּ֖י בַּאֲמִתֶּֽךָ׃

H3588	H2617	H5048	H5869	H1980	H571
ki-	chas·de·cha	le·ne·ged	'ei·nai;	ve'·hit·hal·lach·ti,	ba·'a·mit·te·cha.
sillä	armosi	on edessä	silmieni	ja olen vaeltanut	totuudessasi

3 sillä armosi on edessä silmieni ja olen vaeltanut totuudessasi

STLK2017 3 Sillä armosi on silmieni edessä, ja olen vaeltanut totuudessasi.

BIBLIA1776 3 Sillä sinun hyvyytes on silmäini edessä, ja minä vaellan sinun totuudessas.

JKR1992 3 Sinun armosi on silmieni edessä, ja minä olen vaeltanut sinun totuudessasi.

4 לֹא־ יָשַׁבְתִּי֮ עִם־ מְתֵ֪י שָׁ֫וְא וְעִם נַעֲלָמִ֥ים לֹא־

H3808	H3427	H5973	H4962	H7723	H5973	H5956
lo-	ja·shav·ti	'im-	me·tei-	shav;	ve'·'im	na·'a·la·mim,
en	ole istunut	kanssa	miesten	valheellisten	ja kanssa	heidän salassa ollut

אָבוֹא׃

H3808	H935
lo	a·vo.
enkä	kulkenut

4 en ole istunut kanssa miesten valheellisten ja kanssa heidän salassa ollut enkä kulkenut

STLK2017 4 En istu valheellisten miesten seurassa enkä kulje salakavalien kanssa.

BIBLIA1776 4 En minä istu turhain ihmisten seassa, enkä seuraa petollisia.

JKR1992 4 En minä istu valehtelijain seurassa enkä kulje salakavalien kanssa.

5 רְשָׁעִים֮ וְעִם־ מְרֵעִ֪ים קָ֫הָל שָׂנֵ֥אתִי לֹא

H8130	H6951	H7489	H5973	H7563	H3808
ne·ti	ke·hal	me·re·'im;	ve'·'im-	re·sha·'im,	lo
minä vihaan	seuraa	pahojen	ja kanssa	Jumalalle vihamielisten	en

אֵשֵֽׁב׃

H3427
'e·shev.
istu

5 minä vihaan seuraa pahojen ja kanssa Jumalalle vihamielisten en istu

STLK2017 5 Vihaan pahojen seuraa enkä istu jumalattomien parissa.

BIBLIA1776 5 Minä vihaan pahain seurakuntaa, enkä istu jumalattomain tykönä.

JKR1992 5 Pahojen seuraa minä vihaan enkä istu jumalattomien parissa.

6 מִזְבַּחֲךָ אֶת־ וַאֲסֹבְבָה כַּפָּי בְּנִקָּיוֹן אֵרְחַץ

H7364	H5356	H3709	H5437	H853	H4196
'er·chatz	be'·nik·ka·jon	kap·pai;	va·'a·soe·vah	'et-	miz·ba·cha·cha
pesen	viattomuudessa	käteni	ja käännyn kohti	ET	alttariasi

יְהוָה׃

H3068
JAH·WEH.
JAHWEH HERRA

6 pesen viattomuudessa käteni ja käännyn kohti ET alttariasi JAHWEH HERRA

STLK2017 6 Pesen käteni viattomuudessa, ja astun kulkueessa alttarisi ympäri, HERRA,

BIBLIA1776 6 Minä pesen käteni viattomuudessa, ja oleskelen, Herra, alttaris tykönä,

JKR1992 6 Minä pesen käteni, olenhan viaton, ja astun kulkueessa sinun alttarisi ympäri, Herra,

7 נִפְלְאוֹתֶיךָ׃ כָּל־ וּלְסַפֵּר תּוֹדָה בְּקוֹל לַשְׁמִעַ

H8085	H6963	H8426	H5608	H3605	H6381
lash·mi·a'	be'·kol	to·dah;	u·le·sap·per,	kol-	nif·le·'o·tei·cha.
kuullakseni	äänen	ylistyksen	ja kertoakseni	kaikki	sinun ihmeelliset tekosi

7 kuullakseni äänen ylistyksen ja kertoakseni kaikki sinun ihmeelliset tekosi

STLK2017 7 antaakseni kuulua kiitokseni äänen ja julistaakseni kaikkia ihmeitäsi.

BIBLIA1776 7 Kussa kiitossanan ääni kuullaan, ja kaikki sinun ihmees saarnataan.

JKR1992 7 antaakseni kiitokseni äänen kuulua ja julistaakseni kaikkia sinun ihmeitäsi.

8 יְהוָה מִשְׁכַּן וּמְקוֹם בֵּיתֶךָ מְעוֹן אָהַבְתִּי

H3068	H157	H4583	H1004	H4725	H4908
JAH·WEH	'a·hav·ti	me·'on	be'i·te·cha;	u·me·kom,	mish·kan
JAHWEH HERRA	rakastan	asumusta	temppelisi	ja sijaa	ilmestysmajan

כְּבוֹדֶךָ׃

H3519
ke·vo·de·cha.
sinun kunniasi

8 JAHWEH HERRA rakastan asumusta temppelisi ja sijaa ilmestysmajan sinun kunniasi

STLK2017 8 HERRA, rakastan sinun huoneesi asuinsijaa, sitä paikkaa, jossa kirkkautesi asuu.

BIBLIA1776 8 Herra, minä rakastin sinun huonees asuinsiaa ja sitä siaa, jossa sinun kunnias asuu.

JKR1992 8 Herra, minä rakastan sinun pyhäkköäsi, läsnäolosi sijaa, sitä paikkaa, jossa kirkkautesi asuu.

9 אַל־ תֶּאֱסֹף עִם־ חַטָּאִים נַפְשִׁי וְעִם־ אַנְשֵׁי דָמִים חַיָּי׃

H408	H622	H5973	H2400	H5315	H5973	H376
'al-	te·'e·sof	'im-	chat·ta·'im	naf·shi;	ve'·'im-	'an·shei
älä	ota pois	kanssa	syntisten	sieluani	ja kanssa	miesten

H1818	H2416
da·mim	chaj·jai.
vertavuodattavien	henkeäni

9 älä ota pois kanssa syntisten sieluani ja kanssa miesten vertavuodattavien henkeäni

STLK2017 9 Älä tempaa pois sieluani syntisten kanssa äläkä henkeäni verenvuodattajien kanssa,

BIBLIA1776 9 Älä tempaa minun sieluani pois syntisten kanssa ja henkeäni verikoirain kanssa,

JKR1992 9 Älä tempaa pois sieluani syntisten kanssa äläkä henkeäni veren vuodattajien kanssa,

10 אֲשֶׁר־ בִּידֵיהֶם זִמָּה וִימִינָם מָלְאָה שֹׁחַד׃

H834	H3027	H2154	H3225	H4390	H7810
'a·sher-	bi·dei·hem	zim·mah;	vi'·mi·nam,	mal·'ah	sho·chad.
joiden	käsiä	pahuus tahraa	ja oikea käsi	on täynnä	lahjuksia

10 joiden käsiä pahuus tahraa ja oikea käsi on täynnä lahjuksia

STLK2017 10 joiden käsiä ilkityö tahraa ja joiden oikea käsi on lahjuksia täynnä.

BIBLIA1776 10 Jotka pahanjuoniset ovat ja mielellänsä lahjoja ottavat.

JKR1992 10 joiden käsiä tahraa ilkityö, joiden oikea käsi on lahjuksia täynnä.

11 וְחָנֵּנִי׃ פְּדֵנִי אֱלֶךְ וַאֲנִי בְּתֻמִּי

H589	H8537	H1980	H6299	H2603
va·'a·ni	be'·tum·mi	'e·lech,	pe·de·ni	ve'·chon·ne·ni
mutta minä	rehellisyydessä	vaellan	lunasta minut	ja ole armollinen

11 mutta minä rehellisyydessä vaellan lunasta minut ja ole armollinen

STLK2017 11 Mutta minä vaellan vilpittömästi. Vapahda minut ja ole minulle armollinen.

BIBLIA1776 11 Mutta minä vaellan viattomuudessani: vapahda minua ja ole minulle armollinen!

JKR1992 11 Mutta minä vaellan nuhteettomasti. Vapahda minut ja ole minulle armollinen.

12 אַבָּרֵךְ׃ בְּמַקְהֵלִים בְּמִישׁוֹר עָמְדָה רַגְלִי

H7272	H5975	H4334	H4721	H1288
rag·li	'a·me·dah	ve'·mi·shor;	be'·mak·he·lim,	'a·va·rech
jalkani	seisovat	suoruudessa	kokoontumisissa	minä siunaan

יְהוָֹה׃

H3068
JAH·WEH.
JAHWEH HERRAA

12 jalkani seisovat suoruudessa kokoontumisissa minä siunaan JAHWEH HERRAA

STLK2017 12 Jalkani seisoo tasaisella maalla. Seurakunnan kokouksissa kiitän HERRAA.

BIBLIA1776 12 Minun jalkani käy oikiasti: minä kiitän Herraa seurakunnissa.

JKR1992 12 Jalkani seisovat oikealla perustalla*. Seurakunnan kokouksissa minä kiitän Herraa.

Psalmit 27 ***(Psalms 27)***

1 לְדָוִד יְהוָה אוֹרִי וְיִשְׁעִי מִמִּי אִירָא

H1732 H3068 H216 H3468 H4310 H3372
le'·Da·vid JAH·WEH o·ri ve'·jish·'i mi·mi 'i·ra;
Davidin JAHWEH HERRA on valkeuteni ja pelastukseni ketä minä pelkään

יְהוָה מָעוֹז־חַיַּי מִמִּי אֶפְחָד׃

H3068 H4581 H2416 H4310 H6342
JAH·WEH ma·'oz- chaj·jai, mi·mi 'ef·chad.
JAHWEH HERRA on voima elämäni ketä minä vapisen

1 Davidin JAHWEH HERRA on valkeuteni ja pelastukseni ketä minä pelkään JAHWEH HERRA on voima elämäni ketä minä vapisen

STLK2017 1 Daavidin virsi. HERRA on valkeuteni ja autuuteni: ketä minä pelkään! HERRA on elämäni turva. Ketä minä vapisen!

BIBLIA1776 1 Davidin Psalmi. Herra on minun valistukseni ja autuuteni, ketä minä pelkään? Herra on henkeni väkevyys, ketä minä vapisen?

JKR1992 1 Daavidin psalmi. Herra on minun valoni ja pelastukseni. Ketä minä pelkäisin? Herra on elämäni turva. Ketä minä säikkyisin?

2 בְּקָרֹב עָלַי מְרֵעִים לֶאֱכֹל אֶת־בְּשָׂרִי צָרַי וְאֹיְבַי

H7126 H5921 H7489 H398 H853 H1320 H6862
bik·ro 'a·lai me·re·'im le·'e·chol 'et- be'·sa·ri tza·rai
kun lähestyvät pahantekijät kimppuuni syömään ET lihaani niin viholliseni

לִי הֵמָּה כָשְׁלוּ וְנָפָלוּ׃

H341 H0 H1992 H3782 H5307
ve'·'o·je·vai li; hem·mah cha·she·lu ve'·na·fa·lu.
ja vastustajat minun he kompastuvat ja kaatuvat

2 kun lähestyvät pahantekijät kimppuuni syömään ET lihaani niin viholliseni ja vastustajat minun he kompastuvat ja kaatuvat

STLK2017 2 Kun pahat käyvät kimppuuni syömään lihaani, niin he, ahdistajani ja vihamieheni, kompastuvat ja kaatuvat.

BIBLIA1776 2 Sentähden, vaikka pahat, vainolliseni ja viholliseni, lähestyvät minun lihaani syömään, täytyy heidän kuitenkin itseänsä loukata ja langeta.

JKR1992 2 Kun pahat käyvät kimppuuni syömään lihaani, niin he, minun ahdistajani ja vihamieheni, kompastuvat ja kaatuvat.

3 אִם־ לִבִּי יִיְרָא לֹא־ מַחֲנֶה עָלַי תָּחֲנֶה אִם־

H518 'im- jos | H2583 ta·cha·neh leiriytyy | H5921 'a·lai vastaan | minua | H4264 ma·cha·neh sotajoukko | H3808 lo- ei | H3372 ji·ra pelkäisi | H3820 lib·bi sydämeni | H518 'im- jos

בּוֹטֵחַ: אֲנִי בְּזֹאת מִלְחָמָה עָלַי תָּקוּם

H6965 ta·kum nousee | minua | H5921 'a·lai vastaan | H4421 mil·cha·mah; sota | H2063 be'·zot, siinäkin | H589 'a·ni minä | H982 vo·te·ach. olisin turvassa

3 jos leiriytyy vastaan minua sotajoukko ei pelkäisi sydämeni jos nousee minua vastaan sota siinäkin minä olisin turvassa

STLK2017 3 Vaikka sotajoukko asettuisi minua vastaan, sydämeni ei pelkäisi. Vaikka sota nousisi minua vastaan, siinäkin olisin turvassa.

BIBLIA1776 3 Ja vaikka sotaväki saartais minua, niin ei sydämeni sentähden pelkäisi; ja jos sota nousis minua vastaan, minä turvaan sittekin häneen.

JKR1992 3 Vaikka sotajoukko asettuisi minua vastaan, ei sydämeni pelkäisi. Vaikka sota nousisi minua vastaan, siinäkin olisin turvassa.

4 אַחַת שָׁאַלְתִּי מֵאֵת־ יְהוָה אוֹתָהּ אֲבַקֵּשׁ

H259 'a·chat yhtä | H7592 sha·'al·ti pyydän | H853 me·'et- | H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRALTA | H853 o·tah sitä | H1245 'a·vak·kesh minä pyydän

לַחֲזוֹת בְּנֹעַם־ יְהוָה כָּל־ יְמֵי חַיַּי בְּבֵית־ יְהוָה שִׁבְתִּי

H3427 shiv·ti että saisin asua | H1004 be'·veit- temppelissä | H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRAN | H3605 kol- koko | H3117 je·mei ajan | H2416 chaj·jai; elämäni | H2372 la·cha·zot katsella

בְּהֵיכָלוֹ: וּלְבַקֵּר יְהוָה בְּנֹעַם־

H5278 be'·no·'am- kauneutta | H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRAN | H1239 u·le·vak·ker ja tutkia | H1964 be'·hei·cha·lo. Hänen temppeliään

4 yhtä pyydän JAHWEH HERRALTA sitä minä pyydän että saisin asua temppelissä JAHWEH HERRAN koko ajan elämäni katsella kauneutta JAHWEH HERRAN ja tutkia Hänen temppeliään

STLK2017 4 Yhtä minä anon HERRALTA, sitä minä pyydän, että saisin asua HERRAN huoneessa kaikki elämäni päivät, katsella HERRAN suloisuutta ja tutkia hänen temppelissään.

BIBLIA1776 4 Yhtä minä Herralta anon, sitä minä pyydän, asuakseni Herran huoneessa kaiken elinaikani: että minä näkisin Herran kauniin jumalanpalveluksen, ja hänen templiänsä etsisin.

JKR1992 4 Yhtä minä rukoilen Herralta, sitä minä pyydän: että saisin asua Herran huoneessa kaiken elinaikani, katsella Herran suloisuutta ja tutkistella hänen pyhäkössään*.

5 כִּי יִצְפְּנֵנִי בְסֻכֹּה בְּיוֹם בְּסֵתֶר יְסִתְּרֵנִי בְּצוּר יְרוֹמְמֵנִי׃

H3588	H6845	H5520	H3117	H7451	H5641	H5643
ki	jitz·pe·ne·ni	be'·suk·koh	be'·jom	ra·'ah	jas·ti·re·ni	be'·se·ter
sillä	kätkee Hän minut	majaansa	päivänä	ahdingon	ja piilottaa	suojaan

H168	H6697	H7311
o·ho·lo;	be'·tzur,	je·rom·me·ni.
telttansa	Hän kalliolle	minut nostaa

5 sillä kätkee Hän minut majaansa päivänä ahdingon ja piilottaa suojaan telttansa Hän kalliolle minut nostaa

STLK2017 5 Sillä hän kätkee minut majaansa pahana päivänä, hän suojaa minua telttansa suojassa ja korottaa minut kalliolle.

BIBLIA1776 5 Sillä hän peittää minua majassansa pahana aikana: hän kätkee minun salaiseen majaansa, ja korottaa minun kalliolle.

JKR1992 5 Hän kätkee minut majaansa pahana päivänä, hän turvaa minua telttansa suojassa, korottaa minut kalliolle.

6 סְבִיבוֹתַי אֹיְבַי עַל רֹאשִׁי יָרוּם וְעַתָּה וְאֶזְבְּחָה בְאָהֳלוֹ זִבְחֵי תְרוּעָה אָשִׁירָה וַאֲזַמְּרָה לַיהוָה׃

H6258	H7311	H7218	H5921	H341	H5439
ve'·'at·tah	ja·rum	ro·shi	'al	'o·je·vai	se·vi·vo·tai,
ja nyt	kohoaa	pääni	yläpuolelle	vihollisteni	ympärillä olevien

H2076	H168	H2077	H8643	H7891
ve'·'ez·be·chah	ve'·'o·ho·lo	ziv·chei	te·ru·'ah;	'a·shi·rah
ja uhraan	ilmestysmajassa	uhreja	ylistyksen	laulaen

H2167	H3068
va·'a·zam·me·rah,	JAH·WEH.
ja soittaen	JAHWEH HERRALLE

6 ja nyt kohoaa pääni yläpuolelle vihollisteni ympärillä olevien ja uhraan ilmestysmajassa uhreja ylistyksen laulaen ja soittaen JAHWEH HERRALLE

STLK2017 6 Pääni kohoaa nyt vihollisteni yli, jotka minua ympäröivät, ja uhraan riemu-uhreja hänen telttamajassaan. Minä laulan ja soitan HERRALLE.

BIBLIA1776 6 Ja hän korottaa nytkin minun pääni vihollisteni ylitse, jotka ympärilläni ovat; niin minä uhraan hänen majassansa kiitosuhria: minä veisaan ja laulan Herralle.

JKR1992 6 Niin pääni kohoaa minua saartavien vihollisteni yli, ja minä uhraan riemuiten uhreja hänen liitonmajassaan. Herralle minä veisaan ja soitan.

7 שְׁמַע־ יְהוָה קוֹלִי אֶקְרָא וְחָנֵּנִי וַעֲנֵנִי׃

H8085	H3068	H6963	H7121	H2603	H6030
she·ma'-	JAH·WEH	ko·li	'ek·ra,	ve'·chon·ne·ni	va·'a·ne·ni.
kuule	JAHWEH HERRA ääni		huutoni	ja armahda	minua

7 kuule JAHWEH HERRA ääni huutoni ja armahda minua

STLK2017 7 HERRA, kuule ääneni, kun huudan, armahda minua ja vastaa minulle.

BIBLIA1776 7 Herra, kuule minun ääneni, koska minä huudan: ole minulle armollinen, ja kuultele minua.

JKR1992 7 Herra, kuule, kun huudan sinua avuksi, armahda minua ja vastaa minulle.

8 לְךָ אָמַר לִבִּי בַּקְּשׁוּ פָנָי בַּקֵּשְׁתִּי אֶת־ פָּנֶיךָ יְהוָה׃

H0	H559	H3820	H1245	H6440	H853	H6440	H3068
le·cha	'a·mar	lib·bi	bak·ke·shu	fa·nai;	'et-	pa·nei·cha	JAH·WEH
sinulle	sanoo	sydämeni	etsikää	kasvojani	ET	kasvojasi sinun	JAHWEH HERRA

אֲבַקֵּשׁ׃

H1245
'a·vak·kesh.
minä etsin

8 sinulle sanoo sydämeni etsikää kasvojani ET kasvojasi sinun JAHWEH HERRA minä etsin

STLK2017 8 Sydämeni vetoaa omaan sanaasi: "Etsikää minun kasvojani." HERRA, minä etsin sinun kasvojasi.

BIBLIA1776 8 Minun sydämeni sanoo sinulle tämän sinun sanas: etsikäät minun kasvojani! sentähden minä etsin, Herra, sinun kasvojas.

JKR1992 8 Sydämeni vetoaa omaan sanaasi: "Etsikää minun kasvojani." Herra, minä etsin sinun kasvojasi.

9 עַבְדְּךָ בְּאַף תַּט־ אַל־ מִמֶּנִּי פָּנֶיךָ תַּסְתֵּר אַל־

H408	H5641	H6440	H4480	H408	H5186	H639	H5650
'al-	tas·ter	pa·nei·cha	mi·men·ni	'al-	tat-	be'·'af,	'av·de·cha
älä	kätke	kasvojasi	minulta	älä	työnnä pois	vihassasi	palvelijaasi

אֱלֹהֵי תַּעַזְבֵנִי וְאַל־ תִּטְּשֵׁנִי אַל־ הָיִיתָ עֶזְרָתִי

H5833	H1961	H408	H5203	H408	H5800	H430
'ez·ra·ti	ha·ji·ta;	'al-	tit·te·she·ni	ve'·'al-	ta·'az·ve·ni,	'E·LO·HEI
auttajani	sinä olet	älä	jätä	ja älä	hylkää minua	ELOHEI Jumala

יִשְׁעִי׃

H3468
jish·'i.
Pelastajani / Jeshuani

9 älä kätke kasvojasi minulta älä työnnä pois vihassasi palvelijaasi auttajani sinä olet älä jätä ja älä hylkää minua ELOHEI Jumala Pelastajani / Jeshuani

STLK2017 9 Älä kätke minulta kasvojasi, älä työnnä vihassa pois palvelijaasi. Sinä olet apuni, älä minua jätä, älä hylkää minua, pelastukseni Jumala.

BIBLIA1776 9 Älä peitä kasvojas minulta, ja älä sysää pois palveliaas vihassas; sillä sinä olet minun apuni: älä minua hylkää, älä myös minua anna ylön, minun autuuteni Jumala.

JKR1992 9 Älä kätke minulta kasvojasi, älä työnnä vihassa pois palvelijaasi. Sinä olet minun apuni, älä minua jätä, älä minua hylkää, sinä pelastukseni Jumala.

10 יַאַסְפֵנִי׃ וַיהוָה עֲזָבוּנִי וְאִמִּי אָבִי כִּי־

H3588	H1	H517	H5800	H3068	H622
ki-	'a·vi	ve'·'im·mi	'a·za·vu·ni;	JAH·WEH	ja·'as·fe·ni.
vaikka	isäni	ja äitini	hylkäisivät minut	JAHWEH HERRA	vastaanottaa minut

10 vaikka isäni ja äitini hylkäisivät minut JAHWEH HERRA vastaanottaa minut

STLK2017 10 Vaikka isäni ja äitini hylkäisivät minut, niin HERRA ottaa minut suojaansa.

BIBLIA1776 10 Sillä minun isäni ja äitini hylkäsivät minun; mutta Herra korjasi minun.

JKR1992 10 Vaikka isäni ja äitini minut hylkäisivät, Herra pitää minusta huolen.

11 מִישׁוֹר בְּאֹרַח וּנְחֵנִי דַּרְכֶּךָ יְהוָה הוֹרֵנִי

H3384	H3068	H1870	H5148	H734	H4334
ho·re·ni	JAH·WEH	dar·ke·cha	u·ne·che·ni	be'·'o·rach	mi·shor;
osoita minulle	JAHWEH HERRA	tiesi	ja johdata minua	polkua	tasaista

שׁוֹרְרָי׃ לְמַעַן

H4616	H8324
le·ma·'an,	shor·rai.
tähden	vihollisteni

11 osoita minulle JAHWEH HERRA tiesi ja johdata minua polkua tasaista tähden vihollisteni

STLK2017 11 Neuvo, HERRA, minulle tiesi ja johdata minua tasaista polkua vihamiesteni tähden.

BIBLIA1776 11 Herra, osoita minulle sinun ties, ja johdata minua oikiaa polkua, minun vihollisteni tähden.

JKR1992 11 Herra, neuvo minulle tiesi ja johdata minua oikeaa polkua päästäkseni vihamiehistäni.

12 אַל־ תִּתְּנֵנִי בְּנֶפֶשׁ צָרָי כִּי קָמוּ־ בִי עֵדֵי־

H408	H5414	H5315	H6862	H3588	H6965	H0	H5707
'al-	tit·te·ne·ni	be'·ne·fesh	tza·rai;	ki	ka·mu-	vi'	'e·dei·she,-
älä	luovuta minun	sieluani	vihollisilleni	sillä	nousevat minua vastaan		todistajat

חָמָס: וְיִפֵּחַ שֶׁקֶר

H8267	H3307	H2555
ker	vi'·fe·ach	cha·mas.
väärät	ja puhkuvat	väkivaltaa

12 älä luovuta minun sieluani vihollisilleni sillä nousevat minua vastaan todistajat väärät ja puhkuvat väkivaltaa

STLK2017 12 Älä anna minua alttiiksi ahdistajani vimmalle, sillä väärät todistajat nousevat minua vastaan ja puhkuvat väkivaltaa.

BIBLIA1776 12 Älä anna minua vihollisteni tahtoon; sillä väärät todistukset seisovat minua vastaan ja tekevät häpeemättä vääryyttä.

JKR1992 12 Älä jätä minua alttiiksi ahdistajieni vimmalle. Väärät todistajat nousevat minua vastaan ja puhkuvat väkivaltaa.

13 יְהוָה בְּטוּב־ לִרְאוֹת הֶאֱמַנְתִּי לוּלֵא

H3884	H539	H7200	H2898	H3068
lu·le,	he·'e·man·ti	lir·'ot	be'·tuv-	JAH·WEH
ellet	olisi vahvistanut minua	en olisi nähnyt	hyvyyttä	JAHWEH HERRAN

חַיִּים: בְּאֶרֶץ

H776	H2416
be'·'e·retz	chaj·jim.
maassa	elävien

13 ellet olisi vahvistanut minua en olisi nähnyt hyvyyttä JAHWEH HERRAN maassa elävien

STLK2017 13 Mutta minä totisesti uskon näkeväni HERRAN hyvyyden elävien maassa.

BIBLIA1776 13 Mutta minä uskon kuitenkin näkeväni Herran hyvyyttä eläväin maalla,

JKR1992 13 Mutta minä totisesti uskon näkeväni Herran hyvyyttä elävien maassa.

14 וְקַוֵּה לִבֶּךָ וְיַאֲמֵץ חֲזַק יְהוָה אֶל־ קַוֵּה

H6960 kav·veh, odota | H413 'el- | H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRAA | H2388 cha·zak ole rohkea | H553 ve'·ja·'a·metz ja Hän vahvistaa | H3820 lib·be·cha; sydämesi | H6960 ve'·kav·veh, odota

יְהוָה: אֶל־

H413 'el- | H3068 JAH·WEH. JAHWEH HERRAA

14 odota JAHWEH HERRAA ole rohkea ja Hän vahvistaa sydämesi odota JAHWEH HERRAA

STLK2017 14 Odota HERRAA. Ole luja, ja vahva olkoon sydämesi. Odota HERRAA.

BIBLIA1776 14 Odota Herraa, ole hyvässä turvassa, ja hän vahvistaa sinun sydämes: ja odota Herraa.

JKR1992 14 Turvaa Herraan! Ole luja, ja olkoon sydämesi vakaa. Turvaa Herraan!

Psalmit 28 ***(Psalms 28)***

1 לְדָוִד יְהוָה אֵלֶיךָ אֶקְרָא צוּרִי אַל־תֶּחֱרַשׁ

H1732 le'·Da·vid Davidin
H413 'e·lei·cha sinulta
H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRA
H7121 'ek·ra, huudan apua
H6697 tzu·ri minun kallioni
H408 'al- älä
H2790 te·che·rash ole vaiti

עִם־ וְנִמְשַׁלְתִּי מִמֶּנִּי תֶּחֱשֶׁה פֶּן־ מִמֶּנִּי

H4480 mi·men·ni minulle
H6435 pen- etten
H2790 te·che·sheh kun sinä olet vaiti
H4480 mi·men·ni; minulle
H4911 ve'·nim·shal·ti, olisi kaltainen
H5973 'im- kanssa niiden

יוֹרְדֵי בוֹר׃

H3381 jor·dei jotka vajoavat alas
H953 vor. hautaan

1 Davidin sinulta JAHWEH HERRA huudan apua minun kallioni älä ole vaiti minulle etten kun sinä olet vaiti minulle olisi kaltainen kanssa niiden jotka vajoavat alas hautaan

STLK2017 1 Daavidin virsi. Sinua, HERRA, minä huudan, minun kallioni. Älä ole minua kohtaan äänetön, etten minä, kun sinä olet vaiti, joutuisi hautaan vaipuneiden kaltaiseksi.

BIBLIA1776 1 Davidin Psalmi. Koska minä huudan sinua, Herra, uskallukseni, niin älä vaikene minulle; etten, koska sinä vaikenisit minulle, minä tulisi niiden kaltaiseksi, jotka hautaan menevät.

JKR1992 1 Daavidin psalmi. Sinua, Herra, minä huudan avuksi. Minun kallioni, älä ole minulle äänetön, etten sinun ollessasi vaiti joutuisi hautaan vajonneiden kaltaiseksi.

2 שְׁמַע קוֹל תַּחֲנוּנַי בְּשַׁוְּעִי אֵלֶיךָ בְּנָשְׂאִי יָדַי

H8085 she·ma' kuule
H6963 kol ääni
H8469 ta·cha·nu·nai rukousteni
H7768 be'·shav·ve·'i kun avukseni
H413 'e·lei·cha; huudan sinua
H5375 be'·na·se·'i kun nostan
H3027 ja·dai, käteni

אֶל־ דְּבִיר קָדְשֶׁךָ׃

H413 'el- kohden
H1687 de·vir Sinun pyhistä
H6944 kod·she·cha pyhintä

2 kuule ääni rukousteni kun avukseni huudan sinua kun nostan käteni kohden Sinun pyhistä pyhintä

STLK2017 2 Kuule rukousteni ääni, kun sinua avuksi huudan, kun nostan käteni kaikkeinpyhintäsi kohti.

BIBLIA1776 2 Kuule minun rukoukseni ääni, koska minä huudan sinua, kuin minä nostan käteni sinun pyhää kuorias päin.

JKR1992 2 Kuule minun rukousteni ääni, kun huudan sinua avuksi, kun nostan käteni sinun pyhäkkösi pyhintä kohti.

3 אַל־ תִּמְשְׁכֵנִי עִם־ רְשָׁעִים וְעִם־ פֹּעֲלֵי אָוֶן

H408	H4900	H5973	H7563	H5973	H6466	H205
'al-	tim·she·che·ni	'im-	re·sha·'im	ve'·'im-	po·'a·lei	'a·ven
älä	ota pois minua	kanssa	jumalattomien	ja kanssa niiden	jotka tekevät	vääryyttä

דֹּבְרֵי שָׁלוֹם עִם־ רֵעֵיהֶם וְרָעָה בִּלְבָבָם׃

H1696	H7965	H5973	H7453	H7451	H3824
doe·rei	sha·lom	'im-	re·'ei·hem;	ve'·ra·'ah,	bil·va·vam.
ja puhuvat	rauhaa	kanssa	ystäviensä	joilla pahuus	on sydämessä

3 älä ota pois minua kanssa jumalattomien ja kanssa niiden jotka tekevät vääryyttä ja puhuvat rauhaa kanssa ystäviensä joilla pahuus on sydämessä

STLK2017 3 Älä tempaa minua pois jumalattomien kanssa, älä väärintekijöiden kanssa, jotka puhuvat lähimmäisilleen rauhan puheita, vaikka heidän sydämessään on pahuus.

BIBLIA1776 3 Älä anna minun tulla jumalattomain ja pahointekiäin sekaan, jotka lähimmäistensä kanssa puhuvat ystävällisesti, vaan pahuutta on heidän sydämissänsä,

JKR1992 3 Älä tempaa minua pois jumalattomien kanssa, väärintekijäin, jotka puhuvat lähimmäisilleen rauhasta, vaikka heidän sydämessään on pahuus.

4 כְּמַעֲשֵׂה מַעַלְלֵיהֶם וּכְרֹעַ כְּפָעֳלָם לָהֶם תֵּן־

H5414	H1992	H6467	H7455	H4611	H4639
ten-	la·hem	ke·fo·'o·lam	u·che·ro·a'	ma·'al·lei·hem	ke·ma·'a·seh
anna	heille	työnsä mukaan	ja pahojen	tekojensa mukaan	ja teot

לָהֶם׃ גְּמוּלָם הָשֵׁב לָהֶם תֵּן יְדֵיהֶם

H3027	H5414	H1992	H7725	H1576	H1992
je·dei·hem	ten	la·hem;	ha·shev	ge·mu·lam	la·hem.
heidän kättensä	maksa	heille	palauta takaisin	ansionsa mukaan	heille

4 anna heille työnsä mukaan ja pahojen tekojensa mukaan ja teot heidän kättensä maksa heille palauta takaisin ansionsa mukaan heille

STLK2017 4 Anna heille heidän tekojensa mukaan ja heidän tekojensa pahuuden mukaan. Anna heille heidän kättensä tekojen mukaan, kosta heille, mitä he ovat tehneet.

BIBLIA1776 4 Anna heille heidän työnsä jälkeen ja heidän pahan menonsa perään: anna heille heidän kättensä töiden perään, maksa heille heidän ansionsa perästä.

JKR1992 4 Anna heille heidän töittensä ja tekojensa pahuuden mukaan. Tee heille heidän kättensä tekojen mukaan, rankaise heitä ansion mukaan siitä, mitä he ovat tehneet.

5 כִּי לֹא יָבִינוּ אֶל־פְּעֻלֹּת יְהוָה וְאֶל־

H3588 ki koska | H3808 lo he eivät | H995 ja·vi·nu ymmärrä | H413 'el- | H6468 pe·'ul·lot töitä | H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRAN | H413 ve'·'el- ja eivät

מַעֲשֵׂה יָדָיו יֶהֶרְסֵם וְלֹא יִבְנֵם׃

H4639 ma·'a·seh tekoja | H3027 ja·dav; Hänen kätten | H2040 je·her·sem, Hän kukistaa heidät | H3808 ve'·lo eikä | H1129 jiv·nem. rakenna heitä

5 koska he eivät ymmärrä töitä JAHWEH HERRAN ja eivät tekoja Hänen kätten Hän kukistaa heidät eikä rakenna heitä

STLK2017 5 Sillä eivät he ota vaarin HERRAN töistä eivätkä hänen kättensä teoista. Hän kukistakoon heidät älköönkä heitä rakentako.

BIBLIA1776 5 Sillä ei he ota vaaria Herran töistä, eikä hänen käsi-aloistansa; sentähden rikkoo hän heitä ja ei rakenna heitä.

JKR1992 5 He eivät välitä Herran töistä eivätkä hänen kättensä teoista. Hän on kukistava heidät, eikä ole rakentava heitä.

6 בָּרוּךְ יְהוָה כִּי־שָׁמַע קוֹל תַּחֲנוּנָי׃

H1288 ba·ruch siunattu olkoon | H3068 JAH·WEH; JAHWEH HERRA | H3588 ki·sha- sillä | H8085 ma' Hän on kuullut | H6963 kol äänen | H8469 ta·cha·nu·nai. minun rukousteni

6 siunattu olkoon JAHWEH HERRA sillä Hän on kuullut äänen minun rukousteni

STLK2017 6 Kiitetty olkoon HERRA, sillä hän on kuullut rukousteni äänen.

BIBLIA1776 6 Kiitetty olkoon Herra; sillä hän on kuullut minun rukoukseni äänen.

JKR1992 6 Kiitetty olkoon Herra! Hän on kuullut rukousteni äänen.

7 יְהוָה עֻזִּי וּמָגִנִּי בּוֹ בָטַח לִבִּי וְנֶעֱזַרְתִּי

H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRA | H5797 'uz·zi on voimani | H4043 u·ma·gin·ni ja kilpeni | H0 bo Häneen | H982 va·tach luotti | H3820 lib·bi, sydämeni | H5826 ve'·ne·'e·za·re·ti ja Hän auttoi

וַיַּעֲלֹז לִבִּי וּמִשִּׁירִי אֲהוֹדֶנּוּ׃

H5937 vai·ja·'a·loz niin riemuitsee | H3820 lib·bi; minun sydämeni | H7892 u·mish·shi·ri ja laulullani | H3034 a·ho·den·nu. Häntä ylistän

7 JAHWEH HERRA on voimani ja kilpeni Häneen luotti sydämeni ja Hän auttoi niin riemuitsee minun sydämeni ja laulullani Häntä ylistän

STLK2017 7 HERRA on voimani ja kilpeni. Häneen sydämeni turvasi, ja sain avun. Siitä sydämeni riemuitsee, ja veisuullani ylistän häntä.

BIBLIA1776 7 Herra on minun väkevyyteni ja kilpeni, häneen minun sydämeni toivoo, ja minä olen autettu; ja minun sydämeni riemuitsee, ja minä kiitän häntä veisullani.

JKR1992 7 Herra on minun voimani ja kilpeni. Häneen sydämeni turvasi, ja minä sain avun. Siitä sydämeni riemuitsee, ja veisuullani minä häntä ylistän.

8 יְהוָה עֹז־ לָמוֹ וּמָעוֹז יְשׁוּעוֹת מְשִׁיחוֹ׃

H3068	H5797	H0	H4581	H3444	H4899
JAH·WEH	'oz-	la·mo;	u·ma·'oz	Je·shu·'ot	Me·shi·cho
JAHWEH	HERRA on voimansa	heidän	turvapaikka	Pelastaja	Messias

הוּא׃

H1931
hu.
Hän on

8 JAHWEH HERRA on voimansa heidän turvapaikka Pelastaja Messias Hän on

STLK2017 8 HERRA on kansansa väkevyys, hän on voideltunsa pelastus ja turva.

BIBLIA1776 8 Herra on heidän väkevyytensä; hän on väkevä, joka voideltuansa auttaa.

JKR1992 8 Herra on kansansa voima, hän on voideltunsa pelastus ja turva.

9 וְרְעֵם נַחֲלָתֶךָ׃ אֶת־ וּבָרֵךְ עַמֶּךָ אֶת־ הוֹשִׁיעָה

H3467	H853	H5971	H1288	H853	H5159	H7462
ho·shi·'ah	'et-	'am·me·cha,	u·va·rech	'et-	na·cha·la·te·cha;	u·re·'em
pelasta	ET	kansasi	ja siunaa	ET	perintöosasi	ruoki heitä

הָעוֹלָם׃ עַד־ וְנַשְּׂאֵם

H5375	H5704	H5769
ve'·nas·se·'em,	'ad-	ha·'o·lam.
ja korota heidät		iankaikkisuuteen

9 pelasta ET kansasi ja siunaa ET perintöosasi ruoki heitä ja korota heidät iankaikkisuuteen

STLK2017 9 Pelasta kansasi ja siunaa perikuntasi. Kaitse heitä ja kanna heitä iankaikkisesti.

BIBLIA1776 9 Auta kansaas ja siunaa perimistäs, ja ravitse heitä ja korota heitä ijankaikkisesti.

JKR1992 9 Pelasta kansasi ja siunaa perikuntaasi. Kaitse heitä ja kanna heitä nyt ja aina.

Psalmit 29 ***(Psalms 29)***

1 מִזְמוֹר לְדָוִד הָבוּ לַיהוָה הָבוּ בְּנֵי אֵלִים הָבוּ

H4210 miz·mor, psalmi
H1732 le'·Da·vid Davidin
H3051 ha·vu antakaa
H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRALLE
H1121 be'·nei pojat
H410 'E·LIM; ELIM Jumalan
H3051 ha·vu antakaa

לַיהוָה כָּבוֹד וָעֹז׃

H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRALLE
H3519 ka·vod kunnia
H5797 va·'oz. ja voima

1 psalmi Davidin antakaa JAHWEH HERRALLE pojat ELIM Jumalan antakaa JAHWEH HERRALLE kunnia ja voima

STLK2017 1 Daavidin psalmi. Antakaa HERRALLE, te Jumalan pojat, antakaa HERRALLE kunnia ja väkevyys.

BIBLIA1776 1 Davidin Psalmi. Tuokaat Herralle, te väkevät, tuokaat Herralle kunnia ja väkevyys.

JKR1992 1 Daavidin psalmi. Te mahtimiesten* pojat, antakaa Herralle kunnia, tunnustakaa Herran kunnia ja voima.

2 הָבוּ לַיהוָה כְּבוֹד שְׁמוֹ הִשְׁתַּחֲווּ

H3051 ha·vu antakaa
H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRALLE
H3519 ke·vod kunnia
H8034 she·mo; Hänen nimensä
H7812 hish·ta·cha·vu palvokaa

לַיהוָה בְּהַדְרַת־קֹדֶשׁ׃

H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRAA
H1927 be'·had·rat- kauneudessa
H6944 ko·desh. pyhyyden

2 antakaa JAHWEH HERRALLE kunnia Hänen nimensä palvokaa JAHWEH HERRAA kauneudessa pyhyyden

STLK2017 2 Antakaa HERRALLE hänen nimensä kunnia, kumartakaa HERRAA pyhässä kaunistuksessa.

BIBLIA1776 2 Tuokaat Herralle hänen nimensä kunnia: kumartakaat Herraa pyhässä kaunistuksessa.

JKR1992 2 Antakaa Herralle hänen nimensä kunnia, kumartakaa Herraa pyhässä kaunistuksessa.

3 קוֹל יְהוָה עַל־ הַמָּיִם אֵל־ הַכָּבוֹד הִרְעִים יְהוָה

H6963 kol ääni | H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRAN | H5921 'al- on päällä | H4325 ham·ma·jim vetten | H410 'EL- EL Jumala | H3519 hak·ka·vod kirkkauden | H7481 hir·'im; ukkosessa jyrisee

עַל־ מַיִם רַבִּים:

H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRA | H5921 'al- on päällä | H4325 ma·jim vesien | H7227 rab·bim. suurten

3 ääni JAHWEH HERRAN on päällä vetten EL Jumala kirkkauden ukkosessa jyrisee JAHWEH HERRA on päällä vesien suurten

STLK2017 3 HERRAN ääni käy vetten päällä; kunnian Jumala jylisee, HERRA suurten vetten päällä.

BIBLIA1776 3 Herran ääni käy vetten päällä: kunnian Jumala pauhaa, suurten vetten päällä.

JKR1992 3 Herran ääni käy vetten päällä. Kunnian Jumala jylisee, Herra suurten vetten päällä.

4 קוֹל־ יְהוָה קוֹל יְהוָה בַּכֹּחַ יְהוָה בֶּהָדָר:

H6963 kol- ääni | H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRAN | H3581 bak·ko·ach; on voimakas ääni | H6963 kol | H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRAN | H1926 be'·ha·dar. on majesteettinen

4 ääni JAHWEH HERRAN on voimakas ääni JAHWEH HERRAN on majesteettinen

STLK2017 4 HERRAN ääni käy voimallisesti, HERRAN ääni käy valtavasti.

BIBLIA1776 4 Herran ääni käy voimassa: Herran ääni käy suuressa kunniassa.

JKR1992 4 Herran ääni on voimallinen, Herran ääni on mahtava.

5 קוֹל יְהוָה שֹׁבֵר אֲרָזִים וַיְשַׁבֵּר יְהוָה

H6963 kol ääni | H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRAN | H7665 sho·ver murtaa | H730 'a·ra·zim; setripuut | H7665 vaj·shab·ber murskaa | H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRA

אֶת־ אַרְזֵי הַלְּבָנוֹן:

H853 'et- ET | H730 'ar·zei setrit | H3844 hal·Le·va·non. Libanonin

5 ääni JAHWEH HERRAN murtaa setripuut murskaa JAHWEH HERRA ET setrit Libanonin

STLK2017 5 HERRAN ääni särkee setrit, HERRA särkee Libanonin setrit.

BIBLIA1776 5 Herran ääni särkee sedripuut, ja Herra särkee sedripuut Libanonissa.

JKR1992 5 Herran ääni särkee setrit, Herra murskaa Libanonin setrit.

6 בֶּן־ כְּמוֹ וְשִׂרְיֹן לְבָנוֹן עֵגֶל כְּמוֹ־ וַיַּרְקִידֵם

H7540	H3644	H5695	H3844	H8303	H3644	H1121
vai·jar·ki·dem	ke·mov-	'e·gel;	le·va·non	ve'·sir·jon,	ke·mo	ven-
ja laittaa hyppimään	niinkuin	vasikan	Libanonin	ja Sirionin	kuten	nuoren härän

רְאֵמִים׃

H7214
re·'e·mim.
yksisarvisen

6 ja laittaa hyppimään niinkuin vasikan Libanonin ja Sirionin kuten nuoren härän yksisarvisen

STLK2017 6 Hän hypittää niitä kuin vasikkaa, Libanonia ja Sirjonia kuin nuorta re'eem-eläintä.

BIBLIA1776 6 Hän hyppäyttää heitä niinkuin vasikan, sekä Libanonin että Sirionin, niinkuin nuoren yksisarvisen.

JKR1992 6 Hän hypittää niitä kuin vasikkaa, Libanonia ja Hermonia kuin oryx-antiloopin vasikkaa*.

7 יְהוָה קוֹל־ אֵשׁ׃ לַהֲבוֹת חֹצֵב

H6963	H3068	H2672	H3852	H784
kol-	JAH·WEH	cho·tzev,	la·ha·vot	'esh.
ääni	JAHWEH HERRAN	jakaa	liekit	tulen

7 ääni JAHWEH HERRAN jakaa liekit tulen

STLK2017 7 HERRAN ääni halkoo tulen liekit.

BIBLIA1776 7 Herran ääni leikkaa niinkuin tulen liekki.

JKR1992 7 Herran ääni halkoo tulen liekit.

8 יְהוָה קוֹל מִדְבַּר יָחִיל יְהוָה יָחִיל מִדְבָּר

H6963	H3068	H2342	H4057	H2342	H3068	H4057
kol	JAH·WEH	ja·chil	mid·bar;	ja·chil	JAH·WEH	mid·bar
ääni	JAHWEH HERRAN	ravistelee	erämaata	ravistelee	JAHWEH HERRA	erämaata

קָדֵשׁ׃

H6946
ka·desh.
Kadeshin

8 ääni JAHWEH HERRAN ravistelee erämaata ravistelee JAHWEH HERRA erämaata Kadeshin

STLK2017 8 HERRAN ääni vapisuttaa erämaan, HERRA vapisuttaa Kaadeksen erämaan.

BIBLIA1776 8 Herran ääni häälyttää korven, ja Herra liikuttaa Kadeksen korven.

JKR1992 8 Herran ääni vapisuttaa erämaata, Herra järkyttää Kaadeksen erämaata.

9 קוֹל יְהוָה יְחוֹלֵל אַיָּלוֹת וַיְחֻשֹׂף יְעָרוֹת

H6963	H3068	H2342	H355	H2834	H3295
kol	JAH·WEH	je·cho·lel	'ai·ja·lot	vai·je·che·sof	je·'a·rot
ääni	JAHWEH HERRAN saa poikimaan kauriit			ja paljastaa	metsät

וּבְהֵיכָלוֹ כֻּלּוֹ אֹמֵר כָּבוֹד׃

H1964	H3605	H559	H3519
u·ve·hei·cha·lo;	kul·lo,	'o·mer	ka·vod.
ja Hänen temppelissään	kaikki	julistavat	Hänen kunniaansa

9 ääni JAHWEH HERRAN saa poikimaan kauriit ja paljastaa metsät ja Hänen temppelissään kaikki julistavat Hänen kunniaansa

STLK2017 9 HERRAN ääni saattaa peurat poikimaan. Se raastaa paljaiksi metsät. Kaikki hänen temppelissään sanovat: "Kunnia!"

BIBLIA1776 9 Herran ääni saattaa peurat poikimaan, ja paljastaa metsät: ja hänen templissänsä pitää koko hänen joukkonsa sanoman hänelle kunnian.

JKR1992 9 Herran ääni saattaa peurat poikimaan, se raastaa paljaiksi metsät. Kaikki hänen pyhäkössään julistaa: "Kunnia!"

10 יְהוָה לַמַּבּוּל יָשָׁב וַיֵּשֶׁב יְהוָה מֶלֶךְ

H3068	H3999	H3427	H3427	H3068	H4428
JAH·WEH	lam·mab·bul	ja·shav;	vai·je·shev	JAH·WEH	me·lech
JAHWEH HERRA	vedenpaisumuksen päällä	istui	ja istuu	JAHWEH HERRA	kuninkaana

לָעוֹלָם׃

H5769
le·'o·lam.
iankaikkisesti

10 JAHWEH HERRA vedenpaisumuksen päällä istui ja istuu JAHWEH HERRA kuninkaana iankaikkisesti

STLK2017 10 HERRA istui valtaistuimellaan, ja vedenpaisumus tuli. HERRA istuu kuninkaana iankaikkisesti.

BIBLIA1776 10 Herra istuu vedenpaisumisen päällä: Herra pysyy Kuninkaana ijankaikkisesti.

JKR1992 10 Herra istui valtaistuimellaan, ja vedenpaisumus tuli. Herra istuu Kuninkaana iäti.

11 יְהוָה׃ עֹז לְעַמּוֹ יִתֵּן יְהוָֽה יְבָרֵךְ׀ אֶת־

H3068	H5797	H5971	H5414	H3068	H1288	H853
JAH·WEH	'oz	le·'am·mo	jit·ten;	JAH·WEH	je·va·rech	'et-
JAHWEH HERRA	voiman	kansalleen	antaa	JAHWEH HERRA	siunaa	ET

עַמּוֹ׃ בַּשָּׁלוֹם׃

H5971	H7965
am·mo	vash·sha·lom.
kansaansa	rauhalla

11 JAHWEH HERRA voiman kansalleen antaa JAHWEH HERRA siunaa ET kansaansa rauhalla

STLK2017 11 HERRA antaa kansalleen voiman, HERRA siunaa kansaansa rauhalla.

BIBLIA1776 11 Herra antaa kansallensa väkevyyden: Herra siunaa kansaansa rauhalla.

JKR1992 11 Herra antaa kansalleen voiman, Herra siunaa kansaansa rauhalla.

Psalmit 30 ***(Psalms 30)***

1 מִזְמוֹר שִׁיר־ חֲנֻכַּת הַבַּיִת לְדָוִד: אֲרוֹמִמְךָ

H4210 H7892 H2598 H1004 H1732 H7311
miz·mor shir- cha·nuk·kat hab·ba·jit le'·Da·vid. a·ro·mi·cha
psalmi laulu vihkiminen temppelin Davidin minä ylistän sinua

יְהוָה כִּי דִלִּיתָנִי וְלֹא־ שִׂמַּחְתָּ אֹיְבַי לִי:

H3068 H3588 H1802 H3808 H8055 H341 H0
JAH·WEH ki dil·li·ta·ni; ve'·lo- sim·mach·ta 'o·je·vai li.
JAHWEH HERRA sillä sinä olet nostanut minut eikä ole saaneet iloita viholliset minusta

1 psalmi laulu vihkiminen temppelin Davidin minä ylistän sinua JAHWEH HERRA sillä sinä olet nostanut minut eikä ole saaneet iloita viholliset minusta

STLK2017 1 Daavidin psalmi. Herran asumuksen vihkimislaulu. 2 Minä ylistän sinua, HERRA, sillä sinä vedit minut ylös vedestä etkä sallinut viholliseni iloita minusta.

BIBLIA1776 1 Psalmi, veisattava Davidin huoneen vihkimisessä. (30:2) Minä ylistän sinua, Herra, sillä sinä olet korottanut minua: et myös salli viholliseni iloita minusta.

JKR1992 1 Daavidin psalmi. Linnan* vihkimislaulu. 2 Minä ylistän sinua, Herra, että pelastit minut etkä sallinut viholliseni iloita minusta.

2 יְהוָה אֱלֹהָי שִׁוַּעְתִּי אֵלֶיךָ: וַתִּרְפָּאֵנִי:

H3068 H430 H7768 H413 H7495
JAH·WEH 'E·LO·HAI; shiv·va'·ti 'e·lei·cha, vat·tir·pa·'e·ni.
JAHWEH HERRA ELOHAI Jumalani minä huusin apua sinulta ja sinä teit terveeksi minut

2 JAHWEH HERRA ELOHAI Jumalani minä huusin apua sinulta ja sinä teit terveeksi minut

STLK2017 2 HERRA, Jumalani, sinua minä huusin, ja sinä paransit minut.

BIBLIA1776 2 (30:3) Herra minun Jumalani, kuin minä huusin sinua, niin sinä teit minun terveeksi.

JKR1992 2 Herra, minun Jumalani, sinua minä huusin avuksi, ja sinä paransit minut.

3 יְהוָה הֶעֱלִיתָ מִן־ שְׁאוֹל נַפְשִׁי חִיִּיתַנִי

H3068 H5927 H4480 H7585 H5315 H2421
JAH·WEH he·'e·li·ta min- she·'ol naf·shi; chi·ji·ta·ni,
JAHWEH HERRA nostit ylös haudasta minun sieluni pidit minut hengissä

(מִיֹּרְדֵי־) (כ מִיֹּוְרְדֵי־) (ק בוֹר׃)

mi·jor·dei- ch H3381 mi·ja·re·di- etten joutunut H3381 vor. hautaan q

3 JAHWEH HERRA nostit ylös haudasta minun sieluni pidit minut hengissä etten joutunut hautaan

STLK2017 3 HERRA, sinä nostit sieluni haudasta, sinä herätit minut henkiin hautaan vaipuvien joukosta.

BIBLIA1776 3 (30:4) Herra, sinä veit sieluni ulos helvetistä: sinä olet minun elävänä pitänyt niiden mennessä kuoppaan.

JKR1992 3 Sinä, Herra, nostit elämäni haudasta*, sinä herätit minut henkiin hautaan vaipuvien joukosta.

4 זַמְּרוּ֤ לַיהוָ֨ה ׀ חֲסִידָ֗יו וְהוֹד֥וּ לְזֵ֥כֶר קָדְשֽׁוֹ׃

H2167 zam·me·ru laulakaa H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRALLE H2623 cha·si·dav; te hänen pyhänsä H3034 ve'·ho·du, kiittäkää H2143 le·ze·cher muistoa H6944 ka·de·sho. hänen pyhiensä

4 laulakaa JAHWEH HERRALLE te hänen pyhänsä kiittäkää muistoa hänen pyhiensä

STLK2017 4 Veisatkaa kiitosta HERRALLE, te hänen pyhänsä, ylistäkää hänen pyhää nimeään.

BIBLIA1776 4 (30:5) Pyhät, veisatkaat kiitosta Herralle, ja kiittäkäät hänen pyhyytensä muistoksi.

JKR1992 4 Veisatkaa kiitosta Herralle, te hänen hurskaansa, ylistäkää hänen pyhää nimeään.

5 כִּ֤י רֶ֣גַע ׀ בְּאַפּ֗וֹ חַיִּ֥ים בִּרְצוֹנ֑וֹ בָּ֥עֶרֶב יָלִ֥ין בֶּ֝כִ֗י וְלַבֹּ֥קֶר רִנָּֽה׃

H3588 ki sillä H7281 re·ga' hetkisen kestää H639 be'·'ap·po Hänen vihansa H2416 chaj·jim elämä H7522 bir·tzo·no on Hänen suosiossaan H6153 ba·'e·rev illan H3885 ja·lin voi kestää H1065 be'·chi, itku H1242 ve'·lab·bo·ker ja aamulla H7440 rin·nah. on ilo

5 sillä hetkisen kestää Hänen vihansa elämä on Hänen suosiossaan illan voi kestää itku ja aamulla on ilo

STLK2017 5 Sillä silmänräpäyksen kestää hänen vihansa, eliniän hänen armonsa. Illalla on itku vieraana, mutta aamulla ilo.

BIBLIA1776 5 (30:6) Sillä hänen vihansa viipyy silmänräpäyksen, ja hän ihastuu elämästä: ehtoona on itku, mutta aamulla ilo.

JKR1992 5 Sillä silmänräpäyksen kestää hänen vihansa, eliniän hänen armonsa. Illalla on itku vieraana, mutta aamulla ilo.

6 לְעוֹלָם׃ אֱמוֹט בַּל־ בְּשַׁלְוִי אָמַרְתִּי וַאֲנִי

H589	H559	H7959	H1077	H4131	H5769
va·'a·ni	'a·mar·ti	ve'·shal·vi;	bal-	em·mot	le·'o·lam.
ja minä	sanoin	vauraudessani	etten	horju	koskaan

6 ja minä sanoin vauraudessani etten horju koskaan

STLK2017 6 Minä sanoin menestykseni päivinä: "En minä ikinä horju."

BIBLIA1776 6 (30:7) Mutta minä sanoin myötäkäymisessäni: en minä ikänä kukistu.

JKR1992 6 Menestykseni päivinä minä sanoin: "En minä ikinä horju."

7 עֹז לְהַרְרִי הֶעֱמַדְתָּה בִּרְצוֹנְךָ יְהוָה

H3068	H7522	H5975	H2042	H5797
JAH·WEH	bir·tzon·cha	he·'e·mad·tah	le·har·ri	'oz
JAHWEH HERRA	suosiollisuudessasi	teit vahvaksi	vuoreni	voimallasi

נִבְהָל׃ הָיִיתִי ָ נֶיךָ הִסְתַּרְתָּ

H5641	H6440	H1961	H926
his·tar·ta	fa·nei·cha,	ha·ji·ti	niv·hal.
sinä kätkit	kasvosi	minä olin	ahdistunut

7 JAHWEH HERRA suosiollisuudessasi teit vahvaksi vuoreni voimallasi sinä kätkit kasvosi minä olin ahdistunut

STLK2017 7 HERRA, armossasi sinä vahvistit vuoreni. Mutta kun sinä kätkit kasvosi, minä pelästyin.

BIBLIA1776 7 (30:8) Sillä sinä, Herra, olet hyvässä tahdossas vuoreni vahvistanut; mutta kuin sinä kasvos peitit, niin minä hämmästyin.

JKR1992 7 Armossasi sinä, Herra, olit vahvistanut minun vuoreni. Mutta kun sinä kätkit kasvosi, minä pelästyin.

8 אֶתְחַנָּן׃ אֲדֹנָי וְאֶל־ אֶקְרָא יְהוָה אֵלֶיךָ

H413	H3068	H7121	H413	H136	H2603
'e·lei·cha	JAH·WEH	'ek·ra;	ve'·'el-	'A·DO·NAI,	'et·chan·nan.
puoleesi	JAHWEH HERRA	minä huusin	ja	ADONAI Herraltani	pyysin armoa

8 puoleesi JAHWEH HERRA minä huusin ja ADONAI Herraltani pyysin armoa

STLK2017 8 Sinua, HERRA, minä huusin ja Herraa minä rukoilin:

BIBLIA1776 8 (30:9) Sinua, Herra, minä huudan, ja Herraa minä rukoilen.

JKR1992 8 Sinua, Herra, minä huusin ja rukoilin Herraa:

9 הֲיוֹדְךָ שָׁחַת אֵל־ בְּרִדְתִּי בְדָמִי בֶּצַע מַה־

H4100	H1215	H1818	H3381	H413	H7845	H3034
mah-	be'·tza'	be'·da·mi	be'·rid·ti	'el-	sha·chat	ha·jod·cha
mitä	hyötyä	on verestäni	kun menen	alas	hautaan	ylistääkö sinua

יַגִּיד עָפָר׃ אֲמִתֶּךָ׃

H6083	H5046	H571
'a·far;	ha·jag·gid	'a·mit·te·cha.
tomu	ja julistaako se	totuuttasi

9 mitä hyötyä on verestäni kun menen alas hautaan ylistääkö sinua tomu ja julistaako se totuuttasi

STLK2017 9 "Mitä etua on verestäni, jos minä vaivun hautaan? Ylistääkö tomu sinua, julistaako se uskollisuuttasi?

BIBLIA1776 9 (30:10) Mitä hyvää minun veressäni on, kuin minä hautaan alas menen? kiittäneekö tomukin sinua, ja ilmoittaneeko se sinun totuuttas?

JKR1992 9 "Mitä etua on verestäni, jos vaivun hautaan? Ylistääkö tomu sinua, julistaako se sinun uskollisuuttasi?

10 עֵזֶר הָיֵה־ יְהוָה וְחָנֵּנִי יְהוָה שְׁמַע־

H8085	H3068	H2603	H3068	H1961	H5826
she·ma'-	JAH·WEH	ve'·chon·ne·ni	JAH·WEH	heyeh-	'o·zer
kuule minua	JAHWEH HERRA	ja ole armollinen minulle	JAHWEH HERRA	ole	auttajani

לִי׃

H0
li.
minun

10 kuule minua JAHWEH HERRA ja ole armollinen minulle JAHWEH HERRA ole auttajani minun

STLK2017 10 Kuule, HERRA, ja armahda minua, HERRA, ole auttajani."

BIBLIA1776 10 (30:11) Herra, kuule, ja ole minulle armollinen: Herra, ole minun auttajani.

JKR1992 10 Kuule, Herra, ja armahda minua, Herra, ole minun auttajani."

11 שַׂקִּי פִּתַּחְתָּ לִי לְמָחוֹל מִסְפְּדִי הָפַכְתָּ

H2015	H4553	H4234	H0	H6605	H8242
ha·fach·ta	mis·pe·di	le·ma·chol	li	pit·tach·ta	sak·ki;
sinä muutit	murheeni	ilokarkeloksi	minulle	avasit	säkkipukuni

שִׂמְחָה: וַתְּאַזְּרֵנִי

H247	H8057
vat·te·'az·ze·re·ni	sim·chah.
ja vyötit minut	riemulla

11 sinä muutit murheeni ilokarkeloksi minulle avasit säkkipukuni ja vyötit minut riemulla

STLK2017 11 Sinä muutit murheeni ilokarkeloksi, sinä riisuit surupukuni ja vyötit minut riemulla,

BIBLIA1776 11 (30:12) Sinä olet muuttanut minun valitukseni iloksi: sinä olet riisunut minun säkkini, ja vyötit minun riemulla,

JKR1992 11 Sinä muutit murheeni ilokarkeloksi, riisuit yltäni surupukuni ja vyötit minut riemulla,

12 יְהוָה יִדֹּם וְלֹא כָבוֹד יְזַמֶּרְךָ לְמַעַן

H4616	H2167	H3519	H3808	H1826	H3068
le·ma·'an	je·zam·mer·cha	cha·vod	ve'·lo	jid·dom;	JAH·WEH
sen tähden	ylistän	sinun kunniaasi	enkä	vaikene	JAHWEH HERRA

אֱלֹהָי אוֹדְךָ: לְעוֹלָם

H430	H5769	H3034
'E·LO·HAI,	le·'o·lam	o·de·ka.
ELOHAI minun Jumalani	iankaikkisesti	sinua kiitän

12 sen tähden ylistän sinun kunniaasi enkä vaikene JAHWEH HERRA ELOHAI minun Jumalani iankaikkisesti sinua kiitän

STLK2017 12 jotta sieluni veisaisi sinulle kiitosta, eikä vaikenisi. HERRA, Jumalani, sinua minä ylistän iankaikkisesti.

BIBLIA1776 12 (30:13) Että minun kunniani veisais sinulle kiitosta ja ei vaikenisi, Herra minun Jumalani, minä kiitän sinua ijankaikkisesti!

JKR1992 12 että sieluni veisaisi sinulle kiitosta eikä vaikenisi. Herra, minun Jumalani, sinua minä ylistän ainiaan.

Psalmit 31 ***(Psalms 31)***

1 לַמְנַצֵּחַ מִזְמוֹר לְדָוִד: בְּךָ יְהוָה חָסִיתִי אַל־
H5329 lam·natz·tze·ach, päämuusikolle | H4210 miz·mor psalmi | H1732 le'·Da·vid. Davidin | H0 be'·cha Sinuun | H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRA | H2620 cha·si·ti minä turvaan | H408 'al- älä

אֵבוֹשָׁה בְּצִדְקָתְךָ פַּלְּטֵנִי: בְּךָ לְעוֹלָם
H954 e·voo·shah anna minuun häpeään tulla | H5769 le·'o·lam; koskaan | H6666 be'·tzid·ka·te·cha pelasta minut | H6403 fal·le·te·ni. vanhurskaudessasi

1 päämuusikolle psalmi Davidin Sinuun JAHWEH HERRA minä turvaan älä anna minuun häpeään tulla koskaan pelasta minut vanhurskaudessasi

STLK2017 1 Veisuunjohtajalle; Daavidin psalmi. 2 HERRA, sinuun minä turvaan. Älä salli minun ikinä häpeään joutua, vapahda minut vanhurskaudessasi.

BIBLIA1776 1 Davidin Psalmi edelläveisaajalle. (31:2) Herra, sinuun minä uskallan, etten minä ikänä häpiään tulisi: vapahda minua sinun vanhurskautes kautta.

JKR1992 1 Veisuunjohtajalle. Daavidin psalmi. 2 Herra, sinuun minä turvaan. Älä salli minun koskaan joutua häpeään, vapahda minut vanhurskaudessasi.

2 הֱיֵה־לִי לְצוּר מָעוֹז לְבֵית מְצוּדוֹת לְהוֹשִׁיעֵנִי:
H5186 hat·teh kallista | H413 'e·lai puoleeni | H241 'a·ze·ne·cha korvasi | H4120 me·he·rah pian | H5337 hatz·tzi·le·ni pelasta minut | H1961 he·jeh ole | H0 li minun

כִּי סַלְעִי וּמְצוּדָתִי אָתָּה וּלְמַעַן שִׁמְךָ תַּנְחֵנִי
H6697 le·tzur- kallioni | H4581 ma·'oz turva | H1004 le·veit paikkani | H4686 me·tzu·dot, linnoitus | H3467 le·ho·shi·'e·ni. joka minut pelastaa

2 kallista puoleeni korvasi pian pelasta minut ole minun kallioni turva paikkani linnoitus joka minut pelastaa

STLK2017 2 Kallista korvasi puoleeni, riennä, pelasta minut. Ole minulle turvakallio, vuorilinna, johon minut pelastat.

BIBLIA1776 2 (31:3) Kallista korvas minun puoleeni, auta minua äkisti: ole minulle vahva kallio ja linna minua auttamaan;

JKR1992 2 Kallista korvasi puoleeni, riennä, pelasta minut. Ole minulle turvakallio, vuorilinna, johon minut pelastat.

3 תַּנְחֵנִי שִׁמְךָ וּלְמַעַן אַתָּה וּמְצוּדָתִי סַלְעִי כִּי־

H3588	H5553	H4686	H859	H4616	H8034	H5148
ki-	sal·'i	u·me·tzu·da·ti	'at·tah;	u·le·ma·'an	she·me·cha,	tan·che·ni
sillä	kallioni	ja turvapaikkani	olet sinä	tähden	nimesi	opasta

וּתְנַהֲלֵנִי׃

H5095
u·te·na·ha·le·ni.
ja johdata minua

3 sillä kallioni ja turvapaikkani olet sinä tähden nimesi opasta ja johdata minua

STLK2017 3 Sillä sinä olet kallioni ja linnani, ja nimesi tähden sinä minua johdat ja talutat.

BIBLIA1776 3 (31:4) Sillä sinä olet minun kallioni ja minun linnani, ettäs siis sinun nimes tähden minua taluttaisit ja veisit;

JKR1992 3 Sinä olet minun kallioni ja pakopaikkani, ja nimesi tähden sinä minua johdatat ja ohjaat.

4 אַתָּה כִּי־ לִי טָמְנוּ זוּ מֵרֶשֶׁת תּוֹצִיאֵנִי

H3318	H7568	H2098	H2934	H0	H3588	H859
to·tzi·'e·ni,	me·re·shet	zu	ta·me·nu	li;	ki-	'at·tah
päästä minut	verkosta	jonka	he ovat asettaneet	minulle	sillä	sinä

מָעוּזִּי׃

H4581
ma·'uz·zi.
olet minun voimani

4 päästä minut verkosta jonka he ovat asettaneet minulle sillä sinä olet minun voimani

STLK2017 4 Sinä päästät minut verkosta, jonka he ovat virittäneet eteeni, sillä sinä olet turvani.

BIBLIA1776 4 (31:5) Että minun kirvottaisit verkosta, jonka he minun eteeni virittivät; sillä sinä olet minun väkevyyteni.

JKR1992 4 Sinä päästät minut verkosta, jonka he ovat virittäneet eteeni, sillä sinä olet minun turvani.

5 יְהוָה אוֹתִי פָּדִיתָה רוּחִי אַפְקִיד בְּיָדֶךָ

H3027	H6485	H7307	H6299	H853	H3068
be'·ja·de·cha	'af·kid	ru·chi	pa·di·tah	o·ti	JAH·WEH
käsiisi sinun	minä annan	henkeni	minut lunastat	sinä	JAHWEH HERRA

אֵל אֱמֶת׃

H410 'EL
H571 'e·met.
EL Jumala totuuden

5 käsiisi sinun minä annan henkeni minut lunastat sinä JAHWEH HERRA EL Jumala totuuden

STLK2017 5 Sinun käteesi annan henkeni, sinä, HERRA, lunastat minut, sinä uskollinen Jumala.

BIBLIA1776 5 (31:6) Sinun käsiis annan minä henkeni, sinä olet minun lunastanut, Herra, sinä totinen Jumala.

JKR1992 5 Sinun käteesi minä annan henkeni. Sinä, Herra, olet lunastanut minut, sinä uskollinen Jumala.

6 וַאֲנִי שָׂנֵאתִי הַשֹּׁמְרִים הַבְלֵי־שָׁוְא

H589 va·'a·ni,
H8130 sa·ne·ti,
H8104 hash·sho·me·rim
H1892 hav·lei-
H7723 shav;
minä vihaan niitä jotka pitävät turhia epäjumalanpalveluksia mutta minä

וַאֲנִי בַּיהוָה בָּטָחְתִּי׃

H413 'el-
H3068 JAH·WEH
H982 ba·ta·che·ti.
JAHWEH HERRAAN luotan

6 minä vihaan niitä jotka pitävät turhia epäjumalanpalveluksia mutta minä JAHWEH HERRAAN luotan

STLK2017 6 Vihaan niitä, jotka seuraavat turhia epäjumalia, mutta minä turvaan HERRAAN.

BIBLIA1776 6 (31:7) Minä vihaan niitä, jotka pitävät väärää oppia; mutta minä uskallan Herraan.

JKR1992 6 Minä vihaan niitä, jotka seuraavat turhia epäjumalia, mutta turvaan Herraan.

7 אָגִילָה וְאֶשְׂמְחָה בְחַסְדֶּךָ אֲשֶׁר רָאִיתָ אֶת־עָנְיִי

H1523 'a·gi·lah
H8055 ve'·'es·me·chah,
H2617 be'·chas·de·cha
H834 'a·sher
H7200 ra·'i·ta
H853 'et-
minä iloitsen ja riemuitsen sinun armostasi kun näit ET

יָדַעְתָּ בְצָרוֹת נַפְשִׁי׃

H6040 'a·ne·ji;
H3045 ja·da'·ta,
H6869 be'·tza·rot
H5315 naf·shi.
kurjuuteni ja tunsit ahdistuksen sieluni

7 minä iloitsen ja riemuitsen sinun armostasi kun näit ET kurjuuteni ja tunsit ahdistuksen sieluni

STLK2017 7 Iloitsen ja riemuitsen armostasi. Kun sinä katsoit kurjuuttani, sinä tunsit sieluni ahdistukset,

BIBLIA1776 7 (31:8) Minä ihastun ja riemuitsen sinun hyvyytes tähden, että katsot minun raadollisuuttani, ja tunnet minun sieluni tuskassa.

JKR1992 7 Minä iloitsen ja riemuitsen sinun armostasi, kun katsoit kurjuuttani, tunsit sieluni ahdistukset.

8 בַּמֶּרְחָב הֶעֱמַדְתָּ אוֹיֵב בְּיַד־ הִסְגַּרְתַּנִי וְלֹא

H3808 ve'·lo ja et | H5462 his·gar·ta·ni sulkenut minua | H3027 be'·jad- käsiin | H341 o·jev; vihollisteni | H5975 he·'e·mad·ta vaan asetit | H4800 vam·mer·chav avaraan paikkaan

רַגְלָי׃

H7272 rag·lai. jalkani

8 ja et sulkenut minua käsiin vihollisteni vaan asetit avaraan paikkaan jalkani

STLK2017 8 etkä jättänyt minua vihollisen valtaan, vaan asetit jalkani aukealle.

BIBLIA1776 8 (31:9) Ja et sinä sulje minua vihollisteni käsiin: sinä asetat minun avaraan paikkaan.

JKR1992 8 Sinä et jättänyt minua vihollisen valtaan, vaan avasit minulle tien vapauteen.

9 חָנֵּנִי יְהוָה כִּי־ צַר־ לִי עָשְׁשָׁה בְכַעַס

H2603 chon·ne·ni ole minulle armollinen | H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRA | H3588 ki sillä | H6887 tzar- ahdingossa | H0 li olen | H6244 'a·she·shah ovat kuihtuneet | H3708 ve'·cha·'as murheesta

עֵינִי נַפְשִׁי וּבִטְנִי׃

H5869 'ei·ni, minun silmäni | H5315 naf·shi sieluni | H990 u·vit·ni. ja sisimpäni

9 ole minulle armollinen JAHWEH HERRA sillä ahdingossa olen ovat kuihtuneet murheesta minun silmäni sieluni ja sisimpäni

STLK2017 9 Armahda minua, HERRA, sillä minulla on ahdistus. Silmäni on surusta riutunut, niin myös sieluni ja ruumiini.

BIBLIA1776 9 (31:10) Herra, ole minulle armollinen, sillä minä ahdistetaan; minun kasvoni ovat muuttuneet murheesta, niin myös minun sieluni ja vatsani.

JKR1992 9 Armahda minua, Herra, sillä minulla on ahdistus. Silmäni ovat surusta hiuenneet, niin myös sieluni ja ruumiini.

10 כִּי כָלוּ בְיָגוֹן חַיַּי וּשְׁנוֹתַי בַּאֲנָחָה כָּשַׁל בַּעֲוֹנִי כֹּחִי וַעֲצָמַי עָשֵׁשׁוּ׃

H3588	H3615	H3015	H2416	H8141	H585	H3782
ki	cha·lu	ve'·ja·gon	chaj·jai	u·she·no·tai	ba·'a·na·chah	ka·shal
sillä	on kulunut	surussa	elämäni	ja vuoteni	huokauksessa	on heikko

H5771	H3581	H6106	H6244
ba·'a·vo·ni	cho·chi;	va·'a·tza·mai	'a·she·shu.
tähden vääryyteni	voimani	ja luuni	ovat kuihtuneet

10 sillä on kulunut surussa elämäni ja vuoteni huokauksessa on heikko tähden vääryyteni voimani ja luuni ovat kuihtuneet

STLK2017 10 Sillä elämäni kuluu murheessa ja vuoteni huokauksissa. Voimani on rauennut pahojen tekojeni tähden, ja luuni ovat riutuneet.

BIBLIA1776 10 (31:11) Sillä minun elämäni on kulutettu murheesta, ja minun vuoteni huokauksesta: minun voimani on rauvennut pahain tekoin kautta, ja minun luuni ovat muserretut.

JKR1992 10 Elämäni kuluu murheessa ja vuoteni huokauksissa. Voimani on rauennut pahojen tekojeni vuoksi, ja luuni ovat riutuneet.

11 מִכֹּל־צוֹרְרַי הָיִיתִי חֶרְפָּה וְלִשְׁכֵנַי מְאֹד וּמוֹרָא לִמְיָדָעַי רֹאַי בַּחוּץ נָדְדוּ מִמֶּנִּי׃

H3605	H6887	H1961	H2781	H7934	H3966	H6343
mik·kol	tzo·re·rai	ha·ji·ti	cher·pah	ve'·li·sha·che·nai	me·'od	u·fa·chad
kaikille	vihollisilleni	olen tullut	pilkan kohteeksi	myös naapureidenkin	keskuudessa	ja kauhua

H3045	H7200	H2351	H5074	H4480	
lim·jud·da·'ai	ro·'ai	ba·chutz;	na·de·du	mi·men·ni.	
tuntevat ne	jotka näkevät	kadulla	pakenevat	minua	

11 kaikille vihollisilleni olen tullut pilkan kohteeksi myös naapureidenkin keskuudessa ja kauhua tuntevat ne jotka näkevät kadulla pakenevat minua

STLK2017 11 Kaikkien ahdistajieni tähden minä olen tullut pilkaksi, ylenpalttiseksi pilkaksi naapureilleni, kauhuksi tuttavilleni. Ne, jotka minut kadulla näkevät, pakenevat minua.

BIBLIA1776 11 (31:12) Minä olen pilkaksi tullut kaikille vihamiehilleni ja kylällisilleni ylönpalttisesti, ja hämmästykseksi tuttavilleni: jotka minun ulkona näkevät, pakenevat minua.

JKR1992 11 Kaikki vihamieheni pitävät minua pilkkanaan. Ylen määrin minua pilkkaavat naapurini, tuttavilleni olen pelätyksenä. Jotka näkevät minut kadulla, pakenevat minua.

12 אֹבֵד׃ כִּכְלִי הָיִיתִי מִלֵּב כְּמֵת נִשְׁכַּחְתִּי

H7911	H4191	H3820	H1961	H3627	H6
nish·kach·ti	ke·met	mil·lev;	ha·ji·ti,	kich·li	'o·ved.
olen unohdettu	kuin kuollut	sydämistä	olen	kuin rikkinäinen	astia

12 olen unohdettu kuin kuollut sydämistä olen kuin rikkinäinen astia

STLK2017 12 Olen unohtunut ihmisten mielistä kuin kuollut, olen kuin rikottu astia.

BIBLIA1776 12 (31:13) Minä olen sydämestä unhotettu niinkuin kuollut: minä olen niinkuin rikottu astia.

JKR1992 12 Minä olen unohdettu kuin olisin kuollut, olen hylätty kuin rikottu astia.

13 כִּי דִבַּת שָׁמַעְתִּי מָגוֹר מִסָּבִיב רַבִּים

H3588	H8085	H1681	H7227	H4032	H5439
ki	sha·ma'·ti	dib·bat	rab·bim	ma·gor	mis·sa·viv
sillä	olen kuullut	pahanpuhumisen	monien	pelkoa on	kaikkialla ympärilläni

בְּהִוָּסְדָם יַחַד עָלַי נִלְקָחַת נַפְשִׁי זָמָמוּ׃

H3245	H3162	H5921	H3947	H5315	H2161
be'·hiv·va·se·dam	ja·chad	'a·lai;	la·ka·chat	naf·shi	za·ma·mu.
kun he neuvottelevat	yhdessä	minua vastaan	ottaakseen	henkeni	sitä he suunnittelevat

13 sillä olen kuullut pahanpuhumisen monien pelkoa on kaikkialla ympärilläni kun he neuvottelevat yhdessä minua vastaan ottaakseen henkeni sitä he suunnittelevat

STLK2017 13 Sillä minä kuulen monen parjaukset, kauhua kaikkialta, kun he keskenään pitävät neuvoa minua vastaan ja aikovat ottaa minulta hengen.

BIBLIA1776 13 (31:14) Sillä minä kuulen monen häväistyksen, että jokainen karttaa minua: he pitävät keskenänsä neuvoa minusta, ja tahtovat ottaa minun henkeni.

JKR1992 13 Minä kuulen monien parjauksia. Kaikkialla on kauhua, kun he keskenään pitävät neuvoa minua vastaan, aikovat ottaa minulta hengen.

14 אָמַרְתִּי יְהוָה בָּטַחְתִּי עָלֶיךָ וַאֲנִי

H589	H5921	H982	H3068	H559
va·'a·ni	'a·lei·cha	va·tach·ti	JAH·WEH;	'a·mar·ti,
mutta minä	sinuun	luotan	JAHWEH HERRA	ja sanon

אֱלֹהָי אָתָּה׃

H430	H859
'E·LO·HAI	'at·tah.
ELOHAI Jumalani	olet sinä

14 mutta minä sinuun luotan JAHWEH HERRA ja sanon ELOHAI Jumalani olet sinä

STLK2017 14 Mutta sinuun, HERRA, minä turvaan; minä sanon: "Sinä olet Jumalani."

BIBLIA1776 14 (31:15) Mutta minä toivon sinuun, Herra, ja sanon: sinä olet minun Jumalani!

JKR1992 14 Sinuun, Herra, minä kuitenkin turvaan ja sanon: "Sinä olet minun Jumalani."

15 וּמֵרֹדְפָי׃ אוֹיְבַי מִיַּד־ הַצִּילֵנִי עִתֹּתָי בְּיָדְךָ

H3027	H6256	H5337	H3027	H341	H7291
be'·ja·de·cha	'it·to·tai;	hatz·tzi·le·ni	mi·jad-	'oi·vai,	u·me·ro·de·fai.
käsissä sinun	on aikani	pelasta minut	käsistä	vihollisteni	ja vainoojieni

15 käsissä sinun on aikani pelasta minut käsistä vihollisteni ja vainoojieni

STLK2017 15 Aikani ovat kädessäsi, pelasta minut vihollisteni kädestä ja vainoojistani.

BIBLIA1776 15 (31:16) Minun aikani ovat sinun käsissäs: pelasta minua vihollisteni kädestä ja niistä, jotka minua vainoovat.

JKR1992 15 Sinun kädessäsi ovat elämäni päivät. Pelasta minut vihollisteni kädestä ja vainoojistani.

16 בְּחַסְדֶּךָ׃ הוֹשִׁיעֵנִי עַבְדֶּךָ עַל־ פָּנֶיךָ הָאִירָה

H215	H6440	H5921	H5650	H3467	H2617
ha·'i·rah	fa·nei·cha	'al-	'av·de·cha;	ho·shi·'e·ni	ve'·chas·de·cha.
anna loistaa	kasvosi		palvelijallesi	pelasta minut	armossasi

16 anna loistaa kasvosi palvelijallesi pelasta minut armossasi

STLK2017 16 Valaise kasvosi palvelijallesi, pelasta minut armossasi.

BIBLIA1776 16 (31:17) Anna kasvos paistaa palvelias päälle: auta minua laupiutes kautta.

JKR1992 16 Valista kasvosi palvelijallesi, pelasta minut armossasi.

17 קְרָאתִיךָ כִּי אֵבוֹשָׁה אַל־ יְהוָה

H3068	H408	H954	H3588	H7121
JAH·WEH	'al-	e·vo·shah	ki	ke·ra·ti·cha;
JAHWEH HERRA	älä	anna minun häpeään tulla	sillä	huudan sinua avukseni

לִשְׁאוֹל׃ יִדְּמוּ רְשָׁעִים יֵבֹשׁוּ

H954	H7563	H1826	H7585
je·vo·shu	re·sha·'im,	jid·de·mu	liSh·'ol.
hävetköön	viholliseni	ja vaietkoon	Sheolissa

17 JAHWEH HERRA älä anna minun häpeään tulla sillä huudan sinua avukseni hävetköön viholliseni ja vaietkoon Sheolissa

STLK2017 17 HERRA, älä saata minua häpeään, sillä sinua minä huudan avukseni. Jumalattomat tulkoot häpeään ja vaietkoot helvetissä.

BIBLIA1776 17 (31:18) Herra, älä minun anna häpiään tulla; sillä sinua minä avuksi huudan: jumalattomat tulkoon häpiään, vaijetkoon helvetissä.

JKR1992 17 Herra, älä salli minun tulla häpeään, sinua minä huudan avuksi. Jumalattomat tulkoot häpeään, vaietkoot ja vaipukoot tuonelaan.

18 צַדִּיק עַל־ הַדִּבְרוֹת שְׂקֶר שִׂפְתֵי תֵּאָלַמְנָה

H481	H8193	H8267	H1696	H5921	H6662
te·'a·lam·nah,	sif·tei	sha·ker	had·doe·rot	'al-	tzad·dik
olkoon mykät	huulet	jotka valhetta	puhuvat	vastaan	vanhurskasta

וָבוּז: בְּגַאֲוָה עָתָק

H6277	H1346	H937
'a·tak,	be'·ga·'a·vah	va·vuz.
röyhkeästi	ylpeästi	ja halveksivasti

18 olkoon mykät huulet jotka valhetta puhuvat vastaan vanhurskasta röyhkeästi ylpeästi ja halveksivasti

STLK2017 18 Mykistyköot valheen huulet, jotka puhuvat vanhurskasta vastaan röyhkeästi, ylpeästi ja ylenkatseellisesti.

BIBLIA1776 18 (31:19) Tulkoon mykäksi väärät suut, jotka puhuvat vanhurskasta vastaan kovasti ylpeydestä ja ylönkatseesta.

JKR1992 18 Mykistyköot valheen huulet, jotka röyhkeästi, ylpeästi ja halveksien puhuvat vanhurskasta vastaan.

19 לִירֵאֶיךָ צָפַנְתָּ אֲשֶׁר־ טוּבְךָ רַב־ מָה

H4100	H7227	H2898	H834	H6845	H3373
mah	rav-	tu·ve·cha	'a·sher-	tza·fan·ta	li·re·'ei·cha
kuinka	suuri	on hyvyytesi	jonka	olet varannut niille	jotka pelkäävät sinua

פָּעַלְתָּ לַחוֹסִים בָּךְ נֶגֶד בְּנֵי אָדָם:

H6466	H2620	H0	H5048	H1121	H120
pa·'al·ta	la·cho·sim	bach;	ne·ged,	be'·nei	'a·dam
ja valmistanut niille	jotka luottavat	sinuun	edessä	lasten	ihmisten

19 kuinka suuri on hyvyytesi jonka olet varannut niille jotka pelkäävät sinua ja valmistanut niille jotka luottavat sinuun edessä lasten ihmisten

STLK2017 19 Kuinka suuri on sinun hyvyytesi, jonka talletat sinua pelkääville ja jota osoitat sinuun turvaaville ihmislasten edessä!

BIBLIA1776 19 (31:20) Kuinka suuri on sinun hyvyytes, jonka panit tallelle niille, jotka sinua pelkäävät! ja jonka niille osoitat, jotka sinuun uskaltavat, ihmisten lasten edessä!

JKR1992 19 Kuinka suuri onkaan sinun hyvyytesi, jonka talletat pelkäävillesi, ja mitä ihmisten edessä osoitat sinuun turvaaville!

20 תִּצְפְּנֵם אִישׁ מֵרְכְסֵי פָנֶיךָ בְּסֵתֶר תַּסְתִּירֵם

H5641	H5643	H6440	H7407	H376	H6845
tas·ti·rem	be'·se·ter	pa·nei·cha	me·ruch·sei	'ish	titz·pe·nem
sinä kätket	heidät suojaan	kasvojesi	juonelta	jokaiselta	ja kätket

לְשֹׁנוֹת׃ מֵרִיב בְּסֻכָּה

H5521	H7379	H3956
be'·suk·kah,	me·riv	le·sho·not.
turvaan	riidalta	kielten

20 sinä kätket heidät suojaan kasvojesi juonelta jokaiselta ja kätket turvaan riidalta kielten

STLK2017 20 Sinä peität heidät kasvojesi suojaan ihmisten juonitteluilta. Sinä kätket heidät turvaan kielten riidalta.

BIBLIA1776 20 (31:21) Sinä kätket heitä tykönäs salaisesti jokaisen haastosta: sinä peität heitä majassas riiteleväisistä kielistä.

JKR1992 20 Sinä peität heidät kasvojesi suojaan ihmisten juonilta, kätket heidät turvaan kielten riidalta.

21 לִי חַסְדּוֹ הִפְלִיא כִּי יְהוָה בָּרוּךְ

H1288	H3069	H3588	H6381	H2617	H0
ba·ruch	JAH·WEH;	ki	hif·li	chas·do	li,
kiitetty olkoon	JAHWEH HERRA	sillä	on ihmeellinen	armosi	minua kohtaan

מָצוֹר׃ בְּעִיר

H5892	H4692
be'·'ir	ma·tzor.
kaupungissa	vahvassa

21 kiitetty olkoon JAHWEH HERRA sillä on ihmeellinen armosi minua kohtaan kaupungissa vahvassa

STLK2017 21 Kiitetty olkoon HERRA, sillä hän osoitti minulle ihmeellisen armonsa piiritetyssä kaupungissa.

BIBLIA1776 21 (31:22) Herra olkoon kiitetty, että hän on minulle osoittanut ihmeellisen hyvyyden, vahvassa kaupungissa.

JKR1992 21 Kiitetty olkoon Herra! Hän osoitti minulle ihmeellisen armonsa piiritetyssä kaupungissa.

22 וַאֲנִי אָמַרְתִּי בְחָפְזִי נִגְרַזְתִּי מִנֶּגֶד עֵינֶיךָ אָכֵן שָׁמַעְתָּ קוֹל תַּחֲנוּנַי בְּשַׁוְּעִי אֵלֶיךָ׃

H589	H559	H2648	H1629	H5048	H5869	H403
va·'a·ni	'a·mar·ti	ve'·cha·fe·zi,	nig·raz·ti	min·ne·ged	'ei·nei·cha	'a·chen,
minä	sanoin	kiireessäni	minut on hylätty	edestä	silmiesi	todella

H8085	H6963	H8469	H7768	H413
ma'·ta	kol	ta·cha·nu·nai,	be'·shav·ve·'i	'e·lei·cha.
sinä kuulit	äänen	rukousteni	kun huusin apua	sinulta

22 minä sanoin kiireessäni minut on hylätty edestä silmiesi todella sinä kuulit äänen rukousteni kun huusin apua sinulta

STLK2017 22 Minä sanoin hädässäni: "Minut on sysätty pois silmiesi edestä." Kuitenkin sinä kuulit rukousteni äänen, kun sinua huusin.

BIBLIA1776 22 (31:23) Sillä minä sanoin pikaisuudessani: minä olen sinun silmäis edestä sysätty pois: kuitenkin kuulit sinä rukoukseni äänen, koska minä sinun tykös huusin.

JKR1992 22 Hädässäni minä sanoin: "Minut on sysätty pois sinun silmiesi edestä." Kuitenkin sinä kuulit rukousteni äänen, kun huusin sinua avuksi.

23 אֱהֲבוּ אֶת־ יְהוָה כָּל־ חֲסִידָיו אֱמוּנִים נֹצֵר יְהוָה וּמְשַׁלֵּם עַל־ יֶתֶר עֹשֵׂה גַּאֲוָה׃

H157	H853	H3068	H3605	H2623	H539	
'e·he·vu	'et-	JAH·WEH	kol-	cha·si·dav	'e·mu·nim	
rakastakaa	ET	JAHWEH HERRAA	kaikki	Hänen uskollisensa	sillä tukee	

H5341	H3068	H7999	H5921	H3499	H6213	H1346
no·tzer	JAH·WEH;	u·me·shal·lem	'al-	je·ter,	'o·seh	ga·'a·vah.
ja varjelee	JAHWEH HERRA	mutta tekee lopun		niistä	jotka harjoittavat	ylpeyttä

23 rakastakaa ET JAHWEH HERRAA kaikki Hänen uskollisensa sillä tukee ja varjelee JAHWEH HERRA mutta tekee lopun niistä jotka harjoittavat ylpeyttä

STLK2017 23 Rakastakaa HERRAA, kaikki hänen pyhänsä. HERRA varjelee vilpittömät, mutta ylpeille hän kostaa ankarasti.

BIBLIA1776 23 (31:24) Rakastakaat Herraa, kaikki hänen pyhänsä; Herra varjelee uskollisia ja runsaasti kostaa niille, jotka ylpeyttä harjoittelevat.

JKR1992 23 Rakastakaa Herraa, kaikki hänen hurskaansa. Herra varjelee uskolliset, mutta uhmaten vastustavia hän rankaisee ansion mukaan.

24 חִזְקוּ וְיַאֲמֵץ לְבַבְכֶם כָּל־ הַמְיַחֲלִים

H2388	H553	H3824	H3605	H3176
chiz·ku	ve'·ja·'a·metz	le·vav·chem;	kol-	ham·ja·cha·lim,
olkaa lujat	ja Hän vahvistaa	sydämenne	kaikki te	jotka odotatte

לַיהוָה׃

H3068
JAH·WEH.
JAHWEH HERRAA

24 olkaa lujat ja Hän vahvistaa sydämenne kaikki te jotka odotatte JAHWEH HERRAA

STLK2017 24 Olkaa lujat, ja olkoon sydämenne rohkea, te kaikki, jotka HERRAA odotatte.

BIBLIA1776 24 (31:25) Olkaat hyvässä turvassa, ja hän vahvistaa teidän sydämenne, kaikki jotka Herraa odotatte.

JKR1992 24 Olkaa lujat, ja olkoon teidän sydämenne rohkea, te kaikki, jotka odotatte Herraa.

Psalmit 32 ***(Psalms 32)***

1 לְדָוִד מַשְׂכִּיל אַשְׁרֵי נְשׂוּי־ פֶּשַׁע

H1732 le'·Da·vid, Davidin
H4905 mas·kil laulu
H835 'ash·rei
H5375 ne·sui-
H6588 pe·sha', siunattuja ovat ne joiden ovat anteeksi annetut rikkomukset

חֲטָאָה: כְּסוּי

H3680 ke·sui ja peitetty
H2401 cha·ta·'ah. synnit

1 Davidin laulu siunattuja ovat ne joiden ovat anteeksi annetut rikkomukset ja peitetty synnit

STLK2017 1 Daavidin mietevirsi. Autuas se, jonka rikokset ovat anteeksi annetut, jonka synti on peitetty!

BIBLIA1776 1 Davidin opetus. Autuas on se, jonka pahat teot ovat annetut anteeksi ja jonka synnit peitetyt ovat.

JKR1992 1 Daavidin psalmi. Autuas se, jonka rikokset ovat anteeksi annetut, jonka synti on peitetty!

2 אַשְׁרֵי אָדָם לֹא יַחְשֹׁב יְהוָה לוֹ עָוֹן וְאֵין

H835 'ash·rei siunattu on se
H120 'a·dam, ihminen
H3808 lo jota ei
H2803 jach·sho syytä
H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRA
H0 lo ei lue
H5771 'a·von; vääryyttä
H369 ve'·'ein ja jonka ei

רְמִיָּה: וְלֹא בְרוּחוֹ

H7307 be'·ru·cho hengessä
H7423 re·mi·jah ole petosta

2 siunattu on se ihminen jota ei syytä JAHWEH HERRA ei lue vääryyttä ja jonka ei hengessä ole petosta

STLK2017 2 Autuas se ihminen, jolle HERRA ei lue syntiä ja jonka hengessä ei ole vilppiä!

BIBLIA1776 2 Autuas on se ihminen, jolle Herra ei soimaa vääryyttä, jonka hengessä ei vilppiä ole.

JKR1992 2 Autuas se ihminen, jolle Herra ei lue hänen pahoja tekojaan, ja jonka hengessä ei ole vilppiä!

3 כִּי־ הֶחֱרַשְׁתִּי בָלוּ עַצְמַי בְּשַׁאֲגָתִי כָּל־

H3588 ki- kun
H2790 he·che·rash·ti olin vaiti
H1086 ba·lu vanhentuivat
H6106 'a·tza·mai; luuni
H7581 be'·sha·'a·ga·ti, valituksestani
H3605 kol- joka

הַיּוֹם׃

H3117
haj·jom.
päiväisestä

3 kun olin vaiti vanhentuivat luuni valituksestani joka päiväisestä

STLK2017 3 Kun minä vaikenin, riutuivat luuni jokapäiväisestä valituksestani.

BIBLIA1776 3 Sillä koska minä tahdoin sitä vaieta, musertuivat minun luuni jokapäiväisestä itkustani,

JKR1992 3 Kun minä vaikenin synnistäni, riutuivat luuni jokapäiväisestä valituksestani.

4 כִּי יוֹמָם וָלַיְלָה תִּכְבַּד עָלַי יָדֶךָ נֶהְפַּךְ

H3588	H3119	H3915	H3513	H5921	H3027	H2015
ki	jo·mam	va·laj·lah	tich·bad	'a·lai,	ja·de·cha	neh·pach
sillä	päivät	ja yöt	olivat raskaana	päälläni	sinun kätesi	ja muuttui

לְשַׁדִּי בְּחַרְבֹנֵי בְּקַיִץ סֶלָה׃

H3955	H2725	H7019	H5542
le·shad·di;	be'·char·vo·nei	ka·jitz	Se·lah.
elinesteeni	kuivuudeksi	kesän	Selah

4 sillä päivät ja yöt olivat raskaana päälläni sinun kätesi ja muuttui elinesteeni kuivuudeksi kesän Selah

STLK2017 4 Sillä yötä päivää kätesi oli raskaana päälläni. Nesteeni kuivui kuin kesän helteessä. Sela.

BIBLIA1776 4 Sillä sinun kätes oli yöllä ja päivällä raskas minun päälläni, niin että nesteeni kuivui: niinkuin kesällä kuivuu, Sela!

JKR1992 4 Sillä yötä päivää oli sinun kätesi raskaana päälläni. Minun elinnesteeni kuivui kuin kesän helteessä. Sela.

5 אָמַרְתִּי כִסִּיתִי לֹא־ וַעֲוֹנִי אוֹדִיעֲךָ חַטָּאתִי

H2403	H3045	H5771	H3808	H3680	H559
chat·ta·ti	o·di·'a·cha	va·'a·vo·ni	lo-	chis·si·ti,	'a·mar·ti,
syntini	tunnustin	ja rikkomuksiani	en	salannut	minä sanoin

עָוֹן נָשָׂאתָ וְאַתָּה לַיהוָה פְּשָׁעַי עָלֵי אוֹדֶה

H3034	H5921	H6588	H3068	H859	H5375	H5771
o·deh	'a·lei	fe·sha·'ai	JAH·WEH;	ve'·'at·tah	na·sa·ta	'a·von
tunnustan	sinulle	syntini	JAHWEH HERRA	ja sinä	otit pois	syntieni

סֶלָה׃ חַטָּאתִי

H2403	H5542
chat·ta·ti	Se·lah.
syyllisyyden	Selah

5 syntini tunnustin ja rikkomuksiani en salannut minä sanoin tunnustan sinulle syntini JAHWEH HERRA ja sinä otit pois syntieni syyllisyyden Selah

STLK2017 5 Tunnustin sinulle syntini enkä peittänyt pahoja tekojani. Sanoin: "Tunnustan HERRALLE rikokseni", ja sinä annoit anteeksi syntivelkani. Sela.

BIBLIA1776 5 Sentähden minä tunnustan sinun edessäs syntini, ja en peitä pahoja tekojani. Minä sanoin: minä tunnustan Herralle pahat tekoni; niin sinä annoit anteeksi syntini vääryyden, Sela!

JKR1992 5 Minä tunnustin sinulle syntini enkä peittänyt pahoja tekojani. Minä sanoin: "Minä tunnustan Herralle rikokseni," ja sinä annoit anteeksi syntini, johon olin syyllinen.

6 לְעֵת אֵלֶיךָ חָסִיד כָּל־ יִתְפַּלֵּל זֹאת עַל־

H5921	H2063	H6419	H3605	H2623	H413	H6256
'al-	zot	jit·pal·lel	kol-	cha·sid	'e·lei·cha	le·'et
tähden	tämän	rukoilkoot	kaikki	pyhät	sinua	aikana

מְצֹא לֹא אֵלָיו רַבִּים מַיִם לְשֵׁטֶף רַק

H4672	H7535	H7858	H4325	H7227	H413	H3808
me·tzo	rak,	le·she·tef	ma·jim	rab·bim;	'e·lav,	lo
jolloin sinut voidaan löytää	vaikka	tulvat	vesien	suurten	kohtaavat	eivät

יַגִּיעוּ׃

H5060
jag·gi·'u.
ne saavuta heitä

6 tähden tämän rukoilkoot kaikki pyhät sinua aikana jolloin sinut voidaan löytää vaikka tulvat vesien suurten kohtaavat eivät ne saavuta heitä

STLK2017 6 Sen tähden rukoilkoot sinua kaikki pyhät aikana, jona sinut voidaan löytää. Vaikka suuret vedet tulvisivat, ne eivät ulotu heihin.

BIBLIA1776 6 Tämän tähden pitää kaikkein pyhäin sinua rukoileman oikialla ajalla: sentähden kuin suuret vedenpaisumiset tulevat, ei he niihin ulotu.

JKR1992 6 Sen tähden rukoilkoot sinua kaikki hurskaat aikana, jona sinut voidaan löytää. Vaikka suuret vedet tulvisivat, ne eivät heihin ulotu.

7 אַתָּה סֵתֶר לִי מִצַּר תִּצְּרֵנִי רָנֵּי פַלֵּט תְּסוֹבְבֵנִי

H859 'at·tah sinä olet | H5643 se·ter suojani | H0 li minun | H6862 mitz·tzar hädästä | H5341 titz·tze·re·ni minut suojelet | H7438 ran·nei ilolla | H6405 fal·let; pelastuksen | H5437 te·sov·ve·ni sinä ympäröit minut

סֶלָה׃

H5542 Se·lah. Selah

7 sinä olet suojani minun hädästä minut suojelet ilolla pelastuksen sinä ympäröit minut Selah

STLK2017 7 Sinä olet suojani, sinä varjelet minut hädästä, sinä ympäröit minut pelastuksen riemulla. Sela.

BIBLIA1776 7 Sinä olet minun varjelukseni, kätke minua murheesta, että minä pelastettuna sangen riemuisesti kerskaisin, Sela!

JKR1992 7 Sinä olet minun suojani, sinä varjelet minua hädästä ja ympäröit minut pelastuksen riemulla. Sela.

8 אַשְׂכִּילְךָ וְאוֹרְךָ בְּדֶרֶךְ־זוּ תֵּלֵךְ

H7919 'as·ki·le·cha minä neuvon | H3384 ve'·'or·cha, ja opastan sinua | H1870 be'·de·rech- tiellä | H2098 zu jota | H1980 te·lech; sinun on kuljettava

עֵינִי׃ עָלֶיךָ אִיעֲצָה

H3289 'i·'a·tzah minä johdatan sinua | H5921 'a·lei·cha | H5869 'ei·ni. silmilläni

8 minä neuvon ja opastan sinua tiellä jota sinun on kuljettava minä johdatan sinua silmilläni

STLK2017 8 "Opetan sinua ja osoitan sinulle tien, jota sinun tulee vaeltaa. Neuvon sinua, silmäni sinua ohjaa."

BIBLIA1776 8 Minä neuvon sinua ja osoitan sinulle tien, jotas vaellat: minä johdatan sinun silmilläni.

JKR1992 8 "Minä opetan sinua ja osoitan sinulle tien, jota sinun tulee vaeltaa. Minä neuvon sinua, silmäni opastavat sinua."

9 אַל־תִּהְיוּ כְּסוּס כְּפֶרֶד בֵּין אֵין הָבִין בְּמֶתֶג־

H408 'al- älkää | H1961 tih·ju olko niinkuin | H5483 ke·sus hevonen | H6505 ke·fe·red tai muuli | H369 'ein jolla ei | H995 ha·vin ole ymmärrystä | H4964 be'·me·teg- joita hillitään

אֵלֶיךָ׃ קָרֹב בַּל לִבְלוֹם עֲדִיו וָרֶסֶן

H7448 va·re·sen suitsilla
H5716 ed·jo ja valjailla
H1102 liv·lom; hallitaan
H1077 bal, etteivät ne
H7126 ke·ro tulisi lähelle
H413 'e·lei·cha. teitä

9 älkää olko niinkuin hevonen tai muuli jolla ei ole ymmärrystä joita hillitään suitsilla ja valjailla hallitaan etteivät ne tulisi lähelle teitä

STLK2017 9 Älkää olko kuin järjettömät oriit ja muulit, joita suitsilla ja ohjaksilla, niiden valjailla, suistetaan. Muuten ne eivät sinua lähesty.

BIBLIA1776 9 Älkäät olko niinkuin orhiit ja muulit, joilla ei ymmärrystä ole, joille pitää suitset ja ohjat suuhun pantaman, ellei he lähene sinua.

JKR1992 9 Älkää olko kuin järjettömät hevoset ja muulit, joita suitsilla ja ohjaksilla, niiden valjailla, johdetaan. Muutoin ne eivät sinua lähesty.

10 בַּיהוָה וְהַבּוֹטֵחַ לָרָשָׁע מַכְאוֹבִים רַבִּים

H7227 rab·bim paljon
H4341 mach·'o·vim, on murhetta
H7563 la·ra·sha' jumalattomalle
H982 ve'·hab·bo·te·ach mutta joka luottaa
H3068 JAH·WEH; JAHWEH HERRAAN

יְסוֹבְבֶנּוּ׃ חֶסֶד

H2617 che·sed, armo
H5437 je·sov·ven·nu. häntä ympäröi

10 paljon on murhetta jumalattomalle mutta joka luottaa JAHWEH HERRAAN armo häntä ympäröi

STLK2017 10 Jumalattomalla on monta vaivaa, mutta joka HERRAAN turvaa, häntä ympäröi armo.

BIBLIA1776 10 Jumalattomalla on monta vitsausta; mutta joka Herraan toivoo, hänen hyvyys ympäri piirittää.

JKR1992 10 Jumalattomalla on monta vaivaa, mutta Herran armo ympäröi sitä, joka häneen turvaa.

11 וְהַרְנִינוּ צַדִּיקִים וְגִילוּ בַּיהוָה שִׂמְחוּ

H8055 sim·chu iloitkaa
H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRASSA
H1523 ve'·gi·lu ja riemuitkaa te
H6662 tzad·di·kim; vanhurskaat
H7442 ve'·har·ni·nu, huutakaa ilosta te

לֵב׃ יִשְׁרֵי־ כָל־

H3605 kol- kaikki
H3477 jish·rei- oikeamieliset
H3820 lev. sydämeltänne

11 iloitkaa JAHWEH HERRASSA ja riemuitkaa te vanhurskaat huutakaa ilosta te kaikki oikeamieliset sydämeltänne

STLK2017 11 Iloitkaa HERRASSA ja riemuitkaa, te vanhurskaat, ja veisatkaa ilovirsiä, kaikki te oikeamieliset.

BIBLIA1776 11 Riemuitkaat teitänne Herrassa, ja olkaat iloiset, te vanhurskaat, ja kerskatkaat, kaikki te yksivakaiset.

JKR1992 11 Iloitkaa Herrassa ja riemuitkaa, te vanhurskaat, ja kohottakaa ilohuuto, kaikki te oikeamieliset.

Psalmit 33 ***(Psalms 33)***

1 נָאוָה לַיְשָׁרִים בַּיהוָה צַדִּיקִים רַנְּנוּ

H7442 ran·ne·nu riemuitkaa | H6662 tzad·di·kim te vanhurskaat | H3068 JAH·WEH; JAHWEH HERRASSA | H3477 laj·sha·rim, sillä on oikein | H5000 na·vah kauniisti

תְּהִלָּה׃

H8416 te·hil·lah. ylistää

1 riemuitkaa te vanhurskaat JAHWEH HERRASSA sillä on oikein kauniisti ylistää

STLK2017 1 Riemuitkaa HERRASSA, te vanhurskaat. Oikeamielisten on soveliasta häntä kiittää.

BIBLIA1776 1 Riemuitkaat, te vanhurskaat, Herrassa; vakain pitää häntä kauniisti kiittämän.

JKR1992 1 Riemuitkaa Herrassa, te vanhurskaat. Oikeamielisten sopii kiittää häntä.

2 הוֹדוּ לַיהוָה בְּכִנּוֹר בְּנֵבֶל עָשׂוֹר זַמְּרוּ־

H3034 ho·du ylistäkää | H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRAA | H3658 be'·chin·nor; lyyroilla | H5035 be'·ne·vel soittakaa | H6218 a·sor, kymmenkielisillä harpuilla | H2167 zam·me·ru- laulaen

לוֹ׃

H0 lo. Hänelle

2 ylistäkää JAHWEH HERRAA lyyroilla soittakaa kymmenkielisillä harpuilla laulaen Hänelle

STLK2017 2 Ylistäkää HERRAA lyyroilla, soittakaa hänelle kymmenkielisillä harpuilla.

BIBLIA1776 2 Kiittäkäät Herraa kanteleilla, veisatkaat hänelle kiitosta kymmenkielisellä psaltarilla.

JKR1992 2 Ylistäkää Herraa kitaralla, soittakaa hänelle kymmenkielisellä harpulla.

3 שִׁירוּ־לוֹ שִׁיר חָדָשׁ הֵיטִיבוּ נַגֵּן בִּתְרוּעָה׃

H7891 shi·ru- laulakaa | H0 lo Hänelle | H7892 shir laulu | H2319 cha·dash; uusi | H3190 hei·ti·vu kauniisti | H5059 nag·gen, soittakaa | H8643 bit·ru·'ah. riemuiten

3 laulakaa Hänelle laulu uusi kauniisti soittakaa riemuiten

STLK2017 3 Veisatkaa hänelle uusi virsi, helkyttäkää kieliä ihanasti ja riemullisesti.

BIBLIA1776 3 Veisatkaat hänelle uusi virsi: veisatkaat jalosti kielten leikissä, helisemisellä.

JKR1992 3 Veisatkaa hänelle uusi virsi, helkyttäkää kieliä ihanasti ja riemuiten.

4 מַעֲשֵׂהוּ וְכָל־ יְהוָה דְּבַר־ יָשָׁר כִּי־

H3588 ki- sillä
H3477 ja·shar suora on
H1697 DE·VAR- DEVAR Sana
H3068 JAH·WEH; JAHWEH HERRA
H3605 ve'·chol ja kaikki
H4639 ma·'a·se·hu, Hänen tekonsa

בֶּאֱמוּנָה׃

H530 be'·'e·mu·nah. todet

4 sillä suora on DEVAR Sana JAHWEH HERRA ja kaikki Hänen tekonsa todet

STLK2017 4 Sillä HERRAN sana on oikea, ja kaikki hänen tekonsa ovat tehdyt uskollisuudessa.

BIBLIA1776 4 Sillä Herran sana on totinen, ja mitä hän lupaa, sen hän vahvana pitää.

JKR1992 4 Sillä Herran sana on oikea, ja kaikki hänen tekonsa on tehty uskollisuudessa.

5 אֹהֵב צְדָקָה וּמִשְׁפָּט חֶסֶד יְהוָה מָלְאָה

H157 'o·hev Hän rakastaa
H6666 tze·da·kah vanhurskautta
H4941 u·mish·pat; ja oikeutta
H2617 che·sed armo
H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRAN
H4390 mal·'ah täyttää

הָאָרֶץ׃

H776 ha·'a·retz. maan

5 Hän rakastaa vanhurskautta ja oikeutta armo JAHWEH HERRAN täyttää maan

STLK2017 5 Hän rakastaa vanhurskautta ja oikeutta. Maa on täynnä HERRAN armoa.

BIBLIA1776 5 Hän rakastaa vanhurskautta ja tuomiota; maa on täynnänsä Herran laupiutta.

JKR1992 5 Hän rakastaa vanhurskautta ja oikeutta. Maa on täynnä Herran armoa.

6 יְהוָה בִּדְבַר שָׁמַיִם נַעֲשׂוּ וּבְרוּחַ פִּיו

H1697 bid·var sanalla
H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRAN
H8064 sha·ma·jim taivaat
H6213 na·'a·su; ovat tehty
H7307 u·ve·Ru·ach ja Hengellä
H6310 piv, Hänen suunsa

צְבָאָם׃ כָּל־

H3605 H6635
kol- tze·va·'am.
kaikki niiden joukot

6 sanalla JAHWEH HERRAN taivaat ovat tehty ja Hengellä Hänen suunsa kaikki niiden joukot

STLK2017 6 HERRAN sanalla ovat taivaat tehdyt, ja kaikki niiden joukot hänen suunsa Hengellä.

BIBLIA1776 6 Herran sanalla ovat taivaat tehdyt, ja kaikki heidän joukkonsa hänen suunsa hengellä.

JKR1992 6 Herra on sanallaan luonut taivaat ja kaikki niiden tähtien joukot suunsa Hengellä.

7 כֹּנֵס בְּאֹצָרוֹת נֹתֵן הַיָּם מֵי כַּנֵּד

H3664 H5067 H4325 H3220 H5414 H214
ko·nes kan·ned mei haj·jam; no·ten be'·'o·tza·rot
Hän on koonnut kokoon vedet meren ja laittanut ne varastoihin

תְּהוֹמוֹת׃

H8415
te·ho·mot.
syvyyden

7 Hän on koonnut kokoon vedet meren ja laittanut ne varastoihin syvyyden

STLK2017 7 Hän kokoaa meren vedet kuin röykkiöksi, panee syvyydet säiliöihin.

BIBLIA1776 7 Hän pitää koossa veden meressä niinkuin roukkiossa, ja kätkee syvyydet.

JKR1992 7 Hän kokoaa meren vedet kuin leiliin, panee syvyydet säiliöihin.

8 יָגוֹרוּ מִמֶּנּוּ הָאָרֶץ כָּל־ מֵיְהוָה יִירְאוּ

H3372 H3068 H3605 H776 H4480 H1481
ji·re·'u JAH·WEH kol- ha·'a·retz; mi·men·nu ja·gu·ru,
pelätköön JAHWEH HERRAA kaikki maa Hänen edessään Häntä kunnioittakoon

תֵּבֵל׃ יֹשְׁבֵי כָּל־

H3605 H3427 H8398
kol- jo·she·vei te·vel.
kaikki asukkaat maailman

8 pelätköön JAHWEH HERRAA kaikki maa Hänen edessään Häntä kunnioittakoon kaikki asukkaat maailman

STLK2017 8 Pelätköön HERRAA kaikki maa, hänen edessään vaviskoot kaikki maanpiirin asukkaat.

BIBLIA1776 8 Peljätköön Herraa kaikki maa; häntä peljätköön kaikki maan piirin asuvaiset.

JKR1992 8 Peljätköön Herraa koko maa, hänen edessään vaviskoot kaikki maanpiirin asukkaat.

9 וַיֶּעֱמֹד׃ צִוָּה הוּא־ וַיֶּהִי אָמַר הוּא כִּי

H3588	H1931	H559	H1961	H1931	H6680	H5975
ki	hu	'a·mar	vai·je·hi;	hu-	tziv·vah,	vai·ja·'a·mod.
sillä	Hän	sanoi	ja se toteutui	Hän	käski	ja se pysyi

9 sillä Hän sanoi ja se toteutui Hän käski ja se pysyi

STLK2017 9 Sillä hän sanoi, ja tapahtui niin, hän käski, ja oli tehty.

BIBLIA1776 9 Sillä koska hän sanoo, niin se tapahtuu; jos hän käskee, niin se on tehty.

JKR1992 9 Mitä hän sanoi, se tapahtui, mitä hän käski, se oli tehty.

10 יְהוָה׃ הֵפִיר גּוֹיִם עֲצַת־ הֵנִיא מַחְשְׁבוֹת

H3068	H6331	H6098	H1471	H5106	H4284
JAH·WEH	he·fir	'a·tzat-	go·jim;	he·ni,	mach·she·vot
JAHWEH HERRA tekee tyhjäksi		aikeet	pakanakansojen	ja estää	juonet

עַמִּים׃

H5971
'am·mim.
kansojen

10 JAHWEH HERRA tekee tyhjäksi aikeet pakanakansojen ja estää juonet kansojen

STLK2017 10 HERRA särkee pakanoiden neuvon ja tekee turhiksi kansojen aikeet.

BIBLIA1776 10 Herra tekee pakanain neuvot tyhjäksi; hän saattaa kansain ajatukset turhaksi.

JKR1992 10 Herra turhentaa kansojen hankkeet, tekee tyhjiksi kansakuntien aikeet.

11 יְהוָה׃ עֲצַת תַּעֲמֹד לְעוֹלָם מַחְשְׁבוֹת

H6098	H3068	H5769	H5975	H4284
'a·tzat	JAH·WEH	le·'o·lam	ta·'a·mod;	mach·she·vot
neuvo	JAHWEH HERRAN	iankaikkisesti	pysyy	ajatukset

לִבּוֹ׃ לְדֹר וָדֹר׃

H3820	H1755	H1755
lib·bo,	le·dor	va·dor.
Hänen sydämensä	sukupolvista	sukupolviin

11 neuvo JAHWEH HERRAN iankaikkisesti pysyy ajatukset Hänen sydämensä sukupolvista sukupolviin

STLK2017 11 Mutta HERRAN neuvo pysyy iankaikkisesti ja hänen sydämensä aivoitukset suvusta sukuun.

BIBLIA1776 11 Mutta Herran neuvo pysyy ijankaikkisesti, hänen sydämensä ajatukset sukukunnasta sukukuntaan.

JKR1992 11 Mutta Herran päätökset pysyvät iäti, hänen suunnitelmansa suvusta sukuun.

12 הָעָ֣ם אֱלֹהָ֣יו יְהוָ֣ה אֲשֶׁר־ הַגּ֣וֹי אַשְׁרֵ֑י

H835 'ash·rei onnellinen
H1471 hag·goj se kansa
H834 'a·sher- jonka
H3068 JAH·WEH
H430 'E·LO·HAV;
H5971 ha·'am
JAHWEH HERRA on ELOHAV Jumala kansa

בָּחַ֖ר לְנַחֲלָ֥ה לֽוֹ׃

H977 ba·char
H5159 le·na·cha·lah
H0 lo.
jonka Hän on valinnut perinnöksi itselleen

12 onnellinen se kansa jonka JAHWEH HERRA on ELOHAV Jumala kansa jonka Hän on valinnut perinnöksi itselleen

STLK2017 12 Autuas se kansa, jonka Jumala HERRA on, se kansa, jonka hän on perinnökseen valinnut!

BIBLIA1776 12 Autuas on se kansa, jonka Herra on Jumala, se kansa, jonka hän itsellensä on perinnöksi valinnut.

JKR1992 12 Autuas se kansa, jonka Jumala on Herra, kansa, jonka hän on valinnut perinnökseen!

13 יְהוָ֣ה הִבִּ֣יט מִשָּׁמַ֑יִם רָאָ֖ה אֶת־ כָּל־ בְּנֵ֣י הָאָדָֽם׃

H8064 mish·sha·ma·jim taivaista
H5027 hib·bit katsoo
H3068 JAH·WEH;
H7200 ra·'ah, ja näkee
H853 'et- ET
H3605 kol- kaikki
H1121 be'·nei lapset
JAHWEH HERRA
H120 ha'·a·dam. ihmisten

13 taivaista katsoo JAHWEH HERRA ja näkee ET kaikki lapset ihmisten

STLK2017 13 HERRA katsoo alas taivaasta ja näkee kaikki ihmislapset.

BIBLIA1776 13 Herra katsoi taivaasta alas, ja näki kaikki ihmisten lapset.

JKR1992 13 Herra katsoo alas taivaasta, näkee kaikki ihmiset.

14 מִמְּכוֹן־ שִׁבְתּוֹ הִשְׁגִּיחַ אֶל־ כָּל־ יֹשְׁבֵי

H4349	H3427	H7688	H413	H3605	H3427
mi·me·chon-	shiv·to	hish·gi·ach;	'el	kol-	jo·she·vei
valtaistuimelta	jolla Hän istuu	Hän seuraa tarkasti		kaikkia	asukkaita

הָאָרֶץ׃

H776
ha·'a·retz.
maan

14 valtaistuimelta jolla Hän istuu Hän seuraa tarkasti kaikkia asukkaita maan

STLK2017 14 Hän katselee asumuksestaan, valtaistuimeltaan kaikkia maan asukkaita,

BIBLIA1776 14 Vahvalta istuimeltansa katsoi hän kaikkia, jotka maan päällä asuvat.

JKR1992 14 Asumuksestaan, valtaistuimeltaan hän valvoo kaikkia maan asukkaita.

15 הַיֹּצֵר יַחַד לִבָּם הַמֵּבִין אֶל־ כָּל־

H3335	H3162	H3820	H995	H413	H3605
haj·jo·tzer	ja·chad	lib·bam;	ham·me·vin,	'el-	kol-
Hän on luonut	samankaltaisiksi	heidän sydämet	ja tuntee		kaikki

מַעֲשֵׂיהֶם׃

H4639
ma·'a·sei·hem.
heidän työnsä

15 Hän on luonut samankaltaisiksi heidän sydämet ja tuntee kaikki heidän työnsä

STLK2017 15 hän, joka on luonut kaikkien heidän sydämensä ja joka tarkastelee kaikkia heidän tekojaan.

BIBLIA1776 15 Hän valmistaa kaikkein heidän sydämensä: hän ymmärtää kaikki heidän työnsä.

JKR1992 15 Hän on luonut kaikkien heidän sydämensä ja tarkkaa kaikkia heidän tekojaan.

16 יִנָּצֵל לֹא־ גִּבּוֹר חַיִל בְּרֹב־ נוֹשָׁע הַמֶּלֶךְ אֵין־

H369	H4428	H3467	H7230	H2428	H1368	H3808	H5337
'ein-	ham·me·lech	no·sha'	be'·rov-	cha·jil;	gib·bor,	lo-	jin·na·tzel
ei	kuningasta	pelasta	paljous	joukkojen	sankari	ei	vapaudu

כֹּחַ׃ בְּרָב־

H7230	H3581
be'·rov-	ko·ach.
suurella	voimallaan

16 ei kuningasta pelasta paljous joukkojen sankari ei vapaudu suurella voimallaan

STLK2017 16 Ei kuningas voita paljolla väellään, ei sankari pelastu suurella voimallaan.

BIBLIA1776 16 Ei kuningasta auta hänen suuri väkensä, eikä sankari vapahdeta suurella voimallansa.

JKR1992 16 Kuningas ei voita paljolla väellään, eikä sankari pelastu suurella voimallaan.

17 שֶׁקֶר הַסּוּס לִתְשׁוּעָה וּבְרֹב חֵילוֹ לֹא יְמַלֵּט׃

H8267	H5483	H8668	H7230	H2428	H3808	H4422
she·ker	has·sus	lit·shu·'ah;	u·ve·ro	chei·lo,	lo	je·mal·let.
epäluotettava	hevonen on	auttajaksi	ja suuri	voima sen	ei	pelasta

17 epäluotettava hevonen on auttajaksi ja suuri voima sen ei pelasta

STLK2017 17 Turha on sotaratsu auttajaksi eikä sen suuri voima pelasta.

BIBLIA1776 17 Orhiit ei myös auta; ja heidän suuri väkevyytensä ei pelasta.

JKR1992 17 Turha on sotaratsu auttajaksi, ei pelasta sen suuri väkevyys.

18 הִנֵּה עֵין יְהוָה אֶל־ יְרֵאָיו

H2009	H5869	H3068	H413	H3373
hin·neh	'ein	JAH·WEH	'el-	je·re·'av;
katso	silmä	JAHWEH HERRAN	kohden on niitä	jotka Häntä kunnioittavat

לְחַסְדּוֹ׃ לַמְיַחֲלִים

H3176	H2617
lam·ja·cha·lim	le·chas·do.
ja panevat toivonsa	Hänen armoonsa

18 katso silmä JAHWEH HERRAN kohden on niitä jotka Häntä kunnioittavat ja panevat toivonsa Hänen armoonsa

STLK2017 18 Katso, HERRAN silmä valvoo niitä, jotka häntä pelkäävät ja panevat toivonsa hänen laupeuteensa,

BIBLIA1776 18 Katso, Herran silmät katsovat niitä, jotka häntä pelkäävät, jotka hänen laupiuteensa toivovat,

JKR1992 18 Herran silmä valvoo niitä, jotka pelkäävät häntä ja panevat toivonsa hänen armoonsa,

19 לְהַצִּיל מִמָּוֶת נַפְשָׁם וּלְחַיּוֹתָם בָּרָעָב׃

H5337 le·hatz·tzil pelastaakseen
H4194 mi·ma·vet kuolemasta
H5315 naf·sham; heidän sielunsa
H2421 u·le·chaj·jo·tam, ja säilyttääksen heidät elossa
H7458 ba·ra·'av. nälänhädässä

19 pelastaakseen kuolemasta heidän sielunsa ja säilyttääksen heidät elossa nälänhädässä

STLK2017 19 että hän pelastaisi heidän sielunsa kuolemasta ja elättäisi heitä nälän aikana.

BIBLIA1776 19 Että hän pelastais heidän sielunsa kuolemasta, ja elättäis heitä nälän aikana.

JKR1992 19 pelastaakseen heidät kuolemasta ja elättääkseen heitä nälän aikana.

20 נַפְשֵׁנוּ חִכְּתָה לַיהוָה עֶזְרֵנוּ וּמָגִנֵּנוּ הוּא׃

H5315 naf·she·nu sielumme
H2442 chik·ke·tah odottaa
H3068 JAH·WEH; JAHWEH HERRAA
H5828 'ez·re·nu apumme
H4043 u·ma·gin·ne·nu ja kilpemme
H1931 hu. Hän on

20 sielumme odottaa JAHWEH HERRAA apumme ja kilpemme Hän on

STLK2017 20 Sielumme odottaa HERRAA. Hän on apumme ja kilpemme.

BIBLIA1776 20 Meidän sielumme odottaa Herraa, joka on meidän apumme ja kilpemme!

JKR1992 20 Meidän sielumme odottaa Herraa, hän on meidän apumme ja kilpemme.

21 כִּי־בוֹ יִשְׂמַח לִבֵּנוּ כִּי בְשֵׁם קָדְשׁוֹ

H3588 ki- sillä
H0 vo Hänessä
H8055 jis·mach iloitsee
H3820 lib·be·nu; sydämemme
H3588 ki koska
H8034 ve'·shem nimensä
H6944 ka·de·sho Hänen pyhä

בָּטָחְנוּ׃

H982
va·ta·che·nu.
on turvamme

21 sillä Hänessä iloitsee sydämemme koska nimensä Hänen pyhä on turvamme

STLK2017 21 Sillä hänessä sydämemme iloitsee. Me turvaamme hänen pyhään nimeensä.

BIBLIA1776 21 Sillä meidän sydämemme iloitsee hänessä, ja me toivomme hänen pyhään nimeensä.

JKR1992 21 Hänessä iloitsee sydämemme, me turvaamme hänen pyhään nimeensä.

22 יְהִי־ יְהוָה חַסְדְּךָ עָלֵינוּ כַּאֲשֶׁר יִחַלְנוּ לָךְ׃

H1961	H2617	H3068	H5921	H834	H3176
je·hi-	chas·de·cha	JAH·WEH	'a·lei·nu;	ka·'a·sher,	ji·chal·nu
olkoon	armosi	JAHWEH HERRA	meidän yllämme	koska	turvaamme

H0
lach.
sinuun

22 olkoon armosi JAHWEH HERRA meidän yllämme koska turvaamme sinuun

STLK2017 22 Armosi, HERRA, olkoon suojanamme, niin kuin panemme toivomme sinuun.

BIBLIA1776 22 Olkoon sinun laupiutes, Herra, meidän päällämme, niinkuin me sinuun uskallamme!

JKR1992 22 Sinun armosi, Herra, olkoon yllämme, niin kuin me panemme toivomme sinuun.

Psalmit 34 ***(Psalms 34)***

1 לְדָוִד בְּשַׁנּוֹתוֹ אֶת־טַעְמוֹ לִפְנֵי אֲבִימֶלֶךְ וַיְגָרְשֵׁהוּ וַיֵּלַךְ׃

H1732	H8138	H853	H2940	H6440	H40
le'·Da·vid,	be'·shan·no·to	'et-	ta'·mo	lif·nei	'A·vi·me·lech;
Davidin	kun hän tekeytyi	ET	mielipuoleksi	edessä	Avimelechin

אֲבָרְכָה אֶת־יְהוָה בְּכָל־עֵת תָּמִיד תְּהִלָּתוֹ בְּפִי׃

H1644	H1980	H1288	H853	H3068	H3605
vaj·ga·ra·she·hu,	vai·je·lach.	'a·va·ra·chah	'et-	JAH·WEH	be'·chol
joka ajoi pois	hänet ja hän lähti pois	minä siunaan	ET	JAHWEH HERRAA	kaiken

H6256	H8548	H8416	H6310
'et;	ta·mid,	te·hil·la·to	be'·fi.
aikaa	aina	ylistäen	suullani

1 Davidin kun hän tekeytyi ET mielipuoleksi edessä Avimelechin joka ajoi pois hänet ja hän lähti pois minä siunaan ET JAHWEH HERRAA kaiken aikaa aina ylistäen suullani

STLK2017 1 Daavidin virsi, kun hän tekeytyi mielipuoleksi Abimelekin edessä ja tämä karkotti hänet luotaan ja meni pois. 2 Minä kiitän aina HERRAA, hänen ylistyksensä on alati suussani.

BIBLIA1776 1 Davidin Psalmi, koska hän muotonsa muutti Abimelekin edessä, joka hänen ajoi pois tyköänsä ja hän meni pois. (34:2) Minä kiitän Herraa aina: hänen kiitoksensa on alati minun suussani.

JKR1992 1 Daavidin psalmi, kun hän tekeytyi mielipuoleksi Abimelekin Aakiin edessä. Tämä karkotti hänet luotaan, ja hän meni pois. 2 Minä kiitän Herraa joka aika, hänen ylistyksensä on alati suussani.

2 בַּיהוָה תִּתְהַלֵּל נַפְשִׁי יִשְׁמְעוּ עֲנָוִים וְיִשְׂמָחוּ׃

H3068	H1984	H5315	H8085	H6035
JAH·WEH	tit·hal·lel	naf·shi;	jish·me·'u	'a·na·vim
JAHWEH HERRAA	ylistää	sieluni	kuulevat sen	nöyrät

H8055
ve'·jis·ma·chu.
ja riemuitsevat

2 JAHWEH HERRAA ylistää sieluni kuulevat sen nöyrät ja riemuitsevat

STLK2017 2 HERRA on sieluni ylistys, nöyrät kuulevat sen ja iloitsevat.

BIBLIA1776 2 (34:3) Minun sieluni kerskaa Herrassa, että raadolliset sen kuulevat ja iloitsevat.

JKR1992 2 Herra on sieluni kerskaus. Nöyrät kuulevat sen ja iloitsevat.

3 גַּדְּלוּ לַיהוָה אִתִּי וּנְרוֹמְמָה שְׁמוֹ יַחְדָּו׃

H1431 gad·de·lu ylistäkää
H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRAA
H854 'it·ti; kanssani
H7311 u·ne·rom·mah ja korottakaamme
H8034 she·mo Hänen nimeään
H3162 jach·dav. yhdessä

3 ylistäkää JAHWEH HERRAA kanssani ja korottakaamme Hänen nimeään yhdessä

STLK2017 3 Ylistäkää kanssani HERRAA, kiittäkäämme yhdessä hänen nimeään.

BIBLIA1776 3 (34:4) Ylistäkäät Herraa minun kanssani, ja korottakaamme ynnä hänen nimeänsä.

JKR1992 3 Ylistäkää kanssani Herraa, kiittäkäämme yhdessä hänen nimeään.

4 דָּרַשְׁתִּי אֶת־יְהוָה וְעָנָנִי וּמִכָּל־

H1875 da·rash·ti minä etsin
H853 'et- ET
H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRAA
H6030 ve'·'a·na·ni; ja Hän vastasi minulle
H3605 u·mik·kol- ja kaikista

מְגוּרוֹתַי הִצִּילָנִי׃

H4035 me·gu·ro·tai, peloistani
H5337 hitz·tzi·la·ni. vapautti

4 minä etsin ET JAHWEH HERRAA ja Hän vastasi minulle ja kaikista peloistani vapautti

STLK2017 4 Minä etsin HERRAA, ja hän vastasi minulle, hän vapahti minut kaikista kauhuistani.

BIBLIA1776 4 (34:5) Kuin minä Herraa etsin, kuuli hän minun rukoukseni, ja pelasti minun kaikista vavistuksistani.

JKR1992 4 Minä etsin Herraa, ja hän vastasi minulle. Hän vapahti minut kaikesta hädästä.

5 הִבִּיטוּ אֵלָיו וְנֶהָרוּ וּפְנֵיהֶם אַל־יֶחְפָּרוּ׃

H5027 hib·bi·tu jotka katsovat
H413 'e·lav kohden
H5102 ve'·na·ha·ru; Häntä säteilevät iloa
H6440 u·fe·nei·hem, ja kasvonsa
H408 'al- heidän ei
H2659 jech·pa·ru. häpeästä punastu

5 jotka katsovat kohden Häntä säteilevät iloa ja kasvonsa heidän ei häpeästä punastu

STLK2017 5 Jotka häneen katsovat, ne säteilevät iloa, heidän kasvonsa eivät häpeästä punastu.

BIBLIA1776 5 (34:6) Jotka häntä katsovat, ne valaistaan: heidän kasvonsa ei tule häpiään.

JKR1992 5 Ne, jotka katsovat häneen, säteilevät iloa, heidän kasvonsa eivät häpeästä punastu.

6 זֶה עָנִי קָרָא וַיהוָה שָׁמֵעַ וּמִכָּל־ צָרוֹתָיו

H2088 H6041 H7121 H3068 H8085 H3605 H6869
zeh 'a·ni ka·ra JAH·WEH sha·me·a'; u·mik·kol- tza·ro·tav,
tässä on kurja joka huusi JAHWEH HERRA kuuli ja kaikista ahdistuksista

הוֹשִׁיעוֹ׃

H3467
ho·shi·'o.
pelasti

6 tässä on kurja joka huusi JAHWEH HERRA kuuli ja kaikista ahdistuksista pelasti

STLK2017 6 Tässä on kurja, joka huusi, ja HERRA kuuli ja pelasti hänet kaikista hänen ahdistuksistaan.

BIBLIA1776 6 (34:7) Kuin raadollinen huusi, kuuli Herra häntä, ja autti hänen kaikista tuskistansa.

JKR1992 6 Tässä on kurja, joka huusi, ja Herra kuuli ja pelasti hänet kaikista hänen ahdistuksistaan.

7 חֹנֶה מַלְאַךְ־ יְהוָ֫ה סָבִיב לִירֵאָיו

H2583 H4397 H3068 H5439 H3373
cho·neh mal·'ach- JAH·WEH sa·viv li·re·'av,
leiriytyy enkeli JAHWEH HERRAN ympärille niiden jotka Häntä kunnioittavat

וַיְחַלְּצֵם׃

H2502
vaj·chal·le·tzem.
ja pelastaa heidät

7 leiriytyy enkeli JAHWEH HERRAN ympärille niiden jotka Häntä kunnioittavat ja pelastaa heidät

STLK2017 7 HERRAN enkeli asettuu niiden ympärille, jotka häntä pelkäävät, ja pelastaa heidät.

BIBLIA1776 7 (34:8) Herran enkeli piirittää niitä, jotka häntä pelkäävät, ja pelastaa heitä.

JKR1992 7 Herran enkeli asettuu niiden ympärille, jotka Häntä pelkäävät, ja pelastaa heidät.

8 טַעֲמוּ וּרְאוּ כִּי־ טוֹב יְהוָה אַשְׁרֵי הַגֶּבֶר

H2938 H7200 H3588 H2896 H3068 H835 H1397
ta·'a·mu u·re·'u ki- tov JAH·WEH; 'ash·rei hag·ge·ver,
maistakaa ja nähkää että hyvä on JAHWEH HERRA siunattu on se mies

בּוֹ׃ יֶחֱסֶה־

H2620 H0
je·che·seh- bo.
joka etsii turvaa Hänestä

8 maistakaa ja nähkää että hyvä on JAHWEH HERRA siunattu on se mies joka etsii turvaa Hänestä

STLK2017 8 Maistakaa ja katsokaa, kuinka HERRA on hyvä. Autuas se mies, joka häneen turvaa!

BIBLIA1776 8 (34:9) Maistakaat ja katsokaat, kuinka Herra on suloinen: autuas on se, joka häneen turvaa.

JKR1992 8 Maistakaa ja katsokaa, kuinka Herra on hyvä. Autuas se, joka häneen turvaa!

9 מַחְסוֹר אֵין כִּי־ קְדֹשָׁיו יְהוָה אֶת־ יְרֹאוּ

H3372 H853 H3068 H6918 H3588 H369 H4270
je·r·'u 'et- JAH·WEH ke·do·shav; ki- 'ein mach·sor,
pelätkää ET JAHWEH HERRAA Hänen pyhänsä sillä ei ole puutetta

לִירֵאָיו׃

H3373
li·re·'av.
Häntä kunnioittavilta

9 pelätkää ET JAHWEH HERRAA Hänen pyhänsä sillä ei ole puutetta Häntä kunnioittavilta

STLK2017 9 Pelätkää HERRAA, te hänen pyhänsä, sillä häntä pelkääviltä ei puutu mitään.

BIBLIA1776 9 (34:10) Peljätkään Herraa kaikki hänen pyhänsä; sillä jotka häntä pelkäävät, ei niiltä mitään puutu.

JKR1992 9 Peljätkää Herraa*, te hänen pyhänsä, sillä häntä pelkääviltä ei mitään puutu.

10 יְהוָה וְדֹרְשֵׁי וְרָעֵבוּ רָשׁוּ כְּפִירִים

H3715 H7326 H7456 H1875 H3068
ke·fi·rim ra·shu ve'·ra·'e·vu; ve'·do·re·shei JAH·WEH
nuoret leijonat kärsivät puutetta ja ovat nälkäisiä mutta jotka turvautuvat JAHWEH HERRAAN

טוֹב׃ כָּל־ יַחְסְרוּ לֹא־

H3808 H2637 H3605 H2896
lo- jach·se·ru chol tov.
ei heiltä puutu mitään hyvää

10 nuoret leijonat kärsivät puutetta ja ovat nälkäisiä mutta jotka turvautuvat JAHWEH HERRAAN ei heiltä puutu mitään hyvää

STLK2017 10 Nuoret leijonat kärsivät puutetta ja näkevät nälkää, mutta HERRAA etsiviltä ei puutu mitään hyvää.

BIBLIA1776 10 (34:11) Nuorten jalopeurain pitää tarvitseman ja isooman; mutta jotka Herraa etsivät, ei heiltä mitään hyvää puutu.

JKR1992 10 Nuoret leijonat kärsivät puutetta ja näkevät nälkää, mutta Herraa etsiviltä ei mitään hyvää puutu.

11 יְהוָה יִרְאַת לִי שִׁמְעוּ־ בָנִים לְכוּ־

H1980	H1121	H8085	H0	H3374	H3068
le·chu-	va·nim	shim·'u-	li;	jir·'at	JAH·WEH
tulkaa	lapset	kuunnelkaa	minua	pelkoon	JAHWEH HERRAN

אֲלַמֶּדְכֶם׃

H3925
'a·lam·med·chem.
minä opetan teidät

11 tulkaa lapset kuunnelkaa minua pelkoon JAHWEH HERRAN minä opetan teidät

STLK2017 11 Tulkaa, lapset, kuulkaa minua! HERRAN pelkoon minä opetan teidät.

BIBLIA1776 11 (34:12) Tulkaat tänne, lapset, kuulkaat minua: Herran pelvon minä teille opetan.

JKR1992 11 Tulkaa, lapset, kuulkaa minua: Herran pelkoon minä teitä opetan.

12 לְרָאוֹת יָמִים אֹהֵב חַיִּים הֶחָפֵץ הָאִישׁ מִי־

H4310	H376	H2655	H2416	H157	H3117	H7200
mi-	ha·'ish	he·cha·fetz	chaj·jim;	'o·hev	ja·mim,	lir·'ot
kuka	ihminen	oletkin ja haluat	elämää	rakastat	päiviä	nähdä

טוֹב׃

H2896
tov.
hyviä

12 kuka ihminen oletkin ja haluat elämää rakastat päiviä nähdä hyviä

STLK2017 12 Kuka oletkin, joka olet mieltynyt elinpäiviisi ja rakastat niitä nähdäksesi onnea:

BIBLIA1776 12 (34:13) Kuka on, joka (hyvää) elämää pyytää? ja pitäis mielellänsä hyviä päiviä?

JKR1992 12 Kuka oletkin, joka tahdot elää ja rakastat elämän päiviä, nauttiaksesi onnea,

13 מִרְמָה׃ מִדַּבֵּר וּשְׂפָתֶיךָ מֵרָע לְשׁוֹנְךָ נְצֹר

H5341	H3956	H7451	H8193	H1696	H4820
ne·tzor	le·shon·cha	me·ra';	u·se·fa·tei·cha,	mid·dab·ber	mir·mah.
varjele	kielesi	pahasta	ja huulesi	puhumasta	petosta

13 varjele kielesi pahasta ja huulesi puhumasta petosta

STLK2017 13 varjele kielesi pahasta ja huulesi vilppiä puhumasta

BIBLIA1776 13 (34:14) Varjele kieles pahuudesta, ja huules vilppiä puhumasta.

JKR1992 13 varjele kielesi pahasta ja huulesi puhumasta vilppiä.

14 סוּר מֵרָע וַעֲשֵׂה־טוֹב בַּקֵּשׁ שָׁלוֹם וְרָדְפֵהוּ׃

H5493	H7451	H6213	H2896	H1245	H7965	H7291
sur	me·ro'	va·'a·seh-	tov;	bak·kesh	sha·lom	ve'·ra·de·fe·hu.
käänny pois	pahasta	ja tee	hyvää	etsi	rauhaa	ja tavoittele sitä

14 käänny pois pahasta ja tee hyvää etsi rauhaa ja tavoittele sitä

STLK2017 14 sekä vältä pahaa ja tee hyvää, etsi rauhaa ja pyri siihen.

BIBLIA1776 14 (34:15) Lakkaa pahasta ja tee hyvää: etsi rauhaa ja noutele häntä.

JKR1992 14 Karta pahaa ja tee hyvää, etsi rauhaa ja pyri siihen.

15 יְהוָה עֵינֵי צַדִּיקִים אֶל־ וְאָזְנָיו אֶל־

H5869	H3068	H413	H6662	H241	H413
'ei·nei	JAH·WEH	'el-	tzad·di·kim;	ve'·'a·ze·nav,	'el-
silmät	JAHWEH HERRAN	yllä	vanhurskaiden ovat	ja korvansa	Hänen	avoinna

שַׁוְעָתָם׃

H7775
shav·'a·tam.
heidän avunhuudoilleen

15 silmät JAHWEH HERRAN yllä vanhurskaiden ovat ja korvansa Hänen avoinna heidän avunhuudoilleen

STLK2017 15 HERRAN silmät katselevat vanhurskaita ja hänen korvansa [ottavat vaarin] heidän huudostaan.

BIBLIA1776 15 (34:16) Herran silmät katsovat vanhurskaita, ja hänen korvansa heidän huutoansa.

JKR1992 15 Herran silmät tarkkaavat vanhurskaita ja hänen korvansa heidän huutoaan.

16 מֵאֶ֣רֶץ לְהַכְרִ֣ית רָ֔ע בְּעֹשֵׂ֖י יְהוָ֑ה פְּנֵ֣י

H776 H3772 H7451 H6213 H3068 H6440
me·'e·retz le·hach·rit ra'; be'·'o·sei JAH·WEH pe·nei
maan päältä hävittääkseen ovat vastaan tekijöitä pahan JAHWEH HERRAN kasvot

זִכְרָֽם׃

H2143
zich·ram.
heidän muistonsa

16 kasvot JAHWEH HERRAN ovat vastaan tekijöitä pahan hävittääkseen maan päältä heidän muistonsa

STLK2017 16 HERRAN kasvot ovat pahantekijöitä vastaan hävittääkseen maasta heidän muistonsa.

BIBLIA1776 16 (34:17) Mutta Herran kasvot ovat pahointekiöitä vastaan, hukuttamaan maasta heidän muistoansa.

JKR1992 16 Herran kasvot ovat pahantekijöitä vastaan, hän hävittää maasta heidän muistonsa.

17 וַיהוָ֖ה צָעֲק֑וּ שָׁמֵ֣עַ וּמִכָּל־ צָרוֹתָ֖ם הִצִּילָֽם׃

H5337 H6869 H3605 H8085 H3068 H6817
hitz·tzi·lam. tza·ro·tam, u·mik·kol- sha·me·a'; JAH·WEH tza·'a·ku
Hän pelastaa hädästä ja kaikesta JAHWEH HERRAA he huutavat

17 he huutavat JAHWEH HERRAA ja Hän kuulee ja kaikesta hädästä Hän pelastaa

STLK2017 17 Vanhurskaat huutavat, ja HERRA kuulee ja vapahtaa heidät kaikista heidän ahdistuksistaan.

BIBLIA1776 17 (34:18) Kuin (vanhurskaat) huutavat, niin Herra kuulee, ja pelastaa heitä kaikista heidän tuskistansa.

JKR1992 17 Vanhurskaat huutavat, ja Herra kuulee ja vapahtaa heidät kaikista heidän ahdistuksistaan.

18 דַּכְאֵי־ וְאֶת־ לֵ֥ב לְנִשְׁבְּרֵי־ יְהוָ֗ה קָר֥וֹב

H1793 H853 H3820 H7665 H3068 H7138
dak·ke·'ei- ve'·'et lev; le·nish·be·rei- JAH·WEH ka·rov
joilla on katuvainen ET sydän joilla on särkynyt JAHWEH HERRA lähellä on niitä

יוֹשִׁיעַ׃ רוּחַ

H7307 H3467
ru·ach jo·shi·a'.
henki Hän pelastaa

18 lähellä on niitä JAHWEH HERRA joilla on särkynyt sydän ET joilla on katuvainen henki Hän pelastaa

STLK2017 18 Lähellä on HERRA niitä, joilla on särjetty sydän, ja hän pelastaa ne, joilla on murtunut mieli.

BIBLIA1776 18 (34:19) Herra on juuri läsnä niitä, joilla on murheellinen sydän, ja auttaa niitä, joilla on surkia mieli.

JKR1992 18 Herra on lähellä niitä, joilla on särjetty sydän, ja hän pelastaa ne, joilla on murtunut mieli.

19 יְהוָה׃ יַצִּילֶנּוּ וּמִכֻּלָּם צַדִּיק רָעוֹת רַבּוֹת

H7227 H7451 H6662 H3605 H5337 H3068
rab·bot ra·'ot tzad·dik; u·mik·kul·lam, jatz·tzi·len·nu JAH·WEH.
monta on ahdistusta vanhurskaalla mutta kaikista niistä pelastaa JAHWEH HERRA

19 monta on ahdistusta vanhurskaalla mutta kaikista niistä pelastaa JAHWEH HERRA

STLK2017 19 Monta kärsimystä on vanhurskaalla, mutta HERRA vapahtaa hänet niistä kaikista.

BIBLIA1776 19 (34:20) Vanhurskaalle tapahtuu paljo pahaa; mutta Herra hänen niistä kaikista päästää.

JKR1992 19 Vanhurskaalla on monia kärsimyksiä, mutta Herra vapahtaa hänet niistä kaikista.

20 נִשְׁבָּרָה׃ לֹא מֵהֵנָּה אַחַת עַצְמוֹתָיו כָּל־ שֹׁמֵר

H8104 H3605 H6106 H259 H2007 H3808 H7665
sho·mer kol- atz·mo·tav; 'a·chat me·hen·nah, lo nish·ba·rah.
Hän varjelee kaikki hänen luunsa yksikään niistä ei murru

20 Hän varjelee kaikki hänen luunsa yksikään niistä ei murru

STLK2017 20 Hän varjelee kaikki hänen luunsa. Niistä ei yksikään murru.

BIBLIA1776 20 (34:21) Hän kätkee kaikki hänen luunsa, ettei yhtäkään niistä murreta.

JKR1992 20 Hän varjelee kaikki hänen luunsa: ei yksikään niistä murru.

21 תְּמוֹתֵת רָשָׁע רָעָה וְשֹׂנְאֵי צַדִּיק יֶאְשָׁמוּ׃

H4191	H7563	H7451	H8130	H6662	H816
te·mo·tet	ra·sha'	ra·'ah;	ve'·so·ne·'ei	tzad·dik	je'·sha·mu.
tappaa	jumalattoman	pahuus	ja jotka vihaavat	vanhurskasta	tulevat syyllisiksi

21 tappaa jumalattoman pahuus ja jotka vihaavat vanhurskasta tulevat syyllisiksi

STLK2017 21 Pahuus tappaa jumalattoman, ja ne, jotka vanhurskasta vihaavat, tulevat syynalaisiksi.

BIBLIA1776 21 (34:22) Pahuus tappaa jumalattoman, ja jotka vanhurskasta vihaavat, ne hukutetaan.

JKR1992 21 Pahuus tappaa jumalattoman, ja jotka vanhurskasta vihaavat, saavat tuomion.

22 פּוֹדֶה יְהוָה נֶפֶשׁ עֲבָדָיו וְלֹא יֶאְשְׁמוּ כָּל־

H6299	H3068	H5315	H5650	H3808	H816	H3605
po·deh	JAH·WEH	ne·fesh	'a·va·dav;	ve'·lo	je'·she·mu,	kol-
lunastaa	JAHWEH HERRA	sielun	palvelijansa	eikä	tuhoudu	yksikään

הַחֹסִים בּוֹ׃

H2620	H0
ha·cho·sim	bo.
joka turvaa	Häneen

22 lunastaa JAHWEH HERRA sielun palvelijansa eikä tuhoudu yksikään joka turvaa Häneen

STLK2017 22 HERRA lunastaa palvelijoidensa sielut, eikä yksikään, joka häneen turvaa, tule syynalaiseksi.

BIBLIA1776 22 (34:23) Herra lunastaa palveliansa sielut; ja kaikki, jotka häneen toivovat, ei pidä hukkuman.

JKR1992 22 Herra lunastaa palvelijainsa sielut, eikä kukaan, joka häneen turvaa, joudu syyllisenä tuomituksi.

Psalmit 35 ***(Psalms 35)***

1 לְדָוִד יְהוָה רִיבָה יְרִיבַי אֶת־ לְחַם

H1732 le'·Da·vid Davidin | H7378 ri·vah riitele | H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRA | H853 'et- ET | H3401 je·ri·vai; riitaveljieni vastaan | H3898 le·cham, sodi kanssa niiden

לֹחֲמָי: אֱתַּר־

H853 'et- ET | H3898 lo·cha·mai. jotka sotivat minua vastaan

1 Davidin riitele JAHWEH HERRA ET riitaveljieni vastaan sodi kanssa niiden ET jotka sotivat minua vastaan

STLK2017 1 Daavidin virsi. Riitele, HERRA, riitaveljiäni vastaan. Sodi niitä vastaan, jotka minua vastaan sotivat.

BIBLIA1776 1 Davidin Psalmi. Riitele, Herra, riitaveljeini kanssa: sodi vihollisiani vastaan.

JKR1992 1 Daavidin psalmi. Herra, tuomitse ne, jotka kanssani riitelevät. Sodi niitä vastaan, jotka minua vastaan sotivat.

2 בְּעָזְרָתִי: וְקוּמָה וְצִנָּה מָגֵן הַחֲזֵק

H2388 ha·cha·zek ota | H4043 ma·gen kilpi | H6793 ve'·tzin·nah; ja keihäs | H6965 ve'·ku·mah, ja nouse | H5833 be'·'ez·ra·ti. avukseni

2 ota kilpi ja keihäs ja nouse avukseni

STLK2017 2 Tempaa pieni kilpi, suuri kilpi ja nouse avukseni.

BIBLIA1776 2 Tempaa kilpi ja keihäs, ja nouse minua auttamaan.

JKR1992 2 Ota pieni ja suuri kilpi, nouse avukseni.

3 וְהָרֵק רְדֹף לִקְרַאת וּסְגֹר חֲנִית אֱמֹר

H7324 ve'·ha·rek vedä esiin | H2595 cha·nit keihäs | H5462 u·se·gor ja pysäytä | H7125 lik·rat viholliseni | H7291 ro·de·fai; jotka vainoavat minua | H559 'e·mor sano

יְשֻׁעָתֵךְ לְנַפְשִׁי אֲנִי:

H5315 le·naf·shi, sielulleni | H3444 JE·SHU·'A·tech Pelastajasi / Jeshuasi | H589 'a·ni. minä olen

3 vedä esiin keihäs ja pysäytä viholliseni jotka vainoavat minua sano sielulleni Pelastajasi / Jeshuasi minä olen

STLK2017 3 Vedä esiin keihäs ja salpaa tie vainoojiltani. Sano sielulleni: "Minä olen pelastuksesi."

BIBLIA1776 3 Sivalla ase ja suojele minua sortajiani vastaan: sano sielulleni: minä olen apus.

JKR1992 3 Tempaa keihäs ja salpaa tie vainoojiani vastaan. Sano sielulleni: "Minä olen sinun pelastajasi."

4 יֵבֹשׁוּ וְיִכָּלְמוּ מְבַקְשֵׁי נַפְשִׁי יִסֹּגוּ אָחוֹר

H954	H3637	H1245	H5315	H5472	H268
je·vo·shu	ve'·jik·kal·mu	me·vak·shei	naf·shi	jis·so·gu	a·chor
hävetköön	ja pettyköot ne	jotka tavoittelevat	sieluani	perääntyköön	takaisin

וְיַחְפְּרוּ חֹשְׁבֵי רָעָתִי׃

H2659	H2803	H7451
ve'·jach·pe·ru;	cho·she·vei,	ra·'a·ti.
ja joutukoon häpeään ne	jotka minulle	juonivat pahaa

4 hävetköön ja pettyköot ne jotka tavoittelevat sieluani perääntyköön takaisin ja joutukoon häpeään ne jotka minulle juonivat pahaa

STLK2017 4 Joutukoot häpeään ja pilkkaan ne, jotka henkeäni väijyvät. Peräytyköot ja punastukoot ne, jotka aikovat minulle pahaa.

BIBLIA1776 4 Häpiään ja pilkkaan tulkoon kaikki, jotka sieluani väijyvät: palatkoon takaperin ja nauruksi tulkoon, jotka minulle pahaa suovat.

JKR1992 4 Joutukoot häpeään ja pilkkaan ne, jotka väijyvät henkeäni. Peräytyköot, punastukoot ne, jotka aikovat minulle pahaa.

5 יְהוָה וּמַלְאַךְ רוּחַ לִפְנֵי־ כְּמֹץ יִהְיוּ

H1961	H4671	H6440	H7307	H4397	H3068
jih·ju,	ke·motz	lif·nei-	ru·ach;	u·mal·'ach	JAH·WEH
olkoot	kuin akanat	edessä	tuulen	ja enkeli	JAHWEH HERRAN

דּוֹחֶה׃

H1760
do·cheh.
heitä ajakoon takaa

5 olkoot kuin akanat edessä tuulen ja enkeli JAHWEH HERRAN heitä ajakoon takaa

STLK2017 5 Olkoot he kuin akanat tuulessa, ja HERRAN enkeli syösköön heidät maahan.

BIBLIA1776 5 Olkoon he niinkuin akanat tuulessa; ja Herran enkeli sysätköön heitä pois.

JKR1992 5 Olkoot he kuin akanat tuulessa, ja Herran enkeli syösköön heidät maahan.

6 יְהִי־ דַרְכָם חֹשֶׁךְ וַחֲלַקְלַקּוֹת וּמַלְאַךְ

H1961 H1870 H2822 H2519 H4397
je·hi- dar·kam, cho·shech va·cha·lak·lak·kot; u·mal·'ach
olkoon heidän tiensä pimeä ja liukas ja enkeli

יְהוָה רֹדְפָם׃

H3068 H7291
JAH·WEH ro·de·fam.
JAHWEH HERRAN ajakoon takaa heitä

6 olkoon heidän tiensä pimeä ja liukas ja enkeli JAHWEH HERRAN ajakoon takaa heitä

STLK2017 6 Heidän tiensä olkoon pimeä ja liukas, ja HERRAN enkeli ajakoon heitä takaa.

BIBLIA1776 6 Heidän tiensä olkaan pimiä ja niljakas; ja Herran enkeli vainotkoon heitä.

JKR1992 6 Heidän tiensä olkoon pimeä ja liukas, ja Herran enkeli ajakoon heitä takaa.

7 כִּי־ חִנָּם רָשְׁתָם שִׁחַת לִי טָמְנוּ־ חִנָּם

H3588 H2600 H2934 H0 H7845 H7568 H2600
ki- chin·nam ta·me·nu- li sha·chat rish·tam; chin·nam,
sillä ilman syytä he ovat kätkeneet minulle kuoppaan verkkonsa ilman syytä

לְנַפְשִׁי׃ חָפְרוּ

H2658 H5315
cha·fe·ru le·naf·shi.
kaivaneet sen sielulleni

7 sillä ilman syytä he ovat kätkeneet minulle kuoppaan verkkonsa ilman syytä kaivaneet sen sielulleni

STLK2017 7 Sillä he ovat syyttä virittäneet verkkonsa eteeni. Syyttä he ovat kaivaneet sielulleni haudan.

BIBLIA1776 7 Sillä he ovat ilman syytä verkkonsa virittäneet minua kadottaaksensa, ja ilman syytä ovat sielulleni kaivaneet haudan.

JKR1992 7 Syyttä he ovat virittäneet verkkonsa eteeni, syyttä he ovat kaivaneet elämälleni pyydyskuopan.

8 אֲשֶׁר־ וְרִשְׁתּוֹ יֵדַע לֹא־ שׁוֹאָה תְּבוֹאֵהוּ

H935 H7722 H3808 H3045 H7568 H834
te·vo·'e·hu sho·'ah lo- je·da' ve'·rish·to 'a·sher-
tulkoon tuho hänelle hänen tietämättään ja verkkonsa hänen jonka

בָּהּ׃ יִפֹּל־ בְּשׁוֹאָה תִּלְכְּדוֹ טָמַן

H2934 H3920 H7722 H5307 H0
ta·man til·ke·do; be'·sho·'ah, jip·pol- bah.
hän kätki tarttukoon hän siihen tuhoutuakseen kaatukoon hän siihen

8 tulkoon tuho hänelle hänen tietämättään ja verkkonsa hänen jonka hän kätki tarttukoon hän siihen tuhoutuakseen kaatukoon hän siihen

STLK2017 8 Tulkoon hänelle turmio aavistamatta, tarttukoon virittämäänsä verkkoon, langetkoon siihen surmakseen.

BIBLIA1776 8 Tulkoon hänelle vaiva, jota ei hän tiedä, ja verkko, jonka hän viritti, käsittäköön hänen: siihen hän langetkoon.

JKR1992 8 Tulkoon hänelle turmio aavistamatta, tarttukoon hän virittämäänsä verkkoon, suistukoon siihen surmakseen.

9 בִּישׁוּעָתוֹ׃ תָּשִׂישׂ בַּיהוָה תָּגִיל וְנַפְשִׁי

H5315 H1523 H3068 H7797 H3444
ve'·naf·shi ta·gil JAH·WEH; ta·sis bi·shu·'a·to.
minun sieluni iloitsee JAHWEH HERRASSA ja riemuitsee Pelastajassa

9 minun sieluni iloitsee JAHWEH HERRASSA ja riemuitsee Pelastajassa

STLK2017 9 Mutta minun sieluni iloitkoon HERRASSA, riemuitkoon hänen avustaan.

BIBLIA1776 9 Mutta minun sieluni iloitkoon Herrassa ja riemuitkaan hänen avustansa.

JKR1992 9 Mutta minun sieluni iloitkoon Herrassa, riemuitkoon hänen avustaan.

10 כָּל עַצְמוֹתַי תֹּאמַרְנָה יְהוָה מִי כָמוֹךָ

H3605 H6106 H559 H3068 H4310 H3644
kal atz·mo·tai to·mar·nah JAH·WEH mi cha·mo·cha
kaikki luuni sanovat JAHWEH HERRA kuka on kaltaisesi

מִגְּזָלוֹ׃ וְאֶבְיוֹן וְעָנִי מִמְּנוּ מֵחָזָק עָנִי מַצִּיל

H5337 H6041 H2389 H4480 H6041 H34 H1497
matz·tzil 'a·ni me·cha·zak mi·men·nu; ve'·'a·ni ve'·'ev·jon, mig·go·ze·lo.
joka pelastat kurjan vahvemmasta hänen kurjan ja köyhän ryöstäjästään

10 kaikki luuni sanovat JAHWEH HERRA kuka on kaltaisesi joka pelastat kurjan vahvemmasta hänen kurjan ja köyhän ryöstäjästään

STLK2017 10 Kaikki luuni sanokoot: "HERRA, kuka on vertaisesi, sinun, joka vapahdat kurjan väkevämmästään, kurjan ja köyhän raatelijastaan?"

BIBLIA1776 10 Kaikki minun luuni sanokaan: Herra, kuka on sinun vertaises? sinä joka päästät nöyrän väkevämmän käsistä, raadollisen ja köyhän raatelialtansa.

JKR1992 10 Koko olemukseni* sanoo: "Herra, kuka on sinun vertaisesi, sinun, joka vapahdat kurjan häntä väkevämmästä, kurjan ja heikon häntä raatelevasta?"

11 יִשְׁאָלוּנִי: יָדַעְתִּי לֹא־ אֲשֶׁר חָמָס עֵדֵי יְקוּמוּן

H6965	H5707	H2555	H834	H3808	H3045	H7592
je·ku·mun	'e·dei	cha·mas;	'a·sher	lo-	ja·da'·ti,	jish·'a·lu·ni.
nousevat	todistajat	väärät	joista	en	tiedä	he minua syyttävät

11 nousevat todistajat väärät joista en tiedä he minua syyttävät

STLK2017 11 Väärät todistajat astuvat esiin. He kyselevät minulta, mitä en tiedä.

BIBLIA1776 11 Väärät todistajat astuvat edes, jotka minua niihin soimaavat, joista en mitään tiedä.

JKR1992 11 Väärät todistajat astuvat esiin ja tutkivat minulta, mitä en tiedä.

12 לְנַפְשִׁי: שְׁכוֹל טוֹבָה תַּחַת רָעָה יְשַׁלְּמוּנִי

H7999	H7451	H8478	H2896	H7908	H5315
je·shal·le·mu·ni	ra·'ah	ta·chat	to·vah,	she·chol	le·naf·shi.
he palkitsevat	pahalla	sijaan	hyvän	murheeksi	sieluni

12 he palkitsevat pahalla sijaan hyvän murheeksi sieluni

STLK2017 12 He palkitsevat minulle hyvän pahalla. Sieluni on orpo.

BIBLIA1776 12 He tekevät minulle pahaa hyvästä, minulle mielikarvaudeksi.

JKR1992 12 He palkitsevat minulle hyvän pahalla ja saattavat sieluni yksinäiseksi ja hylätyksi.

13 בַּצּוֹם עִנֵּיתִי שָׂק לְבוּשִׁי בְּחָלוֹתָם וַאֲנִי

H589	H2470	H3830	H8242	H6031	H6685
va·'a·ni	ba·cha·lo·tam	le·vu·shi	sak,	'in·nei·ti	vatz·tzom
mutta minä	kun he sairastivat	vaatteeseen	säkistä	olin pukeutunut	ja paastosin

תָּשׁוּב: חֵיקִי עַל־ וּתְפִלָּתִי נַפְשִׁי

H5315	H8605	H5921	H2436	H7725
naf·shi;	u·te·fil·la·ti,	'al-	chei·ki	ta·shuv.
sieluani	ja rukoukseni		sisimpääni	palasi

13 mutta minä kun he sairastivat vaatteeseen säkistä olin pukeutunut ja paastosin sieluani ja rukoukseni sisimpääni palasi

STLK2017 13 Minä puolestani puin päälleni surupuvun, kun he sairastivat. Minä vaivasin itseäni paastolla ja rukoilin pää painuksissa.

BIBLIA1776 13 Mutta minä, kuin he sairastivat, puin säkin päälleni, vaivasin itsiäni paastolla, ja rukoilin sydämestäni;

JKR1992 13 Mutta kun joku heistä sairasti, minä pukeuduin surupukuun, vaivasin itseäni paastolla ja rukoilin pää painuksissa.

14 קֹדֵר אֵם כַּאֲבֶל־ הִתְהַלָּכְתִּי לִי כְּאָח כְּרֵעַ־

H7453	H251	H0	H1980	H57	H517	H6937
ke·re·a'-	ke·'ach	li	hit·hal·la·che·ti;	ka·'a·vel-	'em,	ko·der
ystäviäni	ja veljiäni	minä	kuljin	itkien	kuin äitiäni	surin

שַׁחוֹתִי׃

H7817
sha·cho·ti.
kumarruksissa

14 ystäviäni ja veljiäni minä kuljin itkien kuin äitiäni surin kumarruksissa

STLK2017 14 Minä kuljin ikään kuin he olisivat olleet ystäviäni, omia veljiäni. Minä kävin surupuvussa, kumarruksissa kuin äitiään sureva.

BIBLIA1776 14 Minä käytin itseni kuin he olisivat olleet minun ystäväni ja veljeni: niinkuin se joka äitiänsä murehtii, kävin minä kumarruksissa murhevaatteissa.

JKR1992 14 Kuin he olisivat olleet ystäviäni, omia veljiäni, niin minä kuljin. Kuin äitiään sureva, niin minä kävin surupuvussa, kumarruksissa.

15 עָלַי נֶאֱסְפוּ וְנֶאֱסָפוּ שָׁמְחוּ וּבְצַלְעִי

H6761	H8055	H622	H622	H5921
u·ve·tzal·'i	sa·me·chu	ve'·ne·'e·sa·fu	ne·'es·fu	'a·lai
mutta he iloitsivat	kompastumisistani	ja kokoontuivat	yhteen	minua vastaan

נְכִים דָּמוּ׃ וְלֹא־ קָרְעוּ יָדַעְתִּי וְלֹא

H5222	H3808	H3045	H7167	H3808	H1826
ne·chim	ve'·lo	ja·da'·ti;	ka·re·'u	ve'·lo-	dam·mu.
panetellen	enkä	minä sitä tiennyt	repiäkseen	eivätkä	lakanneet

15 mutta he iloitsivat kompastumisistani ja kokoontuivat yhteen minua vastaan panetellen enkä minä sitä tiennyt repiäkseen eivätkä lakanneet

STLK2017 15 Mutta he iloitsevat kompastuksestani ja kokoontuvat – kokoontuvat minua vastaan, nuo lyöjät, joita en tunne. He herjaavat herkeämättä,

BIBLIA1776 15 Mutta he iloitsevat minun vahingostani ja kokoontuvat: ontuvat myös kokoovat heitänsä havaitsematta minua vastaan, he repivät ja ei lakkaa.

JKR1992 15 He taas iloitsevat minun kompastuksestani, kokoontuvat ja yhtyvät minua vastaan, nuo lyöjät, joita en tunne. He herjaavat herkeämättä,

16 שִׁנֵּימוֹ׃ עָלַי חָרַק מָעוֹג לַעֲגֵי בְּחַנְפֵי

H2611 be'·chan·fei tekopyhien
H3934 la·'a·gei pilkkaajien
H4580 ma·'og; joukossa
H2786 cha·rok he kiristelevät
H5921 'a·lai minua vastaan
H8127 shin·nei·mov. hampaitaan

16 tekopyhien pilkkaajien joukossa he kiristelevät minua vastaan hampaitaan

STLK2017 16 nuo konnat pilkkaavat minua ja kiristelevät minulle hampaitaan.

BIBLIA1776 16 Ulkokullattuin seassa, jotka leipäkyrsänkin tähden pilkkaavat, kiristävät he hampaitansa minun päälleni.

JKR1992 16 nuo konnat, jotka pilkkaavat minua ja kiristelevät minulle hampaitaan.

17 נַפְשִׁי הָשִׁיבָה תִּרְאֶה כַּמָּה אֲדֹנָי

H136 A·DO·NAI ADONAI Herra
H4100 kam·mah kuinka kauan
H7200 tir·'eh katsot
H7725 ha·shi·vah pelasta
H5315 naf·shi sieluni

יְחִידָתִי׃ מִכְּפִירִים מִשֹּׁאֵיהֶם

H7722 mish·sho·'ei·hem; heidän tuholtaan
H3715 mik·ke·fi·rim, nuorilta leijonilta
H3173 je·chi·da·ti. ainokaiseni

17 ADONAI Herra kuinka kauan katsot pelasta sieluni heidän tuholtaan nuorilta leijonilta ainokaiseni

STLK2017 17 Herra, kuinka kauan sinä tätä katselet? Päästä sieluni turmiosta, jota he hankkivat, päästä minun ainokaiseni nuorista leijonista.

BIBLIA1776 17 Herra, kuinka kauvan sinä tätä katselet? Päästä siis sieluni heidän hävityksestänsä, ja yksinäiseni nuorista jalopeuroista.

JKR1992 17 Herra, kuinka kauan sinä tätä katselet? Päästä henkeni heidän hankkimastaan turmiosta, elämäni* nuorilta leijonilta.

18 אוֹדְךָ בְּקָהָל רָב בְּעַם עָצוּם אֲהַלְלֶךָּ׃

H3034 od·cha minä kiitän sinua
H6951 be'·ka·hal seurakunnassa
H7227 rav; suuressa
H5971 be'·'am kansan joukossa
H6099 'a·tzum mahtavan
H1984 'a·hal·le·ka. minä ylistän

יִשְׁמְחוּ־ אַל־

H408 'al- keskellä
H8055 jis·me·chu- sen riemuitsen

18 minä kiitän sinua seurakunnassa suuressa kansan joukossa mahtavan minä ylistän keskellä sen riemuitsen

STLK2017 18 Kiitän sinua suuressa seurakunnassa, ylistän sinua paljon kansan keskellä.

BIBLIA1776 18 Minä kiitän sinua suuressa seurakunnassa; paljon kansan keskellä minä sinua ylistän.

JKR1992 18 Niin minä kiitän sinua suuressa seurakunnassa, ylistän sinua juhlakansan keskellä.

19 עָיִן: יִקְרְצוּ־ חִנָּם שֹׂנְאַי שֶׁקֶר אֹיְבַי לִי

H0	H341	H8267	H8130	H2600	H7169	H5869
li	'o·je·vai	she·ker;	so·ne·'ai	chin·nam,	jik·re·tzu-	'a·jin.
minusta	viholliset	petolliset	jotka vihaavat minua	ilman syytä	älkööt iskekö	silmää

19 minusta viholliset petolliset jotka vihaavat minua ilman syytä älkööt iskekö silmää

STLK2017 19 Älkööt ne minusta iloitko, jotka ovat syyttä vihamiehiäni. Älkööt iskekö silmää ne, jotka aiheetta vihaavat minua.

BIBLIA1776 19 Älä salli niiden iloita minusta, jotka syyttömästi minun viholliseni ovat, eli silmää iskeä, jotka minua ilman syytä vihaavat.

JKR1992 19 Älkööt minusta iloitko ne, jotka syyttä ovat vihamiehiäni. Älkööt silmää iskekö ne, jotka aiheetta vihaavat minua.

20 דִּבְרֵי אֶרֶץ רִגְעֵי־ וְעַל יְדַבֵּרוּ שָׁלוֹם לֹא כִּי

H3588	H3808	H7965	H1696	H5921	H7282	H776	H1697
ki	lo	sha·lom,	je·dab·be·ru	ve'·'al	rig·'ei-	'e·retz;	div·rei
sillä	eivät	rauhaa	he puhu	vaan vastaan	hiljaisia	maan	he puhuvat

יַחֲשֹׁבוּן: מִרְמוֹת

H4820	H2803
mir·mot	ja·cha·sho·vun.
petoksia	punoen

20 sillä eivät rauhaa he puhu vaan vastaan hiljaisia maan he puhuvat petoksia punoen

STLK2017 20 Sillä he eivät puhu rauhan puheita, vaan miettivät petoksen sanoja maan hiljaisia vastaan.

BIBLIA1776 20 Sillä ei he puhu ystävällisesti, vaan etsivät vääriä syitä hiljaisia vastaan maan päällä,

JKR1992 20 Heidän puheensa eivät rakenna rauhaa, vaan he miettivät petoksen sanoja maan hiljaisia vastaan.

21 הֶאָח הֶאָח אָמְרוּ פִּיהֶם עָלַי וַיַּרְחִיבוּ

H7337	H5921	H6310	H559	H1889	H1889
vai·jar·chi·vu	'a·lai,	pi·hem	'a·me·ru	he·'ach	he·'ach;
he avaavat ammolleen	vastaan minua	suunsa	ja sanovat	kas niin	kas niin

עֵינֵינוּ׃ רָאֲתָה

H7200 ra·'a·tah näemme nyt
H5869 'ei·nei·nu. silmillämme

21 he avaavat ammolleen vastaan minua suunsa ja sanovat kas niin kas niin näemme nyt silmillämme

STLK2017 21 He avaavat suunsa ammolleen minua vastaan ja sanovat: "Kas niin, kas niin! Nyt me sen omin silmin näemme!"

BIBLIA1776 21 Ja levittävät kitansa avaralta minua vastaan, ja sanovat: niin, niin: sen me mielellämme näemme.

JKR1992 21 He avaavat suunsa ammolleen minua vastaan ja sanovat: "Kas niin, kas niin! Saimmepa nähdä sen omin silmin!"

22 אֶל־ אֲדֹנָי תֶּחֱרַשׁ אַל־ יְהוָה רָאִיתָה

H7200 ra·'i·tah sinä näet
H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRA
H408 'al- älä
H2790 te·che·rash; ole vaiti
H136 'A·DO·NAI, ADONAI Herrani
H408 'al- älä

מִמֶּנִּי׃ תִּרְחָק

H7368 tir·chak ole kaukana
H4480 mi·men·ni. minusta

22 sinä näet JAHWEH HERRA älä ole vaiti ADONAI Herrani älä ole kaukana minusta

STLK2017 22 Sinä, HERRA, näet sen, älä ole vaiti! Herra, älä ole minusta kaukana!

BIBLIA1776 22 Herra, sinä sen myös näet, älä siis vaiti ole: Herra, älä kaukana ole minusta.

JKR1992 22 Sinä, Herra, näet sen, älä ole vaiti! Herra, älä ole minusta kaukana!

23 וַאדֹנָי אֱלֹהַי לְמִשְׁפָּטִי וְהָקִיצָה הָעִירָה

H5782 ha·'i·rah herää
H6974 ve'·ha·ki·tzah ja nouse
H4941 le·mish·pa·ti; tuomitsemaan
H430 'E·LO·HAI ELOHAI Jumalani
H136 vA·DO·NAI ADONAI Herra

לְרִיבִי׃

H7379 le·ri·vi. asiani

23 herää ja nouse tuomitsemaan ELOHAI Jumalani ADONAI Herra asiani

STLK2017 23 Herää ja nouse, Jumalani ja Herrani, hankkimaan minulle oikeus ja ajamaan asiaani.

BIBLIA1776 23 Herää ja nouse katsomaan minun oikeuttani ja asiatani, minun Jumalani ja Herrani.

JKR1992 23 Jumalani ja Herrani, herää ja nouse hankkimaan minulle oikeutta ja ajamaan asiaani.

24 וְאַל־ אֱלֹהַי יְהוָה כְּצִדְקְךָ שָׁפְטֵנִי

H8199	H6664	H3068	H430	H408
sha·fe·te·ni	che·tzid·ke·cha	JAH·WEH	'E·LO·HAI,	ve'·'al-
tuomitse minut	oikeuden mukaan	JAHWEH HERRA	ELOHAI Jumalani	älä

יְשִׂמְחוּ־ לִי׃

H8055	H0
jis·me·chu-	li.
anna heidän riemuita	minusta

24 tuomitse minut oikeuden mukaan JAHWEH HERRA ELOHAI Jumalani älä anna heidän riemuita minusta

STLK2017 24 Tuomitse minut vanhurskautesi mukaan, HERRA, Jumalani, älä salli heidän minusta riemuita.

BIBLIA1776 24 Herra minun Jumalani, tuomitse minua vanhurskautes jälkeen, ettei he riemuitsisi minusta.

JKR1992 24 Saata minut oikeuteeni vanhurskautesi mukaan, Herra, minun Jumalani. Älä salli heidän iloita minusta.

25 יֹאמְרוּ אַל־ נַפְשֵׁנוּ הֶאָח בְּלִבָּם יֹאמְרוּ אַל־

H408	H559	H3820	H1889	H5315	H408	H559
'al-	jo·me·ru	ve'·lib·bom	he·'ach	naf·she·nu;	'al-	jo·me·ru,
älköön	he sanoko	sydämessään	kas niin	hänen henkensä	älköön	he sanoko

בִּלַּעֲנוּהוּ׃

H1104
bil·la·'a·nu·hu.
sen me nielimme

25 älköön he sanoko sydämessään kas niin hänen henkensä älköön he sanoko sen me nielimme

STLK2017 25 Älä salli heidän sanoa sydämessään: "Kas niin! Sitä me halusimmekin." Älä salli heidän sanoa: "Me olemme hänet nielleet."

BIBLIA1776 25 Älä salli heidän sydämissänsä sanoa: niin, niin me tahdomme; ja älä anna heidän sanoa: me olemme hänen nielleet.

JKR1992 25 Älä salli heidän sanoa sydämessään: "Kas niin! Sitä me halusimmekin." Älä anna heidän sanoa: "Me olemme nielleet hänet."

26 יִלְבְּשׁוּ־ רָעָתִי שְׂמֵחַי יַחְדָּו וְיַחְפְּרוּ יֵבֹשׁוּ

H954	H2659	H3162	H8056	H7451	H3847
je·vo·shu	ve'·jach·pe·ru	jach·dav	se·me·chei	ra·'a·ti	jil·be·shu-
hävetköön	ja pettyköön he	kaikki yhdessä	jotka iloitsevat	ahdingostani	puettakoon

עָלָי: הַמַּגְדִּילִים וּכְלִמָּה בֹּשֶׁת

H1322	H3639	H1431	H5921
vo·shet	u·che·lim·mah;	ham·mag·di·lim	'a·lai.
häpeällä	ja pilkalla	jotka ylvästelevät	minua vastaan

26 hävetköön ja pettyköön he kaikki yhdessä jotka iloitsevat ahdingostani puettakoon häpeällä ja pilkalla jotka ylvästelevät minua vastaan

STLK2017 26 Hävetkööt ja punastukoot kaikki, jotka onnettomuudestani iloitsevat, saakoot puvukseen häpeän ja pilkan ne, jotka ylvästelevät minua vastaan.

BIBLIA1776 26 Häväistäköön ja nauruksi joutukoon kaikki, jotka onnettomuudestani iloitsevat: puetettakoon häpiällä ja pilkalla, jotka itsiänsä minusta kerskaavat.

JKR1992 26 Hävetkööt ja punastukoot kaikki, jotka iloitsevat minun onnettomuudestani, saakoot puvukseen häpeän ja pilkan ne, jotka pöyhkeilevät minua vastaan.

27 וְיֹאמְרוּ צִדְקִי חֶפְצִי וְיִשְׂמְחוּ יָרֹנּוּ

H7442	H8055	H2655	H6664	H559
ja·ron·nu	ve'·jis·me·chu	cha·fe·tzei	tzid·ki	ve'·jo·me·ru
huutakoon riemusta	ja iloitkoon ne	jotka haluavat	oikeuttani	ja sanokoon

עַבְדּוֹ: שְׁלוֹם הֶחָפֵץ יְהוָה יִגְדַּל תָּמִיד

H8548	H1431	H3068	H2655	H7965	H5650
ta·mid	jig·dal	JAH·WEH;	he·cha·fetz,	she·lom	av·do.
aina	ylistettäköön	JAHWEH HERRAA	joka iloitsee	rauhasta	palvelijansa

27 huutakoon riemusta ja iloitkoon ne jotka haluavat oikeuttani ja sanokoon aina ylistettäköön JAHWEH HERRAA joka iloitsee rauhasta palvelijansa

STLK2017 27 Iloitkoot ja riemuitkoot ne, jotka suovat minulle oikeuteni, ja sanokoot aina: "Ylistetty olkoon HERRA, joka tahtoo palvelijansa parasta."

BIBLIA1776 27 Iloitkaan ja riemuitkaan, jotka minun vanhurskauttani rakastavat, ja sanokaan aina: Herra olkoon suuresti kiitetty, joka suo palveliallensa rauhan.

JKR1992 27 Iloitkoot ja riemuitkoot ne, jotka suovat minulle oikeuteni, ja sanokoot he aina: "Ylistetty olkoon Herra, joka tahtoo palvelijansa parasta."

28 וּלְשׁוֹנִי תְּהֹלָתֶךָ: הַיּוֹם כָּל־ צִדְקֶךָ תֶּהְגֶּה

H3956	H1897	H6664	H3605	H3117	H8416
u·le·sho·ni	teh·geh	tzid·ke·cha;	kol-	hai·jom	te·hil·la·te·cha.
ja kieleni	julistakoon	vanhurskauttasi	kaiken	päivää	ylistäköön

28 ja kieleni julistakoon vanhurskauttasi kaiken päivää ylistäköön

STLK2017 28 Kieleni julistakoon vanhurskauttasi, kiitostasi kaiken päivää.

BIBLIA1776 28 Ja minun kieleni puhuu sinun vanhurskauttas, ja kiittää sinua joka päivä.

JKR1992 28 Niin minun kieleni on julistava sinun vanhurskauttasi, sinun kiitostasi kaiken päivää.

Psalmit 36 ***(Psalms 36)***

1 לַמְנַצֵּחַ לְעֶבֶד־יְהוָה לְדָוִד: נְאֻם־פֶּשַׁע לָרָשָׁע בְּקֶרֶב לִבִּי אֵין־פַּחַד אֱלֹהִים לְנֶגֶד עֵינָיו:

H5329 lam·natz·tze·ach kuoronjohtajalle
H5650 le·'e·ved- palvelija
H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRAN
H1732 le'·Da·vid. Davidin
H5002 ne·'um- sanoo
H6588 pe·sha' synti
H7563 la·ra·sho' jumalattomalle
H7130 be'·ke·rev sisimmässä
H3820 lib·bi; sydämessäni
H369 'ein- ei ole
H6343 pa·chad pelkoa
H430 E·LO·HIM, ELOHIM Jumalan
H5048 le·ne·ged edessä
H5869 'ei·nav. silmieni

1 kuoronjohtajalle palvelija JAHWEH HERRAN Davidin sanoo synti jumalattomalle sisimmässä sydämessäni ei ole pelkoa ELOHIM Jumalan edessä silmieni

STLK2017 1 Veisuunjohtajalle; HERRAN palvelijan Daavidin virsi. 2 Synti sanoo jumalattomalle: sydämessäni ei ole Jumalan pelkoa hänen silmiensä edessä.

BIBLIA1776 1 Davidin, Herran palvelian Psalmi, edelläveisaajalle. (36:2) Se on sydämestäni sanottu jumalattomain menosta: ei he ensinkään Jumalaa pelkää.

JKR1992 1 Veisuunjohtajalle. Herran palvelijan Daavidin psalmi. 2 Synti sanoo jumalattomalle: Jumalan pelkoa ei ole hänen silmiensä edessä.

2 כִּי־הֶחֱלִיק אֵלָיו בְּעֵינָיו לִמְצֹא עֲוֹנוֹ לִשְׂנֹא:

H3588 ki- sillä
H2505 he·che·lik hän imartelee
H413 'e·lav itseään
H5869 be'·'ei·nav; silmissään
H4672 lim·tzo kunnes huomataan
H5771 a·vo·no hänen vääryytensä
H8130 lis·no. sitä vihaten

2 sillä hän imartelee itseään silmissään kunnes huomataan hänen vääryytensä sitä vihaten

STLK2017 2 Sillä se tekee kaiken sileäksi hänen silmissään, että hänen pahuutensa havaittaisiin ja häntä vihattaisiin.

BIBLIA1776 2 (36:3) Sillä hän suosittelee itsiänsä silmäinsä edessä, niinkauvan kuin hän löytää pahuutensa, saattaaksensa vihaa matkaan.

JKR1992 2 Se tekee kaiken sileäksi hänen silmissään, että hänen pahuutensa havaittaisiin ja häntä vihattaisiin.

3 חָדַל וּמְרְמָה אָוֶן פִּיו דִּבְרֵי־

H1697	H6310	H205	H4820	H2308
div·rei-	fiv	'a·ven	u·mir·mah;	cha·dal
sanat	hänen suunsa ovat vääryyttä ja petosta			hän on kadottanut

לְהֵיטִיב׃ לְהַשְׂכִּיל

H7919	H3190
le·has·kil	le·hei·tiv.
viisauden	tehdä hyvää

3 sanat hänen suunsa ovat vääryyttä ja petosta hän on kadottanut viisauden tehdä hyvää

STLK2017 3 Hänen suunsa sanat ovat vääryyttä ja petosta. Hän on lakannut tekemästä sitä, mikä on taidollista ja hyvää.

BIBLIA1776 3 (36:4) Hänen suunsa sanat ovat vääryys ja petos; ei hän tahdo enempää ymmärtää, että hän jotakin hyvää tekis,

JKR1992 3 Hänen suunsa sanat ovat vääryyttä ja petosta. Hän on lakannut tekemästä sitä, mikä on oikeaa ja hyvää.

4 יַחְשֹׁב אָוֶן עַל־ מִשְׁכָּבוֹ יִתְיַצֵּב עַל־ דֶּרֶךְ לֹא־

H205	H2803	H5921	H4904	H3320	H5921	H1870	H3808
'a·ven	jach·sho,	'al-	mish·ka·vo	jit·jatz·tzev	'al-	de·rech	lo-
pahaa	hän suunnittelee		vuoteellaan	pysyy		tiellä	joka ei

טוֹב רָע לֹא יִמְאָס׃

H2896	H7451	H3808	H3988
tov;	ra',	lo	jim·'as.
ole hyvä	pahuutta ei		hän halveksi

4 pahaa hän suunnittelee vuoteellaan pysyy tiellä joka ei ole hyvä pahuutta ei hän halveksi

STLK2017 4 Hän miettii vuoteessaan turmiota. Hän pysyy tiellä, joka ei ole hyvä. Hän ei kammo pahaa.

BIBLIA1776 4 (36:5) Mutta ajattelee vuoteessansa vahinkoa, ja pysyy vahvasti pahalla tiellä; ja ei he mitään pahaa hylkää.

JKR1992 4 Hän miettii turmiota vuoteessaan, hän pysyy tiellä, mikä ei ole hyvä, hän ei karta pahaa.

5 יְהוָה עַד־ אֱמוּנָתְךָ חַסְדְּךָ בַּהַשָּׁמַיִם

H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRA
H8064 be'·hash·sha·ma·jim taivaisiin ulottuu
H2617 chas·de·cha; armosi
H530 'e·mu·na·te·cha, totuutesi
H5704 'ad- asti

שְׁחָקִים׃

H7834 she·cha·kim. pilviin

5 JAHWEH HERRA taivaisiin ulottuu armosi totuutesi asti pilviin

STLK2017 5 HERRA, armosi ulottuu taivaisiin, totuutesi pilviin asti.

BIBLIA1776 5 (36:6) Herra, sinun laupiutes ulottuu niin leviältä kuin taivas on, ja sinun totuutes niin avaralta kuin pilvet juoksevat.

JKR1992 5 Herra, sinun armosi ulottuu taivaisiin ja totuutesi pilviin.

6 צִדְקָתְךָ כְּהַרְרֵי־ אֵל מִשְׁפָּטֶיךָ תְּהוֹם רַבָּה

H6666 tzid·ka·te·cha oikeutesi
H2042 ke·har·rei- on kuin vuoret
H410 'EL, EL Jumala
H4941 mish·pa·te·cha tuomiosi ovat
H8415 te·hom kuin syvyys
H7227 rab·bah; suuri

אָדָם־ וּבְהֵמָה תוֹשִׁיעַ יְהוָה׃

H120 'a·dam- ihmistä
H929 u·ve·he·mah ja eläintä
H3467 to·shi·a' suojelet
H3068 JAH·WEH. JAHWEH HERRA

6 oikeutesi on kuin vuoret EL Jumala tuomiosi ovat kuin syvyys suuri ihmistä ja eläintä suojelet JAHWEH HERRA

STLK2017 6 Vanhurskautesi on kuin Jumalan vuoret, sinun tuomiosi kuin suuri syvyys, ihmistä ja eläintä sinä autat, HERRA.

BIBLIA1776 6 (36:7) Sinun vanhurskautes on niinkuin Jumalan vuoret, ja sinun oikeutes niinkuin suuri syvyys: Herra, sinä autat sekä ihmiset että eläimet.

JKR1992 6 Sinun vanhurskautesi on kuin Jumalan vuoret, sinun tuomiosi kuin suuri syvyys. Ihmistä ja eläintä sinä autat, Herra.

7 מַה־ יָּקָר חַסְדְּךָ אֱלֹהִים וּבְנֵי אָדָם בְּצֵל

H4100 mah- kuinka
H3368 ja·kar kallisarvoinen
H2617 chas·de·cha, sinun armosi onkaan
H430 E·LO·HIM ELOHIM Jumala
H1121 u·ve·nei lapset
H120 'a·dam; ihmisen
H6738 be'·tzel varjosta

יֶחֱסָיוּן׃ כְּנָפֶיךָ

H3671 H2620
ke·na·fei·cha, je·che·sa·jun.
siipiesi hakevat turvaa

7 kuinka kallisarvoinen sinun armosi onkaan ELOHIM Jumala lapset ihmisen varjosta siipiesi hakevat turvaa

STLK2017 7 Kuinka kallis onkaan armosi, Jumala! Ihmislapset etsivät siipiesi suojaa.

BIBLIA1776 7 (36:8) Kuinka kallis on sinun hyvyytes, Jumala! että ihmisten lapset sinun siipeis varjon alle uskaltavat.

JKR1992 7 Kuinka kallis onkaan sinun armosi, Jumala! Ihmislapset etsivät sinun siipiesi suojaa.

8 יִרְוְיֻן מִדֶּשֶׁן בֵּיתֶךָ וְנַחַל עֲדָנֶיךָ

H7301 H1880 H1004 H5158 H5730
jir·ve·jun mid·de·shen be'i·te·cha; ve'·na·chal 'a·da·nei·cha
heidät ravitaan yltäkylläisesti lihavuudesta sinun huoneesi ja virrasta sinun suloisuutesi

תַשְׁקֵם׃

H8248
tash·kem.
saavat he juoda

8 heidät ravitaan yltäkylläisesti lihavuudesta sinun huoneesi ja virrasta sinun suloisuutesi saavat he juoda

STLK2017 8 Heidät ravitaan huoneesi lihavuudella. Sinä annat heidän juoda suloisuutesi virrasta.

BIBLIA1776 8 (36:9) He juopuvat sinun huonees runsaasta tavarasta, ja sinä juotat heitä hekumallas niinkuin virralla.

JKR1992 8 Heidät ravitaan sinun huoneesi runsaudella, sinä annat heidän juoda suloisuutesi virrasta.

9 כִּי־ עִמְּךָ מְקוֹר חַיִּים בְּאוֹרְךָ נִרְאֶה־ אוֹר׃

H3588 H5973 H4726 H2416 H216 H7200 H216
ki- 'Im·me·cha me·kor chaj·jim; be'·'or·cha, nir·'eh- or.
sillä Sinussa on lähde elämän sinun valkeudessa me näemme Valkeuden

9 sillä Sinussa on lähde elämän sinun valkeudessa me näemme Valkeuden

STLK2017 9 Sillä luonasi on elämän lähde. Valkeudessasi me näemme valkeuden.

BIBLIA1776 9 (36:10) Sillä sinun tykönäs on elävä lähde, ja sinun valkeudessas me näemme valkeuden.

JKR1992 9 Sinun luonasi on elämän lähde. Sinun valossasi me näemme valon.

10 לֵב׃ לְיִשְׁרֵי־ וְצִדְקָתְךָ לְיֹדְעֶיךָ חַסְדְּךָ מְשֹׁךְ

H4900	H2617	H3045	H6666	H3477	H3820
me·shoch	chas·de·cha	le·jo·de·'ei·cha;	ve'·tzid·ka·te·cha,	le·jish·rei-	lev.
säilytä niille	armosi	jotka tuntevat sinut	ja vanhurskautesi	oikeamielisille	sydämeltään

10 säilytä niille armosi jotka tuntevat sinut ja vanhurskautesi oikeamielisille sydämeltään

STLK2017 10 Säilytä armosi niille, jotka tuntevat sinut, ja vanhurskautesi oikeamielisille.

BIBLIA1776 10 (36:11) Levitä laupiutes niille, jotka sinun tuntevat, ja sinun vanhurskautes toimellisille.

JKR1992 10 Säilytä armosi niille, jotka sinut tuntevat, ja vanhurskautesi oikeamielisille.

11 אַל־ רְשָׁעִים וְיַד־ גַּאֲוָה רֶגֶל תְּבוֹאֵנִי אַל־

H408	H935	H7272	H1346	H3027	H7563	H408
'al-	te·vo·'e·ni	re·gel	ga·'a·vah;	ve'·jad-	re·sha·'im,	'al-
älä	anna tallata	jalan	ylpeiden minua	ja käden	väärintekijäin	älä

תְּנִדֵנִי׃

H5110
te·ni·de·ni.
anna horjuttaa minua

11 älä anna tallata jalan ylpeiden minua ja käden väärintekijäin älä anna horjuttaa minua

STLK2017 11 Älköön ylpeyden jalka minua tallatko, älköönkä jumalattomien käsi minua karkottako.

BIBLIA1776 11 (36:12) Älä salli minua tallattaa ylpeiltä; ja jumalattomain käsi älköön minua kukistako.

JKR1992 11 Älä anna ylpeän tallata minua, älköönkä jumalattomien käsi minua karkottako.

12 יָכְלוּ וְלֹא־ דֹּחוּ אָוֶן פֹּעֲלֵי נָפְלוּ שָׁם

H8033	H5307	H6466	H205	H1760	H3808	H3201
sham	na·fe·lu	po·'a·lei	'a·ven;	do·chu,	ve'·lo-	ja·che·lu
sinne	ovat langenneet	tekijät	vääryyden	he ovat kaatuneet alas	eivätkä	voi

קוּם:

H6965
kum.
nousta

12 sinne ovat langenneet tekijät vääryyden he ovat kaatuneet alas eivätkä voi nousta

STLK2017 12 Katso, pahantekijät kaatuvat. He suistuvat maahan, eivätkä voi nousta.

BIBLIA1776 12 (36:13) Vaan anna pahointekiät siihen langeta, että he syöstäisiin pois, ja ei seisoalla pysyisi.

JKR1992 12 Pahantekijät kaatuvat, he suistuvat maahan eivätkä voi nousta.

Psalmit 37 ***(Psalms 37)***

1 בְּעֹשֵׂי תְקַנֵּא אַל־ בַּמְרֵעִים תִּתְחַר אַל־ לְדָוִד

H1732	H408	H2734	H7489	H408	H7065	H6213
le'·Da·vid	'al-	tit·char	bam·me·re·'im;	'al-	te·kan·ne,	be'·'o·sei
Davidin	älä	ole kateellinen	pahantekijöille	älä	kadehdi niitä	jotka harjoittavat

עַוְלָה׃

H5766
'av·lah.
vääryyttä

1 Davidin älä ole kateellinen pahantekijöille älä kadehdi niitä jotka harjoittavat vääryyttä

STLK2017 1 Daavidin virsi. Älä vihastu pahojen tähden, älä kadehdi väärintekijöitä.

BIBLIA1776 1 Davidin Psalmi. Älä vihastu pahain tähden, ja älä kadehdi pahantekiöitä.

JKR1992 1 Daavidin psalmi*. Älä vihastu pahojen tähden, älä kadehdi väärintekijöitä.

2 כִּי כֶחָצִיר יִמָּלוּ מְהֵרָה כֶּיֶרֶק וְדֶשֶׁא יִבּוֹלוּן׃

H3588	H2682	H4120	H5243	H3418	H1877
ki	che·cha·tzir	me·he·rah	jim·ma·lu;	u·che·je·rek	de·she,
sillä	niinkuin ruoho	pian	heidät leikataan	ja kuin vihreys	uuden ruohon

יִבּוֹלוּן׃

H5034
jib·bo·lun.
he kuihtuvat

2 sillä niinkuin ruoho pian heidät leikataan ja kuin vihreys uuden ruohon he kuihtuvat

STLK2017 2 Sillä kuin heinä niitetään heidät pian pois, ja he lakastuvat kuin vihanta ruoho.

BIBLIA1776 2 Sillä niinkuin heinä he pian hakataan pois, ja lakastuvat niinkuin vihoittava ruoho.

JKR1992 2 Sillä heinän tavoin heidät pian heitetään pois, ja he lakastuvat kuin vihanta ruoho.

3 בְּטַח בַּיהוָה וְעֲשֵׂה־ טוֹב שְׁכָן־ אֶרֶץ וּרְעֵה אֱמוּנָה׃

H982	H3068	H6213	H2896	H7931	H776	H7462
be'·tach	JAH·WEH	va·'a·seh-	tov;	she·chon-	'e·retz,	u·re·'eh
luota	JAHWEH HERRAAN	ja tee	hyvää	asu	maassa	ja ruoki itseäsi

אֱמוּנָה׃

H530
'e·mu·nah.
totuudella

3 luota JAHWEH HERRAAN ja tee hyvää asu maassa ja ruoki itseäsi totuudella

STLK2017 3 Turvaa HERRAAN ja tee sitä, mikä on hyvää, asu maassa ja noudata totuutta.

BIBLIA1776 3 Toivo Herraan ja tee hyvää: asu maassa ja elätä itses vakuudella.

JKR1992 3 Turvaa Herraan ja tee sitä, mikä on hyvää, asu maassa ja noudata totuutta.

4 וְהִתְעַנַּג עַל־יְהוָה וְיִתֶּן־לְךָ מִשְׁאֲלֹת לִבֶּךָ׃

H6026 ve'·hit·'an·nag iloitse
H5921 'al-
H3068 JAH·WEH; JAHWEH HERRASSA
H5414 ve'·jit·ten- ja Hän täyttää
H0 le·cha, sinun
H4862 mish·'a·lot toiveet
H3820 lib·be·cha. sydämesi

4 iloitse JAHWEH HERRASSA ja Hän täyttää sinun toiveet sydämesi

STLK2017 4 Silloin sinulla on ilo HERRASSA, ja hän antaa sinulle, mitä sydämesi ikävöi.

BIBLIA1776 4 Iloitse Herrassa, ja hän antaa sinulle, mitä sinun sydämes halajaa.

JKR1992 4 Silloin sinulla on ilo Herrassa, ja hän antaa sinulle, mitä sydämesi kaipaa.

5 גּוֹל עַל־יְהוָה וּבְטַח דַּרְכֶּךָ וְהוּא עָלָיו יַעֲשֶׂה׃

H1556 gol anna
H5921 'al- haltuun
H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRAN
H1870 dar·ke·cha; tiesi
H982 u·ve·tach ja turvaa
H5921 'a·lav, Häneen
H1931 ve'·hu ja Hän
H6213 ja·'a·seh. tekee sen

5 anna haltuun JAHWEH HERRAN tiesi ja turvaa Häneen ja Hän tekee sen

STLK2017 5 Anna tiesi HERRAN haltuun ja turvaa häneen, kyllä hän sen tekee.

BIBLIA1776 5 Anna ties Herran haltuun, ja toivo hänen päällensä; kyllä hän sen tekee.

JKR1992 5 Anna tiesi Herran haltuun ja turvaa häneen, kyllä hän sen tekee.

6 כַּצָּהֳרָיִם: וּמִשְׁפָּטֶךָ צִדְקֶךָ כָּאוֹר וְהוֹצִיא

H3318	H216	H6664	H4941	H6672
ve'·ho·tzi	cha·'or	tzid·ke·cha;	u·mish·pa·te·cha,	katz·tzo·ho·ra·jim.
ja puhkeaa esiin	valkeus	vanhurskautesi	ja oikeutesi	kuin keskipäivä

6 ja puhkeaa esiin valkeus vanhurskautesi ja oikeutesi kuin keskipäivä

STLK2017 6 Hän antaa vanhurskautesi nousta kuin valkeuden ja sinun oikeutesi kuin keskipäivän.

BIBLIA1776 6 Ja hän tuo edes vanhurskautes niinkuin valkeuden, ja oikeutes niinkuin puolipäivän.

JKR1992 6 Hän antaa vanhurskautesi nousta kuin valon ja oikeutesi kuin keskipäivän.

7 לַיהוָה דּוֹם תִּתְחַר אַל־ לוֹ וְהִתְחוֹלֵל

H1826	H3068	H2342	H0	H408	H2734
dom	JAH·WEH	ve'·hit·cho·lel	lo	'al-	tit·char
lepää	JAHWEH HERRASSA	odota	Häntä	älä	ole kateellinen sille

מְזִמּוֹת: עֹשֶׂה בְּאִישׁ דַּרְכּוֹ בְּמַצְלִיחַ

H6743	H1870	H376	H6213	H4209
be'·matz·li·ach	dar·ko;	be'·'ish,	'o·seh	me·zim·mot.
joka menestyy	tiellään	miehelle	joka toteuttaa	pahoja tekoja

7 lepää JAHWEH HERRASSA odota Häntä älä ole kateellinen sille joka menestyy tiellään miehelle joka toteuttaa pahoja tekoja

STLK2017 7 Hiljenny HERRAN edessä ja odota häntä. Älä vihastu siihen, jonka tie menestyy, mieheen, joka punoo juonia.

BIBLIA1776 7 Tyydy Herraan, ja odota häntä: älä kiivoittele sitä, jonka tie menestyy ja sitä ihmistä, joka vääryyttä tekee.

JKR1992 7 Hiljenny Herran edessä ja odota häntä. Älä vihastu ihmiseen, jonka tie menestyy, mieheen, joka punoo juonia.

8 לְהָרֵעַ: אַךְ־ תִּתְחַר אַל־ חֵמָה וַעֲזֹב מֵאַף הֵרֶף

H7503	H639	H5800	H2534	H408	H2734	H389	H7489
he·ref	me·'af	va·'a·zo	che·mah;	'al-	tit·char,	'ach-	le·ha·re·a'.
luovu	vihastasi	heitä pois	kiukkusi	älä	ole kateellinen	ettet itse	tekisi pahaa

8 luovu vihastasi heitä pois kiukkusi älä ole kateellinen ettet itse tekisi pahaa

STLK2017 8 Herkeä vihasta ja heitä kiukku, älä kiivastu, se on vain pahaksi.

BIBLIA1776 8 Lakkaa vihasta ja hylkää tuimuus: älä niin vihastu, ettäs itsekin pahaa teet.

JKR1992 8 Herkeä vihasta ja heitä kiukku, älä kiivastu, se on vain pahaksi.

9 כִּי־ מְרֵעִים יִכָּרֵתוּן וְקֹוֵי יְהוָה הֵמָּה

H3588	H7489	H3772	H6960	H3068	H1992
ki-	me·re·'im	jik·ka·re·tun;	ve'·ko·vei	JAH·WEH	hem·mah
sillä	pahantekijät	hävitetään	mutta jotka odottavat	JAHWEH HERRA	he

יִירְשׁוּ־ אָרֶץ׃

H3423	H776
ji·re·shu-	'a·retz.
perivät	maan

9 sillä pahantekijät hävitetään mutta jotka odottavat JAHWEH HERRA he perivät maan

STLK2017 9 Sillä pahat hävitetään, mutta jotka HERRAA odottavat, ne perivät maan.

BIBLIA1776 9 Sillä pahat hävitetään; mutta Herraa odottavaiset perivät maan.

JKR1992 9 Pahat joutuvat tuhoon, mutta Herraa odottavat perivät maan.

10 עַל־ וְהִתְבּוֹנַנְתָּ רָשָׁע וְאֵין מִעַט וְעוֹד

H5750	H4592	H369	H7563	H995	H5921
ve'·'od	me·'at	ve'·'ein	ra·sha';	ve'·hit·bo·nan·ta	'al-
vielä	vähän aikaa	ja ei ole	jumalatonta	katso tarkkaan	

מְקוֹמוֹ׃ וְאֵינֶנּוּ׃

H4725	H369
me·ko·mo	ve'·'ei·nen·nu.
hänen paikkaansa	ei häntä ole

10 vielä vähän aikaa ja ei ole jumalatonta katso tarkkaan hänen paikkaansa ei häntä ole

STLK2017 10 Hetki vielä, niin jumalatonta ei enää ole; kun katsot hänen sijaansa, hän on jo poissa.

BIBLIA1776 10 Vielä vähä hetki on, niin ei jumalatoin olekaan; ja kuin sinä katsot hänen siaansa, niin hän on poissa.

JKR1992 10 Hetkinen vielä, niin jumalatonta ei enää ole. Kun hänen asuinpaikkaansa katsot, hän on jo poissa.

11 רֹב עַל־ וְהִתְעַנְּגוּ אָרֶץ יִירְשׁוּ־ וַעֲנָוִים

H6035	H3423	H776	H6026	H5921	H7230
va·'a·na·vim	ji·re·shu-	'a·retz;	ve'·hit·'an·ne·gu,	'al-	ro
mutta nöyrät	perivät	maan	ja iloitsevat		suuresta

שָׁלוֹם׃

H7965
sha·lom.
rauhasta

11 mutta nöyrät perivät maan ja iloitsevat suuresta rauhasta

STLK2017 11 Mutta nöyrät perivät maan ja iloitsevat suuresta rauhasta.

BIBLIA1776 11 Mutta siviät perivät maan, ja iloitsevat suuressa rauhassa.

JKR1992 11 Mutta nöyrät perivät maan ja iloitsevat suuresta rauhasta.

12 שִׁנָּיו׃ עָלָיו וְחֹרֵק לַצַּדִּיק רָשָׁע זֹמֵם

H2161	H7563	H6662	H2786	H5921	H8127
zo·mem	ra·sho'	latz·tzad·dik;	ve'·cho·rek	'a·lav	shin·nav.
juonittelee pahaa	jumalaton	vanhurskaalle	ja kiristelee	hänelle	hampaitaan

12 juonittelee pahaa jumalaton vanhurskaalle ja kiristelee hänelle hampaitaan

STLK2017 12 Jumalaton miettii vanhurskaalle pahaa ja kiristelee hänelle hampaitaan.

BIBLIA1776 12 Jumalatoin uhkaa vanhurskasta, ja kiristelee hampaitansa hänen päällensä.

JKR1992 12 Jumalaton miettii vanhurskaalle pahaa ja kiristelee hampaitaan,

13 יוֹמוֹ׃ יָבֹא כִּי־ רָאָה כִּי־ לוֹ יִשְׂחַק־ אֲדֹנָי

H136	H7832	H0	H3588	H7200	H3588	H935	H3117
A·DO·NAI	jis·chak-	lo;	ki-	ra·'ah,	ki-	ja·vo	jo·mo.
ADONAI Herra	nauraa	hänelle	sillä	Hän näkee	kun	tulee hänen	päivänsä

13 ADONAI Herra nauraa hänelle sillä Hän näkee kun tulee hänen päivänsä

STLK2017 13 Mutta Herra nauraa hänelle, sillä hän näkee hänen päivänsä joutuvan.

BIBLIA1776 13 Mutta Herra nauraa häntä; sillä hän näkee hänen päivänsä joutuvan.

JKR1992 13 mutta Herra nauraa hänelle, koska näkee hänen päivänsä joutuvan.

14 לְהַפִּיל קַשְׁתָּם וְדָרְכוּ רְשָׁעִים פָּתְחוּ חֶרֶב

H2719 che·rev miekkansa
H6605 pa·te·chu paljastavat
H7563 re·sha·'im Jumalalle vihamieliset
H1869 ve'·da·re·chu ja taivuttavat
H7198 kash·tam jousensa
H5307 le·hap·pil kaataakseen

דָּרֶךְ׃ יְשָׁרֵי־לֵב וְאֶבְיוֹן עָנִי

H6041 'a·ni kurjan
H34 ve'·'ev·jon; ja köyhän
H2873 lit·vo·ach, tappaakseen
H3477 jish·rei- oikeamieliset
H1870 da·rech. tiellä

14 miekkansa paljastavat Jumalalle vihamieliset ja taivuttavat jousensa kaataakseen kurjan ja köyhän tappaakseen oikeamieliset tiellä

STLK2017 14 Jumalattomat paljastavat miekkansa ja jännittävät jousensa kaataakseen kurjan ja köyhän, teurastaakseen ne, jotka ovat oikealla tiellä.

BIBLIA1776 14 Jumalattomat vetävät miekkansa ja jännittävät joutsensa, kukistaaksensa raadollista ja köyhää, ja teurastaaksensa hurskaita heidän teissänsä.

JKR1992 14 Jumalattomat paljastavat miekkansa ja jännittävät jousensa kaataakseen kurjan ja köyhän, murhatakseen oikealla tiellä kulkevat.

15 חַרְבָּם תָּבוֹא בְלִבָּם וְקַשְׁתוֹתָם

H2719 char·bom miekkansa
H935 ta·vo heidän tunkeutuu
H3820 ve'·lib·bam; omaan sydämeen
H7198 ve'·kash·she·to·tam, ja heidän jousensa

תִּשָּׁבַרְנָה׃

H7665 tish·sha·var·nah. murtuvat

15 miekkansa heidän tunkeutuu omaan sydämeen ja heidän jousensa murtuvat

STLK2017 15 Mutta heidän miekkansa käy heidän omaan sydämeensä, ja heidän jousensa särkyvät.

BIBLIA1776 15 Mutta heidän miekkansa pitää käymän heidän sydämeensä; ja heidän joutsensa pitää särkymän.

JKR1992 15 Mutta heidän miekkansa käy heidän omaan sydämeensä, ja heidän jousensa särkyvät.

16 רַבִּים׃ וְרִשְׁעִים מֵהֲמוֹן לַצַּדִּיק מְעַט טוֹב־

H2896	H4592	H6662	H1995	H7563	H7227
tov-	me·'at	latz·tzad·dik;	me·ha·mon,	re·sha·'im	rab·bim.
hyvä	vähäinen	vanhurskaan	on parempi kuin	jumalattomien	suuret rikkaudet

16 hyvä vähäinen vanhurskaan on parempi kuin jumalattomien suuret rikkaudet

STLK2017 16 Vanhurskaan vähäinen varallisuus on parempi kuin monen jumalattoman omaisuuden paljous.

BIBLIA1776 16 Se vähä, mikä vanhurskaalla on, on parempi kuin monen jumalattoman suuret tavarat.

JKR1992 16 Vanhurskaan vähä vara on parempi kuin monen jumalattoman tavarain paljous.

17 צַדִּיקִים וְסוֹמֵךְ תִּשְׁבֹּרְנָה רְשָׁעִים זְרוֹעוֹת כִּי

H3588	H2220	H7563	H7665	H5564	H6662
ki	ze·ro·'ot	re·sha·'im	tish·sha·var·nah;	ve'·so·mech	tzad·di·kim
sillä	käsivarret	jumalattomien	murtuvat	mutta tukee	vanhurskaita

יְהוָֹה׃

H3068
JAH·WEH.
JAHWEH HERRA

17 sillä käsivarret jumalattomien murtuvat mutta tukee vanhurskaita JAHWEH HERRA

STLK2017 17 Sillä jumalattomien käsivarret särjetään, mutta HERRA tukee vanhurskaita.

BIBLIA1776 17 Sillä jumalattoman käsivarsi pitää rikottaman; mutta Herra vahvistaa vanhurskaat.

JKR1992 17 Jumalattomien käsivarret murretaan, mutta Herra tukee vanhurskaita.

18 לְעוֹלָם׃ וְנַחֲלָתָם תְּמִימִם יְמֵי יְהוָֹה יוֹדֵעַ

H3045	H3068	H3117	H8549	H5159	H5769
jo·de·a'	JAH·WEH	je·mei	te·mi·mim;	ve'·na·cha·la·tam,	le·'o·lam
tuntee	JAHWEH HERRA	päivät	nuhteettomien	ja perintönsä heidän	iankaikkinen

תִּהְיֶה׃

H1961
tih·jeh.
on oleva

18 tuntee JAHWEH HERRA päivät nuhteettomien ja perintönsä heidän iankaikkinen on oleva

STLK2017 18 HERRA tuntee nuhteettomien päivät, ja heidän perintönsä pysyy iankaikkisesti.

BIBLIA1776 18 Herra tietää hurskasten päivät, ja heidän perimisensä pysyy ijankaikkisesti.

JKR1992 18 Herra tuntee nuhteettomien päivät, ja heidän perintöosansa pysyy ainiaan.

19 לֹא־ יֵבֹשׁוּ בְּעֵת רָעָה וּבִימֵי רְעָבוֹן יִשְׂבָּעוּ׃

H3808	H954	H6256	H7451	H3117	H7459
lo-	je·vo·shu	be'·'et	ra·'ah;	u·vi·mei	re·'a·von
eivät	he joudu häpeään	aikana	ahdingon	ja aikana	nälänhädän

H7646
jis·ba·'u.
he saavat kylläkseen

19 eivät he joudu häpeään aikana ahdingon ja aikana nälänhädän he saavat kylläkseen

STLK2017 19 Pahana aikana he eivät joudu häpeään, ja nälän päivinä heillä on kylliksi syötävää.

BIBLIA1776 19 Ei he tule häpiään pahalla ajalla; ja nälkävuosina pitää heillä kyllä oleman.

JKR1992 19 Pahana aikana he eivät joudu häpeään, ja nälän päivinä heillä on kyllin syötävää.

20 כִּי־ יְהוָה וְאֹיְבֵי יֵאָבֵדוּ רְשָׁעִים כִּיקַר

H3588	H7563	H6	H341	H3068	H3368
ki	re·sha·'im	jo·ve·du,	ve'·'o·je·vei	JAH·WEH	ki·kar
sillä	jumalattomat	tuhoutuvat	ja viholliset	JAHWEH HERRAN	ovat kuin ihanuus

כָּלוּ׃ בָּעָשָׁן כָּלוּ כָּרִים

H3733	H3615	H6227	H3615
ka·rim;	ka·lu	ve'·'a·shan	ka·lu.
niittyjen	he katoavat	ja savuna	haihtuvat pois

20 sillä jumalattomat tuhoutuvat ja viholliset JAHWEH HERRAN ovat kuin ihanuus niittyjen he katoavat ja savuna haihtuvat pois

STLK2017 20 Sillä jumalattomat hukkuvat, ja HERRAN viholliset ovat kuin niittyjen koreus: he katoavat, katoavat kuin savu.

BIBLIA1776 20 Sillä jumalattomat hukkuvat, ja Herran viholliset, ehkä he olisivat niinkuin ihana niitty, niin heidän pitää kuitenkin niinkuin savu katooman.

JKR1992 20 Jumalattomat tuhoutuvat, ja Herran viholliset ovat kuin niittyjen koreus: he katoavat, häviävät kuin savu.

21 חוֹנֵן וְצַדִּיק יְשַׁלֵּם וְלֹא רָשָׁע לֹוֶה

H3867 H7563 H3808 H7999 H6662 H2603
lo·veh ra·sho' ve'·lo je·shal·lem; ve'·tzad·dik, cho·nen
ottaa lainan jumalaton eikä maksa takaisin mutta vanhurskas on armollinen

וְנוֹתֵֽן׃

H5414
ve'·no·ten.
ja antaa anteliaasti

21 ottaa lainan jumalaton eikä maksa takaisin mutta vanhurskas on armollinen ja antaa anteliaasti

STLK2017 21 Jumalaton ottaa lainan eikä maksa, mutta vanhurskas on armahtavainen ja antelias.

BIBLIA1776 21 Jumalatoin ottaa lainan ja ei maksa; mutta hurskas on laupias ja runsas.

JKR1992 21 Jumalaton ottaa lainan eikä maksa, mutta vanhurskas on armahtava ja antelias.

22 כִּי מְבֹרָכָיו יִירְשׁוּ אָרֶץ וּמְקֻלָלָיו יִכָּרֵתוּ׃

H3588 H1288 H3423 H776 H7043 H3772
ki me·vo·ra·chav ji·re·shu 'a·retz; u·me·kul·la·lav, jik·ka·re·tu.
sillä Hänen siunattunsa perivät maan mutta Hänen kiroamansa hävitetään

22 sillä Hänen siunattunsa perivät maan mutta Hänen kiroamansa hävitetään

STLK2017 22 Sillä hänen siunaamansa perivät maan, mutta hänen kiroamansa hävitetään.

BIBLIA1776 22 Sillä hänen siunattunsa perivät maan; mutta hänen kirottunsa pitää hävitettämän.

JKR1992 22 Hänen siunaamansa perivät maan, mutta hänen kiroamansa hävitetään.

23 מֵיְהוָה מִצְעֲדֵי־גֶבֶר כּוֹנָנוּ וְדַרְכּוֹ יֶחְפָּֽץ׃

H3068 H4703 H1397 H3559 H1870 H2654
JAH·WEH mitz·'a·dei- ge·ver ko·na·nu, ve'·dar·ko jech·patz.
JAHWEH HERRA askeleet miehen tekee vahvaksi ja hänen tiestä iloitsee

23 JAHWEH HERRA askeleet miehen tekee vahvaksi ja hänen tiestä iloitsee

STLK2017 23 HERRA vahvistaa sen miehen askeleet, jonka tie hänelle kelpaa.

BIBLIA1776 23 Herralta senkaltaisen miehen vaellus hallitaan; ja hänen tiensä kelpaa hänelle.

JKR1992 23 Herra vahvistaa sen miehen askeleet, jonka tie hänelle kelpaa.

24 סוֹמֵךְ יְהוָה כִּי־ יוּטָל לֹא־ יִפֹּל כִּי־

H3588 H5307 H3808 H2904 H3588 H3068 H5564
ki- jip·pol lo- ju·tal; ki- JAH·WEH so·mech
vaikka hän kaatuisi ei häntä heitetä pois sillä JAHWEH HERRA tukee häntä

יָדוֹ׃

H3027
ja·do.
kädellään

24 vaikka hän kaatuisi ei häntä heitetä pois sillä JAHWEH HERRA tukee häntä kädellään

STLK2017 24 Jos hän lankeaa, hän ei maahan sorru, sillä HERRA tukee hänen kättään.

BIBLIA1776 24 Jos hän lankee, niin ei häntä hyljätä; sillä Herra tukee hänen kätensä.

JKR1992 24 Jos hän lankeaa, ei hän maahan sorru, sillä Herra tukee hänen kättään.

25 צַדִּיק רָאִיתִי וְלֹא־ זְקַנְתִּי גַּם־ הָיִיתִי נַעַר

H5288 H1961 H1571 H2204 H3808 H7200 H6662
na·'ar ha·ji·ti, gam- za·kan·ti ve'·lo- ra·'i·ti tzad·dik
poikanen olin nyt vanhaksi tullut enkä koskaan ole nähnyt vanhurskasta

וְזַרְעוֹ נְעָזָב לֶחֶם׃ מְבַקֵּשׁ־

H5800 H2233 H1245 H3899
ne·'e·zav; ve'·zar·'o, me·vak·kesh- la·chem.
hylätyksi ja hänen jälkeläistensä kerjäävän leipää

25 poikanen olin nyt vanhaksi tullut enkä koskaan ole nähnyt vanhurskasta hylätyksi ja hänen jälkeläistensä kerjäävän leipää

STLK2017 25 Olen ollut nuori ja olen tullut vanhaksi, mutta en ole nähnyt vanhurskasta hylättynä enkä hänen lastensa kerjäävän leipää.

BIBLIA1776 25 Minä olin nuori, ja vanhennuin, ja en ikänä nähnyt vanhurskasta hyljätyksi, enkä hänen siemenensä kerjäävän leipää.

JKR1992 25 Olen ollut nuori ja tullut vanhaksi, mutta en ole nähnyt vanhurskasta hylättynä enkä hänen lastensa kerjäävän leipää.

26 חוֹנֵן הַיּוֹם כָּל־ וּמַלְוֶה וְזַרְעוֹ לִבְרָכָה׃

H3605 H3117 H2603 H3867 H2233 H1293
kol- hai·jom cho·nen u·mal·veh; ve'·zar·'o, liv·ra·chah.
kaikkina päivinä hän on armollinen ja antaa lainaksi hänen kylvönsä on siunattu

26 kaikkina päivinä hän on armollinen ja antaa lainaksi hänen kylvönsä on siunattu

STLK2017 26 Aina hän on armahtavainen ja antaa lainaksi, ja hänen lapsensa ovat siunaukseksi.

BIBLIA1776 26 Hän on aina laupias, ja lainaa mielellänsä; ja hänen siemenensä on siunattu.

JKR1992 26 Hän on aina armahtava ja antaa lainaksi, ja hänen lapsensa ovat siunaukseksi.

27 לְעוֹלָם׃ וּשְׁכֹן טוֹב וַעֲשֵׂה־ מֵרָע סוּר

H5493	H7451	H6213	H2896	H7931	H5769
sur	me·ro'	va·'a·seh-	tov,	u·she·chon	le·'o·lam.
lakkaa	pahasta	ja tee	hyvää	niin elät	iankaikkisesti

27 lakkaa pahasta ja tee hyvää niin elät iankaikkisesti

STLK2017 27 Karta pahaa ja tee hyvää, niin sinä pysyt iankaikkisesti.

BIBLIA1776 27 Vältä pahaa, ja tee hyvää, ja pysy ijankaikkisesti.

JKR1992 27 Karta pahaa ja tee hyvää, niin sinä pysyt ainiaan.

28 אֶת־ יַעֲזֹב וְלֹא־ מִשְׁפָּט אֹהֵב יְהוָה כִּי

H3588	H3068	H157	H4941	H3808	H5800	H853
ki	JAH·WEH	'o·hev	mish·pat,	ve'·lo-	ja·'a·zo	'et-
sillä	JAHWEH HERRA	rakastaa	oikeutta	eikä	hylkää	ET

נִכְרָת׃ רְשָׁעִים וְזֶרַע נִשְׁמָרוּ לְעוֹלָם חֲסִידָיו

H2623	H5769	H8104	H2233	H7563	H3772
cha·si·dav	le·'o·lam	nish·ma·ru;	ve'·ze·ra'	re·sha·'im	nich·rat.
pyhiään	iankaikkisesti	he säilyvät	mutta siemen	jumalattomien	hävitetään

28 sillä JAHWEH HERRA rakastaa oikeutta eikä hylkää ET pyhiään iankaikkisesti he säilyvät mutta siemen jumalattomien hävitetään

STLK2017 28 Sillä HERRA rakastaa oikeutta eikä hylkää pyhiään. Heidät varjellaan iankaikkisesti, mutta jumalattomien siemen hävitetään.

BIBLIA1776 28 Sillä Herra rakastaa oikeutta, ja ei hylkää pyhiänsä: ne kätketään ijankaikkisesti; mutta jumalattomain siemen pitää hävitettämän.

JKR1992 28 Herra rakastaa oikeutta eikä hylkää hurskaitaan. Heitä varjellaan ainiaan, mutta jumalattomien suku hävitetään.

29 עָלֶיהָ׃ לָעַד וְיִשְׁכְּנוּ אָרֶץ יִירְשׁוּ־ צַדִּיקִים

H6662	H3423	H776	H7931	H5703	H5921
tzad·di·kim	ji·re·shu-	'a·retz;	ve'·jish·ke·nu	la·'ad	'a·lei·ha.
vanhurskaat	perivät	maan	ja he asuvat	ikuisesti	siinä

29 vanhurskaat perivät maan ja he asuvat ikuisesti siinä

STLK2017 29 Vanhurskaat perivät maan ja asuvat siinä iankaikkisesti.

BIBLIA1776 29 Hurskaat perivät maan, ja asuvat siinä ijankaikkisesti.

JKR1992 29 Vanhurskaat perivät maan ja asuvat siinä elinaikansa.

30 תְּדַבֵּר וּלְשׁוֹנוֹ חָכְמָה יֶהְגֶּה צַדִּיק פִּי־

H6310	H6662	H1897	H2451	H3956	H1696
pi-	tzad·dik	jeh·geh	choch·mah	u·le·sho·no,	te·dab·ber
suu	vanhurskaan	julistaa	viisautta	ja hänen kielensä	puhuu

מִשְׁפָּט׃

H4941
mish·pat.
oikeutta

30 suu vanhurskaan julistaa viisautta ja hänen kielensä puhuu oikeutta

STLK2017 30 Vanhurskaan suu lausuu viisautta, ja hänen kielensä puhuu oikeuden sanoja.

BIBLIA1776 30 Vanhurskaan suu puhuu viisautta, ja hänen kielensä opettaa oikeutta.

JKR1992 30 Vanhurskaan suu lausuu viisautta, ja hänen kielensä puhuu oikeuden sanoja.

31 אֲשֻׁרָיו׃ תִּמְעַד לֹא בְּלִבּוֹ אֱלֹהָיו תּוֹרַת

H8451	H430	H3820	H3808	H4571	H838
to·rat	'E·LO·HAV	be'·lib·bo;	lo	tim·'ad	'a·shu·rav.
laki	ELOHAV Jumalan	on sydämessä hänen	eikä	liukastu	hänen askeleensa

31 laki ELOHAV Jumalan on sydämessä hänen eikä liukastu hänen askeleensa

STLK2017 31 Hänen Jumalansa laki on hänen sydämessään, hänen askeleensa eivät horju.

BIBLIA1776 31 Hänen Jumalansa laki on hänen sydämessänsä; ja ei hänen askeleensa livisty.

JKR1992 31 Hänen Jumalansa laki on hänen sydämessään, hänen askeleensa eivät horju.

32 לַהֲמִיתוֹ׃ וּמְבַקֵּשׁ לַצַּדִּיק רָשָׁע צוֹפֶה

H6822	H7563	H6662	H1245	H4191
tzo·peh	ra·sho'	latz·tzad·dik;	u·me·vak·kesh,	la·ha·mi·tov
tarkkailee	jumalaton	vanhurskasta	ja pyrkii	tappamaan hänet

32 tarkkailee jumalaton vanhurskasta ja pyrkii tappamaan hänet

STLK2017 32 Jumalaton väijyy vanhurskasta ja etsii häntä tappaakseen.

BIBLIA1776 32 Jumalatoin väijyy vanhurskasta, ja etsii häntä tappaaksensa;

JKR1992 32 Jumalaton väijyy vanhurskasta murhatakseen hänet,

33 יְהוָה׃ בְּיָדוֹ יַעַזְבֵנוּ לֹא־ וְלֹא יִרְשִׁיעֵנוּ

H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRA
H3808 lo- ei
H5800 ja·'az·ven·nu jätä häntä
H3027 ve'·ja·do; hänen käsiinsä
H3808 ve'·lo eikä
H7561 jar·shi·'en·nu, tuomitse häntä syylliseksi

בְּהִשָּׁפְטוֹ׃

H8199
be'·hish·sha·fe·to.
kun häntä tuomitaan

33 JAHWEH HERRA ei jätä häntä hänen käsiinsä eikä tuomitse häntä syylliseksi kun häntä tuomitaan

STLK2017 33 Mutta HERRA ei jätä häntä hänen käsiinsä eikä tuomitse häntä syylliseksi, kun hänen asiansa on oikeudessa.

BIBLIA1776 33 Mutta ei Herra jätä häntä hänen käsiinsä, ja ei tuomitse häntä, koska hän tuomitaan.

JKR1992 33 mutta Herra ei jätä tätä hänen käsiinsä eikä tuomitse häntä syylliseksi, kun hänen asiansa on oikeudessa.

34 יְהוָה אֶל־ קַוֵּה דַּרְכּוֹ וּשְׁמֹר וִירוֹמִמְךָ

H6960 kav·veh odota
H413 'el-
H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRAA
H8104 u·she·mor ja kulje
H1870 dar·ko, Hänen teitään
H7311 vi'·ro·mi·cha niin Hän korottaa

תִּרְאֶה׃ רְשָׁעִים בְּהִכָּרֵת אֶרֶץ לָרֶשֶׁת

H3423 la·re·shet sinut perimään
H776 'a·retz; maata
H3772 be'·hik·ka·ret kun hävitetään
H7563 re·sha·'im jumalattomat
H7200 tir·'eh. sinä näet sen

34 odota JAHWEH HERRAA ja kulje Hänen teitään niin Hän korottaa sinut perimään maata kun hävitetään jumalattomat sinä näet sen

STLK2017 34 Odota HERRAA ja ota vaari hänen tiestään, niin hän korottaa sinut, ja sinä perit maan ja näet, kuinka jumalattomat hävitetään.

BIBLIA1776 34 Odota Herraa, ja kätke hänen tiensä, niin hän sinun korottaa, että perit maan: ja sinä saat nähdä jumalattomat hävitettävän.

JKR1992 34 Odota Herraa ja vaella hänen tietään, niin hän korottaa sinut. Sinä perit maan ja näet, kuinka jumalattomat hävitetään.

35 כְּאֶזְרָח וּמִתְעָרֶה עָרִיץ רָשָׁע רָאִיתִי

H7200 ra·'i·ti olen nähnyt
H7563 ra·sha' jumalattoman
H6184 'a·ritz; häikäilemättömän
H6168 u·mit·'a·reh, ja joka levittäytyi
H249 ke·'ez·rach kuin syntyperäinen

רַעֲנָן׃

H7488
ra·'a·nan.
kasvaen reheväksi

35 olen nähnyt jumalattoman häikäilemättömän ja joka levittäytyi kuin syntyperäinen kasvaen reheväksi

STLK2017 35 Minä näin jumalattoman, väkivaltaisen, rehevänä kuin viheriöivä puu, juurtuneena paikoilleen.

BIBLIA1776 35 Minä näin jumalattoman, sangen jalon ja valtiaan, joka levitti itsensä, ja vihotti niinkuin viheriäinen laakeripuu.

JKR1992 35 Minä näin väkivaltaisen jumalattoman rehevänä kuin viheriöivä puu, paikoilleen juurtunut.

36 וַיַּעֲבֹר וְהִנֵּה אֵינֶנּוּ וְאֲבַקְשֵׁהוּ וְלֹא נִמְצָא׃

H5674	H2009	H369	H1245	H3808	H4672
vai·ja·'a·vor	ve'·hin·neh	'ei·nen·nu;	va·'a·vak·she·hu,	ve'·lo	nim·tza.
mutta ohi kulkiessa	katso	ei häntä ollut	kun etsin häntä	ei	häntä löytynyt

36 mutta ohi kulkiessa katso ei häntä ollut kun etsin häntä ei häntä löytynyt

STLK2017 36 Mutta kun ohi kuljettiin, katso, häntä ei enää ollut. Minä etsin häntä, mutta häntä ei löytynyt.

BIBLIA1776 36 Ja hän meni pois, ja katso ei hän enää ollut; ja minä kysyin häntä, ja ei häntä mistään löydetty.

JKR1992 36 Kun siitä sitten kuljettiin ohi, häntä ei enää ollut. Minä etsin häntä, mutta häntä ei löytynyt.

37 לְאִישׁ אַחֲרִית כִּי־ יֶשָׁר וּרְאֵה תָם שְׁמָר־

H376	H319	H3588	H3477	H7200	H8535	H8104
le·'ish	'a·cha·rit	ki-	ja·shar;	u·re·'eh	tam	she·mor-
sen miehen	tulevaisuus	sillä	suoraselkäistä	ja katso	täydellistä	tarkkaile

שָׁלוֹם׃

H7965
sha·lom.
on rauha

37 tarkkaile täydellistä ja katso suoraselkäistä sillä tulevaisuus sen miehen on rauha

STLK2017 37 Ota nuhteettomasta vaari, katso rehellistä: rauhan miehellä on tulevaisuus,

BIBLIA1776 37 Ole viatoin, ja pidä sinus oikein; sillä senkaltaiset viimein menestyvät;

JKR1992 37 Tarkkaa nuhteetonta, katso rehellistä: rauhan miehellä on tulevaisuus.

38 וְרִשְׁעִים אַחֲרִית יַחְדָּו נִשְׁמְדוּ ופִּשְׁעִים

H6586	H8045	H3162	H319	H7563
u·fo·she·'im	nish·me·du	jach·dav;	'a·cha·rit	re·sha·'im
mutta kapinoivat	hävitetään	kaikki yhdessä	tulevaisuus	jumalattomien

נִכְרָתָה׃

H3772
nich·ra·tah.
on tuhoutuminen

38 mutta kapinoivat hävitetään kaikki yhdessä tulevaisuus jumalattomien on tuhoutuminen

STLK2017 38 mutta luopuneet hukkuvat kaikki, ja jumalattomien tulevaisuus leikataan pois.

BIBLIA1776 38 Mutta väärät pitää ynnä hukkuman, ja jumalattomat pitää viimein hävitettämän.

JKR1992 38 Mutta kaikki luopuneet tuhoutuvat, ja jumalattomien tulevaisuus leikataan pois.

39 וּתְשׁוּעַת צַדִּיקִים מֵיְהוָה מָעוּזָּם בְּעֵת

H8668	H6662	H3068	H4581	H6256
u·te·shu·'at	tzad·di·kim	JAH·WEH;	ma·'uz·zam,	be'·'et
mutta Pelastaja	vanhurskaiden on	JAHWEH HERRA	heidän turvapaikkansa	hetkellä

צָרָה׃

H6869
tza·rah.
hädän

39 mutta Pelastaja vanhurskaiden on JAHWEH HERRA heidän turvapaikkansa hetkellä hädän

STLK2017 39 Mutta vanhurskasten pelastus tulee HERRALTA, hän on heidän linnansa ahdingon aikana.

BIBLIA1776 39 Mutta Herra auttaa vanhurskaita: hän on heidän väkevyytensä tuskan ajalla.

JKR1992 39 Vanhurskaat saavat avun Herralta, hän on heidän turvansa ahdingon aikana.

40 וַיְעֲזְרֵם יְהוָה וַיְפַלְּטֵם יְפַלְּטֵם מֵרִשְׁעִים

H5826	H3068	H6403	H6403	H7563
vai·ja'·ze·rem	JAH·WEH	vaj·fal·le·tem	je·fal·le·tem	me·re·sha·'im
ja heitä auttaa	JAHWEH HERRA	ja pelastaa heidät	Hän vapauttaa heidät	jumalattomilta

בוֹ׃ חָסוּ כִּי־ וְיוֹשִׁיעֵם

H3467	H3588	H2620	H0
ve'·jo·shi·'em;	ki-	cha·su	vo.
Hän pelastaa	sillä	he turvaavat	Häneen

40 ja heitä auttaa JAHWEH HERRA ja pelastaa heidät Hän vapauttaa heidät jumalattomilta Hän pelastaa sillä he turvaavat Häneen

STLK2017 40 HERRA auttaa heitä ja vapahtaa heidät, vapahtaa jumalattomista ja pelastaa heidät, sillä he turvaavat häneen.

BIBLIA1776 40 Ja Herra auttaa heitä ja päästää heitä: hän pelastaa heitä jumalattomista ja vapahtaa heitä; sillä he uskalsivat häneen.

JKR1992 40 Herra auttaa heitä ja vapahtaa heidät, vapahtaa jumalattomista ja pelastaa heidät, koska he turvaavat häneen.

Psalmit 38 ***(Psalms 38)***

1 מִזְמוֹר לְדָוִד לְהַזְכִּיר: יְהוָה אַל־ בְּקִצְפְּךָ

H4210	H1732	H2142	H3068	H408	H7110
miz·mor	le'·Da·vid	le·haz·kir.	JAH·WEH	'al-	be'·ketz·pe·cha
psalmi	Davidin	muistoksi	JAHWEH HERRA	älä	vihassasi

תְיַסְּרֵנִי: וּבַחֲמָתְךָ תוֹכִיחֵנִי

H3198	H2534	H3256
to·chi·che·ni;	u·va·cha·ma·te·cha	te·jas·se·re·ni.
minua rankaise	ja kiivaudessasi	kurita

1 psalmi Davidin muistoksi JAHWEH HERRA älä vihassasi minua rankaise ja kiivaudessasi kurita

STLK2017 1 Daavidin psalmi. Muistoksi. 2 HERRA, älä rankaise minua vihassasi, älä kurita minua kiivaudessasi.

BIBLIA1776 1 Davidin Psalmi muistoksi. (38:2) Herra, älä rankaise minua vihassas, ja älä kurita minua hirmuisuudessas!

JKR1992 1 Daavidin psalmi. Muistutukseksi. 2 Herra, älä rankaise minua vihassasi, älä kiivaudessasi kurita minua.

2 כִּי־ חִצֶּיךָ נִחֲתוּ בִי וַתִּנְחַת עָלַי יָדֶךָ:

H3588	H2671	H5181	H0	H5181	H5921	H3027
ki-	chitz·tzei·cha	ni·cha·tu	vi';	vat·tin·chat	'a·lai	ja·de·cha.
sillä	nuolesi	ovat uponneet	minuun	ja painaa	raskaasti	kätesi

2 sillä nuolesi ovat uponneet minuun ja painaa raskaasti kätesi

STLK2017 2 Sillä nuolesi ovat uponneet minuun, kätesi painaa minua.

BIBLIA1776 2 (38:3) Sillä sinun nuoles ovat minuun kiinnitetyt, ja sinun kätes painaa minua.

JKR1992 2 Sinun nuolesi ovat uponneet minuun, kätesi painaa minua.

3 אֵין־ שָׁלוֹם בִּבְשָׂרִי מִפְּנֵי בְּעָמֶךָ מְתֹם אֵין־ בַּעֲצָמַי

H369	H4974	H1320	H6440	H2195	H369	H7965
'ein-	me·tom	biv·sa·ri	mip·pe·nei	za'·me·cha;	'ein-	sha·lom
ei ole	terveyttä	lihassani minun	tähden	sinun vihasi	ei	rauhaa

חַטָּאתִי: מִפְּנֵי בַּעֲצָמַי

H6106	H6440	H2403
ba·'a·tza·mai,	mip·pe·nei	chat·ta·ti.
luissani	tähden	syntieni

3 ei ole terveyttä lihassani minun tähden sinun vihasi ei rauhaa luissani tähden syntieni

STLK2017 3 Ei ole lihassani tervettä paikkaa vihastuksesi tähden eikä luissani rauhaa syntieni tähden.

BIBLIA1776 3 (38:4) Ei ole terveys minun ruumiissani, sinun uhkauksestas: ja ei ole rauhaa minun luissani, minun synteini tähden.

JKR1992 3 Ruumiissani ei ole tervettä paikkaa sinun vihastuksesi tähden eikä luissani rauhaa syntieni tähden.

4 כִּי עֲוֹנֹתַי עָבְרוּ רֹאשִׁי כְּמַשָּׂא כְּבֵד יִכְבְּדוּ מִמֶּנִּי׃

H3588	H5771	H5674	H7218	H4853	H3515	H3513
ki	'a·vo·no·tai	'a·ve·ru	ro·shi;	ke·mas·sa	cha·ved,	jich·be·du
sillä	vääryyteni	nousevat yli	pääni	taakkana	raskaana	ne painavat

H4480
mi·men·ni.
minua

4 sillä vääryyteni nousevat yli pääni taakkana raskaana ne painavat minua

STLK2017 4 Sillä pahat tekoni käyvät pääni yli, kuin painava kuorma ne ovat minulle liian raskaat.

BIBLIA1776 4 (38:5) Sillä minun syntini käyvät pääni ylitse; niinkuin raskas kuorma ovat he ylen raskaaksi tulleet.

JKR1992 4 Pahat tekoni käyvät pääni yli. Kuin raskas kuorma ne ovat minulle liian raskaat.

5 אִוְלְתִּי׃ מִפְּנֵי חַבּוּרֹתָי נָמַקּוּ הִבְאִישׁוּ

H887	H4743	H2250	H6440	H200
hiv·'i·shu	na·mak·ku	chab·bu·ro·tai;	mip·pe·nei,	'iv·val·ti.
ovat pahanhajuiset	ja märkivät	minun haavani	tähden	hulluuteni

5 ovat pahanhajuiset ja märkivät minun haavani tähden hulluuteni

STLK2017 5 Haavani haisevat ja märkivät hulluuteni tähden.

BIBLIA1776 5 (38:6) Minun haavani haisevat ja mätänevät minun hulluuteni tähden.

JKR1992 5 Haavani haisevat ja märkivät tyhmyyteni tähden.

6 קָדַר הַיּוֹם כָּל־ מְאֹד עַד־ שַׁחֹתִי נַעֲוֵיתִי

H5753	H7817	H5704	H3966	H3605	H3117	H6937
na·'a·vei·ti	sha·cho·ti	'ad-	me·'od;	kol-	haj·jom,	ko·der
olen taipunut	kumaraan		ylen määrin	kaiken	päivää	surussa

הִלָּכְתִּי׃

H1980
hil·la·che·ti.
kuljen

6 olen taipunut kumaraan ylen määrin kaiken päivää surussa kuljen

STLK2017 6 Minä käyn kumarassa, aivan kyyryssä, kuljen murheellisena kaiken päivää.

BIBLIA1776 6 (38:7) Minä käyn kymärässä ja kumarruksissa: yli päivää minä käyn murheissani.

JKR1992 6 Käyn kumarassa, aivan kyyryssä, murheellisena kaiken päivää.

7 בִּבְשָׂרִי׃ מָתְנַי וְאֵין נָקִיָּה מָלְאוּ כְסָלַי כִּי־

H3588	H3689	H4390	H7033	H369	H4974	H1320
ki-	che·sa·lai	mal·'u	nik·leh;	ve'·'ein	me·tom,	biv·sa·ri.
sillä	lanteeni	on täyttänyt	polte	ei mitään	terveyttä ole	ruumiissani

7 sillä lanteeni on täyttänyt polte ei mitään terveyttä ole ruumiissani

STLK2017 7 Sillä lanteeni ovat polttavaa kipua täynnä eikä lihassani ole tervettä paikkaa.

BIBLIA1776 7 (38:8) Sillä minun kupeeni peräti kuivettuvat, ja ei ole mitään tervettä minun ruumiissani.

JKR1992 7 Lanteeni ovat polttoa täynnä, eikä ruumiissani ole tervettä paikkaa.

8 מִנַּהֲמַת שָׁאַגְתִּי מִאֹד עַד־ וְנִדְכֵּיתִי נִפּוּגוֹתִי

H6313	H1794	H5704	H3966	H7580	H5100
ne·fu·go·ti	ve'·nid·kei·ti	'ad-	me·'od;	'ag·ti,	min·na·ha·mat
olen heikentynyt	ja särkynyt	sen tähden	suuresti	voihkin	huudan tuskasta

לִבִּי׃

H3820
lib·bi.
sydämeni

8 olen heikentynyt ja särkynyt sen tähden suuresti voihkin huudan tuskasta sydämeni

STLK2017 8 Olen voimaton ja aivan runneltu, itken sydämeni tuskassa.

BIBLIA1776 8 (38:9) Minä olen ylen paljon runneltu ja lyöty rikki: minä myrisen minun sydämeni kivusta.

JKR1992 8 Olen voimaton, peräti runneltu, ja parun sydämeni tuskassa.

9 אֲדֹנָי נֶגְדְּךָ כָל־ תַּאֲוָתִי וְאַנְחָתִי מִמְּךָ לֹא־

H136 'A·DO·NAI ADONAI Herra | H5048 neg·de·cha sinun edessä on | H3605 chol kaikki | H8378 ta·'a·va·ti; toiveeni | H585 ve'·'an·cha·ti, ja huokaukseni | H4480 mi·me·cha minun | H3808 lo- ei ole

נִסְתָּרָה׃

H5641 nis·ta·rah. sinulta salattu

9 ADONAI Herra sinun edessä on kaikki toiveeni ja huokaukseni minun ei ole sinulta salattu

STLK2017 9 Herra, edessäsi on kaikki, mitä toivon, eikä huokaukseni ole sinulta salassa.

BIBLIA1776 9 (38:10) Herra, sinun edessäs on kaikki minun haluni, ja minun huokaukseni ei ole sinulta salattu.

JKR1992 9 Herra, sinä tiedät, mitä sieluni kaipaa, eikä huokaukseni ole sinulta salassa.

10 לִבִּי סְחַרְחַר עֲזָבַנִי כֹחִי וְאוֹר־ עֵינַי גַּם־ הֵם

H3820 lib·bi sisintäni | H5503 se·char·char kiertää | H5800 'a·za·va·ni ovat kadonneet | H3581 cho·chi; voimani | H216 ve'·'or- ja valo | H5869 'ei·nai silmieni | H1571 gam- | H1992 hem, sitäkään

אִתִּי׃ אֵין

H369 'ein ei | H854 'it·ti. ole minulla

10 sisintäni kiertää ovat kadonneet voimani ja valo silmieni sitäkään ei ole minulla

STLK2017 10 Sydämeni värisee, voimani on minusta luopunut, silmieni valo – sekin on minulta mennyt.

BIBLIA1776 10 (38:11) Minun sydämeni värisee, minun voimani on minusta luopunut, ja minun silmäini valkeus ei ole minun tykönäni.

JKR1992 10 Sydämeni vapisee, voimani on minusta luopunut, silmieni valokin on mennyt.

11 אֹהֲבַי וְרֵעַי מִנֶּגֶד נִגְעִי יַעֲמֹדוּ וּקְרוֹבַי

H157 'o·ha·vai ystäväni | H7453 ve'·re·'ai, ja läheiseni | H5048 min·ne·ged edestäni tähden | H5061 nig·'i vitsauksieni | H5975 ja·'a·mo·du; pysyvät pois | H7138 uk·ro·vai, ja sukulaiseni

עָמָדוּ: מֵרָחֹק

H7350 me·ra·chok kaukana
H5975 'a·ma·du. seisovat

11 ystäväni ja läheiseni edestäni tähden vitsauksieni pysyvät pois ja sukulaiseni kaukana seisovat

STLK2017 11 Ystäväni ja läheiseni pysyvät syrjässä vaivastani, ja omaiseni seisovat kaukana.

BIBLIA1776 11 (38:12) Minun ystäväni ja lähimmäiseni ovat kohdastansa minua vastaan, ja minun omaiseni seisovat kaukana.

JKR1992 11 Ystäväni ja läheiseni pysyvät syrjässä vitsauksestani, ja omaiseni seisovat kaukana.

12 רָעָתִי וְדֹרְשֵׁי נַפְשִׁי מְבַקְשֵׁי וַיְנַקְשׁוּ

H5367 vaj·nak·shu he asettavat ansoja
H1245 me·vak·shei jotka tavoittelevat
H5315 naf·shi, henkeäni / sieluani
H1875 ve'·do·re·shei ja jotka etsivät
H7451 ra·'a·ti minulle onnettomuutta

יֶהְגּוּ: הַיּוֹם כָּל־ וּמִרְמוֹת הַוּוֹת דִּבְּרוּ

H1696 dib·be·ru he puhuvat
H1942 hav·vot; vääryyttä
H4820 u·mir·mot, ja petosta
H3605 kol- kaiken
H3117 haj·jom päivää
H1897 jeh·gu. miettivät

12 he asettavat ansoja jotka tavoittelevat henkeäni / sieluani ja jotka etsivät minulle onnettomuutta he puhuvat vääryyttä ja petosta kaiken päivää miettivät

STLK2017 12 Ne, jotka etsivät henkeäni, virittävät pauloja. Ne, jotka minulle pahaa tahtovat, puhuvat turmion puheita ja miettivät petosta kaiket päivät.

BIBLIA1776 12 (38:13) Jotka minun sieluani etsivät, ne virittelevät paulat minun eteeni, ja jotka minulle pahaa suovat, ne puhuvat sulaa pahuutta, ja petosta joka päivä ajattelevat.

JKR1992 12 Ne, jotka etsivät henkeäni, virittävät minulle pauloja, ja ne, jotka suovat minulle pahaa, puhuvat turmiollisia ja miettivät petosta kaiket päivät.

13 יִפְתַּח־ לֹא וּכְאִלֵּם אֶשְׁמָע לֹא כְחֵרֵשׁ וַאֲנִי

H589 va·'a·ni mutta minä
H2795 che·che·resh olen kuin kuuro
H3808 lo en
H8085 'esh·ma'; kuuntele
H483 u·che·'il·lem, ja kuin mykkä
H3808 lo en
H6605 jif·tach- avaa

פִּיו:

H6310 piv. suutani

13 mutta minä olen kuin kuuro en kuuntele ja kuin mykkä en avaa suutani

STLK2017 13 Mutta minä olen kuin kuuro, enkä kuule mitään, kuin mykkä, joka ei avaa suutaan.

BIBLIA1776 13 (38:14) Mutta minun täytyy olla niinkuin kuuron, ja ei mitään kuuleman, ja niinkuin mykän, joka ei avaja suutansa,

JKR1992 13 Mutta minä olen kuin kuuro, en mitään kuule, kuin mykkä, joka ei suutaan avaa.

14 בְּפִיו וְאֵין שֹׁמֵעַ לֹא־ אֲשֶׁר כְּאִישׁ וָאֱהִי

H1961	H376	H834	H3808	H8085	H369	H6310
va·'e·hi,	ke·'ish	'a·sher	lo-	sho·me·a';	ve'·'ein	be'·fiv,
olen	kuin mies	joka	ei	kuule	ja ei mitään	suussani ole

תּוֹכָחוֹת׃

H8433
to·cha·chot.
nuhdetta

14 olen kuin mies joka ei kuule ja ei mitään suussani ole nuhdetta

STLK2017 14 Olen kuin mies, joka ei kuule mitään ja jonka suussa ei ole vastausta.

BIBLIA1776 14 (38:15) Ja minun täytyy olla niinkuin se, joka ei mitään kuule, ja jonka suussa ei ole vastausta.

JKR1992 14 Olen kuin mies, joka ei mitään kuule, ja jonka suussa ei ole vastausta.

15 אֲדֹנָי תַעֲנֶה אַתָּה הוֹחָלְתִּי יְהוָה לְךָ כִּי־

H3588	H0	H3069	H3176	H859	H6030	H136
ki-	le·cha	JAH·WEH	ho·chal·ti;	'at·tah	ta·'a·neh,	A·DO·NAI
sillä	sinuun	JAHWEH HERRA	asetan toivoni	sinä	vastaat minulle	ADONAI Herra

אֱלֹהָי׃

H430
'E·LO·HAI.
ELOHAI minun Jumalani

15 sillä sinuun JAHWEH HERRA asetan toivoni sinä vastaat minulle ADONAI Herra ELOHAI minun Jumalani

STLK2017 15 Sillä sinua, HERRA, minä odotan, sinä vastaat, Herra, Jumalani.

BIBLIA1776 15 (38:16) Mutta minä odotan sinua, Herra; sinä, Herra, minun Jumalani, kuultelet minua.

JKR1992 15 Sinua, Herra, minä odotan. Sinä vastaat, Herra, minun Jumalani.

16 רַגְלִי בְּמוֹט לִי יִשְׂמְחוּ־פֶן אָמַרְתִּי כִּי־

H3588	H559	H6435	H8055	H0	H4131	H7272
ki-	'a·mar·ti	pen-	jis·me·chu-	li;	be'·mot	rag·li,
sillä	minä sanoin	etteivät	he iloitsisi	minusta	kun horjuu	jalkani

הִגְדִּילוּ: עָלָי

H5921	H1431
'a·lai	hig·di·lu.
minua vastaan	he ylentyisi

16 sillä minä sanoin etteivät he iloitsisi minusta kun horjuu jalkani minua vastaan he ylentyisi

STLK2017 16 Sillä sanon: älköötiloitko minusta, älköötylvästelkö minua vastaan, kun jalkani horjuu.

BIBLIA1776 16 (38:17) Sillä minä ajattelen, ettei heidän suinkaan pidä minusta iloitseman: jos minun jalkani kompastuis, niin he kerskaisivat sangen paljon minusta.

JKR1992 16 Minä sanon: älköötiloitko minusta, älköötylvästelkö minua vastaan, kun jalkani horjuu.

17 כִּי־אֲנִי כְצֶלַע נָכוֹן וּמַכְאוֹבִי נֶגְדִּי תָמִיד:

H3588	H589	H6761	H3559	H4341	H5048	H8548
ki-	'a·ni	le·tze·la'	na·chon;	u·mach·'o·vi	neg·di	ta·mid.
sillä	minut	kärsimään	on tehty	ja kipuni	on edessäni	aina

17 sillä minut kärsimään on tehty ja kipuni on edessäni aina

STLK2017 17 Minä olen näet kaatumaisillani, ja tuskani on aina edessäni.

BIBLIA1776 17 (38:18) Sillä minä olen tehty kärsimään, ja minun kipuni on alati minun edessäni.

JKR1992 17 Olen kaatumaisillani, ja tuskani on aina edessäni.

18 כִּי־אַגִּיד עֲוֹנִי אֶדְאַג מֵחַטָּאתִי:

H3588	H5771	H5046	H1672	H2403
ki-	'a·vo·ni	'ag·gid;	'ed·'ag,	me·chat·ta·ti.
sillä	vääryyden	teen tunnetuksi	suren	syntejä

18 sillä vääryyden teen tunnetuksi suren syntejä

STLK2017 18 Sillä minä tunnustan pahat tekoni, murehdin syntieni tähden.

BIBLIA1776 18 (38:19) Sillä minä julistan pahan tekoni, ja murehdin syntini tähden.

JKR1992 18 Minä tunnustan pahat tekoni, murehdin syntieni tähden.

19 וְאֹיְבַי חַיִּים עָצְמוּ וְרַבּוּ שֹׂנְאַי שָׁקֶר׃

H341 ve'·'o·je·vai — mutta viholliseni
H2416 chaj·jim — elävät
H6105 'a·tze·mu; — ja ovat lukuisat
H7231 ve'·rab·bu — ja lisääntyvät
H8130 so·ne·'ai — ne jotka vihaavat minua
H8267 sha·ker. — vääryydellä

19 mutta viholliseni elävät ja ovat lukuisat ja lisääntyvät ne jotka vihaavat minua vääryydellä

STLK2017 19 Mutta viholliseni elävät ja ovat väkevät, ja paljon on niitä, jotka vihaavat minua syyttä,

BIBLIA1776 19 (38:20) Mutta minun viholliseni elävät ja ovat väkevät: ne ovat suuret, jotka minua syyttömästi vihaavat.

JKR1992 19 Mutta vihamieheni ovat voimissaan, ja paljon on niitä, jotka syyttä vihaavat minua.

20 וּמְשַׁלְּמֵי תַחַת יְשַׁטְּנוּנִי טוּבָה תַּחַת רָעָה

H7999 u·me·shal·le·mei — myös jotka palkitsevat
H7451 ra·'ah — pahalla
H8478 ta·chat — sijaan
H2896 to·vah; — hyvän
H7853 jis·te·nu·ni, — hyökkäävät minua
H8478 ta·chat — vastaan

כִּי רָדְפִי־ (כ) רְדוֹפִי־ (ק) טוֹב׃

H7291 ra·de·fi- — koska seuraan
H7291 tov. — hyvää

re·do·fi- ch q

20 myös jotka palkitsevat pahalla sijaan hyvän hyökkäävät minua vastaan koska seuraan hyvää

STLK2017 20 jotka palkitsevat hyvän pahalla ja vihaavat minua, koska teen hyvää.

BIBLIA1776 20 (38:21) Ja ne, jotka minulle maksavat pahalla hyvän, asettavat heitänsä minua vastaan, että minä hyvää noudatan.

JKR1992 20 He palkitsevat hyvän pahalla ja vihaavat minua, vaikka olen pyrkinyt hyvään.

21 תִּרְחַק אַל־ אֱלֹהַי יְהוָה תַּעַזְבֵנִי אַל־

H408 'al- — älä
H5800 ta·'az·ve·ni — hylkää minua
H3068 JAH·WEH; — JAHWEH HERRA
H430 'E·LO·HAI, — ELOHAI Jumalani
H408 'al- — älä
H7368 tir·chak — ole kaukana

מִמֶּנִּי׃

H4480 mi·men·ni. — minusta

21 älä hylkää minua JAHWEH HERRA ELOHAI Jumalani älä ole kaukana minusta

STLK2017 21 Älä hylkää minua, HERRA, Jumalani, älä ole minusta kaukana

BIBLIA1776 21 (38:22) Älä hylkää minua, Herra: minun Jumalani, älä ole kaukana minusta!

JKR1992 21 Älä hylkää minua, Herra! Jumalani, älä ole kaukana minusta.

22 תְּשׁוּעָתִי׃ אֲדֹנָי לְעֶזְרָתִי חוּשָׁה

H2363	H5833	H136	H8668
chu·shah	le·'ez·ra·ti;	'A·DO·NAI,	te·shu·'a·ti.
kiiruhda	avukseni	ADONAI Herra	pelastukseni / Pelastajani

22 kiiruhda avukseni ADONAI Herra pelastukseni / Pelastajani

STLK2017 22 Riennä avukseni, Herra, sinä, autuuteni.

BIBLIA1776 22 (38:23) Riennä minua auttamaan, Herra, minun autuuteni!

JKR1992 22 Riennä avukseni, Herra, minun pelastajani!

Psalmit 39 ***(Psalms 39)***

1 לְדָוִד: מִזְמוֹר (ק לִידוּתוּן) (כ לִידִיתוּן) לַמְנַצֵּחַ

H5329	li·Jdi·tun	ch	H3038	q	H4210	H1732
lam·natz·tze·ach			li·Jdu·tun,		miz·mor	le'·Da·vid.
kuoronjohtajalle			Jedutunille		psalmi	Davidin

בִלְשׁוֹנִי מֵחֲטוֹא דְרָכַי אֶשְׁמְרָה אָמַרְתִּי

H559	H8104	H1870	H2398	H3956
'a·mar·ti,	'esh·me·rah	de·ra·chai	me·cha·to	vi'l·sho·ni
minä sanoin	minä varon	teitäni	etten tekisi syntiä	kielelläni

לְנֶגְדִּי: רָשָׁע בְּעֹד מַחְסוֹם לְפִי אֶשְׁמְרָה

H8104	H6310	H4269	H5704	H7563	H5048
'esh·me·rah	le·fi	mach·som;	be'·'od	ra·sha'	le·neg·di.
pidän	suuni	kurissa	kun	väärintekijä	on edessäni

1 kuoronjohtajalle Jedutunille psalmi Davidin minä sanoin minä varon teitäni etten tekisi syntiä kielelläni pidän suuni kurissa kun väärintekijä on edessäni

STLK2017 1 Veisuunjohtajalle; Jedutunin tapaan. Daavidin psalmi. 2 Sanoin: "Pidän vaelluksestani vaarin, etten tekisi kielelläni syntiä. Pidän suustani vaarin ja tukin sen, niin kauan kuin jumalaton on edessäni."

BIBLIA1776 1 Davidin Psalmi, Jedutunilta, edelläveisaajalle. (39:2) Minä olen sanonut: minä tahdon pitää vaarin teistäni, etten minä tekisi syntiä kielelläni: minä hallitsen suuni niinkuin suitsilla, niin kauvan kuin minä näen jumalattoman edessäni.

JKR1992 1 Veisuunjohtajalle. Jedutunin mukaan. Daavidin psalmi. 2 Minä sanoin: "Tahdon valvoa vaellustani, etten kielelläni tekisi syntiä. Olen varuillani suuni suhteen ja vaikenen niin kauan kuin jumalaton on läsnä."

2 נֶעְכָּר: וּכְאֵבִי מִטּוֹב הֶחֱשֵׁיתִי דוּמִיָּה נֶאֱלַמְתִּי

H481	H1747	H2814	H2896	H3511	H5916
ne·'e·lam·ti	du·mi·jah	he·che·shei·ti	mit·tov;	u·che·'e·vi	ne'·kar.
olin mykkänä	hiljaa	minä vaikenin	hyvästä	mutta kipuni	yltyi

2 olin mykkänä hiljaa minä vaikenin hyvästä mutta kipuni yltyi

STLK2017 2 Olin vaiti, olin ääneti enkä puhunut siitä, mikä on hyvä, mutta tuskani yltyi.

BIBLIA1776 2 (39:3) Minä tulin mykäksi, vaikenemisella vaikenin hyvästä; mutta minun murheeni lisääntyi.

JKR1992 2 Minä olin vaiti, olin ääneti, en puhunut siitä, mikä on hyvää. Tuskani kuitenkin yltyi.

3 חַם־ לִבִּי בְקִרְבִּי בַּהֲגִיגִי תִבְעַר־ אֵשׁ דִּבַּרְתִּי בִלְשׁוֹנִי׃

H2552	H3820	H7130	H1901	H1197	H784	H1696
cham-	lib·bi	be'·kir·bi,	ba·ha·gi·gi	tiv·'ar-	'esh;	dib·bar·ti,
kuumeni	sydämeni	sisälläni	huokailin	paloi	tuli	puhuin

H3956
bil·sho·ni.
kielelläni

3 kuumeni sydämeni sisälläni huokailin paloi tuli puhuin kielelläni

STLK2017 3 Sydämeni hehkui rinnassani, kun huokailin. Minussa syttyi tuli, ja puhuin kielelläni.

BIBLIA1776 3 (39:4) Minun sydämeni on palava minussa, ja kuin minä sitä ajattelen, niin minä sytyn: minä puhun kielelläni.

JKR1992 3 Sydämeni hehkui rinnassani. Huokaillessani minussa syttyi tuli, ja niin minä puhuin kielelläni.

4 הֹודִיעֵנִי יְהוָה קִצִּי וּמִדַּת יָמַי מַה־ הִיא אֵדְעָה חָדֵל מֶה־ אֲנִי׃

H3045	H3068	H7093	H4060	H3117	H4100	H1931
ho·di·'e·ni	JAH·WEH	kitz·tzi,	u·mid·dat	ja·mai	mah-	hi;
anna minun tietää	JAHWEH HERRA	loppuni	ja mitta	päivieni	mikä	se on

H3045	H4100	H2310	H589
'e·de·'ah,	meh-	cha·del	'a·ni.
tietääkseni	kuinka	katoavainen	minä olen

4 anna minun tietää JAHWEH HERRA loppuni ja mitta päivieni mikä se on tietääkseni kuinka katoavainen minä olen

STLK2017 4 HERRA, opeta minua ajattelemaan loppuani, ja sitä, mikä päivieni mitta on, että ymmärtäisin, kuinka katoava minä olen.

BIBLIA1776 4 (39:5) Herra, opeta minua ajattelemaan minun loppuani, ja mikä mitta minun elämälläni on, tietääkseni, että minä erkanen täältä.

JKR1992 4 Herra, opeta minua ajattelemaan loppuani, ja mikä on päivieni mitta, että ymmärtäisin, kuinka katoavainen olen.

5 נֶגֶד כְּאַיִן וְחֶלְדִּי יָמַי נָתַתָּה טְפָחוֹת הִנֵּה

H2009	H2947	H5414	H3117	H2465	H369	H5048
hin·neh	te·fa·chot	na·tat·tah	ja·mai,	ve'·chel·di	che·'a·jin	neg·de·cha;
katso	kädenleveydeksi	olet tehnyt	päiväni	ja elämäni pituus	ei mitään	ole edessäsi

אַךְ כָּל־ הֶבֶל כָּל־ אָדָם נִצָּב סֶלָה׃

H389 'ach toden totta
H3605 kol- kokonaan
H1892 he·vel ovat henkäys
H3605 kol- kaikki
H120 'a·dam, ihmiset
H5324 nitz·tzav jotka edessäsi seisovat
H5542 Se·lah. Selah

5 katso kädenleveydeksi olet tehnyt päiväni ja elämäni pituus ei mitään ole edessäsi toden totta kokonaan ovat henkäys kaikki ihmiset jotka edessäsi seisovat Selah

STLK2017 5 Katso, kämmenen leveydeksi sinä teit päiväni, ja elämäni on edessäsi kuin ei mitään. Vain tuulen henkäys ovat kaikki ihmiset, kuinka lujina seisovatkin. Sela.

BIBLIA1776 5 (39:6) Katso, minun päiväni ovat kämmenen leveys tykönäs, ja minun elämäni on niinkuin ei mitään sinun edessäs: kuinka aivan turhat ovat kaikki ihmiset, jotka kuitenkin niin suruttomasti elävät Sela!

JKR1992 5 Kämmenen leveydeksi sinä teit päiväni, ja elämäni on edessäsi kuin ei mitään. Vain tuulen henkäys ovat kaikki ihmiset, kuinka lujina seisokootkin. Sela.

6 הֶבֶל אַךְ־ אִישׁ יִתְהַלֵּךְ־ בְּצֶלֶם אַךְ־

H389 'ach- todella
H6754 be'·tze·lem turhaan
H1980 jit·hal·lech- kulkee
H376 'ish, ihminen
H389 'ach- turhaan
H1892 he·vel turhamaisuudessa

אָסְפָם׃ מִי־ יֵדַע וְלֹא־ יִצְבֹּר יְהֻמָיוּן

H1993 je·he·ma·jun; valittaa
H6651 jitz·bor, keräten rikkautta
H3808 ve'·lo- ja ei
H3045 je·da' tiedä
H4310 mi- kuka
H622 'o·se·fam. ne saa

6 todella turhaan kulkee ihminen turhaan turhamaisuudessa valittaa keräten rikkautta ja ei tiedä kuka ne saa

STLK2017 6 Varjona vain ihminen vaeltaa, turhaan vain he touhuavat, kokoavat, eivätkä tiedä, kuka ne saa.

BIBLIA1776 6 (39:7) Vaan he menevät pois niinkuin varjo, ja tekevät itsellensä hukkaan suuren murheen: he kokoovat ja ei tiedä, kuka sen saa.

JKR1992 6 Varjona vain ihminen vaeltaa, turhaan he touhuavat, kokoavat, eivätkä tiedä, kuka ne saa.

7 וְעַתָּה מַה־ קִוִּיתִי אֲדֹנָי תּוֹחַלְתִּי לְךָ הִיא׃

H6258 ve'·'at·tah ja nyt
H4100 mah- mitä
H6960 kiv·vi·ti odotan
H136 'A·DO·NAI; ADONAI Herrani
H8431 to·chal·ti, toivoni
H0 le·cha sinussa
H1931 hi. se on

7 ja nyt mitä odotan ADONAI Herrani toivoni sinussa se on

STLK2017 7 Mutta nyt, mitä minä odotan, Herra? Sinuun minä panen toivoni.

BIBLIA1776 7 (39:8) Ja nyt Herra, mihinkä minä luotan? sinuun minä toivon.

JKR1992 7 Mitä minä nyt odotan, Herra? Sinuun panen toivoni.

8 אַל־ נָבָל חֶרְפַּת הַצִּילֵנִי פִּשְׁעַי מִכְּל־

H3605	H6588	H5337	H2781	H5036	H408
mik·kol	pe·sha·'ai	hatz·tzi·le·ni;	cher·pat	na·val,	'al-
kaikista	synneistäni	pelasta	pilkaksi	tyhmien	älä

תְּשִׂימֵנִי׃

H7760
te·si·me·ni.
anna minun tulla

8 kaikista synneistäni pelasta pilkaksi tyhmien älä anna minun tulla

STLK2017 8 Päästä minut kaikista synneistäni, älä pane minua tyhmien pilkaksi.

BIBLIA1776 8 (39:9) Vapahda minua kaikista synneistäni, ja älä anna minun tulla hulluin pilkaksi.

JKR1992 8 Päästä minut kaikista synneistäni, älä pane minua houkkien pilkaksi.

9 עָשִׂיתָ: אַתָּה כִּי פִּי אֶפְתַּח־ לֹא נֶאֱלַמְתִּי

H481	H3808	H6605	H6310	H3588	H859	H6213
ne·'e·lam·ti	lo	'ef·tach-	pi;	ki	'at·tah	'a·si·ta.
minä olin mykkä	en	avannut	suutani	sillä	sinä	sen teit

9 minä olin mykkä en avannut suutani sillä sinä sen teit

STLK2017 9 Minä vaikenen enkä suutani avaa, sillä sinä sen teit.

BIBLIA1776 9 (39:10) Minä vaikenen ja en avaa suutani; kyllä sinä sen teet.

JKR1992 9 Minä vaikenen enkä suutani avaa, sillä sinä sen teet.

10 כָּלִיתִי: אֲנִי יָדְךָ מִתִּגְרַת נִגְעֶךָ מֵעָלַי הָסֵר

H5493	H5921	H5061	H8409	H3027	H589	H3615
ha·ser	me·'a·lai	nig·'e·cha;	mit·tig·rat	ja·de·cha,	'a·ni	cha·li·ti.
käännä	pois minusta	lyöntisi	kuritukseen	kätesi	minä	menehdyn

10 käännä pois minusta lyöntisi kuritukseen kätesi minä menehdyn

STLK2017 10 Käännä vitsauksesi minusta pois, sillä minä menehdyn kätesi kuritukseen.

BIBLIA1776 10 (39:11) Käännä sinun rangaistukses pois minusta; sillä minä olen nääntynyt sinun kätes pieksämisestä.

JKR1992 10 Käännä vitsauksesi minusta pois - minä menehdyn kätesi kuritukseen.

11 כְּעָשׁ וַתְּמֵס אִישׁ יִסֹּרוֹתָ עָוֹן עַל־ בְּתוֹכָחוֹת

H8433 be'·to·cha·chot kun rankaiset
H5921 'al- tähden
H5771 'a·von syntien
H3256 jis·sar·ta lyönneillä
H376 'ish, ihmistä
H4529 vat·te·mes niin katoaa
H6211 ka·'ash kuin yöperhonen

חֶמּוּדוֹ סֶלָה: אָדָם כָּל־ הֶבֶל אַךְ

H2530 cha·mu·do; hänen kauneutensa
H389 'ach todella
H1892 he·vel henkäys ovat
H3605 kol- kaikki
H120 'a·dam ihmiset
H5542 Se·lah. Selah

11 kun rankaiset tähden syntien lyönneillä ihmistä niin katoaa kuin yöperhonen hänen kauneutensa todella henkäys ovat kaikki ihmiset Selah

STLK2017 11 Kun sinä kuritat ihmistä synnin tähden rangaistuksilla, sinä kulutat hänen kauneutensa kuin koinsyömän. Vain tuulen henkäys ovat kaikki ihmiset. Sela.

BIBLIA1776 11 (39:12) Koskas jonkun rankaiset synnin tähden, niin hänen kaunistuksensa kulutetaan niinkuin koilta; tosin aivan turhat ovat kaikki ihmiset, Sela!

JKR1992 11 Kun sinä ihmistä rangaistuksilla kuritat synnin tähden, sinä kulutat hänen kauneutensa kuin koinsyömän. Vain tuulen henkäys ovat kaikki ihmiset. Sela.

12 הַאֲזִינָה וְשַׁוְעָתִי יְהוָה תְּפִלָּתִי שִׁמְעָה־

H8085 shim·'ah- kuule minun
H8605 te·fil·la·ti rukoukseni
H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRA
H7775 ve'·shav·'a·ti ja avunhuutoni
H238 ha·'a·zi·nah kuuntele

עִמָּךְ אָנֹכִי גֵּר כִּי תֶחֱרַשׁ אַל־ דִּמְעָתִי אֶל־

H413 'el-
H1832 dim·'a·ti, kyyneleilleni
H408 'al- älä
H2790 te·che·rash ole mykkä
H3588 ki sillä
H1616 ger muukalainen
H595 'a·no·chi minä olen
H5973 'im·mach; luonasi

אֲבוֹתָי: כְּכָל־ תּוֹשָׁב

H8453 to·shav, vieras
H3605 ke·chol- kuten kaikki
H1 a·vo·tai. isänikin

12 kuule minun rukoukseni JAHWEH HERRA ja avunhuutoni kuuntele kyyneleilleni älä ole mykkä sillä muukalainen minä olen luonasi vieras kuten kaikki isänikin

STLK2017 12 Kuule rukoukseni, HERRA, ota korviisi huutoni. Älä ole kuuro kyyneleilleni. Sillä minä olen muukalainen luonasi, vieras, kuten kaikki isänikin.

BIBLIA1776 12 (39:13) Kuule minun rukoukseni, Herra, ja ota minun huutoni korviis, ja älä vaikene minun kyynelteni tähden; sillä minä olen muukalainen sinun tykönäs ja vieras, niinkuin kaikki minun isäni.

JKR1992 12 Kuule rukoukseni, Herra, ota korviisi huutoni. Älä ole kuuro itkulleni. Minähän olen muukalainen luonasi, vieras, kuten kaikki isänikin.

13 הָשַׁע מִמֶּנִּי וְאַבְלִיגָה בְּטֶרֶם אֵלֵךְ וְאֵינֶנִּי׃

H8159	H4480	H1082	H2962	H1980	H369
ha·sha'	mi·men·ni	ve'·'av·li·gah;	be'·te·rem	'e·lech	ve'·'ei·nen·ni.
katso poispäin	minusta	että ilahtuisin	ennenkuin	lähden pois	ja minua ei enää ole

13 katso poispäin minusta että ilahtuisin ennenkuin lähden pois ja minua ei enää ole

STLK2017 13 Käännä katseesi pois minusta, että ilahtuisin, ennen kuin menen pois eikä minua enää ole.

BIBLIA1776 13 (39:14) Luovu minusta, että minä virkoaisin, ennenkuin minä menen pois, ja en silleen tässä ole.

JKR1992 13 Käännä pois syyttävä katseesi minusta, että ilostuisin ennen pois menoani, kun minua ei enää ole.

Psalmit 40 ***(Psalms 40)***

1 לַמְנַצֵּחַ לְדָוִד מִזְמוֹר: קִוֹּה קִוִּיתִי יְהוָה

H5329 lam·natz·tze·ach, kuoronjohtajalle | H1732 le'·Da·vid Davidin | H4210 miz·mor. psalmi | H6960 kav·voh odotin | H6960 kiv·vi·ti ja toivoin | H3068 JAH·WEH; JAHWEH HERRAA

וַיֵּט שַׁוְעָתִי: וַיִּשְׁמַע אֵלַי

H5186 vai·jet ja Hän kumartui | H413 'e·lai, puoleeni | H8085 vai·jish·ma' ja kuuli | H7775 shav·'a·ti. avunhuutoni

1 kuoronjohtajalle Davidin psalmi odotin ja toivoin JAHWEH HERRAA ja Hän kumartui puoleeni ja kuuli avunhuutoni

STLK2017 1 Veisuunjohtajalle; Daavidin psalmi. 2 Hartaasti minä odotin HERRAA, ja hän kumartui puoleeni ja kuuli huutoni.

BIBLIA1776 1 Davidin Psalmi, edelläveisaajalle. (40:2) Minä hartaasti odotin Herraa: ja hän kallisti itsensä minun tyköni, ja hän kuuli minun huutoni.

JKR1992 1 Veisuunjohtajalle. Daavidin psalmi. 2 Hartaasti minä odotin Herraa, ja hän kumartui puoleeni ja kuuli huutoni.

2 וַיַּעֲלֵנִי מִבּוֹר שָׁאוֹן מִטִּיט הַיָּוֵן וַיָּקֶם עַל־

H5927 vai·ja·'a·le·ni Hän nosti minut ylös | H953 mib·bor kuopasta | H7588 sha·'on tuhon | H2916 mit·tit suosta | H3121 haj·ja·ven liejuisesta | H6965 vai·ja·kem ja nosti minun | H5921 'al- päälle

אֲשֻׁרָי: כּוֹנֵן רַגְלַי סֶלַע

H5553 Se·la' Kallion | H7272 rag·lai, jalkani | H3559 ko·nen ja teki vahvaksi | H838 'a·shu·rai. askeleeni

2 Hän nosti minut ylös kuopasta tuhon suosta liejuisesta ja nosti minun päälle Kallion jalkani ja teki vahvaksi askeleeni

STLK2017 2 Hän nosti minut ylös turmion kuopasta, lokaisesta liejusta, ja asetti jalkani kalliolle, hän vahvisti askeleeni.

BIBLIA1776 2 (40:3) Ja hän veti minun ylös hirmuisesta haudasta ja sontaisesta loasta, ja asetti minun jalkani kalliolle, ja hallitsi minun käymiseni.

JKR1992 2 Hän nosti minut ylös turmion kuopasta, lokaisesta liejusta, asetti jalkani kalliolle ja vahvisti askeleeni.

3 וַיִּתֵּן בְּפִי שִׁיר חָדָשׁ תְּהִלָּה לֵאלֹהֵינוּ יִרְאוּ

H5414 vai·jit·ten Hän antoi
H6310 be'·fi suuhuni
H7892 shir laulun
H2319 cha·dash uuden
H8416 te·hil·lah ylistyslaulun
H430 le·lo·HEI·NU ELOHEINU Jumalallemme
H7200 jir·'u sen näkevät

רַבִּים וְיִירָאוּ וְיִבְטְחוּ בַּיהוָה׃

H7227 rab·bim monet
H3372 ve'·ji·ra·'u; ja kunnioittavat
H982 ve'·jiv·te·chu, ja turvaavat
H3068 JAH·WEH. JAHWEH HERRAAN

3 Hän antoi suuhuni laulun uuden ylistyslaulun ELOHEINU Jumalallemme sen näkevät monet ja kunnioittavat ja turvaavat JAHWEH HERRAAN

STLK2017 3 Hän antoi suuhuni uuden virren, kiitoslaulun Jumalallemme. Sen näkevät monet ja pelkäävät ja turvaavat HERRAAN.

BIBLIA1776 3 (40:4) Ja hän antoi minun suuhuni uuden veisun, kiittämään meidän Jumalaamme. Sen pitää monen näkemän, ja pelkäämän Herraa, ja toivoman häneen.

JKR1992 3 Hän antoi suuhuni uuden virren, kiitoslaulun Jumalallemme. Sen näkevät monet ja pyhässä pelossa turvaavat Herraan.

4 אַשְׁרֵי הַגֶּבֶר אֲשֶׁר־ שָׂם יְהוָה מִבְטַחוֹ

H835 'ash·rei siunattu on
H1397 hag·ge·ver, se mies
H834 'a·sher- joka
H7760 sam asettaa
H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRAAN
H4009 miv·ta·cho; turvansa

וְלֹא־ פָנָה אֶל־ רְהָבִים וְשָׂטֵי כָזָב׃

H3808 ve'·lo- ja ei
H6437 fa·nah käänny
H413 'el- puoleen
H7295 re·ha·vim, ylpeiden
H7750 ve'·sa·tei ja harjoita
H3577 cha·zav. valhetta

4 siunattu on se mies joka asettaa JAHWEH HERRAAN turvansa ja ei käänny puoleen ylpeiden ja harjoita valhetta

STLK2017 4 Autuas se mies, joka panee turvansa HERRAAN eikä käänny ylpeiden puoleen eikä niiden, jotka kääntyvät valheeseen!

BIBLIA1776 4 (40:5) Autuas on se ihminen, joka panee uskalluksensa Herraan, ja ei käänny ylpeiden tykö ja niiden, jotka valheella vaeltavat.

JKR1992 4 Autuas on mies, joka panee turvansa Herraan eikä käänny ylpeiden puoleen, niiden, jotka eksyvät valheeseen!

5 אֱלֹהַי יְהוָה אַתָּה עָשִׂיתָ רַבּוֹת

H7227 rab·bot suuret
H6213 'a·si·ta ovat tekosi
H859 'at·tah sinun
H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRA
H430 'E·LO·HAI ELOHAI Jumalani minun

עַרֹךְ אֵין אֵלֶיךָ וּמַחְשְׁבֹתֶיךָ נִפְלְאוֹתֶיךָ

H6381 nif·le·'o·tei·cha ihmeelliset
H4284 u·mach·she·vo·tei·cha, ja ajatuksesi
H413 'e·lei·nu kohtaan meitä
H369 'ein ei
H6186 'a·roch niitä voi verrata

מִסַּפֵּר׃ עָצְמוּ וַאֲדַבְּרָה אַגִּידָה אֵלֶיךָ

H413 'e·lei·cha, mihinkään
H5046 'ag·gi·dah ja tehdä tunnetuksi
H1696 va·'a·dab·be·rah; ja puhua niistä
H6105 'a·tze·mu, niin valtavat ovat ne
H5608 mis·sap·per. lueteltaviksi

5 suuret ovat tekosi sinun JAHWEH HERRA ELOHAI Jumalani minun ihmeelliset ja ajatuksesi kohtaan meitä ei niitä voi verrata mihinkään ja tehdä tunnetuksi ja puhua niistä niin valtavat ovat ne lueteltaviksi

STLK2017 5 HERRA, Jumalani, suuret ovat ihmetekosi ja ajatuksesi, joita sinä meille osoitat. Ei ole ketään vertaistasi. Niitä minä tahdon julistaa, niistä puhua, niiden paljous on suurempi, kuin osaan luetella.

BIBLIA1776 5 (40:6) Herra, minun Jumalani, suuret ovat sinun ihmees ja ajatukses, jotka sinä meille osoitat: ei ole mitään sinun vertaas; minä ilmoitan niitä ja sanon, vaikka ne ovat epälukuiset.

JKR1992 5 Herra, minun Jumalani, suuret ovat sinun ihmetekosi ja aikeesi meitä kohtaan. Ei ole ketään sinun vertaistasi. Niitä minä tahdon julistaa, niistä puhua. Ne ovat lukuisampia kuin voin luetella.

6 זֶבַח וּמִנְחָה לֹא־חָפַצְתָּ אָזְנַיִם לִי כָּרִיתָ

H2077 ze·vach uhrista
H4503 u·min·chah ja uhrilahjasta
H3808 lo- et
H2654 cha·fatz·ta, sinä ollut mielissään
H241 'a·ze·na·jim korvani
H3738 ka·ri·ta avasit
H0 li; minun

עוֹלָה וַחֲטָאָה לֹא שָׁאָלְתָּ׃

H5930 o·lah polttouhria
H2401 va·cha·ta·'ah, ja syntiuhria
H3808 lo et
H7592 sha·'a·le·ta. vaatinut

6 uhrista ja uhrilahjasta et sinä ollut mielissään korvani avasit minun polttouhria ja syntiuhria et vaatinut

STLK2017 6 Teurasuhriin ja ruokauhriin sinä et mielisty. Korvani sinä avasit, polttouhria ja syntiuhria sinä et vaadi.

BIBLIA1776 6 (40:7) Uhri ja ruokauhri ei sinulle kelpaa, vaan korvat sinä minulle avasit: et sinä tahdo polttouhria eli syntiuhria.

JKR1992 6 Teurasuhriin ja ruokauhriin et sinä mielisty. Korvani sinä avasit kuulemaan. Polttouhria ja syntiuhria sinä et vaadi.

7 כְּתוּב סֵפֶר בִּמְגִלַּת־ בָּאתִי הִנֵּה־ אָמַרְתִּי אָז

H227	H559	H2009	H935	H4039	H5612	H3789
'az	'a·mar·ti	hin·neh-	va·ti;	bim·gil·lat-	se·fer,	ka·tuv
silloin	minä sanoin	katso	Minä tulen	kääröön	kirjan	on kirjoitettu

עָלָי׃

H5921
'a·lai.
minusta

7 silloin minä sanoin katso Minä tulen kääröön kirjan on kirjoitettu minusta

STLK2017 7 Silloin minä sanoin: "Katso, minä tulen; kirjakääröön on kirjoitettu minusta.

BIBLIA1776 7 (40:8) Silloin minä sanoin: katso, minä tulen: Raamatussa on minusta kirjoitettu.

JKR1992 7 Silloin minä sanoin: "Nyt minä tulen. Kirjakääröön on kirjoitettu minusta."

8 לַעֲשׂוֹת־ אֱלֹהַי רְצוֹנְךָ חָפָצְתִּי וְתוֹרָתְךָ

H6213	H7522	H430	H2654	H8451
la·'a·sot-	re·tzon·cha	'E·LO·HAI	cha·fa·tze·ti;	ve'·to·ra·te·cha,
teen	tahtosi	ELOHAI Jumalani	mielelläni	ja lakisi

מֵעָי׃ בְּתוֹךְ

H8432	H4578
be'·toch	me·'ai.
on syvällä	sisimmässäni

8 teen tahtosi ELOHAI Jumalani mielelläni ja lakisi on syvällä sisimmässäni

STLK2017 8 Sinun tahtosi, Jumalani, teen mielelläni, ja lakisi on sisimmässäni."

BIBLIA1776 8 (40:9) Sinun tahtos, minun Jumalani, teen minä mielelläni; ja sinun lakis on minun sydämessäni.

JKR1992 8 Sinun tahtosi, Jumalani, minä teen mielelläni, ja sinun lakisi* on sydämessäni.

9 צֶ֭דֶק בְּשַׂרְתִּי הִנֵּה רָב בְּקָהָל

H1319 bis·sar·ti Minä julistan
H6664 tze·dek pelastuksen / vanhurskauden / oikeuden
H6951 be'·ka·hal seurakunnassa
H7227 rav, suuressa
H2009 hin·neh katso

יְדָעְתָּ׃ אַתָּה יְהוָה אֲכָלָא לֹא שְׂפָתַי

H8193 fa·tai huuliani
H3808 lo en
H3607 'ech·la; sulje
H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRA
H859 'at·tah sinä
H3045 ja·da·'e·ta. tiedät sen

9 Minä julistan pelastuksen / vanhurskauden / oikeuden seurakunnassa suuressa katso huuliani en sulje JAHWEH HERRA sinä tiedät sen

STLK2017 9 Minä julistan vanhurskautta suuressa seurakunnassa [6]. Katso, minä en sulje huuliani. HERRA, sinä sen tiedät.

BIBLIA1776 9 (40:10) Minä saarnaan sinun vanhurskauttas suuressa seurakunnassa: katso, en minä anna tukita suutani; Herra, sinä sen tiedät.

JKR1992 9 Minä julistan vanhurskautta suuressa seurakunnassa enkä sulje huuliani. Sinä, Herra, sen tiedät.

10 אֱמוּנָתְךָ֭ לִבִּי בְתוֹךְ כִּסִּיתִי לֹא־ צִדְקָתְךָ

H6666 tzid·ka·te·cha totuutta
H3808 lo- en
H3680 chis·si·ti ole kätkenyt
H8432 be'·toch syvälle
H3820 lib·bi, sydämeeni
H530 'e·mu·na·te·cha vaan uskollisuuttasi

וַאֲמִתְּךָ חַסְדְּךָ כִּחַדְתִּי לֹא־ אָמַרְתִּי וּתְשׁוּעָתְךָ

H8668 u·te·shu·'a·te·cha ja pelastustasi
H559 'a·ma·re·ti; olen julistanut
H3808 lo- en
H3582 chi·chad·ti ole kätkenyt
H2617 chas·de·cha armoasi
H571 va·'a·mit·te·cha, ja totuuttasi

רָב׃ לְקָהָל

H6951 le·ka·hal seurakunnalta
H7227 rav. suurelta

10 totuutta en ole kätkenyt syvälle sydämeeni vaan uskollisuuttasi ja pelastustasi olen julistanut en ole kätkenyt armoasi ja totuuttasi seurakunnalta suurelta

STLK2017 10 Minä en peitä vanhurskauttasi omaan sydämeeni, vaan puhun sinun uskollisuudestasi ja avustasi. Minä en salaa armoasi ja totuuttasi suurelta seurakunnalta.

BIBLIA1776 10 (40:11) En minä salaa vanhurskauttas sydämessäni: minä puhun sinun totuudestas ja autuudestas: en minä peitä laupiuttas ja vakuuttas suuressa seurakunnassa.

JKR1992 10 Sinun vanhurskauttasi en pidä omana tietonani, vaan puhun uskollisuudestasi ja avustasi. Minä en salaa sinun armoasi ja totuuttasi suurelta seurakunnalta.

11 מִמֶּנִּי רַחֲמֶיךָ תִכְלָא לֹא־ יְהוָה אַתָּה

H859 'at·tah — Sinä
H3068 JAH·WEH — JAHWEH HERRA
H3808 lo- — älä
H3607 tich·la — sulje pois
H7356 ra·cha·mei·cha — armoasi
H4480 mi·men·ni; — minulta

יִצְּרוּנִי׃ תָּמִיד וַאֲמִתְּךָ חַסְדְּךָ

H2617 chas·de·cha — armosi
H571 va·'a·mit·te·cha, — ja totuutesi
H8548 ta·mid — iankaikkisesti
H5341 jitz·tze·ru·ni. — minua varjelkoon

11 Sinä JAHWEH HERRA älä sulje pois armoasi minulta armosi ja totuutesi iankaikkisesti minua varjelkoon

STLK2017 11 Sinä, HERRA, älä sulje minulta laupeuttasi, armosi ja totuutesi varjelkoon minua aina.

BIBLIA1776 11 (40:12) Mutta sinä, Herra, älä käännä laupiuttas minusta pois: sinun laupiutes ja vakuutes aina minua varjelkoon.

JKR1992 11 Herra, älä sulje minulta laupeuttasi. Sinun armosi ja totuutesi varjelkoon minua aina.

12 מִסְפָּר אֵין עַד־ רָעוֹת עָלַי אָפְפוּ־ כִּי

H3588 ki — sillä
H661 'a·fe·fu- — ovat piirittäneet
H5921 'a·lai — minut
H7451 ra·'ot — pahat
H5704 'ad- — ilman
H369 'ein — mitään
H4557 mis·par, — lukumäärää

עָצְמוּ לִרְאוֹת יָכֹלְתִּי וְלֹא־ עֲוֹנֹתַי הִשִּׂיגוּנִי

H5381 his·si·gu·ni — ovat saavuttaneet
H5771 'a·vo·no·tai — minut pahantekijät
H3808 ve'·lo- — ja en
H3201 ja·cho·le·ti — voi
H7200 lir·'ot; — nähdä heitä
H6105 'a·tze·mu — lukuisat he ovat

עֲזָבֻנִי׃ וְלִבִּי רֹאשִׁי מִשַּׂעֲרוֹת

H8185 mis·sa·'a·rot — kuin hiukset
H7218 ro·shi, — päässäni
H3820 ve'·lib·bi — ja sydämeni
H5800 'a·za·va·ni. — pakahtuu

12 sillä ovat piirittäneet minut pahat ilman mitään lukumäärää ovat saavuttaneet minut pahantekijät ja en voi nähdä heitä lukuisat he ovat kuin hiukset päässäni ja sydämeni pakahtuu

STLK2017 12 Sillä lukemattomat vaivat minua saartavat, rikokseni ovat ottaneet minut kiinni, niin etten voi nähdä. Ne ovat useammat kuin pääni hiukset, ja rohkeus on minulta mennyt.

BIBLIA1776 12 (40:13) Sillä lukemattomat vaivat ovat minun piirittäneet: minun syntini ovat minun ottaneet kiinni, niin etten minä nähdä taida: ne ovat usiammat kuin hiukset päässäni, ja minun sydämeni on minussa vaipunut.

JKR1992 12 Lukemattomat vaivat saartavat minua. Rikkomukseni ovat ottaneet minut kiinni, niin etten voi nähdä. Ne ovat useammat kuin pääni hiukset, ja rohkeus on mennyt minulta.

13 לְעֶזְרָתִי יְהוָה לְהַצִּילֵנִי יְהוָה רְצֵה

H7521 H3068 H5337 H3068 H5833
re·tzeh JAH·WEH le·hatz·tzi·le·ni; JAH·WEH le·'ez·ra·ti
armahda minua JAHWEH HERRA pelasta minut JAHWEH HERRA avukseni

חוּשָׁה׃

H2363
chu·shah.
kiiruhda

13 armahda minua JAHWEH HERRA pelasta minut JAHWEH HERRA avukseni kiiruhda

STLK2017 13 Kelvatkoon sinulle, HERRA, pelastaa minut, HERRA, riennä avukseni.

BIBLIA1776 13 (40:14) Kelvatkoon se sinulle, Herra, ettäs minun vapahdat: riennä, Herra, minua auttamaan!

JKR1992 13 Armossasi pelasta minut, Herra, riennä avukseni.

14 לִסְפוֹתָהּ נַפְשִׁי מְבַקְשֵׁי יַחַד וְיַחְפְּרוּ יֵבֹשׁוּ

H954 H2659 H3162 H1245 H5315 H5595
je·vo·shu ve'·jach·pe·ru ja·chad me·vak·shei naf·shi, lis·po·tah
punastukoon ja hävetköön kaikki ne jotka tavoittelevat sieluani tuhotakseen sen

וְיִסֹּגוּ אָחוֹר חֲפֵצֵי וְיִכָּלְמוּ רָעָתִי׃

H5472 H268 H3637 H2655 H7451
jis·so·gu 'a·chor ve'·jik·kal·mu; cha·fe·tzei, ra·'a·ti.
kääntyköötkääntyköötkääntyköötk

15 הֶאָח לִי הָאֹמְרִים בְּשֶׁתָּם עֵקֶב עַל־ יְשֹׁמּוּ

H8074 ja·shom·mu tulkoot autioksi | H5921 'al- | H6118 'e·kev palkaksi | H1322 ba·she·tam; häpeänsä ne | H559 ha·'o·me·rim jotka sanovat | H0 li, minulle | H1889 he·'ach kas niin

הֶאָח׃

H1889 he·'ach. kas niin

15 tulkoot autioksi palkaksi häpeänsä ne jotka sanovat minulle kas niin kas niin

STLK2017 15 Kauhistukoot häpeästään ne, jotka sanovat minulle: "Kas niin, kas niin!"

BIBLIA1776 15 (40:16) Hämmästyköön häpiässänsä, jotka minulle sanovat: niin, niin.

JKR1992 15 Kauhistukoot häpeästään ne, jotka sanovat minulle: "Kas niin, kas niin!"

16 יֹאמְרוּ מְבַקְשֶׁיךָ כָּל־ בָּךְ וְיִשְׂמְחוּ יָשִׂישׂוּ

H7797 ja·si·su iloitkoon | H8055 ve'·jis·me·chu ja riemuitkoon | H0 be'·cha, Sinussa | H3605 kol- kaikki | H1245 me·vak·shei·cha jotka etsivät sinua | H559 jo·me·ru ja sanokoon

תְּשׁוּעָתֶךָ׃ אֹהֲבֵי יְהוָה יְגֻדַּל תָּמִיד

H8548 ta·mid ikuisesti | H1431 jig·dal ylistys | H3068 JAH·WEH; JAHWEH HERRALLE | H157 'o·ha·vei, jotka rakastavat | H8668 te·shu·'a·te·cha. pelastustasi / Pelastajaasi

16 iloitkoon ja riemuitkoon Sinussa kaikki jotka etsivät sinua ja sanokoon ikuisesti ylistys JAHWEH HERRALLE jotka rakastavat pelastustasi / Pelastajaasi

STLK2017 16 Iloitkoot ja riemuitkoot sinussa kaikki, jotka sinua etsivät; ne, jotka autuuttasi rakastavat, sanokoot aina: "Ylistetty olkoon HERRA!"

BIBLIA1776 16 (40:17) Iloitkaan ja riemuitkaan kaikki sinussa, jotka sinua etsivät, ja jotka sinun autuuttas rakastavat, sanokaan aina: Herra olkoon korkiasti ylistetty!

JKR1992 16 Iloitkoot ja riemuitkoot sinussa kaikki, jotka sinua etsivät. Sinun pelastustasi rakastavat sanokoot aina: "Ylistetty olkoon Herra!"

17 וַאֲנִי עָנִי וְאֶבְיוֹן אֲדֹנָי יַחְשָׁב לִי עֶזְרָתִי

H589 va·'a·ni mutta minä olen | H6041 'a·ni köyhä | H34 ve'·'ev·jon ja kurja | H136 A·DO·NAI ADONAI Herrani | H2803 ja·cha·shav ajattelee | H0 li minua | H5833 'ez·ra·ti auttajani

תְּאַחַר׃ אַל־ אֱלֹהַי אַתָּה וּמְפַלְטִי

H6403	H859	H430	H408	H309
u·me·fal·ti	'at·tah;	'E·LO·HAI,	'al-	te·'a·char.
ja pelasta minut	sinä	ELOHAI Jumalani	älä	viivyttele

17 mutta minä olen köyhä ja kurja ADONAI Herrani ajattelee minua auttajani ja pelasta minut sinä ELOHAI Jumalani älä viivyttele

STLK2017 17 Minä olen kurja ja köyhä, mutta Herra pitää minusta huolen. Sinä olet apuni ja pelastajani. Jumalani, älä viivy.

BIBLIA1776 17 (40:18) Minä olen köyhä ja vaivainen, mutta Herra pitää minusta murheen: sinä olet minun auttajani ja vapahtajani: minun Jumalani, älä viivy.

JKR1992 17 Minä olen kurja ja köyhä, mutta Herra pitää minusta huolen. Sinä olet minun apuni ja pelastajani. Jumalani, älä viivy!

Psalmit 41 ***(Psalms 41)***

1 אֶל־ מַשְׂכִּיל אַשְׁרֵי לְדָוִד: מִזְמוֹר לַמְנַצֵּחַ

H5329	H4210	H1732	H835	H7919	H413
lam·natz·tze·ach,	miz·mor	le'·Da·vid.	'ash·rei	mas·kil	'el-
kuoronjohtajalle	psalmi	Davidin	siunattu	joka ottaa huomioon	

יְהוָה: יְמַלְּטֵהוּ רָעָה בְּיוֹם דָּל

H1800	H3117	H7451	H4422	H3068
dal;	be'·jom	ra·'ah,	je·mal·le·te·hu	JAH·WEH.
köyhät	päivänä	pahana	pelastaa hänet	JAHWEH HERRA

1 kuoronjohtajalle psalmi Davidin siunattu joka ottaa huomioon köyhät päivänä pahana pelastaa hänet JAHWEH HERRA

STLK2017 1 Veisuunjohtajalle; Daavidin psalmi. 2 Autuas se, joka ottaa köyhän hoiviinsa! HERRA pelastaa hänet pahana päivänä.

BIBLIA1776 1 Davidin Psalmi, edelläveisaajalle. (41:2) Autuas on, joka köyhää holhoo: häntä Herra auttaa pahana päivänä.

JKR1992 1 Veisuunjohtajalle. Daavidin psalmi. 2 Autuas se, joka holhoaa köyhiä ja kärsiviä. Hänet Herra pelastaa pahana päivänä.

2 יְהוָה וִיחַיֵּהוּ יִשְׁמְרֵהוּ (כ יֶאְשֹׁר)

H3068	H8104	H2421	je'sh·shor	ch
JAH·WEH	jish·me·re·hu	vi'·chaj·je·hu		
JAHWEH HERRA	varjelee häntä	ja pitää hänestä huolen		

אֹיְבָיו: בְּנֶפֶשׁ תִּתְּנֵהוּ וְאַל־ בָּאָרֶץ (ק וְאֻשַּׁר)

H833	q	H776	H408	H5414	H5315	H341
ve'·'ush·shar		ba·'a·retz;	ve'·'al-	tit·te·ne·hu,	be'·ne·fesh	'o·je·vav.
ja siunattu on hän		päällä maan	etkä	luovuta	hänen sieluaan	viholliselle

2 JAHWEH HERRA varjelee häntä ja pitää hänestä huolen ja siunattu on hän päällä maan etkä luovuta hänen sieluaan viholliselle

STLK2017 2 HERRA varjelee häntä ja pitää hänet hengissä, ja maassa ylistetään häntä autuaaksi, etkä sinä anna häntä alttiiksi hänen vihollistensa haluille.

BIBLIA1776 2 (41:3) Herra kätkee hänen ja pitää hänen elävänä, että hän menestyy maan päällä, ja ei hylkää häntä vihollistensa tahtoon.

JKR1992 2 Herra varjelee häntä ja pitää hänet hengissä. Maassa ylistetään hänen onneaan, etkä sinä anna häntä alttiiksi hänen vihollistensa raivolle.

3 יְהוָה֮ יִסְעָדֶ֪נּוּ֫ עַל־דִּ֥וִי עֶ֑רֶשׂ כָּל־

H3068 JAH·WEH — JAHWEH HERRA
H5582 jis·'a·den·nu — tukee häntä
H5921 'al- — vuoteella
H6210 'e·res — sairauden / sairasvuoteella
H1741 de·vai; —
H3605 kol- — kokonaan

מִשְׁכָּבוֹ֥ בְּחָלְיֽוֹ׃ הָפַ֖כְתָּ

H4904 mish·ka·vo, — vuoteen
H2015 ha·fach·ta — hänen muutat
H2483 ve'·chal·jo. — sairauden

3 JAHWEH HERRA tukee häntä vuoteella sairauden / sairasvuoteella kokonaan vuoteen hänen muutat sairauden

STLK2017 3 HERRA tukee häntä tautivuoteessa. Sinä päästät hänet hänen sairasvuoteestaan.

BIBLIA1776 3 (41:4) Herra virvoittaa häntä tautivuoteessansa: sinä autat hänen kaikesta hänen sairaudestansa.

JKR1992 3 Herra tukee häntä sairaana ollessa. Hänen tautivuoteensa sinä kokonaan muutat.

4 אֲנִי־אָמַ֗רְתִּי יְהוָ֥ה חָ֝נֵּ֗נִי רְפָ֣אָה נַפְשִׁ֑י

H589 'ani- — minä
H559 'a·mar·ti — sanoin
H3068 JAH·WEH — JAHWEH HERRA
H2603 chon·ne·ni — ole minulle armollinen
H7495 re·fa·'ah — paranna
H5315 naf·shi, — minun sieluni

כִּֽי־חָטָ֖אתִי לָֽךְ׃

H3588 ki- — sillä
H2398 cha·ta·ti — olen tehnyt syntiä
H0 lach. — sinua vastaan

4 minä sanoin JAHWEH HERRA ole minulle armollinen paranna minun sieluni sillä olen tehnyt syntiä sinua vastaan

STLK2017 4 Minä sanoin: "HERRA, ole minulle armollinen, paranna sieluni, sillä olen tehnyt syntiä sinua vastaan."

BIBLIA1776 4 (41:5) Minä sanoin: Herra, ole minulle armollinen, paranna minun sieluni; sillä minä tein syntiä sinua vastaan.

JKR1992 4 Minä sanoin: "Herra, ole minulle armollinen, tee minut terveeksi, sillä minä olen tehnyt syntiä sinua vastaan".

5 וְאֹיְבַ֥י יֹאמְרוּ־ ל֑וֹ רַ֥ע מָתַ֝֗י לִי֮ יֹ֪אמַר֫ אֵ֥יזֶה

H341 'oi·vai, — viholliseni
H559 jo·me·ru — puhuvat
H7451 ra' — pahaa
H0 li; — minusta
H4970 ma·tai — milloin
H4191 ja·mut, — hän kuolee
H6 ve'·'a·vad — ja katoaa
hänen

שְׁמוֹ׃

H8034
she·mo.
nimensä

5 viholliseni puhuvat pahaa minusta milloin hän kuolee ja katoaa hänen nimensä

STLK2017 5 Viholliseni puhuvat minusta pahaa: "Milloin hän kuolee ja hänen nimensä katoaa?"

BIBLIA1776 5 (41:6) Minun viholliseni puhuivat pahaa minua vastaan: koska hän kuollee ja hänen nimensä kadonnee?

JKR1992 5 Vihamieheni puhuvat minusta pahaa: "Milloinkahan hän kuolee ja hänen nimensä katoaa?"

6 יְקֻבַּץ־ לִבּוֹ יְדַבֵּר שָׁוְא לִרְאוֹת בָּא וְאִם־

H518	H935	H7200	H7723	H1696	H3820	H6908
ve'·'im-	ba	lir·'ot	shav	je·dab·ber,	lib·bo,	jik·botz-
ja jos	joku tulee	katsomaan	minua tyhjyyttä	hän puhuu	sydämensä	ja kokoaa

יְדַבֵּר׃ לַחוּץ יֵצֵא לוֹ אָוֶן

H205	H0	H3318	H2351	H1696
'a·ven	lo;	je·tze	la·chutz	je·dab·ber.
vääryyttä	ei	hän lähde	kadulle	puhumaan

6 ja jos joku tulee katsomaan minua tyhjyyttä hän puhuu sydämensä ja kokoaa vääryyttä ei hän lähde kadulle puhumaan

STLK2017 6 Jos joku tulee minua katsomaan, hän puhuu petosta. Hänen sydämensä kerää itseensä pahuutta. Hän menee ulos kadulle ja puhuu sitä.

BIBLIA1776 6 (41:7) Ja kuin he tulevat katselemaan, niin he puhuvat valhetta: heidän sydämensä kokoo vääryyttä; niin he menevät pois ja sitä panettelevat.

JKR1992 6 Jos joku tulee minua katsomaan, hän pettää puheillaan. Hänen sydämensä kerää itseensä häijyyttä, ja hän menee ulos kadulle purkamaan sitä.

7 יַחַד יִתְלַחֲשׁוּ עָלַי שֹׂנְאָי כָּל־ יַחְשְׁבוּ עָלַי

H3162	H5921	H3907	H3605	H8130	H5921	H2803
ja·chad,	'a·lai	jit·la·cha·shu	kol-	so·ne·'ai;	'a·lai	jach·she·vu
kaikki yhdessä	minusta	he kuiskuttelevat	kaikki	jotka vihaavat	minua	he suunnittelevat

לִי: רָעָה

H7451 ra·'ah pahaa
H0 li. minulle

7 kaikki yhdessä minusta he kuiskuttelevat kaikki jotka vihaavat minua he suunnittelevat pahaa minulle

STLK2017 7 Kaikki vihamieheni kuiskuttelevat minusta keskenään ja suunnittelevat minulle pahaa:

BIBLIA1776 7 (41:8) Kaikki, jotka minua vihaavat, kuiskuttelevat keskenänsä minua vastaan, ja ajattelevat pahaa minua vastaan.

JKR1992 7 Kaikki vihamieheni kuiskuttelevat minusta keskenään ja punovat juonia tehdäkseen minulle pahaa:

8 לֹא־ שָׁכַב וַאֲשֶׁר בּוֹ יָצוּק בְּלִיַּעַל דְּבַר־

H1697 de·var- sana
H1100 be'·li·ja·'al belialin
H3332 ja·tzuk vuodatettiin
H0 bo; häneen
H834 va·'a·sher ja nyt
H7901 chav, hän makaa
H3808 lo- eikä enää

לָקוּם: יוֹסִיף

H3254 jo·sif tule
H6965 la·kum. nousemaan

8 sana belialin vuodatettiin häneen ja nyt hän makaa eikä enää tule nousemaan

STLK2017 8 "Jokin paha on häneen iskenyt, ja siitä, missä hän makaa, hän ei enää nouse."

BIBLIA1776 8 (41:9) Paha asia on hänen päällensä tullut; ja koska hän makaa, niin ei hän nouse jälleen.

JKR1992 8 "Jokin parantumaton paha on häneen tarttunut, ja siitä, missä hän makaa, hän ei enää nouse".

9 שְׁלוֹמִי אִישׁ גַּם־ אוֹכֵל בּוֹ בָּטַחְתִּי אֲשֶׁר־

H1571 gam- myös
H376 'ish mies
H7965 she·lo·mi joka oli rauhassa kanssani
H834 'a·sher- ja johon
H982 ba·tach·ti luotin
H0 vo hän
H398 o·chel joka syö

עָקֵב: עָלַי הִגְדִּיל לַחְמִי

H3899 lach·mi; leipääni
H1431 hig·dil nostaa
H5921 'a·lai minua vastaan
H6119 'a·kev. kantapäänsä

9 myös mies joka oli rauhassa kanssani ja johon luotin hän joka syö leipääni nostaa minua vastaan kantapäänsä

STLK2017 9 Ystävänikin, johon luotin, joka söi leipääni, nostaa kantapäänsä minua vastaan.

BIBLIA1776 9 (41:10) Niin myös minun ystäväni, johon minä uskalsin, joka sai minun leipääni, se tallasi minun jalkainsa alle.

JKR1992 9 Ystävänikin, johon luotin, joka söi leipääni, nostaa kantapäänsä minua vastaan.

10 וְאַשַּׁלְּמָה וַהֲקִימֵנִי חָנֵּנִי יְהוָה וְאַתָּה׃

H859	H3069	H2603	H6965	H7999
ve'·'at·tah	JAH·WEH	chon·ne·ni	va·ha·ki·me·ni;	va·'a·shal·le·mah
mutta sinä	JAHWEH HERRA	ole minulle armollinen	korota minut	että maksan takaisin

לָהֶם׃

H1992
la·hem.
heille

10 mutta sinä JAHWEH HERRA ole minulle armollinen korota minut että maksan takaisin heille

STLK2017 10 Mutta sinä, HERRA, armahda minua ja auta minut ylös pystyyn, niin sen heille maksan.

BIBLIA1776 10 (41:11) Mutta sinä, Herra, ole minulle armollinen ja auta minua, niin minä sen heille kostan.

JKR1992 10 Mutta sinä, Herra, armahda minua ja auta minut jalkeille, niin minä annan heille, mitä he ovat ansainneet.

11 בְּזֹאת יָדַעְתִּי כִּי־חָפַצְתָּ בִּי כִּי־לֹא יָרִיעַ אֹיְבִי׃

H2063	H3045	H3588	H2654	H0	H3588	H3808	H7321
be'·zot	ja·da'·ti	ki-	cha·fatz·ta	bi;	ki	lo-	ja·ri·a'
siitä	minä tiedän	että	olet tyytyväinen	minuun	koska	ei	voita

עָלָי׃

H341	H5921
'o·je·vi	'a·lai.
viholliseni	minua

11 siitä minä tiedän että olet tyytyväinen minuun koska ei voita viholliseni minua

STLK2017 11 Siitä tiedän sinun mieltyneen minuun, ettei viholliseni saa minusta riemuita.

BIBLIA1776 11 (41:12) Siitä minä ymmärrän, ettäs suot minulle hyvää, ettei viholliseni saa kerskata minusta.

JKR1992 11 Siitä minä tiedän sinun mielistyneen minuun, ettei viholliseni saa iloaan minusta.

12 וְלִפְנֶיךָ וַתְּצִיבֵנִי בִּי תָּמַכְתָּ בְּתֻמִּי וַאֲנִי

H589 va·'a·ni, ja minun
H8537 be'·tum·mi viattomuuteni tähden
H8551 ta·mach·ta sinä tuet
H0 bi; minua
H5324 vat·tatz·tzi·ve·ni ja asetat minut
H6440 le·fa·nei·cha kasvojesi eteen

לְעוֹלָם׃

H5769 le·'o·lam. iankaikkisesti

12 ja minun viattomuuteni tähden sinä tuet minua ja asetat minut kasvojesi eteen iankaikkisesti

STLK2017 12 Nuhteettomuuteni tähden sinä minua tuet ja annat minun seistä kasvojesi edessä iäti.

BIBLIA1776 12 (41:13) Mutta minua sinä holhot viattomuuteni tähden, ja asetat minun kasvois eteen ijankaikkisesti.

JKR1992 12 Nuhteettomuuteni tähden sinä tuet minua ja annat minun seisoa ainiaan kasvojesi edessä.

13 וְעַד מֵהָעוֹלָם יִשְׂרָאֵל אֱלֹהֵי יְהוָה בָּרוּךְ

H1288 ba·ruch siunattu olkoon
H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRA
H430 'E·LO·HEI ELOHEI Jumala
H3478 Is·ra·'el, Israelin
H5769 me·ha·'o·lom iankaikkisesta
H5704 ve'·'ad asti

וְאָמֵן׃ אָמֵן הָעוֹלָם

H5769 ha·'o·lam, iankaikkisuuteen
H543 'A·men Amen
H543 ve'·'A·men. Amen

13 siunattu olkoon JAHWEH HERRA ELOHEI Jumala Israelin iankaikkisesta asti iankaikkisuuteen Amen Amen

STLK2017 13 Kiitetty olkoon HERRA, Israelin Jumala, iankaikkisesta iankaikkiseen. Aamen. Aamen.

BIBLIA1776 13 (41:14) Kiitetty olkoon Herra Israelin Jumala, ijankaikkisesta ijankaikkiseen! Amen, amen.

JKR1992 13 Kiitetty olkoon Herra, Israelin Jumala, aina ja iäti! Aamen. Aamen.

Psalmit 42 ***(Psalms 42)***

1 לַמְנַצֵּחַ מַשְׂכִּיל לִבְנֵי־ קֹרַח: כְּאַיָּל תַּעֲרֹג

H5329	H4905	H1121	H7141	H354	H6165
lam·natz·tze·ach,	mas·kil	liv·nei-	Ko·rach.	ke·'ai·jal,	ta·'a·rog
kuoronjohtajalle	mietelaulu	poikien	Korachin	niinkuin peura	halajaa

עַל־ אֲפִיקֵי־ מַיִם כֵּן נַפְשִׁי אֵלֶיךָ תַּעֲרֹג

H5921	H650	H4325	H3651	H5315	H6165	H413
'al-	'a·fi·kei-	ma·jim;	ken	naf·shi	ta·'a·rog	'e·lei·cha
ääreen	purojen	vesien	niin	sieluni	kaipaa	sinun puoleesi

אֱלֹהִים:

H430
E·LO·HIM.
ELOHIM Jumala

1 kuoronjohtajalle mietelaulu poikien Korachin niinkuin peura halajaa ääreen purojen vesien niin sieluni kaipaa sinun puoleesi ELOHIM Jumala

STLK2017 1 Veisuunjohtajalle; koorahilaisten mietevirsi. 2 Kuin peura ikävöi vesipuroille, niin sieluni ikävöi sinua, Jumala.

BIBLIA1776 1 Koran lasten opetus, edelläveisaajalle. (42:2) Niinkuin peura himoitsee tuoretta vettä, niin minun sieluni himoitsee sinua, Jumala.

JKR1992 1 Veisuunjohtajalle. Koorahilaisten psalmi. 2 Niin kuin peura halajaa vesipuroille, niin minun sieluni halajaa sinua, Jumala.

2 אָבוֹא מָתַי חָי לְאֵל לֵאלֹהִים נַפְשִׁי צָמְאָה

H6770	H5315	H430	H410	H2416	H4970	H935
tza·me·'ah	naf·shi	lE·LO·HIM	le·'EL	chai	ma·tai	a·vo;
janoaa	sieluni	ELOHIM Jumalaa	Jumalaa	elävää	milloin	saan tulla

אֱלֹהִים: פְּנֵי וְאֵרָאֶה

H7200	H6440	H430
ve'·'e·ra·'eh,	pe·nei	E·LO·HIM.
ja nähdä	kasvosi	ELOHIM Jumala

2 janoaa sieluni ELOHIM Jumalaa Jumalaa elävää milloin saan tulla ja nähdä kasvosi ELOHIM Jumala

STLK2017 2 Sieluni janoaa Jumalaa, elävää Jumalaa. Milloin tulen ja minut nähdään Jumalan kasvojen edessä?

BIBLIA1776 2 (42:3) Minun sieluni janoo Jumalaa, elävää Jumalaa: koska minä tulen Jumalan kasvoja näkemään?

JKR1992 2 Sieluni janoaa Jumalaa, elävää Jumalaa. Milloin saan tulla Jumalan kasvojen eteen?

3 בֶּאֱמֹר וָלָיְלָה יוֹמָם לֶחֶם דִּמְעָתִי לִּי הָיְתָה־

H1961	H0	H1832	H3899	H3119	H3915	H559
ha·je·tah-	li	dim·'a·ti	le·chem	jo·mam	va·la·je·lah;	be'·'e·mor
ovat olleet	minulle	kyyneleeni	ruokana	päivin	ja öin	kun he sanovat

אֱלֹהֶיךָ׃ אַיֵּה הַיּוֹם כָּל־ אֵלַי

H413	H3605	H3117	H346	H430
'e·lai	kol-	haj·jom,	'ai·jeh	'E·LO·HEI·CHA.
minulle	kaiken	päivää	missä on	ELOHEICHA Jumalasi

3 ovat olleet minulle kyyneleeni ruokana päivin ja öin kun he sanovat minulle kaiken päivää missä on ELOHEICHA Jumalasi

STLK2017 3 Kyyneleeni ovat ruokani päivin ja öin, kun minulle joka päivä sanotaan: "Missä on Jumalasi?"

BIBLIA1776 3 (42:4) Minun kyyneleeni ovat minun ruokani päivällä ja yöllä, että joka päivä minulle sanotaan: kussa nyt on Jumalas?

JKR1992 3 Kyyneleeni ovat ruokani päivin ja öin, kun minulle joka päivä sanotaan: "Missä on Jumalasi?"

4 אֶעֱבֹר כִּי נַפְשִׁי עָלַי וְאֶשְׁפְּכָה אֶזְכְּרָה אֵלֶּה

H428	H2142	H8210	H5921	H5315	H3588	H5674
'el·leh	'ez·ke·rah	ve'·'esh·pe·chah	'a·lai	naf·shi,	ki	'e·'e·vor
nämä	kun muistan	niin vuotaa	ulos	sieluni	sillä	kuljen mukana

בְּקוֹל־ אֱלֹהִים בֵּית עַד־ אֶדַּדֵּם בַּסָּךְ

H5519	H1718	H5704	H1004	H430	H6963
bas·soch	'ed·dad·dem,	'ad-	beit	E·LO·HIM	be'·kol-
kansanjoukkojen	menin heidän kanssaan		temppeliin	ELOHIM Jumalan	äänen

חוֹגֵג׃ הָמוֹן וְתוֹדָה רִנָּה

H7440	H8426	H1995	H2287
rin·nah	ve'·to·dah,	ha·mon	cho·geg.
ylistyksen	ja kiitoksen	kohotessa	juhlajoukosta

4 nämä kun muistan niin vuotaa ulos sieluni sillä kuljen mukana kansanjoukkojen menin heidän kanssaan temppeliin ELOHIM Jumalan äänen ylistyksen ja kiitoksen kohotessa juhlajoukosta

STLK2017 4 Näitä minä muistelen ja vuodatan sydämeni: minä kuljin väentungoksessa, astuin sen kanssa Jumalan huoneeseen riemun ja kiitoksen raikuessa juhlivasta joukosta.

BIBLIA1776 4 (42:5) Koska minä näitä muistelen, niin minä vuodatan ulos sydämeni itsessäni; sillä minä menisin mielelläni joukon kanssa, ja vaeltaisin heidän kanssansa Jumalan huoneesen: ihastuksella ja kiitoksella joukon seassa, jotka juhlaa pitävät.

JKR1992 4 Näitä minä muistelen ja vuodatan sydämeni: minä kuljin väentungoksessa, menin sen kanssa Jumalan huoneeseen riemun ja kiitoksen raikuessa juhlivasta joukosta.

5 הוֹחִילִי עָלָי וַתֶּהֱמִי נַפְשִׁי תִּשְׁתּוֹחֲחִי מַה־

H4100	H7817	H5315	H1993	H5921	H3176
mah-	tish·to·cha·chi	naf·shi	vat·te·he·mi	'a·lai	ho·chi·li
mitä	murehdit	sieluni	miksi olet levoton	minussa	odota

פָּנָיו׃ יְשׁוּעוֹת אוֹדֶנּוּ עוֹד כִּי־ לֵאלֹהִים

H430	H3588	H5750	H3034	H3444	H6440
lE·LO·HIM	ki-	od	o·den·nu,	je·shu·'ot	pa·nav.
ELOHIM Jumalaa	sillä	vielä	minä saan ylistää	Pelastajan / Jeshuan	kasvojen edessä

5 mitä murehdit sieluni miksi olet levoton minussa odota ELOHIM Jumalaa sillä vielä minä saan ylistää Pelastajan / Jeshuan kasvojen edessä

STLK2017 5 Miksi, sieluni, murehdit ja olet minussa niin levoton? Odota Jumalaa. Sillä vielä minä saan häntä kiittää hänen kasvojensa avusta.

BIBLIA1776 5 (42:6) Mitäs murehdit, sieluni, ja olet niin levotoin minussa? Turvaa Jumalaan; sillä minä vielä nytkin häntä kiitän, että hän minua auttaa kasvoillansa.

JKR1992 5 Miksi murehdit, sieluni, ja olet minussa niin levoton? Odota Jumalaa. Vielä minä saan häntä kiittää hänen kasvojensa avusta.

6 כֵּן עַל־ תִּשְׁתּוֹחָח נַפְשִׁי עָלַי אֱלֹהַי

H430	H5921	H5315	H7817	H5921	H3651
'E·LO·HAI,	'a·lai	naf·shi	tish·to·chach	'al-	ken,
ELOHAI Jumalani	minun	sieluni	on murheellinen	sen	tähden

מֵהַר וְחֶרְמוֹנִים יַרְדֵּן מֵאֶרֶץ אֶזְכָּרְךָ

H2142	H776	H3383	H2769	H2022
'ez·ka·re·cha	me·'e·retz	Jar·den;	ve'·cher·mo·nim,	me·har
minä muistan sinua	maalla	Jardenin / Jordanin	Chermonin / Hermonin	vuorella

אֶל־ תְּהוֹם־ מִצְעָר׃

H4706	H8415	H413
mitz·'ar.	te·hom-	'el-
Mitzaria	matalaa	kohden

6 ELOHAI Jumalani minun sieluni on murheellinen sen tähden minä muistan sinua maalla Jardenin / Jordanin Chermonin / Hermonin vuorella Mitzaria matalaa kohden

STLK2017 6 Jumalani, sieluni on murheellinen minussa, sen tähden minä muistan sinua Jordanin maalla, Hermonin kukkuloilla ja Misarin vuorella.

BIBLIA1776 6 (42:7) Minun Jumalani! sieluni on murheissansa minussa; sentähden minä muistan sinua Jordanin ja Hermonin maalla, sillä vähällä vuorella.

JKR1992 6 Jumalani, sieluni on murheellinen minussa. Sen tähden minä muistan sinua Jordanin maalla, Hermonin kukkuloilla ja Misarin vuorella.

7 מְשַׁבֶּרֶיךָ כָּל־ צִנּוֹרֶיךָ לְקוֹל קוֹרֵא תְּהוֹם

H8415	H7121	H6963	H6794	H3605	H4867
te·hom	ko·re	le·kol	tzin·no·rei·cha;	kol-	mish·ba·rei·cha
syvyys	huutaa	pauhusta	koskiesi	kaikkien	aaltojen

עָבָרוּ׃ עָלַי וְגַלֶּיךָ

H1530	H5921	H5674
ve'·gal·lei·cha,	'a·lai	'a·va·ru.
ja aallokon	minun	ylitseni vyöryessä

7 syvyys huutaa pauhusta koskiesi kaikkien aaltojen ja aallokon minun ylitseni vyöryessä

STLK2017 7 Sinun koskiesi pauhussa syvyys huutaa syvyydelle. Kaikki kuohusi ja aaltosi käyvät ylitseni.

BIBLIA1776 7 (42:8) Sinun virtas pauhaavat kovin, niin että yksi syvyys pauhaa tässä ja toinen syvyys siellä: kaikki sinun vesilainees ja aaltos käyvät minun ylitseni.

JKR1992 7 Sinun koskiesi pauhussa syvyys huutaa syvyydelle. Kaikki sinun kuohusi ja aaltosi käyvät päälleni.

8 יְהוָה יְצַוֶּה יוֹמָם וּבַלַּיְלָה חֲסְדּוֹ (כ שִׁירָה׃)

H3119	H6680	H3068	H2617	H3915		
jo·mam	je·tzav·veh	JAH·WEH	chas·do,	u·val·laj·lah	shi·rah	ch
päivällä	säätää	JAHWEH HERRA armonsa		ja yöllä		

עִמִּי (ק שִׁירוֹ) חַיָּי׃ לְאֵל תְּפִלָּה

H7892		H5973	H8605	H410	H2416
shi·ro	q	'im·mi;	te·fil·lah,	le·'EL	chaj·jai.
laulan		Hänelle kanssa	rukouksen	Jumalalle	elävälle

8 päivällä säätää JAHWEH HERRA armonsa ja yöllä laulan Hänelle kanssa rukouksen Jumalalle elävälle

STLK2017 8 Päivällä HERRA säätää armonsa, ja yöllä laulan hänelle ja rukoilen elämäni Jumalaa.

BIBLIA1776 8 (42:9) Päivällä on Herra luvannut hyvyytensä, ja yöllä minä hänelle veisaan, ja rukoilen elämäni Jumalaa.

JKR1992 8 Päivällä Herra säätää armonsa, ja yöllä minä hänelle veisaan ja rukoilen elämäni Jumalaa.

9 לְמָה־ שָׁכַחְתָּנִי לָמָּה סַלְעִי לְאֵל אוֹמְרָה

H559	H410	H5553	H4100	H7911	H4100
'om·rah	le·'EL	sal·'i	la·mah	she·chach·ta·ni	lam·mah-
sanon	EL Jumalalle	kalliolleni	miksi	olet unohtanut	minkä tähden

אוֹיֵב: בְּלַחַץ אֵלֵךְ קֹדֵר

H6937	H1980	H3906	H341
ko·der	'e·lech,	be'·la·chatz	o·jev.
minä suren	kuljen	ahdistamana	vihollisen

9 sanon EL Jumalalle kalliolleni miksi olet unohtanut minkä tähden minä suren kuljen ahdistamana vihollisen

STLK2017 9 Minä sanon Jumalalle, kalliolleni: "Miksi olet unohtanut minut? Miksi minun täytyy käydä murhepuvussa vihollisen ahdistamana?"

BIBLIA1776 9 (42:10) Minä sanon Jumalalle minun kalliolleni: miksi sinä olet minun unohtanut? miksi minä käyn niin murheissani, koska minun viholliseni minua ahdistaa?

JKR1992 9 Minä sanon Jumalalle, kalliolleni: "Miksi olet minut unohtanut? Miksi minun täytyy kulkea murhepuvussa, vihollisen ahdistamana?"

10 אֲלַי בְּאָמְרָם צוֹרְרַי חֵרְפוּנִי בְּעַצְמוֹתַי בְּרֹצַח

H7524	H6106	H2778	H6887	H559	H413
be'·re·tzach	be'·'atz·mo·tai,	che·re·fu·ni	tzor·rai;	be'·'a·me·ram	'e·lai
murskatakseen	luuni	he pilkaten	ahdistavat	ja he sanovat	minulle

לֹהֶיךָ: אַיֵּה הַיּוֹם כָּל־ ...

H3605	H3117	H346	H430
kol-	haj·jom,	'ai·jeh	'E·LO·HEI·CHA.
kaiken	päivää	missä on	ELOHEICHA Jumalasi

10 murskatakseen luuni he pilkaten ahdistavat ja he sanovat minulle kaiken päivää missä on ELOHEICHA Jumalasi

STLK2017 10 Luitani jäytää, kun viholliseni minua häpäisevät, sanoen minulle kaiken päivää: "Missä on Jumalasi?"

BIBLIA1776 10 (42:11) Se on niinkuin murha minun luissani, että minun viholliseni häpäisevät minua, koska he jokapäivä sanovat minulle: kussa nyt on Jumalas?

JKR1992 10 Vaiva jäytää luitani, kun viholliseni häpäisevät minua, sanovat minulle kaiken päivää: "Missä on Jumalasi?"

11 עָלַי תְּהֵמִי וּמַה־ נַּפְשִׁי תִּשְׁתּוֹחֲחִי מַה־

H4100	H7817	H5315	H4100	H1993	H5921
mah-	tish·to·cha·chi	naf·shi	u·mah-	te·he·mi	'a·lai
miksi	murehdit	sieluni	ja miksi	olet levoton	minussa

יְשׁוּעֹת אוֹדֶנּוּ עוֹד כִּי־ לֵאלֹהִים הוֹחִילִי

H3176	H430	H3588	H5750	H3034	H3444
ho·chi·li	lE·LO·HIM	ki-	od	o·den·nu;	je·shu·'ot
odota	ELOHIM Jumalaa	sillä	vielä	minä saan ylistää	Jeshuan / Pelastajan

פָּנַי וֵאלֹהָי׃

H6440	H430
pa·nai,	ve'·lo·HAI.
kasvojen edessä	ELOHAI Jumalaani minun

11 miksi murehdit sieluni ja miksi olet levoton minussa odota ELOHIM Jumalaa sillä vielä minä saan ylistää Jeshuan / Pelastajan kasvojen edessä ELOHAI Jumalaani minun

STLK2017 11 Miksi murehdit, sieluni, ja miksi olet minussa levoton? Odota Jumalaa. Sillä vielä minä saan kiittää häntä, kasvojeni apua, Jumalaani.

BIBLIA1776 11 (42:12) Mitäs murehdit, sieluni, ja olet minussa niin levotoin? Turvaa Jumalaan; sillä minä vielä nytkin häntä kiitän, että hän on minun kasvoini apu ja minun Jumalani.

JKR1992 11 Miksi murehdit, sieluni, ja miksi olet minussa niin levoton? Odota Jumalaa. Vielä minä saan kiittää häntä, kasvojeni apua, Jumalaani.

Psalmit 43 ***(Psalms 43)***

1 לֹא־ מִגּוֹי רִיבִי וְרִיבָה אֱלֹהִים שָׁפְטֵנִי

H8199	H430	H7378	H7379	H1471	H3808
sha·fe·te·ni	E·LO·HIM	ve'·ri·vah	ri·vi,	mig·goj	lo-
tuomitse minut	ELOHIM Jumala	aja asiani	riidassa	kanssa kansan	joka ei

חָסִיד תְּפַלְּטֵנִי: וְעַוְלָה מִרְמָה מֵאִישׁ־

H2623	H376	H4820	H5766	H6403
cha·sid;	me·'ish-	mir·mah	ve'·'av·lah	te·fal·le·te·ni.
laupeutta tunne	ihmisistä	petollisista	ja vääristä	pelasta minut

1 tuomitse minut ELOHIM Jumala aja asiani riidassa kanssa kansan joka ei laupeutta tunne ihmisistä petollisista ja vääristä pelasta minut

STLK2017 1 Auta minut oikeuteeni, Jumala, ja aja asiani armotonta kansaa vastaan. Päästä minut kavalista ja vääristä ihmisistä.

BIBLIA1776 1 Tuomitse minua, Jumala, ja ratkaise minun asiani armotointa kansaa vastaan, ja päästä minua kavaloista ja vääristä ihmisistä.

JKR1992 1 Auta minut oikeuteeni, Jumala, ja aja asiani armotonta kansaa vastaan. Päästä minut petollisista ja vääristä ihmisistä.

2 לָמָּה־ זְנַחְתָּנִי לָמָּה מָעוּז אֱלֹהֵי אַתָּה כִּי־

H3588	H859	H430	H4581	H4100	H2186	H4100
ki-	'at·tah	'E·LO·HEI	ma·'uz·zi	la·mah	ze·nach·ta·ni	lam·mah-
sillä	sinä	ELOHEI Jumala	olet turvani	minkä tähden	hylkäät minut	miksi

קוֹדֵר אוֹיֵב: בְּלַחַץ אֶתְהַלֵּךְ

H6937	H1980	H3906	H341
ko·der	'et·hal·lech,	be'·la·chatz	o·jev.
murheissani	kuljen	ahdistamana	vihollisen

2 sillä sinä ELOHEI Jumala olet turvani minkä tähden hylkäät minut miksi murheissani kuljen ahdistamana vihollisen

STLK2017 2 Sillä sinä olet Jumalani, linnani. Miksi olet minut hylännyt? Miksi minun täytyy käydä murhepuvussa vihollisen ahdistamana?

BIBLIA1776 2 Sillä sinä olet minun väkevyyteni Jumala, miksis syökset minun pois? miksis minun annat murheissani käydä, koska vihollinen minua ahdistaa?

JKR1992 2 Sinähän olet minun Jumalani, turvani. Miksi olet minut hylännyt? Miksi minun täytyy käydä murhepuvussa, vihollisen ahdistamana?

3 יְבִיאוּנִי יַנְחוּנִי הֵמָּה וַאֲמִתֶּךָ אוֹרֶךָ שְׁלַח־

H7971	H216	H571	H1992	H5148	H935
she·lach-	'or·cha	va·'a·mit·te·cha	hem·mah	jan·chu·ni;	je·vi·'u·ni
lähetä	valkeutesi	ja totuutesi	ne	minua johdattakoon	ja vieköön

מִשְׁכְּנוֹתֶיךָ׃ וְאֶל־ קָדְשְׁךָ הַר־ אֶל־

H413	H2022	H6944	H413	H4908
'el-	har-	kod·she·cha	ve'·'el-	mish·ke·no·tei·cha.
	vuorelle	pyhällä	ja	pyhäkköösi

3 lähetä valkeutesi ja totuutesi ne minua johdattakoon ja vieköön vuorelle pyhällä ja pyhäkköösi

STLK2017 3 Lähetä valkeutesi ja totuutesi. Ne minua johdattakoot, vieköötminut pyhälle vuorellesi, asuntoihisi,

BIBLIA1776 3 Lähetä valkeutes ja totuutes minua saattamaan, ja tuomaan sinun pyhän vuores tykö ja sinun asumises tykö.

JKR1992 3 Lähetä valosi ja totuutesi. Ne minua johdattakoot, vieköötminut pyhälle vuorellesi, pyhäkköösi,

4 שִׂמְחַת אֵל אֶל־ אֱלֹהִים מִזְבַּח אֶל־ וְאָבוֹאָה

H935	H413	H4196	H430	H413	H410	H8057
ve'·'a·vo·'ah	'el-	miz·bach	E·LO·HIM,	'el-	'EL	sim·chat
silloin tulen	luokse	alttarisi	ELOHIM Jumala	luo	EL Jumalan	luo iloni

אֱלֹהָי׃ אֱלֹהִים בְּכִנּוֹר וְאוֹדְךָ גִּילִי

H1524	H3034	H3658	H430	H430
gi·li	ve'·'od·cha	ve'·chin·nor,	E·LO·HIM	'E·LO·HAI.
ja riemuni	kiittämään sinua	lyyralla	ELOHIM Jumalaa	ELOHAI Jumalani minun

4 silloin tulen luokse alttarisi ELOHIM Jumala luo EL Jumalan luo iloni ja riemuni kiittämään sinua lyyralla ELOHIM Jumalaa ELOHAI Jumalani minun

STLK2017 4 että minä saisin tulla Jumalan alttarin eteen, Jumalan eteen, joka on iloni ja riemuni, ja kiittäisin sinua lyyroilla, Jumala, minun Jumalani.

BIBLIA1776 4 Ja minä kävisin sisälle Jumalan alttarin tykö, sen Jumalan tykö, joka minun iloni ja riemuni on, ja kiittäisin sinua kanteleilla, Jumalani, minun Jumalani.

JKR1992 4 että saisin tulla Jumalan alttarin eteen, Jumalan eteen, joka on iloni ja riemuni, ja kiittäisin kitaralla sinua, Jumala, minun Jumalani.

5 עָלַי תְּהֵמִי וּמַה־ נַּפְשִׁי תִּשְׁתּוֹחֲחִי מַה־

H4100	H7817	H5315	H4100	H1993	H5921
mah-	tish·to·cha·chi	naf·shi	u·mah-	te·he·mi	'a·lai
miksi	murehdit	sieluni	ja miksi	olet levoton	minussa

יְשׁוּעֹת אוֹדֶנּוּ עוֹד כִּי־ לֵאלֹהִים הוֹחִילִי

H3176	H430	H3588	H5750	H3034	H3444
ho·chi·li	lE·LO·HIM	ki-	od	o·den·nu;	je·shu·'ot
aseta toivosi	ELOHIM Jumalaan	sillä	vielä	saan kiittää	Pelastajaani / Jeshuaa

פָּנַי וֵאלֹהָי׃

H6440	H430
pa·nai,	ve'·lo·HAI.
kasvojen edessä	ELOHAI Jumalaani minun

5 miksi murehdit sieluni ja miksi olet levoton minussa aseta toivosi ELOHIM Jumalaan sillä vielä saan kiittää Pelastajaani / Jeshuaa kasvojen edessä ELOHAI Jumalaani minun

STLK2017 5 Miksi murehdit, sieluni, ja miksi olet minussa niin levoton? Odota Jumalaa. Sillä vielä minä kiitän häntä, kasvojeni apua, Jumalaani.

BIBLIA1776 5 Mitäs murehdit, sieluni, ja olet minussa niin levotoin? Turvaa Jumalaan; sillä minä vielä nytkin häntä kiitän, että hän on minun kasvoini apu ja minun Jumalani.

JKR1992 5 Miksi murehdit, sieluni, ja miksi olet minussa niin levoton? Odota Jumalaa. Vielä minä saan kiittää häntä, kasvojeni apua, Jumalaani.

Psalmit 44 ***(Psalms 44)***

1 בְּאָזְנֵ֫ינוּ אֱלֹהִים מַשְׂכִּיל׃ קֹ֫רַח לִבְנֵי־ לַמְנַצֵּ֫חַ

H5329	H1121	H7141	H4905	H430	H241
lam·natz·tze·ach	liv·nei-	Ko·rach	mas·kil.	E·LO·HIM	be'·'a·ze·nei·nu
kuoronjohtajalle	pojat	Korachin	mietelaulu	ELOHIM Jumala	korvillamme

פָּעַלְתָּ פֹּ֫עַל לָנוּ סִפְּרוּ־ אֲבוֹתֵינוּ שָׁמַעְנוּ

H8085	H1	H5608	H0	H6467	H6466
sha·ma'·nu,	a·vo·tei·nu	sip·pe·ru-	la·nu;	po·'al	pa·'al·ta
olemme kuulleet	isiltämme	he ovat kertoneet	sinun	teoista	joita teit

קֶדֶם׃ בִּימֵי בִימֵיהֶם

H3117	H3117	H6924
vi'·mei·hem,	bi·mei	ke·dem.
heidän aikana	päivinä	menneinä

1 kuoronjohtajalle pojat Korachin mietelaulu ELOHIM Jumala korvillamme olemme kuulleet isiltämme he ovat kertoneet sinun teoista joita teit heidän aikana päivinä menneinä

STLK2017 1 Veisuunjohtajalle; koorahilaisten mietevirsi. 2 Jumala, olemme omin korvin kuulleet, isämme ovat meille kertoneet, minkä teon sinä teit heidän päivinään, muinaisina päivinä.

BIBLIA1776 1 Koran lasten opetus, edelläveisaajalle. (44:2) Jumala! me olemme korvillamme kuulleet, meidän isämme ovat meille luetelleet, mitäs heidän aikanansa ja muinen tehnyt olet.

JKR1992 1 Veisuunjohtajalle. Koorahilaisten psalmi. 2 Jumala, me olemme omin korvin kuulleet, isämme ovat meille kertoneet, minkä teon sinä teit heidän päivinään, muinaisina aikoina.

2 לְאֻמִּים תָּרַע וַתִּטָּעֵם הוֹרַשְׁתָּ גּוֹיִם יָדְךָ אַתָּה

H859	H3027	H1471	H3423	H5193	H7489	H3816
'at·tah	ja·de·cha	go·jim	ho·rash·ta	vat·tit·ta·'em;	ta·ra'	le·'um·mim,
sinä	kädelläsi	pakanat	karkotit	mutta heidät istutit	hajotit	kansat

וַתְּשַׁלְּחֵם׃

H7971
vat·te·shal·le·chem.
mutta heidän annoit levitä laajalle

2 sinä kädelläsi pakanat karkotit mutta heidät istutit hajotit kansat mutta heidän annoit levitä laajalle

STLK2017 2 Sinä karkotit pakanat kädelläsi, mutta heidät sinä istutit, sinä hävitit kansat, mutta heidät sinä levitit laajalle.

BIBLIA1776 2 (44:3) Sinä olet ajanut pakanat pois kädelläs; mutta heidät sinä olet istuttanut siaan: sinä olet kansat kadottanut, mutta heitä sinä olet levittänyt.

JKR1992 2 Sinä karkotit kädelläsi vieraat kansat, mutta heidät sinä istutit, sinä hävitit kansakunnat, mutta heidän asuinalueensa sinä laajensit.

לֹא־ וּזְרוֹעָם אָרֶץ יָרְשׁוּ בְחַרְבָּם לֹא כִּי 3

H3588	H3808	H2719	H3423	H776	H2220	H3808
ki	lo	ve'·char·bam	ja·re·shu	'a·retz,	u·ze·ro·'am	lo-
sillä	eivät	miekalla	he saaneet haltuunsa	maata	ja käsivartensa	eivät

כִּי פָּנֶיךָ וְאוֹר וּזְרוֹעֲךָ יְמִינְךָ כִּי־ לָמוֹ הוֹשִׁיעָה

H3467	H0	H3588	H3225	H2220	H216	H6440	H3588
ho·shi·'ah	la·mo	ki-	je·mi·ne·cha	u·ze·ro·'a·cha	ve'·'or	pa·nei·cha,	ki
pelastaneet	heitä	vaan	oikea kätesi	ja käsivartesi	valkeus	kasvojesi	sillä

רְצִיתָם׃

H7521
re·tzi·tam.
olit armollinen heille

3 sillä eivät miekalla he saaneet haltuunsa maata ja käsivartensa eivät pelastaneet heitä vaan oikea kätesi ja käsivartesi valkeus kasvojesi sillä olit armollinen heille

STLK2017 3 Sillä he eivät itse valloittaneet miekallaan maata eikä heidän käsivartensa heitä auttanut, vaan sinun oikea kätesi, sinun käsivartesi ja sinun kasvojesi valkeus, koska sinä olit heihin mieltynyt.

BIBLIA1776 3 (44:4) Sillä ei he ole miekallansa maata omistaneet, ja heidän käsivartensa ei auttaneet heitä, vaan sinun oikia kätes ja sinun käsivartes, ja sinun kasvois valkeus; sillä sinä mielistyit heihin.

JKR1992 3 Eivät he miekallaan valloittaneet maata, eikä heidän oma käsivartensa heitä auttanut, vaan sinun oikea kätesi, sinun käsivartesi ja kasvojesi valo, koska sinä rakastit heitä.

יַעֲקֹב׃ יְשׁוּעוֹת צַוֵּה אֱלֹהִים מַלְכִּי הוּא אַתָּה־ 4

H859	H1931	H4428	H430	H6680	H3444	H3290
'at·tah-	hu	mal·ki	E·LO·HIM;	tzav·veh,	je·shu·'ot	Ja·'a·kov.
sinä olet	Hän	Kuninkaani	ELOHIM Jumala	anna	Pelastaja	Jaakobille

4 sinä olet Hän Kuninkaani ELOHIM Jumala anna Pelastaja Jaakobille

STLK2017 4 Sinä, Jumala, sinä olet kuninkaani, toimita Jaakobille apu.

BIBLIA1776 4 (44:5) Jumala, sinä olet minun kuninkaani, joka autuuden Jakobille lupaat.

JKR1992 4 Jumala, sinä olet Kuninkaani! Toimita Jaakobille pelastus.

5 בְּךָ צָרֵינוּ נְנַגַּח בְּשִׁמְךָ נָבוּס קָמֵינוּ׃

H0	H6862	H5055	H8034	H947	H6965
be'·cha	tza·rei·nu	ne·nag·ge·ach;	be'·shim·cha,	na·vus	ka·mei·nu.
Sinussa	viholliset	työnnämme pois	Sinun nimessäsi	me tallaamme	vastustajamme

5 Sinussa viholliset työnnämme pois Sinun nimessäsi me tallaamme vastustajamme

STLK2017 5 Sinun avullasi syöksemme ahdistajamme maahan, sinun nimessäsi tallaamme vastustajamme.

BIBLIA1776 5 (44:6) Sinun kauttas me vihollisemme paiskaamme maahan; sinun nimessäs me tallaamme vastaankarkaajamme.

JKR1992 5 Sinun avullasi me syöksemme ahdistajamme maahan, sinun nimessäsi tallaamme vastustajamme.

6 כִּי תוֹשִׁיעֵנִי׃ לֹא וְחַרְבִּי אֶבְטָח בְקַשְׁתִּי לֹא כִּי

H3588	H3808	H7198	H982	H2719	H3808	H3467
ki	lo	ve'·kash·ti	'ev·tach;	ve'·char·bi,	lo	to·shi·'e·ni.
sillä	en	jousiin	minä luota	ja miekkani	ei	pelasta minua

6 sillä en jousiin minä luota ja miekkani ei pelasta minua

STLK2017 6 Sillä minä en luota jouseeni, eikä miekkani minua auta,

BIBLIA1776 6 (44:7) Sillä en minä luota joutseeni, eikä miekkani auta minua.

JKR1992 6 En minä jouseeni luota, eikä miekkani minua auta,

7 כִּי הֲבִישׁוֹתָנוּ׃ וּמְשַׂנְאֵינוּ מִצָּרֵינוּ הוֹשַׁעְתָּנוּ כִּי

H3588	H3467	H6862	H8130	H954
ki	hoo·sha'·ta·nu	mitz·tza·rei·nu;	u·me·san·'ei·nu	he·vi·sho·ta.
vaan	sinä pelastat meidät	vihollisistamme	ne jotka vihaavat meitä	saatat häpeään

7 vaan sinä pelastat meidät vihollisistamme ne jotka vihaavat meitä saatat häpeään

STLK2017 7 vaan sinä pelastat meidät vihollisistamme, ja saatat vihamiehemme häpeään.

BIBLIA1776 7 (44:8) Mutta sinä autat meitä vihollisistamme, ja saatat niitä häpiään, jotka meitä vihaavat.

JKR1992 7 vaan sinä pelastat meidät vihollisistamme ja saatat vihamiehemme häpeään.

8 לָעוֹלָם וְשִׁמְךָ הַיּוֹם כָּל־ הִלַּלְנוּ בֵאלֹהִים

H430	H1984	H3605	H3117	H8034	H5769
be'·LO·HIM	hil·lal·nu	chol	haj·jom;	ve'·shim·cha	le·'o·lam
ELOHIM	Jumalassa on kerskauksemme	kaikkina	päivinä	ja nimeäsi	iankaikkisesti

סֶּלָה׃ נוֹדֶה

H3034 H5542
no·deh Se·lah.
me ylistämme Selah

8 ELOHIM Jumalassa on kerskauksemme kaikkina päivinä ja nimeäsi iankaikkisesti me ylistämme Selah

STLK2017 8 Jumala on meidän kerskauksemme kaikkina päivinä, ja sinun nimeäsi me ylistämme iankaikkisesti. Sela.

BIBLIA1776 8 (44:9) Jumalasta me kerskaamme joka päivä, ja kiitämme sinun nimeäs ijankaikkisesti, Sela!

JKR1992 8 Jumala on meidän kerskauksemme kaikkina päivinä, ja sinun nimeäsi me ylistämme ainiaan. Sela.

9 תִּצַּ֥א וְלֹא־ וַתַּכְלִימֵ֑נוּ זָנַ֥חְתָּ אַף־

H637 H2186 H3637 H3808 H3318
'af- za·nach·ta vat·tach·li·me·nu; ve'·lo- te·tze,
kuitenkin hylkäsit meidät ja nöyryytit meitä kun et lähtenyt mukana

בְּצִבְאוֹתֵ֗ינוּ׃

H6635
be'·tziv·'o·tei·nu.
sotajoukkojemme

9 kuitenkin hylkäsit meidät ja nöyryytit meitä kun et lähtenyt mukana sotajoukkojemme

STLK2017 9 Kuitenkin sinä hylkäsit meidät ja saatoit meidät häpeään etkä lähtenyt sotaan meidän joukkojemme kanssa.

BIBLIA1776 9 (44:10) Miksi sinä nyt sysäät meitä pois, ja annat meidän häpiään tulla, etkä lähde meidän sotajoukkomme kanssa?

JKR1992 9 Kuitenkin sinä hylkäsit meidät ja saatoit meidät häpeään, et lähtenyt sotaan joukkojemme kanssa.

10 תְּשִׁיבֵ֥נוּ אָח֑וֹר מִנִּי־ צָ֝ר וּמְשַׂנְאֵ֗ינוּ שָׁסּוּ

H7725 H268 H4480 H6862 H8130 H8154
te·shi·ve·nu 'a·chor min·ni- tzar; u·me·san·'ei·nu, sha·su
sinä käänsit meidät pois pakoon vastustajaamme jotka vihasivat ja ryöstivät

לָמוֹ׃

H0
la·mo.
meitä

10 sinä käänsit meidät pois pakoon vastustajaamme jotka vihasivat ja ryöstivät meitä

STLK2017 10 Sinä käänsit meidät vihollista pakoon, ja vihamiehemme ryöstivät saalista.

BIBLIA1776 10 (44:11) Sinä annat meidän paeta vihollistemme edessä, että ne raatelisivat meitä, jotka meitä vihaavat.

JKR1992 10 Sinä käänsit meidät pakoon vihollisen edessä, ja meidän vihamiehemme ryöstivät saalista.

11 תִּתְּנֵנוּ כְּצֹאן מַאֲכָל וּבַגּוֹיִם זֵרִיתָנוּ׃

H5414	H6629	H3978	H1471	H2219
tit·te·ne·nu	ke·tzon	ma·'a·chal;	u·vag·go·jim,	ze·ri·ta·nu.
sinä annoit	kuin lampaat syötäväksi		meidät ja pakanakansoihin	meidät hajoitit

11 sinä annoit kuin lampaat syötäväksi meidät ja pakanakansoihin meidät hajoitit

STLK2017 11 Sinä annoit meidät syötäviksi kuin lampaat, ja hajotit meidät pakanoiden sekaan.

BIBLIA1776 11 (44:12) Sinä annat meitä syötäviksi niinkuin lampaita, ja hajoitat pakanain sekaan.

JKR1992 11 Sinä annoit meidät syötäviksi kuin lampaat, hajotit meidät muiden kansojen keskuuteen.

12 תִּמְכֹּר־עַמְּךָ וְלֹא־הוֹן בִּלֹּא־רִבִּיתָ וְלֹא־

H4376	H5971	H3808	H1952	H3808	H7235
tim·kor-	'am·me·cha	ve'·lo-	hon;	ve'·lo-	rib·bi·ta,
sinä myit	kansasi	ilman	hyötyä	etkä	pyytänyt

בִּמְחִירֵיהֶם׃

H4242
bim·chi·rei·hem.
hintaa

12 sinä myit kansasi ilman hyötyä etkä pyytänyt hintaa

STLK2017 12 Sinä myit kansasi halvasta etkä heidän hinnastaan paljoa hyötynyt.

BIBLIA1776 12 (44:13) Sinä myit kansas ilman hintaa, ja et mitään siitä ottanut.

JKR1992 12 Sinä myit kansasi halvasta etkä heistä paljoakaan hintaa saanut.

13 וְקָלֶס לַעַג לִשְׁכֵנֵינוּ חֶרְפָּה תְּשִׂימֵנוּ

H7760 te·si·me·nu sinä teit meidät | H2781 cher·pah häväistäviksi | H7934 lish·che·nei·nu; naapureillemme | H3933 la·'ag pilkaksi | H7047 va·ke·les, ja naurunalaisiksi

לִסְבִיבוֹתֵינוּ׃

H5439 lis·vi·vo·tei·nu. ympärillämme asuville

13 sinä teit meidät häväistäviksi naapureillemme pilkaksi ja naurunalaisiksi ympärillämme asuville

STLK2017 13 Sinä annat meidät naapuriemme häväistäviksi, ympärillämme asuvien pilkaksi ja ivaksi.

BIBLIA1776 13 (44:14) Sinä panet meitä häpiäksi läsnä-asuvaisillemme, pilkaksi ja nauruksi niille, jotka meidän ympärillämme ovat.

JKR1992 13 Sinä jätit meidät naapuriemme häväistäviksi, ympärillämme asuvien pilkaksi ja ivaksi.

14 מָשָׁל תְּשִׂימֵנוּ בַּגּוֹיִם רֹאשׁ מְנוֹד־

H7760 te·si·me·nu sinä teit meidät | H4912 ma·shol sananlaskuksi | H1471 bag·go·jim; pakanain keskuudessä | H4493 me·nod- pudistukseksi | H7218 rosh, pään

בַּל־ אֻמִּים׃

H3816 bal- keskuudessa | H3816 'um·mim. kansakuntien

14 sinä teit meidät sananlaskuksi pakanain keskuudessä pudistukseksi pään keskuudessa kansakuntien

STLK2017 14 Sinä saatat meidät sananparreksi pakanoille, pään pudistukseksi kansoille.

BIBLIA1776 14 (44:15) Sinä teet meitä sananlaskuksi pakanain seassa, ja että kansat vääntelevät päätänsä meidän tähtemme.

JKR1992 14 Sinä saatoit meidät sananparreksi muille kansoille, pään pudistukseksi kansakunnille.

15 כָּל־ הַיּוֹם כְּלִמָּתִי נֶגְדִּי וּבֹשֶׁת פָּנַי כִּסָּתְנִי׃

H3605 kol- kaiken | H3117 hai·jom päivää | H3639 ke·lim·ma·ti on häväistys | H5048 neg·di; edessäni | H1322 u·vo·shet ja häpeä | H6440 pa·nai kasvojani | H3680 kis·sa·te·ni. peittää

15 kaiken päivää on häväistys edessäni ja häpeä kasvojani peittää

STLK2017 15 Joka päivä on häväistykseni edessäni, ja kasvojeni häpeä peittää minut,

BIBLIA1776 15 (44:16) Joka päivä on minun häväistykseni minun edessäni; ja minun kasvoini häpiä peittää minun,

JKR1992 15 Häväistykseni on joka päivä edessäni, ja kasvojeni häpeä peittää minut

16 מִקּוֹל מְחָרֵף וּמְגַדֵּף מִפְּנֵי אוֹיֵב וּמִתְנַקֵּם׃

H6963	H2778	H1442	H6440	H341	H5358
mik·kol	me·cha·ref	u·me·gad·def;	mip·pe·nei	o·jev,	u·mit·nak·kem.
tähden äänen	joka pilkkaa	ja herjaa	kasvojen edessä	vihollisen	ja kostajan

16 tähden äänen joka pilkkaa ja herjaa kasvojen edessä vihollisen ja kostajan

STLK2017 16 herjaajan ja pilkkaajan puheen tähden, vihollisen ja kostonhimoisen katseitten tähden.

BIBLIA1776 16 (44:17) Että minun pitää pilkkaajia ja laittajia kuuleman, ja viholliset ja tylyt kostajat näkemän.

JKR1992 16 herjaajan ja pilkkaajan puheen tähden, vihollisen ja kostonhimoisen katseitten tähden.

17 כָּל־זֹאת בָּאַתְנוּ וְלֹא שְׁכַחֲנוּךָ וְלֹא־

H3605	H2063	H935	H3808	H7911	H3808
kol-	zot	ba·'at·nu	ve'·lo	she·cha·cha·nu·cha;	ve'·lo·shi-
kaikki	tämä	on tullut päällemme	mutta emme	ole unohtaneet	emmekä

שִׁקַּרְנוּ בִּבְרִיתֶךָ׃

H8266	H1285
kar·nu,	biv·ri·te·cha.
rikkoneet	liittoasi

17 kaikki tämä on tullut päällemme mutta emme ole unohtaneet emmekä rikkoneet liittoasi

STLK2017 17 Tämä kaikki on meitä kohdannut, vaikka emme ole sinua unohtaneet emmekä liittoasi rikkoneet.

BIBLIA1776 17 (44:18) Nämät kaikki ovat tulleet meidän päällemme; ja emme sentähden ole sinua unhottaneet, emmekä petollisesti sinun liittoas vastaan tehneet.

JKR1992 17 Tämä kaikki on meitä kohdannut, vaikka emme ole sinua unohtaneet emmekä rikkoneet liittoasi.

18 נָסוֹג לֹא־ לִבֵּנוּ אָחוֹר וַתֵּט אֲשֻׁרֵינוּ

H3808	H5472	H268	H3820	H5186	H838
lo-	na·sog	a·chor	lib·be·nu;	vat·tet	'a·shu·rei·nu,
ei	ole kääntynyt takaisin	pois	sydämemme	ja poikenneet	askeleemme

אָרְחֶךָ׃ מִנִּי

H4480 H734
min·ni 'a·re·che·cha.
pois sinun tieltäsi

18 ei ole kääntynyt takaisin pois sydämemme ja poikenneet askeleemme pois sinun tieltäsi

STLK2017 18 Sydämemme ei ole sinusta luopunut, eivätkä askeleemme poikenneet pois polultasi.

BIBLIA1776 18 (44:19) Ja ei meidän sydämemme takaperin kääntynyt, eikä meidän käymisemme poikennut sinun tiestäs;

JKR1992 18 Sydämemme ei ole sinusta luopunut eivätkä askeleemme poikenneet polultasi.

19 כִּי דִכִּיתָנוּ בִּמְקוֹם תַּנִּים וַתְּכַס עָלֵינוּ

H3588 H1794 H4725 H8577 H3680 H5921
ki dik·ki·ta·nu bim·kom tan·nim; vat·te·chas 'a·lei·nu
vaikka sinä runtelit meitä maassa lohikäärmeiden ja peitit meidät

בְּצַלְמָוֶת׃

H6757
ve'·tzal·ma·vet.
kuoleman varjolla

19 vaikka sinä runtelit meitä maassa lohikäärmeiden ja peitit meidät kuoleman varjolla

STLK2017 19 Kuitenkin sinä runtelit meidät sakaalien asuinsijoilla ja peitit meidät kuoleman varjolla.

BIBLIA1776 19 (44:20) Että meitä niin löit rikki lohikärmeiden seassa ja peitit meitä kuoleman varjolla.

JKR1992 19 Kuitenkin sinä runtelit meitä sakaalien asuinsijoilla ja peitit meidät synkeydellä.

20 אִם־שָׁכַחְנוּ שֵׁם אֱלֹהֵינוּ וַנִּפְרֹשׂ כַּפֵּינוּ

H518 H7911 H8034 H430 H6566 H3709
'i·mo·sha- chach·nu shem 'E·LO·HEI·NU; van·nif·ros kap·pei·nu,
jos me unohdimme nimen ELOHEINU Jumalamme tai ojensimme kätemme

לְאֵל זָר׃

H410 H2114
le·'el zar.
puoleen epäjumalan vieraan

20 jos me unohdimme nimen ELOHEINU Jumalamme tai ojensimme kätemme puoleen epäjumalan vieraan

STLK2017 20 Jos me olisimme unohtaneet Jumalamme nimen ja ojentaneet kätemme vieraan jumalan puoleen,

BIBLIA1776 20 (44:21) Jos me olisimme meidän Jumalamme nimen unhottaneet, ja meidän kätemme nostaneet vieraalle Jumalalle,

JKR1992 20 Jos me olisimme unohtaneet Jumalamme nimen ja ojentaneet kätemme vieraan jumalan puoleen,

21 יֹדֵעַ הוּא כִּי־ זֹאת יַחֲקָר־ אֱלֹהִים הֲלֹא

H3808	H430	H2713	H2063	H3588	H1931	H3045
ha·lo	E·LO·HIM	ja·cha·kor-	zot;	ki-	hu	jo·de·a',
eikö	ELOHIM Jumala	tutkisi	tätä	sillä	Hän	tuntee

לֵב: תְּעֲלֻמוֹת

H8587	H3820
ta·'a·lu·mot	lev.
salaisuudet	sydämen

21 eikö ELOHIM Jumala tutkisi tätä sillä Hän tuntee salaisuudet sydämen

STLK2017 21 eikö Jumala olisi sitä saanut tutkituksi, sillä hän tuntee sydämen salaisuudet?

BIBLIA1776 21 (44:22) Eikö Jumala sitä etsisi? vaan hän itse tietää meidän sydämemme pohjan.

JKR1992 21 eikö Jumala olisi saanut sitä tutkituksi? Hänhän tuntee sydämen salaisuudet?

22 כְּצֹאן נֻחְשַׁבְנוּ הַיּוֹם כָּל־ הוֹרָגְנוּ ׀ לְיָךְ כִּי־

H3588	H5921	H2026	H3605	H3117	H2803	H6629
ki-	'a·lei·cha	ho·rag·nu	chol	haj·jom;	nech·shav·nu,	ke·tzon
sillä	tähtesi sinun	meitä surmataan	kaiken	päivää	meidät luetaan	lampaiksi

טִבְחָה:

H2878
tiv·chah.
teurastuksen

22 sillä tähtesi sinun meitä surmataan kaiken päivää meidät luetaan lampaiksi teurastuksen

STLK2017 22 Ei, vaan sinun tähtesi meitä surmataan kaiken päivää, meitä pidetään teuraslampaina.

BIBLIA1776 22 (44:23) Sillä sinun tähtes me surmataan joka päivä: ja me luetaan teuraslampaiksi.

JKR1992 22 Ei, vaan sinun tähtesi meitä surmataan kaiken päivää, meitä pidetään teuraslampaina.

23 אַל־ הָקִיצָה אֲדֹנָי תִּישַׁן לָמָּה עוּרָה

H5782 'u·rah herää | H4100 lam·mah minkä tähden | H3462 ti·shan nukut | H136 'A·DO·NAI; ADONAI | H6974 ha·ki·tzah, Herramme nouse | H408 'al- älä

תִּזְנַח׃ לָנֶצַח׃

H2186 tiz·nach hylkää | H5331 la·ne·tzach. meitä ikuisesti

23 herää minkä tähden nukut ADONAI Herramme nouse älä hylkää meitä ikuisesti

STLK2017 23 Herää, miksi nukut, Herra? Nouse, älä iäksi hylkää.

BIBLIA1776 23 (44:24) Herää, Herra, miksis makaat? valvo, ja älä meitä sysää pois kaiketikaan.

JKR1992 23 Herää, Herra, miksi nukut? Nouse, älä hylkää ainiaaksi.

24 וְלַחֲצֵנוּ׃ עָנְיֵנוּ תִּשְׁכַּח תַּסְתִּיר פָּנֶיךָ לָמָּה־

H4100 lam·mah- miksi | H6440 fa·nei·cha kasvosi | H5641 tas·tir; kätket | H7911 tish·kach unohdat | H6040 'a·ne·je·nu kärsimyksemme | H3906 ve'·la·cha·tze·nu. ja ahdistuksemme

24 miksi kasvosi kätket unohdat kärsimyksemme ja ahdistuksemme

STLK2017 24 Miksi peität kasvosi, unohdat kurjuutemme ja ahdistuksemme?

BIBLIA1776 24 (44:25) Miksis peität kasvos, ja unohdat meidän raadollisuutemme ja ahdistuksemme?

JKR1992 24 Miksi peität kasvosi, unohdat meidän kurjuutemme ja ahdistuksemme?

25 כִּי שְׁחָה לָעָפָר נַפְשֵׁנוּ דָּבְקָה לָאָרֶץ

H3588 ki sillä | H7743 sha·chah on vaipunut alas | H6083 le·'a·far tomuun | H5315 naf·she·nu; sielumme | H1692 da·ve·kah takertunut | H776 la·'a·retz maahan

בִּטְנֵנוּ׃

H990 bit·ne·nu. ruumiimme

25 sillä on vaipunut alas tomuun sielumme takertunut maahan ruumiimme

STLK2017 25 Sillä sielumme on vaipunut tomuun ja ruumiimme painunut maahan.

BIBLIA1776 25 (44:26) Sillä meidän sielumme on painettu alas maahan asti: meidän vatsamme riippuu maassa.

JKR1992 25 Elämämme on vaipunut tomuun, ruumiimme painunut maahan.

26 קוּמָה עֶזְרָתָה לָּנוּ וּפְדֵנוּ לְמַעַן חַסְדֶּךָ׃

H6965	H5833	H0	H6299	H4616	H2617
ku·mah	'ez·ra·tah	la·nu;	u·fe·de·nu,	le·ma·'an	chas·de·cha.
nouse	auttamaan	meitä	ja pelasta meidät	tähden	armosi

26 nouse auttamaan meitä ja pelasta meidät tähden armosi

STLK2017 26 Nouse, auta meitä ja lunasta meidät armosi tähden.

BIBLIA1776 26 (44:27) Nouse, auta meitä, ja lunasta meitä laupiutes tähden!

JKR1992 26 Nouse, auta meitä ja pelasta meidät armosi tähden.

Psalmit 45 ***(Psalms 45)***

1 לַמְנַצֵּחַ עַל־ שֹׁשַׁנִּים לִבְנֵי־ קֹרַח מַשְׂכִּיל שִׁיר

H5329	H5921	H7799	H1121	H7141	H4905	H7892
lam·natz·tze·ach	'a·lo·sho-	shan·nim	liv·nei-	Ko·rach;	mas·kil,	shir
kuoronjohtajalle	kuin	liljat	pojilta	Korachin	mietelaulu	laulu

יְדִידֹת: רָחַשׁ דָּבָר לִבִּי טוֹב אֹמֵר אֲנִי מַעֲשַׂי

H3039	H7370	H3820	H1697	H2896	H559	H589	H4639
je·di·dot.	ra·chash	lib·bi	da·var	tov,	'o·mer	'a·ni	ma·'a·sai
rakkaudesta	pursuaa	sydämeni	sanoja	kauniita	lausun	minä	teoista

מָהִיר: סוֹפֵר עֵט לְשׁוֹנִי לְמֶלֶךְ

H4428	H3956	H5842	H5608	H4106
le·Me·lech;	le·sho·ni,	'et	so·fer	ma·hir.
Kuninkaan	kieleni on	kynä	oppineen kirjoittajan	nopea

1 kuoronjohtajalle kuin liljat pojilta Korachin mietelaulu laulu rakkaudesta pursuaa sydämeni sanoja kauniita lausun minä teoista Kuninkaan kieleni on kynä oppineen kirjoittajan nopea

STLK2017 1 Veisuunjohtajalle. Veisataan kuin: "Liljat". Koorahilaisten mietevirsi. Laulu rakkaudesta. 2 Sydämeni tulvii ihania sanoja. Minä lausun: kuninkaasta on lauluni, ja kieleni on nopean kirjurin kynä.

BIBLIA1776 1 Morsiamen opetusvirsi kukkasesta Koran lapsilta edelläveisaajalle. (45:2) Minun sydämeni ajattelee kauniin laulun: minä veisaan kuninkaasta, minun kieleni on jalon kirjoittajan kynä.

JKR1992 1 Veisuunjohtajalle. Veisataan kuin "Liljat". Koorahilaisten psalmi. Laulu rakkaudesta. 2 Sydämeni tulvii hyvää sanaa. Minä puhun kuninkaasta, lauluni on hänestä. Kieleni on kuin taitavan kirjurin kynä.

2 עַל־ בְּשִׂפְתוֹתֶיךָ חֵן הוּצַק אָדָם מִבְּנֵי יָפְיְפִיתָ

H3302	H1121	H120	H3332	H2580	H8193	H5921
ja·fe·ja·fi·ta	mib·be·nei	'a·dam,	hu·tzak	chen	be'·se·fe·to·tei·cha;	'al-
olet kaunein	pojista	ihmisten	virtaa	armo	huuliltasi	sen

לְעוֹלָם: אֱלֹהִים בֵּרַכְךָ כֵּן

H3651	H1288	H430	H5769
ken	be'·rach·cha	E·LO·HIM	le·'o·lam.
tähden	siunaa sinua	ELOHIM Jumala	iankaikkisesti

2 olet kaunein pojista ihmisten virtaa armo huuliltasi sen tähden siunaa sinua ELOHIM Jumala iankaikkisesti

STLK2017 2 Sinä olet ihmislapsista ihanin, suloisuus on vuodatettu huulillesi. Sen tähden Jumala siunaa sinua iankaikkisesti.

BIBLIA1776 2 (45:3) Sinä olet kaikkein kaunein ihmisten lasten seassa: armo on vuodatettu sinun huulissas; sentähden siunaa Jumala sinua ijankaikkisesti.

JKR1992 2 Sinä olet ihmislapsista ihanin, suloisuus on vuodatettu huulillesi. Sen tähden Jumala siunaa sinua ainiaan.

3 וַהֲדָרְךָ׃ הוֹדְךָ גְּבוֹר יֶרֶךְ עַל־ חַרְבְּךָ חֲגוֹר־

H2296	H2719	H5921	H3409	H1368	H1935	H1926
cha·gojr-	char·be·cha	'al-	ja·rech	gib·bor;	hod·cha,	va·ha·da·re·cha.
sido	miekka	päälle	lanteesi	sankari	kunniaasi	ja valtasuuruuteesi

3 sido miekka päälle lanteesi sankari kunniaasi ja valtasuuruuteesi

STLK2017 3 Vyötä miekka vyöllesi, sankari, vyöttäydy valtasuuruuteesi ja kunniaasi.

BIBLIA1776 3 (45:4) Pane miekkas vyölles, sinä sankari, ja kaunista itses kunniallisesti.

JKR1992 3 Vyötä miekka vyöllesi, sinä sankari, vyöttäydy kunniaasi ja loistoosi.

4 וְעַנְוָה־ אֱמֶת דִּבְרַ־ עַל־ וְרֹכַב צְלַח וַהֲדָרְךָ

H1926	H6743	H7392	H5921	H1697	H571	H6037
va·ha·da·re·cha	tze·lach	re·chav,	'al-	de·var-	'e·met	ve'·'an·vah-
kunniaasi	kiiruhda	ratsasta	tähden	sanan	totuuden	laupeuden

צֶדֶק	וְתוֹרָ נוֹרָאוֹת		יְמִינֶךָ׃
H6664	H3384	H3372	H3225
tze·dek;	ve'·tor·cha	no·ra·'ot	je·mi·ne·cha.
ja oikeuden	osoittakoon	kunnioitettavia tekoja	oikea kätesi

4 kunniaasi kiiruhda ratsasta tähden sanan totuuden laupeuden ja oikeuden osoittakoon kunnioitettavia tekoja oikea kätesi

STLK2017 4 Menesty kunniassasi. Ratsasta totuuden, nöyryyden ja vanhurskauden tähden, ja oikea kätesi opettakoon sinulle pelättäviä tekoja.

BIBLIA1776 4 (45:5) Menesty sinun kauneudessas, kiiruhda sinus sanan totuuden, siveyden ja vanhurskauden tähden, niin sinun oikia kätes ihmeellisiä osoittaa.

JKR1992 4 Ole onnekas loistossasi. Nouse sotavaunuihisi totuuden, nöyryyden ja vanhurskauden puolesta, ja oikea kätesi opettakoon sinulle pelottavia tekoja.

5 בְּלֵב יִפְּלוּ תַּחְתֶּיךָ עַמִּים שְׁנוּנִים . צֶיךָ

H2671	H8150	H5971	H8478	H5307	H3820
chitz·tzei·cha,	she·nu·nim	'am·mim	tach·tei·cha	jip·pe·lu;	be'·lev,
nuolesi	ovat teroitetut	kansat	allesi	kaatuvat	sydämeltään

הַמֶּלֶךְ׃ אוֹיְבֵי

H341 'oi·vei viholliset
H4428 ham·me·lech. kuninkaan

5 nuolesi ovat teroitetut kansat allesi kaatuvat sydämeltään viholliset kuninkaan

STLK2017 5 Nuolesi ovat terävät. Kansat kaatuvat allesi, ne, jotka ovat sydämeltään kuninkaan vihollisia.

BIBLIA1776 5 (45:6) Terävät ovat sinun nuoles, että kansat lankeevat etees maahan, jotka sydämestänsä kuninkaan viholliset ovat.

JKR1992 5 Nuolesi ovat terävät, kansat kaatuvat valtaasi. Kuninkaan vihollisten sydämet lävistetään.

6 כִּסְאֲךָ אֱלֹהִים עוֹלָם וָעֶד שֵׁבֶט מִישׁוֹר שֵׁבֶט

H3678 kis·'a·cha valtaistuimesi on
H430 E·LO·HIM ELOHIM Jumala
H5769 o·lam iankaikkinen
H5703 va·'ed; ja ikuinen
H7626 she·vet valtikka
H4334 mi·shor, oikeuden on
H7626 she·vet valtikka

מַלְכוּתֶךָ׃

H4438 mal·chu·te·cha. kuningaskuntasi

6 valtaistuimesi on ELOHIM Jumala iankaikkinen ja ikuinen valtikka oikeuden on valtikka kuningaskuntasi

STLK2017 6 Jumala, sinun valtaistuimesi pysyy aina ja iankaikkisesti. Sinun valtakuntasi valtikka on oikeuden valtikka.

BIBLIA1776 6 (45:7) Jumala, sinun istuimes pysyy aina ja ijankaikkisesti; sinun valtakuntas valtikka on oikeuden valtikka.

JKR1992 6 Jumala, sinun valtaistuimesi pysyy aina ja iäti. Sinun valtakuntasi valtikka on oikeuden valtikka.

7 צֶדֶק אָהַבְתָּ וַתִּשְׂנָא רֶשַׁע עַל־כֵּן מְשָׁחֲךָ

H157 'a·hav·ta sinä rakastat
H6664 tze·dek vanhurskautta
H8130 vat·tis·na ja vihaat
H7562 re·sha' pahuutta
H5921 'al- sen
H3651 ken tähden
H4886 me·sha·cha·cha on voidellut

מֵחֲבֵרֶיךָ׃ שׂשׂוֹן שֶׁמֶן ֱ לֹהֶיךָ אֱלֹהִים

H430	H430	H8081	H8342	H2270
E·LO·HIM	'E·LO·HEI·CHA	she·men	sa·son,	me·cha·ve·rei·cha.
ELOHIM Jumala	ELOHEICHA Jumalasi	öljyllä	ilon	osaveljiäsi

7 sinä rakastat vanhurskautta ja vihaat pahuutta sen tähden on voidellut ELOHIM Jumala ELOHEICHA Jumalasi öljyllä ilon osaveljiäsi

STLK2017 7 Sinä rakastat vanhurskautta ja vihaat vääryyttä; sen tähden on Jumala, Jumalasi, voidellut sinua iloöljyllä enemmän kuin tovereitasi.

BIBLIA1776 7 (45:8) Sinä rakastit vanhurskautta, ja vihasit jumalatointa menoa: sentähden, oi Jumala, on sinun Jumalas voidellut sinua ilo-öljyllä enempi kuin sinun osaveljes.

JKR1992 7 Sinä rakastat vanhurskautta ja vihaat vääryyttä. Siksi on Jumala, sinun Jumalasi, voidellut sinua iloöljyllä enemmän kuin osaveljiäsi.

8 מִן־ בִּגְדֹתֶיךָ כָּל־ קְצִיעוֹת וַאֲהָלוֹת מֹר־

H4753	H174	H7102	H3605	H899	H4480
mor-	va·'a·ha·lot	ke·tzi·'ot	kol-	big·do·tei·cha;	min-
mirhan	ja aloen	ja kassian tuoksuisia	kaikki	vaatteesi ovat	

שִׂמְּחוּךָ׃ מִנִּי שֵׁן הֵיכְלֵי

H1964	H8127	H4482	H8055
heich·lei	shen	min·ni	sim·me·chu·cha.
palatseissa	norsunluisissa	jousilla harpun	he ilahduttavat sinua

8 mirhan ja aloen ja kassian tuoksuisia kaikki vaatteesi ovat palatseissa norsunluisissa jousilla harpun he ilahduttavat sinua

STLK2017 8 Mirhaa, aloeta ja kassiaa tuoksuvat kaikki vaatteesi, lyyrat helisevät iloksesi norsunluisista palatseista.

BIBLIA1776 8 (45:9) Kaikki sinun vaattees ovat sula Mirrham, Aloe ja Ketsia. Kuin sinä elephantin luisesta tuvastas lähdet, niin he ilahuttavat sinun.

JKR1992 8 Mirhaa, aloeta ja kassiaa tuoksuvat kaikki sinun vaatteesi, soittimet helisevät sinun iloksesi norsunluisista palatseista.

9 שֵׁגַל נִצְּבָה בְּיִקְּרוֹתֶיךָ מְלָכִים בְּנוֹת

H1323	H4428	H3368	H5324	H7694
be'·not	me·la·chim	be'·jik·ke·ro·tei·cha;	nitz·tze·vah	she·gal
tyttäret	kuninkaiden	kunnioitetut ovat joukossa	seisoo	kuningatar

אוֹפִיר: בְּכֶתֶם לִימִינְךָ

H3225	H3800	H211
li·mi·ne·cha,	be'·che·tem	O·fir.
oikealla puolellasi	kullassa	Ofirin

9 tyttäret kuninkaiden kunnioitetut ovat joukossa seisoo kuningatar oikealla puolellasi kullassa Ofirin

STLK2017 9 Kuningasten tyttäriä on kaunistuksenasi, kuningatar seisoo oikealla puolellasi Oofirin kullassa.

BIBLIA1776 9 (45:10) Sinun kaunistuksessas käyvät kuningasten tyttäret: morsian seisoo oikialla kädelläs sulassa kalliimmassa kullassa.

JKR1992 9 Kuninkaiden tyttäriä on sinun kalleuksinasi, kuningatar seisoo sinun oikealla puolellasi Oofirin kullassa.

10 עַמֵּךְ וְשִׁכְחִי אָזְנֵךְ וְהַטִּי וּרְאִי בַת שִׁמְעִי־

H8085	H1323	H7200	H5186	H241	H7911	H5971
shim·'i-	vat	u·re·'i	ve'·hat·ti	'a·ze·nech;	ve'·shich·chi	'am·mech,
kuuntele	tytär	ja harkitse	kallista	korvasi	ja unohda	kansasi

אָבִיךְ: וּבֵית

H1004	H1
u·veit	'a·vich.
sekä talo	isäsi

10 kuuntele tytär ja harkitse kallista korvasi ja unohda kansasi sekä talo isäsi

STLK2017 10 Kuule, tytär, katso ja kallista korvasi, unohda kansasi ja isäsi huone,

BIBLIA1776 10 (45:11) Kuule, tytär, katso, ja kallista korvas: unohda kansas ja isäs huone,

JKR1992 10 Kuule, tytär, katso ja kallista korvasi, unohda kansasi ja isäsi huone.

11 אֲדֹנַיִךְ הוּא כִּי־ יָפְיֵךְ הַמֶּלֶךְ וְיִתְאָו

H183	H4428	H3308	H3588	H1931	H113
ve'·jit·'av	ham·me·lech	ja·fe·jech;	ki-	hu	'A·DO·NA·JICH,
on ihastunut	Kuningas	kauneuteesi	sillä	Hän on	ADONAI Herrasi

לוֹ: וְהִשְׁתַּחֲוִי־

H7812	H0
ve'·hish·ta·cha·vi-	lo.
kumarra	Häntä

11 on ihastunut Kuningas kauneuteesi sillä Hän on ADONAI Herrasi kumarra Häntä

STLK2017 11 ja saakoon kuningas halun kauneuteesi, sillä hän on sinun Herrasi. Kumarra häntä.

BIBLIA1776 11 (45:12) Niin kuningas saa halun kauneutees; sillä hän on sinun herras, ja sinun pitää häntä kumartaman.

JKR1992 11 Kuningas saakoon halun sinun kauneuteesi, sillä hän on sinun herrasi. Kumarra häntä.

12 וּבַת־ צֹר בְּמִנְחָה פָּנַיִךְ יְחַלּוּ

H1323 u·vat- ja tytär
H6865 Tzor Tzorin / Tyron lahjoineen
H4503 be'·min·chah
H6440 pa·na·jich ja edessä kasvojesi
H2470 je·chal·lu, anovat suosiotasi

עָם׃ עֲשִׁירֵי

H6223 'a·shi·rei rikkaat
H5971 'am. kansasta

12 ja tytär Tzorin / Tyron lahjoineen ja edessä kasvojesi anovat suosiotasi rikkaat kansasta

STLK2017 12 Tytär Tyyro ja kansan rikkaimmat etsivät lahjoillaan suosiotasi.

BIBLIA1776 12 (45:13) Tyron tytär lahjoinensa, rikkaat kansan seassa sinua imartelevat.

JKR1992 12 Tytär Tyyro ja kansan rikkaimmat etsivät lahjoillaan sinun suosiotasi.

13 כָּל־ כְּבוּדָּה בַת־ מֶלֶךְ פְּנִימָה מִמִּשְׁבְּצוֹת

H3605 kol- koko
H3520 ke·vu·dah loisto
H1323 vat- tyttären
H4428 me·lech kuninkaan
H6441 pe·ni·mah; on sisällä
H4865 mi·mish·be·tzot punotuissa

לְבוּשָׁהּ׃ זָהָב

H2091 za·hav kulta
H3830 le·vu·shah. vaatteissa

13 koko loisto tyttären kuninkaan on sisällä punotuissa kulta vaatteissa

STLK2017 13 Hyvin ihana on kuninkaan tytär sisäkammiossa, kultakudosta on hänen pukunsa.

BIBLIA1776 13 (45:14) Kuninkaan tytär on kokonansa kunniallinen sisältä: hän on kultaisessa vaatteessa puetettu.

JKR1992 13 Ylen ihana on kuninkaan tytär sisäkammiossa, kultakudosta on hänen pukunsa.

14 לִרְקָמוֹת תּוּבַל לַמֶּלֶךְ בְּתוּלוֹת אַחֲרֶיהָ

H7553 lir·ka·mot kirjailluissa vaatteissa
H2986 tu·val hänet tuodaan eteen
H4428 lam·me·lech kuninkaan
H1330 be'·tu·lot neitsyet
H310 'a·cha·rei·ha hänen jäljessään

לָךְ׃ מוּבָאוֹת רֵעוֹתֶיהָ

H7464 re·'o·tei·ha; hänen seuralaisensa
H935 mu·va·'ot tulevat
H0 lach. sinun luoksesi

14 kirjailluissa vaatteissa hänet tuodaan eteen kuninkaan neitsyet hänen jäljessään hänen seuralaisensa tulevat sinun luoksesi

STLK2017 14 Kirjailluissa vaatteissa hänet saatetaan kuninkaan luo. Neitsyet seuraavat häntä, hänen ystävättärensä tuodaan luoksesi.

BIBLIA1776 14 (45:15) Hän viedään monella tavalla kudotuissa vaatteissa kuninkaan tykö: neitseet, hänen ystävänsä, jotka häntä seuraavat, tuodaan sinun tykös.

JKR1992 14 Kirjailluissa vaatteissa hänet saatetaan kuninkaan luo. Neitsyet seuraavat häntä, hänen ystävättärensä tuodaan sinun luoksesi.

15 בְּהֵיכַל תְּבֹאֶינָה וְגִיל בְּשִׂמְחוֹת תּוּבַלְנָה

H2986 tu·val·nah heidät tuodaan
H8057 bis·ma·chot iloiten
H1524 va·gil; ja riemuiten
H935 te·vo·'ei·nah, he tulevat sisään
H1964 be'·hei·chal palatsiin

מֶלֶךְ׃

H4428 me·lech. kuninkaan

15 heidät tuodaan iloiten ja riemuiten he tulevat sisään palatsiin kuninkaan

STLK2017 15 Ilolla ja riemulla heitä saatetaan. He astuvat kuninkaan palatsiin.

BIBLIA1776 15 (45:16) Ne viedään ilolla ja riemulla, ja he menevät kuninkaan tupaan.

JKR1992 15 Ilolla ja riemulla heitä saatetaan, he astuvat kuninkaan palatsiin.

16 לְשָׁרִים תְּשִׁיתֵמוֹ בָנֶיךָ יִהְיוּ אֲבֹתֶיךָ תַּחַת

H8478 ta·chat sijaan
H1 'a·vo·tei·cha isienne
H1961 jih·ju ovat
H1121 va·nei·cha; poikasi
H7896 te·shi·te·mov heidät asetetaan
H8269 le·sa·rim, ruhtinaiksi

הָאָרֶץ׃ בְּכָל־

H3605 be'·chol päällä koko
H776 ha·'a·retz. maan

16 sijaan isienne ovat poikasi heidät asetetaan ruhtinaiksi päällä koko maan

STLK2017 16 Sinun poikasi tulkoot isiesi sijaan. Aseta heidät ruhtinaiksi kaikkeen maahan.

BIBLIA1776 16 (45:17) Sinun isäis siaan pitää sinun lapsia saaman, jotka asetat päämiehiksi kaikkeen maailmaan.

JKR1992 16 Poikasi tulkoot isiesi sijaan. Sinä asetat heidät ruhtinaiksi kaikkeen maahan.

17 אַזְכִּירָה שִׁמְךָ בְּכָל־דֹּר וָדֹר כֵּן עַל־

H2142	H8034	H3605	H1755	H1755	H5921	H3651
'az·ki·rah	shi·me·cha	be'·chol	dor	va·dor;	'al-	ken
muistettavaksi teen	nimesi	jokaiselle	sukupolvelle	sukupolviin	sen	tähden

כֵּן יְהוּדְךָ עַמִּים לְעֹלָם וָעֶד׃

H5971	H3034	H5769	H5703
'am·mim	je·ho·du·cha,	le·'o·lam	va·'ed.
kansat	ylistävät sinua	iankaikkisesti	ainiaan

17 muistettavaksi teen nimesi jokaiselle sukupolvelle sukupolviin sen tähden kansat ylistävät sinua iankaikkisesti ainiaan

STLK2017 17 Minä teen nimesi kuuluisaksi suvusta sukuun. Sen tähden kansat sinua ylistävät aina ja iankaikkisesti.

BIBLIA1776 17 (45:18) Minä tahdon muistaa sinun nimeäs sukukunnasta niin sukukuntaan: sentähden pitää kansat sinua kiittämän aina ja ijankaikkisesti.

JKR1992 17 Minä teen sinun nimesi kuuluisaksi suvusta sukuun. Siksi kansat ylistävät sinua alati ainiaan.

Psalmit 46 ***(Psalms 46)***

1 לַמְנַצֵּחַ לִבְנֵי־ קֹרַח עַלָמוֹת שִׁיר: אֱלֹהִים

H5329	H1121	H7141	H5921	H5961	H7892	H430
lam·natz·tze·ach	liv·nei-	Ko·rach;	'al-	a·la·mot	shir.	E·LO·HIM
kuoronjohtajalle	pojat	Korachin		naisäänille	laulu	ELOHIM Jumala

מָאד: נִמְצָא בְצָרוֹת עֶזְרָה וָעֹז מַחֲסֶה לָנוּ

H0	H4268	H5797	H5833	H6869	H4672	H3966
la·nu	ma·cha·seh	va·'oz;	'ez·rah	ve'·tza·rot,	nim·tza	me·'od.
meidän	turvamme	ja voimamme	joka auttaa	hädässämme	joka saapuu	nopeasti

1 kuoronjohtajalle pojat Korachin naisäänille laulu ELOHIM Jumala meidän turvamme ja voimamme joka auttaa hädässämme joka saapuu nopeasti

STLK2017 1 Veisuunjohtajalle; koorahilaisten laulu, korkeassa äänialassa [7]. 2 Jumala on turvamme ja väkevyytemme, apumme hädässä aivan vahva.

BIBLIA1776 1 Koran lasten veisu nuoruudesta, edelläveisaajalle. (46:2) Jumala on meidän turvamme ja väkevyytemme, joka on sangen sovelias apu tuskissa.

JKR1992 1 Veisuunjohtajalle. Koorahilaisten laulu. Korkea ääniala. 2 Jumala on meidän turvamme ja väkevyytemme, vahva auttajamme hädässä.

2 עַל־ כֵּן לֹא־ נִירָא בְּהָמִיר אֶרֶץ וּבְמוֹט הָרִים

H5921	H3651	H3808	H3372	H4171	H776	H4131	H2022
'al-	ken	lo-	ni·ra	be'·ha·mir	'a·retz;	u·ve·mot	ha·rim,
sen	tähden	emme	pelkää	vaikka katoaisi	maa	ja vajoaisi	vuoret

יַמִּים: בְּלֵב

H3820	H3220
be'·lev	jam·mim.
syvyyksiin	merien

2 sen tähden emme pelkää vaikka katoaisi maa ja vajoaisi vuoret syvyyksiin merien

STLK2017 2 Sen tähden emme pelkää, vaikka maa järkkyisi ja vuoret vajoaisivat meren pohjaan,

BIBLIA1776 2 (46:3) Sentähden emme pelkää, jos vielä maailma hukkuis, ja vuoret keskelle merta vajoisivat,

JKR1992 2 Sen tähden emme pelkää, vaikka maa järkkyisi, ja vuoret vajoaisivat meren pohjaan,

3 בְּגַאֲוָתוֹ הָרִים יִרְעַשׁוּ־ מֵימָיו יֶחְמְרוּ יֶהֱמוּ

H1993	H2560	H4325	H7493	H2022	H1346
je·he·mu	jech·me·ru	mei·mav;	jir·'a·shu-	ha·rim	be'·ga·'a·va·to
vaikka kuohuvat	ja pauhaavat	vedet	ja ravistelisi	vuoria	sen kohotessa

סֶלָה׃

H5542
Se·lah.
Selah

3 vaikka kuohuvat ja pauhaavat vedet ja ravistelisi vuoria sen kohotessa Selah

STLK2017 3 vaikka sen vedet pauhaisivat ja kuohuisivat ja vuoret vapisisivat sen raivosta. Sela.

BIBLIA1776 3 (46:4) Vaikka vielä meri pauhais ja lainehtis, niin että siitä pauhinasta mäet kukistuisivat, Sela!

JKR1992 3 vaikka sen vedet pauhaisivat ja kuohuisivat, ja vuoret vapisisivat sen raivosta. Sela.

4 נָהָר פְּלָגָיו יְשַׂמְּחוּ עִיר־ אֱלֹהִים קְדֹשׁ

H5104	H6388	H8055	H5892	H430	H6918
na·har,	pe·la·gav,	je·sam·me·chu	'ir-	E·LO·HIM;	ke·dosh,
virta	joen	ilahduttaa	kaupunkia	ELOHIM Jumalan	pyhää

מִשְׁכְּנֵי עֶלְיוֹן׃

H4908	H5945
mish·ke·nei	EL·JON.
asuinpaikkaa	ELJON Jumalan Korkeimman

4 virta joen ilahduttaa kaupunkia ELOHIM Jumalan pyhää asuinpaikkaa ELJON Jumalan Korkeimman

STLK2017 4 Virta lähteineen ilahduttaa Jumalan kaupungin, Korkeimman pyhät asunnot.

BIBLIA1776 4 (46:5) Kuitenkin on Jumalan kaupunki ihana virtoinensa, jossa Korkeimman pyhät asumiset ovat.

JKR1992 4 Virta lähteineen ilahuttaa Jumalan kaupungin, Korkeimman pyhät asunnot.

5 אֱלֹהִים בְּקִרְבָּהּ בַּל־ תִּמּוֹט יַעְזְרֵהוּ אֱלֹהִים לִפְנוֹת בֹּקֶר

H430	H7130	H1077	H4131	H5826	H430
E·LO·HIM	be'·kir·bah	bal-	tim·mot;	ja'·ze·re·ha	E·LO·HIM,
ELOHIM Jumala	sen keskellä on	eikä	horju	auttaa	ELOHIM Jumala

בֹּקֶר׃ לִפְנוֹת

H6437 H1242
lif·not bo·ker.
varhain aamulla

5 ELOHIM Jumala sen keskellä on eikä horju auttaa ELOHIM Jumala varhain aamulla

STLK2017 5 Jumala on sen keskellä. Se ei horju. Jumala auttaa sitä jo aamun koitteessa.

BIBLIA1776 5 (46:6) Jumala on hänen keskellänsä, sentähden se kyllä pysyy: Jumala auttaa häntä varhain.

JKR1992 5 Jumala on sen keskellä, se ei horju, Jumala auttaa sitä jo aamun koittaessa.

6 הָמוּ גוֹיִם מָטוּ מַמְלָכוֹת נָתַן בְּקוֹלוֹ תָּמוּג אָרֶץ׃

H1993 H1471 H4131 H4467 H5414 H6963 H4127
ha·mu go·jim ma·tu mam·la·chot; na·tan be'·ko·lo, ta·mug
pauhaavat pakanat horjuvat valtakunnat kun Hän antaa äänensä sulaa
H776
'a·retz.
maa

6 pauhaavat pakanat horjuvat valtakunnat kun Hän antaa äänensä sulaa maa

STLK2017 6 Pakanat pauhaavat, valtakunnat horjuvat. Kun hän jyrisee, huojuu maa.

BIBLIA1776 6 (46:7) Pakanain pitää hämmästymän ja valtakunnat lankeeman; ja maa hukkuu, kuin hän äänensä antaa.

JKR1992 6 Kansat pauhaavat, valtakunnat horjuvat. Kun Hän jylisee, järkkyy maa.

7 יְהוָה צְבָאוֹת עִמָּנוּ מִשְׂגָּב־ לָנוּ

H3068 H6635 H5973 H4869 H0
JAH·WEH TZE·VA·'OT 'im·ma·nu; mis·gav- la·nu
JAHWEH HERRA TZEVAOT Sotajoukkojen on kanssamme turvamme meidän

סֶלָה׃ יַעֲקֹב אֱלֹהֵי

H430 H3290 H5542
'E·LO·HEI Ja·'a·kov Se·lah.
ELOHEI Jumala Jaakobin Selah

7 JAHWEH HERRA TZEVAOT Sotajoukkojen on kanssamme turvamme meidän ELOHEI Jumala Jaakobin Selah

STLK2017 7 HERRA Sebaot on meidän kanssamme. Jaakobin Jumala on linnamme. Sela.

BIBLIA1776 7 (46:8) Herra Zebaot on meidän kanssamme, Jakobin Jumala on meidän tukemme, Sela!

JKR1992 7 Herra Sebaot on meidän kanssamme, Jaakobin Jumala on meidän linnamme. Sela.

8 לְכוּ־חֲזוּ מִפְעֲלוֹת יְהוָה אֲשֶׁר־שָׂם

H1980	H2372	H4659	H3068	H834	H7760
le·chu-	cha·zu	mif·'a·lot	JAH·WEH;	'a·sher-	sam
tulkaa	katsokaa	tekoja	JAHWEH HERRAN	joka	tekee

שַׁמּוֹת בָּאָרֶץ׃

H8047	H776
sham·mot	ba·'a·retz.
hävitykset	maan päällä

8 tulkaa katsokaa tekoja JAHWEH HERRAN joka tekee hävitykset maan päällä

STLK2017 8 Tulkaa, katsokaa HERRAN töitä, hänen, joka tekee hämmästyttäviä tekoja maan päällä:

BIBLIA1776 8 (46:9) Tulkaat ja katsokaat Herran tekoja, joka maan päällä senkaltaiset hävitykset tekee,

JKR1992 8 Tulkaa, katsokaa Herran töitä, hänen, joka tekee hämmästyttäviä tekoja maan päällä:

9 מַשְׁבִּית מִלְחָמוֹת עַד־קְצֵה הָאָרֶץ קֶשֶׁת

H7673	H4421	H5704	H7097	H776	H7198
mash·bit	mil·cha·mot	'ad-	ke·tzeh	ha·'a·retz	ke·shet
Hän lopettaa	sodat	asti	ääriin	maan	jouset

יִשְׁבֹּר וְקִצֵּץ חֲנִית עֲגָלוֹת בָּאֵשׁ׃

H7665	H7112	H2595	H5699	H8313	H784
je·shab·ber	ve'·kitz·tzetz	cha·nit;	a·ga·lot,	jis·rof	ba·'esh.
särkee	ja katkaisee	keihäät	vaunut	Hän polttaa	tulessa

9 Hän lopettaa sodat asti ääriin maan jouset särkee ja katkaisee keihäät vaunut Hän polttaa tulessa

STLK2017 9 hän lopettaa sodat maan ääriin saakka, hän särkee jousen, taittaa keihään, polttaa sotavaunut tulessa.

BIBLIA1776 9 (46:10) Joka hallitsee sodat kaikessa maailmassa, joka joutsen särkee ja rikkoo keihään, ja rattaat tulessa polttaa.

JKR1992 9 Hän lopettaa sodat maan ääriin saakka, hän särkee jousen, taittaa keihään, polttaa sotavaunut tulessa.

10 אָרוּם אֱלֹהִים אָנֹכִי כִּי־ וְדֵעוּ הַרְפּוּ

H7503	H3045	H3588	H595	H430	H7311
har·pu	u·de·'u	ki-	'a·no·chi	E·LO·HIM;	'a·rum
olkaa hiljaa	ja tietäkää	että	Minä olen	ELOHIM Jumala	minä olen korotettu

בַּגּוֹיִם אָרוּם בָּאָרֶץ׃

H1471	H7311	H776
bag·go·jim,	'a·rum	ba·'a·retz.
pakanakansojen keskellä	minä olen korotettu	maan päällä

10 olkaa hiljaa ja tietäkää että Minä olen ELOHIM Jumala minä olen korotettu pakanakansojen keskellä minä olen korotettu maan päällä

STLK2017 10 "Vaietkaa ja tietäkää, että minä olen Jumala, korkea kansojen keskellä, korkea maan päällä."

BIBLIA1776 10 (46:11) Lakatkaat ja tietäkäät, että minä olen Jumala: minä olen voittava kunnian pakanain seassa ja minä ylennetään maan päällä.

JKR1992 10 "Lakatkaa ja tietäkää, että minä olen Jumala, korkea kansojen keskellä, korkea maan päällä."

11 יְהוָה צְבָאוֹת עִמָּנוּ לָנוּ מִשְׂגָּב־

H3068	H6635	H5973	H4869	H0
JAH·WEH	TZE·VA·'OT	'im·ma·nu;	mis·gav-	la·nu
JAHWEH HERRA TZEVAOT Sotajoukkojen on kanssamme			turvamme	meidän

סֶלָה׃ יַעֲקֹב אֱלֹהֵי

H430	H3290	H5542
'E·LO·HEI	Ja·'a·kov	Se·lah.
ELOHEI Jumala	Jaakobin	Selah

11 JAHWEH HERRA TZEVAOT Sotajoukkojen on kanssamme turvamme meidän ELOHEI Jumala Jaakobin Selah

STLK2017 11 HERRA Sebaot on kanssamme. Jaakobin Jumala on linnamme. Sela.

BIBLIA1776 11 (46:12) Herra Zebaot on meidän kanssamme: Jakobin Jumala on meidän tukemme, Sela!

JKR1992 11 Herra Sebaot on kanssamme, Jaakobin Jumala on linnamme. Sela.

Psalmit 47 ***(Psalms 47)***

1 הָעַמִּים כָּל־ מִזְמוֹר: קֹרַח לִבְנֵי־ לַמְנַצֵּחַ

H5329 lam·natz·tze·ach kuoronjohtajalle | H1121 liv·nei- pojat | H7141 Ko·rach Korachin | H4210 miz·mor. psalmi | H3605 kol- kaikki | H5971 ha·'am·mim kansat

רֹנָּה: בְּקוֹל לֵאלֹהִים הָרִיעוּ כָּף תִּקְעוּ־

H8628 tik·'u- taputtakaa | H3709 chaf; käsiänne | H7321 ha·ri·'u kohottakaa | H430 lE·LO·HIM, ELOHIM Jumalalle | H6963 be'·kol huuto | H7440 rin·nah. tiemun

1 kuoronjohtajalle pojat Korachin psalmi kaikki kansat taputtakaa käsiänne kohottakaa ELOHIM Jumalalle huuto tiemun

STLK2017 1 Veisuunjohtajalle; koorahilaisten psalmi. 2 Lyökää käsiänne yhteen, kaikki kansat, kohottakaa Jumalalle riemuhuuto.

BIBLIA1776 1 Koran lasten Psalmi, edelläveisaajalle. (47:2) Kaikki kansat, paukuttakaat käsiänne, ja ihastukaat Jumalalle iloisella äänellä.

JKR1992 1 Veisuunjohtajalle. Koorahilaisten psalmi. 2 Taputtakaa käsiänne, kaikki kansat, kohottakaa Jumalalle riemuhuuto,

2 כִּי־ יְהוָה עֶלְיוֹן נוֹרָא מֶלֶךְ גָּדוֹל

H3588 ki- sillä | H3068 JAH·WEH | H5945 EL·JON | H3372 no·ra; | H4428 Me·lech | H1419 ga·dol
JAHWEH HERRA ELJON Jumala Korkein on kunnioitettava Kuningas suuri

הָאָרֶץ: כָּל־ עַל־

H5921 'al- päällä | H3605 kol- koko | H776 ha·'a·retz. maan

2 sillä JAHWEH HERRA ELJON Jumala Korkein on kunnioitettava Kuningas suuri päällä koko maan

STLK2017 2 Sillä HERRA on korkein, pelottava, koko maailman suuri kuningas.

BIBLIA1776 2 (47:3) Sillä Herra kaikkein korkein on hirmuinen, suuri kuningas koko maan päällä.

JKR1992 2 sillä Herra on korkein, peljättävä, koko maailman suuri Kuningas.

3 רַגְלֵינוּ׃ תַּחַת וּלְאֻמִּים תַּחְתֵּינוּ עַמִּים יַדְבֵּר

H1696	H5971	H8478	H3816	H8478	H7272
jad·ber	'am·mim	tach·tei·nu;	u·le·'um·mim,	ta·chat	rag·lei·nu.
Hän alistaa	kansat	allensa	ja kansakunnat	alle	jalkojensa

3 Hän alistaa kansat allensa ja kansakunnat alle jalkojensa

STLK2017 3 Hän kukistaa kansat allemme ja kansakunnat jalkojemme alle.

BIBLIA1776 3 (47:4) Hän vaatii kansat allemme, ja pakanat meidän jalkaimme alle.

JKR1992 3 Hän on alistanut kansoja valtaamme ja kansakuntia jalkojemme alle.

4 אֲשֶׁר־ יִבְחַר־ לָנוּ אֶת נַחֲלָתֵנוּ אֶת־ גְּאוֹן יַעֲקֹב אֲהֵב סֶלָה׃

H977	H0	H853	H5159	H853	H1347	H3290	H834	H157	H5542
jiv·char-	la·nu	'et-	na·cha·la·te·nu;	'et	ge·'on	Ja·'a·kov	'a·sher-	'a·hev	Se·lah.
Hän on valittu	meidän	ET	perintöosamme		kunnia	Jaakobin	joka	rakastaa meitä	Selah

4 Hän on valittu meidän ET perintöosamme kunnia Jaakobin joka rakastaa meitä Selah

STLK2017 4 Hän on valinnut meille perintömaamme, joka on Jaakobin, hänen rakkaansa, kunnia. Sela.

BIBLIA1776 4 (47:5) Hän valitsee meille perimisemme, Jakobin kunnian, jota hän rakastaa, Sela!

JKR1992 4 Hän on valinnut meille perintömaamme, joka on Jaakobin, hänen rakkaansa, kunnia. Sela.

5 בְּקוֹל יְהוָה בִּתְרוּעָה אֱלֹהִים עָלָה

H5927	H430	H8643	H3068	H6963
'a·lah	E·LO·HIM	bit·ru·'ah;	JAH·WEH	be'·kol
astui ylös	ELOHIM Jumala	riemuhuudossa	JAHWEH HERRA	äänessä

שׁוֹפָר׃

H7782
sho·far.
shofarin / oinaan torven

5 astui ylös ELOHIM Jumala riemuhuudossa JAHWEH HERRA äänessä shofarin / oinaan torven

STLK2017 5 Jumala astuu ylös riemun raikuessa, HERRA torvien pauhatessa

BIBLIA1776 5 (47:6) Jumala astui ylös riemulla, ja Herra helisevällä basunalla.

JKR1992 5 Jumala nousee valtaistuimelleen riemun raikuessa, Herra pasuunain pauhatessa.

6 זַמְּרוּ׃ לְמַלְכֵּנוּ זַמְּרוּ זַמְּרוּ אֱלֹהִים זַמְּרוּ

H2167	H430	H2167	H2167	H4428	H2167
zam·me·ru	E·LO·HIM	zam·me·ru;	zam·me·ru	le·mal·ke·nu	zam·me·ru.
ylistäkää	ELOHIM Jumalaa	ylistäkää	ylistäkää	Kuningastamme	ylistäkää

6 ylistäkää ELOHIM Jumalaa ylistäkää ylistäkää Kuningastamme ylistäkää

STLK2017 6 Veisatkaa Jumalalle, veisatkaa, veisatkaa kuninkaallemme, veisatkaa.

BIBLIA1776 6 (47:7) Veisatkaat, veisatkaat Jumalalle: veisatkaat, veisatkaat kuninkaallemme.

JKR1992 6 Veisatkaa Jumalalle, veisatkaa, veisatkaa meidän Kuninkaallemme, veisatkaa.

7 כִּי׀ מֶלֶךְ כָּל־הָאָרֶץ אֱלֹהִים זַמְּרוּ מַשְׂכִּיל׃

H3588	H4428	H3605	H776	H430	H2167	H7919
ki	Me·lech	kol-	ha·'a·retz	E·LO·HIM,	zam·me·ru	mas·kil.
sillä	Kuningas on	koko	maailman	ELOHIM Jumala	ylistäkää	ymmärryksellä

7 sillä Kuningas on koko maailman ELOHIM Jumala ylistäkää ymmärryksellä

STLK2017 7 Sillä Jumala on koko maailman kuningas. Veisatkaa hänelle virsi.

BIBLIA1776 7 (47:8) Sillä Jumala on koko maan kuningas: veisatkaat hänelle taitavasti.

JKR1992 7 Onhan Jumala koko maailman Kuningas. Veisatkaa hänelle psalmi.

8 מָלַךְ׀ אֱלֹהִים עַל־גּוֹיִם אֱלֹהִים יָשַׁב עַל־כִּסֵּא קָדְשׁוֹ׃

H4427	H430	H5921	H1471	H430	H3427	H5921	H3678	H6944
ma·lach	E·LO·HIM	'al-	go·jim;	E·LO·HIM,	ja·shav	'al-	kis·se	ka·de·sho.
hallitsee	ELOHIM Jumala		pakanoita	ELOHIM Jumala	istuu		valtaistuimella	pyhällä

8 hallitsee ELOHIM Jumala pakanoita ELOHIM Jumala istuu valtaistuimella pyhällä

STLK2017 8 Jumala on kansojen kuningas, Jumala istuu pyhällä istuimellaan.

BIBLIA1776 8 (47:9) Jumala on pakanain kuningas: Jumala istuu pyhällä istuimellansa.

JKR1992 8 Jumala on kansojen Kuningas, Jumala istuu pyhällä istuimellaan.

9 נְדִיבֵי עַמִּים נֶאֱסָפוּ עַם אֱלֹהֵי

H5081 ne·di·vei ruhtinaat
H5971 'am·mim kansojen
H622 ne·'e·sa·fu, kokoontuvat
H5971 'am luo kansan
H430 'E·LO·HEI ELOHEI Jumalan

אַבְרָהָם כִּי לֵאלֹהִים מָגִנֵּי־ מְאֹד נַעֲלָה׃

H85 'Av·ra·ham Abrahamin / Abrahamin Jumalan
H3588 ki sillä
H430 lE·LO·HIM ELOHIM Jumala on
H4043 ma·gin·nei- suojakilpi
H776 'e·retz, maan
H3966 me·'od suuresti
H5927 na·'a·lah. korotettu

9 ruhtinaat kansojen kokoontuvat luo kansan ELOHEI Jumalan Abrahamin / Abrahamin Jumalan sillä ELOHIM Jumala on suojakilpi maan suuresti korotettu

STLK2017 9 Kansojen päämiehet kokoontuvat Aabrahamin Jumalan kansaksi. Sillä maan kilvet ovat Jumalan. Hän on hyvin korkea.

BIBLIA1776 9 (47:10) Kansain päämiehet ovat kokoontuneet Abrahamin Jumalan kansan tykö; sillä maan edesvastaajat ovat Jumalan: hän on sangen suuresti ylennetty.

JKR1992 9 Kansojen johtajat kokoontuvat Aabrahamin Jumalan jälkeläisten kanssa*. Maan kilvet ovat näet Jumalan. Hän on ylen korkea.

Psalmit 48 ***(Psalms 48)***

1 שִׁיר מִזְמוֹר לִבְנֵי־קֹרַח: גָּדוֹל יְהוָה וּמְהֻלָּל מְאֹד בְּעִיר אֱלֹהֵינוּ הַר־קָדְשׁוֹ:

H7892	H4210	H1121	H7141	H1419	H3068	H1984
shir	miz·mor	liv·nei-	Ko·rach.	ga·dol	JAH·WEH	u·me·hul·lal
laulu	psalmi	pojille	Korachin	suuri on	JAHWEH HERRA	ylistettävä

H3966	H5892	H430	H2022	H6944
me·'od;	be'·'ir	'E·LO·HEI·NU,	har-	ka·de·sho.
suuresti	kaupungissa	ELOHEINU Jumalamme	vuorella	pyhällä

1 laulu psalmi pojille Korachin suuri on JAHWEH HERRA ylistettävä suuresti kaupungissa ELOHEINU Jumalamme vuorella pyhällä

STLK2017 1 Laulu, koorahilaisten psalmi. 2 Suuri on HERRA ja korkeasti ylistettävä meidän Jumalamme kaupungissa, pyhällä vuorellaan.

BIBLIA1776 1 Koran lasten Veisu-Psalmi. (48:2) Suuri on Herra, ja sangen kiitettävä, meidän Jumalamme kaupungissa, pyhällä vuorellansa.

JKR1992 1 Laulu, koorahilaisten psalmi. 2 Suuri on Herra ja korkeasti ylistettävä Jumalamme kaupungissa, pyhällä vuorellaan.

2 יְפֵה נוֹף מְשׂוֹשׂ כָּל־הָאָרֶץ הַר־צִיּוֹן יַרְכְּתֵי צָפוֹן קִרְיַת מֶלֶךְ רָב:

H3303	H5131	H4885	H3605	H776	H2022	H6726
je·peh	nof	me·sos	kol-	ha·'a·retz	har-	Tzi·jon
kauniina	kohoaa	ilona	koko	maan	vuori	Tzionin / Sionin

H3411	H6828	H7151	H4428	H7227
jar·ke·tei	tza·fon;	kir·jat,	me·lech	rav.
puolella	pohjoisen	kaupunki on	Kuninkaan	suuren

2 kauniina kohoaa ilona koko maan vuori Tzionin / Sionin puolella pohjoisen kaupunki on Kuninkaan suuren

STLK2017 2 Kauniina kohoaa, kaiken maan ilona, pohjoisen puolella Siionin vuori, suuren kuninkaan kaupunki.

BIBLIA1776 2 (48:3) Zionin vuori on kauniilla paikalla, koko maan ilo, pohjan puolella, suuren kuninkaan kaupunki.

JKR1992 2 Koko maan ilona kohoaa pohjan puolella kauniina Siionin vuori, suuren Kuninkaan kaupunki.

3 לְמִשְׂגָּב׃ נוֹדַע בְּאַרְמְנוֹתֶיהָ אֱלֹהִים

H430	H759	H3045	H4869
E·LO·HIM	be'·'ar·me·no·tei·ha,	no·da'	le·mis·gav.
ELOHIM Jumala	sen linnoissa	on tunnettu	turva

3 ELOHIM Jumala sen linnoissa on tunnettu turva

STLK2017 3 Jumala tunnetaan sen linnoissa turvana.

BIBLIA1776 3 (48:4) Jumala on tunnettu huoneessansa, että hän sen varjelia on.

JKR1992 3 Jumala on tunnettu turvaksi sen linnoissa.

4 יַחְדָּו׃ עָבְרוּ נוֹעֲדוּ הַמְּלָכִים הֵנָּה כִּי־

H3588	H2009	H4428	H3259	H5674	H3162
ki-	hin·neh	ham·me·la·chim	no·'a·du;	'a·ve·ru	jach·dav.
sillä	katso	kuninkaat	kokoontuivat ja	kulkivat ohi	yhdessä

4 sillä katso kuninkaat kokoontuivat ja kulkivat ohi yhdessä

STLK2017 4 Sillä katso, kuninkaat kokoontuivat, mutta kulkivat ohi yhdessä.

BIBLIA1776 4 (48:5) Sillä katso, kuninkaat olivat kokoontuneet, ja ynnä menivät ohitse.

JKR1992 4 Kuninkaat kokoontuivat, hyökkäsivät yhdessä.

5 נֶחְפָּזוּ׃ נִבְהֲלוּ תִּמָּהוּ כֵּן רָאוּ הֵמָּה

H1992	H7200	H3651	H8539	H926	H2648
hem·mah	ra·'u	ken	ta·ma·hu;	niv·ha·lu	nech·pa·zu.
kun he	näkivät	sen niin	he ihmettelivät	hämmästyivät	ja kiirehtivät pois

5 kun he näkivät sen niin he ihmettelivät hämmästyivät ja kiirehtivät pois

STLK2017 5 He näkivät sen, hämmästyivät, pelästyivät ja pakenivat pois.

BIBLIA1776 5 (48:6) He ihmettelivät, kuin he tämän näkivät: he hämmästyivät, ja kiiruhtivat pois,

JKR1992 5 Nähdessään sen he hämmästyivät, pelästyivät ja pakenivat.

6 כַּיּוֹלֵדָה׃ חִיל שָׁם אֲחָזָתַם רְעָדָה

H7461	H270	H8033	H2427	H3205
re·'a·dah	'a·cha·za·tam	sham;	chil,	kai·jo·le·dah.
pelko	valtasi heidät	siellä	kuin tuska	synnyttävän

6 pelko valtasi heidät siellä kuin tuska synnyttävän

STLK2017 6 Vapina valtasi heidät siellä kuin tuska synnyttäjän.

BIBLIA1776 6 (48:7) Vavistus on heidät siellä käsittänyt, ahdistus niinkuin synnyttäväisen.

JKR1992 6 Vavistus valtasi heidät siellä, tuska kuin synnyttäjän.

7 תִּרְשִׁישׁ׃ אֳנִיּוֹת תִּשְׁבֹּר קָדִים בְּרוּחַ

H7307	H6921	H7665	H591	H8659
be'·ru·ach	ka·dim;	te·shab·ber,	o·ni·jot	Tar·shish.
tuulella	idästä	hajotat	laivat	Tarshishin / Tarsiin

7 tuulella idästä hajotat laivat Tarshishin / Tarsiin

STLK2017 7 Itätuulella sinä särjet Tarsiin laivat.

BIBLIA1776 7 (48:8) Sinä särjet haahdet meressä itätuulella.

JKR1992 7 Itätuulella sinä särjet Tarsiin-laivat.

8 כַּאֲשֶׁר שָׁמַעְנוּ כֵּן רָאִינוּ בְּעִיר־ יְהוָה

H834	H8085	H3651	H7200	H5892	H3069
ka·'a·sher	sha·ma'·nu	ken	ra·'i·nu,	be'·'ir-	JAH·WEH
niinkuin	olemme kuulleet	niin	olemme nähneet	kaupungissa	JAHWEH HERRAN

צְבָאוֹת בְּעִיר אֱלֹהֵינוּ יְכוֹנְנֶהָ אֱלֹהִים

H6635	H5892	H430	H430	H3559
Tze·va·'ot	be'·'ir	'E·LO·HEI·NU;	E·LO·HIM	je·chon·ne·ha
TZEVAOTIN sotajoukkojen	kaupungissa	ELOHEINU Jumalamme	ELOHIM Jumala	vahvistaa sen

עוֹלָם עַד־ סֶלָה׃

H5704	H5769	H5542
'ad-	o·lam	Se·lah.
	iankaikkisesti	Selah

8 niinkuin olemme kuulleet niin olemme nähneet kaupungissa JAHWEH HERRAN TZEVAOTIN sotajoukkojen kaupungissa ELOHEINU Jumalamme ELOHIM Jumala vahvistaa sen iankaikkisesti Selah

STLK2017 8 Niin kuin olimme kuulleet, niin sen nyt näimme HERRAN Sebaotin kaupungissa, Jumalamme kaupungissa: Jumala pitää sen perustuksillaan iankaikkisesti. Sela.

BIBLIA1776 8 (48:9) Niinkuin me kuulimme, niin me sen näemme Herran Zebaotin kaupungissa, meidän Jumalamme kaupungissa: Jumala sen vahvistaa ijankaikkisesti, Sela!

JKR1992 8 Kuten olimme kuulleet, niin sen nyt näimme Herran Sebaotin, Jumalamme, kaupungissa: Jumala pitää sen lujana ainiaan. Sela.

9 דִּמִּינוּ אֱלֹהִים חַסְדֶּךָ בְּקֶרֶב הֵיכָלֶךָ׃

H1819 dim·mi·nu kun me ajattelemme | H430 E·LO·HIM ELOHIM Jumala | H2617 chas·de·cha; armoasi sinun | H7130 be'·ke·rev, keskellä | H1964 hei·cha·le·cha. temppelisi

9 kun me ajattelemme ELOHIM Jumala armoasi sinun keskellä temppelisi

STLK2017 9 Jumala, me tutkistelemme sinun armoasi sinun temppelissäsi.

BIBLIA1776 9 (48:10) Jumala! me odotamme sinun hyvyyttäs sinun templissäs.

JKR1992 9 Jumala, me tutkistelemme sinun armoasi sinun temppelissäsi.

10 כִּשִׁמְךָ אֱלֹהִים כֵּן תְּהִלָּתְךָ עַל־ קְצ֖וֵי אֶ֑רֶץ

H8034 ke·shim·cha nimeäsi | H430 E·LO·HIM, ELOHIM Jumala | H3651 ken niin | H8416 te·hil·la·te·cha sinun ylistyksesi | H5921 'al- on asti | H7099 katz·vei- ääriin | H776 'e·retz; maan

צֶ֣דֶק יְמִינֶךָ׃ מָלְאָה

H6664 tze·dek, vanhurskautta | H4390 mal·'ah on täynnä | H3225 je·mi·ne·cha. oikea kätesi

10 nimeäsi ELOHIM Jumala niin sinun ylistyksesi on asti ääriin maan vanhurskautta on täynnä oikea kätesi

STLK2017 10 Jumala, kuten sinun nimesi, niin ulottuu sinun ylistyksesi maan ääriin saakka. Sinun oikea kätesi on vanhurskautta täynnä.

BIBLIA1776 10 (48:11) Jumala! niinkuin sinun nimes on, niin myös on sinun kiitokses hamaan maailman ääreen: sinun oikia kätes on täynnä vanhurskautta.

JKR1992 10 Kuten sinun nimesi, Jumala, niin ulottuu sinun ylistyksesi maan ääriin. Vanhurskautta täynnä on oikea kätesi.

11 יִשְׂמַח הַר־ צִיּ֑וֹן תָּגֵ֣לְנָה בְּנ֖וֹת יְהוּדָ֣ה לְמַ֣עַן

H8055 jis·mach iloitkoon | H2022 har- vuori | H6726 Tzi·jon , Tzionin | H1523 ta·ge·le·nah riemuitkoon | H1323 be'·not tyttäret | H3063 Je·hu·dah; Jehudan | H4616 le·ma·'an, tähden

מִשְׁפָּטֶֽיךָ׃

H4941 mish·pa·tei·cha. tuomioidesi

11 iloitkoon vuori Tzionin riemuitkoon tyttäret Jehudan tähden tuomioidesi

STLK2017 11 Siionin vuori iloitsee, Juudan tyttäret riemuitsevat tuomioistasi.

BIBLIA1776 11 (48:12) Riemuitkaan Zionin vuori, ja Juudan tyttäret iloitkaan sinun oikeuttes tähden.

JKR1992 11 Siionin vuori iloitsee, Juudan tyttäret riemuitsevat sinun tuomioistasi.

12 מִגְדְּלֶיהָ׃ סִפְרוּ וְהַקִּיפוּהָ צִיּוֹן סֹבּוּ

H5437	H6726	H5362	H5608	H4026
sob·bu	Tzi·jon	ve'·hak·ki·fu·ha;	sif·ru,	mig·da·lei·ha.
kiertäkää	Tzion	kulkekaa sen ympäri	laskekaa sen tornit	

12 kiertäkää Tzion kulkekaa sen ympäri laskekaa sen tornit

STLK2017 12 Kiertäkää Siion, käykää sen ympäri, laskekaa sen tornit.

BIBLIA1776 12 (48:13) Menkäät Zionin ympäri ja piirittäkäät häntä: lukekaat hänen torninsa.

JKR1992 12 Kiertäkää Siion, käykää sen ympäri, laskekaa sen tornit.

13 לְמַעַן אַרְמְנוֹתֶיהָ פַּסְּגוּ לְחֵילָהּ לִבְּכֶם שִׂיתוּ

H7896	H3820	H2430	H6448	H759	H4616
shi·tu	lib·be·chem	le·chei·lah,	pas·se·gu	ar·me·no·tei·ha;	le·ma·'an
kiinnittäkää	sisimpänne	linnakkeisiin	katselkaa	sen palatseja	jotta

אַחֲרוֹן׃ לְדוֹר תְּסַפְּרוּ

H5608	H1755	H314
te·sap·pe·ru,	le·dor	a·cha·ron.
kertoisitte sen	sukupolvelle	tulevalle

13 kiinnittäkää sisimpänne linnakkeisiin katselkaa sen palatseja jotta kertoisitte sen sukupolvelle tulevalle

STLK2017 13 Kiinnittäkää sydämenne sen muureihin, kulkekaa sen linnat, kertoaksenne niistä tulevalle polvelle.

BIBLIA1776 13 (48:14) Turvatkaat hänen muurinsa, vahvistakaat hänen salinsa, että te sitä juttelisitte tulevaisille sukukunnille.

JKR1992 13 Katselkaa sen muureja, kulkekaa sen linnoissa kertoaksenne niistä tulevalle polvelle.

14 כִּי זֶה אֱלֹהִים אֱלֹהֵינוּ עוֹלָם וָעֶד

H3588	H2088	H430	H430	H5769	H5703
ki	zeh	E·LO·HIM	'E·LO·HEI·NU	o·lam	va·'ed;
sillä	tämä	ELOHIM Jumala	ELOHEINU Jumalamme meidän on iankaikkisesti		ainiaan

מוּת׃ עַל־ יְנַהֲגֵנוּ הוּא

H1931	H5090	H5921	H4192
hu	je·na·ha·ge·nu	'al-	mut.
Hän	johtaa meitä	yli	kuoleman

14 sillä tämä ELOHIM Jumala ELOHEINU Jumalamme meidän on iankaikkisesti ainiaan Hän johtaa meitä yli kuoleman

STLK2017 14 Sillä tämä on Jumala, Jumalamme, aina ja iankaikkisesti; hän johdattaa meitä kuolemaan asti.

BIBLIA1776 14 (48:15) Sillä tämä Jumala on meidän Jumalamme aina ja ijankaikkisesti: hän johdattaa meitä kuolemaan asti.

JKR1992 14 Tämä on Jumala, meidän Jumalamme, aina ja iäti. Hän johdattaa meitä kuoleman yli*.

Psalmit 49 ***(Psalms 49)***

1 לַמְנַצֵּחַ לִבְנֵי־קֹרַח מִזְמוֹר: שִׁמְעוּ־זֹאת כָּל־הָעַמִּים

H5329	H1121	H7141	H4210	H8085	H2063	H3605
lam·natz·tze·ach	liv·nei-	Ko·rach	miz·mor.	shim·'u-	zot	kol-
kuoronjohtajalle	pojat	Korachin	psalmi	kuulkaa	tämä	kaikki

הַאֲזִינוּ כָּל־יֹשְׁבֵי חָלֶד:

H5971	H238	H3605	H3427	H2465
ha·'am·mim;	ha·'a·zi·nu,	kol-	jo·she·vei	cha·led.
kansat	kuunnelkaa	kaikki	asukkaat	maailman

1 kuoronjohtajalle pojat Korachin psalmi kuulkaa tämä kaikki kansat kuunnelkaa kaikki asukkaat maailman

STLK2017 1 Veisuunjohtajalle; koorahilaisten psalmi. 2 Kuulkaa tämä, kaikki kansat, ottakaa korviinne, kaikki maailman asukkaat,

BIBLIA1776 1 Koran lasten Psalmi, edelläveisaajalle. (49:2) Kuulkaat tätä, kaikki kansat, ottakaat korviinne, kaikki maan asuvaiset,

JKR1992 1 Veisuunjohtajalle. Koorahilaisten psalmi. 2 Kuulkaa tämä, kaikki kansat, ottakaa korviinne, maan kaikki asukkaat,

2 גַּם־בְּנֵי־אָדָם גַּם־בְּנֵי־אִישׁ יַחַד עָשִׁיר וְאֶבְיוֹן:

H1571	H1121	H120	H1571	H1121	H376	H3162	H6223	H34
gam-	be'·nei	'a·dom	gam-	be'·nei-	'ish;	ja·chad,	'a·shir	ve'·'ev·jon.
myös	lapset	ihmisten	sekä	nuoret	jokainen	kaikki yhdessä	rikkaat	ja köyhät

2 myös lapset ihmisten sekä nuoret jokainen kaikki yhdessä rikkaat ja köyhät

STLK2017 2 sekä alhaiset että ylhäiset, niin rikkaat kuin köyhät.

BIBLIA1776 2 (49:3) Sekä yhteinen kansa että herrat, niin rikkaat kuin köyhät.

JKR1992 2 sekä alhaiset että ylhäiset, niin rikkaat kuin köyhät.

3 פִּי יְדַבֵּר חָכְמוֹת וְהָגוּת לִבִּי תְבוּנוֹת׃

H6310	H1696	H2454	H1900	H3820	H8394
pi	je·dab·ber	cha·che·mot;	ve'·ha·gut	lib·bi	te·vu·not.
suuni	puhuu	viisautta	ja mietiskely	sisimpäni	on ymmärrystä

3 suuni puhuu viisautta ja mietiskely sisimpäni on ymmärrystä

STLK2017 3 Suuni puhuu viisautta, sydämeni miettii ymmärrystä.

BIBLIA1776 3 (49:4) Minun suuni puhuu viisautta, ja minun sydämeni sanoo ymmärryksen.

JKR1992 3 Suuni puhuu viisautta, sydämeni ajatus on ymmärrystä.

4 אֲטֵה בְמָשָׁל אָזְנִי אַפְתִּחַ בְּכִנּוֹר חִידָתִי׃

H5186	H4912	H241	H6605	H3658	H2420
'at·teh	le·ma·shal	'a·ze·ni;	'ef·tach	be'·chin·nor,	chi·da·ti.
minä	vertauksille	korvani	avaan	harpulla soittaen	arvoitukset

4 minä vertauksille korvani avaan harpulla soittaen arvoitukset

STLK2017 4 Kallistan korvani kuulemaan mietelauseita, selitän ongelmani lyyraa soittaen.

BIBLIA1776 4 (49:5) Minä tahdon kallistaa korvani vertauksiin, ja minun tapaukseni kanteleella soittaa.

JKR1992 4 Minä kallistan korvani kuulemaan mietelauseita, selitän ongelmani kitaraa soittaen.

5 לָמָּה אִירָא בִּימֵי רָע עֲוֹן עֲקֵבַי יְסוֹבֵנִי׃

H4100	H3372	H3117	H7451	H5771	H6120	H5437
lam·mah	'i·ra	bi·mei	ra';	'a·von	'a·ke·vai	je·su·be·ni.
minkä tähden	pelkäisin	päivinä	pahoina	kun vääryys	pettäjän	käy ympäri minua

5 minkä tähden pelkäisin päivinä pahoina kun vääryys pettäjän käy ympäri minua

STLK2017 5 Miksi pelkäisin pahoina päivinä, kun vainoojani vääryys piirittää minua?

BIBLIA1776 5 (49:6) Miksi minun pitäis pelkäämän pahoina päivinä, kuin minun sortajani vääryys käy minua ympäri?

JKR1992 5 Miksi minä pelkäisin pahoina päivinä, kun vainoojaini vääryys piirittää minua?

6 עֹשְׁרָם וּבְרֹב חֵילָם עַל־הַבֹּטְחִים יִתְהַלָּלוּ׃

H982	H5921	H2428	H7230	H6239	H1984
hab·bo·te·chim	'al-	chei·lam;	u·ve·ro	'a·she·ram,	jit·hal·la·lu.
jotkut luottavat		rikkauksiin	ja suuresta	varallisuudestaan	kerskaavat

6 jotkut luottavat rikkauksiin ja suuresta varallisuudestaan kerskaavat

STLK2017 6 He luottavat tavaroihinsa ja kerskuvat suuresta rikkaudestaan.

BIBLIA1776 6 (49:7) Jotka luottavat tavaroihinsa, ja suuresti kerskaavat paljosta rikkaudestansa.

JKR1992 6 He luottavat tavaroihinsa ja kerskaavat suuresta rikkaudestaan.

7 יִתֵּן לֹא־ אִישׁ יִפְדֶּה פָדֹה לֹא־ אָח

H251	H3808	H6299	H6299	H376	H3808	H5414
'ach,	lo-	fa·doh	jif·deh	'ish;	lo-	jit·ten
veljeään	ei	voi lunastaa	lunnailla	kukaan	eikä	hänestä maksaa

כָּפְרוֹ׃ לֵאלֹהִים

H430	H3724
lE·LO·HIM	ka·fe·ro.
ELOHIM Jumalalle	lunnaita

7 veljeään ei voi lunastaa lunnailla kukaan eikä hänestä maksaa ELOHIM Jumalalle lunnaita

STLK2017 7 Kukaan ei voi veljeään lunastaa eikä hänestä Jumalalle sovitusta maksaa.

BIBLIA1776 7 (49:8) Ei velikään taida ketään lunastaa, eikä Jumalalle ketään sovittaa.

JKR1992 7 Kukaan ei voi lunastaa veljeään eikä maksaa hänestä Jumalalle sovitusta.

8 לְעוֹלָם׃ וְחָדַל נַפְשָׁם פִּדְיוֹן וְיֵקַר

H3365	H6306	H5315	H2308	H5769
ve'·je·kar	pid·jon	naf·sham,	ve'·cha·dal	le·'o·lam.
ylen kallis	on lunastus	hänen sielunsa	ja jää suorittamatta	iankaikkisesti

8 ylen kallis on lunastus hänen sielunsa ja jää suorittamatta iankaikkisesti

STLK2017 8 Sillä heidän sielujensa lunastus on hyvin kallis ja jää heiltä iäti suorittamatta,

BIBLIA1776 8 (49:9) Sillä heidän sielunsa lunastus on ylen kallis, niin että se jää tekemättä ijankaikkisesti,

JKR1992 8 Hänen sielunsa lunastus on näet ylen kallis ja jää iäti suorittamatta,

9 הַשָּׁחַת׃ יִרְאֶה לֹא לָנֶצַח עוֹד וִיחִי־

H2421	H5750	H5331	H3808	H7200	H7845
vi'·chi-	od	la·ne·tzach;	lo	jir·'eh	hash·sha·chat.
vaikka eläisi	asti	ikuisuuteen	eikä	näkisi	hautaa

9 vaikka eläisi asti ikuisuuteen eikä näkisi hautaa

STLK2017 9 vaikka hän eläisi iankaikkisesti eikä näkisi hautaa.

BIBLIA1776 9 (49:10) Vaikka hän vielä kauvankin eläis ja ei näkisi hautaa.

JKR1992 9 että hän saisi elää iäti eikä näkisi kuolemaa.

10 וָבַעַר כְּסִיל יַחַד יָמוּתוּ חֲכָמִים יִרְאֶה כִּי

H3588	H7200	H2450	H4191	H3162	H3684	H1198
ki	jir·'eh	cha·cha·mim	ja·mu·tu,	ja·chad	ke·sil	va·va·'ar
sillä	hän näkee	kun viisaat	kuolevat	yhdessä	tyhmät	ja raa'at

חֵילָם: לַאֲחֵרִים וְעָזְבוּ יֹאבְדוּ

H6	H5800	H312	H2428
jo·ve·du;	ve'·'a·ze·vu	la·'a·che·rim	chei·lam.
menehtyvät	ja jättävät	muille	varallisuutensa

10 sillä hän näkee kun viisaat kuolevat yhdessä tyhmät ja raa'at menehtyvät ja jättävät muille varallisuutensa

STLK2017 10 Vaan hänen täytyy nähdä, että viisaat kuolevat, että tyhmät ja järjettömätkin hukkuvat ja jättävät toisille omaisuutensa.

BIBLIA1776 10 (49:11) Sillä hänen täytyy nähdä, että viisasten pitää kuoleman, niin myös tyhmän ja taitamattoman pitää hukkuman, ja pitää vieraille tavaransa jättämän.

JKR1992 10 Hänen täytyy nähdä, että viisaat kuolevat, ja että myös tyhmät ja houkat tuhoutuvat jättäen omaisuutensa muille.

11 קִרְבָּם לְעוֹלָם בָּתֵּימוֹ לְדֹר מִשְׁכְּנֹתָם

H7130	H1004	H5769	H4908	H1755
kir·bam	bat·tei·mov	le·'o·lam,	mish·ke·no·tom	le·dor
heidän ajatuksenaan on	että talonsa	pysyvät ikuisesti	asuinpaikkansa	sukupolvesta

וָדֹר אֲדָמוֹת: עָלֵי בִשְׁמוֹתָם קָרְאוּ

H1755	H7121	H8034	H5921	H127
va·dor;	ka·re·'u	vi'sh·mo·tam,	'a·lei	a·da·mot.
sukupolveen	he kutsuvat	nimiensä	mukaan	maitaan

11 heidän ajatuksenaan on että talonsa pysyvät ikuisesti asuinpaikkansa sukupolvesta sukupolveen he kutsuvat nimiensä mukaan maitaan

STLK2017 11 He luulevat, että heidän huoneensa pysyvät iäti ja heidän asuntonsa polvesta polveen. He nimittävät maatiloja nimensä mukaan.

BIBLIA1776 11 (49:12) Heidän sydämensä ajatus on, että heidän huoneensa pitää ijankaikkisesti pysymän, ja heidän majansa suvusta sukuun, ja heidän nimensä kuuluisaksi tulemaan maan päällä.

JKR1992 11 He luulevat, että heidän talonsa pysyvät ainiaan ja heidän asuntonsa polvesta polveen. He nimittävät maatiloja nimensä mukaan.

12 כַּבְּהֵמוֹת נִמְשָׁל יָלִין בַּל־ בִּיקָר וְאָדָם

H120 ve'·'a·dam — mutta ihminen
H3366 bi·kor — mahtavinkaan
H1077 bal- — ei
H3885 ja·lin; — ole pysyvä
H4911 nim·shal — heidän on kuin
H929 kab·be·he·mot — eläinten

נִדְמוּ׃

H1820 nid·mu. — lakata olemasta

12 mutta ihminen mahtavinkaan ei ole pysyvä heidän on kuin eläinten lakata olemasta

STLK2017 12 Mutta ihminen, mahtavinkaan, ei pysy: hän on kuin eläimet, jotka hukkuvat.

BIBLIA1776 12 (49:13) Mutta ei ihminen taida pysyä kunniassa, vaan verrataan eläimiin, jotka hukkuvat.

JKR1992 12 Mutta ihminen, mahtavinkaan, ei pysy ainiaan. Eläinten tavoin heille tulee loppu.

13 זֶה דַרְכָּם כֵּסֶל לָמוֹ וְאַחֲרֵיהֶם בְּפִיהֶם

H2088 zeh — tämä on
H1870 dar·kom — tie
H3689 ke·sel — tyhmyytensä
H0 la·mo; — heidän
H310 ve'·'a·cha·rei·hem — ja heidän jälkeensä tulevat
H6310 be'·fi·hem — heidän puheensa

סֶלָה׃ יִרְצוּ

H7521 jir·tzu — hyväksyvät
H5542 Se·lah. — Selah

13 tämä on tie tyhmyytensä heidän ja heidän jälkeensä tulevat heidän puheensa hyväksyvät Selah

STLK2017 13 Näin käy niiden, jotka luottavat itseensä, ja samoin heidän jäljessään niiden, jotka mieltyvät heidän puheisiinsa. Sela.

BIBLIA1776 13 (49:14) Tämä heidän tiensä on sula hulluus; kuitenkin, heidän jälkeentulevaisensa sitä suullansa kiittävät, Sela!

JKR1992 13 Näin käy niiden, jotka luottavat itseensä, ja heitä seuraten niiden, jotka mielistyvät heidän puheisiinsa. Sela.

14 כַּצֹּאן לִשְׁאוֹל שַׁתּוּ יִרְעֵם מָוֶת בָּם וַיִּרְדּוּ

H6629 katz·tzon — kuin karja
H7585 lish·'ol — sheoliin
H8371 shat·tu — lasketaan heidät
H4194 ma·vet — kuolema
H7462 jir·'em — kaitsee heitä
H7287 vai·jir·du — ja hallitsee
H0 vam — heitä

לְבַלּוֹת (ק) וְצוּרָם (כ) וְצִירָם לַבֹּקֶר יִשָּׁרִים

H3477 je·sha·rim oikeamieliset | H1242 lab·bo·ker, aamulla | ve'·tzi·ram | ch | H6736 ve'·tzu·rom heidän kauneutensa | q | H1086 le·val·lot kuluu

מִזְּבֻל שְׁאוֹל לוֹ׃

H7585 she·'ol, sheolissa | H2073 miz·ze·vul asuinpaikassaan | H0 lo. heidän

14 kuin karja sheoliin lasketaan heidät kuolema kaitsee heitä ja hallitsee heitä oikeamieliset aamulla heidän kauneutensa kuluu sheolissa asuinpaikassaan heidän

STLK2017 14 Kuin lammaslauma heidät viedään hautaan, kuolema heitä kaitsee. Jo huomenna oikeamieliset astuvat heidän ylitseen. Hauta kalvaa heidän hahmonsa, eikä heillä ole asuntoa.

BIBLIA1776 14 (49:15) He makaavat helvetissä niinkuin lampaat, kuolema heitä kalvaa; mutta hurskasten pitää varhain heitä hallitseman, ja heidän öykkäyksensä pitää hukkuman, ja heidän täytyy jäädä helvettiin.

JKR1992 14 Kuin lammaslauma heidät viedään hautaan*, kuolema heitä kaitsee. Jo huomenna oikeamieliset astuvat heidän ylitseen. Hauta kalvaa heidän hahmoaan, eikä heillä ole asuntoa.

15 כִּי שְׁאוֹל מִיַּד־ נַפְשִׁי יִפְדֶּה אֱלֹהִים אַךְ־

H389 'ach- todella | H430 E·LO·HIM, ELOHIM Jumala | H6299 jif·deh lunastaa | H5315 naf·shi sieluni | H3027 mi·jad- kädellään | H7585 she·'ol; sheolista | H3588 ki sillä

יִקָּחֵנִי סֶלָה׃

H3947 jik·ka·che·ni Hän ottaa suojaansa minut | H5542 Se·lah. Selah

15 todella ELOHIM Jumala lunastaa sieluni kädellään sheolista sillä Hän ottaa suojaansa minut Selah

STLK2017 15 Mutta minun sieluni Jumala lunastaa kuoleman vallasta, sillä hän ottaa minut hoivaansa. Sela.

BIBLIA1776 15 (49:16) Kuitenkin vapahtaa Jumala minun sieluni helvetin vallasta; sillä hän korjasi minun, Sela!

JKR1992 15 Mutta minun sieluni Jumala vapahtaa joutumasta tuonelaan*, sillä hän ottaa minut huomaansa. Sela.

16 כְּבוֹד יִרְבֶּה כִּי־ אִישׁ יַעֲשֹׁר כִּי־ תִירָא אַל־

H408	H3372	H3588	H6238	H376	H3588	H7235	H3519
'al-	ti·ra	ki-	ja·'a·shir	'ish;	ki-	jir·beh	ke·vod
älä	ole peloissasi	kun	tulee rikkaaksi	joku	kun	kasvaa	kunnioitus

בֵּיתוֹ׃

H1004
be'i·to.
hänen talonsa

16 älä ole peloissasi kun tulee rikkaaksi joku kun kasvaa kunnioitus hänen talonsa

STLK2017 16 Älä pelkää, jos joku rikastuu, jos hänen talonsa komeus karttuu.

BIBLIA1776 16 (49:17) Älä sitä tottele, koska joku rikastuu, eli jos hänen huoneensa kunnia suureksi tulee.

JKR1992 16 Älä pelkää, jos joku rikastuu, jos hänen talonsa komeus lisääntyy.

17 כִּי לֹא בְמוֹתוֹ יִקַּח הַכֹּל יֵרֵד לֹא־ אַחֲרָיו כְּבוֹדוֹ׃

H3588	H3808	H4194	H3947	H3605	H3808	H3381	H310
ki	lo	ve'·mo·to	jik·kach	hak·kol;	lo-	je·red	'a·cha·rav
sillä	ei	hän kuollessaan	vie mukanaan	mitään	ei	astu alas	hänen jäljessään

H3519
ke·vo·do.
hänen kunniansa

17 sillä ei hän kuollessaan vie mukanaan mitään ei astu alas hänen jäljessään hänen kunniansa

STLK2017 17 Sillä kuollessaan hän ei ota mitään mukaansa, eikä hänen komeutensa astu alas hänen jäljessään.

BIBLIA1776 17 (49:18) Sillä kuin hän kuolee, niin ei hän mitään myötänsä vie, eikä hänen kunniansa mene alas hänen kanssansa.

JKR1992 17 Kuollessaan hän ei näet ota mitään mukaansa, eikä hänen komeutensa astu alas hänen jäljessään,

18 תֵּיטִיב כִּי־ וְיוֹדֶךָ יְבָרֵךְ בְּחַיָּיו נַפְשׁוֹ כִּי־

H3588	H5315	H2416	H1288	H3034	H3588	H3190
ki-	naf·sho	be'·chaj·jav	je·va·rech;	ve'·jo·du·cha,	ki-	tei·tiv
vaikka	sieluaan	eläessään	hän siunaa	ja saa ylistystä	kun	hän tekee hyvää

לָךְ׃

H0
lach.
itselleen

18 vaikka sieluaan eläessään hän siunaa ja saa ylistystä kun hän tekee hyvää itselleen

STLK2017 18 Vaikka hän eläessään kiittää itseään siunatuksi, vaikka sinua ylistetään, kun vietät hyviä päiviä,

BIBLIA1776 18 (49:19) Sillä hän kiittää sieluansa elämästänsä: ja he ylistävät sinua, jos sinä itselles hyvää teet.

JKR1992 18 vaikka hän eläessään ihastelee osaansa. - Vaikka sinua ylistetään, kun vietät hyviä päiviä,

19 יִרְאוּ־ לֹא נֵצַח עַד־ אֲבוֹתָיו דּוֹר עַד־ תָּבוֹא

H935	H5704	H1755	H1	H5704	H5331	H3808	H7200
ta·vo	'ad-	dor	a·vo·tav;	'ad-	ne·tzach,	lo	jir·'u-
hän menee	luo	sukupolven	isiensä	saakka	ikuisuuksiin	ei	hän näe

אוֹר׃

H216
or.
valoa

19 hän menee luo sukupolven isiensä saakka ikuisuuksiin ei hän näe valoa

STLK2017 19 sinun täytyy mennä isiesi suvun luo, jotka eivät enää ikinä näe valoa.

BIBLIA1776 19 (49:20) Niin he menevät isäinsä perästä, ja ei saa nähdä ikänä valkeutta.

JKR1992 19 sinun täytyy mennä isiesi suvun luo, niiden, jotka eivät koskaan enää näe valoa.

20 נִדְמוּ׃ כַּבְּהֵמוֹת נִמְשַׁל יָבִין וְלֹא בִּיקָר אָדָם

H120	H3366	H3808	H995	H4911	H929	H1820
'a·dam	bi·kor	ve'·lo	ja·vin;	nim·shal	kab·be·he·mot	nid·mu.
ihminen	loistossaan	eikä	ymmärrä	verrattavissa on	karjaan	kuolevaan

20 ihminen loistossaan eikä ymmärrä verrattavissa on karjaan kuolevaan

STLK2017 20 Ihminen, mahtavinkin, on ymmärrystä vailla, hän on kuin eläimet, jotka hukkuvat.

BIBLIA1776 20 (49:21) Koska ihminen on kunniassa, ja ei ole ymmärrystä, niin hän on verrattu eläimiin, jotka hukkuvat.

JKR1992 20 Ihminen, mahtavinkin, on ymmärrystä vailla, eläinten tavalla hänelle tulee loppu.

Psalmit 50 ***(Psalms 50)***

1 מִזְמוֹר לְאָסָף אֵל אֱלֹהִים יְהוָה דִּבֶּר

H4210	H623	H410	H430	H3068	H1696
miz·mor,	le·'A·saf	'EL	'E·LO·HIM	JAH·WEH	dib·ber
psalmi	Asafin	EL Jumala	ELOHIM Jumala	JAHWEH HERRA	sanoo

וַיִּקְרָא־אֶרֶץ מִמִּזְרַח־שֶׁמֶשׁ עַד־מְבוֹאוֹ׃

H7121	H776	H4217	H8121	H5704	H3996
vai·jik·ra-	'a·retz;	mi·miz·ra·cho·she,-	mesh	'ad-	me·vo·'o.
ja kutsuu	maan	noususta	auringon	asti	sen laskuun

1 psalmi Asafin EL Jumala ELOHIM Jumala JAHWEH HERRA sanoo ja kutsuu maan noususta auringon asti sen laskuun

STLK2017 1 Aasafin psalmi. Jumala, HERRA Jumala, puhuu ja kutsuu maan esiin auringon noususta sen laskuun.

BIBLIA1776 1 Asaphin Psalmi. Herra, väkevä Jumala, puhuu, ja kutsuu maailman hamasta auringon koitosta niin laskemiseen asti.

JKR1992 1 Aasafin psalmi. Jumala, Herra Jumala, puhuu ja kutsuu koolle maan asukkaita auringon noususta sen laskuun asti.

2 מִכְלַל־יֹפִי מִצִּיּוֹן אֱלֹהִים הוֹפִיעַ׃

H6726	H4359	H3308	H430	H3313
mitz·Tzi·jon	mich·lal-	jo·fi,	E·LO·HIM	ho·fi·a'.
Tzionista	täydellisyydestä kauneuden	ELOHIM Jumala		ilmestyy kirkkaudessa

2 Tzionista täydellisyydestä kauneuden ELOHIM Jumala ilmestyy kirkkaudessa

STLK2017 2 Siionista, jonka kauneus on täydellinen, Jumala ilmestyy kirkkaudessa.

BIBLIA1776 2 Zionista antaa Jumala täydellisen kirkkauden paistaa.

JKR1992 2 Siionista, jonka kauneus on täydellinen, Jumala ilmestyy kirkkaudessa.

3 אֱלֹהֵינוּ יָבֹא וְאַל־יֶחֱרַשׁ אֵשׁ לְפָנָיו תֹּאכֵל

H935	H430	H408	H2790	H784	H6440
ja·vo	'E·LO·HEI·NU,	ve'·'al-	je·che·rash	'esh-	le·fa·nav
tulee	ELOHEINU Jumalamme	eikä	vaikene	tuli	kasvoistaan Hänen

מְאֹד׃ נִשְׂעָרָה וּסְבִיבָיו תְּאֻכָּל

H398 to·chel; kuluttaa
H5439 u·se·vi·vav, ja Hänen ympärillään
H8175 nis·'a·rah myrskyää
H3966 me·'od. suuresti

3 tulee ELOHEINU Jumalamme eikä vaikene tuli kasvoistaan Hänen kuluttaa ja Hänen ympärillään myrskyää suuresti

STLK2017 3 Jumalamme tulee eikä vaikene, hänen edellään käy kuluttava tuli ja hänen ympärillään väkevä myrsky.

BIBLIA1776 3 Meidän Jumalamme tulee, ja ei vaikene: kuluttavainen tuli käy hänen edellänsä, ja hänen ympärillänsä väkevä ilma.

JKR1992 3 Meidän Jumalamme tulee eikä vaikene. Hänen edellään käy kuluttava tuli ja hänen ympärillään väkevä myrsky.

4 לָדִין הָאָרֶץ וְאֶל־ מֵעַל הַשָּׁמַיִם אֶל־ יִקְרָא

H7121 jik·ra Hän kutsuu
H413 'el-
H8064 hash·sha·ma·jim taivaat
H5920 me·'al; ylhäältä
H413 ve'·'el- ja
H776 ha·'a·retz, maan
H1777 la·din tuomitakseen

עַמּוֹ׃

H5971 am·mo. kansansa

4 Hän kutsuu taivaat ylhäältä ja maan tuomitakseen kansansa

STLK2017 4 Hän kutsuu taivaat ylhäältä ja maan, tuomitakseen kansansa:

BIBLIA1776 4 Hän kutsuu taivaat ylhäältä ja maan, tuomitaksensa kansaansa.

JKR1992 4 Hän kutsuu koolle taivaat ylhäältä ja maan asukkaat, tuomitakseen kansansa:

5 זְבַח׃ עָלַי־ בָּרִיתִי כֹּרְתֵי חֲסִידַי לִי אֹסְפוּ־

H622 'is·fu- kootkaa
H0 li minun
H2623 cha·si·dai; uskolliseni
H3772 ko·re·tei jotka ovat tehneet
H1285 ve'·ri·ti liiton
H5921 'a·lei- kanssani
H2077 za·vach. kautta uhrin

5 kootkaa minun uskolliseni jotka ovat tehneet liiton kanssani kautta uhrin

STLK2017 5 "Kootkaa eteeni pyhäni, jotka teurasuhreja uhraten ovat tehneet kanssani liiton."

BIBLIA1776 5 Kootkaat minulle minun pyhäni, jotka liitostani enemmän pitävät kuin uhrista.

JKR1992 5 "Kootkaa minun eteeni hurskaani, jotka uhreja uhraten ovat tehneet liiton kanssani."

6 שֹׁפֵט אֱלֹהִים כִּי־ צְדָקוֹ שָׁמַיִם וַיַּגִּידוּ

H5046	H8064	H6664	H3588	H430	H8199
vai·jag·gi·du	sha·ma·jim	tzid·ko;	ki-	E·LO·HIM	sho·fet
ja julistavat	taivaat	Hänen vanhurskauttaan	sillä	ELOHIM Jumala	joka tuomitsee

סֶלָה: הוּא

H1931	H5542
hu	Se·lah.
on Hän	Selah

6 ja julistavat taivaat Hänen vanhurskauttaan sillä ELOHIM Jumala joka tuomitsee on Hän Selah

STLK2017 6 Silloin taivaat julistavat hänen vanhurskauttaan, sillä Jumala on tuomari. Sela.

BIBLIA1776 6 Ja taivaat pitää hänen vanhurskauttansa ilmoittaman; sillä Jumala on tuomari, Sela!

JKR1992 6 Taivaat julistavat hänen vanhurskauttaan, sillä Jumala on Tuomari. Sela.

7 בְּךָ וְאָעִידָה יִשְׂרָאֵל וַאֲדַבְּרָה עַמִּי שְׁמָעָה

H8085	H5971	H1696	H3478	H5749	H0
shim·'ah	'am·mi	va·'a·dab·be·rah,	Is·ra·'el	ve'·'a·'i·dah	bach;
kuule	kansani	minä puhun	Israel	minä todistan	sinua vastaan

אֱלֹהִיךָ אֱלֹהִים אָנֹכִי:

H430	H430	H595
E·LO·HIM	'E·LO·HEI·CHA	'a·no·chi.
ELOHIM Jumala	ELOHEICHA Jumalasi sinun	Minä olen

7 kuule kansani minä puhun Israel minä todistan sinua vastaan ELOHIM Jumala ELOHEICHA Jumalasi sinun Minä olen

STLK2017 7 "Kuule, kansani, minä puhun; kuule, Israel, minä todistan sinun keskelläsi. Minä olen Jumala, sinun Jumalasi.

BIBLIA1776 7 Kuule, kansani! minä tahdon puhua, ja sinun seassas, Israel, todistaa: minä Jumala olen sinun Jumalas.

JKR1992 7 "Kuule, kansani, minä puhun. Kuule, Israel, minä todistan sinua vastaan. Minä olen Jumala, sinun Jumalasi.

8 לְנִגְדִּי וְעוֹלֹתֶיךָ אוֹכִיחֶךָּ וְזִבְחֶיךָ עַל־ לֹא

H3808	H5921	H2077	H3198	H5930	H5048
lo	'al-	ze·va·chei·cha	o·chi·che·cha;	ve'·'o·lo·tei·cha	le·neg·di
en	tähden	uhrisi	sinua moiti	ja polttouhrisi	ovat edessäni

תָּמִיד׃

H8548
ta·mid.
ainiaan

8 en tähden uhrisi sinua moiti ja polttouhrisi ovat edessäni ainiaan

STLK2017 8 En minä nuhtele sinua teurasuhreistasi, ja sinun polttouhrisi ovat aina edessäni.

BIBLIA1776 8 Uhreistas en minä sinua nuhtele; sillä sinun polttouhris ovat alati minun edessäni.

JKR1992 8 En minä teurasuhreistasi sinua nuhtele, ja sinun polttouhrisi ovat aina edessäni.

9 לֹא־ אֶקַּח מִבֵּיתְךָ פָּר מִמִּכְלְאֹתֶיךָ עַתּוּדִים׃

H3808	H3947	H1004	H6499	H4356	H6260
lo-	'ek·kach	mib·bei·te·cha	far;	mi·mich·le·'o·tei·cha,	'at·tu·dim.
en	ota	talostasi	härkää	enkä aitauksestasi	vuohia

9 en ota talostasi härkää enkä aitauksestasi vuohia

STLK2017 9 En minä ota härkiä talostasi enkä pukkeja tarhoistasi.

BIBLIA1776 9 En minä ota härkiä sinun huoneestas, enkä kauriita navetastas;

JKR1992 9 Minä en ota härkiä talostasi enkä vuohipukkeja tarhoistasi.

10 כִּי־ לִי כָל־ חַיְתוֹ־ יָעַר בְּהֵמוֹת בְּהָרֵי־ אָלֶף׃

H3588	H0	H3605	H2416	H3293	H929	H2042
ki-	li	chol	chaj·tov-	ja·'ar;	be'·he·mot,	be'·har·rei-
sillä	minun ovat	kaikki	eläimet	metsän	ja karjat	vuorten

H505
'a·lef.
tuhansien

10 sillä minun ovat kaikki eläimet metsän ja karjat vuorten tuhansien

STLK2017 10 Sillä minun ovat kaikki metsän eläimet ja tuhansien vuorten karjat.

BIBLIA1776 10 Sillä kaikki metsän eläimet ovat minun, ja eläimet vuorilla tuhansin.

JKR1992 10 Ovathan kaikki metsän eläimet ja tuhansien vuorien karjat minun.

11 עִמָּדִי׃ שֹׁדַי וְזִיז הָרִים עוֹף כָּל־ יָדַעְתִּי

H3045	H3605	H5775	H2022	H2123	H7704	H5978
ja·da'·ti	kol-	of	ha·rim;	ve'·ziz	dai,	'im·ma·di.
minä tunnen	kaikki	linnut	vuorten	mikä liikkuu	kedoilla	ovat minun

11 minä tunnen kaikki linnut vuorten mikä liikkuu kedoilla ovat minun

STLK2017 11 Minä tunnen kaikki vuorten linnut, ja kaikki, mikä kedolla liikkuu, on edessäni.

BIBLIA1776 11 Minä tunnen kaikki linnut vuorten päällä, ja metsän pedot ovat minun edessäni.

JKR1992 11 Minä tunnen kaikki vuorien linnut, ja kaikki maalla liikkuva on edessäni.

12 תֵּבֵל לִי כִּי־ לָךְ אֹמַר לֹא־ אֶרְעַב אִם־

H518	H7456	H3808	H559	H0	H3588	H0	H8398
'im-	'er·'av	lo-	'o·mar	lach;	ki-	li	te·vel,
jos	olisin nälkäinen	en	kertoisi sitä	sinulle	sillä	minun on	maailmankaikkeus

וּמְלֹאָהּ׃

H4393
u·me·lo·'ah.
ja täyteys sen

12 jos olisin nälkäinen en kertoisi sitä sinulle sillä minun on maailmankaikkeus ja täyteys sen

STLK2017 12 Jos minun olisi nälkä, en minä sitä sinulle sanoisi, sillä minun on maanpiiri ja kaikki, mitä siinä on.

BIBLIA1776 12 Jos minä isoon, en minä sitä sano sinulle; sillä maan piiri on minun, ja kaikki mitä siinä on.

JKR1992 12 Jos minulla olisi nälkä, en sitä sinulle sanoisi. Minunhan on maanpiiri ja kaikki, mitä siinä on.

13 אֶשְׁתֶּה׃ עַתּוּדִים וְדַם אַבִּירִים בְּשַׂר הַאוֹכַל

H398	H1320	H47	H1818	H6260	H8354
ha·'o·chal	be'·sar	'ab·bi·rim;	ve'·dam	'at·tu·dim	'esh·teh.
syönkö	lihaa	härkien	ja verta	vuohien	juonko

13 syönkö lihaa härkien ja verta vuohien juonko

STLK2017 13 Minäkö söisin härkien lihaa tai joisin pukkien verta?

BIBLIA1776 13 Luuletkos minun syövän härjän lihaa? ja kauristen verta juovan?

JKR1992 13 Söisinkö minä härkien lihaa tai joisinko pukkien verta?

14 לְעֶלְיוֹן וְשַׁלֵּם תּוֹדָה לֵאלֹהִים זְבַח

H2076 ze·vach — uhraa
H430 lE·LO·HIM — ELOHIM Jumalalle
H8426 to·dah; — kiitosta
H7999 ve'·shal·lem — ja tehkää
H5945 le·'EL·JON — ELJON Jumalalle Korkeimmalle

נְדָרֶיךָ׃

H5088
ne·da·rei·cha.
lupauksenne / valanne

14 uhraa ELOHIM Jumalalle kiitosta ja tehkää ELJON Jumalalle Korkeimmalle lupauksenne / valanne

STLK2017 14 Uhraa Jumalalle kiitos ja täytä lupauksesi Korkeimmalle,

BIBLIA1776 14 Uhraa Jumalalle kiitosuhri, ja maksa Ylimmäiselle lupaukses;

JKR1992 14 Uhraa Jumalalle kiitos ja täytä lupauksesi Korkeimmalle.

15 וּקְרָאֵנִי בְּיוֹם צָרָה אֲחַלְּצֶךָּ

H7121 u·ke·ra·'e·ni — ja minua avuksesi huuda
H3117 be'·jom — päivänä
H6869 tza·rah; — hädän
H2502 'a·chal·letz·cha, — minä pelastan sinut

וּתְכַבְּדָנִי׃

H3513
u·te·chab·be·de·ni.
ja sinun pitää kunnioittaa minua

15 ja minua avuksesi huuda päivänä hädän minä pelastan sinut ja sinun pitää kunnioittaa minua

STLK2017 15 ja avuksesi huuda minua hädän päivänä, niin minä tahdon auttaa sinua, ja sinun pitää kunnioittaa minua."

BIBLIA1776 15 Ja avukses huuda minua hädässäs, niin minä tahdon auttaa sinua, ja sinun pitää kunnioittaman minua.

JKR1992 15 Avuksesi huuda minua hädän päivänä, niin minä tahdon auttaa sinua, ja sinun on kunnioitettava minua."

16 וְלָרָשָׁע לְסַפֵּר לְךָ מַה־ אֱלֹהִים אָמַר

H7563 ve'·la·ra·sha' — mutta synninharjoittajalle
H559 'a·mar — sanoo
H430 E·LO·HIM, — ELOHIM Jumala
H4100 mah- — miksi
H0 le·cha — minun
H5608 le·sap·per — julistat

פִּיךָ׃ עֲלֵי־ בְרִיתִי וַתִּשָּׂא חֻקָּי

H2706	H5375	H1285	H5921	H6310
chuk·kai;	vat·tis·sa	ve'·ri·ti	'a·lei-	fi·cha.
säädöksiäni	ja otat	liittoni	minun	suuhusi

16 mutta synninharjoittajalle sanoo ELOHIM Jumala miksi minun julistat säädöksiäni ja otat liittoni minun suuhusi

STLK2017 16 Mutta jumalattomalle Jumala sanoo: "Mikä sinä olet puhumaan minun käskyistäni ja ottamaan liittoni suuhusi?

BIBLIA1776 16 Mutta jumalattomalle sanoo Jumala: miksi sinä ilmoitat minun säätyjäni? ja otat minun liittoni suulles?

JKR1992 16 Mutta jumalattomalle Jumala sanoo: "Mikä sinä olet puhumaan minun käskyistäni ja ottamaan liittoni suuhusi?

17 אַחֲרֶיךָ׃ דְּבָרַי וַתַּשְׁלֵךְ מוּסָר שָׂנֵאתָ וְאַתָּה

H859	H8130	H4148	H7993	H1697	H310
ve'·'at·tah	sa·ne·ta	mu·sar;	vat·tash·lech	de·va·rai	'a·cha·rei·cha.
kun sinä	vihaat	kuria	ja heität pois	sanani	taaksesi

17 kun sinä vihaat kuria ja heität pois sanani taaksesi

STLK2017 17 Sinä, joka vihaat kuritusta ja heität sanani selkäsi taakse!

BIBLIA1776 17 Ettäs kuritusta vihaat, ja heität minun sanani taakses.

JKR1992 17 -

18 וְעִם עִמּוֹ וַתִּרֶץ גַּנָּב רָאִיתָ אִם־

H518	H7200	H1590	H7521	H5973	H5973
'im-	ra·'i·ta	gan·no	vat·ti·retz	im·mo;	ve'·'im
jos	näet	varkaan	ja hyväksyt hänet	kanssasi olemaan	ja kanssa

חֶלְקֶךָ׃ מְנָאֲפִים

H5003	H2506
me·na·'a·fim	chel·ke·cha.
avionrikkojan	olet osallinen

18 jos näet varkaan ja hyväksyt hänet kanssasi olemaan ja kanssa avionrikkojan olet osallinen

STLK2017 18 Jos sinä näet varkaan, sinä miellyt häneen, ja sinä pidät yhtä avionrikkojien kanssa.

BIBLIA1776 18 Koskas varkaan näet, niin sinä juokset hänen kanssansa, ja pidät yhtä huorintekiäin kanssa.

JKR1992 18 Jos näet varkaan, sinä mielistyt häneen, ja pidät yhtä avionrikkojien kanssa.

19 מִרְמָה׃ תַּצְמִיד וּלְשׁוֹנְךָ בְּרָעָה שָׁלַחְתָּ פִּיךָ

H6310	H7971	H7451	H3956	H6775	H4820
pi·cha	sha·lach·ta	ve'·ra·'ah;	u·le·shon·cha,	tatz·mid	mir·mah.
suusi	annat	pahalle	ja kielesi	sidot	petokseen

19 suusi annat pahalle ja kielesi sidot petokseen

STLK2017 19 Sinä päästät suusi puhumaan pahaa, ja kielesi punoo petosta.

BIBLIA1776 19 Sinun suus sallit sinä pahaa puhua, ja kieles saattaa petosta matkaan.

JKR1992 19 Sinä päästät suusi puhumaan pahaa, ja kielesi punoo petosta.

20 דֹּפִי׃ תִּתֵּן אִמְּךָ בְּבֶן־ תְּדַבֵּר בְּאָחִיךָ תֵּשֵׁב

H3427	H251	H1696	H1121	H517	H5414	H1848
te·shev	be'·'a·chi·cha	te·dab·ber;	be'·ven-	'im·me·cha,	tit·ten-	do·fi.
istut ja	veljeäsi vastaan	puhut	vastaan poikaa	äitisi	teet	pilkkaa

20 istut ja veljeäsi vastaan puhut vastaan poikaa äitisi teet pilkkaa

STLK2017 20 Sinä istut ja puhut veljeäsi vastaan, sinä panettelet äitisi poikaa.

BIBLIA1776 20 Sinä istut ja puhut veljeäs vastaan, äitis poikaa sinä pilkkaat.

JKR1992 20 Sinä istut ja puhut veljeäsi vastaan, panettelet äitisi poikaa.

21 אֵהֶיָה הֱיוֹת־ דְּמִיתָ וְהֶחֱרַשְׁתִּי עָשִׂיתָ אֵלֶּה

H428	H6213	H2790	H1819	H1961	H1961
'el·leh	'a·si·ta	ve'·he·che·rash·ti,	dim·mi·ta,	he·jot-	'eh·jeh
näitä	kun teit	niin minä olin vaiti	samankaltainen	luulit minun	olevan

לְעֵינֶיךָ׃ וְאֶעֶרְכָה אוֹכִיחֲךָ כָּמוֹךָ

H3644	H3198	H6186	H5869
cha·mo·cha;	o·chi·cha·cha	ve'·'e·'er·chah	le·'ei·nei·cha.
sen mukaan	tuomitsen sinut	ja asetan sinut	silmieni eteen

21 näitä kun teit niin minä olin vaiti samankaltainen luulit minun olevan sen mukaan tuomitsen sinut ja asetan sinut silmieni eteen

STLK2017 21 Näitä sinä teet, ja minäkö olisin vaiti? Luuletko, että minä olen kaltaisesi? Minä nuhtelen sinua ja asetan nämä silmiesi eteen.

BIBLIA1776 21 Näitä teet, ja minä olen vaiti; niin sinä luulet, että minä olen sinun kaltaises; mutta minä nuhtelen sinua ja asetan näitä silmäis eteen.

JKR1992 21 Näitä sinä teet, ja minäkö olisin vaiti? Luuletko, että minä olen sinun kaltaisesi? Minä nuhtelen sinua ja asetan nämä silmiesi eteen.

22 בִּינוּ־ נָא זֹאת שִׁכְחֵי אֱלוֹהַּ פֶּן־

H995 bi·nu- ymmärtäkää | H4994 na nyt | H2063 zot tämä | H7911 sho·che·chei te jotka unohdatte | H433 E·lo·AH; ELOAH Jumalan (monikko) | H6435 pen- etten

אֹטְרֹף וְאֵין מַצִּיל׃

H2963 'et·rof, minä repisi palasiksi teitä | H369 ve'·'ein eikä ole | H5337 matz·tzil. joka pelastaa

22 ymmärtäkää nyt tämä te jotka unohdatte ELOAH Jumalan (monikko) etten minä repisi palasiksi teitä eikä ole joka pelastaa

STLK2017 22 Ymmärtäkää tämä, te, jotka Jumalan unohdatte, etten minä raatelisi, eikä olisi pelastajaa.

BIBLIA1776 22 Ymmärtäkäät siis näitä te, jotka Jumalan unhotatte; etten minä tempaisi joskus pois, ja ei olisi vapahtajaa.

JKR1992 22 Ymmärtäkää tämä te, jotka unohdatte Jumalanne, etten minä raatelisi, eikä olisi pelastajaa.

23 זֹבֵחַ תּוֹדָה יְכַבְּדָנְנִי וְשָׂם דֶּרֶךְ אַרְאֶנּוּ

H2076 zo·ve·ach joka uhraa | H8426 to·dah, kiitosta | H3513 je·chab·be·da·ne·ni hän kunnioittaa minua | H7760 ve'·sam ja joka valvoo | H1870 de·rech; tietään | H7200 'ar·'en·nu, hänelle osoitan

בְּיֶשַׁע אֱלֹהִים׃

H3468 be'·je·sha' pelastuksen | H430 E·LO·HIM. ELOHIM Jumalan

23 joka uhraa kiitosta hän kunnioittaa minua ja joka valvoo tietään hänelle osoitan pelastuksen ELOHIM Jumalan

STLK2017 23 Se, joka kiitosta uhraa, kunnioittaa minua. Sen, joka ottaa tiestään vaarin, annan nähdä Jumalan autuuden."

BIBLIA1776 23 Joka kiitosta uhraa, se ylistää minua, ja siinä on se tie, että minä osoitan hänelle Jumalan autuuden.

JKR1992 23 Joka kiitosta uhraa, kunnioittaa minua. Sille, joka ottaa tiestään vaarin, minä näytän Jumalan antaman pelastuksen."

Psalmit 51 ***(Psalms 51)***

1 לַמְנַצֵּחַ מִזְמוֹר לְדָוִד: בְּבוֹא־אֵלָיו נָתָן

H5329 lam·natz·tze·ach, kuoronjohtajalle | H4210 miz·mor psalmi | H1732 le'·Da·vid. Davidin | H935 be'·vo- kun tuli | H413 'e·lav hänen luokseen | H5416 Na·tan Natan

הַנָּבִיא כַּאֲשֶׁר־בָּא אֶל־בַּת־שָׁבַע:

H5030 han·na·vi; profeetta | H834 ka·'a·sher- sen jälkeen | H935 ba, kun hän olit tullut | H413 'el- luota | H0 | H1339 Bat-sha·va'. Bathshavan

חָנֵּנִי אֱלֹהִים כְּחַסְדֶּךָ כְּרֹב רַחֲמֶיךָ מְחֵה פְשָׁעָי:

H2603 chon·ne·ni ole minulle armollinen | H430 E·LO·HIM ELOHIM Jumala | H2617 ke·chas·de·cha; armostasi | H7230 ke·ro suuresta | H7356 ra·cha·mei·cha, laupeudestasi | H4229 me·cheh pyyhi pois | H6588 fe·sha·'ai. minun syntini

1 kuoronjohtajalle psalmi Davidin kun tuli hänen luokseen Natan profeetta sen jälkeen kun hän olit tullut luota Bathshavan ole minulle armollinen ELOHIM Jumala armostasi suuresta laupeudestasi pyyhi pois minun syntini

STLK2017 1 Veisuunjohtajalle. Daavidin psalmi, 2 kun profeetta Naatan tuli hänen luokseen, sen jälkeen kun hän oli yhtynyt Batsebaan.

BIBLIA1776 1 Davidin Psalmi, edelläveisaajalle, (51:2) Kuin propheta Natan tuli hänen tykönsä, sittekuin hän Batseban tykönä käynyt oli. (51:3) Jumala, ole minulle armollinen sinun hyvyytes tähden: pyyhi pois minun syntini suuren laupiutes tähden.

JKR1992 1 Veisuunjohtajalle. Daavidin psalmi, 2 profeetta Naatanin käytyä hänen luonaan siksi, että hän oli yhtynyt Batsebaan.3 Jumala, ole minulle armollinen hyvyytesi tähden. Pyyhi pois minun syntini suuren laupeutesi tähden.

2 וּמֵחַטָּאתִי טַהֲרֵנִי (כ) הַרְבֵּה (ק) הָרֵב כַּבְּסֵנִי

har·beh | ch | H7235 he·rev kokonaan | q | H3526 kab·be·se·ni pese minut | H5771 me·'a·vo·ni; vääryyksistäni | H2403 u·me·chat·ta·ti ja synneistäni

טַהֲרֵֽנִי׃

H2891
ta·ha·re·ni.
puhdista minut

2 kokonaan pese minut vääryyksistäni ja synneistäni puhdista minut

STLK2017 2 3 Pese minut puhtaaksi rikoksestani, puhdista minut synnistäni.

BIBLIA1776 2 (51:4) Pese minua hyvin vääryydestäni, ja puhdista minua synnistäni.

JKR1992 2 Pese minut puhtaaksi rikoksestani, puhdista minut synnistäni.

3 כִּי־ פְשָׁעַי אֲנִי אֵדָע וְחַטָּאתִי נֶגְדִּי תָמִֽיד׃

H3588	H6588	H589	H3045	H2403	H5048	H8548
ki-	fe·sha·'ai	'a·ni	'e·da';	ve'·chat·ta·ti	neg·di	ta·mid.
sillä	syntini	minä	tunnustan	ja syntini	ovat edessäni	aina

3 sillä syntini minä tunnustan ja syntini ovat edessäni aina

STLK2017 3 Sillä minä tunnen rikokseni, ja syntini on aina edessäni.

BIBLIA1776 3 (51:5) Sillä minä tunnen pahat tekoni, ja minun syntini on aina edessäni.

JKR1992 3 Minä tunnen rikokseni, ja syntini on aina minun edessäni.

4 לְךָ לְבַדְךָ חָטָאתִי וְהָרַע בְּעֵינֶיךָ עָשִׂיתִי

H0	H905	H2398	H7451	H5869	H6213
le·cha	le·vad·de·cha	cha·ta·ti	ve'·ha·ra'	be'·'ei·nei·cha,	'a·si·ti
sinua	yksin sinua vastaan	olen tehnyt syntiä	ja pahaa	sinun silmissäsi	tehnyt

לְמַעַן תִּצְדַּק בְּדָבְרֶךָ תִּזְכֶּה בְשָׁפְטֶֽךָ׃

H4616	H6663	H1696	H2135	H8199
le·ma·'an	titz·dak	be'·da·ve·re·cha,	tiz·keh	ve'·sha·fe·te·cha.
sen tähden	olet oikeutettu	puhuessasi	ja puhdas	tuomitessasi

4 sinua yksin sinua vastaan olen tehnyt syntiä ja pahaa sinun silmissäsi tehnyt sen tähden olet oikeutettu puhuessasi ja puhdas tuomitessasi

STLK2017 4 Sinua ainoaa vastaan olen syntiä tehnyt, tehnyt sitä, mikä on pahaa silmissäsi, jotta sinä olisit vanhurskas puheessasi ja puhdas tuomitessasi.

BIBLIA1776 4 (51:6) Sinua, sinua ainoaa vastaan minä syntiä tein, ja pahasti tein sinun edessäs, että olisit oikia sanoissas ja puhdas tuomitessas.

JKR1992 4 Sinua ainoaa vastaan minä olen tehnyt syntiä, tehnyt sitä, mikä on pahaa sinun silmissäsi. Sinä olet oikea puheessasi ja puhdas tuomitessasi.

5 הֵן־ אֹמַ֥ר יֻחַ֗מְתָּנִי֮ וּבְחֵ֪טְא חוֹלָ֫לְתִּ֥י בְעָוֹ֑ן הֵֽן־

H2005	H5771	H2342	H2399	H3179	H517
hen-	be'·'a·von	cho·lal·ti;	u·ve·chet,	je·che·mat·ni	'im·mi.
katso	syntisenä	olen syntynyt	ja syntisenä	tullut raskaaksi	äitini

5 katso syntisenä olen syntynyt ja syntisenä tullut raskaaksi äitini

STLK2017 5 Katso, olen synnissä syntynyt, ja äitini on minut synnissä alulle saattanut.

BIBLIA1776 5 (51:7) Katso, minä olen synnissä syntynyt, ja minun äitini on synnissä minun siittänyt.

JKR1992 5 Minä olen syntisenä syntynyt, ja syntisenä minä olen siinnyt äitini kohtuun.

6 חֶ֭כְמָה בַּטֻּח֣וֹת תִּ֑בְעָ֝תִּ֗י וּבְסָ֣תֻם֮ חָכְמָ֪ה תוֹדִיעֵֽנִי׃

H2005	H571	H2654	H2910	H5640	H2451
hen-	'e·met	cha·fatz·ta	vat·tu·chot;	u·ve·sa·tum,	choch·mah
katso	totuutta	sinä haluat	sisimpään saakka	ja salatun	viisauden

תוֹדִיעֵֽנִי׃

H3045
to·di·'e·ni.
ilmoitat minulle

6 katso totuutta sinä haluat sisimpään saakka ja salatun viisauden ilmoitat minulle

STLK2017 6 Katso, sinä miellyt totuuteen, joka on salassa, ja sisimmässäni sinä ilmoitat minulle viisauden.

BIBLIA1776 6 (51:8) Katso, sinä halajat totuutta, joka salaudessa on, ja ilmoitat salatun viisauden minulle.

JKR1992 6 Sinä tahdot totuutta salatuimpaan saakka, ja sisimmässäni sinä ilmoitat minulle viisauden.

7 תְּחַטְּאֵ֥נִי בְאֵז֗וֹב וְאֶטְהָ֑ר תְּכַבְּסֵ֥נִי וּמִשֶּׁ֝לֶג אַלְבִּֽין׃

H2398	H231	H2891	H3526	H7950
te·chat·te·'e·ni	ve'·'e·zov	ve'·'et·har;	te·chab·be·se·ni,	u·mish·she·leg
puhdista minut	isopilla	että olisin puhdas	pese minut	että lunta

אַלְבִּֽין׃

H3835
'al·bin.
valkeammaksi tulisin

7 puhdista minut isopilla että olisin puhdas pese minut että lunta valkeammaksi tulisin

STLK2017 7 Puhdista minut iisopilla, että puhdistuisin, pese minut, että minä tulisin lunta valkeammaksi.

BIBLIA1776 7 (51:9) Puhdista minua isopilla, että minä puhdistuisin: pese minua, että minä lumivalkiaksi tulisin.

JKR1992 7 Puhdista minut isopilla, että minä puhdistuisin, pese minut, että tulisin lunta valkeammaksi.

8 עַצְמוֹת תְּגֵלְנָה וְשִׂמְחָה שָׁשׂוֹן תַּשְׁמִיעֵנִי

H8085	H8342	H8057	H1523	H6106
tash·mi·'e·ni	sa·son	ve'·sim·chah;	ta·ge·le·nah,	a·tza·mot
anna minun kuulla	iloa	ja riemua	että iloitsisivat	luut

דִּכִּיתָ׃

H1794
dik·ki·ta.
jotka murtanut olet

8 anna minun kuulla iloa ja riemua että iloitsisivat luut jotka murtanut olet

STLK2017 8 Anna minun kuulla iloa ja riemua, että ilahtuisivat ne luut, jotka olet särkenyt.

BIBLIA1776 8 (51:10) Anna minun kuulla iloa ja riemua, että ne luut ihastuisivat, jotka särkenyt olet.

JKR1992 8 Anna minun kuulla iloa ja riemua, että ihastuisivat luut, jotka olet särkenyt.

9 מֵחֵה עֲוֹנֹתַי וְכָל־מֵחַטֹּאַי פָּנֶיךָ הַסְתֵּר

H5641	H6440	H2399	H3605	H5771	H4229
has·ter	pa·nei·cha	me·cha·ta·'ai;	ve'·chol	'a·vo·no·tai	me·cheh.
peitä	kasvosi	synneiltäni	kaikki	vääryyteni	pyyhi pois

9 peitä kasvosi synneiltäni kaikki vääryyteni pyyhi pois

STLK2017 9 Peitä kasvosi näkemästä syntejäni, pyyhi pois kaikki pahat tekoni.

BIBLIA1776 9 (51:11) Peitä kasvos minun synneistäni, ja pyyhi pois kaikki pahat tekoni.

JKR1992 9 Peitä kasvosi näkemästä minun syntejäni, pyyhi pois kaikki pahat tekoni.

10 חֵדֵשׁ נָכוֹן וְרוּחַ אֱלֹהִים לִי בְּרָא־טָהוֹר לֵב

H3820	H2889	H1254	H0	H430	H7307	H3559	H2318
lev	ta·hor	be'·ra-	li	E·LO·HIM;	ve'·ru·ach	na·chon,	chad·desh
sydän	puhdas	luo	minuun	ELOHIM Jumala	ja henki	vahva	uudista

בְּקִרְבִּי׃

H7130
be'·kir·bi.
sisimpääni

10 sydän puhdas luo minuun ELOHIM Jumala ja henki vahva uudista sisimpääni

STLK2017 10 Jumala, luo minuun puhdas sydän ja anna minulle uusi, vahva henki.

BIBLIA1776 10 (51:12) Jumala, luo minuun puhdas sydän, ja anna minulle uusi vahva henki.

JKR1992 10 Jumala, luo minuun puhdas sydän ja anna minulle uusi vakaa henki.

11 אַל־ תַּשְׁלִיכֵנִי מִלְּפָנֶיךָ וְרוּחַ קָדְשְׁךָ אַל־

H408	H7993	H6440	H7307	H6944	H408
'al-	tash·li·che·ni	mil·le·fa·nei·cha;	ve'·Ru·ach	Kod·she·cha	'al-
älä	heitä pois minua	kasvojesi edestä	ja Henkeä	Pyhää	älä

תִּקַּח מִמֶּנִּי׃

H3947	H4480
tik·kach	mi·men·ni.
ota pois	minusta

11 älä heitä pois minua kasvojesi edestä ja Henkeä Pyhää älä ota pois minusta

STLK2017 11 Älä heitä minua pois kasvojesi edestä, äläkä ota minulta pois Pyhää Henkeäsi.

BIBLIA1776 11 (51:13) Älä heitä minua pois kasvois edestä, ja älä minulta ota pois sinun Pyhää Henkeäs.

JKR1992 11 Älä karkota minua kasvojesi edestä äläkä ota minulta Pyhää Henkeäsi.

12 נְדִיבָה וְרוּחַ יִשְׁעֶךָ שְׁשׂוֹן תָּשִׁיבָה לִּי

H7725	H0	H8342	H3468	H7307	H5081
ha·shi·vah	li	se·son	jish·'e·cha;	ve'·ru·ach	ne·di·vah
palauta	minulle	ilo	pelastuksen	ja hengellä	vapauden

תִסְמְכֵנִי׃

H5564
tis·me·che·ni.
tue minua

12 palauta minulle ilo pelastuksen ja hengellä vapauden tue minua

STLK2017 12 Anna minulle jälleen autuutesi ilo, ja tue minua alttiuden hengellä.

BIBLIA1776 12 (51:14) Anna minulle taas sinun autuutes ilo, ja sillä hyvällä hengelläs tue minua.

JKR1992 12 Anna minulle jälleen pelastuksesi ilo ja tue minua alttiuden hengellä.

13 אֲלַמְּדָה פֹּשְׁעִים דְּרָכֶיךָ וְחַטָּאִים אֵלֶיךָ יָשׁוּבוּ׃

H3925	H6586	H1870	H2400	H413
'a·lam·me·dah	fo·she·'im	de·ra·chei·cha;	ve'·chat·ta·'im,	'e·lei·cha
minä opetan	väärintekijöille	sinun tiesi	että syntiset	luoksesi

H7725
ja·shu·vu.
palaisivat

13 minä opetan väärintekijöille sinun tiesi että syntiset luoksesi palaisivat

STLK2017 13 Minä tahdon opettaa laittomuuden tekijöille tiesi, että syntiset palaisivat luoksesi.

BIBLIA1776 13 (51:15) Minä tahdon väärille opettaa sinun ties, että syntiset tykös palajaisivat.

JKR1992 13 Minä tahdon opettaa väärille sinun tiesi, että syntiset palaisivat luoksesi.

14 הַצִּילֵנִי מִדָּמִים אֱלֹהִים אֱלֹהֵי תְּשׁוּעָתִי תְּרַנֵּן צִדְקָתֶךָ׃ לְשׁוֹנִי

H5337	H1818	H430	H430	H8668
hatz·tzi·le·ni	mid·da·mim	'E·LO·HIM,	'E·LO·HEI	te·shu·'a·ti;
vapauta minut	veriveloista	ELOHIM Jumala	ELOHEI Jumala	Pelastajani

H7442	H3956	H6666
te·ran·nen	le·sho·ni,	tzid·ka·te·cha.
niin huutaa riemusta	kieleni	vanhurskauttasi sinun

14 vapauta minut veriveloista ELOHIM Jumala ELOHEI Jumala Pelastajani niin huutaa riemusta kieleni vanhurskauttasi sinun

STLK2017 14 Päästä minut veriveloista, Jumala, autuuteni Jumala, että kieleni riemuitsisi vanhurskaudestasi.

BIBLIA1776 14 (51:16) Päästä minua veren vioista, Jumala, minun autuuteni Jumala, että minun kieleni ylistäis sinun vanhurskauttas.

JKR1992 14 Päästä minut verenvioista, Jumala, pelastukseni Jumala, että kieleni riemuitsisi vanhurskaudestasi.

15 אֲדֹנָי שְׂפָתַי תִּפְתָּח וּפִי יַגִּיד תְּהִלָּתֶךָ׃

H136 A·DO·NAI ADONAI Herrani
H8193 se·fa·tai huuleni
H6605 tif·tach; avaa
H6310 u·fi, niin suuni
H5046 jag·gid julistaa
H8416 te·hil·la·te·cha. ylistystäsi sinun

15 ADONAI Herrani huuleni avaa niin suuni julistaa ylistystäsi sinun

STLK2017 15 Herra, avaa huuleni, että suuni julistaisi kiitostasi.

BIBLIA1776 15 (51:17) Avaa, Herra, minun huuleni, että minun suuni ilmoittais sinun kiitokses.

JKR1992 15 Herra, avaa minun huuleni, että suuni julistaisi sinun kiitostasi.

16 כִּי לֹא־תַחְפֹּץ זֶבַח וְאֶתְּנָה עוֹלָה לֹא תִרְצֶה׃

H3588 ki sillä
H3808 lo- et
H2654 tach·potz tahdo
H2077 ze·vach uhria
H5414 ve'·'et·te·nah; sen antaisin sinulle
H5930 o·lah, polttouhriin
H3808 lo et
H7521 tir·tzeh. ole tyytyväinen

16 sillä et tahdo uhria sen antaisin sinulle polttouhriin et ole tyytyväinen

STLK2017 16 Sillä sinulle ei kelpaa teurasuhri, sen minä kyllä antaisin. Polttouhri ei ole sinulle mieleen.

BIBLIA1776 16 (51:18) Sillä ei sinulle kelpaa uhri, että minä sen antaisin; ja ei polttouhri sinulle ensinkään kelpaa.

JKR1992 16 Eihän sinulle kelpaa teurasuhri, sen minä kyllä antaisin. Polttouhri ei ole sinulle mieleen.

17 זִבְחֵי אֱלֹהִים רוּחַ נִשְׁבָּרָה לֵב־נִשְׁבָּר וְנִדְכֶּה אֱלֹהִים לֹא תִבְזֶה׃

H2077 ziv·chei uhri
H430 E·LO·HIM ELOHIM Jumalalle
H7307 ru·ach on henki
H7665 nish·ba·rah särkynyt
H3820 lev- sydäntä
H7665 nish·bar särjettyä
H1794 ve'·nid·keh; ja murtunutta
H430 E·LO·HIM, ELOHIM Jumala
H3808 lo et
H959 tiv·zeh. sinä halveksi

17 uhri ELOHIM Jumalalle on henki särkynyt sydäntä särjettyä ja murtunutta ELOHIM Jumala et sinä halveksi

STLK2017 17 Jumalalle kelpaava uhri on särjetty henki. Särjettyä ja murtunutta sydäntä et sinä, Jumala, hylkää.

BIBLIA1776 17 (51:19) Ne uhrit, jotka Jumalalle kelpaavat, ovat murheellinen henki: ahdistettua ja särjettyä sydäntä et sinä, Jumala, hylkää.

JKR1992 17 Jumalalle kelpaava uhri on särjetty henki. Särjettyä ja murtunutta sydäntä et sinä, Jumala, hylkää.

18 חוֹמוֹת תִּבְנֶה צִיּוֹן אֶת־ בִּרְצוֹנְךָ֣ הֵיטִיבָה

H3190	H7522	H853	H6726	H1129	H2346
hei·ti·vah	vi'r·tzon·cha	'et-	Tzi·jon ;	tiv·neh,	cho·mot
osoita	suosiosi	ET	Tzionille	ja rakenna	muurit

יְרוּשָׁלִָם׃

H3389
Je·ru·sha·lim.
Jerusalemin

18 osoita suosiosi ET Tzionille ja rakenna muurit Jerusalemin

STLK2017 18 Osoita armossasi hyvyyttä Siionille, rakenna Jerusalemin muurit.

BIBLIA1776 18 (51:20) Tee Zionille hyvästi sinun armos jälkeen; rakenna Jerusalemin muurit.

JKR1992 18 Osoita armossasi hyvyyttä Siionille, rakenna Jerusalemin muurit.

19 אָז תֶּחְפַּץ זִבְחֵי־ צֶדֶק עוֹלָה וְכָלִיל אָז

H227	H2654	H2077	H6664	H5930	H3632	H227
'az	tach·potz	ziv·chei-	tze·dek	o·lah	ve'·cha·lil;	'az
silloin	on mieleen sinulle	uhrit	vanhurskauden	polttouhri	ja kokonaisuhri	silloin

פָּרִים׃ מִזְבַּחֲךָ֣ עַל־ יַעֲל֣וּ

H5927	H5921	H4196	H6499
ja·'a·lu	'al-	miz·ba·cha·cha	fa·rim.
uhrataan	päällä	alttarisi	härkiä

19 silloin on mieleen sinulle uhrit vanhurskauden polttouhri ja kokonaisuhri silloin uhrataan päällä alttarisi härkiä

STLK2017 19 Silloin sinulle kelpaavat oikeat teurasuhrit, polttouhrit ja kokonaisuhrit. Silloin uhrataan härkiä sinun alttarillasi.

BIBLIA1776 19 (51:21) Silloin sinulle kelpaavat vanhurskauden uhrit, polttouhrit ja muut uhrit: silloin sinun alttarillas härkiä uhrataan.

JKR1992 19 Silloin sinulle kelpaavat oikeat teurasuhrit, polttouhrit ja kokonaisuhrit. Silloin uhrataan härkiä sinun alttarillasi.

Psalmit 52 ***(Psalms 52)***

1 לַמְנַצֵּחַ מַשְׂכִּיל לְדָוִד: בְּבוֹא דוֹאֵג הָאֲדֹמִי וַיַּגֶּד לְשָׁאוּל וַיֹּאמֶר לוֹ בָּא דָוִד בֵּית אֲחִימֶלֶךְ:

H5329	H4905	H1732	H935	H1673	H130	H5046	H7586
lam·natz·tze·ach,	mas·kil	le'·Da·vid.	be'·vo	Do·'eg	ha·'a·do·mi	vai·jag·ged	le·Sha·'ul
kuoronjohtajalle	mietelaulu	Davidin	kun tuli	Doeg	edomilainen	ja ilmoitti	Shaulille

H559	H0	H935	H1732	H413	H1004	H288	H4100
vai·jo·mer	lo;	ba	Da·vid,	'el-	beit	'A·chi·me·lech.	mah-
ja kertoi	hänelle on mennyt		David		taloon	Achimelekin	miksi

2 הִתְהַלֵּל בָּרָעָה הַגִּבּוֹר חֶסֶד אֵל כָּל הַיּוֹם:

H1984	H7451	H1368	H2617	H1942	H2803	H3956	H8593
tit·hal·lel	be'·ra·'ah	hag·gib·bor;	che·sed	hav·vot	tach·sho	le·sho·ne·cha;	ke·ta·'ar
kerskailet	pahuudesta	sinä vahva	armo	onnettomuutta	suunnittelee	kielesi	kuin partaveitsi

H3913	H6213	H410	H3605	H3117	
me·lut·tash,	'o·seh	'EL,	kol-	haj·jom.	
teroitettu	tekee	EL Jumalan on	kaikkina	päivinä	

1 kuoronjohtajalle mietelaulu Davidin kun tuli Doeg edomilainen ja ilmoitti Shaulille ja kertoi hänelle on mennyt David taloon Achimelekin miksi kerskailet pahuudesta sinä vahva armo EL Jumalan on kaikkina päivinä

STLK2017 1 Veisuunjohtajalle; Daavidin mietevirsi, 2 kun edomilainen Dooeg tuli ja ilmoitti Saulille, sanoen hänelle: "Daavid on mennyt Ahimelekin taloon." 3 Miksi kerskailet pahuudestasi, sinä väkivaltainen? Jumalan armo pysyy joka päivä.

BIBLIA1776 1 Davidin opetus, edelläveisaajalle, (52:2) Kuin Edomilainen Doeg tuli ja ilmoitti Saulille, ja sanoi hänelle: David on tullut Ahimelekin huoneesen. (52:3) Mitäs kerskaat pahuudessas, sinä väkevä? Jumalan laupius pysyy joka päivä.

JKR1992 1 Veisuunjohtajalle. Daavidin mietevirsi, 2 kun edomilainen Dooeg tuli ja ilmoitti Saulille: "Daavid on mennyt Ahimelekin taloon." 3 Miksi kerskaat pahuudestasi, sinä väkivaltainen? Jumalan armo pysyy alati.

רְמִיָּה׃

H7423
re·mi·jah.
petosta

2 onnettomuutta suunnittelee kielesi kuin partaveitsi teroitettu tekee petosta

STLK2017 2 Kielesi punoo turmiota, se on kuin terävä partaveitsi, sinä petoksen tekijä.

BIBLIA1776 2 (52:4) Sinun kieles ajattelee vahinkoa ja leikkaa valheellansa niinkuin terävä partaveitsi.

JKR1992 2 Sinun kielesi punoo turmiota, se on kuin terävä partaveitsi, sinä petturi!

3 סֶלָה׃ צֶדֶק מִדַּבֵּר שֶׁ֫קֶר מִטּוֹב רֹּע אָהַבְתָּ

H157	H7451	H2896	H8267	H1696	H6664	H5542
'a·hav·ta	ra'	mit·tov;	she·ker	mid·dab·ber	tze·dek	Se·lah.
sinä rakastat	pahaa	et hyvää	valhetta	puhut	et totuutta	Selah

3 sinä rakastat pahaa et hyvää valhetta puhut et totuutta Selah

STLK2017 3 Sinä rakastat pahaa enemmän kuin hyvää, valhetta enemmän kuin vanhurskauden puhumista. Sela.

BIBLIA1776 3 (52:5) Sinä rakastat enempi pahaa kuin hyvää, ja puhut valhetta pikemmin kuin oikeutta, Sela!

JKR1992 3 Sinä rakastat pahaa etkä hyvää, sinä puhut valhetta etkä totta. Sela.

4 מִרְמָה׃ לְשׁוֹן בָּלַע דִּבְרֵי־ כָל־ אָהַבְתָּ

H157	H3605	H1697	H1105	H3956	H4820
'a·hav·ta	chol	div·rei-	va·la',	le·shon	mir·mah.
sinä rakastat	kaikkea	puhetta	turmiollista	kieli	kavala

4 sinä rakastat kaikkea puhetta turmiollista kieli kavala

STLK2017 4 Sinä rakastat kaikkia surman sanoja, sinä kavala kieli.

BIBLIA1776 4 (52:6) Sinä puhut mielelläs kaikkia murhasanoja väärällä kielellä.

JKR1992 4 Sinä rakastat kaikkia surman sanoja, sinä kavala kieli.

5 מֵאֹהֶל וְיִסָּחֲךָ יַחְתְּךָ לָנֶצַח יִתָּצְךָ אֵל גַּם־

H1571	H410	H5422	H5331	H2846	H5255	H168
gam-	'EL	jit·ta·tze·cha	la·ne·tzach	jach·te·cha	ve'·jis·sa·cha·cha	me·'o·hel;
myös	EL Jumala	tuhoaa sinut	iankaikkisesti	vie sinut pois	ja repii sinut pois	telttamajastasi

סֶלָה׃ חַיִּים מֵאֶרֶץ וְשֵׁרְשֶׁךָ

H8327	H776	H2416	H5542
ve'·she·resh·cha	me·'e·retz	chaj·jim	Se·lah.
ja kitkee sinut pois	maasta	elävien	Selah

5 myös EL Jumala tuhoaa sinut iankaikkisesti vie sinut pois ja repii sinut pois telttamajastasi ja kitkee sinut pois maasta elävien Selah

STLK2017 5 Sen tähden myös Jumala kukistaa sinut ainiaaksi. Hän tarttuu sinuun ja raastaa sinut telttamajastasi, repäisee sinut juurinesi elävien maasta. Sela.

BIBLIA1776 5 (52:7) Niin Jumala myös kukistaa sinun ijankaikkisesti: hän murentaa sinun, ja majasta tempaa sinun ulos, ja juurittaa sinun ulos eläväin maalta, Sela!

JKR1992 5 Siksi Jumala kukistaa sinut ainiaaksi, hän tarttuu sinuun ja raastaa sinut majastasi, repäisee sinut juurinesi elävien maasta. Sela.

6 יִשְׂחֲקוּ׃ וְעָלָיו וְיִרְאוּ צַדִּיקִים וְיִרָאוּ

H7200	H6662	H3372	H5921	H7832
ve'·jir·'u	tzad·di·kim	ve'·ji·ra·'u,	ve'·'a·lav	jis·cha·ku.
näkevät sen	vanhurskaat	ja pelkäävät	ja siksi	he nauravat

6 näkevät sen vanhurskaat ja pelkäävät ja siksi he nauravat

STLK2017 6 Vanhurskaat näkevät sen ja pelkäävät, ja he nauravat hänelle:

BIBLIA1776 6 (52:8) Ja vanhurskasten pitää sen näkemän ja pelkäämän; ja he nauravat häntä.

JKR1992 6 Vanhurskaat näkevät sen ja pelkäävät, ja he nauravat häntä:

7 וְיִבְטַח מָעוּזּוֹ אֱלֹהִים יָשִׂים לֹא הַגֶּבֶר הִנֵּה

H2009	H1397	H3808	H7760	H430	H4581	H982
hin·neh	hag·ge·ver,	lo	ja·sim	E·LO·HIM,	ma·'uz·zo	vai·jiv·tach
katso	vahvaa miestä	joka ei	asettanut	ELOHIM Jumalaan	turvaansa	vaan luotti

בְּהַוָּתוֹ׃ יָעֹז עָשְׁרוֹ בְּרֹב

H7230	H6239	H5810	H1942
be'·ro	a·she·ro;	ja·'oz,	be'·hav·va·to.
suureen	rikkauteensa	ja oli vahva	pahuudessaan

7 katso vahvaa miestä joka ei asettanut ELOHIM Jumalaan turvaansa vaan luotti suureen rikkauteensa ja oli vahva pahuudessaan

STLK2017 7 "Katso, siinä on mies, joka ei pitänyt Jumalaa turvanaan, vaan luotti suureen rikkauteensa ja vahvistui pahuudessaan."

BIBLIA1776 7 (52:9) Katso, tämä on se mies, joka ei pitänyt Jumalaa turvanansa, vaan uskalsi suureen rikkauteensa: hän on vahvistunut pahuudessansa.

JKR1992 7 "Siinä on mies, joka ei pitänyt Jumalaa turvanaan, vaan luotti suureen rikkauteensa ja oli röyhkeä häijyydessään."

8 וַאֲנִי כְּזֵית רַעֲנָן בְּבֵית אֱלֹהִים בָּטַחְתִּי

H589	H2132	H7488	H1004	H430	H982
va·'a·ni	ke·za·jit	ra·'a·non	be'·veit	E·LO·HIM;	ba·tach·ti
mutta minä olen	öljypuu	vehreä	temppelissä	ELOHIM Jumalan	ja turvaan

בְּחֶסֶד־אֱלֹהִים עוֹלָם וָעֶד׃

H2617	H430	H5769	H5703
ve'·che·sed-	E·LO·HIM,	o·lam	va·'ed.
armoon	ELOHIM Jumalan	iankaikkisesti	ainiaan

8 mutta minä olen öljypuu vehreä temppelissä ELOHIM Jumalan ja turvaan armoon ELOHIM Jumalan iankaikkisesti ainiaan

STLK2017 8 Mutta minä olen kuin viheriöivä öljypuu Jumalan huoneessa. Minä turvaan Jumalan armoon aina ja iankaikkisesti.

BIBLIA1776 8 (52:10) Mutta minä olen niinkuin viheriäinen öljypuu Herran huoneessa: minä uskallan Jumalan laupiuteen aina ja ijankaikkisesti.

JKR1992 8 Mutta minä olen kuin viheriöivä öljypuu Jumalan huoneessa. Minä turvaan Jumalan armoon aina ja alati.

9 אוֹדְךָ כִּי־שִׁמְךָ וַאֲקַוֶּה עָשִׂיתָ כִּי לְעוֹלָם

H3034	H5769	H3588	H6213	H6960	H8034	H3588
'od·cha	le·'o·lom	ki	'a·si·ta;	va·'a·kav·veh	shim·cha	chi-
minä kiitän sinua	iankaikkisesti	että	sen teit	ja luotan	sinun nimeesi	sillä se

טוֹב נֶגֶד חֲסִידֶיךָ׃

H2896	H5048	H2623
tov,	ne·ged	cha·si·dei·cha.
on hyvä	edessä	uskollisten / armon saaneiden

9 minä kiitän sinua iankaikkisesti että sen teit ja luotan sinun nimeesi sillä se on hyvä edessä uskollisten / armon saaneiden

STLK2017 9 Kiitän sinua iäti, että sen teit, ja odotan nimeäsi, sillä se on hyvä pyhiesi edessä.

BIBLIA1776 9 (52:11) Minä tahdon sinua kiittää ijankaikkisesti, että sen teit, ja odottaa sinun nimeäs; sillä se on hyvä sinun pyhäis edessä.

JKR1992 9 Minä kiitän sinua iäti, että sen teit, ja odotan hurskaittesi edessä sinun nimeäsi, sillä se on hyvä.

Psalmit 53 ***(Psalms 53)***

1 נְבָל אָמַר לְדָוִד: מַשְׂכִּיל מָחֲלַת עַל־ לַמְנַצֵּחַ

H5329	H5921	H4257	H4905	H1732	H559	H5036
lam·natz·tze·ach	'al-	ma·cha·lat,	mas·kil	le'·Da·vid.	'a·mar	na·val
kuoronjohtajalle		kuoro	laulu	Davidin	sanoo	hullu

וְהִתְעִיבוּ הִשְׁחִיתוּ אֱלֹהִים אֵין בְּלִבּוֹ

H3820	H369	H430	H7843	H8581
be'·lib·bo	'ein	E·LO·HIM;	hish·chi·tu,	ve'·hit·'i·vu
sydämessään	ei ole	ELOHIM Jumalaa	turmiollinen	ja iljettävä on

עָוֶל אֵין טוֹב: עֹשֵׂה־

H5766	H369	H6213	H2896
'a·vel,	'ein	'o·seh-	tov.
heidän vääryytensä	ei ole ketään	joka tekee	hyvää

1 kuoronjohtajalle kuoro laulu Davidin sanoo hullu sydämessään ei ole ELOHIM Jumalaa turmiollinen ja iljettävä on heidän vääryytensä ei ole ketään joka tekee hyvää

STLK2017 1 Veisuunjohtajalle. Veisataan kuin: "Sairaus". Daavidin mietevirsi. 2 Hullu sanoo sydämessään: "Ei ole Jumalaa." Turmiollinen ja iljettävä on heidän väärä menonsa. Ei ole ketään, joka tekee sitä, mikä hyvä on.

BIBLIA1776 1 Davidin opetus, edelläveisaajalle, Mahelatin päällä. (53:2) Tyhmät sanovat sydämessänsä: ei Jumalaa olekaan; ei he mitään kelpaa, ja ovat ilkiät menoissansa: ei ole joka hyvää tekee.

JKR1992 1 Veisuunjohtajalle. Kuorolauluna. Daavidin psalmi. 2 Mieletön on se, joka sanoo sydämessään: "Ei ole Jumalaa." Turmiollinen ja iljettävä on heidän väärä menonsa. Ei ole ketään, joka tekee sitä, mikä on hyvää.

2 אָדָם בְּנֵי עַל־ הִשְׁקִיף מִשָּׁמַיִם אֱלֹהִים

H430	H8064	H8259	H5921	H1121	H120
'E·LO·HIM,	mish·sha·ma·jim	hish·kif	'al-	be'·nei	'a·dam
ELOHIM Jumala	taivaista	katsoo alas	päälle	lasten	ihmisten

אֱלֹהִים: אֶת־ דֹּרֵשׁ מַשְׂכִּיל הָיֵשׁ לִרְאוֹת

H7200	H3426	H7919	H1875	H853	H430
lir·'ot	ha·jesh	mas·kil;	do·resh,	'et-	E·LO·HIM.
nähdäkseen	onko olemassa ketään	ymmärtäväistä	joka etsii	ET	ELOHIM Jumalaa

2 ELOHIM Jumala taivaista katsoo alas päälle lasten ihmisten nähdäkseen onko olemassa ketään ymmärtäväistä joka etsii ET ELOHIM Jumalaa

STLK2017 2 Jumala katsoo taivaasta ihmislapsiin, jotta näkisi, onko ketään ymmärtäväistä, onko ketään, joka etsii Jumalaa.

BIBLIA1776 2 (53:3) Jumala katsoi taivaasta ihmisten lapsia, nähdäksensä, jos joku ymmärtäis, joku Jumalaa etsis.

JKR1992 2 Jumala katsoo taivaasta ihmislapsiin nähdäkseen, onko ketään ymmärtävää, ketään, joka etsii Jumalaa.

3 כֻּלּוֹ סָג יַחְדָּו נֶאֱלָחוּ אֵין עֹשֵׂה־

H3605 kul·lo
H5472 sag
H3162 jach·dav
H444 ne·'e·la·chu
H369 'ein
H6213 'o·seh-

mutta kaikki ovat poikenneet pois kaikki yhdessä he ovat turmeltuneet ei ketään joka tekee

אֶחָד: גַּם־אֵין טוֹב

H2896 tov;
H369 'ein,
H1571 gam-
H259 'e·chad.

hyvää ei edes yhtä

3 mutta kaikki ovat poikenneet pois kaikki yhdessä he ovat turmeltuneet ei ketään joka tekee hyvää ei edes yhtä

STLK2017 3 Mutta he ovat kaikki poikenneet pois, kaikki tyynni he ovat käyneet kelvottomiksi. Ei ole ketään, joka tekee sitä, mikä hyvä on, ei yhden yhtäkään.

BIBLIA1776 3 (53:4) Mutta he ovat kaikki vilpistelleet, ja kaikki ovat kelvottomiksi tulleet: ei ole yksikään, joka hyvää tekee, ei ainoakaan.

JKR1992 3 Kaikki he ovat poikenneet pois, kaikki tyynni tulleet kelvottomiksi. Ei ole ketään, joka tekee sitä, mikä on hyvää, ei ainoaakaan.

4 הֲלֹא יָדְעוּ כָּל־פֹּעֲלֵי אָוֶן אֹכְלֵי עַמִּי אָכְלוּ לֶחֶם

H3808 ha·lo
H3045 ja·de·'u
H6466 po·'a·lei
H205 'a·ven
H398 'o·che·lei
H5971 'am·mi
H398 'a·che·lu
H3899 le·chem;

eivätkö tiedä tekijät vääryyden jotka syövät kansaani syövät kuin leipää

לֹא קָרָאוּ: אֱלֹהִים

H3808 lo
H7121 ka·ra·'u.
H430 E·LO·HIM,

ELOHIM Jumalaa eivät huuda avukseen

4 eivätkö tiedä tekijät vääryyden jotka syövät kansaani syövät kuin leipää ELOHIM Jumalaa eivät huuda avukseen

STLK2017 4 Eivätkö he mitään käsitä, nuo väärintekijät, jotka saavat leipänsä syömällä kansaani eivätkä huuda avukseen Jumalaa?

BIBLIA1776 4 (53:5) Eivätkö pahantekiät sitä huomaitse? jotka minun kansaani syövät, niinkuin he söisivät leipää; vaan ei he Jumalaa avuksensa huuda.

JKR1992 4 Eivätkö he mitään käsitä, nuo väärintekijät, jotka saavat leipänsä syömällä minun kansaani, eivätkä huuda avukseen Jumalaa?

5 אֱלֹהִים כִּי־ פָחַד הָיָה לֹא־ פַחַד פָּחֲדוּ־ שָׁם

H8033 sham siellä | H6342 pa·cha·du- vapisette | H6343 fa·chad pelosta | H3808 lo- missä | H1961 ha·jah ei ole | H6343 fa·chad pelkoa | H3588 ki- sillä | H430 E·LO·HIM, ELOHIM Jumala

כִּי־ הֲבִשֹׁתָה חֹנֵךְ עַצְמוֹת פִּזַּר

H3588 ki- | H954 he·vi·sho·tah, | H2583 cho·nach; | H6106 atz·mot | H6340 piz·zar
jotka piirittävät sinua sinä saatat heidät häpeään sillä | hajottaa niiden luut

מְאָסָם: אֱלֹהִים

H3988 me·'a·sam. | H430 E·LO·HIM
ELOHIM Jumala hylkää heidät

5 siellä vapisette pelosta missä ei ole pelkoa sillä ELOHIM Jumala hajottaa niiden luut jotka piirittävät sinua sinä saatat heidät häpeään sillä ELOHIM Jumala hylkää heidät

STLK2017 5 Siinä heidät valtaa kauhu, missä kauhistavaa ei ole, sillä Jumala hajottaa niiden luut, jotka sinua piirittävät. Sinä saatat heidät häpeään, sillä Jumala hylkää heidät.

BIBLIA1776 5 (53:6) Siellä he kovin pelkäsivät, kussa ei mitään peljättävää ollut; sillä Jumala hajoittaa niiden luut, jotka sinua ahdistavat: sinä saatat heitä häpiään, sillä Jumala hylkää heidät.

JKR1992 5 Heidät valtaa kauhu siinä, missä ei ole kauhistavaa. Jumala hajottaa niiden luut, jotka sinua saartavat. Sinä saatat heidät häpeään, sillä Jumala hylkää heidät.

6 מִי יִתֵּן מִצִּיּוֹן יְשׁוּעוֹת יִשְׂרָאֵל בְּשׁוּב אֱלֹהִים

H4310 mi kuka | H5414 jit·ten antaa | H6726 mitz·Tzi·jon Tzionille | H3444 je·shu·'ot Pelastajan | H3478 Is·ra·'el Israelin | H7725 be'·shuv palauttaa | H430 E·LO·HIM ELOHIM Jumala

יְשָׂרָאֵל: יָגֵל יַעֲקֹב יִשְׂמַח עַמּוֹ שְׁבוּת

H7622 she·vut vankeudesta | H5971 am·mo; kansansa | H1523 ja·gel silloin riemuitsee | H3290 Ja·'a·kov, Jaakob | H8055 jis·mach iloitsee | H3478 Is·ra·'el. Israel

6 kuka antaa Tzionille Pelastajan Israelin palauttaa ELOHIM Jumala vankeudesta kansansa silloin riemuitsee Jaakob iloitsee Israel

STLK2017 6 Oi, että Israelille tulisi pelastus Siionista! Kun Jumala vapauttaa vangitun kansansa, silloin Jaakob riemuitsee, Israel iloitsee.

BIBLIA1776 6 (53:7) Oi, jos apu tulis Zionista Israelille! Kuin Jumala vangitun kansansa päästää, niin Jakob iloitsee ja Israel riemuitsee.

JKR1992 6 Jospa Israelille tulisi pelastus Siionista! Kun Jumala palauttaa kansansa poisviedyt*, silloin Jaakob riemuitsee, Israel iloitsee.

Psalmit 54 ***(Psalms 54)***

1 לַמְנַצֵּחַ בִּנְגִינֹת מַשְׂכִּיל לְדָוִד: בְּבוֹא זִיפִים וַיֹּאמְרוּ לְשָׁאוּל הֲלֹא דָוִד מִסְתַּתֵּר עִמָּנוּ:

H5329	H5058	H4905	H1732	H935	H2130
lam·natz·tze·ach	bin·gi·not,	mas·kil	le'·Da·vid.	be'·vo	haz·Zi·fim
kuoronjohtajalle	jousisoittimille	mietelaulu	Davidin	kun tulivat	zifiläiset

H559	H7586	H3808	H1732	H5641	H5973
vai·jo·me·ru	le·Sha·'ul;	ha·lo	Da·vid,	mis·tat·ter	'im·ma·nu.
ja sanoivat	Shaulille	eikö	David	piileskele	meidän luonamme

הֲלֹא אֱלֹהִים תְּדִינֵנִי: וּבִגְבוּרָתְךָ הוֹשִׁיעֵנִי בְּשִׁמְךָ אֱלֹהִים

H430	H8034	H3467	H1369	H1777
E·LO·HIM	be'·shim·cha	ho·shi·'e·ni;	u·vig·vu·ra·te·cha	te·di·ne·ni.
ELOHIM Jumala	nimessäsi	pelasta minut	ja voimassasi	saata oikeus

1 kuoronjohtajalle jousisoittimille mietelaulu Davidin kun tulivat zifiläiset ja sanoivat Shaulille eikö David piileskele meidän luonamme ELOHIM Jumala nimessäsi pelasta minut ja voimassasi saata oikeus

STLK2017 1 Veisuunjohtajalle; kielisoittimilla; Daavidin mietevirsi, 2 kun siifiläiset tulivat ja sanoivat Saulille: "Daavid piileskelee luonamme." 3 Jumala, pelasta minut nimesi voimalla, aja asiani väkevyydelläsi.

BIBLIA1776 1 Davidin opetus, edelläveisaajalle, kanteleilla, (54:2) Kuin Siphiläiset tulivat ja sanoivat Saulille: David on lymyttänyt itsensä meidän tykönämme. (54:3) Auta minua Jumala sinun nimelläs, ja saata minulle oikeus sinun väkevyydelläs.

JKR1992 1 Veisuunjohtajalle. Kielisoittimilla. Daavidin psalmi, 2 kun siifiläiset tulivat ja sanoivat Saulille: "Daavid piileskelee meidän luonamme." 3 Jumala, pelasta minut nimessäsi, aja minun asiani väkevyydelläsi.

2 שִׁמְעָה אֱלֹהִים תְּפִלָּתִי הַאֲזִינָה אִמְרֵי־פִי:

H430	H8085	H8605	H238	H561	H6310
E·LO·HIM	she·ma'	te·fil·la·ti;	ha·'a·zi·nah,	le·'im·rei-	fi.
ELOHIM Jumala	kuule	rukoukseni	kuuntele	sanat	minun suuni

2 ELOHIM Jumala kuule rukoukseni kuuntele sanat minun suuni

STLK2017 2 Jumala, kuule rukoukseni, ota korviisi suuni sanat.

BIBLIA1776 2 (54:4) Jumala, kuule minun rukoukseni, ota korviis minun suuni sanat.

JKR1992 2 Jumala, kuule minun rukoukseni, ota korviisi suuni sanat.

3 כִּי זָרִים קָמוּ עָלַי וְעָרִיצִים בִּקְשׁוּ נַפְשִׁי לֹא שָׂמוּ אֱלֹהִים לְנֶגְדָּם סֶלָה׃

H3588	H2114	H6965	H5921	H6184	H1245
ki	za·rim	ka·mu	'a·lai,	ve'·'a·ri·tzim	bik·shu
sillä	muukalaiset ovat nousseet minua vastaan ja sortajat				etsivät

H5315	H3808	H7760	H430	H5048	H5542
naf·shi;	lo	sa·mu	E·LO·HIM	le·neg·dam	Se·lah.
minun sieluani eivät	he pidä		ELOHIM Jumalaa edessä silmiensä		Selah

3 sillä muukalaiset ovat nousseet minua vastaan ja sortajat etsivät minun sieluani eivät he pidä ELOHIM Jumalaa edessä silmiensä Selah

STLK2017 3 Sillä muukalaiset nousevat minua vastaan, ja väkivaltaiset väijyvät henkeäni. He eivät pidä Jumalaa silmiensä edessä. Sela.

BIBLIA1776 3 (54:5) Sillä muukalaiset karkasivat minua vastaan, ja väkivaltaiset väijyivät minun sieluani: ei he pitäneet Jumalaa silmäinsä edessä, Sela!

JKR1992 3 Muukalaiset nousevat minua vastaan, ja väkivaltaiset väijyvät henkeäni. He eivät pidä Jumalaa silmiensä edessä. Sela.

4 הִנֵּה אֱלֹהִים עֹזֵר לִי אֲדֹנָי בְּסֹמְכֵי נַפְשִׁי׃

H2009	H430	H5826	H0	H136	H5564	H5315
hin·neh	E·LO·HIM	'o·zer	li;	'A·DO·NAI,	be'·so·me·chei	naf·shi.
katso	ELOHIM Jumala joka autat minua			ADONAI Herraan turvaa		sieluni

4 katso ELOHIM Jumala joka autat minua ADONAI Herraan turvaa sieluni

STLK2017 4 Katso, Jumala on auttajani, Herra on sieluni tuki.

BIBLIA1776 4 (54:6) Katso, Jumala auttaa minua: Herra tukee minun sieluani.

JKR1992 4 Jumala on minun auttajani, Herra on sieluni tuki.

5 יָשִׁיב (כ) יָשׁוֹב (ק) הָרַע לְשֹׁרְרָי בַּאֲמִתְּךָ הַצְמִיתֵם׃

ja·shov	ch	H7725	q	H7451	H8324	H571	H6789
		ja·shiv		ha·ra'	le·sho·re·rai;	ba·'a·mit·te·cha,	hatz·mi·tem.
		Hän maksakoon takaisin		pahan	vihollisilleni	totuudessasi	hävitä heidät

5 Hän maksakoon takaisin pahan vihollisilleni totuudessasi hävitä heidät

STLK2017 5 Kohdatkoon vihamiehiäni paha, hävitä heidät uskollisuudessasi.

BIBLIA1776 5 (54:7) Hän kostaa minun vihollisteni pahuuden: hajoita ne totuudessas.

JKR1992 5 Kohdatkoon paha minun vihamiehiäni. Sinä, Herra, olet uskollinen, hävitä heidät.

6 כִּי־ יְהוָה שִׁמְךָ אוֹדֶה לָךְ אֶזְבְּחָה־ בִּנְדָבָה

H5071	H2076	H0	H3034	H8034	H3068	H3588
bin·da·vah	'ez·be·chah-	lach;	o·deh	shim·cha	JAH·WEH	ki-
vapaaehtoisesti	uhraan	sinulle	ylistän	nimeäsi	JAHWEH HERRA	sillä

טוֹב׃

H2896
tov.
olet hyvä

6 vapaaehtoisesti uhraan sinulle ylistän nimeäsi JAHWEH HERRA sillä olet hyvä

STLK2017 6 Minä uhraan sinulle alttiisti ja ylistän nimeäsi, HERRA, sillä se on hyvä.

BIBLIA1776 6 (54:8) Niin minä mielelläni sinulle uhraan: minä kiitän, Herra, sinun nimeäs, sillä se on hyvä.

JKR1992 6 Minä uhraan alttiisti sinulle, ylistän sinun nimeäsi, Herra, sillä se on hyvä.

7 עֵינִי׃ רָאֲתָה וּבְאֹיְבַי הִצִּילָנִי צָרָה מִכָּל־ כִּי

H3588	H3605	H6869	H5337	H341	H7200	H5869
ki	mik·kol	tza·rah	hitz·tzi·la·ni;	u·ve·'o·je·vai,	ra·'a·tah	'ei·ni.
sillä	kaikesta	hädästä	Hän vapauttaa minut	ja viholliset	näen	silmilläni

7 sillä kaikesta hädästä Hän vapauttaa minut ja viholliset näen silmilläni

STLK2017 7 Sillä hän pelastaa minut kaikesta hädästä, ja silmäni katselee pelotta vihollisiani.

BIBLIA1776 7 (54:9) Sillä hän on pelastanut minun kaikesta hädästä; ja minun silmäni ovat nähneet minun viholliseni.

JKR1992 7 Sinä olet pelastanut minut kaikesta hädästä, ja silmäni saavat nähdä vihollisteni tuhon.

Psalmit 55 ***(Psalms 55)***

1 לַמְנַצֵּחַ בִּנְגִינֹת מַשְׂכִּיל לְדָוִד: הַאֲזִינָה אֱלֹהִים תְּפִלָּתִי וְאַל־תִּתְעַלַּם מִתְּחִנָּתִי:

H5329	H5058	H4905	H1732	H238
lam·natz·tze·ach	bin·gi·not,	mas·kil	le'·Da·vid.	ha·'a·zi·nah
kuoronjohtajalle	jousisoittimille	mietelaulu	Davidin	kuule

H430	H8605	H408	H5956	H8467
E·LO·HIM	te·fil·la·ti;	ve'·'al-	tit·'al·lam,	mit·te·chin·na·ti.
ELOHIM Jumala	minun rukoukseni	ja älä	kätkeydy	rukoukseltani

1 kuoronjohtajalle jousisoittimille mietelaulu Davidin kuule ELOHIM Jumala minun rukoukseni ja älä kätkeydy rukoukseltani

STLK2017 1 Veisuunjohtajalle. Kielisoittimilla. Daavidin mietevirsi. 2 Jumala, ota korviisi rukoukseni. Älä kätkeydy, kun anon armoa.

BIBLIA1776 1 Davidin opetus, edelläveisaajalle, kanteleilla. (55:2) Jumala, kuule minun rukoukseni, ja älä peitä sinuas minun rukoukseni edestä.

JKR1992 1 Veisuunjohtajalle. Kielisoittimilla. Daavidin psalmi. 2 Jumala, kuuntele rukoustani, älä kätkeydy, kun anon armoa.

2 הַקְשִׁיבָה לִּי וַעֲנֵנִי אָרִיד בְּשִׂיחִי וְאָהִימָה:

H7181	H0	H6030	H7300	H7879	
hak·shi·vah	li	va·'a·ne·ni;	'a·rid	be'·si·chi	
kuuntele	minua ja vastaa minulle		kuljen rauhattomana	murheissani	

H1949
ve'·'a·hi·mah.
ja olen levoton

2 kuuntele minua ja vastaa minulle kuljen rauhattomana murheissani ja olen levoton

STLK2017 2 Kuuntele minua ja vastaa minulle. Minä kuljen rauhattomana murheessani ja huokaan,

BIBLIA1776 2 (55:3) Ota minusta vaari ja kuule minua; että minä surkeasti valitan rukouksissani ja parun;

JKR1992 2 Kuule minua ja vastaa minulle. Minä kuljen rauhattomana murheessani ja huokailen.

3 עָלַי יָמִיטוּ כִי־ רָשָׁע עָקַת מִפְּנֵי אוֹיֵב מִקּוֹל

H6963 mik·kol äänestä | H341 o·jev, vihollisen | H6440 mip·pe·nei edessä | H6125 'a·kat sorron | H7563 ra·sha'; jumalattomien | H3588 ki- sillä | H4131 ja·mi·tu he horjuttavat | H5921 'a·lai minua

אָוֶן יִשְׂטְמוּנִי: וּבְאַף

H205 'a·ven, pahuudessaan | H639 u·ve·'af ja vihassa | H7852 jis·te·mu·ni. vastustavat minua

3 äänestä vihollisen edessä sorron jumalattomien sillä he horjuttavat minua pahuudessaan ja vihassa vastustavat minua

STLK2017 3 koska vihamies huutaa ja jumalaton ahdistaa. Sillä he vyöryttävät päälleni turmiota ja vainoavat minua vihassa.

BIBLIA1776 3 (55:4) Että vihamies niin huutaa, ja jumalatoin ahdistaa; sillä he kääntävät valheen minun päälleni, ja asettavat itsensä vihassansa minua vastaan.

JKR1992 3 Vihamies huutaa ja jumalaton ahdistaa minua. He vyöryttävät päälleni turmiota ja vihassa vainoavat minua.

4 עָלָי: נָפְלוּ מָוֶת וְאֵימוֹת בִּקְרְבִּי יָחִיל לִבִּי

H3820 lib·bi sydämeni | H2342 ja·chil on tuskainen | H7130 be'·kir·bi; sisälläni | H367 ve'·'ei·mot ja pelko | H4194 ma·vet, kuoleman | H5307 na·fe·lu on vallannut | H5921 'a·lai. minut

4 sydämeni on tuskainen sisälläni ja pelko kuoleman on vallannut minut

STLK2017 4 Sydämeni rinnassani vapisee, kuoleman kauhut lankeavat päälleni.

BIBLIA1776 4 (55:5) Minun sydämeni vapisee minussa, ja kuoleman pelko lankesi minun päälleni.

JKR1992 4 Sydämeni vapisee rinnassani, kuoleman kauhut vyöryvät päälleni.

5 פַּלָּצוּת: וַתְּכַסֵּנִי בִּי יָבֹא וְרַעַד יִרְאָה

H3374 jir·'ah pelko | H7461 va·ra·'ad ja vapina | H935 ja·vo ovat tulleet | H0 vi'; päälleni ja | H3680 vat·te·chas·se·ni, vallannut minut | H6427 pal·la·tzut. kauhu

5 pelko ja vapina ovat tulleet päälleni ja vallannut minut kauhu

STLK2017 5 Pelko ja vapina on vallannut minut, ja kauhu on peittänyt minut.

BIBLIA1776 5 (55:6) Pelko ja vavistus tulivat minun päälleni, ja kauhistus peitti minun.

JKR1992 5 Pelko, vavistus ja kauhistus valtaavat minut.

6 אֶעוּפָה כַּיּוֹנָה אֵבֶר לִי יִתֵּן־מִי וָאֹמַר

H559	H4310	H5414	H0	H83	H3123	H5774
va·'o·mar,	mi-	jit·ten-	li	'e·ver	kai·jo·nah,	'a·'u·fah
sanon	kuka	antaa	minulle	siivet	kyyhkysen	että lentäisin pois

וְאֶשְׁכֹּנָה׃

H7931
ve'·'esh·ko·nah.
ja saisin levätä

6 sanon kuka antaa minulle siivet kyyhkysen että lentäisin pois ja saisin levätä

STLK2017 6 Sanon: Olisipa minulla siivet kuin kyyhkysellä, niin lentäisin pois ja pääsisin lepoon!

BIBLIA1776 6 (55:7) Ja minä sanoin: jospa minulla olisi siivet niinkuin mettisellä, että minä lentäisin, ja (joskus) lepäisin!

JKR1992 6 Minä sanon: olisipa minulla siivet kuin kyyhkysellä, niin lentäisin pois ja pääsisin lepoon!

7 סֶלָה׃ בַּמִּדְבָּר אָלִין נְדֹד אַרְחִיק הִנֵּה

H2009	H7368	H5074	H3885	H4057	H5542
hin·neh	'ar·chik	ne·dod;	'a·lin	bam·mid·bar	Se·lah.
katso	kauas pois	pakenisin	majoittuisin	erämaahan	Selah

7 katso kauas pois pakenisin majoittuisin erämaahan Selah

STLK2017 7 Katso, pakenisin kauas ja yöpyisin erämaassa. Sela.

BIBLIA1776 7 (55:8) Katso, niin minä kauvas pakenisin, ja oleskelisin korvessa, Sela!

JKR1992 7 Pakenisin kauas ja yöpyisin erämaassa. Sela.

8 מִסְתָּעַר׃ סוּפָה מֵרוּחַ לִי מִפְלָט אָחִישָׁה

H2363	H4655	H0	H7307	H5584	H5591
'a·chi·shah	mif·lat	li;	me·ru·ach	so·'ah	mis·sa·'ar.
kiiruhtaisin	pakoon	minä	tuulta	myrskyn	ja rajuilman

8 kiiruhtaisin pakoon minä tuulta myrskyn ja rajuilman

STLK2017 8 Minä rientäisin pakopaikkaani rajuilman ja myrskyn alta.

BIBLIA1776 8 (55:9) Minä rientäisin, että minä pääsisin tuulen puuskasta ja tuulispäästä.

JKR1992 8 Kiiruhtaisin suojaan rajuilmalta ja myrskyltä.

9 חָמָס רָאִיתִי כִּי־ לְשׁוֹנָם פַּלַּג אֲדֹנָי בַּלַּע

H1104 bal·la' niele heidät
H136 A·DO·NAI ADONAI Herra
H6385 pal·lag ja sekoita
H3956 le·sho·nam; heidän kielensä
H3588 ki- sillä
H7200 ra·'i·ti näen
H2555 cha·mas väkivaltaa

בָּעִיר: וְרִיב

H7379 ve'·riv ja riitaa
H5892 ba·'ir. kaupungissa

9 niele heidät ADONAI Herra ja sekoita heidän kielensä sillä näen väkivaltaa ja riitaa kaupungissa

STLK2017 9 Sekoita, Herra, tee eripuraiseksi heidän kielensä, sillä näen väkivaltaa ja riitaa kaupungissa.

BIBLIA1776 9 (55:10) Turmele, Herra, ja sekoita heidän kielensä; sillä minä näin väkivallan ja riidan kaupungissa.

JKR1992 9 Herra, sekoita heidän kielensä ja tee heidät eripuraisiksi, sillä minä näen kaupungissa väkivaltaa ja riitaa.

10 וְאָוֶן חוֹמֹתֶיהָ עַל־ יְסוֹבְבֻהָ וָלַיְלָה יוֹמָם

H3119 jo·mam päivät
H3915 va·laj·lah, ja yöt
H5437 je·sov·vu·ha he kiertävät
H5921 'al- pitkin
H2346 cho·mo·tei·ha; muureja
H205 ve'·'a·ven pahuus

בְּקִרְבָּהּ: וְעָמָל

H5999 ve'·'a·mal ja vaiva
H7130 be'·kir·bah. ovat sen keskellä

10 päivät ja yöt he kiertävät pitkin muureja pahuus ja vaiva ovat sen keskellä

STLK2017 10 Yötä päivää he kiertävät sitä sen muureja pitkin, vääryys ja vaiva ovat sen keskellä.

BIBLIA1776 10 (55:11) He käyvät sen ympäri päivällä ja yöllä hänen muurinsa päällä: vääryys ja vaiva on sen keskellä.

JKR1992 10 Yötä päivää he kiertävät sen muureja pitkin. Vääryys ja vaiva on sen keskellä.

11 תֹּךְ מֵרְחֹבָהּ יָמִישׁ וְלֹא־ בְּקִרְבָּהּ הַוּוֹת

H1942 hav·vot tuho
H7130 be'·kir·bah; on sen keskellä
H3808 ve'·lo- ja eivät
H4185 ja·mish poistu
H7339 me·re·cho·vah, sen kaduilta
H8496 toch sorto

וּמְרָמָה׃

H4820
u·mir·mah.
ja petos

11 tuho on sen keskellä ja eivät poistu sen kaduilta sorto ja petos

STLK2017 11 Sen keskellä on turmio. Sorto ja petos eivät väisty sen torilta.

BIBLIA1776 11 (55:12) Vääryys on sen keskellä: valhe ja petos ei luovu hänen kaduiltansa.

JKR1992 11 Sen sisällä on turmio, eikä sorto ja petos väisty sen torilta.

12 כִּי־ לֹא־ וְאֹיֵב יְחָרְפַנִי אוֹיֵב לֹא־ מְשַׂנְאִי

H3588	H3808	H341	H2778	H5375	H3808	H8130
ki	lo-	o·jev	je·cha·re·fe·ni,	ve'·'es·sa	lo-	me·san·'i
sillä	ei	vihollinen	herjaa	sen kestäisin	eikä	vihamieheni

עָלַי הִגְדִּיל וְאֶסָּתֵר מִמֶּנּוּ׃

H5921	H1431	H5641	H4480
'a·lai	hig·dil;	ve'·'es·sa·ter	mi·men·nu.
minua vastaan	suurentele	häneltä kätkeytyisin	minä

12 sillä ei vihollinen herjaa sen kestäisin eikä vihamieheni minua vastaan suurentele häneltä kätkeytyisin minä

STLK2017 12 Sillä minua ei herjaa vihollinen – sen kestäisin – eikä minua vastaan ylvästele vihamieheni – hänen edestään voisin piiloutua.

BIBLIA1776 12 (55:13) Sillä jos minun vihamieheni häpäisis minua, sen minä kärsisin: ja jos minun vainoojani nousis minua vastaan, niin minä kätkisin itseni hänen edestänsä.

JKR1992 12 Minua ei herjaa vihollinen, sen minä kestäisin. Minua vastaan ei pöyhkeile vihamieheni. Hänen edestään voisin piiloutua.

13 וּמְיֻדָּעִי׃ אֱלוּפִי כְּעָרְכִּי אֱנוֹשׁ וְאַתָּה

H859	H582	H6187	H441	H3045
ve'·'at·tah	e·nosh	ke·'er·ki;	'al·lu·fi,	u·me·jud·da·'i.
vaan sinä	olit mies	arvoiseni	läheinen	jonka tunsin

13 vaan sinä olit mies arvoiseni läheinen jonka tunsin

STLK2017 13 Vaan sinä, vertaiseni, sinä, ystäväni ja uskottuni,

BIBLIA1776 13 (55:14) Vaan sinä olet minun kumppanini, minun johdattajani ja minun tuttavani:

JKR1992 13 Se olet sinä, minun vertaiseni, sinä, ystäväni ja uskottuni,

14 אֱלֹהִים בְּבֵית סוֹד נַמְתִּיק יַחְדָּו אֲשֶׁר

H834	H3162	H4985	H5475	H1004	H430
'a·sher	jach·do	nam·tik	sod;	be'·veit	E·LO·HIM,
jonka	kanssa yhdessä	suloisessa sovussa	keskustelimme	temppeliin	ELOHIM Jumalan

בְּרֶגֶשׁ׃ נְהַלֵּךְ׃

H1980	H7285
ne·hal·lech	be'·ra·gesh.
menimme	seurueessa

14 jonka kanssa yhdessä suloisessa sovussa keskustelimme temppeliin ELOHIM Jumalan menimme seurueessa

STLK2017 14 jonka kanssa me elimme suloisessa sovussa, yhdessä vaelsimme Jumalan huoneeseen kohinassa!

BIBLIA1776 14 (55:15) Me jotka ystävällisesti keskenämme neuvoa pidimme, ja vaelsimme Jumalan huoneesen joukossa.

JKR1992 14 jonka kanssa elimme suloisessa sovussa ja yhdessä vaelsimme Jumalan huoneeseen juhlakansan kohinassa!

15 יֵרְדוּ עָלֵימוֹ (ק מָוֶת) (ק יִשֵּׁי) (כ ch) יִשִּׁימָוֹת

H3451		jash·shi	q	H3451	q	H5921	H3381
jash·shi·ma·vet				ma·vet		'a·lei·mov,	je·re·du
ottakoon kiinni heidät				kuolema		nopeasti	he menkööt alas

בְּקִרְבָּם׃ בִּמְגוּרָם רָעוֹת כִּי־ חַיִּים שְׁאוֹל

H7585	H2416	H3588	H7451	H4033	H7130
she·'ol	chaj·jim;	ki-	ra·'ot	bim·gu·ram	be'·kir·bam.
Sheoliin	elävänä	sillä	pahuus on	heidän asunnoissaan	heidän keskellään

15 ottakoon kiinni heidät kuolema nopeasti he menkööt alas Sheoliin elävänä sillä pahuus on heidän asunnoissaan heidän keskellään

STLK2017 15 Karatkoon kuolema heidän kimppuunsa, menkööt he elävältä alas helvettiin, sillä heidän asunnoissaan ja sydämissään vallitsee pelkkä pahuus.

BIBLIA1776 15 (55:16) Langetkoon kuolema heidän päällensä, ja he menkään elävänä alas helvettiin; sillä sula pahuus on heidän asuinsioissansa heidän keskellänsä.

JKR1992 15 Karatkoon kuolema heidän kimppuunsa, menkööt he elävältä alas tuonelaan, sillä heidän asunnoissaan ja sydämissänsä vallitsee pelkkä pahuus.

16 יוֹשִׁיעֵנִי׃ וַיהוָה אֶקְרָא אֱלֹהִים אֶל־ אֲנִי

H589 'a·ni minä | H413 'el- puoleen | H430 E·LO·HIM ELOHIM Jumalan | H7121 'ek·ra; huudan | H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRA | H3467 jo·shi·'e·ni. pelastaa minut

16 minä puoleen ELOHIM Jumalan huudan JAHWEH HERRA pelastaa minut

STLK2017 16 Mutta minä huudan Jumalaa, ja HERRA pelastaa minut.

BIBLIA1776 16 (55:17) Mutta minä huudan Jumalan tykö; ja Herra auttaa minua.

JKR1992 16 Mutta minä huudan Jumalaa, ja Herra pelastaa minut.

17 וַיִּשְׁמַע וְאֲהֶמָה אָשִׂיחָה וְצָהֳרַיִם וְבֹקֶר עֶרֶב

H6153 'e·rev illalla | H1242 va·vo·ker aamulla | H6672 ve'·tzo·ho·ra·jim ja keskipäivällä | H7878 'a·si·chah minä valitan | H1993 ve'·'e·he·meh; ja huudan ääneen | H8085 vai·jish·ma' Hän kuulee

קוֹלִי׃

H6963 ko·li. ääneni

17 illalla aamulla ja keskipäivällä minä valitan ja huudan ääneen Hän kuulee ääneni

STLK2017 17 Illoin, aamuin ja keskipäivällä valitan ja huokaan, ja hän kuulee ääneni.

BIBLIA1776 17 (55:18) Ehtoona, aamulla ja puolipäivänä minä valitan ja itken; ja hän kuulee minun ääneni.

JKR1992 17 Illoin, aamuin ja keskipäivällä minä valitan ja huokaan, ja hän kuulee ääneni.

18 בָּרַבִּים כִּי־ לִי מִקְרָב־ נַפְשִׁי בְּשָׁלוֹם פָּדָה

H6299 pa·dah Hän pelastaa | H7965 ve'·sha·lom rauhaan | H5315 naf·shi sieluni | H7128 mik·ka·rov- taistelusta | H0 li; minun | H3588 ki- sillä | H7227 ve'·rab·bim, paljon

עִמָּדִי׃ הָיוּ

H1961 ha·ju on | H5978 'im·ma·di. minua vastaan

18 Hän pelastaa rauhaan sieluni taistelusta minun sillä paljon on minua vastaan

STLK2017 18 Hän päästää sieluni heistä rauhaan, etteivät he saavuta minua. Sillä paljon on niitä, jotka ovat minua vastaan.

BIBLIA1776 18 (55:19) Hän lunastaa minun sieluni niistä, jotka sotivat minua vastaan, ja saattaa hänelle rauhan; sillä monta on minua vastaan.

JKR1992 18 Hän päästää sieluni heistä rauhaan, etteivät he saavuta minua. Paljon on niitä, jotka ovat minua vastaan.

19 אֲשֶׁר סֶלָה קֶדֶם וְיֹשֵׁב וְיַעֲנֵם אֵל יִשְׁמַע

H834	H5542	H6924	H3427	H6031	H410	H8085
'a·sher	Se·lah	ke·dem,	ve'·jo·shev	ve'·ja·'a·nem	'EL	jish·ma'
koska	Selah				EL Jumala ja ahdistaa heitä	kuulee

אֱלֹהִים: יָרְאוּ וְלֹא לָמוֹ חֲלִיפוֹת אֵין

H430	H3372	H3808	H0	H2487	H369
E·LO·HIM.	ja·re·'u	ve'·lo	la·mo;	cha·li·fot	'ein
ELOHIM Jumalaa	he kunnioita	eivätkä	heissä	ole muutosta	ei

19 kuulee EL Jumala ja ahdistaa heitä Hän, joka on ollut alusta Selah koska ei ole muutosta heissä eivätkä he kunnioita ELOHIM Jumalaa

STLK2017 19 Jumala kuulee sen ja vastaa heille, hän, joka hallitsee alusta lähtien. Sela. Sillä he eivät muuta mieltään eivätkä pelkää Jumalaa.

BIBLIA1776 19 (55:20) Jumala kuulkoon, ja heitä nöyryyttäköön, joka alusta ollut on, Sela! jotka ei paranna heitänsä, eikä pelkää Jumalaa.

JKR1992 19 Jumala kuulee sen ja vastaa heille, hän, joka hallitsee hamasta ikuisuudesta. Sela. He eivät muuta mieltään eivätkä pelkää Jumalaa.

20 בְּרִיתוֹ: חִלֵּל בִּשְׁלֵמָיו יָדָיו שָׁלַח

H1285	H2490	H7965	H3027	H7971
be'·ri·to.	chil·lel	bish·lo·mav,	ja·dav	sha·lach
		käsiksi niihin jotka elävät rauhassa ja saastuttavat Hänen liittonsa		hän käy

20 hän käy käsiksi niihin jotka elävät rauhassa ja saastuttavat Hänen liittonsa

STLK2017 20 Tuo mies käy käsiksi niihin, jotka elävät hänen kanssaan rauhassa. Hän rikkoo liittonsa.

BIBLIA1776 20 (55:21) He laskevat kätensä hänen rauhallistensa päälle, ja turmelevat hänen liittonsa.

JKR1992 20 Tuo mies käy käsiksi niihin, jotka elävät hänen kanssaan rauhassa, ja rikkoo liittonsa heidän kanssaan.

21 רַכּוּ לִבּוֹ וּקְרָב־ פִּיו מַחְמָאֹת חָלְקוּ

H7401	H3820	H7128	H6310	H4260	H2505
rak·ku	lib·bo	u·ka·rov-	piv	mach·ma·'ot	chal·ku
	heidän suunsa mutta sota on heidän mielessään				ovat petolliset tekopyhät

פְּתִחוֹת׃ וְהֵמָּה מִשְּׁמָן דְּבָרָיו

H1697 H8081 H1992 H6609
de·va·rav mish·she·men, ve'·hem·mah fe·ti·chot.
heidän sanansa kuin öljy mutta ne ovat paljastettuja miekkoja

21 ovat petolliset tekopyhät heidän suunsa mutta sota on heidän mielessään liukkaita heidän sanansa kuin öljy mutta ne ovat paljastettuja miekkoja

STLK2017 21 Hänen suunsa on voita sulavampi, mutta hänellä on sota mielessä. Hänen sanansa ovat öljyä lauhkeammat, mutta ovat kuin paljastetut miekat.

BIBLIA1776 21 (55:22) Heidän suunsa on liukkaampi kuin voi, ja sota on heidän sydämessänsä: heidän sanansa ovat sileämmät kuin öljy, ja ne ovat paljaat miekat.

JKR1992 21 Hänen suunsa on voita sulavampi, mutta sota on hänellä mielessä. Hänen sanansa ovat öljyä liukkaammat, mutta ovat silti kuin paljastetut miekat.

22 יְכַלְכֵּלְךָ וְהוּא יְהֹוָה עַל־ הַשְׁלֵךְ׃ יְהָבֵךְ

H7993 H5921 H3068 H3053 H1931 H3557
hash·lech 'al- JAH·WEH je·ha·ve·cha ve'·hu je·chal·ke·le·cha
heitä päälle JAHWEH HERRAN murheesi ja Hän pitää huolen sinusta

לַצַּדִּיק׃ מוֹט לְעוֹלָם יִתֵּן לֹא־

H3808 H5414 H5769 H4131 H6662
lo- jit·ten le·'o·lam mot, latz·tzad·dik.
ei Hän anna ikuisesti horjua vanhurskaan

22 heitä päälle JAHWEH HERRAN murheesi ja Hän pitää huolen sinusta ei Hän anna ikuisesti horjua vanhurskaan

STLK2017 22 Heitä murheesi HERRAN huomaan, hän pitää sinusta huolen. Hän ei salli vanhurskaan ikinä horjua.

BIBLIA1776 22 (55:23) Heitä surus Herran päälle, hän sinusta murheen pitää, ja ei salli vanhurskaan olla kulkiana ijankaikkisesti.

JKR1992 22 Heitä murheesi Herran huomaan, hän pitää sinusta huolen. Ei hän salli vanhurskaan ikinä horjua.

23 אַנְשֵׁי שִׁחַת לִבְאֵר תּוֹרְדֵם אֱלֹהִים וְאַתָּה

H859 H430 H3381 H875 H7845 H582
ve'·'at·tah E·LO·HIM to·ri·dem liv·'er sha·chat, 'an·shei
mutta sinä ELOHIM Jumala lasket alas heidät kuoppaan tuhon ihmiset

וַאֲנִי יְמֵיהֶם יֶחֱצוּ לֹא־ וּמִרְמָה דָמִים

H1818	H4820	H3808	H2673	H3117	H589
da·mim	u·mir·mah	lo-	je·che·tzu	je·mei·hem;	va·'a·ni,
veren	ja petoksen	eivät	elä puoltakaan	päivistään	mutta minä

בָּךְ׃ אֶבְטַח־

H982	H0
'ev·tach-	bach.
luotan	sinuun

23 mutta sinä ELOHIM Jumala lasket alas heidät kuoppaan tuhon ihmiset veren ja petoksen eivät elä puoltakaan päivistään mutta minä luotan sinuun

STLK2017 23 Mutta heidät sinä, Jumala, syökset helvetin syvyyteen. Murhamiehet ja petturit eivät pääse puoleen ikäänsä. Mutta minä turvaan sinuun.

BIBLIA1776 23 (55:24) Mutta sinä, Jumala, syökset heitä syvään kuoppaan: murhamiehet ja pettäjät ei pidä tuleman puoli-ikäänsä; vaan minä toivon sinuun.

JKR1992 23 Sinä, Jumala, syökset murhamiehet ja petturit turmion kuoppaan*. He eivät pääse puoleenkaan ikäänsä. Mutta minä turvaan sinuun.

Psalmit 56 ***(Psalms 56)***

[1] לַמְנַצֵּחַ עַל־ יוֹנַת אֻלָּם רְחֹקִים לְדָוִד

H5329 lam·natz·tze·ach kuoronjohtajalle
H5921 'al-
H3123 jo·nat
H482 'e·lem kyyhkynen hiljaa oleva kaukaisessa maassa
H7350 re·cho·kim
H1732 le'·Da·vid Davidin

מִכְתָּם בְּאָחֹז בּוֹ פְּלִשְׁתִּים אֹתוֹ בְּגַת: חָנֵּנִי

H4387 mich·tam; laulelma
H270 be'·'e·choz kun ottivat kiinni
H853 o·to hänet
H6430 fe·lish·tim filistealaiset
H1661 be'·Gat. Gatissa
H2603 chon·ne·ni ole minulle armollinen

אֱנוֹשׁ כָּל־ הַיּוֹם לָחֲמוּ שְׁאָפַנִי כִּי־ אֱלֹהִים לָחֶם

H582 e·nosh; ihmiset
H3605 kol- kaikkina
H3117 haj·jom, päivinä
H3898 lo·chem he taistelevat
H7602 she·'a·fa·ni tahtovat niellä minut
H3588 ki- sillä
H430 E·LO·HIM ELOHIM Jumala

יְלַחֲצֵנִי׃

H3905 jil·cha·tze·ni. ja ahdistavat minua

1 kuoronjohtajalle kyyhkynen hiljaa oleva kaukaisessa maassa Davidin laulelma kun ottivat kiinni hänet filistealaiset Gatissa ole minulle armollinen ELOHIM Jumala sillä tahtovat niellä minut ihmiset kaikkina päivinä he taistelevat ja ahdistavat minua

STLK2017 1 Veisuunjohtajalle; veisataan kuin: "Mykkä kyyhkynen kaukaisessa maassa." Daavidin laulu, kun filistealaiset ottivat hänet kiinni Gatissa. 2 Jumala, ole minulle armollinen, sillä ihmiset tahtovat minut niellä, joka päivä he sotivat minua vastaan ja ahdistavat minua.

BIBLIA1776 1 (56:1) Davidin kultainen kappale mykästä mettisestä muukalaisten seassa, kuin Philistealaiset käsittivät hänen Gatissa. (56:2) Jumala, ole minulle armollinen; sillä ihmiset tahtovat minua niellä ylös: joka päivä he sotivat ja ahdistavat minua.

JKR1992 1 Veisuunjohtajalle. Veisataan kuin "Mykkä kyyhkynen kaukaisessa maassa." Daavidin psalmi, kun filistealaiset ottivat hänet kiinni Gatissa. 2 Jumala, ole minulle armollinen, sillä ihmiset polkevat minua. Joka päivä he sotivat minua vastaan, ahdistavat minua.

[2] שָׁאֲפוּ שׁוֹרְרַי כָּל־ הַיּוֹם כִּי־ רַבִּים לֹחֲמִים

H7602 sha·'a·fu hengittävät niskaani
H8324 shor·rai viholliseni
H3605 kol- joka
H3117 haj·jom; päivä
H3588 ki- sillä
H7227 rab·bim paljon on heitä

לְחֲמִים מָרוֹם: לִי

H3898 H0 H4791
lo·cha·mim li ma·rom.
jotka taistelevat vastaan minua ylpeänä

2 hengittävät niskaani viholliseni joka päivä sillä paljon on heitä jotka taistelevat vastaan minua ylpeänä

STLK2017 2 Joka päivä vihamieheni tahtovat minut niellä, sillä paljon on niitä, jotka ylpeästi sotivat minua vastaan.

BIBLIA1776 2 (56:3) Minun kadehtiani tahtovat joka päivä minua niellä ylös; sillä moni sotii ylpiästi minua vastaan.

JKR1992 2 Joka päivä vihamieheni minua tallaavat. Paljon on niitä, jotka ylpeästi sotivat minua vastaan.

3 אֶבְטָח: אֵלֶיךָ אֲנִי אִירָא יוֹם

H3117 H3372 H589 H413 H982
jom 'i·ra; 'a·ni, 'e·lei·cha 'ev·tach.
päivänä jona pelkään minä sinuun turvaan

3 päivänä jona pelkään minä sinuun turvaan

STLK2017 3 Mutta sinä päivänä, jota minä pelkään, minä turvaan sinuun.

BIBLIA1776 3 (56:4) Kuin minä pelkään, niin minä toivon sinuun.

JKR1992 3 Mutta sinä päivänä, jona minä pelkään, minä turvaan sinuun.

4 לֹא בָטַחְתִּי בֵּאלֹהִים דְּבָרוֹ אֱהַלֵּל בֵּאלֹהִים

H430 H1984 H1697 H430 H982 H3808
be'·LO·HIM 'a·hal·lel de·va·ro be'·LO·HIM ba·tach·ti lo
ELOHIM Jumalassa on kerskaukseni ja sanassa ELOHIM Jumalan on turvani enkä

לִי: בָּשָׂר יַעֲשֶׂה מַה־ אִירָא

H3372 H4100 H6213 H1320 H0
'i·ra; mah- ja·'a·seh va·sar li.
pelkää mitä voi tehdä ihminen minulle

4 ELOHIM Jumalassa on kerskaukseni ja sanassa ELOHIM Jumalan on turvani enkä pelkää mitä voi tehdä ihminen minulle

STLK2017 4 Jumalaan luotan ja ylistän hänen sanaansa, Jumalaan turvaan enkä pelkää. Mitä liha minulle tekisi?

BIBLIA1776 4 (56:5) Jumalassa minä kerskaan hänen sanaansa: Jumalaan minä toivon, en minä pelkää: mitä liha minun tekis?

JKR1992 4 Jumalaan minä luotan ja ylistän hänen sanaansa, Jumalaan minä turvaan enkä pelkää. Mitä ihmiset* minulle tekisivät?

5 מַחְשְׁבֹתָם כָּל־ עָלַי יְעַצְּבוּ דְּבָרִי הַיּוֹם כָּל־

H3605	H3117	H1697	H6087	H5921	H3605	H4284
kol-	hai·jom	de·va·rai	je·'atz·tze·vu;	'a·lai	kol-	mach·she·vo·tam
kaiken	päivää	sanojani	he vääristelevät	minun	kaikki	heidän ajatuksensa

רָֽע׃

H7451
la·ra'.
ovat pahoja

5 kaiken päivää sanojani he vääristelevät minun kaikki heidän ajatuksensa ovat pahoja

STLK2017 5 Joka päivä he vääntelevät sanojani, kaikki heidän ajatuksensa tarkoittavat minulle pahaa.

BIBLIA1776 5 (56:6) Joka päivä he minun sanojani kääntelevät; kaikki heidän ajatuksensa ovat pahuuteen minua vastaan.

JKR1992 5 Joka päivä he vääntelevät sanojani, kaikki heidän ajatuksensa tarkoittavat minulle pahaa.

6 יָגוּרוּ ׀ יַצְפִּינוּ ׀ כ ׀ יִצְפְּנוּנוּ ׀ ק עֲקֵבַי הֵמָּה

H1481		ch	H6845	q	H1992	H6119
ja·gu·ru	jatz·pi·nu		jitz·po·nu,		hem·mah	'a·ke·vai
he kokoontuvat yhteen			ja piiloutuvat		he	askeleitani

נַפְשִׁי׃ קִוּוּ כַּאֲשֶׁר יִשְׁמְרוּ

H8104	H834	H6960	H5315
jish·mo·ru;	ka·'a·sher,	kiv·vu	naf·shi.
tarkkailevat	kuinka	he saisivat	sieluni

6 he kokoontuvat yhteen ja piiloutuvat he askeleitani tarkkailevat kuinka he saisivat sieluni

STLK2017 6 He ahdistavat, väijyvät minua ja vakoilevat askeleitani, sillä he tavoittelevat henkeäni.

BIBLIA1776 6 (56:7) He pitävät yhtä, ja väijyvät, ja ottavat minun askeleistani vaarin, kuinka he minun sieluni käsittäisivät.

JKR1992 6 He ahdistavat, he väijyvät minua, he vakoilevat askeleitani, tavoittelevat henkeäni.

7 הוֹרֵד עַמִּים בְּאַף לָמוֹ פַּלֵּט־ אָוֶן עַל־

H5921 'al- vuoksi | H205 'a·ven pahuuden | H6405 pal·let- pitäisikö päästä pakoon | H0 la·mo; heidän | H639 be'·'af, vihassasi | H5971 'am·mim kansat | H3381 ho·red kaada alas

אֱלֹהִים׃

H430
E·LO·HIM.
ELOHIM Jumala

7 vuoksi pahuuden pitäisikö päästä pakoon heidän vihassasi kansat kaada alas ELOHIM Jumala

STLK2017 7 Hekö pahuudessaan pelastuisivat? Syökse, Jumala, vihassasi kansat maahan.

BIBLIA1776 7 (56:8) Pitäiskö heidän vääryydestänsä pääsemän? Syökse, Jumala, se kansa alas vihassas.

JKR1992 7 Pelastuvatko he pahuudessaan? Jumala, syökse vihassasi kansat maahan.

8 נָדִי דְמְעָתִי שִׂימָה אָתָּה סָפַרְתָּה

H5112 no·di päivät pakolaisuuteni | H5608 sa·far·tah olet lukenut | H859 'at·tah sinä | H7760 si·mah laita | H1832 dim·'a·ti kyyneleeni

בְּסִפְרָתֶךָ׃ הֲלֹא בְנֹאדֶךָ

H4997 ve'·no·de·cha; leiliisi | H3808 ha·lo, eikö | H5612 be'·sif·ra·te·cha. ne ole kirjassasi

8 päivät pakolaisuuteni olet lukenut sinä laita kyyneleeni leiliisi eikö ne ole kirjassasi

STLK2017 8 Sinä olet lukenut pakolaispäiväni. Pane leiliisi kyyneleeni, ovathan ne kirjassasi.

BIBLIA1776 8 (56:9) Sinä olet lukenut minun kulkemukseni: sinä panet minun kyyneleeni leiliis: eikö ne ole sinun kirjassas?

JKR1992 8 Sinä olet laskenut pakolaispäiväni. Pane leiliisi kyyneleeni, ovathan ne sinun kirjassasi.

9 אָז יָשׁוּבוּ אֹיְבַי אָחוֹר בְּיוֹם אֶקְרָא זֶה־

H227 'az silloin | H7725 ja·shu·vu peräätyvät takaisin | H341 'oi·vai viholliseni | H268 'a·chor taakse | H3117 be'·jom päivänä | H7121 'ek·ra; jona huusin apua | H2088 zeh- tämän

לִי׃ אֱלֹהִים כִּי־ יָדַעְתִּי

H3045	H3588	H430	H0
ja·da'·ti,	ki-	E·LO·HIM	li.
sinä tiedät	sillä	ELOHIM Jumalani olet minun	

9 silloin perääntyvät takaisin viholliseni taakse päivänä jona huusin apua tämän sinä tiedät sillä ELOHIM Jumalani olet minun

STLK2017 9 Kerran väistyvät viholliseni, sinä päivänä, jona huudan. Tiedän, että Jumala on puolellani.

BIBLIA1776 9 (56:10) Silloin pitää viholliseni kääntämän heitänsä takaperin, sinä päivänä, kuin minä huudan: sen minä tiedän, ettäs minun Jumalani olet.

JKR1992 9 Sinä päivänä, jona minä huudan sinua avuksi, viholliseni väistyvät. Minä tiedän, että Jumala on puolellani.

10 בֵּיהוָה דָּבָר אֲהַלֵּל בֵּאלֹהִים אֲהַלֵּל

H430	H1984	H1697	H3068	H1984
be'·LO·HIM	'a·hal·lel	da·var;	JAH·WEH	'a·hal·lel
ELOHIM Jumalassa ylistän		sanaa	JAHWEH HERRAN minä kerskaan	

דָּבָר׃

H1697
da·var.
Hänen sanastaan

10 ELOHIM Jumalassa ylistän sanaa JAHWEH HERRAN minä kerskaan Hänen sanastaan

STLK2017 10 Jumalaan minä luotan ja ylistän hänen sanaansa, HERRAAN minä luotan ja ylistän hänen sanaansa.

BIBLIA1776 10 (56:11) Jumalassa minä kerskaan hänen sanaansa: Herrassa minä kerskaan hänen sanaansa.

JKR1992 10 Jumalaan minä turvaan ja ylistän hänen sanaansa. Herraan minä luotan ja ylistän hänen sanaansa.

11 בֵּאלֹהִים בָּטָחְתִּי לֹא אִירָא מַה־ יַּעֲשֶׂה אָדָם

H430	H982	H3808	H3372	H4100	H6213	H120
be'·LO·HIM	ba·tach·ti	lo	'i·ra;	mah-	ja·'a·seh	'a·dam
ELOHIM Jumalassa on luottamukseni		en	pelkää	mitä	voi tehdä	ihminen

לִי׃

H0
li.
minulle

11 ELOHIM Jumalassa on luottamukseni en pelkää mitä voi tehdä ihminen minulle

STLK2017 11 Jumalaan turvaan enkä pelkää. Mitä ihminen minulle tekisi?

BIBLIA1776 11 (56:12) Jumalaan minä toivon, en minä pelkää: mitä ihminen tekis?

JKR1992 11 Jumalaan minä turvaan enkä pelkää. Mitä ihminen minulle tekisi?

12 לָךְ׃ תּוֹדֹת אֲשַׁלֵּם נְדָרֶיךָ אֱלֹהִים עָלַי

H5921	H430	H5088	H7999	H8426	H0
'a·lai	E·LO·HIM	ne·da·rei·cha;	'a·shal·lem	to·dot	lach.
minulla	ELOHIM Jumala	on lupauksesi	minä annan	kiitoksen	sinulle

12 minulla ELOHIM Jumala on lupauksesi minä annan kiitoksen sinulle

STLK2017 12 Minulla on lupaus täytettävänä sinulle, Jumala: annan sinulle kiitosuhrit.

BIBLIA1776 12 (56:13) Minä olen sinulle, Jumala, luvannut, minä tahdon sinua kiittää.

JKR1992 12 Minulla on lupaus täytettävänä sinulle, Jumala. Minä maksan sinulle kiitosuhrit.

13 רַגְלַי הֲלֹא מִמָּוֶת נַפְשִׁי הִצַּלְתָּ כִּי

H3588	H5337	H5315	H4194	H3808	H7272
ki	hitz·tzal·ta	naf·shi	mi·ma·vet	ha·lo	rag·lai,
sillä	olet pelastanut minun	sieluni	kuolemasta	etkö	jalkani

בְּאוֹר אֱלֹהִים לִפְנֵי לְהִתְהַלֵּךְ מִדֶּחִי

H1762	H1980	H6440	H430	H216
mid·de·chi	le·hit·hal·lech	lif·nei	E·LO·HIM;	be'·'or,
kompastumisista	että vaeltaisin	kasvojen edessä	ELOHIM	valkeudessa

הַחַיִּים׃

H2416
ha·chaj·jim.
elävien

13 sillä olet pelastanut minun sieluni kuolemasta etkö jalkani kompastumisista että vaeltaisin kasvojen edessä ELOHIM valkeudessa elävien

STLK2017 13 Sillä sinä pelastit sieluni kuolemasta ja jalkani kompastumasta, että minä vaeltaisin Jumalan edessä, elävien valkeudessa.

BIBLIA1776 13 (56:14) Sillä sinä olet pelastanut minun sieluni kuolemasta, minun jalkani lankeemisesta; että minä vaeltaisin Jumalan edessä eläväin valkeudessa.

JKR1992 13 Sinä pelastit sieluni kuolemasta ja jalkani kompastumasta. Minä saan vaeltaa Jumalan edessä elävien valossa.

Psalmit 57 ***(Psalms 57)***

1 בְּבָרְחוֹ מִכְתָּם לְדָוִד תַּשְׁחֵת אַל־ לַמְנַצֵּחַ

H5329	H0	H516	H1732	H4387	H1272
lam·natz·tze·ach	'al-	tash·chet	le'·Da·vid	mich·tam;	be'·va·re·cho
kuoronjohtajalle	älä	tuhoa	Davidin	runo	kun hän pakeni

אֱלֹהִים חָנֵּנִי בַּמְעָרָה: שָׁאוּל מִפְּנֵי־

H6440	H7586	H4631	H2603	H430
mip·pe·nei	sha·ul,	bam·me·'a·rah.	chon·ne·ni	E·LO·HIM
kasvojen edestä	Shaulin	luolassa	ole minulle armollinen	ELOHIM Jumala

חָנֵּנִי כִּי בְךָ חָסָיָה נַפְשִׁי וּבְצֵל־ כְּנָפֶיךָ

H2603	H3588	H0	H2620	H5315	H6738	H3671
chon·ne·ni	ki	ve'·cha	cha·sa·jah	naf·shi	u·ve·tzel-	ke·na·fei·cha
armahda minua	sillä	sinuun	turvaa	sieluni	ja varjoon	siipiesi

אֶחְסֶה עַד יַעֲבֹר הַוּוֹת:

H2620	H5704	H5674	H1942
'ech·seh;	'ad,	ja·'a·vor	hav·vot.
minä pakenen suojaan	kunnes	väistyvät	onnettomuudet

1 kuoronjohtajalle älä tuhoa Davidin runo kun hän pakeni kasvojen edestä Shaulin luolassa ole minulle armollinen ELOHIM Jumala armahda minua sillä sinuun turvaa sieluni ja varjoon siipiesi minä pakenen suojaan kunnes väistyvät onnettomuudet

STLK2017 1 Veisuunjohtajalle. Veisataan kuin "Älä turmele". Daavidin laulu, kun hän pakeni Saulia luolaan. 2 Jumala, ole minulle armollinen, ole minulle armollinen, sillä sieluni turvaa sinuun. Turvaan siipiesi suojaan, kunnes onnettomuudet ovat ohi.

BIBLIA1776 1 Davidin kultainen kappale, edelläveisaajalle, ettei hän hukkunut, kuin hän Saulin edestä pakeni luolaan. (57:2) Jumala, ole minulle armollinen, ole minulle armollinen; sillä sinuun minun sieluni uskaltaa, ja sinun siipeis varjon alle minä turvaan siihenasti, että ahdistukset ohitse käyvät.

JKR1992 1 Veisuunjohtajalle. Veisataan kuten "Älä turmele." Daavidin psalmi, kun hän pakeni Saulia luolaan. 2 Jumala, ole minulle armollinen, ole minulle armollinen. Sinuun minä turvaan. Minä kätkeydyn sinun siipiesi suojaan, kunnes onnettomuudet ovat ohi.

2 אֶקְרָא לֵאלֹהִים עֶלְיוֹן לָאֵל גֹּמֵר

H7121	H430	H5945	H410	H1584
'ek·ra	lE·LO·HIM	EL·JON;	la·'EL,	go·mer
huudan avuksi	ELOHIM Jumalaa	ELJON Jumalaa Korkeinta	EL Jumalaa	joka vie päätökseen

עָלָי׃

H5921
'a·lai.
edestäni

2 huudan avuksi ELOHIM Jumalaa ELJON Jumalaa Korkeinta EL Jumalaa joka vie päätökseen edestäni

STLK2017 2 Huudan avukseni Jumalaa, Korkeinta, Jumalaa, joka vie asiani päätökseen.

BIBLIA1776 2 (57:3) Minä huudan korkeimman Jumalan tykö, sen Jumalan tykö, joka minun vaivani päälle lopun tekee.

JKR1992 2 Jumalaa, Korkeinta, minä huudan avukseni, Jumalaa, joka vie asiani päätökseen.

3 שִׁאֲפִי חֵרֵף וְיוֹשִׁיעֵנִי מִשָּׁמַיִם יְשַׁלַּח

H7971 jish·lach Hän lähettää
H8064 mish·sha·ma·jim taivaista
H3467 ve'·jo·shi·'e·ni, Pelastajan / pelastuksen
H2778 che·ref pilkkaajasta
H7602 sho·'a·fi joka tahtoo niellä

וַאֲמִתּוֹ׃ חַסְדּוֹ אֱלֹהִים יְשַׁלַּח סֶלָה

H5542 Se·lah; Selah
H7971 jish·lach lähettää
H430 E·LO·HIM, ELOHIM Jumala
H2617 chas·do armonsa
H571 va·'a·mit·to. ja totuutensa

3 Hän lähettää taivaista Pelastajan / pelastuksen pilkkaajasta joka tahtoo niellä Selah lähettää ELOHIM Jumala armonsa ja totuutensa

STLK2017 3 Hän lähettää taivaasta minulle pelastuksen, kun ne, jotka haluavat minut niellä, herjaavat minua. Sela. Jumala lähettää armonsa ja totuutensa.

BIBLIA1776 3 (57:4) Hän lähettää taivaasta, ja varjelee minua, ja antaa ne häpiään tulla, jotka minua tahtovat niellä ylös, Sela! lähettäköön Jumala armonsa ja totuutensa.

JKR1992 3 Hän lähettää taivaasta minulle pelastuksen, kun polkijani herjaavat minua. Sela. Jumala lähettää armonsa ja totuutensa.

4 בְּנֵי־ לֹהֲטִים אֶשְׁכְּבָה לְבַאֲם בְּתוֹךְ נַפְשִׁי

H5315 naf·shi sieluni
H8432 be'·toch on keskellä
H3833 le·va·'im leijonien
H7901 'esh·ke·vah makaan niiden luona
H3857 lo·ha·tim jotka leimuavat tulta
H1121 be'·nei- lasten

חַדָּה׃ חֶרֶב וּלְשׁוֹנָם וְחִצִּים חֲנִית שִׁנֵּיהֶם אָדָם

H120	H8127	H2595	H2671	H3956	H2719	H2299
'a·dam,	nei·hem	cha·nit	ve'·chitz·tzim;	u·le·sho·nam,	che·rev	chad·dah.
ihmisten	joiden hampaat	ovat keihäitä	ja nuolia	ja heidän kielensä	miekka	terävä

4 sieluni on keskellä leijonien makaan niiden luona jotka leimuavat tulta lasten ihmisten joiden hampaat ovat keihäitä ja nuolia ja heidän kielensä miekka terävä

STLK2017 4 Sieluni on leijonien keskellä. Minun täytyy maata raatelevien petojen keskellä, ihmisten, joiden hampaat ovat keihäitä ja nuolia, ja joiden kieli on terävä miekka.

BIBLIA1776 4 (57:5) Minun sieluni makaa jalopeurain keskellä, jotka ovat niinkuin tulen liekki; ihmisten lapset, joiden hampaat ovat keihäs ja nuolet, ja heidän kielensä terävä miekka.

JKR1992 4 Ympärilläni on leijonia, minun täytyy maata raatelevien petojen keskellä, ihmisten, joiden hampaat ovat keihäitä ja nuolia, ja joiden kieli on terävä miekka.

5 הָאָרֶץ כָּל־ עַל אֱלֹהִים הַשָּׁמַיִם עַל־ רוּמָה

H7311	H5921	H8064	H430	H5921	H3605	H776
ru·mah	'al-	hash·sha·ma·jim	E·LO·HIM;	'al	kol-	ha·'a·retz
korota itsesi	yli	taivaiden	ELOHIM Jumala	yli	kaiken	maan

כְּבוֹדֶךָ׃

H3519
ke·vo·de·cha.
kunniasi

5 korota itsesi yli taivaiden ELOHIM Jumala yli kaiken maan kunniasi

STLK2017 5 Korota itsesi yli taivaitten, Jumala, ja kunniasi yli kaiken maan.

BIBLIA1776 5 (57:6) Korota itses, Jumala, taivasten ylitse ja sinun kunnias ylitse kaiken maan.

JKR1992 5 Korota itsesi yli taivaitten, Jumala, ja kunniasi yli kaiken maan.

6 כָּרוּ נַפְשִׁי כָּפַף לְפָעֲמַי הֵכִינוּ רֶשֶׁת

H7568	H3559	H6471	H3721	H5315	H3738
re·shet	he·chi·nu	lif·'a·mai	ka·faf	naf·shi	ka·ru
verkon	he ovat valmistaneet	askeleilleni	painaneet	sieluni	maahan

לְפָנַי נָפְלוּ שִׂיחָה בְתוֹכָהּ סֶלָה׃

H6440	H7882	H5307	H8432	H5542
le·fa·nai	shi·chah;	na·fe·lu	ve'·to·chah	Se·lah.
kasvojeni eteen	kuoppaan	itse pudonneet	keskelle	Selah

6 verkon he ovat valmistaneet askeleilleni painaneet sieluni maahan kasvojeni eteen kuoppaan itse pudonneet keskelle Selah

STLK2017 6 He virittivät verkon askelteni tielle, painoivat sieluni maahan, kaivoivat eteeni kuopan, mutta itse he siihen suistuivat. Sela.

BIBLIA1776 6 (57:7) Verkon he virittivät minun käymiseni eteen, ja minun sieluni vältti: kuopan he kaivoivat minun eteeni, ja siihen he itse lankesivat, Sela!

JKR1992 6 He virittivät verkon askelteni tielle, painoivat minut maahan. He kaivoivat eteeni kuopan, mutta itse he siihen suistuivat. Sela.

7 וַאֲזַמֶּרָה׃ אָשִׁירָה לִבִּי נָכוֹן אֱלֹהִים לִבִּי נָכוֹן

H3559	H3820	H430	H3559	H3820	H7891	H2167
na·chon	lib·bi	E·LO·HIM	na·chon	lib·bi;	'a·shi·rah,	va·'a·zam·me·rah.
on vahva	sydämeni	ELOHIM Jumala	on valmis	sydämeni	laulamaan	ja ylistämään

7 on vahva sydämeni ELOHIM Jumala on valmis sydämeni laulamaan ja ylistämään

STLK2017 7 Jumala, sydämeni on luja, sydämeni on luja: minä tahdon laulaa ja soittaa.

BIBLIA1776 7 (57:8) Valmis on sydämeni, Jumala, valmis on sydämeni veisaamaan ja kiittämään.

JKR1992 7 Jumala, sydämeni on valmis, sydämeni on valmis: Minä haluan laulaa ja soittaa.

8 שָׁחַר׃ אָעִירָה וְכִנּוֹר הַנֵּבֶל עוּרָה כְּבוֹדִי עוּרָה

H5782	H3519	H5782	H5035	H3658	H5782	H7837
'u·rah	che·vo·di,	'u·rah	han·ne·vel	ve'·chin·nor,	'a·'i·rah	sha·char.
herää	kunniani	herää	harppu	ja lyyra	herätä	aamunkoitto

8 herää kunniani herää harppu ja lyyra herätä aamunkoitto

STLK2017 8 Herää, kunniani; herää, harppu ja lyyra. Haluan herätä varhain.

BIBLIA1776 8 (57:9) Herää kunniani, herää psaltari ja kantele, varhain minä tahdon herätä.

JKR1992 8 Herää, sieluni, herää, harppu ja kitara. Minä tahdon herättää aamuruskon.

9 אֲמִּים׃ בַּל־ אֲזַמֶּרְךָ אֲדֹנָי בָעַמִּים אוֹדְךָ

H3034	H5971	H136	H2167	H1077	H3816
'od·cha	va·'am·mim	'A·DO·NAI;	'a·zam·mer·cha,	bal-	'um·mim.
ylistän sinua	kansojen keskuudessa	ADONAI Herra	laulan sinulle	keskuudessa	kansakuntien

9 ylistän sinua kansojen keskuudessa ADONAI Herra laulan sinulle keskuudessa kansakuntien

STLK2017 9 Herra, kiitän sinua kansojen joukossa, veisaan kiitostasi niiden keskellä, jotka eivät ole kansakuntia.

BIBLIA1776 9 (57:10) Herra, sinua minä tahdon kiittää kansain seassa, ja veisata pakanain seassa.

JKR1992 9 Herra, sinua minä kiitän kansojen keskuudessa, veisaan kiitostasi kansakuntien keskellä.

10 שְׁחָקִים וְעַד־ חַסְדְּךָ שָׁמַיִם עַד־ גָּדֹל כִּי־

H3588	H1419	H5704	H8064	H2617	H5704	H7834
ki-	ga·dol	'ad-	sha·ma·jim	chas·de·cha;	ve'·'ad-	she·cha·kim
sillä	suuri on	asti	taivaisiin	armosi	ja asti	pilviin

אֲמִתֶּךָ׃

H571
'a·mit·te·cha.
totuutesi

10 sillä suuri on asti taivaisiin armosi ja asti pilviin totuutesi

STLK2017 10 Sillä suuri on sinun armosi ja ulottuu taivaisiin asti, ja sinun totuutesi pilviin saakka.

BIBLIA1776 10 (57:11) Sillä sinun armos on suuri hamaan taivaisiin asti, ja sinun totuutes pilviin asti.

JKR1992 10 Sinun armosi on suuri. Se ulottuu taivaisiin ja totuutesi pilviin asti.

11 הָאָרֶץ כָּל־ עַל אֱלֹהִים שָׁמַיִם עַל־ רוּמָה

H7311	H5921	H8064	H430	H5921	H3605	H776
ru·mah	'al-	sha·ma·jim	E·LO·HIM;	'al	kol-	ha·'a·retz
korota itsesi	yli	taivaiden	ELOHIM Jumala	yli	kaiken	maan

כְּבוֹדֶךָ׃

H3519
ke·vo·de·cha.
kunniasi

11 korota itsesi yli taivaiden ELOHIM Jumala yli kaiken maan kunniasi

STLK2017 11 Korota itsesi yli taivaitten, Jumala, ja kunniasi yli kaiken maan.

BIBLIA1776 11 (57:12) Korota itses, Jumala, taivasten ylitse, ja sinun kunnias ylitse kaiken maan.

JKR1992 11 Korota itsesi yli taivaitten, Jumala, ja kunniasi yli kaiken maan.

Psalmit 58 ***(Psalms 58)***

1 לַמְנַצֵּחַ אַל־תַּשְׁחֵת לְדָוִד מִכְתָּם: הַאֻמְנָם מֻכְתָּם

H5329	H0	H516	H1732	H4387	H552
lam·natz·tze·ach	'al-	tash·chet,	le'·Da·vid	mich·tam.	ha·'um·nam,
kuoronjohtajalle	älä	tuhoa	Davidin	kirjoitus	todella

צֶדֶק אִלֵּם מֵישָׁרִים תְּדַבֵּרוּן בְּנֵי תִשְׁפְּטוּ

H482	H6664	H1696	H4339	H8199	H1121
'e·lem	tze·dek	te·dab·be·run;	mei·sha·rim	tish·pe·tu,	be'·nei
onko äänetön	vanhurskaus	puhutteko totta	oikein	tuomitsetteko	lapset

אָדָם:

H120
'a·dam.
ihmisen

1 kuoronjohtajalle älä tuhoa Davidin kirjoitus todella onko äänetön vanhurskaus puhutteko totta oikein tuomitsetteko lapset ihmisen

STLK2017 1 Veisuunjohtajalle. Veisataan kuin "Älä turmele". Daavidin psalmi. 2 Totisesti, onko vanhurskaus mykkä, ja te puhutte? Tekö tuomitsette oikein, te ihmislapset?

BIBLIA1776 1 Davidin kultainen kappale, edelläveisaajalle, ettei hän hukkunut. (58:2) Oletteko te juuri niin mykät, ettette puhu sitä mikä oikeus on, ettekä tuomitse, mikä kohtuus on, te ihmisten lapset?

JKR1992 1 Veisuunjohtajalle. Veisataan kuten "Älä tuhoa." Daavidin psalmi. 2 Puhutteko te todella sitä, mikä on oikeaa, tuomitsetteko te oikein, te ihmiset?

2 בְּלֵב אַף־עוֹלוֹת תִּפְעָלוּן חָמַס בָּאָרֶץ

H637	H3820	H5766	H6466	H776	H2555
'af-	be'·lev	o·lot	tif·'a·lun	ba·'a·retz	cha·mas
todellakin	sydämessänne	vääryyttä	te teette	maassa	väkivaltaa

תְּפַלְּסוּן יְדֵיכֶם

H3027	H6424
je·dei·chem,	te·fal·le·sun.
kätenne	valmistavat

2 todellakin sydämessänne vääryyttä te teette maassa väkivaltaa kätenne valmistavat

STLK2017 2 Ei, vaan te hankitte sydämessänne vääryyttä, teidän kätenne käyttävät maassa väkivallan vaakaa.

BIBLIA1776 2 (58:3) Sydämestänne te myös vääryyttä teette, ja maakunnassa käsillänne väkivaltaa toimitatte.

JKR1992 2 Ette! Te suunnittelette sydämessänne vääryyttä, ja teidän kätenne käyttävät maassa väkivaltaa.

3 זֹרוּ רְשָׁעִים מֵרָחֶם תָּעוּ מִבֶּטֶן

H2114 zo·ru
H7563 re·sha·'im
H7358 me·ra·chem;
H8582 ta·'u
H990 mib·be·ten,
ovat luopuneita synninharjoittajat kohdusta saakka he harhailevat sisimmässään

דֹּבְרֵי כָזָב׃

H1696 doe·rei
H3577 cha·zav.
ja puhuvat keskenään valhetta

3 ovat luopuneita synninharjoittajat kohdusta saakka he harhailevat sisimmässään ja puhuvat keskenään valhetta

STLK2017 3 Luopuneita ovat jumalattomat äidin kohdusta asti, eksyneitä valehtelijat äidin helmasta asti.

BIBLIA1776 3 (58:4) Jumalattomat ovat kääntyneet pois jo äitinsä kohdusta, valhetteliat ovat eksyneet hamasta äitinsä kohdusta.

JKR1992 3 Jumalattomat ovat luopuneita äidin kohdusta asti, valehtelijat eksyneitä äidin helmasta.

4 כְּמוֹ־נָחָשׁ חֲמַת־ כִּדְמוּת לָמוֹ חֲמַת־

H2534 cha·mat-
H0 la·mo,
H1823 kid·mut
H2534 cha·mat-
H5175 na·chash;
H3644 ke·mov-
myrkkynsä heidän on samankaltaista kuin myrkky käärmeen samanlainen kuin

אָזְנוֹ׃ יַאְטֵם חֵרֵשׁ פֶּתֶן

H6620 fe·ten
H2795 che·resh,
H331 ja'·tem
H241 a·ze·no.
sihisevä käärme kuuro joka tukkii korvansa

4 myrkkynsä heidän on samankaltaista kuin myrkky käärmeen samanlainen kuin sihisevä käärme kuuro joka tukkii korvansa

STLK2017 4 Heidän myrkkynsä on kuin käärmeen myrkky, he ovat kuin kuuro kyy, joka tukkii korvansa,

BIBLIA1776 4 (58:5) Heidän kiukkunsa on niinkuin kärmeen kiukku, niinkuin kuuron kyykärmeen, joka korvansa tukitsee,

JKR1992 4 Heidän myrkkynsä on kuin käärmeen myrkkyä. He ovat kuin kuuro kyy, joka tukkii korvansa,

5 חוֹבֵר מְלַחֲשִׁים לְקוֹל יִשְׁמַע לֹא־ אֲשֶׁר

H834	H3808	H8085	H6963	H3907	H2266
'a·sher	lo-	jish·ma'	le·kol	me·la·cha·shim;	cho·ver
joka	ei	kuule	ääntä	lumoajan	ja yhdisty

מְחֻכָּם: חֲבָרִים

H2267	H2449
cha·va·rim	me·chuk·kam.
lumoajaan	taitavaan

5 joka ei kuule ääntä lumoajan ja yhdisty lumoajaan taitavaan

STLK2017 5 ettei kuulisi lumoajan ääntä, taitavan lumoajan lumoussanoja.

BIBLIA1776 5 (58:6) Ettei hän kuulisi lumojain ääntä, sen joka viisaasti lumota taitaa.

JKR1992 5 ettei kuulisi lumoojan ääntä, taitavan taikojan loitsuja.

6 מַלְתְּעוֹת בְּפִימוֹ שִׁנֵּימוֹ הֶרֶס־ אֱלֹהִים

H430	H2040	H8127	H6310	H4459
'E·LO·HIM,	ha·ros-	shin·nei·mov	be'·fi·mov;	mal·te·'ot
ELOHIM Jumala	murenna	heidän hampaansa suusta		hampaat

יְהוָה: נְתַץ כְּפִירִים

H3715	H5422	H3068
ke·fi·rim,	ne·totz	JAH·WEH.
nuorten leijonien	murra	JAHWEH HERRA

6 ELOHIM Jumala murenna heidän hampaansa suusta hampaat nuorten leijonien murra JAHWEH HERRA

STLK2017 6 Jumala, särje hampaat heidän suustaan, HERRA, murra nuorten leijonien raateluhampaat.

BIBLIA1776 6 (58:7) Jumala, särje heidän hampaansa heidän suuhunsa: murenna, Herra, nuorten jalopeurain syömähampaat.

JKR1992 6 Jumala, särje hampaat heidän suustaan. Herra, murra nuorten leijonien raateluhampaat.

7 יִמָּאֲסוּ יִתְהַלְּכוּ־ מַיִם כְּמוֹ־ יִדְרֹךְ לָמוֹ

H3988	H3644	H4325	H1980	H0	H1869
jim·ma·'a·su	che·mov-	ma·jim	jit·hal·le·chu-	la·mo;	jid·roch
juoskoon he tyhjiin	niinkuin	vedet	virtaavat	kun hän	jännittää jousensa

חִצָּיו (כ חִצּוֹ) כְּמוֹ (ק) יִתְמַלָּלוּ׃

chitz·tzov ch H2671 chitz·tzav, ampuakseen nuolensa
q H3644 ke·mo olkoot ne niinkuin
H4135 jit·mo·la·lu. katkaistut

7 juoskoon he tyhjiin niinkuin vedet virtaavat kun hän jännittää jousensa ampuakseen nuolensa olkoot ne niinkuin katkaistut

STLK2017 7 Haihtukoot he tyhjiin kuin vesi, joka valuu kuiviin. Kun he ampuvat nuolensa, olkoot ne kuin kärjettömät.

BIBLIA1776 7 (58:8) Heidän pitää sulaman niinkuin vesi: he ampuvat nuolillansa, mutta ne käyvät rikki.

JKR1992 7 Haihtukoot he tyhjiin kuin vesi, joka häipyy kuiviin. Olkoot heidän ampumansa nuolet kuin kärkeä vailla.

8 כְּמוֹ שֶׁבְלוּל תֶּמֶס יֵהָלֵךְ נֹפֶל בַּל־ אֵשֶׁת

H3644 ke·mo kuten
H7642 be'·lul etana
H8557 te·mes joka kuivuu
H1980 ja·ha·loch; kuollessaan
H5309 ne·fel kuin keskenmeno
H802 'e·shet, naisten
H1077 bal- älköötחָזוּ שֶׁמֶשׁ׃

H2372 cha·zu he nähkö
H8121 sha·mesh. aurinkoa

8 kuten etana joka kuivuu kuollessaan kuin keskenmeno naisten älköötחָזוּ he nähkö aurinkoa

STLK2017 8 Olkoot he kuin etana, joka sulaa madellessaan, kuin vaimon keskoset, jotka eivät näe aurinkoa.

BIBLIA1776 8 (58:9) He hukkuvat, niinkuin näkin kota raukee, niinkuin vaimon keskeneräinen, eikä saa nähdä aurinkoa.

JKR1992 8 Olkoot he kuin etana, joka sulaa madellessaan, kuin vaimon keskoset, jotka eivät näe aurinkoa.

9 חַי כְּמוֹ־ אָטָד סִירֹתֵיכֶם יְבִינוּ בְּטֶרֶם

H2962 be'·te·rem ennenkuin
H995 ja·vi·nu tuntevat
H5518 si·ro·tei·chem pannunne
H329 'a·tad; orjantappuroita
H3644 ke·mov- kuten
H2416 chai he elävät

יְשֻׁעָרֵנוּ׃ חָרוֹן כְּמוֹ־

H3644 ke·mov- niin
H2740 cha·ron, Hänen vihansa
H8175 jis·'a·ren·nu. heidät pyyhkäisee pois

9 ennenkuin tuntevat pannunne orjantappuroita kuten he elävät niin Hänen vihansa heidät pyyhkäisee pois

STLK2017 9 Ennen kuin teidän patanne tuntevat orjantappuroista tulevan tulen allaan, hän myrskyllään puhaltaa pois kaiken, niin raa'an kuin kypsänkin.

BIBLIA1776 9 (58:10) Ennenkuin teidän orjantappuranne puuksi kasvavat, niin pitää vihan heitä elävänä repäisemän pois.

JKR1992 9 Ennen kuin teidän patanne tuntevat allaan tulen orjantappuroista, hän Jumala puhaltaa myrskyllään pois kaiken, niin raa'an kuin kypsänkin.

10 בְּדַם יְרֻחַץ פְּעָמָיו נָקָם חָזָה כִּי־ צַדִּיק יִשְׂמַח

H8055 jis·mach riemutsee
H6662 tzad·dik vanhurskas
H3588 ki- sillä
H2372 cha·zah hän näkee
H5359 na·kam; koston
H6471 pe·'a·mav hän pesee
H7364 jir·chatz, jalkansa
H1818 be'·dam veressä

הָרָשָׁע׃

H7563 ha·ra·sha'. synninharjoittajan

10 riemutsee vanhurskas sillä hän näkee koston hän pesee jalkansa veressä synninharjoittajan

STLK2017 10 Vanhurskas iloitsee, kun hän näkee koston. Hän pesee jalkansa jumalattoman veressä.

BIBLIA1776 10 (58:11) Vanhurskaan pitää iloitseman, koska hän koston näkee, ja pesemän jalkansa jumalattoman veressä,

JKR1992 10 Vanhurskas iloitsee nähdessään ansaitun rankaisun*. Hän pesee jalkansa jumalattoman veressä.

11 יֵשׁ־ אַךְ לַצַּדִּיק פְּרִי אַךְ־ אֱלֹהִים וֹיֹאמַר

H559 ve'·jo·mar silloin sanovat
H120 'a·dom ihmiset
H389 'ach- toden totta
H6529 pe·ri hedelmä
H6662 latz·tzad·dik; on vanhurskaalla
H389 'ach todella
H3426 jesh- on olemassa

בָּאָרֶץ׃ שֹׁפְטִים אֱלֹהִים

H430	H8199	H776
E·LO·HIM,	sho·fe·tim	ba·'a·retz.
ELOHIM Jumala	joka tuomitsee	maan päällä

11 silloin sanovat ihmiset toden totta hedelmä on vanhurskaalla todella on olemassa ELOHIM Jumala joka tuomitsee maan päällä

STLK2017 11 Silloin ihmiset sanovat: "Totisesti, vanhurskaalla on hedelmä. Totisesti, on Jumala, joka tuomitsee maan päällä."

BIBLIA1776 11 (58:12) Että jokaisen pitää sanoman: vanhurskaalla on kuitenkin hedelmä; Jumala on kuitenkin se, joka tuomitsee maan päällä.

JKR1992 11 Silloin ihmiset sanovat: "Totisesti, vanhurskaalla on hedelmä. Totisesti, on Jumala, joka jakaa oikeutta maan päällä."

Psalmit 59 ***(Psalms 59)***

1 בִּשְׁלֹחַ מִכְתָּם לְדָוִד תַּשְׁחֵת אַל־ לַמְנַצֵּחַ

H5329 lam·natz·tze·ach kuoronjohtajalle | H0 'al- älä | H516 tash·chet tuhoa | H1732 le'·Da·vid Davidin | H4387 mich·tam kirjoitus | H7971 bish·lo·ach kun lähetti

הַצִּילֵנִי לַהֲמִיתוֹ: הַבַּיִת אֶת־ וַיִּשְׁמְרוּ שָׁאוּל

H7586 sha·'ul; Shaul | H8104 vai·jish·me·ru vartioimaan | H853 'et- ET | H1004 hab·ba·jit, hänen taloaan | H4191 la·ha·mi·to. tappaakseen hänet | H5337 hatz·tzi·le·ni pelasta minut

תְּשַׂגְּבֵנִי: מִמִּתְקוֹמְמָי אֱלֹהַי מֵאֹיְבָי

H341 me·'o·je·vai vihollisistani | H430 'E·LO·HAI; ELOHAI Jumalani | H6965 mi·mit·kom·mai niiltä jotka nousevat minua vastaan | H7682 te·sag·ge·ve·ni. puolusta minua

1 kuoronjohtajalle älä tuhoa Davidin kirjoitus kun lähetti Shaul vartioimaan ET hänen taloaan tappaakseen hänet pelasta minut vihollisistani ELOHAI Jumalani niiltä jotka nousevat minua vastaan puolusta minua

STLK2017 1 Veisuunjohtajalle; veisataan kuin "Älä turmele". Daavidin psalmi, kun Saul lähetti vartioimaan hänen taloaan tappaakseen hänet. 2 Jumalani, pelasta minut vihollisistani, suojele minua niiltä, jotka nousevat minua vastaan.

BIBLIA1776 1 Davidin kultainen kappale, ettei hän hukkunut, kuin Saul lähetti hänen huonettansa piirittämään, saadaksensa häntä tappaa. (59:2) Pelasta minua vihollisistani, Jumala, ja varjele minua niistä, jotka itseänsä asettavat minua vastaan.

JKR1992 1 Veisuunjohtajalle. Veisataan kuin "Älä tuhoa." Daavidin psalmi, kun Saul lähetti vartioimaan hänen taloaan surmauttaakseen hänet. 2 Jumalani, pelasta minut vihollisistani, suojele minua niiltä, jotka nousevat minua vastaan.

2 דָּמִים וּמֵאַנְשֵׁי אָוֶן מִפֹּעֲלֵי הַצִּילֵנִי

H5337 hatz·tzi·le·ni vapauta minut | H6466 mip·po·'a·lei tekijöistä | H205 'a·ven; vääryyden | H582 u·me·'an·shei ja miehistä | H1818 da·mim, syyllisistä vereen

הוֹשִׁיעֵנִי:

H3467 ho·shi·'e·ni. pelasta minut

2 vapauta minut tekijöistä vääryyden ja miehistä syyllisistä vereen pelasta minut

STLK2017 2 Pelasta minut pahantekijöistä, vapahda minut murhamiehistä.

BIBLIA1776 2 (59:3) Pelasta minua pahointekiöistä, ja auta minua murhamiehistä;

JKR1992 2 Pelasta minut pahantekijöiltä, vapahda murhamiesten käsistä.

3 כִּי הִנֵּה אָרְבוּ נַפְשִׁי יָגוּרוּ עָלַי

H3588	H2009	H693	H5315	H1481	H5921
ki	hin·neh	'a·re·vu	le·naf·shi,	ja·gu·ru	'a·lai
sillä	katso	he väijyvät	sieluani	ja ovat kokoontuneet yhteen	minua vastaan

עַזִּים פִּשְׁעִי לֹא־ וְלֹא חַטָּאתִי יְהוָה׃

H5794	H3808	H6588	H3808	H2403	H3068
'a·zim;	lo-	fish·'i	ve'·lo-	chat·ta·ti	JAH·WEH.
voimakkaat	ei	tähden rikkomuksieni	eikä	syntieni	JAHWEH HERRA

3 sillä katso he väijyvät sieluani ja ovat kokoontuneet yhteen minua vastaan voimakkaat ei tähden rikkomuksieni eikä syntieni JAHWEH HERRA

STLK2017 3 Sillä, katso, he väijyvät henkeäni. Väkevät kokoontuvat minua vastaan, vaikka en ole rikkonut enkä syntiä tehnyt, HERRA.

BIBLIA1776 3 (59:4) Sillä katso, Herra, he väijyvät sieluani: väkevät kokoontuvat minua vastaan, ilman minun syytäni ja rikostani.

JKR1992 3 He väijyvät minun henkeäni. Julmurit kokoontuvat minua vastaan, vaikka en ole rikkonut enkä tehnyt vääryyttä, Herra.

4 וְרְאֵה׃ לִקְרָאתִי עוּרָה וְיִכּוֹנָנוּ יְרוּצוּן עָוֹן בְּלִי־

H1097	H5771	H7323	H3559	H5782	H7125	H7200
be'·li-	'a·von	je·ru·tzun	ve'·jik·ko·na·nu;	'u·rah	lik·ra·ti	u·re·'eh.
ilman	syytäni	he juoksevat	ja varustautuvat	herää	auttamaan	ja katsomaan

4 ilman syytäni he juoksevat ja varustautuvat herää auttamaan ja katsomaan

STLK2017 4 Ilman minun syytäni he juoksevat ja valmistautuvat. Herää, käy minua kohden ja katso.

BIBLIA1776 4 (59:5) He juoksevat ilman syytä, ja valmistavat itseänsä: nouse tulemaan minua vastaan ja katsomaan.

JKR1992 4 Ilman syytäni he juoksevat ja hankkiutuvat. Herää, katso puoleeni ja auta.

5 אֱלֹהֵי צְבָאוֹת אֱלֹהִים יְהוָה־ וְאַתָּה

H859	H3068	H430	H6635	H430
ve'·'at·tah	JAH·WEH-	E·LO·HIM	TZE·VA·'OT	'E·LO·HEI
Sinä	JAHWEH HERRA	ELOHIM Jumala	TZEVAOT Sotajoukkojen	ELOHEI Jumala

תָּחֹן אַל־ הַגּוֹיִם כֹּל־ לְפָקֹד הָקִיצָה יִשְׂרָאֵל

H3478	H6974	H6485	H3605	H1471	H408	H2603
Is·ra·'el,	ha·ki·tzah,	lif·kod	kol-	hag·go·jim;	'al-	ta·chon
Israelin	nouse	rankaisemaan	kaikkia	pakanoita	älä	armahda

כֹּל־ בֹּגְדֵי אָוֶן סֶלָה׃

H3605	H898	H205	H5542
kol-	bo·ge·dei	'a·ven	Se·lah.

kaikkia niitä jotka toimivat petollisesti pahuudessaan Selah

5 Sinä JAHWEH HERRA ELOHIM Jumala TZEVAOT Sotajoukkojen ELOHEI Jumala Israelin nouse rankaisemaan kaikkia pakanoita älä armahda kaikkia niitä jotka toimivat petollisesti pahuudessaan Selah

STLK2017 5 Sinä, HERRA, Jumala Sebaot, Israelin Jumala, herää kostamaan kaikille pakanoille. Älä säästä ketään epäuskoista väärintekijää. Sela.

BIBLIA1776 5 (59:6) Ja sinä, Herra Jumala Zebaot, Israelin Jumala, herää etsimään kaikkia pakanoita: älä ketään heistä armahda, jotka niin väkivaltaisesti vääryyttä tekevät, Sela!

JKR1992 5 Herra, Jumala Sebaot, Israelin Jumala, herää rankaisemaan kaikkia väärien jumalien palvelijoita*. Älä säästä ketään uskotonta väärintekijää. Sela.

6 יְהֻמוּ כַכֶּלֶב וְיסֹובְבוּ עִיר׃ יְשׁוּבוּ לָעֶרֶב

H7725	H6153	H1993	H3611	H5437	H5892
ja·shu·vu	la·'e·rev	je·he·mu	chak·ka·lev,	vi'·sov·vu	'ir.
he palaavat	illalla	he pitävät meteliä	kuin koirat	ja kiertävät	kaupunkia

6 he palaavat illalla he pitävät meteliä kuin koirat ja kiertävät kaupunkia

STLK2017 6 He tulevat ehtoolla, ulvovat kuin koirat ja kiertävät kaupunkia.

BIBLIA1776 6 (59:7) He tulkoon taas ehtoona, ja ulvokaan niinkuin koira, ja samotkaan ympäri kaupungin.

JKR1992 6 He tulevat ehtoolla, ulvovat kuin koirat ja kiertävät kaupunkia.

7 הִנֵּה יַבִּיעוּן בְּפִיהֶם חֲרָבוֹת בִּשְׂפָתוֹתֵיהֶם כִּי־ מִי שֹׁמֵעַ׃

H2009	H5042	H6310	H2719	H8193
hin·neh	jab·bi·'un	be'·fi·hem,	cha·ra·vot	be'·sif·to·tei·hem;
katso	pulppuavat	heidän suunsa	miekat	ovat heidän huulillaan

כִּי־ מִי שֹׁמֵעַ׃

H3588	H4310	H8085
ki-	mi	sho·me·a'.
sillä	kuka	sen kuulisi

7 katso pulppuavat heidän suunsa miekat ovat heidän huulillaan sillä kuka sen kuulisi

STLK2017 7 Katso, heidän suustaan lähtee sanatulva, miekat ovat heidän huulillaan, sillä: "Kenen on sitä kuunneltava?"

BIBLIA1776 7 (59:8) Katso, he puhuvat suullansa: miekat ovat heidän huulissansa, kuka sen kuulis.

JKR1992 7 Huomaa kuinka he purkavat suustaan sisuaan. Heidän sanansa ovat kuin miekkoja. "Kukapa sen kuulee?"

8 לְכָל־ תִּלְעַג לָמוֹ תִּשְׂחַק־ יְהוָה וְאַתָּה

H859 ve'·'at·tah mutta sinä | H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRA | H7832 tis·chak- naurat | H0 la·mo; heille | H3932 til·'ag, ja pidät pilkkanasi | H3605 le·chol kaikkia

גּוֹיִם׃

H1471 go·jim. pakanoita

8 mutta sinä JAHWEH HERRA naurat heille ja pidät pilkkanasi kaikkia pakanoita

STLK2017 8 Mutta, HERRA, sinä naurat heille, sinä pidät pilkkanasi kaikkia pakanoita.

BIBLIA1776 8 (59:9) Mutta sinä, Herra, naurat heitä, ja pilkkaat kaikkia pakanoita.

JKR1992 8 Mutta sinä, Herra, naurat heille, pidät pilkkanasi kaikkia epäjumalien palvelijoita.

9 עֻזּוֹ אֵלֶיךָ אֶשְׁמְרָה כִּי־ אֱלֹהִים מִשְׂגַּבִּי׃

H5797 uz·zo heidän voimansa | H413 'e·lei·cha tähden minä | H8104 'esh·mo·rah; minä odotan sinua | H3588 ki- sillä | H430 E·LO·HIM, ELOHIM Jumala | H4869 mis·gab·bi. on turvapaikkani

9 heidän voimansa tähden minä minä odotan sinua sillä ELOHIM Jumala on turvapaikkani

STLK2017 9 Sinä, väkevyyteni, sinusta minä otan vaarin, sillä Jumala on linnani.

BIBLIA1776 9 (59:10) Heidän väkevyytensä edestä minä turvaan sinun tykös; sillä Jumala on minun varjelukseni.

JKR1992 9 Sinä, minun voimani, sinuun minä panen turvani, sillä Jumala on linnani.

10 אֱלֹהֵי חַסְדּוֹ (כ) חַסְדִּי (ק) יְקַדְּמֵנִי אֱלֹהִים

H430 'E·LO·HEI ELOHEI Jumala | chas·dov | ch | H2617 chas·di armollinen | q | H6923 je·kad·de·me·ni; kulkee minun edelläni | H430 E·LO·HIM, ELOHIM Jumala

יִרְאֵנִי בְּשׁוּרָרָי׃

H7200 H8324
jar·'e·ni ve'·sho·re·rai.
antaa minun nähdä viholliseni

10 ELOHEI Jumala armollinen kulkee minun edelläni ELOHIM Jumala antaa minun nähdä viholliseni

STLK2017 10 Armollinen Jumalani käy minua kohden. Jumala on antava minun kokea iloa vihollisistani.

BIBLIA1776 10 (59:11) Jumala osoittaa minulle runsaasti laupiutensa, Jumala antaa minun nähdä koston vihollisistani.

JKR1992 10 Armollinen Jumalani kääntyy puoleeni. Jumala antaa minun nähdä, miten vihollisilleni käy.

11 בְּחֵילְךָ הֲנִיעֵמוֹ עַמִּי יְשַׁכְּחוּ פֶּן־ תַּהַרְגֵּם אַל־

H408 H2026 H6435 H7911 H5971 H5128 H2428
'al- ta·har·gem pen- jish·ke·chu 'am·mi, ha·ni·'e·mov ve'·chei·le·cha
älä tapa heitä ettei unohtaisi kansani hajota heidät voimallasi

אֲדֹנָי׃ מָגִנֵּנוּ וְהוֹרִידֵמוֹ

H3381 H4043 H136
ve'·ho·ri·de·mov; ma·gin·ne·nu 'A·DO·NAI.
kukista heidät meidän suojamme ADONAI Herra

11 älä tapa heitä ettei unohtaisi kansani hajota heidät voimallasi kukista heidät meidän suojamme ADONAI Herra

STLK2017 11 Älä heitä tapa, ettei kansani sitä unohda. Saata voimallasi heidät harhailemaan ja syökse heidät maahan, Herra, kilpemme.

BIBLIA1776 11 (59:12) Älä heitä tapa, ettei minun kansani sitä unohtaisi: hajoita heitä voimallas, ja lyö heitä maahan, Herra meidän kilpemme.

JKR1992 11 Älä surmaa heitä, ettei kansani sitä unohtaisi. Voimallasi saata heidät harhailemaan ja syökse heidät maahan, Herra, meidän kilpemme.

12 וְיִלָּכְדוּ שְׂפָתֵימוֹ דְּבַר־ פִּימוֹ חַטַּאת־

H2403 H6310 H1697 H8193 H3920
chat·tat- pi·mo, de·var- se·fa·tei·mov ve'·jil·la·che·du
synnin heidän suunsa sanojen heidän huultensa vangittakoon heidät

בִּגְאוֹנָם וּמִמַּאְלָה וּמִכַּחַשׁ יְסַפֵּרוּ׃

H1347 vi'g·'o·nam; heidän ylpeytensä tähden
H423 u·me·'a·lah kirousten
H3585 u·mik·ka·chash ja valheiden tähden
H5608 je·sap·pe·ru. jota he puhuvat

12 synnin heidän suunsa sanojen heidän huultensa vangittakoon heidät heidän ylpeytensä tähden kirousten ja valheiden tähden jota he puhuvat

STLK2017 12 Heidän huultensa puhe on heidän suunsa synti. Otettakoon heidät kiinni heidän ylpeydessään kirousten ja valheiden tähden, joita he puhuvat.

BIBLIA1776 12 (59:13) Heidän huultensa puhe on heidän suunsa synti: ja he käsitetään ylpeydessänsä: ja he juttelevat kirouksia ja valhetta.

JKR1992 12 Kaikki heidän huultensa puheet ovat synnin tekemistä. Joutukoot he röyhkeydessään kiinni puhumiensa kirousten ja valheiden tähden.

13 כַּלֵּה כַּלֵּה בְחֵמָה כַּלֵּה וְאֵינֵמוֹ וְיֵדְעוּ כִּי־

H3615 kal·leh pyyhkäise pois
H2534 ve'·che·mah heidät vihassasi
H3615 kal·leh pyyhi pois
H369 ve'·'ei·ne·mov heidät ettei enää heitä olisi
H3045 ve'·je·de·'u, tietäköön
H3588 ki- että

אֱלֹהִים מֹשֵׁל בְּיַעֲקֹב לְאַפְסֵי הָאָרֶץ סֶלָה׃

H430 E·LO·HIM ELOHIM Jumala
H4910 mo·shel hallitsee
H3290 be'·ja·'a·kov; Jaakobissa
H657 le·'af·sei aina ääriin
H776 ha·'a·retz maan
H5542 Se·lah. Selah

13 pyyhkäise pois heidät vihassasi pyyhi pois heidät ettei enää heitä olisi tietäköön että ELOHIM Jumala hallitsee Jaakobissa aina ääriin maan Selah

STLK2017 13 Hävitä heidät vihassasi, hävitä olemattomiin, ja tietäköötä, että Jumala hallitsee Jaakobissa maan ääriin asti. Sela.

BIBLIA1776 13 (59:14) Pyyhi heitä pois vihassas, pyyhi heitä pois, ettei he olisikaan; että he ymmärtäisivät sen, että Jumala hallitsee Jakobissa, hamaan maailman ääriin asti, Sela!

JKR1992 13 Hävitä heidät vihassasi, tee heistä loppu. Tulkoot he tietämään, että Jaakobin Jumala hallitsee maan ääriin saakka. Sela.

14 עִיר׃ וְיָסֹבְבוּ כַכֶּלֶב יֶהֱמוּ לָעָרֶב וְיְשׂוֹבְבוּ

H7725 ve'·ja·shu·vu he palaavat
H6153 la·'e·rev illalla
H1993 je·he·mu pitäen meteliä
H3611 chak·ka·lev, kuin koirat
H5437 vi'·sov·vu ja kiertävät
H5892 'ir. kaupunkia

14 he palaavat illalla pitäen meteliä kuin koirat ja kiertävät kaupunkia

STLK2017 14 He tulevat ehtoolla, ulvovat kuin koirat ja kiertävät kaupunkia.

BIBLIA1776 14 (59:15) He tulkoon taas ehtoona, ja ulvokaan niinkuin koira, ja samotkaan ympäri kaupungin.

JKR1992 14 He tulevat ehtoolla, ulvovat kuin koirat ja kiertävät kaupunkia.

15 לֹא אִם־ לֶאֱכֹל (ק יְנִיעוּן) (כ יְנוּעוּן) הֵמָּה

H1992	je·nu·'un	ch	H5128	q	H398	H518	H3808
hem·mah			je·ni·'un		le·'e·chol;	'im-	lo
he			kulkevat		ruokaa hakien	jos	eivät

וַיָּלִינוּ׃ יִשְׂבְּעוּ

H7646	H3885
jis·be·'u,	vai·ja·li·nu.
he saa kyllikseen	he kiukuttelevat

15 he kulkevat ruokaa hakien jos eivät he saa kyllikseen he kiukuttelevat

STLK2017 15 He harhailevat ruuan haussa. Elleivät tule ravituiksi, he murisevat.

BIBLIA1776 15 (59:16) Anna heidän juosta sinne ja tänne ruoan tähden; ja ulvokaan, koska ei he ravituksi tule.

JKR1992 15 He harhailevat ruoan haussa. Jos he eivät tule ravituiksi, he murisevat.

16 וַאֲנִי אָשִׁיר עֻזֶּךָ וַאֲרַנֵּן לַבֹּקֶר חַסְדֶּךָ

H589	H7891	H5797	H7442	H1242	H2617
va·'a·ni	'a·shir	'uz·ze·cha	va·'a·ran·nen	lab·bo·ker,	chas·de·cha
mutta minä	laulan	sinun voimastasi	ja huudan riemusta	aamulla	sinun armostasi

כִּי־ הָיִיתָ מִשְׂגָּב לִי וּמָנוֹס לִי בְּיוֹם צַר־ לִי׃

H3588	H1961	H4869	H0	H4498	H3117	H6862	H0
ki-	ha·ji·ta	mis·gav	li;	u·ma·nos,	be'·jom	tzar-	li.
sillä	olet	turvapaikkani	minun	ja pakopaikkani	päivänä	hätäni	minun

16 mutta minä laulan sinun voimastasi ja huudan riemusta aamulla sinun armostasi sillä olet turvapaikkani minun ja pakopaikkani päivänä hätäni minun

STLK2017 16 Mutta minä laulan väkevyydestäsi ja riemuitsen aamulla armostasi, sillä sinä olet minun linnani ja pakopaikkani hätäni päivänä.

BIBLIA1776 16 (59:17) Mutta minä veisaan sinun väkevyyttäs, ja varhain kerskaan sinun laupiuttas; sillä sinä olet minun varjelukseni ja turvani minun hädässäni.

JKR1992 16 Mutta minä veisaan sinun voimastasi ja riemuitsen aamulla armostasi. Hätäni päivänä sinä olet turvani ja pakopaikkani.

17 עֻזִּי ֵ לֶיךָ אֲזַמֵּרָה כִּי־ אֱלֹהִים מִשְׂגַּבִּי

H5797 'uz·zi sinulle voimani minun
H413 'e·lei·cha
H2167 'a·zam·me·rah; laulan kiitosta
H3588 ki- sillä
H430 E·LO·HIM ELOHIM Jumala
H4869 mis·gab·bi, turvapaikkani on

אֱלֹהֵי חַסְדִּי׃

H430 'E·LO·HEI ELOHEI Jumala
H2617 chas·di. armoni minun

17 sinulle voimani minun laulan kiitosta sillä ELOHIM Jumala turvapaikkani on ELOHEI Jumala armoni minun

STLK2017 17 Sinä, väkevyyteni, sinulle minä veisaan kiitosta, sillä Jumala on linnani ja armollinen Jumalani.

BIBLIA1776 17 (59:18) Sinä olet minun väkevyyteni, sinulle minä kiitosta veisaan; sillä sinä Jumala olet minun varjelukseni ja minun armollinen Jumalani.

JKR1992 17 Sinä olet voimani, sinulle minä veisaan kiitosta, sillä Jumala on linnani ja armollinen Jumalani.

Psalmit 60 ***(Psalms 60)***

לְלַמֵּד׃ לְדָוִד מִכְתָּם עֵדוּת שׁוּשַׁן עַל־ לַמְנַצֵּחַ [1]

H5329	H5921	H0	H7802	H4387	H1732	H3925
lam·natz·tze·ach	'al-	shu·shan	'e·dut;	mich·tam	le'·Da·vid	le·lam·med.
kuoronjohtajalla		lilja	todistuksen	mietelmä	Davidin	opetettavaksi

צוֹבָה אֲרַם וְאֶת־ נַהֲרַיִם אֲרַם אֶת בְּהַצּוֹתוֹ

H5327	H854	H0	H763	H854	H0	H760
be'·hatz·tzo·to	'et	'a·ram	Na·ha·ra·jim	ve'·'et	'a·ram	tzo·vah
kun hän taisteli		Aram-	naharaimilaisia	ET	ja Aram	tzovahilaisia vastaan

מֶלַח בְּגֵיא־ אֱדוֹם אֶת־ וַיַּךְ יוֹאָב וַיָּשָׁב

H7725	H3097	H5221	H853	H123	H1516	H4417
vai·ja·shov	Jo·'av,	vai·jach	'et-	E·dom	be'·gei-	me·lach;
kun palattuaan	Joab	löi	ET	Edomista	laaksossa	suolan / Suolalaaksossa

פְּרַצְתָּנוּ זְנַחְתָּנוּ אֱלֹהִים אָלֶף׃ עָשָׂר שְׁנֵים

H8147	H6240	H505	H430	H2186	H6555
she·neim	'a·sar	'a·lef.	E·LO·HIM	ze·nach·ta·nu	fe·ratz·ta·nu;
kaksi	toista	tuhatta	ELOHIM Jumala	olet hyljännyt meidät	sinä hajotit meidät

לָנוּ׃ תְּשׁוֹבֵב אָנַפְתָּ

H599	H7725	H0
'a·naf·ta,	te·sho·vev	la·nu.
ja olit vihastunut	käänny takaisin puoleemme	meidän

1 kuoronjohtajalla lilja todistuksen mietelmä Davidin opetettavaksi kun hän taisteli Aram-naharaimilaisia ET ja Aram tzovahilaisia vastaan kun palattuaan Joab löi ET Edomista laaksossa suolan / Suolalaaksossa kaksi toista tuhatta ELOHIM Jumala olet hyljännyt meidät sinä hajotit meidät ja olit vihastunut käänny takaisin puoleemme meidän

STLK2017 1 Veisuunjohtajalle. Veisataan kuin "Todistuksen lilja". Daavidin psalmi, opetettavaksi, 2 kun hän taisteli Mesopotamian aramilaisia ja Sooban aramilaisia vastaan ja Jooab palasi ja voitti Suolalaaksossa edomilaiset, kaksitoista tuhatta miestä. 3 Jumala, sinä hylkäsit meidät, sinä hajotit meidät ja olit vihastunut. Auta meidät ennallemme.

BIBLIA1776 1 Davidin kultainen kappale, edelläveisaajalle, kultaisesta seppeleen kukkaisesta opettamaan, (60:2) Kuin hän oli sotinut Syrialaisten kanssa Mesopotamiasta, ja Zoban Syrialaisten kanssa; kuin Joab palasi, ja löi Suolalaaksossa kaksitoistakymmentä tuhatta Edomilaista. (60:3) Jumala, sinä joka olet meitä lykännyt pois, hajoittanut meitä ja ollut vihainen, palaja taas meidän tykömme.

JKR1992 1 Veisuunjohtajalle. Veisataan kuten "Liiton lilja." Opetettavaksi. 2 Daavid sepitti tämän psalmin taistellessaan kahden joen* ja Sooban aramilaisia vastaan. Jooab palasi ja voitti Suolalaaksossa edomilaiset, 12.000 miestä. 3 Jumala, sinä hylkäsit meidät, hajotit meidät ollessasi vihastunut meihin. Auta meidät ennallemme.

2 הִרְעַשְׁתָּה אֶרֶץ פְּצַמְתָּהּ רְפָה שְׁבָרֶיהָ

H7493 hir·'ash·tah sinä ravistelet
H776 'e·retz maata
H6480 pe·tzam·tah; ja saatoit sen halkeilemaan
H7495 re·fah paranna sen
H7667 she·va·rei·ha repeämät

מָטָה: כִּי־

H3588 chi- sillä
H4131 ma·tah. se horjuu

2 sinä ravistelet maata ja saatoit sen halkeilemaan paranna sen repeämät sillä se horjuu

STLK2017 2 Sinä saatoit maan järkkymään ja halkeilemaan. Korjaa sen repeämät, sillä se horjuu.

BIBLIA1776 2 (60:4) Sinä joka maan liikuttanut ja halaissut olet, paranna hänen rakonsa, joka niin haljennut on.

JKR1992 2 Sinä saatoit maan järkkymään ja halkeilemaan. Korjaa sen repeämät, sillä se horjuu.

3 הִרְאִיתָה עַמְּךָ קָשָׁה הִשְׁקִיתָנוּ יַיִן

H7200 hir·'i·tah sinä olet antanut nähdä
H5971 'am·me·cha kansasi
H7186 ka·shah; kovia
H8248 hish·ki·ta·nu, ja juottanut
H3196 ja·jin viiniä

תַּרְעֵלָה:

H8653 tar·'e·lah. juovuttavaa

3 sinä olet antanut nähdä kansasi kovia ja juottanut viiniä juovuttavaa

STLK2017 3 Sinä olet antanut kansasi nähdä kovia päiviä. Olet juottanut meitä päihdyttävällä viinillä.

BIBLIA1776 3 (60:5) Sinä olet kansalles kovuutta osoittanut, ja meitä kompastuksen viinalla juottanut.

JKR1992 3 Sinä olet antanut kansasi nähdä kovia päiviä, olet juottanut meitä päihdyttävällä viinillä.

4 נָתַתָּה לִּירֵאֶיךָ נֵּס לְהִתְנוֹסֵס מִפְּנֵי קֹשֶׁט

H5414 na·tat·tah anna niiden
H3373 li·re·'ei·cha jotka pelkäävät sinua
H5251 nes lippu
H5127 le·hit·no·ses; nostaa
H6440 mip·pe·nei, puolesta
H7189 ko·shet totuuden

סֶלָה׃

H5542
Se·lah.
Selah

4 anna niiden jotka pelkäävät sinua lippu nostaa puolesta totuuden Selah

STLK2017 4 Mutta sinä olet antanut lipun niille, jotka sinua pelkäävät, että he kokoontuisivat jousta pakoon lippusi turviin. Sela.

BIBLIA1776 4 (60:6) Sinä annoit lipun niille, jotka sinua pelkäävät, jolla he itsensä ojensivat ylös, totuuden tähden, Sela!

JKR1992 4 Mutta sinä olet antanut lipun niille, jotka sinua pelkäävät, että he kokoontuisivat sen turviin, jousta pakoon. Sela.

5 לְמַעַן יֵחָלְצוּן יְדִידֶיךָ הוֹשִׁיעָה יְמִינְךָ וַעֲנֵנוּ׀

H4616 le·ma·'an jotta
H2502 je·chal·tzun pelastuisivat
H3039 je·di·dei·cha; rakkaasi
H3467 ho·shi·'ah pelasta heidät
H3225 je·mi·ne·cha oikealla kädelläsi
va·'a·ne·nu

כ׀ וַעֲנֵנִי׃ ק׀

ch H6032 va·'a·ne·ni. ja vastaa meille q

5 jotta pelastuisivat rakkaasi pelasta heidät oikealla kädelläsi ja vastaa meille q

STLK2017 5 Jotta sinun rakkaasi tulisivat pelastetuiksi, auta oikealla kädelläsi ja vastaa meille.

BIBLIA1776 5 (60:7) Että sinun ystäväs vapahdetuksi tulisivat: niin auta nyt oikialla kädelläs, ja kuule meidän rukouksemme.

JKR1992 5 Auta oikealla kädelläsi ja vastaa meille, että rakastamasi tulisivat pelastetuiksi.

6 אֱלֹהִים דִּבֶּר בְּקָדְשׁוֹ אֶעְלֹזָה אֲחַלְּקָה

H430 E·LO·HIM ELOHIM Jumala
H1696 dib·ber puhuu
H6944 be'·ka·de·sho, pyhyydessään
H5937 'e'·lo·zah minä riemuitsen
H2505 'a·chal·le·kah ja jaan

שְׁכֶם וְעֵמֶק סֻכּוֹת אֲמַדֵּד׃

H7927 she·chem; Shechemin / Sikemin
H6010 ve'·'e·mek ja laakson
H5523 Suk·kot Sukkotin
H4058 'a·mad·ded. mittaan

6 ELOHIM Jumala puhuu pyhyydessään minä riemuitsen ja jaan Shechemin / Sikemin ja laakson Sukkotin mittaan

STLK2017 6 Jumala on puhunut pyhäkössään! Minä riemuitsen, minä jaan Sikemin ja mittaan Sukkotin laakson.

BIBLIA1776 6 (60:8) Jumala on puhunut pyhässänsä, siitä minä iloitsen: minä tahdon jakaa Sikemin ja mitata Sukkotin laakson.

JKR1992 6 Jumala on puhunut pyhäkössään! Minä riemuitsen, jaan Sikemin ja mittaan Sukkotin laakson.

7 לִי גִלְעָד וְלִי מְנַשֶּׁה וְאֶפְרַיִם מָעוֹז

H0	H1568	H0	H4519	H669	H4581
li	Gil·'ad	ve'·li	Me·nash·sheh,	ve'·'Ef·ra·im	ma·'oz
minun on	Gilead	ja minun on	Menashshem / Manasse ja Efraim		on voima

רֹאשִׁי יְהוּדָה מְחֹקְקִי׃

H7218	H3063	H2710
ro·shi;	Je·hu·dah,	me·cho·ke·ki.
pääni	Jehudah	lainsäätäjäni

7 minun on Gilead ja minun on Menashshem / Manasse ja Efraim on voima pääni Jehudah lainsäätäjäni

STLK2017 7 Minun on Gilead, minun on Manasse, Efraim on pääni suojus, Juuda valtikkani.

BIBLIA1776 7 (60:9) Gilead on minun, minun on Manasse, Ephraim on minun pääni voima: Juuda on minulle lainopettaja.

JKR1992 7 Minun on Gilead, minun on Manasse, Efraim on pääni suojus, Juuda valtikkani.

8 מוֹאָב סִיר רָחְצִי עַל־אֱדוֹם אַשְׁלִיךְ נַעֲלִי עָלַי הִתְרֹעָעִי׃ פְּלֶשֶׁת

H4124	H5518	H7366	H5921	H123	H7993	H5275
Mo·'av	sir	rach·tzi,	'al-	'E·dom	'ash·lich	na·'a·li;
Moab	on kattilani	pesun		Edomiin	heitän	sandaalini

H5921	H6429	H7321
'a·lai,	Pe·le·shet	hit·ro·'a·'i.
minulle	Philistea	nosta minulle riemuhuuto

8 Moab on kattilani pesun Edomiin heitän sandaalini minulle Philistea nosta minulle riemuhuuto

STLK2017 8 Mooab on pesuastiani. Edomiin minä heitän sandaalini. Filistea, nosta minulle riemuhuuto.

BIBLIA1776 8 (60:10) Moab on minun pesinpatani, Edomin ylitse heitän minä kenkäni: sinä Philistea, iloitse minusta.

JKR1992 8 Mooab on pesuastiani, Edomiin minä viskaan kenkäni. Filisteasta minä nostan voittohuudon*.

9 מִי יוֹבִלֵנִי עִיר מָצוֹר מִי נָחַנִי עַד־ אֱדוֹם׃

H4310	H2986	H5892	H4692	H4310	H5148	H5704	H123
mi	joi·le·ni	'ir	ma·tzor;	mi	na·cha·ni	'ad-	E·dom.
kuka	johdattaa minut	kaupunkiin	vahvaan	kuka	saattaa minut		Edomiin

9 kuka johdattaa minut kaupunkiin vahvaan kuka saattaa minut Edomiin

STLK2017 9 Kuka vie minut varustettuun kaupunkiin? Kuka saattaa minut Edomiin?

BIBLIA1776 9 (60:11) Kuka vie minun vahvaan kaupunkiin? kuka johdattaa minun Edomiin?

JKR1992 9 Kuka vie minut varustettuun kaupunkiin? Kuka saattaa Edomiin?

10 הֲלֹא־ זְנַחְתָּנוּ אֱלֹהִים אַתָּה וְלֹא־ תֵצֵא אֱלֹהִים בְּצִבְאוֹתֵינוּ׃

H3808	H859	H430	H2186	H3808	H3318
ha·lo-	'at·tah	E·LO·HIM	ze·nach·ta·nu;	ve'·lo-	te·tze
ethän	sinä	ELOHIM Jumala	hylkää meitä	ja etkö	lähde

H430	H6635
E·LO·HIM,	be'·tziv·'o·tei·nu.
ELOHIM Jumala	liikkeelle sotajoukkojemme kanssa

10 ethän sinä ELOHIM Jumala hylkää meitä ja etkö lähde ELOHIM Jumala liikkeelle sotajoukkojemme kanssa

STLK2017 10 Etkö sinä, Jumala, hylännyt meidät? Jumala, sinä et lähtenyt sotajoukkojemme kanssa!

BIBLIA1776 10 (60:12) Etkös sinä, Jumala, joka meitä lykkäsit pois? ja etkö sinä, Jumala, lähde ulos meidän sotaväkemme kanssa?

JKR1992 10 Etkö sinä, Jumala, ole hylännyt meidät? Et ole lähtenyt, Jumala, meidän sotajoukkojemme kanssa!

11 הָבָה־ לָנוּ עֶזְרַת מִצָּר וְשָׁוְא תְּשׁוּעַת אָדָם׃

H3051	H0	H5833	H6862	H7723	H8668	H120
ha·vah-	la·nu	'ez·rat	mitz·tzar;	ve'·shav,	te·shu·'at	'a·dam
anna	meille	apusi	hädässä	sillä turha	on apu	ihmisen

11 anna meille apusi hädässä sillä turha on apu ihmisen

STLK2017 11 Anna meille apu ahdistajaa vastaan, sillä turha on ihmisten apu.

BIBLIA1776 11 (60:13) Saata meille apu tuskasta; sillä ihmisten apu on turha.

JKR1992 11 Anna meille apu ahdistajaa vastaan, ihmisten apuhan on turha.

12 צָרֵינוּ׃ יָבוּס וְהוּא חֵיל נַעֲשֶׂה־ בֵּאלֹהִים

H430	H6213	H2428	H1931	H947	H6862
be'·LO·HIM	na·'a·seh-	cha·jil;	ve'·hu,	ja·vus	tza·rei·nu.
ELOHIM Jumalassa	osoitamme	voimaa	ja Hän	tallaa alas	vihollisemme

12 ELOHIM Jumalassa osoitamme voimaa ja Hän tallaa alas vihollisemme

STLK2017 12 Jumalan voimalla teemme väkeviä tekoja. Hän tallaa vihollisemme maahan.

BIBLIA1776 12 (60:14) Jumalassa tahdomme me voimalliset työt tehdä: ja hän tallaa alas meidän vihollisemme.

JKR1992 12 Jumalan voimalla me teemme väkeviä tekoja. Hän tallaa vihollisemme maahan.

Psalmit 61 ***(Psalms 61)***

[1] לַמְנַצֵּחַ עַל־ נְגִינַת לְדָוִד: שִׁמְעָה אֱלֹהִים

H5329	H5921	H5058	H1732	H8085	H430
lam·natz·tze·ach	'al-	ne·gi·nat	le'·Da·vid.	shim·'ah	E·LO·HIM
kuoronjohtajalle		jousisoittimilla	Davidin	kuule	ELOHIM Jumala

תְּפִלָּתִי: הַקְשִׁיבָה רִנָּתִי

H7440	H7181	H8605
rin·na·ti;	hak·shi·vah,	te·fil·la·ti.
huutoni	ota vastaan	rukoukseni

1 kuoronjohtajalle jousisoittimilla Davidin kuule ELOHIM Jumala huutoni ota vastaan rukoukseni

STLK2017 1 Veisuunjohtajalle. Kielisoittimilla. Daavidin psalmi. 2 Kuule, Jumala, huutoni, huomaa rukoukseni.

BIBLIA1776 1 Davidin Psalmi, edelläveisaajalle, kanteleilla. (61:2) Kuule, Jumala, minun huutoni: ota vaari minun rukouksestani.

JKR1992 1 Veisuunjohtajalle. Kielisoittimilla. Daavidin psalmi. 2 Jumala, kuule minun huutoni, huomaa rukoukseni.

[2] בְּצוֹר־ לִבִּי בַּעֲטֹף אֶקְרָא אֵלֶיךָ הָאָרֶץ מִקְצֵה

H7097	H776	H413	H7121	H5848	H3820	H6697
mik·tzeh	ha·'a·retz	'e·lei·cha	'ek·ra	ba·'a·tof	lib·bi;	be'·tzur-
ääristä	maan	minä	huudan	kun nääntyy	sydämeni	kalliolle

תַּנְחֵנִי: מִמֶּנִּי יָרוּם

H7311	H4480	H5148
ja·rum	mi·men·ni	tan·che·ni.
nosta	minut	korkealle

2 ääristä maan minä huudan kun nääntyy sydämeni kalliolle nosta minut korkealle

STLK2017 2 Maan ääristä sinua huudan, kun sydämeni nääntyy. Saata minut kalliolle, joka on minulle liian korkea.

BIBLIA1776 2 (61:3) Maan äärestä minä huudan sinun tykös, koska minun sydämeni näännyksissä on: vie minua siis korkialle kalliolle.

JKR1992 2 Maan ääristä minä sinua huudan, kun sydämeni nääntyy. Saata minut kalliolle, joka on minulle liian korkea.

3 אוֹיֵב: מִפְּנֵי עֹז מִגְדַּל־ לִי מַחְסֶה הָיִיתָ כִּי־

H3588	H1961	H4268	H0	H4026	H5797	H6440	H341
ki-	ha·ji·ta	mach·seh	li;	mig·dal-	'oz,	mip·pe·nei	o·jev.
sillä	olet	turvapaikkani	minun	torni	vahva	edessä	vihollisen

3 sillä olet turvapaikkani minun torni vahva edessä vihollisen

STLK2017 3 Sillä sinä olet turvapaikkani, vahva torni vihollista vastaan.

BIBLIA1776 3 (61:4) Sillä sinä olet minun turvani, vahva torni vihollisten edessä.

JKR1992 3 Sinähän olet turvapaikkani, vahva torni vihollista vastaan.

4 בְּסֵתֶר אָהֳלֶךָ אָגוּרָה עוֹלָמִים

H1481	H168	H5769	H2620	H5643
'a·gu·rah	ve'·'a·hal·cha	o·la·mim;	'e·che·seh	ve'·se·ter
asun	sinun telttamajassasi	iankaikkisesti	turvassa	suojassa

סֶלָה: כְּנָפֶיךָ

H3671	H5542
ke·na·fei·cha	Se·lah.
siipiesi	Selah

4 asun sinun telttamajassasi iankaikkisesti turvassa suojassa siipiesi Selah

STLK2017 4 Suo minun asua telttamajassasi iankaikkisesti ja turvautua siipiesi suojaan. Sela.

BIBLIA1776 4 (61:5) Minä tahdon asua sinun majassas ijankaikkisesti, ja uskaltaa sinun siipeis varjon alle, Sela!

JKR1992 4 Suo minun asua aina majassasi, turvata siipiesi suojaan. Sela.

5 יְרֻשַּׁת נָתַתָּ לִּנְדָרַי שָׁמַעְתָּ אֱלֹהִים אַתָּה כִּי־

H3588	H859	H430	H8085	H5088	H5414	H3425
ki-	'at·tah	E·LO·HIM	sha·ma'·ta	lin·da·rai;	na·ta·ta	je·rush·shat,
sillä	sinä	ELOHIM Jumala	olet kuullut	lupaukseni	sinä annat	perinnön niille

יְרֵאֶי שְׁמֶךָ:

H3373	H8034
jir·'ei	she·me·cha.
jotka kunnioittavat	nimeäsi

5 sillä sinä ELOHIM Jumala olet kuullut lupaukseni sinä annat perinnön niille jotka kunnioittavat nimeäsi

STLK2017 5 Sillä sinä, Jumala, kuulet lupaukseni, sinä annat perinnön niille, jotka pelkäävät nimeäsi.

BIBLIA1776 5 (61:6) Sillä sinä, Jumala, kuulet minun lupaukseni, ja annat perinnön niille, jotka sinun nimeäs pelkäävät.

JKR1992 5 Sinä, Jumala, kuulet lupaukseni, annat perinnön niille, jotka nimeäsi pelkäävät.

6 כְּמוֹ־ שְׁנוֹתָיו תּוֹסִיף מֶלֶךְ יְמֵי־ עַל־ יָמִים

H3117 ja·mim päiviä
H5921 'al-
H3117 je·mei- elämään
H4428 me·lech kuninkaan
H3254 to·sif; sinä lisäät
H8141 no·tav, hänen vuotensa
H3644 ke·mov- jatkukoon

דֹּר וָדֹר׃

H1755 dor sukupolvesta
H1755 va·dor. sukupolveen

6 päiviä elämään kuninkaan sinä lisäät hänen vuotensa jatkukoon sukupolvesta sukupolveen

STLK2017 6 Sinä lisäät kuninkaalle päiviä päiviin. Hänen vuotensa jatkukoot polvesta polveen.

BIBLIA1776 6 (61:7) Sinä annat kuninkaalle pitkän ijän, että hänen vuotensa olisivat suvusta sukuun.

JKR1992 6 Sinä lisäät kuninkaalle yhä uusia päiviä. Hänen vuotensa jatkukoot polvesta polveen.

7 מַן וֶאֱמֶת חֶסֶד אֱלֹהִים לְפָנָי עוֹלָם יֵשֵׁב

H3427 je·shev Hän asuu
H5769 o·lom iankaikkisesti
H6440 lif·nei edessä
H430 E·LO·HIM; ELOHIM Jumalan
H2617 che·sed armo
H571 ve'·'e·met, ja totuus
H4487 man aseta

יְנַצְּרֵהוּ׃

H5341 jin·tze·ru·hu. häntä varjelemaan

7 Hän asuu iankaikkisesti edessä ELOHIM Jumalan armo ja totuus aseta häntä varjelemaan

STLK2017 7 Hallitkoon hän iankaikkisesti Jumalan kasvojen edessä. Säädä armo ja totuus häntä varjelemaan.

BIBLIA1776 7 (61:8) Että hän alati pysyis Jumalan edessä: osoita hänelle laupiutta ja totuutta, jotka häntä varjelisivat.

JKR1992 7 Hallitkoon hän ainiaan Jumalan kasvojen edessä. Säädä armo ja totuus häntä varjelemaan.

8 כֵּן אֲזַמְּרָה שִׁמְךָ לָעַד לְשַׁלְּמִי נְדָרַי לְיוֹם

H3651 ken niin | H2167 'a·zam·me·rah minä laulan ylistystä | H8034 shim·cha nimellesi | H5703 la·'ad; iankaikkisesti | H7999 le·shal·le·mi ja täytän | H5088 ne·da·rai, lupaukseni | H3117 jom päivästä

יוֹם׃

H3117 jom. päivään

8 niin minä laulan ylistystä nimellesi iankaikkisesti ja täytän lupaukseni päivästä päivään

STLK2017 8 Niin veisaan iankaikkisesti nimesi kiitosta ja täytän lupaukseni päivästä päivään.

BIBLIA1776 8 (61:9) Niin minä veisaan kiitosta sinun nimelles ijankaikkisesti, maksaakseni minun lupaustani päivä päivältä.

JKR1992 8 Niin minä veisaan ainiaan nimesi kiitosta, täytän lupaukseni päivästä päivään.

Psalmit 62 ***(Psalms 62)***

1 אֶל־ אַךְ לְדָוִד: מִזְמוֹר יְדוּתוּן עַל־ לַמְנַצֵּחַ

H5329 lam·natz·tze·ach kuoronjohtajalle | H5921 'al- | H3038 je·du·tun, Jedutunille | H4210 miz·mor psalmi | H1732 le'·Da·vid. Davidin | H389 'ach todella | H413 'el-

יְשׁוּעָתִי: מִמֶּנּוּ נַפְשִׁי דּוֹמִיָּה אֱלֹהִים

H430 E·LO·HIM ELOHIM Jumalaani | H1747 du·mi·jah odottaa | H5315 naf·shi; sieluni | H4480 mi·men·nu, minun | H3444 JE·SHU·'A·ti. Pelastajaani / Jeshuaani

1 kuoronjohtajalle Jedutunille psalmi Davidin todella ELOHIM Jumalaani odottaa sieluni minun Pelastajaani / Jeshuaani

STLK2017 1 Veisuunjohtajalle. Jedutunin tapaan. Daavidin psalmi. 2 Jumalaa yksin sieluni odottaa hiljaisuudessa. Häneltä tulee minulle apu.

BIBLIA1776 1 Davidin Psalmi Jedutunin edestä, edelläveisaajalle. (62:2) Minun sieluni odottaa ainoastaan Jumalaa, joka minua auttaa.

JKR1992 1 Veisuunjohtajalle. Jedutunin tapaan. Daavidin psalmi. 2 Jumalaa yksin sieluni hiljaisuudessa odottaa. Häneltä tulee minulle apu.

2 אֱמוֹט לֹא־ מִשְׂגַּבִּי וְיִשׁוּעָתִי צוּרִי הוּא אַךְ־

H389 'ach- ainoastaan | H1931 hu Hän | H6697 tzu·ri on Kallioni | ja | H3444 vi'·Jshu·'a·ti; Pelastajani | H4869 mis·gab·bi, turvapaikkani | H3808 lo- minun en | H4131 em·mot minä horju

רַבָּה:

H7227 rab·bah. suuresti

2 ainoastaan Hän on Kallioni ja Pelastajani turvapaikkani minun en minä horju suuresti

STLK2017 2 Hän yksin on kallioni, apuni ja turvani: en suuresti horju.

BIBLIA1776 2 (62:3) Hän ainoastaan on kallioni, minun autuuteni, minun varjelukseni, etten minä kovin kompastuisi.

JKR1992 2 Hän yksin on kallioni, apuni ja turvani: en minä suuresti horju.

3 תְּרָצְּחוּ אִישׁ עַל תְּהוֹתְּתוּ אָנָה עַד־

H5704 'ad- vielä
H575 'a·nah kuinka kauan
H2050 te·hot·tu ahdistatte
H5921 'al
H376 'ish yhtä
H7523 te·ratz·tze·chu surmataksenne hänet

הֱדְחוּיָה׃ גָּדֵר נָטוּי כְּקִיר כְּלְכֶם

H3605 chul·le·chem kaikki te olette
H7023 ke·kir kuin seinä
H5186 na·tui; luhistuva
H1447 ga·der, kuin aita
H1760 had·de·chu·jah. kaatuva

3 vielä kuinka kauan ahdistatte yhtä surmataksenne hänet kaikki te olette kuin seinä luhistuva kuin aita kaatuva

STLK2017 3 Kuinka kauan te yhtä miestä ahdistatte hänet yhdessä surmataksenne, niin kuin hän olisi kaatuva seinä, kuin luhistuva muuri?

BIBLIA1776 3 (62:4) Kuinka kauvan te yhtä väijytte, että te kaikin häntä surmaatte, niinkuin kallistuvaa seinää ja raukeevaa muuria?

JKR1992 3 Kuinka kauan te yhtä miestä ahdistatte hänet yhdessä surmataksenne, kuin hän olisi kaatuva seinä, kuin murrettu muuri?

4 מִשְּׂאֵתוֹ אַךְ יְעָצוּהוּ לְהַדִּיחַ יִרְצוּ

H389 'ach todella
H7613 mis·se·'e·to ylhäisyydestään
H3289 ja·'a·tzu Hänen he neuvoa pitävät
H5080 le·had·di·ach kuinka syrjäyttäisivät
H7521 jir·tzu Hänet he iloitsevat

סֶלָה׃ יְקַלְלוּ וּבְקִרְבָּם יְבָרֵכוּ בְּפִיו כָּזָב

H3577 cha·zav valheesta
H6310 be'·fiv suullaan
H1288 je·va·re·chu; he siunaavat
H7130 u·ve·kir·bam, mutta sisimmässään
H7043 je·kal·lu- he kiroavat
H5542 Se·lah. Selah

4 todella ylhäisyydestään Hänen he neuvoa pitävät kuinka syrjäyttäisivät Hänet he iloitsevat valheesta suullaan he siunaavat mutta sisimmässään he kiroavat Selah

STLK2017 4 He vain pitävät neuvoa, miten syöstä hänet korkeudestaan. He rakastavat valhetta, he siunaavat suullaan ja kiroavat sydämessään. Sela.

BIBLIA1776 4 (62:5) Kuitenkin he neuvoa pitävät, kukistaaksensa häntä korkeudestansa; he rakastavat valhetta: suullansa he siunaavat, ja sydämessänsä kiroilevat, Sela!

JKR1992 4 He pitävät neuvoa, miten syöstä hänet korkeudestaan. He rakastavat valhetta, siunaavat suullaan ja kiroavat sydämessään. Sela.

5 מִמֶּנּוּ כִּי־ נַפְשִׁי דּוֹמִי לֵאלֹהִים אַךְ

H389 'ach todella | H430 lE·LO·HIM ELOHIM Jumalaa | H1826 dom·mi hiljenny odottamaan | H5315 naf·shi; sieluni | H3588 ki- sillä | H4480 mi·men·nu, minun

תִּקְוָתִי׃

H8615 tik·va·ti. toivoni on Hänessä

5 todella ELOHIM Jumalaa hiljenny odottamaan sieluni sillä minun toivoni on Hänessä

STLK2017 5 Odota yksin Jumalaa hiljaisuudessa, sieluni, sillä häneltä tulee toivoni.

BIBLIA1776 5 (62:6) Minun sieluni odottaa ainoastaan Jumalaa; sillä hän on minun toivoni.

JKR1992 5 Sieluni, odota vain hiljaisuudessa Jumalaa, sillä hän antaa minulle toivon.

6 אַךְ־ הוּא צוּרִי וְיִשׁוּעָתִי מִשְׂגַּבִּי לֹא אֶמּוֹט׃

H389 'ach- ainoastaan | H1931 hu Hän | H6697 tzu·ri on Kallio | H3444 vi'·Jshu·'a·ti; Pelastajani / Jeshuani | H4869 mis·gab·bi, puolustukseni | H3808 lo en | H4131 em·mot. minä horju

6 ainoastaan Hän on Kallio Pelastajani / Jeshuani puolustukseni en minä horju

STLK2017 6 Hän yksin on kallioni, apuni ja turvani: en horju.

BIBLIA1776 6 (62:7) Hän ainoastaan on kallioni ja autuuteni, hän varjelukseni, en minä kaadu.

JKR1992 6 Hän yksin on kallioni, apuni ja turvani, minä en horju.

7 עָלֵי־ אֱלֹהִים יִשְׁעִי וְכִבוֹדִי צוּר־ עֻזִּי

H5921 'al- | H430 E·LO·HIM ELOHIM Jumalassa on pelastukseni ja kirkkauteni | H3468 jish·'i | H3519 u·che·vo·di; | H6697 tzur- Kallio | H5797 'uz·zi voimani

מַחְסִי בֵּאלֹהִים׃

H4268 mach·si, turvani minun on | H430 be'·LO·HIM. ELOHIM Jumala

7 ELOHIM Jumalassa on pelastukseni ja kirkkauteni Kallio voimani turvani minun on ELOHIM Jumala

STLK2017 7 Jumalassa on apuni ja kunniani. Väkevyyteni kallio ja turvani on Jumala.

BIBLIA1776 7 (62:8) Jumalassa on minun autuuteni, minun kunniani, minun väkevyyteni kallio, minun turvani on Jumalassa.

JKR1992 7 Jumala on auttajani ja kunniani. Voimani kallio ja turvani on Jumala.

8 בִּטְחוּ בוֹ בְכָל־ עֵת עָם שִׁפְכוּ־

H982	H0	H3605	H6256	H5971	H8210
bit·chu	vo	ve'·chol-	'et	'am,	shif·chu-
pankaa luottamuksenne	häneen	kaikkina	aikoina	te kansa	vuodattakaa

לְפָנָיו לְבַבְכֶם אֱלֹהִים מַחֲסֶה־ לָנוּ

H6440	H3824	H430	H4268	H0
le·fa·nav	le·vav·chem;	E·LO·HIM	ma·cha·seh-	la·nu
Hänen kasvojensa edessä	sisimpänne	ELOHIM Jumala	on turvamme	meidän

סֶלָה׃

H5542
Se·lah.
Selah

8 pankaa luottamuksenne häneen kaikkina aikoina te kansa vuodattakaa Hänen kasvojensa edessä sisimpänne ELOHIM Jumala on turvamme meidän Selah

STLK2017 8 Turvatkaa häneen joka aika, te kansa. Vuodattakaa hänen eteensä sydämenne. Jumala on turvamme. Sela.

BIBLIA1776 8 (62:9) Te kansat, toivokaat häneen joka aika, vuodattakaat teidän sydämenne hänen eteensä: Jumala on meidän turvamme, Sela!

JKR1992 8 Turvatkaa häneen joka aika, te kansa. Vuodattakaa hänen eteensä sydämenne. Jumala on meidän turvamme. Sela.

9 הֶבֶל אַךְ בְּנֵי־ אָדָם כָּזָב בְּנֵי אִישׁ בְּמֹאזְנַיִם

H389	H1892	H1121	H120	H3577	H1121	H376	H3976
'ach	he·vel	be'·nei-	'a·dam	ka·zav	be'·nei	'ish	be'·mo·ze·na·jim
todella	henkäys ovat	lapset	ihmisen	valheen	lapsia	jokainen	vaa'alle

יָחַד׃ מֵהֶבֶל הֵמָּה לַעֲלוֹת

H5927	H1992	H1892	H3162
la·'a·lot;	hem·mah,	me·he·vel	ja·chad.
noustessa	he	ovat kuin henkäys	kaikki yhdessä

9 todella henkäys ovat lapset ihmisen valheen lapsia jokainen vaa'alle noustessa he ovat kuin henkäys kaikki yhdessä

STLK2017 9 Todella tuulen henkäystä ovat ihmiset, valhetta ylhäisten lapset: kaikki he nousevat vaa'assa ylös kevyempinä kuin tuulenhenkäys.

BIBLIA1776 9 (62:10) Mutta ihmiset ovat kuitenkin turhat, voimalliset myös puuttuvat: he painavat vähemmän kuin ei mitään, niin monta kuin heitä on.

JKR1992 9 Vain tuulen henkäystä ovat ihmiset, vain valhetta ihmisten lapset. Kaikki he nousevat vaa'assa ylös kevyempinä kuin tuulenhenkäys.

10 תֶּהְבָּלוּ אַל־ וּבְגָזֵל בְּעֹשֶׁק תִּבְטְחוּ אַל־

H408	H982	H6233	H1498	H408	H1891
'al-	tiv·te·chu	ve'·'o·shek	u·ve·ga·zel	'al-	teh·ba·lu
älkää	luottako	petokseen	ja ryöstöön	älkää	laittako toivoanne turhaan

חַיִל תָּשִׁיתוּ אַל־ יָנוּב כִּי־ לֵב׃

H2428	H3588	H5107	H408	H7896	H3820
cha·jil	ki-	ja·nuv;	'al-	ta·shi·tu	lev.
varallisuuteen	kun	se lisääntyy	älkää	kiinnittäkö siihen	sydäntänne

10 älkää luottako petokseen ja ryöstöön älkää laittako toivoanne turhaan varallisuuteen kun se lisääntyy älkää kiinnittäkö siihen sydäntänne

STLK2017 10 Älkää luottako väkivaltaan älkääkä turhaan panko toivoanne ryöstettyyn tavaraan. Jos rikkautta karttuu, älkää siihen sydäntänne kiinnittäkö.

BIBLIA1776 10 (62:11) Älkäät luottako vääryyteen ja väkivaltaan; älkäät turvatko niihin, mitkä ei mitään ole; jos rikkaudet teidän tykönne lankeevat, niin älkäät panko sydäntänne niiden päälle.

JKR1992 10 Älkää luottako väkivaltaan, älkää turhaan panko toivoanne ryöstettyyn tavaraan. Jos rikkautta karttuu, älkää kiinnittäkö sydäntänne siihen.

11 כִּי שָׁמַעְתִּי זוּ שְׁתַּיִם־ אֱלֹהִים דִּבֶּר אַחַת

H259	H1696	H430	H8147	H2098	H8085	H3588
'a·chat	dib·ber	E·LO·HIM,	she·ta·jim-	zu	sha·ma·'e·ti;	ki
kerran	on puhunut	ELOHIM Jumala	kahdesti	tämän	olen kuullut	sillä

לֵאלֹהִים׃ עֹז

H5797	H430
'oz,	lE·LO·HIM.
valta on	ELOHIM Jumalan

11 kerran on puhunut ELOHIM Jumala kahdesti tämän olen kuullut sillä valta on ELOHIM Jumalan

STLK2017 11 Kerran on Jumala sanonut, kahdesti olen sen kuullut: voima on Jumalan.

BIBLIA1776 11 (62:12) Jumala on kerran puhunut, sen olen minä kahdesti kuullut: että Jumala (yksinänsä) väkevä on.

JKR1992 11 Kerran on Jumala sanonut, kahdesti olen sen kuullut: Jumalan on valta.

12 וּלְךָ־ וַאדֹנָי אָתָּה כִּי־ חֶסֶד לְאִישׁ תְּשַׁלֵּם אַתָּה כִּי־ חֶסֶד אֲדֹנָי וּלְךָ־

H0	H136	H2617	H3588	H859	H7999	H376
u·le·cha-	A·DO·NAI	cha·sed;	ki-	'at·tah	te·shal·lem	le·'ish
myös sinun on	ADONAI Herra	armo	sillä	sinä	palkitset	jokaisen

כְּמַעֲשֵׂהוּ׃

H4639
ke·ma·'a·se·hu.
mukaan tekojensa

12 myös sinun on ADONAI Herra armo sillä sinä palkitset jokaisen mukaan tekojensa

STLK2017 12 Sinun, Herra, on myös armo, sillä sinä maksat kullekin hänen tekojensa mukaan.

BIBLIA1776 12 (62:13) Ja sinä Jumala olet armollinen; sillä sinä maksat jokaiselle työnsä jälkeen.

JKR1992 12 Sinun, Herra, on armo. Sinä maksat kullekin hänen tekojensa mukaan.

Psalmit 63 ***(Psalms 63)***

1 מִזְמוֹר לְדָוִד בִּהְיוֹתוֹ בְּמִדְבַּר יְהוּדָה: אֱלֹהִים אֱלֹהַי אֵלֶיךָ אֲשַׁחֲרֶךָּ צָמְאָה נַפְשִׁי לְךָ כַּמֶּה

H4210 miz·mor psalmi | H1732 le'·Da·vid; Davidin | H1961 bih·jo·to, kun hän oli | H4057 be'·mid·bar erämaassa | H3063 Je·hu·dah. Jehudan | H430 E·LO·HIM ELOHIM Jumala

H410 'E·LI ELI Jumalani | H859 'at·tah, minun sinua | H7836 'asha·cha·re·ka varhain etsin | H6770 tza·me·'ah janoaa | H0 le·cha sinua | H5315 naf·shi, minun sieluni | H3642 ka·mah kaipaa

בְּשָׂרִי לְךָ בְּאֶרֶץ־ וְעָיֵף צִיָּה בְּאֵין מָיִם: בְּלִי

H0 le·cha sinua | H1320 ve'·sa·ri; ruumiini | H776 be'·'e·retz- maassa | H6723 tzi·jah kuivassa | H5889 ve'·'a·jef ja janoisessa | H1097 be'·li- jossa ei ole | H4325 ma·jim. vettä

1 psalmi Davidin kun hän oli erämaassa Jehudan ELOHIM Jumala ELI Jumalani minun sinua varhain etsin janoaa sinua minun sieluni kaipaa sinua ruumiini maassa kuivassa ja janoisessa jossa ei ole vettä

STLK2017 1 Daavidin psalmi, kun hän oli Juudan erämaassa. 2 Jumala, sinä olet Jumalani, sinua minä etsin varhain. Sinua sieluni janoaa, sinua ikävöi ruumiini kuivassa ja janoon nääntyvässä, vedettömässä maassa.

BIBLIA1776 1 Davidin Psalmi, kuin hän oli Juudan korvessa. (63:2) Jumala, sinä olet minun Jumalani! Varhain minä sinua etsin: sinua minun sieluni janoo, minun lihani halaa sinua karkiassa ja kuivassa maassa, joka vedetöin on.

JKR1992 1 Daavidin psalmi, jonka hän sepitti Juudan erämaassa. 2 Jumala, sinä olet minun Jumalani, sinua minä etsin varhain. Sinua sieluni janoaa, sinua ikävöi ruumiini kuivassa ja nääntyvässä, vedettömässä maassa.

2 כֵּן בַּקֹּדֶשׁ חֲזִיתִיךָ לִרְאוֹת עֻזֶּךָ כְּבוֹדֶךָ:

H3651 ken niin | H6944 bak·ko·desh pyhäkössä | H2372 cha·zi·ti·cha; minä katselin | H7200 lir·'ot nähdäkseni | H5797 'uz·ze·cha, voimasi | H3519 u·che·vo·de·cha. ja kunniasi

2 niin pyhäkössä minä katselin nähdäkseni voimasi ja kunniasi

STLK2017 2 Niin minä katselin sinua pyhäkössä, nähdäkseni voimasi ja kunniasi.

BIBLIA1776 2 (63:3) Niinkuin minä näin sinun pyhässä, katsellakseni sinun voimaas ja kunniaas;

JKR1992 2 Minä katselin sinua pyhäkössä nähdäkseni voimasi ja kunniasi.

3 כִּי־ טוֹב חַסְדְּךָ מֵחַיִּים שְׂפָתַי יְשַׁבְּחוּנָךְ׃

H3588	H2896	H2617	H2416	H8193	H7623
ki-	tov	chas·de·cha	me·chaj·jim,	se·fa·tai	je·shab·be·chu·ne·cha.
sillä	parempi on sinun armosi		kuin elämä	huuleni	ylistävät sinua

3 sillä parempi on sinun armosi kuin elämä huuleni ylistävät sinua

STLK2017 3 Sillä armosi on parempi kuin elämä. Huuleni ylistääköt sinua.

BIBLIA1776 3 (63:4) Sillä sinun laupiutes on parempi kuin elämä: minun huuleni pitää sinua kiittämän.

JKR1992 3 Sinun armosi on parempi kuin elämä, ja huuleni ylistääköt sinua.

4 כֵּן אֲבָרֶכְךָ בְחַיָּי בְּשִׁמְךָ אֶשָּׂא כַפָּי׃

H3651	H1288	H2416	H8034	H5375	H3709
ken	'a·va·rech·cha	ve'·chaj·jai;	be'·shim·cha	'es·sa	chap·pai.
niin	minä siunaan sinua	elinaikani	sinun nimeesi	minä kohotan	käteni

4 niin minä siunaan sinua elinaikani sinun nimeesi minä kohotan käteni

STLK2017 4 Minä kiitän sinua elinaikani ja nostan käteni nimesi puoleen.

BIBLIA1776 4 (63:5) Niin minä tahdon kunnioittaa sinua minun elinaikanani, ja minun käteni nostaa ylös sinun nimees.

JKR1992 4 Minä kiitän sinua elinaikani, nostan käteni sinun nimessäsi.

5 כְּמוֹ חֵלֶב וְדֶשֶׁן תִּשְׂבַּע נַפְשִׁי וְשִׂפְתֵי רְנָנוֹת׃ יְהַלֶּל־ פִּי׃

H3644	H2459	H1880	H7646	H5315	H8193	H7445	H1984	H6310
ke·mo	che·lev	va·de·shen	tis·ba'	naf·shi;	ve'·sif·tei	re·na·not,	je·hal·lel-	pi.
kuin	runsaudesta ja yltäkylläisyydestä tulee kylläiseksi			sieluni	niin huuleni	riemuitsee	ja ylistää	suuni

5 kuin runsaudesta ja yltäkylläisyydestä tulee kylläiseksi sieluni niin huuleni riemuitsee ja ylistää suuni

STLK2017 5 Sieluni ravitaan kuin lihavuudella ja rasvalla, ja suuni ylistää sinua riemuitsevin huulin,

BIBLIA1776 5 (63:6) Niinkuin lihavuudella ja rasvalla pitää minun sieluni ravittaman: ja minun suuni pitää kiittämän iloisilla huulilla.

JKR1992 5 Sieluni ravitaan kuin parhailla pitoruoilla. Suuni ylistää sinua riemuitsevilla huulilla.

6 אִם־אֶזְכָּרְךָ֥ עַל־יְצוּעָ֑י בְּאַשְׁמֻר֖וֹת אֶהְגֶּה־בָּֽךְ׃

H518	H2142	H5921	H3326	H821	H1897
'im-	ze·char·ti·cha	'al-	je·tzu·'ai;	be'·'ash·mu·rot,	'eh·geh-
kun	muistelen sinua		vuoteessani	ja yön hetkinä	ajattelen

H0
bach.
sinua

6 kun muistelen sinua vuoteessani ja yön hetkinä ajattelen sinua

STLK2017 6 kun vuoteessani sinua muistan ja ajattelen sinua yön vartiohetkinä.

BIBLIA1776 6 (63:7) Kuin minä vuoteeseni lasken, niin minä muistan sinua: kuin minä herään, niin minä puhun sinusta.

JKR1992 6 Vuoteessani minä muistan ja ajattelen sinua yön vartiohetkinä.

7 כִּי־הָיִיתָ֣ עֶזְרָתָ֣ה לִּ֑י וּבְצֵ֥ל כְּנָפֶ֝֗יךָ אֲרַנֵּֽן׃

H3588	H1961	H5833	H0	H6738	H3671	H7442
ki-	ha·ji·ta	'ez·ra·tah	li;	u·ve·tzel	ke·na·fei·cha	'a·ran·nen.
sillä	sinä olet	apuni	minun	suojassa	siipiesi	minä riemuitsen

7 sillä sinä olet apuni minun suojassa siipiesi minä riemuitsen

STLK2017 7 Sillä sinä olet apuni, ja siipiesi suojassa minä riemuitsen.

BIBLIA1776 7 (63:8) Sillä sinä olet minun apuni, ja sinun siipeis varjon alla minä kerskaan.

JKR1992 7 Sinä olet apuni, ja siipiesi suojassa minä riemuitsen.

8 דָּבְקָ֣ה נַפְשִׁ֣י אַחֲרֶ֑יךָ תְּמָכָ֖ה בִּ֣י יְמִינֶֽךָ׃

H1692	H5315	H310	H0	H8551	H3225
da·ve·kah	naf·shi	'a·cha·rei·cha;	bi,	ta·me·chah	je·mi·ne·cha.
on kiinnittynyt	sinuun sieluni	kiinni	minun	minua tukee	oikea kätesi

8 on kiinnittynyt sinuun sieluni kiinni minun minua tukee oikea kätesi

STLK2017 8 Sieluni riippuu sinussa kiinni ja oikea kätesi tukee minua.

BIBLIA1776 8 (63:9) Minun sieluni riippuu sinussa: sinun oikia kätes minun tukee.

JKR1992 8 Sieluni riippuu sinussa kiinni, ja sinun oikea kätesi tukee minua.

9 בְּתַחְתִּיּוֹת יָבֹאוּ נַפְשִׁי יְבַקְשׁוּ לְשׁוֹאָה וְהֵמָּה

H1992	H7722	H1245	H5315	H935	H8482
ve'·hem·mah,	le·sho·'ah	je·vak·shu	naf·shi;	ja·vo·'u,	be'·tach·ti·jot
mutta he	tuhotakseen	etsivät	sieluani	he joutuvat	syvyyksiin

הָאָרֶץ׃

H776
ha·'a·retz.
maan

9 mutta he tuhotakseen etsivät sieluani he joutuvat syvyyksiin maan

STLK2017 9 Mutta he etsivät henkeäni omaksi turmiokseen ja menevät maan syvyyksiin.

BIBLIA1776 9 (63:10) Mutta he etsivät kadottaaksensa minun sieluni: heidän täytyy maan alle mennä.

JKR1992 9 He etsivät henkeäni omaksi turmiokseen, he menevät maan syvyyksiin.

10 יִהְיוּ׃ שֻׁעָלִים מְנָת חָרֶב יְדֵי־ עַל־ יַגִּירֻהוּ

H5064	H5921	H3027	H2719	H4521	H7776	H1961
jag·gi·ru·hu	'al-	je·dei-	cha·rev;	me·nat	shu·'a·lim	jih·ju.
he kaatuvat		voimaan	miekan	osaksi	kettujen	he tulevat

10 he kaatuvat voimaan miekan osaksi kettujen he tulevat

STLK2017 10 Heidät annetaan miekalle alttiiksi, ja he joutuvat sakaalien saaliiksi.

BIBLIA1776 10 (63:11) Heidän pitää miekkaan lankeeman, ketuille osaksi tuleman.

JKR1992 10 Heidät annetaan miekan saaliiksi, he joutuvat sakaalien ruoaksi.

11 הַנִּשְׁבָּע כָּל־ יִתְהַלֵּל בֵּאלֹהִים יִשְׂמַח וְהַמֶּלֶךְ

H4428	H8055	H430	H1984	H3605	H7650
ve'·ham·me·lech	jis·mach	be'·LO·HIM	jit·hal·lel	kol-	han·nish·ba'
mutta kuningas	iloitsee	ELOHIM Jumalassa	Häntä ylistää	kaikki	jotka vannovat

שָׁקֶר׃ דוֹבְרֵי־ פִּי יִסָּכֵר כִּי בּוֹ

H0	H3588	H5534	H6310	H1696	H8267
bo;	ki	jis·sa·cher,	pi	dov·rei-	sha·ker.
hänen kauttaan	mutta	suljetaan niiden	suut	jotka puhuvat	valhetta

11 mutta kuningas iloitsee ELOHIM Jumalassa Häntä ylistää kaikki jotka vannovat hänen kauttaan mutta suljetaan niiden suut jotka puhuvat valhetta

STLK2017 11 Mutta kuningas on iloitseva Jumalassa. Hän on jokaisen ylistys, joka hänen kauttaan vannoo. Sillä valehtelijoiden suu tukitaan.

BIBLIA1776 11 (63:12) Mutta kuninkaan pitää iloitseman Jumalassa: joka hänen kauttansa vannoo, se kunnioitetaan; sillä valhetteliain suu pitää tukittaman.

JKR1992 11 Mutta kuningas on iloitseva Jumalassa. Hän on jokaisen Hänen kauttaan vannovan kerskaus. Valehtelijoiden suut tukitaan.

Psalmit 64 ***(Psalms 64)***

1 לַמְנַצֵּחַ מִזְמוֹר לְדָוִד: שְׁמַע־ קוֹלִי אֱלֹהִים בְּשִׂיחִי

H5329	H4210	H1732	H8085	H430	H6963
lam·natz·tze·ach,	miz·mor	le'·Da·vid.	she·ma'-	E·LO·HIM	ko·li
kuoronjohtajalle	psalmi	Davidin	kuule	ELOHIM Jumala	ääntä

חַיָּי: תִּצֹּר אוֹיֵב מִפַּחַד

H7879	H6343	H341	H5341	H2416
ve'·si·chi;	mip·pa·chad	o·jev,	titz·tzor	chaj·jai.
rukoukseni	pelosta	vihollisen	varjele	elämäni

1 kuoronjohtajalle psalmi Davidin kuule ELOHIM Jumala ääntä rukoukseni pelosta vihollisen varjele elämäni

STLK2017 1 Veisuunjohtajalle. Daavidin psalmi. 2 Kuule, Jumala, ääneni, kun valitan, varjele elämäni vihollisen pelosta.

BIBLIA1776 1 Davidin Psalmi, edelläveisaajalle. (64:2) Kuule, Jumala, ääntäni, minun valituksessani: varjele elämäni vihollisen pelvosta.

JKR1992 1 Veisuunjohtajalle. Daavidin psalmi. 2 Kuule, Jumala, ääneni, kun minä valitan, varjele elämäni, kun vihollinen uhkaa.

2 אָוֶן: פֹּעֲלֵי מֵרִגְשַׁת מְרֵעִים מִסּוֹד תַּסְתִּירֵנִי

H5641	H5475	H7489	H7285	H6466	H205
tas·ti·re·ni	mis·sod	me·re·'im;	me·rig·shat,	po·'a·lei	'a·ven.
varjele minua	neuvoilta	pahantekijöiden	kapinan	tekijöiden	petoksesta

2 varjele minua neuvoilta pahantekijöiden kapinan tekijöiden petoksesta

STLK2017 2 Suojaa minut pahojen kokoukselta, pahantekijäin meluavalta joukolta,

BIBLIA1776 2 (64:3) Peitä minua pahain neuvosta, väärintekiäin metelistä,

JKR1992 2 Kätke minut pahojen seuralta, väärintekijöiden riehuvalta joukolta.

3 דָּבָר חִצָּם דָּרְכוּ לְשׁוֹנָם כַּחֶרֶב שָׁנְנוּ אֲשֶׁר

H834	H8150	H2719	H3956	H1869	H2671	H1697
'a·sher	sha·ne·nu	cha·che·rev	le·sho·nam;	da·re·chu	chitz·tzam,	da·var
jotka	hiovat	miekoiksi	kielensä	jännittävät jousensa	nuolinaan	sanat

מָר:

H4751
mar.
katkerat

3 jotka hiovat miekoiksi kielensä jännittävät jousensa nuolinaan sanat katkerat

STLK2017 3 jotka hiovat kielensä kuin miekan, ja jännittävät jousensa nuolinaan karvaat sanat

BIBLIA1776 3 (64:4) Jotka kielensä hiovat niinkuin miekan: he ampuvat myrkyllisillä sanoillansa niinkuin nuolilla;

JKR1992 3 He hiovat kielensä kuin miekan, jännittävät jousensa, nuolinaan myrkylliset sanat,

4 וְלֹא יֹרֻהוּ פִּתְאֹם תָּם בַּמִּסְתָּרִים לִירוֹת

H3384	H4565	H8535	H6597	H3384	H3808
li·rot	bam·mis·ta·rim	tam;	pit·'om	jo·ru·hu,	ve'·lo
ampuakseen	salaa	nuhteettoman	äkisti	he ampuvat	eivätkä

יִירָאוּ׃

H3372
ji·ra·'u.
pelkää

4 ampuakseen salaa nuhteettoman äkisti he ampuvat eivätkä pelkää

STLK2017 4 ampuakseen salaa nuhteettoman. He ampuvat häntä äkkiä eivätkä kavahda.

BIBLIA1776 4 (64:5) Että he salaisesti ampuisivat viatointa: he ampuvat häntä äkisti ilman pelvota.

JKR1992 4 ampuakseen salaa nuhteettoman. He ampuvat häntä äkisti eivätkä kavahda.

5 מוֹקְשִׁים לִטְמוֹן יְסַפְּרוּ רָע דֹּבָר לָמוֹ יְחַזְּקוּ־

H2388	H0	H1697	H7451	H5608	H2934	H4170
je·chaz·ze·ku-	la·mo	da·var	ra',	je·sap·pe·ru	lit·mon	mok·shim;
vahvistuvat	he	sanoissa	pahoissa	he neuvottelevat	salaa	ansoista

לָמוֹ׃ יִרְאֶה־ מִי אָמְרוּ

H559	H4310	H7200	H0
'a·me·ru,	mi	jir·'eh-	la·mo.
sanoen	kuka	näkee	ne

5 vahvistuvat he sanoissa pahoissa he neuvottelevat salaa ansoista sanoen kuka näkee ne

STLK2017 5 He pysyvät lujina pahoissa aikeissaan. He kehuvat, kuinka he virittävät pauloja. He sanovat: "Kuka ne näkee?"

BIBLIA1776 5 (64:6) He vahvistavat itsensä pahoissa juonissansa ja puhuvat, kuinka he paulat virittäisivät, ja sanovat: kuka taitaa ne nähdä?

JKR1992 5 He pysyvät lujina pahoissa aikeissaan. He kehuvat, kuinka he virittävät pauloja ja sanovat: "Kuka ne näkee?"

6 וְקֶרֶב מְחֻפָּשׂ חֻפָּשׂ תַּמְנוּ עוֹלֹת יַחְפְּשׂוּ־

H2664 jach·pe·su- he etsivät | H5766 o·lot, vääryyksiä | H8552 tam·nu on valmiina | H2664 che·fes käyty läpi | H2665 me·chup·pas; heillä juoni | H7130 ve'·ke·rev ajatuksissa

וְלֵב אִישׁ עָמֹק׃

H376 'ish, jokaisen | H3820 ve'·lev ymmärryksessä | H6013 'a·mok. syvällä

6 he etsivät vääryyksiä on valmiina käyty läpi heillä juoni ajatuksissa jokaisen ymmärryksessä syvällä

STLK2017 6 He miettivät vääryyksiä: "Meillä on juoni valmiiksi mietittynä." Syvä on miehen sisin ja sydän.

BIBLIA1776 6 (64:7) He ajattelevat vääryyttä, ja täyttävät sen minkä he ajatelleet ovat; viekkaat ihmiset ja salakavalat sydämet.

JKR1992 6 He miettivät, mitä vääryyttä tekisivät: "Meillä on juoni valmiiksi mietittynä." Tutkimaton on miehen sisin ja sydän.

7 וַיֹּרֶם מַכּוֹתָם׃ הָיוּ פִּתְאוֹם חֵץ אֱלֹהִים

H3384 vai·jo·rem, mutta ampuu | H430 E·LO·HIM ELOHIM Jumala | H2671 chetz nuolet | H6597 pit·'om; yhtäkkiä | H1961 ha·ju, tulee | H4347 mak·ko·tam. heille iskut

7 mutta ampuu ELOHIM Jumala nuolet yhtäkkiä tulee heille iskut

STLK2017 7 Mutta Jumala ampuu heidät nuolella. Äkkiä heitä kohtaavat iskut.

BIBLIA1776 7 (64:8) Mutta Jumala ampuu heitä; äkillinen nuoli on heidän rangaistuksensa.

JKR1992 7 Mutta Jumala ampuu heihin nuolensa. Iskut kohtaavat heitä äkkiä.

8 רֹאֵה כָּל־ יִתְנַדֵּדוּ לְשׁוֹנָם עָלֵימוֹ וַיִּבְשְׁילוּהוּ

H3782 vai·jach·shi·lu·hu he kompastuvat | H5921 'a·lei·mov omiin | H3956 le·sho·nam; kieliinsä | H5074 jit·no·da·du, pakenevat | H3605 kol- kaikki | H7200 ro·'eh jotka näkevät

בָּם׃

H0 vam. heidät

8 he kompastuvat omiin kieliinsä pakenevat kaikki jotka näkevät heidät

STLK2017 8 He kompastuvat, heidän oma kielensä langettaa heidät. Kaikki, jotka heidät näkevät, nyökyttävät ilkkuen päätään.

BIBLIA1776 8 (64:9) Heidän oma kielensä pitää heitä langettaman, että jokainen, joka heidät näkee, pakenee heitä.

JKR1992 8 He kompastuvat omiin puheisiinsa. Kaikki, jotka näkevät heidät, nyökyttävät ilkkuen päätään.

9 וַיִּֽירְא֣וּ כָל־אָ֭דָם וַיַּגִּ֣ידוּ פֹּ֣עַל אֱלֹהִ֑ים

H3372	H3605	H120	H5046	H6467	H430
vai·ji·re·'u,	kol-	'a·dam	vai·jag·gi·du	po·'al	E·LO·HIM,
ja pelkäävät	kaikki	ihmiset	ja julistavat	tekoja	ELOHIM Jumalan

וּֽמַעֲשֵׂ֥הוּ הִשְׂכִּֽילוּ׃

H4639	H7919
u·ma·'a·se·hu	his·ki·lu.
ja teot Hänen	ymmärtävät

9 ja pelkäävät kaikki ihmiset ja julistavat tekoja ELOHIM Jumalan ja teot Hänen ymmärtävät

STLK2017 9 Mutta kaikki ihmiset pelästyvät. He julistavat Jumalan töitä ja ottavat vaarin hänen teoistaan.

BIBLIA1776 9 (64:10) Ja kaikkein ihmisten pitää pelkäämän, ja Jumalan työtä ilmoittaman, ja hänen työnsä ymmärtämän.

JKR1992 9 Kaikki ihmiset ovat peloissaan. He julistavat Jumalan töitä ja ottavat opikseen hänen tekonsa.

10 יִשְׂמַ֣ח צַ֭דִּיק בַּיהוָ֑ה וְחָסָ֥ה בּ֝֗וֹ וְיִתְהַלְלוּ֮

H8055	H6662	H3069	H2620	H0	H1984
jis·mach	tzad·dik	JAH·WEH	ve'·cha·sah	vo;	ve'·jit·hal·lu,
riemuitsevat	vanhurskaat	JAHWEH HERRASSA	ja luottavat	Häneen	ja kerskaavat

כָּל־יִשְׁרֵי־לֵֽב׃

H3605	H3477	H3820
kol-	jish·rei-	lev.
kaikki	oikeamieliset	sydämeltään

10 riemuitsevat vanhurskaat JAHWEH HERRASSA ja luottavat Häneen ja kerskaavat kaikki oikeamieliset sydämeltään

STLK2017 10 Vanhurskas iloitsee HERRASSA ja turvaa häneen, ja kaikki oikeamieliset ylistävät häntä.

BIBLIA1776 10 (64:11) Vanhurskaat pitää Herrassa riemuitseman, ja häneen uskaltaman; ja kaikki vaat sydämet kerskatkoon siitä.

JKR1992 10 Vanhurskas iloitsee Herrassa ja turvaa häneen. Kaikki oikeamieliset olkoot rohkealla mielellä.

Psalmit 65 ***(Psalms 65)***

1 תְּהִלָּ֫ה דֻמִיָּ֫ה לְךָ שִׁיר׃ לְדָוִד מִזְמוֹר לַמְנַצֵּחַ

H5329	H4210	H1732	H7892	H0	H1747	H8416
lam·natz·tze·ach	miz·mor,	le'·Da·vid	shir.	le·cha	du·mi·jah	te·hil·lah
kuoronjohtajalle	psalmi	Davidin	laulu	sinua	hiljaisuudessa	ylistetään

נֶדֶר׃ יְשֻׁלַּם־ וּלְךָ בְּצִיּוֹן אֱלֹהִים

H430	H6726	H0	H7999	H5088
E·LO·HIM	be'·Tzi·jon ;	u·le·cha,	je·shul·lam-	ne·der.
ELOHIM Jumala	Tzionissa	ja sinulle	täytetään	lupaus

1 kuoronjohtajalle psalmi Davidin laulu sinua hiljaisuudessa ylistetään ELOHIM Jumala Tzionissa ja sinulle täytetään lupaus

STLK2017 1 Veisuunjohtajalle. Daavidin psalmi, laulu. 2 Jumala, hiljaisuudessa kiitetään sinua Siionissa, ja sinulle täytetään lupaus.

BIBLIA1776 1 Davidin Psalmi ja veisu, edelläveisaajalle. (65:2) Jumala, sinua kiitetään Zionissa hiljaisuudessa; ja sinulle maksetaan lupaus.

JKR1992 1 Veisuunjohtajalle. Daavidin psalmi, laulu. 2 Jumala, hiljaisuudessa sinua kiitetään Siionissa, ja sinulle täytetään lupaus.

2 יָבֹאוּ׃ בָּשָׂר כָּל־ עָדֶיךָ תְּפִלָּה שֹׁמֵעַ

H8085	H8605	H5704	H3605	H1320	H935
sho·me·a'	te·fil·lah;	'a·dei·cha,	kol-	ba·sar	ja·vo·'u.
sinä kuulet	rukouksen	sinun luoksesi	kaikki	elolliset	tulevat

2 sinä kuulet rukouksen sinun luoksesi kaikki elolliset tulevat

STLK2017 2 Sinä kuulet rukouksen: luoksesi tulee kaikki liha.

BIBLIA1776 2 (65:3) Sinä kuulet rukouksen; sentähden tulee kaikki liha sinun tykös.

JKR1992 2 Sinä kuulet rukouksen: kaikkea kansaa tulee sinun luoksesi.

3 אַתָּה פְּשָׁעֵינוּ מֶנִּי גָּבְרוּ עֲוֹנֹת דִּבְרֵי

H1697	H5771	H1396	H4480	H6588	H859
div·rei	'a·vo·not	ga·ve·ru	men·ni;	pe·sha·'ei·nu,	'at·tah
teot	vääryytemme	ovat ylen raskaat	meitä vastaan	syntimme	sinä

תְּכַפְּרֵם׃

H3722
te·chap·pe·rem.
sovita

3 teot vääryytemme ovat ylen raskaat meitä vastaan syntimme sinä sovita

STLK2017 3 Syntivelkani ovat raskaat. Olemme rikkoneet, mutta sinä sovitat rikoksemme.

BIBLIA1776 3 (65:4) Meidän pahat tekomme meitä kovin raskauttavat; mutta anna sinä meille synnit anteeksi.

JKR1992 3 Syntivelkani ovat ylen raskaat, mutta sinä annat anteeksi rikoksemme.

4 חֲצֵרֶיךָ יִשְׁכֹּן וּתְקָרֵב תִּבְחַר אַשְׁרֵי

H835 'ash·rei autuas on
H977 tiv·char jonka olet valinnut
H7126 u·te·ka·rev ja annat lähestyä
H7931 jish·kon sinua asumaan
H2691 cha·tze·rei·cha esipihoissasi

הֵיכָלֶךָ׃ קָדֹשׁ בֵּיתֶךָ בְּטוּב נִשְׂבְּעָה

H7646 nis·be·'ah täyttyä
H2898 be'·tuv hyvyydellä
H1004 be'i·te·cha; huoneesi
H6918 ke·dosh, pyhän
H1964 hei·cha·le·cha. temppelisi

4 autuas on jonka olet valinnut ja annat lähestyä sinua asumaan esipihoissasi täyttyä hyvyydellä huoneesi pyhän temppelisi

STLK2017 4 Autuas se, jonka valitset ja otat luoksesi esikartanoihisi asumaan! Salli meidän tulla ravituiksi huoneesi hyvyydellä, temppelisi pyhyydellä.

BIBLIA1776 4 (65:5) Autuas on se, jonkas valitset ja otat tykös, asumaan kartanoissas: hän ravitaan sinun huonees ja pyhän templis hyvyydestä.

JKR1992 4 Autuas se, jonka sinä valitset ja otat luoksesi esipihoissasi asumaan! Suo meidän tulla ravituiksi huoneesi hyvyydellä, pyhäkkösi pyhyydellä.

5 נוֹרָאוֹת בְּצֶדֶק תַּעֲנֵנוּ אֱלֹהֵי יִשְׁעֵנוּ

H3372 no·ra·'ot kunnioitetussa
H6664 be'·tze·dek vanhurskaudessa
H6030 ta·'a·ne·nu vastaa
H430 'E·LO·HEI ELOHEI Jumala
H3468 jish·'e·nu; Pelastaja / Jeshua

רְחֹקִים׃ וְיָם אֶרֶץ קַצְוֵי־ כָּל־ מִבְטָח

H4009 miv·tach toivomme
H3605 kol- meidän kaikkiin
H7099 katz·vei- ääriin
H776 'e·retz, maan
H3220 ve'·jam ja mereen
H7350 re·cho·kim. kaukaiseen

5 kunnioitetussa vanhurskaudessa vastaa ELOHEI Jumala Pelastaja / Jeshua toivomme meidän kaikkiin ääriin maan ja mereen kaukaiseen

STLK2017 5 Ihmeellisillä teoilla vastaat meille vanhurskaudessa, sinä, autuutemme Jumala, sinä, kaikkien maan äärten ja kaukaisen meren turva,

BIBLIA1776 5 (65:6) Kuule meitä ihmeellisestä vanhurskaudesta, meidän autuutemme Jumala, kaikkein turva maan päällä ja kaukana meressä,

JKR1992 5 Ihmeellisillä teoilla sinä vastaat meille vanhurskaudessa, sinä, pelastuksemme Jumala, sinä kaikkien maan äärten ja kaukaisen meren turva.

6 מֵכִין נְאָזַר בִּכֹחוֹ הָרִים בִּגְבוּרָה׃

H3559 me·chin joka olet vahvistanut
H2022 ha·rim vuoret
H3581 be'·cho·cho; voimallasi
H247 ne'·zar, vyöttänyt
H1369 big·vu·rah. vahvuudellasi

6 joka olet vahvistanut vuoret voimallasi vyöttänyt vahvuudellasi

STLK2017 6 joka voimallasi vahvistat vuoret ja olet vyötetty väkevyydellä.

BIBLIA1776 6 (65:7) Joka vuoret vahvistat voimallas, ja olet hankittu väkevyydellä,

JKR1992 6 Voimallasi sinä vahvistat vuoret ja olet vyötetty väkevyydellä.

7 וְהָמוֹן גַּלֵּיהֶם שְׁאוֹן יַמִּים שְׁאוֹן מַשְׁבִּיחַ לְאֻמִּים׃

H7623 mash·bi·ach joka tyynnytät
H7588 she·'on pauhun
H3220 jam·mim merten
H7588 she·'on kohinan
H1530 gal·lei·hem, aaltojen
H1995 va·ha·mon ja kuohunnan
H3816 le·'um·mim. kansojen

7 joka tyynnytät pauhun merten kohinan aaltojen ja kuohunnan kansojen

STLK2017 7 Sinä, joka hiljennät merten kohinan, niiden aaltojen pauhun ja kansojen metelin,

BIBLIA1776 7 (65:8) Sinä joka asetat meren pauhinan ja hänen aaltoinsa pauhinan, ja kansain metelin;

JKR1992 7 Sinä asetat merten pauhinan ja niiden aaltojen kuohun. Myös kansojen metelin sinä tyynnytät,

8 מוֹצָאֵי־ מֵאוֹתֹתֶיךָ קְצָוֹת יִשְׁבֵי וַיִּירְאוּ׃

H4161 mo·tza·'ei- ja ihmeellisiä merkkejäsi nousuun
H226 me·'o·to·tei·cha; ja ihmeellisiä merkkejäsi
H7098 ke·tza·vot jotka asuvat äärissä
H3427 jo·she·vei jotka asuvat äärissä
H3372 vai·ji·re·'u että kunnioittavat sinua

בֹּקֶר וָעֶרֶב תַּרְנִין׃

H1242 H6153 H7442
vo·ker va·'e·rev tar·nin.
aamunkoiton ja laskuun auringon iloitsevat

8 että kunnioittavat sinua jotka asuvat äärissä ja ihmeellisiä merkkejäsi nousuun aamunkoiton ja laskuun auringon iloitsevat

STLK2017 8 niin että ne, jotka niiden äärillä asuvat, hämmästyvät ihmeitäsi. Aamun ja illan sinä täytät riemulla.

BIBLIA1776 8 (65:9) Että ne hämmästyisivät, jotka niissä maan äärissä asuvat, sinun ihmeitäs. Sinä iloitat kaikki liikkuvaiset aamulla ja ehtoona.

JKR1992 8 niin että niiden äärillä asuvat hämmästyvät sinun ihmeitäsi. Aamun ja ehtoon ääret sinä täytät riemulla.

9 פָּקַדְתָּ הָאָרֶץ וַתְּשֹׁקְקֶהָ רַבַּת תַּעְשְׁרֶנָּה פֶּלֶג

H6485 H776 H7783 H7227 H6238 H6388
pa·kad·ta ha·'a·retz vat·te·sho·ke·ke·ha rab·bat ta'·she·ren·nah, pe·leg
sinä vierailet päällä maan ja vuodatat kasteesi runsaan täytät virralla

אֱלֹהִים מָלֵא מָיִם תָּכִין דְּגָנָם כֵּן כִּי־

H430 H4390 H4325 H3559 H1715 H3588 H3651
E·LO·HIM ma·le ma·jim; ta·chin de·ga·nam, ki- chen
ELOHIM Jumalan joka on täynnä vettä kypsytät viljan sillä niin

תְּכִינֶהָ׃

H3559
te·chi·ne·ha.
Sinä olet järjestänyt sen

9 sinä vierailet päällä maan ja vuodatat kasteesi runsaan täytät virralla ELOHIM Jumalan joka on täynnä vettä kypsytät viljan sillä niin Sinä olet järjestänyt sen

STLK2017 9 Sinä pidät maasta huolen, kastelet sen runsaasti, sinä teet sen hyvin rikkaaksi. Jumalan virta on vettä täynnä. Sinä valmistat heidän viljansa, sillä niin sinä vahvistat maan.

BIBLIA1776 9 (65:10) Sinä etsiskelet maan ja liotat sen ja teet sen ylen rikkaaksi: Jumalan virta on vettä täynnä: sinä kasvatat heidän jyvänsä, ettäs näin maan valmistat.

JKR1992 9 Sinä pidät maasta huolen, kastelet sitä runsaasti, teet sen ylen viljavaksi. Jumalan virta on vettä täynnä. Sinä kasvatat heidän viljansa, sillä sinä valmistat maan sitä varten.

10 בְּרְבִיבִים גְּדוּדֶיהָ נַחֵת רַוֵּה תְּלָמֶיהָ

H8525 te·la·mei·ha vaot
H7301 rav·veh kastelet runsaasti
H5181 na·chet kastelet
H1417 ge·du·dei·ha; sen kylvön
H7241 bir·vi·vim sateilla runsailla

תְּבָרֵךְ׃ צִמְחָהּ תִּמְגְּגֶנָּה

H4127 te·mo·ge·gen·nah, sen pehmität
H6780 tzim·chah kasvun
H1288 te·va·rech. siunaat

10 vaot kastelet runsaasti kastelet sen kylvön sateilla runsailla sen pehmität kasvun siunaat

STLK2017 10 Sinä kastelet sen vaot, sinä muhennat sen mullan, sadekuuroilla sinä sen pehmität ja siunaat sen viljan.

BIBLIA1776 10 (65:11) Sinä juotat hänen vakonsa ja kastat hänen kyntönsä: sateella sinä ne pehmität, ja siunaat hänen laihonsa.

JKR1992 10 Sen vaot sinä kastelet, muhennat sen multapaakut, pehmität sen sadekuuroilla ja siunaat sen kasvun.

11 יְרֵעֲפוּן וּמַעְגָּלֶיךָ טוּבָתֶךָ שְׁנַת עִטַּרְתָּ

H5849 'it·tar·ta kruunaat
H8141 she·nat vuoden
H2896 toa·te·cha; hyvyydellä
H4570 u·ma'·ga·lei·cha, ja pelloille
H7491 jir·'a·fun lasket

דָּשֶׁן׃

H1880 da·shen. hedelmällisyyden

11 kruunaat vuoden hyvyydellä ja pelloille lasket hedelmällisyyden

STLK2017 11 Sinä kaunistat vuoden hyvyydelläsi, ja polkusi vuotaa lihavuutta.

BIBLIA1776 11 (65:12) Sinä kaunistat vuoden hyvyydelläs, ja sinun askelees tiukkuvat rasvasta.

JKR1992 11 Sinä kaunistat vuoden hyvyydelläsi, ja askeleesi uhkuvat runsautta.

12 תַּחְגֹּרְנָה׃ גְּבָעוֹת וְגִיל מִדְבָּר נְאוֹת יִרְעֲפוּ

H7491 jir·'a·fu että kasvaa
H4999 ne·'ot vehmaaksi
H4057 mid·bar; erämaa
H1524 ve'·gil, ja riemuun
H1389 ge·va·'ot kukkulat
H2296 tach·go·re·nah. vyöttäytyvät

12 että kasvaa vehmaaksi erämaa ja riemuun kukkulat vyöttäytyvät

STLK2017 12 Erämaan laitumet saavat vettä, ja kukkulat vyöttäytyvät riemuun.

BIBLIA1776 12 (65:13) Korven laitumet myös tiukkuvat, ja kukkulat ovat ympäri iloissansa.

JKR1992 12 Erämaan laitumet kasvavat runsaasti, ja kukkulat vyöttäytyvät riemuun.

13 בָּר יַעֲטְפוּ־ וַעֲמָקִים הַצֹּאן כָּרִים לָבְשׁוּ׃

H3847	H3733	H6629	H6010	H5848	H1250
la·ve·shu	cha·rim	hatz·tzon,	va·'a·ma·kim	ja·'at·fu-	var;
täyttyvät	laitumet	lammaslaumoista	ja laaksot	peittää	vilja

יָשִׁירוּ׃ אַף־ יִתְרוֹעָעוּ

H7321	H637	H7891
jit·ro·'a·'u,	'af-	ja·shi·ru.
siitä iloitaan	ja myös	riemuitaan

13 täyttyvät laitumet lammaslaumoista ja laaksot peittää vilja siitä iloitaan ja myös riemuitaan

STLK2017 13 Kedot verhoutuvat lammaslaumoihin, ja vilja peittää laaksot. Riemuitaan ja lauletaan!

BIBLIA1776 13 (65:14) Kedot ovat laumaa täynnä, ja laaksossa on tihkiältä jyviä, niin että siitä ihastutaan ja myös lauletaan.

JKR1992 13 Kedot verhoutuvat lammaslaumoihin, ja vilja peittää laaksot. Riemuitaan ja lauletaan!

Psalmit 66 ***(Psalms 66)***

1 לַמְנַצֵּחַ שִׁיר מִזְמוֹר הָרִיעוּ לֵאלֹהִים כָּל־

H5329	H7892	H4210	H7321	H430	H3605
lam·natz·tze·ach	shir	miz·mor;	ha·ri·'u	lE·LO·HIM	kol-
kuoronjohtajalle	laulu	psalmi	kohottakaa riemuhuuto	ELOHIM Jumalalle	koko

הָאָרֶץ׃

H776
ha·'a·retz.
maa

1 kuoronjohtajalle laulu psalmi kohottakaa riemuhuuto ELOHIM Jumalalle koko maa

STLK2017 1 Veisuunjohtajalle. Laulu, psalmi. Kohottakaa Jumalalle riemuhuuto, kaikki maa.

BIBLIA1776 1 Davidin Psalmi ja veisu, edelläveisaajalle. Ihastukaa Jumalalle, kaikki maa.

JKR1992 1 Veisuunjohtajalle. Psalmi, laulu. Kohottakaa Jumalalle riemuhuuto, koko maa,

2 זַמְּרוּ כְּבוֹד־שְׁמוֹ שִׂימוּ כָבוֹד תְּהִלָּתוֹ׃

H2167	H3519	H8034	H7760	H3519	H8416
zam·me·ru	che·vod-	she·mo;	si·mu	cha·vod,	te·hil·la·to.
laulakaa	kunniaa	Hänen nimelleen	antakaa Hänelle	kunnia	ja ylistys

2 laulakaa kunniaa Hänen nimelleen antakaa Hänelle kunnia ja ylistys

STLK2017 2 Veisatkaa hänen nimensä kunniaa, antakaa hänelle kunnia ja ylistys.

BIBLIA1776 2 Veisatkaat kiitosta hänen nimensä kunniaksi, ylistäkäät häntä suuresti.

JKR1992 2 veisatkaa hänen nimensä kunniaa, antakaa hänelle kunnia ja ylistys.

3 אִמְרוּ לֵאלֹהִים מַה־נּוֹרָא מַעֲשֶׂיךָ בְּרֹב

H559	H430	H4100	H3372	H4639	H7230
'im·ru	lE·LO·HIM	mah-	no·ra	ma·'a·sei·cha;	be'·ro
sanokaa	ELOHIM Jumalalle	kuinka	kunnioitettavat	ovat tekosi	edessä suuren

עֻזֶּךָ יְכַחֲשׁוּ לְךָ אֹיְבֶיךָ׃

H5797	H3584	H0	H341
'uz·ze·cha,	je·cha·cha·shu	le·cha	'o·je·vei·cha.
voimasi	joutuvat häpeään	sinun	vihollisesi

3 sanokaa ELOHIM Jumalalle kuinka kunnioitettavat ovat tekosi edessä suuren voimasi joutuvat häpeään sinun vihollisesi

STLK2017 3 Sanokaa Jumalalle: "Kuinka pelottavat ovatkaan tekosi!" Suuren voimasi tähden vihollisesi lyyhistyvät edessäsi.

BIBLIA1776 3 Sanokaat Jumalalle: kuinka ihmeelliset ovat sinun työs! sinun vihollisiltas pitää puuttuman, sinun suuren väkes tähden.

JKR1992 3 Sanokaa Jumalalle: "Kuinka ylistettäviä ovatkaan sinun tekosi!" Sinun suuren voimasi tähden vihollisesi matelevat edessäsi.

4 יְזַמְּרוּ לָךְ וִיזַמְּרוּ־ לְךָ יִשְׁתַּחֲווּ הָאָרֶץ כָּל־

H3605	H776	H7812	H0	H2167	H0	H2167
kol-	ha·'a·retz	jish·ta·cha·vu	le·cha	vi'·zam·me·ru-	lach;	je·zam·me·ru
kaikki	päällä maan	kumartavat	sinua	ja ylistävät	sinua	laulaen

סֶלָה׃ שִׁמְךָ

H8034	H5542
shim·cha	Se·lah.
nimellesi	Selah

4 kaikki päällä maan kumartavat sinua ja ylistävät sinua laulaen nimellesi Selah

STLK2017 4 Kaikki maa kumartakoon sinua ja veisatkoon kiitostasi, veisatkoon nimesi kiitosta. Sela.

BIBLIA1776 4 Kaikki maa kumartakoon sinua, ja veisatkaan kiitosta sinun nimelles, Sela!

JKR1992 4 Kaikki maan asukkaat kumartakoot sinua ja veisatkoot kiitostasi, veisatkoot nimesi kiitosta. Sela.

5 עֲלִילָה נוֹרָא אֱלֹהִים מִפְּעֲלוֹת וּרְאוּ לְכוּ

H1980	H7200	H4659	H430	H3372	H5949
le·chu	u·re·'u	mif·'a·lot	E·LO·HIM;	no·ra	'a·li·lah,
tulkaa	ja katsokaa	töitä	ELOHIM Jumalan	kunnioittaen	Hänen tekojaan

אָדָם׃ בְּנֵי עַל־

H5921	H1121	H120
'al-	be'·nei	'a·dam.
kohtaan	lapsia	ihmisen

5 tulkaa ja katsokaa töitä ELOHIM Jumalan kunnioittaen Hänen tekojaan kohtaan lapsia ihmisen

STLK2017 5 Tulkaa ja katsokaa Jumalan töitä: hän on pelottava teoissaan ihmisten lapsia kohtaan.

BIBLIA1776 5 Tulkaat ja katsokaat Jumalan tekoja, joka niin ihmeellinen on töissänsä ihmisten lasten seassa.

JKR1992 5 Tulkaa ja katsokaa Jumalan töitä: hän on hämmästyttävä teoissaan ihmisten lapsia kohtaan.

6 שָׁם בָּרָגֶל יַעַבְרוּ בַנָּהָר לְיַבָּשָׁה יָם הָפַךְ

H2015	H3220	H3004	H5104	H5674	H7272	H8033
ha·fach	jam	le·jab·ba·shah,	ban·na·hor	ja·'av·ru	ve'·ra·gel;	sham
Hän muutti	meren	kuivaksi maaksi	virran	yli kuljmme	jalkaisin	siellä

בוֹ׃ נִשְׂמְחָה־

H8055	H0
nis·me·chah-	bo.
me riemuitsimme	Hänestä

6 Hän muutti meren kuivaksi maaksi virran yli kuljmme jalkaisin siellä me riemuitsimme Hänestä

STLK2017 6 Hän muutti meren kuivaksi maaksi: jalan mentiin virran poikki. Silloin me iloitsimme hänestä.

BIBLIA1776 6 Hän muuttaa meren kuivaksi, niin että jalkaisin käydään veden ylitse: siitä me hänessä iloitsemme.

JKR1992 6 Meren hän muutti kuivaksi maaksi, jalkaisin käytiin virran poikki. Silloin me iloitsimme hänestä.

7 מֹשֵׁל בִּגְבוּרָתוֹ עוֹלָם עֵינָיו בַּגּוֹיִם תִּצְפֶּינָה

H4910	H1369	H5769	H5869	H1471	H6822
mo·shel	big·vu·ra·to	o·lam,	'ei·nav	bag·go·jim	titz·pei·nah;
Hän hallitsee	voimassaan	iankaikkisesti	Hänen silmänsä	kansakuntia	tarkkailee

סֶלָה׃ לָמוֹ (ק יָרוּמוּ) (כ יָרִימוּ) אַל־ הַסּוֹרְרִים

H5637	H408	ja·ri·mu	ch	H7311	q	H0	H5542
has·sor·rim	'al-			ja·ru·mu		la·mo	Se·lah.
kapinoivat	älköötkö			korottako		itseään	Selah

7 Hän hallitsee voimassaan iankaikkisesti Hänen silmänsä kansakuntia tarkkailee kapinoivat älköötkö korottako itseään Selah

STLK2017 7 Hän hallitsee voimallaan iankaikkisesti, hänen silmänsä vartioivat kansoja. Niskoittelijat älköötkö nousko. Sela.

BIBLIA1776 7 Hän hallitsee voimansa kautta ijankaikkisesti, hänen silmänsä katselevat kansoja: eripuraiset ei pidä voiman korottaa itseänsä, Sela!

JKR1992 7 Hän hallitsee voimallaan iäti, hänen silmänsä vartioivat kansoja. Niskoittelijat älköötkö nostako päätään. Sela.

8 קוֹל וְהַשְׁמִיעוּ אֱלֹהֵינוּ עַמִּים בָּרְכוּ׃

H1288	H5971	H430	H8085	H6963
ba·re·chu	'am·mim	'E·LO·HEI·NU;	ve'·hash·mi·'u,	kol
kiittäkää	te kansat	ELOHEINU Jumalaamme meidän	ja kuulukoon	ääni

תְּהִלָּתוֹ׃

H8416
te·hil·la·to.
ylistyksen Hänelle

8 kiittäkää te kansat ELOHEINU Jumalaamme meidän ja kuulukoon ääni ylistyksen Hänelle

STLK2017 8 Kiittäkää, te kansat, Jumalaamme, kaiuttakaa korkealle hänen ylistystään.

BIBLIA1776 8 Kiittäkäät te pakanat, meidän Jumalaamme: kajahtakaan hänen kiitoksensa ääni kauvas,

JKR1992 8 Te kansat, kiittäkää meidän Jumalaamme, korkealle kaiuttakaa hänen ylistystään.

9 רַגְלֵנוּ׃ לַמּוֹט נָתַן וְלֹא־ בַחַיִּים נַפְשֵׁנוּ הַשָּׂם

H7760	H5315	H2416	H3808	H5414	H4132	H7272
has·sam	naf·she·nu	ba·chaj·jim;	ve'·lo-	na·tan	lam·mot	rag·le·nu.
joka pitää	sielumme	elossa	ja ei	salli	horjua	jalkojemme

9 joka pitää sielumme elossa ja ei salli horjua jalkojemme

STLK2017 9 Hän antaa sielullemme elämän eikä salli jalkamme horjua.

BIBLIA1776 9 Joka meidän sielumme elättää, eikä salli jalkamme liukastella.

JKR1992 9 Hän antaa sielullemme elämän eikä salli jalkamme horjua.

10 כִּי־ בָחַנְתָּנוּ אֱלֹהִים צְרַפְתָּנוּ כִּצְרֹף־

H3588	H974	H430	H6884	H6884
ki-	ve'·chan·ta·nu	E·LO·HIM;	tze·raf·ta·nu,	kitz·rof-
sillä	sinä olet koetellut meitä	ELOHIM Jumala	sulattanut meitä	kuin hopeaseppä

כָּסֶף׃

H3701
ka·sef.
hopeaa

10 sillä sinä olet koetellut meitä ELOHIM Jumala sulattanut meitä kuin hopeaseppä hopeaa

STLK2017 10 Sillä sinä, Jumala, olet koetellut meitä, olet sulattanut meitä, niin kuin hopea sulatetaan.

BIBLIA1776 10 Sillä sinä, Jumala, olet meitä koetellut, ja valanut meitä niinkuin hopia valetaan.

JKR1992 10 Sinä, Jumala, olet koetellut meitä, olet sulattanut meitä kuten hopeaa sulatetaan.

11 בְּמַתְּנֵינוּ׃ מוּעָקָה שַׂמְתָּ בַמְצוּדָה הֶבֵאתָנוּ

H935	H4686	H7760	H4157	H4975
ha·ve·ta·nu	vam·me·tzu·dah;	sam·ta	mu·'a·kah	ve'·ma·te·nei·nu.
sinä johdatit meidät	verkkoon	ja asetit	ahdistuksen	kupeillemme

11 sinä johdatit meidät verkkoon ja asetit ahdistuksen kupeillemme

STLK2017 11 Sinä veit meidät verkkoon, panit kuorman lanteillemme.

BIBLIA1776 11 Sinä veit meitä vankeuteen, ja panit kuorman meidän lanteillemme.

JKR1992 11 Sinä veit meidät verkkoon, panit kuorman lanteillemme.

12 בָּאֵשׁ בָּאנוּ־ לְרֹאשֵׁנוּ אֱנוֹשׁ הִרְכַּבְתָּ

H7392	H582	H7218	H935	H784
hir·kav·ta	e·nosh,	le·ro·she·nu	ba·nu-	va·'esh
sinä annoit ratsastaa	ihmisten	yli päämme	sinä veit meidät	tuleen

לְרְוָיָה׃ וַתּוֹצִיאֵנוּ וּבַמַּיִם

H4325	H3318	H7310
u·vam·ma·jim;	vat·to·tzi·'e·nu,	la·re·va·jah.
ja veteen	ja johdatit meidät ulos	runsauteen

12 sinä annoit ratsastaa ihmisten yli päämme sinä veit meidät tuleen ja veteen ja johdatit meidät ulos runsauteen

STLK2017 12 Sinä annoit ihmisten ajaa päämme yli, me jouduimme tuleen ja veteen. Mutta sinä veit meidät yltäkylläisyyteen.

BIBLIA1776 12 Sinä olet antanut ihmiset meidän päämme päällitse mennä: me olemme tuleen ja veteen tulleet, mutta sinä veit meitä ulos, ja virvoitit.

JKR1992 12 Sinä annoit ihmisten ajaa päämme päällitse, me jouduimme tuleen ja veteen. Runsauteen sinä meidät kuitenkin veit.

13 נְדָרַי׃ לְךָ אֲשַׁלֵּם בְּעוֹלוֹת בֵּיתֶךָ אָבוֹא

H935	H1004	H5930	H7999	H0	H5088
a·vo	ve'i·te·cha	ve'·'o·lot;	'a·shal·lem	le·cha	ne·da·rai.
minä tulen sisään	temppeliisi	polttouhreja tuoden	täyttäen	sinulle	lupaukseni

13 minä tulen sisään temppeliisi polttouhreja tuoden täyttäen sinulle lupaukseni

STLK2017 13 Minä tuon huoneeseesi polttouhreja, täytän sinulle lupaukseni,

BIBLIA1776 13 Sentähden minä menen polttouhrilla sinun huoneeses, ja maksan sinulle lupaukseni,

JKR1992 13 Minä tuon pyhäkköösi polttouhreja, täytän sinulle lupaukseni,

14 לִי׃ בַּצַּר־ פִּי וְדִבֶּר־ שְׂפָתַי פָּצוּ אֲשֶׁר־

H834	H6475	H8193	H1696	H6310	H6862	H0
'a·sher-	pa·tzu	se·fa·tai;	ve'·dib·ber-	pi,	batz·tzar-	li.
jotka	lausuin	huulillani	ja sanoin	suullani	hädässäni	sinulle

14 jotka lausuin huulillani ja sanoin suullani hädässäni sinulle

STLK2017 14 joihin huuleni avautuivat ja jotka suuni hädässäni lausui.

BIBLIA1776 14 Joita minun huuleni lupasivat, ja minun suuni puhunut on tuskassani.

JKR1992 14 joihin huuleni avautuivat, ja mitkä suuni hädässäni lausui.

15 אֵילִים קְטֹרֶת עִם־ לְךָ׀ אַעֲלֶה־ מְחִים עֹלוֹת

H5930	H4220	H5927	H0	H5973	H7004	H352
o·lot	me·chim	'a·'a·leh-	lach	'im-	ke·to·ret	'ei·lim;
polttouhrit	lihavat	uhraan	sinulle	kanssa	suitsutusuhrien	pässeistä

סֶלָה׃ עִתּוּדִים עִם־ בָּקָר אֶעֱשֶׂה

H6213	H1241	H5973	H6260	H5542
'e·'e·seh	va·kar	'im-	'at·tu·dim	Se·lah.
teen uhriksi	härkiä	kanssa	vuohien	Selah

15 polttouhrit lihavat uhraan sinulle kanssa suitsutusuhrien pässeistä teen uhriksi härkiä kanssa vuohien Selah

STLK2017 15 Lihavat polttouhrit sinulle uhraan sekä pässien uhrituoksun. Uhraan sinulle härkiä ja vuohia. Sela.

BIBLIA1776 15 Lihavat polttouhrit minä teen sinulle oinasten suitsutuksella: minä uhraan sinulle naudat kauristen kanssa, Sela!

JKR1992 15 Lihavat polttouhrit minä sinulle uhraan sekä pässien uhrituoksun. Minä uhraan sinulle härkiä ja pukkeja. Sela.

16 אֱלֹהִים יִרְאֵי כָּל־ וַאֲסַפְּרָה שִׁמְעוּ לְכוּ־

H1980	H8085	H5608	H3605	H3373	H430
le·chu-	shim·'u	va·'a·sap·pe·rah	kol-	jir·'ei	E·LO·HIM;
tulkaa	kuunnelkaa	minä julistan	kaikille teille	jotka pelkäätte	ELOHIM Jumalaa

לְנַפְשִׁי׃ עָשָׂה אֲשֶׁר

H834	H6213	H5315
'a·sher	'a·sah	le·naf·shi.
mitä	Hän on tehnyt	sielulleni

16 tulkaa kuunnelkaa minä julistan kaikille teille jotka pelkäätte ELOHIM Jumalaa mitä Hän on tehnyt sielulleni

STLK2017 16 Tulkaa, kuulkaa, kerron teille, kaikki te Jumalaa pelkäävät, mitä hän on sielulleni tehnyt.

BIBLIA1776 16 Tulkaat, kuulkaat te kaikki, jotka Jumalaa pelkäätte: minä ilmoitan, mitä hän minun sielulleni on tehnyt.

JKR1992 16 Tulkaa, kuulkaa, kaikki te Jumalaa pelkäävät, niin minä kerron teille, mitä hän on sielulleni tehnyt.

17 לְשׁוֹנִי׃ תַּחַת וְרוֹמַם קָרָאתִי פִּי־ אֵלָיו

H413	H6310	H7121	H7318	H8478	H3956
'e·lav	pi-	ka·ra·ti;	ve'·ro·mam,	ta·chat	le·sho·ni.
Häntä	suullani	huusin	ja ylistys	oli alla	kieleni

17 Häntä suullani huusin ja ylistys oli alla kieleni

STLK2017 17 Häntä suullani huusin, ja ylistys tuli kielelleni.

BIBLIA1776 17 Häntä minä suullani huusin, ja ylistin kielelläni.

JKR1992 17 Minä huusin häntä suullani, ja ylistys tuli kielelleni.

18 אֲדֹנָי׃ יִשְׁמַע לֹא בְלִבִּי רָאִיתִי אִם־ אָוֶן

H205	H518	H7200	H3820	H3808	H8085	H136
'a·ven	'im-	ra·'i·ti	ve'·lib·bi;	lo	jish·ma'	'A·DO·NAI.
vääryyttä	jos	näkyi	sydämessäni	ei	olisi kuullut minua	ADONAI Herra

18 vääryyttä jos näkyi sydämessäni ei olisi kuullut minua ADONAI Herra

STLK2017 18 Jos minulla olisi vääryys sydämessäni, Herra ei minua kuulisi.

BIBLIA1776 18 Jos minä jotakin vääryyttä pitäisin sydämessäni, niin ei Herra minua kuulisi.

JKR1992 18 Jos minulla olisi vääryys sydämessäni, ei Herra minua kuulisi.

19 תְּפִלָּתִי׃ בְּקוֹל הִקְשִׁיב אֱלֹהִים שָׁמַע אָכֵן

H403	H8085	H430	H7181	H6963	H8605
'a·chen	sha·ma'	E·LO·HIM;	hik·shiv,	be'·kol	te·fil·la·ti.
todella	kuuli	ELOHIM Jumala	ja kuunteli	ääntä	rukoukseni

19 todella kuuli ELOHIM Jumala ja kuunteli ääntä rukoukseni

STLK2017 19 Mutta Jumala kuuli minua ja otti vaarin rukoukseni äänestä.

BIBLIA1776 19 Sentähden Jumala on minua kuullut, ja ottanut vaarin minun rukoukseni äänestä.

JKR1992 19 Mutta Jumala kuuli minua ja otti huomioon rukoukseni äänen.

20 תְּפִלָּתִי חֶסִיר לֹא־ אֲשֶׁר אֱלֹהִים בָּרוּךְ׃

H1288	H430	H834	H3808	H5493	H8605
ba·ruch	E·LO·HIM;	'a·sher	lo-	he·sir	te·fil·la·ti
kiitetty olkoon	ELOHIM Jumala	joka	ei	hylännyt	rukoustani

מֵאִתִּי׃ וְחַסְדּוֹ

H2617	H854
ve'·chas·do,	me·'it·ti.
ja armoansa	minulta

20 kiitetty olkoon ELOHIM Jumala joka ei hylännyt rukoustani ja armoansa minulta

STLK2017 20 Kiitetty olkoon Jumala, joka ei hylännyt rukoustani eikä ottanut minulta pois armoaan.

BIBLIA1776 20 Kiitetty olkoon Jumala, joka ei hylkää rukoustani, eikä käännä laupiuttansa pois minusta!

JKR1992 20 Kiitetty olkoon Jumala, joka ei hylännyt rukoustani eikä ottanut minulta armoaan.

Psalmit 67 *(Psalms 67)*

1 לַמְנַצֵּחַ בִּנְגִינֹת מִזְמוֹר שִׁיר: אֱלֹהִים

H5329	H5068	H4210	H7892	H430
lam·natz·tzech	bin·gi·not,	miz·mor	shir.	E·LO·HIM,
kuoronjohtajalle	jousisoittimille	psalmi	laulu	ELOHIM Jumala

יְחָנֵּנוּ וִיבָרְכֵנוּ אִתָּנוּ פָּנָיו יָאֵר סֶלָה:

H2603	H1288	H215	H6440	H854	H5542
je·chan·ne·nu	vi'·va·re·che·nu;	ja·'er	pa·nav	'it·ta·nu	Se·lah.
ole meille armollinen	ja siunaa meitä	valista	kasvosi	meidän puoleemme	Selah

1 kuoronjohtajalle jousisoittimille psalmi laulu ELOHIM Jumala ole meille armollinen ja siunaa meitä valista kasvosi meidän puoleemme Selah

STLK2017 1 Veisuunjohtajalle. Kielisoittimilla. Psalmi, laulu. 2 Jumala olkoon meille armollinen ja siunatkoon meitä, hän valaiskoon kasvonsa meille, – sela –

BIBLIA1776 1 Psalmi ja veisu, edelläveisaajalle, kanteleilla. (67:2) Jumala olkoon meille armollinen, ja siunatkoon meitä! hän valistakoon kasvonsa aina meidän päällemme, Sela!

JKR1992 1 Veisuunjohtajalle. Kielisoittimilla. Psalmi. 2 Jumala olkoon meille armollinen ja siunatkoon meitä. Hän valistakoon kasvonsa meille, - Sela -

2 לָדַעַת דַּרְכְּךָ בָאָרֶץ בְּכָל־גּוֹיִם יְשׁוּעָתֶךָ:

H3045	H776	H1870	H3605	H1471	H3444
la·da·'at	ba·'a·retz	dar·ke·cha;	be'·chol	go·jim,	JE·SHU·'A·te·cha.
että tunnettaisiin	päällä maan	sinun tiesi	kaikki	kansat	Pelastajan / Jeshuan

2 että tunnettaisiin päällä maan sinun tiesi kaikki kansat Pelastajan / Jeshuan

STLK2017 2 että maan päällä tunnettaisiin tiesi ja kaikissa pakanakansoissa autuutesi.

BIBLIA1776 2 (67:3) Että me maan päällä tuntisimme sinun ties, ja kaikkein pakanain seassa sinun autuutes.

JKR1992 2 että maan päällä tunnettaisiin sinun tiesi, kaikissa kansoissa apusi ja pelastuksesi*.

3 יוֹדוּךָ עַמִּים אֱלֹהִים יוֹדוּךָ עַמִּים כֻּלָּם:

H3034	H5971	H430	H3034	H5971	H3605
jo·du·cha	'am·mim	E·LO·HIM;	jo·du·cha,	'am·mim	kul·lam.
kiittäköön sinua	kansat	ELOHIM Jumala	kiittäköön sinua	kansat	kaikki

3 kiittäköön sinua kansat ELOHIM Jumala kiittäköön sinua kansat kaikki

STLK2017 3 Sinua, Jumala, kansat kiittäkööt, sinua kaikki kansat kiittäkööt.

BIBLIA1776 3 (67:4) Sinua, Jumala, kansat kiittäköön: sinua kaikki kansat kiittäköön.

JKR1992 3 Sinua, Jumala, kansat kiittäkööt, sinua kaikki kansat ylistäkööt.

4 עַמִּים תְּשַׁפֹּט כִּי־ לְאֻמִּים וְיַרְנְּנוּ יִשְׂמְחוּ

H8055	H7442	H3816	H3588	H8199	H5971
jis·me·chu	vi'·ran·ne·nu,	le·'um·mim	ki-	tish·pot	'am·mim
iloitkoon	ja riemuitkoon	kansakunnat	sillä	sinä tuomitset	kansat

סֶלָה: תַּנְחֵם בָּאָרֶץ וּלְאֻמִּים מִישׁוֹר

H4334	H3816	H776	H5148	H5542
mi·shor;	u·le·'um·mim	ba·'a·retz	tan·chem	Se·lah.
oikein	ja kansakuntia	maan päällä	hallitset	Selah

4 iloitkoon ja riemuitkoon kansakunnat sillä sinä tuomitset kansat oikein ja kansakuntia maan päällä hallitset Selah

STLK2017 4 Iloitkoot ja riemuitkoot kansakunnat, sillä sinä tuomitset kansat oikein ja johdatat kansakunnat maan päällä. Sela.

BIBLIA1776 4 (67:5) Kansat iloitkaan ja riemuitkaan, että kansat oikein tuomitset, ja hallitset kansat maan päällä, Sela!

JKR1992 4 Iloitkoot ja riemuitkoot kansakunnat, sillä sinä tuomitset kansat oikein ja johdatat kansakuntia maan päällä. Sela.

5 יוֹדוּךָ עַמִּים יוֹדוּךָ אֱלֹהִים עַמִּים כֻּלָּם: עַמִּים

H3034	H5971	H430	H3034	H5971	H3605
jo·du·cha	'am·mim	E·LO·HIM;	jo·du·cha,	'am·mim	kul·lam.
kiittäköön sinua	kansat	ELOHIM Jumala	kiittäköön sinua	kansat	kaikki

5 kiittäköön sinua kansat ELOHIM Jumala kiittäköön sinua kansat kaikki

STLK2017 5 Sinua, Jumala, kansat kiittäkööt, sinua kaikki kansat kiittäkööt.

BIBLIA1776 5 (67:6) Sinua, Jumala, kansat kiittäköön: sinua kaikki kansat kiittäköön.

JKR1992 5 Sinua, Jumala, kansat kiittäkööt, sinua kaikki kansat kiittäkööt.

6 אֱלֹהִים יְבָרְכֵנוּ יְבוּלָהּ נָתְנָה אֶרֶץ

H776	H5414	H2981	H1288	H430
'e·retz	na·te·nah	je·vu·lah;	je·va·re·che·nu,	E·LO·HIM
maa	silloin antaa	satonsa	siunaa meitä	ELOHIM Jumala

אֱלֹהֵינוּ׃

H430
'E·LO·HEI·NU.
ELOHEINU Jumalamme meidän

6 maa silloin antaa satonsa siunaa meitä ELOHIM Jumala ELOHEINU Jumalamme meidän

STLK2017 6 Maa on satonsa antanut. Siunatkoon meitä Jumala, Jumalamme.

BIBLIA1776 6 (67:7) Maa antaa hedelmänsä; siunatkoon meitä Jumala, meidän Jumalamme.

JKR1992 6 Maa on antanut satonsa. Siunatkoon meitä Jumala, meidän Jumalamme.

7 אַפְסֵי־ כָל־ אֹתוֹ וְיִירְאוּ אֱלֹהִים יְבָרְכֵנוּ

H1288	H430	H3372	H853	H3605	H657
je·va·re·che·nu	E·LO·HIM;	ve'·ji·re·'u	o·to,	kol-	'af·sei-
siunaa meitä	ELOHIM Jumala	ja kunnioittakoon	sinua	kaikki	ääriin

אָרֶץ׃

H776
'a·retz.
maan

7 siunaa meitä ELOHIM Jumala ja kunnioittakoon sinua kaikki ääriin maan

STLK2017 7 Siunatkoon meitä Jumala, ja pelätkööt häntä kaikki maan ääret.

BIBLIA1776 7 (67:8) Siunatkoon meitä Jumala, ja kaikki maailma peljätköön häntä.

JKR1992 7 Siunatkoon meitä Jumala, ja peljätkööt häntä kaikki maan ääret.

Psalmit 68 ***(Psalms 68)***

1 לַמְנַצֵּחַ לְדָוִד מִזְמוֹר שִׁיר: יָקוּם אֱלֹהִים יָפוּצוּ אוֹיְבָיו וְיָנוּסוּ מְשַׂנְאָיו מִפָּנָיו:

H5329	H1732	H4210	H7892	H6965	H430
lam·natz·tze·ach	le'·Da·vid,	miz·mor	shir.	ja·kum	E·LO·HIM
kuoronjohtajalle	Davidin	psalmi	laulu	nouse	ELOHIM Jumala

H6327	H341	H5127	H8130	H6440
ja·fu·tzu	'oi·vav;	ve'·ja·nu·su	me·san·'av,	mip·pa·nav.
hajaantukoon	viholliset	ja paetkoon	vihamiehet	edestä Hänen kasvojensa

1 kuoronjohtajalle Davidin psalmi laulu nouse ELOHIM Jumala hajaantukoon viholliset ja paetkoon vihamiehet edestä Hänen kasvojensa

STLK2017 1 Veisuunjohtajalle. Daavidin psalmi, laulu. 2 Jumala nousee, hänen vihollisensa hajaantuvat, hänen vihamiehensä pakenevat hänen kasvojensa edestä.

BIBLIA1776 1 Davidin Psalmi ja veisu, edelläveisaajalle. (68:2) Nouskaan Jumala, että hänen vihollisensa hajoitettaisiin; ja jotka häntä vihaavat, paetkaat hänen edestänsä.

JKR1992 1 Veisuunjohtajalle. Daavidin psalmi. 2 Jumala nousee, hänen vihollisensa hajaantuvat, hänen vihamiehensä pakenevat hänen kasvojensa edestä.

2 כְּהִנְדֹּף עָשָׁן תִּנְדֹּף כְּהֵמֵס דּוֹנַג מִפְּנֵי־אֵשׁ מִפְּנֵי אֱלֹהִים:

H5086	H6227	H5086	H4549	H1749	H6440	H784
ke·hin·dof	'a·shan,	tin·dof	ke·him·mes	do·nag	mip·pe·nei-	'esh;
sinä ajat heidät pois	niinkuin savu hajoaa		niinkuin sulaa	vaha	edessä	tulen

H6	H7563	H6440	H430
joe·du	re·sha·'im,	mip·pe·nei	E·LO·HIM.
niin häviävät	synninharjoittajat	kasvojen edestä	ELOHIM Jumalan

2 sinä ajat heidät pois niinkuin savu hajoaa niinkuin sulaa vaha edessä tulen niin häviävät synninharjoittajat kasvojen edestä ELOHIM Jumalan

STLK2017 2 Sinä hajotat heidät, kuin savu hajoaa, kuin vaha sulaa tulen hohteessa, niin jumalattomat häviävät Jumalan kasvojen edessä.

BIBLIA1776 2 (68:3) Aja heitä pois, niinkuin savu ajetaan pois; niinkuin vedenvaha sulaa tulen edessä, niin hukkukaan jumalattomat Jumalan kasvoin edessä.

JKR1992 2 Sinä hajotat heidät, niin kuin savu hajoaa. Kuten vaha sulaa tulen hohteessa, niin jumalattomat häviävät Jumalan edessä.

3 אֱלֹהִים לִפְנֵי יַעֲלְצוּ יִשְׂמְחוּ וְצַדִּיקִים

H6662 ve'·tzad·di·kim, mutta vanhurskaat
H8055 jis·me·chu iloitsevat
H5970 ja·'al·tzu ja riemuitsevat
H6440 lif·nei edessä
H430 E·LO·HIM, ELOHIM Jumalan

בְּשִׂמְחָה׃ וְיָשִׁישׁוּ

H7797 ve'·ja·si·su he riemuitsevat
H8057 ve'·sim·chah. iloiten

3 mutta vanhurskaat iloitsevat ja riemuitsevat edessä ELOHIM Jumalan he riemuitsevat iloiten

STLK2017 3 Mutta vanhurskaat iloitsevat ja riemuitsevat Jumalan kasvojen edessä ja ihastuvat ilosta.

BIBLIA1776 3 (68:4) Mutta vanhurskaat riemuitkaan ja iloitkaan Jumalan edessä, ja riemuitkaan ilossa.

JKR1992 3 Mutta vanhurskaat iloitsevat ja riemuitsevat Jumalan edessä, he ihastuvat ilosta.

4 שִׁירוּ לֵאלֹהִים זַמְּרוּ שְׁמוֹ סֹלּוּ לָרֹכֵב

H7891 shi·ru laulakaa
H430 lE·LO·HIM ELOHIM Jumalalle
H2167 zam·me·ru ylistäkää
H8034 she·mo Hänen nimeään
H5549 sol·lu Häntä korottaen
H7392 la·ro·chev Hän nousee ratsaille

בָּעֲרָבוֹת שְׁמוֹ בְּיָהּ וְעִלְזוּ לְפָנָיו׃

H6160 ba·'a·ra·vot päällä taivaitten
H3050 be'·JAH JAH
H8034 she·mo, on Hänen nimensä
H5937 ve'·'il·zu ja riemuitkaa
H6440 le·fa·nav. edessä Hänen kasvojensa

4 laulakaa ELOHIM Jumalalle ylistäkää Hänen nimeään Häntä korottaen Hän nousee ratsaille päällä taivaitten JAH on Hänen nimensä ja riemuitkaa edessä Hänen kasvojensa

STLK2017 4 Laulakaa Jumalalle, veisatkaa hänen nimensä kiitosta. Ylistäkää häntä, joka ratsastaa taivaitten päällä. Hänen nimensä on HERRA. Riemuitkaa hänen kasvojensa edessä.

BIBLIA1776 4 (68:5) Veisatkaan Jumalalle, veisatkaat kiitosta hänen nimellensä; tehkäät hänelle tietä, joka istuu ylimmäisten taivasten päällä; hänen nimensä on Herra, ja iloitkaat hänen edessänsä.

JKR1992 4 Laulakaa Jumalalle, veisatkaa hänen nimensä kiitosta. Tehkää hänelle tie, joka kulkee erämaissa. Hänen nimensä on Herra, riemuitkaa hänen kasvojensa edessä.

5 בְּמָעוֹן אֱלֹהִים אַלְמָנוֹת וְדַיַּן יְתוֹמִים אֲבִי

H1	H3490	H1781	H490	H430	H4583
'a·vi	je·to·mim	ve'·dai·jan	al·ma·not;	E·LO·HIM,	bim·'on
isä	orpojen	ja tuomari	leskien on	ELOHIM Jumala	asumuksessaan

קָדְשׁוֹ׃

H6944
ka·de·sho.
pyhässä

5 isä orpojen ja tuomari leskien on ELOHIM Jumala asumuksessaan pyhässä

STLK2017 5 Hän on orpojen isä ja leskien puolustaja, Jumala pyhässä asunnossaan,

BIBLIA1776 5 (68:6) Joka on orpoin isä ja leskein tuomari: hän on Jumala pyhässä asumisessansa.

JKR1992 5 Hän on orpojen isä ja leskien puolustaja, Jumala pyhässä asunnossaan,

6 מוֹצִיא בַּיְתָה יְחִידִים מוֹשִׁיב אֱלֹהִים

H430	H3427	H3173	H1004	H3318
E·LO·HIM	mo·shiv	je·chi·dim	bay·tah,	mo·tzi
ELOHIM Jumala	antaa	yksinäisille	kodin	vie ulos

צְחִיחָה׃ שָׁכְנוּ סוֹרְרִים אַךְ בְּכוּשָׁרוֹת אֲסִירִים

H615	H3574	H389	H5637	H7931	H6707
'a·si·rim	bak·ko·sha·rot;	'ach	so·ra·rim,	sha·che·nu	tze·chi·chah.
vangitut	vapauteen	mutta	kapinoivat	asuvat	kuivassa maassa

6 ELOHIM Jumala antaa yksinäisille kodin vie ulos vangitut vapauteen mutta kapinoivat asuvat kuivassa maassa

STLK2017 6 Jumala, joka antaa hylätyille kodin ja johtaa vangitut onneen. Vain niskoittelijat asuvat kuivassa maassa.

BIBLIA1776 6 (68:7) Jumala, joka yksinäisten antaa asua huoneessa, ja vie vangit ulos oikeudella; mutta vastahakoiset asuvat kuivassa.

JKR1992 6 Jumala, joka antaa hylätyille kodin ja johtaa vangitut onneen. Vain niskoittelijat asuvat kuivassa maassa.

7 בְּיִשְׁימוֹן בְּצַעְדְּךָ עַמְּךָ לְפָנֵי בְּצֵאתְךָ אֱלֹהִים

H430	H3318	H6440	H5971	H6805	H3452
'E·LO·HIM,	be'·tze·te·cha	lif·nei	'am·me·cha;	be'·tza'·de·cha	vi'·shi·mon
ELOHIM Jumala	kuljit	edellä	kansasi	kun astelit	erämaassa

סֶלָה׃

H5542
Se·lah.
Selah

7 ELOHIM Jumala kuljit edellä kansasi kun astelit erämaassa Selah

STLK2017 7 Jumala, kun kävit kansasi edellä, kun kuljit erämaassa, – sela –

BIBLIA1776 7 (68:8) Jumala, koskas kävit kansas edellä, koskas vaelsit korvessa, Sela,

JKR1992 7 Sinä, Jumala, kävit kansasi edellä, kuljit erämaassa. Sela.

8 מִפְּנֵי נָטְפוּ שָׁמַיִם אַף־ רָעָשָׁה אֶרֶץ

H776 'e·retz maa
H7493 ra·'a·shah järisi
H637 'af- myös
H8064 sha·ma·jim taivaat
H5197 na·te·fu tihkuivat
H6440 mip·pe·nei kasvojen edessä

אֱלֹהֵי אֱלֹהִים מִפְּנֵי סִינַי זֶה אֱלֹהִים

H430 E·LO·HIM ELOHIM Jumalan
H2088 zeh samoin
H5514 Si·nai; Sinai
H6440 mip·pe·nei kasvojen edessä
H430 E·LO·HIM, ELOHIM Jumalan
H430 'E·LO·HEI ELOHEI Jumalan

יִשְׂרָאֵל׃

H3478
Is·ra·'el.
Israelin

8 maa järisi myös taivaat tihkuivat kasvojen edessä ELOHIM Jumalan samoin Sinai kasvojen edessä ELOHIM Jumalan ELOHEI Jumalan Israelin

STLK2017 8 maa vapisi ja taivaat vuotivat Jumalan kasvojen edessä, Siinai vapisi Jumalan, Israelin Jumalan, kasvojen edessä.

BIBLIA1776 8 (68:9) Niin maa vapisi ja taivaat tiukkuivat Jumalan edessä: tämä Sinai, Jumalan edessä, joka Israelin Jumala on.

JKR1992 8 Silloin maa vapisi, ja taivas vihmoi vettä Jumalan kasvojen edessä. Siinai vapisi Jumalan, Israelin Jumalan, läsnäolosta.

9 וְנִלְאָה נַחֲלָתְךָ אֱלֹהִים תְּנִיף נְדָבוֹת גְּשֹׁם

H1653 ge·shem sateet
H5071 ne·da·vot runsaat
H5130 ta·nif lähetit sinä
H430 E·LO·HIM; ELOHIM Jumala
H5159 na·cha·la·te·cha kun oli perintösi
H3811 ve'·nil·'ah, väsynyt

כוֹנַנְתָּהּ׃ אַתָּה

H859 'at·tah
sinä

H3559 cho·nan·tah.
vahvistit sitä

9 sateet runsaat lähetit sinä ELOHIM Jumala kun oli perintösi väsynyt sinä vahvistit sitä

STLK2017 9 Runsaalla sateella sinä, Jumala, kostutit perintömaasi. Sinä virvoitit sen, kun se oli näännyksissä.

BIBLIA1776 9 (68:10) Mutta nyt sinä, Jumala, annat armollisen sateen, ja virvoitat perimises, joka väsynyt on.

JKR1992 9 Runsaalla sateella sinä, Jumala, kastelit perintömaatasi. Kun se oli näännyksissä, sinä virvoitit sen.

10 לְעָנִי בְּטוּבָתֶךָ תָּכִין בָּהּ יָשְׁבוּ־ חַיָּתֶךָ

H2416 chaj·ja·te·cha
sinun laumasi

H3427 ja·she·vu-
asui

H0 vah;
siellä

H3559 ta·chin
sinä valmistit sen

H2896 be'·toa·te·cha
miellyttäväksi

H6041 le·'a·ni
kurjille

אֱלֹהִים׃

H430 E·LO·HIM.
ELOHIM Jumala

10 sinun laumasi asui siellä sinä valmistit sen miellyttäväksi kurjille ELOHIM Jumala

STLK2017 10 Sinun laumasi asettui siihen. Hyvyydessäsi, Jumala, sinä valmistit sen kurjille.

BIBLIA1776 10 (68:11) Että sinun laumas siinä asuis: Jumala, sinä virvoitat hyvyydelläs raadolliset.

JKR1992 10 Sinun kansasi joukko asettui siihen. Hyvyydessäsi, Jumala, sinä sen kurjille valmistit.

11 אֲדֹנָי יִתֵּן־ אֹמֶר הַמְבַשְּׂרוֹת צָבָא רָב׃

H136 A·DO·NAI
ADONAI Herra

H5414 jit·ten-
antoi

H562 'o·mer;
sanoman

H1319 ham·vas·se·rot,
sitä julistaa

H6635 tza·va
joukko

H7227 rav.
suuri

11 ADONAI Herra antoi sanoman sitä julistaa joukko suuri

STLK2017 11 Herra antaa sanoman. Suuri on evankeliumin julistajien [8] joukko:

BIBLIA1776 11 (68:12) Herra antaa sanan suurella evankelistain joukolla.

JKR1992 11 Herra antaa sanoman. Suuri on voitonsanoman saattajatarten joukko:

12 תְּחַלֵּק בַּיִת וּנְוֹת יְדוּדוּן יְדוּדוּן צְבָאוֹת מְלָכֵי

H4428	H6635	H5074	H5074	H5116	H1004	H2505
mal·chei	tze·va·'ot	jid·do·dun	jid·do·dun;	u·ne·vat	ba·jit,	te·chal·lek
kuninkaiden	sotajoukot	vetäytyivät	ja pakenivat	ja jotka jäivät	kotiin	jakoivat

שָׁלָל׃

H7998
sha·lal.
saaliin

12 kuninkaiden sotajoukot vetäytyivät ja pakenivat ja jotka jäivät kotiin jakoivat saaliin

STLK2017 12 "Sotajoukkojen kuninkaat pakenevat. He pakenevat, ja perheen emäntä jakaa saaliin.

BIBLIA1776 12 (68:13) Sotaväen kuninkaat pakenevat, he pakenevat; ja kotona asuva jakaa saaliit.

JKR1992 12 "Sotajoukkojen kuninkaat pakenevat, he pakenevat, ja perheen emäntä jakaa saalista.

13 יוֹנָה כַּנְפֵי שְׁפַתַּיִם בֵּין תִּשְׁכְּבוּן אִם־

H518	H7901	H996	H8240	H3671	H3123
'im-	tish·ke·vun	be'in	she·fat·ta·jim	kan·fei	Jo·nah
vaikka	makaatte	välissä	karjatarhojen	olette kuin siivet	kyyhkysten

חָרוּץ׃ בִּירַקְרַק וְאֶבְרוֹתֶיהָ בַכֶּסֶף נֶחְפָּה

H2645	H3701	H3422	H84	H2742
nech·pah	vak·ke·sef;	ve'·'ev·ro·tei·ha,	bi·rak·rak	cha·rutz.
päällystetty	hopealla	ja keltaiset	sulat	kullalla

13 vaikka makaatte välissä karjatarhojen olette kuin siivet kyyhkysten päällystetty hopealla ja keltaiset sulat kullalla

STLK2017 13 Jäättekö makailemaan karjatarhojen vaiheille? Kyyhkysen siivet ovat hopealla silatut, sen sulat keltaisella kullalla!

BIBLIA1776 13 (68:14) Kuin te tarhain välissä makaatte, niin mettisen sulat ovat silatut hopialla, ja hänen siipensä ruskialla kullalla.

JKR1992 13 Jäättekö makailemaan karjatarhojen vaiheille? Kyyhkysen siivet ovat hopealla silatut, sen sulat keltaisella kullalla!

14 תְּשַׁלֵּג בָּהּ מְלָכִים שַׁדַּי בְּפָרְשׂ

H6566	H7706	H4428	H0	H7949
be'·fa·res	SHAD·DAI	me·la·chim	bah,	tash·leg
kun hajotti	SHADDAI Kaikkivaltias	kuninkaat	siellä	kuin lumet

בְּצַלְמוֹן׃

H6756
be'·Tzal·mon.
Tzalmonilla

14 kun hajotti SHADDAI Kaikkivaltias kuninkaat siellä kuin lumet Tzalmonilla

STLK2017 14 Kun Kaikkivaltias siellä hajotti kuninkaat, satoi lunta Salmonilla [9]."

BIBLIA1776 14 (68:15) Kuin Kaikkivaltias siinä joka paikassa kuninkaat levittää, niin Zalmonissa valaisee kuin lumi.

JKR1992 14 Kun Kaikkivaltias siellä ajoi kuninkaat hajalle, Salmonilla* satoi lunta."

15 בָּשָׁן׃ הַר־ גַּבְנֻנִּים הַר בָּשָׁן הַר־ אֱלֹהִים הַר־

H2022	H430	H2022	H1316	H2022	H1386	H2022	H1316
har-	E·LO·HIM	har-	Ba·shan;	har	gav·nun·nim,	har-	Ba·shan.
vuori	ELOHIM Jumalan	vuori	Bashanin	vuoren	huippu	vuoren	Bashanin

15 vuori ELOHIM Jumalan vuori Bashanin vuoren huippu vuoren Bashanin

STLK2017 15 Baasanin vuori on Jumalan vuori, Baasanin vuori on monihuippuinen vuori.

BIBLIA1776 15 (68:16) Jumalan vuori on hedelmällinen vuori: korkia vuori on se hedelmällinen vuori.

JKR1992 15 Baasanin vuori on Jumalan vuori, Baasanin vuori on monihuippuinen vuori.

16 חָמַד הָהָר גַּבְנֻנִּים הָרִים תְּרַצְּדוּן לָמָּה

H4100	H7520	H2022	H1386	H2022	H2530
lam·mah	te·ratz·tze·dun	ha·rim	gav·nun·nim	ha·har,	cha·mad
miksi	tarkkailette kateellisena	vuorta	korkeaa	vuorta	jonne on mieltynyt

לָנֶצַח׃ יִשְׁכֹּן יְהוָה אַף־ לְשִׁבְתּוֹ אֱלֹהִים

H430	H3427	H637	H3068	H7931	H5331
E·LO·HIM	le·shiv·to;	'af-	JAH·WEH	jish·kon	la·ne·tzach.
ELOHIM Jumala	asumaan	jossa	JAHWEH HERRA	asuu	ikuisesti

16 miksi tarkkailette kateellisena vuorta korkeaa vuorta jonne on mieltynyt ELOHIM Jumala asumaan jossa JAHWEH HERRA asuu ikuisesti

STLK2017 16 Miksi te, monihuippuiset vuoret, karsaasti katsotte vuorta, jolla Jumala on mieltynyt asumaan? Totisesti, HERRA asuu siellä iankaikkisesti.

BIBLIA1776 16 (68:17) Miksi te, suuret vuoret, kippaatte? Tämä on Jumalan vuori, jossa hän mielistyy asumaan; ja Herra asuu siellä ijankaikkisesti.

JKR1992 16 Miksi te, monihuippuiset vuoret, katsotte karsaasti vuorta, jonka Jumala on nähnyt hyväksi tehdä läsnäolonsa paikaksi? Totisesti, Herra on siellä läsnä* ainiaan.

17 רֶכֶב אֲלָפַיִם רִבֹּתַיִם אֲלֹהִים שְׁנְאָן אַלְפֵי אֲדֹנָי

H7393 re·chev vaunuja
H430 E·LO·HIM, ELOHIM Jumalan
H7239 rib·bo·ta·jim on kymmeniä tuhansia tuhat
H505 'al·fei
H8136 shin·'an; kertaa tuhansia
H136 A·DO·NAI ADONAI Herra

בְּקֹדֶשׁ׃ סִינַי בָּם

H0 vam, keskellä
H5514 Si·nai Sinain
H6944 bak·ko·desh. pyhyydessään

17 vaunuja ELOHIM Jumalan on kymmeniä tuhansia tuhat kertaa tuhansia ADONAI Herra keskellä Sinain pyhyydessään

STLK2017 17 Jumalan sotavaunuja on kymmenet tuhannet, on tuhat kertaa tuhat. Herra on niiden keskellä, pyhyydessään kuin Siinai.

BIBLIA1776 17 (68:18) Jumalan rattaita on monta tuhatta kertaa tuhatta: Herra on heissä, pyhässä Sinaissa.

JKR1992 17 Jumalan sotavaunuja on kymmeniä tuhansia, on tuhannen tuhannet. Herra on pyhyydessään niiden keskellä, kuten Siinailla.

18 עָלִיתָ שָׁבִי שָׁבִיתָ לָמָרוֹם מַתָּנוֹת לָקַחְתָּ

H5927 'a·li·ta sinä astut ylös
H4791 lam·ma·rom korkeuksiin
H7617 sha·vi·ta otit vankeja
H7628 she·vi, vankeudesta
H3947 la·kach·ta sait
H4979 mat·ta·not lahjoiksi

אֱלֹהִים׃ יָהּ לִשְׁכֹּן סוֹרְרִים וְאַף בָּאָדָם

H120 ba·'a·dam; ihmisiä
H637 ve'·'af että
H5637 sor·rim, myös kapinoivia
H7931 lish·kon saisi asua luona
H3050 JAH JAH HERRAN
H430 E·LO·HIM. ELOHIM Jumalan

18 sinä astut ylös korkeuksiin otit vankeja vankeudesta sait lahjoiksi ihmisiä että myös kapinoivia saisi asua luona JAH HERRAN ELOHIM Jumalan

STLK2017 18 Sinä astuit ylös korkeuteen, otit vankeja saaliiksesi, sait ihmisiä lahjoiksesi: niskoittelijatkin joutuvat asumaan Herran Jumalan luona.

BIBLIA1776 18 (68:19) Sinä astuit ylös korkeuteen, ja olet vangiksi ottanut vankeuden. Sinä olet lahjoja saanut ihmisille: vastahakoiset myös, että Herra Jumala siellä kumminkin asuu.

JKR1992 18 Sinä astuit ylös korkeuteen, otit vankeja saaliiksi, sait lahjaksi ihmisiä: Niskoittelijatkin joutuvat asumaan Herran Jumalan luona.

19 הָאֵל לָנוּ יֵ֣שַׁ֣ע יוֹם יוֹם֮ אֲדֹנָי בָּרוּךְ

H1288 ba·ruch siunattu olkoon | H136 A·DO·NAI ADONAI Herra | H3117 jom päivästä | H3117 jom päivään | H6006 ja·'a·mos- kantaa | H0 la·nu, meitä | H410 ha·'EL EL Jumala

יִשׁוּעָתֵ֥נוּ׃ סֶֽלָה׃

H3444 JE·SHU·'A·te·nu Pelastajamme / Jeshua | H5542 Se·lah. Selah

19 siunattu olkoon ADONAI Herra päivästä päivään kantaa meitä EL Jumala Pelastajamme / Jeshua Selah

STLK2017 19 Kiitetty olkoon Herra joka päivä. Meitä kantaa Jumala, autuutemme. Sela.

BIBLIA1776 19 (68:20) Kiitetty olkoon Herra joka päivä! Jumala panee kuorman meidän päällemme; mutta hän myös auttaa meitä, Sela!

JKR1992 19 Kiitetty olkoon Herra joka päivä. Meitä kantaa Jumala, meidän apumme. Sela.

20 הָאֵל לָנוּ֮ אֵ֤ל לְמוֹשָׁעוֹת֒ וְלַיהוִה֮ אֲדֹנָי

H410 ha·'EL EL Jumalamme | H0 la·nu meidän | H410 'EL EL Jumala | H4190 le·mo·sha·'ot pelastuksemme | H3069 JAH·WEH JAHWEH | H136 'A·DO·NAI; HERRA ADONAI Herra

תּוֹצָאוֹת׃ לַמָּֽוֶת

H4194 lam·ma·vet, kuoleman | H8444 to·tza·'ot. portilla

20 EL Jumalamme meidän EL Jumala pelastuksemme JAHWEH HERRA ADONAI Herra kuoleman portilla

STLK2017 20 Meillä on Jumala, Jumala, joka pelastaa, ja HERRA, Herra, joka kuolemasta vapahtaa.

BIBLIA1776 20 (68:21) Meillä on Jumala, Jumala, joka auttaa, ja Herra, Herra, joka kuolemasta vapahtaa.

JKR1992 20 Meillä on Jumala, Jumala, joka auttaa, ja Herra, Herra, joka kuolemasta vapahtaa.

21 אַךְ־אֱלֹהִים יִמְחַץ֮ רֹאשׁ אֹיְבָיו קָדְקֹד֒ שֵׂעָר מִתְהַלֵּךְ

H389 'ach- todella | H430 E·LO·HIM, ELOHIM Jumala | H4272 jim·chatz murskaa | H7218 rosh pään | H341 'o·je·vav vihollisilta | H6936 ka·de·kod heidän kruununsa

שֵׂעָר בַּאֲשָׁמָיו׃ מִתְהַלֵּךְ׃

H8181 H1980 H817
se·'ar; mit·hal·lech, ba·'a·sha·mav.
karvaisen päälaen jotka pysyvät rikkomuksissaan

21 todella ELOHIM Jumala murskaa pään vihollisilta heidän kruununsa karvaisen päälaen jotka pysyvät rikkomuksissaan

STLK2017 21 Mutta Jumala murskaa vihollistensa pään, niiden karvaisen päälaen, jotka synneissään vaeltavat.

BIBLIA1776 21 (68:22) Mutta Jumala särkee vihollistensa pään heidän päänlakeinsa kanssa, jotka pysyvät heidän synneissänsä.

JKR1992 21 Mutta Jumala murskaa vihollistensa pään, synneissään vaeltavien karvaisen päälaen.

22 אָמַר אֲדֹנָי אָשִׁיב מִבָּשָׁן אָשִׁיב מִמְּצֻלוֹת

H559 H136 H1316 H7725 H7725 H4688
'a·mar A·DO·NAI mib·Ba·shan 'a·shiv; 'a·shiv, mi·me·tzu·lot
sanoo ADONAI Herra Bashanista tuon takaisin sinut palautan syvyyksistä

יָם׃

H3220
jam.
meren

22 sanoo ADONAI Herra Bashanista tuon takaisin sinut palautan syvyyksistä meren

STLK2017 22 Herra sanoo: "Baasanista minä heidät palautan, palautan heidät meren syvyyksistä,

BIBLIA1776 22 (68:23) Herra sanoo: minä palautan (muutamat) lihavista; meren syvyydestä minä heitä palautan,

JKR1992 22 Herra sanoo: "Baasanista minä heidät palautan, palautan meren syvyyksistä,

23 כְּלָבֶיךָ לְשׁוֹן בְּדָם רַגְלְךָ תִּמְחַץ לְמַעַן

H4616 H4272 H7272 H1818 H3956 H3611
le·ma·'an tim·chatz rag·le·cha, be'·dam le·shon ke·la·vei·cha;
että kastuu jalkasi vereen niinkuin kieli koiran

מִמֶּנְהוּ׃ מֵאֹיְבִים

H341 H4480
me·'o·je·vim min·ne·hu.
vihollistesi sinun

23 että kastuu jalkasi vereen niinkuin kieli koiran vihollistesi sinun

STLK2017 23 että polkisit jalkasi vereen ja että koiriesi kieli saisi osansa vihollisista."

BIBLIA1776 23 (68:24) Että sinun jalkas tulis painetuksi veressä, ja koirais kieli sinun vihollisistas.

JKR1992 23 että polkisit jalkasi vereen, ja että koirasi saisivat latkia vihollisten verta."

24 רָאוּ הֲלִיכוֹתֶיךָ אֱלֹהִים הֲלִיכוֹתַי אֵלִי מַלְכִּי בַקֹּדֶשׁ׃

H7200	H1979	H430	H1979	H410	H4428	H6944
ra·'u	ha·li·cho·tei·cha	E·LO·HIM;	ha·li·chot	'E·LI	mal·ki	vak·ko·desh.
olemme nähneet	kulkusi	ELOHIM Jumala	seurueesi	ELI Jumalamme	Kuninkaamme	pyhäkössä

24 olemme nähneet kulkusi ELOHIM Jumala seurueesi ELI Jumalamme Kuninkaamme pyhäkössä

STLK2017 24 He näkivät juhlasaattosi, Jumala, Jumalani, kuninkaani, juhlasaatot pyhäkössä.

BIBLIA1776 24 (68:25) He näkivät, Jumala, kuinkas vaellat; kuinkas, minun Jumalani ja kuninkaani, pyhässä vaellat:

JKR1992 24 Julkisesti nähtäviä ovat sinun juhlasaattosi, Jumala, minun Jumalani, kuninkaani juhlasaatot pyhäkössä.

25 קָדְמוּ שָׂרִים אַחַר נֹגְנִים בְּתוֹךְ עֲלָמוֹת תֻּפֵּפוֹת׃

H6923	H7891	H310	H5059	H8432	H5959	H8608
kid·de·mu	rim	'a·char	no·ge·nim;	be'·toch	a·la·mot,	to·fe·fot.
edellä kulkivat	laulajat	jäljessä	soittajat	keskellä	neitsyet	tamburiineja lyöden

25 edellä kulkivat laulajat jäljessä soittajat keskellä neitsyet tamburiineja lyöden

STLK2017 25 Laulajat käyvät edellä, lyyransoittajat jäljessä, keskellä neitsyet tamburiineja lyöden.

BIBLIA1776 25 (68:26) Laulajat käyvät edellä, ja sitte leikarit piikain seassa, jotka kanteleita soittavat.

JKR1992 25 Laulajat käyvät edellä, soittajat jäljessä, keskellä nuoret naiset vaskirumpuja lyöden.

26 בְּמַקְהֲלוֹת בָּרְכוּ אֱלֹהִים יְהוָה

H4721 H1288 H430 H3068
be'·mak·he·lot ba·re·chu E·LO·HIM; JAH·WEH
seurakunnan kokoontumisissa kiittäkää ELOHIM Jumalaa JAHWEH HERRAA

מִמְּקוֹר יִשְׂרָאֵל׃

H4726 H3478
mi·me·kor Is·ra·'el.
elämänlähteestä Israelin

26 seurakunnan kokoontumisissa kiittäkää ELOHIM Jumalaa JAHWEH HERRAA elämänlähteestä Israelin

STLK2017 26 Kiittäkää Jumalaa seurakunnan kokouksissa, kiittäkää HERRAA te, jotka olette Israelin lähteestä.

BIBLIA1776 26 (68:27) Kiittäkäät Herraa Jumalaa seurakunnissa, te Israelin lähteestä.

JKR1992 26 Kiittäkää Jumalaa seurakunnan kokouksissa, kiittäkää Herraa te, jotka olette Israelin lähteestä.

27 רִגְמָתָם יְהוּדָה שָׂרֵי רֹדֶם צָעִיר בִּנְיָמִן שָׁם

H8033 H1144 H6810 H7287 H8269 H3063 H7277
sham Bin·ja·min tza·'ir ro·dem, sa·rei Je·hu·dah rig·ma·tam;
siellä Benjamin nuorin heitä johtaa ruhtinaat Jehudan joukkoineen

נַפְתָּלִי׃ שָׂרֵי זְבֻלוּן שָׂרֵי

H8269 H2074 H8269 H5321
sa·rei Ze·vu·lun, sa·rei Naf·ta·li.
ruhtinaat Zebulonin ruhtinaat Naftalin

27 siellä Benjamin nuorin heitä johtaa ruhtinaat Jehudan joukkoineen ruhtinaat Zebulonin ruhtinaat Naftalin

STLK2017 27 Tuolla on Benjamin, nuorin, heitä johtaen, Juudan ruhtinaat joukkoineen, Sebulonin ruhtinaat, ja Naftalin ruhtinaat.

BIBLIA1776 27 (68:28) Siellä hallitsee heitä vähä Benjamin, Juudan päämiehet joukkoinensa, Zebulonin päämiehet, Naphtalin päämiehet.

JKR1992 27 Tuolla on Benjamin, nuorin, heitä johtaen, Juudan ruhtinaat joukkoineen, Sebulonin ruhtinaat, Naftalin ruhtinaat.

28 צִוָּה אֱלֹהֶיךָ עֻזֶּךָ עוּזָּה אֱלֹהִים זוּ

H6680 tziv·vah | H430 'E·LO·HEI·CHA, | H5797 'uz·ze·cha | H5810 'uz·zah | H430 E·LO·HIM; | H2098 zu,

on määrännyt ELOHEICHA Jumalasi sinun voimasi ollaksesi vahva ELOHIM Jumala tämän

פָּעַלְתָּ לָנוּ׃

H6466 pa·'al·ta | H0 la·nu.

olet tehnyt | meille

28 on määrännyt ELOHEICHA Jumalasi sinun voimasi ollaksesi vahva ELOHIM Jumala tämän olet tehnyt meille

STLK2017 28 Jumalasi on säätänyt sinulle vallan. Vahvista, Jumala, minkä olet hyväksemme tehnyt.

BIBLIA1776 28 (68:29) Sinun Jumalas on käskenyt sinun olla väkevän: vahvista Jumala se, minkä sinä meissä tehnyt olet.

JKR1992 28 Jumalasi on säätänyt sinulle vallan. Vahvista, Jumala, minkä olet hyväksemme tehnyt.

29 מֵהֵיכָלְךָ יְרוּשָׁלַ͏ִם עַל־ לְךָ יוֹבִילוּ מְלָכִים שָׁי׃

H1964 me·hei·chal·cha | H5921 'al- | H3389 Je·ru·sha·lim; | H0 le·cha | H2986 jo·vi·lu | H4428 me·la·chim | H7862 shai.

sinun temppeliisi | Jerusalemiin | sinulle | tuovat | kuninkaat | lahjoja

29 sinun temppeliisi Jerusalemiin sinulle tuovat kuninkaat lahjoja

STLK2017 29 Temppeliäsi varten, joka kohoaa Jerusalemissa, kuninkaat tuovat lahjoja sinulle.

BIBLIA1776 29 (68:30) Sinun templis tähden, joka on Jerusalemissa, pitää kuninkaat sinulle lahjoja viemän.

JKR1992 29 Jerusalemissa kohoavan pyhäkkösi* tähden kuninkaat tuovat sinulle lahjoja.

30 גְּעַר חַיַּת קָנֶה עֲדַת אֲבִירִים עַמִּים בְּעֶגְלֵי

H1605 ge·'ar | H2416 chaj·jat | H7070 ka·neh | H5712 'a·dat | H47 'ab·bi·rim | H5695 be'·'eg·lei | H5971 'am·mim,

nuhtele | petoa | kaislikossa | laumoja | härkien | ja vasikoiden | kansat

קְרָבוֹת עַמִּים בְּזַר כֶּסֶף בְּרַצֵּי־ מִתְרַפֵּס

H7511 mit·rap·pes | H7518 be'·ratz·tzei- | H3701 cha·sef; | H967 biz·zar | H5971 'am·mim, | H7128 ke·ra·vot

polje alas | paloineen | hopean | hajota | kansat | jotka sodista

יְחִפְּצוּ׃

H2654
jech·pa·tzu.
nauttivat

30 nuhtele petoa kaislikossa laumoja härkien ja vasikoiden kansat polje alas paloineen hopean hajota kansat jotka sodista nauttivat

STLK2017 30 Käske ankarasti ruovikon petoa, härkien laumaa sekä vasikoita, kansoja, lankeamaan maahan hopeaharkkoineen. Hän hajottaa kansat, jotka sotia rakastavat.

BIBLIA1776 30 (68:31) Nuhtele ruovon petoa, härkäin laumaa kansain vasikkain kanssa, jotka kumartaen tuovat hopeakankeja: hajoittanut on hän kansat, jotka mielellänsä sotivat.

JKR1992 30 Käske ankarasti ruovikon petoa, härkien laumaa, vasikoita ja kansoja lankeamaan maahan hopeaharkkoineen. Hän hajottaa kansat, jotka rakastavat sotia.

31 יֶדֶיו תָּרִיץ כּוּשׁ מִצְרַיִם מִנִּי חַשְׁמַנִּים יֶאֱתָיוּ

H857	H2831	H4480	H4714	H3568	H7323	H3027
je·'e·ta·ju	chash·man·nim	min·ni	Mitz·ra·im;	Kush	ta·ritz	ja·dav,
saapuu	ruhtinaita		Egyptistä	Etiopia	ojentaa pian	kätensä

לֵאלֹהִים׃

H430
lE·LO·HIM.
ELOHIM Jumalan puoleen

31 saapuu ruhtinaita Egyptistä Etiopia ojentaa pian kätensä ELOHIM Jumalan puoleen

STLK2017 31 Mahtavat saapuvat Egyptistä ja Kuus kiirehtii ojentamaan käsiään Jumalan puoleen.

BIBLIA1776 31 (68:32) Egyptin päämiehet tulevat: Etiopia ojentaa käsiänsä Jumalalle.

JKR1992 31 Mahtavat saapuvat Egyptistä, ja Kuus* kiiruhtaa ojentamaan käsiään Jumalan puoleen.

32 אֲדֹנָי זַמְּרוּ לֵאלֹהִים שִׁירוּ הָאָרֶץ מַמְלְכוֹת

H4467	H776	H7891	H430	H2167	H136
mam·le·chot	ha·'a·retz	shi·ru	lE·LO·HIM;	zam·me·ru	A·DO·NAI
valtakunnat	maan	laulakaa	ELOHIM Jumalalle	ylistäkää	ADONAI Herraa

סֶלָה׃

H5542
Se·lah.
Selah

32 valtakunnat maan laulakaa ELOHIM Jumalalle ylistäkää ADONAI Herraa Selah

STLK2017 32 Te maan valtakunnat, laulakaa Jumalalle, veisatkaa Herralle kiitosta, – sela –

BIBLIA1776 32 (68:33) Te maan valtakunnat, veisatkaat Jumalalle, veisatkaat kiitosta Herralle, Sela!

JKR1992 32 Te maan valtakunnat, laulakaa Jumalalle, veisatkaa Herran kiitosta, (Sela)

33 לָרֹכֵב בִּשְׁמֵי־שְׁמֵי קֶדֶם הֵן יִתֵּן

H7392 la·ro·chev — Hänelle joka ratsastaa
H8064 bish·mei — taivaiden
H8064 she·mei- — taivaissa
H6924 ke·dem; — ikuisuudessa
H2005 hen — katso
H5414 jit·ten — Hän antaa

עֹז: קוֹל בְּקוֹלוֹ

H6963 be'·ko·lo — äänensä
H6963 kol — äänen
H5797 'oz. — voimakkaan

33 Hänelle joka ratsastaa taivaiden taivaissa ikuisuudessa katso Hän antaa äänensä äänen voimakkaan

STLK2017 33 hänen, joka ratsastaa ikuisten taivaitten taivaissa! Katso, hän antaa äänellään väkevän jyrinän.

BIBLIA1776 33 (68:34) Sille joka asuu taivaissa joka paikassa, hamasta alusta: katso, hän antaa jylinälle voiman.

JKR1992 33 hänen, joka kulkee ikuisten taivasten taivaissa! Hän antaa äänellään valtavan jylinän.

34 וְעֻזּוֹ גַּאֲוָתוֹ יִשְׂרָאֵל עַל־לֵאלֹהִים תְּנוּ עֹז

H5414 te·nu — antakaa
H5797 'oz, — voimanne
H430 lE·LO·HIM — ELOHIM Jumalalle
H5921 'al- — yllä
H3478 Is·ra·'el — Israelin
H1346 ga·'a·va·to; — on herraus
H5797 ve'·'uz·zo, — mahtava

בַּשְּׁחָקִים:

H7834 bash·she·cha·kim. — joka ulottuu yli pilvien

34 antakaa voimanne ELOHIM Jumalalle yllä Israelin on herraus mahtava joka ulottuu yli pilvien

STLK2017 34 Antakaa väkevyys Jumalalle! Hänen valtasuuruutensa on Israelin yllä ja hänen voimansa pilvien tasalla.

BIBLIA1776 34 (68:35) Antakaat Jumalalle voima: hänen herrautensa on Israelissa, ja hänen voimansa pilvissä.

JKR1992 34 Tunnustakaa Jumalan voima! Hänen herrautensa on Israelin yllä ja hänen voimansa ulottuu yli pilvien.

35 נוֹרָא אֱלֹהִים מִמִּקְדָּשֶׁיךָ אֵל יִשְׂרָאֵל הוּא

H3372	H430	H4720	H410	H3478	H1931
no·ra	E·LO·HIM,	mi·mik·da·shei·cha	'EL	Is·ra·'el,	hu
on pelättävä	ELOHIM Jumala	pyhäkössään	EL Jumala	Israelin	Hän

נֹתֵן עֹז וְתַעֲצֻמוֹת לָעָם בָּרוּךְ אֱלֹהִים׃

H5414	H5797	H8592	H5971	H1288	H430
no·ten	'oz	ve'·ta·'a·tzu·mot	la·'am,	ba·ruch	E·LO·HIM.
antaa	voiman ja vallan		kansalleen	kiitetty olkoon	ELOHIM Jumala

35 on pelättävä ELOHIM Jumala pyhäkössään EL Jumala Israelin Hän antaa voiman ja vallan kansalleen kiitetty olkoon ELOHIM Jumala

STLK2017 35 Pelottava on Jumala, joka ilmestyy pyhäköstäsi, Israelin Jumala. Hän antaa kansalleen voiman ja väkevyyden. Kiitetty olkoon Jumala.

BIBLIA1776 35 (68:36) Jumala on ihmeellinen pyhässänsä, hän on Israelin Jumala: hän antaa kansalle väen ja voiman: kiitetty olkoon Jumala!

JKR1992 35 Peljättävä on Jumala, joka ilmestyy sinun pyhäköstäsi, Israelin Jumala. Hän antaa kansalleen voiman ja väkevyyden. Kiitetty olkoon Jumala!

Psalmit 69 ***(Psalms 69)***

1 לַמְנַצֵּחַ עַל־ שֹׁושַׁנִּים לְדָוִד: אֱלֹהִים הוֹשִׁיעֵנִי

H5329	H5921	H7799	H1732	H3467	H430
lam·natz·tze·ach	'al-	sho·shan·nim	le'·Da·vid.	ho·shi·'e·ni	E·LO·HIM;
kuoronjohtajalle		liljat	Davidin	pelasta minut	ELOHIM Jumala

כִּי בָאוּ מַיִם עַד־ נָפֶשׁ: עַד־ מַיִם

H3588	H935	H4325	H5704	H5315
ki	va·'u	ma·jim	'ad-	na·fesh.
sillä	ovat tulleet	vedet	sisälle	sieluuni

1 kuoronjohtajalle liljat Davidin pelasta minut ELOHIM Jumala sillä ovat tulleet vedet sisälle sieluuni

STLK2017 1 Veisuunjohtajalle. Veisataan kuin: "Liljat"; Daavidin psalmi. 2 Pelasta minut, Jumala, sillä vedet käyvät sieluuni asti.

BIBLIA1776 1 Davidin Psalmi kukkasista, edelläveisaajalle. (69:2) Jumala, auta minua; sillä vedet käyvät hamaan minun sieluuni asti.

JKR1992 1 Veisuunjohtajalle. Veisataan kuten "Liljat". Daavidin psalmi. 2 Pelasta minut, Jumala, sillä vedet käyvät sieluuni asti.

2 בָּאתִי מְעָמָד וְאֵין מְצוּלָה בִּיוֵן טָבַעְתִּי

H2883	H3121	H4688	H369	H4613	H935
ta·va'·ti	bi·ven	me·tzu·lah	ve'·'ein	mo·'o·mad;	ba·ti
minä vajoan	syvälle	mutaan	jossa ei	ole sijaa jalalle	olen joutunut

וְשִׁבֹּלֶת מַיִם בְּמַעֲמַקֵּי־ שְׁטָפָתְנִי:

H4615	H4325	H7641	H7857
ve'·ma·'a·mak·kei-	ma·jim,	ve'·shib·bo·let	she·ta·fa·te·ni.
syviin	vesiin	jossa virrat	tulvivat ylitseni

2 minä vajoan syvälle mutaan jossa ei ole sijaa jalalle olen joutunut syviin vesiin jossa virrat tulvivat ylitseni

STLK2017 2 Olen vajonnut syvään, pohjattomaan liejuun, olen joutunut vetten syvyyksiin, ja virta tulvii ylitseni.

BIBLIA1776 2 (69:3) Minä vajoon syvään mutaan, jossa ei pohjaa ole: minä olen tullut syviin vesiin, ja virta upottaa minun.

JKR1992 2 Minä olen vajonnut syvään, pohjattomaan liejuun, olen joutunut vetten syvyyksiin, ja virta tulvii päälleni.

3 כָּלוּ גְרוֹנִי נִחַר בְּקָרְאִי יָגַעְתִּי מֻיַּחֲלוּ עֵינַי

H3021 ja·ga'·ti olen väsynyt
H7121 ve'·ka·re·'i huutamaan
H2787 ni·char kuivaa
H1627 ge·ro·ni kurkkuani
H3615 ka·lu ovat väsyneet
H5869 'ei·nai; silmäni
H3176 me·ja·chel, odottamaan

לֵאלֹהָי׃

H430
lE·LO·HAI.
ELOHAI Jumalaani

3 olen väsynyt huutamaan kuivaa kurkkuani ovat väsyneet silmäni odottamaan ELOHAI Jumalaani

STLK2017 3 Olen väsynyt huutamisesta, kurkkuni kuivettuu ja silmäni ovat rauenneet odottaessani Jumalaani.

BIBLIA1776 3 (69:4) Minä väsyn huutamisesta: minun kurkkuni kuivettuu: minun näkyni vaipuu, toivoissani minun Jumalani päälle.

JKR1992 3 Olen väsynyt huutamisesta, kurkkuni kuivettuu, silmäni ovat rauenneet odottaessani Jumalaani.

4 רַבּוּ מִשַּׂעֲרוֹת שֹׂנְאַי רֹאשִׁי חִנָּם

H7231 rab·bu enemmän kuin
H8185 mis·sa·'a·rot hiuksia
H7218 ro·shi päässäni
H8130 so·ne·'ai on niitä jotka vihaavat minua
H2600 chin·nam ilman syytä

עָצְמוּ מַצְמִיתַי אֹיְבַי שֶׁקֶר אֲשֶׁר לֹא־

H6105 'a·tze·mu ovat lisääntyneet
H6789 matz·mi·tai jotka tahtovat tuhota minut
H341 'o·je·vai viholliseni
H8267 she·ker; petolliset
H834 'a·sher mitä
H3808 lo- en

אָשִׁיב׃ אָז גָּזַלְתִּי

H1497 ga·zal·ti, ole ryöstänyt
H227 'az se
H7725 'a·shiv. minun täytyy palauttaa

4 enemmän kuin hiuksia päässäni on niitä jotka vihaavat minua ilman syytä ovat lisääntyneet jotka tahtovat tuhota minut viholliseni petolliset mitä en ole ryöstänyt se minun täytyy palauttaa

STLK2017 4 Enemmän kuin hiuksia päässäni on niitä, jotka vihaavat minua syyttä. Paljon on niitä, jotka tahtovat tuhota minut, jotka ovat syyttä vihollisiani. Mitä en ole ryöstänyt, se minun täytyy maksaa.

BIBLIA1776 4 (69:5) Niitä on enempi kuin päässäni hiuksia, jotka ilman syytä minua vihaavat, jotka syyttömästi minun viholliseni ovat, ja minua hukuttavat, ovat väkevät: niitä täytyy minun maksaa, joita en minä ryövännyt.

JKR1992 4 Enemmän kuin hiuksia päässäni on niitä, jotka minua syyttä vihaavat. Paljon on niitä, jotka tahtovat tuhota minut, jotka syyttä ovat vihollisiani. Mitä en ole ryöstänyt, se minun täytyy maksaa.

5 מִמְּךָ וְאַשְׁמוֹתַי לְאוּלֹתִי יָדַעְתָּ אַתָּה אֱלֹהִים

H430	H859	H3045	H200	H819	H4480
'E·LO·HIM,	'at·tah	ja·da'·ta	le·'iv·val·ti;	ve'·'ash·mo·tai,	mi·me·cha
ELOHIM Jumala	sinä	tunnet	hulluuteni	ja syntini	minun

נִכְחָדוּ׃ לֹא־

H3808	H3582
lo-	nich·cha·du.
eivät ole	sinulta salassa

5 ELOHIM Jumala sinä tunnet hulluuteni ja syntini minun eivät ole sinulta salassa

STLK2017 5 Jumala, sinä tunnet hulluuteni, eivätkä vikani ole sinulta salassa.

BIBLIA1776 5 (69:6) Jumala, sinäpä tiedät minun tyhmyyteni, ja minun rikokseni ei ole sinulta salatut.

JKR1992 5 Jumala, sinä tunnet minun tyhmyyteni, eivätkä vikani ole sinulta salassa.

6 יְהוִה אֲדֹנָי קְוֵיךָ בִי יֵבֹשׁוּ אַל־

H408	H954	H0	H6960	H136	H3069
'al-	je·vo·shu	vi'	koei·cha	A·DO·NAI	JAH·WEH
älä	anna häpeään tulla niiden jotka odottavat sinua			ADONAI Herra	JAHWEH HERRA

צְבָאוֹת יְכַלְמוּ אַל־ אֱלֹהֵי מְבַקְשֶׁיךָ בִי

H6635	H408	H3637	H0	H1245	H430
TZE·VA·'OT	'al-	jik·kal·mu	vi'	me·vak·shei·cha;	'E·LO·HEI,
TZEVAOT Sotajoukkojen	älä	anna hävetä minua niiden jotka etsivät sinua			ELOHEI Jumala

יִשְׂרָאֵל׃

H3478
Is·ra·'el.
Israelin

6 älä anna häpeään tulla niiden jotka odottavat sinua ADONAI Herra JAHWEH HERRA TZEVAOT Sotajoukkojen älä anna hävetä minua niiden jotka etsivät sinua ELOHEI Jumala Israelin

STLK2017 6 Älä anna minussa häpeään joutua niiden, jotka odottavat sinua, Herra, HERRA Sebaot. Älä salli minussa pettyä niiden, jotka etsivät sinua, Israelin Jumala.

BIBLIA1776 6 (69:7) Älä salli heitä häpiään tulla minun tähteni, jotka sinua odottavat, Herra, Herra Zebaot: älä anna heitä häväistä minun tähteni, jotka sinua etsivät, Israelin Jumala.

JKR1992 6 Älä anna minussa joutua häpeään niiden, jotka odottavat sinua, Herra, Herra Sebaot. Älä salli minussa pettyä niiden, jotka etsivät sinua, Israelin Jumala.

7 כִּי־ עָלֶיךָ נָשָׂאתִי חֶרְפָּה כִּסְּתָה כְלִמָּה פָּנָי׃

H3588	H5921	H5375	H2781	H3680	H3639	H6440
ki-	'a·lei·cha	na·sa·ti	cher·pah;	kis·se·tah	che·lim·mah	fa·nai.
sillä	tähtesi	minä kannan	pilkkaa	ja peittää	häväistys	kasvoni

7 sillä tähtesi minä kannan pilkkaa ja peittää häväistys kasvoni

STLK2017 7 Sillä sinun tähtesi minä kärsin herjausta ja pilkka peittää kasvoni.

BIBLIA1776 7 (69:8) Sillä sinun tähtes minä pilkkaa kärsin; minun kasvoni ovat täynnä häpiää.

JKR1992 7 Sinun tähtesi minä kärsin herjausta, pilkka peittää kasvoni.

8 מוּזָר הָיִיתִי לְאֶחָי וְנָכְרִי לִבְנֵי אִמִּי׃

H2114	H1961	H251	H5237	H1121	H517
mu·zor	ha·ji·ti	le·'e·chai;	ve'·na·che·ri,	liv·nei	'im·mi.
olen vieraaksi tullut		veljilleni	ja muukalaiseksi	lapsille	äitini

8 olen vieraaksi tullut veljilleni ja muukalaiseksi lapsille äitini

STLK2017 8 Veljilleni minä olen tullut vieraaksi, olen tullut oudoksi äitini lapsille.

BIBLIA1776 8 (69:9) Minä olen muukalaiseksi veljilleni tullut, ja oudoksi äitini lapsille.

JKR1992 8 Veljilleni minä olen tullut vieraaksi, olen tullut oudoksi äitini lapsille.

9 כִּי־ קִנְאַת בֵּיתְךָ אֲכָלָתְנִי וְחֶרְפּוֹת חוֹרְפֶיךָ נָפְלוּ עָלָי׃

H3588	H7068	H1004	H398	H2781	H2778
ki-	kin·'at	be'i·te·cha	'a·cha·la·te·ni;	ve'·cher·pot	chor·fei·cha,
sillä	kiivaus	puolesta huoneesi	kuluttaa minua	pilkkaajiesi	pilkka

H5307	H5921
na·fe·lu	'a·lai.
on langennut	minun päälleni

9 sillä kiivaus puolesta huoneesi kuluttaa minua pilkkaajiesi pilkka on langennut minun päälleni

STLK2017 9 Sillä kiivaus huoneesi puolesta on minut kuluttanut, ja niiden herjaukset, jotka sinua herjaavat, ovat sattuneet minuun.

BIBLIA1776 9 (69:10) Sillä sinun huonees kiivaus syö minua: ja heidän pilkkansa, jotka sinua pilkkasivat, lankesi minun päälleni.

JKR1992 9 Sillä kiivaus sinun huoneesi puolesta on minut kuluttanut, ja niiden herjaukset, jotka sinua herjaavat, ovat sattuneet minuun.

10 לִי׃ לַחֲרָפוֹת וַתְּהִי נַפְשִׁי בַצּוֹם וָאֶבְכֶּה

H1058	H6685	H5315	H1961	H2781	H0
va·'ev·keh	vatz·tzom	naf·shi;	vat·te·hi	la·cha·ra·fot	li.
minä itken	ja paastoan	sieluani	mutta he tulevat	häpäisemään	minua

10 minä itken ja paastoan sieluani mutta he tulevat häpäisemään minua

STLK2017 10 Minä, minun sieluni itki ja paastosi, mutta siitä koitui minulle vain herjausta.

BIBLIA1776 10 (69:11) Minä itkin ja paastosin hartaasti, ja minä pilkattiin päälliseksi.

JKR1992 10 Minä itkin ja paastosin, mutta siitä koitui minulle vain herjausta.

11 לְמָשָׁל׃ לָהֶם וָאֱהִי שֹׂק לְבוּשִׁי וָאֶתְּנָה

H5414	H3830	H8242	H1961	H1992	H4912
va·'et·te·nah	le·vu·shi	sak;	va·'e·hi	la·hem	le·ma·shal.
minä puin	vaatteekseni	säkin	ja tulin	heille	sananlaskuksi

11 minä puin vaatteekseni säkin ja tulin heille sananlaskuksi

STLK2017 11 Minä pukeuduin säkkipukuun, mutta tulin sananparreksi heidän suussaan.

BIBLIA1776 11 (69:12) Ja minä puin säkin ylleni, ja olin heille sananlaskuksi.

JKR1992 11 Minä pukeuduin säkkipukuun, mutta tulin sananparreksi heidän suussaan.

12 שֵׁכָר׃ שׁוֹתֵי וּנְגִינוֹת שָׁעַר יֹשְׁבֵי בִי יָשִׂיחוּ

H7878	H0	H3427	H8179	H5058	H8354	H7941
ja·si·chu	vi'	jo·she·vei	sha·'ar;	u·ne·gi·not,	sho·tei	she·char.
puhuvat minusta	ne	jotka istuvat	portilla	ja laulavat minusta	jotka juovat	väkeviä juomia

12 puhuvat minusta ne jotka istuvat portilla ja laulavat minusta jotka juovat väkeviä juomia

STLK2017 12 Porteissa istujat minusta jaarittelevat, ja juomarit minusta laulavat.

BIBLIA1776 12 (69:13) Jotka portissa istuvat, ne minusta jaarittelevat, ja juodessansa he minusta lauleskelevat.

JKR1992 12 Porteissa istujat jaarittelevat minusta, ja väkijuomien juojat laulavat minusta.

13 וַאֲנִי֮ תְּפִלָּתִי־ יְהוָה֒ לְךָ֣ עֵ֭ת אֱלֹהִ֣ים רָצ֑וֹן

H589 va·'a·ni mutta minä
H8605 te·fil·la·ti- rukoilen
H0 le·cha sinua
H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRA
H6256 'et aikana
H7522 ra·tzon, otollisena
H430 E·LO·HIM ELOHIM Jumala

יִשְׁעֶ֗ךָ בֶּ֭אֱמֶת עֲנֵ֣נִי חַסְדְּךָ֣ בְרָב־

H7230 be'·rov- suuren
H2617 chas·de·cha; armosi tähden
H6030 'a·ne·ni, vastaa minulle
H571 be'·'e·met totuudessa
H3468 jish·'e·cha. Pelastajani / Jeshua

13 mutta minä rukoilen sinua JAHWEH HERRA aikana otollisena ELOHIM Jumala suuren armosi tähden vastaa minulle totuudessa Pelastajani / Jeshua

STLK2017 13 Mutta minä rukoilen sinua, HERRA, otollisella ajalla, sinua, Jumala, suureen laupeuteesi turvaten. Vastaa minulle pelastavan uskollisuutesi tähden.

BIBLIA1776 13 (69:14) Mutta minä rukoilen sinua, Herra, otollisella ajalla, Jumala, sinun suuren laupiutes puolesta: kuule minua sinun autuutes totuuden tähden.

JKR1992 13 Mutta otollisella ajalla minä rukoilen sinua, Herra Jumala, sinun suuren laupeutesi turvin. Vastaa minulle pelastavan uskollisuutesi tähden.

14 מִשׂוֹנְאַ֑י אֲנִ֝צְּלָה֗ אֶטְבְּעָ֥ה וְאַל־ מִטִּ֣יט הַצִּילֵ֥נִי

H5337 hatz·tzi·le·ni pelasta minut
H2916 mit·tit suosta
H408 ve'·'al- ja älä
H2883 'et·ba·'ah; anna minun upota
H5337 'in·na·tze·lah vapauta minut
H8130 mis·so·ne·'ai, vihamiehistäni

מָּ֝֗יִם׃ וּמִמַּעֲמַקֵּי־

H4615 u·mi·ma·'a·mak·kei- ja syvistä
H4325 ma·jim. vesistä

14 pelasta minut suosta ja älä anna minun upota vapauta minut vihamiehistäni ja syvistä vesistä

STLK2017 14 Päästä minut loasta, etten siihen vajoa, auta, että pääsen vihollisistani ja syvistä vesistä.

BIBLIA1776 14 (69:15) Pelasta minua loasta, etten minä vajoaisi; että minä pelastettaisiin vihollisistani ja syvistä vesistä.

JKR1992 14 Päästä minut loasta, etten siihen vajoa, auta, että pääsen vihollisistani ja syvistä vesistä.

15 תִּבְלָעֵ֑נִי וְאַל־ מַ֥יִם שִׁבֹּ֝לֶת תִּשְׁטְפֵ֗נִי אַל־

H408 'al- älä
H7857 tish·te·fe·ni anna viedä minua
H7641 shib·bo·let virtaavat
H4325 ma·jim vedet
H408 ve'·'al- ja älä
H1104 tiv·la·'e·ni anna nielaista minua

פִּיהָ׃ בְּאֵר עָלַי תֶּאְטַר־ וְאַל־ מְצוּלָה

H4688 me·tzu·lah; syvyyden
H408 ve'·'al- äläkä
H332 te'·tar- anna sulkeutua
H5921 'a·lai päälläni minun
H875 be'·'er kuilun
H6310 pi·ha. suu

15 älä anna viedä minua virtaavat vedet ja älä anna nielaista minua syvyyden äläkä anna sulkeutua päälläni minun kuilun suu

STLK2017 15 Älä anna vetten vuon minua upottaa, syvyyden minua niellä äläkä kuilun sulkea suutaan ylitseni.

BIBLIA1776 15 (69:16) Ettei vuo minua upottaisi ja syvyydet minua lainoaisi, eikä kaivon suu suljettaisi minun päälleni.

JKR1992 15 Älä anna vesitulvan upottaa minua, syvyyden minua niellä ja kuilun sulkea suutaan päälleni.

16 עֲנֵנִי יְהוָה כִּי־ טוֹב חַסְדֶּךָ כְּרֹב רַחֲמֶיךָ

H6030 'a·ne·ni vastaa minulle
H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRA
H3588 ki- sillä
H2896 tov hyvä on
H2617 chas·de·cha; armosi
H7230 ke·ro suuressa
H7356 ra·cha·mei·cha, laupeudessasi

אֵלָי׃ פְּנֵה

H6437 pe·neh käänny
H413 'e·lai. puoleeni minun

16 vastaa minulle JAHWEH HERRA sillä hyvä on armosi suuressa laupeudessasi käänny puoleeni minun

STLK2017 16 Vastaa minulle, HERRA, sillä armosi on hyvä, käänny puoleeni suuressa laupeudessasi.

BIBLIA1776 16 (69:17) Kuule minua, Herra; sillä sinun laupiutes on hyvä: käännä sinuas minun puoleeni, sinun suuren laupiutes tähden.

JKR1992 16 Vastaa minulle, Herra, sillä sinun armosi on hyvä. Käänny puoleeni suuressa laupeudessasi.

17 מַהֵר לִי צַר־ כִּי־ מֵעַבְדֶּךָ פָּנֶיךָ תַּסְתֵּר וְאַל־

H408 ve'·'al- ja älä
H5641 tas·ter kätke
H6440 pa·nei·cha kasvojasi
H5650 me·'av·de·cha; palvelijaltasi
H3588 ki- sillä
H6887 tzar- hädässä olen
H0 li, minä
H4118 ma·her pian

עֲנֵנִי׃

H6030
'a·ne·ni.
vastaa minulle

17 ja älä kätke kasvojasi palvelijaltasi sillä hädässä olen minä pian vastaa minulle

STLK2017 17 Älä peitä kasvojasi palvelijaltasi, sillä minä olen ahdistuksessa. Joudu, vastaa minulle.

BIBLIA1776 17 (69:18) Ja älä peitä kasvojas palvelialtas; sillä minä ahdistetaan: kuultele minua nopiasti.

JKR1992 17 Älä peitä kasvojasi palvelijaltasi, sillä minä olen ahdistuksessa. Joudu, vastaa minulle.

18 קָרְבָה אֶל־נַפְשִׁי גְּאָלָהּ לְמַעַן אֹיְבַי פְּדֵנִי׃

H7126 ka·re·vah — lähesty
H413 'el- —
H5315 naf·shi — minun sieluani
H1350 ge·'a·lah; — ja lunasta se
H4616 le·ma·'an — tähden
H341 'o·je·vai — vihollisteni
H6299 pe·de·ni. — pelasta minut

18 lähesty minun sieluani ja lunasta se tähden vihollisteni pelasta minut

STLK2017 18 Lähesty sieluani ja lunasta se, vapahda minut vihollisteni tähden.

BIBLIA1776 18 (69:19) Lähene minun sieluani, ja lunasta häntä: minun vihollisteni tähden pelasta minua.

JKR1992 18 Lähesty sieluani ja lunasta se, vapahda minut vihollisteni tähden.

19 אַתָּה יָדַעְתָּ חֶרְפָּתִי וּבָשְׁתִּי וְכִלְמָתִי נֶגְדֶּךָ כָּל־

H859 'at·tah — sinä
H3045 ja·da'·ta, — tunnet
H2781 cher·pa·ti — pilkkani
H1322 u·va·she·ti — häväistykseni
H3639 u·che·lim·ma·ti; — ja solvaukseni
H5048 neg·de·cha, — ovat edessäsi

צוֹרְרָי׃

H3605 kol- — kaikki
H6887 tzor·rai. — vastustajani

19 sinä tunnet pilkkani häväistykseni ja solvaukseni ovat edessäsi kaikki vastustajani

STLK2017 19 Sinä tiedät häväistykseni, häpeäni ja pilkkani, edessäsi ovat julki kaikki ahdistajani.

BIBLIA1776 19 (69:20) Sinäpä tiedät pilkkani, häpiäni ja häväistykseni: kaikki minun viholliseni ovat edessäs.

JKR1992 19 Sinä tiedät kärsimäni häväistyksen, häpeän ja pilkan. Kaikki minun ahdistajani ovat julkisesti edessäsi.

20 וָאַיִן לָנוּד וָאֶקָוֶּה וָאֲנוּשָׁה לִבִּי שִׁבְרָה חֶרְפָּה

H2781	H7665	H3820	H5136	H6960	H5110	H369
cher·pah	sha·ve·rah	lib·bi,	va·'a·nu·shah	va·'a·kav·veh	la·nud	va·'a·jin;
häväistys	on särkenyt	sydämeni	olen ahdistunut	odotan	sääliä	mitään

מָצָאתִי: וְלֹא וְלַמְנַחֲמִים

H5162	H3808	H4672
ve'·lam·na·cha·mim,	ve'·lo	ma·tza·ti.
lohdutusta	en	ole löytänyt

20 häväistys on särkenyt sydämeni olen ahdistunut odotan sääliä mitään lohdutusta en ole löytänyt

STLK2017 20 Häväistys on särkenyt sydämeni. Olen käynyt heikoksi. Odotin sääliä, mutta en saanut, ja lohduttajia, mutta en löytänyt.

BIBLIA1776 20 (69:21) Pilkka särkee minun sydämeni ja vaivaa minua: minä odotan, jos joku armahtais, ja ei ole kenkään, ja lohduttajia, vaan en ketään löydä.

JKR1992 20 Häväistys on särkenyt sydämeni, olen käynyt heikoksi. Minä odotin sääliä, mutta en saanut, ja lohduttajia, mutta en löytänyt.

21 וַיִּתְּנוּ יְשַׁקְּוּנִי וְלִצְמָאִי רֹאשׁ בְּבָרוּתִי

H5414	H1267	H7219	H6772	H8248
vai·jit·te·nu	be'·va·ru·ti	rosh;	ve'·litz·ma·'i,	jash·ku·ni
he antoivat minulle	sappea	ruuakseni	janooni	antoivat juodakseni

חֹמֶץ:

H2558
cho·metz.
etikkaa

21 he antoivat minulle sappea ruuakseni janooni antoivat juodakseni etikkaa

STLK2017 21 Koiruohoa he antoivat syödäkseni ja juottivat minulle janooni hapanviiniä.

BIBLIA1776 21 (69:22) Ja he antoivat minulle sappea syödäkseni, ja etikkaa juodakseni minun janossani.

JKR1992 21 Koiruohoa he antoivat minun syödäkseni ja juottivat minulle hapanviiniä janooni.

22 יְהִי־ לִפְנֵיהֶם שֻׁלְחָנָם וְלִשְׁלוֹמִים לְפָח

H1961	H7979	H6440	H6341	H7965
je·hi-	shul·cha·nam	lif·nei·hem	le·fach;	ve'·lish·lo·mim
olkoon	pöytä	heidän edessään	heille ansaksi	heidän hyvinvointinsa heille

לְמוֹקֵשׁ׃

H4170
le·mo·kesh.
ansa

22 olkoon pöytä heidän edessään heille ansaksi heidän hyvinvointinsa heille ansa

STLK2017 22 Tulkoon heidän pöytänsä heille paulaksi, ansaksi noille suruttomille.

BIBLIA1776 22 (69:23) Heidän pöytänsä olkoon heille paulaksi, sekä kostoksi että lankeemiseksi.

JKR1992 22 Tulkoon heidän pöytänsä heille paulaksi, ansaksi noille suruttomille.

23 תָּמִיד וּמָתְנֵיהֶם מֵרְאוֹת עֵינֵיהֶם תֶּחְשַׁכְנָה

H2821	H5869	H7200	H4975	H8548
tech·shach·nah	'ei·nei·hem	me·re·'ot;	u·ma·te·nei·hem,	ta·mid
pimetköön heidän	silmänsä	etteivät he näe	ja kupeet	ainaisesti

הַמְעַד׃

H4571
ham·'ad.
horjukoon

23 pimetköön heidän silmänsä etteivät he näe ja kupeet ainaisesti horjukoon

STLK2017 23 Sokaistukoot heidän silmänsä, niin etteivät näe, ja saata heidän lanteensa alati horjumaan.

BIBLIA1776 23 (69:24) Tulkoon heidän silmänsä pimiäksi, ettei he näkisi, ja salli heidän lanteensa aina horjua.

JKR1992 23 Soetkoot heidän silmänsä, niin että he eivät näe, ja saata heidän lanteensa alati horjumaan.

24 יַשִּׂיגֵם׃ אַפְּךָ וַחֲרוֹן זַעְמֶךָ עֲלֵיהֶם שְׁפָךְ־

H8210	H5921	H2195	H2740	H639	H5381
she·foch-	'a·lei·hem	za'·me·cha;	va·cha·ron	'ap·pe·cha,	jas·si·gem.
vuodata	heidän päälleen	vihasi	kiivaus	vihasi	saavuttakoon heidät

24 vuodata heidän päälleen vihasi kiivaus vihasi saavuttakoon heidät

STLK2017 24 Vuodata vihastuksesi heidän päälleen, ja yllättäköön heidät vihasi hehku.

BIBLIA1776 24 (69:25) Vuodata närkästykses heidän päällensä, ja hirmuinen vihas käsittäköön heitä,

JKR1992 24 Vuodata vihastuksesi heidän päälleen, ja yllättäköön heidät vihasi hehku.

25 יְהִי אַל־ בְּאָהֳלֵיהֶם נְשַׁמָּה טִירָתָם תְּהִי־

H1961 te·hi- tulkoon heidän | H2918 ti·ra·tam asuinpaikkansa | H8074 ne·sham·mah; autioksi | H168 be'·'o·ho·lei·hem, heidän majoissaan | H408 'al- älköön | H1961 je·hi olko

יֹשֵׁב׃

H3427 jo·shev. asukkaita

25 tulkoon heidän asuinpaikkansa autioksi heidän majoissaan älköön olko asukkaita

STLK2017 25 Joutukoon heidän leiripaikkansa autioksi, älköönkä heidän teltoissaan asukasta olko.

BIBLIA1776 25 (69:26) Olkoon heidän huoneensa kylmillä; ja ei kenkään olko, joka heidän majassansa asuis.

JKR1992 25 Joutukoon heidän leiripaikkansa autioksi, älköön heidän majoissaan olko asukasta.

26 מַכְאוֹב וְאֶל־ רָדָפוּ הִכִּית אֲשֶׁר־ אַתָּה כִּי־

H3588 ki- sillä | H859 'at·tah sinä | H834 'a·sher- jota | H5221 hik·ki·ta olet lyönyt | H7291 ra·da·fu; he vainoavat | H413 ve'·'el- ja | H4341 mach·'ov tuskista

חֶלְלֶיךָ יְסַפֵּרוּ׃

H2491 cha·la·lei·cha jonka ovat lävistäneet | H5608 je·sap·pe·ru. he puhuvat

26 sillä sinä jota olet lyönyt he vainoavat ja tuskista jonka ovat lävistäneet he puhuvat

STLK2017 26 Sillä he vainoavat sitä, jota sinä olet lyönyt, ja kerskuvat niiden tuskista, joita sinä olet haavoittanut.

BIBLIA1776 26 (69:27) Sillä he vainoovat sitä, jota lyönyt olet, ja juttelevat niiden kipua, joita haavoittanut olet.

JKR1992 26 He vainoavat sitä, jota sinä olet lyönyt, he murehuttavat puheillaan niitä, joita sinä olet haavoittanut.

27 תֶּן־ עָוֹן עַל־ עֲוֹנָם וְאַל־ יָבֹאוּ

H5414 te·nah- lisää | H5771 'a·von heidän vääryytensä | H5921 'al- päälle | H5771 'a·vo·nam; vääryyden | H408 ve'·'al- ja älä | H935 ja·vo·'u, anna heidän tulla sisälle

בְּצִדְקָתֶךָ׃

H6666
be'·tzid·ka·te·cha.
vanhurskauteesi

27 lisää heidän vääryytensä päälle vääryyden ja älä anna heidän tulla sisälle vanhurskauteesi

STLK2017 27 Lisää heille rikosta rikoksen päälle, mutta vanhurskauteesi he älköötpääskö.

BIBLIA1776 27 (69:28) Salli heitä langeta synnistä syntiin, ettei he tulisi sinun vanhurskautees.

JKR1992 27 Lisää heille rikosta rikoksen päälle, ja sinun vanhurskauteesi he älköötpääskö.

28 אַל־ צַדִּיקִים וְעִם חַיִּים מִסֵּפֶר יִמָּחוּ

H4229	H5612	H2416	H5973	H6662	H408
jim·ma·chu	mis·se·fer	chaj·jim;	ve'·'im	tzad·di·kim,	'al-
pyyhi pois heidät	kirjasta	elämän	ja joukkoon	vanhurskaiden	älköön

יִכָּתֵבוּ׃

H3789
jik·ka·te·vu.
heitä kirjoitettako

28 pyyhi pois heidät kirjasta elämän ja joukkoon vanhurskaiden älköön heitä kirjoitettako

STLK2017 28 Pyyhittäköön heidät pois elämän kirjasta, älköönkä heitä kirjoitettako vanhurskasten lukuun.

BIBLIA1776 28 (69:29) Pyyhi heitä eläväin kirjasta, ettei he kirjoitettaisi vanhurskasten kanssa.

JKR1992 28 Pyyhittäköön heidät pois elämän kirjasta, älköönkä heitä kirjoitettako vanhurskasten lukuun.

29 וַאֲנִי עָנִי וְכוֹאֵב יְשׁוּעָתְךָ אֱלֹהִים יְשַׂגְּבֵנִי׃

H589	H6041	H3510	H3444	H430	H7682
va·'a·ni	'a·ni	ve'·cho·'ev;	JE·SHU·'A·te·cha	E·LO·HIM	te·sag·ge·ve·ni.
sillä minä olen	kurja	ja ahdistettu	sinun Jeshuasi	ELOHIM Jumala	korota korkealle

29 sillä minä olen kurja ja ahdistettu sinun Jeshuasi ELOHIM Jumala korota korkealle

STLK2017 29 Mutta minä olen kurja ja vaivattu, suojatkoon minua sinun apusi, Jumala,

BIBLIA1776 29 (69:30) Mutta minä olen raadollinen ja murheellinen: Jumala, sinun autuutes suojelkoon minua!

JKR1992 29 Minä olen kurja ja vaivattu, suojatkoon minua sinun apusi, Jumala,

30 וַאֲגַדְּלֶנּוּ בְּשִׁיר אֱלֹהִים שֵׁם־ אֲהַלְלָה

H1984	H8034	H430	H7892	H1431
'a·hal·lah	shem-	E·LO·HIM	be'·shir;	va·'a·gad·de·len·nu
minä ylistän	nimeä	ELOHIM Jumalan	laulullani	ja suuresti ylistän sinua

בְּתוֹדָה׃

H8426
ve'·to·dah.
kiittäen

30 minä ylistän nimeä ELOHIM Jumalan laulullani ja suuresti ylistän sinua kiittäen

STLK2017 30 niin minä veisuulla kiitän Jumalan nimeä ja ylistän häntä kiitosvirsillä.

BIBLIA1776 30 (69:31) Minä kiitän Jumalan nimeä veisuulla, ja suuresti ylistän häntä kiitoksella.

JKR1992 30 niin minä veisuulla kiitän Jumalan nimeä ja ylistän häntä kiitosvirsillä.

31 וְתִיטַב לַיהוָה מִשּׁוֹר פָּר מַקְרִן

H3190	H3068	H7794	H6499	H7160
ve'·ti·tav	JAH·WEH	mish·shor	par,	mak·rin
tämä miellyttää enemmän	JAHWEH HERRAA	kuin härkä	tai mulli	jolla on sarvet

מַפְרִיס׃

H6536
maf·ris.
ja sorkat

31 tämä miellyttää enemmän JAHWEH HERRAA kuin härkä tai mulli jolla on sarvet ja sorkat

STLK2017 31 Se on HERRALLE otollisempi kuin härkä, kuin mulli, sarvipää ja sorkkajalka.

BIBLIA1776 31 (69:32) Se kelpaa paremmin Herralle kuin härkä taikka mulli, jolla ovat sarvet ja sorkat.

JKR1992 31 Se on Herralle otollisempaa kuin härkä, kuin mulli, sarvipää ja sorkkajalka.

32 רָאוּ עֲנָוִים יִשְׂמָחוּ דֹרְשֵׁי אֱלֹהִים וִיחִי

H7200	H6035	H8055	H1875	H430	H2421
ra·'u	'a·na·vim	jis·ma·chu;	do·re·shei	E·LO·HIM,	vi'·chi
näkevät	kärsivät sen	ja iloitsevat	jotka etsitte	ELOHIM Jumalaa	ikuisesti elää

לְבַבְכֶם׃

H3824
le·vav·chem.
sydämenne

32 näkevät kärsivät sen ja iloitsevat jotka etsitte ELOHIM Jumalaa ikuisesti elää sydämenne

STLK2017 32 Nöyrät näkevät sen ja riemuitsevat. Elpyköön sydämenne, teidän, jotka etsitte Jumalaa.

BIBLIA1776 32 (69:33) Raadolliset näkevät sen ja iloitsevat, ja jotka Jumalaa etsivät, heidän sydämensä pitää elämän.

JKR1992 32 Nöyrät näkevät sen ja riemuitsevat. Elpyköön teidän sydämenne, teidän, jotka etsitte Jumalaa.

33 כִּי־ שֹׁמֵעַ אֶל־ יְהוָה אֶבְיוֹנִים וְאֶת־ אֲסִירָיו לֹא בָזָה׃

H3588 ki- sillä
H8085 sho·me·a' kuulee
H413 'el-
H34 ev·jo·nim hädänalaisia
H3068 JAH·WEH; JAHWEH HERRA ET
H853 ve'·'et
H615 'a·si·rav, ja vankejaan
H3808 lo ei
H959 va·zah. halveksi

33 sillä kuulee hädänalaisia JAHWEH HERRA ET ja vankejaan ei halveksi

STLK2017 33 Sillä HERRA kuulee köyhiä eikä halveksi vankejaan.

BIBLIA1776 33 (69:34) Sillä Herra kuulee köyhiä, ja ei hän vankiansa katso ylön.

JKR1992 33 Herra kuulee köyhiä eikä halveksi vankejaan.

34 יְהַלְלוּהוּ שָׁמַיִם וָאָרֶץ יַמִּים וְכָל־ רֹמֶשׂ בָּם׃

H1984 je·hal·lu·hu ylistäköön Häntä
H8064 sha·ma·jim taivaat
H776 va·'a·retz; ja maa
H3220 jam·mim, meret
H3605 ve'·chol ja kaikki
H7430 ro·mes mikä liikkuu
H0 bam. niissä

34 ylistäköön Häntä taivaat ja maa meret ja kaikki mikä liikkuu niissä

STLK2017 34 Kiittäkööthäntä taivaat ja maa, meret ja kaikki, mitä niissä liikkuu.

BIBLIA1776 34 (69:35) Kiittäkään häntä taivaat ja maa, meri, ja kaikki kuin niissä liikkuvat.

JKR1992 34 Kiittäkööthäntä taivaat ja maa, meret ja kaikki, mitä niissä liikkuu.

35 יְהוּדָה עָרֵי וְיִבְנֶה צִיּוֹן יוֹשִׁיעַ אֱלֹהִים כִּי׃

H3588 ki sillä | H430 E·LO·HIM ELOHIM Jumala | H3467 jo·shi·a' pelastaa | H6726 Tzi·jon , Tzionin | H1129 ve'·jiv·neh ja jälleenrakentaa | H5892 'a·rei kaupungit | H3063 Je·hu·dah; Jehudan

וְיֵרְשׁוּהָ׃ שָׁם וְיָשְׁבוּ

H3427 ve'·ja·she·vu että he asuvat | H8033 sham niissä | H3423 vi'·re·shu·ha. ja ottavat omakseen ne

35 sillä ELOHIM Jumala pelastaa Tzionin ja jälleenrakentaa kaupungit Jehudan että he asuvat niissä ja ottavat omakseen ne

STLK2017 35 Sillä Jumala on pelastava Siionin ja rakentava Juudan kaupungit, niin että he asettuvat niihin ja omistavat ne.

BIBLIA1776 35 (69:36) Sillä Jumala auttaa Zionia ja rakentaa Juudan kaupungit, että siellä asutaan, ja se perinnöllä omistetaan.

JKR1992 35 Sillä Jumala on pelastava Siionin ja rakentava Juudan kaupungit, niin että he asettuvat niihin ja omistavat ne.

36 עַבָדָיו וְזֶרַע יִנְחָלוּהָ וְאֹהֲבֵי שְׁמוֹ

H2233 ve'·ze·ra' jälkeläiset | H5650 'a·va·dav Hänen palvelijoidensa | H5157 jin·cha·lu·ha; perivät sen | H157 ve'·'o·ha·vei ja jotka rakastavat | H8034 shem, Hänen nimeään

בָּהּ׃ יִשְׁכְּנוּ־

H7931 jish·ke·nu- asuvat | H0 vah. siellä

36 jälkeläiset Hänen palvelijoidensa perivät sen ja jotka rakastavat Hänen nimeään asuvat siellä

STLK2017 36 Hänen palvelijoidensa jälkeläiset saavat sen perinnökseen, ja ne, jotka hänen nimeään rakastavat, saavat asua siinä.

BIBLIA1776 36 (69:37) Ja hänen palveliainsa siemen sen perii: ja ne, jotka hänen nimeänsä rakastavat, pitää asuman siinä.

JKR1992 36 Hänen palvelijoittensa jälkeläiset saavat sen perinnökseen, ja hänen nimeään rakastavat saavat asua siinä.

Psalmit 70 ***(Psalms 70)***

1 לַמְנַצֵּחַ לְדָוִד לְהַזְכִּיר: לְהַצִּילֵנִי אֱלֹהִים לְעֶזְרָתִי חוּשָׁה: יְהוָה

H5329	H1732	H2142	H430	H5337
lam·natz·tze·ach,	le'·Da·vid	le·haz·kir.	E·LO·HIM	le·hatz·tzi·le·ni;
kuoronjohtajalle	Davidin	muistoksi	ELOHIM Jumala	pelasta minut

H3068	H5833	H2363
JAH·WEH	le·'ez·ra·ti	chu·shah.
JAHWEH HERRA	auttamaan	kiirehdi minua

1 kuoronjohtajalle Davidin muistoksi ELOHIM Jumala pelasta minut JAHWEH HERRA auttamaan kiirehdi minua

STLK2017 1 Veisuunjohtajalle. Daavidin kirjoittama. Syntiä tunnustettaessa. 2 Jumala, riennä pelastamaan minut, riennä avukseni, HERRA.

BIBLIA1776 1 Davidin Psalmi edelläveisaajalle, muistoksi. (70:2) Riennä, Jumala, minua vapahtamaan: kiiruhda, Herra, minua auttamaan.

JKR1992 1 Veisuunjohtajalle. Daavidin psalmi. Muistoksi. 2 Jumala, riennä pelastamaan minut, riennä avukseni, Herra.

2 יֵבֹשׁוּ וְיֵחָפְרוּ מְבַקְשֵׁי נַפְשִׁי יִסֹּגוּ אָחוֹר

H954	H2659	H1245	H5315	H5472	H268
je·vo·shu	ve'·jach·pe·ru	me·vak·shei	naf·shi	jis·so·gu	'a·chor
hävetköön	ja joutukoon häpeään ne	jotka tavoittelevat	sieluani	kääntyköön	taaksepäin

וְיִכָּלְמוּ חֲפֵצֵי רָעָתִי:

H3637	H2655	H7451
ve'·jik·kal·mu;	cha·fe·tzei,	ra·'a·ti.
ja joutukoon häpeään	jotka tahtovat	minulle pahaa

2 hävetköön ja joutukoon häpeään ne jotka tavoittelevat sieluani kääntyköön taaksepäin ja joutukoon häpeään jotka tahtovat minulle pahaa

STLK2017 2 Joutukoot häpeään ja punastukoot ne, jotka väijyvät henkeäni. Peräytyköötja saakoot häpeän ne, jotka tahtovat minulle onnettomuutta.

BIBLIA1776 2 (70:3) Häpiään tulkoon ja hävetköön, jotka minun sieluani väijyvät: ajettakoon takaperin ja tulkoon häväistyksi, jotka minulle pahaa suovat;

JKR1992 2 Joutukoot häpeään ja punastukoot ne, jotka väijyvät henkeäni. Peräytyköötja saakoot häpeän ne, jotka tahtovat minulle onnettomuutta.

3 יָשׁוּבוּ עֵקֶב עַל־ בָּשְׁתָּם הָאֹמְרִים הֶאָח הֶאָח׃

H7725 ja·shu·vu palatkoon takaisin ne
H5921 'al- palkaksi
H6118 'e·kev palkaksi
H1322 ba·she·tam; häpeänsä
H559 ha·'o·me·rim, jotka sanovat
H1889 he·'ach kas niin
H1889 he·'ach. kas niin

3 palatkoon takaisin ne palkaksi häpeänsä jotka sanovat kas niin kas niin

STLK2017 3 Kääntyköötkaisin häpeissään ne, jotka sanovat: "Kas niin, kas niin!"

BIBLIA1776 3 (70:4) Että he jälleen häpiään tulisivat, jotka minua pitittävät.

JKR1992 3 Kääntyköötkaisin häpeissään ne, jotka sanovat: "Siitä sait, siitä sait!"

4 וְיאמְרוּ מְבַקְשֶׁיךָ כָּל־ בְּךָ וְיִשְׂמְחוּ יָשִׂישׂוּ

H7797 ja·si·su iloitkoon
H8055 ve'·jis·me·chu ja riemuitkoon
H0 be'·cha, sinussa
H3605 kol- kaikki
H1245 me·vak·shei·cha jotka sinua etsivät
H559 ve'·jo·me·ru ja sanokoon

יְשׁוּעָתֶךָ׃ אֹהֲבֵי אֱלֹהִים יִגְדַּל תָּמִיד

H8548 ta·mid ainiaan
H1431 jig·dal suuri on
H430 E·LO·HIM; ELOHIM Jumala
H157 'o·ha·vei, jotka rakastavat
H3444 JE·SHU·'A·te·cha. Pelastajaa / Jeshuaa

4 iloitkoon ja riemuitkoon sinussa kaikki jotka sinua etsivät ja sanokoon ainiaan suuri on ELOHIM Jumala jotka rakastavat Pelastajaa / Jeshuaa

STLK2017 4 Iloitkoot ja riemuitkoot sinussa kaikki, jotka sinua etsivät ja joille autuutesi on rakas. He sanokoot aina: "Ylistetty olkoon Jumala!"

BIBLIA1776 4 (70:5) Iloitkaan ja riemuitkaan sinussa kaikki, jotka sinua etsivät; ja jotka sinun autuuttas rakastavat, sanokaan aina: Jumala olkoon suuresti ylistetty!

JKR1992 4 Iloitkoot ja riemuitkoot sinussa kaikki, jotka sinua etsivät. Ne, joille apusi on rakas, sanokoot aina: "Ylistetty olkoon Jumala!"

5 וַאֲנִי עָנִי וְאֶבְיוֹן אֲדֹנָי חוּשָׁה־ לִי עֶזְרִי

H589 va·'a·ni mutta minä olen
H6041 'a·ni köyhä
H34 ve'·'ev·jon ja hädänalainen
H430 E·LO·HIM ELOHIM Jumala
H2363 chu·shah- kiiruhda luokseni
H0 li minun
H5828 'ez·ri auta

תְּאַחַר׃ אַל־ יְהוָה אַתָּה וּמְפַלְטִי

H6403	H859	H3068	H408	H309
u·me·fal·ti	'at·tah;	JAH·WEH	'al-	te·'a·char.
ja pelasta	sinä	JAHWEH HERRA	älä	viivyttele

5 mutta minä olen köyhä ja hädänalainen ELOHIM Jumala kiiruhda luokseni minun auta ja pelasta sinä JAHWEH HERRA älä viivyttele

STLK2017 5 Mutta minä olen kurja ja köyhä. Jumala, riennä luokseni. Sinä olet apuni ja vapauttajani. HERRA, älä viivy.

BIBLIA1776 5 (70:6) Mutta minä olen raadollinen ja köyhä, riennä, Jumala, minun tyköni; sillä sinä olet minun auttajani ja pelastajani, Herra, älä viivyttele.

JKR1992 5 Minä olen kurja ja köyhä. Jumala, riennä minun luokseni. Sinä olet apuni ja vapauttajani. Herra, älä viivy.

Psalmit 71 ***(Psalms 71)***

1 לְעוֹלָם: אֵבוֹשָׁה אַל־ חָסִיתִי יְהוָה בְּךָ־

H0 be'·cha- sinusta | H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRA | H2620 cha·si·ti; minä haen turvaa | H408 'al- älä | H954 e·voo·shah salli minun häpeään tulla | H5769 le·'o·lam. ikuisesti

1 sinusta JAHWEH HERRA minä haen turvaa älä salli minun häpeään tulla ikuisesti

STLK2017 1 Sinuun, HERRA, minä turvaan, älä salli minun ikinä joutua häpeään

BIBLIA1776 1 Sinuun, Herra, minä uskallan: älä anna minua ikänä häväistä.

JKR1992 1 Sinuun, Herra, minä turvaan, älä salli minun ikinä joutua häpeään.

2 אֵלַי הַטֵּה־ וּתְפַלְּטֵנִי תַּצִּילֵנִי בְּצִדְקָתְךָ

H6666 be'·tzid·ka·te·cha, vanhurskaudessasi | H5337 tatz·tzi·le·ni pelasta | H6403 u·te·fal·le·te·ni; ja vapauta minut | H5186 hat·teh- kallista | H413 'e·lai minun puoleeni

וְהוֹשִׁיעֵנִי: אָזְנְךָ

H241 'a·ze·ne·cha, korvasi | H3467 ve'·ho·shi·'e·ni. ja pelasta minut

2 vanhurskaudessasi pelasta ja vapauta minut kallista minun puoleeni korvasi ja pelasta minut

STLK2017 2 Pelasta minut, vapahda minut vanhurskaudessasi, kallista korvasi puoleeni ja auta minua.

BIBLIA1776 2 Vapahda minua vanhurskaudessa ja pelasta minua: kallista korvas minun puoleeni ja auta minua.

JKR1992 2 Pelasta minut, vapahda minut vanhurskaudessasi, kallista korvasi puoleeni ja auta minua.

3 צְוִיתָ תָּמִיד לָבוֹא מָעוֹן לְצוּר לִי הֱיֵה

H1961 he·jeh ole | H0 li minun | H6697 le·tzur kallioni | H4583 ma·'on asuinsija | H935 la·vo, johon saan tulla | H8548 ta·mid, ainiaan | H6680 tziv·vi·ta sinä olet käskenyt

אָתָּה: וּמְצוּדָתִי סַלְעִי כִּי־ לְהוֹשִׁיעֵנִי

H3467 le·ho·shi·'e·ni; pelastaa minut | H3588 ki- sillä | H5553 sal·'i kallioni | H4686 u·me·tzu·da·ti ja linnoitukseni | H859 'at·tah. sinä olet

3 ole minun kallioni asuinsija johon saan tulla ainiaan sinä olet käskenyt pelastaa minut sillä kallioni ja linnoitukseni sinä olet

STLK2017 3 Ole minulle kallio, jolla saan asua ja jonne saan aina mennä, sinä, joka olet säätänyt minulle pelastuksen. Sillä sinä olet kallioni ja linnani.

BIBLIA1776 3 Ole minulle vahva turva, johon minä aina pakenisin: sinä olet luvannut minua auttaa; sillä sinä olet minun kallioni ja linnani.

JKR1992 3 Ole minulle kallio, jolla saan asua ja jonne aina saan mennä, sinä, joka olet säätänyt minulle pelastuksen. Sinähän olet kallioni ja linnani.

4 אֱלֹהַי פַּלְּטֵנִי מִיַּד רָשָׁע מִכַּף מְעַוֵּל וְחוֹמֵץ׃

H430	H6403	H3027	H7563	H3709	H5765	H2556
'E·LO·HAI,	pal·le·te·ni	mi·jad	ra·sha';	mik·kaf	me·'av·vel	ve'·cho·metz
ELOHAI Jumalani	vapauta minut	kädestä	synninharjoittajan	käsistä	väärän	ja julman ihmisen

4 ELOHAI Jumalani vapauta minut kädestä synninharjoittajan käsistä väärän ja julman ihmisen

STLK2017 4 Jumalani, vapauta minut jumalattoman kädestä, väärän ja väkivaltaisen kourista.

BIBLIA1776 4 Minun Jumalani, auta minua jumalattoman kädestä, väärän ja väkivaltaisen kädestä.

JKR1992 4 Jumalani, vapauta minut jumalattoman käsistä, väärän ja väkivaltaisen kourista.

5 כִּי־אַתָּה תִקְוָתִי אֲדֹנָי יְהוִה מִבְטַחִי מִנְּעוּרָי׃

H3588	H859	H8615	H136	H3068	H4009	H5271
ki-	'at·tah	tik·va·ti;	A·DO·NAI	JAH·WEH	miv·ta·chi	min·ne·'u·rai.
sillä	sinä olet	toivoni	ADONAI Herra	JAHWEH HERRA	turvani	nuoruudesta asti

5 sillä sinä olet toivoni ADONAI Herra JAHWEH HERRA turvani nuoruudesta asti

STLK2017 5 Sillä sinä olet toivoni, Herra, HERRA, turvani nuoruudestani asti.

BIBLIA1776 5 Sillä sinä olet minun turvani, Herra, Herra: minun toivoni hamasta minun nuoruudestani.

JKR1992 5 Olethan sinä minun toivoni, Herra, Herra, minun turvani nuoruudestani asti.

6 גּוֹזִי אַתָּה אִמִּי מִמְּעֵי מִבֶּטֶן נִסַּמַּכְתִּי עָלֶיךָ

H5921	H5564	H990	H4578	H517	H859	H1491
'a·lei·cha	nis·mach·ti	mib·be·ten,	mi·me·'ei	'im·mi	'at·tah	go·zi;
minun	tukeni sinä olet ollut	kohdusta asti	vatsasta	äitini	sinä	minut otit

תָּמִיד׃ תְּהִלָּתִי בְּךָ

H0	H8416	H8548
be'·cha	te·hil·la·ti	ta·mid.
sinua	minä ylistän	ainiaan

6 minun tukeni sinä olet ollut kohdusta asti vatsasta äitini sinä minut otit sinua minä ylistän ainiaan

STLK2017 6 Sinä olet ollut tukeni syntymästäni saakka, sinä päästit minut äitini kohdusta. Sinua minä alati ylistän.

BIBLIA1776 6 Sinuun minä olen luottanut hamasta äitini kohdusta, sinä minun vedit ulos äitini kohdusta: sinusta on aina minun kerskaukseni.

JKR1992 6 Sinä olet tukeni syntymästäni saakka, sinä päästit minut äitini kohdusta. Sinua minä alati ylistän.

7 עֹז׃ מַחֲסִי־ וְאַתָּה לָרַבִּים הָיִיתִי כְּמוֹפֵת

H4159	H1961	H7227	H859	H4268	H5797
ke·mo·fet	ha·ji·ti	le·rab·bim;	ve'·'at·tah,	ma·cha·si-	'oz.
ihme	olen	monille	mutta sinä	olet turvani	vahva

7 ihme olen monille mutta sinä olet turvani vahva

STLK2017 7 Monelle minä olen kuin ihme, mutta sinä olet minun vahva turvapaikkani.

BIBLIA1776 7 Minä olen monelle ihmeeksi tullut; mutta sinä olet minun vahva turvani.

JKR1992 7 Minä olen monelle kuin outo olio, mutta sinä olet vahva suojani.

8 תְּפִלָּתֶךָ׃ הַיּוֹם כָּל־ תְּהִלָּתֶךָ פִּי יְמַלֵּא

H4390	H6310	H8416	H3605	H3117	H8597
jim·ma·le	fi	te·hil·la·te·cha;	kol-	haj·jom,	tif·'ar·te·cha.
on täynnä	suuni	sinun ylistystäsi	kaikkina	päivinä	Sinun kunniaasi

8 on täynnä suuni sinun ylistystäsi kaikkina päivinä Sinun kunniaasi

STLK2017 8 Minun suuni on täynnä kiitostasi, täynnä ylistystäsi kaiken päivää.

BIBLIA1776 8 Täytä minun suuni sinun kiitoksestas ja sinun kunniastas joka päivä.

JKR1992 8 Suuni on täynnä sinun kiitostasi, täynnä ylistystäsi kaiken päivää.

9 אַל־ כֹּחִי כִּכְלוֹת זְקֻנָה לְעֵת תִּשְׁלְיכֵנִי אַל־

H408	H7993	H6256	H2209	H3615	H3581	H408
'al-	tash·li·che·ni	le·'et	zik·nah;	kich·lot	ko·chi,	'al-
älä	heitä pois minua	aikana	vanhuuteni	kun hiipuu	voimani	älä

תַּעַזְבֵנִי׃

H5800
ta·'az·ve·ni.
minua hylkää

9 älä heitä pois minua aikana vanhuuteni kun hiipuu voimani älä minua hylkää

STLK2017 9 Älä heitä minua pois vanhalla iälläni äläkä hylkää minua, kun voimani loppuu.

BIBLIA1776 9 Älä minua heitä pois minun vanhuudessani: älä minua hylkää, kuin minä heikoksi tulen.

JKR1992 9 Älä heitä minua pois vanhalla iälläni, älä hylkää minua, kun voimani uupuu.

10 נוֹעֲצוּ נַפְשִׁי וְשֹׁמְרֵי לִי אוֹיְבַי אָמְרוּ כִּי־

H3588	H559	H341	H0	H8104	H5315	H3289
ki-	'a·me·ru	'oi·vai	li;	ve'·sho·me·rei	naf·shi,	no·'a·tzu
sillä	puhuvat	viholliseni	vastaan minua ja väijyvät		sieluani	neuvoa pitäen

יַחְדָּו׃

H3162
jach·dav.
keskenään

10 sillä puhuvat viholliseni vastaan minua ja väijyvät sieluani neuvoa pitäen keskenään

STLK2017 10 Sillä viholliseni puhuvat minusta. Ne, jotka väijyvät henkeäni, neuvottelevat keskenään:

BIBLIA1776 10 Sillä minun viholliseni puhuvat minua vastaan: ja jotka minun sieluani väijyvät, he keskenänsä neuvoa pitävät,

JKR1992 10 Minun viholliseni puhuvat minusta. Ne, jotka väijyvät henkeäni, neuvottelevat keskenään:

11 כִּי־ וְתִפְשׂוּהוּ רִדְפוּ עֲזָבוֹ אֱלֹהִים לֵאמֹר

H559	H430	H5800	H7291	H8610	H3588
le·mor	E·LO·HIM	a·za·vo;	rid·fu	ve'·tif·su·hu,	ki-
ja sanovat	ELOHIM Jumala	on hänet jättänyt	ajakaa takaa	ja ottakaa hänet kiinni	sillä

אֵין מַצִּיל׃

H369 'ein
H5337 matz·tzil.
ei ole ketään joka hänet pelastaisi

11 ja sanovat ELOHIM Jumala on hänet jättänyt ajakaa takaa ja ottakaa hänet kiinni sillä ei ole ketään joka hänet pelastaisi

STLK2017 11 "Jumala on hänet hylännyt. Ajakaa häntä takaa ja ottakaa kiinni, sillä pelastajaa hänellä ei ole."

BIBLIA1776 11 Ja sanovat: Jumala hylkäsi hänen; ajakaat takaa ja käsittäkäät häntä, sillä ei ole vapahtajaa.

JKR1992 11 "Jumala on hänet hylännyt. Ajakaa häntä takaa ja ottakaa kiinni, ei häntä kukaan auta."

12 אֱלֹהִים אַל־ אֱלֹהַי מִמֶּנִּי תִּרְחַק לְעֶזְרָתִי

H430 E·LO·HIM ELOHIM Jumala
H408 'al- älä
H7368 tir·chak ole kaukana
H4480 mi·men·ni; minusta
H430 'E·LO·HAI, ELOHAI Jumalani
H5833 le·'ez·ra·ti avukseni minun

(כ חִישָׁה) (ק חוּשָׁה׃)

chi·shah
ch
H2363 chu·shah. kiiruhda
q

12 ELOHIM Jumala älä ole kaukana minusta ELOHAI Jumalani avukseni minun kiiruhda

STLK2017 12 Jumala, älä ole minusta kaukana, Jumalani, riennä avukseni.

BIBLIA1776 12 Jumala, älä erkane kauvas minusta: minun Jumalani, riennä minua auttamaan.

JKR1992 12 Jumala, älä ole minusta kaukana, Jumalani, riennä avukseni.

13 יֵבֹשׁוּ יִכְלוּ שֹׂטְנֵי נַפְשִׁי יַעֲטוּ

H954 je·vo·shu
H3615 jich·lu
H7853 so·te·nei
H5315 naf·shi
H5844 ja·'a·tu
joutukoon häpeään ja menehtyköön ne jotka vainoavat sieluani peittäköön heidät

חֶרְפָּה וּכְלִמָּה מְבַקְשֵׁי רָעָתִי׃

H2781 cher·pah häpeä
H3639 u·che·lim·mah; ja häväistys ne
H1245 me·vak·shei, jotka haluavat minulle
H7451 ra·'a·ti. onnettomuutta

13 joutukoon häpeään ja menehtyköön ne jotka vainoavat sieluani peittäköön heidät häpeä ja häväistys ne jotka haluavat minulle onnettomuutta

STLK2017 13 Joutukoot häpeään ja hukkukoot ne, jotka vainoavat sieluani. Peittäköön häpeä ja pilkka ne, jotka hankkivat minulle onnettomuutta.

BIBLIA1776 13 Hävetköön ja hukkukoon, jotka minun sieluani vastaan ovat: häpiän ja häväistyksen alle tulkoon, jotka minulle pahaa suovat.

JKR1992 13 Joutukoot häpeään ja tuhoutukoot ne, jotka vainoavat minun henkeäni. Peittäköön häpeä ja pilkka ne, jotka hankkivat minulle onnettomuutta.

14 כָּל־ עַל־ וְהוֹסַפְתִּי אָיַחֵל תָּמִיד וַאֲנִי

H589	H8548	H3176	H3254	H5921	H3605
va·'a·ni	ta·mid	'a·ja·chel;	ve'·ho·saf·ti,	'al-	kol-
mutta minä	lakkaamatta	toivon	ja yhä enemmän		ja enemmän

תְּהִלָּתֶךָ׃

H8416
te·hil·la·te·cha.
ylistän Sinua

14 mutta minä lakkaamatta toivon ja yhä enemmän ja enemmän ylistän Sinua

STLK2017 14 Mutta minä odotan alati, ja yhä minä sinua kiitän.

BIBLIA1776 14 Mutta minä odotan aina, ja korotan aina sinun kiitokses.

JKR1992 14 Mutta minä turvaan alati sinuun, ja yhäti minä sinua kiitän.

15 כִּי תְּשׁוּעָתֶךָ הַיּוֹם כָּל־ צִדְקָתֶךָ יְסַפֵּר פִּי

H6310	H5608	H6666	H3605	H3117	H8668	H3588
pi	je·sap·per	tzid·ka·te·cha,	kol-	haj·jom	te·shu·'a·te·cha;	ki
suuni	julistaa	Sinun vanhurskauttasi	kaiken	päivää	Sinun pelastustasi	sillä

סִפֹּרוֹת׃ יָדַעְתִּי לֹא

H3808	H3045	H5615
lo	ja·da'·ti	se·fo·rot.
en	tiedä	niiden määrää

15 suuni julistaa Sinun vanhurskauttasi kaiken päivää Sinun pelastustasi sillä en tiedä niiden määrää

STLK2017 15 Suuni on julistava vanhurskauttasi, pelastustekojasi kaiken päivää, sillä niiden määrää en tunne.

BIBLIA1776 15 Minun suuni pitää ilmoittaman sinun vanhurskauttas, joka päivä sinun autuuttas, joita en minä voi kaikkia lukea.

JKR1992 15 Suuni on julistava sinun vanhurskauttasi ja pelastustekojasi kaiken päivää, sillä niiden määrää en tunne.

16 אַזְכִּיר יְהוָה אֲדֹנָי בִּגְבֻרוֹת אָבוֹא

H935 a·vo, minä kuljen | H1369 big·vu·rot voimassa | H136 A·DO·NAI ADONAI Herran | H3069 JAH·WEH; JAHWEH HERRA | H2142 'az·kir minä muistan

צִדְקָתְךָ לְבַדֶּךָ׃

H6666 tzid·ka·te·cha | H905 le·vad·de·cha.
Sinun vanhurskauttasi ainoastaan

16 minä kuljen voimassa ADONAI Herran JAHWEH HERRA minä muistan Sinun vanhurskauttasi ainoastaan

STLK2017 16 Herran, HERRAN väkeviä tekoja tuon julki, ylistän vanhurskauttasi, sinun ainoan.

BIBLIA1776 16 Minä vaellan Herran, Herran väkevyydessä: minä tahdon muistaa ainoastaan sinun vanhurskauttas.

JKR1992 16 Herran, Herran väkeviä tekoja minä tuon julki, ylistän sinun vanhurskauttasi, sinun ainoan.

17 הֵנָּה וְעַד־ מִנְעוּרָי לִמַּדְתַּנִי אֱלֹהִים

H430 'E·LO·HIM, ELOHIM Jumala | H3925 lim·mad·ta·ni Sinä olet opettanut minua | H5271 min·ne·'u·rai; nuoruudestani | H5704 ve'·'ad- tähän asti | H2008 hen·nah, yhä vielä

נִפְלְאוֹתֶיךָ׃ אַגִּיד

H5046 'ag·gid teen tunnetuksi | H6381 nif·le·'o·tei·cha. ihmeellisiä tekojasi

17 ELOHIM Jumala Sinä olet opettanut minua nuoruudestani tähän asti yhä vielä teen tunnetuksi ihmeellisiä tekojasi

STLK2017 17 Jumala, sinä olet opettanut minua nuoruudestani asti, ja yhä vielä minä julistan ihmeitäsi.

BIBLIA1776 17 Jumala, sinä olet minua nuoruudestani opettanut, sentähden minä julistan sinun ihmeitäs.

JKR1992 17 Jumala, nuoruudestani asti sinä olet opettanut minua, ja yhä vielä minä julistan sinun ihmeitäsi.

18 אַל־ אֱלֹהִים וְשִׂיבָה וְזָקְנָה עַד־ וְגַם

H1571 ve'·gam ja nyt | H5704 'ad- | H2209 zik·nah tultuani vanhaksi | H7872 ve'·sei·vah ja olen harmaantunut | H430 E·LO·HIM ELOHIM Jumala | H408 'al- älä

יָבוֹא לְכָל־לְדוֹר זְרוֹעֲךָ אַגִּיד עַד־ תַּעַזְבֵנִי

H5800	H5704	H5046	H2220	H1755	H3605	H935
ta·'az·ve·ni	'ad-	'ag·gid	ze·ro·'a·cha	le·dor;	le·chol	ja·vo,
hylkää minua	niin	teen tunnetuksi	käsivartesi voimaa	sukupolville	kaikille	tuleville

גְּבוּרָתֶךָ׃

H1369
ge·vu·ra·te·cha.
sinun voimaasi

18 ja nyt tultuani vanhaksi ja olen harmaantunut ELOHIM Jumala älä hylkää minua niin teen tunnetuksi käsivartesi voimaa sukupolville kaikille tuleville sinun voimaasi

STLK2017 18 Älä, Jumala, hylkää minua vanhaksi ja harmaaksi tultuani, niin julistan käsivartesi voimaa nousevalle polvelle, väkevyyttäsi kaikille vielä tuleville.

BIBLIA1776 18 Ja minun vanhuudessani ja harmaaksi tultuani älä, Jumala, minua hylkää, siihenasti kuin minä ilmoitan sinun käsivartes lasten lapsille, ja sinun väkevyytes kaikille tulevaisille.

JKR1992 18 Jumala, älä hylkää minua vanhaksi ja harmaaksi tultuani, niin minä julistan sinun voimaasi nousevalle polvelle, väkevyyttäsi kaikille vielä tuleville.

19 עָשִׂיתָ אֲשֶׁר־ מָרוֹם עַד־ אֱלֹהִים וְצִדְקָתְךָ

H6666	H430	H5704	H4791	H834	H6213
ve'·tzid·ka·te·cha	E·LO·HIM,	'ad-	ma·rom	'a·sher-	'a·si·ta
vanhurskautesi	ELOHIM Jumala	ulottuu	korkeuksiin	Sinä joka	olet tehnyt

כָּמוֹךָ׃ מִי אֱלֹהִים גְּדֹלוֹת

H1419	H430	H4310	H3644
ge·do·lot;	E·LO·HIM,	mi	cha·mo·cha.
suuria tekoja	ELOHIM Jumala	kuka on	kaltaisesi

19 vanhurskautesi ELOHIM Jumala ulottuu korkeuksiin Sinä joka olet tehnyt suuria tekoja ELOHIM Jumala kuka on kaltaisesi

STLK2017 19 Jumala, vanhurskautesi ulottuu korkeuksiin asti, sinun, joka teet niin suuria. Jumala, kuka on vertaisesi?

BIBLIA1776 19 Ja tosin, Jumala, sinun vanhurskautes on sangen korkia, sinä teet suuria: Jumala, kuka on sinun vertaises?

JKR1992 19 Jumala, sinun vanhurskautesi ulottuu korkeuksiin, sinun, joka teet niin suuria. Jumala, kuka on sinun vertaisesi?

20 רַבּוֹת צָרוֹת (קְ) הִרְאִיתַנִי (כְּ) הִרְאִיתָנוּ אֲשֶׁר

H834 'a·sher joka
hir·'i·ta·nu ch H7200 hir·'i·ta·ni olet näyttänyt minulle q
H6869 tza·rot ahdinkoja
H7227 rab·bot, monia

וְרָעוֹת תָּשׁוּב תְּחַיֵּינוּ (כְּ) תְּחַיֵּינִי (קְ)

H7451 ve'·ra·'ot ja onnettomuuksia
H7725 ta·shuv herätät jälleen
te·chaj·jei·nu ch H2421 te·chaj·jei·ni; henkiin q

תַּעֲלֵנִי: תָּשׁוּב הָאָרֶץ וּמִתְּהֹמוֹת

H8415 u·mit·te·ho·mot ja syvyyksistä
H776 ha·'a·retz, maan
H7725 ta·shuv takaisin
H5927 ta·'a·le·ni. nostat ylös

20 joka olet näyttänyt minulle ahdinkoja monia ja onnettomuuksia herätät jälleen minut henkiin ja syvyyksistä maan takaisin nostat ylös

STLK2017 20 Sinä, joka olet antanut meidän kokea paljon ahdistusta ja onnettomuutta, sinä virvoitat meidät jälleen henkiin, ja maan syvyyksistä sinä tuot meidät takaisin.

BIBLIA1776 20 Sillä sinä annat minun nähdä paljon ja suuria ahdistuksia, ja virvoitat minua jälleen; ja taas sinä haet minua ulos maan syvyydestä.

JKR1992 20 Sinä olet antanut meidän kokea paljon ahdistusta ja onnettomuutta, mutta sinä virvoitat meidät jälleen henkiin. Maan syvyyksistä sinä tuot meidät takaisin.

21 תִּרְבֶּה גְדֻלָּתִי וְתִסֹּב תְּנַחֲמֵנִי:

H7235 te·rev sinä teit
H1420 ge·dul·la·ti, minut suureksi
H5437 ve'·tis·so ja käännyit
H5162 te·na·cha·me·ni. lohduttamaan minua

21 sinä teit minut suureksi ja käännyit lohduttamaan minua

STLK2017 21 Sinä korotit minut ja lohdutit minut.

BIBLIA1776 21 Sinä teet minun sangen suureksi, ja lohdutat minua jälleen.

JKR1992 21 Nosta minut takaisin kunniaan ja lohduta minua jälleen.

22 אֱלֹהַי אֲמִתְּךָ נְבֶל בִּכְלֵי־אוֹדְךָ אֲנִי גַּם־

H1571 gam- niin
H589 'a·ni minä
H3034 'od·cha kiitän sinua
H3627 vi'ch·li- soitolla
H5035 ne·vel harppuni
H571 'a·mit·te·cha totuuttasi
H430 'E·LO·HAI ELOHAI Jumala

יִשְׂרָאֵל׃ קְדוֹשׁ בְּכִנּוֹר לְךָ אֲזַמְּרָה

H2167 'a·zam·me·rah ylistän
H0 le·cha sinulle
H3658 ve'·chin·nor; soittaen harpulla
H6918 Ke·doosh, Pyhä
H3478 Is·ra·'el. Israelin

22 niin minä kiitän sinua soitolla harppuni totuuttasi ELOHAI Jumala ylistän sinulle soittaen harpulla Pyhä Israelin

STLK2017 22 Minä myös ylistän harpulla sinua, sinun uskollisuuttasi, Jumalani, soitan lyyralla kiitosta sinulle, sinä Israelin Pyhä.

BIBLIA1776 22 Niin minäkin kiitän sinua psaltarilla, sinun totuuttas, minun Jumalani: minä veisaan kiitosta sinulle kanteleilla, sinä pyhä Israelissa.

JKR1992 22 Sitten minä ylistän sinua harpulla, sinun uskollisuuttasi, minun Jumalani, soitan kitaralla kiitosta sinulle, sinä Israelin Pyhä.

23 אֲשֶׁר וְנַפְשִׁי לְךָ אֲזַמְּרָה־ כִּי שְׂפָתַי תְּרַנֵּנָה

H7442 te·ran·nen·nah riemuitsevat
H8193 fa·tai huuleni
H3588 ki kun
H2167 'a·zam·me·rah- ylistän
H0 lach; sinua
H5315 ve'·naf·shi, ja sieluni minun
H834 'a·sher jonka

פָּדִיתָ׃

H6299 pa·di·ta. olet lunastanut

23 riemuitsevat huuleni kun ylistän sinua ja sieluni minun jonka olet lunastanut

STLK2017 23 Huuleni riemuitsevat, kun sinulle soitan, ja myös sieluni, jonka sinä olet lunastanut.

BIBLIA1776 23 Minun huuleni pitää kiittämän, koska minä sinulle veisaan, ja minun sieluni, jonkas lunastit.

JKR1992 23 Minun huuleni riemuitsevat, kun sinulle soitan, ja myös sieluni, jonka olet lunastanut.

24 כִּי־ צִדְקָתְךָ תְּהֻגֶּה הַיּוֹם כָּל־ לְשׁוֹנִי גַּם־

H1571 gam- ja
H3956 le·sho·ni, kieleni
H3605 kol- kaiken
H3117 hai·jom päivää
H1897 teh·geh julistaa
H6666 tzid·ka·te·cha; Sinun vanhurskauttasi
H3588 ki- sillä

בּוֹשׁוּ כִּי־ חָפְרוּ מְבַקְשֵׁי רָעָתִי׃

H954 vo·shu he hämmentyivät
H3588 chi- koska
H2659 cha·fe·ru, he joutuivat häpeään
H1245 me·vak·shei halutessaan minulle
H7451 ra·'a·ti. onnettomuutta

24 ja kieleni kaiken päivää julistaa Sinun vanhurskauttasi sillä he hämmentyivät koska he joutuivat häpeään halutessaan minulle onnettomuutta

בֹּשׁוּ	כִּי־	חָפְרוּ	מְבַקְשֵׁי	רָעָתִי׃
H954	H3588	H2659	H1245	H7451
vo·shu	chi-	cha·fe·ru,	me·vak·shei	ra·'a·ti.
he hämmentyivät koska		he joutuivat häpeään	halutessaan minulle	onnettomuutta

24 ja kieleni kaiken päivää julistaa Sinun vanhurskauttasi sillä he hämmentyivät koska he joutuivat häpeään halutessaan minulle onnettomuutta

STLK2017 24 Kieleni julistaa vanhurskauttasi kaiken päivää, sillä häpeään ja pilkkaan ovat joutuneet ne, jotka hankkivat minulle onnettomuutta.

BIBLIA1776 24 Ja minun kieleni puhuu myös joka päivä sinun vanhurskaudestas; sentähden hävetkään he ja häpiään tulkoon, jotka minulle pahaa suovat.

JKR1992 24 Minun kieleni julistaa sinun vanhurskauttasi kaiken päivää. Häpeään ja pilkkaan ovat joutuneet ne, jotka hankkivat minulle onnettomuutta.

Psalmit 72 ***(Psalms 72)***

1 תֵּ֤ן לְ֭מֶלֶךְ מִשְׁפָּטֶ֣יךָ אֱלֹהִ֑ים לִשְׁלֹמֹ֥ה

H8010 lish·lo·moh — Shelomoh / Salomon
H430 'E·LO·HIM, — ELOHIM Jumala
H4941 mish·pa·tei·cha — sinun tuomiosi
H4428 le·me·lech — kuninkaalle
H5414 ten; — anna

וְ֝צִדְקָתְךָ֗ לְבֶן־ מֶ֥לֶךְ׃

H6666 ve'·tzid·ka·te·cha — ja oikeudenmukaisuutesi
H1121 le·ven- — pojalle
H4428 me·lech. — kuninkaan

1 Shelomoh / Salomon ELOHIM Jumala sinun tuomiosi kuninkaalle anna ja oikeudenmukaisuutesi pojalle kuninkaan

STLK2017 1 Salomon kirjoittama. Jumala, anna kuninkaan tuomita, niin kuin sinä tuomitset, anna vanhurskautesi kuninkaan pojalle.

BIBLIA1776 1 Salomon. Jumala, anna tuomios kuninkaalle, ja vanhurskautes kuninkaan pojalle,

JKR1992 1 Salomon psalmi. Jumala, auta kuningasta tuomitsemaan, niin kuin sinä tuomitset. Auta kuninkaan poikaa noudattamaan sinun vanhurskauttasi.

2 יָדִ֣ין עַמְּךָ֣ בְצֶ֑דֶק וַ֝עֲנִיֶּ֗יךָ בְּמִשְׁפָּֽט׃

H1777 ja·din — tuomitkoon hän
H5971 'am·me·cha — kansasi
H6664 ve'·tze·dek; — vanhurskaudessa
H6041 va·'a·ni·jei·cha — ja kärsivät
H4941 ve'·mish·pat. — oikeudenmukaisesti

2 tuomitkoon hän kansasi vanhurskaudessa ja kärsivät oikeudenmukaisesti

STLK2017 2 Tuomitkoon hän kansaasi vanhurskaasti ja kurjiasi oikeuden mukaan.

BIBLIA1776 2 Että hän veis sinun kansas vanhurskauteen, ja auttais sinun raadollistas.

JKR1992 2 Hallitkoon hän sinun kansaasi vanhurskaasti ja sinun kurjiasi oikeuden mukaan.

3 יִשְׂא֣וּ הָרִ֣ים שָׁלוֹם֮ לָעָם֒ וּ֝גְבָע֗וֹת בְּצֶ֥דֶק׃

H5375 jis·'u — kantakoon
H2022 ha·rim — vuoret
H7965 sha·lom — rauhaa
H5971 la·'am; — kansalle
H1389 u·ge·va·'ot, — ja kukkulat
H6666 bitz·da·kah. — oikeudenmukaisuuden

3 kantakoon vuoret rauhaa kansalle ja kukkulat oikeudenmukaisuuden

STLK2017 3 Vuoret kantakoot rauhaa kansalle, niin myös kukkulat vanhurskaudella.

BIBLIA1776 3 Vuoret tuokaan rauhan kansalle, ja kukkulat vanhurskauden.

JKR1992 3 Vuoret kantakoot rauhaa kansalle, niin myös kukkulat vanhurskauden voimasta.

4 וִידַכֵּא אֶבְיוֹן לִבְנֵי יוֹשִׁיעַ עָם עֲנִיֵּי־ יִשְׁפֹּט

H8199 jish·pot tuomitkoon hän
H6041 'ani·jei- köyhät
H5971 'am, kansan
H3467 joo·shi·a' ja pelastakoon
H1121 liv·nei lapset
H34 ev·jon; hädänalaiset
H1792 vi'·dak·ke ja murskatkoon

עוֹשֵׁק׃

H6231 o·shek. sortajan

4 tuomitkoon hän köyhät kansan ja pelastakoon lapset hädänalaiset ja murskatkoon sortajan

STLK2017 4 Auttakoon hän kansan kurjat oikeuteen, pelastakoon köyhien lapset ja musertakoon sortajan.

BIBLIA1776 4 Hänen pitää raadollisen kansan oikeudessa pitämän, ja köyhäin lapsia auttaman ja särkemän pilkkaajat.

JKR1992 4 Auttakoon hän kansan kurjat oikeuteen, pelastakoon köyhien lapset ja musertakoon sortajan.

5 יָרֵחַ וְלִפְנֵי שָׁמֶשׁ עִם־ יִירָאוּךָ

H3372 ji·ra·'u·cha niin he kunnioittavat häntä
H5973 'im- niin kauan kuin on
H8121 sha·mesh; aurinko
H6440 ve'·lif·nei ja kasvojen edessä
H3394 ja·re·ach, kuu

דּוֹר דּוֹרִים׃

H1755 dor sukupolvesta
H1755 do·rim. sukupolveen

5 niin he kunnioittavat häntä niin kauan kuin on aurinko ja kasvojen edessä kuu sukupolvesta sukupolveen

STLK2017 5 Niin he pelkäävät sinua, niin kauan kuin aurinko ja kuu ovat polvesta polveen.

BIBLIA1776 5 Sinua peljätään, niinkauvan kuin aurinko ja kuu ovat, lapsista niin lasten lapsiin.

JKR1992 5 Niin he pelkäävät sinua niin kauan kuin aurinko paistaa ja kuu kumottaa, polvesta polveen.

6 זַרְזִיף כִּרְבִיבִים גֵּז עַל־ כְּמָטָר יֵרֵד

H3381 je·red Hän astuu alas
H4306 ke·ma·tar sateen
H5921 'al- lailla
H1488 gez; niitetylle ruohikolle
H7241 kir·vi·vim, kuin sadekuurot
H2222 zar·zif jotka kastelevat

אָֽרֶץ׃

H776
'a·retz.
maan

6 Hän astuu alas sateen lailla niitetylle ruohikolle kuin sadekuurot jotka kastelevat maan

STLK2017 6 Hän olkoon kuin sade, joka nurmikolle vuotaa, kuin sadekuuro, joka kostuttaa maan.

BIBLIA1776 6 Hän laskee alas niinkuin sade heinän sängelle, niinkuin pisarat, jotka maan lioittavat.

JKR1992 6 Olkoon hän kuin sade, joka valuu nurmikolle, kuin sadekuuro, joka kastelee maan.

7 בְּלִי עַד־ שָׁלוֹם וְרֹב צַדִּיק בְּיָמָיו יִפְרַח־

H6524	H3117	H6662	H7230	H7965	H5704	H1097
jif·rach-	be'·ja·mav	tzad·dik;	ve'·ro	sha·lom,	'ad-	be'·li
kukoistaa	Hänen päivinään	vanhurskaus	ja runsas	rauha	kunnes	ei enää ole

יָרֵחַ׃

H3394
ja·re·ach.
kuuta

7 kukoistaa Hänen päivinään vanhurskaus ja runsas rauha kunnes ei enää ole kuuta

STLK2017 7 Hänen päivinään vanhurskas kukoistaa, ja rauha on oleva runsas siihen asti, kun kuuta ei enää ole.

BIBLIA1776 7 Hänen aikanansa vanhurskas kukoistaa, ja on suuri rauha siihen asti, ettei kuuta enää olekaan.

JKR1992 7 Hänen päivinään vanhurskas kukoistaa, ja rauha on oleva runsas, kunnes kuuta ei enää ole.

8 וְיֵרְדְּ מִיָּם עַד־ יָם וּמִנָּהָר עַד־ אַפְסֵי־ אָרֶץ׃

H7287	H3220	H5704	H3220	H5104	H5704	H657	H776
ve'·je·red	mi·jam	'ad-	jam;	u·min·na·har,	'ad-	'af·sei-	'a·retz.
Hän hallitsee	merestä		mereen	ja virrasta	asti	ääriin	maan

8 Hän hallitsee merestä mereen ja virrasta asti ääriin maan

STLK2017 8 Hallitkoon hän merestä mereen ja virrasta maan ääriin asti.

BIBLIA1776 8 Hän hallitsee merestä mereen ja virrasta maailman ääriin.

JKR1992 8 Hallitkoon hän merestä mereen ja virrasta maan ääriin.

9 לְפָנָיו יִכְרְעוּ צִיִּים וְאֹיְבָיו עָפָר יְלַחֵכוּ׃

H6440 le·fa·nav edessä Hänen
H3766 jich·re·'u polvistuvat
H6728 tzi·jim; asukkaat erämaan ja
H341 ve'·'o·je·vav, Hänen vihollisensa
H6083 'a·far tomua
H3897 je·la·che·chu. nuolevat

9 edessä Hänen polvistuvat asukkaat erämaan ja Hänen vihollisensa tomua nuolevat

STLK2017 9 Hänen edessään erämaan asujat polvistuvat, ja hänen vihollisensa nuolevat tomua.

BIBLIA1776 9 Häntä pitää korven asuvaiset kumartaman, ja hänen vihollisensa pitää tomun nuoleman.

JKR1992 9 Hänen edessään erämaan asujat polvistuvat, ja hänen vihollisensa nuolevat tomua.

10 מַלְכֵי תַרְשִׁישׁ וְאִיִּים מִנְחָה יָשִׁיבוּ מַלְכֵי שְׁבָא וּסְבָא אֶשְׁכָּר יַקְרִיבוּ׃

H4428 mal·chei kuninkaat
H8659 Tar·shish Tarshiin / Tarsiin
H339 ve'·'i·jim ja saarten
H4503 min·chah uhrilahjoja
H7725 ja·shi·vu; tuovat
H4428 mal·chei kuninkaat
H7614 She·va Shevan
H5434 u·Se·va, ja Sevan / Seban
H814 'esh·kar lahjoja
H7126 jak·ri·vu. antavat

10 kuninkaat Tarshiin / Tarsiin ja saarten uhrilahjoja tuovat kuninkaat Shevan ja Sevan / Seban lahjoja antavat

STLK2017 10 Tarsiin ja saarten kuninkaat tuovat lahjoja, Saban ja Seban kuninkaat tuovat antejaan.

BIBLIA1776 10 Kuninkaat meren tyköä ja luodoista pitää lahjoja kantaman: kuninkaat rikkaasta Arabiasta ja Sebasta pitää annot tuoman.

JKR1992 10 Tarsiin ja saarten kuninkaat tuovat lahjoja, Saban ja Seban kuninkaat maksavat veroa.

11 וְיִשְׁתַּחֲווּ־לוֹ כָּל־מְלָכִים כָּל־גּוֹיִם יַעַבְדוּהוּ׃

H7812 ve'·jish·ta·cha·vu- ja lankeavat eteensä
H0 lo Hänen
H3605 chol kaikki
H4428 me·la·chim; kuninkaat
H3605 kol- kaikki
H1471 go·jim pakanakansat
H5647 ja·'av·du·hu. palvelevat Häntä

11 ja lankeavat eteensä Hänen kaikki kuninkaat kaikki pakanakansat palvelevat Häntä

STLK2017 11 Häntä kumartavat kaikki kuninkaat, kaikki kansakunnat palvelevat häntä.

BIBLIA1776 11 Kaikki kuninkaat pitää häntä kumartaman, ja kaikki pakanat pitää häntä palveleman.

JKR1992 11 Häntä kumartavat kaikki kuninkaat, kaikki kansakunnat palvelevat häntä,

12 לוֹ׃ עֹזֵר וְאֵין־ וְעָנִי מְשַׁוֵּעַ אֶבְיוֹן יַצִּיל כִּי־

H3588	H5337	H34	H7768	H6041	H369	H5826	H0
ki-	jatz·tzil	ev·jon	me·shav·ve·a';	ve'·'a·ni,	ve'·'ein-	'o·zer	lo.
sillä	Hän pelastaa hädänalaisen		joka huutaa apua	ja kärsivän	jolla ei	auttajaa	ole

12 sillä Hän pelastaa hädänalaisen joka huutaa apua ja kärsivän jolla ei auttajaa ole

STLK2017 12 Sillä hän pelastaa köyhän, joka huutaa apua, kurjan ja sen, jolla ei ole auttajaa.

BIBLIA1776 12 Sillä hän vapahtaa huutavaisen köyhän, ja raadollisen, jolla ei ole auttajaa.

JKR1992 12 sillä hän pelastaa köyhän, joka huutaa apua, kurjan ja sen, jolla ei ole auttajaa.

13 יָחֹס דַּל עַל־ וְאֶבְיוֹן וְנַפְשׁוֹת אֶבְיוֹנִים

H2347	H5921	H1800	H34	H5315	H34
ja·chos	'al-	dal	ve'·'ev·jon;	ve'·naf·shot	ev·jo·nim
Hän on armollinen		alhaiselle	ja hädänalaiselle	ja sielut	hädänalaisten

יוֹשִׁיעַ׃

H3467
jo·shi·a'.
Hän pelastaa

13 Hän on armollinen alhaiselle ja hädänalaiselle ja sielut hädänalaisten Hän pelastaa

STLK2017 13 Hän armahtaa vaivaista ja köyhää ja pelastaa köyhien sielun.

BIBLIA1776 13 Hän on armollinen vaivaiselle ja köyhälle, ja köyhäin sielua hän auttaa.

JKR1992 13 Hän armahtaa kurjaa ja avutonta, ja hän pelastaa köyhien elämän.

14 מִתּוֹךְ וּמֵחָמָס יִגְאַל נַפְשָׁם וְיִיקַר דָּמָם

H8496	H2555	H1350	H5315	H3365	H1818
mit·toch	u·me·cha·mos	jig·'al	naf·sham;	ve'·jei·kar	da·mam
sorrosta	ja väkivallasta	Hän lunastaa	heidän sielut	ja kallisarvoinen on	heidän verensä

בְּעֵינָיו׃

H5869
be'·'ei·nav.
Hänen silmissään

14 sorrosta ja väkivallasta Hän lunastaa heidän sielut ja kallisarvoinen on heidän verensä Hänen silmissään

STLK2017 14 Hän lunastaa heidän sielunsa sorrosta ja väkivallasta, ja heidän verensä on hänen silmissään kallis.

BIBLIA1776 14 Hän lunastaa heidän sielunsa petoksesta ja väkivallasta, ja heidän verensä luetaan kalliiksi hänen silmäinsä edessä.

JKR1992 14 Hän vapauttaa heidän elämänsä sorrosta ja väkivallasta, ja heidän verensä on hänen silmissään kallis.

15 בַּעֲדוֹ וְיִתְפַּלֵּל שְׁבָא מִזְּהַב לוֹ וְיִתֶּן־ וִיחִי

H2421	H5414	H0	H2091	H7614	H6419	H1157
vi'·chi,	ve'·jit·ten-	lo	miz·ze·hav	She·va	ve'·jit·pal·lel	ba·'a·do
Hän elää	ja annetaan	Hänelle	kultaa	Shevan	ja rukoillaan Hänen	ympärillä

יְבָרֲכֶנְהוּ׃ הַיּוֹם כָּל־ תָמִיד

H8548	H3605	H3117	H1288
ta·mid;	kol-	haj·jom,	je·va·ra·chen·hu.
ainiaan	kaikkina	päivinä	Häntä ylistetään

15 Hän elää ja annetaan Hänelle kultaa Shevan ja rukoillaan Hänen ympärillä ainiaan kaikkina päivinä Häntä ylistetään

STLK2017 15 Hän eläköön, ja hänelle tuotakoon Saban kultaa. Hänen puolestaan rukoiltakoon alati ja siunattakoon häntä lakkaamatta.

BIBLIA1776 15 Ja hän elää ja hänelle pitää annettaman kultaa rikkaasta Arabiasta, ja häntä alati kumartaen rukoiltaman, joka päivä pitää häntä kiitettämän.

JKR1992 15 Hän eläköön, ja hänelle tuotakoon Saban kultaa. Hänen puolestaan rukoiltakoon alati, ja siunattakoon häntä lakkaamatta.

16 יִרְעַשׁ הָרִים בְּרֹאשׁ בָּאָרֶץ בַּר פִּסַּת־ יְהִי

H1961	H6451	H1250	H776	H7218	H2022	H7493
je·hi	fis·sat-	bar	ba·'a·retz	be'·rosh	ha·rim	jir·'ash
olkoon	täyteys	viljan	päällä maan	huipuilla	vuorten	aaltoilevat

הָאָרֶץ׃ כְּעֵשֶׂב מֵעִיר וְיָצִיצוּ פִּרְיוֹ כַּלְּבָנוֹן

H3844 kal·Le·va·non
kuin Libanon

H6529 pir·jo;
sen hedelmät

H6692 ve'·ja·tzi·tzu
ja kukoistavat

H5892 me·'ir,
kaupungit

H6212 ke·'e·sev
kuin ruoho

H776 ha·'a·retz.
maan

16 olkoon täyteys viljan päällä maan huipuilla vuorten aaltoilevat kuin Libanon sen hedelmät ja kukoistavat kaupungit kuin ruoho maan

STLK2017 16 Maa kasvakoon runsaasti viljaa vuorten huippuja myöten. Sen vilja huojukoon kuin Libanon. Kansaa nouskoon kaupungeista kuin kasveja maasta.

BIBLIA1776 16 Pivo jyviä pitää niin oleman maassa ja vuorten kukkuloilla, että sen hedelmä pitää häälymän niinkuin Libanon; ja kaupungin asuvaiset pitää kukoistaman niinkuin ruoho maan päällä.

JKR1992 16 Maa kasvakoon runsaasti viljaa vuorten huippuja myöten, ja sen hedelmä huojukoon kuin Libanonin metsä. Kansaa nouskoon kaupungeista kuin kasveja maasta.

17 יְנוּן (כ יָנִין) שִׁמְשׁ לִפְנֵי־ לְעוֹלָם שְׁמוֹ יְהִי

H1961 je·hi
pysyy

H8034 she·mo
Hänen nimensä

H5769 le·'o·lam,
iankaikkisesti

H6440 lif·nei-
edessä

H8121 she·mesh
auringon

ja·nin

ch

H5125 jin·non
leviää

יְאֻשְּׁרוּהוּ׃ גּוֹיִם כָּל־ בּוֹ וְיִתְבָּרְכוּ שְׁמוֹ (ק)

q

H8034 she·mo
Hänen nimensä

H1288 ve'·jit·ba·re·chu
ja tulevat siunatuiksi

H0 vo;
Hänessä

H3605 kol-
kaikki

H1471 go·jim
kansakunnat

H833 je·'ash·she·ru·hu.
ylistäen Häntä

17 pysyy Hänen nimensä iankaikkisesti edessä auringon leviää Hänen nimensä ja tulevat siunatuiksi Hänessä kaikki kansakunnat ylistäen Häntä

STLK2017 17 Pysyköön hänen nimensä iankaikkisesti, ja versokoon hänen nimensä, niin kauan kuin aurinko paistaa. Hänessä he itseään siunatkoot, ja kaikki kansakunnat ylistäköötä häntä autuaaksi.

BIBLIA1776 17 Hänen nimensä pysyy ijankaikkisesti: niinkauvan kuin aurinko on, ulottuu hänen nimensä jälkeentulevaisille; ja he tulevat siunatuksi hänen kauttansa: kaikki pakanat ylistävät häntä.

JKR1992 17 Olkoon hänen nimensä iäti, ennen aurinkoa, JiNNooN*, ja kaikki kansat siunatkoot itseään hänessä onnellisiksi.

18 עֹשֶׂה יִשְׂרָאֵל אֱלֹהֵי אֱלֹהִים יְהוָה בָּרוּךְ׃

H1288 ba·ruch
siunattu

H3068 JAH·WEH
JAHWEH

H430 E·LO·HIM
HERRA ELOHIM

H430 'E·LO·HEI
Jumala ELOHEI

H3478 Is·ra·'el;
Jumala Israelin

H6213 'o·seh
joka tekee

לְבַדּוֹ׃ נִפְלָאוֹת

H6381	H905
nif·la·'ot	le·vad·do.
ihmeitä	ainoana

18 siunattu olkoon JAHWEH HERRA ELOHIM Jumala ELOHEI Jumala Israelin joka tekee ihmeitä ainoana

STLK2017 18 Kiitetty olkoon HERRA Jumala, Israelin Jumala, ainoa, joka ihmeitä tekee.

BIBLIA1776 18 Kiitetty olkoon Herra Jumala, Israelin Jumala, joka yksinänsä ihmeitä tekee!

JKR1992 18 Kiitetty olkoon Herra Jumala, Israelin Jumala, ainoa ihmeiden tekijä.

19 וּבָרוּךְ׀ שֵׁם כְּבוֹדוֹ לְעוֹלָם וְיִמָּלֵא

H1288	H8034	H3519	H5769	H4390
u·va·ruch	shem	ke·vo·do,	le·'o·lam	ve'·jim·ma·le
ja siunattu olkoon	Hänen nimensä	kunnia	iankaikkisesti	ja olkoon täynnä

כְּבוֹדוֹ אֶת־ כָּל הָאָרֶץ אָמֵן וְאָמֵן׃

H3519	H853	H3605	H776	H543	H543
che·vo·do	'et-	kol	ha·'a·retz,	'a·men	ve'·'A·men.
Hänen kirkkauttaan	ET	koko	maa	Amen	Amen

19 ja siunattu olkoon Hänen nimensä kunnia iankaikkisesti ja olkoon täynnä Hänen kirkkauttaan ET koko maa Amen Amen

STLK2017 19 Kiitetty olkoon hänen kunniansa nimi iankaikkisesti, ja kaikki maa olkoon täynnä hänen kunniaansa. Aamen, aamen.

BIBLIA1776 19 Ja kiitetty olkoon hänen kunniansa nimi ijankaikkisesti; ja kaikki maa täytettäköön hänen kunniastansa, amen! amen!

JKR1992 19 Iäti siunattu olkoon hänen kunniansa nimi, ja koko maa olkoon täynnä hänen kunniaansa. Aamen, aamen.

20 יִשָׁי׃ בֶּן־ דָּוִד תְּפִלּוֹת כָּלוּ

H3615	H8605	H1732	H1121	H3448
kal·lu	te·fil·lot;	Da·vid,	ben-	ji·shai.
päättyvät	rukoukset	Davidin	pojan	Ishain

20 päättyvät rukoukset Davidin pojan Ishain

STLK2017 20 Daavidin, Iisain pojan, rukoukset päättyvät.

BIBLIA1776 20 Davidin, Isain pojan, rukoukset loppuvat.

JKR1992 20 Daavidin, Iisain pojan, rukoukset päättyvät.

Psalmit 73 ***(Psalms 73)***

1 לְבָרֵי אֱלֹהִים לְיִשְׂרָאֵל טוֹב אַךְ לְאָסָף מִזְמוֹר

H4210	H623	H389	H2896	H3478	H430	H1249
miz·mor,	le·'A·saf	'ach	tov	le'·Is·ra·'el	E·LO·HIM,	le·va·rei
psalmi	Asafin	todella	hyvä on	Israelille	ELOHIM Jumala	puhtaille

לֵבָב׃

H3824
le·vav.
sisimmästään / sydämestään

1 psalmi Asafin todella hyvä on Israelille ELOHIM Jumala puhtaille sisimmästään / sydämestään

STLK2017 1 Aasafin psalmi. Totisesti Jumala on hyvä Israelille, niille, joilla on puhdas sydän.

BIBLIA1776 1 Asaphin Psalmi. Totta on Jumala hyvä Israelille, niille, jotka puhtaat sydämestä ovat.

JKR1992 1 Aasafin virsi. Totisesti, Jumala on hyvä Israelille, niille, joilla on puhdas sydän.

2 כְּאַיִן רַגְלָי (ק) נָטָיוּ (כ) נָטוּי כִּמְעַט וַאֲנִי

H589	H4592	na·tui	ch	H5186	q	H7272	H369
va·'a·ni,	kim·'at			na·ta·ju		rag·lai;	ke·'a·jin,
mutta minulla	melkein			kompastuivat		jalkani	vähällä

אֲשֻׁרָי׃ (ק) שֻׁפְּכוּ (כ) שֻׁפְּכָה

shup·pe·chah	ch	H8210	q	H838
		shup·pe·chu		'a·shu·rai.
		olivat liukastua		askeleeni

2 mutta minulla melkein kompastuivat jalkani vähällä olivat liukastua askeleeni

STLK2017 2 Mutta jalkani olivat vähällä kompastua, askeleeni olivat aivan liukastua.

BIBLIA1776 2 Mutta minä olisin pian jaloillani horjunut: minun askeleeni olisivat lähes liukastuneet.

JKR1992 2 Minun jalkani olivat vähällä kompastua, askeleeni miltei liukahtivat.

3 אֶרְאֶה׃ רְשָׁעִים שְׁלוֹם בַּהוֹלְלִים קִנֵּאתִי כִּי־

H3588	H7065	H1984	H7965	H7563	H7200
ki-	kin·ne·ti	ba·hol·lim;	she·lom	re·sha·'im	'er·'eh.
sillä	olin kateellinen	ylpeille	kun vaurauden	synninharjoittajien	näin

3 sillä olin kateellinen ylpeille kun vaurauden synninharjoittajien näin

STLK2017 3 Sillä minussa nousi kateus ylvästelijöitä kohtaan, kun näin jumalattomien menestyvän.

BIBLIA1776 3 Sillä minä närkästyin öykkäreistä, että minä näin jumalattomat menestyvän.

JKR1992 3 Minussa nousi kateus pöyhkeilijöitä kohtaan, kun näin jumalattomien menestyvän.

4 אוּלָם: וּבָרִיא לְמוֹתָם חַרְצֻבּוֹת אֵין כִּי

H3588	H369	H2784	H4194	H1277	H193
ki	'ein	char·tzub·bot	le·mo·tam,	u·va·ri	'u·lam.
sillä	ei mitään	vaivoja ole heillä	kuolemaansa asti	he ovat lihavia	ja vahvoja

4 sillä ei mitään vaivoja ole heillä kuolemaansa asti he ovat lihavia ja vahvoja

STLK2017 4 Sillä he ovat vaivoista vapaat kuolemaansa asti, he ovat voimakkaat ja lihavat.

BIBLIA1776 4 Sillä ei he ole missään kuoleman hädässä, vaan heidän voimansa pysyy vahvana.

JKR1992 4 He ovat vaivoista vapaita kuolemaansa asti, voimakkaita ja lihavia.

5 יְנֻגָּעוּ: לֹא אָדָם וְעִם־ אֱינֹמוּ אֱנוֹשׁ בַּעֲמַל

H5999	H582	H369	H5973	H120	H3808	H5060
ba·'a·mal	e·nosh	'ei·ne·mov;	ve'·'im-	'a·dam,	lo	je·nug·ga·'u.
töissä	ihmisten	ei heitä ole	lailla muiden	ihmisten	ei	heitä rangaista

5 töissä ihmisten ei heitä ole lailla muiden ihmisten ei heitä rangaista

STLK2017 5 Heillä ei ole muiden ihmisten tuskia, eikä heitä vaivata kuin muita.

BIBLIA1776 5 Ei he ole vastoinkäymisessä niinkuin muut ihmiset, ja ei heitä vaivata niinkuin muita ihmisiä.

JKR1992 5 He eivät koe toisten ihmisten tuskia, eikä heitä vaivata kuten muita ihmisiä.

6 לָמוֹ: חָמָס שִׁית יַעֲטָף־ גַּאֲוָה עֲנָקַתְמוֹ לָכֵן

H3651	H6059	H1346	H5848	H7897	H2555	H0
la·chen	'a·na·kat·mov	ga·'a·vah;	ja·'a·ta·fo·shi,-	shith	cha·mas	la·mo.
siksi	kaulakoristeena	ylpeys	heitä verhoaa	vaatteinaan	väkivalta	on heilllä

6 siksi kaulakoristeena ylpeys heitä verhoaa vaatteinaan väkivalta on heilllä

STLK2017 6 Sen tähden ylpeys on heillä kaulakoristeena ja väkivalta on puku, joka heitä verhoaa.

BIBLIA1776 6 Sentähden on heidän ylpeytensä koria, ja heidän väkivaltansa kaunistaa heitä.

JKR1992 6 Sen tähden on ylpeys heillä kaulakoristeena, ja väkivalta on puku, joka heidät verhoaa.

7 לֵבָב׃ מַשְׂכִּיּוֹת עָבְרוּ עֵינֵמוֹ מֵחֵלֶב יָצָא

H3318	H2459	H5869	H5674	H4906	H3824
ja·tza	me·che·lev	'ei·ne·mov;	'a·ve·ru,	mas·ki·jot	le·vav.
näkyy ulos	lihavuus	heidän silmistään	heitä johtaa	kuvitelmat	heidän sisimpänsä

7 näkyy ulos lihavuus heidän silmistään heitä johtaa kuvitelmat heidän sisimpänsä

STLK2017 7 Heidän silmänsä pullistuvat ulos heidän lihavuudestaan, heidän sydämensä kuvittelut kulkevat valtoimina.

BIBLIA1776 7 Heidän silmänsä paisuvat lihavuudesta: he tekevät mitä ainoastansa heille kelpaa.

JKR1992 7 Heidän silmänsä pullistuvat ulos lihavuudesta, heidän sydämensä kuvittelut kulkevat valtoimina.

8 יְדַבֵּרוּ׃ מִמָּרוֹם עֹשֶׁק בְּרָע וִידַבְּרוּ יָמִיקוּ

H4167	H1696	H7451	H6233	H4791	H1696
ja·mi·ku	vi'·dab·be·ru	ve'·ra'	'o·shek;	mi·ma·rom	je·dab·be·ru.
he pilkkaavat	ja puhuvat	pahaa	kiristäen	kuin korkeudesta	he puhuvat

8 he pilkkaavat ja puhuvat pahaa kiristäen kuin korkeudesta he puhuvat

STLK2017 8 He pilkkaavat ja puhuvat väkivallan puheita pahuudessaan. He puhuvat kuin korkeuksista.

BIBLIA1776 8 Kaikkia he katsovat ylön, ja sitte pahasti puhuvat: he puhuvat ja laittavat ylpiästi.

JKR1992 8 Pahuudessaan he pilkkaavat ja puhuvat väkivallan puheita. He puhuvat kuin korkeuksista.

9 בָּאָרֶץ׃ תִּהֲלַךְ וּלְשׁוֹנָם פִּיהֶם בַּשָּׁמַיִם שָׂתוּ

H8371	H8064	H6310	H3956	H1980	H776
shat·tu	vash·sha·ma·jim	pi·hem;	u·le·sho·nam,	ti·ha·lach	ba·'a·retz.
he nostavat	kohti taivasta	suunsa	ja heidän puheensa	kiirii halki	maan

9 he nostavat kohti taivasta suunsa ja heidän puheensa kiirii halki maan

STLK2017 9 Heidän suunsa tavoittelee taivasta, ja heidän kielensä kulkee pitkin maata.

BIBLIA1776 9 Mitä he puhuvat, sen täytyy olla taivaasta puhuttu: mitä he sanovat, sen täytyy maan päällä kelvata.

JKR1992 9 Heidän suunsa tavoittelee taivasta, ja heidän kielensä kulkee pitkin maata.

10 לָכֵן (כ) יָשִׁיב (ק) יָשׁוּב עַמּוֹ וּמֵי הֲלֵא

H3651	ja·shiv	ch	H7725	q	H5971	H1988	H4325
la·chen			ja·shuv		am·mo	ha·lom;	u·mei
sentähden			kääntyy		heidän kansansa	sinne	ja kuin vettä

לָמוֹ׃ יִמָּצוּ מָלֵא

H4392	H4680	H0
ma·le,	jim·ma·tzu	la·mo.
täynnä	tyhjentyvät	he

10 sentähden kääntyy heidän kansansa sinne ja kuin vettä täynnä tyhjentyvät he

STLK2017 10 Sen tähden heidän kansansa kääntyy heihin ja juo vettä täyttäen sillä itsensä.

BIBLIA1776 10 Sentähden noudattaa heitä yhteinen kansa, ja kokoontuvat heidän tykönsä niinkuin vedet,

JKR1992 10 Sen tähden heidän kansansa liittyy heihin ja särpii vettä kyllälti.

11 וְאָמְרוּ אֵיכָה יָדַע־אֵל וְיֵשׁ דֵּעָה בְּעֶלְיוֹן׃

H559	H349	H3045	H410	H3426	H1844	H5945
ve'·'a·me·ru,	'ei·chah	ja·da'-	'EL;	ve'·jesh	de·'ah	ve'·'EL·JON.
ja sanovat	mistä	tietää	EL Jumala	ja onko	tietoa	ELJON Jumalalta Korkeimmalta

11 ja sanovat mistä tietää EL Jumala ja onko tietoa ELJON Jumalalta Korkeimmalta

STLK2017 11 Niinpä he sanovat: "Kuinka Jumala sen tietäisi, onko tietoa Korkeimmalla?"

BIBLIA1776 11 Ja sanovat: mitä Jumalan pitäis heitä kysymän? mitä pitäis korkeimman heistä lukua pitämän?

JKR1992 11 He sanovat: "Kuinka Jumala sen tietäisi, onko Korkeimmalla tietoa?"

12 הִנֵּה־אֵלֶּה רְשָׁעִים וְשַׁלְוֵי עוֹלָם הִשְׂגּוּ־חָיִל׃

H2009	H428	H7563	H7961	H5769	H7685	H2428
hin·neh-	'el·leh	re·sha·'im;	ve'·shal·vei	o·lam,	his·gu-	cha·jil.
katso	nämä	ovat jumalattomia	jotka lepäävät	aina	ja kartuttavat	rikkauksiaan

12 katso nämä ovat jumalattomia jotka lepäävät aina ja kartuttavat rikkauksiaan

STLK2017 12 Katso, nämä ovat jumalattomia. Kuitenkin heillä on ainainen rauha, ja he yhä rikastuvat.

BIBLIA1776 12 Katso, ne ovat jumalattomat: he ovat onnelliset maailmassa ja rikastuvat.

JKR1992 12 Nämä ovat jumalattomia. Silti he elävät ainaisessa rauhassa ja rikastuvat yhäti.

13 בְּנִקָּיוֹן וְאֶרְחַץ לִבָּבִי זִכִּיתִי רִיק אַךְ־

H389	H7385	H2135	H3824	H7364	H5356
'ach-	rik	zik·ki·ti	le·va·vi;	va·'er·chatz	be'·nik·ka·jon
todella	turhaanko	olen puhtaana pitänyt	sydämeni	ja pessyt	viattomuudessa

כַּפָּי׃

H3709
kap·pai.
käteni

13 todella turhaanko olen puhtaana pitänyt sydämeni ja pessyt viattomuudessa käteni

STLK2017 13 Turhaan minä olen pitänyt sydämeni puhtaana ja pessyt käteni viattomuudessa:

BIBLIA1776 13 Pitäiskö siis sen turhaan oleman, että minun sydämeni nuhteetoinna elää, ja minä pesen viattomuudessa minun käteni?

JKR1992 13 Turhaan minä olen pitänyt sydämeni puhtaana ja pessyt käteni viattomuudessa.

14 נֶגּוּעַ וָאֱהִי כָּל־הַיּוֹם תּוֹכַחְתִּי וְלַבְּקָרִים׃

H1961	H5060	H3605	H3117	H8433	H1242
va·'e·hi	na·gu·a'	kol-	haj·jom;	ve'·to·chach·ti,	lab·be·ka·rim.
ja ollut	rangaistavana	kaiken	päivää	ja kiusattuna	aamusta asti

14 ja ollut rangaistavana kaiken päivää ja kiusattuna aamusta asti

STLK2017 14 minua vaivataan joka päivä, ja saan kuritusta joka aamu.

BIBLIA1776 14 Ja minä ruoskitaan joka päivä, ja minun rangaistukseni on joka aamu käsissä?

JKR1992 14 Kaiken aikaa minun on kärsittävä vaivaa, ja joka aamu minä saa kuritusta.

15 בָּנֶיךָ דּוֹר הִנֵּה כְּמוֹ אֲסַפְּרָה אָמַרְתִּי אִם־

H518	H559	H5608	H3644	H2009	H1755	H1121
'im-	'a·mar·ti	'a·sap·pe·rah	che·mo;	hin·neh	dor	ba·nei·cha
jos	sanon	minä puhun	näin	katso	sukupolvenne	lapsia vastaan

בָּגָדְתִּי׃

H898
va·ga·de·ti.
olenko toiminut petollisesti

15 jos sanon minä puhun näin katso sukupolvenne lapsia vastaan olenko toiminut petollisesti

STLK2017 15 Jos olisin sanonut: "Noin minäkin puhun", katso, niin olisin ollut petollinen koko sinun lastesi sukua kohtaan.

BIBLIA1776 15 Minä olisin lähes niin sanonut kuin hekin; mutta katso, niin minä olisin tuominnut kaikki sinun lapses, jotka ikänänsä olleet ovat.

JKR1992 15 Jos olisin sanonut: "Noin minäkin puhun," olisin ollut petollinen sinun lastesi koko sukua kohtaan.

16 (ק הוּא) (כ הִיא) עָמָל זֹאת לָדַעַת וָאֲחַשְּׁבָה

H2803	H3045	H2063	H5999	hi	ch	H1931	q
va·'a·chash·she·vah	la·da·'at	zot;	'a·mal			hu	
kun ajattelin	tunteakseni	tämän	oli raskasta			se	

בְּעֵינָי׃

H5869
ve'·'ei·nai.
silmissäni

16 kun ajattelin tunteakseni tämän oli raskasta se silmissäni

STLK2017 16 Minä mietin päästäkseni tästä selvyyteen, mutta se oli minulle hyvin vaikeaa,

BIBLIA1776 16 Minä ajattelin sitä tutkia; mutta se oli minulle ylen raskas,

JKR1992 16 Minä mietin päästäkseni tästä selvyyteen. Se oli minulle kuitenkin kovin vaikeaa,

17 אָבִינָה אֵל מִקְדְּשֵׁי־ אֶל־ אָבוֹא עַד־

H5704	H935	H413	H4720	H410	H995
'ad-	a·vo	'el-	mik·de·shei-	'EL;	'a·vi·nah,
kunnes	menin	sisälle	pyhäkköön	EL Jumalan	ja ymmärsin

לְאַחֲרִיתָם׃

H319
le·'a·cha·ri·tam.
heidän loppunsa

17 kunnes menin sisälle pyhäkköön EL Jumalan ja ymmärsin heidän loppunsa

STLK2017 17 kunnes minä pääsin sisälle Jumalan pyhiin salaisuuksiin ja käsitin, mikä heidän loppunsa on oleva.

BIBLIA1776 17 Siihenasti kuin minä menin Jumalan pyhään, ja ymmärsin heidän loppunsa.

JKR1992 17 kunnes pääsin sisälle Jumalan pyhiin salaisuuksiin ja käsitin, mikä heidän loppunsa on oleva.

18 הַפַּלְתָּם לָמוֹ תְּשִׁית בַּחֲלָקוֹת אַךְ׃

H389	H2513	H7896	H0	H5307
'ach	ba·cha·la·kot	ta·shit	la·mo;	hip·pal·tam,
todella	liukkaalle paikoille	olet asettanut	heidät	sinä syökset heidät

לְמַשּׁוּאוֹת׃

H4876
le·mash·shu·'ot.
tuhoon

18 todella liukkaalle paikoille olet asettanut heidät sinä syökset heidät tuhoon

STLK2017 18 Totisesti, sinä panet heidät liukkaalle, perikatoon sinä heidät syökset.

BIBLIA1776 18 Tosin sinä asetit heitä liukkaalle, ja syöksit heitä pohjaan.

JKR1992 18 Sinä totisesti panet heidät liukkaalle, perikatoon sinä heidät syökset.

19 מִן־ תַּמּוּ סָפוּ כְּרֶגַע לְשַׁמָּה הָיוּ אֵיךְ׃

H349	H1961	H8047	H7281	H5486	H8552	H4480
'eich	ha·ju	le·sham·mah	che·ra·ga';	sa·fu	tam·mu,	min-
kuinka	tulee heidän tuhonsa		silmänräpäyksessä	heidän loppunsa	päättyy	pois

בַּלָּהוֹת׃

H1091
bal·la·hot.
kauhuun

19 kuinka tulee heidän tuhonsa silmänräpäyksessä heidän loppunsa päättyy pois kauhuun

STLK2017 19 Kuinka he joutuvatkaan äkisti turmioon! He hukkuvat, heidän loppunsa on kauhistava.

BIBLIA1776 19 Kuinka he niin pian hukkuvat: he hukkuvat ja saavat kauhian lopun.

JKR1992 19 Kuinka äkkiä he joutuvatkaan turmioon! He joutuvat tuhoon, heidän loppunsa on kauhistava.

20 צַלְמָם בְּעִיר בָּאֲדֹנָי מֵהָקִיץ כַּחֲלוֹם

H2472	H6974	H136	H5782	H6754
ka·cha·lom	me·ha·kitz;	A·DO·NAI	ba·'ir	tzal·mam
kuin uni	herätessä	ADONAI Herra	herätettyäsi	heidät valhekuvansa

תִּבְזֶה׃

H959
tiv·zeh.
heidän hylkäät

20 kuin uni herätessä ADONAI Herra herätettyäsi heidät valhekuvansa heidän hylkäät

STLK2017 20 Niin kuin unen käy herätessä, niin sinä, Herra, noustessasi hylkäät heidän valhekuvansa.

BIBLIA1776 20 Niinkuin uni, koska joku herää, niinpä sinä, Herra teet heidän kuvansa kaupungissa ylönkatsotuksi.

JKR1992 20 Kuten unen käy herätessä, niin sinä, Herra, noustessasi hävität heidän pettävät kuvitelmansa.

21 כִּי אֶשְׁתּוֹנָן׃ וְכִלְיוֹתַי לְבָבִי יִתְחַמֵּץ

H3588	H2556	H3824	H3629	H8150
ki	jit·cham·metz	le·va·vi;	ve'·chil·jo·tai,	esh·to·nan.
sillä	oli katkeroitunut	sisimpäni	ja mieleeni	pisti terävästi

21 sillä oli katkeroitunut sisimpäni ja mieleeni pisti terävästi

STLK2017 21 Kun sydämeni katkeroitui ja munuaisiani pisti,

BIBLIA1776 21 Vaan kuin se karvasteli minun sydämessäni ja pisti minun munaskuitani,

JKR1992 21 Kun sydämeni katkeroitui ja sisimpääni pisti,

22 עִמָּךְ׃ הָיִיתִי בְהֵמוֹת אֵדָע וְלֹא בַעַר וַאֲנִי־

H589	H1198	H3808	H3045	H929	H1961	H5973
va·'a·ni-	va·'ar	ve'·lo	'e·da';	be'·he·mot,	ha·ji·ti	'im·mach.
niin olin	tyhmä	ja en	tietänyt	kuin eläin	olin	sinun edessäsi

22 niin olin tyhmä ja en tietänyt kuin eläin olin sinun edessäsi

STLK2017 22 silloin minä olin järjetön enkä älynnyt mitään, olin edessäsi kuin nauta.

BIBLIA1776 22 Silloin olin minä tyhmä ja en mitään tietänyt: minä olin niinkuin nauta sinun edessäs.

JKR1992 22 minä olin järjetön enkä mitään älynnyt, olin edessäsi kuin nauta.

23 וַאֲנִי תָמִיד עִמָּךְ אָחַזְתָּ בְּיַד־ יְמִינִי׃

H589 va·'a·ni ja minä olen ainiaan
H8548 ta·mid
H5973 'im·mach; sinun kanssasi ja
H270 'a·chaz·ta, pidät kiinni minua
H3027 be'·jad- kädestä
H3225 je·mi·ni. oikeasta

23 ja minä olen ainiaan sinun kanssasi ja pidät kiinni minua kädestä oikeasta

STLK2017 23 Kuitenkin minä pysyn alati sinun luonasi, sinä pidät minua kiinni oikeasta kädestäni.

BIBLIA1776 23 Kuitenkin minä pysyn alati sinun tykönäs; sillä sinä pidät minun oikiasta kädestäni.

JKR1992 23 Minä pysyn kuitenkin alati sinun luonasi, ja sinä pidät minua oikeasta kädestäni.

24 בַּעֲצָתְךָ תַנְחֵנִי וְאַחַר כָּבוֹד תִּקָּחֵנִי׃

H6098 ba·'a·tza·te·cha neuvoillasi
H5148 tan·che·ni; sinä opastat minua ja
H310 ve'·'a·char, sen jälkeen
H3519 ka·vod kirkkauteesi
H3947 tik·ka·che·ni. minut vastaanotat

24 neuvoillasi sinä opastat minua ja sen jälkeen kirkkauteesi minut vastaanotat

STLK2017 24 Sinä talutat minua neuvosi mukaan ja korjaat minut viimein kunniaan.

BIBLIA1776 24 Sinä talutat minua neuvollas, ja korjaat minua viimein kunnialla.

JKR1992 24 Sinä talutat minua neuvosi mukaan ja korjaat minut viimein kunniaan.

25 מִי־ לִי בַשָּׁמַיִם וְעִמְּךָ לֹא־ חָפַצְתִּי

H4310 mi- kuka muu olisi minulla
H0 li taivaassa
H8064 vash·sha·ma·jim; kun sinä olet
H5973 ve'·'im·me·cha, kanssani
H3808 lo- en
H2654 cha·fatz·ti mistään nauti

בָּאָרֶץ׃

H776 va·'a·retz. päällä maan

25 kuka muu olisi minulla taivaassa kun sinä olet kanssani en mistään nauti päällä maan

STLK2017 25 Ketä muuta minulla olisi taivaassa! Mutta kun sinä olet kanssani, mikään maan päällä ei minua miellytä.

BIBLIA1776 25 Kuin sinä ainoastansa minulla olisit, niin en minä ensinkään sitte taivaasta eli maasta tottelisi.

JKR1992 25 Ketä muuta minulla olisi taivaassa! Ja kun sinä olet kanssani, minä en mistään maan päällä huoli.

26 אֱלֹהִים וְחֶלְקִי לְבַבִי צוּר־ וּלְבָבִי שְׁאֵרִי כְּלָה

H3615	H7607	H3824	H6697	H3824	H2506	H430
ka·lah	she·'e·ri,	u·le·va·vi	tzur-	le·va·vi	ve'·chel·ki,	E·LO·HIM
menehtyy	ruumiini	ja sydämeni	Kallio	sydämeni	ja osani olet	ELOHIM Jumala

לְעוֹלָם׃

H5769
le·'o·lam.
iankaikkisesti

26 menehtyy ruumiini ja sydämeni Kallio sydämeni ja osani olet ELOHIM Jumala iankaikkisesti

STLK2017 26 Vaikka ruumiini ja sieluni nääntyisi, Jumala on sydämeni kallio ja osani iankaikkisesti.

BIBLIA1776 26 Vaikka vielä minun ruumiini ja sieluni vaipuis, niin sinä, Jumala, kuitenkin olet aina minun sydämeni uskallus ja minun osani.

JKR1992 26 Vaikka minun ruumiini ja sieluni nääntyisi, Jumala on sydämeni kallio ja osani ainiaan.

27 כִּי־ הִנֵּה רְחֲקֶיךָ יֹאבֵדוּ כָּל־ הִצְמַתָּה כָּל־

H3588	H2009	H7369	H6	H6789	H3605
ki-	hin·neh	re·che·kei·cha	jo·ve·du;	hitz·mat·tah,	kol-
sillä	katso	jotka ovat kaukana sinusta	tuhoutuvat	ja hävität	kaikki

זוֹנָה מִמֶּךָּ׃

H2181
zo·neh
H4480
mi·me·ka.
jotka haureudessaan luopuvat sinusta pois

27 sillä katso jotka ovat kaukana sinusta tuhoutuvat ja hävität kaikki jotka haureudessaan luopuvat sinusta pois

STLK2017 27 Sillä katso, jotka sinusta eroavat, ne hukkuvat. Sinä tuhoat kaikki, jotka haureudessa sinusta luopuvat.

BIBLIA1776 27 Sillä katso, jotka sinusta eriävät, ne hukkuvat: sinä kadotat kaikki, jotka sinua vastaan huorin tekevät.

JKR1992 27 Ne, jotka luopuvat sinusta, joutuvat kadotukseen. Sinä tuhoat kaikki, jotka haureudessa hylkäävät sinut.

28 בַּאדֹנָי שַׁתִּי טוֹב לִי־ אֱלֹהִים קִרְבַת וַאֲנִי

H589	H7132	H430	H0	H2896	H7896	H136
va·'a·ni	ki·ra·vat	E·LO·HIM,	li-	tov	shat·ti	bA·DO·NAI
mutta minä	lähestyn	ELOHIM Jumalaa	minun	on hyvä	asettaa	minun Herraani

יְהוָה׃

H3069	H4268	H5608	H3605	H4399
JAH·WEH	mach·si;	le·sap·per,	kol-	mal·'a·cho·tei·cha.
JAHWEH HERRAAN	turvani	niin julistan	kaikkia	sinun tekojasi

28 mutta minä lähestyn ELOHIM Jumalaa minun on hyvä asettaa minun Herraani JAHWEH HERRAAN turvani niin julistan kaikkia sinun tekojasi

STLK2017 28 Mutta minun onneni on olla Jumalaa lähellä, minä panen turvani Herraan, HERRAAN, kertoakseni kaikkia sinun tekojasi.

BIBLIA1776 28 Mutta se on minun iloni, että minä itseni Jumalan tykö pidän, ja panen toivoni Herran, Herran päälle, ilmoittamaan kaikkia sinun töitäs.

JKR1992 28 Mutta minun onneni on olla Jumalaa lähellä. Minä panen turvani Herraan, Herraan, kertoakseni kaikkia sinun tekojasi.

Psalmit 74 ***(Psalms 74)***

1 לָנֶצַח זָנַחְתָּ אֱלֹהִים לָמָה לְאָסָף מַשְׂכִּיל

H4905	H623	H4100	H430	H2186	H5331
mas·kil,	le·'A·saf	la·mah	E·LO·HIM	za·nach·ta	la·ne·tzach;
mietelaulu	Asafin	miksi	ELOHIM Jumala	oletko hylännyt meidät	ikuisesti

מַרְעִיתֶךָ׃ בְּצֹאן אַפְּךָ יֶעְשַׁן

H6225	H639	H6629	H4830
je'·shan	'ap·pe·cha,	be'·tzon	mar·'i·te·cha.
onko syttynyt	vihasi	vastaan lampaita	laitumesi

1 mietelaulu Asafin miksi ELOHIM Jumala oletko hylännyt meidät ikuisesti onko syttynyt vihasi vastaan lampaita laitumesi

STLK2017 1 Aasafin mietevirsi. Miksi sinä, Jumala, hylkäsit meidät ainiaaksi? Miksi vihasi suitsuaa laitumesi lampaita vastaan?

BIBLIA1776 1 Asaphin opetus. Jumala, miksis meitä niin ratki pois syökset? ja olet niin hirmuisesti vihainen sinun laitumes lampaille?

JKR1992 1 Aasafin* psalmi. Miksi sinä, Jumala, hylkäsit meidät ainiaaksi, miksi suitsuaa vihasi laitumesi lampaita vastaan?

2 שֵׁבֶט גָּאַלְתָּ קֶדֶם קָנִיתָ עֲדָתְךָ זְכֹר

H2142	H5712	H7069	H6924	H1350	H7626
ze·chor	'a·da·te·cha	ka·ni·ta	ke·dem,	ga·'al·ta	she·vet
muista	seurakuntaasi	jonka olet ostanut omaksesi	muinaisista ajoista	lunastanut	perintö

בּוֹ׃ שָׁכַנְתָּ זֶה צִיּוֹן הַר־ נַחֲלָתֶךָ

H5159	H2022	H6726	H2088	H7931	H0
na·cha·la·te·cha;	har-	Tzi·jon ,	zeh	sha·chan·ta	bo.
osaksesi	vuorella	Tzionin	tällä	jolla asut	siinä

2 muista seurakuntaasi jonka olet ostanut omaksesi muinaisista ajoista lunastanut perintö osaksesi vuorella Tzionin tällä jolla asut siinä

STLK2017 2 Muista seurakuntaasi, jonka otit muinoin omaksesi ja lunastit perintösuvuksesi. Muista Siionin vuorta, jolla sinä asut.

BIBLIA1776 2 Muista seurakuntaas, jonkas muinen omistit ja sinulle perimiseksi lunastanut olet, Zionin vuorta, jossas asuit.

JKR1992 2 Muista seurakuntaasi, jonka muinoin otit omaksesi, lunastit perintösuvuksesi. Muista Siionin vuorta, läsnäolosi paikkaa.

3 הֵרַע כָּל־ נָצַח לְמַשֵּׁאוֹת פְּעָמֶיךָ הָרִימָה

H7311	H6471	H4876	H5331	H3605	H7489
ha·ri·mah	fe·'a·mei·cha	le·mash·shu·'ot	ne·tzach;	kol-	he·ra'
ohjaa	askeleesi	raunioille	ikuisille	kaiken	on tuhonnut

בַּקֹּדֶשׁ: אוֹיֵב

H341	H6944
o·jev	bak·ko·desh.
vihollinen	pyhäkössä

3 ohjaa askeleesi raunioille ikuisille kaiken on tuhonnut vihollinen pyhäkössä

STLK2017 3 Ohjaa askeleesi ikuisille raunioille. Vihollinen on raiskannut kaiken pyhäkössä.

BIBLIA1776 3 Tallaa heitä jaloillas, ja sysää heitä ijäiseen hävitykseen: vihollinen on raiskannut kaikki pyhässä.

JKR1992 3 Suuntaa askeleesi ainaisille raunioille. Vihollinen on raiskannut kaiken pyhäkössä.

4 שָׁמוּ צָרֶיךָ שָׁאֲגוּ מוֹעֲדֶךָ בְּקֶרֶב

H7580	H6887	H7130	H4150	H7760
sha·'a·gu	tzo·re·rei·cha	be'·ke·rev	mo·'a·de·cha;	sa·mu
he huutavat	osoittaen vihamielisyyttä	keskellä	sinun seurakuntaasi	he sijoittavat

אֹתוֹת: אוֹתֹתָם

H226	H226
o·to·tam	o·tot.
omia merkkejään	tunnusmerkeiksi

4 he huutavat osoittaen vihamielisyyttä keskellä sinun seurakuntaasi he sijoittavat omia merkkejään tunnusmerkeiksi

STLK2017 4 Sinun vihollisesi huusivat kokoushuoneessasi, he pystyttivät omat merkkinsä merkeiksi sinne.

BIBLIA1776 4 Sinun vihollises kiljuvat sinun huoneessas, ja asettavat epäjumalansa siihen.

JKR1992 4 Sinun vihollisesi huusivat kokouspaikassasi, he pystyttivät sinne omat merkkinsä.

5 יִוָּדַע קַרְדֻּמוֹת: עֵץ בְּסָבָךְ־ לְמַעְלָה כְּמֵבִיא

H3045	H935	H4605	H5442	H6086	H7134
jiv·va·da'	ke·me·vi	le·ma·'e·lah;	bi·sa·voch-	'etz,	kar·dum·mot.
hänet tunnetaan	kuin olisi tuotu	korkealle	metsikköön	puihin	kirveitä

5 hänet tunnetaan kuin olisi tuotu korkealle metsikköön puihin kirveitä

STLK2017 5 Näytti, kuin olisi tiheässä metsässä kirveitä heilutettu korkealle.

BIBLIA1776 5 Kirveet näkyvät välkkyvän ylhäällä, niinkuin metsässä hakattaisiin,

JKR1992 5 Näytti kuin olisi tiheässä metsässä kirveitä heilutettu korkealle.

6 בְּכַשִּׁיל יָחַד פִּתּוּחֶיהָ (ק וְעַתָּה) (כ וְעֵת)

ve'·'et	ch	H0	q	H6603	H3162	H3781
ET		ve'·'at·tah		pit·tu·chei·ha	ja·chad;	be'·chash·shil
		ja nyt		veistokset sen	yhdessä he	kirveillä

יַהֲלֹמוּן: וְכֵילַפֹּת

H3597	H1986
ve'·chei·lap·pot,	ja·ha·lo·mun.
ja moukareilla	lyövät rikki

6 ET ja nyt veistokset sen yhdessä he kirveillä ja moukareilla lyövät rikki

STLK2017 6 He löivät kaikki sen veistokset rikki kirveillä ja nuijilla.

BIBLIA1776 6 Ja hakkaavat rikki kaikki hänen kuvainsa kaunistukset, sekä keihäillä että kirveillä.

JKR1992 6 Kirveillä ja nuijilla he löivät rikki kaikki sen veistokset.

7 חִלְּלוּ לָאָרֶץ מִקְדָּשֶׁךָ בָאֵשׁ שִׁלְחוּ

H7971	H784	H4720	H776	H2490
shil·chu	va·'esh	mik·da·she·cha;	la·'a·retz,	chil·le·lu
he ovat päästäneet irti	tulen	pyhäkköösi	maahan	he ovat häpäisseet

שְׁמֶךָ: מִשְׁכַּן־

H4908	H8034
mish·kan-	she·me·cha.
asuinpaikan	nimesi

7 he ovat päästäneet irti tulen pyhäkköösi maahan he ovat häpäisseet asuinpaikan nimesi

STLK2017 7 He pistivät pyhäkkösi tuleen, he häpäisivät ja panivat maan tasalle nimesi asumuksen.

BIBLIA1776 7 He polttavat sinun pyhäs, ja turmelevat sinun nimes asuinsian maan päällä.

JKR1992 7 He sytyttivät sinun pyhäkkösi tuleen, häpäisivät ja panivat maan tasalle sinun nimesi asumuksen.

8 כָל־ שָׂרְפוּ יָחַד נִינָם בְלִבָּם אָמְרוּ

H559	H3820	H3238	H3162	H8313	H3605
'a·me·ru	ve'·lib·bom	ni·nam	ja·chad;	sa·re·fu	chol
he sanovat	sydämessään	tuhotkaamme heidät	yhdessä	he ovat polttaneet	kaikki

בָּאָרֶץ׃ אֵל מוֹעֲדֵי־

H4150 H410 H776
mo·'a·dei- 'EL ba·'a·retz.
kokoontumispaikat EL Jumalan maassa

8 he sanovat sydämessään tuhotkaamme heidät yhdessä he ovat polttaneet kaikki kokoontumispaikat EL Jumalan maassa

STLK2017 8 He sanoivat sydämessään: "Me hävitämme heidät kaikki tyynni." He polttivat kaikki jumalanpalvelushuoneet maasta.

BIBLIA1776 8 He puhuvat sydämessänsä: raadelkaamme heitä ynnä; he polttavat kaikki Jumalan huoneet maalla.

JKR1992 8 He sanoivat sydämessään: "Me hävitämme heidät kaikki tyynni." He polttivat kaikki maan pyhäköt.

9 וְלֹא־ נָבִיא עוֹד אֵין־ רָאֵינוּ לֹא אוֹתֹתֵינוּ׃

H226 H3808 H7200 H369 H5750 H5030 H3808
o·to·tei·nu, lo ra·'i·nu 'ein- od na·vi; ve'·lo-
merkkejämme emme näe ei yhtään enää ole profeettaa eikä ketään

מָה׃ עַד־ יֹדֵעַ אִתָּנוּ

H854 H3045 H5704 H4100
'it·ta·nu, jo·de·a' 'ad- mah.
joukossamme joka tietäisi kuinka kauan

9 merkkejämme emme näe ei yhtään enää ole profeettaa eikä ketään joukossamme joka tietäisi kuinka kauan

STLK2017 9 Merkkejämme emme näe, ei ole enää profeettaa, eikä ole joukossamme ketään, joka tietäisi, kuinka kauan.

BIBLIA1776 9 Emme näe meidän ihmeitämme, eikä silleen prophetaa ole: ei myös ketään meidän seassamme ole, joka ymmärtää kuinka kauvan.

JKR1992 9 Merkkejämme emme näe, ei ole enää profeettaa, eikä ole joukossamme ketään, joka tietäisi, kuinka kauan.

10 אוֹיֵב יְנָאֵץ צָר יְחָרֵף אֱלֹהִים מָתַי עַד־

H5704 H4970 H430 H2778 H6862 H5006 H341
'ad- ma·tai E·LO·HIM je·cha·ref tzar; je·na·'etz o·jev
kuinka kauan ELOHIM Jumala pilkkaa vastustaja häpäiseekö vihollinen

לָנֶצַח׃ שִׁמְךָ

H8034 shim·cha nimeäsi
H5331 la·ne·tzach. ikuisesti

10 kuinka kauan ELOHIM Jumala pilkkaa vastustaja häpäiseekö vihollinen nimeäsi ikuisesti

STLK2017 10 Kuinka kauan, Jumala, vihollinen saa herjata, kuinka kauan vihamies saa pilkata nimeäsi lakkaamatta?

BIBLIA1776 10 Jumala, kuinka kauvan vihamies häpäisee ja vihollinen sinun nimeäs ratki niin pilkkaa?

JKR1992 10 Jumala, kuinka kauan vihollinen saa herjata, vihamies lakkaamatta pilkata sinun nimeäsi?

11 (כ חוֹקְךָ) מִקֶּרֶב וִימִינֶךָ יָדְךָ תָשִׁיב לָמָּה

H4100 lam·mah miksi
H7725 ta·shiv olet vetänyt pois
H3027 ja·de·cha kätesi
H3225 vi'·mi·ne·cha; oikean kätesi
H7130 mik·ke·rev sisältä
chok·cha
ch

כַלֵּה׃ (ק חֵיקְךָ)

H2436 chei·ke·cha rinnastasi
q
H3615 chal·leh. ota pois

11 miksi olet vetänyt pois kätesi oikean kätesi sisältä rinnastasi ota pois

STLK2017 11 Miksi pidätät kätesi, oikean kätesi? Vedä se povestasi ja hävitä heidät.

BIBLIA1776 11 Miksis käännät pois sinun kätes? ja oikian kätes niin ratki sinun povestas?

JKR1992 11 Miksi pidätät kättäsi, oikeaa kättäsi? Vedä se povestasi ja hävitä heidät.

12 בְּקֶרֶב יְשׁוּעוֹת פֹּעֵל מִקֶּדֶם מַלְכִּי וֵאלֹהִים

H430 ve'·LO·HIM ELOHIM Jumala
H4428 Mal·ki Kuninkaamme
H6924 mik·ke·dem; alusta asti
H6466 po·'el joka antaa
H3444 je·shu·'ot, Pelastajan / Jeshuan
H7130 be'·ke·rev keskelle

הָאָרֶץ׃

H776 ha·'a·retz. maata

12 ELOHIM Jumala Kuninkaamme alusta asti joka antaa Pelastajan / Jeshuan keskelle maata

STLK2017 12 Jumala on kuninkaani muinaisista ajoista, hän toimittaa pelastuksen maan päällä.

BIBLIA1776 12 Mutta Jumala on alusta minun kuninkaani, joka kaikkinaisen autuuden matkaan saattaa maan päällä.

JKR1992 12 Jumala on Kuninkaani ammoisista ajoista. Hän toimittaa pelastuksen maan päällä.

13 תַּנִּינִים רָאשֵׁי שִׁבַּרְתָּ יָם בְּעָזֶּךָ פּוֹרַרְתָּ אַתָּה

H859	H6565	H5797	H3220	H7665	H7218	H8577
'at·tah	fo·rar·ta	ve'·'az·ze·cha	jam;	shib·bar·ta	ra·shei	tan·ni·nim,
sinä	voimallasi	halkaisit	meren	sinä murskaat	päät	käärmeiden

הַמָּיִם: עַל־

H5921	H4325
'al-	ham·ma·jim.
	vesissä

13 sinä voimallasi halkaisit meren sinä murskaat päät käärmeiden vesissä

STLK2017 13 Sinä halkaisit voimallasi meren, sinä musersit lohikäärmeitten päät vetten päällä.

BIBLIA1776 13 Sinä hajoitat meren voimallas: sinä murennat lohikärmeiden päät vesissä.

JKR1992 13 Sinä halkaisit voimallasi meren, murskasit merihirviöiden päät vetten päällä.

14 לְעָם מַאֲכָל תִּתְּנֶנּוּ לִוְיָתָן רָאשֵׁי רִצַּצְתָּ אַתָּה

H859	H7533	H7218	H3882	H5414	H3978	H5971
'at·tah	ritz·tzatz·ta	ra·shei	Liv·ja·tan;	tit·te·nen·nu	ma·'a·chal,	le·'am
sinä	murskasit	päät	Leviatanin	ja annoit	ruuaksi	laumoille

לְצִיִּים:

H6728
le·tzi·jim.
erämaan petojen

14 sinä murskasit päät Leviatanin ja annoit ruuaksi laumoille erämaan petojen

STLK2017 14 Sinä ruhjoit rikki leviatanin päät, sinä annoit hänet ruuaksi erämaan eläinten laumalle.

BIBLIA1776 14 Sinä murensit valaskalain päät, ja annat ne kansalle ruaksi metsän korvessa.

JKR1992 14 Sinä ruhjoit rikki Leviatanin päät, sinä annoit sen ruuaksi erämaan eläinten laumalle*.

15 נַהֲרוֹת הוֹבַשְׁתָּ אַתָּה וְנָחַל מַעְיָן בָּקַעְתָּ אַתָּה

H859	H1234	H4599	H5158	H859	H3001	H5104
'at·tah	va·ka'·ta	ma'·jan	va·na·chal;	'at·tah	ho·vash·ta,	na·ha·rot
sinä	puhkaisit	lähteet	ja virrat	sinä	teet kuivaksi	joet

אֵיתָֽן׃

H386
'ei·tan.
suuret

15 sinä puhkaisit lähteet ja virrat sinä teet kuivaksi joet suuret

STLK2017 15 Sinä puhkaisit lähteen ja puron kuohumaan ja kuivasit väkevät virrat.

BIBLIA1776 15 Sinä kuohutat lähteet ja virrat: sinä kuivaat väkevät kosket.

JKR1992 15 Sinä puhkaisit kuohumaan lähteen ja puron, sinä kuivasit väkevät virrat.

16 מָאוֹר הֲכִינוֹתָ אַתָּה לָיְלָה לְךָ אַף־ יוֹם לְךָ

H0	H3117	H637	H0	H3915	H859	H3559	H3974
le·cha	jom	'af-	le·cha	la·je·lah;	'at·tah	ha·chi·no·ta,	ma·'or
sinun on	päivä	myös	sinun on	yö	sinä	olet vahvistanut	valkeuden

וְשֶׁמֶשׁ׃

H8121
va·sha·mesh.
ja auringon

16 sinun on päivä myös sinun on yö sinä olet vahvistanut valkeuden ja auringon

STLK2017 16 Sinun on päivä, sinun on yö, sinä valmistit valon ja auringon.

BIBLIA1776 16 Päivä ja yö ovat sinun: sinä rakennat valkeuden ja auringon.

JKR1992 16 Päivä on sinun, samoin on yö, sinä valmistit valon ja auringon.

17 וְחֹרֶף קַיִץ אָרֶץ גְּבוּלוֹת כָּל־ הִצַּבְתָּ אַתָּה

H859	H5324	H3605	H1367	H776	H7019	H2779
'at·tah	hitz·tzav·ta	kol-	ge·vu·lot	'a·retz;	ka·jitz	va·cho·ref,
sinä	olet asettanut	kaikki	rajat	maan	kesän	ja talven

יְצַרְתָּם׃ אַתָּה

H859	H3335
'at·tah	je·tzar·tam
sinä	olet säätänyt

17 sinä olet asettanut kaikki rajat maan kesän ja talven sinä olet säätänyt

STLK2017 17 Sinä määräsit kaikki maan rajat. Sinä asetit kesän ja talven.

BIBLIA1776 17 Sinä sovitit jokaisen maan rajat: sinä teet suven ja talven.

JKR1992 17 Sinä määräsit kaikki maan rajat, sinun säätämäsi ovat kesä ja talvi.

18 זְכֹר־ זֹאת חֵרֵף אוֹיֵב יְהוָה וְעַם נָבָל

H2142 ze·chor- muista | H2063 zot, tämä | H341 o·jev vihollinen | H2778 che·ref häpäisee sinua | H3068 JAH·WEH; JAHWEH HERRA | H5971 ve'·'am ja kansa | H5036 na·val, hullu

שִׁמֶךָ׃ נִאֲצוּ

H5006 ni·'a·tzu pilkkaa | H8034 she·me·cha. nimeäsi

18 muista tämä vihollinen häpäisee sinua JAHWEH HERRA ja kansa hullu pilkkaa nimeäsi

STLK2017 18 Muista tämä: vihollinen herjaa HERRAA, tyhmä kansa pilkkaa nimeäsi.

BIBLIA1776 18 Niin muista siis, että vihollinen häpäisee Herraa, ja hullu kansa pilkkaa sinun nimeäs.

JKR1992 18 Muista siksi tämä: vihollinen herjaa Herraa, houkkiokansa pilkkaa sinun nimeäsi.

19 אַל־ עֲנִיֶּיךָ חַיַּת תּוֹרֶךָ נֶפֶשׁ לְחַיַּת תִּתֵּן אַל־

H408 'al- älä | H5414 tit·ten luovuta | H2416 le·chaj·jat elävää | H5315 ne·fesh sielua | H8449 to·re·cha; turturikyyhkyä | H2416 chaj·jat elävää | H6041 'a·ni·jei·cha, kärsiviä | H408 'al- älä

תִּשְׁכַּח׃ לָנֶצַח

H7911 tish·kach unohda | H5331 la·ne·tzach. ikuisesti

19 älä luovuta elävää sielua turturikyyhkyä elävää kärsiviä älä unohda ikuisesti

STLK2017 19 Älä anna pedolle alttiiksi metsäkyyhkysesi sielua, älä iäksi unohda kurjiesi elämää.

BIBLIA1776 19 Älä siis anna pedolle mettises sielua, ja älä niin ratki unohda sinun köyhäis joukkoa.

JKR1992 19 Älä anna metsäkyyhkystäsi pedon valtaan, älä iäksi unohda kurjiesi elämää.

20 נְאוֹת אֶרֶץ מַחֲשַׁכֵּי־ מָלְאוּ כִּי לַבְּרִית הַבֵּט

H5027 hab·bet katso | H1285 lab·be·rit; liittoasi | H3588 ki sillä | H4390 mal·'u täynnä on | H4285 ma·cha·shak·kei- pimeyttä | H776 'e·retz, maa | H4999 ne·'ot asumuksia

חָמָס׃

H2555
cha·mas.
väkivallan

20 katso liittoasi sillä täynnä on pimeyttä maa asumuksia väkivallan

STLK2017 20 Katso liittoasi. Sillä maan pimennot ovat täynnä väkivallan pesiä.

BIBLIA1776 20 Muista liittoa; sillä maa on joka paikassa surkiasti hävitetty, ja huoneet ovat täynnä vääryyttä.

JKR1992 20 Muista liittoasi, sillä maan pimennot ovat täynnä väkivallan pesiä.

21 אַל־ יָשֹׁב דַּךְ נִכְלָם עָנִי וְאֶבְיוֹן יְהַלְלוּ

H408	H7725	H1790	H3637	H6041	H34	H1984
'al-	ja·sho	dach	nich·lam;	'a·ni	ve'·'ev·jon,	je·hal·lu
älä	anna palata	sorretun	häpeään	kärsivän	ja köyhän	anna ylistää

שְׁמֶךָ׃

H8034
she·me·cha.
nimeäsi

21 älä anna palata sorretun häpeään kärsivän ja köyhän anna ylistää nimeäsi

STLK2017 21 Älä salli sorretun kääntyä häväistynä takaisin. Kurja ja köyhä saakoot ylistää nimeäsi.

BIBLIA1776 21 Älä anna köyhän mennä pois häpiällä; sillä köyhät ja raadolliset kiittävät sinun nimeäs.

JKR1992 21 Älä salli sorretun kääntyä häväistynä takaisin. Kurja ja köyhä saakoot ylistää nimeäsi.

22 קוּמָה אֱלֹהִים רִיבָה רִיבֶךָ זְכֹר חֶרְפָּתְךָ מִנִּי־

H6965	H430	H7378	H7379	H2142	H2781	H4480
ku·mah	E·LO·HIM	ri·vah	ri·ve·cha;	ze·chor	cher·pa·te·cha	min·ni-
nouse	ELOHIM Jumala	riitele	riitani	muista	kuinka herjaa sinua	yhä

הַיּוֹם׃ כָּל־ נָבָל

H5036	H3605	H3117
na·val,	kol-	haj·jom.
tyhmä	kaiken	päivää

22 nouse ELOHIM Jumala riitele riitani muista kuinka herjaa sinua yhä tyhmä kaiken päivää

STLK2017 22 Nouse, Jumala, aja asiasi. Muista, miten houkat herjaavat sinua kaiken aikaa.

BIBLIA1776 22 Nouse, Jumala, ja aja asias: muista niitä häväistyksiä, jotka sinulle joka päivä hulluilta tapahtuvat.

JKR1992 22 Nouse, Jumala, aja asiasi. Muista, miten houkat herjaavat sinua kaiken aikaa.

23 עֹלֶה קָמֶיךָ שְׁאוֹן צֹרְרֶיךָ קוֹל תִּשְׁכַּח אַל־

H408	H7911	H6963	H6887	H7588	H6965	H5927
'al-	tish·kach	kol	tzo·re·rei·cha;	she·'on	ka·mei·cha,	'o·leh
älä	unohda	ääntä	vihollistesi	meteliä	joka nousee	nousemistaan

תָּמִיד׃

H8548
ta·mid.
ainiaan

23 älä unohda ääntä vihollistesi meteliä joka nousee nousemistaan ainiaan

STLK2017 23 Älä unohda vihollistesi huutoa, älä vastustajiesi melua, joka kohoaa lakkaamatta.

BIBLIA1776 23 Älä unohda vihollistes ääntä: sinun vainollistes meteli tulee aina suuremmaksi.

JKR1992 23 Älä unohda vihollistesi huutoa, älä vastustajiesi melua, joka kohoaa lakkaamatta.

Psalmit 75 ***(Psalms 75)***

1 לַמְנַצֵּחַ אַל־תַּשְׁחֵת מִזְמוֹר לְאָסָף שִׁיר׃

H5329	H0	H516	H4210	H623	H7892
lam·natz·tze·ach	'al-	tash·chet;	miz·mor	le·'A·saf	shir.
kuoronjohtajalle	älä	turmele	psalmi	Asafin	laulu

שִׁמְךָ וְקָרוֹב הוֹדִינוּ אֱלֹהִים לְךָ הוֹדִינוּ׃

H3034	H0	H430	H3034	H7138	H8034
ho·di·nu	le·cha	'E·LO·HIM,	ho·di·nu	ve'·ka·rov	she·me·cha;
me kiitämme	sinua	ELOHIM Jumala	me kiitämme	lähellä on	nimesi

נִפְלְאוֹתֶיךָ׃ סִפְּרוּ

H6381	H5608
nif·le·'o·tei·cha.	sip·pe·ru,
me julistamme sinun ihmeitäsi	

1 kuoronjohtajalle älä turmele psalmi Asafin laulu me kiitämme sinua ELOHIM Jumala me kiitämme lähellä on nimesi me julistamme sinun ihmeitäsi

STLK2017 1 Veisuunjohtajalle. Veisataan kuin "Älä turmele". Psalmi. Aasafin laulu. 2 Me kiitämme sinua, Jumala, me kiitämme sinua; lähellä on nimesi, ihmeitäsi kerrotaan.

BIBLIA1776 1 Asaphin Psalmi ja veisu, ettei hän hukkunut, edelläveisaajalle. (75:2) Me kiitämme sinua, ja ilmoitamme ihmeitäs, että sinun nimes on niin läsnä.

JKR1992 1 Veisuunjohtajalle. Veisataan kuin "Älä turmele." Aasafin psalmi. 2 Me kiitämme sinua, Jumala, sinua me kiitämme. Lähellä on sinun nimesi, sinun ihmeistäsi kerrotaan.

2 כִּי אֶקַּח מוֹעֵד אֲנִי מֵישָׁרִים אֶשְׁפֹּט׃

H3588	H3947	H4150	H589	H4339	H8199
ki	'ek·kach	mo·'ed;	'a·ni,	mei·sha·rim	'esh·pot.
sillä	minä valitsen	ajan	minä	oikeudenmukaisesti	tuomitsen

2 sillä minä valitsen ajan minä oikeudenmukaisesti tuomitsen

STLK2017 2 "Vaikka minä valitsenkin ajan, minä tuomitsen oikein.

BIBLIA1776 2 (75:3) Sillä ajallansa minä oikein tuomitsen.

JKR1992 2 "Vaikka valitsenkin ajan, minä tuomitsen oikein.

3 נָמֹגִים אֶרֶץ וְכָל־יֹשְׁבֶיהָ אָנֹכִי תִּכַּנְתִּי עַמּוּדֶיהָ סֶלָה׃

H4127	H776	H3605	H3427	H595	H8505
ne·mo·gim,	'e·retz	ve'·chol	jo·she·vei·ha;	'a·no·chi	tik·kan·ti
horjuu	maa	ja kaikki	siinä asuvat	minä	pidän vahvoina

סֶּלָה׃ עַמּוּדֶיהָ

H5982 'am·mu·dei·ha sen perustukset

H5542 Se·lah. Selah

3 horjuu maa ja kaikki siinä asuvat minä pidän vahvoina sen perustukset Selah

STLK2017 3 Vaikka maa kaikkine asukkaineen menehtyy pelkoon, minä pidän lujina sen perustukset [10]." Sela.

BIBLIA1776 3 (75:4) Maa vapisee ja kaikki, jotka sen päällä asuvat; mutta minä vahvistan lujasti hänen patsaansa, Sela!

JKR1992 3 Vaikka maa kaikkine asukkaineen menehtyy pelkoon, minä pidän pystyssä sen patsaat. Sela.

4 אָמַרְתִּי לַהוֹלְלִים אַל־ תָּהֹלּוּ וְלָרְשָׁעִים אַל־ תָּרִימוּ קָרֶן׃

H559 'a·mar·ti minä sanon

H1984 la·hol·lim ylvästelijöille

H408 'al- älä

H1984 ta·hol·lu; kerskaa

H7563 ve'·la·re·sha·'im, ja synninharjoittajille

H408 'al- älkää

H7311 ta·ri·mu korottako

H7161 ka·ren. voimaanne

4 minä sanon ylvästelijöille älä kerskaa ja synninharjoittajille älkää korottako voimaanne

STLK2017 4 "Ylvästelijöille minä sanon: älkää ylvästelkö, ja jumalattomille: älkää sarvea nostako.

BIBLIA1776 4 (75:5) Minä sanoin öykkäreille: älkäät niin kerskatko, ja jumalattomille: älkäät vallan päälle haastako.

JKR1992 4 Pöyhkeilijöille minä sanon: älkää pöyhkeilkö, ja jumalattomille: älkää sarvea* korottako.

5 בְּצַוָּאר תְּדַבְּרוּ קַרְנְכֶם לְמָרוֹם תָּרִימוּ אַל־ עָתָק׃

H408 'al- älkää

H7311 ta·ri·mu nostako

H4791 lam·ma·rom korkealle

H7161 kar·ne·chem; valtaanne

H1696 te·dab·be·ru ja puhuko

H6677 ve'·tzav·var niskoitellen

H6277 'a·tak. röyhkeästi

5 älkää nostako korkealle valtaanne ja puhuko niskoitellen röyhkeästi

STLK2017 5 Älkää nostako sarveanne korkealle, älkää puhuko niskoitellen, julkeasti."

BIBLIA1776 5 (75:6) Älkäät niin pahoin haastako teidän valtanne päälle: älkäät puhuko niin niskuristi,

JKR1992 5 Älkää nostako sarveanne korkealle, älkää puhuko niskoitellen, julkeasti."

הָרִים׃ מִמִּדְבַּר וְלֹא וּמִמַּעֲרָב מִמּוֹצָא לֹא כִּי 6

H3588	H3808	H4161	H4628	H3808	H4057	H7311
ki	lo	mi·mo·tza	u·mi·ma·'a·rav;	ve'·lo,	mi·mid·bar	ha·rim.
sillä	ei	tule apu idästä	ei lännestä	eikä	erämaasta	vuoristoisesta

6 sillä ei tule apu idästä ei lännestä eikä erämaasta vuoristoisesta

STLK2017 6 Ei tule apua idästä, ei lännestä, ei vuorisesta erämaasta,

BIBLIA1776 6 (75:7) Niinkuin ei mitään hätää olisi, eikä idästä eikä lännestä, taikka vuorilta korvessa.

JKR1992 6 Ei tule apua idästä, ei lännestä, ei vuorisesta erämaasta.

יָרִים׃ וְזֶה יַשְׁפִּיל זֶה שֹׁפֵט אֱלֹהִים כִּי־ 7

H3588	H430	H8199	H2088	H8213	H2088	H7311
ki-	E·LO·HIM	sho·fet;	zeh	jash·pil,	ve'·zeh	ja·rim.
sillä	ELOHIM Jumala	tuomitsee	kenen	alentaa	ja toisen	korottaa

7 sillä ELOHIM Jumala tuomitsee kenen alentaa ja toisen korottaa

STLK2017 7 vaan Jumala on se, joka tuomitsee: yhden hän alentaa, toisen ylentää.

BIBLIA1776 7 (75:8) Sillä Jumala on tuomari, joka tämän alentaa ja toisen ylentää.

JKR1992 7 Onhan Jumala tuomari: toisen hän alentaa, toisen ylentää.

מֶסֶךְ מָלֵא חָמַר וְיַיִן יְהוָה בְּיַד־ כוֹס כִּי 8

H3588	H3563	H3027	H3068	H3196	H2560	H4392	H4538
ki	chos	be'·jad-	JAH·WEH	ve'·ja·jin	cha·mar	ma·le	me·sech
sillä	malja on	kädessä	JAHWEH HERRAN	ja viiniä	vaahtoavaa	täynnä	sekoitettua

יִשְׁתּוּ יִמְצוּ שְׁמָרֶיהָ אַךְ־ מִזֶּה וַיַּגֵּר

H5064	H2088	H389	H8105	H4680	H8354
vai·jag·ger	miz·zeh	'a·chosh-	ma·rei·ha	jim·tzu	jish·tu;
ja Hän vuodattaa sen	joka	todella täytyy	pohjasakkaan myöten	tyhjäksi	juoda

כֹּל רִשְׁעֵי־ אָרֶץ׃

H3605 H7563 H776
kol, rish·'ei- 'a·retz.
kaikkien synninharjoittajien maan päällä

8 sillä malja on kädessä JAHWEH HERRAN ja viiniä vaahtoavaa täynnä sekoitettua ja Hän vuodattaa sen joka todella täytyy pohjasakkaan myöten tyhjäksi juoda kaikkien synninharjoittajien maan päällä

STLK2017 8 Sillä HERRAN kädessä on malja, joka vaahtoaa täynnä höystettyä viiniä, ja siitä hän kaataa. Kaikkien maan jumalattomien täytyy se juoda, imeä tyhjiin pohjia myöten.

BIBLIA1776 8 (75:9) Sillä Herran kädessä on malja täynnä, väkevällä viinalla täytetty, ja siitä hän panee sisälle; vaan sen rahkan täytyy kaikkein jumalattomain maan päällä juoda, ja ryypätä ulos.

JKR1992 8 Herran kädessä on malja, joka on täynnä vaahtoavaa höystettyä viiniä, ja siitä hän kaataa. Kaikki maan jumalattomat joutuvat sitä juomaan, särpimään pohjasakkaa myöten.

9 וַאֲנִי לְעוֹלָם אַגִּיד לֵאלֹהֵי יַעֲקֹב׃

H589 H5046 H5769 H2167 H430 H3290
va·'a·ni 'ag·gid le·'o·lam; 'a·zam·me·rah, lE·LO·HEI Ja·'a·kov.
mutta minä julistan iankaikkisesti ylistän ELOHEI Jumalaa Jaakobin

9 mutta minä julistan iankaikkisesti ylistän ELOHEI Jumalaa Jaakobin

STLK2017 9 Mutta minä julistan iäti ja veisaan kiitosta Jaakobin Jumalalle.

BIBLIA1776 9 (75:10) Mutta minä ilmoitan ijankaikkisesti, ja veisaan kiitosta Jakobin Jumalalle.

JKR1992 9 Mutta minä julistan ja veisaan alati kiitosta Jaakobin Jumalalle.

10 וְכָל־ קַרְנֵי רְשָׁעִים אֲגַדֵּעַ תְּרוֹמַמְנָה קַרְנוֹת צַדִּיק׃

H3605 H7161 H7563 H1438 H7311 H7161 H6662
ve'·chol kar·nei re·sha·'im 'a·gad·de·a'; te·ro·mam·nah, kar·not tzad·dik.
ja kaiken vallan jumalattomien minä katkaisen mutta nostan vallan vanhurskaiden

10 ja kaiken vallan jumalattomien minä katkaisen mutta nostan vallan vanhurskaiden

STLK2017 10 Mutta kaikki jumalattomien sarvet minä katkaisen. Korkealle kohoavat vanhurskaan sarvet.

BIBLIA1776 10 (75:11) Ja minä tahdon särkeä kaiken jumalattomain vallan, että vanhurskasten valta korotettaisiin.

JKR1992 10 "Kaikki jumalattomien sarvet* minä murran. Korkealle kohoavat vanhurskaan sarvet."

Psalmit 76 ***(Psalms 76)***

1 נוֹדָע שִׁיר׃ לְאָסָף מִזְמוֹר בִּנְגִינֹת לַמְנַצֵּחַ

H5329	H5058	H4210	H623	H7892	H3045
lam·natz·tze·ach	bin·gi·not;	miz·mor	le·'A·saf	shir.	no·da'
kuoronjohtajalle	jousisoittimille	psalmi	Asafin	laulu	tunnetaan

שְׁמוֹ׃ גָּדוֹל בְּיִשְׂרָאֵל אֱלֹהִים בִּיהוּדָה

H3063	H430	H3478	H1419	H8034
bi·Jhu·dah	E·LO·HIM;	be'·Is·ra·'el,	ga·dol	she·mo.
Jehudassa	ELOHIM Jumala	Israelissa	suuri on	Hänen nimensä

1 kuoronjohtajalle jousisoittimille psalmi Asafin laulu tunnetaan Jehudassa ELOHIM Jumala Israelissa suuri on Hänen nimensä

STLK2017 1 Veisuunjohtajalle. Kielisoittimilla. Psalmi, Aasafin laulu. 2 Jumala on tunnettu Juudassa, hänen nimensä on suuri Israelissa.

BIBLIA1776 1 Asaphin Psalmi ja veisu, kanteleilla, edelläveisaajalle. (76:2) Jumala on tuttu Juudassa, Israelissa on hänen suuri nimensä.

JKR1992 1 Veisuunjohtajalle. Kielisoittimilla. Aasafin psalmi. 2 Jumala on tunnettu Juudassa, hänen nimensä on suuri Israelissa.

2 וַיְהִי בְשָׁלֵם סֻכּוֹ וּמְעוֹנָתוֹ בְּצִיּוֹן׃

H1961	H8004	H5520	H4585	H6726
vaj·hi	ve'·Sha·lem	suk·ko;	u·me·'o·na·to	ve'·Tzi·jon.
ja on	Shalemissa	Hänen majansa	ja asuinsijansa	Tzionissa

2 ja on Shalemissa Hänen majansa ja asuinsijansa Tzionissa

STLK2017 2 Saalemissa on hänen majansa ja hänen asumuksensa Siionissa.

BIBLIA1776 2 (76:3) Salemissa on hänen majansa, ja Zionissa hänen asumisensa.

JKR1992 2 Saalemissa on hänen majansa ja hänen nimensä asumus Siionissa.

3 שָׁם שָׁבַר רִשְׁפֵּי־ קֶשֶׁת מָגֵן וְחֶרֶב וְמִלְחָמָה

H8033	H7665	H7565	H7198	H4043	H2719
mah	shib·bar	rish·fei-	ka·shet;	ma·gen	ve'·che·rev
sieltä	Hän sammuttaa	palavat	nuolet	kilvet	miekan

סֶלָה׃ וּמִלְחָמָה

H4421 u·mil·cha·mah ja sodan
H5542 Se·lah. Selah

3 sieltä Hän sammuttaa palavat nuolet kilvet miekan ja sodan Selah

STLK2017 3 Siellä hän mursi jousen salamat, kilven, miekan ja sodan. Sela.

BIBLIA1776 3 (76:4) Siellä hän särkee joutsen nuolet, kilvet, miekan ja sodan, Sela!

JKR1992 3 Siellä hän mursi jousen salamat, kilven, miekan ja sodan. Sela.

4 נָאוֹר אַתָּה אֵדִיר מֵהַרְרֵי־ טָרֶף׃

H215 na·'or Valkeus
H859 'at·tah sinä olet
H117 'ad·dir, suurempi kuin
H2042 me·har·rei- vuoret
H2964 ta·ref. ryöstön

4 Valkeus sinä olet suurempi kuin vuoret ryöstön

STLK2017 4 Kirkkaudessa, valtasuuruudessa sinä tulit valona voittosaaliin vuorilta.

BIBLIA1776 4 (76:5) Sinä olet kirkkaampi ja väkevämpi kuin ryöstövuoret.

JKR1992 4 Kirkkaudessa ja vallassa sinä olet suurempi kuin ikuiset vuoret.

5 אֲבִירֵי לֵב שָׁלָלוּ נָמוּ וְלֹא־ שְׁנָתָם

H7997 'esh·tol·lu ovat joutuneet saaliiksi
H47 'ab·bi·rei vahvat
H3820 lev sydämeltään
H5123 na·mu he ovat vaipuneet
H8142 she·na·tam; uneen
H3808 ve'·lo- eikä

וְלֹא־ מָצְאוּ כָּל־ אַנְשֵׁי חַיִל יְדֵיהֶם׃

H4672 ma·tze·'u ole löytänyt
H3605 chol kukaan
H582 'an·shei- ihminen
H2428 cha·jil voimaa
H3027 je·dei·hem. käsistään

5 ovat joutuneet saaliiksi vahvat sydämeltään he ovat vaipuneet uneen eikä ole löytänyt kukaan ihminen voimaa käsistään

STLK2017 5 Urhoollisilta ryöstettiin aseet. He uupuivat uneen. Kaikkien sankarien kädet herposivat.

BIBLIA1776 5 (76:6) Urhoolliset pitää ryöstettämän ja uneensa nukkuman; ja kaikki sotamiehet täytyy käsistänsä hermottomaksi tulla.

JKR1992 5 Urhoollisilta ryöstettiin aseet, he uupuivat uneen. Kaikkien soturien kädet herposivat.

6 מִגַּעֲרָתְךָ אֱלֹהֵי יַעֲקֹב נִרְדַּם רֶכֶב וְסוּס׃

H1606 mig·ga·'a·ra·te·cha sinun nuhtelustasi
H430 'E·LO·HEI ELOHEI Jumala
H3290 Ja·'a·kov; Jaakobin
H7290 nir·dam, ovat vaipuneet uneen
H7393 ve'·re·chev vaunut
H5483 va·sus. ja hevoset

6 sinun nuhtelustasi ELOHEI Jumala Jaakobin ovat vaipuneet uneen vaunut ja hevoset

STLK2017 6 Sinun nuhtelustasi, Jaakobin Jumala, vaipuivat raskaaseen uneen vaunut ja hevoset.

BIBLIA1776 6 (76:7) Sinun rangaistuksestas, Jakobin Jumala, vajoo uneen orhi ja ratas,

JKR1992 6 Sinun nuhtelustasi, Jaakobin Jumala, vaunut ja hevoset vaipuivat raskaaseen uneen.

7 מִי־אַתָּה נוֹרָא אַתָּה וּמִי יַעֲמֹד לְפָנֶיךָ מֵאָז

H859 'at·tah sinä olet
H3372 no·ra pelättävä
H859 'at·tah, sinun
H4310 u·mi- kuka
H5975 ja·'a·mod voi seisoa
H6440 le·fa·nei·cha, kasvojesi edessä
H227 me·'az silloin

אַפֶּךָ׃

H639 'ap·pe·cha. kun suutut

7 sinä olet pelättävä sinun kuka voi seisoa kasvojesi edessä silloin kun suutut

STLK2017 7 Sinä olet pelottava. Kuka kestää edessäsi, kun sinä vihastut?

BIBLIA1776 7 (76:8) Sinä olet peljättävä: kuka voi seisoa sinun edessäs, koskas vihastut?

JKR1992 7 Sinä olet peljättävä, kuka kestää edessäsi, kun sinä vihastut?

8 מִן־הַשָּׁמַיִם הִשְׁמַעְתָּ דִּין אֶרֶץ יָרְאָה וְשָׁקְטָה׃

H8064 mish·sha·ma·jim taivaasta
H8085 hish·ma'·ta julistat
H1779 din; tuomiosi
H776 'e·retz maa
H3372 ja·re·'ah pelkää
H8252 ve'·sha·ka·tah. ja on hiljaa

8 taivaasta julistat tuomiosi maa pelkää ja on hiljaa

STLK2017 8 Taivaasta sinä annoit tuomiosi kuulua. Maa pelästyi ja vaikeni,

BIBLIA1776 8 (76:9) Koskas tuomion annat kuulua taivaasta, niin maa vapisee ja vaikenee;

JKR1992 8 Taivaasta sinä annoit tuomiosi kuulua. Maa pelästyi ja vaikeni

9 עַנְוֵי־ כָל־ לְהוֹשִׁיעַ אֱלֹהִים לַמִּשְׁפָּט בְּקוּם־

H6965	H4941	H430	H3467	H3605	H6035
be'·kum-	lam·mish·pat	E·LO·HIM;	le·ho·shi·a'	kol-	'an·vei-
nousee	tuomiolle	ELOHIM Jumala	pelastaakseen	kaikki	nöyrät

סֶלָה: אֶרֶץ

H776	H5542
'e·retz	Se·lah.
maan	Selah

9 nousee tuomiolle ELOHIM Jumala pelastaakseen kaikki nöyrät maan Selah

STLK2017 9 kun Jumala nousi tuomiolle pelastaakseen kaikki maan nöyrät. Sela.

BIBLIA1776 9 (76:10) Koska Jumala nousee tuomitsemaan, että hän auttais kaikkia raadollisia maan päällä, Sela!

JKR1992 9 Jumalan noustessa tuomiolle vapahtamaan kaikki maan nöyrät. Sela.

10 תַּחְגֹּר: חֵמֹת שְׁאֵרִית תּוֹדֶךָּ אָדָם חֲמַת כִּי־

H3588	H2534	H120	H3034	H7611	H2534	H2296
ki-	cha·mat	'a·dam	to·de·ka;	she·'e·rit	che·mot	tach·gor.
sillä	vihan	ihmisen	painat alas	lopun	vihastasi	sinä hillitset

10 sillä vihan ihmisen painat alas lopun vihastasi sinä hillitset

STLK2017 10 Sillä ihmisten viha tulee sinulle ylistykseksi: sinä vyöttäydyt viimeiseen vihaasi.

BIBLIA1776 10 (76:11) Kuin ihmiset kiukuitsevat sinua vastaan, niin sinä voitat kunnian, ja kuin he vielä enemmin kiukuitsevat, niin sinä olet valmis.

JKR1992 10 Ihmisten viha tulee sinulle ylistykseksi. Sinä vyöttäydyt vihan ankaruuteen.

11 נִדְרוּ לַיהוָה וְשַׁלְּמוּ אֱלֹהֵיכֶם כָּל־

H5087	H7999	H3068	H430	H3605
ni·da·ru	ve'·shal·le·mu	JAH·WEH	'E·LO·HEI·CHEM	kol-
tehkää lupauksia ja täyttäkää ne		JAHWEH HERRALLE	ELOHEICHEM Jumalallenne	kaikki

סְבִיבָיו יוֹבִילוּ שַׁי לַמּוֹרָא:

H5439	H2986	H7862	H4172
se·vi·vav;	jo·vi·lu	shai	lam·mo·ra.
Hänen ympärillään	tuokaa	lahjoja	peläten

11 tehkää lupauksia ja täyttäkää ne JAHWEH HERRALLE ELOHEICHEM Jumalallenne kaikki Hänen ympärillään tuokaa lahjoja peläten

STLK2017 11 Tehkää lupauksia ja täyttäkää ne HERRALLE, Jumalallenne. Kaikki hänen ympärillään asuvat tuokoot lahjoja hänelle, jolle kuuluu pelko,

BIBLIA1776 11 (76:12) Luvatkaat ja antakaat Herralle teidän Jumalallenne kaikki, jotka hänen ympärillänsä olette, viekäät lahjoja peljättävälle,

JKR1992 11 Tehkää lupauksia ja täyttäkää ne Herralle, Jumalallenne. Kaikki hänen ympärillään asuvat tuokoot lahjoja Peljättävälle,

12 יִבְצֹר רוּחַ נְגִידִים נוֹרָא לְמַלְכֵי־ אָרֶץ׃

H1219	H7307	H5057	H3372	H4428	H776
jiv·tzor	ru·ach	ne·gi·dim;	no·ra,	le·mal·chei-	'a·retz.
Hän ottaa	hengen	ruhtinailta	Häntä on pelättävä	kuninkaiden	maan

12 Hän ottaa hengen ruhtinailta Häntä on pelättävä kuninkaiden maan

STLK2017 12 joka nöyryyttää ruhtinaitten rohkeuden ja joka on pelottava maan kuninkaille.

BIBLIA1776 12 (76:13) Joka päämiehiltä ottaa pois rohkeuden, ja on peljättävä maan kuninkaille.

JKR1992 12 joka lannistaa ruhtinaitten hengen ja on peljättävä maan kuninkaille.

Psalmit 77 ***(Psalms 77)***

1 לְאָסָף (ק יְדוּתוּן) (כ יְדִיתוּן) עַל־ לַמְנַצֵּחַ

H5329	H5921	je·di·tun	ch	H3038	q	H623
lam·natz·tze·ach	'al-			je·du·tun,		le·'A·saf
kuoronjohtajalle				Jedutunille		Asafin

אֶל־ קוֹלִי וְאֶצְעָקָה אֱלֹהִים אֶל־ קוֹלִי מִזְמוֹר׃

H4210	H6963	H413	H430	H6817	H6963	H413
miz·mor.	ko·li	'el-	E·LO·HIM	ve'·'etz·'a·kah;	ko·li	'el-
psalmi	ääneen	puoleen	ELOHIM Jumalan	minä huudan	äänelläni	puoleen

אֵלָי׃ וְהַאֲזִין אֱלֹהִים

H430	H238	H413
E·LO·HIM,	ve'·ha·'a·zin	'e·lai.
ELOHIM Jumalan	ja Hän kuuli	minua

1 kuoronjohtajalle Jedutunille Asafin psalmi ääneen puoleen ELOHIM Jumalan minä huudan äänelläni puoleen ELOHIM Jumalan ja Hän kuuli minua

STLK2017 1 Veisuunjohtajalle. Jedutunin tapaan. Aasafin psalmi. 2 Minä korotan ääneni Jumalan puoleen ja huudan. Minä korotan ääneni Jumalan puoleen, ja hän kuulee minua.

BIBLIA1776 1 Asaphin Psalmi, Jedutunin edestä, edelläveisaajalle. (77:2) Minä huudan äänelläni Jumalaa: Jumalaa minä huudan, ja hän kuultelee minua.

JKR1992 1 Veisuunjohtajalle. Jedutunin tapaan. Aasafin psalmi. 2 Minä korotan ääneni Jumalan puoleen ja huudan. Jumalan puoleen minä korotan ääneni, että hän kuulisi minua.

2 נִגְּרָה לַיְלָה יָדִי דָּרָשְׁתִּי אֲדֹנָי צָרָתִי בְּיוֹם

H3117	H6869	H136	H1875	H3027	H3915	H5064
be'·jom	tza·ra·ti	A·DO·NAI	da·ra·she·ti	ja·di	laj·lah	nig·ge·rah
päivänä	ahdistukseni	ADONAI Herraa	minä etsin	käteni	yöllä	oli ojennettuna

נַפְשִׁי׃ הִנָּחֵם מֵאֲנָה תָפוּג וְלֹא

H3808	H6313	H3985	H5162	H5315
ve'·lo	ta·fug;	me·'a·nah	hin·na·chem	naf·shi.
enkä	hellittänyt	kieltäytyi	lohdusta	sieluni

2 päivänä ahdistukseni ADONAI Herraa minä etsin käteni yöllä oli ojennettuna enkä hellittänyt kieltäytyi lohdusta sieluni

STLK2017 2 Ahdistukseni aikana minä etsin Herraa. Käteni on yöllä ojennettuna eikä väsy. Sieluni ei huoli lohdutusta.

BIBLIA1776 2 (77:3) Minun hätä-ajallani etsin minä Herraa: minun käteni on yöllä ojettu, ja ei lakkaa; sillä ei minun sieluni salli itseänsä lohduttaa.

JKR1992 2 Ahdistukseni aikana minä etsin Herraa. Käteni on yöllä ojennettuna eikä väsy. Sieluani ei kukaan muu voi lohduttaa.

3 וְתִתְעַטֵּף אָשִׂ֫יחָה וְאֶהֱמָיָה אֱלֹהִים אֶזְכְּרָה

H2142	H430	H1993	H7878	H5848
'ez·ke·rah	E·LO·HIM	ve'·'e·he·ma·jah;	'a·si·chah	ve'·tit·'at·tef
muistin	ELOHIM Jumalaa	ahdistuin	ja valitin	oli heikko

סֶלָה: רוּחִי

H7307	H5542
ru·chi	Se·lah.
henkeni	Selah

3 muistin ELOHIM Jumalaa ahdistuin ja valitin oli heikko henkeni Selah

STLK2017 3 Muistan Jumalaa ja huokaan. Tutkistelen, ja henkeni nääntyy. Sela.

BIBLIA1776 3 (77:4) Minä ajattelen tosin Jumalan päälle, olen kuitenkin murheissani: minä tutkin, ja henkeni on sittekin ahdistuksessa, Sela!

JKR1992 3 Minä muistan Jumalaa ja huokaan, minä mietin, ja henkeni nääntyy. Sela.

4 אֲדַבֵּר: וְלֹא נִפְעַמְתִּי עֵינָי שְׁמֻרוֹת אָחַזְתָּ

H270	H8109	H5869	H6470	H3808	H1696
'a·chaz·ta	she·mu·rot	'ei·nai;	nif·'am·ti,	ve'·lo	'a·dab·ber.
sinä pidit	silmäluomeni	silmieni	hereillä	enkä	voi puhua

4 sinä pidit silmäluomeni silmieni hereillä enkä voi puhua

STLK2017 4 Sinä pidät silmäni valveilla. Olen niin levoton, etten voi puhua.

BIBLIA1776 4 (77:5) Sinä pidät minun silmäni, että he valvovat: minä olen niin voimatoin, etten minä voi puhua.

JKR1992 4 Sinä pidät silmäni valveilla. Olen niin levoton, etten voi puhua.

5 עוֹלָמִים: שְׁנוֹת מִקֶּדֶם יָמִים חִשַּׁבְתִּי

H2803	H3117	H6924	H8141	H5769
chish·shav·ti	ja·mim	mik·ke·dem;	not,	o·la·mim.
ajattelin	päiviä	menneitä	vuosia	muinaisia

5 ajattelin päiviä menneitä vuosia muinaisia

STLK2017 5 Ajattelen muinaisia päiviä, entisaikojen menneitä vuosia.

BIBLIA1776 5 (77:6) Minä ajattelen vanhoja aikoja, entisiä vuosia:

JKR1992 5 Minä ajattelen muinaisia päiviä, ammoin menneitä vuosia.

6 אָשִׂיחָה לְבָבִי עִם־ בַּלָּיְלָה נְגִינָתִי אֶזְכְּרָה

H2142	H5058	H3915	H5973	H3824	H7878
'ez·ke·rah	ne·gi·na·ti,	bal·la·je·lah	'im-	le·va·vi	'a·si·chah;
muistan	lauluni	yöllä		sydämessäni	puhun

רוּחִי׃ וַיְחַפֵּשׂ

H2664	H7307
vaj·chap·pes	ru·chi.
tutkiskelee tarkoin	henkeni

6 muistan lauluni yöllä sydämessäni puhun tutkiskelee tarkoin henkeni

STLK2017 6 Muistan yöllä lyyraani. Mietiskelen sydämessäni, ja henkeni tutkii:

BIBLIA1776 6 (77:7) Minä muistan yöllä minun kantelettani: minä puhun sydämelleni, ja minun henkeni tutkii:

JKR1992 6 Yöllä muistan kielisoittimeni, mietiskelen sydämessäni, ja henkeni tutkii:

7 לִרְצוֹת יֹסִיף וְלֹא־ אֲדֹנָי יִזְנַח הַלְעוֹלָמִים

H5769	H2186	H136	H3808	H3254	H7521
hal·'o·la·mim	jiz·nach	'A·DO·NAI;	ve'·lo-	jo·sif	lir·tzot
iankaikkisesti	hylkääkö	ADONAI Herra	ja ei	osoita	laupeutta

עוֹד׃

H5750
od.
enää

7 iankaikkisesti hylkääkö ADONAI Herra ja ei osoita laupeutta enää

STLK2017 7 Hylkääkö Herra ikuisesti eikä enää osoita mielisuosiota?

BIBLIA1776 7 (77:8) Heittäneekö Jumala pois ijankaikkisesti, ja ei yhtään armoa silleen osoittane?

JKR1992 7 Hylkääkö Herra ikiajoiksi, eikö hän enää osoita laupeutta?

8 לְדֹר אֹמֶר גָּמַר חַסְדּוֹ לָנֶצַח הֶאָפֵס

H656	H5331	H2617	H1584	H562	H1755
he·'a·fes	la·ne·tzach	chas·do;	ga·mar	'o·mer,	le·dor
onko lakannut	ainiaan	Hänen armonsa	loppunut	Hänen puheensa	sukupolvesta

וָדֹר׃

H1755
va·dor.
sukupolveen

8 onko lakannut ainiaan Hänen armonsa loppunut Hänen puheensa sukupolvesta sukupolveen

STLK2017 8 Onko hänen armonsa lakannut ainiaaksi? Onko hänen sanansa päättynyt eikä jatku polvesta polveen?

BIBLIA1776 8 (77:9) Puuttuneeko hänen laupiutensa ijankaikkisesti, ja olleeko lupauksella jo loppu suvusta sukuhun?

JKR1992 8 Onko hänen armonsa mennyt ainiaaksi, onko hänen lupauksensa lopussa polvesta polveen?

9 רַחֲמָיו בְּאַף קָפַץ אִם־ אֵל חַנּוֹת הֻשְׁכַח

H7911	H2589	H410	H518	H7092	H639	H7356
ha·sha·chach	chan·not	'EL;	'im-	ka·fatz	be'·'af,	ra·cha·mav
onko unohtanut	olla armollinen	EL Jumala	onko	sulkenut	vihassaan	armonsa

סֶלָה׃

H5542
Se·lah.
Selah

9 onko unohtanut olla armollinen EL Jumala onko sulkenut vihassaan armonsa Selah

STLK2017 9 Onko Jumala unohtanut olla armollinen? Onko hän vihassaan lukinnut laupeutensa? Sela.

BIBLIA1776 9 (77:10) Onko Jumala unohtanut olla armollinen? ja sulkenut laupiutensa vihan tähden? Sela!

JKR1992 9 Onko Jumala unohtanut olla armollinen, onko hän vihassaan lukinnut laupeutensa? Sela.

10 עֶלְיוֹן׃ יְמִין שְׁנוֹת הִיא חַלּוֹתִי וָאֹמַר

H559	H2470	H1931	H8141	H3225	H5945
va·'o·mar	chal·lo·ti	hi;	not,	je·min	EL·JON.
minä sanoin	on heikkouteni	minun	vuoteni	oikea käsi	Jumala Korkein

10 minä sanoin on heikkouteni minun vuoteni oikea käsi Jumala Korkein

STLK2017 10 Minä sanoin: Olen haavoilla. Korkeimman oikea käsi sen muuttaa.

BIBLIA1776 10 (77:11) Minä sanoin: se on minun heikkouteni; mutta Ylimmäisen oikia käsi voi kaikki muuttaa.

JKR1992 10 Minä sanoin: tämä käy sydämeni läpi, Korkeimman oikean käden vuodet*.

11 כִּי־ יָהּ מַעַלְלַי־ (קן אֶזְכּוֹר) (כ אַזְכִּיר)

'az·kir	ch	H2142 'ez·kor minä muistelen	q	H4611 ma·'al·lei- tekoja	H3050 JAH; JAHIN HERRAN	H3588 ki- sillä

פִּלְאֶךָ: מִקֶּדֶם אֶזְכְּרָה

H2142 'ez·ke·rah muistan	H6924 mik·ke·dem entiset	H6382 pil·'e·cha. ihmeesi

11 minä muistelen tekoja JAHIN HERRAN sillä muistan entiset ihmeesi

STLK2017 11 Muistelen Herran tekoja. Muistelen sinun entisiä ihmetöitäsi.

BIBLIA1776 11 (77:12) Sentähden minä muistan Herran töitä, ja minä ajattelen entisiä ihmeitäs,

JKR1992 11 Herran tekoja minä muistelen, sinun entisiä ihmetöitäsi.

12 אָשִׂיחָה: ׀ בְּעֲלִילוֹתֶיךָ פָּעֳלֶךָ בְכָל־ וְהָגִיתִי

H1897 ve'·ha·gi·ti minä puhun	H3605 ve'·chol- kaikista	H6467 po·'o·le·cha; teoistasi	H5949 u·va·'a·li·lo·tei·cha ja tekojasi	H7878 'a·si·chah. mietiskelen

12 minä puhun kaikista teoistasi ja tekojasi mietiskelen

STLK2017 12 Minä tutkin kaikkia töitäsi ja mietin suuria tekojasi.

BIBLIA1776 12 (77:13) Ja puhun kaikista sinun töistäs, ja sanon sinun teoistas.

JKR1992 12 Minä tutkin kaikkia sinun töitäsi, mietin suuria tekojasi.

13 גָּדוֹל אֵל מִי־ דַּרְכְּךָ בַּקֹּדֶשׁ אֱלֹהִים

H430 E·LO·HIM ELOHIM Jumala	H6944 bak·ko·desh pyhyydessä on	H1870 dar·ke·cha; sinun tiesi	H4310 mi- kuka on	H410 'EL EL Jumala	H1419 ga·dol, niin suuri

כֵּאלֹהִים:

H430
kE·LO·HIM.
ELOHIM kuin Jumalamme meidän

13 ELOHIM Jumala pyhyydessä on sinun tiesi kuka on EL Jumala niin suuri ELOHIM kuin Jumalamme meidän

STLK2017 13 Jumala, sinun tiesi on pyhä. Kuka on jumala, suuri kuin sinä, Jumala?

BIBLIA1776 13 (77:14) Jumala, sinun ties on pyhä: kussa on niin väkevää Jumalaa kuin sinä Jumala?

JKR1992 13 Jumala, sinun tiesi on pyhä. Kuka on jumala, suuri niin kuin sinä, Jumala?

14 בָּעַמִּים הוֹדַעְתָּ פֶּלֶא עֹשֵׂה הָאֵל אַתָּה

H859	H410	H6213	H6382	H3045	H5971
'at·tah	ha·'EL	'o·seh	fe·le;	ho·da'·ta	va·'am·mim
Sinä olet	EL Jumala	joka teet	ihmeitä	sinä olet ilmoittanut	keskuudessa kansojen

עֻזֶּךָ׃

H5797
'uz·ze·cha.
voimasi

14 Sinä olet EL Jumala joka teet ihmeitä sinä olet ilmoittanut keskuudessa kansojen voimasi

STLK2017 14 Sinä olet Jumala, joka teet ihmeitä. Sinä olet ilmoittanut voimasi kansojen seassa.

BIBLIA1776 14 (77:15) Sinä olet se Jumala, joka ihmeitä tekee: sinä osoitit voimas kansain seassa.

JKR1992 14 Sinä olet Jumala, joka teet ihmeitä ja olet ilmoittanut voimasi kansojen keskuudessa.

15 גָּאַלְתָּ עַמְּךָ בִּזְרוֹעַ בְּנֵי־ יַעֲקֹב וְיוֹסֵף

H1350	H2220	H5971	H1121	H3290	H3130
ga·'al·ta	biz·ro·a'	'am·me·cha;	be'·nei-	Ja·'a·kov	ve'·jo·sef
sinä olet lunastanut	käsivarrellasi	kansasi	lapset	Jaakobin	ja Josefin

סֶלָה׃

H5542
Se·lah.
Selah

15 sinä olet lunastanut käsivarrellasi kansasi lapset Jaakobin ja Josefin Selah

STLK2017 15 Käsivarrellasi sinä lunastit kansasi, Jaakobin ja Joosefin lapset. Sela.

BIBLIA1776 15 (77:16) Sinä lunastit sinun kansas käsivarrellas, Jakobin ja Josephin lapset, Sela!

JKR1992 15 Kätesi voimalla sinä vapautit kansasi, Jaakobin ja Joosefin lapset. Sela.

16 אַף יָחִילוּ מַיִם רָאוּךָ אֱלֹהִים מַיִם רָאוּךָ

H7200	H4325	H430	H7200	H4325	H2342	H637
ra·'u·cha	ma·jim	'E·LO·HIM,	ra·'u·cha	ma·jim	ja·chi·lu;	'af,
näkivät sinut	vedet	ELOHIM Jumala	näkivät	vedet	ne pelkäävät sinua	myös

תְּהֹמוֹת׃ יִרְגָּזוּ

H7264 jir·ge·zu vapisevat
H8415 te·ho·mot. syvyydet

16 näkivät sinut vedet ELOHIM Jumala näkivät vedet ne pelkäävät sinua myös vapisevat syvyydet

STLK2017 16 Vedet näkivät sinut, Jumala. Vedet näkivät sinut ja vapisivat, ja syvyydet värisivät.

BIBLIA1776 16 (77:17) Vedet näkivät sinun, Jumala, vedet näkivät sinun ja vapisivat, ja syvyydet pauhasivat,

JKR1992 16 Vedet näkivät sinut, Jumala, vedet näkivät sinut ja vapisivat, ja syvyydet järkkyivät.

17 אַף־ שְׁחָקִים נָתְנוּ קוֹל עָבוֹת מַיִם זָרְמוּ

H2229 zo·re·mu vuodattivat
H4325 ma·jim vettä
H5645 a·vot, pilvet
H6963 kol äänensä
H5414 na·te·nu antoivat kuulua
H7834 she·cha·kim; pilvet
H637 'af- myös

יִתְהַלָּכוּ׃ חֲצָצֶיךָ

H2687 cha·tza·tzei·cha, sinun nuolesi
H1980 jit·hal·la·chu. lähtivät liikkeelle

17 vuodattivat vettä pilvet äänensä antoivat kuulua pilvet myös sinun nuolesi lähtivät liikkeelle

STLK2017 17 Pilvet purkivat vettä. Pilvet antoivat jylinänsä, nuolesi lensivät.

BIBLIA1776 17 (77:18) Paksut pilvet kaasivat vettä, pilvet jylisivät ja nuolet lensivät sekaan.

JKR1992 17 Pilvet purkivat vettä, ylhäällä jylisi ukkonen, sinun nuolesi lensivät.

18 רָגְזָה תִּבֵּל בָּרָקִים הֵאִירוּ בַּגַּלְגַּל רַעַמְךָ קוֹל

H6963 kol ääni
H7482 ra·'am·cha ukkosen
H1534 bag·gal·gal, myrskyssä
H215 he·'i·ru kuului ja
H1300 ve'·ra·kim valaisivat salamat
H8398 te·vel; maailmaa
H7264 ra·ge·zah vapisi

הָאָרֶץ׃ וַתִּרְעַשׁ

H7493 vat·tir·'ash ja järisi
H776 ha·'a·retz. maa

18 ääni ukkosen myrskyssä kuului ja valaisivat salamat maailmaa vapisi ja järisi maa

STLK2017 18 Jyrinäsi ääni vyöryi, salamat valaisivat maanpiirin ja maa vapisi ja järkkyi.

BIBLIA1776 18 (77:19) Se jylisi taivaassa, ja sinun leimaukses välkkyi maan piirin päälle: maa liikkui ja värisi siitä.

JKR1992 18 Sinun pauhinasi ääni vyöryi, salamat valaisivat maanpiiriä, maa vapisi ja järkkyi.

19 בְּמַיִם (ק וּשְׁבִילְךָ) (כ וּשְׁבִילֶיךָ) דַּרְכֶּךָ בַּיָּם

H3220	H1870	u·she·vi·lei·cha	ch	H7635	q	H4325
bai·jam	dar·ke·cha,			u·she·vi·le·cha		be'·ma·jim
meressä	on tiesi			ja polkusi		vesissä

נֹדָעוּ: לֹא וְעִקְּבוֹתֶיךָ רַבִּים

H7227	H6119	H3808	H3045
rab·bim;	ve'·'ik·ke·vo·tei·cha,	lo	no·da·'u.
suurissa	sinun askeleitasi	ei	tunneta

19 meressä on tiesi ja polkusi vesissä suurissa sinun askeleitasi ei tunneta

STLK2017 19 Meren halki kävi tiesi, polkusi läpi suurten vetten, eivätkä jälkesi tuntuneet.

BIBLIA1776 19 (77:20) Sinun ties oli meressä, ja sinun polkus olivat suurissa vesissä, ja ei sinun jälkiäs kenkään tuntenut.

JKR1992 19 Meren halki kävi sinun tiesi, suurten vetten läpi sinun polkusi, eivätkä sinun jälkesi näkyneet.

20 וְאַהֲרֹן: מֹשֶׁה בְּיַד־ עַמֶּךָ כַצֹּאן נָחִיתָ

H5148	H6629	H5971	H3027	H4872	H175
na·chi·ta	chatz·tzon	'am·me·cha;	be'·jad-	Mo·sheh	ve'·'A·ha·ron.
sinä johdatit	kuin laumaa	kansaasi	kädellä	Moshen	ja Aharonin

20 sinä johdatit kuin laumaa kansaasi kädellä Moshen ja Aharonin

STLK2017 20 Sinä kuljetit kansaasi kuin lammaslaumaa Mooseksen ja Aaronin kädellä.

BIBLIA1776 20 (77:21) Sinä veit kansas niinkuin lammaslauman, Moseksen ja Aaronin kautta.

JKR1992 20 Sinä kuljetit kansaasi kuin lammaslaumaa Mooseksen ja Aaronin johdolla.

Psalmit 78 ***(Psalms 78)***

1 הַטּוּ תּוֹרָתִי עַמִּי הַאֲזִינָה לְאָסָף מַשְׂכִּיל

H4905	H623	H238	H5971	H8451	H5186
mas·kil,	le·'A·saf	ha·'a·zi·nah	'am·mi	to·ra·ti;	hat·tu
opetus	Asafin	kuule	kansani	minun opetustani	kallistakaa

פִּי: לְאִמְרֵי־ אָזְנְכֶם

H241	H561	H6310
'a·ze·ne·chem,	le·'im·rei-	fi.
korvanne	sanoille	suuni

1 opetus Asafin kuule kansani minun opetustani kallistakaa korvanne sanoille suuni

STLK2017 1 Aasafin mietevirsi. Kuuntele, kansani, opetustani. Kallistakaa korvanne suuni sanoille.

BIBLIA1776 1 Asaphin opetus. Kuule, kansani, minun lakini: kallistakaat korvanne minun suuni sanoihin.

JKR1992 1 Aasafin psalmi. 2 Kuuntele, kansani, minun opetustani, kallistakaa korvanne suuni sanoille.

2 מִנִּי־ חִידוֹת אַבִּיעָה פִּי בְמָשָׁל אֶפְתְּחָה

H6605	H4912	H6310	H5042	H2420	H4480
'ef·te·chah	ve'·ma·shal	pi;	'ab·bi·'ah	chi·dot,	min·ni-
minä avaan	vertauksin	suuni	ja vuodatan	arvoituksia	ulos

קֶדֶם:

H6924
ke·dem.
muinaisilta ajoilta

2 minä avaan vertauksin suuni ja vuodatan arvoituksia ulos muinaisilta ajoilta

STLK2017 2 Minä avaan suuni mietelmiin, tuon ilmi entisaikojen arvoituksia.

BIBLIA1776 2 Minä avaan suuni sananlaskuun, ja vanhat tapaukset mainitsen,

JKR1992 2 Minä avaan suuni mietelmiin, esitän menneisyyden arvoituksia.

3 לָנוּ: סִפְּרוּ־ וַאֲבוֹתֵינוּ וַנֵּדָעֵם שָׁמַעְנוּ אֲשֶׁר

H834	H8085	H3045	H1	H5608	H0
'a·sher	ma'·nu	van·ne·da·'em;	va·'a·vo·tei·nu,	sip·pe·ru-	la·nu.
joita	olemme kuulleet	ja tunteneet	joita isämme	ovat kertoneet	meille

3 joita olemme kuulleet ja tunteneet joita isämme ovat kertoneet meille

STLK2017 3 Mitä olemme kuulleet, minkä olemme saaneet tietää ja mitä isämme ovat meille kertoneet,

BIBLIA1776 3 Jotka me kuulleet olemme ja tiedämme, ja meidän isämme meille jutelleet ovat,

JKR1992 3 Mitä olemme kuulleet ja saaneet tietää, mitä isämme ovat meille kertoneet,

4 לֹא נְכַחֵד מִבְּנֵיהֶם לְדוֹר אַחֲרוֹן מְסַפְּרִים

H3808	H3582	H1121	H1755	H314	H5608
lo	ne·cha·ched	mib·be·nei·hem,	le·dor	a·cha·ron,	me·sap·pe·rim
emme	salaa niitä	lapsiltamme	myös sukupolvelle	viimeiselle	kerromme

תְּהִלּוֹת יְהוָה וְעֻזּוֹ וְנִפְלְאוֹתָיו אֲשֶׁר עָשָׂה׃

H8416	H3068	H5807	H6381	H834	H6213
te·hil·lot	JAH·WEH;	ve'·'e·zu·zo	ve'·nif·le·'o·tav,	'a·sher	'a·sah.
ylistäen	JAHWEH HERRAA	Hänen voimaansa ja	ihmeellisiä tekojaan	jotka	Hän on tehnyt

4 emme salaa niitä lapsiltamme myös sukupolvelle viimeiselle kerromme ylistäen JAHWEH HERRAA Hänen voimaansa ja ihmeellisiä tekojaan jotka Hän on tehnyt

STLK2017 4 sitä emme salaa heidän lapsiltaan, vaan kerromme tulevalle polvelle HERRAN ylistettävistä teoista, hänen voimastaan ja ihmeistään, jotka hän on tehnyt.

BIBLIA1776 4 Ettemme sitä salaisi heidän lapsiltansa, jälkeentulevaiselta sukukunnalta, julistain Herran kiitoksia, ja hänen voimaansa ja ihmeitänsä, jotka hän on tehnyt.

JKR1992 4 sitä emme salaa heidän lapsiltaan. Me kerromme tulevalle polvelle Herran ylistettävistä teoista, hänen voimastaan ja ihmetöistään.

5 וַיָּקֶם עֵדוּת בְּיַעֲקֹב וְתוֹרָה שָׂם בְּיִשְׂרָאֵל

H6965	H5715	H3290	H8451	H7760	H3478
vai·ja·kem	'e·dut	be'·ja·'a·ko,	ve'·to·rah	sam	be'·Is·ra·'el
sillä nousee	todistaja	Jaakobissa	ja laki	on säädetty	Israelissa

אֲשֶׁר צִוָּה אֶת־אֲבוֹתֵינוּ לְהוֹדִיעָם לְבְנֵיהֶם׃

H834	H6680	H853	H1	H3045
'a·sher	tziv·vah	'et-	a·vo·tei·nu;	le·ho·di·'am,
jonka	Hän on määrännyt	ET	isillemme	tehdäksemme sen tunnetuksi

לִבְנֵיהֶם׃

H1121
liv·nei·hem.
lapsillemme

5 sillä nousee todistaja Jaakobissa ja laki on säädetty Israelissa jonka Hän on määrännyt ET isillemme tehdäksemme sen tunnetuksi lapsillemme

STLK2017 5 Hän asetti todistuksen Jaakobiin, sääti Israeliin lain ja käski meidän isiemme julistaa ne lapsilleen,

BIBLIA1776 5 Hän sääsi todistuksen Jakobissa, ja antoi lain Israelissa, jonka hän käski meidän isäimme opettaa lapsillensa,

JKR1992 5 Hän asetti todistuksen Jaakobiin, hän sääti Israeliin lain* ja käski isiämme julistamaan ne lapsilleen,

6 יָקֻמוּ יִוָּלֵדוּ בָּנִים אַחֲרוֹן דּוֹר יֵדְעוּ לְמַעַן

H4616 le·ma·'an siksi että
H3045 je·de·'u tuntisi
H1755 dor sukupolvi
H314 'a·cha·ron viimeinenkin
H1121 ba·nim lapset
H3205 jiv·va·le·du; jotka syntyvät
H6965 ja·ku·mu, nousisivat

לִבְנֵיהֶם׃ וִיסַפְּרוּ

H5608 vi'·sap·pe·ru ja julistaisivat ne
H1121 liv·nei·hem. lapsilleen

6 siksi että tuntisi sukupolvi viimeinenkin lapset jotka syntyvät nousisivat ja julistaisivat ne lapsilleen

STLK2017 6 että jälkipolvi saisi ne tietää, saisivat tietää vastedes syntyvät lapset, ja nekin nousisivat ja kertoisivat niistä lapsilleen.

BIBLIA1776 6 Että vastatulevaiset oppisivat, ja lapset, jotka vielä syntyvät: kuin he kasvavat, että hekin myös ilmoittaisivat lapsillensa;

JKR1992 6 että jälkipolvi tulisi ne tuntemaan, oppisivat vastedes syntyvät lapset, ja hekin nousisivat ja kertoisivat niistä lapsilleen,

7 מַעַלְלֵי־ יִשְׁכְּחוּ וְלֹא כִּסְלָם בֵּאלֹהִים וְיָשִׂימוּ

H7760 ve'·ja·si·mu panemaan
H430 ve'·LO·HIM , ELOHIM Jumalaan
H3689 kis·lam luottamuksensa
H3808 ve'·lo eivätkä
H7911 jish·ke·chu unohtaisi
H4611 ma·'al·lei- tekoja

אֵל וּמִצְוֹתָיו יִנְצֹרוּ׃

H410 'EL; H4687 u·mitz·vo·tav H5341 jin·tzo·ru.

EL Jumalan vaan Hänen käskynsä pitävät

7 panemaan ELOHIM Jumalaan luottamuksensa eivätkä unohtaisi tekoja EL Jumalan vaan Hänen käskynsä pitävät

STLK2017 7 Niin nämä panisivat uskalluksensa Jumalaan eivätkä unohtaisi Jumalan tekoja, vaan ottaisivat hänen käskyistään vaarin.

BIBLIA1776 7 Että he panisivat toivonsa Jumalaan ja ei unohtaisi Jumalan tekoja, vaan pitäisivät hänen käskynsä,

JKR1992 7 että nämä panisivat turvansa Jumalaan, eivät unohtaisi Jumalan tekoja, vaan noudattaisivat hänen käskyjään.

8 וְלֹא יִהְיוּ כַּאֲבוֹתָם דּוֹר סוֹרֵר וּמֹרֶה דּוֹר לֹא־הֵכִין לִבּוֹ וְלֹא־נֶאֱמְנָה אֶת־אֵל רוּחוֹ׃

H3808 ve'·lo H1961 jih·ju H1 ka·'a·vo·tam, H1755 dor H5637 so·rer H4784 u·mo·reh H1755 dor H3808 lo- H3559 he·chin H3820 lib·bo; H3808 ve'·lo- H539 ne·'em·nah H853 'et- H410 'EL H7307 ru·cho.

eivätkä olisi kuin isänsä sukupolvi kapinoiva ja tottelematon sukupolvi joka ei ollut luja sydämeltään eikä ollut uskollinen ET EL Jumalalle hengeltään

8 eivätkä olisi kuin isänsä sukupolvi kapinoiva ja tottelematon sukupolvi joka ei ollut luja sydämeltään eikä ollut uskollinen ET EL Jumalalle hengeltään

STLK2017 8 Silloin heistä ei tulisi, kuten heidän isistään, kapinoiva ja niskoitteleva polvi, sukupolvi, jonka sydän ei pysynyt lujana ja jonka henki ei pysynyt uskollisena Jumalalle.

BIBLIA1776 8 Ja ei olisi niinkuin heidän isänsä, vastahakoinen ja kankia suku, joka ei vahvistanut sydäntänsä, ja heidän henkensä ei riippunut uskollisesti Jumalassa;

JKR1992 8 Siten heistä ei tulisi isiensä tavoin kapinoiva ja niskoitteleva polvi, sukupolvi, jonka sydän ei pysy vakaana ja henki uskollisena Jumalalle.

9 בְּנֵי־אֶפְרַיִם נוֹשְׁקֵי רוֹמֵי־קֶשֶׁת הָפְכוּ בְּיוֹם־

H1121 be'·nei- H669 'Ef·ra·im, H5401 no·she·kei H7411 ro·mei- H7198 ka·shet; H2015 ha·fe·chu,

lapset Efraimin aseistautuneina jotka ampuivat jousilla kääntyivät pakoon

קָרָב׃ בְּיוֹם

H3117 H7128
be'·jom ke·rav.
päivänä taistelun

9 lapset Efraimin aseistautuneina jotka ampuivat jousilla kääntyivät pakoon päivänä taistelun

STLK2017 9 Efraimin lapset, aseistetut jousimiehet, kääntyivät pakoon taistelun päivänä.

BIBLIA1776 9 Niinkuin Ephraimin lapset, sota-aseilla varustetut joutsimiehet, pakenivat sodan ajalla.

JKR1992 9 Efraimin lapset, aseistetut jousimiehet, kääntyivät pakoon taistelun päivänä.

10 מֵאֲנוּ וּבְתוֹרָתוֹ אֱלֹהִים בְּרִית שָׁמְרוּ לֹא

H3808 H8104 H1285 H430 H8451 H3985
lo me·ru be'·rit E·LO·HIM; u·ve·to·ra·to, me·'a·nu
eivät he pitäneet liittoa ELOHIM Jumalan ja laissa kieltäytyivät

לָלֶכֶת׃

H1980
la·le·chet.
kulkemasta

10 eivät he pitäneet liittoa ELOHIM Jumalan ja laissa kieltäytyivät kulkemasta

STLK2017 10 He eivät pitäneet Jumalan liittoa eivätkä tahtoneet vaeltaa hänen lakinsa mukaan,

BIBLIA1776 10 Ei he pitäneet Jumalan liittoa, ja ei vaeltaneet hänen laissansa.

JKR1992 10 He eivät pitäneet Jumalan liittoa, eivät tahtoneet vaeltaa hänen lakinsa* mukaan,

11 וַיִּשְׁכְּחוּ וְנִפְלְאוֹתָיו עֲלִילוֹתָיו אֲשֶׁר

H7911 H5949 H6381 H834
vai·jish·ke·chu a·li·lo·tav; ve'·nif·le·'o·tav, 'a·sher
he unohtivat Hänen tekonsa ja ihmeensä jotka

הֶרְאָם׃

H7200
her·'am.
Hän oli heille osoittanut

11 he unohtivat Hänen tekonsa ja ihmeensä jotka Hän oli heille osoittanut

STLK2017 11 vaan he unohtivat hänen suuret tekonsa ja hänen ihmeensä, jotka hän heille näytti.

BIBLIA1776 11 Ja he unohtivat hänen tekonsa ja ihmeensä, jotka hän heille osottanut oli.

JKR1992 11 vaan unohtivat hänen suuret tekonsa ja ihmeensä, jotka hän oli heille näyttänyt.

12 שְׁדֵה־ מִצְרַיִם בְּאֶרֶץ פֶּלֶא עָשָׂה אֲבוֹתָם נֶגֶד

H5048	H1	H6213	H6382	H776	H4714	H7704
ne·ged	a·vo·tom	'a·sah	fe·le;	be'·'e·retz	Mitz·ra·im	se·deh-
edessä	isien	Hän teki	ihmeitä	maassa	Egyptin	tasangolla

צֹעַן׃

H6814
Tzo·'an.
Tzoanin

12 edessä isien Hän teki ihmeitä maassa Egyptin tasangolla Tzoanin

STLK2017 12 Heidän isiensä nähden hän teki ihmeitä Egyptin maassa, Sooanin kedolla.

BIBLIA1776 12 Heidän isäinsä edessä teki hän ihmeitä, Egyptin maassa, Zoanin kedolla.

JKR1992 12 Heidän isiensä nähden hän teki ihmeitä Egyptin maassa, Sooanin tasangolla.

13 נֵד׃ כְּמוֹ־ מַיִם וַיְיַצְּבֵ־ וַיְעֲבִירֵם יָם בָּקַע

H1234	H3220	H5674	H5324	H4325	H3644	H5067
ba·ka'	jam	vai·ja·'a·vi·rem;	vai·jatz·tzev-	ma·jim	ke·mov-	ned.
Hän jakoi	meren	ja he kulkivat sen läpi	ja Hän seisautti	vedet	kuin	muuriksi

13 Hän jakoi meren ja he kulkivat sen läpi ja Hän seisautti vedet kuin muuriksi

STLK2017 13 Hän halkaisi meren ja vei heidät sen läpi. Hän seisautti vedet röykkiöksi.

BIBLIA1776 13 Hän halkasi meren ja vei heitä sen lävitse, ja asetti vedet niinkuin roukkion.

JKR1992 13 Hän halkaisi meren ja vei heidät sen läpi, hän seisotti vedet paikalleen.

14 אֵשׁ׃ בְּאוֹר הַלָּיְלָה וְכָל־ יוֹמָם בֶּעָנָן וַיְנַחֵם

H5148	H6051	H3119	H3605	H3915	H216	H784
vai·jan·chem	be'·'a·nan	jo·mam;	ve'·chol	hal·laj·lah,	be'·'or	'esh.
Hän johdatti heitä	pilvessä	päivällä	ja koko	yön	valossa	tulen

14 Hän johdatti heitä pilvessä päivällä ja koko yön valossa tulen

STLK2017 14 Hän johdatti heitä päivän aikaan pilvellä ja tulen valolla kaiket yöt.

BIBLIA1776 14 Ja hän talutti heitä yli päivää pilvellä, yli yötä tulen valolla.

JKR1992 14 Hän johdatti heitä päivisin pilvellä ja öisin tulen valolla.

15 רַבָּה׃ כִּתְהֹמוֹת וַיַּשְׁקְ בַּמִּדְבָּר צִיִּים יְבַקֵּעַ

H1234	H6697	H4057	H8248	H8415	H7227
je·vak·ka'	tzu·rim	bam·mid·bar;	vai·jashk,	kit·ho·mot	rab·bah.
Hän halkaisi	kalliot	erämaassa	ja antoi juotavaa	syvyyksistä	suurista

15 Hän halkaisi kalliot erämaassa ja antoi juotavaa syvyyksistä suurista

STLK2017 15 Hän halkoi kalliot erämaassa ja juotti heitä runsaasti kuin syvistä vesistä.

BIBLIA1776 15 Hän halkasi kalliot korvessa, ja juotti heitä vedellä yltäkyllä.

JKR1992 15 Hän halkoi kallioita erämaassa ja juotti heitä runsaasti, kuin syvistä vesistä.

16 מָיִם׃ כַּנְהָרוֹת וַיּוֹרֶד מִסֶּלַע נוֹזְלִים וַיּוֹצֵא

H3318	H5140	H5553	H3381	H5104	H4325
vai·jo·tzi	noz·lim	mis·sa·la';	vai·jo·red	kan·ne·ha·rot	ma·jim.
Hän toi ulos	virtoja	kalliosta	ja vuosi	virtanaan	vettä

16 Hän toi ulos virtoja kalliosta ja vuosi virtanaan vettä

STLK2017 16 Hän juoksutti puroja kalliosta ja vuodatti vettä virtanaan.

BIBLIA1776 16 Ja hän laski ojat vuotamaan kalliosta, niin että vedet siitä vuosivat niinkuin virrat.

JKR1992 16 Hän juoksutti puroja kalliosta ja vuodatti vettä virtanaan.

17 עֶלְיוֹן לַמְרוֹת לוֹ לַחֲטֹא־ עוֹד וַיּוֹסִיפוּ

H3254	H5750	H2398	H0	H4784	H5945
vai·jo·si·fu	od	la·cha·to-	lo;	lam·rot	EL·JON,
ja edelleen	yhä	he tekivät syntiä	he	vihoittivat	ELJON Jumalan Korkeimman

בַּצִּיָּה׃

H6723
batz·tzi·jah.
erämaassa

17 ja edelleen yhä he tekivät syntiä he vihoittivat ELJON Jumalan Korkeimman erämaassa

STLK2017 17 He tekivät kuitenkin yhä syntiä häntä vastaan ja olivat uppiniskaisia Korkeimmalle erämaassa.

BIBLIA1776 17 Ja vielä he sittenkin syntiä tekivät häntä vastaan, ja vihoittivat korkeimman korvessa.

JKR1992 17 Silti he yhä tekivät syntiä häntä vastaan ja olivat uppiniskaisia Korkeimmalle erämaassa.

18 לְנַפְשָׁם: אׇכֶל לִשְׁאֵל־ בִּלְבָבָם אֵל וַיְנַסּוּ־

H5254 vaj·nas·su- he kiusasivat | H410 'EL EL Jumalaa | H3824 bil·va·vam; sisimmässään | H7592 lish·'ol- pyytämällä | H400 'o·chel ruokaa | H5315 le·naf·sham. himoonsa

18 he kiusasivat EL Jumalaa sisimmässään pyytämällä ruokaa himoonsa

STLK2017 18 He kiusasivat Jumalaa sydämessään vaatien ruokaa himonsa tyydyttämiseksi.

BIBLIA1776 18 He kiusasivat Jumalaa sydämessänsä, anoen ruokaa sielullensa.

JKR1992 18 He kiusasivat Jumalaa sydämessään ja vaativat ruokaa himonsa tyydyttämiseksi.

19 לַעֲרֹךְ׃ אֵל הֲיוּכַל אָמְרוּ בֵּאלֹהִים וַיְדַבְּרוּ

H1696 vaj·dab·be·ru, he puhuivat vastaan | H430 be'·LO·HIM ELOHIM Jumalaa | H559 'a·me·ru sanoen | H3201 ha·ju·chal voiko | H410 'EL; EL Jumala | H6186 la·'a·roch kattaa

בַּמִּדְבָּר: שֻׁלְחָן

H7979 le·chan, pöydän | H4057 bam·mid·bar. erämaassa

19 he puhuivat vastaan ELOHIM Jumalaa sanoen voiko EL Jumala kattaa pöydän erämaassa

STLK2017 19 He puhuivat Jumalaa vastaan sanoen: "Voikohan Jumala kattaa pöydän erämaassa?

BIBLIA1776 19 He puhuivat Jumalaa vastaan ja sanoivat: voineeko Jumala valmistaa pöydän korvessa?

JKR1992 19 He puhuivat Jumalaa vastaan: "Voikohan Jumala kattaa pöydän erämaassa?

20 יִשְׁטֹפוּ וּנְחָלִים מַיִם וַיָּזוּבוּ צוּר הִכָּה־ הֵן

H2005 hen katso | H5221 hik·kah- Hän löi | H6697 tzur kallioon | H2100 vai·ja·zu·vu ja virtasivat | H4325 ma·jim vedet | H5158 u·ne·cha·lim ja purot | H7857 jish·to·fu virtasivat

לְעַמּוֹ: שְׁאֵר יָכִין אִם־ תֵּת יוּכַל לֶחֶם הֲגַם־

H1571 ha·gam- niin myös | H3899 le·chem leipää | H3201 ju·chal voiko Hän | H5414 tet; antaa | H518 'im- ja | H3559 ja·chin toimittaa | H7607 she·'er lihaa | H5971 le·'am·mo. kansalleen

20 katso Hän löi kallioon ja virtasivat vedet ja purot virtasivat niin myös leipää voiko Hän antaa ja toimittaa lihaa kansalleen

STLK2017 20 Katso, hän iski kyllä kallioon, ja vedet vuotivat ja purot tulvivat; mutta voiko hän antaa myös leipää tai hankkia lihaa kansalleen?"

BIBLIA1776 20 Katso, kyllä tosin hän kallioon löi, ja vedet vuosivat, ja ojat juoksivat; mutta voineeko hän myös leipää antaa, eli kansallensa lihaa toimittaa?

JKR1992 20 Hän kyllä iski kallioon, ja vedet vuotivat, purot tulvivat. Mutta voiko hän antaa myös leipää tai hankkia kansalleen lihaa?"

21 נִשְׁקָה וְאֵשׁ וַיִּתְעַבַּר יְהוָה שָׁמַע לָכֵן

H3651 la·chen kun
H8085 sha·ma' sen kuuli
H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRA
H5674 vai·jit·'ab·bar leimahti
H784 ve'·'esh Hänen vihansa tuli
H5400 nis·se·kah syttyi

בְיִשְׂרָאֵל: עָלָה גַּם־ וְגַם אַף בְיַעֲקֹב

H3290 ve'·Ja·'a·kov; vastaan Jaakobia
H1571 ve'·gam- ja myös
H639 'af, Hänen vihansa
H5927 'a·lah nousi
H3478 ve'·Is·ra·'el. vastaan Israelia

21 kun sen kuuli JAHWEH HERRA leimahti Hänen vihansa tuli syttyi vastaan Jaakobia ja myös Hänen vihansa nousi vastaan Israelia

STLK2017 21 Sen tähden HERRA, kun hän sen kuuli, julmistui. Silloin Jaakobissa syttyi tuli, ja Israelia vastaan nousi viha,

BIBLIA1776 21 Kuin Herra sen kuuli, vihastui hän: ja tuli sytytettiin Jakobissa, ja julmuus tuli Israelin päälle,

JKR1992 21 Kun Herra sen kuuli, hän vihastui. Niin Jaakobissa syttyi tuli, Israelia vastaan nousi viha,

22 כִּי לֹא בֵאלֹהִים הֶאֱמִינוּ וְלֹא בָטְחוּ

H3588 ki koska
H3808 lo eivät
H539 he·'e·mi·nu he uskoneet
H430 be'·LO·HIM; ELOHIM Jumalaan
H3808 ve'·lo eivätkä
H982 va·te·chu, luottaneet heidän

בִישׁוּעָתוֹ׃

H3444 bi·Jshu·'a·to. Pelastajaansa / Jeshuaan

22 koska eivät he uskoneet ELOHIM Jumalaan eivätkä luottaneet heidän Pelastajaansa / Jeshuaan

STLK2017 22 koska he eivät uskoneet Jumalaan eivätkä luottaneet hänen apuunsa.

BIBLIA1776 22 Ettei he uskoneet Jumalan päälle, ja ei uskaltaneet hänen apuunsa.

JKR1992 22 kun he eivät uskoneet Jumalaan eivätkä luottaneet hänen apuunsa.

23 פָּתָח׃ שָׁמַיִם וְדַלְתֵי מִמָּעַל שְׁחָקִים וַיְצַו

H6680	H7834	H4605	H1817	H8064	H6605
vaj·tzav	she·cha·kim	mi·ma·'al;	ve'·dal·tei	sha·ma·jim	pa·tach.
Hän käski	pilviä	korkeudessa	ja ovet	taivaan	avasi

23 Hän käski pilviä korkeudessa ja ovet taivaan avasi

STLK2017 23 Hän käski pilviä korkeudessa ja avasi taivaan ovet.

BIBLIA1776 23 Ja hän käski pilviä ylhäältä, ja avasi taivaan ovet,

JKR1992 23 Hän käski pilviä korkeudessa ja avasi taivaan ovet.

24 נָתַן שָׁמַיִם וּדְגַן־ לֶאֱכֹל מָן עֲלֵיהֶם וַיַּמְטֵר

H4305	H5921	H4478	H398	H1715	H8064	H5414
vai·jam·ter	'a·lei·hem	man	le·'e·chol;	u·de·ga·no·sha-	ma·jim,	na·tan
ja satoi	heille	mannaa	syötäväksi	ja viljaa	taivaan	Hän antoi

לָמוֹ׃

H0
la·mo.
heille

24 ja satoi heille mannaa syötäväksi ja viljaa taivaan Hän antoi heille

STLK2017 24 Hän antoi sataa heille ruuaksi mannaa. Hän antoi heille taivaan viljaa.

BIBLIA1776 24 Ja antoi sataa heille mannaa syödäksensä, ja antoi heille taivaan leipää.

JKR1992 24 Hän satoi heille ruoaksi mannaa, ja hän antoi heille taivaan viljaa.

25 לָהֶם שָׁלַח צֵידָה אִישׁ אָכַל אַבִּירִים לֶחֶם

H3899	H47	H398	H376	H6720	H7971	H1992
le·chem	'ab·bi·rim	'a·chal	'ish;	tzei·dah	sha·lach	la·hem
leipää	enkelien	söi	ihminen	ruokaa	Hän lähetti	heille

לָשֹׂבַע׃

H7648
la·soa'.
yltäkyllin

25 leipää enkelien söi ihminen ruokaa Hän lähetti heille yltäkyllin

STLK2017 25 Ihmiset söivät enkelien leipää. Hän lähetti heille evästä yllin kyllin.

BIBLIA1776 25 He söivät väkeväin leipää: hän lähetti heille kyllä ruokaa ravinnoksi.

JKR1992 25 Ihmiset söivät enkelien leipää. Hän lähetti heille ruokaa yllin kyllin.

26 תֵּימָן׃ בְּעָזּוֹ וַיְנַהֵג בַּשָּׁמַיִם קָדִים יַסַּע

H5265	H6921	H8064	H5090	H5797	H8486
jas·sa'	ka·dim	bash·sha·ma·jim;	vaj·na·heg	be'·'uz·zo	tei·man.
Hän nosti	itätuulen	taivaalla	ja toi	voimallaan	etelätuulen

26 Hän nosti itätuulen taivaalla ja toi voimallaan etelätuulen

STLK2017 26 Hän nosti taivaalle itätuulen ja ajoi etelätuulen esiin voimallaan.

BIBLIA1776 26 Hän antoi itätuulen puhaltaa taivaan alla, ja väkevyydellänsä kehoitti hän etelätuulen,

JKR1992 26 Hän nosti taivaalle itätuulen ja voimallaan ajoi etelätuulen esiin.

27 עוֹף יַמִּים וּכְחוֹל שְׂאֵר כָּעָפָר עֲלֵיהֶם וַיַּמְטֵר

H4305	H5921	H6083	H7607	H2344	H3220	H5775
vai·jam·ter	'a·lei·hem	ke·'a·far	she·'er;	u·che·chol	jam·mim,	of
ja satoi	heille	kuin tomua	lihaa	ja kuin hiekkaa	meren	lintuja

כָּנָף׃

H3671
ka·naf.
siivekkäitä

27 ja satoi heille kuin tomua lihaa ja kuin hiekkaa meren lintuja siivekkäitä

STLK2017 27 Hän antoi sataa heille lihaa kuin tomua, siivekkäitä lintuja kuin meren hiekkaa.

BIBLIA1776 27 Ja antoi sataa, niinkuin tomua, lihaa heille, ja lintuja niinkuin santaa meressä,

JKR1992 27 Hän antoi sataa heille lihaa kuin tomua, siivekkäitä lintuja kuin meren hiekkaa.

28 וַיִּפֹּל לְמִשְׁכְּנֹתָיו׃ סָבִיב מַחֲנֵהוּ בְּקֶרֶב

H5307	H7130	H4264	H5439	H4908
vai·jap·pel	be'·ke·rev	ma·cha·ne·hu;	sa·viv,	le·mish·ke·no·tav.
ja putosivat ne	keskelle	leiriä	ympärille	heidän asumustensa

28 ja putosivat ne keskelle leiriä ympärille heidän asumustensa

STLK2017 28 Hän pudotti ne leiriin, kaikkialle heidän asumustensa ympärille.

BIBLIA1776 28 Ja salli langeta keskelle heidän leiriänsä, joka paikassa kuin he asuivat.

JKR1992 28 Hän pudotti ne heidän leirinsä keskeen, heidän asuntojensa ympärille.

29 לָהֶם: יָבֹא וְתַאֲוָתָם מְאֹד וַיִּשְׂבְּעוּ וַיֹּאכְלוּ

H398	H7646	H3966	H8378	H935	H1992
vai·jo·che·lu	vai·jis·be·'u	me·'od;	ve'·ta·'a·va·tam,	ja·vi	la·hem.
he söivät	ja tulivat kylläisiksi	ylen	ja halunsa mukaan	Hän antoi	heille

29 he söivät ja tulivat kylläisiksi ylen ja halunsa mukaan Hän antoi heille

STLK2017 29 Niin he söivät ja tulivat kylläisiksi. Mitä he olivat himoinneet, sitä hän salli heidän saada.

BIBLIA1776 29 Niin he söivät ja yltäkyllä ravittiin: ja hän antoi heille heidän himonsa,

JKR1992 29 Niin he söivät ja tulivat kylläisiksi. Mitä he olivat himoinneet, sitä hän antoi heidän saada.

30 זָרוּ לֹא־ בְּפִיהֶם: אָכְלָם עוֹד מִתַּאֲוָתָם

H3808	H2114	H8378	H5750	H400	H6310
lo-	za·ru	mit·ta·'a·va·tam;	od,	'a·che·lam	be'·fi·hem.
ei vielä	ollut tyydytetty	heidän himonsa	yhä	ruoka oli	heidän suussaan

30 ei vielä ollut tyydytetty heidän himonsa yhä ruoka oli heidän suussaan

STLK2017 30 He eivät olleet vielä himoaan tyydyttäneet, ja ruoka oli vielä heidän suussaan,

BIBLIA1776 30 Kuin ei he vielä lakanneet himoitsemasta, ja ruoka oli vielä heidän suussansa,

JKR1992 30 He eivät olleet vielä himoaan tyydyttäneet, ja ruoka oli vielä heidän suussaan,

31 בְּמִשְׁמַנֵּיהֶם וַיַּהֲרֹג בָּהֶם עָלָה אֱלֹהִים וְאַף

H639	H430	H5927	H0	H2026	H4924
ve'·'af	E·LO·HIM	'a·lah	va·hem,	vai·ja·ha·rog	be'·mish·man·nei·hem;
viha	ELOHIM Jumalan	nousi	päälle heidän ja Hän	surmasi	heistä voimakkaimmat

הִכְרִיעַ: יִשְׂרָאֵל וּבַחוּרֵי

H970	H3478	H3766
u·va·chu·rei	Is·ra·'el	hich·ri·a'.
ja nuoret miehet	Israelin	kaatui maahan

31 viha ELOHIM Jumalan nousi päälle heidän ja Hän surmasi heistä voimakkaimmat ja nuoret miehet Israelin kaatui maahan

STLK2017 31 kun jo heitä vastaan nousi Jumalan viha: hän tappoi heidän voimakkaimpansa ja kaatoi maahan Israelin nuoret miehet.

BIBLIA1776 31 Tuli Jumalan viha heidän päällensä, ja tappoi jaloimmat heidän seastansa, ja parahimmat Israelissa hän maahan löi.

JKR1992 31 kun heitä vastaan jo nousi Jumalan viha: hän surmasi heidän voimakkaimpiaan ja kaatoi maahan Israelin nuoria miehiä.

32 בְּכָל־ זֹאת חָטְאוּ־ עוֹד וְלֹא־ הֶאֱמִינוּ

H3605 be'·chol huolimatta kaikesta | H2063 zot tästä | H2398 cha·te·'u- he tekivät syntiä | H5750 od; yhä | H3808 ve'·lo- eivätkä | H539 he·'e·mi·nu, uskoneet

בְּנִפְלְאוֹתָיו׃

H6381 be'·nif·le·'o·tav. Hänen ihmetekojaan

32 huolimatta kaikesta tästä he tekivät syntiä yhä eivätkä uskoneet Hänen ihmetekojaan

STLK2017 32 Mutta sittenkin he yhä vielä tekivät syntiä eivätkä uskoneet hänen ihmeitään.

BIBLIA1776 32 Mutta vielä sittenkin kaikissa näissä he syntiä tekivät ja ei uskoneet hänen ihmeitänsä.

JKR1992 32 He jatkoivat silti synnin tekemistä eivätkä uskoneet hänen ihmeitään.

33 בַּהֶבֶל וַיְכַל־ וּשְׁנוֹתָם יְמֵיהֶם בַּהֶבֶל׃

H3615 vaj·chal- ja Hän lopetti | H1892 ba·he·vel turhuudessa | H3117 je·mei·hem; heidän päivänsä | H8141 u·she·no·tam, ja heidän vuotensa | H928 bab·be·ha·lah. äkilliseen turmioon

33 ja Hän lopetti turhuudessa heidän päivänsä ja heidän vuotensa äkilliseen turmioon

STLK2017 33 Sen tähden hän lopetti heidän päivänsä kuin tuulahduksen ja antoi heidän vuosiensa päättyä äkilliseen perikatoon.

BIBLIA1776 33 Sentähden lopetti hän heidän päivänsä turhuudessa, ja heidän vuotensa kiiruhtain.

JKR1992 33 Sen vuoksi hän lopetti heidän päivänsä kuin tuulahduksen, antoi heidän vuosiensa päättyä äkilliseen perikatoon.

34 הֲרָגָם אִם־ וְדָרְשׁוּהוּ וְשָׁבוּ וְשָׁחֲרוּ־

H518 'im- kun | H2026 ha·ra·gam Hän oli surmannut heidät | H1875 u·de·ra·shu·hu; silloin he etsivät | H7725 ve'·sha·vu, Häntä kääntyivät | H7836 ve'·shi·cha·ru- ja turvautuivat

אֵל׃

H410 'EL. EL Jumalaan

34 kun Hän oli surmannut heidät silloin he etsivät Häntä kääntyivät ja turvautuivat EL Jumalaan

STLK2017 34 Kun hän surmasi heitä, he kysyivät häntä, kääntyivät ja etsivät Jumalaa.

BIBLIA1776 34 Kuin hän heitä tappoi, etsivät he häntä: ja he palasivat ja tulivat varhain Jumalan tykö,

JKR1992 34 Hänen surmatessaan heitä he kysyivät häntä, kääntyivät ja etsivät Jumalaa.

35 עֶלְיוֹן וְאֵל צוּרָם אֱלֹהִים כִּי־ וַיִּזְכְּרוּ

H2142	H3588	H430	H6697	H410	H5945
vai·jiz·ke·ru	ki-	E·LO·HIM	tzu·ram;	ve'·'EL	'EL·JON
he muistivat	että	ELOHIM Jumala	on heidän kallionsa ja	EL Jumala	ELJON Jumala Korkein

גֹּאֲלָם׃

H1350
go·'a·lam.
on heidän lunastajansa

35 he muistivat että ELOHIM Jumala on heidän kallionsa ja EL Jumala ELJON Jumala Korkein on heidän lunastajansa

STLK2017 35 He muistivat, että Jumala oli heidän kallionsa ja että Jumala, Korkein, oli heidän lunastajansa.

BIBLIA1776 35 Ja muistelivat, että Jumala on heidän turvansa, ja Jumala korkein heidän lunastajansa.

JKR1992 35 He muistivat, että Jumala oli heidän kallionsa, ja että Jumala, Korkein, oli heidän Lunastajansa.

36 וַיְפַתּוּהוּ בְּפִיהֶם וּבִלְשׁוֹנָם יְכַזְּבוּ־ לוֹ׃

H6601	H6310	H3956	H3576	H0
vaj·fat·tu·hu	be'·fi·hem;	u·vil·sho·nam,	je·chaz·ze·vu-	lo.
mutta he pettivät Häntä	suullaan	ja kielellään	valehtelivat	Hänelle

36 mutta he pettivät Häntä suullaan ja kielellään valehtelivat Hänelle

STLK2017 36 Mutta he pettivät häntä suullaan ja valehtelivat hänelle kielellään,

BIBLIA1776 36 Ja he puhuivat hänelle ulkokullaisesti suullansa, ja valehtelivat hänelle kielellänsä.

JKR1992 36 Mutta he pettivät häntä suullaan ja valehtelivat hänelle kielellään.

37 וְלִבָּם עִמּוֹ נָכוֹן לֹא־ נֶאֶמְנוּ וְלֹא

H3820	H3808	H3559	H5973	H3808	H539
ve'·lib·bom	lo-	na·chon	im·mo;	ve'·lo	ne·'em·nu,
heidän sisimpänsä	ei	ollut suora	Hänen kanssaan	eivätkä	he olleet uskollisia

בִּבְרִיתוֹ׃

H1285
biv·ri·to.
Hänen liitossaan

37 heidän sisimpänsä ei ollut suora Hänen kanssaan eivätkä he olleet uskollisia Hänen liitossaan

STLK2017 37 sillä heidän sydämensä ei ollut luja häntä kohtaan, eivätkä he olleet uskollisia hänen liitossaan.

BIBLIA1776 37 Mutta heidän sydämensä ei ollut oikia hänen puoleensa, ja ei he pitäneet uskollisesti hänen liittoansa.

JKR1992 37 Heidän sydämensä ei ollut vakaa häntä kohtaan, eivätkä he olleet uskollisia hänen liitossaan.

38 וְהוּא רַחוּם יְכַפֵּר עָוֹן וְלֹא־ יַשְׁחִית

H1931	H7349	H3722	H5771	H3808	H7843
ve'·hu	ra·chum	je·chap·per	'a·von	ve'·lo-	jash·chit
Mutta Hän	oli armollinen	antoi anteeksi	heidän vääryytensä	eikä	tuhonnut heitä

וְהִרְבָּה לְהָשִׁיב אַפּוֹ לֹא־ יָעִיר כָּל־ חֲמָתוֹ׃

H7235	H7725	H639	H3808	H5782	H3605	H2534
ve'·hir·bah	le·ha·shiv	ap·po;	ve'·lo-	ja·'ir	kol-	cha·ma·to.
monta kertaa	Hän käänsi pois	vihansa	eikä	syttynyt	koko	Hänen kiivautensa

38 Mutta Hän oli armollinen antoi anteeksi heidän vääryytensä eikä tuhonnut heitä monta kertaa Hän käänsi pois vihansa eikä syttynyt koko Hänen kiivautensa

STLK2017 38 Mutta hän on laupias, antaa anteeksi rikokset eikä tahdo hukuttaa. Sen tähden hän usein kääntyi vihastaan eikä antanut kaiken kiivautensa nousta.

BIBLIA1776 38 Mutta hän oli armollinen, ja antoi pahat teot anteeksi, ja ei hukuttanut heitä; ja hän käänsi pois usein vihansa, ettei hän laskenut kaikkea vihaansa menemään.

JKR1992 38 Hän on kuitenkin laupias, antaa anteeksi rikkomukset eikä halua tuhota. Sen tähden hän uudistuvasti kääntyi vihastaan eikä antanut kaiken kiivautensa nousta.

39 וְיִזְכֹּר כִּי־ בָשָׂר הֵמָּה רוּחַ הוֹלֵךְ וְלֹא יָשׁוּב׃

H2142	H3588	H1320	H1992	H7307	H1980	H3808	H7725
vai·jiz·kor	ki-	va·sar	hem·mah;	ru·ach	ho·lech,	ve'·lo	ja·shuv.
Hän muisti	että	lihaa	he ovat	henkäys	joka menee	eikä	palaa

39 Hän muisti että lihaa he ovat henkäys joka menee eikä palaa

STLK2017 39 Sillä hän muisti, että he ovat liha, tuulahdus, joka menee eikä enää palaa.

BIBLIA1776 39 Sillä hän muisti heidän lihaksi, tuuleksi, joka menee pois ja ei palaja.

JKR1992 39 Hän muisti, että he ovat synnin turmelemia ihmisiä*, tuulahdus, joka menee eikä enää palaa.

40 יַעֲצִיבוּהוּ בַמִּדְבָּר יַמְרוּהוּ כַּמָּה

H4100 kam·mah — kuinka usein
H4784 jam·ru·hu — he vihoittivat Hänet
H4057 vam·mid·bar; — erämaassa
H6087 ja·'a·tzi·vu·hu, — ja saivat murheelliseksi Hänet

בִּישִׁימוֹן׃

H3452 bi·shi·mon. — maassa autiossa

40 kuinka usein he vihoittivat Hänet erämaassa ja saivat murheelliseksi Hänet maassa autiossa

STLK2017 40 Kuinka usein he niskoittelivat häntä vastaan korvessa ja murehduttivat hänen mielensä erämaassa!

BIBLIA1776 40 Kuinka usein he vihoittivat hänen korvessa ja kehoittivat hänen erämaassa?

JKR1992 40 Kerta toisensa jälkeen he niskoittelivat häntä vastaan erämaassa ja murehduttivat siellä hänen mielensä!

41 וַיָּשׁוּבוּ וַיְנַסּוּ אֵל וּקְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל הִתְווּ׃

H7725 vai·ja·shu·vu — he kääntyivät jälleen
H5254 vaj·nas·su — ja kiusasivat
H410 'EL; — EL Jumalaa
H6918 u·Ke·doosh — Pyhän
H3478 Is·ra·'el — Israelin
H8428 hit·vu. — saivat surulliseksi

41 he kääntyivät jälleen ja kiusasivat EL Jumalaa Pyhän Israelin saivat surulliseksi

STLK2017 41 Niin he yhä edelleen kiusasivat Jumalaa ja vihoittivat Israelin Pyhän.

BIBLIA1776 41 Ja he kiusasivat taas Jumalaa joka aika, ja laittivat pyhää Israelissa.

JKR1992 41 Yhä uudelleen he kiusasivat Jumalaa ja vihoittivat Israelin Pyhän.

42 לֹא־זָכְרוּ יָדוֹ אֶת־ יוֹם אֲשֶׁר־ פָּדָם

H3808 lo- — eivät
H2142 za·che·ru — he muistaneet
H853 'et- — ET
H3027 ja·do; — Hänen kättään
H3117 jom, — sitä päivää
H834 'asher- — jona
H6299 pa·dam — Hän päästi

צָר׃ מִנִּי־

H4480 H6862
min·ni- tzar.
heidät pois ahdingosta

42 eivät he muistaneet ET Hänen kättään sitä päivää jona Hän päästi heidät pois ahdingosta

STLK2017 42 He eivät muistaneet hänen kättään, eivät sitä päivää, jona hän päästi heidät ahdistajasta,

BIBLIA1776 42 Ei he muistaneet hänen kättänsä sinä päivänä, jona hän lunasti heitä vihollisista:

JKR1992 42 He eivät muistaneet hänen kättään, eivät aikaa, jona hän päästi heidät ahdistajasta,

43 שָׂם אֲשֶׁר־ בְּמִצְרַיִם וּמוֹפְתָיו אֹתוֹתָיו

H834 H7760 H4714 H226 H4159
'a·sher- sam be'·Mitz·ra·im o·to·tav; u·mof·tav,
kun Hän oli tehnyt Egyptissä ihmeensä ja tunnustekonsa

צֹעַן׃ בִּשְׂדֵה־

H7704 H6814
bis·deh- Tzo·'an.
tasangolla Tzoanin

43 kun Hän oli tehnyt Egyptissä ihmeensä ja tunnustekonsa tasangolla Tzoanin

STLK2017 43 jona hän teki tunnustekonsa Egyptissä ja ihmeensä Sooanin kedolla,

BIBLIA1776 43 Niinkuin hän oli merkkinsä Egyptissä tehnyt, ja ihmeensä Zoanin kedolla,

JKR1992 43 teki tunnustekonsa Egyptissä ja ihmeensä Sooanin kentillä.

44 וַיַּהֲפֹךְ׀ לְדָם יְאֹרֵיהֶם וְנוֹזְלֵיהֶם לְבַל־ יִשְׁתְּיוּן׃

H2015 H1818 H2975 H5140 H1077 H8354
vai·ja·ha·foch le·dom je·'o·rei·hem; ve'·no·ze·lei·hem, bal- jish·ta·jun.
Hän oli muuttanut vereksi heidän virtansa ja puronsa etteivät he voineet juoda

44 Hän oli muuttanut vereksi heidän virtansa ja puronsa etteivät he voineet juoda

STLK2017 44 muutti heidän virtansa vereksi, niin etteivät he voineet juoda vesiojistaan.

BIBLIA1776 44 Koska hän heidän virtansa vereksi muutti, ettei he ojistansa taitaneet juoda:

JKR1992 44 Hän muutti heidän virtansa vereksi, niin etteivät he voineet vesiojistaan juoda.

45 וּצְפַרְדֵּעַ וַיֹּאכְלֵם עָרֹב בָּהֶם וַיְשַׁלַּח

H7971	H0	H6157	H398	H6854
je·shal·lach	ba·hem	a·ro	vai·joch·lem;	u·tze·far·de·a',
Hän lähetti	heitä vastaan	hyönteisparvet	heitä syömään	ja sammakoita

וַתַּשְׁחִיתֵם׃

H7843
vat·tash·chi·tem.
vahingoittamaan heitä

45 Hän lähetti heitä vastaan hyönteisparvet heitä syömään ja sammakoita vahingoittamaan heitä

STLK2017 45 Hän lähetti heidän keskelleen paarmoja, jotka purivat heitä, ja sammakoita, jotka vaivasivat heitä.

BIBLIA1776 45 Koska hän turilaat heidän sekaansa lähetti, jotka heitä söivät, ja sammakot, jotka heitä hukuttivat;

JKR1992 45 Hän lähetti heidän keskuuteensa paarmoja, jotka söivät heitä, ja sammakoita, jotka tuottivat heille turmiota.

46 לָאַרְבֶּה׃ וַיִּגִיעָם יְבוּלָם לֶחָסִיל וַיִּתֵּן

H5414	H2625	H2981	H3018	H697
vai·jit·ten	le·cha·sil	je·vu·lam;	vi'·gi·'am,	la·'ar·beh.
Hän antoi	toukille	heidän satonsa	heidän työnsä	heinäsirkoille

46 Hän antoi toukille heidän satonsa heidän työnsä heinäsirkoille

STLK2017 46 Hän antoi heidän satonsa tuhosirkoille ja heidän vaivannäkönsä heinäsirkoille.

BIBLIA1776 46 Ja antoi heidän tulonsa ruohomadoille, ja heidän työnsä heinäsirkoille;

JKR1992 46 Hän antoi heidän satonsa tuhosirkoille ja heidän työnsä hedelmät heinäsirkoille.

47 בַּחֲנָמַל׃ וְשִׁקְמוֹתָם גַּפְנָם בַּבָּרָד יַהֲרֹג

H2026	H1259	H1612	H8256	H2602
ja·ha·rog	bab·ba·rad	gaf·nam;	ve'·shik·mo·tam,	ba·cha·na·mal.
Hän tuhosi	raekuuroilla	heidän viiniköynnöksensä	ja metsäviikunapuut	vei kylmyys

47 Hän tuhosi raekuuroilla heidän viiniköynnöksensä ja metsäviikunapuut vei kylmyys

STLK2017 47 Hän hävitti rakeilla heidän viiniköynnöksensä ja huurteella heidän metsäviikunapuunsa.

BIBLIA1776 47 Koska hän rakeilla heidän viinapuunsa löi, ja heidän metsäfikunansa jääkivillä;

JKR1992 47 Hän hävitti rakeilla heidän viiniköynnöksensä ja raekivillä heidän viikunapuunsa.

48 לָרְשָׁפִים: וּמִקְנֵיהֶם בְּעִירָם לַבָּרָד וַיַּסְגֵּר

H5462	H1259	H1165	H4735	H7565
vai·jas·ger	lab·ba·rad	be'·'i·ram;	u·mik·nei·hem,	la·re·sha·fim.
Hän löi	raekuuroilla	heidän karjaansa ja heidän kotieläimensä		salamoilla

48 Hän löi raekuuroilla heidän karjaansa ja heidän kotieläimensä salamoilla

STLK2017 48 Hän antoi heidän karjansa alttiiksi rakeille ja heidän laumansa salamoille.

BIBLIA1776 48 Koska hän löi heidän karjansa rakeilla, ja heidän laumansa pitkäisen tulella;

JKR1992 48 Hän antoi heidän karjansa alttiiksi rakeille ja heidän laumansa salamoille.

49 וְצָרָה וָזַעַם עֶבְרָה אַפּוֹ חֲרוֹן בָּם יְשַׁלַּח־

H7971	H0	H2740	H639	H5678	H2195	H6869
je·shal·lach-	bam	cha·ron	ap·po,	'ev·rah	va·za·'am	ve'·tza·rah;
Hän heitti päälle	heidän	vihan	kiivautensa	Hän vuodatti	vihansa	ja ahdistamaan

רָעִים: מַלְאֲכֵי מִשְׁלַחַת

H4917	H4397	H7451
mish·la·chat,	mal·'a·chei	ra·'im.
lähetti	enkeleitä	pahuuden

49 Hän heitti päälle heidän vihan kiivautensa Hän vuodatti vihansa ja ahdistamaan lähetti enkeleitä pahuuden

STLK2017 49 Hän lähetti heitä vastaan vihansa hehkun, kiivastuksen, vihastuksen ja ahdistuksen, parven pahoja enkeleitä.

BIBLIA1776 49 Hän lähetti heidän päällensä vihansa, närkästyksen, julmuuden ja ahdistuksen, pahain enkelien lähettämisellä;

JKR1992 49 Hän lähetti heitä vastaan vihansa hehkun, kiivastuksen, vihastuksen ja ahdistuksen, parven pahoja enkeleitä.

50 נַפְשָׁם מִמָּוֶת חָשַׂךְ לֹא־לְאַפּוֹ נָתִיב יְפַלֵּס

H6424	H5410	H639	H3808	H2820	H4194	H5315
je·fal·les	na·tiv,	le·'ap·po	lo-	cha·sach	mi·ma·vet	naf·sham;
Hän tasoitti	tien	vihalleen	eikä	säästänyt	kuolemalta	heidän sieluaan

הִסְגִּיר: לַדֶּבֶר וְחַיָּתָם

H2416	H1698	H5462
ve'·chaj·ja·tam,	lad·de·ver	his·gir.
ja eläimensä heidän	ruton	valtaan antoi

50 Hän tasoitti tien vihalleen eikä säästänyt kuolemalta heidän sieluaan ja eläimensä heidän ruton valtaan antoi

STLK2017 50 Hän raivasi tien vihalleen eikä säästänyt kuolemasta heidän sielujaan, vaan antoi heidän henkensä ruton valtaan.

BIBLIA1776 50 Hän päästi vihansa heidän sekaansa, ja ei päästänyt heidän sielujansa kuolemasta, ja heidän eläimensä rutolla kuoletti;

JKR1992 50 Hän raivasi vihalleen tien, ei säästänyt heidän elämäänsä kuolemasta, vaan antoi heidät ruton valtaan.

51 אוֹנִים רֵאשִׁית בְּמִצְרָיִם בְּכוֹר כָּל־ וַיַּךְ׃

H5221	H3605	H1060	H4714	H7225	H202
vai·jach	kol-	be'·chor	be'·Mitz·ra·im;	re·shit	o·nim,
Hän löi	kaikki	esikoiset	Egyptissä	ensihedelmät	heidän voimansa

חָם׃ בְּאָהֳלֵי־

H168	H2526
be'·'o·ho·lei-	Cham.
majoissa	Chamin / Hamin

51 Hän löi kaikki esikoiset Egyptissä ensihedelmät heidän voimansa majoissa Chamin / Hamin

STLK2017 51 Hän surmasi kaikki esikoiset Egyptistä, miehuuden ensimmäiset Haamin majoista.

BIBLIA1776 51 Koska hän kaikki esikoiset löi Egyptissä, ensimäiset perilliset Hamin majoissa,

JKR1992 51 Hän surmasi Egyptissä kaikki esikoiset, Haamin majoissa miehuuden ensimmäiset.

52 וַיַּסַּע בַּמִּדְבָּר׃ כַּצֹּאן עַמּוֹ וַיְנַהֲגֵם כָּעֵדֶר

H5265	H6629	H5971	H5090	H5739	H4057
vai·jas·sa'	katz·tzon	am·mo;	vaj·na·ha·gem	ka·'e·der,	bam·mid·bar.
mutta lähetti liikkeelle	kuin lampaat	kansansa	ja johdatti heitä	kuin laumaa	erämaassa

52 mutta lähetti liikkeelle kuin lampaat kansansa ja johdatti heitä kuin laumaa erämaassa

STLK2017 52 Mutta kansansa hän pani liikkeelle kuin lampaat ja johdatti heitä erämaassa kuin laumaa.

BIBLIA1776 52 Ja antoi kansansa vaeltaa niinkuin lampaat, ja vei heidät niinkuin lauman korvessa,

JKR1992 52 Mutta kansansa hän pani liikkeelle kuin lampaat ja ohjasi heitä erämaassa kuin laumaa.

53 אוֹיְבֵיהֶם וְאֶת־ פָּחֲדוּ וְלֹא לָבֶטַח וַיְנַחֵם

H5148	H983	H3808	H6342	H853	H341
vai·jan·chem	la·ve·tach	ve'·lo	fa·cha·du;	ve'·'et	'oi·vei·hem,
Hän johti heitä	turvallisesti	eivätkä	he pelänneet	ET	ja viholliset

הַיָּם׃ כִּסָּה

H3680 kis·sah peitti
H3220 haj·jam. meri

53 Hän johti heitä turvallisesti eivätkä he pelänneet ET ja viholliset peitti meri

STLK2017 53 Hän johti heitä turvallisesti. Heidän ei tarvinnut pelätä, mutta heidän vihollisensa peitti meri.

BIBLIA1776 53 Ja saatti heitä turvallisesti, ettei he peljänneet; vaan heidän vihollisensa peitti meri.

JKR1992 53 Hän johti heitä turvallisesti, eikä heidän tarvinnut pelätä, mutta heidän vihollisensa peitti meri.

54 קָנְתָה זֶּה הַר־ קָדְשׁוֹ גְּבוּל אֶל־ וַיְבִיאֵם

H935 vaj·vi·'em ja Hän vei heidät
H413 'el- kohti
H1366 ge·vul aluetta
H6944 ka·de·sho; pyhää
H2022 har- vuorelle
H2088 zeh, tälle
H7069 ka·ne·tah jonka oli saanut

יְמִינוֹ׃

H3225 je·mi·no. Hänen oikea kätensä

54 ja Hän vei heidät kohti aluetta pyhää vuorelle tälle jonka oli saanut Hänen oikea kätensä

STLK2017 54 Hän vei heidät pyhälle alueelleen, vuorelle, jonka hänen oikea kätensä oli hankkinut.

BIBLIA1776 54 Ja hän vei heitä pyhänsä rajoihin, tämän vuoren tykö, jonka hänen oikia kätensä saanut oli.

JKR1992 54 Hän vei heidät pyhälle alueelleen, vuorelle, jonka hänen oikea kätensä oli hankkinut.

55 נַחֲלָה בְּחֶבֶל וַיַּפֵּל גּוֹיִם מִפְּנֵיהֶם וַיְגָרֶשׁ

H1644 vaj·ga·resh Hän karkotti
H6440 mip·pe·nei·hem kasvojensa edestä
H1471 go·jim, pakanat
H5307 vai·jap·pi·lem ja jakoi arvalla
H2256 be'·che·vel heidän alueensa
H5159 na·cha·lah; perintöosaksi

יִשְׂרָאֵל׃ שִׁבְטֵי בְּאָהֳלֵיהֶם וַיִּשְׁכֵּן

H7931 vai·jash·ken ja asetti asumaan
H168 be'·'o·ho·lei·hem, majoihin
H7626 shiv·tei heimot
H3478 Is·ra·'el. Israelin

55 Hän karkotti kasvojensa edestä pakanat ja jakoi arvalla heidän alueensa perintöosaksi ja asetti asumaan majoihin heimot Israelin

STLK2017 55 Hän karkotti pakanat pois heidän tieltään, jakoi ne heille arvalla perintöosaksi ja antoi Israelin sukukuntien asua niiden telttamajoissa.

BIBLIA1776 55 Ja hän ajoi pois heidän edestänsä pakanat, ja jakoi heille perimisen arvalla: ja niiden majoissa antoi hän Israelin sukukunnat asua.

JKR1992 55 Hän karkotti vieraat kansat heidän tieltään, jakoi näiden alueet arvalla heille perintöosaksi ja antoi Israelin sukukuntien asua heidän majoissaan.

56 וַיְנַסּוּ וַיְמָרוּ אֶת־אֱלֹהִים עֶלְיוֹן

H5254 H4784 H853 H430 H5945
vaj·nas·su vai·jam·ru 'et- E·LO·HIM EL·JON;
silti he kiusasivat ja kapinoivat vastaan ET ELOHIM Jumalaa ELJON Jumalaa Korkeinta

וְעֵדוֹתָיו שָׁמָרוּ: לֹא

H5713 H3808 H8104
ve'·'e·do·tav, lo sha·ma·ru.
ja Hänen todistuksistaan eivät he pitäneet kiinni

56 silti he kiusasivat ja kapinoivat vastaan ET ELOHIM Jumalaa ELJON Jumalaa Korkeinta ja Hänen todistuksistaan eivät he pitäneet kiinni

STLK2017 56 Mutta niskoittelullaan he kiusasivat Jumalaa, Korkeinta, eivätkä ottaneet vaarin hänen todistuksistaan,

BIBLIA1776 56 Mutta he kiusasivat ja vihoittivat korkian Jumalan, ja ei pitäneet hänen todistuksiansa.

JKR1992 56 Niskoittelullaan he kuitenkin kiusasivat Jumalaa, Korkeinta, eivätkä välittäneet hänen todistuksistaan.

57 וַיִּסֹּגוּ וַיִּבְגְּדוּ כַּאֲבוֹתָם נֶהְפְּכוּ

H5472 H898 H1 H2015
vai·jis·so·gu vai·jiv·ge·du ka·'a·vo·tam; neh·pe·chu,
ja kääntyivät jälleen ja toimivat petollisesti isiensä lailla ja kävivät kelvottomaksi

רְמִיָּה: כְּקֶשֶׁת

H7198 H7423
ke·ke·shet re·mi·jah.
kuin jousi veltto

57 ja kääntyivät jälleen ja toimivat petollisesti isiensä lailla ja kävivät kelvottomaksi kuin jousi veltto

STLK2017 57 vaan luopuivat pois, olivat uskottomia isiensä lailla ja kävivät kelvottomiksi kuin veltto jousi.

BIBLIA1776 57 Vaan he palasivat takaperin ja petollisesti luopuivat pois niinkuin heidän isänsäkin: poikkesivat pois niinkuin hellinnyt joutsi.

JKR1992 57 He luopuivat pois ja olivat isiensä tavoin uskottomia, kävivät kelvottomiksi kuin veltto jousi.

58 וּבְפִסְילֵיהֶם בְּבָמוֹתָם וַיַּכְעִיסוּהוּ

H3707 vai·jach·'i·su·hu — he vihoittivat Hänet
H1116 be'·va·mo·tam; — uhrikukkuloillaan
H6456 u·vif·si·lei·hem, — ja epäjumalan kuvilla

יַקְנִיאוּהוּ׃

H7065 jak·ni·'u·hu. — herättivät Hänen kiivautensa

58 he vihoittivat Hänet uhrikukkuloillaan ja epäjumalan kuvilla herättivät Hänen kiivautensa

STLK2017 58 He vihoittivat hänet uhrikukkuloillaan ja herättivät hänen kiivautensa epäjumaliensa kuvilla.

BIBLIA1776 58 Ja he vihoittivat hänen korkeuksillansa ja kehoittivat häntä epäjumalainsa kuvilla.

JKR1992 58 He vihoittivat hänet uhrikukkuloillaan ja herättivät hänen kiivautensa epäjumaliensa kuvilla.

59 בְּיִשְׂרָאֵל׃ מְאֹד וַיִּמְאַס וַיִּתְעַבַּר אֱלֹהִים שָׁמַע

H8085 sha·ma' — kuuli sen
H430 E·LO·HIM — ELOHIM Jumala
H5674 vai·jit·'ab·bar; — Hän meni ohi
H3988 vai·jim·'as — ja halveksi
H3966 me·'od, — suuresti
H3478 be'·Is·ra·'el. — Israelia

59 kuuli sen ELOHIM Jumala Hän meni ohi ja halveksi suuresti Israelia

STLK2017 59 Jumala kuuli sen ja julmistui ja hylkäsi Israelin suuressa määrin.

BIBLIA1776 59 Ja kuin Jumala sen kuuli, niin hän närkästyi, ja hylkäsi kovin Israelin,

JKR1992 59 Jumala kuuli sen ja vihastui, peräti hylkäsi Israelin.

60 בָּאָדָם׃ שִׁכֵּן אֹהֶל שִׁלוֹ מִשְׁכַּן וַיִּטֹּשׁ

H5203 vai·jit·tosh — Hän jätti
H4908 mish·kan — majansa
H7887 Shi·lo; — Shilossa
H168 'o·hel, — majan
H7931 shik·ken — jossa Hän asui
H120 ba·'a·dam. — keskuudessa ihmisten

60 Hän jätti majansa Shilossa majan jossa Hän asui keskuudessa ihmisten

STLK2017 60 Hän hylkäsi asumuksensa Siilossa, telttamajan, jonka hän oli pystyttänyt ihmisten keskelle.

BIBLIA1776 60 Niin että hän luopui asuinsiastansa Silossa, siitä majasta, jonka hän ihmisten sekaan asetti,

JKR1992 60 Hän hylkäsi pyhäkkönsä Siilossa, liitonmajan, jonka hän oli pystyttänyt ihmisten keskuuteen.

61 צָר׃ בְּיַד־ וְתִפְאַרְתּוֹ עֻזּוֹ לַשִּׁבְי וַיִּתֵּן

H5414	H7628	H5797	H8597	H3027	H6862
vai·jit·ten	lash·she·vi	uz·zo;	ve'·tif·'ar·to	ve'·jad-	tzar.
ja antoi	vankeuteen	voimansa	ja kunniansa	käsiin	vihollisen

61 ja antoi vankeuteen voimansa ja kunniansa käsiin vihollisen

STLK2017 61 Hän salli väkevyytensä joutua vankeuteen ja kunniansa vihollisten käsiin.

BIBLIA1776 61 Ja antoi heidän voimansa vankeuteen, ja heidän kauneutensa vihollisten käsiin.

JKR1992 61 Hän salli voimansa ja kunniansa liitonarkkinsa joutua saaliiksi vihollisten käsiin.

62 הִתְעַבָּר׃ וּבְנַחֲלָתוֹ עַמּוֹ לַחֶרֶב וַיִּסְגֹּר

H5462	H2719	H5971	H5159	H5674
vai·jas·ger	la·che·rev	am·mo;	u·ve·na·cha·la·to,	hit·'ab·bar.
Hän antoi	miekalle	kansansa	ja perintöosansa	ohi kulki

62 Hän antoi miekalle kansansa ja perintöosansa ohi kulki

STLK2017 62 Hän antoi kansansa alttiiksi miekalle ja syttyi vihaan perintöosalleen.

BIBLIA1776 62 Ja hän hylkäsi kansansa miekan alle, ja närkästyi perimistänsä vastaan.

JKR1992 62 Hän antoi kansansa alttiiksi miekalle ja vihastui perintöosaansa.

63 הוֹלָלוּ׃ לֹא וּבְתוּלֹתָיו אֵשׁ אָכְלָה־ בַּחוּרָיו

H970	H398	H784	H1330	H3808	H1984
ba·chu·rav	'a·che·lah-	'esh;	u·ve·tu·lo·tav,	lo	hul·la·lu.
nuoret miehet	kulutti	tuli	neitsyitä	ei	ylistetty

63 nuoret miehet kulutti tuli neitsyitä ei ylistetty

STLK2017 63 Heidän nuorukaisensa kulutti tuli, ja neitsyensä jäivät häälauluja vaille.

BIBLIA1776 63 Heidän parhaat nuorukaisensa kulutti tuli, ja heidän neitseensä ei tulleet häävirsillä kunnioitetuksi.

JKR1992 63 Heidän nuorukaisensa kulutti tuli, ja heidän neitsyensä jäivät häälauluja vaille.

64 כֹּהֲנָיו תִּבְכֶּינָה: לֹא וְאַלְמְנֹתָיו נָפָלוּ בַּחֶרֶב

H3548	H2719	H5307	H490	H3808	H1058
ko·ha·nav	ba·che·rev	na·fa·lu;	ve'·'al·me·no·tav,	lo	tiv·kei·nah.
heidän pappinsa	miekkaan	kaatuivat	ja heidän leskensä	eivät	voineet valittaa

64 heidän pappinsa miekkaan kaatuivat ja heidän leskensä eivät voineet valittaa

STLK2017 64 Heidän pappinsa kaatuivat miekkaan, eivätkä heidän leskensä voineet itkeä itkuja.

BIBLIA1776 64 Heidän pappinsa kaatuivat miekalla; ja heidän leskensä ei itkeneet,

JKR1992 64 Heidän pappejaan kaatui miekkaan, eivätkä heidän leskensä voineet viettää valittajaisia.

65 מִיָּיִן: מִתְרוֹנֵן כְּגִבּוֹר אֲדֹנָי כְּיָשֵׁן וַיִּקַץ

H3364	H3463	H136	H1368	H7442	H3196
vai·ji·katz	ke·ja·shen	'A·DO·NAI;	ke·gib·bor,	mit·ro·nen	mi·ja·jin.
silloin heräsi	kun nukkuja	ADONAI Herra	kuin sankari	voittama	viinin

65 silloin heräsi kun nukkuja ADONAI Herra kuin sankari voittama viinin

STLK2017 65 Silloin Herra heräsi kuin nukkuja, kuin viinin voittama sankari.

BIBLIA1776 65 Ja Herra heräsi niinkuin joku makaavainen, niinkuin joku väkevä luihkaaja viinan juomisesta,

JKR1992 65 Silloin Herra havahtui kuin nukkuja, kuin viinin voittama soturi.

66 וַיַּךְ־ לָמוֹ: נָתַן עוֹלָם חֶרְפַּת אָחוֹר צָרָיו

H5221	H6862	H268	H2781	H5769	H5414	H0
vai·jach-	tza·rav	a·chor;	cher·pat	o·lam,	na·tan	la·mo.
Hän löi	vihollisen	takaisin	ja häpeään	iankaikkiseen	saattoi	heidät

66 Hän löi vihollisen takaisin ja häpeään iankaikkiseen saattoi heidät

STLK2017 66 Hän löi vihollisensa pakoon ja tuotti heille ikuisen häpeän.

BIBLIA1776 66 Ja löi vihollistansa perävieriin, ja pani ijankaikkisen häpiän heidän päällensä,

JKR1992 66 Hän löi vihollisensa pakoon, tuotti heille ainaisen häpeän.

67 לֹא אֶפְרַיִם וּבְשֵׁבֶט יוֹסֵף בְּאֹהֶל וַיִּמְאַס

H3988	H168	H3130	H7626	H669	H3808
vai·jim·'as	be'·'o·hel	Jo·sef;	u·ve·she·vet	'Ef·ra·im,	lo
Hän hylkäsi	teltat	Josefin	ja heimoa	Efraimin	ei

בָּחָר׃

H977
va·char.
valinnut

67 Hän hylkäsi teltat Josefin ja heimoa Efraimin ei valinnut

STLK2017 67 Hän hylkäsi myös Joosefin telttamajan eikä valinnut Efraimin sukukuntaa,

BIBLIA1776 67 Ja heitti Josephin majan pois, ja ei valinnut Ephraimin sukukuntaa.

JKR1992 67 Hän hylkäsi Joosefin heimon eikä valinnut Efraimin heimoa,

68 אֲשֶׁר צִיּוֹן הַר אֶת־ יְהוּדָה שֵׁבֶט אֶת־ וַיִּבְחַר

H977	H853	H7626	H3063	H853	H2022	H6726	H834
vai·jiv·char	'et-	she·vet	Je·hu·dah;	'et-	har	Tzi·jon,	'a·sher
vaan Hän valitsi	ET	heimon	Jehudan	ET	ja vuoren	Tzionin	jota

אָהֵב׃

H157
'a·hev.
Hän rakastaa

68 vaan Hän valitsi ET heimon Jehudan ET ja vuoren Tzionin jota Hän rakastaa

STLK2017 68 vaan valitsi Juudan sukukunnan, Siionin vuoren, jota hän rakastaa.

BIBLIA1776 68 Vaan hän valitsi Juudan sukukunnan, Zionin vuoren, jota hän rakasti,

JKR1992 68 vaan valitsi Juudan heimon, Siionin vuoren, jota hän rakastaa.

69 וַיִּבֶן כְּמוֹ־ רָמִים מִקְדָּשׁוֹ כְּאֶרֶץ יְסָדָהּ

H1129	H3644	H7311	H4720	H776	H3245
vai·ji·ven	ke·mov-	ra·mim	mik·da·sho;	ke·'e·retz,	je·sa·dah
ja Hän rakensi	niin	nousi	Hänen pyhäkkönsä	maahan	perustus

לְעוֹלָם׃

H5769
le·'o·lam.
iankaikkinen

69 ja Hän rakensi niin nousi Hänen pyhäkkönsä maahan perustus iankaikkinen

STLK2017 69 Sitten hän rakensi pyhäkkönsä korkeuksien tasalle, rakensi sen kuin maan, jonka hän on perustanut ikiajoiksi.

BIBLIA1776 69 Ja rakensi pyhänsä korkialle, niinkuin ijankaikkisesti pysyväisen maan,

JKR1992 69 Hän pystytti pyhäkkönsä korkeuksien tasalle, rakensi sen kuin maan, jonka hän on perustanut ainiaaksi.

70 צֹאן׃ מִמִּכְלְאֹת וַיִּקָּחֵהוּ עַבְדּוֹ בְּדָוִד וַיִּבְחַר

H977	H1732	H5650	H3947	H4356	H6629
vai·jiv·char	be'·Da·vid	av·do;	vai·jik·ka·che·hu,	mi·mich·le·'ot	tzon.
Hän valitsi	Davidin	palvelijansa	ja otti hänet	tarhoista	lampaiden

70 Hän valitsi Davidin palvelijansa ja otti hänet tarhoista lampaiden

STLK2017 70 Hän valitsi Daavidin, palvelijansa, ja otti hänet lammastarhoista.

BIBLIA1776 70 Ja valitsi palveliansa Davidin, ja otti hänen lammashuoneesta.

JKR1992 70 Hän valitsi Daavidin, palvelijansa, ja otti hänet lampaita kaitsemasta.

71 עַמּוֹ בְּיַעֲקֹב לִרְעוֹת הֱבִיאוֹ עָלוֹת מֵאַחַר

H310	H5763	H935	H7462	H3290	H5971
me·'a·char	a·lot,	he·vi·'o	lir·'ot	be'·Ja·'a·kov	am·mo;
keskeltä	imettävien	Hän toi	hänet hoitamaan	Jaakobia	kansaansa

נַחֲלָתוֹ׃ וּבְיִשְׂרָאֵל

H3478	H5159
u·ve·Is·ra·'el,	na·cha·la·to.
Israelia	Hänen perintöosaansa

71 keskeltä imettävien Hän toi hänet hoitamaan Jaakobia kansaansa Israelia Hänen perintöosaansa

STLK2017 71 Hän toi hänet imettävien lammasten jäljestä kaitsemaan kansaansa, Jaakobia, ja Israelia, perintöosaansa.

BIBLIA1776 71 Imettävistä lampaista haki hän hänen, että hän hänen kanssansa Jakobin kaitsis, ja Israelin hänen perimisensä.

JKR1992 71 Imettävien lammasten jäljestä hän otti tämän kaitsemaan kansaansa, Jaakobia, ja Israelia, perintöosaansa.

72 יַנְחֵם׃ כַּפָּיו וּבִתְבוּנוֹת לְבָבוֹ כְּתֹם וַיִּרְעֵם

H7462	H8537	H3824	H8394	H3709	H5148
vai·jir·'em	ke·tom	le·va·vo;	u·vit·vu·not	kap·pav	jan·chem.
hän kaitsi heitä	ehyellä	sydämellä	ja taitavalla	kädellä	heitä johti

72 hän kaitsi heitä ehyellä sydämellä ja taitavalla kädellä heitä johti

STLK2017 72 Daavid kaitsi heitä eheällä sydämellä ja johti heitä taitavalla kädellä.

BIBLIA1776 72 Ja hän kaitsi heitä kaikella sydämensä vakuudella, ja hallitsi heitä kaikella ahkeruudella.

JKR1992 72 Daavid kaitsi heitä vilpittömin sydämin ja johti heitä taitavalla kädellä.

Psalmit 79 ***(Psalms 79)***

1 מִזְמוֹר לְאָסָף בָּאוּ אֱלֹהִים בְּנַחֲלָתֶךָ גּוֹיִם

H4210	H623	H430	H935	H1471	H5159
miz·mor,	le·'A·saf	'E·LO·HIM	ba·'u	go·jim	be'·na·cha·la·te·cha,
psalmi	Asafin	ELOHIM Jumala	ovat tulleet	pakanat	perintömaahasi

טִמְּאוּ אֶת־ שְׁמוּ קָדְשֶׁךָ הֵיכַל אֶת־

H2930	H853	H1964	H6944	H7760	H853
tim·me·'u	'et-	hei·chal	kod·she·cha	sa·mu	'et-
he ovat saastuttaneet	ET	temppelisi	pyhän	ja tehneet	ET

לְעִיִּים: יְרוּשָׁלִַם

H3389	H5856
Je·ru·sha·lim	le·'i·jim.
Jerusalemista	kiviraunion

1 psalmi Asafin ELOHIM Jumala ovat tulleet pakanat perintömaahasi he ovat saastuttaneet ET temppelisi pyhän ja tehneet ET Jerusalemista kiviraunion

STLK2017 1 Aasafin psalmi. Jumala, pakanat ovat tunkeutuneet perintöosaasi. He ovat saastuttaneet pyhän temppelisi ja ovat tehneet Jerusalemista kiviraunion.

BIBLIA1776 1 Asaphin Psalmi. Jumala, pakanat ovat perikuntaas karanneet: he ovat saastuttaneet pyhän temppelis, ja Jerusalemista kiviraunion tehneet.

JKR1992 1 Aasafin psalmi. Jumala, pakanat ovat tunkeutuneet sinun perintöosaasi, he ovat saastuttaneet pyhän temppelisi, tehneet Jerusalemista kiviraunion.

2 נָתְנוּ לְעוֹף מַאֲכַל עֲבָדֶיךָ נִבְלַת אֶת־

H5414	H853	H5038	H5650	H3978	H5775
na·te·nu	'et-	niv·lat	'a·va·dei·cha,	ma·'a·chol	le·'of
he ovat antaneet	ET	ruumiit	palvelijasi	ruuaksi	linnuille

אֶרֶץ: לְחַיְתוֹ חֲסִידֶיךָ בְּשַׂר הַשָּׁמָיִם

H8064	H1320	H2623	H2416	H776
hash·sha·ma·jim;	be'·sar	cha·si·dei·cha,	le·chaj·tov-	'a·retz.
taivaan	lihan	pyhiesi	pedoille	maan

2 he ovat antaneet ET ruumiit palvelijasi ruuaksi linnuille taivaan lihan pyhiesi pedoille maan

STLK2017 2 He antoivat palvelijoittesi ruumiit ruuaksi taivaan linnuille, maan pedoille pyhiesi lihan.

BIBLIA1776 2 He antoivat sinun palveliais ruumiit linnuille taivaan alla ruaksi, ja pyhäis lihan maan pedoille.

JKR1992 2 He antoivat palvelijoittesi ruumiit ruoaksi taivaan linnuille, hurskaittesi lihan maan pedoille.

3 יְרוּשָׁלִָם סְבִיבוֹת כַּמַּיִם דָּמָם שָׁפְכוּ׃

H3389 Je·ru·sha·lim, Jerusalemin
H5439 se·vi·vot ympärillä
H4325 kam·ma·jim, kuin vettä
H1818 da·mam
H8210 sha·fe·chu he ovat vuodattaneet verta

וְאֵין קוֹבֵר׃

H369 ve'·'ein ja ei ollut ketään joka olisi heitä haudannut
H6912 ko·ver.

3 he ovat vuodattaneet verta kuin vettä ympärillä Jerusalemin ja ei ollut ketään joka olisi heitä haudannut

STLK2017 3 He vuodattivat heidän vertaan kuin vettä ympäri Jerusalemia, eikä heitä kukaan haudannut.

BIBLIA1776 3 He vuodattivat heidän verensä niinkuin veden Jerusalemin ympärille, ja ei kenkään haudannut.

JKR1992 3 He vuodattivat heidän vertaan kuin vettä joka puolella Jerusalemia, eikä heitä kukaan haudannut.

4 וְקָלֶס לַעַג לִשְׁכֵנֵינוּ חֶרְפָּה הָיִינוּ׃

H7047 va·ke·les, ja nauruksi
H3933 la·'ag pilkaksi
H7934 lish·che·nei·nu; naapuriemme
H2781 cher·pah
H1961 ha·ji·nu me olemme tulleet häväistäviksi

לִסְבִיבוֹתֵינוּ׃

H5439 lis·vi·vo·tei·nu. ympärillämme oleville

4 me olemme tulleet häväistäviksi naapuriemme pilkaksi ja nauruksi ympärillämme oleville

STLK2017 4 Me olemme joutuneet naapuriemme häväistäviksi, niiden pilkattaviksi ja ivattaviksi, jotka asuvat ympärillämme.

BIBLIA1776 4 Me olemme läsnäasuvaisillemme nauruksi tulleet, häväistykseksi ja pilkaksi niille, jotka meidän ympärillämme ovat.

JKR1992 4 Me olemme joutuneet naapuriemme häväistäviksi, ympärillämme asuvien pilkattaviksi ja ivattaviksi.

5 אַשׁ כְּמוֹ־ תִּבְעַר לְנֶצַח תֶּאֱנַף יְהוָה מָה עַד־

H5704	H4100	H3068	H599	H5331	H1197	H3644	H784
'ad-	mah	JAH·WEH	te·'e·naf	la·ne·tzach;	tiv·'ar	ke·mov-	'esh,
kuinka	kauan	JAHWEH HERRA	olet vihainen	ikuisestiko	palaa	niinkuin	tuli

קִנְאָתֶךָ׃

H7068
kin·'a·te·cha.
kiivautesi

5 kuinka kauan JAHWEH HERRA olet vihainen ikuisestiko palaa niinkuin tuli kiivautesi

STLK2017 5 Kuinka kauan sinä, HERRA, olet yhä vihoissasi, kuinka kauan sinun kiivautesi palaa tulena?

BIBLIA1776 5 Herra, kuinka kauvan sinä taukoomata niin vihainen olet? ja annat kiivautes palaa niinkuin tulen?

JKR1992 5 Kuinka kauan sinä, Herra, olet yhäti vihainen, kuinka kauan kiivautesi palaa tulena?

6 וְעַל יְדָעוּךָ לֹא־ אֲשֶׁר הַגּוֹיִם אֶל־ חֲמָתְךָ שְׁפֹךְ

H8210	H2534	H413	H1471	H834	H3808	H3045	H5921
she·foch	cha·ma·te·cha	'el-	hag·go·jim	'a·sher	lo-	je·da·'u·cha	ve'·'al
vuodata	vihasi	päälle	pakanoiden	jotka	eivät	sinua tunne	ja päälle

קְרָאוּ׃ לֹא בְשִׁמְךָ אֲשֶׁר מַמְלָכוֹת

H4467	H834	H8034	H3808	H7121
mam·la·chot;	'a·sher	be'·shim·cha,	lo	ka·ra·'u.
valtakuntien	jotka	nimeäsi	eivät	huuda avukseen

6 vuodata vihasi päälle pakanoiden jotka eivät sinua tunne ja päälle valtakuntien jotka nimeäsi eivät huuda avukseen

STLK2017 6 Vuodata vihasi pakanoiden päälle, jotka eivät sinua tunne, ja valtakuntien päälle, jotka eivät huuda nimeäsi avukseen.

BIBLIA1776 6 Vuodata vihas pakanain päälle, jotka ei sinua tunne, ja niiden valtakuntain päälle, jotka ei sinun nimeäs avuksi huuda;

JKR1992 6 Vuodata vihasi niiden kansojen päälle, jotka eivät tunne sinua, ja valtakuntien päälle, jotka eivät huuda avukseen nimeäsi.

7 נָוֵהוּ וְאֶת־ יַעֲקֹב אָכַל כִּי־

H3588	H398	H853	H3290	H853	H5116
ki	'a·chal	'et-	Ja·'a·kov;	ve'·'et	na·ve·hu
sillä	he ovat syöneet	ET	Jaakobin	ET	ja hänen asuinpaikkansa

תִּזְכָּר־ אַל־ הֵשַׁמּוּ׃

H8074 he·sham·mu. autioksi
H408 'al-
H2142 tiz·kor- hävittäneet

7 sillä he ovat syöneet ET Jaakobin ET ja hänen asuinpaikkansa autioksi hävittäneet

STLK2017 7 Sillä he ovat syöneet Jaakobin ja tehneet hänen asuinsijansa autioksi.

BIBLIA1776 7 Sillä he ovat Jakobin syöneet, ja hänen huoneensa hävittäneet.

JKR1992 7 He ovat syöneet Jaakobin ja autioittaneet sen asuinsijat.

8 רַחֲמֶיךָ יְקַדְּמוּנוּ מַהֵר רִאשֹׁנִים עֲוֹנֹת לָנוּ

H0 la·nu meidän
H5771 'a·vo·not vääryyksiämme
H7223 ri·sho·nim entisiä älä muista
H4118 ma·her vaan nopeasti
H6923 je·kad·de·mu·nu armosi
H7356 ra·cha·mei·cha; meille anna

מְאֹד׃ דַּלּוֹנוּ כִּי

H3588 ki sillä
H1809 dal·lo·nu olemme uupuneet
H3966 me·'od. aivan

8 meidän vääryyksiämme entisiä älä muista vaan nopeasti armosi meille anna sillä olemme uupuneet aivan

STLK2017 8 Älä lue meille syyksi isiemme rikoksia, anna armosi pian kohdata meitä, sillä me olemme sangen viheliäisiksi tulleet.

BIBLIA1776 8 Älä muistele meidän entisiä pahoja tekojamme: armahda sinuas nopiasti meidän päällemme; sillä me olemme sangen viheliäisiksi tulleet.

JKR1992 8 Älä lue meidän syyksemme isiemme rikoksia, anna armosi pian tulla osaksemme, sillä me olemme joutuneet suureen kurjuuteen.

9 כְּבוֹד־ דְּבַר עַל־ יִשְׁעֵנוּ אֱלֹהֵי עָזְרֵנוּ

H5826 'a·ze·re·nu auta meitä
H430 'E·LO·HEI ELOHEI Jumala
H3468 jish·'e·nu, Pelastajamme / Jeshua
H5921 'al- tähden
H1697 de·var pyyntömme
H3519 ke·vod- kunniaksi

לְמַעַן חַטֹּאתֵינוּ עַל־ וְכַפֵּר וְהַצִּילֵנוּ שְׁמֶךָ

H8034 she·me·cha; nimesi
H5337 ve'·hatz·tzi·le·nu ja pelasta meidät
H3722 ve'·chap·per ja puhdista meidät
H5921 'al-
H2403 chat·to·tei·nu, synneistämme
H4616 le·ma·'an vuoksi

שְׁמֶֽךָ׃

H8034
she·me·cha.
nimesi

9 auta meitä ELOHEI Jumala Pelastajamme / Jeshua tähden pyyntömme kunniaksi nimesi ja pelasta meidät ja puhdista meidät synneistämme vuoksi nimesi

STLK2017 9 Auta meitä sinä, pelastuksemme Jumala, nimesi kunnian tähden, pelasta meidät ja anna syntimme anteeksi nimesi tähden.

BIBLIA1776 9 Auta meitä, meidän autuutemme Jumala, sinun nimes kunnian tähden: pelasta meitä, ja anna meille synnit anteeksi sinun nimes tähden.

JKR1992 9 Auta meitä, pelastuksemme Jumala, nimesi kunnian tähden. Pelasta meidät ja nimesi tähden anna syntimme anteeksi.

10 אֱלֹהֵיהֶם אַיֵּה הַגּוֹיִם יֹאמְרוּ לָמָּה

H4100 lam·mah miksi
H559 jo·me·ru sanoisivat
H1471 hag·go·jim pakanat
H346 'ai·jeh missä on
H430 'E·LO·HEI·HEM ELOHEIHEM heidän Jumalansa

יִוָּדַע בַּגּוֹיִם (כ בַּגֹּיִים) לְעֵינֵינוּ (ק)

H3045 jiv·va·da' tee tunnetuksi
bag·gi·jim
ch
H1471 bag·go·jim keskuudessa pakanoiden
q
H5869 le·'ei·nei·nu; silmiemme edessä

נִקְמַת דַּם־ עֲבָדֶיךָ הַשָּׁפוּךְ׃

H5360 nik·mat, että Sinä kostat
H1818 dam- veren
H5650 'a·va·dei·cha palvelijoidesi
H8210 hash·sha·fuch. vuodatetun

10 miksi sanoisivat pakanat missä on ELOHEIHEM heidän Jumalansa tee tunnetuksi keskuudessa pakanoiden silmiemme edessä että Sinä kostat veren palvelijoidesi vuodatetun

STLK2017 10 Miksi pakanat saisivat sanoa: "Missä on heidän Jumalansa?" Tulkoon tunnetuksi pakanoiden keskuudessa silmiemme nähden palvelijoittesi vuodatetun veren kosto.

BIBLIA1776 10 Miksis sallit pakanain sanoa: kussa on nyt heidän Jumalansa? ilmoitettakaan pakanain seassa, meidän silmäimme edessä, sinun palveliais veren kosto, joka vuodatettu on!

JKR1992 10 Miksi pakanat saisivat sanoa: "Missä on heidän Jumalansa?" Tulkoon ansaittu rankaisu* palvelijaisi veren vuodattamisesta tunnetuksi kansojen keskuudessa meidän silmiemme nähden.

11 הוֹתֵר זְרוֹעֲךָ כְּגֹדֶל אָסִיר אֲנִקַּת לְפָנֶיךָ תָּבוֹא

H935	H6440	H603	H616	H1433	H2220	H3498
ta·vo	le·fa·nei·cha	'en·kat	'a·sir	ke·go·del	ze·ro·'a·cha;	ho·ter,
anna tulla	kasvojesi eteen	huokaukset	vankien	suuruudella	käsivartesi	varjele

תְּמוּתָה: בְּנֵי

H1121	H8546
be'·nei	te·mu·tah.
lapsia	kuoleman

11 anna tulla kasvojesi eteen huokaukset vankien suuruudella käsivartesi varjele lapsia kuoleman

STLK2017 11 Tulkoon vankien huokaus kasvojesi eteen. Pidä kuoleman lapset elossa suuren käsivartesi voimalla.

BIBLIA1776 11 Anna etees tulla vankein huokaukset: suuren käsivartes kautta, korjaa kuoleman lapset,

JKR1992 11 Tulkoon vankien huokaus sinun kasvojesi eteen. Suurella voimallasi pidä elossa kuoleman lapset.

12 חֵיקָם אֶל־ שִׁבְעָתַיִם לְשָׁכְנֵינוּ וְהָשֵׁב

H7725	H7934	H7659	H413	H2436
ve'·ha·shev	lish·che·nei·nu	ve'·'a·ta·jim	'el-	chei·kam;
palauta	naapureillemme	seitsemänkertaisesti		sisimpäänsä

חֶרְפָּתָם חֵרְפּוּךָ אֲשֶׁר אֲדֹנָי:

H2781	H834	H2778	H136
cher·pa·tam	'a·sher	che·re·fu·cha	'A·DO·NAI.
heidän herjauksensa	jolla	he ovat pilkanneet sinua	ADONAI Herra

12 palauta naapureillemme seitsemänkertaisesti sisimpäänsä heidän herjauksensa jolla he ovat pilkanneet sinua ADONAI Herra

STLK2017 12 Maksa naapureillemme, heidän helmaansa, seitsenkertaisesti se herjaus, jolla he ovat herjanneet sinua, Herra.

BIBLIA1776 12 Ja kosta meidän läsnäasuvaisillemme seitsemin kerroin heidän helmaansa heidän pilkkansa, jolla he sinua, Herra, pilkanneet ovat.

JKR1992 12 Maksa naapuriemme helmaan seitsenkertaisesti se pilkka, jolla he ovat herjanneet sinua, Herra.

13 לָעוֹלָם לְךָ נוֹדֶה מַרְעִיתְךָ וְצֹאן עַמֶּךָ וַאֲנַחְנוּ

H587	H5971	H6629	H4830	H3034	H0	H5769
va·'a·nach·nu	'am·me·cha	ve'·tzon	mar·'i·te·cha	no·deh	le·cha,	le·'o·lam
niin me	kansasi	lampaat	laitumesi	kiitämme	sinua	iankaikkisesti

לְדֹר	וָדֹר	נְסַפֵּר׃	תְּהִלָּתֶךָ׃
H1755	H1755	H5608	H8416
le·dor	va·dor;	ne·sap·per,	te·hil·la·te·cha.
sukupolvesta	sukupolveen	julistamme	sinulle kiitosta

13 niin me kansasi lampaat laitumesi kiitämme sinua iankaikkisesti sukupolvesta sukupolveen julistamme sinulle kiitosta

STLK2017 13 Mutta me, kansasi, laitumesi lampaat, kiitämme sinua iankaikkisesti, julistamme kiitostasi polvesta polveen.

BIBLIA1776 13 Mutta me sinun kansas, ja sinun laitumes lauma, kiitämme sinua ijankaikkisesti, ja julistamme sinun kiitostas suvusta sukuun.

JKR1992 13 Me, sinun kansasi, laitumesi lampaat, kiitämme sinua ainiaan, julistamme kiitostasi polvesta polveen.

Psalmit 80 ***(Psalms 80)***

1 לַמְנַצֵּחַ עַל־שֹׁשַׁנִּים עֵדוּת לְאָסָף מִזְמוֹר:

H5329	H413	H0	H7802	H623	H4210
lam·natz·tze·ach	'el-	sho·shan·nim;	'e·dut	le·'A·saf	miz·mor.
kuoronjohtajalle	kuin	liljat	todistus	Asafin	psalmi

יוֹסֵף כַּצֹּאן נֹהֵג הָאֲזִינָה יִשְׂרָאֵל רֹעֶה

H3130	H6629	H5090	H238	H3478	H7462
Jo·sef;	katz·tzon	no·heg	ha·'a·zi·nah,	Is·ra·'el	ro·'eh
Josefia	joka johdatit kuin lammaslaumaa		kuule	Israelin	paimen

הוֹפִיעָה׃ הַכְּרוּבִים יֹשֵׁב

H3313	H3742	H3427
ho·fi·'ah.	hak·ke·ru·vim	jo·shev
sinä joka asut kerubien ympäröimänä ilmesty kirkkaudessasi		

1 kuoronjohtajalle kuin liljat todistus Asafin psalmi paimen Israelin kuule joka johdatit kuin lammaslaumaa Josefia sinä joka asut kerubien ympäröimänä ilmesty kirkkaudessasi

STLK2017 1 Veisuunjohtajalle. Veisataan kuin "Liljat". Aasafin todistus, psalmi. 2 Kuuntele, Israelin paimen. Sinä, joka johdat Joosefia kuin lammaslaumaa, sinä, jonka valtaistuinta kerubit kannattavat, ilmesty kirkkaudessasi.

BIBLIA1776 1 Asaphin Psalmi, kultasesta kukkaisesta, edelläveisaajalle. (80:2) Kuules, Israelin paimen, joka saatat Josephin niinkuin lampaat: ilmoita sinus, joka istut Kerubimin päällä.

JKR1992 1 Veisuunjohtajalle. Veisataan kuten "Liljat." Aasafin psalmi. 2 Kuuntele, Israelin Paimen. Ilmesty kirkkaudessasi sinä, joka johdat Joosefia kuin lammaslaumaa, ja jonka valtaistuinta kerubit kannattavat.

2 אֶת־עוֹרְרָה וּמְנַשֶּׁה וּבִנְיָמִן אֶפְרַיִם לִפְנֵי

H853	H5782	H4519	H1144	H669	H6440
'et-	'or·rah	u·Me·nash·sheh,	u·Bin·ja·min	'Ef·ra·im	lif·nei
ET	herää	ja Manassen	Benjaminin	Efraimin	edessä

לָנוּ׃ לִישֻׁעָתָה וּלְכָה גְּבוּרָתֶךָ

H0	H3444	H1980	H1369
la·nu.	li·shu·'a·tah	u·le·chah	ge·vu·ra·te·cha;
meidät	ja pelasta	tule	voimassasi

2 edessä Efraimin Benjaminin ja Manassen herää ET voimassasi tule ja pelasta meidät

STLK2017 2 Efraimin, Benjaminin ja Manassen edessä herätä voimasi, tule avuksemme.

BIBLIA1776 2 (80:3) Herätä voimas, sinä joka Ephraimin, Benjaminin ja Manassen edessä olet, ja tule meidän avuksemme.

JKR1992 2 Efraimin, Benjaminin ja Manassen edessä herätä voimasi, tule avuksemme.

3 וְנִוָּשֵׁעָה׃ פָּנֶיךָ וְהָאֵר הָשִׁיבֵנוּ אֱלֹהִים

H430	H7725	H215	H6440	H3467
E·LO·HIM	ha·shi·ve·nu;	ve'·ha·'er	pa·nei·cha,	ve'·niv·va·she·'ah.
ELOHIM Jumala	palauta meidät	anna loistaa	kasvosi	niin me pelastumme

3 ELOHIM Jumala palauta meidät anna loistaa kasvosi niin me pelastumme

STLK2017 3 Jumala, saata meidät entisellemme, valaise kasvosi, niin tulemme autetuiksi.

BIBLIA1776 3 (80:4) Jumala, käännä meitä, ja anna kasvos paistaa, niin me tulemme autetuksi.

JKR1992 3 Jumala, saata meidät entisellemme, valista kasvosi, niin me tulemme autetuiksi.

4 יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהִים עַד־ מָתַי עָשַׁנְתָּ

H3068	H430	H6635	H5704	H4970	H6225
JAH·WEH	E·LO·HIM	TZE·VA·'OT;	'ad-	ma·tai	'a·shan·ta,
JAHWEH HERRA	ELOHIM Jumala	TZEVAOT Sotajoukkojen	kuinka	kauan	suitsuaa vihasi

עַמֶּךָ׃ בִּתְפִלַּת

H8605	H5971
bit·fil·lat	'am·me·cha.
vastaan rukousta	kansasi

4 JAHWEH HERRA ELOHIM Jumala TZEVAOT Sotajoukkojen kuinka kauan suitsuaa vihasi vastaan rukousta kansasi

STLK2017 4 HERRA, Jumala Sebaot, kuinka kauan sinä annat vihasi suitsuta, kun kansasi rukoilee?

BIBLIA1776 4 (80:5) Herra Jumala Zebaot, kuinka kauvan sinä vihastut kansas rukouksiin?

JKR1992 4 Herra, Jumala Sebaot, kuinka kauan annat vihasi suitsuta, kun kansasi rukoilee sinua?

5 בִּדְמָעוֹת וַתַּשְׁקֵמוֹ דִּמְעָה לֶחֶם הֶאֱכַלְתָּם

H398	H3899	H1832	H8248	H1832
he·'e·chal·tom	le·chem	dim·'ah;	vat·tash·ke·mov,	bid·ma·'ot
sinä ruokit	heitä	kyyneleillä	ja olet juottanut heitä	kyyneleillä

שָׁלִישׁ׃

H7991
sha·lish.
kolminkertaisesti

5 sinä ruokit heitä kyyneleillä ja olet juottanut heitä kyyneleillä kolminkertaisesti

STLK2017 5 Sinä olet syöttänyt heille kyynelten leipää, olet juottanut heille maljoittain kyyneleitä.

BIBLIA1776 5 (80:6) Sinä ruokit heitä kyyneleiden leivällä, ja juotat heitä suurella mitalla, täynnä kyyneleitä,

JKR1992 5 Sinä olet syöttänyt heille kyynelten leipää, olet juottanut heille maljoittain kyyneleitä.

6 לָמוֹ: יִלְעֲגוּ־ וְאֹיְבֵינוּ לִשְׁכֵנֵינוּ מָדוֹן תְּשִׂימֵנוּ

H7760	H4066	H7934	H341	H3932	H0
te·si·me·nu	ma·don	lish·che·nei·nu;	ve'·'o·je·vei·nu,	jil·'a·gu-	la·mo.
sinä teit meidät	riidaksi	naapureillemme	ja vihollisemme	pilkkaavat	meitä

6 sinä teit meidät riidaksi naapureillemme ja vihollisemme pilkkaavat meitä

STLK2017 6 Sinä olet pannut meidät riidaksi naapureillemme. Vihollisemme pilkkaavat meitä.

BIBLIA1776 6 (80:7) Sinä olet meidät pannut riidaksi läsnäasuvaisillemme; ja meidän vihollisemme pilkkaavat meitä.

JKR1992 6 Sinä olet pannut meidät riidaksi naapureillemme, ja vihollisemme pilkkaavat meitä.

7 פָּנֶיךָ וְהָאֵר הֻשִׁיבֵנוּ צְבָאוֹת אֱלֹהִים

H430	H6635	H7725	H215	H6440
E·LO·HIM	TZE·VA·'OT	ha·shi·ve·nu;	ve'·ha·'er	pa·nei·cha,
ELOHIM Jumala	TZEVAOT Sotajoukkojen	palaa	anna loiste	kasvojesi

וְנִוָּשֵׁעָה:

H3467
ve'·niv·va·she·'ah.
niin me pelastumme

7 ELOHIM Jumala TZEVAOT Sotajoukkojen palaa anna loiste kasvojesi niin me pelastumme

STLK2017 7 Jumala Sebaot, saata meidät entisellemme, valaise kasvosi, niin me tulemme autetuiksi.

BIBLIA1776 7 (80:8) Jumala Zebaot, käännä meitä, ja anna kasvos paistaa, niin me autetuksi tulemme.

JKR1992 7 Jumala Sebaot, saata meidät entisellemme, valista kasvosi, niin me tulemme autetuiksi.

8 גֶּפֶן מִמִּצְרַיִם תַּסִּיעַ תְּגָרֵשׁ גּוֹיִם וַתִּטָּעֵהָ:

H1612	H4714	H5265	H1644	H1471	H5193
ge·fen	mi·Mitz·ra·im	tas·si·a';	te·ga·resh	go·jim,	vat·tit·ta·'e·ha.
viinipuun	Egyptistä	sinä johdatit ulos	karkotit	pakanat	ja istutit sen

8 viinipuun Egyptistä sinä johdatit ulos karkotit pakanat ja istutit sen

STLK2017 8 Sinä siirsit viinipuun Egyptistä, sinä karkotit pakanat ja istutit sen.

BIBLIA1776 8 (80:9) Sinä toit viinapuun Egyptistä, olet pakanat karkoittanut ulos, ja sen istuttanut.

JKR1992 8 Sinä siirsit viiniköynnöksen Egyptistä, karkotit kansoja sen tieltä ja istutit sen.

9 פִּנִּיתָ לְפָנֶיהָ וַתִּשְׁרֵשׁ וַתְּמַלֵּא־ שָׁרְשֶׁיהָ וַתִּשְׁרֵשׁ

H6437	H6440	H8327	H8328	H4390
pin·ni·ta	le·fa·nei·ha;	vat·tash·resh	ra·shei·ha,	vat·te·mal·le-
sinä valmistit sen	kasvojesi edessä	ja juurrutit sen	juuret	ja se täytti

אָרֶץ׃

H776
'a·retz.
maan

9 sinä valmistit sen kasvojesi edessä ja juurrutit sen juuret ja se täytti maan

STLK2017 9 Sinä raivasit sille sijan, ja se todella juurtui ja täytti maan.

BIBLIA1776 9 (80:10) Sinä perkasit tien hänen eteensä, ja annoit hänen hyvästi juurtua, niin että se täytti maan.

JKR1992 9 Sinä raivasit sille asuinsijan. Se juurtui ja täytti maan.

10 אֵל׃ אַרְזֵי־ וַעֲנָפֶיהָ צַלָּה הָרִים כָּסוּ

H3680	H2022	H6738	H6057	H730	H410
kas·su	ha·rim	tzil·lah;	va·'a·na·fei·ha,	'ar·zei-	'EL.
se peitti	kukkulat	varjollaan	ja oksat	olivat setripuuta	EL Jumalan

10 se peitti kukkulat varjollaan ja oksat olivat setripuuta EL Jumalan

STLK2017 10 Se peitti vuoret varjollaan ja oksillaan Jumalan setrit.

BIBLIA1776 10 (80:11) Vuoret ovat sen varjolla peitetyt, ja hänen oksillansa Jumalan sedripuut.

JKR1992 10 Se peitti vuoret varjollaan ja Jumalan setrit oksillaan.

11 יוֹנְקוֹתֶיהָ׃ נָהָר וְאֶל־ יָם עַד־ קְצִירָהּ תְּשַׁלַּח

H7971	H7105	H5704	H3220	H413	H5104	H3127
te·shal·lach	ke·tzi·re·ha	'ad-	jam;	ve·'·'el-	na·har,	jon·ko·tei·ha.
se levitti	oksansa	asti	mereen	ja kohti	jokea	haaransa

11 se levitti oksansa asti mereen ja kohti jokea haaransa

STLK2017 11 Se levitti köynnöksensä mereen asti ja vesansa Eufrat-virtaan saakka.

BIBLIA1776 11 (80:12) Sinä levitit hänen oksansa hamaan mereen asti, ja hänen haaransa hamaan virran tykö.

JKR1992 11 Se levitti köynnöksensä mereen asti ja vesansa Eufratvirtaan saakka.

12 עִבְרֵי כָל־ וְאָרוּהָ גְדֵרֶיהָ פֹּרַצְתְּ לָמָּה

H4100	H6555	H1447	H717	H3605	H5674
lam·mah	pa·ratz·ta	ge·de·rei·ha;	ve'·'a·ru·ha,	kol-	oe·rei
miksi	särjit sen	aidan	niin että sitä repivät	kaikki	jotka kulkevat sen ohi

דָּרְכֹ׃

H1870
da·rech.
tietä

12 miksi särjit sen aidan niin että sitä repivät kaikki jotka kulkevat sen ohi tietä

STLK2017 12 Miksi sinä särjit aidan sen ympäriltä, niin että kaikki tienkulkijat sitä repivät?

BIBLIA1776 12 (80:13) Miksis siis särjit hänen aitansa, että sitä kaikki ohitsekäyvät repivät.

JKR1992 12 Miksi sinä hajotit muurin sen ympäriltä, niin että kaikki tien kulkijat sitä repivät?

13 יְרַעֲנָּה׃ שַׁדַּי וְזִיז מִיְּעַר חֲזִיר יְכַרְסְמֶנָּה

H3765	H2386	H3293	H2123	H7704	H7462
je·char·se·men·nah	cha·zir	mi·ja·'ar;	ve'·ziz	sa·dai	jir·'en·nah.
runnoo sitä	villisika	metsän	ja pedot	pelloilla	laiduntaa

13 runnoo sitä villisika metsän ja pedot pelloilla laiduntaa

STLK2017 13 Villisika sitä kalvaa, ja kedon eläimet sitä syövät.

BIBLIA1776 13 (80:14) Metsäsika on sen kaivanut ylös, ja metsän pedot sen syövät.

JKR1992 13 Metsäkarju jyrsii sitä, ja kedon eläimet sitä syövät.

14 הַבֵּט נָא שׁוּב־ צְבָאוֹת אֱלֹהִים

H430	H6635	H7725	H4994	H5027
E·LO·HIM	TZE·VA·'OT	shuv-	na	hab·bet
ELOHIM Jumala	TZEVAOT Sotajoukkojen	palaa	me rukoilemme	katsahda

מִשָּׁמַיִם וּרְאֵה וּפְקֹד זֹאת׃ גֶּפֶן

H8064	H7200	H6485	H1612	H2063
mish·sha·ma·jim	u·re·'eh;	u·fe·kod,	ge·fen	zot.
taivaasta	ja näe	ja ota hoitaaksesi	viinipuu	tämä

14 ELOHIM Jumala TZEVAOT Sotajoukkojen palaa me rukoilemme katsahda taivaasta ja näe ja ota hoitaaksesi viinipuu tämä

STLK2017 14 Jumala Sebaot, käänny takaisin, katso alas taivaasta ja näe. Ota hoitaaksesi tämä viinipuu

BIBLIA1776 14 (80:15) Jumala Zebaot, käännä siis sinuas, katso alas taivaasta ja näe, ja etsi sitä viinapuuta,

JKR1992 14 Jumala Sebaot, käänny takaisin, katso alas taivaasta ja näe. Ota hoitaaksesi tämä viiniköynnös

15 בֵּן וְעַל־ יְמִינֶךָ נָטְעָה אֲשֶׁר־ וְכִנָּה

H3657	H834	H5193	H3225	H5921	H1121
ve'·chan·nah	'a·sher-	na·te·'ah	je·mi·ne·cha;	ve'·'al-	ben,
viinitarha	jonka	on istuttanut	oikea kätesi	ja on myös	Poikasi

אִמַּצְתָּה לָּךְ׃

H553	H0
'im·matz·tah	lach.
jonka lujasti olet valinnut	itse

15 viinitarha jonka on istuttanut oikea kätesi ja on myös Poikasi jonka lujasti olet valinnut itse

STLK2017 15 ja suojaa se, minkä oikea kätesi istutti, ja Vesa, jonka teit vahvaksi itseäsi varten.

BIBLIA1776 15 (80:16) Ja pidä se kiintiänä, jonka sinun oikia kätes on istuttanut, (ihmisen) pojan tähden, jonka sinulles lujasti valinnut olet.

JKR1992 15 ja suojaa tätä tainta, jonka oikea kätesi istutti ja minkä sinä kasvatit suureksi itseäsi varten.

16 יֹאבֵדוּ׃ פָּנֶיךָ מִגַּעֲרַת כְּסוּחָה בָּאֵשׁ שְׂרֻפָה

H8313	H784	H3683	H1606	H6440	H6
se·ru·fah	va·'esh	ke·su·chah;	mig·ga·'a·rat	pa·nei·cha	jo·ve·du.
se on poltettu	tulella	ja leikattu	nuhtelussa	kasvojesi	se tuhoutuu

16 se on poltettu tulella ja leikattu nuhtelussa kasvojesi se tuhoutuu

STLK2017 16 Se on tulen polttama, se on karsittu. He hukkuvat kasvojesi uhkauksesta.

BIBLIA1776 16 (80:17) Se on poltettu tulella ja revitty: sinun uhkauksestas he ovat hukkuneet.

JKR1992 16 Se on tulen polttama, se on karsittu. He tuhoutuvat sinun kasvojesi uhkauksesta.

17 אָדָם בֶּן־ עַל־ יְמִינֶךָ אִישׁ עַל־ יְדֵךְ תְּהִי־

H1961	H3027	H5921	H376	H3225	H5921	H1121	H120
te·hi-	ja·de·cha	'al-	'ish	je·mi·ne·cha;	'al-	Ben-	'A·dam,
olkoon	kätesi	päällä	ihmisen	oikea kätesi	päällä	Pojan	Ihmisen

אִמַּצְתָּ לָּךְ׃

H553 H0
'im·matz·ta lach.
jonka lujasti olet valinnut itse

17 olkoon kätesi päällä ihmisen oikea kätesi päällä Pojan Ihmisen jonka lujasti olet valinnut itse

STLK2017 17 Olkoon kätesi oikean kätesi miehen suojana, Ihmisen Pojan, jonka teit vahvaksi itseäsi varten.

BIBLIA1776 17 (80:18) Sinun kätes varjelkoon oikian kätes kansan, ja ihmisen pojan, jonka sinulles lujasti valinnut olet.

JKR1992 17 Kätesi suojelkoon oikean kätesi miestä, ihmislasta, jonka kasvatit suureksi itseäsi varten.

18 וְלֹא־ נָסוֹג מִמֶּךָּ תְּחַיֵּינוּ וּבְשִׁמְךָ נִקְרָא׃

H3808 H5472 H4480 H2421 H8034 H7121
ve'·lo- na·sog mi·me·ka; te·chaj·je·nu, u·ve·shim·cha nik·ra.
niin me emme sinusta käänny pois virvoita meitä ja nimeäsi me huudamme avuksi

18 niin me emme sinusta käänny pois virvoita meitä ja nimeäsi me huudamme avuksi

STLK2017 18 Silloin me emme sinusta luovu. Suo meidän elää, niin huudamme avuksemme nimeäsi.

BIBLIA1776 18 (80:19) Niin emme sinusta luovu: suo meidän elää, niin me sinun nimeäs avuksi huudamme.

JKR1992 18 Silloin me emme sinusta luovu. Suo meidän elää, niin me huudamme avuksemme sinun nimeäsi.

19 יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהִים הָאֵר הָשִׁיבֵנוּ

H3068 H430 H6635 H7725 H215
JAH·WEH E·LO·HIM TZE·VA·'OT ha·shi·ve·nu; ha·'er
JAHWEH HERRA ELOHIM Jumala TZEVAOT Sotajoukkojen palaa kirkkaudessa

וְנִוָּשֵׁעָה׃ פָּנֶיךָ

H6440 H3467
pa·nei·cha, ve'·niv·va·she·'ah.
kasvosi niin me pelastumme

19 JAHWEH HERRA ELOHIM Jumala TZEVAOT Sotajoukkojen palaa kirkkaudessa kasvosi niin me pelastumme

STLK2017 19 HERRA, Jumala Sebaot, saata meidät entisellemme, valaise kasvosi, niin tulemme autetuiksi.

BIBLIA1776 19 (80:20) Herra Jumala Zebaot, käännä meitä: anna kasvos paistaa, niin me autetuksi tulemme.

JKR1992 19 Herra, Jumala Sebaot, saata meidät entisellemme, valista kasvosi, niin me tulemme autetuiksi.

Psalmit 81 ***(Psalms 81)***

1 לַמְנַצֵּחַ עַל־ הַגִּתִּית לְאָסָף: הַרְנִינוּ לֵאלֹהִים

H5329 lam·natz·tze·ach kuoronjohtajalle | H5921 'al- tapaan | H1665 hag·git·tit gittiläisten | H623 le·'A·saf. Asafin | H7442 har·ni·nu nostakaa ilohuuto | H430 lE·LO·HIM ELOHIM Jumalalle

עוּזֵּנוּ הָרִיעוּ לֵאלֹהֵי יַעֲקֹב:

H5797 'uz·ze·nu; voimallemme meidän | H7321 ha·ri·'u, huutakaa riemusta | H430 lE·LO·HEI ELOHEI Jumalalle | H3290 Ja·'a·kov. Jaakobin

1 kuoronjohtajalle tapaan gittiläisten Asafin nostakaa ilohuuto ELOHIM Jumalalle voimallemme meidän huutakaa riemusta ELOHEI Jumalalle Jaakobin

STLK2017 1 Veisuunjohtajalle. Gatilaisten tapaan. Aasafin psalmi. 2 Nostakaa ilohuuto Jumalalle, joka on väkevyytemme. Nostakaa riemuhuuto Jaakobin Jumalalle.

BIBLIA1776 1 Gittitin päällä, edelläveisaajalle, Asaphin (Psalmi.) (81:2) Veisatkaat iloisesti Jumalalle, joka on meidän väkevyytemme: ihastukaat Jakobin Jumalalle.

JKR1992 1 Veisuunjohtajalle. Veisataan kuin viinikuurnalaulu. Aasafin psalmi. 2 Nostakaa ilohuuto Jumalalle, joka on voimamme. Nostakaa riemuhuuto Jaakobin Jumalalle.

2 נָבֶל: עִם־ נָעִים כִּנּוֹר תֹּף וּתְנוּ־ זִמְרָה שְׂאוּ־

H5375 se·'u- kohottakaa | H2172 zim·rah laulu | H5414 u·te·nu- tuokaa | H8596 tof; vaskirumpu | H3658 kin·nor lyyra | H5273 na·'im ihastuttava | H5973 'im- kanssa | H5035 na·vel. harpun

2 kohottakaa laulu tuokaa vaskirumpu lyyra ihastuttava kanssa harpun

STLK2017 2 Virittäkää kiitosvirsi, lyökää tamburiineja, soittakaa suloisesti lyyroja ja harppuja.

BIBLIA1776 2 (81:3) Ottakaat psalmit ja tuokaat kanteleet, iloiset harput ja psaltari.

JKR1992 2 Virittäkää kiitosvirsi, lyökää vaskirumpuja, soittakaa suloisesti kitaroita ja harppuja.

3 תִּקְעוּ בַחֹדֶשׁ שׁוֹפָר בַּכֵּסֶה לְיוֹם חַגֵּנוּ:

H8628 tik·'u puhaltakaa | H2320 va·cho·desh uudenkuun aikaan | H7782 sho·far; Shofar-torveen | H3677 bak·ke·seh, täydenkuun aikaan | H3117 le·jom päivänä | H2282 chag·ge·nu. juhlamme

3 puhaltakaa uudenkuun aikaan Shofar-torveen täydenkuun aikaan päivänä juhlamme

STLK2017 3 Puhaltakaa torveen uudenkuun aikana ja täyden kuun aikana juhlapäiviemme kunniaksi.

BIBLIA1776 3 (81:4) Soittakaat pasunilla uudessa kuussa, meidän lehtimajamme juhlapäivänä.

JKR1992 3 Puhaltakaa pasuunaan uudenkuun ja täydenkuun aikana juhlamme kunniaksi.

4 כִּי חֹק לְיִשְׂרָאֵל הוּא מִשְׁפָּט לֵאלֹהֵי יַעֲקֹב׃

H3588	H2706	H3478	H1931	H4941	H430	H3290
ki	chok	le'·Is·ra·'el	hu;	mish·pat,	lE·LO·HEI	Ja·'a·kov.
sillä	säädös	Israelille	se on	määräys	ELOHEI Jumalan	Jaakobille

4 sillä säädös Israelille se on määräys ELOHEI Jumalan Jaakobille

STLK2017 4 Sillä tämä on käsky Israelille, Jaakobin Jumalan säädös.

BIBLIA1776 4 (81:5) Sillä se on tapa Israelissa, ja Jakobin Jumalan oikeus.

JKR1992 4 Tämä on käsky Israelille, Jaakobin Jumalan säädös.

5 עֵדוּת בִּיהוֹסֵף שָׂמוֹ בְּצֵאתוֹ עַל־אֶרֶץ

H5715	H3084	H7760	H3318	H5921	H776
'e·dut	bi·hJo·sef	sa·mo,	be'·tze·to	'al-	'e·retz
todistuksen	Josefille	Hän määräsi	kun hän lähti	pois	maasta

מִצְרַיִם שְׂפַת לֹא־יָדַעְתִּי שָׁמַעְתִּי׃

H4714	H8193	H3808	H3045	H8085
Mitz·ra·im;	se·fat	lo-	ja·da'·ti	'esh·ma'.
Egyptin	kieltä jota	en	ymmärtänyt	minä kuulin

5 todistuksen Josefille Hän määräsi kun hän lähti pois maasta Egyptin kieltä jota en ymmärtänyt minä kuulin

STLK2017 5 Hän asetti sen todistukseksi Joosefille käydessään Egyptin maata vastaan. Kuulen puhetta, jota en tunne:

BIBLIA1776 5 (81:6) Sen hän pani Josephissa todistukseksi, koska he Egyptin maalta läksivät, ja oudon kielen kuulleet olivat.

JKR1992 5 Hän asetti sen todistukseksi Joosefille käydessään Egyptin maata vastaan. Minä kuulen puheen, ennestään tuntemattoman:

6 מִדּוּד כַּפָּיו שִׁכְּמוֹ מִסֶּבֶל הֲסִירוֹתִי

H5493	H5447	H7926	H3709	H1731
ha·si·ro·ti	mis·se·vel	shich·mo;	kap·pav,	mid·dud
minä otin pois	taakan	hänen harteiltaan	hänen kätensä	kantamasta

תַּעֲבֹרְנָה׃

H5674
ta·'a·vo·re·nah.
tiilikoreja

6 minä otin pois taakan hänen harteiltaan hänen kätensä kantamasta tiilikoreja

STLK2017 6 "Nostin taakan hänen hartioiltaan, hänen kätensä pääsivät kantokorin kuormasta.

BIBLIA1776 6 (81:7) Minä olen heidän olkansa kuormasta vapahtanut; ja heidän kätensä pääsivät tiiliä tekemästä.

JKR1992 6 "Minä nostin taakan hänen hartioiltaan, hänen kätensä pääsivät kantokorin kuormasta.

7 רַעַם בְּסֵתֶר אֶעֶנְךָ וָאֲחַלְּצֶךָ קָרָאתָ בַּצָּרָה

H6869 batz·tza·rah hädässäsi
H7121 ka·ra·ta, sinä huusit
H2502 va·'a·chal·le·tze·ka ja minä pelastin sinut
H6030 'e·'en·cha minä vastasin
H5643 be'·se·ter keskeltä
H7482 ra·'am; ukkosen

אֶבְחָנְךָ סֶלָה׃ מְרִיבָה מֵי עַל־

H974 'ev·cha·ne·cha minä koettelin sinua
H5921 'al- luona
H4325 mei veden
H4809 Me·ri·vah Meriban
H5542 Se·lah. Selah

7 hädässäsi sinä huusit ja minä pelastin sinut minä vastasin keskeltä ukkosen minä koettelin sinua luona veden Meriban Selah

STLK2017 7 Hädässäsi sinä huusit, ja minä vapautin sinut: Ukkospilven peitosta minä vastasin sinulle. Minä koettelin sinua Meriban veden luona." Sela.

BIBLIA1776 7 (81:8) Koska sinä tuskassas minua avukses huusit, niin minä autin sinua: minä kuulin sinua, koska tuulispää tuli sinun päälles, ja koettelin sinua riitaveden tykönä, Sela!

JKR1992 7 Hädässäsi sinä huusit, ja minä vapautin sinut. Ukkospilven peitosta minä vastasin sinulle, koettelin sinua Meriban veden luona." Sela.

8 אִם־ יִשְׂרָאֵל בָּךְ וְאָעִידָה עַמִּי שְׁמַע

H8085 she·ma' kuule
H5971 'am·mi minun kansani
H5749 ve'·'a·'i·dah minä todistan
H0 bach; sinulle
H3478 Is·ra·'el, Israel
H518 'im- jos

לִי׃ תִּשְׁמַע־

H8085 tish·ma'- sinä kuulet
H0 li. minua

8 kuule minun kansani minä todistan sinulle Israel jos sinä kuulet minua

STLK2017 8 "Kuule, kansani, minä varoitan sinua. Israel, kunpa minua kuulisit!

BIBLIA1776 8 (81:9) Kuule, minun kansani, minä todistan sinun seassas: Israel, jospa sinä minua kuulisit!

JKR1992 8 "Kuule, kansani, minä varoitan sinua. Israel, jospa kuulisit minua!

9 לֹא־ יִהְיֶה בְךָ אֵל זָר וְלֹא תִשְׁתַּחֲוֶה לְאֵל

H3808	H1961	H0	H410	H2114	H3808	H7812	H410
lo-	jih·jeh	ve'·cha	'el	zar;	ve'·lo	tish·ta·cha·veh,	le·'el
ei	saa olla	sinulla	jumalaa	toista	älkää	kumartako	jumalaa

נֵכָר׃

H5236
ne·char.
vierasta

9 ei saa olla sinulla jumalaa toista älkää kumartako jumalaa vierasta

STLK2017 9 Älköön sinulla olko muukalaista jumalaa, äläkä kumarra vierasta jumalaa.

BIBLIA1776 9 (81:10) Ei pidä sinun seassas muukalainen jumala oleman, ja ei pidä sinun vierasta jumalaa kumartaman.

JKR1992 9 Älköön sinulla olko muukalaista jumalaa, älä kumarra vierasta jumalaa.

10 אָנֹכִי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ הַמַּעַלְךָ מֵאֶרֶץ

H595	H3068	H430	H5927	H776
'a·no·chi	JAH·WEH	'E·LO·HEI·CHA,	ham·ma·'al·cha	me·'e·retz
Minä olen	JAHWEH HERRA	ELOHEICHA Jumalasi sinun	joka vein sinut ulos	maasta

מִצְרָיִם הַרְחֶב־ פִּיךָ וַאֲמַלְאֵהוּ׃

H4714	H7337	H6310	H4390
Mitz·ra·im;	har·chev-	pi·cha,	va·'a·mal·'e·hu.
Egyptin	avaa	suusi	niin minä täytän sen

10 Minä olen JAHWEH HERRA ELOHEICHA Jumalasi sinun joka vein sinut ulos maasta Egyptin avaa suusi niin minä täytän sen

STLK2017 10 Minä olen HERRA, Jumalasi, joka toin sinut Egyptin maasta. Avaa suusi, niin minä sen täytän.

BIBLIA1776 10 (81:11) Minä olen Herra sinun Jumalas, joka sinun vein ulos Egyptin maalta: levitä suus, niin minä sen täytän.

JKR1992 10 Minä olen Herra, sinun Jumalasi, joka toin sinut Egyptin maasta. Avaa suusi, niin minä sen täytän.

11 אָבָה לֹא־ וְיִשְׂרָאֵל לְקוֹלִי עַמִּי שָׁמַע וְלֹא־

H3808	H8085	H5971	H6963	H3478	H3808	H14
ve'·lo-	sha·ma'	'am·mi	le·ko·li;	ve'·Is·ra·'el,	lo-	'a·vah
mutta ei	kuunnellut	kansani	minun ääntäni	ja Israel	ei	tahtonut

לִי׃

H0
li.
minua

11 mutta ei kuunnellut kansani minun ääntäni ja Israel ei tahtonut minua

STLK2017 11 Mutta kansani ei kuullut ääntäni, eikä Israel noudattanut mieltäni.

BIBLIA1776 11 (81:12) Mutta minun kansani ei kuullut minun ääntäni, ja Israel ei totellut minua.

JKR1992 11 Mutta kansani ei kuunnellut minun ääntäni, eikä Israel totellut minua.

12 יְלַכְּוֹ לִבָּם בִּשְׁרִירוּת וָאֲשַׁלְּחֵהוּ

H7971	H8307	H3820	H1980
va·'a·shal·le·che·hu	bish·ri·rut	lib·bam;	je·le·chu,
minä lähetin heidät pois	kovuudessa	sydämensä	kulkemaan

בְּמוֹעֲצוֹתֵיהֶם׃

H4156
be'·mo·'a·tzo·tei·hem.
omissa neuvoissaan

12 minä lähetin heidät pois kovuudessa sydämensä kulkemaan omissa neuvoissaan

STLK2017 12 Minä lähetin heidät pois sydämensä paatumuksessa. He vaelsivat omien neuvojensa mukaan.

BIBLIA1776 12 (81:13) Niin minä laskin heitä sydämensä pahuuteen, vaeltamaan neuvonsa jälkeen.

JKR1992 12 Siksi minä annoin heidän mennä pois sydämensä paatumuksessa, vaeltamaan omien neuvojensa mukaan.

13 יְהַלֵּכוּ׃ בִּדְרָכַי יִשְׂרָאֵל לִי שֹׁמֵעַ עַמִּי לוּ

H3863	H5971	H8085	H0	H3478	H1870	H1980
lu,	'am·mi	sho·me·a'	li;	Is·ra·'el,	bid·ra·chai	je·hal·le·chu.
voi jos	kansani	olisi kuunnellut	minua	Israel	minun teitäni	kulkenut

13 voi jos kansani olisi kuunnellut minua Israel minun teitäni kulkenut

STLK2017 13 Oi, jospa kansani minua kuulisi ja Israel vaeltaisi minun teilläni,

BIBLIA1776 13 (81:14) Jos minun kansani kuulis minua, ja Israel minun teissäni kävis,

JKR1992 13 Kunpa kansani kuulisi minua ja Israel vaeltaisi minun teilläni!

14 צָרֵיהֶם וְעַל אַכְנִיעַ אוֹיְבֵיהֶם כִּמְעַט

H4592 kim·'at niin hetkessä
H341 'oi·vei·hem heidän vihollisensa
H3665 'ach·ni·a'; olisin kukistanut
H5921 ve'·'al ja
H6862 tza·rei·hem, vihollista

אָשִׁיב יָדִי׃

H7725 'a·shiv vastaan kääntänyt
H3027 ja·di. käteni

14 niin hetkessä heidän vihollisensa olisin kukistanut ja vihollista vastaan kääntänyt käteni

STLK2017 14 niin minä lyhyessä ajassa nöyryyttäisin heidän vihollisensa ja kääntäisin käteni heidän vihamiehiään vastaan.

BIBLIA1776 14 (81:15) Niin minä pian heidän vihollisensa painaisin alas, ja käteni kääntäisin heidän vihollistensa päälle,

JKR1992 14 Minä pian nujertaisin heidän vihollisensa ja kääntäisin käteni heidän vihollisiaan vastaan.

15 מְשַׂנְאֵי יְהוָה וְיִהְיֶה לוֹ יְכַחֲשׁוּ־ עִתָּם

H8130 me·san·'ei jotka vihaavat
H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRAA
H3584 je·cha·cha·shu- kieltävät
H0 lo; hänet
H1961 vi'·hi mutta olisi
H6256 'it·tam heidän aikansa

לְעוֹלָם׃

H5769 le·'o·lam. iankaikkisesti pysyvä

15 jotka vihaavat JAHWEH HERRAA kieltävät hänet mutta olisi heidän aikansa iankaikkisesti pysyvä

STLK2017 15 Ne, jotka HERRAA vihaavat, nöyrtyisivät hänen edessään, mutta heidän aikansa kestäisi iankaikkisesti.

BIBLIA1776 15 (81:16) Ja Herran viholliset hukkaan tulisivat; mutta heidän aikansa olisi ijankaikkisesti pysyvä,

JKR1992 15 Herraa vihaavat matelisivat hänen edessään, ja heidän rangaistuksensa kestäisi ainiaan.

16 וַיַּאֲכִילֵהוּ מֵחֵלֶב חִטָּה וּמִצּוּר דְּבַשׁ

H398 vai·ja·'a·chi·le·hu minä olisin ruokkinut heitä
H2459 me·che·lev parhaalla
H2406 chit·tah; vehnällä
H6697 u·mitz·tzur, ja kalliosta tulevalla
H1706 de·vash hunajalla

אַשְׂבִּיעֶךָ׃

H7646 'as·bi·'e·cha. ylenrunsaasti

16 minä olisin ruokkinut heitä parhaalla vehnällä ja kalliosta tulevalla hunajalla ylenrunsaasti

STLK2017 16 Mutta kansaansa hän ruokkisi parhaalla vehnällä. Minä ravitsisin sinua hunajalla kalliosta."

BIBLIA1776 16 (81:17) Ja minä ruokkisin heitä parhailla nisuilla, ja ravitsisin heitä hunajalla kalliosta.

JKR1992 16 Mutta kansaansa hän ruokkisi parhaalla vehnällä. Minä ravitsisin sinua hunajalla kalliosta."

Psalmit 82 ***(Psalms 82)***

1 אֵ֗ל בַּעֲדַ֥ת־ נִצָּ֑ב אֱלֹהִ֥ים לְאָסָ֖ף מִזְמֽוֹר׃

H4210 miz·mor, psalmi
H623 le·'A·saf Asafin
H430 'E·LO·HIM, ELOHIM Jumala
H5324 nitz·tzav seisoo
H5712 ba·'a·dat- seurakunnassa
H410 'EL; EL Jumalan

יִשְׁפֹּֽט: אֱלֹהִ֥ים בְּקֶ֝֗רֶב

H7130 be'·ke·rev keskellämme on
H430 E·LO·HIM ELOHIM Jumala
H8199 jish·pot. joka tuomitsee

1 psalmi Asafin ELOHIM Jumala seisoo seurakunnassa EL Jumalan keskellämme on ELOHIM Jumala joka tuomitsee

STLK2017 1 Aasafin psalmi. Jumala seisoo jumalien [11] kokouksessa, hän on tuomari jumalien keskellä:

BIBLIA1776 1 Asaphin Psalmi. Jumala seisoo Jumalan seurakunnassa: hän on tuomari Jumalain seassa.

JKR1992 1 Aasafin psalmi. Jumala seisoo jumalien kokouksessa. Hän on Tuomari jumalien* keskellä:

2 עַד־ מָתַ֥י תִּשְׁפְּטוּ־ וּפְנֵ֣י עָ֭וְל תִּשְׂאוּ־ סֶֽלָה׃ רְשָׁעִֽים׃

H5704 'ad- kuinka
H4970 ma·tai kauan
H8199 tish·pe·tu- puolustatte
H5766 'a·vel; vääryyttä ja
H6440 u·fe·nei kasvojenne edessä
H7563 re·sha·'im, jumalattomia

סֶֽלָה׃ תִּשְׂאוּ־

H5375 tis·'u- korotatte
H5542 Se·lah. Selah

2 kuinka kauan puolustatte vääryyttä ja kasvojenne edessä jumalattomia korotatte Selah

STLK2017 2 "Kuinka kauan te tuomitsette väärin ja pidätte jumalattomien puolta?" Sela.

BIBLIA1776 2 Kuinka kauvan te väärin tuomitsette, ja jumalattoman muotoa katsotte? Sela!

JKR1992 2 "Kuinka kauan te tuomitsette väärin ja pidätte jumalattoman puolta?" Sela.

3 הַצְדִּיקוּ דַל שְׁפְטוּ־ עָנִי וְרָשׁ וְיָתוֹם דַל וְאֶבְיוֹן הַצְדִּיקוּ׃

H8199	H1800	H3490	H6041	H7326	H6663
shif·tu-	dal	ve'·ja·tom;	'a·ni	va·rash	hatz·di·ku.
puolustakaa	alhaista	ja orpoa	kärsivälle	ja köyhälle	toimittakaa oikeus

3 puolustakaa alhaista ja orpoa kärsivälle ja köyhälle toimittakaa oikeus

STLK2017 3 "Auttakaa oikeuteensa alhainen ja orpo, antakaa kurjalle ja puutteessa olevalle oikeus.

BIBLIA1776 3 Tehkää oikeus köyhälle ja orvolle, ja auttakaat raadolliset ja vaivaiset oikeudelle.

JKR1992 3 "Auttakaa köyhiä ja orpoja heidän oikeuteensa, toimittakaa oikeus kurjalle ja puutetta kärsivälle.

4 פַלְטוּ־ רָשָׁע מִיַּד וְאֶבְיוֹן דַל הַצִּילוּ׃

H6403	H1800	H34	H3027	H7563	H5337
pal·le·tu-	dal	ve'·'ev·jon;	mi·jad	re·sha·'im	hatz·tzi·lu.
pelastakaa	alhainen	ja hädänalainen	käsistä	vääryydentekijöiden	vapauttakaa

4 pelastakaa alhainen ja hädänalainen käsistä vääryydentekijöiden vapauttakaa

STLK2017 4 Vapauttakaa alhainen ja köyhä. Pelastakaa hänet jumalattomien käsistä.

BIBLIA1776 4 Pelastakaat ylönkatsottua ja köyhää, ja päästäkäät häntä jumalattoman kädestä.

JKR1992 4 Vapauttakaa heikot ja vähäväkiset, pelastakaa heidät sortavien jumalattomien käsistä.

5 יִמּוֹטוּ יִתְהַלְּכוּ בַּחֲשֵׁכָה יָבִינוּ וְלֹא יָדְעוּ לֹא

H3808	H3045	H3808	H995	H2825	H1980	H4131
lo	ja·de·'u	ve'·lo	ja·vi·nu,	ba·cha·she·chah	jit·hal·la·chu;	jim·mo·tu,
eivät	he tiedä	eivätkä	ymmärrä	pimeydessä	he kulkevat	horjuvat

אֶרֶץ׃ מוֹסְדֵי כָּל־

H3605	H4144	H776
kol-	mos·dei	'a·retz.
kaikki	perustukset	maan

5 eivät he tiedä eivätkä ymmärrä pimeydessä he kulkevat horjuvat kaikki perustukset maan

STLK2017 5 Heillä ei ole älyä eikä ymmärrystä. He vaeltavat pimeydessä, niin että kaikki maan perustukset [12] horjuvat.

BIBLIA1776 5 Mutta ei he tottele eikä lukua pidä: he käyvät lakkaamata pimeässä: sentähden täytyy kaikki maan perustukset kaatua.

JKR1992 5 Heillä ei ole älyä, ei ymmärrystä, he vaeltavat pimeydessä: kaikki maan perustukset* horjuvat.

6 עֶלְיוֹן וּבְנֵי אַתֶּם אֱלֹהִים אָמַרְתִּי אֲנִי־

H589	H559	H430	H859	H1121	H5945
'ani-	'a·mar·ti	E·LO·HIM	'at·tem;	u·ve·nei	EL·JON
minä	sanon	ELOHIM Jumalan	te olette	ja lapsia	ELJON Jumalan Korkeimman

כֻּלְּכֶם׃

H3605
kul·le·chem.
kaikki olette

6 minä sanon ELOHIM Jumalan te olette ja lapsia ELJON Jumalan Korkeimman kaikki olette

STLK2017 6 Minä sanon: Te olette jumalia ja kaikki tyynni Korkeimman poikia.

BIBLIA1776 6 Minä tosin sanoin: te olette jumalat, ja kaikki Korkeimman lapset;

JKR1992 6 Minä sanon: Te olette jumalia, kaikki tyynni Korkeimman poikia.

7 אָכֵן כְּאָדָם תְּמוּתוּן וּכְאַחַד הַשָּׂרִים תִּפֹּלוּ׃

H403	H120	H4191	H259	H8269	H5307
'a·chen	ke·'a·dam	te·mu·tun;	u·che·'a·chad	has·sa·rim	tip·po·lu.
todella	niinkuin ihmiset	te kuolette	ja yksi kerrallaan	niinkuin ruhtinaat	te kaadutte

7 todella niinkuin ihmiset te kuolette ja yksi kerrallaan niinkuin ruhtinaat te kaadutte

STLK2017 7 Kuitenkin te kuolette, niin kuin ihmiset kuolevat, ja kaadutte kuin kuka ruhtinas tahansa."

BIBLIA1776 7 Kuitenkin täytyy teidän kuolla niinkuin ihmiset, ja niinkuin tyrannit hukkua.

JKR1992 7 Kuitenkin te kuolette, niin kuin ihmiset kuolevat, ja kaadutte kuten kuka ruhtinas tahansa."

8 קוּמָה אֱלֹהִים שָׁפְטָה הָאָרֶץ כִּי־ אַתָּה תִנְחַל בְּכָל־

H6965	H430	H8199	H776	H3588	H859	H5157
ku·mah	E·LO·HIM	sha·fe·tah	ha·'a·retz;	ki-	'at·tah	tin·chal,
nouse	ELOHIM Jumala	ja tuomitse	maa	sillä	sinun	omaisuutta on

הַגּוֹיִם׃

H3605	H1471
be'·chol	hag·go·jim.
kaikki	kansat

8 nouse ELOHIM Jumala ja tuomitse maa sillä sinun omaisuutta on kaikki kansat

STLK2017 8 Nouse, Jumala, tuomitse maa, sillä sinä perit kaikki pakanakansat.

BIBLIA1776 8 Nouse, Jumala, ja tuomitse maa; sillä kaikki pakanat ovat sinun omas.

JKR1992 8 Nouse, Jumala, saata maan päällä oikeus voimaan. Sinunhan ovat kaikki kansat.

Psalmit 83 ***(Psalms 83)***

1 אַל־ לָךְ דֻּמִי־ אַל־ אֱלֹהִים לְאָסָף׃ מִזְמוֹר שִׁיר

H7892	H4210	H623	H430	H408	H1824	H0	H408
shir	miz·mor	le·'A·saf.	E·LO·HIM	'al-	do·mi-	lach;	'al-
laulu	psalmi	Asafin	ELOHIM Jumala	älä	ole hiljaa	sinä	älä

אֵל׃ תִּשְׁקֹט וְאַל־ תֻּחְרַשׁ

H2790	H408	H8252	H410
te·che·rash	ve'·'al-	tish·kot	'EL.
ole sanaton	äläkä	vaikene	EL Jumala

1 laulu psalmi Asafin ELOHIM Jumala älä ole hiljaa sinä älä ole sanaton äläkä vaikene EL Jumala

STLK2017 1 Laulu. Aasafin psalmi. 2 Jumala, älä ole niin ääneti äläkä ole vaiti. Älä, Jumala, ole niin hiljaa.

BIBLIA1776 1 Asaphin Psalmi ja veisu. (83:2) Jumala, älä niin ratki vaikene, ja älä niin ääneti ole: Jumala, älä sitä niin kärsi.

JKR1992 1 Aasafin psalmi. 2 Jumala, älä ole niin ääneti, älä ole vaiti, Jumala, älä ole niin hiljaa.

2 נָשְׂאוּ וּמְשַׂנְאֶיךָ יֶהֱמָיוּן אוֹיְבֶיךָ הִנֵּה כִּי־

H3588	H2009	H341	H1993	H8130	H5375
ki-	hin·neh	oi·vei·cha	je·he·ma·jun;	u·me·san·'ei·cha,	na·se·'u
sillä	katso	vihollisesi	pauhaavat	ja jotka sinua vihaavat	ovat nostaneet

רֹאשׁ׃

H7218
rosh.
päänsä

2 sillä katso vihollisesi pauhaavat ja jotka sinua vihaavat ovat nostaneet päänsä

STLK2017 2 Sillä, katso, vihollisesi pauhaavat, ja vihaajasi nostavat päätään.

BIBLIA1776 2 (83:3) Sillä katso, Sinun vihollises kiukuitsevat, ja jotka sinua vihaavat, ylentävät päänsä.

JKR1992 2 Sinun vihollisesi pauhaavat ja vihaajasi nostavat päätään.

3 עַל־ וְיִתְיָעֲצוּ סוֹד יַעֲרִימוּ עַמְּךָ עַל־

H5921	H5971	H6191	H5475	H3289	H5921
'al-	'am·me·cha	ja·'a·ri·mu	sod;	ve'·jit·ja·'a·tzu,	'al-
vastaan	kansaasi	he ovelasti juonimaan ovat	kokoontuneet	ja pitävät neuvoa	vastaan niitä

צְפוּנֶיךָ׃

H6845
tze·fu·nei·cha.
joita suojelet

3 vastaan kansaasi he ovelasti juonimaan ovat kokoontuneet ja pitävät neuvoa vastaan niitä joita suojelet

STLK2017 3 Heillä on kavalat hankkeet kansaasi vastaan, ja he pitävät neuvoa niitä vastaan, jotka olet ottanut suojaasi.

BIBLIA1776 3 (83:4) He pitävät kavaloita juonia sinun kansaas vastaan, ja pitävät neuvoa sinun salatuitas vastaan,

JKR1992 3 Heillä on kavalia hankkeita sinun kansaasi vastaan, ja sinun suojattejasi vastaan he punovat juonia.

4 שֶׁם־ יִזָּכֵר וְלֹא־ מִגּוֹי וְנַכְחִידֵם לְכוּ אָמְרוּ׃

H559
'a·me·ru,
he sanovat

H1980
le·chu
tulkaa

H3582
ve'·nach·chi·dem
ja tuhotkaamme

H1471
mig·goj;
heidät kansoista

H3808
ve'·lo-
ettei

H2142
jiz·za·cher
muisteta

H8034
shem-
nimeä

עוֹד׃ יִשְׂרָאֵל

H3478
Is·ra·'el
Israelin

H5750
od.
enää

4 he sanovat tulkaa ja tuhotkaamme heidät kansoista ettei muisteta nimeä Israelin enää

STLK2017 4 He sanovat: "Tulkaa, hävittäkäämme heidät olemasta kansa, niin ettei Israelin nimeä enää muisteta."

BIBLIA1776 4 (83:5) Sanoen: tulkaat, hävittäkäämme heitä, niin ettei he ensinkään kansa olisikaan, ettei Israelin nimeä silleen muisteltaisi.

JKR1992 4 He sanovat: "Tulkaa, hävittäkäämme heidät olemasta kansa, ettei Israelin nimeä enää muistettaisi."

5 כִּי נוֹעֲצוּ לֵב יַחְדָּו עָלֶיךָ בְּרִית

H3588
ki
sillä

H3289
no·'a·tzu
he neuvottelevat

H3820
lev
sydämessään

H3162
jach·dav;
yksimielisesti

H5921
'a·lei·cha,
ja vastaan sinua

H1285
be'·rit
liiton

יְכָרֹתוּ׃

H3772
jich·ro·tu.
ovat tehneet

5 sillä he neuvottelevat sydämessään yksimielisesti ja vastaan sinua liiton ovat tehneet

STLK2017 5 Sillä he neuvottelevat keskenään yksimielisesti. He tekevät liiton sinua vastaan:

BIBLIA1776 5 (83:6) Sillä he ovat sydämessänsä panneet neuvonsa yhteen, ja tehneet liiton sinua vastaan:

JKR1992 5 He neuvottelevat yksissä tuumin, tekevät liiton sinua vastaan:

6 וְהַגְרִים׃ מוֹאָב וְיִשְׁמְעֵאלִים אֱדוֹם אָהָלֵי

H168	H123	H3459	H4124	H1905
'o·ho·lei	'E·dom	ve'·Jish·me·'e·lim,	Mo·'av	ve'·hag·rim.
asumukset	Edomin	ja Ismaelin	Moab	hagrilaiset

6 asumukset Edomin ja Ismaelin Moab hagrilaiset

STLK2017 6 Edomin teltat ja ismaelilaiset, Mooab ja hagrilaiset,

BIBLIA1776 6 (83:7) Edomilaiset ja Ismaelilaiset majat, Moabilaiset ja Hagarilaiset,

JKR1992 6 Edomin telttakunnat ja ismaelilaiset, Mooab ja hagrilaiset,

7 צוֹר׃ יֹשְׁבֵי עִם־ פְּלֶשֶׁת וַעֲמָלֵק וְעַמּוֹן גְּבָל

H1381	H5983	H6002	H6429	H5973	H3427	H6865
Ge·val	ve'·'Am·mon	va·'A·ma·lek;	Pe·le·shet,	'im-	jo·she·vei	Tzor.
Gebal	ja Ammon	Amalek	ja Philistea	kanssa	asukkaiden	Tzorin / Tyron

7 Gebal ja Ammon Amalek ja Philistea kanssa asukkaiden Tzorin / Tyron

STLK2017 7 Gebal, Ammon ja Amalek, Filistea sekä Tyyron asukkaat.

BIBLIA1776 7 (83:8) Gebalilaiset, Ammonilaiset ja Amalekilaiset, Philistealaiset ja Tyron asuvaiset.

JKR1992 7 Gebal, Ammon ja Amalek, Filistea sekä Tyyron asukkaat.

8 לִבְנֵי־ זְרוֹעַ הָיוּ עִמָּם נִלְוָה אַשּׁוּר גַּם־

H1571	H804	H3867	H5973	H1961	H2220	H1121
gam-	'Ash·shur	nil·vah	'im·mam;	ha·ju	ze·ro·a'	liv·nei-
myös	Assur	on liittoutunut heidän kanssaan		heistä on tullut	voima	lasten

סֶלָה׃ לוֹט

H3876 H5542
Lot Se·lah.
Lotin Selah

8 myös Assur on liittoutunut heidän kanssaan heistä on tullut voima lasten Lotin Selah

STLK2017 8 Myös Assur on liittynyt heihin. Nämä ovat käsivartena Lootin lapsilla. Sela.

BIBLIA1776 8 (83:9) Assur on myös itsensä heihin liittänyt, auttamaan Lotin lapsia, Sela!

JKR1992 8 Myös Assur on liittynyt heihin. Nämä ovat apuna ja voimana Lootin jälkeläisillä. Sela.

9 בְּנַחַל כְּיָבִין כְּסִיסְרָא כְּמִדְיָן לָהֶם עֲשֵׂה־

H6213 H1992 H4080 H5516 H2985 H5158
'a·seh- la·hem ke·Mid·jan; ke·Si·se·ra che·Ja·vin, be'·na·chal
tee heille kuten Midianille ja Siseralle niinkuin Jabinille purolla

קִישׁוֹן׃

H7028
Ki·shon.
Kishonin

9 tee heille kuten Midianille ja Siseralle niinkuin Jabinille purolla Kishonin

STLK2017 9 Tee heille, kuten teit Midianille, niin kuin Siiseralle, niin kuin Jaabinille Kiison-joen rannalla.

BIBLIA1776 9 (83:10) Tee niille niinkuin Midianilaisille, niinkuin Siseralle, niinkuin Jabinille Kisonin ojan tykönä;

JKR1992 9 Tee heille kuten teit Midianille, Siiseralle ja Jaabinille Kiisonjoella.

10 נִשְׁמְדוּ עֵין־דֹּאר הָיוּ דֹּמֶן לָאֲדָמָה׃

H8045 H0 H5874 H1961 H1828 H127
nish·me·du ve'·'Ein- Dor; ha·ju do·men, la·'a·da·mah.
jotka tuhoutuivat Ein Dorissa he tulivat lannaksi maan

10 jotka tuhoutuivat Ein Dorissa he tulivat lannaksi maan

STLK2017 10 Heidät tuhottiin Eendorissa. He joutuivat lannaksi maahan.

BIBLIA1776 10 (83:11) Jotka mestattiin Endorin tykönä, ja tulivat loaksi maan päälle.

JKR1992 10 Heidät tuhottiin Een-Doorissa, he joutuivat lannaksi maahan.

11 וּכְזֶבַח וְכִזְאֵב כְּעֹרֵב נְדִיבֵמוֹ שִׁיתֵמוֹ

H7896	H5081	H6159	H2062	H2078
shi·te·mov	ne·di·ve·mo	ke·'O·rev	ve'·Chiz·'ev;	u·che·Ze·vach
tee heille	niinkuin ruhtinaille	Orebille	ja Zeebille	Zebachille

נְסִיכֵמוֹ׃ כָּל־ וּכְצַלְמֻנָּע

H6759	H3605	H5257
u·che·Tzal·mun·na',	kol-	ne·si·che·mov.
ja Tzalmunnaille	kaikille	heidän päälliköilleen

11 tee heille niinkuin ruhtinaille Orebille ja Zeebille Zebachille ja Tzalmunnaille kaikille heidän päälliköilleen

STLK2017 11 Anna heidän ylhäisilleen käydä, niin kuin kävi Oorebille ja Seebille, ja kaikille heidän ruhtinailleen, niin kuin Seballe ja Salmunnalle,

BIBLIA1776 11 (83:12) Tee heidän pääruhtinaansa niinkuin Orebin ja Seebin, ja kaikki heidän ylimmäisensä niinkuin Seban ja Salmunnan,

JKR1992 11 Tee heidän ruhtinailleen niin kuin Oorebille ja Seebille, heidän päälliköilleen kuten Seballe ja Salmunnalle.

12 אֱלֹהִים׃ נְאוֹת אֵת לָּנוּ נִירֲשָׁה אָמְרוּ אֲשֶׁר

H834	H559	H3423	H0	H853	H4999	H430
'a·sher	'a·me·ru	ni·ra·shah	la·nu;	'et,	ne·'ot	E·LO·HIM.
jotka	sanoivat	vallatkaamme	itsellemme	ET	asuinsijat	ELOHIM Jumalan

12 jotka sanoivat vallatkaamme itsellemme ET asuinsijat ELOHIM Jumalan

STLK2017 12 koska he sanovat: "Anastakaamme itsellemme Jumalan asunnot."

BIBLIA1776 12 (83:13) Jotka sanovat: me omistamme meillemme Jumalan huoneet.

JKR1992 12 He sanovat: "Anastakaamme Jumalan kansan asuinsijat."

13 רוּחַ׃ לִפְנֵי־ כְּקַשׁ כַּגַּלְגַּל שִׁיתֵמוֹ אֱלֹהַי

H430	H7896	H1534	H7179	H6440	H7307
'E·LO·HAI,	shi·te·mov	chag·gal·gal;	ke·kash,	lif·nei-	ru·ach.
ELOHAI Jumalani	tee heidät kuin	pyörremyrskyssä	akanat	edessä	tuulen

13 ELOHAI Jumalani tee heidät kuin pyörremyrskyssä akanat edessä tuulen

STLK2017 13 Jumalani, tee heidät lentäviksi lehdiksi, kuiviksi korsiksi tuulen viedä.

BIBLIA1776 13 (83:14) Jumala, tee heitä niinkuin rattaan, niinkuin korren tuulen edessä.

JKR1992 13 Jumalani, tee heidät lentäviksi lehdiksi, kuiviksi korsiksi, jotka tuuli vie.

14 הָרִים: תְּלַהֵט וּכְלֶהָבָה יְעַר תִּבְעַר־ כְּאֵשׁ

H784	H1197	H3293	H3852	H3857	H2022
ke·'esh	tiv·'ar-	ja·'ar;	u·che·le·ha·vah,	te·la·het	ha·rim.
niinkuin tuli	polttaa	metsän	niinkuin liekit	kärventävät	vuoria

14 niinkuin tuli polttaa metsän niinkuin liekit kärventävät vuoria

STLK2017 14 Niin kuin kulovalkea polttaa metsää, niin kuin liekit kärventävät vuoria,

BIBLIA1776 14 (83:15) Niinkuin kulo metsän polttaa, ja niinkuin liekki mäet sytyttää;

JKR1992 14 Niin kuin kulovalkea polttaa metsää, kuten liekit kärventävät vuoria,

15 תְּבַהֲלֵם: וּבְסוּפָתְךָ תְּרְדְּפֵם כֵּן

H3651	H7291	H5591	H5492	H926
ken	tir·de·fem	be'·sa·'a·re·cha;	u·ve·su·fa·te·cha	te·va·ha·lem.
niin	aja takaa heitä	rajuilmalla	ja myrskytuulella	kauhistuta

15 niin aja takaa heitä rajuilmalla ja myrskytuulella kauhistuta

STLK2017 15 niin aja sinä heitä rajuilmallasi ja kauhistuta heitä tuulispäälläsi.

BIBLIA1776 15 (83:16) Vainoo juuri niin heitä sinun rajuilmallas, ja hämmästytä heitä tuulispäälläs.

JKR1992 15 niin aja heitä myrskyllä ja kauhistuta rajuilmalla.

16 יְהוָה: שִׁמְךָ וְיבַקְשׁוּ קָלוֹן פְּנֵיהֶם מַלֵּא

H4390	H6440	H7036	H1245	H8034	H3068
mal·le	fe·nei·hem	ka·lon;	vi'·vak·shu	shim·cha	JAH·WEH.
täytä	heidän kasvonsa	häpeällä	että he etsisivät	nimeäsi	JAHWEH HERRA

16 täytä heidän kasvonsa häpeällä että he etsisivät nimeäsi JAHWEH HERRA

STLK2017 16 Täytä heidän kasvonsa häpeällä, että he etsisivät sinun nimeäsi, HERRA.

BIBLIA1776 16 (83:17) Täytä heidän kasvonsa häpiällä, että he sinun nimeäs, Herra, etsisivät.

JKR1992 16 Täytä heidän kasvonsa häpeällä, että he etsisivät sinun nimeäsi, Herra.

17 וְיֵאָבְדוּ: וְיַחְפְּרוּ עַד עַדֵי־ וְיִבָּהֲלוּ יֵבֹשׁוּ

H954	H926	H5703	H5704	H2659	H6
je·vo·shu	ve'·jib·ba·ha·lu	'a·dei-	'ad,	ve'·jach·pe·ru	ve'·jo·ve·du.
hävetköön he ja olkoon kauhuissaan		ikuisesti		tulkoot häpeään	ja tuhoutukoon

17 hävetköön he ja olkoon kauhuissaan ikuisesti tulkoot häpeään ja tuhoutukoon

STLK2017 17 Joutukoot he häpeään ja kauhistukoot ikuisesti, tulkoot häpeään ja hukkukoot.

BIBLIA1776 17 (83:18) Hävetköön he ja hämmästyköön ijankaikkisesti, ja häpiään tulkoon ja hukkukoon.

JKR1992 17 Joutukoot he häpeään ja kauhistukoot ainiaaksi, tulkoot häpeään ja tuhoutukoot.

18 יְהוָה שְׁמְךָ אַתָּה כִּי־ וְיֵדְעוּ לְבַדֶּךָ

H3045	H3588	H859	H8034	H3068	H905
ve'·je·de·'u,	ki-	'at·tah	shim·cha	JAH·WEH	le·vad·de·cha;
ja tuntisivat	että	Sinun	nimesi on	JAHWEH HERRA	ja yksin olet

עֶלְיוֹן עַל־ כָּל־ הָאָרֶץ׃

H5945	H5921	H3605	H776
EL·JON,	'al-	kol-	ha·'a·retz.
ELJON Jumala Korkein	päällä	koko	maan

18 ja tuntisivat että Sinun nimesi on JAHWEH HERRA ja yksin olet ELJON Jumala Korkein päällä koko maan

STLK2017 18 Tulkoot tuntemaan, että sinun ainoan nimi on HERRA, että sinä olet Korkein kaikessa maassa.

BIBLIA1776 18 (83:19) Niin he saavat tuta, että sinä, jonka ainoan nimi on Herra, olet ylimmäinen kaikessa maailmassa.

JKR1992 18 Tulkoot he tuntemaan, että sinun ainoan nimi on Herra, että sinä olet ylin Valtias kaikessa maassa.

Psalmit 84 ***(Psalms 84)***

1 לַמְנַצֵּחַ ׀ לִבְנֵי־קֹרַח מִזְמוֹר׃ מַה־יְדִידוֹת מִשְׁכְּנוֹתֶיךָ יְהוָה צְבָאוֹת׃

H5329	H5921	H1665	H1121	H7141	H4210	H4100
lam·natz·tze·ach	'al-	hag·git·tit;	liv·nei-	Ko·rach	miz·mor.	mah-
kuoronjohtajalle	mukaan	gittiläisten	pojille	Korachin	psalmi	miten

H3039	H4908	H3068	H6635
je·di·dot	mish·ke·no·tei·cha,	JAH·WEH	TZE·VA·'OT.
ihanat	ovatkaan asumuksesi	JAHWEH HERRA	TZEVAOT Sotajoukkojen

1 kuoronjohtajalle mukaan gittiläisten pojille Korachin psalmi miten ihanat ovatkaan asumuksesi JAHWEH HERRA TZEVAOT Sotajoukkojen

STLK2017 1 Veisuunjohtajalle. Gatilaisten tapaan. Koorahilaisten psalmi. 2 Kuinka ihanat ovat asuinsijasi, HERRA Sebaot!

BIBLIA1776 1 Koran lasten Psalmi, Gittitin päällä, edelläveisaajalle. (84:2) Kuinka ihanat ovat sinun asuinsijas, Herra Zebaot!

JKR1992 1 Veisuunjohtajalle. Gattilaisittain. Koorahilaisten psalmi. 2 Kuinka ihanat ovat sinun läsnäolosi sijat, Herra Sebaot!

2 נִכְסְפָה נַפְשִׁי כָלְתָה גַּם־כִּלְיוֹתַי לְחַצְרוֹת יְהוָה לִבִּי וּבְשָׂרִי יְרַנְּנוּ אֶל־אֵל חָי׃

H3700	H1571	H3615	H5315	H2691	H3068
nich·se·fah	ve'·gam-	kal·tah	naf·shi	le·chatz·rot	JAH·WEH
kaipaa	ja myös	haluaa	sieluni	sinun esipihoihin	JAHWEH HERRA

H3820	H1320	H7442	H413	H410	H2416
lib·bi	u·ve·sa·ri;	je·ran·ne·nu,	'el	'EL-	chai.
sisimpäni	ja ruumiini	huutaa riemusta puoleen	EL	Jumalan	elävän

2 kaipaa ja myös haluaa sieluni sinun esipihoihin JAHWEH HERRA sisimpäni ja ruumiini huutaa riemusta puoleen EL Jumalan elävän

STLK2017 2 Sieluni ikävöi ja haluaa HERRAN esikartanoihin. Sydämeni ja ruumiini huutaa riemuiten elävän Jumalan puoleen.

BIBLIA1776 2 (84:3) Minun sieluni ikävöitsee ja halajaa Herran esikartanoihin: minun ruumiini ja sieluni iloitsee elävässä Jumalassa.

JKR1992 2 Minun sieluni ikävöi ja kaipaa Herran esipihoihin. Sydämeni ja ruumiini pyrkii riemuiten elävää Jumalaa kohti.

3 אֲשֶׁר־ לָהּ קֵן וּדְרוֹר בַּיִת מָצְאָה צִפּוֹר גַּם־

H1571	H6833	H4672	H1004	H1866	H7064	H0	H834
gam-	tzip·por	ma·tze·'ah	va·jit	u·de·ror	ken	lah	'a·sher-
niin	lintunenkin	löysi	kodin	ja pääskynen	pesän	itselleen	johon

יְהוָה מִזְבְּחוֹתֶיךָ אֶת־ אֶפְרֹחֶיהָ שָׁתָה

H7896	H667	H853	H4196	H3068
sha·tah	'ef·ro·chei·ha	'et-	miz·be·cho·tei·cha	JAH·WEH
se voi laskea	poikasensa	ET	sinun alttareillekin	JAHWEH HERRA

וֵאלֹהָי: מַלְכִּי צְבָאוֹת

H6635	H4428	H430
TZE·VA·'OT;	Mal·ki,	ve'·lo·HAI.
TZEVAOT Sotajoukkojen	Kuninkaani	ja ELOHAI Jumalani

3 niin lintunenkin löysi kodin ja pääskynen pesän itselleen johon se voi laskea poikasensa ET sinun alttareillekin JAHWEH HERRA TZEVAOT Sotajoukkojen Kuninkaani ja ELOHAI Jumalani

STLK2017 3 Löysihän lintunen majan ja pääskynen pesän, johon se poikasensa laskee, sinun alttarisi, HERRA Sebaot, minun kuninkaani ja minun Jumalani.

BIBLIA1776 3 (84:4) Sillä lintu on huoneen löytänyt, ja pääskynen pesänsä, johonka he poikansa laskevat: sinun alttaris, Herra Zebaot, minun kuninkaani ja minun Jumalani.

JKR1992 3 Löysihän lintunen majan ja pääskynen pesän, johon se poikasensa laskee: sinun alttarisi, Herra Sebaot, minun kuninkaani ja Jumalani.

4 אַשְׁרֵי בֵיתֶךָ יוֹשְׁבֵי עוֹד יְהַלְלוּךָ סֶלָה:

H835	H3427	H1004	H5750	H1984	H5542
'ash·rei	jo·she·vei	ve'i·te·cha;	od,	je·hal·lu·cha	Se·lah.
onnellisia ovat ne	jotka asuvat	sinun huoneessasi	ainiaan	he ylistävät	Selah

4 onnellisia ovat ne jotka asuvat sinun huoneessasi ainiaan he ylistävät Selah

STLK2017 4 Autuaat ne, jotka huoneessasi asuvat! He kiittävät sinua alati. Sela.

BIBLIA1776 4 (84:5) Autuaat ovat, jotka sinun huoneessas asuvat: he kiittävät sinua ijankaikkisesti, Sela!

JKR1992 4 Onnellisia ovat ne, jotka asuvat sinun huoneessasi! He kiittävät sinua alati. Sela.

5 אַשְׁרֵי אָדָם עֹוז־ לוֹ בָּךְ מְסִלּוֹת בִּלְבָבָם:

H835	H120	H5797	H0	H0	H4546	H3824
'ash·rei	'a·dom	'oz-	lo	vach;	me·sil·lot,	bil·va·vam.
siunattu on se	mies	voima	jonka on	sinussa	tiesi	sinun sisimmässään

5 siunattu on se mies voima jonka on sinussa tiesi sinun sisimmässään

STLK2017 5 Autuaat ne ihmiset, joilla on voimansa sinussa, joiden sydämissä ovat tiesi!

BIBLIA1776 5 (84:6) Autuaat ovat ne ihmiset, jotka sinun pitävät väkenänsä, ja sydämestänsä vaeltavat sinun jälkees,

JKR1992 5 Autuaita ovat ne ihmiset, joilla on voimansa sinussa, joilla on mielessään pyhät matkat!

6 עֹבְרֵי בְעֵמֶק הַבָּכָא מַעְיָן יְשִׁיתוּהוּ גַּם־ בְּרָכוֹת יַעְטֶה מוֹרֶה׃

H5674	H6010	H1056	H4599	H7896	H1571
'oe·rei	be'·'e·mek	hab·ba·cha	ma'·jan	je·shi·tu·hu;	gam-
he kulkevat läpi	laakson	kyynelten	lähteeksi	he tekevät sen	ja

H1293	H5844	H4175
be'·ra·chot,	ja'·teh	mo·reh.
siunauksilla	peittää sen	varhainen sade

6 he kulkevat läpi laakson kyynelten lähteeksi he tekevät sen ja siunauksilla peittää sen varhainen sade

STLK2017 6 Kun he käyvät Kyynellaakson kautta, he tekevät sinne lähteitä, ja opettaja peittää sen siunauksilla.

BIBLIA1776 6 (84:7) Jotka käyvät itkun laakson lävitse, ja tekevät siellä kaivoja; ja opettajat monella siunauksella kaunistetaan.

JKR1992 6 Kun he käyvät Kyynellaakson* kautta, he muuttavat sen lähteitten maaksi, ja syyssade peittää sen siunauksilla.

7 יֵלְכוּ מֵחַיִל אֶל־ חָיִל יֵרָאֶה אֶל־ אֱלֹהִים אֱלֶֽ

H1980	H2428	H413	H2428	H7200	H413	H430
je·le·chu	me·cha·jil	'el-	cha·jil;	je·ra·'eh	'el-	E·LO·HIM
he kulkevat	voimasta		voimaan	heidät nähdään	luona	ELOHIM Jumalan

בְּצִיּֽוֹן׃

H6726
be'·Tzi·jon.
Tzionissa

7 he kulkevat voimasta voimaan heidät nähdään luona ELOHIM Jumalan Tzionissa

STLK2017 7 He käyvät voimasta voimaan. He astuvat Jumalan eteen Siionissa.

BIBLIA1776 7 (84:8) He saavat yhden voiton toisen jälkeen, että tunnettaisiin oikia Jumala Zionissa.

JKR1992 7 He käyvät voimasta voimaan, he astuvat Jumalan eteen Siionissa.

8 יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהִים תְּפִלָּתִי שִׁמְעָה

H3068 JAH·WEH
H430 E·LO·HIM
H6635 Tze·va·'ot
H8085 shim·'ah
H8605 te·fil·la·ti;
JAHWEH HERRA ELOHIM Jumala TZEVAOT Sotajoukkojen kuule rukoukseni

הַאֲזִינָה אֱלֹהֵי יַעֲקֹב סֶלָה׃

H238 ha·'a·zi·nah
H430 'E·LO·HEI
H3290 Ja·'a·kov
H5542 Se·lah.
kuuntele ELOHEI Jumala Jaakobin Selah

8 JAHWEH HERRA ELOHIM Jumala TZEVAOT Sotajoukkojen kuule rukoukseni kuuntele ELOHEI Jumala Jaakobin Selah

STLK2017 8 HERRA, Jumala Sebaot, kuule rukoukseni, ota se korviisi, Jaakobin Jumala. Sela.

BIBLIA1776 8 (84:9) Herra Jumala Zebaot, kuule minun rukoukseni: ota, Jakobin Jumala, tätä korviis, Sela!

JKR1992 8 Herra, Jumala Sebaot, kuule minun rukoukseni, ota se korviisi, Jaakobin Jumala. Sela.

9 מָגִנֵּנוּ רְאֵה אֱלֹהִים וְהַבֵּט פְּנֵי מְשִׁיחֶךָ׃

H4043 ma·gin·ne·nu
H7200 re·'eh
H430 E·LO·HIM;
H5027 ve'·hab·bet,
H6440 pe·nei
H4899 Me·shi·che·cha.
meidän kilpemme näe ELOHIM Jumala ja katso kasvoja Messiaan

9 meidän kilpemme näe ELOHIM Jumala ja katso kasvoja Messiaan

STLK2017 9 Jumala, sinä, meidän kilpemme, käännä katseesi, katso voideltusi kasvoihin.

BIBLIA1776 9 (84:10) Katsele siis, Jumala, meidän kilpemme, katso sinun voideltus kasvoja.

JKR1992 9 Jumala, meidän kilpemme, käännä katseesi, katso voideltusi kasvoja.

10 כִּי טוֹב־יוֹם בַּחֲצֵרֶיךָ מֵאָלֶף בָּחַרְתִּי

H3588 ki
H2896 tov-
H3117 jom
H2691 ba·cha·tze·rei·cha,
H505 me·'a·lef
H977 ba·char·ti,
sillä parempi on päivä esipihoissasi kuin tuhat muualla mieluummin

הִסְתּוֹפֵף בְּאָהֳלֵי־מִדּוֹר אֱלֹהַי בְּבֵית

H5605 his·to·fef
H1004 be'·veit
H430 'E·LO·HAI;
H1752 mid·dur,
H168 be'·'o·ho·lei-
olen ovenvartijana kynnyksellä huoneessasi ELOHAI Jumalani kuin asun majoissa

רָשַׁע׃

H7562
re·sha'.
vääryyden

10 sillä parempi on päivä esipihoissasi kuin tuhat muualla mieluummin olen ovenvartijana kynnyksellä huoneessasi ELOHAI Jumalani kuin asun majoissa vääryyden

STLK2017 10 Sillä yksi päivä esikartanoissasi on parempi kuin tuhat muualla. Mieluummin olen vartijana Jumalani huoneen kynnyksellä, kuin asun jumalattomien telttamajoissa.

BIBLIA1776 10 (84:11) Sillä yksi päivä esikartanoissas on parempi kuin tuhannen muualla: ennen minä olisin ovenvartia Jumalani huoneessa, kuin asuisin jumalattomain majoissa.

JKR1992 10 Yksi päivä sinun esipihoissasi on parempi kuin tuhat muualla. Mieluummin olen vartijana Jumalani huoneen kynnyksellä kuin asun jumalattomien majoissa.

11 כִּי שֶׁמֶשׁ וּמָגֵן יְהוָה אֱלֹהִים חֵן וְכָבוֹד

H3588 ki sillä
H8121 she·mesh aurinko
H4043 u·ma·gen ja kilpi on
H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRA
H430 E·LO·HIM ELOHIM Jumala
H2580 chen armon
H3519 ve'·cha·vod ja kunnian

יִתֵּן יְהוָה לֹא־יִמְנַע טוֹב לַהֹלְכִים בְּתָמִים׃

H5414 jit·ten antaa
H3068 JAH·WEH; JAHWEH HERRA
H3808 lo ei
H4513 jim·na'- pidätä
H2896 tov, hyvää
H1980 la·ho·le·chim niiltä jotka kulkevat
H8549 be'·ta·mim. nuhteettomasti

11 sillä aurinko ja kilpi on JAHWEH HERRA ELOHIM Jumala armon ja kunnian antaa JAHWEH HERRA ei pidätä hyvää niiltä jotka kulkevat nuhteettomasti

STLK2017 11 Sillä HERRA Jumala on aurinko ja kilpi; HERRA antaa armon ja kunnian. Hän ei kiellä hyvää niiltä, jotka vaeltavat nuhteettomasti.

BIBLIA1776 11 (84:12) Sillä Herra Jumala on aurinko ja kilpi: Herra antaa armon ja kunnian: ei hän anna hurskailta mitään hyvää puuttua.

JKR1992 11 Herra Jumala on aurinko ja kilpi. Herra antaa armon ja kunnian, ei hän kiellä hyvää niiltä, jotka vaeltavat nuhteettomasti.

12 יְהוָה צְבָאוֹת אַשְׁרֵי אָדָם

H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRA
H6635 TZE·VA·'OT; TZEVAOT Sotajoukkojen
H835 'ash·rei siunattu on
H120 'a·dam, se ihminen

בּוֹטֵחַ	בָּךְ׃
H982	H0
bo·te·ach	bach.
joka asettaa luottamuksensa	sinuun

12 JAHWEH HERRA TZEVAOT Sotajoukkojen siunattu on se ihminen joka asettaa luottamuksensa sinuun

STLK2017 12 HERRA Sebaot, autuas se ihminen, joka sinuun turvaa!

BIBLIA1776 12 (84:13) Herra Zebaot, autuas on se ihminen, joka sinuun uskaltaa.

JKR1992 12 Herra Sebaot, autuas se ihminen, joka turvaa sinuun!

Psalmit 85 ***(Psalms 85)***

1 יְהוָה רָצִיתָ מִזְמוֹר: לִקְרַח לִבְנֵי־ לַמְנַצֵּחַ

H5329 lam·natz·tze·ach kuoronjohtajalle | H1121 liv·nei- pojille | H7141 Ko·rach Korachin | H4210 miz·mor. psalmi | H7521 ra·tzi·ta olet ollut suopea | H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRA

יַעֲקֹב: (ק) שְׁבִית (כ) שִׁבוּת שַׁבְתָּ אַרְצֶךָ

H776 'ar·tze·cha; maallesi | H7725 ve'·ta palautit | she·vut ch | H7622 she·vit vankeudesta | q | H3290 Ja·'a·kov. Jaakobin

1 kuoronjohtajalle pojille Korachin psalmi olet ollut suopea JAHWEH HERRA maallesi palautit vankeudesta Jaakobin

STLK2017 1 Veisuunjohtajalle; koorahilaisten psalmi. 2 HERRA, ennen sinä osoitit suosiota maallesi ja käänsit Jaakobin kohtalon.

BIBLIA1776 1 Koran lasten Psalmi, edelläveisaajalle. (85:2) Herra, sinä kuin (muinen) olit armollinen sinun maakunnalles, ja Jakobin vangit lunastit,

JKR1992 1 Veisuunjohtajalle. Koorahilaisten psalmi. 2 Herra, sinä olit ennen suosiollinen maallesi ja palautit Jaakobin poisviedyt*.

2 נָשָׂאתָ עָוֹן עַמֶּךָ כִּסִּיתָ כָּל־ חַטָּאתָם

H5375 na·sa·ta sinä annoit anteeksi | H5771 'a·von vääryydet | H5971 'am·me·cha; kansasi | H3680 kis·si·ta olet pois pyyhkinyt | H3605 chol kaikki | H2403 chat·ta·tam heidän syntinsä

סֶלָה:

H5542 Se·lah. Selah

2 sinä annoit anteeksi vääryydet kansasi olet pois pyyhkinyt kaikki heidän syntinsä Selah

STLK2017 2 Sinä annoit anteeksi kansasi pahat teot ja peitit kaikki heidän syntinsä. Sela.

BIBLIA1776 2 (85:3) Sinä anteeksi annoit kansas pahat teot, ja kaikki heidän syntinsä peitit, Sela!

JKR1992 2 Sinä annoit anteeksi kansasi pahat teot ja peitit kaikki heidän syntinsä. Sela.

3 אָסַפְתָּ כָּל־ עֶבְרָתֶךָ הֱשִׁיבוֹתָ מֵחֲרוֹן אַפֶּךָ׃

H622	H3605	H5678	H7725	H2740	H639
'a·saf·ta	chol	'ev·ra·te·cha;	he·shi·vo·ta,	me·cha·ron	'ap·pe·cha.
olet ottanut pois	kaiken	kiivauden	ja kääntynyt pois	hehkusta	vihasi

3 olet ottanut pois kaiken kiivauden ja kääntynyt pois hehkusta vihasi

STLK2017 3 Sinä panit pois kaiken kiivastuksesi ja lauhduit vihasi hehkusta.

BIBLIA1776 3 (85:4) Sinä lepytit kaiken vihas, ja käänsit sinuas vihas julmuudesta.

JKR1992 3 Sinä panit pois kaiken vihastumisesi ja lepyit sen hehkusta.

4 שׁוּבֵנוּ אֱלֹהֵי יִשְׁעֵנוּ וְהָפֵר כַּעַסְךָ

H7725	H430	H3468	H6565	H3708
u·ve·nu	'E·LO·HEI	jish·'e·nu;	ve'·ha·fer	ka·'as·cha
käänny puoleemme	ELOHEI Jumala	Pelastajamme / Jeshuamme	ja anna lauhtua	vihasi

עִמָּנוּ׃

H5973
'im·ma·nu.
meitä kohtaan

4 käänny puoleemme ELOHEI Jumala Pelastajamme / Jeshuamme ja anna lauhtua vihasi meitä kohtaan

STLK2017 4 Käänny taas puoleemme, sinä pelastuksemme Jumala, älä ole enää meille vihainen.

BIBLIA1776 4 (85:5) Käännä meitä, meidän autuutemme Jumala, ja pane pois vihas meistä.

JKR1992 4 Käänny taas meidän puoleemme, sinä pelastuksemme Jumala, älä enää ole meihin vihastunut.

5 לְדֹר אַפְּךָ תִּמְשֹׁךְ בָּנוּ תֵּאָנַךְ־ הַלְעוֹלָם

H5769	H599	H0	H4900	H639	H1755
hal·'o·lam	te·'e·naf-	ba·nu;	tim·shoch	'ap·pe·cha,	le·dor
iankaikkisesti	oletko vihainen	meille	jatkuuko	vihasi	sukupolvesta

וָדֹר׃

H1755
va·dor.
sukupolveen

5 iankaikkisesti oletko vihainen meille jatkuuko vihasi sukupolvesta sukupolveen

STLK2017 5 Oletko ainiaaksi vihastunut meihin, pidätkö vihaa polvesta polveen?

BIBLIA1776 5 (85:6) Tahdotkos siis ijankaikkisesti olla vihainen meidän päällemme? eli vihas pitää sukukunnasta sukukuntaan?

JKR1992 5 Kestääkö vihasi ainiaan, pidätkö vihaa suvusta sukuun?

6 יִשְׁמְחוּ־ וְעַמְּךָ תְּחַיֵּינוּ תָּשׁוּב אַתָּה הֲלֹא־

H3808	H859	H7725	H2421	H5971	H8055
ha·lo-	'at·tah	ta·shuv	te·chaj·je·nu;	ve'·'am·me·cha,	jis·me·chu-
etkö	sinä	palaa	ja herätä henkiin	että kansasi	iloitsee

בָךְ׃

H0
vach.
sinussa

6 etkö sinä palaa ja herätä henkiin että kansasi iloitsee sinussa

STLK2017 6 Etkö virvoita meitä jälleen eloon, että kansasi iloitsisi sinussa?

BIBLIA1776 6 (85:7) Etkös käänny, ja meitä virvoita, että kansas sinussa iloitsis?

JKR1992 6 Kunpa virvoittaisit meidät eloon, että kansasi iloitsisi sinussa!

7 יְהוָה הַרְאֵנוּ וְיִשְׁעֲךָ חַסְדֶּךָ וְ לָנוּ׃ תִּתֶּן־

H7200	H3068	H2617	H3468	H5414	H0
har·'e·nu	JAH·WEH	chas·de·cha;	ve'·jesh·'a·cha,	tit·ten-	la·nu.
osoita meille	JAHWEH HERRA	armosi	ja Pelastajasi / Jeshua	anna	meille

7 osoita meille JAHWEH HERRA armosi ja Pelastajasi / Jeshua anna meille

STLK2017 7 HERRA, suo meidän nähdä armosi, anna apusi meille.

BIBLIA1776 7 (85:8) Herra, osoita meille armos, ja sinun autuutes anna meille.

JKR1992 7 Herra, suo meidän nähdä sinun armosi, anna meille apusi.

8 יְדַבֵּר כִּי יְהוָה הָאֵל יְדַבֵּר מַה־ אֶשְׁמְעָה

H8085	H4100	H1696	H410	H3068	H3588	H1696
'esh·me·'ah,	mah-	je·dab·ber	ha·'EL	JAH·WEH	ki	je·dab·ber
minä kuulen	mitä	puhuu	EL Jumala	JAHWEH HERRA	sillä	Hän puhuu

יְשׁוּבוּ וְאַל־ חֲסִידָיו וְאֶל־ עַמּוֹ אֶל־ שָׁלוֹם

H7965	H413	H5971	H413	H2623	H408	H7725
sha·lom,	'el-	am·mo	ve'·'el-	cha·si·dav;	ve'·'al-	ja·shu·vu
rauhaa		kansalleen	ja	laupeutta	älköön	he kääntykö takaisin

לְכִסְלָה׃

H3690
le·chis·lah.
hulluuteen

8 minä kuulen mitä puhuu EL Jumala JAHWEH HERRA sillä Hän puhuu rauhaa kansalleen ja laupeutta älköön he kääntykö takaisin hulluuteen

STLK2017 8 Tahdon kuulla, mitä Jumala, HERRA, puhuu: hän puhuu rauhaa kansalleen, pyhilleen. Älkööt he kääntykö jälleen tyhmyyteen.

BIBLIA1776 8 (85:9) Jospa minä kuulisin, mitä Herra Jumala puhuu, että hän rauhan lupasi kansallensa ja pyhillensä, ettei he hulluuteen joutuisi.

JKR1992 8 Minä tahdon kuulla, mitä Jumala, Herra, puhuu: hän lupaa rauhaa kansalleen, hurskailleen. Älkööt he jälleen eksykö typeryyteen!

9 אַךְ קָרוֹב יְשׁוּעָתוֹ לִירֵאָיו כָּבוֹד לִשְׁכֹּן

H389	H7138	H3373	H3468	H7931	H3519
'ach	ka·rov	li·re·'av	jish·'o;	lish·kon	ka·vod
todella	lähellä on niitä	jotka pelkäävät	Pelastaja / Jeshua	että asuisi	kunnia

בְּאַרְצֵנוּ׃

H776
be'·'ar·tze·nu.
maassamme

9 todella lähellä on niitä jotka pelkäävät Pelastaja / Jeshua että asuisi kunnia maassamme

STLK2017 9 Totisesti, hänen autuutensa on lähellä niitä, jotka häntä pelkäävät, ja niin kunnia asuu maassamme.

BIBLIA1776 9 (85:10) Kuitenkin on hänen apunsa niiden tykönä, jotka häntä pelkäävät, että meidän maallamme kunnia asuis;

JKR1992 9 Totisesti: hänen apunsa on niiden lähellä, jotka häntä pelkäävät, ja niin maassamme asuu kunnia.

10 חֶסֶד־ וֶאֱמֶת נִפְגָּשׁוּ צֶדֶק וְשָׁלוֹם נָשָׁקוּ׃

H2617	H571	H6298	H6664	H7965	H5401
che·sed-	ve'·'e·met	nif·ga·shu;	tze·dek	ve'·sha·lom	na·sha·ku.
armo	ja totuus	kohtaavat	vanhurskaus	ja rauha	syleilevät toisiaan

10 armo ja totuus kohtaavat vanhurskaus ja rauha syleilevät toisiaan

STLK2017 10 Armo ja totuus tapaavat toisensa täällä, vanhurskaus ja rauha antavat suuta toisilleen,

BIBLIA1776 10 (85:11) Että laupius ja totuus keskenänsä kohtaisivat: vanhurskaus ja rauha toinen toisellensa suuta antaisivat;

JKR1992 10 Armo ja totuus tapaavat täällä toisensa, vanhurskaus ja rauha suutelevat toisiaan.

11 נִשְׁקָף׃ מִשָּׁמַיִם וְצֶדֶק תִּצְמָח מֵאֶרֶץ אֱמֶת

H571	H776	H6779	H6664	H8064	H8259
'e·met	me·'e·retz	titz·mach;	ve'·tze·dek,	mish·sha·ma·jim	nish·kaf.
totuus	maasta	versoaa	ja vanhurskaus	täivaasta	katsoo alas

11 totuus maasta versoaa ja vanhurskaus täivaasta katsoo alas

STLK2017 11 uskollisuus versoo maasta, ja vanhurskaus katsoo taivaasta.

BIBLIA1776 11 (85:12) Että totuus maasta vesois, ja vanhurskaus taivaasta katsois;

JKR1992 11 Uskollisuus versoo maasta, ja vanhurskaus katsoo taivaasta.

12 יְבוּלָהּ׃ תִּתֵּן וְאַרְצֵנוּ הַטּוֹב יִתֵּן יְהוָה גַּם־

H1571	H3068	H5414	H2896	H776	H5414	H2981
gam-	JAH·WEH	jit·ten	hat·tov;	ve'·'ar·tze·nu,	tit·ten	je·vu·lah.
kyllä	JAHWEH HERRA	antaa	hyvää	ja maa	antaa	sadon

12 kyllä JAHWEH HERRA antaa hyvää ja maa antaa sadon

STLK2017 12 HERRA antaa meille kaikkea hyvää, ja meidän maamme antaa satonsa.

BIBLIA1776 12 (85:13) Että myös meille Herra hyvin tekis, ja meidän maamme hedelmänsä antais;

JKR1992 12 Herra antaa meille kaikkea hyvää, ja maamme tuottaa satonsa.

13 פְּעָמָיו׃ לְדֶרֶךְ וְיָשֵׂם יְהַלֵּךְ לְפָנָיו צֶדֶק

H6664	H6440	H1980	H7760	H1870	H6471
tze·dek	le·fa·nav	je·hal·lech;	ve'·ja·sem	le·de·rech	pe·'a·mav.
vanhurkaus	Hänen kasvojensa edellä	kulkee	ja asettaa	tielle	askeleensa

13 vanhurkaus Hänen kasvojensa edellä kulkee ja asettaa tielle askeleensa

STLK2017 13 Vanhurskaus käy hänen edellään ja seuraa hänen askeltensa jälkiä.

BIBLIA1776 13 (85:14) Että vanhurskaus sittenkin hänen edessänsä pysyis ja menestyis.

JKR1992 13 Vanhurskaus käy hänen edellään ja seuraa hänen askeltensa jälkiä.

Psalmit 86 ***(Psalms 86)***

1 תְּפִלָּה לְדָוִד הַטֵּה־ יְהוָה עֲנֵנִי אָזְנֶךָ כִּי־

H8605 te·fil·lah, rukous | H1732 le'·Da·vid Davidin | H5186 hat·teh- kallista | H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRA | H241 'a·ze·ne·cha korvasi | H6030 'a·ne·ni; vastaa minulle | H3588 ki- sillä

עָנִי וְאֶבְיוֹן אָנִי׃

H6041 'a·ni köyhä | H34 ve'·'ev·jon ja kurja | H589 'a·ni. minä olen

1 rukous Davidin kallista JAHWEH HERRA korvasi vastaa minulle sillä köyhä ja kurja minä olen

STLK2017 1 Daavidin rukous. Kallista, HERRA, korvasi puoleeni ja vastaa minulle, sillä minä olen kurja ja köyhä.

BIBLIA1776 1 Davidin rukous. Kallista, Herra, korvas ja kuule minua; sillä minä olen raadollinen ja köyhä.

JKR1992 1 Daavidin rukous. Kallista, Herra, korvasi puoleeni ja vastaa minulle, sillä minä olen kurja ja köyhä.

2 שָׁמְרָה נַפְשִׁי חָסִיד כִּי־ אָנִי הוֹשַׁע עַבְדְּךָ

H8104 sha·me·rah varjele | H5315 naf·shi sieluni | H3588 ki- sillä | H2623 cha·sid uskollisesi | H589 'a·ni minä olen | H3467 ho·sha' pelasta | H5650 'av·de·cha palvelijasi

אֱלֹהַי אַתָּה אֵלֶיךָ׃ הַבּוֹטֵחַ

H859 'at·tah sinä | H430 'E·LO·HAI; ELOHAI minun Jumalani | H982 hab·bo·te·ach luotan | H413 'e·lei·cha. sinuun

2 varjele sieluni sillä uskollisesi minä olen pelasta palvelijasi sinä ELOHAI minun Jumalani luotan sinuun

STLK2017 2 Varjele sieluni, sillä olen pyhäsi. Sinä, Jumalani, pelasta palvelijasi, joka sinuun turvaa.

BIBLIA1776 2 Kätke minun sieluni; sillä minä olen pyhä. Auta minua, minun Jumalani, palveliaas, joka sinuun luotan.

JKR1992 2 Varjele minun sieluni, sillä minä olen hurskas. Jumalani, pelasta palvelijasi, joka turvaa sinuun.

3 חָנֵּנִי אֲדֹנָי כִּי אֵלֶיךָ אֶקְרָא כָּל־
H2603 chon·ne·ni ole minulle armollinen | H136 'A·DO·NAI; ADONAI Herra | H3588 ki sillä | H413 'e·lei·cha sinua | H7121 'ek·ra, minä huudan avukseni | H3605 kol- kaiken

הַיּוֹם׃
H3117 haj·jom. päivää

3 ole minulle armollinen ADONAI Herra sillä sinua minä huudan avukseni kaiken päivää

STLK2017 3 Ole minulle armollinen, Herra, sillä sinua minä huudan kaiken päivää.

BIBLIA1776 3 Herra, ole minulle armollinen; sillä minä huudan ylipäivää sinua.

JKR1992 3 Ole minulle armollinen, Herra, sillä kaiken päivää minä huudan sinua avukseni.

4 נַפְשִׁי אֲדֹנָי כִּי אֵלֶיךָ עַבְדְּךָ נֶפֶשׁ שַׁמֵּחַ
H8055 me·ach ilahduta | H5315 ne·fesh sielua | H5650 'av·de·cha; palvelijasi | H3588 ki sillä | H413 'e·lei·cha sinun puoleesi | H136 'A·DO·NAI, ADONAI Herra | H5315 naf·shi sieluni

אֶשָּׂא׃
H5375 'es·sa. minä ylennän

4 ilahduta sielua palvelijasi sillä sinun puoleesi ADONAI Herra sieluni minä ylennän

STLK2017 4 Ilahduta palvelijasi sielu, sillä sinun puoleesi, Herra, minä ylennän sieluni.

BIBLIA1776 4 Ilahuta palvelias sielu; sillä sinun tykös, Herra, minä ylennän sieluni.

JKR1992 4 Ilahuta palvelijasi sielu, sillä sinun puoleesi, Herra, minä ylennän sydämeni.

5 כִּי־ אַתָּה אֲדֹנָי טוֹב וְסַלָּח וְרַב־
H3588 ki- sillä | H859 'at·tah sinä | H136 A·DO·NAI ADONAI Herra | H2896 tov olet hyvä | H5546 ve'·sal·lach; ja valmis antamaan anteeksi | H7227 ve'·rav- ja suuri | H2617 che·sed, armossa

חֶסֶד לְכָל־

קֹרְאֶיךָ׃ לְכָל־

H3605 H7121
le·chol ko·re·'ei·cha.
kaikille jotka huutavat avuksi sinua

5 sillä sinä ADONAI Herra olet hyvä ja valmis antamaan anteeksi ja suuri armossa kaikille jotka huutavat avuksi sinua

STLK2017 5 Sillä sinä, Herra, olet hyvä ja anteeksiantavainen, suuri armossa kaikille, jotka sinua avukseen huutavat.

BIBLIA1776 5 Sillä sinä, Herra, olet hyvä ja armollinen, sangen laupias kaikille, jotka sinua avuksensa huutavat.

JKR1992 5 Sinä, Herra, olet hyvä ja annat anteeksi, suuri armossa kaikille, jotka sinua avukseen huutavat.

6 בְּקוֹל וְהַקְשִׁיבָה תְּפִלָּתִי יְהוָה הַאֲזִינָה

H238 H3068 H8605 H7181 H6963
ha·'a·zi·nah JAH·WEH te·fil·la·ti; ve'·hak·shi·vah, be'·kol
kuule JAHWEH HERRA rukoukseni kuuntele ääntä

תַּחֲנוּנוֹתָי׃

H8469
ta·cha·nu·no·tai.
anomiseni

6 kuule JAHWEH HERRA rukoukseni kuuntele ääntä anomiseni

STLK2017 6 Ota, HERRA, korviisi rukoukseni, tarkkaa anomiseni ääntä.

BIBLIA1776 6 Ota korviis, Herra, minun rukoukseni, ja ota vaari minun rukoukseni äänestä.

JKR1992 6 Ota, Herra, korviisi rukoukseni, tarkkaa anomiseni ääntä.

7 תַעֲנֵנִי׃ כִּי ׀ קְרָאֶךָ צָרָתִי בְּיוֹם

H3117 H6869 H7121 H3588 H6030
be'·jom tza·ra·ti 'ek·ra·'e·ka, ki ta·'a·ne·ni.
päivänä hädän minä huudan avukseni sinua sillä sinä vastaat minulle

7 päivänä hädän minä huudan avukseni sinua sillä sinä vastaat minulle

STLK2017 7 Hätäni päivänä minä sinua avukseni huudan, sillä sinä vastaat minulle.

BIBLIA1776 7 Tuskassani minä sinua rukoilen, ettäs minun kuulisit.

JKR1992 7 Hätäni päivänä minä huudan sinua avukseni, sillä sinä vastaat minulle.

8 אֵין־כָּמוֹךָ בָאֱלֹהִים אֲדֹנָי וְאֵין כְּמַעֲשֶׂיךָ׃

H369	H3644	H430	H136	H369	H4639
'ein-	ka·mo·cha	va·'E·LO·HIM	'A·DO·NAI,	ve'·'ein	ke·ma·'a·sei·cha.
ei	ole kaltaistasi	ELOHIM Jumalaa	ADONAI Herra	eikä	sinun tekojesi vertaisia

8 ei ole kaltaistasi ELOHIM Jumalaa ADONAI Herra eikä sinun tekojesi vertaisia

STLK2017 8 Ei ole vertaistasi, Herra, jumalien joukossa, eikä ole vertaa sinun töillesi.

BIBLIA1776 8 Herra! ei ole yksikään jumalista sinun kaltaises, ja ei ole kenkään, joka niin tehdä taitaa kuin sinä.

JKR1992 8 Ei ole jumalien joukossa sinun vertaistasi, Herra, eikä ole vertaa sinun töillesi.

9 כָּל־גּוֹיִם אֲשֶׁר עָשִׂיתָ יָבוֹאוּ וְיִשְׁתַּחֲווּ לְפָנֶיךָ אֲדֹנָי

H3605	H1471	H834	H6213	H935	H7812
kol-	go·jim	'a·sher	'a·si·ta,	ja·vo·'u	ve'·jish·ta·cha·vu
kaikki	kansat	jotka	sinä olet luonut	tulevat	ja kumartavat

וְיכַבְּדוּ לִשְׁמֶךָ׃

H6440	H136	H3513	H8034
le·fa·nei·cha	A·DO·NAI;	vi'·chab·be·du	lish·me·cha.
edessä kasvojesi	ADONAI Herra	ja kunnioittavat	sinun nimeäsi

9 kaikki kansat jotka sinä olet luonut tulevat ja kumartavat edessä kasvojesi ADONAI Herra ja kunnioittavat sinun nimeäsi

STLK2017 9 Kaikki kansat, jotka sinä olet tehnyt, tulevat ja kumartuvat edessäsi, Herra, ja kunnioittavat nimeäsi.

BIBLIA1776 9 Kaikki pakanat, jotka tehnyt olet, pitää tuleman ja kumartaman sinua, Herra, ja sinun nimeäs kunnioittaman,

JKR1992 9 Kaikki kansat, jotka sinä olet luonut, tulevat ja kumartuvat edessäsi, Herra, ja kunnioittavat nimeäsi.

10 כִּי־אַתָּה גָּדוֹל וְעֹשֵׂה נִפְלָאוֹת אַתָּה אֱלֹהִים לְבַדֶּךָ׃

H3588	H1419	H859	H6213	H6381	H859	H430
ki-	ga·dol	'at·tah	ve'·'o·seh	nif·la·'ot;	'at·tah	E·LO·HIM
sillä	suuri	sinä olet	ja teet	ihmeitä	sinä	ELOHIM Jumala

לְבַדֶּךָ׃

H905
le·vad·de·cha.
olet Yksi

10 sillä suuri sinä olet ja teet ihmeitä sinä ELOHIM Jumala olet Yksi

STLK2017 10 Sillä sinä olet suuri ja teet ihmeitä, sinä ainoa olet Jumala.

BIBLIA1776 10 Ettäs niin suuri olet, ja teet ihmeitä; ja sinä olet yksinäs Jumala.

JKR1992 10 Sinä olet suuri ja teet ihmeitä, sinä ainoa olet Jumala.

11 יַחֵד בַּאֲמִתֶּךָ אַהֲלֵךְ דַּרְכֶּךָ יְהוָה הוֹרֵנִי

H3384 ho·re·ni — H3068 JAH·WEH — H1870 dar·ke·cha, — H1980 'a·hal·lech — H571 ba·'a·mit·te·cha; — H3161 ja·ched
opeta minulle JAHWEH HERRA sinun tiesi — että saisin vaeltaa sinun totuudessasi — kiinnitä

שְׁמֶךָ׃ לְיִרְאָה לְבָבִי

H3824 le·va·vi, — H3372 le·jir·'ah — H8034 she·me·cha.
sisimpäni sinuun että kunnioittaisin sinun nimeäsi

11 opeta minulle JAHWEH HERRA sinun tiesi että saisin vaeltaa sinun totuudessasi kiinnitä sisimpäni sinuun että kunnioittaisin sinun nimeäsi

STLK2017 11 Neuvo minulle tiesi, HERRA, että minä vaeltaisin totuudessasi. Kiinnitä sydämeni siihen yhteen, että minä nimeäsi pelkäisin.

BIBLIA1776 11 Osoita minulle, Herra, sinun ties, vaeltaakseni sinun totuudessas: kiinnitä minun sydämeni siihen yhteen, että minä sinun nimeäs pelkäisin.

JKR1992 11 Neuvo minulle tiesi, Herra, että minä vaeltaisin totuudessasi. Kiinnitä sydämeni siihen yhteen, että minä pelkäisin nimeäsi.

12 אוֹדְךָ אֲדֹנָי אֱלֹהָי בְּכָל־ לְבָבִי

H3034 'od·cha — H136 A·DO·NAI — H430 'E·LO·HAI — H3605 be'·chol — H3824 le·va·vi;
minä kiitän — ADONAI Herra ELOHAI minun Jumalani — kaikesta — sydämestäni

לְעוֹלָם׃ שִׁמְךָ וַאֲכַבְּדָה

H3513 va·'a·chab·be·dah — H8034 shim·cha — H5769 le·'o·lam.
ja ylistän — sinun nimeäsi iankaikkisesti

12 minä kiitän ADONAI Herra ELOHAI minun Jumalani kaikesta sydämestäni ja ylistän sinun nimeäsi iankaikkisesti

STLK2017 12 Kaikesta sydämestäni minä kiitän sinua, Herra, Jumalani, ja kunnioitan nimeäsi iankaikkisesti,

BIBLIA1776 12 Minä kiitän sinua, Herra minun Jumalani, kaikesta sydämestäni, ja kunnioitan sinun nimeäs ijankaikkisesti.

JKR1992 12 Kaikesta sydämestäni minä kiitän sinua, Herra, minun Jumalani, ja kunnioitan nimeäsi ainiaan.

13 נַפְשִׁי וְהִצַּלְתָּ עָלַי גָּדוֹל חַסְדְּךָ כִּי־

H3588 ki- sillä
H2617 chas·de·cha armosi
H1419 ga·dol on suuri
H5921 'a·lai; minua kohtaan
H5337 ve'·hitz·tzal·ta ja olet pelastanut
H5315 naf·shi, sieluni

מִשְּׁאוֹל תַּחְתִּיָּה׃

H7585 mish·She·'ol joutumasta Sheoliin / Tuonelan
H8482 tach·ti·jah. syvyyksiin

13 sillä armosi on suuri minua kohtaan ja olet pelastanut sieluni joutumasta Sheoliin / Tuonelan syvyyksiin

STLK2017 13 sillä sinun armosi on suuri minua kohtaan, sinä olet pelastanut sieluni helvetin syvyydestä.

BIBLIA1776 13 Sillä sinun hyvyytes on suuri minussa, ja sinä olet pelastanut sieluni syvimmästä helvetistä.

JKR1992 13 Sinun armosi on suuri minua kohtaan: sinä olet pelastanut sieluni joutumasta alas tuonelaan.

14 עֲרִיצִים וַעֲדַת עָלַי קָמוּ־ זֵדִים אֱלֹהִים

H430 E·LO·HIM ELOHIM Jumala
H2086 ze·dim ylpeät
H6965 ka·mu- ovat nousseet
H5921 'a·lai, minua vastaan
H5712 va·'a·dat ja kokoontuneet
H6184 'a·ri·tzim kapinalliset

לְנֶגְדָּם׃ שָׁמוּךְ וְלֹא נַפְשִׁי בִּקְשׁוּ

H1245 bik·shu he etsivät
H5315 naf·shi; sieluani
H3808 ve'·lo eivätkä
H7760 sa·mu·cha ole asettaneet sinua
H5048 le·neg·dam. silmiensä eteen

14 ELOHIM Jumala ylpeät ovat nousseet minua vastaan ja kokoontuneet kapinalliset he etsivät sieluani eivätkä ole asettaneet sinua silmiensä eteen

STLK2017 14 Jumala, julkeat ovat nousseet minua vastaan, väkivaltaisten joukko etsii henkeäni. He eivät pidä sinua silmiensä edessä.

BIBLIA1776 14 Jumala! ylpiät karkaavat minua vastaan, ja julmain joukot väijyvät minun sieluani, ja ei pidä sinua silmäinsä edessä.

JKR1992 14 Jumala, julkeat ovat nousseet minua vastaan, väkivaltaisten joukko etsii henkeäni. He eivät pidä sinua silmiensä edessä.

15 אַפַּ֥יִם אֶרֶךְ֙ וְחַנּ֣וּן רַחוּם אֵל־ אֲדֹנָ֔י וְאַתָּ֖ה

H859	H136	H410	H7349	H2587	H750	H639
ve'·'at·tah	A·DO·NAI	'EL-	ra·chum	ve'·chan·nun;	'e·rech	'ap·pa·jim,
mutta sinä	ADONAI Herra	EL Jumala	olet laupias	ja armollinen	hidas vihaan	kärsivällinen

וֶאֱמֶֽת׃ חֶסֶד וְרַב־

H7227	H2617	H571
ve'·rav-	che·sed	ve'·'e·met.
ja suuri	armossa	ja totuudessa

15 mutta sinä ADONAI Herra EL Jumala olet laupias ja armollinen hidas vihaan kärsivällinen ja suuri armossa ja totuudessa

STLK2017 15 Mutta sinä, Herra, olet laupias ja armahtavainen Jumala, pitkämielinen, suuri armossa ja totuudessa.

BIBLIA1776 15 Mutta sinä, Herra Jumala, olet armollinen ja laupias, kärsiväinen ja sangen hyvä ja vakaa.

JKR1992 15 Mutta sinä, Herra, olet laupias ja armahtava Jumala, pitkämielinen, suuri armossa ja totuudessa.

16 לְעַבְדֶּ֖ךָ עֻזְּ֣ךָ תְּנָה־ וְחָנֵּ֑נִי אֵלַ֖י פְּנֵ֥ה

H6437	H413	H2603	H5414	H5797	H5650
pe·neh	'e·lai,	ve'·chon·ne·ni	te·nah-	'uz·ze·cha	le·'av·de·cha;
käännä kasvosi	minun puoleeni	ja armahda minua	anna	voimaasi	palvelijallesi

אֲמָתֶֽךָ׃ לְבֶן־ וְהוֹשִׁיעָ֔ה

H3467	H1121	H519
ve'·ho·shi·'ah,	le·ven-	'a·ma·te·cha.
ja pelasta	poika	palvelijattaresi

16 käännä kasvosi minun puoleeni ja armahda minua anna voimaasi palvelijallesi ja pelasta poika palvelijattaresi

STLK2017 16 Käänny puoleeni, ole minulle armollinen, anna voimasi palvelijallesi, auta palvelijattaresi poikaa.

BIBLIA1776 16 Käännä itses minuun päin, ole minulle armollinen; vahvista palveliaas sinun voimallas, ja auta piikas poikaa.

JKR1992 16 Käänny minun puoleeni, ole minulle armollinen, anna voimasi palvelijallesi, auta palvelijattaresi poikaa.

17 שֹׂנְאַי וְיִרְאוּ לְטוֹבָה אוֹת עִמִּי עֲשֵׂה־

H6213	H5973	H226	H2896	H7200	H8130
'a·seh-	'im·mi	ot,	le·to·vah	ve'·jir·'u	so·ne·'ai
tee	minulle	merkki	minun hyväkseni	että näkevät sen	jotka vihaavat minua

וְנִחַמְתָּנִי׃ עֲזַרְתַּנִי יְהוָה אַתָּה כִּי־ וְיֵבֹשׁוּ

H954	H3588	H859	H3068	H5826	H5162
ve'·je·vo·shu;	ki-	'at·tah	JAH·WEH	'a·zar·ta·ni	ve'·ni·cham·ta·ni.
että he häpeäisivät	sillä	sinä olet	JAHWEH HERRA	minun auttajani	ja lohduttajani

17 tee minulle merkki minun hyväkseni että näkevät sen jotka vihaavat minua että he häpeäisivät sillä sinä olet JAHWEH HERRA minun auttajani ja lohduttajani

STLK2017 17 Tee merkki minulle, minun hyväkseni. Häpeäkseen vihamieheni nähkööt, että sinä, HERRA, autat ja lohdutat minua.

BIBLIA1776 17 Tee merkki minun kanssani, että minulle hyvin kävis, ja he sen näkisivät, jotka minua vihaavat, ja häpeäisivät, että sinä Herra autat ja lohdutat minua.

JKR1992 17 Anna minulle merkki, joka lupaa hyvää. Vihaajani nähkööt häpeäkseen, että sinä, Herra, autat ja lohdutat minua.

Psalmit 87 ***(Psalms 87)***

1 לִבְנֵי־ קֹרַח מִזְמוֹר שִׁיר יְסוֹדָתוֹ בְּהָרְרֵי־

H1121	H7141	H4210	H7892	H3248	H2042
liv·nei-	Ko·rach	miz·mor	shir;	je·su·da·to,	be'·har·rei-
pojille	Korachin	psalmi	laulu	sen perustukset on	vuorilla

קֹדֶשׁ׃

H6944
po·desh.
pyhillä

1 pojille Korachin psalmi laulu sen perustukset on vuorilla pyhillä

STLK2017 1 Koorahilaisten psalmi, laulu. Hän on perustanut sen pyhille vuorille.

BIBLIA1776 1 Psalmi, Koran lasten veisu. Hän on vahvasti perustettu pyhäin vuorten päälle.

JKR1992 1 Koorahilaisten psalmi, laulu. Herra on perustanut kaupungin pyhille vuorille.

2 יְהוָה אֹהֵב שַׁעֲרֵי צִיּוֹן מִכֹּל מִשְׁכְּנוֹת

H157	H3068	H8179	H6726	H3605	H4908
'o·hev	JAH·WEH	sha·'a·rei	Tzi·jon ;	mik·kol,	mish·ke·not
rakastaa	JAHWEH HERRA	portteja	Tzionin	enemmän kuin kaikkia	asuinsijoja

יַעֲקֹב׃

H3290
Ja·'a·kov.
Jaakobin

2 rakastaa JAHWEH HERRA portteja Tzionin enemmän kuin kaikkia asuinsijoja Jaakobin

STLK2017 2 HERRA rakastaa enemmän Siionin portteja, kuin Jaakobin kaikkia muita asuinsijoja.

BIBLIA1776 2 Herra rakastaa Zionin portteja enempi kuin kaikkia Jakobin asuinsioja.

JKR1992 2 Tämän Siionin portteja Herra rakastaa enemmän kuin mitään muita Jaakobin asuinsijoja.

3 סֶלָה׃ הָאֱלֹהִים עִיר בָּךְ מְדֻבָּר נִכְבָּדוֹת

H3513	H1696	H0	H5892	H430	H5542
nich·ba·dot	me·dub·bar	bach;	'ir	ha'·E·LO·HIM	Se·lah.
kunniaa	julistetaan	sinusta	kaupunki	ELOHIM Jumalan	Selah

3 kunniaa julistetaan sinusta kaupunki ELOHIM Jumalan Selah

STLK2017 3 On kunniakasta, mitä sinusta sanotaan, sinä Jumalan kaupunki: – Sela. –

BIBLIA1776 3 Korkiat ja kunnialliset asiat sinussa saarnataan, sinä Jumalan kaupunki, Sela!

JKR1992 3 On kunniakasta, mitä sinusta sanotaan, sinä Jumalan kaupunki: - Sela.

4 אַזְכִּיר לְיֹדְעַי וּבָבֶל וְרַהַב פְּלֶשֶׁת הִנֵּה

H2142	H7294	H894	H3045	H2009	H6429
'az·kir	Ra·hav	u·Va·vel,	le·jo·de·'ai	hin·neh	Fe·le·shet
minä mainitsen	Rahabin	ja Babelin	niille jotka tuntevat minut	katso	Filistea

וְצוֹר עִם־כּוּשׁ זֶה יֻלַּד־שָׁם׃

H6865	H5973	H3568	H2088	H3205	H8033
ve'·Tzor	'im-	Kush;	zeh,	jul·lad-	sham.
ja Tzor	kanssa	Etiopian	tämä	on syntynyt	siellä

4 minä mainitsen Rahabin ja Babelin niille jotka tuntevat minut katso Filistea ja Tzor kanssa Etiopian tämä on syntynyt siellä

STLK2017 4 "Minä mainitsen Rahabin [13] ja Baabelin tuntevan minut. Katso, Filisteasta, Tyyrosta ja Kuusista minä mainitsen: Sekin on syntynyt siellä."

BIBLIA1776 4 Minä annan saarnata Rahabin ja Babelin edessä, että he minun tuntevat: katso, Philistealaiset, Tyrolaiset ja Etiopialaiset syntyvät siellä.

JKR1992 4 "Minä mainitsen tunnustajikseni Rahabin ja Baabelin. Filisteasta, Tyyrosta ja Kuusista* minä mainitsen: Sekin on syntynyt siellä."

5 וְהוּא בָּהּ יֻלַּד־וְאִישׁ אִישׁ יֻלַּד־בָּהּ וְהוּא יְכוֹנְנֶהָ עֶלְיוֹן׃

H6726	H559	H376	H376	H3205	H0	H1931
u·la·Tzi·jon	je·'a·mar,	'ish	ve'·'ish	jul·lad-	bah;	ve'·hu
ja Tzionista	sanotaan	mies	ja mies	on syntynyt hänessä	ja	Hänet

H3559	H5945
je·chon·ne·ha	EL·JON.
vahvistaa	ELJON Jumala Korkein

5 ja Tzionista sanotaan mies ja mies on syntynyt hänessä ja Hänet vahvistaa ELJON Jumala Korkein

STLK2017 5 Mutta Siionista sanotaan: "Joka ainoa on syntynyt siellä." Korkein on sen perustanut.

BIBLIA1776 5 Zionille pitää sanottaman, että kaikkinaiset kansat siellä syntyvät, ja että Korkein sitä rakentaa.

JKR1992 5 Mutta Siionista sanotaan: "Joka-ainoa on syntynyt siellä." Korkein itse pitää sitä vahvana.

6 יְהוָה׀ בִּכְתוֹב יִסְפֹּר עַמִּים זֶה יֻלַּד־שָׁם סֶלָה׃

H3068	H5608	H3789	H5971	H2088	H3205	H8033
JAH·WEH	jis·por	bich·tov	'am·mim;	zeh	jul·lad-	sham
JAHWEH HERRA	laskee	ja kirjaa	kansat	tämä	on syntynyt	siellä

H5542
Se·lah.
Selah

6 JAHWEH HERRA laskee ja kirjaa kansat tämä on syntynyt siellä Selah

STLK2017 6 HERRA luettelee kirjoittaessaan kirjaan kansat: "Tämäkin on syntynyt siellä." Sela.

BIBLIA1776 6 Herra antaa saarnata kirjoituksessa kaikkinaisilla kielillä, että myös muutamat heistä siellä syntyvät, Sela!

JKR1992 6 Kirjoittaessaan kansat kirjaan Herra luettelee: "Tämäkin on syntynyt siellä*." Sela.

7 וְשָׁרִים כְּחֹלְלִים כֹּל־מַעְיָנַי בָּךְ׃

H7891	H2490	H3605	H4599	H0
ve'·sha·rim	ke·cho·le·lim;	kol-	ma'·ja·nai	bach.
ja laulajat laulavat	soittajat soittavat	kaikki	minun lähteeni	ovat sinussa

7 ja laulajat laulavat soittajat soittavat kaikki minun lähteeni ovat sinussa

STLK2017 7 Veisaajat ja karkeloivat: "Kaikki minun lähteeni ovat sinussa."

BIBLIA1776 7 Ja veisaajat niinkuin tanssissa, kaikki minun lähteeni sinussa.

JKR1992 7 Veisaten, karkeloiden sanotaan: "Kaikki minun lähteeni ovat sinussa."

Psalmit 88 ***(Psalms 88)***

1 מָחֲלַת עַל־ לְמַנַּצֵּחַ קֹרַח לִבְנֵי מִזְמוֹר שִׁיר

H7892	H4210	H1121	H7141	H5329	H5921	H4257
shir	miz·mor,	liv·nei	Ko·rach	lam·natz·tze·ach	'al-	ma·cha·lat
laulu	psalmi	pojille	Korachin	soittajalle		ylimmälle

יְהוָה הָאֶזְרָחִי: לְהֵימָן מַשְׂכִּיל לְעַנּוֹת

H6031	H4905	H1968	H250	H3068
le·'an·not;	mas·kil,	le·Hei·man	ha·'ez·ra·chi.	JAH·WEH
opetus	mietelaulu	Heimanin	ezrachilaisen	JAHWEH HERRA

נֶגְדֶּךָ: בַּלַּיְלָה צָעַקְתִּי יוֹם־ יְשׁוּעָתִי אֱלֹהֵי

H430	H3444	H3117	H6817	H3915	H5048
'E·LO·HEI	JE·SHU·'A·ti;	jom-	tza·'ak·ti	val·laj·lah	neg·de·cha.
ELOHEI Jumala	Pelastajani / Jeshuani	päivin	huudan sinua	ja öin	sinun edessäsi

1 laulu psalmi pojille Korachin soittajalle ylimmälle opetus mietelaulu Heimanin ezrachilaisen JAHWEH HERRA ELOHEI Jumala Pelastajani / Jeshuani päivin huudan sinua ja öin sinun edessäsi

STLK2017 1 Koorahilaisten laulu, psalmi. Veisuunjohtajalle. Veisataan kuten "Sairaus", esrahilaisen Heemanin mietevirsi. 2 HERRA, pelastukseni Jumala, päivin ja öin minä huudan edessäsi.

BIBLIA1776 1 Psalmi, Koran lasten veisu, edelläveisaajalle, raadollisten heikkoudesta, Hemanin Esrahilaisen oppi. (88:2) Herra, minun autuuteni Jumala, minä huudan päivällä ja yöllä sinun edessäs,

JKR1992 1 Koorahilaisten psalmi. Veisuunjohtajalle. Veisataan kuin "Sairaus." Esrahilaisen Heemanin virsi. 2 Herra Jumala, pelastajani, päivin ja öin minä huudan sinua avuksi.

2 תְּבוֹא תְּפִלָּתִי לְפָנֶיךָ הַטֵּה־ אָזְנְךָ תְּפִלָּתִי לְרִנָּתִי:

H935	H6440	H8605	H5186	H241	H7440
ta·vo	le·fa·nei·cha	te·fil·la·ti;	hat·teh-	'a·ze·ne·cha,	le·rin·na·ti.
anna tulla	kasvojesi eteen	rukoukseni	kallista	korvani	huutooni minun

2 anna tulla kasvojesi eteen rukoukseni kallista korvani huutooni minun

STLK2017 2 Salli rukoukseni tulla kasvojesi eteen, kallista korvasi huutoni puoleen.

BIBLIA1776 2 (88:3) Anna minun rukoukseni etees tulla: kallista korvas huutoni puoleen.

JKR1992 2 Anna rukoukseni tulla kasvojesi eteen, kallista korvasi huutoni puoleen.

3 לִשְׁאוֹל וְחַיַּי נַפְשִׁי בְּרָעוֹת שָׂבְעָה כִּי־

H3588	H7646	H7451	H5315	H2416	H7585
ki-	sa·ve·'ah	ve'·ra·'ot	naf·shi;	ve'·chaj·jai,	li·she·'ol
sillä	kärsimystä	on täynnä	minun sieluni	ja elämäni	Sheol / tuonelaa

הִגִּיעוּ׃

H5060
hig·gi·'u.
lähestyy

3 sillä kärsimystä on täynnä minun sieluni ja elämäni Sheol / tuonelaa lähestyy

STLK2017 3 Sillä sieluni on saanut kärsimyksistä tarpeeksi, ja elämäni on lähellä hautaa.

BIBLIA1776 3 (88:4) Sillä minun sieluni on surkeutta täynnä, ja minun elämäni on juuri liki helvettiä.

JKR1992 3 Sieluni on kärsimyksistä kylläinen, ja elämäni on lähellä hautaa*.

4 כְּגֶבֶר הָיִיתִי בּוֹר יוֹרְדֵי עִם־ נֶחְשַׁבְתִּי

H2803	H5973	H3381	H953	H1961	H1397
nech·shav·ti	'im-	jor·dei	vor;	ha·ji·ti,	ke·ge·ver
minut luetaan	joukkoon	jotka menevät alas	hautaan	minä olen	kuin mies

אֵין־ אֵיָל׃

H369	H353
'ein-	'e·jal.
jolla ei ole yhtään	voimaa

4 minut luetaan joukkoon jotka menevät alas hautaan minä olen kuin mies jolla ei ole yhtään voimaa

STLK2017 4 Minut luetaan hautaan menevien joukkoon. Olen kuin mies, jolta voima on poissa.

BIBLIA1776 4 (88:5) Minä olen arvattu niiden kaltaiseksi, jotka hautaan menevät: minä olen niinkuin se mies, jolla ei yhtään apua ole.

JKR1992 4 Minua pidetään hautaan menevien joukkoon kuuluvana. Olen kuin mies, jolta voima on poissa.

5 קֻבָּר שֹׁכְבֵי חֲלָלִים כְּמוֹ חָפְשִׁי בַּמֵּתִים

H4191	H2670	H3644	H2491	H7901	H6913
bam·me·tim,	cha·fe·shi	ke·mo	cha·la·lim	sho·che·vei	ke·ver,
kuolleiden joukossa	vapaana	orjuudesta	aivan kuin lävistettynä	lepään	haudassa

נִגְזָרוּ׃ מִיָּדְךָ וְהֵמָּה עוֹד זְכַרְתָּם לֹא אֲשֶׁר

H834	H3808	H2142	H5750	H1992	H3027	H1504
'a·sher	lo	ze·char·tam	od;	ve'·hem·mah,	mi·ja·de·cha	nig·za·ru.
jota	ei	muisteta	enää	ja jotka	kädestäsi	ovat suljetut pois

5 kuolleiden joukossa vapaana orjuudesta aivan kuin lävistettynä lepään haudassa jota ei muisteta enää ja jotka kädestäsi ovat suljetut pois

STLK2017 5 Minut on jätetty kuolleiden joukkoon. Olen kuin kaatuneet, jotka makaavat haudassa ja joita sinä et enää muista ja jotka ovat kädestäsi erotetut.

BIBLIA1776 5 (88:6) Minä makaan hyljättynä kuolleiden seassa, niinkuin haavoitetut, jotka haudassa makaavat, joita et sinä enää muista, ja jotka kädestäs eroitetut ovat.

JKR1992 5 Minut on jätetty kuolleitten joukkoon. Olen kuin haudassa makaavat kaatuneet, joita sinä et enää muista, ja jotka on erotettu kätesi hoidosta.

בְּמַחֲשַׁכִּים תַּחְתִּיּוֹת בְּבוֹר שַׁתַּנִי 6

H7896	H953	H8482	H4285
ta·ni	be'·vor	tach·ti·jot;	be'·ma·cha·shak·kim,
sinä olet laskenut minut	kuoppaan	syvimpään	pimeyden

בִּמְצֹלוֹת׃

H4688
bim·tzo·lot.
syvyyksiin

6 sinä olet laskenut minut kuoppaan syvimpään pimeyden syvyyksiin

STLK2017 6 Sinä olet laskenut minut syvimpään hautaan, pimeyteen, syviin kuiluihin.

BIBLIA1776 6 (88:7) Sinä olet painanut minun alimmaiseen kaivoon, pimeyteen ja syvyyteen.

JKR1992 6 Sinä olet laskenut minut syvimpään hautaan, pimeyteen, syviin kuiluihin.

עִנִּיתָ ׀ שְׁבָרֶיךָ וְכָל־ חֲמָתֶךָ סָמְכָה עָלַי 7

H5921	H5564	H2534	H3605	H4867	H6031
'a·lai	sa·me·chah	cha·ma·te·cha;	ve'·chol	mish·ba·rei·cha,	'in·ni·ta
minua	painaa	vihasi	ja kaikki	kuohusi	ahdistavat minua

סֶלָה׃

H5542
Se·lah.
Selah

7 minua painaa vihasi ja kaikki kuohusi ahdistavat minua Selah

STLK2017 7 Vihasi painaa minua, ja kaikki kuohusi sinä vyörytät ylitseni. Sela.

BIBLIA1776 7 (88:8) Sinun hirmuisuutes ahdistaa minua, ja pakottaa minua sinun aalloillas, Sela!

JKR1992 7 Vihasi painaa minua, ja kaikki kuohusi sinä vyörytät päälleni. Sela.

8 לָמוֹ תוֹעֵבוֹת שַׂתַּנִי מִמֶּנִּי מְיֻדָּעַי הִרְחַקְתָּ

H7368	H3045	H4480	H7896	H8441	H0
hir·chak·ta	me·jud·da·'ai,	mi·men·ni	shat·ta·ni	to·'e·vot	la·mo;
olet kauaksi	tuttavani	minusta	karkottanut	kauhistukseksi	heille

אֵצֵא׃ וְלֹא כָלֶא

H3607	H3808	H3318
ka·lu,	ve'·lo	'e·tze.
olet tehnyt	enkä	pääse ulos

8 olet kauaksi tuttavani minusta karkottanut kauhistukseksi heille olet tehnyt enkä pääse ulos

STLK2017 8 Sinä olet karkottanut tuttavani minusta kauas, olet tehnyt minut heille inhoksi. Minut on suljettu sisään enkä pääse ulos.

BIBLIA1776 8 (88:9) Sinä eroitat kauvas ystäväni minusta: sinä olet minun tehnyt heille kauhistukseksi: minä makaan vangittuna, etten minä voi päästä ulos.

JKR1992 8 Tuttavani olet karkottanut minusta kauas, olet tehnyt minut heille inhottavaksi. Minut on suljettu sisään enkä pääse ulos.

9 עֵינִי דָּאֲבָה מִנִּי עֹנִי קְרָאתִיךָ יְהוָה בְּכָל־

H5869	H1669	H4480	H6040	H7121	H3068	H3605
'ei·ni	da·'a·vah,	min·ni	'o·ni	ke·ra·ti·cha	JAH·WEH	be'·chol
silmäni	ovat riutuneet	vuoksi	surun	huudan apua	JAHWEH HERRA	kaiken

יוֹם׃ שִׁטַּחְתִּי כַפָּי׃ .. לֶיךָ

H3117	H7849	H413	H3709
jom;	shit·tach·ti	'e·lei·cha	chap·pai.
päivää	ojennan	sinun puoleen	käsiäni

9 silmäni ovat riutuneet vuoksi surun huudan apua JAHWEH HERRA kaiken päivää ojennan sinun puoleen käsiäni

STLK2017 9 Kasvoni ovat kuihtuneet kurjuudesta. Joka päivä minä huudan sinua, HERRA, ja ojennan käteni sinun puoleesi.

BIBLIA1776 9 (88:10) Minun kasvoni ovat surkiat raadollisuuden tähden: Herra, minä avukseni huudan sinua joka päivä: minä hajoitan käteni sinun puolees.

JKR1992 9 Kasvoni ovat kuihtuneet kurjuudesta. Joka päivä minä huudan avuksi sinua, Herra, ja ojennan käteni puoleesi.

10 יְקוּמוּ רְפָאִים אִם־ פְּלֶא תַּעֲשֶׂה־ הֲלַמֵּתִים

H4191	H6213	H6382	H518	H7496	H6965
ha·lam·me·tim	ta·'a·seh-	pe·le;	'im-	re·fa·'im,	ja·ku·mu
kuolleille	teetkö	ihmeitä	tai	henget	kuolleiden

יוֹדוּךָ סֶלָה׃

H3034	H5542
jo·du·cha	Se·lah.
ylistävätkö sinua	Selah

10 kuolleille teetkö ihmeitä tai henget kuolleiden ylistävätkö sinua Selah

STLK2017 10 Teetkö sinä ihmeitä kuolleille, tai nousevatko kuolleiden henget sinua kiittämään? Sela.

BIBLIA1776 10 (88:11) Teetkös siis ihmeitä kuolleiden seassa? eli nousevatko kuolleet sinua kiittämään? Sela!

JKR1992 10 Teetkö sinä ihmeitä kuolleille, tai nousevatko tuonelassa olevat kuolleiden henget* kiittämään sinua? Sela.

11 הֲיְסֻפַּר בַּקֶּבֶר חַסְדֶּךָ אֱמוּנָתְךָ בָּאֲבַדּוֹן׃

H5608	H6913	H2617	H530	H11
haj·sup·par	bak·ke·ver	chas·de·cha;	'e·mu·na·te·cha,	ba·'a·vad·don.
kerrotaanko	haudoissa	armostasi	ja totuuttasi	manalassa

11 kerrotaanko haudoissa armostasi ja totuuttasi manalassa

STLK2017 11 Kerrotaanko haudassa armostasi, kadotuksessa uskollisuudestasi?

BIBLIA1776 11 (88:12) Luetellaanko haudoissa sinun hyvyyttäs? ja totuuttas kadotuksessa?

JKR1992 11 Kerrotaanko haudassa sinun armostasi, tuonelassa* uskollisuudestasi?

12 הֲיִוָּדַע בַּחֹשֶׁךְ פִּלְאֶךָ וְצִדְקָתְךָ בְּאֶרֶץ נִשְׁיָה׃

H3045	H2822	H6382	H6666	H776	H5388
ha·jiv·va·da'	ba·cho·shech	pil·'e·cha;	ve'·tzid·ka·te·cha,	be'·'e·retz	ne·shi·jah.
tunnetaanko	pimeydessä	ihmeesi	ja oikeamielisyytesi	maassa	unohduksen

12 tunnetaanko pimeydessä ihmeesi ja oikeamielisyytesi maassa unohduksen

STLK2017 12 Tunnetaanko ihmeesi pimeydessä ja vanhurskautesi unohduksen maassa?

BIBLIA1776 12 (88:13) Tunnetaanko sinun ihmees pimiässä? eli vanhurskautes siinä maassa, jossa kaikki unohdetaan?

JKR1992 12 Tunnetaanko sinun ihmeitäsi pimeässä ja vanhurskauttasi unohduksen maassa?

13 תְּפִלָּתִי וּבַבֹּקֶר שִׁוַּעְתִּי יְהוָה אֵלֶיךָ וַאֲנִי

H589	H413	H3068	H7768	H1242	H8605
va·'a·ni	'e·lei·cha	JAH·WEH	shiv·va'·ti;	u·vab·bo·ker,	te·fil·la·ti
mutta minä	sinun puoleen	JAHWEH HERRA	huudan apua	ja aamulla	rukoukseni

תְקַדְּמֶךָ׃

H6923
te·kad·de·me·ka.
tulee eteesi

13 mutta minä sinun puoleen JAHWEH HERRA huudan apua ja aamulla rukoukseni tulee eteesi

STLK2017 13 Mutta minä huudan avukseni sinua, HERRA, ja rukoukseni tulee varhain eteesi.

BIBLIA1776 13 (88:14) Mutta minä huudan sinua, Herra, ja minun rukoukseni tulee varhain sinun etees.

JKR1992 13 Mutta minä huudan avukseni sinua, Herra, ja rukoukseni tulee varhain eteesi.

14 פָּנֶיךָ תַּסְתִּיר נַפְשִׁי תִּזְנַח יְהוָה לָמָה

H4100	H3068	H2186	H5315	H5641	H6440
la·mah	JAH·WEH	tiz·nach	naf·shi;	tas·tir	pa·nei·cha
miksi	JAHWEH HERRA	heität pois	sieluni	miksi kätket	kasvosi

מִמֶּנִּי׃

H4480
mi·men·ni.
minulta

14 miksi JAHWEH HERRA heität pois sieluni miksi kätket kasvosi minulta

STLK2017 14 Miksi, HERRA, hylkäät sieluni, miksi peität kasvosi minulta?

BIBLIA1776 14 (88:15) Miksis, Herra, heität pois sieluni, ja peität kasvos minulta?

JKR1992 14 Miksi, Herra, hylkäät minut, miksi peität kasvosi minulta?

15 אֵמֶיךָ נָשָׂאתִי מִנֹּעַר וְגֹוֵעַ אֲנִי עָנִי

H6041	H589	H1478	H5290	H5375	H367
'a·ni	'a·ni	ve'·goje·a'	min·no·'ar;	na·sa·ti	'e·mei·cha
minä olen	kärsivä	ja valmis kuolemaan	nuoruudestani asti	olen kantanut	kauhuja

אָפוּנָה׃

H6323
'a·fu·nah.
olen neuvoton

15 minä olen kärsivä ja valmis kuolemaan nuoruudestani asti olen kantanut kauhuja olen neuvoton

STLK2017 15 Minä olen ollut kurja ja lähellä kuolemaa nuoruudestani alkaen. Minä kärsin kauhujasi ja olen neuvoton.

BIBLIA1776 15 (88:16) Minä olen raadollinen ja väetöin, että minä niin hylätty olen: minä kärsin sinun hirmuisuuttas, että minä lähes epäilen.

JKR1992 15 Minä olen kurja ja nuoruudestani asti lähellä kuolemaa. Sinun kauhujasi minä kärsin ja olen neuvoton.

16 עָלַי עָבְרוּ ־ֲ רוֹנֶיךָ בִּעוּתֶיךָ צִמְּתוּתֻנִי׃

H5921	H5674	H2740	H1161	H6789
'a·lai	'a·ve·ru	cha·ro·nei·cha;	bi·'u·tei·cha,	tzim·me·tu·tu·ni.
minun	lävitseni kulkee	vihasi	sinun kauhusi	musertavat minut

16 minun lävitseni kulkee vihasi sinun kauhusi musertavat minut

STLK2017 16 Vihasi vyöryy ylitseni, kauhusi hukuttavat minut.

BIBLIA1776 16 (88:17) Sinun vihas tulee minun päälleni: sinun pelkos likistää minua.

JKR1992 16 Sinun vihasi vyöryy päälleni, kauhusi tuhoavat minut.

17 סַבּוּנִי כַמַּיִם כָּל־ הַיּוֹם הִקִּיפוּ עָלַי

H5437	H4325	H3605	H3117	H5362	H5921
sab·bu·ni	cham·ma·jim	kol-	haj·jom;	hik·ki·fu	'a·lai
ne ympäröivät minua	kuin vedet	kaiken	päivää	ne sulkevat sisäänsä	minut

יָחַד׃

H3162
ja·chad.
yhdessä

17 ne ympäröivät minua kuin vedet kaiken päivää ne sulkevat sisäänsä minut yhdessä

STLK2017 17 Ne saartavat minua kaiken päivää kuin vedet. Ne kaikki yhdessä piirittävät minua.

BIBLIA1776 17 (88:18) Ne saartavat minua joka päivä niinkuin vesi, ja ynnä minua piirittävät.

JKR1992 17 Kaiken päivää ne saartavat minua kuin vedet, ne kaikki yhdessä piirittävät minua.

18 הִרְחַקְתָּ מִמֶּנִּי אֹהֵב וְרֵעַ מְיֻדָּעַי מַחְשָׁךְ׃

H7368	H4480	H157	H7453	H3045	H4285
hir·chak·ta	mi·men·ni	'o·hev	va·re·a';	me·jud·da·'ai	mach·shach.
sinä olet ajanut kauas	minusta	rakkaani	ja ystäväni	on tuttavani	pimeys

18 sinä olet ajanut kauas minusta rakkaani ja ystäväni on tuttavani pimeys

STLK2017 18 Ystävät ja toverit sinä olet karkottanut minusta kauas. Pimeys on ainoa tuttavani.

BIBLIA1776 18 (88:19) Sinä teet, että minun ystäväni ja lähimmäiseni erkanevat kauvas minusta, ja minun tuttavilleni olen minä pimeydessä.

JKR1992 18 Ystävät ja läheiset sinä olet karkottanut minusta kauas, vain pimeys on seuranani.

Psalmit 89 ***(Psalms 89)***

1 עוֹלָם יְהוָה חַסְדֵי הָאֱזָרְחִי׃ לְאֵיתָן מַשְׂכִּיל

H4905 mas·kil, mietelaulu | H387 le·'Ei·tan Eitanin | H250 ha·'ez·ra·chi. ezrachilaisen | H2617 chas·dei armostasi | H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRA | H5769 o·lam iankaikkisesti

בְּפִי׃ אֱמוּנָתְךָ אוֹדִיעַ וָדֹר לְדֹר אֲשִׁירָה

H7891 'a·shi·rah; laulan | H1755 le·dor sukupolvesta | H1755 va·dor sukupolveen | H3045 o·di·a' teen | H530 'e·mu·na·te·cha tunnetuksi | H6310 be'·fi. totuutesi suullani

1 mietelaulu Eitanin ezrachilaisen armostasi JAHWEH HERRA iankaikkisesti laulan sukupolvesta sukupolveen teen tunnetuksi totuutesi suullani

STLK2017 1 Esrahilaisen Eetanin mietevirsi. 2 Minä laulan lakkaamatta HERRAN armoteoista, julistan suullani uskollisuuttasi polvesta polveen.

BIBLIA1776 1 Etanin sen Esrahilaisen opetus. (89:2) Minä veisaan Herran armoja ijankaikkisesti, ja ilmoitan sinun totuuttas suullani suvusta sukuun,

JKR1992 1 Esrahilaisen Eetanin psalmi*. 2 Minä laulan lakkaamatta Herran armoteoista, julistan suullani sinun uskollisuuttasi polvesta polveen.

2 כִּי־ אָמַרְתִּי עוֹלָם חֶסֶד יִבָּנֶה שָׁמַיִם

H3588 ki- sillä | H559 'a·mar·ti, olen sanonut | H5769 o·lom iankaikkisuuteen | H2617 che·sed armosi | H1129 jib·ba·neh; on perustettu | H8064 sha·ma·jim taivaisiin asti

בָּהֶם׃ אֱמוּנָתְךָ תָּכִן

H3559 ta·chin olet perustanut | H530 'e·mu·na·te·cha totuutesi | H0 va·hem. sinun

2 sillä olen sanonut iankaikkisuuteen armosi on perustettu taivaisiin asti olet perustanut totuutesi sinun

STLK2017 2 Minä sanon: ikiajoiksi on armo rakennettu, sinä olet perustanut uskollisuutesi taivaisiin. –

BIBLIA1776 2 (89:3) Ja sanon: ijankaikkinen armo käy ylös: sinä pidät uskollisesti totuutes taivaissa.

JKR1992 2 Minä sanon: Ikiajoiksi on armo rakennettu, sinä olet perustanut uskollisuutesi taivaisiin.

3 עַבְדִּי: לְדָוִד נִשְׁבַּעְתִּי לִבְחִירִי בָּרִית כָּרַתִּי

H3772	H1285	H972	H7650	H1732	H5650
ka·rat·ti	ve'·rit	liv·chi·ri;	nish·ba'·ti,	le'·Da·vid	'av·di.
olen tehnyt	liiton	kanssa valittujeni	olen vannonut	Davidille	palvelijalleni

3 olen tehnyt liiton kanssa valittujeni olen vannonut Davidille palvelijalleni

STLK2017 3 "Minä olen tehnyt liiton valittuni kanssa, olen palvelijalleni Daavidille vannonut:

BIBLIA1776 3 (89:4) Minä olen liiton tehnyt valittuini kanssa: minä olen vannonut Davidille palvelialleni:

JKR1992 3 "Minä olen tehnyt liiton valittuni kanssa, olen palvelijalleni Daavidille vannonut:

4 לְדֹר־ וּבָנִיתִי זַרְעֲךָ אָכִין עוֹלָם עַד־

H5704	H5769	H3559	H2233	H1129	H1755
'ad-	o·lom	'a·chin	zar·'e·cha;	u·va·ni·ti	le·dor-
ainiaan	iankaikkisesti	minä vahvistan	sinun siemenesi	ja rakennan	sukupolvesta

סֶלָה: כִּסְאֶךָ וְדוֹר

H1755	H3678	H5542
va·dor	kis·'a·cha	Se·lah.
sukupolveen	valtaistuimesi	Selah

4 ainiaan iankaikkisesti minä vahvistan sinun siemenesi ja rakennan sukupolvesta sukupolveen valtaistuimesi Selah

STLK2017 4 'Minä vahvistan jälkeläisesi ikiajoiksi ja rakennan sinulle valtaistuimen polvesta polveen.'" Sela.

BIBLIA1776 4 (89:5) Hamaan ijankaikkisuuteen vahvistan minä sinun siemenes, ja rakennan sinun istuimes suvusta sukuun, Sela!

JKR1992 4 'Minä vahvistan jälkeläisesi* ainiaaksi ja rakennan sinulle valtaistuimen polvesta polveen'." Sela.

5 אֱמוּנָתֶךָ אַף־ יְהוָה פִּלְאֲךָ שָׁמַיִם וְיוֹדוּ

H3034	H8064	H6382	H3068	H637	H530
ve'·jo·du	sha·ma·jim	pil·'a·cha	JAH·WEH;	'af-	'e·mu·na·te·cha,
ja ylistävät	taivaat	sinun ihmeitäsi	JAHWEH	HERRA ja	sinun totuuttasi

קְדֹשִׁים: בִּקְהַל

H6951	H6918
bik·hal	ke·do·shim.
seurakunnassa	pyhien

5 ja ylistävät taivaat sinun ihmeitäsi JAHWEH HERRA ja sinun totuuttasi seurakunnassa pyhien

STLK2017 5 Silloin taivaat ylistävät ihmeitäsi, HERRA, ja pyhien seurakunta uskollisuuttasi.

BIBLIA1776 5 (89:6) Ja taivaat pitää ylistämän, Herra, sinun ihmeitäs, niin myös totuuttas pyhäin seurakunnassa.

JKR1992 5 Taivaat ylistävät sinun ihmeitäsi, Herra, ja pyhien seurakunta uskollisuuttasi.

6 יְדֻמָּה לַיהוָה יַעֲרֹךְ בַּשַּׁחַק מִי כִּי

H3588 ki sillä | H4310 mi ketä | H7834 vash·sha·chak taivaassa | H6186 ja·'a·roch voi verrata | H3068 JAH·WEH; JAHWEH HERRAAN | H1819 jid·meh kuka on kaltainen

יִדְמֶה לַיהוָה בִּבְנֵי אֵלִים׃

H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRAN | H1121 biv·nei pojissa | H410 'E·LIM ELIM Jumalan

6 sillä ketä taivaassa voi verrata JAHWEH HERRAAN kuka on kaltainen JAHWEH HERRAN pojissa ELIM Jumalan

STLK2017 6 Sillä kuka pilvissä on HERRAN vertainen, kuka Jumalan lasten joukossa on kuin HERRA?

BIBLIA1776 6 (89:7) Sillä kuka taidetaan pilvissä verrattaa Herraan? ja kuka on Herran kaltainen jumalain lasten seassa?

JKR1992 6 Kuka taivaassa on Herran vertainen, kuka Jumalan poikien* joukossa on niin kuin Herra?

7 אֵל נַעֲרָץ בְּסוֹד־ קְדֹשִׁים רַבָּה וְנוֹרָא

H410 'EL | H6206 na·'a·rotz EL Jumala on suuresti pelättävä | H5475 be'·sod- seurakunnassa | H6918 ke·do·shim pyhien | H7227 rab·bah; suuressa | H3372 ve'·no·ra, ja kunnioitettava

עַל־ כָּל־ סְבִיבָיו׃

H5921 'al- | H3605 kol- kaikille | H5439 se·vi·vav. Hänen ympärillä oleville

7 EL Jumala on suuresti pelättävä seurakunnassa pyhien suuressa ja kunnioitettava kaikille Hänen ympärillä oleville

STLK2017 7 Hän on Jumala, hyvin pelottava pyhien kokouksessa, pelottavampi kaikkia, jotka hänen ympärillään ovat.

BIBLIA1776 7 (89:8) Jumala on sangen väkevä pyhäinsä kokouksissa, ja ihmeellinen kaikkein seassa, jotka ovat hänen ympärillänsä.

JKR1992 7 Hän on Jumala, ylen peljättävä pyhien kokouksessa, peljättävämpi kuin kaikki hänen ympärillään olevat.

8 יְהוָה אֱלֹהֵי צְבָאוֹת מִי־כָמוֹךָ חֲסִין

H3068 JAH·WEH
H430 'E·LO·HEI
H6635 TZE·VA·'OT,
H4310 mi-
H3644 cha·mo·cha
H2626 cha·sin
JAHWEH HERRA ELOHEI Jumala TZEVAOT Sotajoukkojen kuka on vertaisesi mahtava

יָהּ וְאֲמוּנָתְךָ סְבִיבוֹתֶיךָ׃

H3050 JAH;
H530 ve'·'e·mu·na·te·cha,
H5439 se·vi·vo·tei·cha.
JAHWEH HERRA ja totuus sinua ympäröi

8 JAHWEH HERRA ELOHEI Jumala TZEVAOT Sotajoukkojen kuka on vertaisesi mahtava JAHWEH HERRA ja totuus sinua ympäröi

STLK2017 8 HERRA, Jumala Sebaot, kuka on vertaisesi voimassa, Herra? Uskollisuutesi ympäröi sinua.

BIBLIA1776 8 (89:9) Herra Jumala Zebaot, kuka on niinkuin sinä, väkevä Jumala? ja sinun totuutes on sinun ympärilläs.

JKR1992 8 Herra, Jumala Sebaot, kuka on voimassa sinun vertaisesi, Herra? Sinun uskollisuutesi ympäröi sinua.

9 אַתָּה גֹּלֵה בְּשׂוֹא הַיָּם בְּגֵאוּת מוֹשֵׁל אַתָּה

H859 'at·tah
H4910 mo·shel
H1348 be'·ge·'ut
H3220 haj·jam;
H7721 be'·so
H1530 gal·lav,
H859 'at·tah
sinä hallitset kuohunnan meren kun nousevat aallot sinä

תְּשַׁבְּחֵם׃

H7623 te·shab·be·chem.
tyynnytät ne

9 sinä hallitset kuohunnan meren kun nousevat aallot sinä tyynnytät ne

STLK2017 9 Sinä hallitset meren raivon. Kun sen aallot kohoavat, sinä ne hiljennät.

BIBLIA1776 9 (89:10) Sinä vallitset pauhaavaisen meren: sinä hillitset paisuvaiset aallot.

JKR1992 9 Sinä hallitset meren raivon. Kun sen aallot kohoavat, sinä ne tyynnytät.

10 פִּזַּרְתָּ עֻזֶּךָ בִּזְרוֹעַ רָהַב כֻּחֲלָל דִּכִּאתָ אַתָּה

H859	H1792	H2491	H7294	H2220	H5797	H6340
'at·tah	dik·ki·ta	che·cha·lal	Ra·hav;	biz·ro·a'	'uz·ze·cha,	piz·zar·ta
sinä	murskasit	kuin lävistetyn	Rahabin	käsivarrella	voimakkaalla	hajoitat

אוֹיְבֶיךָ׃

H341
'oi·vei·cha.
vihollisesi

10 sinä murskasit kuin lävistetyn Rahabin käsivarrella voimakkaalla hajoitat vihollisesi

STLK2017 10 Sinä ruhjoit Rahabin [14] kuin sodassa kaatuneen. Väkevällä käsivarrellasi sinä ajoit vihollisesi hajalle.

BIBLIA1776 10 (89:11) Sinä lyöt Rahabin kuoliaaksi: sinä hajoitat vihollises urhoollisella käsivarrellas.

JKR1992 10 Sinä ruhjoit Rahabin* kuin sodassa kaatuneen. Väkevällä kädelläsi sinä ajoit vihollisesi hajalle.

11 לְךָ שָׁמַיִם אַף־ לְךָ אָרֶץ תֵּבֵל וּמְלֹאָהּ

H0	H8064	H637	H0	H776	H8398	H4393
le·cha	ma·jim	'af-	le·cha	'a·retz;	te·vel	u·me·lo·'ah,
sinun ovat	taivaat	myös	sinun on	maa	maailmankaikkeus	ja täyteys sen

יְסַדְתָּם׃ אַתָּה

H859	H3245
'at·tah	je·sad·tam.
sinä olet	perustanut ne

11 sinun ovat taivaat myös sinun on maa maailmankaikkeus ja täyteys sen sinä olet perustanut ne

STLK2017 11 Sinun ovat taivaat, sinun on myös maa. Maanpiirin ja kaiken, mitä siinä on, sinä olet perustanut.

BIBLIA1776 11 (89:12) Taivaat ovat sinun, maa myös on sinun: sinä olet perustanut maan piirin, ja mitä siinä on.

JKR1992 11 Sinun ovat taivaat, sinun on myös maa. Sinä olet luonut maanpiirin ja kaiken, mitä siinä on.

12 וְחֶרְמוֹן תָּבוֹר בְּרָאתָם אַתָּה וְיָמִין צָפוֹן

H6828	H3225	H859	H1254	H8396	H2768
tza·fon	ve'·ja·min	'at·tah	ve'·ra·tam;	Ta·vor	ve'·Cher·mon,
pohjoisen	ja etelän	sinä	olet luonut	Tabor	ja Chermon

יְרַנֵּנוּ׃ בְּשִׁמְךָ

H8034 H7442
be'·shim·cha je·ran·ne·nu.
riemuitsevat nimestäsi

12 pohjoisen ja etelän sinä olet luonut Tabor ja Chermon riemuitsevat nimestäsi

STLK2017 12 Sinä loit pohjoisen ja etelän. Sinun nimestäsi riemuitsevat Taabor ja Hermon.

BIBLIA1776 12 (89:13) Pohjan ja etelän olet sinä luonut: Tabor ja Hermon kiittävät sinun nimeäs.

JKR1992 12 Sinä loit pohjoisen ja etelän. Sinun nimestäsi riemuitsevat Taabor ja Hermon.

13 יְמִינֶךָ׃ תָּרוּם יָדְךָ תָּעֹז גְּבוּרָה עִם־ זְרוֹעַ לְךָ

H0 H2220 H5973 H1369 H5810 H3027 H7311 H3225
le·cha ze·ro·a' 'im- ge·vu·rah; ta·'oz ja·de·cha, ta·rum je·mi·ne·cha.
sinun käsivartesi on voimakas vahva on kätesi ja korkea oikea kätesi

13 sinun käsivartesi on voimakas vahva on kätesi ja korkea oikea kätesi

STLK2017 13 Sinulla on käsivarsi voimaa täynnä. Väkevä on kätesi ja korotettu oikea kätesi.

BIBLIA1776 13 (89:14) Sinulla on voimallinen käsivarsi: väkevä on sinun kätes, ja korkia on oikia kätes.

JKR1992 13 Sinä olet täynnä voimaa, väkevä on sinun kätesi, korotettu sinun oikea kätesi.

14 צֶדֶק מְכוֹן וּמִשְׁפָּט כִּסְאֶךָ חֶסֶד וֶאֱמֶת

H6664 H4941 H4349 H3678 H2617 H571
tze·dek u·mish·pot me·chon kis·'e·cha; che·sed ve'·'e·met,
vanhurskaus ja oikeus ovat perustus valtaistuimesi armo ja totuus

יְקַדְּמוּ פָּנֶיךָ׃

H6923 H6440
je·kad·de·mu fa·nei·cha.
kohtaavat kasvojesi edessä

14 vanhurskaus ja oikeus ovat perustus valtaistuimesi armo ja totuus kohtaavat kasvojesi edessä

STLK2017 14 Vanhurskaus ja oikeus on valtaistuimesi perustus, armo ja totuus käy kasvojesi edellä.

BIBLIA1776 14 (89:15) Vanhurskaus ja tuomio on istuimes vahvistus: armo ja totuus ovat sinun kasvois edessä.

JKR1992 14 Vanhurskaus ja oikeus on sinun valtaistuimesi perustus, armo ja totuus käy sinun kasvojesi edellä.

15 בְּאוֹר־ יְהוָה תְּרוּעָה יוֹדְעֵי הָעָם אַשְׁרֵי

H835	H5971	H3045	H8643	H3068	H216
'ash·rei	ha·'om	jod·'ei	te·ru·'ah;	JAH·WEH	be'·'or-
siunattu on	kansa	joka tuntee	äänen pasuunan	JAHWEH HERRA	he valkeudessa

יְהַלֵּכוּן׃ פָּנֶיךָ

H6440	H1980
pa·nei·cha	je·hal·le·chun.
sinun kasvojesi	vaeltavat

15 siunattu on kansa joka tuntee äänen pasuunan JAHWEH HERRA he valkeudessa sinun kasvojesi vaeltavat

STLK2017 15 Autuas se kansa, joka tuntee juhlariemun, ne, jotka vaeltavat kasvojesi valkeudessa, HERRA!

BIBLIA1776 15 (89:16) Autuas on se kansa, joka ihastua taitaa: Herra, heidän pitää vaeltaman sinun kasvois valkeudessa.

JKR1992 15 Autuas se kansa, joka tuntee juhlariemun, ne, jotka vaeltavat sinun kasvojesi valossa, Herra!

16 יָרוּמוּ׃ וּבְצִדְקָתְךָ הַיּוֹם כָּל־ יְגִילוּן בְּשִׁמְךָ

H8034	H1523	H3605	H3117	H6666	H7311
be'·shim·cha	je·gi·lun	kol-	haj·jom;	u·ve·tzid·ka·te·cha	ja·ru·mu.
sinun nimessäsi	he riemuitsevat	kaikkina	päivinä	ja vanhurskautesi	heidät korottaa

16 sinun nimessäsi he riemuitsevat kaikkina päivinä ja vanhurskautesi heidät korottaa

STLK2017 16 He riemuitsevat nimestäsi kaikkina päivinään, ja vanhurskautesi voimasta heidät korotetaan.

BIBLIA1776 16 (89:17) Heidän pitää iloitseman joka päivä sinun nimestäs, ja sinun vanhurskaudessas kunnialliset oleman.

JKR1992 16 He riemuitsevat sinun nimestäsi kaikkina päivinään, ja sinun vanhurskautesi voimasta heidät korotetaan.

17 כִּי־ עֻזָּמוֹ תִּפְאֶרֶת אָתָּה וּבִרְצֹנְךָ תָּרִים׃ (כ)

H3588	H8597	H5797	H859	H7522	ta·rim	ch
ki-	tif·'e·ret	'uz·za·mov	'at·tah;	u·vir·tzo·ne·cha,		
sillä	kunnia	heidän voimansa	sinä olet	ja sinun suosiossasi		

קַרְנֵנוּ׃ (ק תָּרוּם)

H7311	q	H7161
ta·rum		kar·ne·nu.
nousee		meidän voimamme

17 sillä kunnia heidän voimansa sinä olet ja sinun suosiossasi nousee meidän voimamme

STLK2017 17 Sillä sinä olet heidän väkevyytensä, heidän kaunistuksensa, ja sinä korotat armossasi sarvemme.

BIBLIA1776 17 (89:18) Sillä sinä olet heidän väkevyytensä kerskaus, ja sinun armos kautta nostat sinä ylös meidän sarvemme.

JKR1992 17 Sinä olet heidän voimansa ja kaunistuksensa. Armossasi sinä kohotat meidän sarvemme*.

18 כִּי לַיהוָה מָגִנֵּנוּ וְלִקְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל מַלְכֵּנוּ׃

H3588	H3068	H4043	H6918	H3478
ki	JAH·WEH	ma·gin·ne·nu;	ve'·li·Ke·dosh	Is·ra·'el
sillä	JAHWEH HERRA	sinä olet kilpemme	ja Pyhä	Israelin

H4428
mal·ke·nu.
olet Kuninkaamme

18 sillä JAHWEH HERRA sinä olet kilpemme ja Pyhä Israelin olet Kuninkaamme

STLK2017 18 Sillä kilpemme on HERRAN huomassa, kuninkaamme on Israelin Pyhän huomassa.

BIBLIA1776 18 (89:19) Sillä Herra on meidän kilpemme, ja pyhä Israelissa on meidän kuninkaamme.

JKR1992 18 Meidän kilpemme on Herran huomassa, ja meidän kuninkaamme on Israelin Pyhän hoidossa.

19 אָז דִּבַּרְתָּ בְחָזוֹן לַחֲסִידֶיךָ וַתֹּאמֶר שִׁוִּיתִי עֵזֶר עַל־גִּבּוֹר הֲרִימוֹתִי בָחוּר מֵעָם׃

H227	H1696	H2377	H2623	H559	H7737	H5828	H5921	H1368	H7311	H970	H5971
'az	dib·bar·ta-	ve'·cha·zon	la·cha·si·dei·cha,	vat·to·mer,	shiv·vi·ti	'e·zer	'al-	gib·bor;	ha·ri·mo·ti	va·chur	me·'am.
kerran	sinä puhuit	ja näyssäsi	pyhällesi	ja sanoit	kaltainen	Auttaja		Sankari	nousee	nuori mies	kansasta

19 kerran sinä puhuit ja näyssäsi pyhällesi ja sanoit kaltainen Auttaja Sankari nousee nuori mies kansasta

STLK2017 19 Silloin sinä puhuit näyssä pyhillesi ja sanoit: "Minä olen pannut avun sankarin käteen, olen kansan keskeltä korottanut valittuni:

BIBLIA1776 19 (89:20) Silloin sinä puhuit näyissä pyhilles ja sanoit: minä olen sankarin herättänyt auttamaan: minä olen korottanut valitun kansasta.

JKR1992 19 Sinä puhuit näyssä hurskaillesi ja sanoit: "Minä olen ollut sankarin käden apuna, olen kansan keskeltä korottanut valittuni:

20 מָשַׁחְתִּיו׃ קָדְשִׁי בְּשַׁמֶּן עַבְדִּי דָּוִד מָצָאתִי

H4672	H1732	H5650	H8081	H6944	H4886
ma·tza·ti	Da·vid	'av·di;	be'·she·men	kod·shi	me·shach·tiv.
olen löytänyt	Davidin	palvelijan	öljyllä	pyhällä	minä voitelen hänet

20 olen löytänyt Davidin palvelijan öljyllä pyhällä minä voitelen hänet

STLK2017 20 minä olen löytänyt Daavidin, palvelijani, olen voidellut hänet pyhällä öljylläni.

BIBLIA1776 20 (89:21) Minä olen löytänyt palveliani Davidin: minä olen hänen voidellut pyhällä öljylläni.

JKR1992 20 Olen löytänyt Daavidin, palvelijani, olen voidellut hänet pyhällä öljylläni.

21 תְּאַמְּצֶנּוּ׃ זְרוֹעִי אַף־ עִמּוֹ תִּכּוֹן יָדִי אֲשֶׁר

H834	H3027	H3559	H5973	H637	H2220	H553
'a·sher	ja·di	tik·kon	im·mo;	'af-	ze·ro·'i	te·'am·me·tzen·nu.
jonka	käteni	tekee vakaaksi	kanssa myös	myös	käsivarteni	vahvistaa häntä

21 jonka käteni tekee vakaaksi kanssa myös myös käsivarteni vahvistaa häntä

STLK2017 21 Käteni on lujasti tukeva häntä, käsivarteni on vahvistava häntä.

BIBLIA1776 21 (89:22) Minun käteni tukee häntä, ja minun käsivarteni vahvistaa häntä.

JKR1992 21 Minun käteni on lujasti tukeva häntä, minun käteni on häntä vahvistava.

22 יְעַנֶּנּוּ׃ לֹא עָוְלָה וּבֶן־ בּוֹ אוֹיֵב יִשָּׂא לֹא־

H3808	H5378	H341	H0	H1121	H5766	H3808	H6031
lo-	jash·shi	o·jev	bo;	u·ven-	'av·lah,	lo	je·'an·nen·nu.
ei	ole velkojana	vihollinen	hänellä	ja poika	vääryyden	ei	ahdista häntä

22 ei ole velkojana vihollinen hänellä ja poika vääryyden ei ahdista häntä

STLK2017 22 Vihollinen ei yllätä häntä, eikä vääryyden mies häntä sorra,

BIBLIA1776 22 (89:23) Ei pidä viholliset häntä voittaman, ja väärät ei pidä häntä sulloman.

JKR1992 22 Vihollinen ei yllätä häntä, eikä vääryyden mies sorra häntä.

23 אֶגּוֹף׃ וּמְשַׂנְאָיו צָרָיו מִפָּנָיו וְכַתּוֹתִי

H3807	H6440	H6862	H8130	H5062
ve'·chat·to·ti	mip·pa·nav	tza·rav;	u·me·san·'av	eg·gof.
minä murskaan	hänen edestään	vastustajat	ja jotka vihaavat häntä	minä lyön

23 minä murskaan hänen edestään vastustajat ja jotka vihaavat häntä minä lyön

STLK2017 23 vaan minä hävitän hänen ahdistajansa hänen edestään ja lyön hänen vihamiehensä maahan.

BIBLIA1776 23 (89:24) Vaan minä lyön hänen vihollisensa hänen edestänsä; ja niitä, jotka häntä vihaavat, tahdon minä vaivata.

JKR1992 23 Minä hävitän hänen ahdistajansa hänen edestään ja lyön hänen vihamiehensä maahan.

24 תָּרוּם וּבִשְׁמִי עִמּוֹ וְחַסְדִּי וֶאֱמוּנָתִי

H530	H2617	H5973	H8034	H7311
ve'·'e·mu·na·ti	ve'·chas·di	im·mo;	u·vi·she·mi,	ta·rum
mutta totuus	ja armo	on hänen kanssaan	ja nimessäni	nousee

קַרְנוֹ׃

H7161
kar·no.
hänen voimansa

24 mutta totuus ja armo on hänen kanssaan ja nimessäni nousee hänen voimansa

STLK2017 24 Uskollisuuteni ja armoni on hänen kanssaan, ja minun nimessäni kohoaa hänen sarvensa.

BIBLIA1776 24 (89:25) Mutta minun totuuteni ja armoni pitää hänen tykönänsä oleman, ja hänen sarvensa pitää minun nimeeni nostettaman ylös.

JKR1992 24 Minun uskollisuuteni ja armoni on hänen kanssaan, ja minun nimessäni kohoaa hänen sarvensa.

25 יְמִינוֹ׃ וּבַנְּהָרוֹת יָדוֹ בַיָּם וְשַׂמְתִּי

H7760	H3220	H3027	H5104	H3225
ve'·sam·ti	vai·jam	ja·do;	u·van·ne·ha·rot	je·mi·no.
minä asetan	mereen	hänen kätensä	ja jokiin	hänen oikean kätensä

25 minä asetan mereen hänen kätensä ja jokiin hänen oikean kätensä

STLK2017 25 Minä asetan hänen kätensä vallitsemaan merta ja virtoja, hänen oikean kätensä.

BIBLIA1776 25 (89:26) Minä asetan hänen kätensä mereen, ja hänen oikian kätensä virtoihin.

JKR1992 25 Minä asetan hänen kätensä vallitsemaan merta ja hänen oikean kätensä virtoja.

26 יִשְׁוּעָתִי׃ וְצוּר אֵלִי אַתָּה אָבִי יִקְרָאֵנִי הוּא

H1931	H7121	H1	H859	H410	H6697	H3444
hu	jik·ra·'e·ni	'A·vi	'at·tah;	'E·LI,	ve'·tzur	JE·SHU·'A·ti.
hän	huutaa	Isäni	sinä	ELI Jumalani kallio		Pelastaja / Jeshua

26 hän huutaa Isäni sinä ELI Jumalani kallio Pelastaja / Jeshua

STLK2017 26 Hän kutsuu minua: 'Sinä olet minun Isäni, sinä Jumalani ja pelastukseni kallio.'

BIBLIA1776 26 (89:27) Näin hänen pitää minun kutsuman: sinä olet minun Isäni, Jumalani ja turvani, joka minua auttaa.

JKR1992 26 Hän sanoo minulle: 'Sinä olet minun isäni, sinä minun Jumalani ja pelastukseni kallio'.

27 לְמַלְכֵי־ עֶלְיוֹן אֶתְּנֵהוּ בְּכוֹר אָנִי אַף־

H637	H589	H1060	H5414	H5945	H4428
'af-	'a·ni	be'·chor	'et·te·ne·hu;	EL·JON,	le·mal·chei-
myös	minun	esikoiseni	asetan	ELJON Jumalan Korkeimman	Kuninkaaksi

אָרֶץ׃

H776
'a·retz.
maan

27 myös minun esikoiseni asetan ELJON Jumalan Korkeimman Kuninkaaksi maan

STLK2017 27 Minä asetan hänet esikoiseksi, maan kuninkaista korkeimmaksi.

BIBLIA1776 27 (89:28) Ja minä asetan hänen esikoiseksi, kaikkein korkeimmaksi kuningasten seassa maan päällä.

JKR1992 27 Minä asetan hänet esikoiseksi, maan kuninkaista korkeimmaksi.

28 חַסְדִּי (ק) לוֹ אֶשְׁמָר־ (כ) אֶשְׁמוֹר־ לְעוֹלָם

H5769	'esh·mor-	ch	H8104	H8104	q	H2617
le·'o·lam,			'esh·mor-	lo		chas·di;
iankaikkisesti			pitää	Hän		armoni

לוֹ׃ נֶאֱמֶנֶת וּבְרִיתִי

H1285	H539	H0
u·ve·ri·ti,	ne·'e·me·net	lo.
ja liitossani	on uskollinen	Hän

28 iankaikkisesti pitää Hän armoni ja liitossani on uskollinen Hän

STLK2017 28 Minä säilytän armoni hänelle iankaikkisesti, ja liittoni hänen kanssaan on luja.

BIBLIA1776 28 (89:29) Minä pidän hänelle armoni tähteellä ijankaikkisesti, ja minun liittoni pitää hänelle vahva oleman.

JKR1992 28 Armoni minä säilytän hänelle ainiaan, ja liittoni hänen kanssaan on luja.

29 וְשַׂמְתִּי לָעַד זַרְעוֹ וְכִסְאוֹ כִּימֵי

H7760	H5703	H2233	H3678	H3117
ve'·sam·ti	la·'ad	zar·'o;	ve'·chis·'o,	ki·mei
ja teen pysyväksi	iankaikkisesti	Hänen jälkeläisensä	ja Hänen valtaistuimensa	niinkuin ajan

שָׁמָיִם׃

H8064
sha·ma·jim.
taivaiden

29 ja teen pysyväksi iankaikkisesti Hänen jälkeläisensä ja Hänen valtaistuimensa niinkuin ajan taivaiden

STLK2017 29 Minä annan hänen siemenensä säilyä iäti ja hänen valtaistuimensa niin kauan, kuin taivaat pysyvät.

BIBLIA1776 29 (89:30) Minä annan hänelle ijankaikkisen siemenen, ja vahvistan hänen istuimensa niinkauvan kuin taivaat pysyvät.

JKR1992 29 Minä annan hänen jälkeläistensä säilyä ainiaan ja hänen valtaistuimensa niin kauan kuin taivaat pysyvät.

30 לֹא וּבְמִשְׁפָּטַי תּוֹרָתִי בָנָיו יַעַזְבוּ אִם־

H518	H5800	H1121	H8451	H4941	H3808
'im-	ja·'az·vu	va·nav	to·ra·ti;	u·ve·mish·pa·tai,	lo
jos	hylkäävät	hänen poikansa	opetukseni	ja säädöksieni mukaan	eivät

יֵלֵכוּן׃

H1980
je·le·chun.
kulje

30 jos hylkäävät hänen poikansa opetukseni ja säädöksieni mukaan eivät kulje

STLK2017 30 Jos hänen poikansa hylkäävät lakini eivätkä vaella oikeuksieni mukaan,

BIBLIA1776 30 (89:31) Mutta jos hänen lapsensa minun lakini hylkäävät, ja ei vaella minun oikeudessani,

JKR1992 30 Jos hänen poikansa hylkäävät minun sanani opetukset* eivätkä vaella ohjeitteni mukaan,

31 חֻקֹּתַי אִם־ יְחַלֵּלוּ וּמִצְוֹתַי יִשְׁמֹרוּ׃ לֹא

H518	H2708	H2490	H4687	H3808	H8104
'im-	chuk·ko·tai	je·chal·le·lu;	u·mitz·vo·tai,	lo	jish·mo·ru.
jos	minun määräykseni	rikkovat	ja käskyjäni	eivät	pidä

31 jos minun määräykseni rikkovat ja käskyjäni eivät pidä

STLK2017 31 jos he rikkovat säädökseni eivätkä noudata käskyjäni,

BIBLIA1776 31 (89:32) Jos he minun säätyni turmelevat, ja ei minun käskyjäni pidä;

JKR1992 31 jos he rikkovat minun säädökseni eivätkä noudata minun käskyjäni,

32 עָוֹנָם׃ וּבִנְגָעִים פִּשְׁעָם בְּשֵׁבֶט וּפָקַדְתִּי

H6485	H7626	H6588	H5061	H5771
u·fa·kad·ti	ve'·she·vet	pish·'am;	u·vin·ga·'im	'a·vo·nam.
niin rankaisen minä	vitsalla	heidän rikoksensa	ja vitsauksilla	heidän vääryytensä

32 niin rankaisen minä vitsalla heidän rikoksensa ja vitsauksilla heidän vääryytensä

STLK2017 32 minä rankaisen vitsalla heidän rikoksensa ja vitsauksilla heidän pahat tekonsa.

BIBLIA1776 32 (89:33) Niin minä heidän syntinsä vitsalla rankaisen, ja heidän pahat tekonsa haavoilla.

JKR1992 32 minä rankaisen vitsalla heidän rikoksensa ja heidän pahat tekonsa kurituksilla.

33 מֵעִמּוֹ אָפִיר לֹא־ וְחַסְדִּי אֲשַׁקֵּר וְלֹא־

H2617	H3808	H6331	H5973	H3808	H8266
ve'·chas·di	lo-	'a·fir	me·'im·mo;	ve'·lo-	'a·shak·ker,
mutta armoani	en	en ota pois	ja kanssaan hänen	en	laiminlyö

בֶּאֱמוּנָתִי׃

H530
be'·'e·mu·na·ti.
totuuttani

33 mutta armoani en en ota pois ja kanssaan hänen en laiminlyö totuuttani

STLK2017 33 Mutta armoani en minä ota häneltä pois enkä ole vilpillinen uskollisuudessani.

BIBLIA1776 33 (89:34) Mutta armoani en minä hänestä käännä pois, enkä salli totuuteni vilpistellä.

JKR1992 33 Armoani minä en kuitenkaan ota häneltä pois enkä horju uskollisuudestani.

34 לֹא שְׁפָתַי וּמוֹצָא בְרִיתִי אֲחַלֵּל לֹא־

H3808	H2490	H1285	H4161	H8193	H3808
lo-	'a·chal·lel	be'·ri·ti;	u·mo·tza	fa·tai,	lo
en	minä riko	liittoani	ja mikä on lähtenyt huuliltani		en

אֲשַׁנֶּה׃

H8138
'a·shan·neh.
minä muuta

34 en minä riko liittoani ja mikä on lähtenyt huuliltani en minä muuta

STLK2017 34 Minä en riko liittoani, enkä muuta sitä, mikä on lähtenyt huuliltani.

BIBLIA1776 34 (89:35) En minä riko liittoani, ja mitä minun suustani käynyt on, en minä muuta.

JKR1992 34 Liittoani minä en riko enkä muuta sitä, mikä on lähtenyt huuliltani.

35 אֲכַזֵּב׃ לְדָוִד אִם־ בְּקָדְשִׁי נִשְׁבַּעְתִּי אַחַת

H259	H7650	H6944	H518	H1732	H3576
'a·chat	nish·ba'·ti	ve'·ka·de·shi;	'im-	le'·Da·vid	'a·chaz·zev.
yhden kerran	olen vannonut	pyhyydessäni	enkä	Davidille	valehtele

35 yhden kerran olen vannonut pyhyydessäni enkä Davidille valehtele

STLK2017 35 Minä olen kerran vannonut pyhyyteni kautta, ja totisesti, minä en Daavidille valehtele:

BIBLIA1776 35 (89:36) Minä olen vihdoin vannonut pyhyyteni kautta: en minä Davidille valehtele.

JKR1992 35 Minä olen kerran vannonut pyhyyteni kautta, ja totisesti, minä en Daavidille valehtele:

36 זַרְעוֹ יִהְיֶה לְעוֹלָם וְכִסְאוֹ כַּשֶּׁמֶשׁ

H2233	H5769	H1961	H3678	H8121
zar·'o	le·'o·lam	jih·jeh;	ve'·chis·'o	chash·she·mesh
Hänen siemenensä	iankaikkinen	on oleva	ja Hänen valtaistuimensa	kuin aurinko

נֶגְדִּי׃

H5048
neg·di.
minun edessäni

36 Hänen siemenensä iankaikkinen on oleva ja Hänen valtaistuimensa kuin aurinko minun edessäni

STLK2017 36 'Hänen siemenensä pysyy iankaikkisesti, ja hänen valtaistuimensa on edessäni kuin aurinko.

BIBLIA1776 36 (89:37) Hänen siemenensä on oleva ijankaikkisesti, ja hänen istuimensa minun edessäni niinkuin aurinko.

JKR1992 36 'Hänen jälkeläisensä pysyvät ainiaan, ja hänen valtaistuimensa on minun edessäni kuin aurinko.

37 סֶלָה׃ נֶאֱמָן בַּשַּׁחַק וְעַד עוֹלָם יִכּוֹן כְּיָרֵחַ

H3394 ke·ja·re·ach kuun tavoin | H3559 jik·kon on se luja | H5769 o·lam; iankaikkisesti | H5707 ve'·'ed ja todistaja | H7834 bash·sha·chak, taivaassa | H539 ne·'e·man uskollinen | H5542 Se·lah. Selah

37 kuun tavoin on se luja iankaikkisesti ja todistaja taivaassa uskollinen Selah

STLK2017 37 Se pysyy lujana ikuisesti kuin kuu, ja todistaja pilvissä on uskollinen.'" Sela.

BIBLIA1776 37 (89:38) Ja niinkuin kuu, vahvistetaan se ijankaikkisesti, ja on vahvana niinkuin todistus pilvissä, Sela!

JKR1992 37 Kuun tavoin se pysyy lujana ainiaan, ja todistaja korkeuksissa on uskollinen'." Sela.

38 מְשִׁיחֶךָ׃ עִם־ הִתְעַבַּרְתָּ וַתִּמְאַס זָנַחְתָּ וְאַתָּה

H859 ve'·'at·tah mutta sinä | H2186 za·nach·ta heitit pois | H3988 vat·tim·'as; ja hylkäsit | H5674 hit·'ab·bar·ta, ja kuljit ohi | H5973 'im- | H4899 Me·shi·che·cha. Messiaasi

38 mutta sinä heitit pois ja hylkäsit ja kuljit ohi Messiaasi

STLK2017 38 Kuitenkin sinä hylkäsit Voideltusi ja pidit hänet halpana ja olit vihastunut häneen.

BIBLIA1776 38 (89:39) Vaan nyt sinä syökset ja heität pois, ja vihastut voidellulles.

JKR1992 38 Sinä olet kuitenkin hylännyt voideltusi, olet pitänyt häntä halpana ja vihastunut häneen.

39 לְאֶרֶץ חִלַּלְתָּ עַבְדֶּךָ בֵּרִית נֵאַרְתָּה

H5010 ne·'ar·tah sinä hylkäsit | H1285 be'·rit liittoni | H5650 'av·de·cha; palvelijani | H2490 chil·lal·ta ja häpäisit | H776 la·'a·retz maahan tallaamalla

נִזְרוֹ׃

H5145 niz·ro. Hänen kruununsa

39 sinä hylkäsit liittoni palvelijani ja häpäisit maahan tallaamalla Hänen kruununsa

STLK2017 39 Sinä olet purkanut palvelijasi liiton, olet häväissyt hänen kruununsa, olet heittänyt sen maahan.

BIBLIA1776 39 (89:40) Sinä särjet palvelias liiton, ja tallaat hänen kruununsa maahan.

JKR1992 39 Sinä olet purkanut palvelijasi liiton, olet häväissyt hänen kruununsa, heittänyt sen maahan*.

40 מְחִתָּה׃ מִבְצָרָיו שַׂמְתָּ גִּדַּרְתָּיו כָּל־ פָּרַצְתָּ

H6555 pa·ratz·ta sinä särjit | H3605 chol kaikki | H1448 ge·de·ro·tav; hänen aitauksensa | H7760 sam·ta ja hävitit | H4013 miv·tza·rav hänen linnoituksensa | H4288 me·chit·tah raunioiksi

40 sinä särjit kaikki hänen aitauksensa ja hävitit hänen linnoituksensa raunioiksi

STLK2017 40 Sinä olet särkenyt kaikki hänen muurinsa, olet pannut raunioiksi hänen linnoituksensa.

BIBLIA1776 40 (89:41) Sinä rikot hänen muurinsa, ja annat hänen linnansa särjettää.

JKR1992 40 Sinä olet särkenyt kaikki hänen kaupunkinsa muurit, pannut raunioiksi sen linnoitukset.

41 חֶרְפָּה הָיָה דָּרֶךְ׃ עֹבְרֵי כָּל־ שֹׁסֵהוּ

H8155 su·hu ryöstävät sitä | H3605 kol- kaikki | H5674 oe·rei jotka kulkevat ohi | H1870 da·rech; tietä | H1961 ha·jah se on | H2781 cher·pah, häpeäksi

לִשְׁכֵנָיו׃

H7934 lish·che·nav. naapureilleen

41 ryöstävät sitä kaikki jotka kulkevat ohi tietä se on häpeäksi naapureilleen

STLK2017 41 Kaikki tienkulkijat ovat häntä ryöstäneet. Hän on joutunut naapuriensa häväistäväksi.

BIBLIA1776 41 (89:42) Häntä raatelevat kaikki ohitsekäyväiset: hän on tullut läsnäolevaisillensa nauruksi.

JKR1992 41 Kaikki tien kulkijat ovat sitä ryöstäneet, se on joutunut naapuriensa häväistäväksi.

42 אוֹיְבָיו׃ כָּל־ הִשְׂמַחְתָּ צָרָיו יְמִין הֲרִימוֹתָ

H7311 ha·ri·mo·ta sinä olet kohottanut | H3225 je·min oikean käden | H6862 tza·rav; vastustajan | H8055 his·mach·ta, iloitsee | H3605 kol- kaikki | H341 'oi·vav. sen viholliset

42 sinä olet kohottanut oikean käden vastustajan iloitsee kaikki sen viholliset

STLK2017 42 Sinä olet korottanut hänen vihollistensa oikean käden, olet tuottanut ilon kaikille hänen vihamiehilleen.

BIBLIA1776 42 (89:43) Sinä korotat hänen vihollistensa oikian käden, ja ilahutat kaikki hänen vainollisensa.

JKR1992 42 Hänen vihollistensa oikean käden sinä olet korottanut, olet tuottanut ilon kaikille hänen vihollisilleen.

43 הֲקֵימֹתוֹ וְלֹא חַרְבּוֹ צוּר תָּשִׁיב אַף־

H637	H7725	H6697	H2719	H3808	H6965
'af-	ta·shiv	tzur	char·bo;	ve'·lo	ha·kei·mo·to,
myös	kääntänyt takaisin	sen terävän	miekan	etkä	ole vahvistanut

בַּמִּלְחָמָה׃

H4421
bam·mil·cha·mah.
sitä taistelussa

43 myös kääntänyt takaisin sen terävän miekan etkä ole vahvistanut sitä taistelussa

STLK2017 43 Sinä olet kääntänyt takaisin hänen miekkansa terän etkä ole sodassa pitänyt häntä pystyssä.

BIBLIA1776 43 (89:44) Hänen miekkansa voiman olet sinä myös ottanut pois, ja et salli hänen voittaa sodassa,

JKR1992 43 Sinä olet kääntänyt takaisin hänen miekkansa terän etkä ole sodassa pitänyt häntä pystyssä.

44 מִגַּרְתָּה׃ לָאָרֶץ וְכִסְאוֹ מִטְּהָרוֹ הִשְׁבַּתָּ

H7673	H2892	H3678	H776	H4048
hish·ba·ta	mit·te·ha·ro;	ve'·chis·'o,	la·'a·retz	mig·gar·tah.
olet tehnyt lopun	sen loistosta	ja sen valtaistuimen	maahan	syössyt

44 olet tehnyt lopun sen loistosta ja sen valtaistuimen maahan syössyt

STLK2017 44 Sinä olet tehnyt hänen loistostaan lopun ja olet syössyt maahan hänen valtaistuimensa.

BIBLIA1776 44 (89:45) Sinä hävitit hänen puhtautensa, ja annoit hänen istuimensa kaatua maahan.

JKR1992 44 Hänen loistostaan sinä olet tehnyt lopun ja syössyt maahan hänen valtaistuimensa.

45 בּוּשָׁה עָלָיו הֶעֱטִיתָ עֲלוּמָיו יְמֵי הִקְצַרְתָּ

H7114	H3117	H5934	H5844	H5921	H955
hik·tzar·ta	je·mei	'a·lu·mav;	he·'e·ti·ta	'a·lav	bu·shah
sinä olet lyhentänyt	päivät	hänen nuoruutensa	kietonut	hänet	häpeällä

סֶלָה׃

H5542
Se·lah.
Selah

45 sinä olet lyhentänyt päivät hänen nuoruutensa kietonut hänet häpeällä Selah

STLK2017 45 Sinä olet lyhentänyt hänen nuoruutensa päivät, olet hänet häpeällä peittänyt. Sela.

BIBLIA1776 45 (89:46) Sinä lyhennät hänen nuoruutensa ajat, ja peität hänen häpiällä, Sela!

JKR1992 45 Sinä olet lyhentänyt hänen nuoruutensa päivät, olet peittänyt hänet häpeällä. Sela.

46 כְּמוֹ־ תִּבְעַר לָנֶצַח תִּסְתֹּר יְהוָה מָה עַד־

H5704	H4100	H3068	H5641	H5331	H1197	H3644
'ad-	mah	JAH·WEH	tis·sa·ter	la·ne·tzach;	tiv·'ar	ke·mov-
kuinka	kauan	JAHWEH HERRA	piiloudutko	ikuisiksi ajoiksi	ja annat palaa	kuin

חֲמָתְךָ׃ אֵשׁ

H784	H2534
'esh	cha·ma·te·cha.
tulen	kiivautesi

46 kuinka kauan JAHWEH HERRA piiloudutko ikuisiksi ajoiksi ja annat palaa kuin tulen kiivautesi

STLK2017 46 Kuinka kauan sinä, HERRA, yhä kätkeydyt? Kuinka kauan vihasi palaa tulena?

BIBLIA1776 46 (89:47) Herra, kuinka kauvan sinä sinus niin salaat? ja annat hirmuisuutes palaa niinkuin tulen?

JKR1992 46 Kuinka kauan, Herra? Kätkeydytkö sinä ainiaaksi? Kuinka kauan sinun vihasi palaa tulena?

47 זְכָר־ חֶלֶד מֶה־ אָנִי שָׁוְא מַה־ עַל־

H2142	H589	H4100	H2465	H5921	H4100	H7723
ze·chor-	'a·ni	meh-	cha·led;	'al-	ma·ho·sha,-	shav
muista	minua	kuinka	aikani on ohikiitävä		varten	turhuuttako

בְּנֵי־ כָל־ בָּרָאתָ אָדָם׃

H1254	H3605	H1121	H120
ba·ra·ta	chol	be'·nei-	'a·dam.
olet luonut	kaikki	lapset	ihmisen / Adamin

47 muista minua kuinka aikani on ohikiitävä varten turhuuttako olet luonut kaikki lapset ihmisen / Adamin

STLK2017 47 Muista, kuinka lyhyt on elämäni, kuinka katoavaisiksi sinä olet luonut kaikki ihmislapset.

BIBLIA1776 47 (89:48) Muista, kuinka lyhyt minun elämäni on: miksis tahdoit kaikki ihmiset hukkaan luoda?

JKR1992 47 Muista, kuinka lyhyt minun elämäni on, kuinka katoaviksi sinä olet luonut kaikki ihmislapset.

48 מִי־גֶבֶר יִחְיֶה וְלֹא יִרְאֶה־מָוֶת יְמַלֵּט נַפְשׁוֹ מִיַּד־שְׁאוֹל סֶלָה׃

H4310	H1397	H2421	H3808	H7200	H4194	H4422
mi	ge·ver	jich·jeh	ve'·lo	jir·'eh-	ma·vet;	je·mal·let
kuka on	mies	joka elää ikuisesti	eikä	näe	kuolemaa	joka pelastaa

H5315	H3027	H7585	H5542
naf·sho	mi·jad-	she·'ol	Se·lah.
sielunsa	kädestä	Sheolin / tuonelan	Selah

48 kuka on mies joka elää ikuisesti eikä näe kuolemaa joka pelastaa sielunsa kädestä Sheolin / tuonelan Selah

STLK2017 48 Kuka on se mies, joka jää eloon eikä näe kuolemaa, joka pelastaa sielunsa helvetin kädestä? Sela.

BIBLIA1776 48 (89:49) Kuka elää, ja ei näe kuolemaa? kuka sielunsa tuonelan käsistä pelastaa? Sela!

JKR1992 48 Kuka on se mies, joka jää eloon eikä näe kuolemaa ja pelastaa elämänsä haudasta*? Sela.

49 לְדָוִד נִשְׁבַּעְתָּ אֲדֹנָי הָרִאשֹׁנִים חֲסָדֶיךָ אֱמוּנָתֶךָ׃

H346	H2617	H7223	H136	H7650	H1732
'ai·jeh	cha·sa·dei·cha	ha·ri·sho·nim	A·DO·NAI;	nish·ba'·ta	le'·Da·vid,
missä on	armosi	entinen	ADONAI Herra	jonka vannoit	Davidille

H530
be'·'e·mu·na·te·cha.
totuudessasi

49 missä on armosi entinen ADONAI Herra jonka vannoit Davidille totuudessasi

STLK2017 49 Herra, missä ovat entiset armotekosi, jotka vannoit uskollisuudessasi Daavidille?

BIBLIA1776 49 (89:50) Herra, kussa ovat sinun entiset armos, jotkas Davidille vannonut olet totuudessas?

JKR1992 49 Herra, missä ovat sinun entiset armotekosi, jotka vannoit uskollisuudessasi Daavidille?

50 בְּחֵיקִי שְׂאֵתִי עַבָדֶיךָ חֶרְפַּת אֲדֹנָי זְכֹר

H2142 ze·chor muista | H136 A·DO·NAI ADONAI Herra | H2781 cher·pat häpeää | H5650 'a·va·dei·cha; palvelijoidesi | H5375 se·'e·ti jota minun täytyy kantaa | H2436 ve'·chei·ki, rinnassani

עַמִּים: רַבִּים כָּל־

H3605 kol- kaikkea | H7227 rab·bim niin monilta | H5971 'am·mim. kansoilta

50 muista ADONAI Herra häpeää palvelijoidesi jota minun täytyy kantaa rinnassani kaikkea niin monilta kansoilta

STLK2017 50 Ajattele, Herra, palvelijoittesi häpäisyä ja mitä minun kaikilta noilta monilta kansoilta täytyy kestää povessani,

BIBLIA1776 50 (89:51) Muista, Herra, palveliais pilkkaa, jonka minä kannan helmassani, kaikista niin monista kansoista,

JKR1992 50 Ajattele, Herra, palvelijasi häpäisyä! Mitä minun täytyykään sydämessäni kestää kaikilta noilta monilta kansoilta!

51 חֵרְפוּ אֲשֶׁר יְהוָה אוֹיְבֶיךָ חֵרְפוּ אֲשֶׁר

H834 'a·sher kun | H2778 che·re·fu pilkkaavat | H341 'oi·vei·cha vihollisesi | H3068 JAH·WEH; JAHWEH HERRA | H834 'a·sher jotka | H2778 che·re·fu, herjaavat

מְשִׁיחֶךָ: עִקְּבוֹת

H6119 ik·ke·vot askelia | H4899 Me·shi·che·cha. Messiaan

51 kun pilkkaavat vihollisesi JAHWEH HERRA jotka herjaavat askelia Messiaan

STLK2017 51 kun, HERRA, sinun vihollisesi herjaavat, herjaavat sinun Voideltusi askeleita.

BIBLIA1776 51 (89:52) Joilla, Herra, vihollises pilkkaavat, joilla he pilkkaavat voideltus askelia.

JKR1992 51 Herra, sinun vihollisesi pilkkaavat, herjaavat sinun voideltusi askeleita.

52 וְאָמֵן: אָמֵן לְעוֹלָם יְהוָה בָּרוּךְ

H1288 ba·ruch siunattu olkoon | H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRA | H5769 le·'o·lam, iankaikkisesti | H543 'a·men Amen | H543 ve'·'a·men. niin Amen

52 siunattu olkoon JAHWEH HERRA iankaikkisesti Amen niin Amen

STLK2017 52 Kiitetty olkoon HERRA iankaikkisesti. Aamen, aamen.

BIBLIA1776 52 (89:53) Kiitetty olkoon Herra ijankaikkisesti, amen! ja amen!

JKR1992 52 Ylistetty olkoon Herra iäti. Aamen, aamen.

Psalmit 90 ***(Psalms 90)***

1 מָעוֹן אֲדֹנָי הָאֱלֹהִים אִישׁ־לְמֹשֶׁה תְּפִלָּה

H8605	H4872	H376	H430	H136	H4583
te·fil·lah	le'·Mo·sheh	'ish-	ha'·E·LO·HIM	'A·DO·NAI,	ma·'on
rukous	Moshen	miehen	ELOHIM Jumalan	ADONAI Herra	suojapaikkamme

וָדֹר: בְּדֹר לָנוּ הָיִיתָ אַתָּה

H859	H1961	H0	H1755	H1755
'at·tah	ha·ji·ta	la·nu,	be'·dor	va·dor.
sinä	olet	meidän	sukupolvesta	sukupolveen

1 rukous Moshen miehen ELOHIM Jumalan ADONAI Herra suojapaikkamme sinä olet meidän sukupolvesta sukupolveen

STLK2017 1 Mooseksen, Jumalan miehen, rukous. Herra, sinä olet turvamme polvesta polveen.

BIBLIA1776 1 Moseksen Jumalan miehen rukous. Herra, sinä olet meidän turvamme, suvusta sukuun.

JKR1992 1 Mooseksen, Jumalan miehen, rukous. Herra, sinä olet meidän turvamme polvesta polveen.

2 בְּטֶרֶם יֻלָּדוּ הָרִים וַתְּחוֹלֵל וְתֵבֵל אֶרֶץ

H2962	H2022	H3205	H2342	H776	H8398
be'·te·rem	ha·rim	jul·la·du,	vat·te·cho·lel	'e·retz	ve'·te·vel;
ei vielä	vuoret	olleet syntyneet	ja syntynyt	maa	ja maailmankaikkeus

וּמֵעוֹלָם עַד־עוֹלָם אַתָּה אֵל:

H5769	H5704	H5769	H859	H410
u·me·'o·lam	'ad-	o·lam,	'at·tah	'EL.
niin iankaikkisuudesta		iankaikkiseen	Sinä olet	EL Jumala

2 ei vielä vuoret olleet syntyneet ja syntynyt maa ja maailmankaikkeus niin iankaikkisuudesta iankaikkiseen Sinä olet EL Jumala

STLK2017 2 Ennen kuin vuoret syntyivät ja sinä loit maan ja maanpiirin, iankaikkisesta iankaikkiseen olet sinä, Jumala.

BIBLIA1776 2 Ennenkuin vuoret olivat, eli maa ja maailma luotiin, olet sinä Jumala ijankaikkisesta ijankaikkiseen,

JKR1992 2 Ennen kuin vuoret syntyivät ja sinä loit maan ja maanpiirin, sinä, Jumala, olet iäisyydestä iäisyyteen.

3 בְּנֵי־ שׁוּבוּ וַתֹּאמֶר דַּכָּא עַד־ אֱנוֹשׁ תְּשֵׁב

H7725	H582	H5704	H1793	H559	H7725	H1121
ta·shev	'e·nosh	'ad-	dak·ka;	vat·to·mer,	shu·vu	ve'·nei-
sinä palautat	ihmisen		tomuksi	ja sanot	palatkaa	lapset

אָדָם׃

H120
'A·dam.
ihmisen / Adamin

3 sinä palautat ihmisen tomuksi ja sanot palatkaa lapset ihmisen / Adamin

STLK2017 3 Sinä palautat ihmiset takaisin tomuun ja sanot: "Palatkaa jälleen, te ihmisten lapset."

BIBLIA1776 3 Sinä, joka annat ihmiset kuolla, ja sanot: tulkaat jälleen, te ihmisten lapset.

JKR1992 3 Sinä annat ihmisten tulla maaksi jälleen ja sanot: "Palatkaa tomuun, te ihmisten lapset."

4 כִּי אֶלֶף שָׁנִים ׀ בְּעֵינֶיךָ כְּיוֹם אֶתְמוֹל כִּי

H3588	H505	H8141	H5869	H3117	H865	H3588
ki	'e·lef	sha·nim	be'·'ei·nei·cha,	ke·jom	'et·mol	ki
sillä	tuhat	vuotta	on silmiesi edessä	kuin päivä	eilinen	joka

עָבְרָה וְאַשְׁמוּרָה בַלָּיְלָה׃

H5674	H821	H3915
ja·'a·vor;	ve'·'ash·mu·rah	val·la·je·lah.
meni ohi	vartiohetki	yölllinen

4 sillä tuhat vuotta on silmiesi edessä kuin päivä eilinen joka meni ohi vartiohetki yölllinen

STLK2017 4 Sillä tuhat vuotta on silmissäsi kuin eilinen päivä, joka meni ohi, ja kuin öinen vartiohetki.

BIBLIA1776 4 Sillä tuhat ajastaikaa ovat sinun edessäs niinkuin eilinen päivä, joka meni ohitse, ja niinkuin vartio yöllä.

JKR1992 4 Tuhat vuotta on sinun silmissäsi kuin eilinen päivä, joka meni ohi, ja kuin öinen vartiohetki.

5 זְרַמְתָּם כְּחָצִיר בַּבֹּקֶר יְהִי שֵׁנָה

H2229	H8142	H1961	H1242	H2682
ze·ram·tom	she·nah	jih·ju;	bab·bo·ker,	ke·cha·tzir
sinä huuhdot heidät pois kuin tulva	kuin uni	he ovat	aamulla	ruoho

יַחֲלֹף׃

H2498
ja·cha·lof.
joka kasvaa

5 sinä huuhdot heidät pois kuin tulva kuin uni he ovat aamulla ruoho joka kasvaa

STLK2017 5 Sinä huuhdot heidät pois. He ovat kuin uni, ovat kuin ruoho, joka aamulla kukoistaa:

BIBLIA1776 5 Sinä vuodatat heitä niinkuin kosken, ja he ovat niinkuin uni, niinkuin ruoho aamulla, joka kohta lakastuu,

JKR1992 5 Sinä huuhdot heidät pois. He ovat kuin uni, kuin ruoho, joka aamulla kukoistaa.

6 וְיָבֵשׁ׃ יְמוֹלֵל לָעֶרֶב וְחָלָף יָצִיץ בַּבֹּקֶר

H1242	H6692	H2498	H6153	H4135	H3001
bab·bo·ker	ja·tzitz	ve'·cha·laf;	la·'e·rev,	je·mo·lel	ve'·ja·vesh.
aamulla	se kukoistaa	ja kasvaa	illalla se	leikataan	ja se kuihtuu

6 aamulla se kukoistaa ja kasvaa illalla se leikataan ja se kuihtuu

STLK2017 6 aamulla se kasvaa ja kukoistaa, mutta illalla se leikataan ja se kuivuu.

BIBLIA1776 6 Joka aamulla kukoistaa ja nopiasti kuivuu, ja ehtoona leikataan ja kuivettuu.

JKR1992 6 Aamulla se kasvaa ja kukoistaa, mutta illalla se leikataan ja kuivettuu.

7 נִבְהָלְנוּ׃ וּבַחֲמָתְךָ בְאַפֶּךָ כָלִינוּ כִּי־

H3588	H3615	H639	H2534	H926
ki-	cha·li·nu	ve'·'ap·pe·cha;	u·va·cha·ma·te·cha	niv·hal·nu.
sillä	tekee lopun meistä	sinun vihasi	ja sinun kiivautesi	kauhistuttaa meitä

7 sillä tekee lopun meistä sinun vihasi ja sinun kiivautesi kauhistuttaa meitä

STLK2017 7 Sillä meistä tulee loppu vihasi voimasta, ja kiivautesi voimasta häviämme pois.

BIBLIA1776 7 Sen tekee sinun vihas, että me niin hukumme, ja sinun hirmuisuutes, että me niin äkisti täältä temmataan.

JKR1992 7 Me tuhoudumme sinun vihastasi, ja sinun kiivaudestasi me häviämme pois.

8 עֲלֻמֵנוּ לְנֶגְדֶּךָ עֲוֹנֹתֵינוּ (ק שַׁתָּה) (כ שַׁתָּ)

sha·ta	ch	H7896	q	H5771	H5048	H5956
		shat·tah		'a·vo·no·tei·nu	le·neg·de·cha;	'a·lu·me·nu,
		sinä asetat		vääryytemme	eteesi	ja salaiset syntimme

פָּנֶיךָ׃ לִמְאוֹר

H3974 lim·'or valkeuteen
H6440 pa·nei·cha. kasvojesi

8 sinä asetat vääryytemme eteesi ja salaiset syntimme valkeuteen kasvojesi

STLK2017 8 Pahat tekomme sinä asetat eteesi, salaiset syntimme kasvojesi valkeuteen.

BIBLIA1776 8 Sillä meidän pahat tekomme sinä asetat etees, meidän tuntemattomat syntimme valkeuteen sinun kasvois eteen.

JKR1992 8 Meidän pahat tekomme sinä asetat eteesi, salaiset syntimme kasvojesi valoon.

9 כִּי כָל־ יָמֵינוּ פָּנוּ בְעֶבְרָתֶךָ כָּלִינוּ כְּלִינוּ שָׁנֵינוּ

H3588 ki sillä
H3605 chol kaikki
H3117 ja·mei·nu päivämme
H6437 pa·nu katoavat
H5678 ve'·'ev·ra·te·cha; kiivaudessasi
H3615 kil·li·nu ja kuluvat
H8141 sha·nei·nu vuotemme

הֶגֶה׃ כְּמוֹ־

H3644 che·mov- kuten
H1899 he·geh. huokaus

9 sillä kaikki päivämme katoavat kiivaudessasi ja kuluvat vuotemme kuten huokaus

STLK2017 9 Sillä kaikki päivämme kuluvat vihasi alla, vuotemme päättyvät meiltä kuin huokaus.

BIBLIA1776 9 Sentähden kuluvat kaikki meidän päivämme sinun vihastas: meidän vuotemme loppuvat pikemmin kuin juttu.

JKR1992 9 Kaikki meidän päivämme kuluvat sinun vihasi alla, vuotemme päättyvät meiltä kuin huokaus.

10 יְמֵי־ שְׁנוֹתֵינוּ בָהֶם שִׁבְעִים שָׁנָה וְאִם

H3117 je·mei- päivät
H8141 she·no·tei·nu elinvuotemme
H0 va·hem meidän ovat
H7657 shiv·'im seitsemänkymmentä vuotta
H8141 sha·nah vuotta
H518 ve'·'im ja jos

בִּגְבוּרֹת שְׁמוֹנִים שָׁנָה וְרָהְבָם עָמָל

H1369 big·vu·rot pysymme voimissamme
H8084 she·mo·nim kahdeksankymmentä
H8141 sha·nah, vuotta
H7296 ve'·ra·he·bom ja mitä niistä ylpeillään
H5999 'a·mal on työ

וְנָעֲפָה׃ חִישׁ גָּז כִּי־ וָאָוֶן

H205 va·'a·ven; ja vaiva
H3588 ki- sillä
H1468 gaz ne kuluvat
H2440 chish, nopeasti
H5774 van·na·'u·fah. kiitäen pois

10 päivät elinvuotemme meidän ovat seitsemänkymmentä vuotta ja jos pysymme voimissamme kahdeksankymmentä vuotta ja mitä niistä ylpeillään on työ ja vaiva sillä ne kuluvat nopeasti kiitäen pois

STLK2017 10 Elinpäivämme ovat seitsemänkymmentä vuotta tai kahdeksankymmentä vuotta, jos pysymme voimissamme, ja kaikki, mitä niistä ylpeillään, on vaivaa ja turhuutta, sillä ne kiitävät ohi, kuin me lentäisimme pois.

BIBLIA1776 10 Meidän elinaikamme on seitsemänkymmentä vuotta, taikka enintään kahdeksankymmentä vuotta: ja kuin se paras on ollut, niin on se tuska ja työ ollut: sillä se leikataan pois. niinkuin me lentäisimme pois.

JKR1992 10 Meidän elinpäivämme ovat 70 vuotta tai, jos voimamme kestää, 80 vuotta, ja mistä niissä ollaan ylpeitä on vaivaa ja turhuutta. Ne kiitävät ohi kuin lentäisimme pois.

11 עֶבְרָתֶךָ׃ וּכְיִרְאָתְךָ אַפֶּךָ עֹז יוֹדֵעַ מִי־

H4310 mi- kuka
H3045 jo·de·a' tuntee
H5797 'oz voiman
H639 'ap·pe·cha; vihasi
H3374 u·che·jir·'a·te·cha, ja kauhistuttavan
H5678 'ev·ra·te·cha. kiivautesi

11 kuka tuntee voiman vihasi ja kauhistuttavan kiivautesi

STLK2017 11 Kuka tuntee vihasi ankaruuden, kiivautesi, niin että hän sinua pelkäisi?

BIBLIA1776 11 Mutta kuka uskoo sinun niin raskaasti vihastuvan? ja kuka pelkää senkaltaista hirmuisuuttas?

JKR1992 11 Kuka ajattelee sinun vihasi ankaruutta, sinun kiivauttasi, niin että pelkäisi sinua?

12 חָכְמָה׃ לְבַב וְנָבִא הוֹדַע כֵּן יָמֵינוּ לִמְנוֹת

H4487 lim·not laskemaan
H3117 ja·mei·nu päivämme
H3651 ken siksi
H3045 ho·da'; opeta
H935 ve'·na·vi, että tulisi
H3824 le·vav sisimpäämme
H2451 choch·mah viisaus

12 laskemaan päivämme siksi opeta että tulisi sisimpäämme viisaus

STLK2017 12 Opeta meitä laskemaan päivämme oikein, että saisimme viisaan sydämen.

BIBLIA1776 12 Opeta meitä ajattelemaan, että meidän pitää kuoleman, että me ymmärtäväisiksi tulisimme.

JKR1992 12 Opeta meitä laskemaan päivämme oikein, että saisimme viisaan sydämen.

13 יְהוָה שׁוּבָה עַד־מָתָי וְהִנָּחֵם עַל־עֲבָדֶיךָ׃

H7725 shu·vah palaa
H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRA
H5704 'ad- kuinka
H4970 ma·tai; kauan
H5162 ve'·hin·na·chem, lohduta
H5921 'al-
H5650 'a·va·dei·cha. palvelijoitasi

13 palaa JAHWEH HERRA kuinka kauan lohduta palvelijoitasi

STLK2017 13 HERRA, palaa jälleen. Voi, kuinka kauan? Armahda palvelijoitasi.

BIBLIA1776 13 Herra! käännä siis itses taas meidän puoleemme, ja ole palvelioilles armollinen.

JKR1992 13 Herra, käänny jo puoleemme. Kuinka kauan vielä viivyt? Armahda palvelijoitasi.

14 וְנִשְׂמְחָה וְנִרְנְנָה חַסְדְּךָ בַבֹּקֶר שַׂבְּעֵנוּ

H7646 sab·be·'e·nu täytä meidät
H1242 vab·bo·ker aamulla
H2617 chas·de·cha; armollasi
H7442 u·ne·ran·ne·nah että huutaisimme riemusta ja riemuitsisimme
H8055 ve'·nis·me·chah,

יָמֵינוּ׃ בְּכָל־

H3605 be'·chol kaikkina
H3117 ja·mei·nu. päivinämme

14 täytä meidät aamulla armollasi että huutaisimme riemusta ja riemuitsisimme kaikkina päivinämme

STLK2017 14 Ravitse aamulla meitä armollasi. Suo meille iloa ja riemua kaikkina päivinämme.

BIBLIA1776 14 Täytä meitä pian armoillas, niin me riemuitsemme ja iloitsemme kaikkena meidän elinaikanamme.

JKR1992 14 Ravitse meitä aamuisin armollasi, suo meille iloa ja riemua kaikkina päivinämme.

15 רָאִינוּ שְׁנוֹת עִנִּיתָנוּ כִּימוֹת שִׂמְחֵנוּ

H8055 me·che·nu suo meidän iloita
H3117 ki·mot mukaan ajan
H6031 'in·ni·ta·nu; ahdistuksemme
H8141 not, vuosien mukaan
H7200 ra·'i·nu jolloin olemme nähneet

רָעָה׃

H7451 ra·'ah. pahaa

15 suo meidän iloita mukaan ajan ahdistuksemme vuosien mukaan jolloin olemme nähneet pahaa

STLK2017 15 Suo meidän iloita yhtä monta päivää, kuin olet nöyryyttänyt meitä, yhtä monta vuotta, kuin olemme kokeneet kovaa.

BIBLIA1776 15 Ilahuta nyt meitä jälleen, että meitä niin kauvan vaivannut olet, että me niin kauvan onnettomuutta kärsineet olemme.

JKR1992 15 Suo meidän iloita yhtä monta päivää kuin olet meitä nöyryyttänyt, yhtä monta vuotta kuin olemme kovaa kokeneet.

16 בְּנֵיהֶם׃ עַל־ וְהַדְרֵךְ פָּעָלֶךָ עֲבָדֶיךָ אֶל־ יֵרָאֶה

H7200 je·ra·'eh — anna nähdä
H413 'el- —
H5650 'a·va·dei·cha — palvelijoidesi
H6467 fo·'o·le·cha; — sinun tekosi
H1926 va·ha·da·re·cha, — ja sinun kunniasi
H5921 'al- —
H1121 be'·nei·hem. — lapsemme

16 anna nähdä palvelijoidesi sinun tekosi ja sinun kunniasi lapsemme

STLK2017 16 Saakoot palvelijasi nähdä tekosi ja heidän lapsensa kunniasi.

BIBLIA1776 16 Osoita palvelialles sinun tekos, ja kunnias heidän lapsillensa.

JKR1992 16 Saakoot palvelijasi nähdä sinun tekosi ja heidän lapsensa sinun kunniasi.

17 עָלֵינוּ אֱלֹהֵינוּ אֲדֹנָי נֹעַם וִיהִי

H1961 vi'·hi — ja olkoon
H5278 no·'am — mielisuosiosi
H136 A·DO·NAI — ADONAI Herra
H430 'E·LO·HEI·NU, — ELOHEINU Jumalamme
H5921 'a·lei·nu — meidän yllämme

יָדֵינוּ וּמַעֲשֵׂה עָלֵינוּ כוֹנְנָה יָדֵינוּ וּמַעֲשֵׂה

H4639 u·ma·'a·seh — ja työ
H3027 ja·dei·nu — kätemme
H3559 kon·nah — vahvista
H5921 'a·lei·nu; — meidän
H4639 u·ma·'a·seh — työ
H3027 ja·dei·nu, — kättemme

כוֹנְנֵהוּ׃

H3559 kon·ne·hu. — sinä vahvista

17 ja olkoon mielisuosiosi ADONAI Herra ELOHEINU Jumalamme meidän yllämme ja työ kätemme vahvista meidän työ kättemme sinä vahvista

STLK2017 17 Tulkoon osaksemme Herran, Jumalamme, laupeus. Suo menestyä meille kättemme työn. Suo menestyä kättemme työn.

BIBLIA1776 17 Ja, Herra meidän Jumalamme olkoon meille leppyinen, ja vahvistakoon meidän kättemme teot meissä: jaa, meidän kättemme teot hän vahvistakoon!

JKR1992 17 Tulkoon osaksenne Herran, meidän Jumalamme, laupeus. Suo meille menestys kättemme työssä, suo kättemme työn menestyä.

Psalmit 91 ***(Psalms 91)***

1 יֹשֵׁב | בְּסֵתֶר | עֶלְיוֹן | בְּצֵל | שַׁדַּי | יִתְלוֹנָן׃

H3427	H5643	H5945	H6738	H7706	H3885
jo·shev	be'·se·ter	EL·JON ELJON;	be'·tzel	SHAD·DAI,	jit·lo·nan.
joka asuu	suojassa	Jumalan Korkeimman varjossa		Kaikkivaltiaan	lepää

1 joka asuu suojassa Jumalan Korkeimman varjossa Kaikkivaltiaan lepää

STLK2017 1 Joka Korkeimman suojassa istuu ja Kaikkivaltiaan varjossa yöpyy,

BIBLIA1776 1 Joka Korkeimman varjeluksessa istuu ja Kaikkivaltiaan varjossa oleskelee,

JKR1992 1 Korkeimman suojassa istuva ja Kaikkivaltiaan varjossa yöpyvä

2 אֹמַר | לַיהוָה | מַחְסִי | וּמְצוּדָתִי | אֱלֹהַי | אִבְטַח־

H559	H3068	H4268	H4686	H430
'o·mar,	JAH·WEH	mach·si	u·me·tzu·da·ti;	'E·LO·HAI,
sanoo	JAHWEH HERRALLE	turvani	ja linnani	ELOHAI Jumalani

בּוֹ׃

H982	H0
'ev·tach-	bo.
luottamukseni	minun

2 sanoo JAHWEH HERRALLE turvani ja linnani ELOHAI Jumalani luottamukseni minun

STLK2017 2 sanoo: "HERRA on turvani ja linnani, hän on Jumalani, johon turvaan."

BIBLIA1776 2 Hän sanoo Herralle: minun toivoni ja linnani, minun Jumalani, johon minä uskallan.

JKR1992 2 sanoo: "Herra on minun turvani ja linnani, hän on minun Jumalani, johon minä turvaan."

3 כִּי | הוּא | יַצִּילְךָ | מִפַּח | מְדֶבֶר | יָקוּשׁ | הַוּוֹת׃

H3588	H1931	H5337	H6341	H3353	H1698	H1942
ki	hu	jatz·tzi·le·cha	mip·pach	ja·kush,	mid·de·ver	hav·vot.
sillä	Hän	pelastaa minut	ansasta	pyydystäjän	rutosta	turmiollisesta

3 sillä Hän pelastaa minut ansasta pyydystäjän rutosta turmiollisesta

STLK2017 3 Sillä hän päästää sinut linnustajan paulasta ja turmiollisesta rutosta.

BIBLIA1776 3 Sillä hän pelastaa sinun väijyjän paulasta, ja vahingollisesta ruttotaudista.

JKR1992 3 Hän päästää sinut linnustajan paulasta, turmiollisesta rutosta.

4 צִנָּה תְּחָסֶה כְּנָפָיו וְתַחַת־לָךְ יָסֵךְ בְּאֶבְרָתוֹ

H84	H5526	H0	H8478	H3671	H2620	H6793
be'·'ev·ra·to	ja·sech	lach	ve'·ta·chat-	ke·na·fav	tech·seh;	tzin·nah
siipiensä suojaan	Hän sulkee	sinut	ja alla	Hänen siipiensä	olet turvassa	kilpi

אֱמֶתּוֹ׃ וְסֹחֵרָה

H5507	H571
ve'·so·che·rah	a·mit·to.
ja suoja	on Hän uskollinen

4 siipiensä suojaan Hän sulkee sinut ja alla Hänen siipiensä olet turvassa kilpi ja suoja on Hän uskollinen

STLK2017 4 Sulillaan hän suojaa sinua, ja sinä saat turvan hänen siipiensä alla. Hänen uskollisuutensa on kilpi ja suojus.

BIBLIA1776 4 Hän sulillansa sinua varjoo, ja sinun turvas on hänen siipeinsä alla: hänen totuutensa on keihäs ja kilpi;

JKR1992 4 Siivillään hän sinua suojaa, ja sinä saat turvan niiden alla. Hänen uskollisuutensa on kilpi ja suojus.

5 לֹא־תִירָא מִפַּחַד לָיְלָה מֵחֵץ יָעוּף יוֹמָם׃

H3808	H3372	H6343	H3915	H2671	H5774	H3119
lo-	ti·ra	mip·pa·chad	la·je·lah;	me·chetz,	ja·'uf	jo·mam.
et	pelkää	kauhuja	yön	ja nuolta	lentävää	päivällä

5 et pelkää kauhuja yön ja nuolta lentävää päivällä

STLK2017 5 Sinä et pelkää yön kauhuja, et päivällä lentävää nuolta,

BIBLIA1776 5 Ettes pelkäisi yön kauhistusta, ja nuolia, jotka päivällä lentävät,

JKR1992 5 Sinä et pelkää yön kauhuja, et päivällä lentävää nuolta,

6 מִדֶּבֶר בָּאֹפֶל יַהֲלֹךְ יָשׁוּד מִקֶּטֶב צָהֳרָיִם׃

H1698	H652	H1980	H6986	H7736	H6672
mid·de·ver	ba·'o·fel	ja·ha·loch;	mik·ke·tev,	ja·shud	tzo·ho·ra·jim.
ruttoa	pimeydessä	joka kulkee	ja tuhoa	joka raunioittaa	keskipäivällä

6 ruttoa pimeydessä joka kulkee ja tuhoa joka raunioittaa keskipäivällä

STLK2017 6 et ruttoa, joka kulkee pimeässä, etkä kulkutautia, joka keskellä päivää tekee hävitystä.

BIBLIA1776 6 Sitä ruttoa, joka pimeässä liikkuu, ja sairautta, joka puolipäivänä turmelee.

JKR1992 6 et ruttoa, joka pimeässä liikkuu, et kulkutautia, joka päiväsydännä tekee tuhoa.

7 יִפֹּל מִצִּדְּךָ אֶלֶף וּרְבָבָה מִימִינֶךָ אֵלֶיךָ לֹא

H5307	H6654	H505	H7233	H3225	H413	H3808
jip·pol	mitz·tzid·de·cha	'e·lef,	u·re·va·vah	mi·mi·ne·cha;	'e·lei·cha,	lo
kaatuu	viereltäsi	tuhat	ja lukemattomat	oikealta puoleltasi	mutta sinua	eivät

יִגָּשׁ׃

H5066
jig·gash.
pääse lähelle

7 kaatuu viereltäsi tuhat ja lukemattomat oikealta puoleltasi mutta sinua eivät pääse lähelle

STLK2017 7 Vaikka tuhat kaatuisi sivultasi, kymmenen tuhatta oikealta puoleltasi, se ei sinuun satu.

BIBLIA1776 7 Vaikka tuhannen lankeisi sivullas, ja kymmenentuhatta sinun oikiallas, niin ei se sinuun satu.

JKR1992 7 Vaikka tuhat kaatuisi sivultasi, kymmenen tuhatta oikealta puoleltasi, ei se sinuun satu.

8 רַק בְּעֵינֶיךָ תַבִּיט וְשִׁלֻּמַת רְשָׁעִים תִּרְאֶה׃

H7535	H5869	H5027	H8011	H7563	H7200
rak	be'·'ei·nei·cha	tab·bit;	ve'·shil·lu·mat	re·sha·'im	tir·'eh.
vain	silmäsi	katsovat sitä	ja rangaistuksen	jumalattomien	näet

8 vain silmäsi katsovat sitä ja rangaistuksen jumalattomien näet

STLK2017 8 Silmäsi saavat vain katsella ja nähdä, kuinka jumalattomille kostetaan. –

BIBLIA1776 8 Ja tosin sinun pitää silmilläs näkemän ja katsoman, kuinka jumalattomille kostetaan.

JKR1992 8 Sinun silmäsi saavat vain katsella ja nähdä, kuinka jumalattomille tulee ansaittu rangaistus*.

9 כִּי־ אַתָּה יְהוָה מַחְסִי עֶלְיוֹן שַׂמְתָּ

H3588	H859	H3068	H4268	H5945	H7760
ki-	'at·tah	JAH·WEH	mach·si;	EL·JON,	sam·ta
sillä	sinä	JAHWEH HERRA	olet turvani	ELJON Jumalan Korkeimman	olet valinnut

מְעוֹנֶךָ׃

H4583
me·'o·ne·cha.
suojaksesi

9 sillä sinä JAHWEH HERRA olet turvani ELJON Jumalan Korkeimman olet valinnut suojaksesi

STLK2017 9 Sillä: "Sinä, HERRA, olet turvani." – Korkeimman sinä olet ottanut suojaksesi.

BIBLIA1776 9 Sillä Herra on sinun toivos, ja Ylimmäinen on sinun turvas.

JKR1992 9 Sinä, Herra, olet minun turvani. Korkeimman sinä olet ottanut suojaksesi.

10 יִקְרַב לֹא־ וְנֶגַע רָעָה אֵלֶיךָ תְּאֻנֶּה לֹא־

H3808	H579	H413	H7451	H5061	H3808	H7126
lo-	te·'un·neh	'e·lei·cha	ra·'ah;	ve'·ne·ga',	lo-	jik·rav
ei	kohtaa	sinua	pahuus	ja rutto	ei	tule lähelle

בְּאָהֳלֶךָ׃

H168
be'·'o·ho·le·cha.
sinun majaasi

10 ei kohtaa sinua pahuus ja rutto ei tule lähelle sinun majaasi

STLK2017 10 Sinua ei kohtaa onnettomuus, eikä vitsaus lähesty telttamajaasi.

BIBLIA1776 10 Ei sinua pidä mikään paha kohtaaman, ja ei yhtään vaivaa pidä sinun majaas lähestymän.

JKR1992 10 Ei kohtaa sinua onnettomuus, eikä vitsaus lähesty sinun majaasi.

11 כִּי־ יְצַוֶּה־ מַלְאָכָיו בְּכָל־ לִשְׁמָרְךָ לְךָ

H3588	H4397	H6680	H0	H8104	H3605
ki	mal·'a·chav	je·tzav·veh-	lach;	lish·ma·re·cha,	be'·chol
sillä	enkeleilleen	Hän antaa käskyn sinusta		varjella sinua	kaikilla

דְּרָכֶיךָ׃

H1870
de·ra·chei·cha.
teilläsi

11 sillä enkeleilleen Hän antaa käskyn sinusta varjella sinua kaikilla teilläsi

STLK2017 11 Sillä hän antaa enkeleilleen sinusta käskyn varjella sinua kaikilla teilläsi.

BIBLIA1776 11 Sillä hän on antanut käskyn enkeleillensä sinusta, että he kätkevät sinua kaikissa teissäs,

JKR1992 11 Hän antaa enkeleilleen sinusta käskyn varjella sinua kaikilla teilläsi.

12 עַל־ בַּאֶבֶן תִּגֹּף פֶּן־ יִשָּׂאוּנְךָ כַּפַּיִם רַגְלֶךָ׃

H5921	H3709	H5375	H6435	H5062	H68	H7272
'al-	kap·pa·jim	jis·sa·'u·ne·cha;	pen-	tig·gof	ba·'e·ven	rag·le·cha.
käsissään		he kantavat sinua	ettet	löisi	kiveen	jalkaasi

12 käsissään he kantavat sinua ettet löisi kiveen jalkaasi

STLK2017 12 He kantavat sinua käsillään, ettet jalkaasi kiveen loukkaisi.

BIBLIA1776 12 Että he kantavat sinua käsissä, ettes jalkaas kiveen loukkaisi.

JKR1992 12 He kantavat sinua käsillään, ettet loukkaisi jalkaasi kiveen.

13 כְּפִיר תִּרְמֹס תִּדְרֹךְ וְפֶתֶן שַׁחַל עַל־

H5921	H7826	H6620	H1869	H7429	H3715
'al-	sha·chal	va·fe·ten	tid·roch;	tir·mos	ke·fir
päälle	leijonan	ja kyykäärmeen	sinä astut	tallaat jalkojesi alle	nuoren leijonan

וְתַנִּין׃

H8577
ve'·tan·nin.
ja lohikäärmeen

13 päälle leijonan ja kyykäärmeen sinä astut tallaat jalkojesi alle nuoren leijonan ja lohikäärmeen

STLK2017 13 Sinä kuljet leijonan ja kyykäärmeen yli, sinä tallaat nuorta jalopeuraa ja lohikäärmettä. –

BIBLIA1776 13 Sinä käyt jalopeuran ja kyykärmeen päällä, ja tallaat nuoren jalopeuran ja lohikärmeen.

JKR1992 13 Sinä poljet jalkoihisi leijonan ja kyyn, tallaat jalkoihisi nuoren leijonan ja meripedon.

14 כִּי חָשַׁק בִּי וַאֲפַלְּטֵהוּ אֲשַׂגְּבֵהוּ

H3588	H0	H2836	H6403	H7682
ki	vi'	cha·shak	va·'a·fal·le·te·hu;	'a·sag·ge·ve·hu,
sillä	hän	hän rakastaa minua niin minä pelastan hänet		minä korotan hänet korkealle

כִּי־ יָדַע שְׁמִי׃

H3588	H3045	H8034
ki-	ja·da'	she·mi.
sillä	hän tuntee	nimeni

14 sillä hän hän rakastaa minua niin minä pelastan hänet minä korotan hänet korkealle sillä hän tuntee nimeni

STLK2017 14 "Koska hän riippuu minussa kiinni, minä hänet pelastan. Minä suojelen hänet, sillä hän tuntee nimeni.

BIBLIA1776 14 Että hän minua halasi, niin minä hänen päästän: hän tuntee minun nimeni, sentähden minä varjelen häntä.

JKR1992 14 Herra sanoo: "Koska hän riippuu minussa kiinni, minä pelastan hänet. Minä suojelen häntä, koska hän tuntee minun nimeni.

15 יִקְרָאֵנִי וְאֶעֱנֵהוּ עִמּוֹ אָנֹכִי בְצָרָה אֲחַלְּצֵהוּ

H7121 jik·ra·'e·ni — hän huutaa minua avukseen
H6030 ve'·'e·'e·ne·hu, — ja minä vastaan hänelle
H5973 'im·mov- — hänen kanssaan
H595 'a·no·chi — minä olen
H6869 ve'·tza·rah; — hädässä

וַאֲכַבְּדֵהוּ: אַחַלְצֵהוּ

H2502 'a·chal·le·tze·hu, — päästän hänet pois
H3513 va·'a·chab·be·de·hu. — ja saatan hänet kunniaan

15 hän huutaa minua avukseen ja minä vastaan hänelle hänen kanssaan minä olen hädässä päästän hänet pois ja saatan hänet kunniaan

STLK2017 15 Hän huutaa minua avukseen, ja vastaan hänelle. Minä olen hänen luonaan, kun hänellä on ahdistus. Vapautan hänet ja saatan hänet kunniaan.

BIBLIA1776 15 Hän avuksihuutaa minua, sentähden minä kuulen häntä; hänen tykönänsä olen minä tuskassa; siitä minä hänen tempaan pois ja saatan hänen kunniaan.

JKR1992 15 Hän huutaa minua avukseen, ja minä vastaan hänelle. Minä olen hänen luonaan, kun hänellä on ahdistus. Minä vapahdan hänet ja saatan hänet kunniaan.

16 בְּיֶשַׁע אַרְאֵהוּ אַשְׂבִּיעֵהוּ יָמִים אָרֶךְ וְאַרְאֵהוּ בִּישׁוּעָתִי:

H753 'o·rech — pitkällä
H3117 ja·mim — iällä
H7646 'as·bi·'e·hu; — tyydytän hänet
H7200 ve'·'ar·'e·hu, — ja hän saa nähdä
H3444 bi·Jshu·'a·ti. — Pelastajan / Jeshuani

16 pitkällä iällä tyydytän hänet ja hän saa nähdä Pelastajan / Jeshuani

STLK2017 16 Ravitsen hänet pitkällä iällä ja suon hänen nähdä autuuteni."

BIBLIA1776 16 Minä ravitsen hänen pitkällä ijällä, ja osoitan hänelle autuuteni.

JKR1992 16 Minä ravitsen häntä pitkällä iällä ja suon hänen nähdä pelastukseni*.

Psalmit 92 ***(Psalms 92)***

1 לְהֹדוֹת טוֹב לַיהוָה וּלְזַמֵּר לְשִׁמְךָ עֶלְיוֹן׃ לְהַגִּיד בַּבֹּקֶר חַסְדֶּךָ וֶאֱמוּנָתְךָ בַּלֵּילוֹת׃

H4210	H7892	H3117	H7676	H2896	H3034
miz·mor	shir,	le·jom	hash·Shab·bat.	tov,	le·ho·dot
psalmi	laulu	päivänä	Sapatin	hyvä	on kiittää

H3068	H2167	H8034	H5945
JAH·WEH;	u·le·zam·mer	le·shim·cha	EL·JON.
JAHWEH HERRAA ja ylistäen laulaa		nimelle	ELJON Jumalan Korkeimman

1 psalmi laulu päivänä Sapatin hyvä on kiittää JAHWEH HERRAA ja ylistäen laulaa nimelle ELJON Jumalan Korkeimman

STLK2017 1 Psalmi, sapatinpäivän laulu. 2 Hyvä on HERRAA kiittää ja veisata kiitosta nimellesi, sinä Korkein,

BIBLIA1776 1 Psalmi sabbatina veisattava. (92:2) Hyvä on Herraa kiittää, ja veisata kiitosta sinun nimelles, sinä kaikkein Ylimmäinen.

JKR1992 1 Psalmi, sapattilaulu. 2 Hyvä on kiittää Herraa ja veisata kiitosta nimellesi, sinä Korkein.

2 בְּעָשׂוֹר וַעֲלֵי־נָבֶל עֲלֵי הִגָּיוֹן בְּכִנּוֹר׃

H5921	H6218	H5921	H5035	H5921	H1902
'alei-	'a·sor	va·'a·lei-	na·vel;	'a·lei	hig·ga·jon
kymmenkielisillä soittimilla ja			harpuilla		soittaen

H3658
be'·chin·nor.
lyyralla

3 kymmenkielisillä soittimilla ja harpuilla soittaen lyyralla

STLK2017 3 kymmenkielisillä soittimilla ja harpuilla, lyyralla soittaen.

BIBLIA1776 3 (92:4) Kymmenkielisellä ja psaltarilla, soittain kanteleilla.

JKR1992 3 kymmenkielisillä soittimilla ja harpuilla, kitaraa soittaen.

4 כִּי שִׂמַּחְתַּנִי יְהוָה בְּפָעֳלֶךָ בְּמַעֲשֵׂי יָדֶיךָ אֲרַנֵּן׃

H3588	H8055	H3068	H6467	H4639	H3027	H7442
ki	sim·mach·ta·ni	JAH·WEH	be'·fo·'o·le·cha;	be'·ma·'a·sei	ja·dei·cha	'a·ran·nen.
sillä	sinä ilahdutat	JAHWEH HERRA	töilläsi	teoista	käsiesi	minä riemuitsen

4 sillä sinä ilahdutat JAHWEH HERRA töilläsi teoista käsiesi minä riemuitsen

STLK2017 4 Sillä sinä ilahdutat minut, HERRA, töilläsi. Minä riemuitsen kättesi teoista.

BIBLIA1776 4 (92:5) Sillä sinä ilahutit minua, Herra, sinun teoissas: ja minä iloiten kerskaan kättes töitä.

JKR1992 4 Sinä, Herra, ilahutat minua töilläsi. Minä riemuitsen sinun kättesi teoista.

5 מַה־גָּדְלוּ מַעֲשֶׂיךָ יְהוָה מְאֹד עָמְקוּ מַחְשְׁבֹתֶיךָ׃

H4100	H1431	H4639	H3068	H3966	H6009	H4284
mah-	ga·de·lu	ma·'a·sei·cha	JAH·WEH;	me·'od,	'a·me·ku	mach·she·vo·tei·cha.
kuinka	suuret	ovatkaan tekosi	JAHWEH HERRA	tutkimattoman	syvät	ajatuksesi

5 kuinka suuret ovatkaan tekosi JAHWEH HERRA tutkimattoman syvät ajatuksesi

STLK2017 5 Kuinka suuret ovatkaan tekosi, HERRA! Ajatuksesi ovat hyvin syvät.

BIBLIA1776 5 (92:6) Herra, kuinka sinun tekos ovat niin suuret? Sinun ajatukses ovat ylen syvät.

JKR1992 5 Kuinka suuret ovatkaan sinun tekosi, Herra! Sinun ajatuksesi ovat ylen syvät.

6 זֹאת׃ אֶת־ יָבִין לֹא־ וּכְסִיל יֵדָע לֹא בַּעַר אִישׁ־

H376	H1198	H3808	H3045	H3684	H3808	H995	H853	H2063
'ish-	ba·'ar	lo	je·da';	u·che·sil,	lo-	ja·vin	'et-	zot.
ihminen	typerä	ei	tunne	ja tyhmä	ei	ymmärrä	ET	tätä

6 ihminen typerä ei tunne ja tyhmä ei ymmärrä ET tätä

STLK2017 6 Järjetön mies ei tätä ymmärrä, eikä tyhmä sitä älyä.

BIBLIA1776 6 (92:7) Hullu ei usko sitä, ja tomppeli ei ymmärrä niitä.

JKR1992 6 Typerä mies ei tätä ymmärrä, eikä sitä käsitä vähä-älyinen.

7 פִּעֲלֵי כָל־ וַיָּצִיצוּ עֵשֶׂב כְּמוֹ רְשָׁעִים בִּפְרֹחַ

H6524	H7563	H3644	H6212	H6692	H3605	H6466
bif·ro·ach	re·sha·'im	ke·mo	'e·sev,	vai·ja·tzi·tzu	kol-	po·'a·lei
kun kasvaa	vääryys	kuten	ruoho	ja kukoistaa	kaikki	teot

עַד׃ עֲדֵי־ לְהִשָּׁמְדָם אָוֶן

H205	H8045	H5703	H5704
'a·ven;	le·hish·sha·me·dam	'a·dei-	'ad.
pahuuden ne tuhoutuvat		ikuisiksi	ajoiksi

7 kun kasvaa vääryys kuten ruoho ja kukoistaa kaikki teot pahuuden ne tuhoutuvat ikuisiksi ajoiksi

STLK2017 7 Kun jumalattomat rehottavat kuin ruoho ja väärintekijät kaikki kukoistavat, se on heille ikuiseksi häviöksi.

BIBLIA1776 7 (92:8) Jumalattomat viheriöitsevät niinkuin ruoho, ja pahointekiät kaikki kukoistavat, siihenasti kuin he hukkuvat ijankaikkisesti.

JKR1992 7 Kun jumalattomat rehottavat kuin ruoho ja kaikki väärintekijät kukoistavat, se on heidän ikuiseksi häviökseen.

8 יְהוָה׃ לְעֹלָם מָרוֹם וְאַתָּה

H859	H4791	H5769	H3068
ve'·'at·tah	ma·rom,	le·'o·lam	JAH·WEH.
mutta sinä	olet Korkein	iankaikkisesti	JAHWEH HERRA

8 mutta sinä olet Korkein iankaikkisesti JAHWEH HERRA

STLK2017 8 Mutta sinä, HERRA, olet korkea iankaikkisesti.

BIBLIA1776 8 (92:9) Mutta sinä, Herra, olet korkein, ja pysyt ijankaikkisesti.

JKR1992 8 Mutta sinä, Herra, olet iäti Korkein.

9 כִּי הִנֵּה אֹיְבֶיךָ יְהוָה כִּי־ הִנֵּה אֹיְבֶיךָ

H3588	H2009	H341	H3068	H3588	H2009	H341
ki	hin·neh	'o·je·vei·cha	JAH·WEH	ki-	hin·neh	'o·je·vei·cha
sillä	katso	vihollisesi	JAHWEH HERRA	sillä	katso	vihollisesi

יֹאבֵדוּ יִתְפָּרְדוּ כָּל־ פֹּעֲלֵי אָוֶן׃

H6	H6504	H3605	H6466	H205
jo·ve·du;	jit·pa·re·du,	kol-	po·'a·lei	'a·ven.
katoavat	ja hajoitetaan	kaikki	tekijät	pahuuden

9 sillä katso vihollisesi JAHWEH HERRA sillä katso vihollisesi katoavat ja hajoitetaan kaikki tekijät pahuuden

STLK2017 9 Sillä katso, vihollisesi, HERRA, katso, vihollisesi hukkuvat, kaikki väärintekijät joutuvat hajaantumaan.

BIBLIA1776 9 (92:10) Sillä katso, sinun vihollises, Herra, katso, sinun vihollises pitää katooman, ja kaikki pahantekiät pitää hajoitettaman.

JKR1992 9 Sinun vihollisesi, Herra, sinun vihollisesi joutuvat kadotukseen*, kaikki väärintekijät hajotetaan.

10 וַתָּרֶם כִּרְאֵים קַרְנִי בַּלֹּתִי בְּשֶׁמֶן

H7311	H7214	H7161	H1101	H8081
vat·ta·rem	kir·'eim	kar·ni;	bal·lo·ti,	be'·she·men
mutta korotat minut	kuin villihärän	sarvet	ja voitelet minut	öljyllä

רַעֲנָן׃

H7488
ra·'a·nan.
uudella / raikkaalla

10 mutta korotat minut kuin villihärän sarvet ja voitelet minut öljyllä uudella / raikkaalla

STLK2017 10 Mutta minun sarveni sinä kohotat kuin re'eem-eläimen sarvet. Minut voidellaan tuoreella öljyllä.

BIBLIA1776 10 (92:11) Mutta minun sarveni tulee korotetuksi niinkuin yksisarvisen, ja minä voidellaan tuoreella öljyllä,

JKR1992 10 Mutta minun sarveni sinä kohotat kuin oryx-antiloopin sarvet. Minut voidellaan tuoreella öljyllä.

11 וַתַּבֵּט עֵינִי בְּשׁוּרָי בַּקָּמִים עָלַי מְרֵעִים

H5027 vat·tab·bet
ja saavat nähdä

H5869 'ei·ni,
silmäni

H7790 be'·shu·rai
vihamieheni

H6965 bak·ka·mim
jotka nousevat

H5921 'a·lai
minua vastaan

H7489 me·re·'im,
pahantekijät

אָזְנָי: תִּשְׁמַעְנָה

H8085 tish·ma'·nah
saa kuulla

H241 'a·ze·nai.
korvani

11 ja saavat nähdä silmäni vihamieheni jotka nousevat minua vastaan pahantekijät saa kuulla korvani

STLK2017 11 Silloin silmäni katsovat vainoojiani, korvani kuulevat noista pahoista, jotka ovat nousseet minua vastaan.

BIBLIA1776 11 (92:12) Ja minun silmäni näkevät viholliseni, ja minun korvani kuulevat pahoja, jotka heitänsä asettavat minua vastaan.

JKR1992 11 Iloiten minun silmäni näkevät vainoojani kukistuvan, ja korvani kuulevat minua vastaan nousseiden tappiosta.

12 יִשְׂגֶּה: בַּלְּבָנוֹן כְּאֶרֶז יִפְרָח כַּתָּמָר צַדִּיק

H6662 tzad·dik
vanhurskas

H8558 kat·ta·mar
kuin palmu

H6524 jif·rach;
kukoistaa

H730 ke·'e·rez
kuin setri

H3844 bal·Le·va·non
Libanonin

H7685 jis·geh.
kohoaa

12 vanhurskas kuin palmu kukoistaa kuin setri Libanonin kohoaa

STLK2017 12 Vanhurskas viheriöitsee kuin palmupuu ja kasvaa kuin Libanonin setri.

BIBLIA1776 12 (92:13) Vanhurskaan pitää viheriöitsemän niinkuin palmupuu, ja kasvaman niinkuin sedripuu Libanonissa.

JKR1992 12 Vanhurskas viheriöi kuin palmupuu, hän kasvaa kuin Libanonin setri.

13 בְּחַצְרוֹת יְהוָה בְּבֵית שְׁתוּלִים

H8362 tu·lim
heidät istutetaan

H1004 be'·veit
temppeliin

H3068 JAH·WEH;
JAHWEH HERRAN

H2691 be'·chatz·rot
esipihoissa

אֱלֹהֵינוּ יַפְרִיחוּ:

H430 'E·LO·HEI·NU
ELOHEINU meidän Jumalamme

H6524 jaf·ri·chu.
he kukoistavat

13 heidät istutetaan temppeliin JAHWEH HERRAN esipihoissa ELOHEINU meidän Jumalamme he kukoistavat

STLK2017 13 He ovat istutetut HERRAN huoneeseen. He viheriöivät Jumalamme kartanoissa.

BIBLIA1776 13 (92:14) Jotka ovat istutetut Herran huoneessa, pitää viheriöitsemän meidän Jumalamme kartanoissa.

JKR1992 13 He ovat istutetut Herran huoneeseen, he viheriöivät Jumalamme kartanoissa.

14 יְנוּבוּן עוֹד בְּשֵׂיבָה דְּשֵׁנִים וְרַעֲנַנִּים

H5750 od vielä | H5107 je·nu·vun kantavat he hedelmää | H7872 be'·sei·vah; vanhuudessaankin | H1879 de·she·nim elinvoimaisia | H7488 ve'·ra·'a·nan·nim ja tuoreita

יִהְיוּ׃

H1961 jih·ju. he ovat

14 vielä kantavat he hedelmää vanhuudessaankin elinvoimaisia ja tuoreita he ovat

STLK2017 14 Vielä vanhuudessaan he tekevät hedelmää, ovat mehevät ja vihannat

BIBLIA1776 14 (92:15) Heidän pitää vesoman vielä vanhuudessansa, hedelmälliset ja vihannat oleman,

JKR1992 14 Vielä vanhoinakin he tekevät hedelmää, ovat mehevät ja vihannat.

15 לְהַגִּיד יְשָׁר כִּי־ יְהוָה צוּרִי וְלֹא־ עַוְלָתָה

H5046 le·hag·gid he tekevät tunnetuksi | H3588 ki- että | H3477 ja·shar oikeudenmukainen on | H3068 JAH·WEH; JAHWEH HERRA | H6697 tzu·ri, kallioni | H3808 ve'·lo- eikä

בּוֹ׃ (קְ) עַוְלָתָה (כְּ) עֹלָתָה

q H0 bo. Hänessä | ch H5766 'av·la·tah ole vääryyttä | 'o·la·tah

15 he tekevät tunnetuksi että oikeudenmukainen on JAHWEH HERRA kallioni eikä ole vääryyttä Hänessä

STLK2017 15 ja julistavat, että HERRA on vanhurskas, hän, kallioni, ja ettei hänessä ole vääryyttä.

BIBLIA1776 15 (92:16) Ja julistaman, että Herra on niin hurskas, minun turvani, ja ei ole hänessä vääryyttä.

JKR1992 15 He julistavat, että Herra, minun kallioni, on vanhurskas, ja ettei hänessä ole vääryyttä.

Psalmit 93 ***(Psalms 93)***

1 יְהוָה מָלָךְ גֵּאוּת לָבֵשׁ לָבֵשׁ יְהוָה

H3068 H4427 H1348 H3847 H3847 H3068
JAH·WEH Ma·loch ge·'ut la·vesh la·vesh JAH·WEH
JAHWEH HERRA Kuninkaamme valtasuuruuteen Hän pukeutuu pukeutuu JAHWEH HERRA

עֹז הִתְאַזָּר אַף־ תִּכּוֹן תֵּבֵל בַּל־ תִּמּוֹט׃

H5797 H247 H637 H3559 H8398 H1077 H4131
'oz hit·'az·zar; 'af- tik·kon te·vel, bal- tim·mot.
voimaan vyöttäytymällä ja pysyy lujana maailmankaikkeus eikä se horju

1 JAHWEH HERRA Kuninkaamme valtasuuruuteen Hän pukeutuu pukeutuu JAHWEH HERRA voimaan vyöttäytymällä ja pysyy lujana maailmankaikkeus eikä se horju

STLK2017 1 HERRA on kuningas. Hän on pukeutunut valtasuuruuteen. HERRA on pukeutunut, vyöttäytynyt voimaan. Maanpiiri pysyy lujana eikä horju [15].

BIBLIA1776 1 Herra on kuningas: hän on pukenut yllensä suuren kunnian: Herra on pukenut ja vyöttänyt itsensä väkevyydellä, ja on vahvistanut maan piirin, ettei sen pidä liikkuman.

JKR1992 1 Herra on kuningas. Hän on pukeutunut mahtiin. Herra on pukeutunut, vyöttäytynyt voimaan. Niin pysyy maanpiiri lujana, se ei horju.

2 נָכוֹן כִּסְאֲךָ מֵאָז מֵעוֹלָם אָתָּה׃

H3559 H3678 H227 H5769 H859
na·chon kis·'a·cha me·'az; me·'o·lam 'at·tah.
on vahva valtaistuimesi aikojen alusta iankaikkisuudesta sinä olet

2 on vahva valtaistuimesi aikojen alusta iankaikkisuudesta sinä olet

STLK2017 2 Sinun valtaistuimesi on vahva aikojen alusta, iankaikkisuudesta asti olet sinä.

BIBLIA1776 2 Siitä ajasta pysyy sinun istuimes vahvana: sinä olet ijankaikkinen.

JKR1992 2 Sinun valtaistuimesi on vahva aikojen alusta, sinä olet ollut iäti.

3 נָשְׂאוּ נְהָרוֹת יְהוָה נָשְׂאוּ נְהָרוֹת קוֹלָם

H5375 H5104 H3068 H5375 H5104 H6963
na·se·'u ne·ha·rot JAH·WEH na·se·'u ne·ha·rot ko·lam;
nousevat virrat JAHWEH HERRA nousevat joet ääni

דְּכְיָם: נְהָרוֹת יִשְׂאוּ

H5375	H5104	H1796
jis·'u	ne·ha·rot	da·che·jam.
nousee	koskien	pauhun

3 nousevat virrat JAHWEH HERRA nousevat joet ääni nousee koskien pauhun

STLK2017 3 Vesivirrat nostavat, HERRA, vesivirrat nostavat pauhinansa, niin, vesivirrat nostavat kuohunsa.

BIBLIA1776 3 Herra, vesikosket paisuvat, vesikosket paisuttavat pauhinansa, vesikosket paisuttavat aaltonsa.

JKR1992 3 Vesivirrat nousevat, Herra, virrat pauhaavat kohisten, vesivirrat nostavat kuohunsa.

4 יָם מִשְׁבְּרֵי־ אַדִּירִים רַבִּים מַיִם מִקֹּלוֹת

H6963	H4325	H7227	H117	H4867	H3220
mik·ko·lot	ma·jim	rab·bim,	'ad·di·rim	mish·be·rei-	jam;
ääni	vesien	suurten	suurempi on	pauhua	meren

יְהוָה: בַּמָּרוֹם אַדִּיר

H117	H4791	H3068
'ad·dir	bam·ma·rom	JAH·WEH.
suuri	on korkeudessa	JAHWEH HERRA

4 ääni vesien suurten suurempi on pauhua meren suuri on korkeudessa JAHWEH HERRA

STLK2017 4 Mutta yli suurten, voimallisten vetten pauhinan, yli meren kuohujen HERRA on korkeudessa voimallinen.

BIBLIA1776 4 Aallot meressä ovat suuret ja pauhaavat hirmuisesti; mutta Herra on vielä väkevämpi korkeudessa.

JKR1992 4 Mutta yli suurten ja mahtavien vetten pauhinan, yli meren kuohujen on Herra korkeudessa mahtava.

5 קָדְשׁ נַאֲוָה־ לְבֵיתְךָ מְאֹד נֶאֱמְנוּ עֵדֹתֶיךָ

H5713	H539	H3966	H1004	H4998	H6944
'e·do·tei·cha	ne·'em·nu	me·'od,	le·vei·te·cha	na·'a·vah-	ko·desh;
todistuksesi	on vahva	ylen	ja temppelisi	kaunistus	pyhyys

יְהוָה לְאֹרֶךְ יָמִים:

H3068	H753	H3117
JAH·WEH	le·'o·rech	ja·mim.
JAHWEH HERRA	aikoihin	ikuisiin päiviin

5 todistuksesi on vahva ylen ja temppelisi kaunistus pyhyys JAHWEH HERRA aikoihin ikuisiin päiviin

STLK2017 5 Todistuksesi ovat aivan vahvat ja pyhyys on huoneesi kaunistus, HERRA, aina päivien loppuun saakka.

BIBLIA1776 5 Sinun todistukses ovat aivan lujat: pyhyys on sinun huonees kaunistus, Herra, ijankaikkisesti.

JKR1992 5 Sinun säädöksesi ovat lujat ja varmat, pyhyys on sinun huoneellesi* arvollinen, Herra, hamaan aikojen loppuun.

Psalmit 94 ***(Psalms 94)***

1 אֵל־ נְקָמוֹת יְהוָה נְקָמוֹת אֵל הוֹפִיעַ:

H410	H5360	H3068	H410	H5360	H3313
'EL-	ne·ka·mot	JAH·WEH;	'EL	ne·ka·mot	ho·fi·ja'.
EL Jumala koston		JAHWEH HERRA EL Jumala koston			ilmesty kirkkaudessa

1 EL Jumala koston JAHWEH HERRA EL Jumala koston ilmesty kirkkaudessa

STLK2017 1 Sinä koston Jumala, HERRA, sinä koston Jumala, ilmesty kirkkaudessa.

BIBLIA1776 1 Herra Jumala, jonka kostot ovat, Jumala, jonka kostot ovat, selkiästi itses näytä.

JKR1992 1 Sinä Jumala, Herra, sinä rankaiset oikeuden mukaan. Sinä vanhurskaasti rankaiseva Jumala, ilmesty kirkkaudessa.

2 גֵּאִים: עַל־ גְּמוֹל הָשֵׁב הָאָרֶץ שׁוֹפֵט הִנָּשֵׂא

H5375	H8199	H776	H7725	H1576	H5921	H1343
hin·na·se	sho·fet	ha·'a·retz;	ha·shev	ge·mul,	'al-	ge·'im.
nouse	tuomitsemaan maata		maksa takaisin teot			ylpeille

2 nouse tuomitsemaan maata maksa takaisin teot ylpeille

STLK2017 2 Nouse, maan tuomari, kosta ylpeille heidän tekonsa.

BIBLIA1776 2 Korota sinuas, maailman tuomari: maksa ylpeille, mitä he ansainneet ovat.

JKR1992 2 Nouse, maan Tuomari, rankaise pöyhkeitä heidän teoistaan.

3 מָתַי עַד־ רְשָׁעִים יְהוָה מָתַי עַד־ רְשָׁעִים יַעֲלֹזוּ:

H5704	H4970	H7563	H3068	H5704	H4970	H7563	H5937
'ad-	ma·tai	re·sha·'im	JAH·WEH;	'ad-	ma·tai,	re·sha·'im	ja·'a·lo·zu.
kuinka	kauan	vääryydenharjoittajat	JAHWEH HERRA	kuinka	kauan	vääryydenharjoittajat	iloitsevat

3 kuinka kauan vääryydenharjoittajat JAHWEH HERRA kuinka kauan vääryydenharjoittajat iloitsevat

STLK2017 3 Kuinka kauan jumalattomat, HERRA, kuinka kauan jumalattomat saavat riemuita?

BIBLIA1776 3 Herra, kuinka kauvan pitää jumalattomain, kuinka kauvan pitää jumalattomain riemuitseman?

JKR1992 3 Kuinka kauan jumalattomat, Herra, kuinka kauan jumalattomat saavat riehua?

4 יַבִּיעוּ עָתָק יְדַבְּרוּ יִתְאַמְּרוּ כָּל־פֹּעֲלֵי אָוֶן׃

H5042	H1696	H6277	H559	H3605	H6466	H205
jab·bi·'u	je·dab·be·ru	'a·tak;	jit·'am·me·ru,	kol-	po·'a·lei	'a·ven.
he vuodattaen	puhuvat	ylimielisesti	ja kerskuvat	kaikki	tekijät	pahuuden

4 he vuodattaen puhuvat ylimielisesti ja kerskuvat kaikki tekijät pahuuden

STLK2017 4 He suoltavat julkeita sanoja, kaikki väärintekijät kerskuvat.

BIBLIA1776 4 Tiuskuman ja puhuman niin ylpiästi, ja kaikki pahantekiät niin kerskaaman?

JKR1992 4 He syytävät suustaan julkeita sanoja, he ovat röyhkeitä, kaikki nuo väärintekijät.

5 יְהוָה עַמְּךָ יְדַכְּאוּ וְנַחֲלָתְךָ יְעַנּוּ׃

H5971	H3068	H1792	H5159	H6031
'am·me·cha	JAH·WEH	je·dak·ke·'u;	ve'·na·cha·la·te·cha	je·'an·nu.
kansaasi	JAHWEH HERRA	he ruhjovat	ja perintöosaasi	sortavat

5 kansaasi JAHWEH HERRA he ruhjovat ja perintöosaasi sortavat

STLK2017 5 HERRA, he runtelevat kansaasi, ja rasittavat perintöosaasi.

BIBLIA1776 5 Herra, he polkevat alas sinun kansas, ja sinun perimistäs he vaivaavat.

JKR1992 5 Sinun kansaasi, Herra, he runtelevat, ja sinun perintöosaasi he rasittavat.

6 יְרַצֵּחוּ׃ וְיתוֹמִים יַהֲרֹגוּ וְגֵר אַלְמָנָה

H490	H1616	H2026	H3490	H7523
'al·ma·nah	ve'·ger	ja·ha·ro·gu;	vi'·to·mim	je·ratz·tze·chu.
leskiä	ja muukalaisia	he tappavat	ja orpoja	he murhaavat

6 leskiä ja muukalaisia he tappavat ja orpoja he murhaavat

STLK2017 6 He tappavat leskiä ja muukalaisia ja murhaavat orpoja.

BIBLIA1776 6 Lesket ja muukalaiset he tappavat, ja orvot he kuolettavat,

JKR1992 6 He murhaavat leskiä ja muukalaisia, surmaavat orpoja.

7 יְהֹוִה יִרְאֶה־לֹּא וַיֹּאמְרוּ׃ אֱלֹהֵי יָבִין וְלֹא־

H559	H3808	H7200	H3050	H3808	H995	H430
vai·jo·me·ru	lo	jir·'eh-	JAH;	ve'·lo-	ja·vin,	'E·LO·HEI
ja sanovat	ei	näe	JAHWEH HERRA	eikä	huomaa	ELOHEI Jumala

יַעֲקֹֽב׃

H3290
Ja·'a·kov.
Jaakobin

7 ja sanovat ei näe JAHWEH HERRA eikä huomaa ELOHEI Jumala Jaakobin

STLK2017 7 Vieläpä he sanovat: "HERRA ei sitä näe eikä Jaakobin Jumala sitä huomaa."

BIBLIA1776 7 Ja sanovat: ei Herra sitä näe, ja Jakobin Jumala ei sitä tottele.

JKR1992 7 He sanovat: "Ei Herra sitä näe, ei Jaakobin Jumala sitä huomaa."

8 בִּינוּ בֹעֲרִים בָּעָם וּכְסִילִים מָתַי תַּשְׂכִּילוּ׃

H995	H1197	H5971	H3684	H4970	H7919
bi·nu	bo·'a·rim	ba·'am;	u·che·si·lim,	ma·tai	tas·ki·lu.
ymmärtäkää	jotka syötte	kansaa	ja te tyhmät	milloin	viisastutte

8 ymmärtäkää jotka syötte kansaa ja te tyhmät milloin viisastutte

STLK2017 8 Ymmärtäkää, te järjettömät kansassa, ja te houkat – milloin viisastutte?

BIBLIA1776 8 Ymmärtäkäät siis, te hullut kansan seassa! ja, te tyhmät, koska te taitaviksi tulette?

JKR1992 8 Ymmärtäkää, te kansan mielettömät ja typerät, milloin te tulette järkiinne?

9 הֲלֹא עַיִן יֹצֵר אִם־ יִשְׁמָע הֲלֹא אֹזֶן הֲנֹטֵַע

H5193	H241	H3808	H8085	H518	H3335	H5869	H3808
ha·no·ta'	'o·zen	ha·lo	jish·ma';	'im-	jo·tzer	'a·jin,	ha·lo
joka istutti	korvan	Hänkö ei	kuule	joka	loi	silmän	Hänkö ei

יַבִּיט׃

H5027
jab·bit.
näe

9 joka istutti korvan Hänkö ei kuule joka loi silmän Hänkö ei näe

STLK2017 9 Joka on korvan istuttanut, hänkö ei kuulisi? Joka on silmän luonut, hänkö ei näkisi?

BIBLIA1776 9 Joka korvan on istuttanut, eikö hän kuule? eli joka silmän loi, eikö hän näe?

JKR1992 9 Joka on luonut korvan, hänkö ei kuule? Joka on tehnyt silmän, hänkö ei näe?

10 הֲדַעַת׃ אָדָם הַמְלַמֵּד יוֹכִיחַ הֲלֹא גוֹיִם הַיֹּסֵר

H3256	H1471	H3808	H3198	H3925	H120	H1847
ha·jo·ser	go·jim	ha·lo	jo·chi·ach;	ham·lam·med	'a·dam	da·'at.
joka kurittaa	pakanoita	Hänkö ei	rankaise	joka opettaa	ihmiselle	tiedon

10 joka kurittaa pakanoita Hänkö ei rankaise joka opettaa ihmiselle tiedon

STLK2017 10 Eikö se, joka kurittaa kansoja, rankaisisi, hän, joka ihmisille opettaa tiedon?

BIBLIA1776 10 Joka pakanoita kurittaa, eikö hän rankaise, joka ihmisille opettaa tiedon?

JKR1992 10 Joka kansoja kasvattaa, hänkö ei rankaise, hän, joka opettaa ihmisille tietoa?

11 יְהוָה הֶבֶל׃ הֵמָּה כִּי־ אָדָם מַחְשְׁבוֹת יֹדֵעַ

H3068	H3045	H4284	H120	H3588	H1992	H1892
JAH·WEH	jo·de·a'	mach·she·vot	'a·dam;	ki-	hem·mah	ha·vel.
JAHWEH HERRA	tuntee	ajatukset	ihmisen	että	ne ovat	mielen tyhjyyttä

11 JAHWEH HERRA tuntee ajatukset ihmisen että ne ovat mielen tyhjyyttä

STLK2017 11 HERRA tuntee ihmisten ajatukset, sillä he ovat kuin tuulen henkäys.

BIBLIA1776 11 Mutta Herra tietää ihmisten ajatukset, että ne turhat ovat.

JKR1992 11 Herra tuntee ihmisten ajatukset, sillä he ovat kuin tuulen henkäys.

12 יְהוָה תְּיַסְּרֶנּוּ אֲשֶׁר־ הַגֶּבֶר אַשְׁרֵי

H835	H1397	H834	H3256	H3050
'ash·rei	hag·ge·ver	'a·sher-	te·jas·se·ren·nu	JAH;
siunattu on	mies	jota	neuvot	JAHWEH HERRA

תּוֹרָתְךָ׃ וּמִתּוֹרָתְךָ תְלַמְּדֶנּוּ׃

H8451	H3925
u·mit·to·ra·te·cha	te·lam·me·den·nu.
jolle lakiasi	opetat

12 siunattu on mies jota neuvot JAHWEH HERRA jolle lakiasi opetat

STLK2017 12 Autuas se mies, jota sinä, HERRA, kuritat ja jolle sinä opetat lakisi,

BIBLIA1776 12 Autuas on se, jota sinä, Herra, kuritat, ja opetat sinun laistas,

JKR1992 12 Onnellinen se mies, jota sinä, Herra, kuritat, ja jolle sinä opetat lakiasi

13 לָרָשָׁע יִכָּרֶה עַד רָע מִימֵי לוֹ לְהַשְׁקִיט
שְׁחַת׃

H8252 le·hash·kit annat rauhan
H0 lo hänelle
H3117 mi·mei päivinä
H7451 ra'; pahoina
H5704 'ad kunnes
H3738 jik·ka·reh on kaivettu
H7563 la·ra·sha' väärintekijöille
H7845 sha·chat. hauta

13 annat rauhan hänelle päivinä pahoina kunnes on kaivettu väärintekijöille hauta

STLK2017 13 antaaksesi hänelle rauhan pahoilta päiviltä, kunnes jumalattomalle on kaivettu hauta!

BIBLIA1776 13 Että hänellä kärsivällisyys olis, koska vastoin käy, siihenasti kuin jumalattomalle hauta valmistetaan.

JKR1992 13 antaaksesi hänelle rauhan pahoina päivinä, kunnes jumalattomalle on kaivettu hauta!

14 כִּי־ לֹא יִטֹּשׁ יְהוָה עַמּוֹ וְנַחֲלָתוֹ לֹא יַעֲזֹב׃
עַד־ כִּי־

H3588 ki sillä
H3808 lo- ei
H5203 jit·tosh hylkää
H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRA
H5971 am·mo; kansaansa
H5159 ve'·na·cha·la·to, ja perintöosaansa
H3808 lo ei
H5800 ja·'a·zo. heitä pois
H3588 ki-
H5704 'ad- koskaan

14 sillä ei hylkää JAHWEH HERRA kansaansa ja perintöosaansa ei heitä pois koskaan

STLK2017 14 Sillä HERRA ei hylkää kansaansa eikä heitä pois perintöosaansa,

BIBLIA1776 14 Sillä ei Herra heitä kansaansa pois, eli hylkää perimistänsä.

JKR1992 14 Ei Herra hylkää kansaansa eikä jätä perintöosaansa.

15 צֶדֶק יָשׁוּב מִשְׁפָּט וְאַחֲרָיו כָּל־ יִשְׁרֵי־

H6664 tze·dek oikeudenmukaisuus
H7725 ja·shuv palaa voimaan
H4941 mish·pat; tuomioissa
H310 ve'·'a·cha·rav, ja seuraavat sitä
H3605 kol- kaikki
H3477 jish·rei- oikeamieliset

לֵֽב׃

H3820
lev.
sydämeltään

15 oikeudenmukaisuus palaa voimaan tuomioissa ja seuraavat sitä kaikki oikeamieliset sydämeltään

STLK2017 15 vaan oikeus on palaava vanhurskauden luo, ja kaikki oikeamieliset seuraavat sitä.

BIBLIA1776 15 Sillä oikeuden pitää sittekin oikeuden oleman, ja kaikki hurskaat sydämet sitä seuraavat.

JKR1992 15 Oikeus on vielä tuleva voimaan, ja kaikki oikeamieliset noudattavat sitä.

16 מִי־ יְקוּם לִי עִם־ מְרֵעִים מִי־ יִתְיַצַּב לִי עִם־ פֹּעֲלֵי אָֽוֶן׃

H4310	H6965	H0	H5973	H7489	H4310	H3320	H0	H5973
mi-	ja·kum	li	'im-	me·re·'im;	mi-	jit·jatz·tzev	li	'im-
kuka	nousee	minun	kanssani	pahantekijöitä vastaan	kuka	seisoo rinnallani	minun	kanssani

H6466	H205	
po·'a·lei	'a·ven.	
vastaan tekijöitä	pahuuden	

16 kuka nousee minun kanssani pahantekijöitä vastaan kuka seisoo rinnallani minun kanssani vastaan tekijöitä pahuuden

STLK2017 16 Kuka nousee puolelleni pahoja vastaan, kuka asettuu rinnalleni väärintekijöitä vastaan?

BIBLIA1776 16 Kuka seisoo minun kanssani pahoja vastaan? kuka astuu minun tyköni pahointekiöitä vastaan?

JKR1992 16 Kuka nousee minun puolelleni pahoja vastaan, kuka asettuu rinnalleni väärintekijöitä vastaan?

17 דּוּמָה שָׁכְנָה כִּמְעַט לִי עֶזְרָתָה יְהוָה לוּלֵי

H3884	H3068	H5833	H0	H4592	H7931	H1745
lu·lei	JAH·WEH	'ez·ra·tah	li;	kim·'at	sha·che·nah	du·mah
ellei	JAHWEH HERRA	olisi auttanut	minua	niin lähes	olisi vaipunut	hiljaisuuteen

נַפְשִׁי׃

H5315
naf·shi.
sieluni

17 ellei JAHWEH HERRA olisi auttanut minua niin lähes olisi vaipunut hiljaisuuteen sieluni

STLK2017 17 Ellei HERRA olisi apuni, sieluni asuisi kohta hiljaisuudessa.

BIBLIA1776 17 Ellei Herra minua auttaisi, niin minun sieluni makais lähes hiljaisuudessa.

JKR1992 17 Ellei Herra olisi minun apuni, pian sieluni asuisi hiljaisuuden maassa.

18 יְהוָה חַסְדְּךָ רַגְלִי מָטָה אָמַרְתִּי אִם־

H518	H559	H4131	H7272	H2617	H3068
'im-	'a·mar·ti	ma·tah	rag·li;	chas·de·cha	JAH·WEH
jos	sanon	horjuu	jalkani	armosi	JAHWEH HERRA

יִסְעָדֵנִי׃

H5582
jis·'a·de·ni.
vahvistaa minua

18 jos sanon horjuu jalkani armosi JAHWEH HERRA vahvistaa minua

STLK2017 18 Kun sanoin: "Jalkani horjuu", niin armosi, HERRA, tuki minua.

BIBLIA1776 18 Minä sanoin: minun jalkani on horjunut, vaan sinun armos, Herra, minun tukesi.

JKR1992 18 Kun minä ajattelen: "Minun jalkani horjuu", niin sinun armosi, Herra, tukee minua.

19 יְשַׁעַשְׁעוּ תַּנְחוּמֶיךָ בְּקִרְבִּי שַׂרְעַפַּי בְּרֹב

H7230	H8312	H7130	H8575	H8173
be'·ro	sar·'ap·pai	be'·kir·bi;	tan·chu·mei·cha,	je·sha·'ash·'u
kun lisääntyvät ahdistavat ajatukset sisälläni			lohdutuksesi	ilahduttaa

נַפְשִׁי׃

H5315
naf·shi.
sieluani

19 kun lisääntyvät ahdistavat ajatukset sisälläni lohdutuksesi ilahduttaa sieluani

STLK2017 19 Kun minulla on sisälläni paljon murheita, lohdutuksesi ilahduttaa sieluani.

BIBLIA1776 19 Minulla oli paljo surua sydämessäni; mutta sinun lohdutukses ilahutti minun sieluni.

JKR1992 19 Kun minulla on sydämessäni paljon murheita, sinun lohdutuksesi ilahuttaa mieleni.

20 הֲיִחְבָּרְךָ כִּסֵּא הַוּוֹת יֹצֵר עָמָל עֲלֵי־

H2266	H3678	H1942	H3335	H5999	H5921
haj·cha·ve·re·cha	kis·se	hav·vot;	jo·tzer	'a·mal	'a·lei-
onko yhteyttä kanssasi	valtaistuimella	vääryyden	kun muotoillaan	turmiollisesti	yli

חֹק׃

H2706
chok.
määräyksiäsi

20 onko yhteyttä kanssasi valtaistuimella vääryyden kun muotoillaan turmiollisesti yli määräyksiäsi

STLK2017 20 Onko turmion tuomioistuimella yhteyttä sinuun, kun väkivaltaa tehdään lakiin vedoten?

BIBLIA1776 20 Etpäs mielisty koskaan tosin vahingolliseen istuimeen, joka lain häijysti opettaa.

JKR1992 20 Onko sinun kanssasi yhteyttä turmion tuomioistuimella, jossa lain varjolla tehdään väkivaltaa,

21 יָגוֹדּוּ עַל־נֶפֶשׁ צַדִּיק וְדָם נָקִי יַרְשִׁיעוּ׃

H1413	H5921	H5315	H6662	H1818	H5355	H7561
ja·go·du	'al-	ne·fesh	tzad·dik;	ve'·dam	na·ki	jar·shi·'u.
he kokoontuvat	vastaan	sielua	vanhurskaan	ja veren	puhtaan	tuomitsevat syylliseksi

21 he kokoontuvat vastaan sielua vanhurskaan ja veren puhtaan tuomitsevat syylliseksi

STLK2017 21 He hyökkäävät vanhurskaan sielua vastaan ja tuomitsevat viattoman veren syylliseksi.

BIBLIA1776 21 He kokoovat joukkonsa vanhurskaan sielua vastaan, ja tuomitsevat viattoman veren kadotukseen,

JKR1992 21 vanhurskaan sielua ahdistetaan ja viaton veri tuomitaan syylliseksi?

22 וַיְהִי יְהוָה לִי לְמִשְׂגָּב וֵאלֹהַי לְצוּר מַחְסִי׃

H1961	H3068	H0	H4869	H430	H6697
vaj·hi	JAH·WEH	li	le·mis·gav;	ve'·lo·HAI,	le·tzur
mutta on	JAHWEH HERRA	minun	puolustajani	ELOHAI Jumalani	kallio

H4268
mach·si.
turvapaikkani

22 mutta on JAHWEH HERRA minun puolustajani ELOHAI Jumalani kallio turvapaikkani

STLK2017 22 Mutta HERRA on linnani, Jumalani on suojakallioni.

BIBLIA1776 22 Mutta Herra on minun varjelukseni: minun Jumalani on minun uskallukseni turva,

JKR1992 22 Mutta Herra on minun linnani, Jumalani on suojakallioni.

23 יַצְמִיתֵם וּבְרָעָתָם אוֹנָם אֶת־ עֲלֵיהֶם וַיָּשֶׁב

H7725 vai·ja·shev ja kääntää
H5921 'a·lei·hem heidän
H853 'et- ET
H205 o·nam, vääryytensä
H7451 u·ve·ra·'a·tam ja heidän pahuutensa
H6789 jatz·mi·tem; hävittää

אֱלֹהֵינוּ׃ יְהוָה יַצְמִיתֵם

H6789 jatz·mi·tem, hävittää heidät
H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRA
H430 'E·LO·HEI·NU. ELOHEINU Jumalamme meidän

23 ja kääntää heidän ET vääryytensä ja heidän pahuutensa hävittää hävittää heidät JAHWEH HERRA ELOHEINU Jumalamme meidän

STLK2017 23 Hän kostaa heille heidän vääryytensä ja hävittää heidät heidän pahuutensa tähden. HERRA, meidän Jumalamme, hävittää heidät.

BIBLIA1776 23 Ja hän kostaa heidän vääryytensä, ja hukuttaa heitä heidän pahuutensa tähden: Herra, meidän Jumalamme, hukuttaa heitä.

JKR1992 23 Hän rankaisee heitä ilkitöistä ja tuhoaa heidät pahuutensa tähden. Herra, meidän Jumalamme, hävittää heidät.

Psalmit 95 ***(Psalms 95)***

1 לְכוּ נְרַנְּנָה לַיהוָה נָרִיעָה לְצוּר

H1980 H7442 H3068 H7321 H6697
le·chu ne·ran·ne·nah JAH·WEH; na·ri·'ah, le·tzur
tulkaa riemuiten ylistäkäämme JAHWEH HERRAA kohottakaamme riemuhuuto kalliolle

יִשְׁעֵנוּ׃

H3468
jish·'e·nu.
pelastuksemme / Jeshualle

1 tulkaa riemuiten ylistäkäämme JAHWEH HERRAA kohottakaamme riemuhuuto kalliolle pelastuksemme / Jeshualle

STLK2017 1 Tulkaa, kohottakaamme ilohuuto HERRALLE, riemuhuuto pelastuksemme kalliolle.

BIBLIA1776 1 Tulkaat, veisatkaamme kiitosta Herralle, ja iloitkaamme meidän autuutemme turvalle!

JKR1992 1 Tulkaa, kohottakaamme ilohuuto Herralle, riemuhuuto pelastuksemme kalliolle.

2 נְקַדְּמָה פָנָיו בְּתוֹדָה בִּזְמִרוֹת נָרִיעַ לוֹ׃

H6923 H6440 H8426 H2158 H7321 H0
ne·kad·de·mah fa·nav be'·to·dah; biz·mi·rot, na·ri·a' lo.
menkäämme Hänen kasvojensa eteen kiittäen Häntä psalmeilla ja ylistäen Häntä

2 menkäämme Hänen kasvojensa eteen kiittäen Häntä psalmeilla ja ylistäen Häntä

STLK2017 2 Käykäämme kiittäen hänen kasvojensa eteen, veisatkaamme hänelle riemuvirsiä.

BIBLIA1776 2 Tulkaamme hänen kasvoinsa eteen kiitoksella, ja riemuitkaamme hänelle lauluilla!

JKR1992 2 Käykäämme hänen kasvojensa eteen kiittäen, veisatkaamme hänelle riemuvirsiä.

3 כִּי אֵל גָּדוֹל יְהוָה וּמֶלֶךְ גָּדוֹל עַל־כָּל־אֱלֹהִים׃

H3588 H410 H1419 H3068 H4428 H1419 H5921 H3605
ki 'EL ga·dol JAH·WEH; u·Me·lech ga·dol, 'al- kol-
sillä EL Jumala suuri on JAHWEH HERRA Kuningas suuri yli kaikkien

אֱלֹהִים׃

H430
e·lo·him.
jumalien

3 sillä EL Jumala suuri on JAHWEH HERRA Kuningas suuri yli kaikkien jumalien

STLK2017 3 Sillä HERRA on suuri Jumala, suuri kuningas yli kaikkien jumalien.

BIBLIA1776 3 Sillä Herra on suuri Jumala, ja suuri kuningas kaikkein jumalain ylitse.

JKR1992 3 Sillä Herra on suuri Jumala, suuri Kuningas yli kaikkien jumalien.

4 הֲרִים וְתוֹעֲפוֹת אֶרֶץ מֶחְקְרֵי־ בְיָדוֹ אֲשֶׁר

H834	H3027	H4278	H776	H8443	H2022
'a·sher	be'·ja·do	mech·ke·rei-	'a·retz;	ve'·to·'a·fot	ha·rim
jonka	kädessä	ovat syvyydet	maan	ja huiput	vuorten

לוֹ׃

H0
lo.
ovat Hänen

4 jonka kädessä ovat syvyydet maan ja huiput vuorten ovat Hänen

STLK2017 4 Maan syvyydet ovat hänen kädessään, ja hänen ovat vuorten kukkulat.

BIBLIA1776 4 Sillä hänen kädessänsä on kaikki, mitä maa kantaa, ja vuorten kukkulat ovat myös hänen.

JKR1992 4 Maan syvyydet ovat hänen vallassaan, ja hänen ovat vuorten kukkulat.

5 לוֹ אֲשֶׁר־ עָשָׂהוּ וְהוּא הַיָּם יָדָיו וְיַבֶּשֶׁת

H834	H0	H3220	H1931	H6213	H3006	H3027
'a·sher-	lo	hai·jom	ve'·hu	'a·sa·hu;	ve'·jab·be·shet,	ja·dav
myös	Hänen ovat meret		sillä	Hän on ne tehnyt	ja maan kuivan	Hänen kätensä

יָצָרוּ׃

H3335
ja·tza·ru.
ovat muodostaneet

5 myös Hänen ovat meret sillä Hän on ne tehnyt ja maan kuivan Hänen kätensä ovat muodostaneet

STLK2017 5 Hänen on meri, sillä hän on sen tehnyt, ja kuiva maa, jonka hänen kätensä ovat valmistaneet.

BIBLIA1776 5 Sillä hänen on meri, ja hän on sen tehnyt, ja hänen kätensä ovat kuivan valmistaneet.

JKR1992 5 Hänen on meri, sillä hän on sen tehnyt, ja kuiva maa, jonka hänen kätensä ovat valmistaneet.

6 לִפְנֵי־ נִבְרְכָה וְנִכְרָעָה נִשְׁתַּחֲוֶה בֹּאוּ

H935	H7812	H3766	H1288	H6440
bo·'u	nish·ta·cha·veh	ve'·nich·ra·'ah;	niv·re·chah,	lif·nei-
tulkaa	palvokaamme	kumartuen	polvistukaamme	eteen

יְהוָה עֹשֵׂנוּ׃

H3068	H6213
JAH·WEH	'o·se·nu.

JAHWEH HERRAN joka on luonut meidät

6 tulkaa palvokaamme kumartuen polvistukaamme eteen JAHWEH HERRAN joka on luonut meidät

STLK2017 6 Tulkaa, kumartukaamme ja polvistukaamme, langetkaamme polvillemme HERRAN, meidän Luojamme, eteen.

BIBLIA1776 6 Tulkaat, kumartakaamme ja polvillemme langetkaamme, ja maahan laskeukaamme Herran meidän Luojamme eteen!

JKR1992 6 Tulkaa, kumartukaamme ja polvistukaamme, langetkaamme polvillemme Herran, meidän Luojamme, eteen.

7 כִּי הוּא אֱלֹהֵינוּ וַאֲנַחְנוּ עַם וְצֹאן מַרְעִיתוֹ

H3588	H1931	H430	H587	H5971	H4830	H6629
ki	hu	'E·LO·HEI·NU,	va·'a·nach·nu	'am	mar·'i·to	ve'·tzon
sillä	Hän on	ELOHEINU Jumalamme	ja me	kansa	Hänen laitumilla	lampaat

יָדוֹ תִּשְׁמָעוּ׃ בְּקֹלוֹ אִם־ הַיּוֹם

H3027	H3117	H518	H6963	H8085
ja·do;	haj·jom,	'im-	be'·ko·lo	tish·ma·'u.
Hänen kätensä	tänä päivänä	jos	Hänen äänensä	kuulette

7 sillä Hän on ELOHEINU Jumalamme ja me kansa Hänen laitumilla lampaat Hänen kätensä tänä päivänä jos Hänen äänensä kuulette

STLK2017 7 Sillä hän on Jumalamme, ja me olemme kansa, jota hän paimentaa, lauma, jota hänen kätensä kaitsee. Jospa tänä päivänä kuulisitte hänen äänensä:

BIBLIA1776 7 Sillä hän on meidän Jumalamme ja me hänen elatuskansansa, ja hänen kättensä lauma. Tänäpänä, jos kuulette hänen äänensä,

JKR1992 7 Sillä hän on meidän Jumalamme, ja me olemme kansa, jota hän paimentaa, lauma, jota hänen kätensä kaitsee. Kuulkaa tänä päivänä, mitä hän sanoo:

8 אַל־ תַּקְשׁוּ לִבַבְכֶם כִּמְרִיבָה כְּיוֹם מַסָּה

H408	H7185	H3824	H4808	H3117	H4531
'al-	tak·shu	le·vav·chem	ki·Me·ri·vah;	ke·jom	mas·sah,
älkää	paaduttako	sydäntänne	kuin Meribassa	päivänä	kiusauksen

בַּמִּדְבָּר׃

H4057
bam·mid·bar.
erämaassa

8 älkää paaduttako sydäntänne kuin Meribassa päivänä kiusauksen erämaassa

STLK2017 8 "Älkää paaduttako sydäntänne kuten Meribassa, niin kuin Massan päivänä erämaassa,

BIBLIA1776 8 Niin älkäät paaduttako sydämiänne, niinkuin Meribassa tapahtui, niinkuin kiusauksen päivänä korvessa,

JKR1992 8 "Älkää paaduttako sydäntänne, niin kuin Meribassa, kuten Massan päivänä erämaassa,

9 אֲשֶׁר־ נִסּוּנִי אֲבוֹתֵיכֶם בְּחָנוּנִי וְגַם רָאוּ פָּעֳלִי׃

H834	H5254	H1	H974	H1571	H7200
'a·sher	nis·su·ni	a·vo·tei·chem;	be'·cha·nu·ni,	gam-	ra·'u
jolloin	kiusasivat	isänne	ja koettelivat minua	ja myös	näkivät

H6467
fo·'o·li.
minun tekoni

9 jolloin kiusasivat isänne ja koettelivat minua ja myös näkivät minun tekoni

STLK2017 9 jossa isänne minua kiusasivat, jossa he koettelivat minua, vaikka olivat nähneet tekoni.

BIBLIA1776 9 Kussa isänne minua kiusasivat, koettelivat minua, ja näkivät myös minun tekoni;

JKR1992 9 jossa teidän isänne kiusasivat ja koettelivat minua, vaikka olivat nähneet minun tekoni.

10 תֵּעֵי עַם וְאֹמַר בְּדוֹר אָקוּט שְׁנָה אַרְבָּעִים

H705	H8141	H6962	H1755	H559	H5971	H8582
'ar·ba·'im	sha·nah	'a·kut	be'·dor,	va·'o·mar,	'am	to·'ei
neljäkymmentä	vuotta	olin murheellinen	sukupolveen	ja sanoin	kansa	harhailee

וְהֵם עַם תֹּעֵי לֵבָב וְהֵם לֹא־ יָדְעוּ דְרָכָי׃

H3824	H1992	H1992	H3808	H3045	H1870
le·vav	hem;	ve'·hem,	lo-	ja·de·'u	de·ra·chai.
sydämessään	heidän	ja he	eivät	tunne	teitäni

10 neljäkymmentä vuotta olin murheellinen sukupolveen ja sanoin kansa harhailee sydämessään heidän ja he eivät tunne teitäni

STLK2017 10 Neljäkymmentä vuotta minä olin kyllästynyt siihen sukuun ja sanoin: 'He ovat kansa, jonka sydän on eksynyt, eivätkä he tahdo tietää teistäni.'

BIBLIA1776 10 Että minä neljäkymmentä ajastaikaa suutuin tähän kansaan, ja sanoin: se on senkaltainen kansa, jonka sydämet aina eksyä tahtovat, ja jotka minun tietäni ei tahtoneet oppia;

JKR1992 10 Minä olin 40 vuotta kyllästynyt siihen sukuun ja sanoin: 'He ovat kansa, jonka sydän on eksynyt, eivätkä he tahdo tietää minun teistäni'.

11 אֶל־ יְבֹאוּן אִם־ בְּאַפִּי נִשְׁבַּעְתִּי אֲשֶׁר־

H834	H7650	H639	H518	H935	H413
'a·sher-	nish·ba'·ti	ve'·'ap·pi;	'im-	je·vo·'un,	'el-
jolloin	vannoin	vihassani	etteivät	he pääse	sisälle

מְנוּחָתִי׃

H4496
me·nu·cha·ti.
minun lepooni

11 jolloin vannoin vihassani etteivät he pääse sisälle minun lepooni

STLK2017 11 Niin minä vihassani vannoin: 'He eivät pääse minun lepooni.'"

BIBLIA1776 11 Joille minä vihoissani vannoin: ettei heidän pidä minun lepooni tuleman.

JKR1992 11 Niin minä vihassani vannoin: 'He eivät pääse minun lepooni'."

Psalmit 96 ***(Psalms 96)***

1 לַיהוָה שִׁירוּ חָדָשׁ שִׁיר לַיהוָה שִׁירוּ

H7891	H3068	H7892	H2319	H7891	H3068
shi·ru	JAH·WEH	shir	cha·dash;	shi·ru	JAH·WEH
laulakaa	JAHWEH HERRALLE	laulu	uusi	laulakaa	JAHWEH HERRALLE

הָאָרֶץ׃ כָּל־

H3605	H776
kol-	ha·'a·retz.
kaikki	maa

1 laulakaa JAHWEH HERRALLE laulu uusi laulakaa JAHWEH HERRALLE kaikki maa

STLK2017 1 Veisatkaa HERRALLE uusi virsi, veisatkaa HERRALLE, kaikki maa.

BIBLIA1776 1 Veisatkaat Herralle uusi veisu: veisatkaat Herralle, kaikki maa!

JKR1992 1 Veisatkaa Herralle uusi virsi, veisatkaa Herralle, kaikki maa.

2 לַיהוָה שִׁירוּ שְׁמוֹ בָּרֲכוּ מִיּוֹם־ בַּשְּׂרוּ

H7891	H3068	H1288	H8034	H1319	H3117
shi·ru	JAH·WEH	ba·ra·chu	she·mo;	bas·se·ru	mi·jom-
laulakaa	JAHWEH HERRALLE	kiittäkää	Hänen nimeänsä julistakaa		päivästä

יְשׁוּעָתוֹ׃ לְיוֹם

H3117	H3444
le·jom,	JE·SHU·'A·to.
päivään	Hänen Pelastajaa / Jeshuaa

2 laulakaa JAHWEH HERRALLE kiittäkää Hänen nimeänsä julistakaa päivästä päivään Hänen Pelastajaa / Jeshuaa

STLK2017 2 Veisatkaa HERRALLE, ylistäkää hänen nimeään. Julistakaa päivästä päivään hänen autuuttaan,

BIBLIA1776 2 Veisatkaat Herralle, ja kiittäkäät hänen nimeänsä: julistakaat päivä päivältä hänen autuuttansa.

JKR1992 2 Veisatkaa Herralle, ylistäkää hänen nimeään. Julistakaa päivästä päivään hänen pelastustekojaan,

3 בַּגּוֹיִם סַפְּרוּ כְּבוֹדוֹ בְּכָל־ הָעַמִּים

H5608	H1471	H3519	H3605	H5971
sap·pe·ru	vag·go·jim	ke·vo·do;	be'·chol	ha·'am·mim,
kertokaa	keskuudessa pakanoiden	Hänen kunniansa	kaikille	kansoille

נִפְלְאוֹתָיו׃

H6381
nif·le·'o·tav.
Hänen ihmeitään

3 kertokaa keskuudessä pakanoiden Hänen kunniansa kaikille kansoille Hänen ihmeitään

STLK2017 3 ilmoittakaa pakanoiden keskuudessa hänen kunniaansa, hänen ihmeitään kaikkien kansojen seassa.

BIBLIA1776 3 Luetelkaat pakanain seassa hänen kunniaansa, kaikkein kansain seassa hänen ihmeitänsä!

JKR1992 3 ilmoittakaa kansojen keskuudessa hänen kunniaansa, hänen ihmeitään kaikkien kansojen parissa.

4 כִּי גָדוֹל יְהוָה וּמְהֻלָּל מְאֹד נוֹרָא הוּא

H3588 ki sillä | H1419 ga·dol suuri on | H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRA | H1984 u·me·hul·lal ja loistava | H3966 me·'od; Valkeus suuri | H3372 no·ra antakaa kunnia | H1931 hu, Hänelle

עַל־כָּל־אֱלֹהִים׃

H5921 'al- | H3605 kol- kaiken / kaikkien | H430 E·LO·HIM. ELOHIM Jumalalle

4 sillä suuri on JAHWEH HERRA ja loistava Valkeus suuri antakaa kunnia Hänelle kaiken / kaikkien ELOHIM Jumalalle

STLK2017 4 Sillä HERRA on suuri ja sangen ylistettävä, hän on pelottava yli kaikkien jumalien.

BIBLIA1776 4 Sillä Herra on suuri ja sangen kiitettävä, ihmeellinen kaikkein jumalain seassa.

JKR1992 4 Herra on suuri ja sangen ylistettävä, hän on peljättävä yli kaikkien jumalien.

5 כִּי כָל־אֱלִילֵי הָעַמִּים אֱלֹהִי וַיהוָה

H3588 ki sillä | H3605 kol- kaikki | H430 'E·LO·HEi jumalat | H5971 ha·'am·mim kansojen | H457 'e·li·lim; ovat veroisia tyhjän | H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRA

שָׁמַיִם עָשָׂה׃

H8064 sha·ma·jim taivaat | H6213 'a·sah. on tehnyt

5 sillä kaikki jumalat kansojen ovat veroisia tyhjän JAHWEH HERRA taivaat on tehnyt

STLK2017 5 Sillä kaikki kansojen jumalat ovat epäjumalia, mutta HERRA on tehnyt taivaat.

BIBLIA1776 5 Sillä kaikki kansain jumalat ovat epäjumalat; mutta Herra on taivaat tehnyt.

JKR1992 5 Kaikki pakanain jumalat ovat epäjumalia, mutta Herra on tehnyt taivaat.

6 הוֹד־ לְפָנָיו וְהָדָר עֹז וְתִפְאֶרֶת

H1935 H1926 H6440 H5797 H8597
hod- ve'·ha·dar le·fa·nav; 'oz ve'·tif·'e·ret,
majesteettius ja kunnia ovat Hänen kasvojensa edessä voima ja loisto

בְּמִקְדָּשׁוֹ׃

H4720
be'·mik·da·sho.
Hänen pyhäkössään

6 majesteettius ja kunnia ovat Hänen kasvojensa edessä voima ja loisto Hänen pyhäkössään

STLK2017 6 Valtasuuruus ja kunnia on hänen kasvojensa edessä. Hänen pyhäkössään on voima ja ihanuus.

BIBLIA1776 6 Kunnia ja kaunistus ovat hänen edessänsä, väkevyys ja kauneus hänen pyhässänsä.

JKR1992 6 Herraus ja kunnia on hänen kasvojensa edessä, kiitos ja ylistys hänen pyhäkössään.

7 לַיהוָה הָבוּ עַמִּים מִשְׁפְּחוֹת לַיהוָה הָבוּ

H3051 H3068 H4940 H5971 H3051 H3068
ha·vu JAH·WEH mish·pe·chot 'am·mim; ha·vu JAH·WEH
antakaa JAHWEH HERRALLE te heimot kansojen antakaa JAHWEH HERRALLE

כָּבוֹד וָעֹז׃

H3519 H5797
ka·vod va·'oz.
kunnia ja voima

7 antakaa JAHWEH HERRALLE te heimot kansojen antakaa JAHWEH HERRALLE kunnia ja voima

STLK2017 7 Antakaa HERRALLE, te kansojen sukukunnat, antakaa HERRALLE kunnia ja voima.

BIBLIA1776 7 Kansain sukukunnat, tuokaat Herralle, tuokaat Herralle kunnia ja voima!

JKR1992 7 Te kansojen sukukunnat, tunnustakaa Herra, tunnustakaa Herran kunnia ja voima,

8 הָבוּ לַיהוָה כְּבוֹד שְׁמוֹ שְׂאוּ־ מִנְחָה
H3051 ha·vu antakaa | H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRALLE | H3519 ke·vod kunnia | H8034 she·mo; Hänen nimensä | H5375 se·'u- kantakaa | H4503 min·chah, uhrilahja

וּבֹאוּ לְחַצְרוֹתָיו׃
H935 u·vo·'u ja tulkaa sisään | H2691 le·chatz·ro·tav. Hänen esipihoihin

8 antakaa JAHWEH HERRALLE kunnia Hänen nimensä kantakaa uhrilahja ja tulkaa sisään Hänen esipihoihin

STLK2017 8 Antakaa HERRALLE hänen nimensä kunnia, tuokaa lahjoja, tulkaa hänen esikartanoihinsa.

BIBLIA1776 8 Tuokaat Herralle hänen nimensä kunnia: tuokaat lahjoja ja tulkaat hänen esihuoneisiinsa!

JKR1992 8 tunnustakaa hänen nimensä kunnia. Tuokaa uhrilahjoja, tulkaa hänen pyhäkkönsä pihaan.

9 חִילוּ מִפָּנָיו כָּל־ הָאָרֶץ׃ קְדֶשׁ בְּהַדְרַת־ לַיהוָה הִשְׁתַּחֲווּ
H7812 hish·ta·cha·vu palvokaa | H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRAA | H1927 be'·had·rat- kaunistuksessa | H6944 ko·desh; pyhyyden | H2342 chi·lu vaviskoon

H6440 mip·pa·nav, Hänen kasvojensa edessä | H3605 kol- kaikki | H776 ha·'a·retz. maa

9 palvokaa JAHWEH HERRAA kaunistuksessa pyhyyden vaviskoon Hänen kasvojensa edessä kaikki maa

STLK2017 9 Kumartakaa HERRAA pyhässä kaunistuksessa, vaviskaa hänen kasvojensa edessä, kaikki maa.

BIBLIA1776 9 Kumartakaat Herraa pyhässä kaunistuksessa: peljätkään häntä kaikki maailma!

JKR1992 9 Kumartakaa Herraa pyhässä kaunistuksessa, vaviskaa hänen kasvojensa edessä, kaikki maa.

10 תִּכּוֹן אַף־ מָלָךְ׃ יְהוָה בַּגּוֹיִם אִמְרוּ

H559 'im·ru kertokaa | H1471 vag·go·jim pakanoille | H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRA on Kuningas | H4427 Ma·lach, | H637 'af- myös | H3559 tik·kon pysyy lujana

תִּבֹּל בַּל־ תִּמּוֹט יָדִין עַמִּים׃ בְּמֵישָׁרִים

H8398 te·vel maailmankaikkeus | H1077 bal- ettei | H4131 tim·mot; se horju | H1777 ja·din Hän tuomitsee | H5971 'am·mim, kansat | H4339 be'·mei·sha·rim. oikeudenmukaisesti

10 kertokaa pakanoille JAHWEH HERRA on Kuningas myös pysyy lujana maailmankaikkeus ettei se horju Hän tuomitsee kansat oikeudenmukaisesti

STLK2017 10 Sanokaa pakanoiden keskuudessa: "HERRA on kuningas." Niin pysyy maanpiiri lujana, se ei horju. Hän tuomitsee kansat oikeuden mukaan.

BIBLIA1776 10 Sanokaat pakanain seassa: Herra on kuningas, joka maan piirin on vahvistanut, ettei se liiku, ja tuomitsee kansan oikeudella.

JKR1992 10 Sanokaa kansojen keskuudessa: "Herra on kuningas!" Niin pysyy maanpiiri lujana, se ei horju. Hän tuomitsee kansoja oikeuden mukaan.

11 הַיָּם יִרְעַם הָאָרֶץ וְתָגֵל הַשָּׁמַיִם יִשְׂמְחוּ׃

H8055 jis·me·chu riemuitkoot | H8064 hash·sha·ma·jim taivaat | H1523 ve'·ta·gel ja iloitkoon | H776 ha·'a·retz; maa | H7481 jir·'am ja pauhatkoon | H3220 haj·jam, meri

וּמְלֹאוֹ׃

H4393 u·me·lo·'o. ja täyteys sen

11 riemuitkoot taivaat ja iloitkoon maa ja pauhatkoon meri ja täyteys sen

STLK2017 11 Iloitkoot taivaat, ja riemuitkoon maa. Pauhatkoon meri ja kaikki, mitä siinä on.

BIBLIA1776 11 Taivaat riemuitkaan, ja maa iloitkaan: meri pauhatkaan ja mitä siinä on.

JKR1992 11 Iloitkoot taivaat, ja riemuitkoon maa, pauhatkoon meri ja kaikki, mitä siinä on.

12 עֲצֵי־ כָל־ יְרַנְּנוּ אָז בּוֹ אֲשֶׁר־ וְכָל־ שָׂדַי יַעֲלֹז׃

H5937 ja·'a·loz iloitkoon | H7704 dai maa | H3605 ve'·chol ja kaikki | H834 'a·sher- mitä | H0 bo; siinä on | H227 'az silloin | H7442 je·ran·ne·nu, riemuitsevat | H3605 kol- kaikki | H6086 'a·tzei- puut

יָעַר׃

H3293
ja·'ar.
metsän

12 iloitkoon maa ja kaikki mitä siinä on silloin riemuitsevat kaikki puut metsän

STLK2017 12 Ihastukoot kedot ja kaikki, mitä kedolla on. Riemuitkoot silloin kaikki metsän puut

BIBLIA1776 12 Kedot olkaan iloiset, ja kaikki mitkä hänessä ovat, ja kaikki puut ihastukaan metsissä,

JKR1992 12 Ihastukoon maa ja kaikki siinä oleva, riemuitkoot kaikki metsän puut

13 לִשְׁפֹּט בָּא כִּי בָּא כִּי יְהוָה לִפְנֵי

H6440	H3068	H3588	H935	H3588	H935	H8199
lif·nei	JAH·WEH	ki	va,	ki	va	lish·pot
edessä	JAHWEH HERRAN	sillä	Hän tulee varmasti		Hän tulee	tuomitsemaan

תֵּבֵל יִשְׁפֹּט־ הָאָרֶץ בְּצֶדֶק וְעַמִּים

H776	H8199	H8398	H6664	H5971
ha·'a·retz	jish·pot-	te·vel	be'·tze·dek;	ve'·'am·mim,
maan	Hän tuomitsee	maailmankaikkeuden	oikeudenmukaisesti	ja kansat

בֶּאֱמוּנָתוֹ׃

H530
be'·'e·mu·na·to.
totuudessa

13 edessä JAHWEH HERRAN sillä Hän tulee varmasti Hän tulee tuomitsemaan maan Hän tuomitsee maailmankaikkeuden oikeudenmukaisesti ja kansat totuudessa

STLK2017 13 HERRAN edessä, sillä hän tulee, sillä hän tulee tuomitsemaan maata: hän tuomitsee maanpiirin vanhurskaudessa ja kansat uskollisuudessaan.

BIBLIA1776 13 Herran edessä; sillä hän tulee, hän tulee tuomitsemaan maata. Hän tuomitsee maan piirin vanhurskaudessa ja kansat totuudessansa.

JKR1992 13 Herran edessä, sillä hän tulee! Hän tulee hallitsemaan maata. Hän tuomitsee ja hallitsee* maanpiiriä vanhurskaasti ja kansoja uskollisesti.

Psalmit 97 ***(Psalms 97)***

1 יְהוָה מָלָךְ תָּגֵל הָאָרֶץ יִשְׂמְחוּ אִיִּים

H3068	H4427	H1523	H776	H8055	H339
JAH·WEH	ma·loch	ta·gel	ha·'a·retz;	jis·me·chu,	'i·jim
JAHWEH HERRA	hallitsee	riemuitkoon	maa	ja iloitkoon	saarten

רַבִּים׃

H7227
rab·bim.
paljous

1 JAHWEH HERRA hallitsee riemuitkoon maa ja iloitkoon saarten paljous

STLK2017 1 HERRA on kuningas! Riemuitkoon maa. Iloitkoot saaret, niin monta kuin niitä on.

BIBLIA1776 1 Herra on kuningas, siitä maa iloitkaan: olkoon saaret riemuiset, niin monta kuin heitä on.

JKR1992 1 Herra on kuningas! Riemuitkoon maa! Iloitkoot saaret, niin monta kuin niitä on!

2 עָנָן וַעֲרָפֶל סְבִיבָיו צֶדֶק וּמִשְׁפָּט מְכוֹן

H6051	H6205	H5439	H6664	H4941	H4349
'a·nan	va·'a·ra·fel	se·vi·vav;	tze·dek	u·mish·pat,	me·chon
pilvi	ja pimeys	ovat Hänen ympärillään	totuus	ja oikeus	ovat perustus

כִּסְאוֹ׃

H3678
kis·'o.
Hänen valtaistuimensa

2 pilvi ja pimeys ovat Hänen ympärillään totuus ja oikeus ovat perustus Hänen valtaistuimensa

STLK2017 2 Pilvi ja pimeys on hänen ympärillään, vanhurskaus ja oikeus on hänen valtaistuimensa perustus.

BIBLIA1776 2 Pilvet ja pimeys ovat hänen ympärillänsä: vanhurskaus ja tuomio ovat hänen istuimensa vahvistus.

JKR1992 2 Pilvi ja pimeys on hänen ympärillään, vanhurskaus ja oikeus on hänen valtaistuimensa perustus.

3 אֵשׁ לְפָנָיו תֵּלֵךְ וּתְלַהֵט סָבִיב צָרָיו׃

H784	H6440	H1980	H3857	H5439	H6862
'esh	le·fa·nav	te·lech;	u·te·la·het	sa·viv	tza·rav.
kuluttava tuli	Hänen kasvojensa edellä	kulkee	ja kuluttaa	Hänen ympärillä	viholliset

3 kuluttava tuli Hänen kasvojensa edellä kulkee ja kuluttaa Hänen ympärillä viholliset

STLK2017 3 Tuli käy hänen edellään ja polttaa hänen vihollisensa kaikkialta hänen ympäriltään.

BIBLIA1776 3 Tuli käy hänen edellänsä ja polttaa ympärillä hänen vihollisensa.

JKR1992 3 Tuli käy hänen edellään ja polttaa kaikki hänen vihollisensa.

4 הֵאִירוּ בְרָקָיו תֵּבֵל רָאֲתָה וַתָּחֶל הָאָרֶץ׃

H215	H1300	H8398	H7200	H2342
he·'i·ru	ve'·ra·kav	te·vel;	ra·'a·tah	vat·ta·chel
valaisevat	Hänen salamansa	maailmankaikkeuden	näkee sen	ja vapisee

H776
ha·'a·retz.
maa

4 valaisevat Hänen salamansa maailmankaikkeuden näkee sen ja vapisee maa

STLK2017 4 Hänen salamansa valaisevat maanpiiriä. Maa näkee sen ja vapisee.

BIBLIA1776 4 Hänen leimauksensa välkkyvät maan piirin päällä: maa näkee sen ja vapisee.

JKR1992 4 Hänen salamansa valaisevat maanpiiriä. Maa näkee sen ja vapisee.

5 הָרִים כַּדּוֹנַג נָמַסּוּ מִלִּפְנֵי יְהוָה מִלִּפְנֵי

H2022	H1749	H4549	H6440	H3068	H6440
ha·rim,	kad·do·nag,	na·mas·su	mil·lif·nei	JAH·WEH;	mil·lif·nei,
vuoret	kuin vaha	sulavat	kasvojen edessä	JAHWEH HERRAN	kasvojen edessä

H113	H3605	H776
A·DON	kol-	ha·'a·retz.
ADON Herran	koko	maan

5 vuoret kuin vaha sulavat kasvojen edessä JAHWEH HERRAN kasvojen edessä ADON Herran koko maan

STLK2017 5 Vuoret sulavat kuin vaha HERRAN edessä, kaiken maan Herran edessä.

BIBLIA1776 5 Vuoret sulavat niinkuin vedenvaha Herran edessä, koko maailman Herran edessä.

JKR1992 5 Vuoret sulavat kuin vaha Herran edessä, kaiken maan Herran edessä.

6 הַשָּׁמַיִם הִגִּידוּ צִדְקוֹ וְרָאוּ כָל־ הָעַמִּים כְּבוֹדוֹ׃

H5046	H8064	H6664	H7200	H3605	H5971
hig·gi·du	hash·sha·ma·jim	tzid·ko;	ve'·ra·'u	chol	ha·'am·mim
julistavat	taivaat	Hänen vanhurskauttaan	ja näkevät	kaikki	kansat

H3519
ke·vo·do.
Hänen kirkkautensa / kunniansa / loistonsa

6 julistavat taivaat Hänen vanhurskauttaan ja näkevät kaikki kansat Hänen kirkkautensa / kunniansa / loistonsa

STLK2017 6 Taivaat julistavat hänen vanhurskauttaan, ja kaikki kansat näkevät hänen kunniansa.

BIBLIA1776 6 Taivaat julistavat hänen vanhurskauttansa, ja kaikki kansat näkevät hänen kunniansa.

JKR1992 6 Taivaat julistavat hänen vanhurskauttaan, ja kaikki kansat näkevät hänen kunniansa.

7 הַמִּתְהַלְלִים פֶּסֶל עֹבְדֵי כָל־ יְבֻשּׁוּ אֱלֹהִים׃ כָּל־ לוֹ הִשְׁתַּחֲווּ־ בָּאֱלִילִים

H954	H3605	H5647	H6459	H1984
je·vo·shu	kol-	oe·dei	fe·sel,	ham·mit·hal·lim
hävetköön	kaikki	jotka palvelevat	patsaita	jotka kerskaavat

H457	H7812	H0	H3605	H430
ba·'e·li·lim;	hish·ta·cha·vu-	lo	kol-	E·LO·HIM.
tyhjänveroisista jumalista	kumartakaa	Häntä	kaikki	ELOHIM todellista Jumalaa

7 hävetköön kaikki jotka palvelevat patsaita jotka kerskaavat tyhjänveroisista jumalista kumartakaa Häntä kaikki ELOHIM todellista Jumalaa

STLK2017 7 Kaikki kuvien kumartajat joutuvat häpeään, kaikki, jotka epäjumalista kerskuvat. Kumartakaa häntä, kaikki jumalat.

BIBLIA1776 7 Hävetkäät kaikki, jotka kuvia palvelevat, ja kerskaavat epäjumalista: kumartakaat häntä kaikki enkelit.

JKR1992 7 Kaikki kuvien kumartajat joutuvat häpeään, kaikki, jotka kerskaavat epäjumalista. Kumartakaa häntä, kaikki ylhäiset*.

8 יְהוּדָה בְּנוֹת וַתְּגֵלְנָה צִיּוֹן וַתִּשְׂמַח שְׂמְעָה׃

H8085	H8055	H6726	H1523	H1323	H3063
sha·me·'ah	vat·tis·mach	Tzi·jon ,	vat·ta·ge·le·nah	be'·not	Je·hu·dah;
kuuli sen	ja iloitsi	Tzion	ja riemuitsevat	tyttäret	Jehudan

יְהוָה׃ מִשְׁפָּטֶיךָ לְמַעַן

H4616	H4941	H3068
le·ma·'an	mish·pa·tei·cha	JAH·WEH.
vuoksi	tuomioidesi	JAHWEH HERRA

8 kuuli sen ja iloitsi Tzion ja riemuitsevat tyttäret Jehudan vuoksi tuomioidesi JAHWEH HERRA

STLK2017 8 Siion kuulee sen ja iloitsee, ja Juudan tyttäret riemuitsevat tuomioistasi, HERRA.

BIBLIA1776 8 Zion kuulee sen ja iloitsee, ja Juudan tyttäret ovat riemuissansa, Herra, sinun hallituksestas.

JKR1992 8 Siion kuulee sen ja iloitsee, ja Juudan tyttäret riemuitsevat sinun tuomioistasi, Herra.

9 כִּי־ אַתָּה יְהוָה עֶלְיוֹן עַל־ כָּל־ הָאָרֶץ

H3588	H859	H3068	H5945	H5921	H3605	H776
ki-	'at·tah	JAH·WEH	EL·JON	'al-	kol-	ha·'a·retz;
sillä	sinä olet	JAHWEH HERRA	ELJON Jumala Korkein	päällä	koko	maan

מְאֹד נַעֲלֵיתָ כָּל־ עַל־ אֱלֹהִים׃

H3966	H5927	H5921	H3605	H430
me·'od	na·'a·lei·ta,	'al-	kol-	E·LO·HIM.
hyvin	korkea	yllä	kaiken	ELOHIM todellinen Jumala

9 sillä sinä olet JAHWEH HERRA ELJON Jumala Korkein päällä koko maan hyvin korkea yllä kaiken ELOHIM todellinen Jumala

STLK2017 9 Sillä sinä, HERRA, olet Korkein yli kaiken maan, sinä olet hyvin korkea, yli kaikkien jumalien.

BIBLIA1776 9 Sillä sinä, Herra, olet Korkein kaikissa maakunnissa: sinä olet sangen suuresti korotettu kaikkein jumalain ylitse.

JKR1992 9 Sillä sinä, Herra, olet Korkein yli kaiken maan, sinä olet ylen korkea, yli kaikkien jumalien*.

10 אֹהֲבֵי יְהוָה שִׂנְאוּ רָע שֹׁמֵר נַפְשׁוֹת

H157	H3068	H8130	H7451	H8104	H5315
'o·ha·vei	JAH·WEH	sin·'u	ra'	mer	naf·shot
te jotka rakastatte	JAHWEH HERRAA	vihatkaa	pahaa	Hän varjelee	sielut

יַצִּילֵם׃ וְרִשְׁעִים מִיַּד חָסִידָיו

H2623 cha·si·dav; uskollisten
H3027 mi·jad käsistä
H7563 re·sha·'im, jumalattomien
H5337 jatz·tzi·lem. Hän pelastaa heidät

10 te jotka rakastatte JAHWEH HERRAA vihatkaa pahaa Hän varjelee sielut uskollisten käsistä jumalattomien Hän pelastaa heidät

STLK2017 10 Te, jotka HERRAA rakastatte, vihatkaa pahaa. Hän varjelee pyhien sielut. Hän pelastaa heidät jumalattomien kädestä.

BIBLIA1776 10 Te kuin Herraa rakastatte, vihatkaat pahaa! hän kätkee pyhäinsä sielut: jumalattomain käsistä hän heitä pelastaa.

JKR1992 10 Te, jotka Herraa rakastatte, vihatkaa pahaa. Hän varjelee hurskasten sielut, jumalattomien kädestä hän heidät pelastaa.

11 אוֹר זָרֻעַ לַצַּדִּיק וּלְיִשְׁרֵי־לֵב שִׂמְחָה׃

H216 or Valkeus
H2232 za·ru·a' koittaa
H6662 latz·tzad·dik; vanhurskaille
H3477 u·le·jish·rei- ja oikeamielisille
H3820 lev sydämille
H8057 sim·chah. riemu

11 Valkeus koittaa vanhurskaille ja oikeamielisille sydämille riemu

STLK2017 11 Vanhurskaalle kylvetään valkeutta ja oikeamielisille iloa.

BIBLIA1776 11 Vanhurskaalle koittaa valkeus, ja ilo hurskaille sydämille,

JKR1992 11 Vanhurskaalle koittaa valo ja oikeamielisille ilo.

12 שִׂמְחוּ צַדִּיקִים בַּיהוָה וְהוֹדוּ לְזֵכֶר קָדְשׁוֹ׃

H8055 sim·chu iloitkaa
H6662 tzad·di·kim vanhurskaat
H3068 JAH·WEH; JAHWEH HERRASSA
H3034 ve'·ho·du, ja kiittäkää
H2143 le·ze·cher muistaen
H6944 ka·de·sho. Hänen pyhyytensä

12 iloitkaa vanhurskaat JAHWEH HERRASSA ja kiittäkää muistaen Hänen pyhyytensä

STLK2017 12 Iloitkaa HERRASSA, te vanhurskaat. Kiittäkää hänen pyhyytensä muistoksi.

BIBLIA1776 12 Vanhurskaat iloitkaat Herrassa, kiittäkäät hänen pyhyytensä muistoksi.

JKR1992 12 Iloitkaa Herrassa, te vanhurskaat. Ylistäkää hänen pyhää nimeään.

Psalmit 98 ***(Psalms 98)***

1 מִזְמוֹר שִׁירוּ לַיהוָה שִׁיר חָדָשׁ כִּי־

H4210	H7891	H3068	H7892	H2319	H3588
miz·mor	shi·ru	JAH·WEH	shir	cha·dosh	ki-
psalmi	laulakaa	JAHWEH HERRALLE	laulu	uusi	sillä

נִפְלָאוֹת עָשָׂה הוֹשִׁיעָה־לּוֹ יְמִינוֹ וּזְרוֹעַ

H6381	H6213	H3467	H0	H3225	H2220
nif·la·'ot	'a·sah;	ho·shi·'ah-	lo	je·mi·no,	u·ze·ro·a'
ihmeitä	Hän tekee	on saanut voiton	Hänen	oikea kätensä	ja käsivartensa

קָדְשׁוֹ׃

H6944
ka·de·sho.
pyhä

1 psalmi laulakaa JAHWEH HERRALLE laulu uusi sillä ihmeitä Hän tekee on saanut voiton Hänen oikea kätensä ja käsivartensa pyhä

STLK2017 1 Psalmi. Veisatkaa HERRALLE uusi virsi, sillä hän on ihmeitä tehnyt. Hän on saanut voiton oikealla kädellään ja pyhällä käsivarrellaan.

BIBLIA1776 1 Psalmi. Veisatkaat Herralle uusi veisu; sillä hän tekee ihmeitä. Hän saa voiton oikialla kädellänsä ja pyhällä käsivarrellansa.

JKR1992 1 Psalmi. Veisatkaa Herralle uusi virsi, sillä hän on tehnyt ihmeitä. Hän on saanut voiton oikealla kädellään ja pyhällä voimallaan*.

2 הוֹדִיעַ יְהוָה יְשׁוּעָתוֹ לְעֵינֵי הַגּוֹיִם

H3045	H3068	H3444	H5869	H1471
ho·di·a'	JAH·WEH	JE·SHU·'A·to;	le·'ei·nei	hag·go·jim,
on tehnyt tunnetuksi	JAHWEH HERRA	Pelastajan / Jeshuan	silmien edessä	pakanoiden

צִדְקָתוֹ׃ גִּלָּה

H1540	H6666
gil·lah	tzid·ka·to.
ilmoittanut	vanhurskautensa

2 on tehnyt tunnetuksi JAHWEH HERRA Pelastajan / Jeshuan silmien edessä pakanoiden ilmoittanut vanhurskautensa

STLK2017 2 HERRA on tehnyt tiettäväksi autuutensa. Hän on tehnyt tiettäväksi vanhurskautensa pakanoiden silmien eteen.

BIBLIA1776 2 Herra antaa tiettäväksi tehdä autuutensa: kansain edessä hän ilmoittaa vanhurskautensa.

JKR1992 2 Herra on tehnyt tiettäväksi pelastustekonsa, hän on ilmaissut vanhurskautensa kansojen silmien edessä.

3 כָּל־ רָאוּ יִשְׂרָאֵל לְבֵית וֶאֱמוּנָתוֹ חַסְדּוֹ זָכַר

H2142 za·char Hän muisti
H2617 chas·do armonsa
H530 ve'·'e·mu·na·to ja totuutensa
H1004 le·veit kohtaan heimoa
H3478 Is·ra·'el Israelin
H7200 ra·'u näkevät
H3605 chol kaikki

אֱלֹהֵינוּ: יְשׁוּעַת אֶת אָרֶץ אַפְסֵי־

H657 'af·sei- ääriin
H776 'a·retz; maan
H853 'et,
H3444 JE·SHU·'At Pelastajan / Jeshuan
H430 'E·LO·HEI·NU. ELOHEINU Jumalamme meidän

3 Hän muisti armonsa ja totuutensa kohtaan heimoa Israelin näkevät kaikki ääriin maan Pelastajan / Jeshuan ELOHEINU Jumalamme meidän

STLK2017 3 Hän on muistanut armonsa ja uskollisuutensa Israelin huonetta kohtaan. Kaikki maan ääret ovat nähneet Jumalamme autuuden.

BIBLIA1776 3 Hän muistaa armonsa ja totuutensa Israelin huoneelle: kaikki maailman ääret näkevät meidän Jumalamme autuuden.

JKR1992 3 Hän on muistanut armonsa ja uskollisuutensa Israelin kansaa kohtaan. Kaikki maan ääret ovat nähneet Jumalamme pelastuksen.

4 הָרִיעוּ לַיהוָה כָּל־ הָאָרֶץ פִּצְחוּ

H7321 ha·ri·'u kohottakaa riemuhuuto
H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRALLE
H3605 kol- kaikki
H776 ha·'a·retz; maa
H6476 pitz·chu riemuitkaa

וְזַמֵּרוּ: וְרַנְּנוּ

H7442 ve'·ran·ne·nu huutakaa riemusta ja
H2167 ve'·zam·me·ru. laulakaa kiitosta

4 kohottakaa riemuhuuto JAHWEH HERRALLE kaikki maa riemuitkaa huutakaa riemusta ja laulakaa kiitosta

STLK2017 4 Kohottakaa riemuhuuto HERRALLE, kaikki maa, iloitkaa ja riemuitkaa ja veisatkaa kiitosta.

BIBLIA1776 4 Riemuitkaat Herralle kaikki maa: veisatkaat, ylistäkäät ja kiittäkäät.

JKR1992 4 Kohottakaa riemuhuuto Herralle, kaikki maa, iloitkaa, riemuitkaa ja veisatkaa kiitosta.

5 זַמְּרָה׃ וְקוֹל בְּכִנּוֹר בְּכִנּוֹר לַיהוָה זַמְּרוּ

H2167	H3068	H3658	H3658	H6963	H2172
zam·me·ru	JAH·WEH	be'·chin·nor;	be'·chin·nor,	ve'·kol	zim·rah.
laulakaa	JAHWEH HERRALLE	harppujen	lyyrien	säestäessä	ylistäen

5 laulakaa JAHWEH HERRALLE harppujen lyyrien säestäessä ylistäen

STLK2017 5 Veisatkaa HERRAN kiitosta lyyroilla – lyyroilla ja ylistysvirren sävelillä,

BIBLIA1776 5 Kiittäkäät Herraa kanteleella, kanteleella ja psalmilla,

JKR1992 5 Veisatkaa Herran kiitosta kitaralla, kitaralla ja ylistysvirren sävelillä,

6 הַמֶּלֶךְ׃ לִפְנֵי הָרִיעוּ שׁוֹפָר וְקוֹל בַּחֲצֹצְרוֹת

H2689	H6963	H7782	H7321	H6440	H4428
ba·cha·tzo·tze·rot	ve'·kol	sho·far;	ha·ri·'u,	lif·nei	ham·Me·lech
pasuunoiden	säestäessä	Shofar-torviin	puhaltaen	edessä	Kuninkaamme

יְהוָה׃

H3068
JAH·WEH.
JAHWEH HERRAN

6 pasuunoiden säestäessä Shofar-torviin puhaltaen edessä Kuninkaamme JAHWEH HERRAN

STLK2017 6 vaskitorvilla ja torven äänellä. Kohottakaa riemuhuuto HERRAN, kuninkaan, edessä.

BIBLIA1776 6 Vaskitorvilla ja basunilla: riemuitkaat Herran, kuninkaan, edessä.

JKR1992 6 vaskitorvilla ja pasuunan äänellä. Kohottakaa riemuhuuto Herran, Kuninkaan, edessä.

7 בָּהּ׃ וְיֹשְׁבֵי תֵּבֵל וּמְלֹאוֹ הַיָּם יִרְעַם

H7481	H3220	H4393	H8398	H3427	H0
jir·'am	hai·jom	u·me·lo·'o;	te·vel,	ve'·jo·she·vei	vah.
pauhatkoon	meri	ja täyteys	maailmankaikkeuden ja jotka asuvat		siinä

7 pauhatkoon meri ja täyteys maailmankaikkeuden ja jotka asuvat siinä

STLK2017 7 Pauhatkoon meri ja kaikki, mitä siinä on, maanpiiri ja ne, jotka siinä asuvat.

BIBLIA1776 7 Meri pauhatkaan ja kaikki, mitä hänessä on, maan piiri ja jotka asuvat sen päällä.

JKR1992 7 Pauhatkoon meri ja kaikki, mitä siinä on, maanpiiri ja siinä asuvat.

8 יְרַנְּנוּ׃ הָרִים יַחַד כָּף יִמְחֲאוּ־ נְהָרוֹת

H5104	H4222	H3709	H3162	H2022	H7442
ne·ha·rot	jim·cha·'u-	chaf;	ja·chad,	ha·rim	je·ran·ne·nu.
joet	riemuitkoon	voimallaan ja yhdessä		vuoret	riemuitkoot

8 joet riemuitkoon voimallaan ja yhdessä vuoret riemuitkoot

STLK2017 8 Lyökööt virrat käsiään yhteen, ja vuoret yhdessä riemuitkoot

BIBLIA1776 8 Kosket pauhatkaan ilosta, ja kaikki vuoret olkaan iloiset,

JKR1992 8 Paukuttakoot käsiään virrat, ja vuoret yhdessä riemuitkoot

9 יְשֹׁפֵט־ הָאָרֶץ לִשְׁפֹּט בָּא כִּי יְהוָה לִפְנֵי־

H6440	H3068	H3588	H935	H8199	H776	H8199
lif·nei-	JAH·WEH	ki	va	lish·pot	ha·'a·retz	jish·pot-
edessä	JAHWEH HERRAN	sillä	Hän tulee	tuomitsemaan	maan	ja hallitsee

תֵּבֵל בְּמִישָׁרִים׃ וְעַמִּים בְּצֶדֶק

H8398	H6664	H5971	H4339
te·vel	be'·tze·dek;	ve'·'am·mim,	be'·mei·sha·rim.
maailmankaikkeutta	vanhurskaasti	ja kansoja	oikeudenmukaisesti

9 edessä JAHWEH HERRAN sillä Hän tulee tuomitsemaan maan ja hallitsee maailmankaikkeutta vanhurskaasti ja kansoja oikeudenmukaisesti

STLK2017 9 HERRAN edessä, sillä hän tulee tuomitsemaan maan. Hän tuomitsee maanpiirin vanhurskaudessa ja kansat oikeuden mukaan.

BIBLIA1776 9 Herran edessä; sillä hän tulee maata tuomitsemaan: hän tuomitsee maan piirin vanhurskaudella ja kansat oikeudella.

JKR1992 9 Herran edessä, sillä hän tulee tuomitsemaan ja hallitsemaan maata. Hän tuomitsee ja hallitsee* maanpiiriä vanhurskaasti ja kansoja oikeuden mukaan.

Psalmit 99 ***(Psalms 99)***

1 יְהוָה מָלָךְ יִרְגְּזוּ עַמִּים יֹשֵׁב כְּרוּבִים תָּנוּט הָאָרֶץ׃

H3068	H4427	H7264	H5971	H3427	H3742	H5120
JAH·WEH	Ma·loch	jir·ge·zu	'am·mim;	jo·shev	ke·ru·vim,	ta·nut
JAHWEH HERRA	on Kuningas	vaviskaa	kansat	Hän istuu	yllä kerubien	liikuttukoon

H776
ha·'a·retz.
maa

1 JAHWEH HERRA on Kuningas vaviskaa kansat Hän istuu yllä kerubien liikuttukoon maa

STLK2017 1 HERRA on kuningas. Kansat vapisevat. Hän istuu kerubien yläpuolella. Maa järkkyy.

BIBLIA1776 1 Herra on Kuningas, kansat kiukuitsevat: hän istuu Kerubimin päällä, sentähden liikkuu maailma.

JKR1992 1 Herra on Kuningas, vaviskoot kansat. Hänen valtaistuintaan kannattavat kerubit. Vapise, maa!

2 יְהוָה בְּצִיּוֹן גָּדוֹל וְרָם הוּא עַל־כָּל־הָעַמִּים׃

H3068	H6726	H1419	H7311	H1931	H5921	H3605
JAH·WEH	be'·Tzi·jon	ga·dol;	ve'·ram	hu,	'al-	kol-
JAHWEH HERRA	Tzionissa	on suuri	ja korkealla	Hän on	yllä	kaikkien

H5971
ha·'am·mim.
kansojen

2 JAHWEH HERRA Tzionissa on suuri ja korkealla Hän on yllä kaikkien kansojen

STLK2017 2 Suuri on HERRA Siionissa, hän on korkea yli kaikkien kansojen.

BIBLIA1776 2 Suuri on Herra Zionissa, ja korkein kaikkein kansain ylitse.

JKR1992 2 Suuri on Herra Siionissa, korkea yli kaikkien kansojen.

3 יוֹדוּ שִׁמְךָ גָּדוֹל וְנוֹרָא קָדוֹשׁ הוּא׃

H3034	H8034	H1419	H3372	H6918	H1931
jo·du	shi·me·cha	ga·dol	ve'·no·ra,	ka·doosh	hu.
ylistettäköön	nimeäsi	suurta	ja pelättävää	pyhä	se on

3 ylistettäköön nimeäsi suurta ja pelättävää pyhä se on

STLK2017 3 He ylistävät sinun suurta ja pelättävää nimeäsi. Hän on pyhä.

BIBLIA1776 3 Kiittäkään he sinun suurta ja ihmeellistä nimeäs, joka pyhä on.

JKR1992 3 He ylistävät sinun suurta ja peljättävää nimeäsi. Hän on pyhä.

4 כּוֹנַנְתָּ אַתָּה אָהֵב מִשְׁפָּט מֶלֶךְ וְעֹז

H3559	H859	H157	H4941	H4428	H5797
ko·nan·ta	'at·tah	'a·hev	mish·pat	me·lech	ve'·'oz
teet vahvaksi	sinä	hän rakastaa	että oikeutta	kuninkaan	ja voima on

אַתָּה בְיַעֲקֹב וּצְדָקָה מִשְׁפָּט מֵישָׁרִים

H859	H3290	H6666	H4941	H4339
'at·tah	be'·ja·'a·kov	u·tze·da·kah,	mish·pat	mei·sha·rim;
sinä	Jaakobissa	ja vanhurskauden	toimitat oikeuden	oikeudenmukaisuuden

עָשִׂיתָ׃

H6213
'a·si·ta.
toteutat sen

4 ja voima on kuninkaan että oikeutta hän rakastaa sinä teet vahvaksi oikeudenmukaisuuden toimitat oikeuden ja vanhurskauden Jaakobissa sinä toteutat sen

STLK2017 4 Kuninkaan voimana on, että hän rakastaa oikeutta. Sinä olet saattanut oikeuden voimaan. Sinä panet toimeen oikeuden ja vanhurskauden Jaakobissa.

BIBLIA1776 4 Ja Kuninkaan voima rakastaa oikeutta: sinä toimitat oikeuden, sinä saatat tuomion ja vanhurskauden Jakobissa.

JKR1992 4 Kuninkaan voima on siinä, että hän rakastaa oikeutta. Sinä olet saattanut oikeuden voimaan, toimitat oikeutta ja vanhurskautta Jaakobissa.

5 רוֹמְמוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְהִשְׁתַּחֲווּ

H7812	H430	H3068	H7311
ve'·hish·ta·cha·vu	'E·LO·HEI·NU,	JAH·WEH	rom·mu
	Jumalaamme meidän ja palvokaa	JAHWEH HERRAA	ylistäkää

לַהֲדֹם רַגְלָיו קָדוֹשׁ הוּא׃

H1931	H6918	H7272	H1916
hu.	ka·doosh	rag·lav,	la·ha·dom
Hän on	Pyhä	Hänen jalkojensa	edessä astinlaudan

5 ylistäkää JAHWEH HERRAA ELOHEINU Jumalaamme meidän ja palvokaa edessä astinlaudan Hänen jalkojensa Pyhä Hän on

STLK2017 5 Ylistäkää HERRAA, meidän Jumalaamme. Kumartukaa hänen jalkojensa astinlaudan eteen. Hän on pyhä.

BIBLIA1776 5 Korottakaat Herraa meidän Jumalaamme, ja kumartakaat hänen astinlautansa juuressa, sillä hän on pyhä.

JKR1992 5 Ylistäkää Herraa, meidän Jumalaamme, kumartukaa hänen jalkojensa astinlaudan eteen. Hän on pyhä.

6 בְּקֹרְאֵי וּשְׁמוּאֵל בְּכֹהֲנָיו וְאַהֲרֹן מֹשֶׁה

H4872	H175	H3548	H8050	H7121
Mo·sheh	ve'·A·ha·ron	be'·cho·ha·nav,	u·She·mu·'el	be'·ko·re·'ei
Moshe	ja Aharon	pappien joukossa	ja Samuel	jotka huusivat avuksi

שְׁמוֹ קֹרְאִים אֶל־ יְהוָה וְהוּא יַעֲנֵם׃

H8034	H7121	H413	H3068	H1931	H6030
she·mo;	ko·rim	'el-	JAH·WEH	ve'·hu	ja·'a·nem.
Hänen nimeään	he huusivat avuksi		JAHWEH HERRAA	ja Hän	vastasi heille

6 Moshe ja Aharon pappien joukossa ja Samuel jotka huusivat avuksi Hänen nimeään he huusivat avuksi JAHWEH HERRAA ja Hän vastasi heille

STLK2017 6 Mooses ja Aaron hänen pappiensa joukossa ja Samuel niiden joukossa, jotka avuksi huusivat hänen nimeään. He huusivat HERRAA, ja hän vastasi heille.

BIBLIA1776 6 Moses ja Aaron hänen pappeinsa seassa, ja Samuel niiden seassa, jotka hänen nimeänsä avuksensa huutavat: he avuksensa huutavat Herraa, ja hän kuulee heidän rukouksensa.

JKR1992 6 Mooses ja Aaron olivat hänen pappejaan, ja Samuel kuului niihin, jotka avuksi huusivat hänen nimeään. He huusivat Herraa, ja hän vastasi heille.

7 עַדְתָּיו שָׁמְרוּ אֲלֵיהֶם יְדַבֵּר עָנָן בְּעַמּוּד

H5982	H6051	H1696	H413	H8104	H5713
be'·'am·mud	'a·non	je·dab·ber	'a·lei·hem;	sha·me·ru	'e·do·tav,
patsaasta	pilven	Hän puhui	heille	he pitivät	Hänen todistuksensa

וְחֹק נָתַן־ לָמוֹ׃

H2706	H5414	H0
ve'·chok	na·tan-	la·mo.
ja määräyksensä	jotka Hän antoi	heille

7 patsaasta pilven Hän puhui heille he pitivät Hänen todistuksensa ja määräyksensä jotka Hän antoi heille

STLK2017 7 Hän puhui heille pilvenpatsaasta. He noudattivat hänen todistuksiaan ja käskyjä, jotka hän oli heille antanut.

BIBLIA1776 7 Hän puhui heille pilven patsaasta: he pitivät hänen todistuksensa ja säätynsä, jonka hän heille antoi.

JKR1992 7 Hän puhui heille pilvenpatsaasta. He noudattivat hänen säädöksiään ja käskyjä, jotka hän oli heille antanut.

8 יְהוָה אֱלֹהֵינוּ אַתָּה עָנִיתָם אֵל

H3069 JAH·WEH — JAHWEH HERRA
H430 'E·LO·HEI·NU — ELOHEINU meidän Jumalamme
H859 'at·tah — sinä
H6030 'a·ni·tam — vastasit
H410 'el — heille

נֹשֵׂא הָיִיתָ לָהֶם וְנֹקֵם עַל־ עֲלִילוֹתָם׃

H5375 no·se — ja anteeksiantava olit
H1961 ha·ji·ta
H1992 la·hem; — heille
H5358 ve'·no·kem, — vaikka rankaisit heitä tähden
H5921 'al-
H5949 a·li·lo·tam. — pahain tekojen

8 JAHWEH HERRA ELOHEINU meidän Jumalamme sinä vastasit heille ja anteeksiantava olit heille vaikka rankaisit heitä tähden pahain tekojen

STLK2017 8 HERRA, Jumalamme, sinä vastasit heille, ja olit heille anteeksiantava Jumala, vaikka sinä kostit heidän pahat tekonsa.

BIBLIA1776 8 Herra, sinä olet Jumalamme, sinä kuulit heidän rukouksensa: sinä, Jumala, annoit heille anteeksi, ja laitit heidän työnsä.

JKR1992 8 Herra, meidän Jumalamme, sinä vastasit heille, olit heille anteeksiantava Jumala, vaikkakin rankaisit heidän pahat tekonsa.

9 רוֹמְמוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְהִשְׁתַּחֲווּ

H7311 rom·mu — ylistäkää
H3068 JAH·WEH — JAHWEH HERRAA
H430 'E·LO·HEI·NU, — ELOHEINU Jumalaamme
H7812 ve'·hish·ta·cha·vu — meidän ja palvokaa Häntä

לְהַר קָדְשׁוֹ כִּי־ קָדוֹשׁ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ׃

H2022 le·har — vuorella
H6944 ka·de·sho; — pyhällä
H3588 ki- — sillä
H6918 Ka·doosh, — Pyhä on
H3068 JAH·WEH — JAHWEH HERRA
H430 'E·LO·HEI·NU. — ELOHEINU Jumalamme meidän

9 ylistäkää JAHWEH HERRAA ELOHEINU Jumalaamme meidän ja palvokaa Häntä vuorella pyhällä sillä Pyhä on JAHWEH HERRA ELOHEINU Jumalamme meidän

STLK2017 9 Ylistäkää HERRAA, Jumalaamme, rukoilkaa kumartuneina hänen pyhää vuortaan kohti, sillä HERRA, Jumalamme, on pyhä.

BIBLIA1776 9 Korottakaat Herraa meidän Jumalaamme, ja kumartakaat hänen pyhällä vuorellansa; sillä Herra meidän Jumalamme on pyhä.

JKR1992 9 Ylistäkää Herraa, meidän Jumalaamme, rukoilkaa kumartuneina hänen pyhää vuortaan kohti. Herra, meidän Jumalamme, on pyhä.

Psalmit 100 ***(Psalms 100)***

1 כָּל־ לַיהוָה הָרִיעוּ לְתוֹדָה מִזְמוֹר

H4210 miz·mor psalmi
H8426 le·to·dah; kiitoksen
H7321 ha·ri·'u kohottakaa riemuhuuto
H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRALLE
H3605 kol- kaikki

הָאָרֶץ׃

H776 ha·'a·retz. maa

1 psalmi kiitoksen kohottakaa riemuhuuto JAHWEH HERRALLE kaikki maa

STLK2017 1 Kiitosuhripsalmi. Kohottakaa riemuhuuto HERRALLE, kaikki maa.

BIBLIA1776 1 Kiitos-Psalmi. Riemuitkaat Herralle, kaikki maa!

JKR1992 1 Kiitospsalmi. Kohottakaa riemuhuuto Herralle, kaikki maa.

2 יְהוָה אֶת־ עִבְדוּ לְפָנָיו בֹּאוּ בְשִׂמְחָה

H5647 'iv·du palvelkaa
H853 'et- ET
H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRAA
H8057 be'·sim·chah; ilolla
H935 bo·'u tulkaa
H6440 le·fa·nav, Hänen kasvojensa eteen

בִּרְנָנָה׃

H7445 bir·na·nah. huutaen ilosta

2 palvelkaa ET JAHWEH HERRAA ilolla tulkaa Hänen kasvojensa eteen huutaen ilosta

STLK2017 2 Palvelkaa HERRAA ilolla, tulkaa hänen kasvojensa eteen riemulla.

BIBLIA1776 2 Palvelkaat Herraa ilolla: tulkaat hänen kasvoinsa eteen riemulla!

JKR1992 2 Palvelkaa Herraa iloiten, tulkaa hänen kasvojensa eteen riemuiten.

3 יְהוָה כִּי־ דְעוּ אֱלֹהִים הוּא־ עָשָׂנוּ הוּא

H3045 de·'u, tietäkää
H3588 ki- että
H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRA
H1931 hu Hän on
H430 E·LO·HIM ELOHIM Jumala
H1931 hu- Hän
H6213 'a·sa·nu on luonut meidät

מַרְעִיתוֹ׃ וְצֹאן עַמּוֹ אֲנַחְנוּ (ק וְלוֹ) (כ וְלֹא)

ve'·lo	ch	H3808	q	H587	H5971	H6629	H4830
		ve'·lo		'a·nach·nu;	am·mo,	ve'·tzon	mar·'i·to.
		emme		me	kansa olemme	lampaat	Hänen laitumensa

3 tietäkää että JAHWEH HERRA Hän on ELOHIM Jumala Hän on luonut meidät emme me kansa olemme lampaat Hänen laitumensa

STLK2017 3 Tietäkää, että HERRA on Jumala. Hän on meidät tehnyt, ja hänen me olemme, hänen kansansa ja hänen laitumensa lampaat.

BIBLIA1776 3 Tietäkäät, että Herra on Jumala: hänpä meidän teki, ja emme itse meitämme, kansaksensa ja laitumensa lampaiksi.

JKR1992 3 Tietäkää, että Herra on Jumala. Hän on meidät luonut, ja hänen me olemme, hänen kansansa ja hänen laitumensa lampaat.

4 בֹּאוּ שְׁעָרָיו בְּתוֹדָה חֲצֵרֹתָיו בִּתְהִלָּה הוֹדוּ־

H935	H8179	H8426	H2691	H8416
bo·'u	she·'a·rav	be'·to·dah,	cha·tze·ro·tav	bit·hil·lah;
tulkaa sisään	Hänen porteistansa	esipihoihin	ylistystä laulaen	psalmeilla

לוֹ בָּרְכוּ שְׁמוֹ׃

H3034	H0	H1288	H8034
ho·du-	lo,	ba·ra·chu	she·mo.
kiittäkää	Häntä siunaten		Hänen nimeään

4 tulkaa sisään Hänen porteistansa esipihoihin ylistystä laulaen psalmeilla kiittäkää Häntä siunaten Hänen nimeään

STLK2017 4 Käykää hänen portteihinsa kiittäen, hänen esikartanoihinsa ylistystä veisaten. Ylistäkää häntä, kiittäkää hänen nimeään.

BIBLIA1776 4 Menkäät hänen porttiinsa kiitoksella, hänen esihuoneisiinsa veisulla: kiittäkäät häntä ja ylistäkäät hänen nimeänsä!

JKR1992 4 Käykää hänen porteilleen kiittäen, hänen esipihoilleen ylistystä laulaen. Ylistäkää häntä, kiittäkää hänen nimeään.

5 וְעַד־ חַסְדּוֹ לְעוֹלָם יְהוָה טוֹב כִּי־

H3588	H2896	H3068	H5769	H2617	H5704
ki-	tov	JAH·WEH	le·'o·lam	chas·do;	ve'·'ad-
sillä	hyvä on	JAHWEH HERRA	iankaikkinen on	Hänen armonsa	iankaikkinen on

דֹּר	וָדֹר	אֱמוּנָתֹו׃
H1755	H1755	H530
dor	va·dor,	e·mu·na·to.
sukupolvesta	sukupolveen	Hänen totuutensa

5 sillä hyvä on JAHWEH HERRA iankaikkinen on Hänen armonsa iankaikkinen on sukupolvesta sukupolveen Hänen totuutensa

STLK2017 5 Sillä HERRA on hyvä. Hänen armonsa pysyy iankaikkisesti ja hänen uskollisuutensa polvesta polveen.

BIBLIA1776 5 Sillä Herra on hyvä, ja hänen laupiutensa pysyy ijankaikkisesti, ja hänen totuutensa sukukunnasta sukukuntaan.

JKR1992 5 Sillä Herra on hyvä. Hänen armonsa pysyy iäti ja hänen uskollisuutensa polvesta polveen.

Psalmit 101 ***(Psalms 101)***

1 לְדָוִד מִזְמוֹר חֶסֶד־וּמִשְׁפָּט אָשִׁירָה לְךָ יְהוָה אֲזַמֵּרָה׃

H1732 le'·Da·vid, Davidin
H4210 miz·mor psalmi
H2617 che·sed- armosta
H4941 u·mish·pat ja oikeudesta
H7891 'a·shi·rah; minä laulan
H0 le·cha sinulle
H3068 JAH·WEH JAHWEH
H2167 'a·zam·me·rah. HERRA ylistystä

1 Davidin psalmi armosta ja oikeudesta minä laulan sinulle JAHWEH HERRA ylistystä

STLK2017 1 Daavidin psalmi. Laulan armosta ja oikeudesta ja veisaan ylistystäsi, HERRA.

BIBLIA1776 1 Davidin Psalmi. Minä veisaan armosta ja oikeudesta: sinulle, Herra, minä veisaan.

JKR1992 1 Daavidin psalmi. Minä veisaan armosta ja oikeudesta. Sinun ylistystäsi, Herra, minä laulan.

2 אֶלָּי תָּבוֹא מָתַי אֶתְהַלֵּךְ בְּתֹם־לְבָבִי בְּקֶרֶב בֵּיתִי׃

H7919 'as·ki·lah minä mietiskelen
H1870 be'·de·rech teitäsi
H8549 ta·mim, täydellisiä
H4970 ma·tai milloin
H935 ta·vo tulet
H413 'e·lai; minun luokseni
H1980 'et·hal·lech minä kuljen
H8537 be'·tom- ehyellä
H3824 le·va·vi, sydämellä
H7130 be'·ke·rev keskuudessa
H1004 be'i·ti. huoneeni

2 minä mietiskelen teitäsi täydellisiä milloin tulet minun luokseni minä kuljen ehyellä sydämellä keskuudessa huoneeni

STLK2017 2 Minä tahdon katsella nuhteetonta tietä. Milloin tulet luokseni? Minä tahdon vaeltaa huoneessani eheällä sydämellä.

BIBLIA1776 2 Minä tahdon vaarin ottaa oikiasta tiestä, koskas minun tyköni tulet: minä tahdon vaeltaa sydämeni vakuudessa minun huoneessani.

JKR1992 2 Minä tahdon vaeltaa nuhteettomasti. Milloin tulet luokseni? Haluan elää talossani vilpittömällä sydämellä.

3 לֹא־אָשִׁית נֶגֶד עֵינַי דְּבַר־בְּלִיָּעַל עֹשֵׂה סֵטִים לֹא־יִדְבַּק־בִּי׃

H3808 lo- en
H7896 'a·shit aseta
H5048 le·ne·ged eteen
H5869 'ei·nai, silmieni
H1697 de·var- sanaa
H1100 be'·li·ja·'al belialin
H6213 'a·soh- ja tee sitä

בִּי׃ יִדְבַּק לֹא שָׂנֵאתִי סֵטִים

H7750	H8130	H3808	H1692	H0
se·tim	sa·ne·ti;	lo	jid·bak	bi.
luopuen pois	vihollinen	ei	saa tarttua	minuun

3 en aseta eteen silmieni sanaa belialin ja tee sitä luopuen pois vihollinen ei saa tarttua minuun

STLK2017 3 En aseta silmieni eteen mitään turhaa. Eksyttävää menoa minä vihaan. Se ei saa minuun tarttua.

BIBLIA1776 3 En minä ota pahaa asiaa eteeni: minä vihaan väärintekiöitä, ja en salli heitä olla tykönäni.

JKR1992 3 En kiinnitä silmääni siihen, mikä on turmiollista, ja eksyttävää menoa minä vihaan. Se ei saa tarttua minuun.

4 אֵדָע׃ לֹא רָע מִמֶּנִּי יָסוּר עִקֵּשׁ לֵבָב

H3824	H6141	H5493	H4480	H7451	H3808	H3045
le·vav	'ik·kesh	ja·sur	mi·men·ni;	ra',	lo	'e·da'.
kiero	sydän	väistyköön pois	minusta	pahaa	en	tunne

4 kiero sydän väistyköön pois minusta pahaa en tunne

STLK2017 4 Nurja sydän väistyköön minusta. Pahasta en tahdo tietää.

BIBLIA1776 4 Nurja sydän olkoon minusta pois: en minä kärsi pahaa.

JKR1992 4 Nurja sydän väistyköön minusta. Pahasta en tahdo tietää.

5 אוֹתוֹ רֵעֵהוּ בַסֵּתֶר (ק מְלָשְׁנִי) (כ מְלוֹשְׁנִי)

me·lo·she·ni	ch	H3960	q	H5643	H7453	H853
		me·la·she·ni		vas·se·ter	re·'e·hu	o·to
		joka panettelee		salaa	läheistään	sen

אוּכָל׃ לֹא אֹתוֹ לֵבָב וּרְחַב עֵינַיִם גְּבַהּ־ אַצְמִית

H6789	H1362	H5869	H7342	H3824	H853	H3808	H3201
'atz·mit	ge·vah-	'ei·na·jim	u·re·chav	le·vav;	o·to,	lo	'u·chal.
minä hävitän	ylpeitä	silmiä	ja kopeaa	sydäntä	niitä	en	minä siedä

5 joka panettelee salaa läheistään sen minä hävitän ylpeitä silmiä ja kopeaa sydäntä niitä en minä siedä

STLK2017 5 Joka salaa panettelee lähimmäistään, sen minä hukutan. Sitä, jolla on ylpeät silmät ja kopea sydän, minä en siedä.

BIBLIA1776 5 Joka lähimmäistänsä salaa panettelee, sen minä hukutan: en minä kärsi ylpeitä ja röyhkeitä.

JKR1992 5 Lähimmäistään salaa panettelevan minä hävitän. Ihmistä, jolla on ylpeät silmät ja kopea sydän, minä en siedä.

6 בְּדֶרֶךְ הֹלֵךְ עִמָּדִי לָשֶׁבֶת אֶרֶץ בְּנֶאֱמָנַי־ עֵינַי

H5869	H539	H776	H3427	H5978	H1980	H1870
'ei·nai	be'·ne·'em·nei-	'e·retz	la·she·vet	'im·ma·di	ho·lech	be'·de·rech
silmäni	katsovat uskollisia	maan	he saavat asua	luonani	joka kulkee	tietä

תָּמִים׃ הוּא יְשָׁרְתֵנִי׃

H8549	H1931	H8334
ta·mim;	hu,	je·sha·re·te·ni.
nuhteettomuuden	hän	palvelee minua

6 silmäni katsovat uskollisia maan he saavat asua luonani joka kulkee tietä nuhteettomuuden hän palvelee minua

STLK2017 6 Maan uskollisiin ovat silmäni, että he asuisivat kanssani. Se, joka vaeltaa nuhteettomuuden tietä, on palveleva minua.

BIBLIA1776 6 Minun silmäni katsovat uskollisia maan päällä, että he asuisivat minun tykönäni: joka vaeltaa oikialla tiellä, se pitää oleman minun palveliani.

JKR1992 6 Maan uskollisia silmäni etsivät, että he asuisivat lähelläni. Nuhteettomuuden tietä vaeltava on oleva palvelijani.

7 דֹּבֵר רְמִיָּה עֹשֵׂה בְּקֶרֶב בֵּיתִי לֹא־ יֵשֵׁב

H3808	H3427	H7130	H1004	H6213	H7423	H1696
lo-	je·shev	be'·ke·rev	be'i·ti	'o·seh	re·mi·jah	do·ver
ei	asu	luonani	huoneessani	se joka toimii	petollisesti	ja puhujat

עֵינָי׃ לְנֶגֶד יִכּוֹן לֹא־ שְׁקָרִים

H8267	H3808	H3559	H5048	H5869
she·ka·rim;	lo-	jik·kon,	le·ne·ged	'ei·nai.
valheen	eivät	kestä	edessä	silmieni

7 ei asu luonani huoneessani se joka toimii petollisesti ja puhujat valheen eivät kestä edessä silmieni

STLK2017 7 Vilpin tekijä älköön asuko huoneessani, valheen puhuja ei kestä silmieni edessä.

BIBLIA1776 7 Petollisia ihmisiä en minä pidä huoneessani: ei valehteliat menesty minun tykönäni.

JKR1992 7 Vilppiä harjoittava älköön asuko talossani, eikä valheen puhuja kestä silmieni edessä.

8 לְהַכְרִית אֶרֶץ רִשְׁעֵי־ כָל־ אַצְמִית לַבְּקָרִים

H1242	H6789	H3605	H7563	H776	H3772
lab·be·ka·rim,	'atz·mit	kol-	rish·'ei-	'a·retz;	le·hach·rit
varhain aamulla	minä hävitän	kaikki	jumalattomat	maasta	tuhotakseni

יְהוָה מֵעִיר־ כָּל־ פֹּעֲלֵי אָוֶן׃

H5892	H3068	H3605	H6466	H205
me·'ir-	JAH·WEH	kol-	po·'a·lei	'a·ven.
kaupungista	JAHWEH HERRAN	kaikki	tekijät	pahuuden

8 varhain aamulla minä hävitän kaikki jumalattomat maasta tuhotakseni kaupungista JAHWEH HERRAN kaikki tekijät pahuuden

STLK2017 8 Joka aamu minä hävitän kaikki jumalattomat maasta lopettaakseni kaikki väärintekijät HERRAN kaupungista.

BIBLIA1776 8 Varhain minä hukutan kaikki jumalattomat maasta, hävittääkseni kaikkia pahantekiöitä Herran kaupungista.

JKR1992 8 Joka aamu minä hävitän kaikki jumalattomat maasta, lopettaakseni kaikki väärintekijät Herran kaupungista.

Psalmit 102 ***(Psalms 102)***

1 תְּפִלָּה לְעָנִי כִי־יַעֲטֹף וְלִפְנֵי יְהוָה יִשְׁפֹּךְ׃

H8605 te·fil·lah rukous
H6041 le·'a·ni kärsivän
H3588 chi- kun
H5848 ja·'a·tof; hän on näännyksissä ja edessä
H6440 ve'·lif·nei
H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRAN

תְּפִלָּתִי שִׁמְעָה יְהוָה שִׂיחִי׃ יִשְׁפֹּךְ

H8210 jish·poch vuodattaa
H7879 si·cho. valituksensa
H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRALLE kuule
H8085 shim·'ah
H8605 te·fil·la·ti; rukoustani

תָּבוֹא׃ אֵלֶיךָ וְשַׁוְעָתִי

H7775 ve'·shav·'a·ti, ja avunhuutoni
H413 'e·lei·cha eteesi
H935 ta·vo. anna tulla

1 rukous kärsivän kun hän on näännyksissä ja edessä JAHWEH HERRAN vuodattaa valituksensa JAHWEH HERRALLE kuule rukoustani ja avunhuutoni eteesi anna tulla

STLK2017 1 Kurjan rukous, kun hän on näännyksissä ja vuodattaa valituksensa HERRAN eteen. 2 HERRA, kuule rukoukseni, ja huutoni tulkoon eteesi.

BIBLIA1776 1 Raadollisen rukous, kuin hän murheissansa on, ja valituksensa Herran eteen vuodattaa. (102:2) Herra, kuule minun rukoukseni, ja anna minun huutoni tykös tulla!

JKR1992 1 Kurjan rukous, kun hän on näännyksissä ja vuodattaa valituksensa Herran eteen. 2 Herra, kuule minun rukoukseni. Huutoni tulkoon sinun eteesi.

2 הַטֵּה־לִי צַר בְּיוֹם מִמֶּנִּי פָּנֶיךָ תַסְתֵּר אַל־

H408 'al- älä
H5641 tas·ter kätke
H6440 pa·nei·cha kasvojasi
H4480 mi·men·ni minulta
H3117 be'·jom tänä päivänä
H6862 tzar hätäni
H0 li minun
H5186 hat·teh- kallista

אֵלַי אָזְנֶךָ בְּיוֹם אֶקְרָא מַהֵר עֲנֵנִי׃

H413 'e·lai kohti minua
H241 'a·ze·ne·cha; korvasi
H3117 be'·jom tänä päivänä
H7121 'ek·ra, kun huudan
H4118 ma·her apua pian
H6030 'a·ne·ni. vastaa

2 älä kätke kasvojasi minulta tänä päivänä hätäni minun kallista kohti minua korvasi tänä päivänä kun huudan apua pian vastaa

STLK2017 2 Älä kätke kasvojasi minulta, kun minulla on ahdistus. Kallista korvasi puoleeni, kun huudan, riennä ja vastaa minulle.

BIBLIA1776 2 (102:3) Älä kasvojas minulta peitä hädässä: kallista korvas minun puoleeni; koska minä sinua rukoilen, niin kuule pian minun rukoukseni.

JKR1992 2 Älä peitä minulta kasvojasi, kun minulla on ahdistus. Kallista korvasi minun puoleeni. Kun minä huudan, riennä ja vastaa minulle.

3 קֻד כְּמוֹ־ וְעַצְמוֹתַי יְמֵי בְעָשֵׁן כָּלוּ כִּי־

H3588	H3615	H6227	H3117	H6106	H4168	H4168
ki-	cha·lu	ve'·'a·shan	ja·mai;	ve'·'atz·mo·tai,	ke·mov-	ked
sillä	haihtuvat	kuin savu	päiväni	ja luitani	polttaa	kuin ahjossa

נִחָרוּ׃

H2787
ni·cha·ru.
palavassa

3 sillä haihtuvat kuin savu päiväni ja luitani polttaa kuin ahjossa palavassa

STLK2017 3 Sillä päiväni ovat haihtuneet kuin savu, ja luitani polttaa kuin ahjossa.

BIBLIA1776 3 (102:4) Sillä minun päiväni ovat kuluneet niinkuin savu, ja minun luuni ovat poltetut niinkuin kekäle.

JKR1992 3 Päiväni ovat haihtuneet kuin savu, ja luitani polttaa kuin ahjossa.

4 מֻאַכָּל שְׂכַחְתִּי כִּי־ לִבִּי וַיִּבַשׁ כָּעֵשֶׂב הוּכָּה־

H5221	H6212	H3001	H3820	H3588	H7911	H398
hu·kah-	cha·'e·sev	vai·ji·vash	lib·bi;	ki·sha-	chach·ti,	me·'a·chol
olen lyöty	kuin ruoho	kuihtuu	sisimpäni	niin että	olen unohtanut	syödä

לַחְמִי׃

H3899
lach·mi.
leipäni

4 olen lyöty kuin ruoho kuihtuu sisimpäni niin että olen unohtanut syödä leipäni

STLK2017 4 Sydäntäni on taottu ja se on kuivunut kuin ruoho, sillä minä unohdan syödä leipääni.

BIBLIA1776 4 (102:5) Minun sydämeni on lyöty ja kuivettunut niinkuin heinä, niin että minä myös unohdan leipäni syödä.

JKR1992 4 Sydämeni on paahtunut ja kuivunut kuin ruoho. Minä unohdan syödä leipääni.

5 לִבְשָׂרִי: עַצְמִי דָּבְקָה אַנְחָתִי מִקּוֹל

H6963	H585	H1692	H6106	H1320
mik·kol	'an·cha·ti;	da·ve·kah	'atz·mi,	liv·sa·ri.
äänestä	huokauksieni	tarttuvat	luuni	minun lihaani

5 äänestä huokauksieni tarttuvat luuni minun lihaani

STLK2017 5 Vaikerrukseni äänestä luuni tarttuvat lihaani.

BIBLIA1776 5 (102:6) Minun luuni tarttuvat lihaani huokauksestani.

JKR1992 5 Äänekkäästä vaikerruksestani minun luuni tarttuvat nahkaani.

6 חֲרָבוֹת: כְּכוֹס הָיִיתִי מִדְבָּר לְקָאַת דִּמִּיתִי

H1819	H6893	H4057	H1961	H3563	H2723
da·mi·ti	lik·'at	mid·bar;	ha·ji·ti,	ke·chos	cho·ra·vot.
olen kuin	pelikaani	erämaassa	olen	kuin pöllö	raunioilla

6 olen kuin pelikaani erämaassa olen kuin pöllö raunioilla

STLK2017 6 Olen kuin pelikaani erämaassa. Olen kuin huuhkaja raunioissa.

BIBLIA1776 6 (102:7) Minä olen niinkuin ruovonpäristäjä korvessa: minä olen niinkuin hyypiä hävitetyissä kaupungeissa.

JKR1992 6 Minä olen kuin pelikaani erämaassa, olen kuin huuhkaja raunioissa.

7 גָּגִ: עַל־ בּוֹדֵד כְּצִפּוֹר וָאֱהִיֶה שָׁקַדְתִּי

H8245	H1961	H6833	H909	H5921	H1406
sha·kad·ti	va·'eh·jeh;	ke·tzip·por,	bo·ded	'al-	gag.
valvon	ja olen	kuin pikkulintu	yksinäinen		katolla

7 valvon ja olen kuin pikkulintu yksinäinen katolla

STLK2017 7 Olen uneton, olen kuin yksinäinen lintu katolla.

BIBLIA1776 7 (102:8) Minä valvon, ja olen niinkuin yksinäinen lintu katon päällä.

JKR1992 7 En saa unta ja olen kuin yksinäinen lintu katolla.

8 נִשְׁבָּעוּ: בִּי מְהוֹלָלַי אוֹיְבַי חֵרְפוּנִי הַיּוֹם כָּל־

H3605	H3117	H2778	H341	H1984	H0	H7650
kol-	hai·jom	che·re·fu·ni	'oi·vai;	me·ho·la·lai,	bi	nish·ba·'u.
kaiken	päivää	pilkkaavat minua	viholliset	herjaavat	minua	vannoen

8 kaiken päivää pilkkaavat minua viholliset herjaavat minua vannoen

STLK2017 8 Kaiken päivää viholliseni minua häpäisevät. Ne, jotka riehuvat minua vastaan, kiroavat nimeni kautta.

BIBLIA1776 8 (102:9) Joka päivä häpäisevät viholliseni minua, ja jotka minua syljeskelevät, vannovat minun kauttani.

JKR1992 8 Kaiken päivää viholliseni häpäisevät minua. He riehuvat minua vastaan, kiroavat nimeni kautta.

9 בְּבָכִי וְשִׁקֻּוַי אָכָלְתִּי כִּלֶּחֶם אֵפֶר כִּי־

H3588	H665	H3899	H398	H8249	H1065
ki-	'e·fer	kal·le·chem	'a·chal·ti;	ve'·shik·ku·vai,	biv·chi
sillä	tuhkaa	kuin leipää	syön	ja juomani	kyynelillä

מָסָכְתִּי׃

H4537
ma·sa·che·ti.
sekoittuu

9 sillä tuhkaa kuin leipää syön ja juomani kyynelillä sekoittuu

STLK2017 9 Sillä minä syön tuhkaa kuin leipää ja sekoitan juomani kyynelillä

BIBLIA1776 9 (102:10) Sillä minä syön tuhkaa niinkuin leipää, ja sekoitan juomani itkulla,

JKR1992 9 Minä syön tuhkaa kuin leipää ja sekoitan juomani kyynelillä.

10 נְשָׂאתַנִי כִּי וְקִצְפְּךָ זַעֲמֶךָ מִפְּנֵי־

H6440	H2195	H7110	H3588	H5375
mip·pe·nei-	za·'am·cha	ve'·kitz·pe·cha;	ki	ne·sa·ta·ni,
tähden kasvojesi	vihan	ja kiivauden	sillä	olet nostanut minut

וַתַּשְׁלִיכֵנִי׃

H7993
vat·tash·li·che·ni.
ja heittänyt alas

10 tähden kasvojesi vihan ja kiivauden sillä olet nostanut minut ja heittänyt alas

STLK2017 10 sinun vihasi ja kiivastuksesi tähden, sillä sinä olet nostanut minut ylös ja heittänyt pois.

BIBLIA1776 10 (102:11) Sinun uhkaukses ja vihas tähden, että minun nostanut olet ja paiskannut maahan.

JKR1992 10 Teen sen sinun vihasi ja kiivastuksesi tähden, kun olet tarttunut minuun ja viskannut pois.

11 יָמַי כְּצֵל נָטוּי וַאֲנִי כָּעֵשֶׂב אִיבָשׁ׃

H3117	H6738	H5186	H589	H6212	H3001
ja·mai	ke·tzel	na·tui;	va·'a·ni,	ka·'e·sev	'i·vash.
päiväni ovat	kuin varjo	pitenevä	ja minä olen	kuin ruoho	kuihtuva

11 päiväni ovat kuin varjo pitenevä ja minä olen kuin ruoho kuihtuva

STLK2017 11 Päiväni ovat kuin pitenevä varjo, ja minä kuivun kuin ruoho.

BIBLIA1776 11 (102:12) Minun päiväni ovat kuluneet niinkuin varjo, ja minä kuivetun niinkuin ruoho.

JKR1992 11 Päiväni ovat kuin pitenevä varjo, ja minä kuivun kuin ruoho.

12 וְאַתָּה יְהוָה לְעוֹלָם תֵּשֵׁב וְזִכְרְךָ לְדֹר

H859	H3068	H5769	H3427	H2143	H1755
ve'·'at·tah	JAH·WEH	le·'o·lam	te·shev;	ve'·zich·re·cha,	le·dor
mutta sinä	JAHWEH HERRA	iankaikkisesti	olet	ja muistosi pysyy	sukupolvesta

וָדֹר׃

H1755
va·dor.
sukupolveen

12 mutta sinä JAHWEH HERRA iankaikkisesti olet ja muistosi pysyy sukupolvesta sukupolveen

STLK2017 12 Mutta sinä, HERRA, hallitset iankaikkisesti, sinun muistosi pysyy polvesta polveen.

BIBLIA1776 12 (102:13) Mutta sinä, Herra, pysyt ijankaikkisesti, ja sinun muistos sukukunnasta sukukuntaan.

JKR1992 12 Mutta sinä, Herra, hallitset iäti, sinun muistosi pysyy polvesta polveen.

13 אַתָּה תָּקוּם תְּרַחֵם צִיּוֹן כִּי־ לְחֶנְנָהּ עֵת כִּי־ בָא מוֹעֵד׃

H859	H6965	H7355	H6726	H3588	H6256	H2603	H3588
'at·tah	ta·kum	te·ra·chem	Tzi·jon ;	ki-	'et	le·chen·nah,	ki-
sinä	nouse	armahda	Tzionia	sillä	aika	on armahtaa sitä	sillä

H935	H4150
va	mo·'ed.
on tullut	määrähetki

13 sinä nouse armahda Tzionia sillä aika on armahtaa sitä sillä on tullut määrähetki

STLK2017 13 Nouse ja armahda Siionia, sillä aika on tehdä sille laupeus ja sen hetki on tullut.

BIBLIA1776 13 (102:14) Nouse siis ja armahda Zionia; sillä aika on häntä armahtaa, ja aika on tullut.

JKR1992 13 Nouse ja armahda Siionia, sillä aika on tehdä sille laupeus, ja määrähetki on tullut.

14 עֲפָרָהּ וְאֶת־ אֲבָנֶיהָ אֶת־ עֲבָדֶיךָ רָצוּ כִּי־

H3588	H7521	H5650	H853	H68	H853	H6083
ki-	ra·tzu	'a·va·dei·cha	'et-	'a·va·nei·ha;	ve'·'et	'a·fa·rah
sillä	ovat rakkaat	palvelijoillesi	ET	sen kivet	ET	ja sen tomua

יְחֹנֵנוּ׃

H2603
je·cho·ne·nu.
he säälivät

14 sillä ovat rakkaat palvelijoillesi ET sen kivet ET ja sen tomua he säälivät

STLK2017 14 Sillä sen kivet ovat palvelijoillesi rakkaat, ja sen sorakasoja heidän on sääli.

BIBLIA1776 14 (102:15) Sillä sinun palvelias halajavat sitä rakentaa, ja näkisivät mielellänsä, että hänen kivensä ja kalkkinsa valmiit olisivat,

JKR1992 14 Sen kivet ovat palvelijoillesi rakkaat, ja sen soraläjiä he surevat.

15 מַלְכֵי וְכָל־ יְהוָה שֵׁם אֶת־ גוֹיִם וְיִירְאוּ

H3372	H1471	H853	H8034	H3068	H3605	H4428
ve'·ji·re·'u	go·jim	'et-	shem	JAH·WEH;	ve'·chol	mal·chei
ja pelkäävät	pakanat	ET	nimeäsi	JAHWEH HERRA	ja kaikki	kuninkaat

כְּבוֹדֶךָ׃ אֶת־ הָאָרֶץ

H776	H853	H3519
ha·'a·retz,	'et-	ke·vo·de·cha.
maan	ET	kunniaasi

15 ja pelkäävät pakanat ET nimeäsi JAHWEH HERRA ja kaikki kuninkaat maan ET kunniaasi

STLK2017 15 Pakanat pelkäävät HERRAN nimeä ja kaikki maan kuninkaat kunniaasi,

BIBLIA1776 15 (102:16) Että pakanat Herran nimeä pelkäisivät, ja kaikki kuninkaat maan päällä sinun kunniaas.

JKR1992 15 Kansat pelkäävät Herran nimeä ja kaikki maan kuninkaat sinun kunniaasi,

16 בִּכְבוֹדוֹ׃ נִרְאָה צִיּוֹן יְהוָה בָנָה כִּי־

H3588	H1129	H3068	H6726	H7200	H3519
ki-	va·nah	JAH·WEH	Tzi·jon ;	nir·'ah,	bich·vo·do.
kun	rakentaa	JAHWEH HERRA	Tzionin	Hän ilmestyy	kirkkaudessaan

16 kun rakentaa JAHWEH HERRA Tzionin Hän ilmestyy kirkkaudessaan

STLK2017 16 kun HERRA rakentaa Siionin, hän ilmestyy kunniassaan,

BIBLIA1776 16 (102:17) Kuin Herra rakentaa Zionin, niin hän nähdään kunniassansa.

JKR1992 16 kun Herra rakentaa Siionin, hän ilmestyy kunniassaan.

17 אֶת־ בָּזָה וְלֹא־ הֶעֱרָעָר תְּפִלַּת אֶל־ פָּנָה

H6437	H413	H8605	H6199	H3808	H959	H853
pa·nah	'el-	te·fil·lat	ha·'ar·'ar;	ve'·lo-	va·zah,	'et-
Hän kääntyy puoleen		rukousten	kärsivän	eikä	halveksi	ET

תְּפִלָּתָם׃

H8605
te·fil·la·tam.
heidän rukoustaan

17 Hän kääntyy puoleen rukousten kärsivän eikä halveksi ET heidän rukoustaan

STLK2017 17 ja kun hän kääntyy niiden rukouksen puoleen, jotka ovat kaikkensa menettäneet, eikä enää hylkää heidän rukoustaan.

BIBLIA1776 17 (102:18) Hän kääntää itsensä hyljättyjen rukouksen puoleen, ja ei katso heidän rukoustansa ylön.

JKR1992 17 Hän kääntyy niiden rukousten puoleen, jotka ovat kaikkensa menettäneet, eikä enää hylkää heidän rukoustaan.

18 יְהַלֶּל־ נִבְרָא וְעַם אַחֵרוֹן לְדוֹר זֹאת תִּכָּתֵב

H3789	H2063	H1755	H314	H5971	H1254	H1984
tik·ka·tev	zot	le·dor	a·cha·ron;	ve'·'am	niv·ra,	je·hal·lel-
on kirjoitettu	tämä	sukupolvelle	viimeiselle	ja kansa	syntyvä	on ylistävä

יָהּ׃

H3050
JAH.
JAHWEH HERRAA

18 on kirjoitettu tämä sukupolvelle viimeiselle ja kansa syntyvä on ylistävä JAHWEH HERRAA

STLK2017 18 Tämä kirjoitettakoon tulevalle polvelle, ja kansa, joka vastedes luodaan, on kiittävä Herraa,

BIBLIA1776 18 (102:19) Se pitää kirjoitettaman tulevaisille sukukunnille, ja se kansa, joka luodaan, pitää kiittämän Herraa.

JKR1992 18 Tämä kirjoitettakoon viimeiselle sukupolvelle*. Kansa, joka vastedes luodaan, on kiittävä Herraa siitä,

19 כִּי־ הִשְׁקִיף מִמְּרוֹם קָדְשׁוֹ יְהוָה מִשָּׁמַיִם

H3588	H8259	H4791	H6944	H3068	H8064
ki-	hish·kif	mi·me·rom	ka·de·sho;	JAH·WEH	mish·sha·ma·jim
sillä	Hän katsoo alas	korkeudestaan	pyhästä	JAHWEH HERRA	taivaista

הִבִּיט: אֶ֫רֶץ אֶל־

H413	H776	H5027
'el-	'e·retz	hib·bit.
päälle	maan	katsoo

19 sillä Hän katsoo alas korkeudestaan pyhästä JAHWEH HERRA taivaista päälle maan katsoo

STLK2017 19 että hän katseli pyhästä korkeudestaan, että HERRA katsoi taivaasta maahan,

BIBLIA1776 19 (102:20) Sillä hän katselee pyhästä korkeudestansa: Herra näkee taivaasta maan päälle,

JKR1992 19 että hän tähysi pyhästä korkeudestaan, katsoi taivaasta maahan

20 לִשְׁמֹעַ אֶנְקַת אָסִיר לְפַתֵּחַ בְּנֵי תְמוּתָה:

H8085	H603	H615	H6605	H1121	H8546
li·she·mo·a'	'en·kat	'a·sir;	le·fat·te·ach,	be'·nei	te·mu·tah.
kuullakseen	huokauksen	vangin	vapauttaakseen	lapset	kuoleman

20 kuullakseen huokauksen vangin vapauttaakseen lapset kuoleman

STLK2017 20 kuullakseen vankien huokaukset, vapauttaakseen kuoleman lapset,

BIBLIA1776 20 (102:21) Että hän kuulee vankein huokaukset, ja kirvottaa kuoleman lapset;

JKR1992 20 kuullakseen vankien huokaukset ja vapauttaakseen kuoleman lapset.

21 לְסַפֵּר בְּצִיּוֹן שֵׁם יְהוָה וּתְהִלָּתוֹ

H5608	H6726	H8034	H3068	H8416
le·sap·per	be'·Tzi·jon	shem	JAH·WEH;	u·te·hil·la·to,
että julistetaan	Tzionissa	nimeä	JAHWEH HERRAN	ja Hänen ylistystään

בִּירוּשָׁלָם:

H3389
bi·Jru·sha·lim.
Jerusalemissa

21 että julistetaan Tzionissa nimeä JAHWEH HERRAN ja Hänen ylistystään Jerusalemissa

STLK2017 21 jotta Siionissa julistettaisiin HERRAN nimeä ja hänen ylistystään Jerusalemissa,

BIBLIA1776 21 (102:22) Että he saarnaavat Herran nimeä Zionissa, ja hänen kiitostansa Jerusalemissa,

JKR1992 21 Siionissa julistetaan Herran nimeä ja hänen ylistystään Jerusalemissa,

22 אֶת־ לַעֲבֹד וּמַמְלָכוֹת יַחְדָּו עַמִּים בְּהִקָּבֵץ

H6908	H5971	H3162	H4467	H5647	H853
be'·hik·ka·vetz	'am·mim	jach·dav;	u·mam·la·chot,	la·'a·vod	'et-
kun kokoontuvat	kansat	yhteen	ja valtakunnat	palvelemaan	ET

יְהוָה׃

H3068
JAH·WEH.
JAHWEH HERRAA

22 kun kokoontuvat kansat yhteen ja valtakunnat palvelemaan ET JAHWEH HERRAA

STLK2017 22 kun kaikki kansat ja valtakunnat kokoontuvat yhteen, palvelemaan HERRAA.

BIBLIA1776 22 (102:23) Koska kansat ynnä kokoontuvat, ja valtakunnat, Herraa palvelemaan.

JKR1992 22 kun kaikki kansat kokoontuvat yhteen, kun valtakunnat tulevat palvelemaan Herraa.

23 עִנָּה בַדֶּרֶךְ כֹּחוֹ כֹּחִי קִצַּר יְמָי׃

H6031	H1870	ko·chov	ch	H3581	q	H7114	H3117
'in·nah	vad·de·rech			ko·chi,		kitz·tzar	ja·mai.
Hän on heikentänyt	tiellä			voimani		Hän on lyhentänyt	päiväni

23 Hän on heikentänyt tiellä voimani Hän on lyhentänyt päiväni

STLK2017 23 Hän on lannistanut matkalla voimani ja lyhentänyt päiväni.

BIBLIA1776 23 (102:24) Hän nöyryyttää tiellä minun voimani: hän lyhentää minun päiväni.

JKR1992 23 Hän on lannistanut voimani kesken matkan, lyhentänyt päiväni.

24 בְּדוֹר יָמַי בַּחֲצִי תַּעֲלֵנִי אַל־ אֵלִי אֹמַר

H559	H410	H408	H5927	H2677	H3117	H1755
'o·mar,	'E·LI,	'al-	ta·'al·ni	ba·cha·tzi	ja·mai;	be'·dor
sanoin	ELI Jumalani	älä	ota minua pois	kesken	päivieni	sukupolvesta

שְׁנוֹתֶיךָ׃ דּוֹרִים

H1755	H8141
do·rim	she·no·tei·cha.
sukupolveen	ovat sinun vuodet

24 sanoin ELI Jumalani älä ota minua pois kesken päivieni sukupolvesta sukupolveen ovat sinun vuodet

STLK2017 24 Minä sanon: Jumalani, älä tempaa minua pois kesken ikääni. Sinun vuotesi kestävät polvesta polveen.

BIBLIA1776 24 (102:25) Minä sanoin: minun Jumalani, älä minua ota pois keski-ijässäni: sinun ajastaikas pysyvät suvusta sukuun.

JKR1992 24 Minä sanon: Jumalani, älä tempaa minua pois kesken ikääni. Sinun vuotesi kestävät suvusta sukuun.

25 שְׁמָיִם׃ יָדֶיךָ וּמַעֲשֵׂה יְסַדְתָּ הָאָרֶץ לְפָנִים

H6440	H776	H3245	H4639	H3027	H8064
le·fa·nim	ha·'a·retz	ja·sad·ta;	u·ma·'a·seh	ja·dei·cha	sha·ma·jim.
ennen aikaa sinä	maan	perustit	ja tekoja	kättesi	ovat taivaat

25 ennen aikaa sinä maan perustit ja tekoja kättesi ovat taivaat

STLK2017 25 Muinoin sinä perustit maan, ja taivaat ovat sinun käsialaasi.

BIBLIA1776 25 (102:26) Sinä olet muinen maan perustanut, ja taivaat ovat sinun käsialas.

JKR1992 25 Muinoin sinä perustit maan, ja taivaat ovat kättesi työtä.

26 יִבְלוּ כַּבֶּגֶד וְכֻלָּם תַּעֲמֹד וְאַתָּה יֹאבֵדוּ הֵמָּה

H1992	H6	H859	H5975	H3605	H899	H1086
hem·mah	joe·du	ve'·'at·tah	ta·'a·mod	ve'·chul·lom	kab·be·ged	jiv·lu;
ne	katoavat	mutta sinä	pysyt	ja kaikki	kuin vaatteet	vanhenevat

וְיַחֲלֹפוּ׃ תַּחֲלִיפֵם כַּלְבוּשׁ

H3830	H2498	H2498
kal·le·vush	ta·cha·li·fem	ve'·ja·cha·lo·fu.
kuin vaatteet	vaihtuvat	ne muuttuvat

26 ne katoavat mutta sinä pysyt ja kaikki kuin vaatteet vanhenevat kuin vaatteet vaihtuvat ne muuttuvat

STLK2017 26 Ne katoavat, mutta sinä pysyt, ja ne vanhenevat kaikki kuin vaate. Sinä muutat ne, niin kuin vaatteet muutetaan, ja ne muuttuvat.

BIBLIA1776 26 (102:27) Ne katoovat, mutta sinä pysyt: ne kaikki vanhenevat niinkuin vaate: ne muuttuvat niinkuin vaate, koska sinä heitä muuttelet.

JKR1992 26 Ne katoavat, mutta sinä pysyt, ne kaikki vanhenevat kuin vaate. Sinä muutat ne, kuten vaatteet muutetaan, ja ne muuttuvat.

27 יִתְּמוּ׃ לֹא וּשְׁנוֹתֶיךָ הוּא וְאַתָּה־

H859	H1931	H8141	H3808	H8552
ve'·'at·tah-	hu;	u·she·no·tei·cha,	lo	jit·tam·mu.
mutta sinä olet	Hän	ja vuotesi	eivät	lopu

27 mutta sinä olet Hän ja vuotesi eivät lopu

STLK2017 27 Mutta sinä pysyt samana, eivätkä vuotesi lopu.

BIBLIA1776 27 (102:28) Mutta sinä pysyt niinkuin sinä olet, ja sinun vuotes ei lopu.

JKR1992 27 Mutta sinä pysyt samana, eivätkä sinun vuotesi lopu.

28 לְפָנֶיךָ וְזַרְעָם יִשְׁכּוֹנוּ עֲבָדֶיךָ בְּנֵי־

H1121	H5650	H7931	H2233	H6440
be'·nei-	'a·va·dei·cha	jish·ko·nu;	ve'·zar·'am,	le·fa·nei·cha
lapset	palvelijoidesi	asuvat	ja heidän jälkeläisensä	kasvojesi edessä

יִכּוֹן׃

H3559
jik·kon.
ovat vahvoina

28 lapset palvelijoidesi asuvat ja heidän jälkeläisensä kasvojesi edessä ovat vahvoina

STLK2017 28 Sinun palvelijasi lapset asuvat turvassa, ja heidän jälkeläisensä pysyvät edessäsi.

BIBLIA1776 28 (102:29) Sinun palveliais lapset pysyvät ja heidän sikiänsä sinun edessäs menestyvät.

JKR1992 28 Sinun palvelijasi lapset saavat asua turvassa, ja heidän jälkeläisensä pysyvät sinun edessäsi.

Psalmit 103 ***(Psalms 103)***

1 לְדָוִד בָּרְכִי נַפְשִׁי אֶת־יְהוָה וְכָל־

H1732	H1288	H5315	H853	H3068	H3605
le'·Da·vid	ba·ra·chi	naf·shi	'et-	JAH·WEH;	ve'·chol
Davidin	siunaa / kiitä / ylistä sieluni		ET	JAHWEH HERRAA	ja kaikki

קְרָבַי אֶת־שֵׁם קָדְשׁוֹ׃

H7130	H853	H8034	H6944
ke·ra·vai,	'et-	shem	ka·de·sho.
sisimmässäni	ET	Hänen nimeään	pyhää

1 Davidin siunaa / kiitä / ylistä sieluni ET JAHWEH HERRAA ja kaikki sisimmässäni ET Hänen nimeään pyhää

STLK2017 1 Daavidin psalmi. Kiitä HERRAA, sieluni, ja kaikki, mitä minussa on, hänen pyhää nimeään.

BIBLIA1776 1 Davidin Psalmi. Kiitä Herraa, sieluni, ja kaikki mitä minussa on, hänen pyhää nimeänsä!

JKR1992 1 Daavidin psalmi. Kiitä Herraa, minun sieluni, ja kaikki, mitä minussa on, hänen pyhää nimeään.

2 בָּרְכִי נַפְשִׁי אֶת־יְהוָה וְאַל־תִּשְׁכְּחִי

H1288	H5315	H853	H3068	H408	H7911
ba·ra·chi	naf·shi	'et-	JAH·WEH;	ve'·'al-	tish·ke·chi,
siunaa / kiitä / ylistä sieluni		ET	JAHWEH HERRAA	äläkä	unohda

גְּמוּלָיו׃ כָּל־

H3605	H1576
kol-	ge·mu·lav.
kaikkea	Hänen hyvyyttään

2 siunaa / kiitä / ylistä sieluni ET JAHWEH HERRAA äläkä unohda kaikkea Hänen hyvyyttään

STLK2017 2 Kiitä HERRAA, sieluni, äläkä unohda, mitä hyvää hän on sinulle tehnyt,

BIBLIA1776 2 Kiitä Herraa, sieluni, ja älä unohda, mitä hyvää hän minulle tehnyt on,

JKR1992 2 Kiitä Herraa, minun sieluni, äläkä unohda, mitä hyvää hän on sinulle tehnyt,

3 הַסֹּלֵחַ לְכָל־עֲוֹנֵכִי לְכָל־הָרֹפֵא

H5545	H3605	H5771	H7495	H3605
has·so·le·ach	le·chol	'a·vo·ne·chi;	ha·ro·fe,	le·chol
Hän antaa anteeksi	kaikki	syntisi / turmeltuneisuutesi	ja parantaa	kaikki

תַּחֲלֻאָיְכִי׃

H8463
ta·cha·lu·'a·je·chi.
sairautesi

3 Hän antaa anteeksi kaikki syntisi / turmeltuneisuutesi ja parantaa kaikki sairautesi

STLK2017 3 hän, joka antaa kaikki syntisi anteeksi ja parantaa kaikki sairautesi,

BIBLIA1776 3 Joka sinulle kaikki syntis antaa anteeksi, ja parantaa kaikki rikokses;

JKR1992 3 hän, joka antaa kaikki syntisi anteeksi ja parantaa kaikki sairautesi.

4 חֵסֶד הַמְעַטְּרֵכִי חַיָּיְכִי מִשַּׁחַת הַגּוֹאֵל

H1350	H7845	H2416	H5849	H2617
hag·go·'el	mish·sha·chat	chaj·ja·je·chi;	ham·'at·te·re·chi,	che·sed
Hän lunastaa	tuhosta	elämäsi	ja kruunaa sinut	armolla

וְרַחֲמִים׃

H7356
ve'·ra·cha·mim.
ja laupeudella

4 Hän lunastaa tuhosta elämäsi ja kruunaa sinut armolla ja laupeudella

STLK2017 4 joka lunastaa elämäsi haudasta ja kruunaa sinut armolla ja laupeudella,

BIBLIA1776 4 Joka henkes päästää turmeluksesta, joka sinun kruunaa armolla ja laupiudella;

JKR1992 4 Hän lunastaa sinun elämäsi turmeluksesta* ja kruunaa sinut armolla ja laupeudella.

5 כַּנֶּשֶׁר תִּתְחַדֵּשׁ עֶדְיֵךְ בַּטּוֹב הַמַּשְׂבִּיעַ

H7646	H2896	H5716	H2318	H5404
ham·mas·bi·ja'	bat·tov	'ed·jech;	tit·chad·desh	kan·ne·sher
Hän täyttää	hyvyydellä	suusi	ja uudistuu	kuin kotka

נְעוּרָיְכִי׃

H5271
ne·'u·ra·je·chi.
nuoruutesi

5 Hän täyttää hyvyydellä suusi ja uudistuu kuin kotka nuoruutesi

STLK2017 5 joka tyydyttää halajamisesi hyvyydellään, niin että nuoruutesi uudistuu kuin kotkan.

BIBLIA1776 5 Joka suus täyttää hyvyydellä, että sinun nuoruutes uudistetaan niinkuin kotkan.

JKR1992 5 Hän tyydyttää sinun halajamisesi hyvyydellään, niin että nuoruutesi uudistuu kuin kotkan.

6 לְכָל־ וּמִשְׁפָּטִים יְהוָה צְדָקוֹת עֹשֵׂה

H6213 'o·seh tekee
H6666 tze·da·kot vanhurskauden
H3068 JAH·WEH; JAHWEH HERRA
H4941 u·mish·pa·tim, ja oikeuden
H3605 le·chol kaikille

עֲשׁוּקִים׃

H6231 'a·shu·kim. vääryyttä kärsiville

6 tekee vanhurskauden JAHWEH HERRA ja oikeuden kaikille vääryyttä kärsiville

STLK2017 6 HERRA tekee vanhurskauden ja oikeuden kaikille sorretuille.

BIBLIA1776 6 Herra saattaa vanhurskauden ja tuomion kaikille, jotka vääryyttä kärsivät.

JKR1992 6 Herra saattaa voimaan vanhurskauden ja hankkii oikeuden kaikille sorretuille.

7 יוֹדִיעַ דְּרָכָיו לְמֹשֶׁה יִשְׂרָאֵל לִבְנֵי עֲלִילוֹתָיו׃

H3045 jo·di·a' Hän teki tunnetuksi tiensä
H1870 de·ra·chav
H4872 le·Mo·sheh; Moshelle
H1121 liv·nei lapsille
H3478 Is·ra·'el, Israelin

H5949 a·li·lo·tav. tekonsa

7 Hän teki tunnetuksi tiensä Moshelle lapsille Israelin tekonsa

STLK2017 7 Hän on tehnyt Moosekselle tunnetuksi tiensä, Israelin lapsille suuret tekonsa.

BIBLIA1776 7 Hän on tiensä Mosekselle tiettäväksi tehnyt, Israelin lapsille tekonsa.

JKR1992 7 Hän on tehnyt tiensä tunnetuksi Moosekselle, Israelin lapsille suuret tekonsa.

8 חֶסֶד׃ וְרַב־ אַפַּ֖יִם אֶ֣רֶךְ יְהוָ֑ה וְחַנּ֥וּן רַח֛וּם

H7349 ra·chum laupias | H2587 ve'·chan·nun ja armollinen on | H3068 JAH·WEH; JAHWEH HERRA | H750 'e·rech hidas | H639 'ap·pa·jim vihaan | H7227 ve'·rav- ja runsas | H2617 cha·sed. armossa

8 laupias ja armollinen on JAHWEH HERRA hidas vihaan ja runsas armossa

STLK2017 8 Laupias ja armahtavainen on HERRA, pitkämielinen ja suuri armossa.

BIBLIA1776 8 Laupias ja armollinen on Herra, kärsiväinen ja aivan hyvä.

JKR1992 8 Herra on laupias ja armahtavainen, pitkämielinen ja suuri armossa.

9 יִטּֽוֹר׃ לְעוֹלָ֖ם וְלֹ֣א יָרִ֑יב לָנֶ֛צַח לֹא־

H3808 lo- ei | H5331 la·ne·tzach ikuisesti | H7378 ja·riv; Hän kurita | H3808 ve'·lo eikä | H5769 le·'o·lam iankaikkisesti | H5201 jit·tor. pidä vihaa

9 ei ikuisesti Hän kurita eikä iankaikkisesti pidä vihaa

STLK2017 9 Hän ei aina riitele eikä pidä vihaa iankaikkisesti.

BIBLIA1776 9 Ei hän aina riitele, eikä vihastu ijankaikkisesti.

JKR1992 9 Ei hän aina syytä eikä pidä vihaa ainiaan.

10 כַּעֲוֹנֹתֵ֥ינוּ וְלֹא־ לָ֖נוּ עָשָׂ֑ה כַּחֲטָאֵ֥ינוּ לֹא

H3808 lo ei | H2399 cha·cha·ta·'ei·nu syntiemme mukaan | H6213 'a·sah tee | H0 la·nu; meille | H3808 ve'·lo eikä | H5771 cha·'a·vo·no·tei·nu, turmeltuneisuuden mukaan

גָּמָ֑ל עָלֵֽינוּ׃

H1580 ga·mal maksa takaisin | H5921 'a·lei·nu. meille

10 ei syntiemme mukaan tee meille eikä turmeltuneisuuden mukaan maksa takaisin meille

STLK2017 10 Hän ei tee meille syntiemme mukaan eikä kosta meille pahojen tekojemme mukaan.

BIBLIA1776 10 Ei hän synteimme perästä tee meille, eikä kosta meille pahain tekoimme jälkeen.

JKR1992 10 Ei hän tee meille syntiemme mukaan eikä rankaise pahojen tekojemme mukaan.

11 חַסְדּוֹ גָּבַר הָאָרֶץ עַל־ שָׁמַיִם כִּגְבֹהַּ כִּי

H3588	H1361	H8064	H5921	H776	H1396	H2617
ki	chig·vo·ah	ma·jim	'al-	ha·'a·retz;	ga·var	chas·do,
sillä	niin korkealla	kuin taivas	päällä	on maan	niiin suuri	on Hänen armonsa

יְרֵאָיו׃ עַל־

H5921	H3373
'al-	je·re·'av.
niille	jotka Häntä pelkäävät (kunnioittavat)

11 sillä niin korkealla kuin taivas päällä on maan niiin suuri on Hänen armonsa niille jotka Häntä pelkäävät (kunnioittavat)

STLK2017 11 Sillä niin korkealla kuin taivas on maasta, niin voimallinen on hänen armonsa niitä kohtaan, jotka häntä pelkäävät.

BIBLIA1776 11 Sillä niin korkia kuin taivas on maasta, antaa hän armonsa lisääntyä niille, jotka häntä pelkäävät.

JKR1992 11 Sillä niin korkealla kuin taivas on maasta, niin suuri on hänen armonsa voima niitä kohtaan, jotka häntä pelkäävät.

12 הִרְחִיק מִמַּעֲרָב מִזְרָח כִּרְחֹק אֶת־ מִמֶּנּוּ

H7368	H4217	H4628	H7368	H4480	H853
kir·chok	miz·roch	mi·ma·'a·rav;	hir·chik	mi·men·nu,	'et-
niin kaukana	kuin itä	on lännestä	niin kauas Hän siirtää	meidän	ET

פְּשָׁעֵינוּ׃

H6588
pe·sha·'ei·nu.
rikkomuksemme

12 niin kaukana kuin itä on lännestä niin kauas Hän siirtää meidän ET rikkomuksemme

STLK2017 12 Niin kaukana kuin itä on lännestä, niin kauas hän siirtää meistä rikoksemme.

BIBLIA1776 12 Niin kaukana kuin itä on lännestä, siirsi hän meistä pahat tekomme.

JKR1992 12 Niin kaukana kuin itä on lännestä, niin kauas hän siirtää meistä rikkomuksemme.

13 רִחַם בָּנִים עַל־ אָב כִּרְחֵם יְהוָה עַל־

H7355	H1	H5921	H1121	H7355	H3068	H5921
ke·ra·chem	'av	'al-	ba·nim;	ri·cham	JAH·WEH	'al-
niinkuin säälii	isä		lapsiaan	niin armahtaa	JAHWEH HERRA	niitä

יְרֵאָיו׃

H3373
je·re·'av.
jotka Häntä pelkäävät

13 niinkuin säälii isä lapsiaan niin armahtaa JAHWEH HERRA niitä jotka Häntä pelkäävät

STLK2017 13 Niin kuin isä armahtaa lapsiaan, niin HERRAKIN armahtaa pelkääväisiään.

BIBLIA1776 13 Niinkuin isä armahtaa lapsia, niin Herrakin armahtaa pelkääväisiänsä;

JKR1992 13 Kuten isä armahtaa lapsiaan, niin Herrakin armahtaa pelkääviään.

14 אֲנָחְנוּ׃ עָפָר כִּי־ זָכוּר יִצְרֵנוּ יָדַע הוּא כִּי־

H3588	H1931	H3045	H3336	H2142	H3588	H6083	H587
ki-	hu	ja·da'	jitz·re·nu;	za·chur,	ki-	'a·far	'a·na·che·nu.
sillä	Hän	tuntee	työnsä	Hän muistaa	että	tomua	me olemme

14 sillä Hän tuntee työnsä Hän muistaa että tomua me olemme

STLK2017 14 Sillä hän tietää, millaisia me olemme. Hän muistaa meidät tomuksi.

BIBLIA1776 14 Sillä hän tietää, minkäkaltainen teko me olemme: hän muistaa meidät tomuksi.

JKR1992 14 Hän tietää, millaista tekoa me olemme. Hän muistaa, että me olemme maan tomua.

15 יָצִיץ׃ כֵּן הַשָּׂדֶה כְּצִיץ יָמָיו כֶּחָצִיר אֱנוֹשׁ

H376	H2682	H3117	H6731	H7704	H3651	H6692
'e·nosh	ke·cha·tzir	ja·mav;	ke·tzitz	has·sa·deh,	ken	ja·tzitz.
ihminen on	kuin ruoho	päivinään	kuin kukka	kedolla	kun	hän kukoistaa

15 ihminen on kuin ruoho päivinään kuin kukka kedolla kun hän kukoistaa

STLK2017 15 Ihmisen päivät ovat kuin ruoho. Hän kukoistaa kuin kukkanen kedolla.

BIBLIA1776 15 Ihminen on eläissänsä niinkuin ruoho: hän kukoistaa niinkuin kukkanen kedolla:

JKR1992 15 Ihmisen elinpäivät ovat kuin ruohon. Hän kukoistaa kuin kukkanen kedolla.

16 עוֹד יַכִּירֶנּוּ וְלֹא־ וְאֵינֶנּוּ בּוֹ עָבְרָה־ רוּחַ כִּי

H3588	H7307	H5674	H0	H369	H3808	H5234	H5750
ki	ru·ach	'a·ve·rah-	bo	ve'·'ei·nen·nu;	ve'·lo-	jak·ki·ren·nu	od
kun	tuuli	kulkee ylitse	häntä	ei enää ole	eikä	tunne häntä	enää

מְקוֹמוֹ׃

H4725
me·ko·mo.
hänen asuinsijansa

16 kun tuuli kulkee ylitse häntä ei enää ole eikä tunne häntä enää hänen asuinsijansa

STLK2017 16 Kun tuuli käy hänen ylitseen, häntä ei enää ole, eikä hänen asuinsijansa häntä enää tunne.

BIBLIA1776 16 Kuin tuuli käy sen päällitse, niin ei hän enään kestä, eikä hänen siansa tunne häntä ensinkään.

JKR1992 16 Kun tuuli käy hänen ylitseen, ei häntä enää ole, eikä hänen asuinsijansa häntä enää tunne.

17 עַל־ עוֹלָם וְעַד־ מֵעוֹלָם יְהוָה וְחֶסֶד

H5921 H5769 H5704 H5769 H3068 H2617
'al- o·lom ve'·'ad- me·'o·lam JAH·WEH ve'·che·sed
iankaikkisuuksiin niille iankaikkisesta asti JAHWEH HERRAN on mutta armo

בָנִים׃ לִבְנֵי וְצִדְקָתוֹ יְרֵאָיו

H1121 H1121 H6666 H3373
liv·nei va·nim. ve'·tzid·ka·to, je·re·'av;
lapsille lasten jotka Häntä pelkäävät ja Hänen vanhurskautensa

17 mutta armo JAHWEH HERRAN on iankaikkisesta asti iankaikkisuuksiin niille jotka Häntä pelkäävät ja Hänen vanhurskautensa lasten lapsille

STLK2017 17 Mutta HERRAN armo pysyy iankaikkisesta iankaikkiseen niille, jotka häntä pelkäävät, ja hänen vanhurskautensa lasten lapsille,

BIBLIA1776 17 Mutta Herran armo pysyy ijankaikkisesta ijankaikkiseen, hänen pelkääväistensä päälle, ja hänen vanhurskautensa lasten lapsiin,

JKR1992 17 Mutta Herran armo pysyy ikuisuudesta ikuisuuteen häntä pelkääville ja hänen vanhurskautensa lasten lapsille,

18 לְשֹׁמְרֵי בְרִיתוֹ וּלְזֹכְרֵי פִקֻּדָיו לַעֲשׂוֹתָם׃

H6213 H6490 H2142 H1285 H8104
la·'a·so·tam. fik·ku·dav, u·le·zo·che·rei ve'·ri·to; le·sho·me·rei
Hänen liittonsa ja jotka muistavat Hänen käskynsä ja noudattavat niitä jotka pitävät

18 jotka pitävät Hänen liittonsa ja jotka muistavat Hänen käskynsä ja noudattavat niitä

STLK2017 18 niille, jotka pitävät hänen liittonsa ja muistavat hänen käskynsä noudattaakseen niitä.

BIBLIA1776 18 Niille, jotka hänen liittonsa pitävät, ja muistavat hänen käskyjänsä, tehdäksensä niitä.

JKR1992 18 niille, jotka pitävät hänen liittonsa, muistavat hänen käskynsä ja noudattavat niitä.

19 יְהוָה בַּשָּׁמַיִם הֵכִין כִּסְאוֹ וּמַלְכוּתוֹ בַכֹּל תִּמְלָה׃

H3068 H8064 H3559 H3678 H4438 H3605
JAH·WEH bash·sha·ma·jim he·chin kis·'o; u·mal·chu·to, bak·kol
JAHWEH HERRA taivaisiin on asettanut valtaistuimensa ja kuninkuudessaan kaikkea

H4910
ma·sha·lah.
Hän hallitsee

19 JAHWEH HERRA taivaisiin on asettanut valtaistuimensa ja kuninkuudessaan kaikkea Hän hallitsee

STLK2017 19 HERRA on perustanut valtaistuimensa taivaisiin, ja hänen kuninkuutensa hallitsee kaikkia.

BIBLIA1776 19 Herra on valmistanut istuimensa taivaassa, ja hänen valtakuntansa hallitsee kaikkia.

JKR1992 19 Herra on pystyttänyt istuimensa taivaisiin, ja hänen valtansa hallitsee kaikkia.

20 בָּרְכוּ יְהוָה מַלְאָכָיו גִּבֹּרֵי כֹחַ

H1288 H3068 H4397 H1368 H3581
ba·ra·chu JAH·WEH mal·'a·chav gib·bo·rei cho·ach
kiittäkää JAHWEH HERRAA Hänen enkelinsä jotka mahtavat olette voimassa

עֹשֵׂי דְבָרוֹ לִשְׁמֹעַ בְּקוֹל דְּבָרוֹ׃

H6213 H1697 H8085 H6963 H1697
'o·sei de·va·ro; li·she·mo·a', be'·kol de·va·ro.
jotka toteutatte Hänen määräyksensä ja kuulette kaikki Hänen sanansa

20 kiittäkää JAHWEH HERRAA Hänen enkelinsä jotka mahtavat olette voimassa jotka toteutatte Hänen määräyksensä ja kuulette kaikki Hänen sanansa

STLK2017 20 Kiittäkää HERRAA, te hänen enkelinsä, te väkevät sankarit, jotka toteutatte hänen sanansa, kun kuulette hänen sanansa äänen.

BIBLIA1776 20 Kiittäkäät Herraa, te hänen enkelinsä, te väkevät sankarit, jotka hänen käskynsä toimitatte, että hänen sanansa ääni kuultaisiin.

JKR1992 20 Kiittäkää Herraa, te hänen enkelinsä, te väkevät sankarit, jotka täytätte hänen käskynsä, kun kuulette hänen sanansa äänen.

21 יְהוָה בָּרֲכוּ כָּל־ צְבָאָיו מְשָׁרְתָיו עֹשֵׂי

H1288	H3068	H3605	H6635	H8334	H6213
ba·ra·chu	JAH·WEH	kol-	tze·va·'av;	me·sha·re·tav,	'o·sei
kiittäkää	JAHWEH HERRAA	kaikki	Hänen sotajoukkonsa	jotka palvelette	ja teette

רְצוֹנוֹ׃

H7522
re·tzo·no.
Hänen tahtonsa

21 kiittäkää JAHWEH HERRAA kaikki Hänen sotajoukkonsa jotka palvelette ja teette Hänen tahtonsa

STLK2017 21 Kiittäkää HERRAA, kaikki hänen sotaväkensä, te hänen palvelijansa, jotka hänen tahtonsa teette.

BIBLIA1776 21 Kiittäkäät Herraa, kaikki hänen sotaväkensä, te hänen palveliansa, jotka teette hänen tahtonsa.

JKR1992 21 Kiittäkää Herraa, kaikki taivaan joukot, te hänen palvelijansa, jotka teette hänen tahtonsa.

22 יְהוָה בָּרֲכוּ כָּל־ מַעֲשָׂיו בְּכָל־ מְקֹמוֹת

H1288	H3068	H3605	H4639	H3605	H4725
ba·ra·chu	JAH·WEH	kol-	ma·'a·sav,	be'·chol	me·ko·mot
kiittäkää	JAHWEH HERRAA	kaikki	Hänen tekonsa	kaikissa	paikoissa

מֶמְשַׁלְתּוֹ׃ בָּרֲכִי נַפְשִׁי אֶת־ יְהוָה׃

H4475	H1288	H5315	H853	H3068
mem·shal·to;	ba·ra·chi	naf·shi,	'et-	JAH·WEH.
Hänen kuningaskunnassaan	kiitä	minun sieluni	ET	JAHWEH HERRAA

22 kiittäkää JAHWEH HERRAA kaikki Hänen tekonsa kaikissa paikoissa Hänen kuningaskunnassaan kiitä minun sieluni ET JAHWEH HERRAA

STLK2017 22 Kiittäkää HERRAA, kaikki hänen tekonsa hänen valtakuntansa kaikissa paikoissa. Kiitä, sieluni, HERRAA.

BIBLIA1776 22 Kiittäkäät Herraa, kaikki hänen työnsä, kaikissa hänen valtansa paikoissa: kiitä, sieluni, Herraa.

JKR1992 22 Kiittäkää Herraa, kaikki hänen tekonsa, hänen valtakuntansa kaikissa paikoissa. Kiitä, sieluni, Herraa.

Psalmit 104 ***(Psalms 104)***

1 אֱלֹהַי יְהוָה יְהוָה אֶת־ נַפְשִׁי בָּרֲכִי

H1288	H5315	H853	H3068	H3068	H430
ba·ra·chi	naf·shi,	'et-	JAH·WEH	JAH·WEH	'E·LO·HAI
siunaa	minun sieluni	ET	JAHWEH HERRAA	JAHWEH HERRA	ELOHAI minun Jumalani

לָבָשְׁתָּ׃ וְהָדָר הוֹד מְאֹד גָּדַלְתָּ

H1431	H3966	H1935	H1926	H3847
ga·dal·ta	me·'od;	hod	ve'·ha·dar	la·va·she·ta.
olet ylen	suuri	valtasuuruuteen	ja kunniaan	olet pukeutunut

1 siunaa minun sieluni ET JAHWEH HERRAA JAHWEH HERRA ELOHAI minun Jumalani olet ylen suuri valtasuuruuteen ja kunniaan olet pukeutunut

STLK2017 1 Kiitä HERRAA, sieluni. HERRA, Jumalani, sinä olet sangen suuri. Valtasuuruus ja kirkkaus ovat pukunasi.

BIBLIA1776 1 Kiitä Herraa, sieluni! Herra, minun Jumalani, sinä olet sangen suuresti kunnioitettu, suurella kunnialla ja kaunistuksella olet sinä puetettu.

JKR1992 1 Kiitä Herraa, minun sieluni! Herra, minun Jumalani, sinä olet ylen suuri. Valo ja kirkkaus on sinun pukusi.

2 שָׁמַיִם נוֹטֶה כַּשַּׂלְמָה אוֹר עֹטֶה־

H5844	H216	H8008	H5186	H8064
'o·teh-	or	kas·sal·mah;	no·teh	ma·jim,
sinä verhoudut	valkeuteen	kuin viittaan	sinä olet levittänyt	taivaat

כַּיְרִיעָה׃

H3407
kay·ri·'ah.
niinkuin peitteen

2 sinä verhoudut valkeuteen kuin viittaan sinä olet levittänyt taivaat niinkuin peitteen

STLK2017 2 Sinä verhoudut valoon kuin viittaan, sinä levität taivaat kuin teltan.

BIBLIA1776 2 Sinä puetat itses valkeudella niinkuin vaatteella: sinä levität taivaat niinkuin peitteen.

JKR1992 2 Sinä verhoudut valoon kuin viittaan, sinä levität taivaat kuin teltan*.

3 רְכוּבוֹ עָבִים הַשָּׂם־ עֲלִיּוֹתָיו בַּמַּיִם הַמְקָרֶה

H7136	H4325	H5944	H7760	H5645	H7398
ham·ka·reh	vam·ma·jim,	ali·jo·tav	has·som-	'a·vim	re·chu·vo;
sinä asetat	vetten päälle	salisi	joka teet	pilvet	vaunuiksesi

רוּחַ׃ כַּנְפֵי־ עַל־ הַמְהַלֵּךְ׃

H1980	H5921	H3671	H7307
ham·hal·lech,	'al-	kan·fei-	ru·ach.
kuljet		siivillä	tuulen

3 sinä asetat vetten päälle salisi joka teet pilvet vaunuiksesi kuljet siivillä tuulen

STLK2017 3 Sinä rakennat salisi vetten päälle, teet pilvet vaunuiksesi ja kuljet tuulen siivin.

BIBLIA1776 3 Sinä peität sen päällyksen vedellä: sinä menet pilvissä niinkuin ratasten päällä, ja käyt tuulen siipein päällä.

JKR1992 3 Sinä rakennat salisi vesien päälle, teet pilvet vaunuiksesi ja kulje tuulen siivillä.

4 לֹהֵט׃ אֵשׁ מְשָׁרְתֶיךָ רוּחוֹת מַלְאָכֶיךָ עֹשֶׂה

H6213	H4397	H7307	H8334	H784	H3857
'o·seh	mal·'a·chav	ru·chot;	me·sha·re·tav,	'esh	lo·het.
joka teet	enkelisi	hengiksi	ja palvelijasi	tulen	liekeiksi

4 joka teet enkelisi hengiksi ja palvelijasi tulen liekeiksi

STLK2017 4 Sinä teet enkelisi tuuliksi ja palvelijasi tulen liekeiksi.

BIBLIA1776 4 Sinä teet enkelis hengeksi ja palvelias liekitseväiseksi tuleksi.

JKR1992 4 Sinä teet enkelisi hengiksi ja palvelijasi tulen liekiksi*.

5 וָעֶד׃ עוֹלָם תְּמוֹט בַּל־ מְכוֹנֶיהָ עַל־ אֶרֶץ יָסַד־

H3254	H776	H5921	H4349	H1077	H4131	H5769	H5703
ja·sad-	'e·retz	'al-	me·cho·nei·ha;	bal-	tim·mot,	o·lam	va·'ed.
sinä asetit	maan	päälle	perustuksiensa	ettei	se horju	iankaikkisesti	ainiaan

5 sinä asetit maan päälle perustuksiensa ettei se horju iankaikkisesti ainiaan

STLK2017 5 Sinä asetit maan perustuksilleen, niin että se pysyy horjumatta ikuisesti.

BIBLIA1776 5 Sinä joka maan perustit perustuksensa päälle, ettei sen pidä liikkuman ijankaikkisesti.

JKR1992 5 Sinä asetit maan perustuksilleen, niin että se pysyy horjumatta ainiaan*.

6 מָיִם׃ יַעַמְדוּ־ הָרִים עַל־ כְּסִיתוֹ כַּלְבוּשׁ תְּהוֹם

H8415	H3830	H3680	H5921	H2022	H5975	H4325
te·hom	kal·le·vush	kis·si·to;	'al-	ha·rim,	ja·'am·du-	ma·jim.
syvyydet	kuin vaatteella	peitit	päällä	vuorien	seisoivat	vedet

6 syvyydet kuin vaatteella peitit päällä vuorien seisoivat vedet

STLK2017 6 Sinä peitit sen syvyyden vesillä kuin vaatteella. Vuorten yläpuolella seisoivat vedet.

BIBLIA1776 6 Syvyydellä sinä sen peität niinkuin vaatteella, ja vedet seisovat vuorilla.

JKR1992 6 Sinä peitit sen syvyyden vesillä kuin vaatteella: vuoria ylempänä seisoivat vedet*.

7 יְחָפְזוּן: רַעַמְךָ קוֹל מִן־ יְנוּסוּן גַּעֲרָתְךָ מִן־

H4480	H1606	H5127	H4480	H6963	H7482	H2648
min-	ga·'a·ra·te·cha	je·nu·sun;	min-	kol	ra·'am·cha,	je·cha·fe·zun.
pois	nuhtelustasi	ne pakenivat	pois	ääntä	ukkosesi	ne kiirehtivät pois

7 pois nuhtelustasi ne pakenivat pois ääntä ukkosesi ne kiirehtivät pois

STLK2017 7 Mutta ne pakenivat nuhteluasi. Sinun jyrinääsi ne pakenivat;

BIBLIA1776 7 Mutta sinun nuhtelemisestas he pakenevat: sinun jylinästäs he menevät pois.

JKR1992 7 Mutta ne pakenivat sinun nuhteluasi, sinun jylinääsi ne juoksivat pakoon.

8 זֶה מְקוֹם אֲל־ בְּקָעוֹת יֵרְדוּ הָרִים יַעֲלוּ־

H5927	H2022	H3381	H1237	H413	H4725	H2088
ja·'a·lu	ha·rim	je·re·du	ve'·ka·'ot;	'el-	me·kom,	zeh
nousivat	vuoret	laskeutuivat	laaksot		paikoilleen	niiden

יָסַדְתָּ לָהֶם:

H3245	H1992
ja·sad·ta	la·hem.
jotka olit valmistanut	niille

8 nousivat vuoret laskeutuivat laaksot paikoilleen niiden jotka olit valmistanut niille

STLK2017 8 vuoret kohosivat ja laaksot laskeutuivat paikkoihin, jotka olit niille valmistanut.

BIBLIA1776 8 Vuoret astuvat ylös, ja laaksot astuvat alas siallensa, johon heidät perustanut olet.

JKR1992 8 Vuoret kohosivat ja laaksot vajosivat paikkoihin, mitkä sinä olit niille valmistanut*.

9 לְכַסּוֹת יְשׁוּבוּן בַּל־ יַעֲבֹרוּן בַּל־ שָׁמְתָּ גְּבוּל־

H1366	H7760	H1077	H5674	H1077	H7725	H3680
ge·vul-	sa·me·ta	bal-	ja·'a·vo·run;	bal-	je·shu·vun,	le·chas·sot
rajat	asetit	etteivät	ne pääse yli	etteivät	uudelleen palaisi	peittämään

הָאָרֶץ׃

H776
ha·'a·retz.
maata

9 rajat asetit etteivät ne pääse yli etteivät uudelleen palaisi peittämään maata

STLK2017 9 Panit rajan, jonka yli vedet eivät käy eivätkä palaa peittämään maata.

BIBLIA1776 9 Määrän sinä panit, jota ei he käy ylitse, eikä palaja maata peittämään.

JKR1992 9 Sinä panit rajan, minkä yli vedet eivät käy eivätkä palaa peittämään maata.

10 יְהַלֵּכוּן׃ הָרִים בֵּין בַּנְּחָלִים מַעְיָנִים הַמְשַׁלֵּחַ

H7971	H4599	H5158	H996	H2022	H1980
ham·shal·le·ach	ma'·ja·nim	ban·ne·cha·lim;	be'in	ha·rim,	je·hal·le·chun.
sinä lähetät	lähteitä	puroja	väliin	vuorien	virtaamaan

10 sinä lähetät lähteitä puroja väliin vuorien virtaamaan

STLK2017 10 Lähetit laaksoihin lähteitä, jotka virtaavat vuorten välissä puroina.

BIBLIA1776 10 Sinä annat lähteet laaksoissa kuohua, niin että ne vuorten välitse vuotavat;

JKR1992 10 Laaksoista sinä kuohutit lähteet, jotka vuotavat vuorten välissä.

11 פְּרָאִים יִשְׁבְּרוּ שָׂדָי חַיְתוֹ כָּל־ יַשְׁקוּ

H8248	H3605	H2416	H7704	H7665	H6501
jash·ku	kol-	chaj·to	sa·dai;	jish·be·ru	fe·ra·'im
ne antavat juotavan	kaikille	eläimille	kedon	ja sammuttavat	villiaasit

צְמָאָם׃

H6772
tze·ma·'am.
janonsa

11 ne antavat juotavan kaikille eläimille kedon ja sammuttavat villiaasit janonsa

STLK2017 11 Ne antavat juoman kaikille metsän eläimille, villiaasit sammuttavat niistä janonsa.

BIBLIA1776 11 Että kaikki eläimet metsässä joisivat, ja että pedot janonsa sammuttaisivat.

JKR1992 11 Ne antavat juomaa kaikille metsän eläimille, ja villiaasit sammuttavat niistä janonsa.

12 עֳפָאִים מִבֵּין יִשְׁכּוֹן הַשָּׁמַיִם עוֹף־ עֲלֵיהֶם

H5921 'a·lei·hem niiden ääreen
H5775 'of- linnut
H8064 hash·sha·ma·jim taivaan
H7931 jish·kon; asettuvat asumaan
H996 mib·bein keskeltä
H6073 'o·fa·jim, oksistojen

קוֹל: יִתְּנוּ־

H5414 jit·te·nu- ne laulavat
H6963 kol. äänellään

12 niiden ääreen linnut taivaan asettuvat asumaan keskeltä oksistojen ne laulavat äänellään

STLK2017 12 Taivaan linnut asuvat niiden partailla ja visertävät lehvien välissä.

BIBLIA1776 12 Heidän tykönänsä istuvat taivaan linnut, ja visertävät oksilla.

JKR1992 12 Niiden partailla asuvat taivaan linnut ja visertävät lehvien välissä.

13 מַעֲשֶׂיךָ מִפְּרִי מֵעֲלִיּוֹתָיו הָרִים מַשְׁקֶה

H8248 mash·keh Hän kastelee
H2022 ha·rim vuoret
H5944 me·'a·li·jo·tav; korkeudesta
H6529 mip·pe·ri ja hedelmistä
H4639 ma·'a·sei·cha, työsi

הָאָרֶץ: תִּשְׂבַּע

H7646 tis·ba' on tyytyväinen
H776 ha·'a·retz. maa

13 Hän kastelee vuoret korkeudesta ja hedelmistä työsi on tyytyväinen maa

STLK2017 13 Saleistasi [sinä] kastelet vuoret, töittesi hedelmistä maa saa ravintonsa.

BIBLIA1776 13 Sinä liotat vuoret ylhäältä: sinä täytät maan hedelmällä, jonka sinä saatat.

JKR1992 13 Pilvistäsi* sinä kastelet vuoret, ja sinun töittesi hedelmistä saa maa ravintonsa.

14 הָאָדָם לַעֲבֹדַת וְעֵשֶׂב לַבְּהֵמָה חָצִיר מַצְמִיחַ

H6779 matz·mi·ach sinä kasvatat
H2682 cha·tzir ruohon
H929 lab·be·he·mah, karjalle
H6212 ve'·'e·sev ja kasvit
H5656 la·'a·vo·dat tarpeeksi
H120 ha'·a·dam; ihmisen

הָאָרֶץ׃ מִן־ לֶחֶם לְהוֹצִיא

H3318 le·ho·tzi tuottaaksesi
H3899 le·chem, viljaa / leipää
H4480 min-
H776 ha·'a·retz. maasta

14 sinä kasvatat ruohon karjalle ja kasvit tarpeeksi ihmisen tuottaaksesi viljaa / leipää maasta

STLK2017 14 [Sinä] kasvatat ruohon karjalle ja kasvit ihmisen tarpeeksi tuottaaksesi maasta leivän

BIBLIA1776 14 Sinä kasvatat ruohon karjalle, ja jyvät ihmisten tarpeeksi, tuottaakses leipää maasta.

JKR1992 14 Sinä kasvatat ruohon karjalle ja kasvit ihmisen tarpeeksi. Niin sinä tuotat maasta leivän

15 פְּנִים לְהַצְהִיל אֱנוֹשׁ לְבַב־ יְשַׂמַּח וְיַיִן

H3196 ve'·ja·jin viinin
H8055 je·sam·mach joka ilahduttaa
H3824 le·vav- sydäntä
H582 e·nosh, ihmisen
H6670 le·hatz·hil saa loistamaan
H6440 pa·nim kasvot

יִסְעָד׃ אֱנוֹשׁ לְבַב־ וְלֶחֶם מִשְּׁמֶן

H8081 mish·sha·men; öljyllä
H3899 ve'·le·chem, ja leivän
H3824 le·vav- sydäntä
H582 e·nosh ihmisen
H5582 jis·'ad. vahvistamaan

15 viinin joka ilahduttaa sydäntä ihmisen saa loistamaan kasvot öljyllä ja leivän sydäntä ihmisen vahvistamaan

STLK2017 15 ja viinin, joka ilahduttaa ihmisen sydämen. Saatat kasvot öljystä kiiltäviksi, ja leipä vahvistaa ihmisen sydäntä.

BIBLIA1776 15 Ja että viina ihmisen sydämen ilahuttaa, ja hänen kasvonsa kaunistuu öljystä: ja leipä vahvistaa ihmisen sydämen.

JKR1992 15 ja viinin, joka ilahuttaa ihmisen sydämen. Sinä saatat kasvot öljystä kiiltäviksi, ja leipä vahvistaa ihmisen sydäntä.

16 יִשְׂבְּעוּ יְהוָה עֲצֵי אֲשֶׁר לְבָנוֹן אַרְזֵי

H7646 jis·be·'u ovat täynnä
H6086 'a·tzei puut
H3068 JAH·WEH; JAHWEH HERRAN
H730 'ar·zei setrit
H3844 Le·va·non, Libanonin
H834 'a·sher jotka

נָטָע׃

H5193 na·ta'. Hän on istuttanut

16 ovat täynnä puut JAHWEH HERRAN setrit Libanonin jotka Hän on istuttanut

STLK2017 16 Ravintonsa saavat myös HERRAN puut, Libanonin setrit, jotka hän on istuttanut.

BIBLIA1776 16 Että Herran puut nesteestä täynnä olisivat: Libanonin sedripuut, jotka hän on istuttanut;

JKR1992 16 Ravintonsa saavat myös Herran puut, Libanonin setrit, jotka hän on istuttanut.

17 בְּרוֹשִׁים חֲסִידָה יְקַנֵּנוּ צְפָרִים שָׁם אֲשֶׁר־

H834	H8033	H6833	H7077	H2624	H1265
'a·she·ro·sha-	sham	tzip·po·rim	je·kan·ne·nu;	cha·si·dah,	be'·ro·shim
niihin	jonne	linnut	tekevät pesänsä	haikarat	sypresseihin

בֵּיתָהּ׃

H1004
be'i·tah.
kotinsa

17 niihin jonne linnut tekevät pesänsä haikarat sypresseihin kotinsa

STLK2017 17 Niissä linnut pesivät, ja haikaroilla on majansa sypresseissä.

BIBLIA1776 17 Siellä linnut pesiä tekevät, ja haikarat hongissa asuvat.

JKR1992 17 Niissä pesivät lintuset, ja haikaroilla on kypresseissä majansa.

18 מַחְסֶה סְלָעִים לַיְעֵלִים הַגְּבֹהִים הָרִים

H2022	H1364	H3277	H5553	H4268
ha·rim	hag·ge·vo·him	lai·je·'e·lim;	se·la·'im,	mach·seh
vuoret	korkeat ovat	vuorikauristen	kalliot	piilopaikka

לַשְּׁפַנִּים׃

H8227
lash·fan·nim.
kaniinien

18 vuoret korkeat ovat vuorikauristen kalliot piilopaikka kaniinien

STLK2017 18 Korkeat vuoret ovat kauristen hallussa, kallionkolot ovat tamaanien suojana.

BIBLIA1776 18 Korkiat vuoret ovat metsävuohten turva, ja kivirauniot kaninein.

JKR1992 18 Korkeat vuoret ovat kauristen hallussa, kallionkolot ovat tamaanien suoja.

19 מְבוֹאוֹ׃ יָדַע שֶׁמֶשׁ לְמוֹעֲדִים יָרֵחַ עָשָׂה

H6213	H3394	H4150	H8121	H3045	H3996
'a·sah	ja·re·ach	le·mo·'a·dim;	mesh	ja·da'	me·vo·'o.
olet tehnyt	kuun	varten määrättyjä aikoja	aurinko	tuntee	laskunsa

19 olet tehnyt kuun varten määrättyjä aikoja aurinko tuntee laskunsa

STLK2017 19 Kuun sinä olet tehnyt näyttämään aikoja. Aurinko tietää laskunsa.

BIBLIA1776 19 Sinä teet kuun aikoja jakamaan, ja aurinko tietää laskemisensa.

JKR1992 19 Kuun sinä olet tehnyt näyttämään aikoja. Aurinko tietää laskunsa.

20 כָּל־ תְּרִמֹּשׂ בּוֹ־ לָיְלָה וְיִהְי חֹשֶׁךְ תְּשִׁתּ־

H7896	H2822	H1961	H3915	H0	H7430	H3605
ta·shet-	cho·shech	vi'·hi	la·je·lah;	bov-	tir·mos,	kol-
olet asettanut	pimeyden	kun tulee	yö	silloin	liikkuvat	kaikki

יָעַר׃ חַיְתוֹ־

H2416	H3293
chaj·tov-	ja·'ar.
eläimet	metsän

20 olet asettanut pimeyden kun tulee yö silloin liikkuvat kaikki eläimet metsän

STLK2017 20 Teet pimeän, ja tulee yö. Silloin lähtevät liikkeelle kaikki metsän eläimet.

BIBLIA1776 20 Sinä teet pimeyden ja yö tulee: silloin kaikki metsän eläimet tulevat ulos.

JKR1992 20 Sinä teet pimeän, ja tulee yö. Silloin lähtevät liikkeelle kaikki metsän eläimet.

21 מֵאֵל וּלְבַקֵּשׁ לַטָּרֶף שְׁאַגִּים הַכְּפִירִים

H3715	H7580	H2964	H1245	H410
hak·ke·fi·rim	sho·'a·gim	lat·ta·ref;	u·le·vak·kesh	me·'EL
nuoret leijonat	karjahtelevat	saalista	ja pyytävät	EL Jumalalta

אָכְלָם׃

H400
'a·che·lam.
ruokaansa

21 nuoret leijonat karjahtelevat saalista ja pyytävät EL Jumalalta ruokaansa

STLK2017 21 Nuoret leijonat kiljuvat saalista ja pyytävät Jumalalta elatustaan.

BIBLIA1776 21 Nuoret jalopeurat saaliin perään kiljuvat, ja elatustansa Jumalalta etsivät.

JKR1992 21 Nuoret leijonat ärjyvät saalista ja pyytävät Jumalalta elatustaan.

22 מְעוֹנֹתָם וְאֶל־ יֶאֱסֹפוּן הַשֶּׁמֶשׁ תִּזְרַח

H2224 tiz·rach kun nousee | H8121 hash·she·mesh aurinko | H622 je·'a·se·fun; ne kerääntyvät | H413 ve'·'el- ja | H4585 me·'o·no·tam, luolissaan

יִרְבָּצוּן׃

H7257 jir·ba·tzun. makaavat

22 kun nousee aurinko ne kerääntyvät ja luolissaan makaavat

STLK2017 22 Aurinko nousee. Ne vetäytyvät pois ja laskeutuvat luoliinsa makaamaan.

BIBLIA1776 22 Mutta kuin aurinko koittaa, niin he kokoontuvat, ja luolissansa makaavat.

JKR1992 22 Kun aurinko nousee, ne vetäytyvät pois ja laskeutuvat luoliinsa levolle.

23 עָרֶב׃ עֲדֵי־ וְלַעֲבֹדָתוֹ לְפָעֳלוֹ אָדָם יֵצֵא

H3318 je·tze lähtee | H120 'a·dam ihminen | H6467 le·fo·'o·lo; työhönsä | H5656 ve'·la·'a·vo·da·to ja tekee työtään | H5703 'a·dei- saakka | H6153 'a·rev. iltaan

23 lähtee ihminen työhönsä ja tekee työtään saakka iltaan

STLK2017 23 Silloin ihminen menee töihinsä ja hoitaa askareitaan iltaan asti.

BIBLIA1776 23 Niin menee myös ihminen työhönsä, ja askareillensa ehtoosen asti.

JKR1992 23 Ihminen menee töihinsä ja askaroi iltaan asti.

24 בְּחָכְמָה כֻּלָּם יְהוָה מַעֲשֶׂיךָ רַבּוּ מָה־

H4100 mah- kuinka | H7231 rab·bu moninaiset | H4639 ma·'a·sei·cha tekosi | H3068 JAH·WEH ovatkaan JAHWEH | H3605 kul·lom HERRA kaiken | H2451 be'·cha·che·mah viisaudessasi

קִנְיָנֶךָ׃ הָאָרֶץ מָלְאָה עָשִׂיתָ

H6213 'a·si·ta; olet tehnyt | H4390 mal·'ah on täynnä | H776 ha·'a·retz, maa | H7075 kin·ja·ne·cha. rikkauksiasi

24 kuinka moninaiset tekosi ovatkaan JAHWEH HERRA kaiken viisaudessasi olet tehnyt on täynnä maa rikkauksiasi

STLK2017 24 Kuinka monenlaiset ovat tekosi, HERRA! Olet tehnyt ne kaikki viisaasti, maa on täynnä luotujasi.

BIBLIA1776 24 Herra, kuinka suuret ja monet ovat sinun käsialas? Sinä olet kaikki taitavasti säätänyt, ja maa on täynnä sinun tavaraas.

JKR1992 24 Kuinka moninaisia ovatkaan sinun tekosi, Herra! Sinä olet tehnyt ne kaikki viisaasti, maa on täynnä sinun luotujasi.

25 וְאֵין רֶמֶשׂ שָׁם־ יָדָיִם וּרְחַב גָּדוֹל הַיָּם זֶה

H2088	H3220	H1419	H7342	H3027	H8033	H7431	H369
zeh	haj·jam	ga·dol	u·re·chav	ja·da·jim	sham-	re·mes	ve'·'ein
tämä	merikin	suuri	ja laaja	käsiesi	siinä	liikkuu organismeja	lukematon

גְּדֹלוֹת: עִם־ קְטַנּוֹת חַיּוֹת מִסְפָּר

H4557	H2416	H6996	H5973	H1419
mis·par;	chaj·jot	ke·tan·not,	'im-	ge·do·lot.
määrä	eläviä eläimiä	pieniä	sekä	suuria

25 tämä merikin suuri ja laaja käsiesi siinä liikkuu organismeja lukematon määrä eläviä eläimiä pieniä sekä suuria

STLK2017 25 Merikin, suuri ja aava – siinä vilisee lukemattomat laumat pieniä ja suuria eläimiä.

BIBLIA1776 25 Tämä meri, joka niin suuri ja lavia on, siinä epälukuiset liikkuvat, sekä pienet että suuret eläimet;

JKR1992 25 Merikin, suuri ja aava: siinä vilisee lukemattomia laumoja pieniä ja suuria eläimiä.

26 יָצַרְתָּ זֶה־ לִוְיָתָן יְהַלֵּכוּן אֳנִיּוֹת שָׁם

H8033	H591	H1980	H3882	H2088	H3335
sham	o·ni·jot	je·hal·le·chun;	Li·ve·ja·tan,	zeh-	ja·tzar·ta
siellä	laivat	liikkuvat	Leviatan	tämä	jonka olet luonut

בּוֹ: לְשַׂחֶק־

H7832	H0
le·sa·chek-	bo.
leikkii	siinä

26 siellä laivat liikkuvat Leviatan tämä jonka olet luonut leikkii siinä

STLK2017 26 Siellä kulkevat laivat, siellä leviatan, jonka sinä olet luonut siinä leikkimään.

BIBLIA1776 26 Siellä haahdet kuljeskelevat: siinä valaskalat ovat, jotkas tehnyt olet, leikitsemään hänessä.

JKR1992 26 Siellä kulkevat laivat, siellä leviatan*, jonka sinä olet luonut siinä telmimään.

27 כֻּלָּם֙ אֵלֶ֔יךָ יְשַׂבֵּרוּן֙ לָתֵ֣ת אָכְלָ֔ם בְּעִתּ֖וֹ׃

H3605	H413	H7663	H5414	H400	H6256
kul·lom	'e·lei·cha	je·sab·be·run;	la·tet	'a·che·lam	be'·'it·to.
kaikki	sinua	odottavat	että annat niille	ruuan	ajallaan

27 kaikki sinua odottavat että annat niille ruuan ajallaan

STLK2017 27 Ne kaikki odottavat sinua, että antaisit niille ruuan ajallaan.

BIBLIA1776 27 Kaikki odottavat sinua, ettäs heille antaisit ruan ajallansa.

JKR1992 27 Ne kaikki odottavat sinua, että antaisit niille ruuan ajallaan.

28 תִּתֵּ֣ן לָהֶ֔ם יִלְקֹטוּן֙ תִּפְתַּ֣ח יָדְךָ֔ יִשְׂבְּעוּן֙ טוֹב׃

H5414	H1992	H3950	H6605	H3027	H7646	H2896
tit·ten	la·hem	jil·ko·tun;	tif·tach	ja·de·cha,	jis·be·'un	tov.
mitä annat	niille	sen ne kokoavat	avaat	kätesi	täyttäen ne	hyvyydelläsi

28 mitä annat niille sen ne kokoavat avaat kätesi täyttäen ne hyvyydelläsi

STLK2017 28 Annat niille, ja ne kokoavat, avaat kätesi, ja ne ravitaan hyvyydellä.

BIBLIA1776 28 Koskas heille annat, niin he kokoovat: koskas kätes avaat, niin he hyvyydellä ravitaan.

JKR1992 28 Sinä annat niille, ja ne kokoavat, sinä avaat kätesi, ja ne tulevat ravituiksi hyvyydellä.

29 תַּסְתִּ֣יר פָּנֶ֔יךָ יִבָּהֵ֖לוּן תֹּסֵ֣ף רוּחָ֑ם יִגְוָעוּן֙ וְאֶל־

H5641	H6440	H926	H622	H7307	H1478
tas·tir	pa·nei·cha	jib·ba·he·lun	to·sef	ru·chom	jig·va·'un;
jos peität	kasvosi	ne ovat levottomia	otat pois	niiden hengen	ne kuolevat

H413	H6083	H7725
ve'·'el-	'a·fa·ram	je·shu·vun.
ja	tomuksi	palaavat

29 jos peität kasvosi ne ovat levottomia otat pois niiden hengen ne kuolevat ja tomuksi palaavat

STLK2017 29 Peität kasvosi, ja ne pelästyvät. Otat pois niiden hengen, ne kuolevat ja palaavat tomuun jälleen.

BIBLIA1776 29 Jos sinä kasvos peität, niin he hämmästyvät: koska sinä otat heidän henkensä pois, niin he hukkuvat, ja tomuksi tulevat jälleen.

JKR1992 29 Sinä peität kasvosi, ja ne pelästyvät. Kun sinä otat pois niiden hengen, ne kuolevat ja tulevat jälleen maaksi.

29 יִגְוָעוּן רוּחָם תֹּסֵף יִבְהֲלוּן פָּנֶיךָ תַּסְתִּיר

H5641 tas·tir jos peität | H6440 pa·nei·cha kasvosi | H926 jib·ba·he·lun ne ovat levottomia | H622 to·sef otat pois | H7307 ru·chom niiden hengen | H1478 jig·va·'un; ne kuolevat

יְשׁוּבוּן: עֲפָרָם וְאֵל־

H413 ve'·'el- ja | H6083 'a·fa·ram tomuksi | H7725 je·shu·vun. palaavat

29 jos peität kasvosi ne ovat levottomia otat pois niiden hengen ne kuolevat ja tomuksi palaavat

STLK2017 29 Peität kasvosi, ja ne pelästyvät. Otat pois niiden hengen, ne kuolevat ja palaavat tomuun jälleen.

BIBLIA1776 29 Jos sinä kasvos peität, niin he hämmästyvät: koska sinä otat heidän henkensä pois, niin he hukkuvat, ja tomuksi tulevat jälleen.

JKR1992 29 Sinä peität kasvosi, ja ne pelästyvät. Kun sinä otat pois niiden hengen, ne kuolevat ja tulevat jälleen maaksi.

30 אֲדָמָה: פְּנֵי וּתְחַדֵּשׁ יִבָּרְאוּן רוּחֲךָ תְּשַׁלַּח

H7971 te·shal·lach sinä lähetät | H7307 Ru·cha·cha Henkesi | H1254 jib·ba·re·'un; ja ne luodaan | H2318 u·te·chad·desh, ja sinä uudistat | H6440 pe·nei muodon | H127 'a·da·mah. maan

30 sinä lähetät Henkesi ja ne luodaan ja sinä uudistat muodon maan

STLK2017 30 Lähetät Henkesi, ja ne luodaan, ja uudistat maan muodon.

BIBLIA1776 30 Sinä lähetät ulos henkes, niin he luoduksi tulevat, ja sinä uudistat maan muodon.

JKR1992 30 Sinä lähetät Henkesi, ja ne tulevat luoduiksi. Sinä uudistat maan muodon.

31 יְהוָה יִשְׂמַח לְעוֹלָם יְהוָה כְּבוֹד יְהִי

H1961 je·hi on | H3519 che·vod kunnia | H3068 JAH·WEH JAHWEH | H5769 le·'o·lam; HERRAN iankaikkinen | H8055 jis·mach iloitsee | H3068 JAH·WEH JAHWEH

בְּמַעֲשָׂיו:

H4639 be'·ma·'a·sav. HERRA teoistaan

31 on kunnia JAHWEH HERRAN iankaikkinen iloitsee JAHWEH HERRA teoistaan

STLK2017 31 Pysyköön HERRAN kunnia iankaikkisesti. Saakoon HERRA iloita teoistaan,

BIBLIA1776 31 Herran kunnia pysyy ijankaikkisesti: Herra iloitsee töissänsä.

JKR1992 31 Pysyköön Herran kunnia ainiaan. Saakoon Herra iloita teoistaan!

32 וְיֵעָשְׁנוּ׃ בֶּהָרִים יִגַּע וַתִּרְעַד לָאָרֶץ הַמַּבִּיט

H5027 ham·mab·bit Hän katsoo
H776 la·'a·retz maahan
H7460 vat·tir·'ad; se vapisee
H5060 jig·ga' koskettaa
H2022 be'·ha·rim vuoria
H6225 ve'·je·'e·sha·nu. ja ne suitsuavat tulta

32 Hän katsoo maahan se vapisee koskettaa vuoria ja ne suitsuavat tulta

STLK2017 32 hän, joka luo silmänsä maahan, ja se vapisee, joka koskettaa vuoria, ja ne syöksevät savua.

BIBLIA1776 32 Hän katsahtaa maan päälle, niin se vapisee: hän rupee vuoriin, niin ne suitsevat.

JKR1992 32 Hän tähyilee maata, ja se vapisee, hän koskettaa vuoria, ja ne suitsuavat.

33 לֵאלֹהַי אֲזַמְּרָה בְּחַיָּי לַיהוָה אָשִׁירָה

H7891 'a·shi·rah minä laulan
H3068 JAH·WEH JAHWEH
H2416 be'·chaj·jai; HERRALLE elämäni ajan
H2167 'a·zam·me·rah ylistän
H430 lE·LO·HAI ELOHAI
Jumalaani

בְּעוֹדִי׃

H5750 be'·'o·di. ainiaan

33 minä laulan JAHWEH HERRALLE elämäni ajan ylistän ELOHAI Jumalaani ainiaan

STLK2017 33 Kaiken ikäni ylistän HERRAA, ja veisaan Jumalani kiitosta, niin kauan kuin elän.

BIBLIA1776 33 Minä veisaan Herralle minun elinaikanani, ja kiitän minun Jumalaani niinkauvan kuin minä olen.

JKR1992 33 Kaiken ikäni minä ylistän Herraa, veisaan Jumalani kiitosta niin kauan kuin elän.

34 יֶעֱרַב בַּיהוָה׃ אֶשְׂמַח אָנֹכִי שִׂיחִי עָלָיו

H6149 je·'e·rav olkoon suloinen
H5921 'a·lav minun
H7879 si·chi; mietiskelyni
H595 'a·no·chi, minä
H8055 'es·mach iloitsen
H3068 JAH·WEH. JAHWEH HERRASSA

34 olkoon suloinen minun mietiskelyni minä iloitsen JAHWEH HERRASSA

STLK2017 34 Olkoot tutkisteluni hänelle otolliset. Minä iloitsen HERRASSA.

BIBLIA1776 34 Minun puheeni kelpaa hänelle, ja minä iloitsen Herrassa.

JKR1992 34 Olkoot minun tutkisteluni hänelle otollisia! Minä iloitsen Herrassa.

35 יִתַּמּוּ חַטָּאִים מִן־ הָאָרֶץ וּרְשָׁעִים עוֹד

H8552 jit·tam·mu täydellisesti hävitettäköön
H2400 chat·ta·'im syntiset
H4480 min-
H776 ha·'a·retz maasta
H7563 u·re·sha·'im ja jumalattomia
H5750 od enää

אֵינָם בָּרְכִי נַפְשִׁי אֶת־ יְהוָה הַלְלוּ־

H369 'ei·nam, ei yhtään ole
H1288 ba·ra·chi kiitä
H5315 naf·shi minun sieluni
H853 'et- ET
H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRAA
H1984 hal·lu- ylistä

יָהּ׃

H3050 JAH. JAHWEH HERRAA

35 täydellisesti hävitettäköön syntiset maasta ja jumalattomia enää ei yhtään ole kiitä minun sieluni ET JAHWEH HERRAA ylistä JAHWEH HERRAA

STLK2017 35 Hävitköötsyntiset maasta, älköön jumalattomia enää olko. Kiitä HERRAA, sieluni. Halleluja!

BIBLIA1776 35 Syntiset maalta lopetetaan, ja jumalattomat ei pidä silleen oleman: kiitä Herraa, sieluni, Halleluja!

JKR1992 35 Hävitköötsyntiset maasta, tulkoon loppu jumalattomista! Kiitä Herraa, minun sieluni. Halleluja!

Psalmit 105 ***(Psalms 105)***

1 הוֹדִיעוּ בִשְׁמוֹ קִרְאוּ לַיהוָה הוֹדוּ

H3034 ho·du kiittäkää | H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRAA | H7121 kir·'u huutakaa avuksi | H8034 bi·she·mo; Hänen nimeään | H3045 ho·di·'u tehkää tunnetuksi

עַלִילוֹתָיו: בָּעַמִּים

H5971 va·'am·mim, kansoille | H5949 a·li·lo·tav. Hänen tekonsa

1 kiittäkää JAHWEH HERRAA huutakaa avuksi Hänen nimeään tehkää tunnetuksi kansoille Hänen tekonsa

STLK2017 1 Kiittäkää HERRAA, julistakaa hänen nimeään, tehkää hänen suuret tekonsa tiettäviksi kansojen keskuudessa.

BIBLIA1776 1 Kiittäkäät Herraa, ja saarnatkaat hänen nimeänsä, julistakaat hänen töitänsä kansain seassa!

JKR1992 1 Kiittäkää Herraa, julistakaa hänen nimeään, tehkää hänen suuret tekonsa tiettäviksi kansojen keskuudessa.

2 שִׁירוּ־לוֹ זַמְּרוּ־לוֹ שִׂיחוּ בְּכָל־נִפְלְאוֹתָיו:

H7891 shi·ru- laulakaa | H0 lo Hänelle | H2167 zam·me·ru- ylistäkää | H0 lo; Häntä | H7878 ·chu kertokaa | H3605 be'·chol kaikista | H6381 nif·le·'o·tav. Hänen ihmeistään

2 laulakaa Hänelle ylistäkää Häntä kertokaa kaikista Hänen ihmeistään

STLK2017 2 Laulakaa hänelle, soittakaa hänelle, puhukaa kaikista hänen ihmeistään.

BIBLIA1776 2 Veisatkaat hänelle, soittakaat hänelle, puhukaat kaikista hänen ihmeistänsä.

JKR1992 2 Laulakaa hänelle, veisatkaa hänelle, puhukaa kaikista hänen ihmeistään.

3 הִתְהַלְלוּ בְּשֵׁם קָדְשׁוֹ יִשְׂמַח לֵב מְבַקְשֵׁי יְיָ

H1984 hit·hal·lu ylistäkää | H8034 be'·shem Hänen nimeänsä | H6944 ka·de·sho; pyhää | H8055 jis·mach, iloitkoon | H3820 lev niiden sydän | H1245 me·vak·shei jotka etsivät

יְהוָֹה׃

H3068
JAH·WEH.
JAHWEH HERRAA

3 ylistäkää Hänen nimeänsä pyhää iloitkoon niiden sydän jotka etsivät JAHWEH HERRAA

STLK2017 3 Hänen pyhä nimensä olkoon kerskauksenne. Iloitkoon niiden sydän, jotka HERRAA etsivät.

BIBLIA1776 3 Ylistäkäät hänen pyhää nimeänsä: niiden sydän iloitkaan, jotka etsivät Herraa!

JKR1992 3 Hänen pyhä nimensä olkoon kerskauksenne. Iloitkoot kaikki, jotka etsivät Herraa.

4 דִּרְשׁוּ֣ יְהוָ֣ה וְעֻזּ֑וֹ בַּקְּשׁוּ֖ פָּנָ֣יו תָּמִֽיד׃

H1875 dir·shu etsikää
H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRAA
H5797 ve'·'uz·zo; ja Hänen voimaansa
H1245 bak·ke·shu etsikää
H6440 fa·nav Hänen kasvojaan
H8548 ta·mid. lakkaamatta

4 etsikää JAHWEH HERRAA ja Hänen voimaansa etsikää Hänen kasvojaan lakkaamatta

STLK2017 4 Kysykää HERRAA ja hänen voimaansa, etsikää alati hänen kasvojaan.

BIBLIA1776 4 Kysykäät Herraa ja hänen voimaansa, etsikäät alati hänen kasvojansa!

JKR1992 4 Kysykää Herraa ja hänen voimaansa, etsikää alati hänen kasvojaan.

5 זִכְרוּ֣ נִפְלְאוֹתָ֣יו אֲשֶׁר־ עָשָׂ֑ה מֹפְתָ֣יו וּמִשְׁפְּטֵי־

H2142 zich·ru, muistakaa
H6381 nif·le·'o·tav Hänen ihmetekojaan
H834 'a·sher- joita
H6213 'a·sah; Hän on tehnyt
H4159 mo·fe·tav, ihmeitä
H4941 u·mish·pe·tei- ja tuomioita
H6310 fiv. Hänen suunsa

פִּֽיו׃

5 muistakaa Hänen ihmetekojaan joita Hän on tehnyt ihmeitä ja tuomioita Hänen suunsa

STLK2017 5 Muistakaa hänen ihmetöitään, jotka hän on tehnyt, hänen ihmeitään ja hänen suunsa tuomioita,

BIBLIA1776 5 Muistakaat hänen ihmeellisiä töitänsä, jotka hän tehnyt on, hänen ihmeitänsä ja hänen sanojansa.

JKR1992 5 Muistakaa hänen ihmetöitään, mitkä hän on tehnyt, hänen ihmeitään ja hänen suunsa tuomioita,

6 זֶרַע אַבְרָהָם עַבְדּוֹ בְּנֵי יַעֲקֹב בְּחִירָיו׃

H2233	H85	H5650	H1121	H3290	H972
ze·ra'	'Av·ra·ham	av·do;	be'·nei	Ja·'a·kov	be'·chi·rav.
siemen	Abrahamin	Hänen palvelijansa	lapset	Jaakobin	Hänen valittunsa

6 siemen Abrahamin Hänen palvelijansa lapset Jaakobin Hänen valittunsa

STLK2017 6 te Aabrahamin, hänen palvelijansa, siemen, Jaakobin lapset, te hänen valittunsa.

BIBLIA1776 6 Te Abrahamin hänen palveliansa siemen, te Jakobin hänen valittunsa lapset.

JKR1992 6 te Aabrahamin, hänen palvelijansa, jälkeläiset, Jaakobin lapset, te hänen valittunsa.

7 הָאָרֶץ בְּכָל־ אֱלֹהֵינוּ יְהוָה הוּא

H1931	H3068	H430	H3605	H776
hu	JAH·WEH	'E·LO·HEI·NU;	be'·chol	ha·'a·retz,
Hän on	JAHWEH HERRA	ELOHEINU meidän Jumalamme	kaiken	maan

מִשְׁפָּטָיו׃

H4941
mish·pa·tav.
tuomari

7 Hän on JAHWEH HERRA ELOHEINU meidän Jumalamme kaiken maan tuomari

STLK2017 7 Hän, HERRA, on Jumalamme. Hänen tuomionsa käyvät yli kaiken maan.

BIBLIA1776 7 Hänpä on Herra meidän Jumalamme: hän tuomitsee kaikessa maailmassa.

JKR1992 7 Hän, Herra, on meidän Jumalamme. Hänen tuomionsa käyvät yli kaiken maan.

8 זָכַר לְעוֹלָם בְּרִיתוֹ דָּבָר צִוָּה לְאֶלֶף

H2142	H5769	H1285	H1697	H6680	H505
za·char	le·'o·lam	be'·ri·to;	da·var	tziv·vah,	le·'e·lef
Hän muistaa	iankaikkisesti	liittonsa	sanan	jonka Hän on käskenyt	tuhansille

דּוֹר׃

H1755
dor.
suvuille

8 Hän muistaa iankaikkisesti liittonsa sanan jonka Hän on käskenyt tuhansille suvuille

STLK2017 8 Hän muistaa liittonsa iankaikkisesti, säätämänsä sanan tuhansiin polviin asti,

BIBLIA1776 8 Hän muistaa liittonsa ijankaikkisesti, sanansa, jonka hän on käskenyt tuhannelle sukukunnalle,

JKR1992 8 Hän muistaa liittonsa ainiaan, säätämänsä sanan tuhanteen* polveen,

9 לְיִשְׂחָק׃ וּשְׁבוּעָתוֹ֙ אַבְרָהָ֔ם אֶת־כָּרַ֖ת אֲשֶׁ֥ר

H834	H3772	H853	H85	H7621	H3446
'a·sher	ka·rat	'et-	'Av·ra·ham;	u·she·vu·'a·to	le·jis·chak.
jonka	Hän solmi	ET	kanssa Abrahamin	ja valansa	Ischakille / Isakille

9 jonka Hän solmi ET kanssa Abrahamin ja valansa Ischakille / Isakille

STLK2017 9 liittonsa, jonka hän teki Aabrahamin kanssa, ja Iisakille vannomansa valan.

BIBLIA1776 9 Jonka hän teki Abrahamin kanssa, ja valansa Isaakin kanssa.

JKR1992 9 liittonsa, jonka hän teki Aabrahamin kanssa, ja Iisakille vannomansa valan.

10 עוֹלָֽם׃ בְּרִ֣ית לְיִשְׂרָאֵ֖ל לְחֹ֥ק לְיַעֲקֹ֔ב וַיַּעֲמִידֶֽהָ

H5975	H3290	H2706	H3478	H1285	H5769
vai·ja·'a·mi·de·ha	le'·Ja·'a·kov	le·chok;	le'·Is·ra·'el,	be'·rit	o·lam.
ja vahvisti sen	Jaakobille	laiksi	Israelille	liitoksi	iankaikkiseksi

10 ja vahvisti sen Jaakobille laiksi Israelille liitoksi iankaikkiseksi

STLK2017 10 Hän vahvisti sen säädökseksi Jaakobille, Israelille iankaikkiseksi liitoksi.

BIBLIA1776 10 Ja pani sen Jakobille säädyksi ja Israelille ijankaikkiseksi liitoksi,

JKR1992 10 Hän vahvisti sen käskyksi Jaakobille, Israelille ainaiseksi liitoksi.

11 חֶבֶל נַחֲלָתְכֶֽם׃ אֶת־אֶ֥רֶץ כְּנָ֖עַן אֶתֵּ֥ן לְךָ֛ לֵאמֹ֑ר

H559	H0	H5414	H853	H776	H3667	H2256
le·mor,	le·cha,	'et·ten	'et-	'e·retz-	Ke·na·'an;	che·vel,
Hän sanoi	sinulle	minä annan	ET	maan	Kanaanin	osaksenne

נַחֲלַתְכֶם׃

H5159
na·cha·lat·chem.
perintönne / perintöosaksenne

11 Hän sanoi sinulle minä annan ET maan Kanaanin osaksenne perintönne / perintöosaksenne

STLK2017 11 Hän sanoi: "Sinulle minä annan Kanaanin maan, olkoon se teidän perintöosanne."

BIBLIA1776 11 Ja sanoi: sinulle minä annan Kanaanin maan, teidän perimisenne arvan.

JKR1992 11 Hän sanoi: "Sinulle minä annan Kanaanin maan, se olkoon teidän perintöosanne."

12 בָּהּ׃ וְגָרִים כִּמְעַט מִסְפָּר מְתֵי בִּהְיוֹתָם

H1961	H4962	H4557	H4592	H1481	H0
bih·jo·tom	me·tei	mis·par;	kim·'at,	ve'·ga·rim	bah.
kun heitä oli	vähän	muutamia	harvoja	muukalaisina	siellä

12 kun heitä oli vähän muutamia harvoja muukalaisina siellä

STLK2017 12 Heitä oli vähäinen joukko, vain harvoja, ja he olivat siellä muukalaisia.

BIBLIA1776 12 Koska heitä vähä ja harvat olivat, ja he olivat muukalaiset siinä,

JKR1992 12 Heitä oli vähäinen joukko, vain harvoja, ja he olivat siellä muukalaisina.

13 עַם אֶל־ מִמַּמְלָכָה גּוֹי אֶל־ מִגּוֹי וַיִּתְהַלְּכוּ

H1980	H1471	H413	H1471	H4467	H413	H5971
vai·jit·hal·le·chu	mig·goj	'el-	goj;	mi·mam·la·chah,	'el-	'am
kun he kulkivat	kansasta		kansaan	valtakunnasta		kansasta

אַחֵר׃

H312
'a·cher.
toiseen

13 kun he kulkivat kansasta kansaan valtakunnasta kansasta toiseen

STLK2017 13 Silloin he vaelsivat kansasta kansaan ja yhdestä valtakunnasta toiseen kansaan.

BIBLIA1776 13 Ja vaelsivat kansasta kansaan ja valtakunnasta toiseen kansaan:

JKR1992 13 He vaelsivat kansasta kansaan ja valtiosta toiseen.

14 עֲלֵיהֶם וַיּוֹכַח לָעֲשָׂקָם אָדָם הִנִּיחַ לֹא־

H3808	H3240	H120	H6231	H3198	H5921
lo-	hin·ni·ach	'a·dam	le·'a·she·kam;	vai·jo·chach	'a·lei·hem
ei	Hän sallinut	ihmisten	sortaa heitä	ja varoitti	heidän tähtensä

מְלָכִים׃

H4428
me·la·chim.
kuninkaita

14 ei Hän sallinut ihmisten sortaa heitä ja varoitti heidän tähtensä kuninkaita

STLK2017 14 Hän ei sallinut kenenkään heitä vahingoittaa, ja hän rankaisi kuninkaita heidän tähtensä:

BIBLIA1776 14 Ei hän sallinut yhdenkään ihmisen heitä vahingoittaa, vaan rankaisi kuninkaat heidän tähtensä.

JKR1992 14 Hän ei sallinut kenenkään vahingoittaa heitä, ja hän varoitti kuninkaita heidän tähtensä:

15 תִּגְּעוּ׃ אַל־ וְלִנְבִיאַי בִּמְשִׁיחָי תִּגְּעוּ אַל־

H408	H5060	H4899	H5030	H408	H7489
'al-	tig·ge·'u	vi'm·shi·chai;	ve'·lin·vi·'ai	'al-	ta·re·'u.
älkää	koskeko	minun voideltuhini	profeetoille	älkää	tehkö pahaa

15 älkää koskeko minun voideltuhini profeetoille älkää tehkö pahaa

STLK2017 15 "Älkää koskeko voideltuihini älkääkä tehkö pahaa profeetoilleni."

BIBLIA1776 15 Älkäät ruvetko minun voideltuihini, ja älkäät tehkö pahaa minun prophetailleni.

JKR1992 15 "Älkää koskeko minun voideltuihini, älkää tehkö pahaa profeetoilleni."

16 לֶחֶם מַטֵּה־ כָּל־ הָאָרֶץ עַל־ רָעָב וַיִּקְרָא

H7121	H7458	H5921	H776	H3605	H4294	H3899
vai·jik·ra	ra·'o	'al-	ha·'a·retz;	kol-	mat·teh-	le·chem
ja Hän kutsui	nälänhädän		maahan	kaiken	tuen	leivän

שָׁבָר׃

H7665
sha·var.
Hän mursi

16 ja Hän kutsui nälänhädän maahan kaiken tuen leivän Hän mursi

STLK2017 16 Kun hän oli kutsunut nälänhädän maahan ja kokonaan murtanut leivän tuen,

BIBLIA1776 16 Ja hän kutsui nälän maan päälle, ja vei kaiken leivän varan pois.

JKR1992 16 Kun hän kutsui nälänhädän maahan ja kokonaan mursi leivän tuen,

17 יוֹסֵף׃ נִמְכַּר לְעֶבֶד אִישׁ לִפְנֵיהֶם שָׁלַח

H7971	H6440	H376	H5650	H4376	H3130
sha·lach	lif·nei·hem	'ish;	le·'e·ved,	nim·kar	Jo·sef.
Hän lähetti	heidän edellään	miehen	orjaksi	myydyn	Josefin

17 Hän lähetti heidän edellään miehen orjaksi myydyn Josefin

STLK2017 17 hän oli lähettänyt heidän edellään miehen: Joosef oli myyty orjaksi.

BIBLIA1776 17 Hän lähetti miehen heidän eteensä: Joseph myytiin orjaksi.

JKR1992 17 oli hän lähettänyt heidän edellään miehen: Joosef oli myyty orjaksi.

18 בָּאָה בַּרְזֶל (ק) רַגְלוֹ (כ) רַגְלָיו בַכֶּבֶל עִנּוּ

H6031	H3525	rag·lav	ch	H7272	q	H1270	H935
'in·nu	vak·ke·vel			rag·lo;		bar·zel,	ba·'ah
he sitoivat	kahleilla			hänen jalkansa		rautoihin	he sitoivat

נַפְשׁוֹ׃

H5315
naf·sho.
hänen sielunsa

18 he sitoivat kahleilla hänen jalkansa rautoihin he sitoivat hänen sielunsa

STLK2017 18 Hänen jalkojaan vaivattiin kahleilla, hän joutui rautoihin,

BIBLIA1776 18 He ahdistivat hänen jalkansa jalkapuuhun: hänen ruumiinsa täytyi raudoissa maata,

JKR1992 18 Hänen jalkojaan vaivattiin kahleilla, hän joutui rautoihin,

19 יְהוָה אִמְרַת דְּבָרוֹ בֹּא־ עֵת עַד־

H5704	H6256	H935	H1697	H565	H3068
'ad-	'et	bo-	de·va·ro;	'im·rat	JAH·WEH
siihen	asti kunnes	Hänen	sanansa	käsky	JAHWEH HERRAN

צְרָפָתְהוּ׃

H6884
tze·ra·fa·te·hu.
oli koetellut hänet

19 siihen asti kunnes Hänen sanansa käsky JAHWEH HERRAN oli koetellut hänet

STLK2017 19 siksi kunnes hänelle annettu sana kävi toteen ja HERRAN puhe osoitti hänet puhtaaksi.

BIBLIA1776 19 Siihenasti että hänen sanansa tuli, ja Herran puhe koetteli hänen.

JKR1992 19 kunnes hänen sanansa kävi toteen, ja Herran puhe osoitti hänet puhtaaksi.

20 וַיְפַתְּחֵהוּ׃ עַמִּים מֹשֵׁל וַיַּתִּירֵהוּ מֶלֶךְ שִׁלַּח

H7971	H4428	H5425	H4910	H5971	H6605
sha·lach	me·lech	va·jat·ti·re·hu;	mo·shel	'am·mim,	vaj·fat·te·che·hu.
lähetti	kuningas	vapauttamaan hänet	hallitsija	kansojen	päästi vapaaksi hänet

20 lähetti kuningas vapauttamaan hänet hallitsija kansojen päästi vapaaksi hänet

STLK2017 20 Kuningas lähetti ja vapautti hänet, kansojen hallitsija laski hänet irti.

BIBLIA1776 20 Niin lähetti kuningas ja päästi hänen: kansain päämies laski hänen vallallensa,

JKR1992 20 Kuningas lähetti ja päästätti hänet, kansojen hallitsija laski hänet irti.

21 שָׂמוֹ׀ אָדוֹן לְבֵיתוֹ וּמֹשֵׁל בְּכָל־ קִנְיָנוֹ׃

H7760	H113	H1004	H4910	H3605	H7075
sa·mo	a·don	le·vei·to;	u·mo·shel,	be'·chol	kin·ja·no.
ja asetti hänet	herraksi	talonsa	hallitsijaksi	kaiken	omaisuutensa

21 ja asetti hänet herraksi talonsa hallitsijaksi kaiken omaisuutensa

STLK2017 21 Hän pani hänet talonsa herraksi ja kaiken omaisuutensa haltijaksi,

BIBLIA1776 21 Ja asetti hänen huoneensa herraksi, ja kaiken tavaransa haltiaksi,

JKR1992 21 Hän pani tämän talonsa herraksi ja kaiken omaisuutensa haltijaksi,

22 לֶאְסֹר׀ שָׂרָיו בְּנַפְשׁוֹ וּזְקֵנָיו יְחַכֵּם׃

H631	H8269	H5315	H2205	H2449
le'·sor	sa·rav	be'·naf·sho;	u·ze·ke·nav	je·chak·kem.
sitomaan	ruhtinaita	mielensä mukaan ja kansanvanhimmille		opettamaan viisautta

22 sitomaan ruhtinaita mielensä mukaan ja kansanvanhimmille opettamaan viisautta

STLK2017 22 sitomaan mielensä mukaan hänen ruhtinaitaan ja opettamaan viisautta vanhimmille.

BIBLIA1776 22 Opettamaan päämiehiänsä oman tahtonsa jälkeen, ja vanhimmille viisautta.

JKR1992 22 sitomaan mielensä mukaan hänen ruhtinaitaan ja opettamaan vanhimmille viisautta.

23 בְּאֶרֶץ־ גָּר וְיַעֲקֹב מִצְרַיִם יִשְׂרָאֵל וַיָּבֹא

H935	H3478	H4714	H3290	H1481	H776
vai·ja·vo	Is·ra·'el	Mitz·ra·im;	ve'·Ja·'a·kov,	gar	be'·'e·retz-
ja tuli	Israel	Egyptiin	Jaakob	oli muukalaisena	maassa

חָם׃

H2526
Cham.
Chamin / Hamin

23 ja tuli Israel Egyptiin Jaakob oli muukalaisena maassa Chamin / Hamin

STLK2017 23 Niin joutui Israel Egyptiin, Jaakob muukalaiseksi Haamin maahan.

BIBLIA1776 23 Ja Israel meni Egyptiin, ja Jakob tuli muukalaiseksi Hamin maalle.

JKR1992 23 Niin Israel joutui Egyptiin, Jaakob muukalaiseksi Haamin maahan.

24 וַיֶּפֶר וַיַּעֲצֵמֵהוּ מְאֹד עַמּוֹ אֶת־ מִצָּרָיו׃

H6509	H853	H5971	H3966	H6105	H6862
vai·je·fer	'et-	am·mo	me·'od;	vai·ja·'a·tzi·me·hu	mitz·tza·rav.
ja oli hedelmällinen	ET	kansa	suuresti	ja tuli mahtavammaksi	sortajaansa

24 ja oli hedelmällinen ET kansa suuresti ja tuli mahtavammaksi sortajaansa

STLK2017 24 Sitten Herra teki kansansa hyvin hedelmälliseksi ja heidän vihamiehiään väkevämmäksi.

BIBLIA1776 24 Ja hän antoi kansansa sangen suuresti kasvaa, ja teki heitä väkevämmäksi kuin heidän vihollisensa.

JKR1992 24 Herra teki kansansa hyvin hedelmälliseksi ja vihollisiaan voimakkaammaksi.

25 בַּעֲבָדָיו׃ לְהִתְנַכֵּל עַמּוֹ לְשַׂנֹּא לִבָּם הָפַךְ׃

H2015	H3820	H8130	H5971	H5230	H5650
ha·fach	lib·bom	lis·no	am·mo;	le·hit·nak·kel,	ba·'a·va·dav.
Hän käänsi	sydämet	vihaamaan	kansaansa	olemaan petolliset	palvelijoilleen

25 Hän käänsi sydämet vihaamaan kansaansa olemaan petolliset palvelijoilleen

STLK2017 25 Hän käänsi näiden sydämen vihaamaan hänen kansaansa ja kohtelemaan kavalasti hänen palvelijoitaan.

BIBLIA1776 25 Hän käänsi heidän sydämensä vihaamaan hänen kansaansa, ja hänen palvelioitansa viekkaudella painamaan alas.

JKR1992 25 Hän käänsi näiden mielen vihaamaan hänen kansaansa, kohtelemaan kavalasti hänen palvelijoitaan.

26 בּוֹ׃ בָּחַר־ אֲשֶׁר אַהֲרֹן עַבְדּוֹ מֹשֶׁה שָׁלַח

H7971	H4872	H5650	H175	H834	H977	H0
lach	Mo·sheh	av·do;	'A·ha·ron,	'a·sher	ba·char-	bo.
Hän lähetti	Moshen	palvelijansa	Aharonin	jonka	Hän oli valinnut	itselleen

26 Hän lähetti Moshen palvelijansa Aharonin jonka Hän oli valinnut itselleen

STLK2017 26 Hän lähetti Mooseksen, palvelijansa, ja Aaronin, jonka hän oli valinnut.

BIBLIA1776 26 Hän lähetti palveliansa Moseksen, ja Aaronin, jonka hän valitsi.

JKR1992 26 Hän lähetti Mooseksen, palvelijansa, ja Aaronin, jotka oli valinnut.

27 בְּאֶרֶץ וּמֹפְתִים אֹתוֹתָיו דִּבְרֵי בָם שָׂמוּ־

H7760	H0	H1697	H226	H4159	H776
sa·mu-	vam	div·rei	o·to·tav;	u·mo·fe·tim,	be'·'e·retz
he osoittivat	Hänen	sanansa	tunnusteoilla	ja ihmeilla	maassa

חָם׃

H2526
Cham.
Chamin / Hamin

27 he osoittivat Hänen sanansa tunnusteoilla ja ihmeilla maassa Chamin / Hamin

STLK2017 27 Nämä tekivät hänen tunnustekonsa heidän keskellään ja tekivät ihmeitä Haamin maassa.

BIBLIA1776 27 Ne tekivät hänen merkkinsä heidän seassansa, ja hänen ihmeensä Hamin maalla.

JKR1992 27 Nämä tekivät Hänen tunnustekojaan heidän keskuudessaan, tekivät ihmeitä Haamin maassa.

28 דְּבָרָו׀ אֶת־ מָרוּ וְלֹא־ וַיַּחְשֹׁךְ חֹשֶׁךְ שָׁלַח

H7971	H2822	H2821	H3808	H4784	H853	de·va·ra·vv
sha·lach	cho·shech	vai·jach·shich;	ve'·lo-	ma·ru,	'et-	
Hän lähetti	pimeyden	ja tuli pimeys	eivätkä	he vastustaneet	ET	

כ) דְּבָרוֹ׃ (קן

ch H1697 q
de·va·ro.
Hänen sanaansa

28 Hän lähetti pimeyden ja tuli pimeys eivätkä he vastustaneet ET Hänen sanaansa

STLK2017 28 Hän lähetti pimeyden ja pimensi kaiken, eivätkä he vastustaneet hänen sanojaan.

BIBLIA1776 28 Hän antoi pimeyden tulla, ja sen pimeytti; ja ei olleet he hänen sanoillensa kuulemattomat.

JKR1992 28 Hän lähetti pimeyden, ja tuli pilkkopimeä, mutta egyptiläiset eivät taipuneet*.

29 דִּגָּתָם׃ אֶת־ וַיָּמֶת לְדָם מֵימֵיהֶם אֶת־ הָפַךְ

H2015 H853 H4325 H1818 H4191 H853 H1710
ha·fach 'et- mei·mei·hem le·dam; vai·ja·met, 'et- de·ga·tam.
Hän muutti ET heidän vetensä vereksi ja kuoli ET heidän kalansa

29 Hän muutti ET heidän vetensä vereksi ja kuoli ET heidän kalansa

STLK2017 29 Hän muutti heidän vetensä vereksi ja tappoi heiltä kalat.

BIBLIA1776 29 Hän muutti heidän vetensä vereksi ja kuoletti heidän kalansa.

JKR1992 29 Hän muutti heidän vetensä vereksi ja surmasi heiltä kalat.

30 מַלְכֵיהֶם׃ בְּחַדְרֵי צְפַרְדְּעִים אַרְצָם שָׁרַץ

H8317 H776 H6854 H2315 H4428
sha·ratz 'ar·tzam tze·far·de·'im; be'·chad·rei, mal·chei·hem.
kuhisi maa sammakoita myös kammioissa kuningasten

30 kuhisi maa sammakoita myös kammioissa kuningasten

STLK2017 30 Heidän maansa vilisi sammakoita aina kuningasten huoneita myöten.

BIBLIA1776 30 Heidän maansa kuohutti sammakoita, heidän kuningastensa kammioissa.

JKR1992 30 Heidän maansa vilisi sammakoita kuningasten kammioita myöten.

31 גְּבוּלָם׃ בְּכָל־ כִּנִּים עָרֹב וַיָּבֹא אָמַר

H559 H935 H6157 H3654 H3605 H1366
'a·mar vai·ja·vo a·ro; kin·nim, be'·chol ge·vu·lam.
Hän käski ja tuli parvet sääskiä koko heidän alueelleen

31 Hän käski ja tuli parvet sääskiä koko heidän alueelleen

STLK2017 31 Hän käski, ja paarmoja ja sääskiä tuli koko heidän alueelleen.

BIBLIA1776 31 Hän sanoi, niin turilaat ja täit tulivat heidän maansa ääriin.

JKR1992 31 Hän käski, niin tuli paarmoja ja sääskiä koko heidän alueelleen.

32 בְּאַרְצָם׃ לֶהָבוֹת אֵשׁ בָּרָד גִּשְׁמֵיהֶם נָתַן

H5414 H1653 H1259 H784 H3852 H776
na·tan gish·mei·hem ba·rad; 'esh le·ha·vot be'·'ar·tzam.
Hän antoi sataa heille raekuuroja kera tulen liekehtivän heidän maahansa

32 Hän antoi sataa heille raekuuroja kera tulen liekehtivän heidän maahansa

STLK2017 32 Hän antoi heille rakeita sateen sijaan ja tulen leimauksia heidän maahansa.

BIBLIA1776 32 Hän antoi rakeet heille sateeksi, tulen liekit heidän maallensa,

JKR1992 32 Hän antoi heille rakeita sateen sijaan, tulen leimauksia heidän maahansa.

33 וַיַּךְ גַּפְנָם וּתְאֵנָתָם וַיְשַׁבֵּר עֵץ

H5221 H1612 H8384 H7665 H6086
vai·jach gaf·nom u·te·'e·na·tam; vaj·shab·ber, 'etz
Hän runteli heidän viiniköynnöksensä ja viikunapuunsa ja silpoi puut

גְּבוּלָם׃

H1366
ge·vu·lam.
heidän alueeltaan

33 Hän runteli heidän viiniköynnöksensä ja viikunapuunsa ja silpoi puut heidän alueeltaan

STLK2017 33 Hän myös hävitti heidän viini- ja viikunapuunsa ja murskasi puut heidän alueeltaan.

BIBLIA1776 33 Ja löi heidän viinapuunsa ja fikunapuunsa, ja särki puut heidän maansa äärissä.

JKR1992 33 Hän hävitti heidän viiniköynnöksensä ja viikunapuunsa, murskasi puut heidän alueeltaan.

34 מִסְפָּר׃ וְאֵין וְיֶלֶק אַרְבֶּה וַיָּבֹא אָמַר

H559 H935 H697 H3218 H369 H4557
'a·mar vai·ja·vo 'ar·beh; ve'·je·lek, ve'·'ein mis·par.
Hän käski ja tuli heinäsirkat ja toukkia lukemattomat määrät

34 Hän käski ja tuli heinäsirkat ja toukkia lukemattomat määrät

STLK2017 34 Hän käski, ja heinäsirkkoja ja tuhosirkkoja tuli lukematon joukko.

BIBLIA1776 34 Hän sanoi, niin tulivat epälukuiset paarmat ja vapsaiset,

JKR1992 34 Hän käski, niin tuli heinäsirkkoja ja tuhosirkkoja lukematon joukko.

35 פְּרִי וַיֹּאכַל בְּאַרְצָם עֵשֶׂב כָּל־ וַיֹּאכַל

H398 vai·jo·chal ne söivät | H3605 kol- kaikki | H6212 'e·sev kasvit | H776 be'·'ar·tzam; maasta | H398 vai·jo·chal, ja söivät | H6529 pe·ri hedelmät

אַדְמָתָם׃

H127 'ad·ma·tam. maan

35 ne söivät kaikki kasvit maasta ja söivät hedelmät maan

STLK2017 35 Ne söivät kaiken ruohon heidän maastaan, söivät sadon heidän vainioiltaan.

BIBLIA1776 35 Ja ne söivät kaiken ruohon heidän maaltansa, ja ne söivät heidän maansa hedelmän.

JKR1992 35 Ne söivät kaiken ruohon heidän maastaan, söivät sadon heidän vainioiltaan.

36 וַיַּךְ בְּכוֹר כָּל־ בְּאַרְצָם רֵאשִׁית לְכָל־

H5221 vai·jach Hän surmasi | H3605 kol- kaikki | H1060 be'·chor esikoiset | H776 be'·'ar·tzam; heidän maansa | H7225 re·shit, ensimmäiset | H3605 le·chol kaiken

אוֹנָם׃

H202 o·nam. heidän elinvoimansa

36 Hän surmasi kaikki esikoiset heidän maansa ensimmäiset kaiken heidän elinvoimansa

STLK2017 36 Sitten hän surmasi kaikki heidän maansa esikoiset, kaikki heidän miehuutensa ensimmäiset.

BIBLIA1776 36 Ja hän löi kaikki esikoiset heidän maallansa, ensimäiset kaikesta heidän voimastansa,

JKR1992 36 Hän surmasi kaikki heidän maansa esikoiset, kaikki heidän miehuutensa ensimmäiset.

37 כּוֹשֶׁל: בִּשְׁבָטָיו וְאֵין וְזָהָב בְּכֶסֶף וַיּוֹצִיאֵם

H3318	H3701	H2091	H369	H7626	H3782
vai·jo·tzi·'em	be'·che·sef	ve'·za·hav;	ve'·'ein	bish·va·tav	ko·shel.
Hän toi omilleen	hopeaa	ja kultaa	ja ei yhtään	heidän heimossaan	horjuvaa ollut

37 Hän toi omilleen hopeaa ja kultaa ja ei yhtään heidän heimossaan horjuvaa ollut

STLK2017 37 Sitten hän vei Israelin sieltä varustettuna hopealla ja kullalla, eikä ollut hänen sukukunnissaan kompastuvaa.

BIBLIA1776 37 Ja vei heitä hopialla ja kullalla ulos: ja ei ollut heidän sukukunnissansa yksikään sairas.

JKR1992 37 Sitten hän vei Israelin sieltä varustettuna hopealla ja kullalla, eikä hänen sukukunnissaan ollut kompastuvaa.

38 פַּחְדָּם נָפַל כִּי־ בְצֵאתָם מִצְרַיִם שָׂמַח

H8055	H4714	H3318	H3588	H5307	H6343
sa·mach	Mitz·ra·im	be'·tze·tam;	ki-	na·fal	pach·dam
iloitsi	Egypti	heidän lähdöstään	sillä	oli vallannut	pelko

עֲלֵיהֶם׃

H5921
'a·lei·hem.
heidät

38 iloitsi Egypti heidän lähdöstään sillä oli vallannut pelko heidät

STLK2017 38 Egypti iloitsi heidän lähdöstään, koska sen oli vallannut pelko heidän tähtensä.

BIBLIA1776 38 Egypti iloitsi heidän lähtemisestänsä; sillä heidän pelkonsa oli tullut heidän päällensä.

JKR1992 38 Egypti iloitsi heidän lähdöstään, koska sen oli vallannut pelko heidän tähtensä.

39 לָיְלָה׃ לְהָאִיר וְאֵשׁ לְמָסָךְ עָנָן פָּרַשׂ

H6566	H6051	H4539	H784	H215	H3915
pa·ras	'a·nan	le·ma·sach;	ve'·'esh,	le·ha·'ir	la·je·lah.
Hän levitti	pilven	peitoksi	ja tulen	valaisemaan	yötä

39 Hän levitti pilven peitoksi ja tulen valaisemaan yötä

STLK2017 39 Hän levitti suojaksi pilven ja tulen valaisemaan yötä.

BIBLIA1776 39 Hän levitti pilven verhoksi ja tulen yötä valistamaan.

JKR1992 39 Hän levitti heille suojaksi pilven, ja tulen valaisemaan yötä.

40 יַשְׂבִּיעֵם׃ שָׁמַיִם וְלֶחֶם שָׂלָו וַיְבֵא שָׁאַל

H7592	H935	H7958	H3899	H8064	H7646
sha·'al	vai·ja·ve	se·lav;	ve'·le·chem	ma·jim,	jas·bi·'em.
he pyysivät	ja tuli	viiriäiset	ja leivällä	taivaan	Hän ruokki heidät

40 he pyysivät ja tuli viiriäiset ja leivällä taivaan Hän ruokki heidät

STLK2017 40 He pyysivät, ja hän pani tulemaan viiriäisiä, ja hän ravitsi heitä taivaan leivällä.

BIBLIA1776 40 He anoivat, niin antoi hän metsäkanat tulla, ja ravitsi heitä taivaan leivällä.

JKR1992 40 He pyysivät, ja hän pani tulemaan viiriäisiä, ja hän ravitsi heitä taivaan leivällä.

41 נָהָר׃ בַּצִּיּוֹת הָלְכוּ מָיִם וַיָּזוּבוּ צוּר פָּתַח

H6605	H6697	H2100	H4325	H1980	H6723	H5104
pa·tach	tzur	vai·ja·zu·vu	ma·jim;	ha·le·chu,	batz·tzi·jot	na·har.
Hän avasi	kallion	virtasivat ulos	vedet	ja ne juoksivat	erämaassa	virtana

41 Hän avasi kallion virtasivat ulos vedet ja ne juoksivat erämaassa virtana

STLK2017 41 Hän avasi kallion, ja vettä vuoti. Se juoksi virtana kautta erämaan.

BIBLIA1776 41 Hän avasi kallion, niin vesi vuoti, ja virrat juoksivat kuivaa myöten.

JKR1992 41 Hän avasi kallion, ja vettä juoksi virtana erämaan läpi.

42 אַבְרָהָם אֶת־ קָדְשׁוֹ דְּבַר אֶת־ זָכַר כִּי־

H3588	H2142	H853	H1697	H6944	H853	H85
ki-	za·char	'et-	de·var	ka·de·sho;	'et-	'Av·ra·ham
sillä	Hän muisti	ET	sanan	pyhän	ET	Abrahamille

עַבְדּוֹ׃

H5650
av·do.
palvelijalleen

42 sillä Hän muisti ET sanan pyhän ET Abrahamille palvelijalleen

STLK2017 42 Sillä hän muisti pyhän sanansa, muisti Aabrahamia, palvelijaansa.

BIBLIA1776 42 Sillä hän muisti pyhän sanansa, jonka hän palveliallensa Abrahamille puhunut oli,

JKR1992 42 Herra muisti pyhän sanansa, muisti Aabrahamia, palvelijaansa.

43 וַיּוֹצֵא עַמּוֹ בְּרִנָּה בְשָׂשׂוֹן אֶת־בְּחִירָיו׃

H3318	H5971	H8342	H7440	H853	H972
vai·jo·tzi	am·mo	ve'·sa·son;	be'·rin·nah,	'et-	be'·chi·rav.
ja lähti	Hänen kansansa	iloiten	ja riemuhuudolla	ET	valittunsa

43 ja lähti Hänen kansansa iloiten ja riemuhuudolla ET valittunsa

STLK2017 43 Hän vei kansansa pois sen iloitessa, valittunsa heidän riemuitessaan.

BIBLIA1776 43 Ja vei kansansa ilolla ulos, ja valittunsa riemulla,

JKR1992 43 Hän vei kansansa pois sen iloitessa, valittunsa heidän riemuitessaan.

44 וַיִּתֵּן לָהֶם אַרְצוֹת גּוֹיִם וַעֲמַל לְאֻמִּים יִירָשׁוּ׃

H5414	H1992	H776	H1471	H5999	H3816	H3423
vai·jit·ten	la·hem	ar·tzot	go·jim;	va·'a·mal	le·'um·mim	ji·ra·shu.
Hän antoi	heille	maat	pakanoiden	työn	kansojen	he perivät

44 Hän antoi heille maat pakanoiden työn kansojen he perivät

STLK2017 44 Sitten hän antoi heille pakanoiden maita, ja he ottivat omakseen kansojen vaivannäköjä,

BIBLIA1776 44 Ja antoi heille pakanain maan, niin että he kansain hyvyydet omistivat heillensä.

JKR1992 44 Hän antoi heille muiden kansojen maita, ja he ottivat omikseen kansojen vaivannäköjen hedelmiä.

45 בַּעֲבוּר יִשְׁמְרוּ חֻקָּיו וְתוֹרֹתָיו יִנְצֹרוּ

H5668	H8104	H2706	H8451	H5341
ba·'a·vur	jish·me·ru	chuk·kav	ve'·to·ro·tav	jin·tzo·ru,
sen vuoksi	että he noudattaisivat	Hänen säädöksiään	ja lakinsa	pitäisivät

הַלְלוּ־יָהּ׃

H1984	H3050
hal·lu-	JAH.
ylistäkää	JAHWEH HERRAA

45 sen vuoksi että he noudattaisivat Hänen säädöksiään ja lakinsa pitäisivät ylistäkää JAHWEH HERRAA

STLK2017 45 että he noudattaisivat hänen säädöstään ja säilyttäisivät hänen lakinsa. Halleluja!

BIBLIA1776 45 Että he pitäisivät hänen säätynsä, ja hänen lakinsa kätkisivät, Halleluja!

JKR1992 45 Heidän oli noudatettava Hänen käskyjään ja elettävä Hänen lakiensa mukaan. Halleluja!

Psalmit 106 ***(Psalms 106)***

1 הַלְלוּיָהּ הוֹדוּ לַיהוָה כִּי־טוֹב כִּי

H1984 H3034 H3068 H3588 H2896 H3588
hal·lu·jah ho·du JAH·WEH ki- tov; ki
ylistys JAHWELLE HERRALLE kiittäkää JAHWEH HERRAA sillä hyvä Hän on sillä

לְעוֹלָם׃ חַסְדּוֹ

H5769 H2617
le·'o·lam chas·do.
iankaikkinen on Hänen armonsa

1 ylistys JAHWELLE HERRALLE kiittäkää JAHWEH HERRAA sillä hyvä Hän on sillä iankaikkinen on Hänen armonsa

STLK2017 1 Halleluja! Kiittäkää HERRAA, sillä hän on hyvä, sillä hänen armonsa pysyy iankaikkisesti.

BIBLIA1776 1 Halleluja. Kiittäkäät Herraa! sillä hän on hyvä, ja hänen laupiutensa pysyy ijankaikkisesti.

JKR1992 1 Halleluja! Kiittäkää Herraa, sillä hän on hyvä, ja hänen armonsa pysyy ainiaan.

2 מִי יְמַלֵּל גְּבוּרוֹת יְהוָה יַשְׁמִיעַ כָּל־

H4310 H4448 H1369 H3068 H8085 H3605
mi, je·mal·lel ge·vu·rot JAH·WEH; jash·mi·a', kol-
kuka voi tuoda julki suuruuden JAHWEH HERRAN julistaa kaiken

תְּהִלָּתוֹ׃

H8416
te·hil·la·to.
Hänen ylistyksensä

2 kuka voi tuoda julki suuruuden JAHWEH HERRAN julistaa kaiken Hänen ylistyksensä

STLK2017 2 Kuka voi kertoa HERRAN voimalliset teot, julistaa kaiken hänen ylistyksensä?

BIBLIA1776 2 Kuka taitaa puhua ulos Herran suurta voimaa, ja ylistää kaikkia hänen kiitettäviä tekojansa?

JKR1992 2 Kuka voi kertoa Herran voimateot, julistaa kaiken hänen ylistyksensä?

3 עֵת׃ בְּכָל־ צְדָקָה עֹשֵׂה מִשְׁפָּט שֹׁמְרֵי אַשְׁרֵי

H835	H8104	H4941	H6213	H6666	H3605	H6256
'ash·rei	sho·me·rei	mish·pat;	'o·seh	tze·da·kah	ve'·chol-	'et.
siunattuja ovat	jotka pitävät	oikeuden	tekevät	vanhurskautta	kaikkina	aikoina

3 siunattuja ovat jotka pitävät oikeuden tekevät vanhurskautta kaikkina aikoina

STLK2017 3 Autuaat ne, jotka noudattavat oikeutta, jotka tekevät aina vanhurskauden!

BIBLIA1776 3 Autuaat ovat, jotka käskyn pitävät ja aina vanhurskauden tekevät.

JKR1992 3 Autuaat ne, jotka noudattavat oikeutta ja aina tekevät sitä, mikä on vanhurskasta!

4 פָּקְדֵנִי עַמֶּךָ בִּרְצוֹן יְהוָה זָכְרֵנִי

H2142	H3068	H7522	H5971	H6485
za·che·re·ni	JAH·WEH	bir·tzon	'am·me·cha;	pa·ke·de·ni,
muista	JAHWEH HERRA	hyväntahtoisuutta	kansallesi	vieraile luonani

בִּישׁוּעָתֶךָ׃

H3444
bi·Jshu·'a·te·cha.
Pelastajani / Jeshuani

4 muista JAHWEH HERRA hyväntahtoisuutta kansallesi vieraile luonani Pelastajani / Jeshuani

STLK2017 4 Muista minua, HERRA, suosiosi tähden kansaasi kohtaan, etsi minua autuudellasi,

BIBLIA1776 4 Herra, muista minua armos perästä, jonkas kansalles luvannut olet: opi minua sinun autuudellas,

JKR1992 4 Muista minua, Herra, armolla, jota osoitat kansallesi. Etsi minua avullasi,

5 גּוֹיֶךָ בְּשִׂמְחַת לְשִׂמְחַ בְּחִירֶיךָ בְּטוּבַת לִרְאוֹת

H7200	H2896	H972	H8055	H8057	H1471
lir·'ot	be'·to·vat	be'·chi·rei·cha,	lis·mo·ach	be'·sim·chat	go·je·cha;
että näkisin	mieluisan	valittusi	iloitsevan	riemusta	kansasi

נַחֲלָתֶךָ׃ עִם־ לְהִתְהַלֵּל

H1984	H5973	H5159
le·hit·hal·lel,	'im-	na·cha·la·te·cha.
ja ylistäisin	kanssa	perintöosasi

5 että näkisin mieluisan valittusi iloitsevan riemusta kansasi ja ylistäisin kanssa perintöosasi

STLK2017 5 että näkisin valittujesi onnen, iloitsisin kansasi ilossa ja kerskaisin perintöosasi kanssa.

BIBLIA1776 5 Että minä näkisin valittujes menestyksen, ja iloitsisin kansas ilossa, ja kerskaisin perimises kanssa.

JKR1992 5 että näkisin valittujesi onnen, iloitsisin kansasi ilolla, kerskaisin sinun perintöosasi kanssa.

6 חָטָאנוּ עִם־ אֲבוֹתֵינוּ הֶעֱוִינוּ הִרְשָׁעְנוּ׃

H2398	H5973	H1	H5753	H7561
cha·ta·nu	'im-	a·vo·tei·nu,	he·'e·vi·nu	hir·sha·'e·nu.
olemme tehneet syntiä	kanssa	isiemme	vääryyttä harjoittaneet	tehden pahaa

6 olemme tehneet syntiä kanssa isiemme vääryyttä harjoittaneet tehden pahaa

STLK2017 6 Me olemme tehneet syntiä isiemme kanssa, olemme tehneet väärin ja olleet jumalattomat.

BIBLIA1776 6 Me teimme syntiä meidän isäimme kanssa: me teimme väärin, ja olemme olleet jumalattomat.

JKR1992 6 Me olemme tehneet syntiä, niin kuin isämmekin, olemme tehneet pahaa ja olleet jumalattomat.

7 נִפְלְאוֹתֶיךָ הִשְׂכִּילוּ לֹא־ בְמִצְרַיִם אֲבוֹתֵינוּ

H1	H4714	H3808	H7919	H6381
a·vo·tei·nu	ve'·Mitz·ra·im	lo-	his·ki·lu	nif·le·'o·tei·cha,
isämme	Egyptissä	eivät	ymmärtäneet	ihmeitäsi

לֹא זָכְרוּ אֶת־ רֹב חֲסָדֶיךָ וַיַּמְרוּ

H3808	H2142	H853	H7230	H2617	H4784
lo	za·che·ru	'et-	ro	cha·sa·dei·cha;	vai·jam·ru
eivät	he ymmärtäneet	ET	yltäkylläisen suurta	armoasi	he olivat tottelemattomat

עַל־ יָם בְּיַם־ סוּף׃

H5921	H3220	H3220	H5488
'al-	jam	be'·Jam-	Suf.
äärellä	meren	meren	Kaisla / Kaislameren

7 isämme Egyptissä eivät ymmärtäneet ihmeitäsi eivät he ymmärtäneet ET yltäkylläisen suurta armoasi he olivat tottelemattomat äärellä meren meren Kaisla / Kaislameren

STLK2017 7 Isämme eivät ymmärtäneet Egyptissä ihmeitäsi eivätkä muistaneet monia armotekojasi, vaan niskoittelivat meren rannalla, Kaislameren rannalla.

BIBLIA1776 7 Ei meidän isämme tahtoneet ymmärtää Egyptissä sinun ihmeitäs, eikä muistaneet sinun suurta laupiuttas, ja olivat meren tykönä tottelemattomat, Punaisen meren tykönä.

JKR1992 7 Isämme eivät Egyptissä painaneet mieleensä sinun ihmeitäsi, eivät muistaneet monia armotekojasi, vaan niskoittelivat meren rannalla, Kaislameren rannalla.

8 אֶת־ לְהוֹדִיעַ שְׁמוֹ לְמַעַן וַיּוֹשִׁיעֵם

H853 'et- ET
H3045 le·ho·di·a', tehdäkseen tunnetuksi
H8034 she·mo; nimensä
H4616 le·ma·'an mutta Hän pelasti heidät tähden
H3467 vai·jo·shi·'em

גְּבוּרָתוֹ׃

H1369 ge·vu·ra·to. voimansa

8 mutta Hän pelasti heidät tähden nimensä tehdäkseen tunnetuksi ET voimansa

STLK2017 8 Kuitenkin hän pelasti heidät nimensä tähden tehdäkseen voimansa tiettäväksi.

BIBLIA1776 8 Kuitenkin autti hän heitä nimensä tähden, niin että hän voimansa osoitti.

JKR1992 8 Silti hän pelasti heidät nimensä tähden, tehdäkseen voimansa tunnetuksi.

9 בְּתְהֹמוֹת וַיּוֹלִיכֵם וַיֶּחֱרַב סוּף בְּיַם־ וַיִּגְעַר

H8415 bat·te·ho·mot, syvyyksien
H1980 vai·jo·li·chem ja he kulkivat halki
H2717 vai·je·che·rav; ja kuivasi väylän
H5488 Suf merta
H3220 be'·Jam- Kaisla
H1605 vai·jig·'ar Hän nuhteli

כַּמִּדְבָּר׃

H4057 kam·mid·bar. kuin erämaan

9 Hän nuhteli Kaisla merta ja kuivasi väylän ja he kulkivat halki syvyyksien kuin erämaan

STLK2017 9 Hän nuhteli Kaislamerta, ja se kuivui. Hän kuljetti heitä syvyyksissä kuin erämaassa.

BIBLIA1776 9 Ja hän uhkasi Punaista merta, niin se kuivui; ja vei heitä syvyyden lävitse, niinkuin korvessa,

JKR1992 9 Hän nuhteli Kaislamerta, ja se kuivui. Hän kuljetti heitä syvyyksissä kuin erämaassa.

10 אוֹיֵב׃ מִיַּד וַיִּגְאָלֵם שׂוֹנֵא מִיַּד וַיּוֹשִׁיעֵם

H341 o·jev. vihollisen
H3027 mi·jad kädestä
H1350 vai·jig·'a·lem, ja lunasti heidät
H8130 so·ne; sen joka vihasi heitä
H3027 mi·jad käsistä
H3467 vai·jo·shi·'em Hän pelasti heidät

10 Hän pelasti heidät käsistä sen joka vihasi heitä ja lunasti heidät kädestä vihollisen

STLK2017 10 Hän pelasti heidät vihamiehen kädestä ja lunasti heidät vihollisen vallasta.

BIBLIA1776 10 Ja vapahti heitä niiden käsistä, joka heitä vihasivat, ja lunasti heitä vihollistensa käsistä.

JKR1992 10 Hän pelasti heidät vainoojien käsistä ja vapahti heidät vihollisen vallasta.

11 נוֹתָר׃ לֹא מֵהֶם אֶחָד צָרֵיהֶם מַיִם וַיְכַסּוּ־

H3680	H4325	H6862	H259	H1992	H3808	H3498
vaj·chas·su-	ma·jim	tza·rei·hem;	'e·chad	me·hem,	lo	no·tar.
peittivät	vedet	vihollisen	yhtäkään	heistä	ei	jäänyt jäljelle

11 peittivät vedet vihollisen yhtäkään heistä ei jäänyt jäljelle

STLK2017 11 Vedet peittivät heidän ahdistajansa eikä yhtään jäänyt heistä jäljelle.

BIBLIA1776 11 Ja vedet peittivät heidän vainollisensa, niin ettei yksikään eläväksi jäänyt.

JKR1992 11 Vedet peittivät heidän ahdistajansa, ainoaakaan heistä ei jäänyt jäljelle.

12 תְּהִלָּתוֹ׃ יָשִׁירוּ בִדְבָרָיו וַיַּאֲמִינוּ

H539	H1697	H7891	H8416
vai·ja·'a·mi·nu	vi'd·va·rav;	ja·shi·ru,	te·hil·la·to.
silloin he uskoivat	Hänen sanaansa	ja lauloivat	ylistystä Hänelle

12 silloin he uskoivat Hänen sanaansa ja lauloivat ylistystä Hänelle

STLK2017 12 He uskoivat hänen sanansa ja veisasivat hänen ylistystään.

BIBLIA1776 12 Silloin he uskoivat hänen sanansa, ja veisasivat hänen kiitoksensa.

JKR1992 12 Silloin he uskoivat hänen sanansa, veisasivat hänelle ylistystä.

13 לַעֲצָתוֹ׃ חָכוּ לֹא־ מַעֲשָׂיו שָׁכְחוּ מְהֵרוּ

H4116	H7911	H4639	H3808	H2442	H6098
mi·ha·ru	sha·che·chu	ma·'a·sav;	lo-	chik·ku,	la·'a·tza·to.
mutta pian	he unohtivat	Hänen sanansa	eivätkä	odottaneet	Hänen neuvoaan

13 mutta pian he unohtivat Hänen sanansa eivätkä odottaneet Hänen neuvoaan

STLK2017 13 Mutta pian he unohtivat hänen tekonsa eivätkä odottaneet hänen neuvoaan.

BIBLIA1776 13 Mutta he unohtivat pian hänen työnsä, ja ei ottaneet hänen neuvoansa.

JKR1992 13 Mutta pian he unohtivat hänen tekonsa eivätkä odottaneet hänen neuvoaan.

14 אֵל וַיְנַסּוּ בַמִּדְבָּר תַּאֲוָה וַיִּתְאַוּוּ

H183 vai·jit·'av·vu vaan syttyi heissä
H8378 ta·'a·vah himo
H4057 bam·mid·bar; erämaassa
H5254 vaj·nas·su- ja he kiusasivat
H410 'EL, EL Jumalaa

בִּישִׁימוֹן׃

H3452 bi·Jshi·mon. erämaassa

14 vaan syttyi heissä himo erämaassa ja he kiusasivat EL Jumalaa erämaassa

STLK2017 14 Heissä syttyi himo erämaassa, ja he kiusasivat Jumalaa korvessa.

BIBLIA1776 14 He kiehuivat himosta korvessa, ja kiusasivat Jumalaa erämaassa.

JKR1992 14 Heissä syttyi erämaassa himo, ja he kiusasivat Jumalaa autiossa maassa.

15 בְּנַפְשָׁם׃ רָזוֹן וַיְשַׁלַּח שְׂאֵלָתָם לָהֶם וַיִּתֵּן

H5414 vai·jit·ten ja Hän täytti
H1992 la·hem heidän
H7596 she·'e·la·tam; pyyntönsä
H7971 vaj·shal·lach ja lähetti
H7332 ra·zon laihuuden
H5315 be'·naf·sham. heidän sieluunsa

15 ja Hän täytti heidän pyyntönsä ja lähetti laihuuden heidän sieluunsa

STLK2017 15 Silloin hän antoi heille, mitä he pyysivät, mutta hän myös lähetti heihin hivuttavan taudin.

BIBLIA1776 15 Mutta hän antoi heille heidän anomisensa, ja lähetti heille laihuuden heidän himonsa tähden.

JKR1992 15 Hän antoi heille, mitä he pyysivät, mutta lähetti heihin hivuttavan taudin.

16 קְדוֹשׁ לְאַהֲרֹן בַּמַּחֲנֶה לְמֹשֶׁה וַיְקַנְאוּ

H7065 vaj·kan·'u he olivat kateelliset
H4872 le'·Mo·sheh Moshelle
H4264 bam·ma·cha·neh; leirissä
H175 le·'A·ha·ron, ja Aharonille
H6918 ke·doosh pyhittämälle

יְהוָה׃

H3068 JAH·WEH. JAHWEH HERRAN

16 he olivat kateelliset Moshelle leirissä ja Aharonille pyhittämälle JAHWEH HERRAN

STLK2017 16 Heissä syttyi leirissä kateus Moosesta vastaan ja Aaronia, HERRAN pyhää, vastaan.

BIBLIA1776 16 Ja he asettuivat Mosesta vastaan leirissä, Aaronia Herran pyhää vastaan.

JKR1992 16 Heissä syttyi leirissä kateus Moosesta ja Aaronia, Herran pyhiä, vastaan.

17 עֲדַת עַל־ וַתְּכַס דָּתָן וַתִּבְלַע אֶרֶץ תִּפְתַּח־

H6605	H776	H1104	H1885	H3680	H5921	H5712
tif·tach-	'e·retz	vat·tiv·la'	Da·tan;	vat·te·chas,	'al-	'a·dat
avautui	maa	ja nieli alas	Datanin	ja peitti		seurueen

אֲבִירָם׃

H48
'A·vi·ram.
Abiramin

17 avautui maa ja nieli alas Datanin ja peitti seurueen Abiramin

STLK2017 17 Maa aukeni ja nieli Daatanin ja peitti Abiramin joukkion.

BIBLIA1776 17 Maa aukeni ja nieli Datanin, ja peitti Abiramin joukon,

JKR1992 17 Silloin maa aukeni, nieli Daatanin ja hautasi Abiramin joukon.

18 רְשָׁעִים׃ תְּלַהֵט לֶהָבָה בַּעֲדָתָם אֵשׁ וַתִּבְעַר־

H1197	H784	H5712	H3852	H3857	H7563
vat·tiv·'ar-	'esh	ba·'a·da·tam;	le·ha·vah,	te·la·het	re·sha·'im.
syttyi	tuli	heidän seurueessa	ja liekki	poltti	jumalattomat

18 syttyi tuli heidän seurueessa ja liekki poltti jumalattomat

STLK2017 18 Heidän joukkiossaan syttyi tuli ja liekki poltti jumalattomat.

BIBLIA1776 18 Ja tuli syttyi heidän joukossansa, ja liekki poltti jumalattomat.

JKR1992 18 Heidän joukossaan syttyi tuli, ja liekki poltti jumalattomat.

19 לְמַסֵּכָה׃ וַיִּשְׁתַּחֲווּ בְּחֹרֵב עֵגֶל יַעֲשׂוּ־

H6213	H5695	H2722	H7812	H4541
ja·'a·su-	'e·gel	be'·Cho·rev;	vai·jish·ta·cha·vu,	le·mas·se·chah.
he tekivät	vasikan	Chorevilla / Horebilla	kumartuivat maahan palvoen	valettua kuvaa

19 he tekivät vasikan Chorevilla / Horebilla kumartuivat maahan palvoen valettua kuvaa

STLK2017 19 He tekivät vasikan Hoorebin juurella ja kumarsivat valettua kuvaa.

BIBLIA1776 19 He tekivät vasikan Horebissa, ja kumarsivat valettua kuvaa.

JKR1992 19 Hoorebin juurella he tekivät vasikan ja kumarsivat valettua kuvaa.

20 אֹכֵל שׂוֹר בְּתַבְנִית כְּבוֹדָם אֶת־ וַיָּמִירוּ׃

H4171	H853	H3519	H8403	H7794	H398
vai·ja·mi·ru	'et-	Ke·vo·dam;	be'·tav·nit	shor	'o·chel
he vaihtoivat	ET	Kunniansa	kuvaan	härän kaltaiseen	syövään

עֵשֶׂב׃

H6212
'e·sev.
ruohoa

20 he vaihtoivat ET Kunniansa kuvaan härän kaltaiseen syövään ruohoa

STLK2017 20 He vaihtoivat Kunniansa ruohoa syövän härän kuvaan.

BIBLIA1776 20 Ja he muuttelivat kunniansa härjän muotoon, joka heiniä syö.

JKR1992 20 He vaihtoivat Kunniansa ruohoa syövän härän kuvaan.

21 גְּדֹלוֹת עֹשֶׂה מוֹשִׁיעָם אֵל שָׁכְחוּ׃

H7911	H410	H3467	H6213	H1419
che·chu	'EL	mo·shi·'am;	'o·seh	ge·do·lot
He unohtivat	EL Jumalan	Pelastajansa	joka oli tehnyt	suuria tekoja

בְּמִצְרָיִם׃

H4714
be'·Mitz·ra·im.
Egyptissä

21 He unohtivat EL Jumalan Pelastajansa joka oli tehnyt suuria tekoja Egyptissä

STLK2017 21 He unohtivat Jumalan, pelastajansa, joka oli tehnyt Egyptissä suuria tekoja,

BIBLIA1776 21 He unohtivat Jumalan, vapahtajansa, joka oli niin suuria töitä tehnyt Egyptissä,

JKR1992 21 He unohtivat Jumalan, pelastajansa, joka oli tehnyt Egyptissä suuria tekoja,

22 חָם בְּאֶרֶץ נִפְלָאוֹת עַל־ נוֹרָאוֹת יַם־ סוּף׃

H6381	H776	H2526	H3372	H5921	H3220	H5488
nif·la·'ot	be'·'e·retz	Cham;	no·ra·'ot,	'al-	Jam-	Suf.
ihmeitä	maassa	Chamin / Hamin	pelättäviä tekoja	luona	Kaisla	meren

22 ihmeitä maassa Chamin / Hamin pelättäviä tekoja luona Kaisla meren

STLK2017 22 ihmeitä Haamin maassa, pelottavia tekoja Kaislameren rannalla.

BIBLIA1776 22 Ihmeitä Hamin maalla, ja peljättäviä töitä Punaisen meren tykönä.

JKR1992 22 ihmeitä Haamin maassa, pelättäviä tekoja Kaislameren rannalla.

23 עָמַד בְּחִירוֹ מֹשֶׁה לוּלֵי לְהַשְׁמִידָם וַיֹּאמֶר

H559	H8045	H3884	H4872	H972	H5975
vai·jo·mer,	le·hash·mi·dam	lu·lei	Mo·sheh	ve'·chi·ro,	'a·mad
ja sanoi	aikovansa tuhota heidät	ellei	Moshe	Hänen valittunsa	olisi seisonut

מֻהַשְׁחִית: חֲמָתוֹ לְהָשִׁיב לְפָנָיו בַּפֶּרֶץ

H6556	H6440	H7725	H2534	H7843
bap·pe·retz	le·fa·nav;	le·ha·shiv	cha·ma·to,	me·hash·chit.
repeämässä	edessä Hänen kasvojensa	kääntääkseen pois	Hänen vihansa	tuottamasta tuhon

23 ja sanoi aikovansa tuhota heidät ellei Moshe Hänen valittunsa olisi seisonut repeämässä edessä Hänen kasvojensa kääntääkseen pois Hänen vihansa tuottamasta tuhon

STLK2017 23 Silloin hän aikoi hävittää heidät, mutta Mooses, hänen valittunsa, seisoi suojana hänen edessään ja käänsi pois hänen vihansa tuhoa tuottamasta.

BIBLIA1776 23 Ja hän sanoi heitä hukuttavansa, ellei Moses hänen valittunsa olisi seisonut siinä välissä, ja palauttanut hänen vihaansa, ettei hän ratki heitä kadottanut.

JKR1992 23 Hän aikoi hävittää heidät, mutta Mooses, hänen valittunsa, astui hänen eteensä heidän suojakseen ja käänsi pois hänen vihansa tuottamasta tuhoa.

24 לְדַבְּרוֹ: הֶאֱמִינוּ לֹא־ חֻמְדָּה בְּאֶרֶץ וַיִּמְאֲסוּ

H3988	H776	H2532	H3808	H539	H1697
vai·jim·'a·su	be'·'e·retz	chem·dah;	lo-	he·'e·mi·nu,	lid·va·ro.
he pitivät halpana	maan	miellyttävän	eivätkä	olleet uskolliset	Hänen sanalleen

24 he pitivät halpana maan miellyttävän eivätkä olleet uskolliset Hänen sanalleen

STLK2017 24 He pitivät halpana ihanan maan eivätkä uskoneet hänen sanaansa.

BIBLIA1776 24 Ja he katsoivat sen ihanan maan ylön, eikä uskoneet hänen sanaansa,

JKR1992 24 He pitivät ihanaa maata halpana eivätkä uskoneet hänen sanaansa.

25 יְהוָה: בְּקוֹל שָׁמְעוּ לֹא בְאָהֳלֵיהֶם וַיֵּרָגְנוּ

H7279	H168	H3808	H8085	H6963	H3068
vai·je·ra·ge·nu	ve'·'o·ho·lei·hem;	lo	me·'u,	be'·kol	JAH·WEH.
vaan napisivat	teltoissaan	eivätkä	kuunnelleet	ääntä	JAHWEH HERRAN

25 vaan napisivat teltoissaan eivätkä kuunnelleet ääntä JAHWEH HERRAN

STLK2017 25 He napisivat teltoissaan eivätkä kuulleet HERRAN ääntä.

BIBLIA1776 25 Ja napisivat majoissansa, eikä olleet kuuliaiset Herran äänelle.

JKR1992 25 Teltoissaan he napisivat eivätkä kuunnelleet Herran ääntä.

26 וַיִּשָּׂא יָדוֹ לָהֶם לְהַפִּיל אוֹתָם בַּמִּדְבָּר׃

H5375 vai·jis·sa silloin Hän nosti
H3027 ja·do kätensä
H1992 la·hem; heitä vastaan
H5307 le·hap·pil kaataakseen
H853 o·tam, heidät
H4057 bam·mid·bar. erämaassa

26 silloin Hän nosti kätensä heitä vastaan kaataakseen heidät erämaassa

STLK2017 26 Silloin hän nosti kätensä heitä vastaan kaataakseen heidät erämaassa,

BIBLIA1776 26 Ja hän nosti kätensä heitä vastaan, maahan lyödäksensä heitä korvessa,

JKR1992 26 Hän nosti silloin kätensä heitä vastaan tuhotakseen heidät erämaassa,

27 וּלְזָרוֹתָם בַּגּוֹיִם זָרְעָם וּלְהַפִּיל

H5307 u·le·hap·pil kaataakseen
H2233 zar·'om heidän jälkeläisensä
H1471 bag·go·jim; pakanain sekaan ja
H2219 u·le·za·ro·tam, hajoittaakseen heidät

בָּאֲרָצוֹת׃

H776 ba·'a·ra·tzot. maihin

27 kaataakseen heidän jälkeläisensä pakanain sekaan ja hajoittaakseen heidät maihin

STLK2017 27 kaataakseen heidän jälkeläisensä pakanoiden sekaan ja sirotellakseen heidät muihin maihin.

BIBLIA1776 27 Ja heittääksensä heidän siemenensä pakanain sekaan, ja hajoittaaksensa heitä maakuntiin.

JKR1992 27 lyödäkseen heidän jälkeläisensä kansojen keskuudessa ja hajottaakseen heidät vieraisiin maihin.

28 וַיִּצָּמְדוּ לְבַעַל פְּעוֹר וַיֹּאכְלוּ זִבְחֵי מֵתִים׃

H6775 vai·jitz·tza·me·du he sitoivat itsensä
H0 le·va·'al baal
H1187 pe·'or; peoriin
H398 vai·jo·che·lu, ja söivät
H2077 ziv·chei uhreja
H4191 me·tim. kuolleiden

28 he sitoivat itsensä baal peoriin ja söivät uhreja kuolleiden

STLK2017 28 He liittyivät Baal-Peoriin ja söivät kuolleitten jumalien uhreja.

BIBLIA1776 28 Ja he ryhtyivät BaalPeoriin, ja söivät kuolleiden (epäjumalain) uhreista,

JKR1992 28 He antautuivat palvelemaan Baal-Peoria ja söivät elottomien jumalien uhreja.

29 מַגֵּפָה׃ בָּם וַתִּפָּרֶץ־ בְּמַעַלֵּיהֶם וַיִּכְעִיסוּ

H3707 vai·jach·'i·su he vihoittivat
H4611 be'·ma·'al·lei·hem; Hänet teoillaan
H6555 vat·tif·rotz- niin iski
H0 bam, heihin
H4046 mag·ge·fah. vitsaus

29 he vihoittivat Hänet teoillaan niin iski heihin vitsaus

STLK2017 29 He vihoittivat hänet teoillaan, ja vitsaus alkoi riehua heidän keskuudessaan.

BIBLIA1776 29 Ja vihoittivat hänen töillänsä; niin tuli myös rangaistus heidän sekaansa.

JKR1992 29 He vihastuttivat Herran teoillaan, ja niin vitsaus alkoi riehua heidän keskuudessaan.

30 וַיַּעֲמֹד וַיְפַלֵּל פִּינְחָס וַתֵּעָצַר הַמַּגֵּפָה׃

H5975 vai·ja·'a·mod silloin seisoi
H6372 Pi·ne·chos vahvana Pinehas
H6419 vaj·fal·lel; ja langetti tuomion
H6113 vat·te·'a·tzar, ja pysäytti
H4046 ham·mag·ge·fah. vitsauksen

30 silloin seisoi vahvana Pinehas ja langetti tuomion ja pysäytti vitsauksen

STLK2017 30 Mutta Piinehas astui esiin ja pani tuomion toimeen, ja vitsaus taukosi.

BIBLIA1776 30 Niin Pinehas astui edes, ja lepytti asian, ja rangaistus lakkasi.

JKR1992 30 Mutta Piinehas astui esiin, pani toimeen tuomion, ja niin vitsaus taukosi.

31 עַד־ וָדֹר לְדֹר לְצֶדָקָה לוֹ וַתֵּחָשֶׁב

H2803 vat·te·cha·shev ja luettiin
H0 lo se
H6666 litz·da·kah; hänelle vanhurskaudeksi
H1755 le·dor sukupolvesta
H1755 va·dor, sukupolveen
H5704 'ad- ainiaan

עוֹלָם׃

H5769 o·lam. iankaikkisesti

31 ja luettiin se hänelle vanhurskaudeksi sukupolvesta sukupolveen ainiaan iankaikkisesti

STLK2017 31 Se luettiin hänelle vanhurskaudeksi, polvesta polveen, iankaikkisesti.

BIBLIA1776 31 Ja se luettiin hänelle vanhurskaudeksi, suvusta sukuun ijankaikkisesti.

JKR1992 31 Se luettiin hänelle ainaiseksi vanhurskaudeksi, polvesta polveen.

32 לְמֹשֶׁה וַיֵּרַע מְרִיבָה מֵי עַל־ וַיַּקְצִיפוּ׃

H7107 vai·jak·tzi·fu — he vihastuttivat
H5921 'al- — Hänet luona
H4325 mei — vesien
H4808 Me·ri·vah; — Meriban
H3415 vai·je·ra' — ja he ahdistivat
H4872 le·Mo·sheh, — Moshea

בַּעֲבוּרָם׃

H5668 ba·'a·vu·ram. — sen tähden

32 he vihastuttivat Hänet luona vesien Meriban ja he ahdistivat Moshea sen tähden

STLK2017 32 He vihoittivat hänet [HERRAN] Meriban vetten luona, ja Mooseksen kävi pahoin heidän tähtensä.

BIBLIA1776 32 Ja vihoittivat hänen riitaveden tykönä ja tapahtui Mosekselle pahoin heidän tähtensä;

JKR1992 32 He vihastuttivat hänet Meriban vetten luona, ja Mooseksen kävi pahoin heidän tähtensä.

33 וַיְבַטֵּא רוּחוֹ אֶת־ הִמְרוּ כִּי־

H3588 ki- — sillä kun
H4784 him·ru — he suututtivat
H853 'et- — ET
H7307 ru·cho; — hänen henkensä
H981 vaj·vat·te, — niin hän puhui harkitsemattomasti

בִּשְׂפָתָיו׃

H8193 bis·fa·tav. — huulillaan

33 sillä kun he suututtivat ET hänen henkensä niin hän puhui harkitsemattomasti huulillaan

STLK2017 33 Sillä he niskoittelivat Jumalan Henkeä vastaan, ja hän puhui huulillaan ajattelemattomasti.

BIBLIA1776 33 Sillä he saattivat hänen sydämensä murheelliseksi, niin että hän sanoissansa eksyi.

JKR1992 33 He niskoittelivat Jumalan Henkeä vastaan, ja hän puhui sanojaan harkitsematta.

34 אָמַר אֲשֶׁר הָעַמִּים אֶת־ הִשְׁמִידוּ לֹא־

H3808 lo- — eivät
H8045 hish·mi·du — he hävittäneet
H853 'et- — ET
H5971 ha·'am·mim; — niitä kansoja
H834 'a·sher — jotka
H559 'a·mar — oli käskenyt

יְהוָה׃ לָהֶם׃

H3069 H1992
JAH·WEH la·hem.
JAHWEH HERRA heille

34 eivät he hävittäneet ET niitä kansoja jotka oli käskenyt JAHWEH HERRA heille

STLK2017 34 He eivät hävittäneet niitä kansoja, jotka HERRA oli käskenyt heidän hävittää,

BIBLIA1776 34 Ei he hukuttaneet pakanoita, niinkuin Herra heille käskenyt oli,

JKR1992 34 He eivät hävittäneet niitä kansoja, jotka Herra oli käskenyt heidän hävittää,

35 מַעֲשֵׂיהֶם׃ וַיִּלְמְדוּ בַגּוֹיִם וַיִּתְעָרְבוּ

H6148 H1471 H3925 H4639
vai·jit·'a·re·vu vag·go·jim; vai·jil·me·du, ma·'a·sei·hem.
vaan sitoutuivat pakanoihin ja harjoittivat heidän tekojaan

35 vaan sitoutuivat pakanoihin ja harjoittivat heidän tekojaan

STLK2017 35 vaan pitivät yhteyttä pakanoiden kanssa ja oppivat heidän tekonsa.

BIBLIA1776 35 Vaan sekaantuivat pakanain sekaan, ja oppivat heidän töitänsä,

JKR1992 35 vaan pitivät yhteyttä muiden kansojen kanssa ja oppivat heidän tekojaan.

36 לְמוֹקֵשׁ׃ לָהֶם וַיִּהְיוּ עֲצַבֵּיהֶם אֶת־ וַיַּעַבְדוּ

H5647 H853 H6091 H1961 H1992 H4170
vai·ja·'av·du 'et- 'a·tzab·bei·hem; vai·jih·ju la·hem le·mo·kesh.
ja he palvelivat ET heidän jumalankuviaan se tuli heille ansaksi

36 ja he palvelivat ET heidän jumalankuviaan se tuli heille ansaksi

STLK2017 36 He palvelivat heidän jumalankuviaan, ja niistä tuli heille paula.

BIBLIA1776 36 Ja palvelivat heidän epäjumaliansa; ja ne tulivat heille paulaksi.

JKR1992 36 He palvelivat heidän jumalankuviaan, ja niistä tuli heille paula.

37 בְּנוֹתֵיהֶם וְאֶת־ בְּנֵיהֶם אֶת־ וַיִּזְבְּחוּ

H2076 H853 H1121 H853 H1323
vai·jiz·be·chu 'et- be'·nei·hem ve'·'et be'·no·tei·hem,
he uhrasivat ET poikiaan ET ja tyttäriään

לַשֵּׁדִים׃

H7700
lash·she·dim.
riivaajille / demoneille

37 he uhrasivat ET poikiaan ET ja tyttäriään riivaajille / demoneille

STLK2017 37 He uhrasivat poikiaan ja tyttäriään riivaajille.

BIBLIA1776 37 Ja he uhrasivat poikansa ja tyttärensä perkeleille,

JKR1992 37 Poikiaan ja tyttäriään he uhrasivat riivaajille.

38 אֲשֶׁר וּבְנוֹתֵיהֶם בְּנֵיהֶם דַּם־ נָקִי דָּם וַיִּשְׁפְּכוּ

H8210	H1818	H5355	H1818	H1121	H1323	H834
vai·jish·pe·chu	dam	na·ki	dam-	be'·nei·hem	u·ve·no·tei·hem,	'a·sher
he vuodattivat	verta	viatonta	verta	poikiensa	ja tyttäriensä	joita

בַּדְמִים׃ הָאָרֶץ וַתֶּחֱנַף כְּנַעַן לַעֲצַבֵּי זִבְחוּ

H2076	H6091	H3667	H2610	H776	H1818
zib·be·chu	la·'a·tzab·bei	Che·na·'an;	vat·te·che·naf	ha·'a·retz,	bad·da·mim.
he uhrasivat	jumalankuville	Chanaanin	niin saastui	maa	verestä

38 he vuodattivat verta viatonta verta poikiensa ja tyttäriensä joita he uhrasivat jumalankuville Chanaanin niin saastui maa verestä

STLK2017 38 He vuodattivat viatonta verta, poikiensa ja tyttäriensä verta, uhraten heitä Kanaanin epäjumalille, ja maa saastui veriveloista.

BIBLIA1776 38 Ja vuodattivat viattoman veren, poikainsa ja tyttäriensä veren, jotka he uhrasivat Kanaanealaisten epäjumalille, niin että maa veren vioilla turmeltiin,

JKR1992 38 He vuodattivat viatonta verta, poikiensa ja tyttäriensä verta, uhraten heitä Kanaanin epäjumalille, ja maa saastui veriveloista.

39 וַיִּזְנוּ בְמַעֲשֵׂיהֶם וַיִּטְמְאוּ

H2930	H4639	H2181
vai·jit·me·'u	ve'·ma·'a·sei·hem;	vai·jiz·nu,
he saastuttivat itsensä	teoillaan	ja harjoittivat haureutta

בְּמַעַלְלֵיהֶם׃

H4611
be'·ma·'al·lei·hem.
teoissaan

39 he saastuttivat itsensä teoillaan ja harjoittivat haureutta teoissaan

STLK2017 39 He saastuttivat itsensä töillään ja olivat haureelliset teoissaan.

BIBLIA1776 39 Ja saastuttivat itsensä omissa töissänsä, ja tekivät huorin teoissansa.

JKR1992 39 Näin he saastuttivat itsensä töillään, kun olivat uskottomia teoissaan.

40 וַיִּֽחַר־ אַף יְהוָה בְּעַמּוֹ וַיְתָעֵב אֶת־

H2734	H639	H3068	H5971	H8581	H853
vai·ji·char-	'af	JAH·WEH	be'·'am·mo;	vaj·ta·'ev,	'et-
ja syttyi	viha	JAHWEH HERRAN	kansaansa vastaan	ja Hän inhosi	ET

נַחֲלָתוֹ׃

H5159
na·cha·la·to.
perintöosaansa

40 ja syttyi viha JAHWEH HERRAN kansaansa vastaan ja Hän inhosi ET perintöosaansa

STLK2017 40 HERRAN viha syttyi hänen kansaansa vastaan, ja hän kyllästyi perintöosaansa.

BIBLIA1776 40 Niin julmistui Herran viha kansansa päälle, ja hän kauhistui perimistänsä,

JKR1992 40 Herran viha syttyi kansaansa vastaan, ja hän kyllästyi perintöosaansa.

41 וַיִּתְּנֵם בְּיַד־ גּוֹיִם וַיִּמְשְׁלוּ בָהֶם וַיְנַאֲיהֶם׃ שֹׂנְאֵיהֶם׃

H5414	H3027	H1471	H4910	H0	H8130
vai·jit·te·nem	be'·jad-	go·jim;	vai·jim·she·lu	va·hem,	so·ne·'ei·hem.
Hän antoi heidät	käsiin	pakanoiden	ja hallitsivat	heitä	heidän vihollisensa

41 Hän antoi heidät käsiin pakanoiden ja hallitsivat heitä heidän vihollisensa

STLK2017 41 Hän jätti heidät pakanoiden käsiin, ja heidän vihamiehensä vallitsivat heitä.

BIBLIA1776 41 Ja hylkäsi ne pakanain käsiin, että ne vallitsivat heitä, jotka heitä vihasivat.

JKR1992 41 Hän jätti heidät muiden kansojen käsiin, ja heidän vihamiehensä vallitsivat heitä.

42 יָדָם׃ תַּחַת וַיִּכְנְעוּ אוֹיְבֵיהֶם וַיִּלָּחֲצוּם

H3905	H341	H3665	H8478	H3027
vai·jil·cha·tzum	'oi·vei·hem;	vai·jik·ka·ne·'u,	ta·chat	ja·dam.
ja sortivat heitä	heidän vihollisensa	ja alistivat heidät	alle	kätensä

42 ja sortivat heitä heidän vihollisensa ja alistivat heidät alle kätensä

STLK2017 42 Heidän vihollisensa ahdistivat heitä, ja he alistuivat heidän kätensä alle.

BIBLIA1776 42 Ja heidän vihollisensa ahdistivat heitä, ja he painettiin heidän kätensä alle.

JKR1992 42 Heidän vihollisensa ahdistivat heitä, ja heidän täytyi alistua näiden valtaan.

43 יַמְרוּ וְהֵמָּה יְצִילֵם רַבּוֹת פְּעָמִים

H6471	H7227	H5337	H1992	H4784
pe·'a·mim	rab·bot,	jatz·tzi·lem	ve'·hem·mah	jam·ru
kerrat	useat	Hän vapautti heidät	mutta he	ärsyttivät Häntä

וַיִּמָּכּוּ בַעֲצָתָם וַיָּמֹכּוּ בַּעֲוֹנָם׃

H6098	H4355	H5771
va·'a·tza·tam;	vai·ja·mok·ku,	ba·'a·vo·nam.
neuvoillaan	ja he joutuivat alistetuksi	vääryytensä tähden

43 kerrat useat Hän vapautti heidät mutta he ärsyttivät Häntä neuvoillaan ja he joutuivat alistetuksi vääryytensä tähden

STLK2017 43 Monet kerrat hän pelasti heidät, mutta he olivat uppiniskaisia omissa arvioinneissaan ja sortuivat pahojen tekojensa tähden.

BIBLIA1776 43 Hän monesti heitä pelasti; mutta he vihoittivat hänen neuvoillansa, ja he painettiin alas pahain tekoinsa tähden.

JKR1992 43 Monesti Herra pelasti heidät, mutta he olivat uppiniskaisia omien halujensa mukaan ja sortuivat pahojen tekojensa tähden.

44 וַיַּרְא בְּצַר לָהֶם בְּשָׁמְעוֹ אֶת־ רִנָּתָם׃

H7200	H6862	H1992	H8085	H853	H7440
vai·jar	batz·tzar	la·hem;	be'·sha·me·'o,	'et-	rin·na·tam.
mutta Hän näki	ahdistuksen	heidän	ja kuuli heidän	ET	huutonsa

44 mutta Hän näki ahdistuksen heidän ja kuuli heidän ET huutonsa

STLK2017 44 Mutta hän katsoi heihin heidän ahdistuksessansa kuullessaan heidän valitushuutonsa.

BIBLIA1776 44 Ja hän näki heidän tuskansa, kuin hän heidän valituksensa kuuli,

JKR1992 44 Herra näki heidän ahdistuksensa ja kuuli heidän valituksensa.

45 וַיִּזְכֹּר לָהֶם וַיִּנָּחֵם כְּרֹב חֲסָדָיו׀ כ

H2142	H1992	H1285	H5162	H7230	chas·dov	ch
vai·jiz·kor	la·hem	be'·ri·to;	vai·jin·na·chem,	ke·ro		
Hän muisti	heidän	liittoaan	ja sääli heitä	suuressa		

(קן חַסְדָּיו׃)

H2617 q
cha·sa·dav.
armossaan

45 Hän muisti heidän liittoaan ja sääli heitä suuressa armossaan

STLK2017 45 Hän muisti heidän hyväkseen liittonsa ja armahti heitä suuressa laupeudessaan.

BIBLIA1776 45 Ja muisti liittonsa, jonka hän heidän kanssansa tehnyt oli, ja katui sitä suuresta laupiudestansa,

JKR1992 45 Hän muisti heidän hyväkseen liittonsa ja armahti heitä suuressa laupeudessaan.

46 וַיִּתֵּן שׁוֹבֵיהֶם׃ כָּל־ לִפְנֵי לְרַחֲמִים אוֹתָם

H5414 H853 H7356 H6440 H3605 H7617
vai·jit·ten o·tam le·ra·cha·mim; lif·nei kol- shoei·hem.
ja antoi heitä kohtaan myötätuntoa edessä kaikkien vangitsijoidensa

46 ja antoi heitä kohtaan myötätuntoa edessä kaikkien vangitsijoidensa

STLK2017 46 Hän myös salli heidän saada armon kaikilta, jotka olivat vieneet heidät vankeuteen.

BIBLIA1776 46 Ja antoi heidän löytää armon kaikkein edessä, jotka heitä vanginneet olivat.

JKR1992 46 Hän antoi heidän saada armon kaikilta, jotka olivat vieneet heitä vankeuteen.

47 מִן־ וְקַבְּצֵנוּ אֱלֹהֵינוּ יְהוָה הוֹשִׁיעֵנוּ

H3467 H3068 H430 H6908 H4480
ho·shi·'e·nu JAH·WEH 'E·LO·HEI·NU, ve'·kab·be·tze·nu min-
pelasta meidät JAHWEH HERRA ELOHEINU meidän Jumalamme ja kokoa meidät pois

הַגּוֹיִם לְהוֹדוֹת לְשֵׁם קָדְשֶׁךָ לְהִשְׁתַּבֵּחַ

H1471 H3034 H8034 H6944 H7623
hag·go·jim le·ho·dot le·shem kod·she·cha le·hish·tab·be·ach,
keskuudesta pakanoiden että tunnustaisimme nimeäsi pyhää ja kiittäisimme

בִּתְהִלָּתֶךָ׃

H8416
bit·hil·la·te·cha.
sinua ylistäen

47 pelasta meidät JAHWEH HERRA ELOHEINU meidän Jumalamme ja kokoa meidät pois keskuudesta pakanoiden että tunnustaisimme nimeäsi pyhää ja kiittäisimme sinua ylistäen

STLK2017 47 Pelasta meidät, HERRA, Jumalamme, ja kokoa meidät pakanoiden seasta, että kiittäisimme pyhää nimeäsi ja kerskauksenamme olisi ylistyksesi.

BIBLIA1776 47 Auta meitä, Herra meidän Jumalamme, ja kokoa meitä pakanoista, että kiittäisimme sinun pyhää nimeäs, ja kehuisimme sinun kiitostas.

JKR1992 47 Pelasta meidät, Herra, meidän Jumalamme. Kokoa meidät kansojen keskuudesta, että me kiittäisimme sinun pyhää nimeäsi ja kerskauksemme olisi sinun ylistämisesi.

48 בָּרוּךְ־ יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל מִן־ הָעוֹלָם וְעַד הָעוֹלָם וְאָמַר הָעָם כֻּל־ אָמֵן הַלְלוּ־ יָהּ׃

H1288	H3068	H430	H3478	H4480	H5769	H5704	H5769	H559	H3605	H5971	H543	H1984	H3050
ba·ruch-	JAH·WEH	'E·LO·HEI	Is·ra·'el	min-	ha·'o·lam	ve'·'ad	ha·'o·lam,	ve'·'a·mar	kol-	ha·'am	'A·men,	hal·lu-	JAH.
siunattu olkoon	JAHWEH	HERRA ELOHEI	Jumala Israelin		iankaikkisesta	asti	iankaikkiseen	ja sanokoon	kaikki	kansa	Amen	ylistys	JAHWEH HERRALLE

48 siunattu olkoon JAHWEH HERRA ELOHEI Jumala Israelin iankaikkisesta asti iankaikkiseen ja sanokoon kaikki kansa Amen ylistys JAHWEH HERRALLE

STLK2017 48 Kiitetty olkoon Herra, Israelin Jumala, iankaikkisesta iankaikkiseen. Niin kaikki kansa sanokoon: "Aamen. Halleluja!"

BIBLIA1776 48 Kiitetty olkoon Herra Israelin Jumala, ijankaikkisuudesta niin ijankaikkisuuteen: ja sanokaan kaikki kansa: Amen, Halleluja!

JKR1992 48 Kiitetty olkoon Herra, Israelin Jumala, aina ja iäti. Koko kansa sanokoon: "Aamen. Halleluja!"

Psalmit 107 ***(Psalms 107)***

1 הוֹדוּ לַיהוָה כִּי־טוֹב כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ׃

H3034	H3068	H3588	H2896	H3588	H5769	H2617
ho·du	JAH·WEH	ki-	tov;	ki	le·'o·lam	chas·do.
kiittäkää	JAHWEH HERRAA	sillä	hyvä Hän on	sillä	iankaikkinen on	Hänen armonsa

1 kiittäkää JAHWEH HERRAA sillä hyvä Hän on sillä iankaikkinen on Hänen armonsa

STLK2017 1 Kiittäkää HERRAA, sillä hän on hyvä, sillä hänen armonsa pysyy iankaikkisesti.

BIBLIA1776 1 Kiittäkäät Herraa; sillä hän on hyvä, ja hänen laupiutensa pysyy ijankaikkisesti.

JKR1992 1 Kiittäkää Herraa! Hän on hyvä, ja hänen armonsa pysyy iäti.

2 יֹאמְרוּ גְּאוּלֵי יְהוָה אֲשֶׁר גְּאָלָם מִיַּד־

H559	H1350	H3068	H834	H1350	H3027
jo·me·ru	ge·'u·lei	JAH·WEH;	'a·sher	ge·'a·lam,	mi·jad-
niin sanokoot	lunastamat	JAHWEH HERRAN	jotka	Hän on lunastanut	kädestä

צָר׃

H6862
tzar.
vihollisen

2 niin sanokoot lunastamat JAHWEH HERRAN jotka Hän on lunastanut kädestä vihollisen

STLK2017 2 Niin sanokoot HERRAN lunastetut, jotka hän on lunastanut vihollisen kädestä

BIBLIA1776 2 Sanokaan Herran lunastetut, jotka hän on tuskasta vapahtanut,

JKR1992 2 Niin sanokoot Herran lunastetut, jotka hän on pelastanut ahdistuksen alta

3 וּמִמַּעֲרָב מִמִּזְרָח קִבְּצָם וּמִצָּפוֹן וּמִיָּם׃

H776	H6908	H4217	H4628	H6828
u·me·'a·ra·tzot,	kib·be·tzam	mi·miz·rach	u·mi·ma·'a·rav;	mitz·tza·fon
ja maista	koonnut	idästä	ja lännestä	pohjoisesta

וּמִיָּם׃

H3220
u·mi·jam.
ja mereltä

3 ja maista koonnut idästä ja lännestä pohjoisesta ja mereltä

STLK2017 3 ja koonnut pakanamaista, idästä ja lännestä, pohjoisesta ja meren puolelta.

BIBLIA1776 3 Ja jotka hän on maakunnista koonnut, idästä ja lännestä, pohjoisesta ja etelästä,

JKR1992 3 ja koonnut vieraista maista, idästä ja lännestä, pohjoisesta ja meren puolelta.

4 לֹא מוֹשָׁב עִיר דֶּרֶךְ בִּישִׁימוֹן בַּמִּדְבָּר תָּעוּ

H3808	H4186	H5892	H1870	H3452	H4057	H8582
lo	mo·shav,	'ir	da·rech;	bi·shi·mon	vam·mid·bor	ta·'u
eivät	asuinpaikakseen	kaupunkia	tietä	autiota	erämaassa	he harhailivat

מָצָאוּ׃

H4672
ma·tza·'u.
he löytäneet

4 he harhailivat erämaassa autiota tietä kaupunkia asuinpaikakseen eivät he löytäneet

STLK2017 4 He harhailivat erämaassa, autiossa, tiettömässä maassa löytämättä asuttua kaupunkia.

BIBLIA1776 4 Jotka eksyksissä vaelsivat korvessa umpitietä, ja ei he löytäneet kaupunkia asuaksensa,

JKR1992 4 He harhailivat erämaassa, autiossa, tiettömässä maassa, löytämättä asuttavaa kaupunkia.

5 תִּתְעַטָּף׃ בָּהֶם נַפְשָׁם צָמְאִים גַּם־ רְעֵבִים

H7457	H1571	H6771	H5315	H0	H5848
re·'e·vim	gam-	tze·me·'im;	naf·sham,	ba·hem	tit·'at·taf.
nälkäisinä	ja	janoisina	sielunsa	heidän	nääntymäisillään

5 nälkäisinä ja janoisina sielunsa heidän nääntymäisillään

STLK2017 5 Heidän oli nälkä ja jano ja heidän sielunsa nääntyi heissä.

BIBLIA1776 5 Isoovaiset ja janoovaiset; ja heidän sielunsa vaipui heissä.

JKR1992 5 Heidän oli nälkä ja jano, he olivat nääntymäisillään.

6 לָהֶם בַּצַּר יְהוָה אֶל־ וַיִּצְעֲקוּ

H1992	H6862	H3069	H413	H6817
la·hem;	batz·tzar	JAH·WEH	'el-	vai·jitz·'a·ku
ja heidät	hädässään	JAHWEH HERRAN	puoleen	he huusivat

יַצִּילֵם׃ מִמְּצוּקוֹתֵיהֶם

H4691 mi·me·tzu·ko·tei·hem, ahdingostaan
H5337 jatz·tzi·lem. Hän pelasti

6 he huusivat puoleen JAHWEH HERRAN hädässään ja heidät ahdingostaan Hän pelasti

STLK2017 6 Mutta hädässään he huusivat HERRAA, ja hän pelasti heidät heidän ahdistuksistaan.

BIBLIA1776 6 Ja he huusivat Herraa tuskissansa, ja hän pelasti heitä heidän hädistänsä,

JKR1992 6 Mutta hädässään he huusivat Herraa, ja hän pelasti heidät ahdingosta.

7 עִיר מוֹשָׁב׃ אֶל־ לָלֶכֶת יְשָׁרָה בְּדֶרֶךְ וַיַּדְרִיכֵם

H1869 vai·jad·ri·chem Hän johdatti heitä
H1870 be'·de·rech tietä
H3477 je·sha·rah; suoraa
H1980 la·le·chet, ja he pääsivät
H413 'el-
H5892 'ir kaupunkiin
H4186 mo·shav. asuttuun

7 Hän johdatti heitä tietä suoraa ja he pääsivät kaupunkiin asuttuun

STLK2017 7 Hän ohjasi heidät oikealle tielle, niin että he pääsivät asuttuun kaupunkiin.

BIBLIA1776 7 Ja vei heitä oikiaa tietä, että he menivät asuinkaupunkiin.

JKR1992 7 Hän ohjasi heidät oikealle tielle, ja he pääsivät kaupunkiin, missä asua.

8 יוֹדוּ לַיהוָה חַסְדּוֹ וְנִפְלְאוֹתָיו לִבְנֵי אָדָם׃

H3034 jo·du kiittäkää
H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRAA
H2617 chas·do; Hänen armostaan
H6381 ve'·nif·le·'o·tav, ihmeellisestä
H1121 liv·nei kohtaan lapsia
H120 'a·dam. ihmisen

8 kiittäkää JAHWEH HERRAA Hänen armostaan ihmeellisestä kohtaan lapsia ihmisen

STLK2017 8 Kiittäkööt he HERRAA hänen armostaan, hänen ihmeellisistä teoistaan ihmislapsia kohtaan.

BIBLIA1776 8 Kiittäkään he siis Herraa hänen laupiutensa edestä, ja hänen ihmeittensä tähden, jotka hän ihmisten lasten kohtaan tekee:

JKR1992 8 Kiittäkööt he Herraa hänen armostaan ja ihmeellisistä teoistaan ihmislapsia kohtaan.

9 מִלֵּא־ רְעֵבָה וְנֶפֶשׁ שׁוֹקֵקָה נָפֶשׁ הִשְׂבִּיעַ כִּי־

H3588	H7646	H5315	H8264	H5315	H7457	H4390
ki-	his·bi·a'	ne·fesh	sho·ke·kah;	ve'·ne·fesh	re·'e·vah	mil·le-
sillä	Hän tyydyttää	sielun	kaipaavan	ja sielun	nälkäisen	täyttää

טוֹב׃

H2896
tov.
hyvyydellä

9 sillä Hän tyydyttää sielun kaipaavan ja sielun nälkäisen täyttää hyvyydellä

STLK2017 9 Sillä hän ravitsee nääntyvän sielun ja täyttää nälkäisen sielun hyvyydellä.

BIBLIA1776 9 Että hän ravitsee himoitsevaisen sielun ja täyttää isoovaisen sielun hyvyydellä.

JKR1992 9 Hän ravitsee nääntyvän sielun ja täyttää nälkäisen sielun hyvyydellä.

10 יֹשְׁבֵי חֹשֶׁךְ וְצַלְמָוֶת אֲסִירֵי עֹנִי וּבַרְזֶל׃

H3427	H2822	H6757	H615	H6040	H1270
jo·she·vei	cho·shech	ve'·tzal·ma·vet;	'a·si·rei	'o·ni	u·var·zel.
jotka asuvat	pimeydessä ja kuoleman varjossa		vankeina	ahdistuksessa ja raudoissa	

10 jotka asuvat pimeydessä ja kuoleman varjossa vankeina ahdistuksessa ja raudoissa

STLK2017 10 He istuivat pimeydessä ja kuoleman varjossa, vangittuina kurjuuteen ja rautoihin,

BIBLIA1776 10 Jotka istuvat pimeässä ja kuoleman varjossa, vangitut ahdistuksessa ja raudoissa:

JKR1992 10 He istuivat pimeydessä ja synkeydessä, vangittuina kurjuuteen ja rautoihin,

11 כִּי־ הִמְרוּ אִמְרֵי־ אֵל וַעֲצַת עֶלְיוֹן נָאָצוּ׃

H3588	H4784	H561	H410	H6098	H5945
ki-	him·ru	'im·rei-	'EL;	va·'a·tzat	EL·JON
sillä	he kapinoivat	vastaan sanoja	EL Jumalan	ja neuvoja	ELJON Jumalan Korkeimman

נָאָצוּ׃

H5006
na·'a·tzu.
halveksivat

11 sillä he kapinoivat vastaan sanoja EL Jumalan ja neuvoja ELJON Jumalan Korkeimman halveksivat

STLK2017 11 koska olivat nousseet Jumalan sanoja vastaan ja katsoneet halvaksi Korkeimman neuvon.

BIBLIA1776 11 Että he olivat Jumalan käskyä vastaan kovakorvaiset, ja olivat katsoneet ylön ylimmäisen lain;

JKR1992 11 koska olivat niskoitelleet Jumalan käskyjä vastaan ja pitäneet halpana Korkeimman tahdon.

12 וַיַּכְנַע בְּעָמָל לִבָּם כָּשְׁלוּ וְאֵין עֹזֵר׃

H3665	H5999	H3820	H3782	H369	H5826
vai·jach·na'	be'·'a·mal	lib·bam;	ka·she·lu,	ve'·'ein	'o·zer.
ja Hän nöyryytti	vaivalla	heidän sydämensä	he kompastuivat	eikä ollut	auttajaa

12 ja Hän nöyryytti vaivalla heidän sydämensä he kompastuivat eikä ollut auttajaa

STLK2017 12 Hän masensi heidän sydämensä kärsimyksellä, ja he sortuivat, eikä ollut auttajaa.

BIBLIA1776 12 Sentähden täytyi heidän sydämensä onnettomuudella vaivattaa, niin että he lankesivat, ja ei kenkään heitä auttanut.

JKR1992 12 Hän masensi heidän sydämensä kärsimyksellä. He sortuivat, eikä ollut auttajaa.

13 וַיִּזְעֲקוּ יְהוָה אֶל־ בַּצַּר לָהֶם

H2199	H413	H3069	H6862	H1992
vai·jiz·'a·ku	'el-	JAH·WEH	batz·tzar	la·hem;
silloin he huusivat	puoleen	JAHWEH HERRAN	hädässään	ja heidät

יוֹשִׁיעֵם׃ מִמְּצֻקוֹתֵיהֶם

H4691	H3467
mi·me·tzu·ko·tei·hem,	jo·shi·'em.
ahdistuksesta	Hän pelasti

13 silloin he huusivat puoleen JAHWEH HERRAN hädässään ja heidät ahdistuksesta Hän pelasti

STLK2017 13 Mutta hädässään he huusivat HERRAA, ja hän pelasti heidät heidän ahdistuksistaan.

BIBLIA1776 13 Ja he huusivat Herraa tuskissansa, ja hän autti heitä heidän hädistänsä,

JKR1992 13 Mutta hädässään he huusivat Herraa auttamaan, ja hän pelasti heidät ahdingosta.

14 וּמוֹסְרוֹתֵיהֶם יוֹצִיאֵם וְצַלְמָוֶת מֵחֹשֶׁךְ

H3318 H2822 H6757 H4147
jo·tzi·'em me·cho·shech ve'·tzal·ma·vet; u·mos·ro·tei·hem
Hän vei ulos heidät pimeydestä ja kuoleman varjosta ja kahleet heidän

יְנַתֵּק׃

H5423
je·nat·tek.
Hän katkaisi

14 Hän vei ulos heidät pimeydestä ja kuoleman varjosta ja kahleet heidän Hän katkaisi

STLK2017 14 Hän vei heidät ulos pimeydestä ja kuoleman varjosta, hän katkaisi heidän kahleensa.

BIBLIA1776 14 Ja vei heitä pimeydestä ulos ja kuoleman varjosta, ja särki heidän siteensä.

JKR1992 14 Hän vei heidät ulos pimeydestä ja synkeydestä, hän katkaisi heidän kahleensa.

15 יוֹדוּ לַיהוָה חַסְדּוֹ וְנִפְלְאוֹתָיו לִבְנֵי אָדָם׃

H3034 H3068 H2617 H6381 H1121 H120
jo·du JAH·WEH chas·do; ve'·nif·le·'o·tav, liv·nei 'a·dam.
kiittäkää JAHWEH HERRAA Hänen armosta ihmeellisestä lapset ihmisen

15 kiittäkää JAHWEH HERRAA Hänen armosta ihmeellisestä lapset ihmisen

STLK2017 15 Kiittäkööt he HERRAA hänen armostaan ja hänen ihmeellisistä teoistaan ihmislapsia kohtaan.

BIBLIA1776 15 Kiittäkään he siis Herraa hänen laupiutensa edestä, ja hänen ihmeittensä tähden, jotka hän ihmisten lasten kohtaan tekee:

JKR1992 15 Kiittäkööt he Herraa hänen armostaan ja hänen ihmeellisistä teoistaan ihmislapsia kohtaan.

16 כִּי־שִׁבַּר דַּלְתוֹת נְחֹשֶׁת וּבְרִיחֵי בַרְזֶל גִּדֵּעַ

H3588 H7665 H1817 H5178 H1280 H1270
ki·shi- bar dal·tot ne·cho·shet; u·ve·ri·chei var·zel
sillä Hän murskaa portit vaskiset salvat rautaiset

גִּדֵּעַ׃

H1438
gid·de·a'.
Hän katkaisee

16 sillä Hän murskaa portit vaskiset salvat rautaiset Hän katkaisee

STLK2017 16 Sillä hän särkee vaskiset ovet ja rikkoo rautaiset salvat.

BIBLIA1776 16 Että hän särkee vaskiportit, ja rikkoo rautaiset salvat.

JKR1992 16 Hän murtaa vaskiset ovet ja rikkoo rautaiset salvat.

17 יִתְעַנּוּ׃ וּמֵעֲוֹנֹתֵיהֶם פִּשְׁעָם מִדֶּרֶךְ אֱוִלִים

H191	H1870	H6588	H5771	H6031
'e·vi·lim	mid·de·rech	pish·'am;	u·me·'a·vo·no·tei·hem,	jit·'an·nu.
tyhmät	tiellä	tähden synnin	ja vääryyden	joutuvat kärsimään

17 tyhmät tiellä tähden synnin ja vääryyden joutuvat kärsimään

STLK2017 17 Houkkia vaivattiin heidän rikostensa ja pahojen tekojensa tähden.

BIBLIA1776 17 Hullut, jotka rangaistiin ylitsekäymisensä tähden, ja synteinsä tähden,

JKR1992 17 He olivat typeriä, vaelsivat synneissä ja kärsivät vaivaa pahojen tekojensa tähden.

18 שַׁעֲרֵי עַד־ וַיַּגִּיעוּ נַפְשָׁם תְּתַעֵב אֹכֶל כָּל־

H3605	H400	H8581	H5315	H5060	H5704	H8179
kol-	'o·chel	te·ta·'ev	naf·sham;	vai·jag·gi·'u,	'ad-	sha·'a·rei
kaikkea	ruokaa	inhoaa	heidän sielunsa	ja he lähestyvät		portteja

מָוֶת׃

H4194
ma·vet.
kuoleman

18 kaikkea ruokaa inhoaa heidän sielunsa ja he lähestyvät portteja kuoleman

STLK2017 18 Heidän sielunsa inhosi kaikkea ruokaa, ja he olivat lähellä kuoleman portteja.

BIBLIA1776 18 Heidän sielunsa kauhistui kaikkea ruokaa, ja saivat kuolintautinsa.

JKR1992 18 He inhosivat kaikkea ruokaa ja olivat lähellä kuoleman portteja.

19 וַיִּזְעֲקוּ־ אֶל־ יְהוָה בַּצַּר לָהֶם

H2199 vai·jiz·'a·ku silloin he huutavat
H413 'el- puoleen
H3069 JAH·WEH JAHWEH HERRAN
H6862 batz·tzar hädässään
H1992 la·hem; ja heidät

יוֹשִׁיעֵם: מִמְּצֻקוֹתֵיהֶם

H4691 mi·me·tzu·ko·tei·hem, ahdistuksestaan
H3467 jo·shi·'em. Hän pelastaa

19 silloin he huutavat puoleen JAHWEH HERRAN hädässään ja heidät ahdistuksestaan Hän pelastaa

STLK2017 19 Mutta hädässään he huusivat HERRAA, ja hän pelasti heidät heidän ahdistuksistaan.

BIBLIA1776 19 Ja he huusivat Herraa tuskissansa, ja hän autti heitä heidän hädistänsä.

JKR1992 19 Mutta hädässään he huusivat Herraa, ja hän pelasti heidät ahdingosta.

20 ׳ מִשְּׁחִיתוֹתָם: וִימַלֵּט וְיִרְפָּאֵם דְּבָרוֹ יִשְׁלַח

H7971 jish·lach Hän lähetti
H1697 de·va·ro sanansa
H7495 ve'·jir·pa·'em; ja paransi heidät
H4422 vi'·mal·let, ja pelasti heidät
H7825 mish·she·chi·to·tam. tuhosta

20 Hän lähetti sanansa ja paransi heidät ja pelasti heidät tuhosta

STLK2017 20 Hän lähetti sanansa ja paransi heidät ja pelasti heidät haudasta.

BIBLIA1776 20 Hän lähetti sanansa ja paransi heitä, ja pelasti heitä, ettei he kuolleet.

JKR1992 20 Hän lähetti sanansa ja paransi heidät, pelasti heidät turmioistaan*, joihin he olivat joutuneet.

21 ׀ אָדָם׃ לִבְנֵי וְנִפְלְאוֹתָיו חַסְדּוֹ לַיהוָה יוֹדוּ

H3034	H3068	H2617	H6381	H1121	H120
jo·du	JAH·WEH	chas·do;	ve'·nif·le·'o·tav,	liv·nei	a·dam.
kiittäkää	JAHWEH HERRAA	Hänen armostaan	ihmeellisestä	lapset	ihmisen

21 kiittäkää JAHWEH HERRAA Hänen armostaan ihmeellisestä lapset ihmisen ׀

STLK2017 21 Kiittäkööt he HERRAA hänen armostaan ja hänen ihmeellisistä teoistaan ihmislapsia kohtaan.

BIBLIA1776 21 Kiittäkään he siis Herraa hänen laupiutensa edestä, ja hänen ihmeittensä tähden, jotka hän ihmisten lasten kohtaan tekee,

JKR1992 21 Kiittäkööt he Herraa hänen armostaan ja hänen ihmeellisistä teoistaan ihmislapsia kohtaan.

22 ׀ בְּרִנָּה׃ מַעֲשָׂיו וִיסַפְּרוּ תוֹדָה זִבְחֵי וְיִזְבְּחוּ

H2076	H2077	H8426	H5608	H4639	H7440
ve'·jiz·be·chu	ziv·chei	to·dah;	vi'·sap·pe·ru	ma·'a·sav	be'·rin·nah.
ja uhratkaa	uhreja	kiitoksen	ja julistakaa	Hänen tekojaan	riemuiten

22 ja uhratkaa uhreja kiitoksen ja julistakaa Hänen tekojaan riemuiten ׀

STLK2017 22 Uhratkoot kiitosuhreja ja kertokoot riemuiten hänen töistään.

BIBLIA1776 22 Ja uhratkaan kiitosuhria, ja luetelkaan hänen tekojansa ilolla.

JKR1992 22 Uhratkoot he kiitosuhreja ja kertokoot riemuiten hänen teoistaan.

23 בְּמַיִם מְלָאכָה עֹשֵׂי בָּאֳנִיּוֹת הַיָּם יוֹרְדֵי

H3381	H3220	H591	H6213	H4399	H4325
jor·dei	hai·jom	bo·'o·ni·jot;	'o·sei	me·la·chah,	be'·ma·jim
he kulkevat	merillä	laivoilla	ja harjoittavat	ammattiaan	vesillä

׀ רַבִּים׃

H7227
rab·bim.
suurilla

23 he kulkevat merillä laivoilla ja harjoittavat ammattiaan vesillä suurilla ׀

STLK2017 23 He lähtivät laivoilla merelle ja kävivät kauppaa suurilla vesillä.

BIBLIA1776 23 Jotka haaksilla meressä vaeltavat, ja asiansa toimittavat suurilla vesillä,

JKR1992 23 He lähtivät laivoilla merelle ja kävivät kauppaa suurilla vesillä.

24 וְנִפְלְאוֹתָיו יְהוָה מַעֲשֵׂי רָאוּ הֵמָּה

H1992 hem·mah He
H7200 ra·'u näkevät
H4639 ma·'a·sei tekoja
H3068 JAH·WEH; JAHWEH HERRAN
H6381 ve'·nif·le·'o·tav, Hänen ihmeensä

׃ בִּמְצוּלָה

H4688 bim·tzu·lah. syvyydessä

24 He näkevät tekoja JAHWEH HERRAN Hänen ihmeensä syvyydessä ׃

STLK2017 24 He näkivät HERRAN työt ja hänen ihmeelliset tekonsa meren syvyyksissä.

BIBLIA1776 24 He näkivät Herran työt, ja hänen ihmeensä syvyydessä.

JKR1992 24 He näkivät Herran työt ja hänen ihmeelliset tekonsa syvällä merellä.

25 ׃ גַּלָּיו וַתְּרוֹמֵם סְעָרָה רוּחַ וַיַּעֲמֵד וַיֹּאמֶר

H559 vai·jo·mer, Hän sanallaan
H5975 vai·ja·'a·med nostaa
H7307 ru·ach tuulet
H5591 se·'a·rah; myrskyn
H7311 vat·te·ro·mem joka nostaa
H1530 gal·lav. aallot

25 Hän sanallaan nostaa tuulet myrskyn joka nostaa aallot ׃

STLK2017 25 Hän nosti sanalla myrskytuulen, joka kohotti korkealle sen aallot.

BIBLIA1776 25 Kuin hän sanoi, ja paisutti suuren ilman, joka aallot nosti ylös,

JKR1992 25 Hän sanoi sanansa ja nosti myrskytuulen, joka kohotti korkealle sen aallot.

26 יַעֲלוּ שָׁמַיִם יֵרְדוּ תְהוֹמוֹת נַפְשָׁם בְּרָעָה

H5927 ja·'a·lu he nousevat
H8064 ma·jim taivaisiin
H3381 je·re·du menevät alas
H8415 te·ho·mot; syvyyksiin
H5315 naf·sham, heidän sielunsa
H7451 be'·ra·'ah ahdistuksessa

תִּתְמוֹגָֽגוּ׃

H4127
tit·mo·gag.
alas painuvat

26 he nousevat taivaisiin menevät alas syvyyksiin heidän sielunsa ahdistuksessa alas painuvat

STLK2017 26 He kohosivat taivasta kohti, he vajosivat syvyyksiin, ja heidän sielunsa menehtyi tuskasta.

BIBLIA1776 26 Niin he menivät ylös taivasta kohden ja menivät syvyyteen alas, että heidän sielunsa ahdistuksesta epäili,

JKR1992 26 He kohosivat taivasta kohti, he vajosivat syvyyksiin. Heidän sielunsa menehtyi tuskasta.

27 יָחוֹגּוּ וְיָנוּעוּ כַּשִּׁכּוֹר וְכָל־חָכְמָתָם תִּתְבַּלָּֽעוּ׃

H2287 ja·cho·gu — he pitivät juhlaa
H5128 ve'·ja·nu·'u — ja horjuivat
H7910 kash·shik·kor; — juovuksissa
H3605 ve'·chol — kaikki
H2451 cha·che·ma·tam, — heidän viisautensa
H1104 tit·bal·la'. — oli nielty

27 he pitivät juhlaa ja horjuivat juovuksissa kaikki heidän viisautensa oli nielty

STLK2017 27 He horjuivat ja hoippuivat kuin juopunut, ja kaikki heidän viisautensa oli raunioina.

BIBLIA1776 27 Että he horjuivat ja hoipertelivat niinkuin juopuneet, ja ei silleen neuvoa tietäneet;

JKR1992 27 He horjuivat ja hoippuivat kuin juopuneet, ja kaikki heidän taitonsa hämmentyi.

28 וַיִּצְעֲקוּ אֶל־יְהוָה בַּצַּר לָהֶם

H6817 vai·jitz·'a·ku — mutta he huusivat
H413 'el- — puoleen
H3069 JAH·WEH — JAHWEH HERRAN
H6862 batz·tzar — ahdistuksessaan
H1992 la·hem; — ja heidät

מִמְּצוּקֹתֵיהֶם יוֹצִיאֵם׃

H4691 u·mi·me·tzu·ko·tei·hem, — ahdistuksestaan
H3318 jo·tzi·'em. — Hän pelasti

28 mutta he huusivat puoleen JAHWEH HERRAN ahdistuksessaan ja heidät ahdistuksestaan Hän pelasti

STLK2017 28 Mutta hädässään he huusivat HERRAA, ja hän päästi heidät heidän ahdistuksistaan.

BIBLIA1776 28 Ja he huusivat Herraa tuskissansa, ja hän autti heitä heidän hädistänsä.

JKR1992 28 Mutta hädässään he huusivat Herraa, ja hän pelasti heidät ahdingosta.

29 יָקֵם סְעָרָה לִדְמָמָה וַיֶּחֱשׁוּ גַּלֵּיהֶם׃

H6965 ja·kem Hän tyynnytti
H5591 se·'a·rah myrskyn
H1827 lid·ma·mah; kuiskaukseksi
H2814 vai·je·che·shu, ja hiljensi
H1530 gal·lei·hem. aallot

29 Hän tyynnytti myrskyn kuiskaukseksi ja hiljensi aallot

STLK2017 29 Hän tyynnytti myrskyn, ja meren aallot hiljenivät.

BIBLIA1776 29 Ja hän hillitsi kovan ilman, että aallot asettuivat.

JKR1992 29 Hän tyynnytti myrskyn, ja meren aallot hiljenivät.

30 וַיִּנְחֵם יִשְׂמְחוּ כִי־ יִשְׁתֹּקוּ מְחוֹז אֶל־ חֶפְצָם׃

H8055 vai·jis·me·chu he iloitsivat
H3588 chi- kun
H8367 jish·to·ku; tuli tyyntä
H5148 vai·jan·chem, ja Hän johdatti heitä
H413 'el- kohti
H4231 me·choz turvasatamaa
H2656 chef·tzam. toivottua

30 he iloitsivat kun tuli tyyntä ja Hän johdatti heitä kohti turvasatamaa toivottua

STLK2017 30 He iloitsivat, kun tuli tyyntä, ja hän vei heidät toivottuun satamaan.

BIBLIA1776 30 Ja he tulivat iloisiksi, että tyveni, ja hän vei heitä satamaan heidän mielensä jälkeen.

JKR1992 30 He iloitsivat, kun tuli tyyni, ja hän vei heidät toivottuun satamaan.

31 לִבְנֵי וְנִפְלְאוֹתָיו חַסְדּוֹ לַיהוָה יוֹדוּ׃

H3034 jo·du kiittäkää
H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRAA
H2617 chas·do; Hänen armostaan
H6381 ve'·nif·le·'o·tav, ihmeellisestä
H1121 liv·nei kohtaan lapsia

אָדָם׃

H120
'a·dam.
ihmisen

31 kiittäkää JAHWEH HERRAA Hänen armostaan ihmeellisestä kohtaan lapsia ihmisen

STLK2017 31 Kiittäkööthe HERRAA hänen armostaan ja hänen ihmeellisistä teoistaan ihmislapsia kohtaan.

BIBLIA1776 31 Kiittäkään he siis Herraa hänen laupiutensa edestä, ja hänen ihmeittensä tähden, jotka hän ihmisten lasten kohtaan tekee.

JKR1992 31 Kiittäköötheherraa hänen armostaan ja hänen ihmeellisistä teoistaan ihmislapsia kohtaan.

32 וְיָרֹמְמוּהוּ בִּקְהַל־עָם וּבְמוֹשַׁב זְקֵנִים

H7311 H6951 H5971 H4186 H2205
vi'·ro·me·mu·hu bik·hal- 'am; u·ve·mo·shav ze·ke·nim
korottakaa Häntä kokouksessa kansan ja kokoontumisissa vanhempien

יְהַלְלוּהוּ׃

H1984
je·hal·lu·hu.
ylistäkää

32 korottakaa Häntä kokouksessa kansan ja kokoontumisissa vanhempien ylistäkää

STLK2017 32 Kunnioittakoot he häntä kansan seurakunnassa ja ylistäkööthäntä vanhinten kokouksessa.

BIBLIA1776 32 Ja ylistäkään häntä kansan seurakunnassa, ja kiittäkään häntä vanhimpain seassa,

JKR1992 32 Kunnioittakoot he häntä kansan seurakunnassa, ylistäkööthäntä vanhinten kokouksessa.

33 יָשֵׂם נְהָרוֹת לְמִדְבָּר וּמֹצָאֵי מַיִם לְצִמָּאוֹן׃

H7760 H5104 H4057 H4161 H4325 H6774
ja·sem ne·ha·rot le·mid·bar; u·mo·tza·'ei ma·jim, le·tzim·ma·'on.
Hän muuttaa virrat erämaaksi ja lähteet veden kuivaksi maaksi

33 Hän muuttaa virrat erämaaksi ja lähteet veden kuivaksi maaksi

STLK2017 33 Hän muutti virrat erämaaksi ja vesilähteet kuivaksi maaksi ja

BIBLIA1776 33 Joka virrat teki erämaaksi, ja vesilähteet kuivaksi maaksi,

JKR1992 33 Asukasten pahuuden tähden hän muutti virrat erämaaksi, vesilähteet kuivaksi maaksi

34 פְּרִי אֶרֶץ מִרְעַת לְמֶלַח מֵרָעַת יֹשְׁבֵי בָהּ׃

H776	H6529	H4420	H7451	H3427	H0
'e·retz	pe·ri	lim·le·chah;	me·ra·'at,	jo·she·vei	vah.
maan	hedelmällisen	suola-aavikoksi	tähden pahuuden	jotka asuvat	siinä

34 maan hedelmällisen suola-aavikoksi tähden pahuuden jotka asuvat siinä

STLK2017 34 hedelmällisen maan suola-aroksi sen asukasten pahuuden tähden.

BIBLIA1776 34 Ettei hedelmällinen maa mitään kantanut, heidän pahuutensa tähden, jotka siinä asuivat.

JKR1992 34 ja hedelmällisen maan suola-aroksi.

35 לְמִצְאֵי צִיָּה וְאֶרֶץ מַיִם לַאֲגַם־מִדְבָּר יָשֵׂם

H7760	H4057	H98	H4325	H776	H6723	H4161
ja·sem	mid·bor	la·'a·gam-	ma·jim;	ve'·'e·retz	tzi·jah,	le·mo·tza·'ei
Hän muuttaa	erämaan	järveksi	vedeksi	maan	kuivan	lähteiksi

מָיִם׃

H4325
ma·jim.
veden

35 Hän muuttaa erämaan järveksi vedeksi maan kuivan lähteiksi veden

STLK2017 35 Hän muutti erämaan vesilammikoiksi ja kuivan maan vesilähteiksi.

BIBLIA1776 35 Erämaan teki hän vesilammiksi ja kuivan maan vesilähteeksi,

JKR1992 35 Mutta sitten hän muutti erämaan vesilammikoiksi ja kuivan maan vesilähteiksi.

36 וַיּוֹשֶׁב שָׁם רְעֵבִים וַיְכוֹנְנוּ עִיר מוֹשָׁב׃

H3427	H8033	H7457	H3559	H5892	H4186
vai·joo·shev	sham	re·'e·vim;	vaj·chon·nu,	'ir	mo·shav.
Hän asettaa asumaan	sinne	nälkäiset	ja valmistaa	kaupungin	asuinpaikaksi

36 Hän asettaa asumaan sinne nälkäiset ja valmistaa kaupungin asuinpaikaksi

STLK2017 36 Sitten hän asetti nälkäiset sinne asumaan ja he rakensivat kaupungin asuttavakseen.

BIBLIA1776 36 Ja asetti sinne isoovaiset; ja he valmistivat siihen kaupunkia, jossa he asuivat,

JKR1992 36 Hän asetti nälkäiset sinne asumaan, ja he rakensivat kaupungin asuttavakseen.

37 פְּרִי וַיַּעֲשׂוּ כְרָמִים וַיִּטְּעוּ שְׂדוֹת וַיִּזְרָעוּ

H2232	H7704	H5193	H3754	H6213	H6529
vai·jiz·re·'u	dot	vai·jit·te·'u	che·ra·mim;	vai·ja·'a·su,	pe·ri
he kylvävät	peltoja	ja istuttavat	viinitarhoja	jotka tuottavat	hedelmä

תְּבוּאָה׃

H8393
te·vu·'ah.
satoa

37 he kylvävät peltoja ja istuttavat viinitarhoja jotka tuottavat hedelmä satoa

STLK2017 37 He myös kylvivät peltoja ja istuttivat viinitarhoja, jotka tuottivat runsaan sadon.

BIBLIA1776 37 Ja kylvivät pellot ja viinapuita istuttivat, ja saivat jokavuotisen hedelmän.

JKR1992 37 He kylvivät peltoja ja istuttivat viinitarhoja, jotka tuottivat satoisan hedelmän.

38 יַמְעִיט׃ לֹא וּבְהֶמְתָּם מְאֹד וַיִּרְבּוּ וַיְבָרֲכֵם

H1288	H7235	H3966	H929	H3808	H4591
vaj·va·ra·chem	vai·jir·bu	me·'od;	u·ve·hem·tam,	lo	jam·'it.
Hän siunaa heitä	ja he lisääntyvät	suuresti	ja heidän karjansa	ei	vähene

38 Hän siunaa heitä ja he lisääntyvät suuresti ja heidän karjansa ei vähene

STLK2017 38 Hän siunasi heitä, ja he lisääntyivät suuresti, ja hän antoi heille paljon karjaa.

BIBLIA1776 38 Ja hän siunasi heitä ja he sangen suuresti enenivät, ja hän antoi paljon karjaa heille;

JKR1992 38 Hän siunasi heitä, he lisääntyivät suuresti, ja hän antoi heille paljon karjaa.

39 וַיִּמְעֲטוּ וַיִּשְׁחוּ וְיָגוֹן׃ רָעָה מֵעֹצֶר

H4591	H7817	H6115	H7451	H3015
vai·jim·'a·tu	vai·ja·sho·chu;	me·'o·tzer	ra·'ah	ve'·ja·gon.
mutta he tulevat pieneksi	ja kumaraan painuvat	sorrossa	pahuuden	ja ahdistuksen

39 mutta he tulevat pieneksi ja kumaraan painuvat sorrossa pahuuden ja ahdistuksen

STLK2017 39 Mutta kun he vähentyivät ja vaipuivat onnettomuuden ja huolten painamina,

BIBLIA1776 39 Jotka olivat painetut alas ja sorretut pahain väkivallalta ja ahdistukselta,

JKR1992 39 Mutta he vähentyivät jälleen, vaipuen onnettomuuden ja huolten painon alla.

40 לֹא־ בְּתֹהוּ וַיַּתְעֵם נְדִיבִים עַל־ בּוּז שׁוֹפֵךְ׃

H8210	H937	H5921	H5081	H8582	H8414	H3808
sho·fech	buz	'al-	ne·di·vim;	vai·jat·'em,	be'·to·hu	lo-
Hän vuodattaa	häpeän	päälle	ruhtinasten	ja he harhailevat	autiomaassa	ilman

דָּרֶךְ׃

H1870
da·rech.
teitä

40 Hän vuodattaa häpeän päälle ruhtinasten ja he harhailevat autiomaassa ilman teitä

STLK2017 40 niin se, joka vuodattaa ylenkatsetta ruhtinasten päälle ja panee heidät harhailemaan tiettömissä autiomaissa,

BIBLIA1776 40 Koska ylönkatse päämiesten päälle vuodatettu oli, ja kaikki maa eksyksissä ja autiona oli.

JKR1992 40 Herra, joka saattaa ruhtinaat halveksituiksi ja panee heidät harhailemaan tiettömissä autiomaissa,

41 וַיְשַׂגֵּב כְּצֹאן וַיָּשֶׂם מֵעוֹנִי אֶבְיוֹן

H7682	H6629	H34	H6040	H7760
vaj·sag·gev	katz·tzon,	ev·jon	me·'o·ni;	vai·ja·sem
mutta kohottaa	korkealle	kärsivän	kurjuudesta	ja tekee suureksi

מִשְׁפָּחוֹת׃

H4940
mish·pa·chot.
kuin lammaslauman hänen sukunsa

41 mutta kohottaa korkealle kärsivän kurjuudesta ja tekee suureksi kuin lammaslauman hänen sukunsa

STLK2017 41 kohotti köyhän kurjuudesta ja teki suvut suuriksi kuin lammaslaumat.

BIBLIA1776 41 Ja hän varjeli köyhää raadollisuudesta, ja enensi hänen sukunsa niinkuin lauman.

JKR1992 41 kuitenkin kohotti köyhän kurjuudesta ja teki suvut suuriksi kuin lammaslaumat.

42 קָפְצָה עַוְלָה וְכָל־ וְיִשְׁמְחוּ יְשָׁרִים יִרְאוּ

H7200	H3477	H8055	H3605	H5766	H7092
jir·'u	je·sha·rim	ve'·jis·ma·chu;	ve'·chol	'av·lah,	ka·fe·tzah
näkevät sen	oikeamieliset	ja riemuitsevat	ja kaikki	vääryys	sulkee

פִּיהָ׃

H6310
pi·ha.
suunsa

42 näkevät sen oikeamieliset ja riemuitsevat ja kaikki vääryys sulkee suunsa

STLK2017 42 Oikeamieliset näkevät sen ja riemuitsevat, ja kaiken vääryyden täytyy tukkia suunsa.

BIBLIA1776 42 Näitä vanhurskaat näkevät ja iloitsevat, ja jokainen paha suu pitää tukittaman.

JKR1992 42 Oikeamieliset näkevät sen ja riemuitsevat, ja kaikki vääryys joutuu sulkemaan suunsa.

43 חַסְדֵי יְהוָה כִּי־ חָכָם מִי וְיִשְׁמָר־ אֵלֶּה וְיִתְבּוֹנְנוּ׃

H4310	H2450	H8104	H428	H995	H2617
mi-	cha·cham	ve'·jish·mor-	'el·leh;	ve'·jit·bon·nu,	chas·dei
kuka on	viisas	ja ottaa huomioon	nämä	joka ymmärtää	armon

יְהוָה׃

H3068
JAH·WEH.
JAHWEH HERRAN

43 kuka on viisas ja ottaa huomioon nämä joka ymmärtää armon JAHWEH HERRAN

STLK2017 43 Se, joka on viisas, ottakoon näistä vaarin ja ajatelkoon HERRAN armotekoja.

BIBLIA1776 43 Kuka on taitava ja näitä kätkee, se ymmärtää Herran moninaisen laupiuden.

JKR1992 43 Joka on viisas, ottakoon nämä huomioon ja ajatelkoon Herran armotekoja.

Psalmit 108 ***(Psalms 108)***

[1] אָשִׁירָה אֱלֹהִים לִבִּי נָכוֹן לְדָוִד: מִזְמוֹר שִׁיר

H7892	H4210	H1732	H3559	H3820	H430	H7891
shir	miz·mor	le'·Da·vid.	na·chon	lib·bi	E·LO·HIM;	'a·shi·rah
laulu	psalmi	Davidin	on vakaa	sydämeni	ELOHIM Jumala	minä laulan

כְּבוֹדִי: אַף־ וַאֲזַמְּרָה

H2167	H637	H3519
va·'a·zam·me·rah,	'af-	ke·vo·di.
ja ylistän	myös	kirkkauttasi / Kunniaasi

1 laulu psalmi Davidin on vakaa sydämeni ELOHIM Jumala minä laulan ja ylistän myös kirkkauttasi / Kunniaasi

STLK2017 1 Laulu. Daavidin psalmi. 2 Sydämeni on vahva, Jumala, tahdon veisata ja soittaa, myös omaa kunniaani.

BIBLIA1776 1 Psalmi, Davidin veisu. (108:2) Jumala! minun sydämeni on valmis: minä veisaan ja kiitän, niin myös minun kunniani.

JKR1992 1 Daavidin psalmi. 2 Jumala, sydämeni on valmis, minä tahdon veisata ja soittaa. Sieluni on siihen valmis.

[2] שְׁחַר: אָעִירָה וְכִנּוֹר הַנֵּבֶל עוּרָה

H5782	H5035	H3658	H5782	H7837
'u·rah	han·ne·vel	ve'·chin·nor,	'a·'i·rah	sha·char.
herää	harppu	ja lyyra	herää	aamunkoitossa

2 herää harppu ja lyyra herää aamunkoitossa

STLK2017 2 Herää, harppu ja lyyra. Tahdon herättää aamuruskon.

BIBLIA1776 2 (108:3) Nouse, psaltari ja kantele; minä nousen varhain.

JKR1992 2 Herää, harppu ja kitara. Minä tahdon herättää aamuruskon.

[3] אוֹדְךָ בָעַמִּים יְהוָה וַאֲזַמְּרְךָ בַּל־

H3034	H5971	H3068	H2167	H1077
'od·cha	va·'am·mim	JAH·WEH;	va·'a·zam·mer·cha,	bal-
minä kiitän sinua	kansojen keskuudessa	JAHWEH HERRA	ja ylistän sinua	keskuudessa

אֻמִּֽים׃

H3816
'um·mim.
heimojen

3 minä kiitän sinua kansojen keskuudessa JAHWEH HERRA ja ylistän sinua keskuudessa heimojen

STLK2017 3 HERRA, sinua kiitän kansojen joukossa ja veisaan kiitostasi kansakuntien keskellä.

BIBLIA1776 3 (108:4) Sinua, Herra, minä kiitän kansain seassa: minä veisaan sinulle kiitosta sukukunnissa.

JKR1992 3 Herra, minä ylistän sinua kansojen keskuudessa ja veisaan kiitostasi kansakuntien parissa.

4 שְׁחָקִֽים׃ וְעַד־ חַסְדְּךָ֣ שָׁמַ֭יִם מֵעַל־ גָּד֣וֹל כִּי־

H3588	H1419	H5921	H8064	H2617	H5704	H7834
ki-	ga·dol	me·'al-	sha·ma·jim	chas·de·cha;	ve'·'ad-	she·cha·kim
sillä	suuri	yllä	taivaiden	on armosi	ja yläpuolelle	pilvien

אֲמִתֶּֽךָ׃

H571
'a·mit·te·cha.
totuutesi

4 sillä suuri yllä taivaiden on armosi ja yläpuolelle pilvien totuutesi

STLK2017 4 Sillä suuri on armosi ja se ulottuu yli taivasten ja totuutesi pilviin asti.

BIBLIA1776 4 (108:5) Sillä sinun armos on suuri ylitse taivasten, ja sinun totuutes hamaan pilviin asti.

JKR1992 4 Sinun armosi on suuri. Se ulottuu taivasten yli ja sinun totuutesi pilviin asti.

5 רוּמָ֣ה עַל־ אֱלֹהִ֥ים שָׁמַ֑יִם עַל־ כָּל־ וְעַ֖ל הָאָ֣רֶץ

H7311	H5921	H8064	H430	H5921	H3605	H776
ru·mah	'al-	sha·ma·jim	E·LO·HIM;	ve'·'al	kol-	ha·'a·retz
korotettu	yli	taivaiden	ELOHIM Jumala	ja yllä	kaiken	maan

כְּבוֹדֶֽךָ׃

H3519
ke·vo·de·cha.
kirkkautesi

5 korotettu yli taivaiden ELOHIM Jumala ja yllä kaiken maan kirkkautesi

STLK2017 5 Korota itsesi yli taivaitten, Jumala, ja kunniasi yli kaiken maan,

BIBLIA1776 5 (108:6) Korota sinuas, Jumala, taivasten ylitse ja kunnias kaiken maan ylitse,

JKR1992 5 Korota itsesi yli taivasten, Jumala, ja levitköön sinun kunniasi yli kaiken maan.

6 יְמִינְךָ הוֹשִׁיעָה וְדִידֶיךָ יֵחָלְצוּן לְמַעַן

H4616 le·ma·'an sen tähden että
H2502 je·chal·tzun pelastuisi
H3039 je·di·dei·cha; rakkaasi
H3467 ho·shi·'ah pelasta
H3225 je·mi·ne·cha oikealla kädelläsi

וַעֲנֵנִי׃

H6030 va·'a·ne·ni. vastaa minulle

6 sen tähden että pelastuisi rakkaasi pelasta oikealla kädelläsi vastaa minulle

STLK2017 6 jotta rakkaasi tulisivat pelastetuiksi. Auta oikealla kädelläsi ja vastaa minulle.

BIBLIA1776 6 (108:7) Että sinun rakkaat ystäväs vapaaksi tulisivat; auta oikialla kädelläs, ja kuule minun rukoukseni.

JKR1992 6 Auta oikealla kädelläsi ja vastaa minulle, että sinun rakkaasi tulisivat pelastetuiksi.

7 אֱלֹהִים דִּבֶּר בְּקָדְשׁוֹ אֶעְלֹזָה אֲחַלְּקָה

H430 E·LO·HIM ELOHIM Jumala
H1696 dib·ber sanoo
H6944 be'·ka·de·sho, pyhyydessään
H5937 'e'·lo·zah minä iloitsen
H2505 'a·chal·le·kah minä jaan

שְׁכֶם וְעֵמֶק סֻכּוֹת אֲמַדֵּד׃

H7927 She·chem; Schechemin / Sikemin ja laakson
H6010 ve'·'e·mek
H5523 Suk·kot Sukkotin
H4058 'a·mad·ded. mittaan

7 ELOHIM Jumala sanoo pyhyydessään minä iloitsen minä jaan Schechemin / Sikemin ja laakson Sukkotin mittaan

STLK2017 7 Jumala on puhunut pyhäkössään. Riemuitsen ja jaan Sikemin ja mittaan Sukkotin laakson.

BIBLIA1776 7 (108:8) Jumala on puhunut pyhässänsä, siitä minä iloitsen: minä jaan Sikemin, ja mittaan Sukkotin laakson.

JKR1992 7 Jumala on puhunut pyhäkössään. Iloiten minä annan teille Sikemin ja mittaan Sukkotin laakson.

8 לִי גִלְעָד לִי מְנַשֶּׁה וְאֶפְרַיִם מָעוֹז רֹאשִׁי יְהוּדָה מְחֹקְקִי׃

H0 li Minun on
H1568 Gi·le'ad Gilead
H0 li minun on
H4519 Me·nash·sheh, Menashsheh / Manasse ja
H669 ve'·'Ef·ra·im Efraim
H4581 ma·'oz voima
H7218 ro·shi; pääni
H3063 Je·hu·dah, Jehudah / Juuda
H2710 me·cho·ke·ki. lainsäätäjäni

8 Minun on Gilead minun on Menashsheh / Manasse ja Efraim voima pääni Jehudah / Juuda lainsäätäjäni

STLK2017 8 Minun on Gilead, ja minun on Manasse. Efraim on pääni suojus ja Juuda valtikkani.

BIBLIA1776 8 (108:9) Gilead on minun, Manasse on myös minun, ja Ephraim on minun pääni väkevyys: Juuda on minun päämieheni;

JKR1992 8 Minun on Gilead, ja minun on Manasse. Efraim on pääni suojus, Juuda valtikkani.

9 נַעֲלִי אַשְׁלִיךְ אֱדוֹם עַל־ רַחְצִי סִיר מוֹאָב

H4124 Mo·'av Moab
H5518 sir on astia
H7366 rach·tzi, pesuni
H5921 'al- päälle
H123 'E·dom Edomin
H7993 'ash·lich minä heitän
H5275 na·'a·li; sandaalini

עָלַי אֶתְרוֹעָע׃ פְּלֶשֶׁת

H5921 'a·lei- tähden
H6429 Fe·le·shet, Filistean
H7321 et·ro·'a'. huudan

9 Moab on astia pesuni päälle Edomin minä heitän sandaalini tähden Filistean huudan

STLK2017 9 Mooab on pesuastiani, Edomiin minä heitän sandaalini ja riemuitsen Filistean maasta.

BIBLIA1776 9 (108:10) Moab on minun pesinastiani, minä venytän kenkäni Edomin päälle: Philistealaisten ylitse minä iloitsen.

JKR1992 9 Mooab on pesuastiani, Edomiin minä viskaan kenkäni ja nostan voittohuudon Filisteasta*.

10 מִי יוֹבִלֵנִי עִיר מִבְצָר מִי נָחָנִי עַד־ אֱדוֹם׃

H4310 mi kuka
H2986 joi·le·ni johdattaa minut
H5892 'ir kaupunkiin
H4013 miv·tzar; linnoitettuun
H4310 mi kuka
H5148 na·cha·ni opastaa minut
H5704 'ad- asti
H123 E·dom. Edomiin

10 kuka johdattaa minut kaupunkiin linnoitettuun kuka opastaa minut asti Edomiin

STLK2017 10 Kuka vie minut varustettuun kaupunkiin? Kuka saattaa minut Edomiin?

BIBLIA1776 10 (108:11) Kuka vie minua vahvaan kaupunkiin? kuka vie minua Edomiin?

JKR1992 10 Kuka vie minut varustettuun kaupunkiin? Kuka saattaa minut Edomiin?

11 אֱלֹהִים תִּצָּא וְלֹא־ זְנַחְתָּנוּ אֱלֹהִים הַלֹּא־

H3808	H430	H2186	H3808	H3318	H430
ha·lo-	E·LO·HIM	ze·nach·ta·nu;	ve'·lo-	te·tze	E·LO·HIM,
etkö sinä	ELOHIM Jumala	ole meitä hyljännyt	ja etkö	lähde	ELOHIM Jumala

בְּצִבְאֹתֵינוּ׃

H6635
be'·tziv·'o·tei·nu.
kanssa sotajoukkojemme

11 etkö sinä ELOHIM Jumala ole meitä hyljännyt ja etkö lähde ELOHIM Jumala kanssa sotajoukkojemme

STLK2017 11 Etkö sinä, Jumala, hylännyt meitä etkä lähtenyt, Jumala, sotajoukkojemme kanssa?

BIBLIA1776 11 (108:12) Etkös sinä, Jumala, joka meitä heittänyt olet pois? Ja etkös mene ulos, Jumala, meidän sotaväkemme kanssa?

JKR1992 11 Jumala, sinähän hylkäsit meidät! Et lähtenyt, Jumala, meidän sotajoukkojemme kanssa!

12 אָדָם׃ תְּשׁוּעַת וְשָׁוְא מִצָּר עֶזְרַת לָנוּ הָבָה־

H3051	H0	H5833	H6862	H7723	H8668	H120
ha·vah-	la·nu	'ez·rat	mitz·tzar;	ve'·shav,	te·shu·'at	'a·dam.
anna	meille	apusi	hädässämme	sillä turha on	apu	ihmisen

12 anna meille apusi hädässämme sillä turha on apu ihmisen

STLK2017 12 Anna meille apu ahdistajaa vastaan, sillä turha on ihmisten apu.

BIBLIA1776 12 (108:13) Saata meille apua tuskissamme; sillä ihmisten apu on turha.

JKR1992 12 Anna meille apu ahdistajaa vastaan! Turha on näet ihmisten apu.

13 צָרֵינוּ׃ יָבוּס וְהוּא חָיִל נַעֲשֶׂה־ בֵאלֹהִים

H430	H6213	H2428	H1931	H947	H6862
be'E·LO·HIM	na·'a·seh-	cha·jil;	ve'·hu,	ja·vus	tza·rei·nu.
ELOHIM Jumalassa	me saamme	voiman	ja Hän on	joka tallaa	vihollisemme

13 ELOHIM Jumalassa me saamme voiman ja Hän on joka tallaa vihollisemme

STLK2017 13 Jumalan voimalla teemme väkeviä tekoja. Hän tallaa vihollisemme maahan.

BIBLIA1776 13 (108:14)
vihollisemme alas. Jumalassa me tahdomme urhoollisia töitä tehdä; ja hän polkee meidän

JKR1992 13 Jumalan voimalla me teemme väkeviä tekoja. Hän tallaa maahan vihollisemme.

Psalmit 109 ***(Psalms 109)***

1 אַל־ תְּהִלָּתִי אֱלֹהֵי מִזְמוֹר לְדָוִד לַמְנַצֵּחַ

H5329 lam·natz·tze·ach kuoronjohtajalle | H1732 le'·Da·vid Davidin | H4210 miz·mor; psalmi | H430 'E·LO·HEI ELOHEI Jumala | H8416 te·hil·la·ti, minun ylistykseni | H408 'al- älä

תֶּחֱרַשׁ׃

H2790 te·che·rash. ole vaiti

1 kuoronjohtajalle Davidin psalmi ELOHEI Jumala minun ylistykseni älä ole vaiti

STLK2017 1 Veisuunjohtajalle. Daavidin psalmi. Jumala, minun ylistykseni, älä ole vaiti.

BIBLIA1776 1 Davidin Psalmi, edelläveisaajalle. Jumala, minun kiitokseni, älä vaikene.

JKR1992 1 Veisuunjohtajalle. Daavidin psalmi. Jumala, minun ylistykseni, älä ole vaiti.

2 כִּי פִי רָשָׁע וּפִי־ עָלַי מִרְמָה דִּבְּרוּ פָּתָחוּ

H3588 ki sillä | H6310 fi suu | H7563 ra·sha' jumalattomien ja suu | H6310 u·fi- | H4820 mir·mah petollisten | H5921 'a·lai minua vastaan | H6605 pa·ta·chu; on avautunut | H1696 dib·be·ru he puhuvat

אִתִּי לְשׁוֹן שֶׁקֶר׃

H854 'it·ti, minun kanssani | H3956 le·shon kielellä | H8267 sha·ker. valheellisella

2 sillä suu jumalattomien ja suu petollisten minua vastaan on avautunut he puhuvat minun kanssani kielellä valheellisella

STLK2017 2 Sillä he ovat avanneet minua vastaan jumalattoman ja petollisen suun ja puhuttelevat minua valheen kielellä.

BIBLIA1776 2 Sillä he ovat jumalattoman ja pettäväisen suunsa avanneet minua vastaan: he puhuvat minun kanssani viekkaalla kielellä,

JKR1992 2 He ovat avanneet minua vastaan suunsa, nuo jumalattomat petturit. He puhuttelevat minua valheen kielellä.

3 וַיְלַחֲמוּנִי סְבָבוּנִי שִׂנְאָה וְדִבְּרֵי חִנָּם׃

H1697	H8135	H5437	H3898	H2600
ve'·div·rei	sin·'ah	se·va·vu·ni;	vai·jil·la·cha·mu·ni	chin·nam.
he sanoilla	vihan	minua piirittävät	taistelevat minua vastaan	ilman syytä

3 he sanoilla vihan minua piirittävät taistelevat minua vastaan ilman syytä

STLK2017 3 Vihan sanoilla he ovat piirittäneet minut, ja syyttä he sotivat minua vastaan.

BIBLIA1776 3 Ja myrkyllisillä sanoilla ovat he minun piirittäneet, ja sotivat minua vastaan ilman syytä.

JKR1992 3 Vihan sanoilla he ovat piirittäneet minut, ja syyttä he sotivat minua vastaan.

4 תַּחַת־ אַהֲבָתִי יִשְׂטְנוּנִי וַאֲנִי תְּפִלָּה׃

H8478	H160	H7853	H589	H8605
ta·chat-	'a·ha·va·ti	jis·te·nu·ni,	va·'a·ni	te·fil·lah.
tähden	rakkauteni	he ovat vastustajani	mutta minä	rukoilen

4 tähden rakkauteni he ovat vastustajani mutta minä rukoilen

STLK2017 4 Rakkauteni palkaksi he minua vainoavat, mutta minä rukoilen.

BIBLIA1776 4 Että minä heitä rakastan, ovat he minua vastaan; mutta minä rukoilen.

JKR1992 4 Rakkauteni palkaksi he vainoavat minua, mutta minä vain rukoilen.

5 תַּחַת וְשִׂנְאָה טוֹבָה תַּחַת רָעָה עָלַי וַיְשִׁימוּ

H7760	H5921	H7451	H8478	H2896	H8135	H8478
vai·ja·si·mu	'a·lai	ra·'ah	ta·chat	to·vah;	ve'·sin·'ah,	ta·chat
he maksavat	minulle	pahalla	tähden	hyvyyteni	vihalla	tähden

אַהֲבָתִי׃

H160
'a·ha·va·ti.
rakkauteni

5 he maksavat minulle pahalla tähden hyvyyteni vihalla tähden rakkauteni

STLK2017 5 He kostavat minulle hyvän pahalla ja rakkauteni vihalla.

BIBLIA1776 5 He osoittavat minulle pahaa hyvän edestä ja vihaa rakkauden edestä.

JKR1992 5 He kostavat minulle hyvän pahalla ja rakkauteni vihalla.

6 הַפְקֵד רָשָׁע עָלָיו וְשָׂטָן יַעֲמֹד מִימִינוֹ׃ עַל־

H6485 haf·ked aseta
H5921 'a·lav sen tähden
H7563 ra·sha'; heille paha mies
H7854 ve'·sa·tan, ja saatana
H5975 ja·'a·mod seisokoon
H5921 'al- hänen puolella
H3225 je·mi·no. oikean käden

6 aseta sen tähden heille paha mies ja saatana seisokoon hänen puolella oikean käden

STLK2017 6 Aseta jumalaton mies häntä vastaan, ja seisokoon saatana hänen oikealla puolellaan.

BIBLIA1776 6 Aseta jumalattomat hänen päällensä, ja perkele seisokaan hänen oikialla kädellänsä.

JKR1992 6 Aseta jumalaton mies häntä vastaan, ja seisokoon syyttäjä hänen oikealla puolellaan.

7 תִּהְיֶה וּתְפִלָּתוֹ רָשָׁע יֵצֵא בְּהִשָּׁפְטוֹ׃

H8199 be'·hish·sha·fe·tov kun hänet tuomitaan
H3318 je·tze tulkoon hän
H7563 ra·sha'; syylliseksi
H8605 u·te·fil·la·to, ja rukouksensa
H1961 tih·jeh hänen tulkoon

לַחֲטָאָה׃

H2401 la·cha·ta·'ah. synniksi

7 kun hänet tuomitaan tulkoon hän syylliseksi ja rukouksensa hänen tulkoon synniksi

STLK2017 7 Kun häntä tuomitaan, todettakoon hänet syylliseksi, ja hänen rukouksensa tulkoon synniksi.

BIBLIA1776 7 Koska hän tuomitaan, niin lähtekään siitä ulos jumalattomana, ja hänen rukouksensa olkoon synti.

JKR1992 7 Oikeuden edessä hän joutukoon syylliseksi, ja hänen rukouksensa tulkoon synniksi.

8 יְהִי־ יָמָיו מְעַטִּים פְּקֻדָּתוֹ יִקַּח אַחֵר׃

H1961 jih·ju- olkoon
H3117 ja·mav hänen päivänsä
H4592 me·'at·tim; harvat
H6486 pe·kud·da·to, hänen kaitsijantoimensa
H3947 jik·kach ottakoon
H312 'a·cher. toinen

8 olkoon hänen päivänsä harvat hänen kaitsijantoimensa ottakoon toinen

STLK2017 8 Hänen päivänsä olkoot harvat. Ottakoon toinen mies hänen kaitsijantoimensa.

BIBLIA1776 8 Olkoon hänen päivänsä harvat, ja hänen virkansa ottakoon toinen.

JKR1992 8 Hänen päivänsä olkoot harvat, ottakoon toinen hänen kaitsijatoimensa.

9 יְהִי־ בָנָיו יְתוֹמִים וְאִשְׁתּוֹ אַלְמָנָה׃

H1961 jih·ju- olkoon hänen
H1121 va·nav lapsensa
H3490 je·to·mim; orpoja
H802 ve'·'ish·to ja hänen vaimonsa
H490 'al·ma·nah. leski

9 olkoon hänen lapsensa orpoja ja hänen vaimonsa leski

STLK2017 9 Tulkoot hänen lapsensa orvoiksi ja hänen vaimonsa leskeksi.

BIBLIA1776 9 Hänen lapsensa olkoon orvot, ja hänen emäntänsä leski.

JKR1992 9 Tulkoot hänen lapsensa orvoiksi ja hänen vaimonsa leskeksi.

10 וְנוֹעַ וְנוּעוּ בָנָיו וְשִׁאֲלוּ וְדָרְשׁוּ

H5128 ve'·no·a' kulkurina
H5128 ja·nu·'u kierrelköön
H1121 va·nav hänen lapsensa
H7592 ve'·shi·'e·lu; ja kerjäläisinä
H1875 ve'·da·re·shu, etsiköön turvaa

מֵחֳרְבוֹתֵיהֶם׃

H2723 me·cha·re·vo·tei·hem. autioilta seuduilta

10 kulkurina kierrelköön hänen lapsensa ja kerjäläisinä etsiköön turvaa autioilta seuduilta

STLK2017 10 Kierrelkööt hänen lapsensa alati kerjäten ja etsiköötturvaa autioilta seuduilta.

BIBLIA1776 10 Käykään hänen lapsensa kulkiana, ja kerjätkään, ja etsikään elatuksensa köyhyydessänsä.

JKR1992 10 Kierrelkööt hänen lapsensa alati kerjäten, anelkoot kaukana kotinsa raunioilta.

11 יְנַקֵּשׁ נוֹשֶׁה לְכָל־ אֲשֶׁר־ לוֹ וְיָבְזוּ זָרִים

H5367 je·nak·kesh anastakoon
H5383 noo·sheh koronkiskoja
H3605 le·chol kaiken
H834 'a·sher- mitä
H0 lo; hänellä on
H962 ve'·ja·voz·zu ja ryöstäköön
H2114 za·rim muukalaiset

יְגִיעוֹ׃ אֵל־ יְהִי־

H3018 je·gi·'o. työnsä hedelmät
H408 'al- mitä
H1961 je·hi- hänellä on

11 anastakoon koronkiskoja kaiken mitä hänellä on ja ryöstäköön muukalaiset työnsä hedelmät mitä hänellä on

STLK2017 11 Anastakoon koronkiskuri kaiken hänen omansa, ja riistäköot vieraat hänen vaivannäkönsä.

BIBLIA1776 11 Kaikki mitä hänellä on, korkorahainen ottakoon, ja muukalaiset repikään hänen hyvyytensä.

JKR1992 11 Anastakoon koronkiskuri kaiken hänen omansa, ja riistäköot vieraat hänen vaivannäkönsä tulokset.

12 לוֹ מֹשֵׁךְ חֶסֶד וְאַל־ יְהִי חוֹנֵן

H0 lo kukaan
H4900 mo·shech älköön osoittako hänelle
H2617 cha·sed; armoa
H408 ve'·'al- ja älköön
H1961 je·hi kukaan olko
H2603 cho·nen, armollinen

לְיתוֹמָיו׃

H3490 li·to·mav. hänen orvoilleen

12 kukaan älköön osoittako hänelle armoa ja älköön kukaan olko armollinen hänen orvoilleen

STLK2017 12 Älköön kukaan osoittako hänelle laupeutta, älköön kukaan armahtako hänen orpojaan.

BIBLIA1776 12 Älköön kenkään hänelle hyvää tehkö, eikä yksikään armahtako hänen orpojansa.

JKR1992 12 Älköön kukaan osoittako hänelle laupeutta, älköönkä kukaan armahtako hänen orpojaan.

13 אַחֵר בְּדוֹר לְהַכְרִית אַחֲרִיתוֹ יְהִי־

H1961 je·hi- tulkoon
H319 a·cha·ri·to hänen jälkeläisensä
H3772 le·hach·rit; hävitetyksi
H1755 be'·dor sukupolvessa
H312 'a·cher, toisessa

יִמַּח שְׁמָם׃

H4229 jim·mach tulkoon pyyhityksi pois
H8034 she·mam. heidän nimensä

13 tulkoon hänen jälkeläisensä hävitetyksi sukupolvessa toisessa tulkoon pyyhityksi pois heidän nimensä

STLK2017 13 Hänen jälkeläisensä hävitköot sukupuuttoon, pyyhittäköön heidän nimensä pois toisessa polvessa.

BIBLIA1776 13 Hänen sukunsa olkoon hävitetty: heidän nimensä olkoon toisessa polvessa pyyhitty pois.

JKR1992 13 Hänen jälkeläisensä hävitkööt sukupuuttoon, pyyhittäköön heidän nimensä pois toisessa polvessa.

14 יִזָּכֵר עֲוֹן אֲבֹתָיו אֶל־ יְהוָה וְחַטַּאת

H2142 jiz·za·cher muistettakoon
H5771 'a·von vääryys
H1 'a·vo·tav heidän isiensä
H413 'el- luona
H3068 JAH·WEH; JAHWEH HERRAN
H2403 ve'·chat·tat ja syntiä

אִמּוֹ אַל־ תִּמָּח׃

H517 im·mo, hänen äitinsä
H408 'al- älköön
H4229 tim·mach. pyyhittäkö pois

14 muistettakoon vääryys heidän isiensä luona JAHWEH HERRAN ja syntiä hänen äitinsä älköön pyyhittäkö pois

STLK2017 14 Hänen isiensä rikokset pysyköötHERRAN muistossa, älköönkä hänen äitinsä syntiä pyyhittäkö pois.

BIBLIA1776 14 Hänen isäinsä pahat teot tulkaan muistoksi Herran edessä, ja hänen äitinsä synti ei pidä pyyhittämän pois.

JKR1992 14 Hänen isiensä rikkomukset pysyköötHerran muistossa, älköönkä hänen äitinsä syntiä pyyhittäkö pois.

15 מֵאֶרֶץ וְיִכָּרֵת תָּמִיד יְהוָה נֶגֶד־ יִהְיוּ

H1961 jih·ju olkoot he
H5048 ne·ged- edessä
H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRAN
H8548 ta·mid; aina
H3772 ve'·jach·ret ja hävitettäköön
H776 me·'e·retz maasta

זִכְרָם׃

H2143 zich·ram. heidän muistonsa

15 olkoot he edessä JAHWEH HERRAN aina ja hävitettäköön maasta heidän muistonsa

STLK2017 15 Olkoot neHERRAN edessä alati, ja hävittäköön hän heidän muistonsa maan päältä.

BIBLIA1776 15 Olkoon ne alati Herran kasvoin edessä, ja hukkukoon heidän muistonsa maan päältä,

JKR1992 15 Olkoot neHerran edessä alati, ja hävittäköön hän heidän muistonsa maan päältä.

16 וַיִּרְדֹּף חֶסֶד עֲשׂוֹת זָכַר לֹא אֲשֶׁר יַעַן

H3282 ja·'an, koska | H834 'a·sher hän | H3808 lo ei | H2142 za·char palauttanut mieleen | H6213 a·sot osoittaa | H2617 cha·sed armoa | H7291 vai·jir·dof vaan vainosi

לְמוֹתֵת: לֵבָב וְנִכְאֵה וְאֶבְיוֹן עָנִי אִישׁ־

H376 'ish- ihmistä | H6041 'a·ni kurjaa | H34 ve'·'ev·jon ja kärsivää | H5218 ve'·nich·'eh särkyneen | H3824 le·vav sydämen | H4191 le·mo·tet. tappaakseen

16 koska hän ei palauttanut mieleen osoittaa armoa vaan vainosi ihmistä kurjaa ja kärsivää särkyneen sydämen tappaakseen

STLK2017 16 Sillä mies ei muistanut tehdä laupeutta, vaan vainosi kurjaa ja köyhää ja sydämen tuskassa olevaa tappaakseen hänet.

BIBLIA1776 16 Ettei hänellä ensinkään laupiutta ollut, vaan vainosi raadollista ja köyhää, ja murheellista tappaaksensa.

JKR1992 16 Se mies ei ajatellutkaan tehdä laupeutta, vaan vainosi kurjaa ja köyhää, sydämen tuskassa olevaa, tappaaksensa hänet.

17 חָפֵץ וְלֹא־ וַתְּבוֹאֵהוּ קְלָלָה וַיֶּאֱהַב

H157 vai·je·'e·hav hän rakasti | H7045 ke·la·lah kirousta | H935 vat·te·vo·'e·hu; ja se meni sisään häneen | H3808 ve'·lo- ja ei | H2654 cha·fetz hän iloinnut

מִמֶּנּוּ: וַתִּרְחַק בִּבְרָכָה

H1293 biv·ra·chah, siunauksesta | H7368 vat·tir·chak niin se poistui kauas | H4480 mi·men·nu. hänestä

17 hän rakasti kirousta ja se meni sisään häneen ja ei hän iloinnut siunauksesta niin se poistui kauas hänestä

STLK2017 17 Hän rakasti kirousta, ja se kohtasi häntä. Hän ei huolinut siunauksesta, ja se väistyi hänestä kauas.

BIBLIA1776 17 Ja hän tahtoi kirousta, sen myös pitää hänelle tuleman: ei hän tahtonut siunausta, sen pitää myös hänestä kauvas erkaneman.

JKR1992 17 Hän rakasti kirousta, ja se kohtasi häntä. Hän ei huolinut siunauksesta, ja se väistyi hänestä kauas.

18 וַתָּבֹא כְמַדּוֹ קְלָלָה וַיִּלְבַּשׁ כַּמַּיִם

H4055 H935 H7045 H3847 H4325
ke·mad·do vat·ta·vo ke·la·lah, vai·jil·bash cham·ma·jim
kuin vaatteen ja se meni hänen sisäänsä hän puki päälleen kirouksen kuin vesi

בְּעַצְמוֹתָיו׃ וְכַשֶּׁמֶן בְּקִרְבּוֹ

H6106 H8081 H7130
be'·'atz·mo·tav. ve'·chash·she·men, be'·kir·bo;
hänen luihinsa hänen sisällensä kuin öljy

18 hän puki päälleen kirouksen kuin vaatteen ja se meni hänen sisäänsä kuin vesi hänen sisällensä kuin öljy hänen luihinsa

STLK2017 18 Hän puki kirouksen ylleen kuin vaatteensa, ja se meni hänen sisuksiinsa kuin vesi ja hänen luihinsa kuin öljy.

BIBLIA1776 18 Ja hän puki kirouksen päällensä niinkuin paitansa ja se meni hänen sisällyksiinsä niinkuin vesi, ja hänen luihinsa niinkuin öljy.

JKR1992 18 Hän puki kirouksen ylleen kuin vaatteensa, ja se meni hänen sisuksiinsa kuin vesi ja hänen luihinsa kuin öljy.

19 תְּהִי־לוֹ כְּבֶגֶד יַעְטֶה וּלְמֶזַח תָּמִיד

H8548 H4206 H5844 H899 H0 H1961
ta·mid u·le·me·zach, ja'·teh; ke·ve·ged lo te·hi-
ainiaan hänelle olkoon se kuin vaate jolla hän on puetettu kuin vyöllä

יַחְגְּרֶהָּ׃

H2296
jach·ge·re·ha.
vyötetty

19 olkoon se hänelle kuin vaate jolla hän on puetettu kuin vyöllä ainiaan vyötetty

STLK2017 19 Se olkoon hänellä viittana, johon hän verhoutuu, ja vyönä, johon hän vyöttäytyy aina.

BIBLIA1776 19 Se olkoon hänelle niinkuin vaate, jolla hän itsensä verhottaa, ja niinkuin vyö, jolla hän aina itsensä vyöttää.

JKR1992 19 Se olkoon hänellä viittana, johon hän verhoutuu, ja vyönä, jolla hän aina vyöttäytyy.

20 זֹאת מֵאֵת יְהוָה שְׂטָנַי פְּעֻלַּת וְהַדֹּבְרִים

H1696 H3068 H853 H7853 H6468 H2063
ve'·had·doe·rim JAH·WEH; me·'et te·nai pe·'ul·lat zot
JAHWEH HERRALTA jotka puhuvat niille vainoojieni palkka tämä on

נַפְשִׁי׃ עַל־ רָע

H7451 H5921 H5315
ra', 'al- naf·shi.
pahaa vastaan sieluani

20 tämä on palkka vainoojieni niille JAHWEH HERRALTA jotka puhuvat pahaa vastaan sieluani

STLK2017 20 Tämä olkoon HERRALTA minun vainoojieni palkka ja niiden, jotka puhuvat pahaa minua vastaan.

BIBLIA1776 20 Aivan näin tapahtukoon heille Herralta, jotka ovat minua vastaan, ja puhuvat pahoin minun sieluani vastaan.

JKR1992 20 Tämä olkoon Herralta minun vainoojieni palkka ja niiden, jotka puhuvat pahaa minua vastaan.

21 לְמַעַן אִתִּי עֲשֵׂה־ אֲדֹנָי יְהוִה וְאַתָּה

H859 H3069 H136 H6213 H854 H4616
ve'·'at·tah JAH·WEH 'A·DO·NAI, 'aseh- 'it·ti le·ma·'an
mutta sinä JAHWEH HERRA ADONAI Herra tee minulle tähden

הַצִּילֵנִי׃ חַסְדְּךָ טוֹב כִּי־ שְׁמֶךָ

H8034 H3588 H2896 H2617 H5337
she·me·cha; ki- tov chas·de·cha, hatz·tzi·le·ni.
nimesi sillä hyvä on armosi pelasta minut

21 mutta sinä JAHWEH HERRA ADONAI Herra tee minulle tähden nimesi sillä hyvä on armosi pelasta minut

STLK2017 21 Mutta sinä, Herra, HERRA, auta minua nimesi tähden, sillä armosi on hyvä, pelasta minut.

BIBLIA1776 21 Mutta sinä, Herra, Herra, tee minun kanssani sinun nimes tähden; sillä sinun armos on hyvä, pelasta minua.

JKR1992 21 Mutta sinä, Herra, Herra, auta minua nimesi tähden. Sinun armosi on hyvä, pelasta minut.

22 כִּי־ עָנִי וְאֶבְיוֹן אָנֹכִי וְלִבִּי חָלָל בְּקִרְבִּי׃

H3588 H6041 H34 H595 H3820 H2490 H7130
ki- 'a·ni ve'·'ev·jon 'a·no·chi; ve'·lib·bi, cha·lal be'·kir·bi.
sillä kurja ja kärsivä minä olen ja sisimpäni on haavoitettu sisälläni

22 sillä kurja ja kärsivä minä olen ja sisimpäni on haavoitettu sisälläni

STLK2017 22 Sillä minä olen kurja ja köyhä, ja sydämeni on haavoitettu rinnassani.

BIBLIA1776 22 Sillä minä olen köyhä ja raadollinen: minun sydämeni on särjetty minussa.

JKR1992 22 Minä olen kurja ja köyhä, ja sydämeni on haavoitettu rinnassani.

23 כְּאַרְבֶּה׃ נִנְעַרְתִּי כְּנָטוּתוֹ כְּצֵל־ נֶהֱלָכְתִּי נִנְעָרְתִּי

H6738	H5186	H1980	H5287	H697
ke·tzel-	kin·to·to	ne·he·la·che·ti;	nin·'ar·ti,	ka·'ar·beh.
kuin varjo	pitenevä	minä katoan pois	minua ravistellaan	kuin heinäsirkkaa

23 kuin varjo pitenevä minä katoan pois minua ravistellaan kuin heinäsirkkaa

STLK2017 23 Katoan pois kuin pitenevä varjo, minut pudistetaan pois kuin heinäsirkka.

BIBLIA1776 23 Minä menen pois niinkuin varjo, koska se kulkee pois, ja pudistetaan ulos niinkuin kaskaat.

JKR1992 23 Minä katoan pois kuin pitenevä varjo. Minut pudistetaan pois kuin heinäsirkka.

24 מִשְּׁמָן׃ כָּחַשׁ וּבְשָׂרִי מִצֹּום כָּשְׁלוּ בִרְכַי

H1290	H3782	H6685	H1320	H3584	H8081
bir·kai	ka·she·lu	mitz·tzom;	u·ve·sa·ri,	ka·chash	mish·sha·men.
polveni	horjuvat	paastoamisesta	ja ruumiini	on kuihtunut	lihattomaksi

24 polveni horjuvat paastoamisesta ja ruumiini on kuihtunut lihattomaksi

STLK2017 24 Polveni horjuvat paastoamisesta, ja ruumiini on laihtunut lihattomaksi.

BIBLIA1776 24 Minun polveni ovat heikoksi tulleet paastosta, ja minun lihani on laihtunut lihavuudesta.

JKR1992 24 Polveni horjuvat paastoamisesta, ja ruumiini on laihtunut lihattomaksi.

25 יְנִיעוּן׃ יִרְאוּנִי לָהֶם חֶרְפָּה הָיִיתִי וַאֲנִי

H589	H1961	H2781	H1992	H7200	H5128
va·'a·ni	ha·ji·ti	cher·pah	la·hem;	jir·'u·ni,	je·ni·'un
minä olen	tullut	häpeäksi	heille	kun he näkevät minut	he pudistavat

רֹאשָׁם׃

H7218
ro·sham.
päätään

25 minä olen tullut häpeäksi heille kun he näkevät minut he pudistavat päätään

STLK2017 25 Minä olen joutunut heidän herjattavakseen, minut nähdessään he nyökyttävät päätään.

BIBLIA1776 25 Ja minun täytyy olla heidän pilkkansa: koska he minun näkevät, niin he päätänsä pudistavat.

JKR1992 25 Minä olen joutunut heidän herjattavakseen, ja minut nähdessään he nyökyttävät päätään.

26 כְּחַסְדֶּךָ׃ הוֹשִׁיעֵנִי יְהוָה עֶזְרָתִי אֱלֹהָי

H5826 'a·ze·re·ni auta minua
H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRA
H430 'E·LO·HAI; ELOHAI Jumalani
H3467 ho·shi·'e·ni pelasta minut
H2617 che·chas·de·cha. armossasi

26 auta minua JAHWEH HERRA ELOHAI Jumalani pelasta minut armossasi

STLK2017 26 Auta minua, HERRA, Jumalani, pelasta minut armosi mukaan,

BIBLIA1776 26 Auta minua, Herra minun Jumalani: auta minua sinun armos perästä,

JKR1992 26 Auta minua, Herra, minun Jumalani, pelasta minut armosi mukaan.

27 עָשִׂיתָה׃ יְהוָה אַתָּה זֹּאת יָדְךָ כִּי־ וְיֵדְעוּ

H3045 ve'·je·de·'u että he tietäisivät
H3588 ki- sillä
H3027 ja·de·cha kätesi
H2063 zot; tämän
H859 'at·tah sinun
H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRA
H6213 'a·si·tah. on tehnyt

27 että he tietäisivät sillä kätesi tämän sinun JAHWEH HERRA on tehnyt

STLK2017 27 ja he saakoot tuntea, että tämä on kätesi, että sinä, HERRA, sen teit.

BIBLIA1776 27 Että he tuntisivat sen sinun kädekses, ja että sinä Herra sen teet.

JKR1992 27 Saakoot he kokea, että tämä on sinun kätesi työtä, että sinä, Herra, sen teit.

28 יְקַלְלוּ־ תְּבָרֵךְ וְאַתָּה הֵמָּה קָמוּ וַיֵּבֹשׁוּ

H7043 je·kal·lu- kiroavat
H1992 hem·mah he
H859 ve'·'at·tah mutta sinä
H1288 te·va·rech siunaa
H6965 ka·mu he nousevat
H954 vai·je·vo·shu, mutta joutukoon häpeään

יִשְׂמָח׃ וְעַבְדְּךָ

H5650 ve'·'av·de·cha mutta palvelijasi
H8055 jis·mach. iloitkoon

28 kiroavat he mutta sinä siunaa he nousevat mutta joutukoon häpeään mutta palvelijasi iloitkoon

STLK2017 28 Jos he kiroavat, siunaa sinä, jos he nousevat, joutukoot häpeään, mutta palvelijasi saakoon iloita.

BIBLIA1776 28 Koska he sadattavat, niin siunaa sinä: koska he karkaavat minua vastaan, niin tulkoon he häpiään, mutta sinun palvelias iloitkaan.

JKR1992 28 Jos he kiroavat, siunaa sinä. Jos he nousevat minua vastaan, joutukoot he häpeään, mutta palvelijasi saakoon iloita.

29 בֻּשְׁתָּם׃ כַּמְעִיל וְיַעֲטוּ כְלִמָּה שׁוֹטְנַי יִלְבְּשׁוּ

H3847	H7853	H3639	H5844	H4598	H1322
jil·be·shu	sot·nai	ke·lim·mah;	ve'·ja·'a·tu	cham·'il	ba·she·tam.
pukeutukoon	vastustajani	häväistykseen	kietoutukoon	kuin viittaan	häpeään

29 pukeutukoon vastustajani häväistykseen kietoutukoon kuin viittaan häpeään

STLK2017 29 Olkoon häväistys vainoojieni pukuna, ja verhotkoon heitä heidän häpeänsä kuin viitta.

BIBLIA1776 29 Olkoon minun vainolliseni häväistyksellä puetut, ja olkoon häpiällänsä verhotetut niinkuin hameella.

JKR1992 29 Olkoon häväistys minun vainoojieni pukuna, ja verhotkoon heitä heidän häpeänsä kuin viitta.

30 רַבִּים וּבְתוֹךְ בְּפִי מְאֹד יְהוָה אוֹדֶה

H3034	H3068	H3966	H6310	H8432	H7227
o·deh	JAH·WEH	me·'od	be'·fi;	u·ve·toch	rab·bim
minä kiitän	JAHWEH HERRAA	suuresti	suullani	ja keskellä	monien

אֲהַלְלֶנּוּ׃

H1984
'a·hal·len·nu.
Häntä ylistän

30 minä kiitän JAHWEH HERRAA suuresti suullani ja keskellä monien Häntä ylistän

STLK2017 30 Kiitän suullani suuresti HERRAA ja ylistän häntä monien keskellä.

BIBLIA1776 30 Minä kiitän suuresti Herraa suullani, ja ylistän häntä monen seassa.

JKR1992 30 Suullani minä kiitän suuresti Herraa ja ylistän häntä kansan keskellä.

31 כִּי־ לִימִין יַעֲמֹד אֶבְיוֹן לְהוֹשִׁיעַ

H3588	H5975	H3225	H34	H3467
ki-	ja·'a·mod	li·min	ev·jon;	le·ho·shi·a',
sillä	Hän seisoo	oikealla puolen	kärsivän	ja pelastaa hänet niiltä

מִשֹּׁפְטֵי נַפְשׁוֹ׃

H8199 H5315
mish·sho·fe·tei naf·sho.
jotka tuomitsevat hänen sielunsa

31 sillä Hän seisoo oikealla puolen kärsivän ja pelastaa hänet niiltä jotka tuomitsevat hänen sielunsa

STLK2017 31 Sillä hän seisoo kurjan oikealla puolella pelastaakseen hänet niistä, jotka hänet tuomitsevat.

BIBLIA1776 31 Sillä hän seisoo köyhän oikialla kädellä, auttamassa häntä niistä, jotka hänen sieluansa tuomitsevat.

JKR1992 31 Sillä hän seisoo köyhän oikealla puolella pelastaakseen hänet niistä, jotka hänet tuomitsevat.

Psalmit 110 ***(Psalms 110)***

1 לְדָוִד מִזְמוֹר נְאֻם יְהוָה לַאדֹנִי שֵׁב

H1732 le'·Da·vid, Davidin
H4210 miz·mor psalmi
H5002 ne·'um sanoi
H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRA
H113 lA·DO·NI, ADONI minun Herralleni
H3427 shev istu minun

לִימִינִי עַד־אָשִׁית אֹיְבֶיךָ הֲדֹם לְרַגְלֶיךָ׃

H3225 li·mi·ni; oikealle puolelleni
H5704 'ad- kunnes
H7896 'a·shit minä asetan
H341 'o·je·vei·cha, vihollisesi
H1916 ha·dom astinlaudaksi
H7272 le·rag·lei·cha. jalkojesi

1 Davidin psalmi sanoi JAHWEH HERRA ADONI minun Herralleni istu minun oikealle puolelleni kunnes minä asetan vihollisesi astinlaudaksi jalkojesi

STLK2017 1 Daavidin psalmi. HERRA sanoi minun Herralleni: "Istu oikealle puolelleni, kunnes minä panen vihollisesi jalkojesi astinlaudaksi."

BIBLIA1776 1 Davidin Psalmi. Herra sanoi minun Herralleni: istu oikialle kädelleni, siihenasti kuin minä panen sinun vihollises sinun jalkais astinlaudaksi.

JKR1992 1 Daavidin psalmi. Herra sanoi minun Herralleni: "Istu minun oikealle puolelleni, kunnes minä panen vihollisesi sinun jalkojesi astinlaudaksi."

2 מַטֵּה־עֻזְּךָ יִשְׁלַח יְהוָה מִצִּיּוֹן רְדֵה

H4294 mat·teh- valtikan
H5797 'uz·ze·cha, voimasi
H7971 jish·lach lähettää
H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRA
H6726 mitz·Tzi·jon ; Tzionista
H7287 re·deh, hallitsemaan

בְּקֶרֶב אֹיְבֶיךָ׃

H7130 be'·ke·rev keskellä
H341 'o·je·vei·cha. vihollistesi

2 valtikan voimasi lähettää JAHWEH HERRA Tzionista hallitsemaan keskellä vihollistesi

STLK2017 2 HERRA ojentaa valtasi valtikan Siionista. Hallitse vihollistesi keskellä.

BIBLIA1776 2 Herra lähettää sinun väkevyytes valtikan Zionista: vallitse vihollistes seassa.

JKR1992 2 Herra ojentaa sinun valtasi valtikan Siionista: hallitse vihollistesi keskellä.

3 מֵרֶחֶם קִדָּשׁ בְּהַדְרֵי־ חֵילֶךָ בְּיוֹם נְדָבֹת עַמֶּךָ

H5971 'am·me·cha kansasi | H5071 ne·da·vot on halukas | H3117 be'·jom päivänä | H2428 chei·le·cha voimasi | H1926 be'·had·rei- kirkkaudessa | H6944 ko·desh pyhän | H7358 me·re·chem kohdusta

יַלְדֻתֶיךָ: טַל לְךָ מִשְׁחָר

H4891 mish·char; aamunkoiton | H0 le·cha, sinulle | H2919 tal on se kaste | H3208 jal·du·tei·cha. nuoruuden

3 kansasi on halukas päivänä voimasi kirkkaudessa pyhän kohdusta aamunkoiton sinulle on se kaste nuoruuden

STLK2017 3 Altis on kansasi voimasi päivänä: pyhässä asussa nuoresi ovat edessäsi kasteena aamuruskon helmasta.

BIBLIA1776 3 Sinun voittos päivänä palvelee sinun kansas sinua mielellänsä pyhissä kaunistuksissa: sinun lapses synnytetään sinulle niinkuin kaste aamuruskosta.

JKR1992 3 Kansasi on altis sinun sotaanlähtösi päivänä: pyhässä asussa sinun nuori väkesi nousee eteesi kuin kaste aamuruskon helmasta.

4 נִשְׁבַּע יְהוָה וְלֹא יִנָּחֵם אַתָּה־ כֹהֵן לְעוֹלָם

H7650 nish·ba' on vannonut | H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRA | H3808 ve'·lo ja ei | H5162 jin·na·chem, kadu | H859 'at·tah- sinä olet | H3548 cho·hen pappi | H5769 le·'o·lam; iankaikkisesti

עַל־ דִּבְרָתִי מַלְכִּי־ צֶדֶק:

H5921 'al- mukaan | H1700 div·ra·ti, järjestyksen | H0 Mal·ki- Melki | H4442 tze·dek. tzedekin

4 on vannonut JAHWEH HERRA ja ei kadu sinä olet pappi iankaikkisesti mukaan järjestyksen Melki tzedekin

STLK2017 4 HERRA on vannonut eikä kadu: "Sinä olet pappi iankaikkisesti Melkisedekin järjestyksen mukaan."

BIBLIA1776 4 Herra on vannonut, ja ei kadu sitä: sinä olet pappi ijankaikkisesti, Melkisedekin säädyn jälkeen.

JKR1992 4 Herra on vannonut eikä sitä kadu: "Sinä olet iäti pappi Melkisedekin järjestyksen mukaan."

5 אֲדֹנָי עַל־יְמִינְךָ מָחַץ בְּיוֹם־אַפּוֹ מָלְכִים:

H136	H5921	H3225	H4272	H3117	H639	H4428
A·DO·NAI	'al-	je·mi·ne·cha;	ma·chatz	be'·jom-	ap·po	me·la·chim.
ADONAI Herra	puolellasi	oikealla	lyö	päivänä	vihansa	kuninkaat

5 ADONAI Herra puolellasi oikealla lyö päivänä vihansa kuninkaat

STLK2017 5 Herra on oikealla puolellasi ja musertaa kuninkaat vihansa päivänä.

BIBLIA1776 5 Herra on sinun oikialla kädelläs: hän musertaa kuninkaat vihansa päivänä.

JKR1992 5 Herra on sinun oikealla puolellasi, hän murskaa kuninkaita vihansa päivänä.

6 יָדִין בַּגּוֹיִם מָלֵא גְוִיּוֹת מָחַץ רֹאשׁ עַל־אֶרֶץ רַבָּה:

H1777	H1471	H4390	H1472	H4272	H7218	H5921	H776	H7227
ja·din	bag·go·jim	ma·le	ge·vi·jot;	ma·chatz	rosh,	'al-	'e·retz	rab·bah.
Hän tuomitsee	kansat	täyttää	ruumiilla	ja murskaa	pään		maiden	monien

6 Hän tuomitsee kansat täyttää ruumiilla ja murskaa pään maiden monien

STLK2017 6 Hän tuomitsee pakanat: ruumiita viruu kaikkialla. Hän murskaa päitä laajalti maan päällä.

BIBLIA1776 6 Hän tuomitsee pakanain seassa, hän täyttää maakunnat ruumiilla: hän musertaa monen maakunnan pään.

JKR1992 6 Hän jakaa tuomioita kansojen keskuudessa. Ruumiita viruu kaikkialla. Hän murskaa päitä laajalti maan päällä.

7 מִנַּחַל בַּדֶּרֶךְ יִשְׁתֶּה עַל־כֵּן יָרִים רֹאשׁ:

H5158	H1870	H8354	H5921	H3651	H7311	H7218
min·na·chal	bad·de·rech	jish·teh;	'al-	ken,	ja·rim	rosh.
purosta	tien varrelta	Hän juo		sitten	Hän nostaa	päänsä

7 purosta tien varrelta Hän juo sitten Hän nostaa päänsä

STLK2017 7 Hän juo purosta tien varrelta. Sen tähden hän kohottaa päänsä.

BIBLIA1776 7 Hän juo ojasta tiellä; sen tähden korottaa hän päänsä.

JKR1992 7 Hän juo purosta tien varrelta. Sen tähden hän kohottaa päänsä.

Psalmit 111 ***(Psalms 111)***

1 הַלְלוּ־יָהּ אוֹדֶה יְהוָה בְּכָל־לֵב בְּסוֹד יְשָׁרִים וְעֵדָה׃

H1984 hal·lu ylistys
H3050 JAH JAHWEH HERRALLE
H3034 o·deh minä kiitän
H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRAA
H3605 be'·chol koko
H3824 le·vav; sydämestäni
H5475 be'·sod kokouksessa
H3477 je·sha·rim uskollisten
H5712 ve'·'e·dah. seurakunnassa

1 ylistys JAHWEH HERRALLE minä kiitän JAHWEH HERRAA koko sydämestäni kokouksessa uskollisten seurakunnassa

STLK2017 1 Halleluja! Kiitän HERRAA. Ylistän HERRAA kaikesta sydämestäni vanhurskasten kokouksessa ja seurakunnassa.

BIBLIA1776 1 Halleluja! Minä kiitän Herraa kaikesta sydämestäni, hurskasten neuvossa ja seurakunnassa.

JKR1992 1 Halleluja! Minä kiitän Herraa kaikesta sydämestäni hurskasten kokouksessa ja seurakunnassa.

2 גְּדֹלִים מַעֲשֵׂי יְהוָה דְּרוּשִׁים לְכָל־חֶפְצֵיהֶם׃

H1419 ge·do·lim suuret ovat
H4639 ma·'a·sei teot
H3068 JAH·WEH; JAHWEH HERRAN
H1875 de·ru·shim, etsityt
H3605 le·chol kaikkien niiden
H2656 chef·tzei·hem. jotka nauttivat niistä

2 suuret ovat teot JAHWEH HERRAN etsityt kaikkien niiden jotka nauttivat niistä

STLK2017 2 Suuret ovat HERRAN teot, kaikkien niiden tutkittavat, jotka niitä rakastavat.

BIBLIA1776 2 Suuret ovat Herran työt: joka niistä ottaa vaarin, hänellä on sula riemu niistä.

JKR1992 2 Suuria ovat Herran teot, kaikkien niiden tutkisteltavia, jotka niitä rakastavat.

3 הוֹד־וְהָדָר פָּעֳלוֹ וְצִדְקָתוֹ עֹמֶדֶת לָעַד׃

H1935	H1926	H6467	H6666	H5975	H5703
hod-	ve'·ha·dar	po·'o·lo;	ve'·tzid·ka·to,	'o·me·det	la·'ad.
loistossa	kunnian	ne ovat tehty ja Hänen vanhurskautensa		pysyy	iankaikkisesti

3 loistossa kunnian ne ovat tehty ja Hänen vanhurskautensa pysyy iankaikkisesti

STLK2017 3 Kunnialliset ja majesteetilliset ovat hänen työnsä, ja hänen vanhurskautensa pysyy iankaikkisesti.

BIBLIA1776 3 Mitä hän asettaa, se on kunniallinen ja jalo, ja hänen vanhurskautensa pysyy ijankaikkisesti.

JKR1992 3 Kunniakkaita ja korkeita ovat hänen työnsä. Ainiaan pysyy hänen vanhurskautensa.

4 זֵכֶר עָשָׂה לְנִפְלְאֹתָיו חַנּוּן וְרַחוּם יְהוָה׃

H2143	H6213	H6381	H2587	H7349	H3068
ze·cher	'a·sah	le·nif·le·'o·tav;	chan·nun	ve'·ra·chum	JAH·WEH.
muistettaviksi	Hän on tehnyt	ihmeelliset tekonsa	armollinen	ja laupias on	JAHWEH HERRA

4 muistettaviksi Hän on tehnyt ihmeelliset tekonsa armollinen ja laupias on JAHWEH HERRA

STLK2017 4 Hän on säätänyt ihmeellisten tekojensa muiston; armollinen ja laupias on HERRA.

BIBLIA1776 4 Hän on säätänyt ihmeittensä muiston: armollinen ja laupias on Herra.

JKR1992 4 Hän on säätänyt ihmeellisten tekojensa muiston. Armollinen ja laupias on Herra.

5 טֶרֶף נָתַן לִירֵאָיו יִזְכֹּר לְעוֹלָם בְּרִיתוֹ׃

H2964	H5414	H3373	H2142	H5769	H1285
te·ref	na·tan	li·re·'av;	jiz·kor	le·'o·lam	be'·ri·to.
ruuan	Hän antaa	Häntä pelkääville	Hän muistaa	iankaikkisesti	liittonsa

5 ruuan Hän antaa Häntä pelkääville Hän muistaa iankaikkisesti liittonsa

STLK2017 5 Hän antaa ruuan pelkäävilleen ja muistaa liittonsa iankaikkisesti.

BIBLIA1776 5 Hän antaa ruan pelkääväisillensä: hän muistaa liittonsa ijankaikkisesti.

JKR1992 5 Hän antaa ruuan niille, jotka häntä pelkäävät, hän muistaa liittonsa iäti.

6 כֹּחַ מַעֲשָׂיו הִגִּיד לְעַמּוֹ לָתֶת לָהֶם נַחֲלַת גּוֹיִם׃

H3581	H4639	H5046	H5971	H5414	H0	H5159
ko·ach	ma·'a·sav	hig·gid	le·'am·mo;	la·tet	la·hem,	na·cha·lat
voiman	tekojensa	Hän teki tunnetuksi	kansalleen	antaakseen	heille	perintöosan

גּוֹיִם׃

H1471
go·jim.
pakanakansojen

6 voiman tekojensa Hän teki tunnetuksi kansalleen antaakseen heille perintöosan pakanakansojen

STLK2017 6 Hän ilmoitti kansalleen tekojensa voiman. Hän antoi heille pakanoiden perintöosan.

BIBLIA1776 6 Hän ilmoittaa kansallensa väkevät työnsä, antaaksensa heille pakanain perimisen.

JKR1992 6 Hän ilmoitti kansalleen tekojensa voiman, hän antoi heille toisten perintöosan.

7 יְדָיו מַעֲשֵׂי אֱמֶת וּמִשְׁפָּט נֶאֱמָנִים כָּל־

H4639	H3027	H571	H4941	H539	H3605
ma·'a·sei	ja·dav	'e·met	u·mish·pat;	ne·'e·ma·nim,	kol-
teot	Hänen käsien ovat	totuus	ja oikeus	uskollisia ovat	kaikki

פִּקּוּדָיו׃

H6490
pik·ku·dav.
Hänen käskynsä

7 teot Hänen käsien ovat totuus ja oikeus uskollisia ovat kaikki Hänen käskynsä

STLK2017 7 Hänen kättensä teot ovat totuutta ja noudattavat oikeutta. Kaikki hänen asetuksensa ovat luotettavat.

BIBLIA1776 7 Hänen kättensä työt ovat totuus ja oikeus: kaikki hänen käskynsä ovat toimelliset.

JKR1992 7 Hänen kättensä teot ovat tosia ja oikeita. Luotettavia ovat kaikki hänen asetuksensa.

8 סְמוּכִים לָעַד לָעוֹלָם עֲשׂוּיִם בֶּאֱמֶת

H5564	H5703	H5769	H6213	H571
se·mu·chim	la·'ad	le·'o·lam;	'a·su·jim,	be·'·'e·met
ne pysyvät	iankaikkisesti	ainiaan	ne ovat tehdyt	totuudessa

וְיָשָׁר׃

H3477
ve'·ja·shar.
ja oikeudenmukaisesti

8 ne pysyvät iankaikkisesti ainiaan ne ovat tehdyt totuudessa ja oikeudenmukaisesti

STLK2017 8 Ne pysyvät järkkymättä aina ja iankaikkisesti. Ne ovat tehdyt totuudessa ja oikeudessa.

BIBLIA1776 8 Ne pysyvät vahvana aina ja ijankaikkisesti: ne ovat tehdyt totuudessa ja oikeudessa.

JKR1992 8 Ne pysyvät järkkymättä aina ja iäti. Ne on tehty totuudessa ja oikein.

9 שְׁלַח פְּדוּת צִוָּה־ לְעַמּוֹ בְּרִיתוֹ לְעוֹלָם

H6304 pe·dut lunastuksen
H7971 sha·lach Hän on lähettänyt
H5971 le·'am·mo, kansalleen
H6680 tziv·vah- Hän on määrännyt
H5769 le·'o·lam iankaikkiseksi
H1285 be'·ri·to; liittonsa

וְנוֹרָא קָדוֹשׁ שְׁמוֹ׃

H6918 ka·doosh pyhä
H3372 ve'·no·ra ja kunnioitettava on
H8034 she·mo. Hänen nimensä

9 lunastuksen Hän on lähettänyt kansalleen Hän on määrännyt iankaikkiseksi liittonsa pyhä ja kunnioitettava on Hänen nimensä

STLK2017 9 Hän lähetti kansalleen lunastuksen, sääti liittonsa ikuisiksi ajoiksi. Pyhä ja pelättävä on hänen nimensä.

BIBLIA1776 9 Hän lähetti kansallensa lunastuksen, hän lupaa liittonsa pysymään ijankaikkisesti: pyhä ja peljättävä on hänen nimensä.

JKR1992 9 Hän lähetti kansalleen lunastuksen, sääti liittonsa ikuisiksi ajoiksi. Pyhä ja peljättävä on hänen nimensä.

10 תְּחִלַּת חָכְמָה יִרְאַת יְהוָה שֵׂכֶל טוֹב

H7225 re·shit alku
H2451 choch·mah viisauden on
H3374 jir·'at pelko
H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRAN
H7922 se·chel ymmärrys
H2896 tov hyvä

לְכָל־ עֹשֵׂיהֶם תְּהִלָּתוֹ עֹמֶדֶת לָעַד׃

H3605 le·chol kaikille
H6213 'o·sei·hem; jotka niitä noudattavat
H8416 te·hil·la·to, Hänen ylistyksensä
H5975 'o·me·det on
H5703 la·'ad. iankaikkinen

10 alku viisauden on pelko JAHWEH HERRAN ymmärrys hyvä kaikille jotka niitä noudattavat Hänen ylistyksensä on iankaikkinen

STLK2017 10 HERRAN pelko on viisauden alku, hyvä ymmärrys kaikille, jotka sitä noudattavat. Hänen ylistyksensä pysyy iankaikkisesti.

BIBLIA1776 10 Herran pelko on viisauden alku: se on hyvä ymmärrys kaikille, jotka sen tekevät: hänen kiitoksensa pysyy ijankaikkisesti.

JKR1992 10 Herran pelko on viisauden alku, hyvä ymmärrys kaikille, jotka sitä noudattavat. Hänen ylistyksensä pysyy ainiaan.

Psalmit 112 ***(Psalms 112)***

1 הַלְלוּ־יָהּ אַשְׁרֵי־אִישׁ יָרֵא אֶת־יְהוָה בְּמִצְוֹתָיו חָפֵץ מְאֹד׃

H1984	H3050	H835	H376	H3372	H853	H3068	H4687	H2654	H3966
hal·lu	JAH	'ash·rei-	'ish	ja·re	'et-	JAH·WEH;	be'·mitz·vo·tav,	cha·fetz	me·'od.
ylistys	JAHWEH HERRALLE siunattu on		mies	joka pelkää	ET	JAHWEH HERRAA	ja Hänen käskyistä	iloitsee	suuresti

1 ylistys JAHWEH HERRALLE siunattu on mies joka pelkää ET JAHWEH HERRAA ja Hänen käskyistä iloitsee suuresti

STLK2017 1 Halleluja! Autuas se mies, joka HERRAA pelkää ja jolla on suuri rakkaus hänen käskyihinsä!

BIBLIA1776 1 Halleluja! Autuas on, joka pelkää Herraa: joka hänen käskyjänsä sangen himoitsee.

JKR1992 1 Halleluja! Autuas se mies, joka pelkää Herraa ja jolla on suuri halu noudattaa hänen käskyjään!

2 גִּבּוֹר בָּאָרֶץ יִהְיֶה זַרְעוֹ דּוֹר יְשָׁרִים יְבֹרָךְ׃

H1368	H776	H1961	H2233	H1755	H3477	H1288
gib·bor	ba·'a·retz	jih·jeh	zar·'o;	dor	je·sha·rim	je·vo·rach.
sankari	maassa	on oleva	hänen siemen	Hänen sukunsa	oikeamielinen	on siunattu

2 sankari maassa on oleva hänen siemen Hänen sukunsa oikeamielinen on siunattu

STLK2017 2 Hänen jälkeläisensä tulevat voimallisiksi maassa, oikeamielisten suku tulee siunatuksi.

BIBLIA1776 2 Hänen siemenensä on valtias maan päällä: hurskasten suku pitää siunatuksi tuleman.

JKR1992 2 Hänen jälkeläisistään tulee maan mahtavia, ja polvi polvelta oikeamieliset saavat siunauksen.

3 הוֹן־וָעֹשֶׁר בְּבֵיתוֹ וְצִדְקָתוֹ עֹמֶדֶת׃

H1952	H6239	H1004	H6666	H5975
hon-	va·'o·sher	be'·vei·to;	ve'·tzid·ka·to,	'o·me·det
varallisuus	ja rikkaus	hänen huoneessaan on oleva	ja hänen vanhurskautensa	pysyy

לָעַד׃

H5703
la·'ad.
iankaikkisesti

3 varallisuus ja rikkaus hänen huoneessaan on oleva ja hänen vanhurskautensa pysyy iankaikkisesti

STLK2017 3 Varallisuus ja rikkaus on hänen huoneessaan, ja hänen vanhurskautensa pysyy iankaikkisesti.

BIBLIA1776 3 Rikkaus ja runsaus on hänen huoneessansa, ja hänen vanhurskautensa pysyy ijankaikkisesti.

JKR1992 3 Varallisuus ja rikkaus on hänen talossaan, ja hänen vanhurskautensa pysyy ainiaan.

4 זָרַח בַּחֹשֶׁךְ אוֹר לַיְשָׁרִים חַנּוּן וְרַחוּם

H2224	H2822	H216	H3477	H2587	H7349
za·rach	ba·cho·shech	or	laj·sha·rim;	chan·nun	ve'·ra·chum
nousee	pimeydessä	Valkeus	oikeamielisille	Hän on armollinen	täynnä laupeutta

וְצַדִּיק׃

H6662
ve'·tzad·dik.
ja vanhurskautta

4 nousee pimeydessä Valkeus oikeamielisille Hän on armollinen täynnä laupeutta ja vanhurskautta

STLK2017 4 Oikeamielisille koittaa pimeydessä valo, armollinen, laupias ja vanhurskas.

BIBLIA1776 4 Hurskaille koittaa valkeus pimeässä, armolliselta, laupiaalta ja vanhurskaalta.

JKR1992 4 Oikeamielisille koittaa pimeydessä valo, armollinen, laupias ja vanhurskas.

5 טוֹב־אִישׁ חוֹנֵן וּמַלְוֶה יְכַלְכֵּל דְּבָרָיו

H2896	H376	H2603	H3867	H3557	H1697
tov-	'ish	cho·nen	u·mal·veh;	je·chal·kel	de·va·rav
hyvä	mies	on armollinen	ja lainaa	hän hoitaa	asiansa

בְּמִשְׁפָּט׃

H4941
be'·mish·pat.
oikeudenmukaisesti

5 hyvä mies on armollinen ja lainaa hän hoitaa asiansa oikeudenmukaisesti

STLK2017 5 Hyvin käy sen miehen, joka on laupias ja antaa lainaksi, joka hoitaa asiansa oikeuden mukaan.

BIBLIA1776 5 Hyvä ihminen on laupias ja mielellänsä lainaa, ja toimittaa asiansa toimellisesti.

JKR1992 5 Hyvin käy sen miehen, joka on laupias ja antaa lainaksi, joka hoitaa asiansa oikeuden mukaan.

6 יְהֶיֶה עוֹלָם לְזֵכֶר יִמּוֹט לֹא־ לְעוֹלָם כִּי־

H3588	H5769	H3808	H4131	H2143	H5769	H1961
ki-	le·'o·lam	lo-	jim·mot;	le·ze·cher	o·lam,	jih·jeh
sillä	ikuisesti	ei	hän horju	muistossa	iankaikkisessa	on

צַדִּיק׃

H6662
tzad·dik.
vanhurskas

6 sillä ikuisesti ei hän horju muistossa iankaikkisessa on vanhurskas

STLK2017 6 Sillä hän ei koskaan horju. Vanhurskas säilyy ikuisessa muistossa.

BIBLIA1776 6 Sillä hän pysyy ijankaikkisesti: ei vanhurskas ikänä unhoteta.

JKR1992 6 Hän ei ikinä horju. Vanhurskas säilyy ainaisessa muistossa.

7 לִבּוֹ נָכוֹן בָּטֻחַ בַּיהוָה׃ מִשְּׁמוּעָה רָעָה לֹא יִירָא לִבּוֹ נָכוֹן בָּטֻחַ

H8052	H7451	H3808	H3372	H3559	H3820	H982
mish·she·mu·'ah	ra·'ah	lo	ji·ra;	na·chon	lib·bo,	ba·tu·ach
sanomaa	pahaa	ei	hän pelkää	on luja	hänen sydämensä	luottaen

H3068
JAH·WEH.
JAHWEH HERRAAN

7 sanomaa pahaa ei hän pelkää on luja hänen sydämensä luottaen JAHWEH HERRAAN

STLK2017 7 Hän ei pelkää pahaa sanomaa. Hänen sydämensä on vahva, sillä hän turvaa HERRAAN.

BIBLIA1776 7 Koska rangaistus tulee, niin ei hän pelkää: hänen sydämensä uskaltaa lujasti Herran päälle.

JKR1992 7 Ei hän pelkää pahaa viestiä, hänen sydämensä on vahva, sillä hän turvaa Herraan.

8 לִבּוֹ סָמוּךְ׃ יִרְאֶה אֲשֶׁר־ עַד יִירָא לֹא

H5564	H3820	H3808	H3372	H5704	H834	H7200
sa·much	lib·bo	lo	ji·ra;	'ad	'a·sher-	jir·'eh
vakaa on	hänen sydämensä	ei	hän pelkää		kun	hän näkee

בְּצָרָיו׃

H6862
ve'·tza·rav.
vihollisensa

8 vakaa on hänen sydämensä ei hän pelkää kun hän näkee vihollisensa

STLK2017 8 Hänen sydämensä on luja ja peloton, kunnes hän ilolla katselee vihollisiaan.

BIBLIA1776 8 Hänen sydämensä on vahvistettu ja ei pelkää, siihenasti kuin hän näkee ilonsa vihollisistansa.

JKR1992 8 Hänen sydämensä on luja ja peloton, kunnes hän iloiten näkee ahdistajilleen käyneen, kuten hän oli toivonut.

9 פִּזַּר נָתַן לָאֶבְיוֹנִים צִדְקָתוֹ עֹמֶדֶת לָעַד

H6340 piz·zar hän jakaa
H5414 na·tan antaen
H34 la·'ev·jo·nim, hädänalaisille
H6666 tzid·ka·to hänen vanhurskautensa
H5975 'o·me·det pysyy
H5703 la·'ad; iankaikkisesti

קַרְנוֹ בְּכָבוֹד׃ תָּרוּם

H7161 kar·no, hänen voimansa
H7311 ta·rum kohoaa
H3519 be'·cha·vod. kunniassa

9 hän jakaa antaen hädänalaisille hänen vanhurskautensa pysyy iankaikkisesti hänen voimansa kohoaa kunniassa

STLK2017 9 Hän sirottelee ja antaa köyhille. Hänen vanhurskautensa pysyy iankaikkisesti. Hänen sarvensa kohoaa kunniassa.

BIBLIA1776 9 Hän jakaa ja antaa vaivaisille: hänen vanhurskautensa pysyy ijankaikkisesti: hänen sarvensa korotetaan kunnialla.

JKR1992 9 Hän on runsaskätinen, hän antaa köyhille, hänen vanhurskautensa pysyy ainiaan, hänen sarvensa *. kohoaa kunniassa.

10 רָשָׁע יִרְאֶה וְכָעַס שִׁנָּיו יַחֲרֹק וְנָמָס

H7563 ra·sha' kun jumalaton
H7200 jir·'eh sen näkee
H3707 ve'·cha·'as, niin hän kiukuttelee
H8127 shin·nav hampaitaan
H2786 ja·cha·rok kiristelee
H4549 ve'·na·mas; ja pakahtuu

תֹּאבֵד׃ וְרִשְׁעִ֥ים תַּאֲוַ֗ת

H8378	H7563	H6
ta·'a·vat	re·sha·'im	to·ved.
halut	jumalattomien	raukeavat tyhjiin

10 kun jumalaton sen näkee niin hän kiukuttelee hampaitaan kiristelee ja pakahtuu halut jumalattomien raukeavat tyhjiin

STLK2017 10 Jumalaton näkee sen ja närkästyy. Hän kiristelee hampaitaan ja menehtyy. Jumalattomien halut raukeavat tyhjiin.

BIBLIA1776 10 Jumalatoin näkee sen ja närkästyy: hän pureskelee hampaitansa ja nääntyy; sillä mitä jumalattomat halajavat, se tyhjäksi tulee.

JKR1992 10 Jumalaton näkee sen ja närkästyy, hän kiristelee hampaitaan ja pakahtuu. Jumalattomien halut raukeavat tyhjiin.

Psalmit 113 ***(Psalms 113)***

1 הַלְלוּ יְהוָה הַלְלוּ עַבְדֵי יְהוָה הַלְלוּ אֶת־שֵׁם יְהוָה׃

H1984	H3050	H1984	H5650	H3068	H1984
hal·lu	JAH	hal·lu	'av·dei	JAH·WEH;	hal·lu
ylistys	JAHWEH HERRALLE	ylistäkää	palvelijat	JAHWEH HERRAN	ylistäkää

H853	H8034	H3068
'et-	shem	JAH·WEH.
ET	nimeä	JAHWEH HERRAN

1 ylistys JAHWEH HERRALLE ylistäkää palvelijat JAHWEH HERRAN ylistäkää ET nimeä JAHWEH HERRAN

STLK2017 1 Halleluja! Ylistäkää HERRAA, ylistäkää, te HERRAN palvelijat, ylistäkää HERRAN nimeä.

BIBLIA1776 1 Halleluja! Kiittäkäät te, Herran palveliat, kiittäkäät Herran nimeä!

JKR1992 1 Halleluja! Ylistäkää, te Herran palvelijat, ylistäkää Herran nimeä.

2 יְהִי שֵׁם יְהוָה מְבֹרָךְ מֵעַתָּה וְעַד־עוֹלָם׃

H1961	H8034	H3068	H1288	H6258	H5704	H5769
je·hi	shem	JAH·WEH	me·vo·rach;	me·'at·tah,	ve'·'ad-	o·lam.
olkoon	nimi	JAHWEH HERRAN	siunattu	nyt	ja aina	iankaikkisesti

2 olkoon nimi JAHWEH HERRAN siunattu nyt ja aina iankaikkisesti

STLK2017 2 Siunattu olkoon HERRAN nimi nyt ja iankaikkisesti.

BIBLIA1776 2 Kiitetty olkoon Herran nimi, nyt ja ijankaikkisesti!

JKR1992 2 Siunattu olkoon Herran nimi nyt ja ainiaan.

3 מִמִּזְרַח־שֶׁמֶשׁ עַד־מְבוֹאוֹ מְהֻלָּל שֵׁם יְהוָה׃

H4217	H8121	H5704	H3996	H1984	H8034
mi·miz·rach-	she·mesh	'ad-	me·vo·'o;	me·hul·lal,	shem
noususta	auringon	saakka	auringonlaskuun	on ylistettävä	nimi

H3068	
JAH·WEH.	
JAHWEH HERRAN	

3 noususta auringon saakka auringonlaskuun on ylistettävä nimi JAHWEH HERRAN

STLK2017 3 Auringon noususta sen laskuun saakka olkoon HERRAN nimi ylistetty.

BIBLIA1776 3 Auringon koitosta hänen laskemiseensa asti olkoon Herran nimi kiitetty!

JKR1992 3 Auringon noususta sen laskuun saakka olkoon Herran nimi ylistetty.

4 רָם עַל־כָּל־גּוֹיִם יְהוָה עַל הַשָּׁמַיִם

H7311	H5921	H3605	H1471	H3068	H5921	H8064
ram	'al-	kol-	go·jim	JAH·WEH;	'al	hash·sha·ma·jim
korkealla	yllä	kaikkien	pakanakansojen on	JAHWEH HERRA	yli	taivasten

כְּבוֹדוֹ׃

H3519
ke·vo·do.
Hänen kunniansa

4 korkealla yllä kaikkien pakanakansojen on JAHWEH HERRA yli taivasten Hänen kunniansa

STLK2017 4 HERRA on korkea yli kaikkien pakanakansojen ja yli taivasten on hänen kunniansa.

BIBLIA1776 4 Herra on korkia ylitse kaikkein pakanain, ja hänen kunniansa ylitse taivasten.

JKR1992 4 Herra on korkea ja valtias yli kaikkien kansojen. Yli taivasten kohoaa hänen kunniansa.

5 מִי כַיהוָה אֱלֹהֵינוּ הַמַּגְבִּיהִי

H4310	H3068	H430	H1361
mi	JAH·WEH	'E·LO·HEI·NU;	ham·mag·bi·hi
kuka on kuin	JAHWEH HERRA	ELOHEINU meidän Jumalamme	joka korkeudessa

לָשָׁבֶת׃

H3427
la·sha·vet.
asuu

5 kuka on kuin JAHWEH HERRA ELOHEINU meidän Jumalamme joka korkeudessa asuu

STLK2017 5 Kuka on kuin HERRA, meidän Jumalamme, joka asuu korkealla

BIBLIA1776 5 Kuka on niinkuin Herra meidän Jumalamme, joka niin korkialla asuu?

JKR1992 5 Kuka on niin kuin Herra, meidän Jumalamme, joka asuu korkealla

6 הַמַּשְׁפִּילִי לִרְאוֹת בַּשָּׁמַיִם וּבָאָרֶץ׃

H8213	H7200	H8064	H776	
ham·mash·pi·li	lir·'ot;	bash·sha·ma·jim	u·va·'a·retz.	
joka kumartuu alas	katsomaan	taivasta	ja maata	

6 joka kumartuu alas katsomaan taivasta ja maata

STLK2017 6 ja katsoo alas taivaassa ja maassa?

BIBLIA1776 6 Ja kuitenkin katsoo alimmaisia taivaassa ja maassa;

JKR1992 6 ja katsoo syvälle sekä taivaassa että maassa?

7 מְקִימִי מֵאָפָר דָּל מֵאַשְׁפֹּת יָרִים אֶבְיוֹן׃

H6965	H6083	H1800	H830	H7311	H34
me·ki·mi	me·'a·far	dal;	me·'ash·pot,	ja·rim	ev·jon.
Hän nostaa ylös	tomusta	köyhän	lantakasasta	korottaa	kurjan

7 Hän nostaa ylös tomusta köyhän lantakasasta korottaa kurjan

STLK2017 7 Hän, joka nostaa tomusta alhaisen ja korottaa loasta köyhän

BIBLIA1776 7 Joka köyhän tomusta ylentää, ja vaivaisen loasta korottaa,

JKR1992 7 Hän nostaa tomusta alhaisen, korottaa loasta köyhän

8 לְהוֹשִׁיבִי עִם נְדִיבִים עִם נְדִיבֵי עַמּוֹ׃

H3427	H5973	H5081	H5973	H5081	H5971
le·ho·shi·vi	'im-	ne·di·vim;	'im,	ne·di·vei	am·mo.
asettaakseen hänet	joukkoon	ruhtinaallisten	joukkoon	ruhtinaiden	kansan

8 asettaakseen hänet joukkoon ruhtinaallisten joukkoon ruhtinaiden kansan

STLK2017 8 asettaakseen hänet ylhäisten rinnalle, kansansa ylhäisten rinnalle,

BIBLIA1776 8 Istuttaaksensa häntä päämiesten sivuun, kansansa päämiesten sivuun;

JKR1992 8 asettaakseen hänet ruhtinasten rinnalle, hänen kansansa ruhtinasten rinnalle.

9 מוֹשִׁיבִי עֲקֶרֶת הַבַּיִת אֵם־הַבָּנִים שְׂמֵחָה הַלְלוּ־

H3427	H6135	H1004	H517	H1121	H8056
mo·shi·vi	'a·ke·ret	hab·ba·jit,	'em-	hab·ba·nim	se·me·chah,
asettaa asumaan	hedelmättömän	kotiin	äidiksi	lasten	onnellisena

יָהּ׃

H1984	H3050
hal·lu-	JAH.
ylistys	JAHWEH HERRALLE

9 asettaa asumaan hedelmättömän kotiin äidiksi lasten onnellisena ylistys JAHWEH HERRALLE

STLK2017 9 joka antaa hedelmättömän asua kodissa, iloisena lasten äitinä! Halleluja!

BIBLIA1776 9 Joka hedelmättömät saattaa huoneesen asumaan, että hän riemuiseksi lasten äidiksi tulee. Halleluja!

JKR1992 9 Hän antaa hedelmättömän asua kodissa, tehden hänestä iloisen lasten äidin! Halleluja!

Psalmit 114 ***(Psalms 114)***

1 מֵעַם יַעֲקֹב בֵּית מִמֹּצְרִים יִשְׂרָאֵל בְּצֵאת

H3318	H3478	H4714	H1004	H3290	H5971
be'·tzet	Is·ra·'el	mi·Mitz·ra·im;	beit	Ja·'a·kov,	me·'am
kun lähti	Israel	Egyptistä	huone	Jaakobin	kansasta

לֹעֵז׃

H3937
lo·'ez.
vieraskielisestä

1 kun lähti Israel Egyptistä huone Jaakobin kansasta vieraskielisestä

STLK2017 1 Kun Israel lähti Egyptistä, Jaakobin huone vieraskielisestä kansasta,

BIBLIA1776 1 Kuin Israel Egyptistä läksi, Jakobin huone muukalaisesta kansasta,

JKR1992 1 Kun Israel lähti Egyptistä, Jaakobin suku vieraskielisestä kansasta,

2 מַמְשְׁלוֹתָיו׃ יִשְׂרָאֵל לְקָדְשׁוֹ יְהוּדָה הָיְתָה

H1961	H3063	H6944	H3478	H4475
ha·je·tah	Je·hu·dah	le·ka·de·sho;	Is·ra·'el,	mam·she·lo·tav.
oli	Jehudah	Hänen pyhäkkönsä	Israel	Hänen valtakuntansa

2 oli Jehudah Hänen pyhäkkönsä Israel Hänen valtakuntansa

STLK2017 2 silloin Juuda tuli hänen pyhäkökseen, Israel hänen valtakunnakseen.

BIBLIA1776 2 Niin Juuda tuli hänen pyhäksensä: Israel hänen vallaksensa.

JKR1992 2 silloin Juudasta tuli hänen pyhäkkönsä, Israelista hänen valtakuntansa.

3 לְאָחוֹר׃ יִסֹּב הַיַּרְדֵּן וַיִּנָס רָאָה הַיָּם

H3220	H7200	H5127	H3383	H5437	H268
haj·jam	ra·'ah	vai·ja·nos;	haj·Jar·den,	jis·so	le·'a·chor.
meri	näki sen	ja pakeni	Jarden / Jordan	kääntyi	takaisin

3 meri näki sen ja pakeni Jarden / Jordan kääntyi takaisin

STLK2017 3 Sen näki meri ja pakeni, Jordan kääntyi takaisin.

BIBLIA1776 3 Sen meri näki ja pakeni: Jordan palasi takaperin,

JKR1992 3 Sen näki meri ja pakeni, Jordan kääntyi takaisin.

4 צֹאן׃ כִּבְנֵי־ גְבָעוֹת כְּאֵילִים רָקְדוּ הֶהָרִים

H2022	H7540	H352	H1389	H1121	H6629
he·ha·rim	ra·ke·du	che·'ei·lim;	ge·va·'ot,	kiv·nei-	tzon.
vuoret	hyppivät	kuin oinaat	kukkulat	kuin karitsat	lampaiden

4 vuoret hyppivät kuin oinaat kukkulat kuin karitsat lampaiden

STLK2017 4 Vuoret hyppivät kuin pässit, kukkulat kuin lammasten karitsat.

BIBLIA1776 4 Vuoret hyppäsivät niinkuin oinaat, ja kukkulat niinkuin nuoret lampaat.

JKR1992 4 Vuoret hyppivät kuin pässit, kukkulat kuin karitsat.

5 מַה־ לְּךָ֣ הַיַּרְדֵּ֗ן תָּנ֫וּס כִּ֥י הַיָּ֑ם תִּסֹּ֣ב

H4100	H0	H3220	H3588	H5127	H3383	H5437
mah-	le·cha	hai·jom	ki	ta·nus;	haj·Jar·den,	tis·so
mikä on	sinussa	meri	kun	pakenit	ja Jarden / Jordan	että käännyit

לְאָחוֹר׃

H268
le·'a·chor.
takaisin

5 mikä on sinussa meri kun pakenit ja Jarden / Jordan että käännyit takaisin

STLK2017 5 Mikä sinun on, meri, kun pakenet, mikä sinun, Jordan, kun käännyt takaisin?

BIBLIA1776 5 Mikä sinun oli meri, ettäs pakenit? ja sinä Jordan, ettäs palasit takaperin?

JKR1992 5 Mikä sinun on, meri, kun pakenet, mikä sinun, Jordan, kun käännyt takaisin?

6 צֹאן׃ כִּבְנֵי־ גְבָעוֹת כְּאֵילִים תִּרְקְדוּ הֶהָרִים

H2022	H7540	H352	H1389	H1121	H6629
he·ha·rim	tir·ke·du	che·'ei·lim;	ge·va·'ot,	kiv·nei-	tzon.
vuoret	että hypitte	kuin oinaat	ja kukkulat	kuin karitsat	lampaiden

6 vuoret että hypitte kuin oinaat ja kukkulat kuin karitsat lampaiden

STLK2017 6 Te vuoret, miksi hypitte kuin pässit, ja te kukkulat, kuin lammasten karitsat?

BIBLIA1776 6 Te vuoret, että te hyppäsitte niinkuin oinaat? te kukkulat niinkuin nuoret lampaat?

JKR1992 6 Te vuoret, miksi hypitte kuin pässit, te kukkulat, kuin karitsat?

7 מִלִּפְנֵי אָדוֹן חוּלִי אֶרֶץ מִלִּפְנֵי אֱלוֹהַּ

H6440	H113	H2342	H776	H6440	H433
mil·lif·nei	'A·DON	chu·li	'a·retz;	mil·lif·nei,	E·lo·AH
kasvojen edessä	ADON Herran	vapise	maa	kasvojen edessä	ELOAH* Jumalan

יַעֲקֹב׃

H3290
Ja·'a·kov.
Jaakob

7 kasvojen edessä ADON Herran vapise maa kasvojen edessä ELOAH* Jumalan Jaakob

STLK2017 7 Vapise, maa, Herran kasvojen edessä, Jaakobin Jumalan kasvojen edessä,

BIBLIA1776 7 Herran edessä vapisi maa, Jakobin Jumalan edessä,

JKR1992 7 Vapise, maa, Herran kasvojen edessä, Jaakobin Jumalan kasvojen edessä.

8 לְמַעְיְנוֹ־ חַלָּמִישׁ מָיִם אֲגַם־ הַצּוּר הַהֹפְכִי

H2015	H6697	H98	H4325	H2496	H4599
ha·ho·fe·chi	hatz·tzur	'a·gam-	ma·jim;	chal·la·mish,	le·ma'·je·nov-
joka muuttaa	kallion	järveksi	veden	kovan kiven	lähteeksi

מָיִם׃

H4325
ma·jim.
veden

8 joka muuttaa kallion järveksi veden kovan kiven lähteeksi veden

STLK2017 8 joka muuttaa kallion vesilammikoksi, kovan kiven vesilähteeksi.

BIBLIA1776 8 Joka kalliot muuttaa vesilammiksi, ja kiven vesilähteeksi.

JKR1992 8 Hän muuttaa kallion vesilammikoksi, avaa kiveen vesilähteen.

Psalmit 115 ***(Psalms 115)***

1 לֹא לָנוּ יְהוָה לֹא לָנוּ כִּי־לְשִׁמְךָ תֵּן כָּבוֹד

H3808 lo ei | H0 la·nu meille | H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRA | H3808 lo ei | H0 la·nu meille | H3588 ki- vaan | H8034 le·shim·cha nimellesi | H5414 ten anna | H3519 ka·vod; kunnia

עַל־חַסְדְּךָ עַל־אֲמִתֶּךָ׃

H5921 'al- tähden | H2617 chas·de·cha, armosi | H5921 'al- tähden | H571 'a·mit·te·cha. totuutesi

1 ei meille JAHWEH HERRA ei meille vaan nimellesi anna kunnia tähden armosi tähden totuutesi

STLK2017 1 Älä meille, HERRA, älä meille, vaan omalle nimellesi anna kunnia armosi ja totuutesi tähden.

BIBLIA1776 1 Ei meille, Herra, ei meille, vaan sinun nimelles anna kunnia, sinun armos ja totuutes tähden.

JKR1992 1 Älä meille, Herra, älä meille, vaan omalle nimellesi anna kunnia armosi ja totuutesi tähden.

2 לָמָּה יֹאמְרוּ הַגּוֹיִם אַיֵּה־נָא אֱלֹהֵיהֶם׃

H4100 lam·mah miksi | H559 jo·me·ru sanoisivat | H1471 hag·go·jim; pakanakansat | H346 'ai·jeh- missä on | H4994 na, nyt | H430 E·LO·HEI·HEM. ELOHEIHEM heidän Jumalansa

2 miksi sanoisivat pakanakansat missä on nyt ELOHEIHEM heidän Jumalansa

STLK2017 2 Miksi pakanat saisivat sanoa: "Missä on heidän Jumalansa?"

BIBLIA1776 2 Miksi pakanat sanovat: kussa on nyt heidän Jumalansa?

JKR1992 2 Miksi pakanat saisivat sanoa: "Missä on heidän Jumalansa?"

3 וֵאלֹהֵינוּ בַּשָּׁמָיִם כֹּל אֲשֶׁר־חָפֵץ עָשָׂה׃

H430 ve'·lo·HEI·NU ELOHEINU meidän Jumalamme | H8064 vash·sha·ma·jim; on taivaissa | H3605 kol kaiken | H834 'a·sher- mitä | H2654 cha·fetz Hän tahtoo | H6213 'a·sah. Hän tekee

3 ELOHEINU meidän Jumalamme on taivaissa kaiken mitä Hän tahtoo Hän tekee

STLK2017 3 Meidän Jumalamme on taivaissa; mitä ikinä hän tahtoo, sen hän tekee.

BIBLIA1776 3 Mutta meidän Jumalamme on taivaissa: mitä ikänä hän tahtoo, sen hän tekee.

JKR1992 3 Meidän Jumalamme on taivaissa. Mitä ikinä hän tahtoo, sen hän tekee.

4 עֲצַבֵּיהֶם כֶּסֶף וְזָהָב מַעֲשֵׂה יְדֵי אָדָם׃

H6091	H3701	H2091	H4639	H3027	H120
'atzab·bei·hem	ke·sef	ve'·za·hav;	ma·'a·seh,	je·dei	'a·dam.
heidän epäjumalankuvansa ovat	hopeaa	ja kultaa	työtä	käsien	ihmisten

4 heidän epäjumalankuvansa ovat hopeaa ja kultaa työtä käsien ihmisten

STLK2017 4 Mutta heidän epäjumalansa ovat hopeaa ja kultaa, ihmiskätten tekoa.

BIBLIA1776 4 Vaan heidän epäjumalansa ovat hopia ja kulta, ihmisten käsillä tehdyt.

JKR1992 4 Heidän epäjumalansa taas ovat hopeaa ja kultaa, ihmiskätten tekoa.

5 פֶּה־לָהֶם וְלֹא יְדַבֵּרוּ עֵינַיִם לָהֶם וְלֹא יִרְאוּ׃

H6310	H1992	H3808	H1696	H5869	H1992	H3808	H7200
peh-	la·hem	ve'·lo	je·dab·be·ru;	'ei·na·jim	la·hem,	ve'·lo	jir·'u.
suu on	niillä	mutta eivät	ne puhu	silmät on	niillä	mutta eivät	näe

5 suu on niillä mutta eivät ne puhu silmät on niillä mutta eivät näe

STLK2017 5 Niillä on suu, mutta ne eivät puhu, niillä on silmät, mutta ne eivät näe.

BIBLIA1776 5 Heillä on suu, ja ei puhu: heillä ovat silmät, ja ei näe.

JKR1992 5 Niillä on suu, mutta ne eivät puhu, niillä on silmät, mutta ne eivät näe.

6 אָזְנַיִם לָהֶם וְלֹא יִשְׁמָעוּ אַף אֵין לָהֶם וְלֹא

H241	H0	H3808	H8085	H639	H0	H3808
'a·ze·na·jim	la·hem	ve'·lo	jish·ma·'u;	'af	la·hem,	ve'·lo
korvat on	niillä	mutta eivät	kuule	nenä on	niillä	mutta eivät

יְרִיחוּן׃

H7306
je·ri·chun.
haista

6 korvat on niillä mutta eivät kuule nenä on niillä mutta eivät haista

STLK2017 6 Niillä on korvat, mutta ne eivät kuule, niillä on nenä, mutta ne eivät haista.

BIBLIA1776 6 Heillä ovat korvat, ja ei kuule: heillä ovat sieraimet, ja ei haista.

JKR1992 6 Niillä on korvat, mutta ne eivät kuule, niillä on nenä, mutta ne eivät tunne hajua.

7 יְהַלֻּכוּ וְלֹא רַגְלֵיהֶם יְמִישׁוּן וְלֹא יְדֵיהֶם

H3027	H3808	H4184	H7272	H3808	H1980
je·dei·hem	ve'·lo	je·mi·shun,	rag·lei·hem	ve'·lo	je·hal·le·chu;
kädet on niillä	mutta eivät tunne		jalat	mutta eivät ne kävele	

בִּגְרוֹנָם: יֶהְגּוּ לֹא־

H3808	H1897	H1627
lo-	jeh·gu,	big·ro·nam.
eikä	tule ääntä	niiden kurkusta

7 kädet on niillä mutta eivät tunne jalat mutta eivät ne kävele eikä tule ääntä niiden kurkusta

STLK2017 7 Niiden kädet eivät koske, niiden jalat eivät astu, eikä niiden kurkusta tule ääntä.

BIBLIA1776 7 Heillä ovat kädet, ja ei rupee: heillä ovat jalat, ja ei käy; ja ei puhu kurkustansa.

JKR1992 7 Niiden kädet eivät koske, niiden jalat eivät astu, niiden kurkusta ei tule ääntä.

8 בָּהֶם: בֹּטֵחַ אֲשֶׁר־ כֹּל עֹשֵׂיהֶם יִהְיוּ כָּמוֹהֶם

H3644	H1961	H6213	H3605	H834	H982	H0
ke·mo·hem	jih·ju	'o·sei·hem;	kol	'a·sher-	bo·te·ach	ba·hem.
samanlaisia	ovat ne	jotka niitä tekevät	kaikki	jotka	luottavat	niihin

8 samanlaisia ovat ne jotka niitä tekevät kaikki jotka luottavat niihin

STLK2017 8 Niiden kaltaisia ovat niiden tekijät ja kaikki, jotka turvaavat niihin.

BIBLIA1776 8 Jotka niitä tekevät, ovat niiden kaltaiset, ja kaikki, jotka heihin uskaltavat.

JKR1992 8 Samanlaisia ovat niiden tekijät ja kaikki, jotka niihin turvaavat.

9 הוּא: וּמָגִנָּם עֶזְרָם בַּיהוָה בְּטַח יִשְׂרָאֵל

H3478	H982	H3068	H5828	H4043	H1931
Is·ra·'el	be'·tach	JAH·WEH;	'ez·ram	u·ma·gin·nam	hu.
Israel	luota	JAHWEH HERRAAN	apunne	ja kilpenne	Hän on

9 Israel luota JAHWEH HERRAAN apunne ja kilpenne Hän on

STLK2017 9 Israel, turvaa HERRAAN. Hän on heidän apunsa ja kilpensä.

BIBLIA1776 9 Mutta Israel toivokaan Herran päälle: hän on heidän apunsa ja heidän kilpensä.

JKR1992 9 Israel, turvaa Herraan. Hän on heidän apunsa ja kilpensä.

10 וּמָגִנָּם עֶזְרָם בַּיהוָה בִּטְחוּ אַהֲרֹן בֵּית

H1004	H175	H982	H3068	H5828	H4043
beit	'A·ha·ron	bit·chu	JAH·WEH;	'ez·ram	u·ma·gin·nam
huone	Aharonin	luottakaa	JAHWEH HERRAAN	apunne	ja kilpenne

הוּא׃

H1931
hu.
Hän on

10 huone Aharonin luottakaa JAHWEH HERRAAN apunne ja kilpenne Hän on

STLK2017 10 Te, Aaronin huone, turvatkaa HERRAAN – hän on heidän apunsa ja kilpensä.

BIBLIA1776 10 Aaronin huone toivokaan Herran päälle: hän on heidän apunsa ja heidän kilpensä.

JKR1992 10 Te, Aaronin suku, turvatkaa Herraan. Hän on heidän apunsa ja kilpensä.

11 יִרְאֵי יְהוָה בַּיהוָה בִּטְחוּ וּמָגִנָּם עֶזְרָם

H3373	H3068	H982	H3068	H5828	H4043
jir·'ei	JAH·WEH	bit·chu	JAH·WEH;	'ez·ram	u·ma·gin·nam
jotka pelkäätte	JAHWEH HERRAA	luottakaa	JAHWEH HERRAAN	apunne	ja kilpenne

הוּא׃

H1931
hu.
Hän on

11 jotka pelkäätte JAHWEH HERRAA luottakaa JAHWEH HERRAAN apunne ja kilpenne Hän on

STLK2017 11 Te, HERRAA pelkäävät, turvatkaa HERRAAN – hän on heidän apunsa ja kilpensä.

BIBLIA1776 11 Jotka Herraa pelkäävät, toivokaan myös Herran päälle: hän on heidän apunsa ja heidän kilpensä.

JKR1992 11 Te, Herraa pelkäävät, turvatkaa Herraan. Hän on heidän apunsa ja kilpensä.

12 יְהוָה זְכָרָנוּ יְבָרֵךְ יְבָרֵךְ בֵּית אֶת־

H3068	H2142	H1288	H1288	H853	H1004
JAH·WEH	ze·cha·ra·nu	je·va·rech	je·va·rech	'et-	beit
JAHWEH HERRA	muistaa meitä	Hän siunaa meitä	Hän siunaa	ET	huonetta

אַהֲרֹן׃ בֵּית אֶת־ יְבָרֵךְ יִשְׂרָאֵל

H3478	H1288	H853	H1004	H175
Is·ra·'el;	je·va·rech,	'et-	beit	'A·ha·ron.
Israelin	Hän siunaa	ET	heimoa	Aharonin

12 JAHWEH HERRA muistaa meitä Hän siunaa meitä Hän siunaa ET huonetta Israelin Hän siunaa ET heimoa Aharonin

STLK2017 12 HERRA muistaa meitä ja siunaa, hän siunaa Israelin huonetta, hän siunaa Aaronin huonetta,

BIBLIA1776 12 Herra muistaa meitä ja siunaa meitä: hän siunaa Israelin huoneen, hän siunaa Aaronin huoneen.

JKR1992 12 Herra muistaa meitä ja siunaa, hän siunaa Israelin sukua, hän siunaa Aaronin sukua,

13 עִם־ הַקְּטַנִּים יְהוָה יִרְאֵי יְבָרֵךְ׃

H5973	H6996	H3068	H3373	H1288
'im-	hak·ke·tan·nim,	JAH·WEH;	jir·'ei	je·va·rech
että	Hän siunaa niitä jotka pelkäävät JAHWEH HERRAA sekä pieniä			

הַגְּדֹלִים׃

H1419
hag·ge·do·lim.
suuria

13 Hän siunaa niitä jotka pelkäävät JAHWEH HERRAA sekä pieniä että suuria

STLK2017 13 hän siunaa niitä, jotka HERRAA pelkäävät, sekä pieniä että suuria.

BIBLIA1776 13 Hän siunaa ne, jotka Herraa pelkäävät, sekä pienet että suuret.

JKR1992 13 hän siunaa niitä, jotka pelkäävät Herraa, niin pieniä kuin suuriakin.

14 יֹסֵף יְהוָה עֲלֵיכֶם עֲלֵיכֶם וְעַל־ בְּנֵיכֶם׃

H3254	H3068	H5921	H5921	H5921	H1121
jo·sef	JAH·WEH	'a·lei·chem;	'a·lei·chem,	ve'·'al-	be'·nei·chem.
lisää	JAHWEH HERRA teitä		teitä	ja	lapsianne

14 lisää JAHWEH HERRA teitä teitä ja lapsianne

STLK2017 14 HERRA lisätköön teille, sekä teille että lapsillenne.

BIBLIA1776 14 Herra siunatkoon teitä enemmin ja enemmin, teitä ja teidän lapsianne.

JKR1992 14 Herra lisätköön teitä, sekä teitä että teidän lapsianne.

15 וָאָרֶץ׃ עֹשֵׂה שָׁמַיִם לַיהוָה אַתֶּם בְּרוּכִים

H776	H8064	H6213	H3068	H859	H1288
va·'a·retz.	sha·ma·jim	'o·seh,	JAH·WEH;	'at·tem	be'·ru·chim
ja maan	taivaat	joka teki	JAHWEH HERRAN	te	siunatut olette

15 siunatut olette te JAHWEH HERRAN joka teki taivaat ja maan

STLK2017 15 Te olette HERRAN siunatut, hänen, joka on tehnyt taivaan ja maan.

BIBLIA1776 15 Te olette Herran siunatut, joka taivaat ja maan on tehnyt.

JKR1992 15 Te olette Herran siunattuja, hänen, joka on tehnyt taivaan ja maan.

16 נָתַן וְהָאָרֶץ לַיהוָה שָׁמַיִם הַשָּׁמַיִם

H8064	H8064	H3068	H776	H5414
hash·sha·ma·jim	ma·jim	JAH·WEH;	ve'·ha·'a·retz,	na·tan
taivasten	taivaat ovat	JAHWEH HERRAN	ja maan	Hän on antanut

לִבְנֵי־ אָדָם׃

H1121	H120
liv·nei-	'a·dam.
lapsille	ihmisten

16 taivasten taivaat ovat JAHWEH HERRAN ja maan Hän on antanut lapsille ihmisten

STLK2017 16 Taivas on HERRAN taivas, mutta maan hän on antanut ihmisten lapsille.

BIBLIA1776 16 Taivasten taivaat ovat Herran; mutta maan on hän ihmisten lapsille antanut.

JKR1992 16 Taivas on Herran taivas, mutta maan hän on antanut ihmislapsille.

17 כָּל־ וְלֹא יָהּ יְהַלְלוּ־ הַמֵּתִים לֹא

H3808	H4191	H1984	H3050	H3808	H3605
lo	ham·me·tim	je·hal·lu-	JAH;	ve'·lo,	kol-
eivät	kuolleet	ylistä	JAHWEH HERRAA	eivätkä	kaikki

יֹרְדֵי דוּמָה׃

H3381	H1745
jo·re·dei	du·mah.
jotka astuvat alas	hiljaisuuteen

17 eivät kuolleet ylistä JAHWEH HERRAA eivätkä kaikki jotka astuvat alas hiljaisuuteen

STLK2017 17 Eivät kuolleet ylistä HERRAA, ei kukaan hiljaisuuteen astuneista.

BIBLIA1776 17 Kuolleet ei taida Herraa kiittää, eikä ne, jotka menevät alas hiljaisuuteen.

JKR1992 17 Eivät kuolleet ylistä Herraa, ei kukaan haudan hiljaisuuteen astuneista.

18 יָהּ נְבָרֵךְ וַאֲנַחְנוּ עוֹלָם וְעַד־ מֵעַתָּה

H587	H1288	H3050	H6258	H5704	H5769
va·'a·nach·nu	ne·va·rech	JAH,	me·'at·tah	ve'·'ad-	o·lam,
mutta me	siunaamme	JAHWEH HERRAA	nyt	aina	ja iankaikkisesti

יָהּ׃ הַלְלוּ־

H1984	H3050
hal·lu-	JAH.
ylistys	JAHWEH HERRALLE

18 mutta me siunaamme JAHWEH HERRAA nyt aina ja iankaikkisesti ylistys JAHWEH HERRALLE

STLK2017 18 Mutta me, me kiitämme HERRAA, nyt ja iankaikkisesti. Halleluja!

BIBLIA1776 18 Mutta me kiitämme Herraa, hamasta nyt ja ijankaikkiseen, Halleluja!

JKR1992 18 Mutta me, me kiitämme Herraa, nyt ja ainiaan. Halleluja!

Psalmit 116 ***(Psalms 116)***

1 קוֹלִי אֶת־ יְהוָה יִשְׁמַע כִּי־ אָהַבְתִּי

H157 'a·hav·ti — minä rakastan
H3588 ki- — Häntä sillä
H8085 jish·ma' — kuulee
H3068 JAH·WEH; — JAHWEH HERRA
H853 'et- — ET
H6963 ko·li, — äänen

תַּחֲנוּנָי׃

H8469 ta·cha·nu·nai. — rukoukseni

1 minä rakastan Häntä sillä kuulee JAHWEH HERRA ET äänen rukoukseni

STLK2017 1 Minä rakastan HERRAA, sillä hän kuulee ääneni ja rukoukseni,

BIBLIA1776 1 Sitä minä rakastan, että Herra kuulee minun rukoukseni äänen;

JKR1992 1 Minä rakastan Herraa, sillä hän kuulee ääneni ja rukoukseni.

2 כִּי־ הִטָּה אָזְנוֹ לִי וּבְיָמַי אֶקְרָא׃

H3588 ki- — sillä
H5186 hit·tah — Hän on kallistanut
H241 a·ze·no — korvansa
H0 li; — minun puoleeni
H3117 u·ve·ja·mai — ja päivittäin
H7121 'ek·ra. — minä kutsun avukseni Häntä

2 sillä Hän on kallistanut korvansa minun puoleeni ja päivittäin minä kutsun avukseni Häntä

STLK2017 2 sillä hän on kallistanut korvansa puoleeni, ja minä huudan häntä avuksi kaiken elinaikani.

BIBLIA1776 2 Että hän korvansa kallistaa minun puoleeni; sentähden minä avukseni huudan häntä elinaikanani.

JKR1992 2 Hän on kallistanut korvansa minun puoleeni, ja minä huudan häntä avuksi kaiken elinaikani.

3 מְצָאוּנִי שְׁאוֹל וּמְצָרֵי מָוֶת חֶבְלֵי־ אָפָפוּנִי

H661 'a·fa·fu·ni — ympäröivät minut
H2256 chev·lei- — kivut
H4194 ma·vet, — kuoleman
H4712 u·me·tza·rei — ja tuskat
H7585 she·'ol — sheolin
H4672 me·tza·'u·ni; — ovat saavuttaneet minut

צָרָה וְיָגוֹן אֶמְצָא׃

H6869 tza·rah — hätä
H3015 ve'·ja·gon — ja ahdistus
H4672 'em·tza. — ovat kohdanneet minut

3 ympäröivät minut kivut kuoleman ja tuskat sheolin ovat saavuttaneet minut hätä ja ahdistus ovat kohdanneet minut

STLK2017 3 Kuoleman paulat piirittivät minut, helvetin ahdistukset kohtasivat minua. Minä kohtasin hädän ja murheen.

BIBLIA1776 3 Kuoleman paulat ovat minun piirittäneet, ja helvetin ahdistukset ovat minun löytäneet: minä tulin vaivaan ja tuskaan.

JKR1992 3 Kuoleman paulat piirittivät minua, tuonelan kauhut kohtasivat minut. Minä jouduin hätään ja murheeseen.

4 מַלְטָה יְהוָה אֲנָּה אֶקְרָא יְהוָה וּבְשֵׁם־

H4422 H3068 H577 H7121 H3068 H8034
mal·le·tah JAH·WEH 'an·nah 'ek·ra; JAH·WEH u·ve·shem-
silloin nimeä JAHWEH HERRAN huusin rukoilen sinua JAHWEH HERRA pelasta minun

נַפְשִׁי׃

H5315
naf·shi.
sieluni

4 silloin nimeä JAHWEH HERRAN huusin rukoilen sinua JAHWEH HERRA pelasta minun sieluni

STLK2017 4 Mutta minä huusin avukseni HERRAN nimeä: "Oi, HERRA, pelasta sieluni!"

BIBLIA1776 4 Mutta minä avukseni huudan Herran nimeä: o Herra, pelasta minun sieluni!

JKR1992 4 Mutta minä huusin avukseni Herraa: "Herra, pelasta minut."

5 חַנּוּן יְהוָה וְצַדִּיק וֵאלֹהֵינוּ מְרַחֵם׃

H7355 H430 H6662 H3068 H2587
me·ra·chem. ve'·lo·HEI·NU ve'·tzad·dik; JAH·WEH chan·nun
armollinen on JAHWEH HERRA ja vanhurskas ELOHEINU meidän Jumalamme on laupias

5 armollinen on JAHWEH HERRA ja vanhurskas ELOHEINU meidän Jumalamme on laupias

STLK2017 5 HERRA on armollinen ja vanhurskas, Jumalamme on laupias.

BIBLIA1776 5 Herra on armollinen ja vanhurskas, ja meidän Jumalamme on laupias.

JKR1992 5 Herra on armollinen ja vanhurskas, meidän Jumalamme on laupias.

6 יְהוֹשִׁיעַ׃ וְלִי דַּלּוֹתִי יְהוָה פְּתָאִים שֹׁמֵר

H3467 H0 H1809 H3068 H6612 H8104
je·ho·shi·a'. ve'·li dal·lo·ti, JAH·WEH; pe·ta·jim sho·mer
JAHWEH HERRA minä olin ahdingossa ja minut Hän pelasti yksinkertaiset varjelee

6 varjelee yksinkertaiset JAHWEH HERRA minä olin ahdingossa ja minut Hän pelasti

STLK2017 6 HERRA varjelee yksinkertaiset. Minä olin viheliäinen, mutta hän auttoi minua.

BIBLIA1776 6 Herra kätkee yksinkertaiset: kuin minä olin kovin vaivattu, niin hän minua autti.

JKR1992 6 Herra varjelee avuttomia. Minä olin kurja, mutta hän auttoi minua.

7 יְהוָה כִּי־ לִמְנוּחָיְכִי נַפְשִׁי שׁוּבִי

H7725	H5315	H4496	H3588	H3068
shu·vi	naf·shi	lim·nu·cha·je·chi;	ki-	JAH·WEH
palaa	sieluni	lepoosi	sillä	JAHWEH HERRA

גָּמַל עָלָיְכִי׃

H1580	H5921
ga·mal	'a·la·je·chi.
sillä Hän on tehnyt hyvää sinulle	

7 palaa sieluni lepoosi sillä JAHWEH HERRA sillä Hän on tehnyt hyvää sinulle

STLK2017 7 Palaa, sieluni, takaisin lepoosi, sillä HERRA on tehnyt sinulle hyvää.

BIBLIA1776 7 Palaja taas, minun sieluni, sinun lepoos; sillä Herra tekee hyvästi sinulle.

JKR1992 7 Palaa, sieluni, lepoosi, sillä Herra on tehnyt sinulle hyvin.

8 כִּי דִמְעָה מִן־ עֵינִי אֶת־ מָוֶת נַפְשִׁי חִלַּצְתָּ

H3588	H2502	H5315	H4194	H853	H5869	H4480	H1832
ki	chil·latz·ta	naf·shi,	mi·ma·vet	'et-	'ei·ni	min-	dim·'ah;
sillä	sinä pelastit	sieluni	kuolemalta	ET	silmäni		kyynelistä

מִדֶּחִי׃ רַגְלִי אֶת־

H853	H7272	H1762
'et-	rag·li	mid·de·chi.
ET	ja jalkani	kompastumasta

8 sillä sinä pelastit sieluni kuolemalta ET silmäni kyynelistä ET ja jalkani kompastumasta

STLK2017 8 Sillä olet pelastanut sieluni kuolemasta, silmäni kyynelistä ja jalkani kompastumasta.

BIBLIA1776 8 Sillä sinä olet sieluni temmannut pois kuolemasta, silmäni kyynelistä, jalkani kompastuksesta.

JKR1992 8 Sinä olet pelastanut sieluni kuolemasta, silmäni kyynelistä ja jalkani kompastumasta.

9 אֶתְהַלֵּךְ יְהוָה לִפְנֵי אֶרְצוֹת הַחַיִּים׃

H1980	H6440	H3068	H776	H2416
'et·hal·lech	lif·nei	JAH·WEH;	be'·'ar·tzot,	ha·chaj·jim.
minä vaellan	edessä	JAHWEH HERRAN	maassa	elävien

9 minä vaellan edessä JAHWEH HERRAN maassa elävien

STLK2017 9 Vaellan HERRAN kasvojen edessä elävien maassa.

BIBLIA1776 9 Minä vaellan Herran edessä eläväin maassa.

JKR1992 9 Minä saan vaeltaa Herran kasvojen edessä elävien maassa.

10 הֶאֱמַנְתִּי כִּי אֲדַבֵּר אֲנִי עָנִיתִי מְאֹד׃

H539	H3588	H1696	H589	H6031	H3966
he·'e·man·ti	ki	'a·dab·ber;	'a·ni,	'a·ni·ti	me·'od.
minä uskon	siksi	puhun	minä	olin ahdistuksessa	suuressa

10 minä uskon siksi puhun minä olin ahdistuksessa suuressa

STLK2017 10 Uskon, sen tähden minä puhun. Minä olin kovin vaivattu.

BIBLIA1776 10 Minä uskon, sentähden minä puhun; mutta minä sangen vaivataan.

JKR1992 10 Minä uskon, sen tähden minä puhun, minä, joka olin kovin vaivattu.

11 כֹּזֵב׃ הָאָדָם כָּל־ בְּחָפְזִי אָמַרְתִּי אֲנִי

H589	H559	H2648	H3605	H120	H3576
'a·ni	'a·mar·ti	ve'·cha·fe·zi;	kol-	ha'·a·dam	ko·zev.
minä	sanoin	hädässäni	kaikki	ihmiset	ovat valehtelijoita

11 minä sanoin hädässäni kaikki ihmiset ovat valehtelijoita

STLK2017 11 Minä sanoin hädässäni: "Kaikki ihmiset ovat valehtelijoita."

BIBLIA1776 11 Minä sanoin hämmästyksessä: kaikki ihmiset ovat valehteliat.

JKR1992 11 Minä sanoin hädässäni: "Kaikki ihmiset ovat valehtelijoita."

12 מָה־ אָשִׁיב לַיהוָה כָּל־ תַּגְמוּלוֹהִי עָלָי׃

H4100	H7725	H3068	H3605	H8408	H5921
mah-	'a·shiv	JAH·WEH;	kol-	tag·mu·lo·hi	'a·lai.
kuinka	maksan takaisin	JAHWEH HERRALLE	kaiken	Hänen hyvyytensä	minua kohtaan

12 kuinka maksan takaisin JAHWEH HERRALLE kaiken Hänen hyvyytensä minua kohtaan

STLK2017 12 Kuinka maksan HERRALLE kaikki hänen hyvät tekonsa minua kohtaan?

BIBLIA1776 12 Kuinka minä maksan Herralle kaikki hänen hyvät tekonsa, jotka hän minulle teki?

JKR1992 12 Kuinka minä voisin maksaa Herralle kaikki hänen hyvät tekonsa minua kohtaan?

13 כּוֹס־ יְשׁוּעוֹת אֶשָּׂא וּבְשֵׁם יְהוָה׃

H3563	H3444	H5375	H8034	H3068
kos-	je·shu·'ot	'es·sa;	u·ve·shem	JAH·WEH
maljan	Pelastajan / Jeshuan minä kohotan ja nimeä			JAHWEH HERRAN

אֶקְרָא׃

H7121
'ek·ra.
huudan

13 maljan Pelastajan / Jeshuan minä kohotan ja nimeä JAHWEH HERRAN huudan

STLK2017 13 Kohotan pelastuksen maljan ja saarnaan HERRAN nimestä.

BIBLIA1776 13 Minä otan sen autuaallisen kalkin, ja saarnaan Herran nimeä.

JKR1992 13 Minä kohotan pelastuksen maljan ja huudan Herran nimessä.

14 לְכָל־ נְאָ נִגְדָה־ אֲשַׁלֵּם לַיהוָה נְדָרַי

H5088	H3068	H7999	H5048	H4994	H3605
ne·da·rai	JAH·WEH	'a·shal·lem;	neg·dah-	na,	le·chol
lupaukseni	JAHWEH HERRALLE täytän		edessä	nyt	kaiken

עַמּוֹ׃

H5971
am·mo.
Hänen kansan

14 lupaukseni JAHWEH HERRALLE täytän edessä nyt kaiken Hänen kansan

STLK2017 14 Täytän lupaukseni HERRALLE kaiken hänen kansansa edessä.

BIBLIA1776 14 Minä maksan lupaukseni Herralle kaiken hänen kansansa edessä.

JKR1992 14 Lupaukseni Herralle minä täytän kaiken hänen kansansa edessä.

15 יְקַר לַחֲסִידָיו׃ הַמָּוְתָה יְהוָה בְּעֵינֵי

H3368	H5869	H3068	H4194	H2623
ja·kor	be'·'ei·nei	JAH·WEH;	ham·ma·ve·tah,	la·cha·si·dav.
kallisarvoinen on silmissä		JAHWEH HERRAN kuolema		Hänen hurskaittensa

15 kallisarvoinen on silmissä JAHWEH HERRAN kuolema Hänen hurskaittensa

STLK2017 15 Kallis on HERRAN silmissä hänen pyhiensä kuolema.

BIBLIA1776 15 Hänen pyhäinsä kuolema on kallis Herran edessä.

JKR1992 15 Kallis on Herran silmissä hänen hurskaittensa kuolema.

16 עַבְדְּךָ אֲנִי־ עַבְדְּךָ אֲנִי כִּי־ יְהוָה אָנָּה׃

H577	H3068	H3588	H589	H5650	H589	H5650
'an·nah	JAH·WEH	ki-	'a·ni	'av·de·cha	'ani-	'av·de·cha
oi	JAHWEH HERRA	todella	minä olen	sinun palvelijasi	minä olen	sinun palvelijasi

לְמוֹסֵרָי׃ פִּתַּחְתָּ אֲמָתְךָ בֶּן־

H1121	H519	H6605	H4147
ben-	'a·ma·te·cha;	pit·tach·ta,	le·mo·se·rai.
poika	sinun palvelijattaresi	sinä avasit	kahleeni

16 oi JAHWEH HERRA todella minä olen sinun palvelijasi minä olen sinun palvelijasi poika sinun palvelijattaresi sinä avasit kahleeni

STLK2017 16 Oi, HERRA, minä olen palvelijasi. Minä olen palvelijasi ja palvelijattaresi poika! Sinä avasit siteeni.

BIBLIA1776 16 O Herra! minä olen sinun palvelias, minä olen sinun palvelias, sinun piikas poika: sinä olet minun siteeni vallallensa päästänyt.

JKR1992 16 Herra, minä olen sinun palvelijasi, sinun palvelijasi minä olen, sinun palvelijattaresi poika! Sinä päästit minut siteistä.

17 אֶקְרָא׃ יְהוָה וּבְשֵׁם תּוֹדָה זֶבַח אֶזְבַּח לְךָ־

H0	H2076	H2077	H8426	H8034	H3068	H7121
le·cha-	'ez·bach	ze·vach	to·dah;	u·ve·shem	JAH·WEH	'ek·ra.
minä	uhraan	uhria	kiitoksen	ja nimeäsi	JAHWEH HERRA	huudan avukseni

17 minä uhraan uhria kiitoksen ja nimeäsi JAHWEH HERRA huudan avukseni

STLK2017 17 Sinulle uhraan kiitosuhrin ja saarnaan HERRAN nimestä.

BIBLIA1776 17 Minä uhraan sinulle kiitosuhria, ja Herran nimeä saarnaan.

JKR1992 17 Minä uhraan sinulle kiitosuhrin ja huudan avukseni Herran nimeä.

18 עַמּוֹ׃ לְכָל־ נָא נִגְדָּה־ אֲשַׁלֵּם לַיהוָה נְדָרַי

H5088	H3068	H7999	H5048	H4994	H3605	H5971
ne·da·rai	JAH·WEH	'a·shal·lem;	neg·dah-	na,	le·chol	am·mo.
lupaukseni	JAHWEH HERRA	täytän	edessä	nyt	kaiken	kansasi

18 lupaukseni JAHWEH HERRA täytän edessä nyt kaiken kansasi

STLK2017 18 Täytän lupaukseni HERRALLE kaiken hänen kansansa edessä

BIBLIA1776 18 Minä maksan Herralle lupaukseni kaiken hänen kansansa edessä,

JKR1992 18 Minkä olen luvannut Herralle, sen minä teen hänen koko kansansa edessä

19 יְרוּשָׁלִָם בְּתוֹכֵכִי יְהוָה בֵּית בְּחַצְרוֹת

H2691	H1004	H3068	H8432	H3389
be'·chatz·rot	beit	JAH·WEH	be'·to·che·chi	Je·ru·sha·lim,
esipihassa	temppelisi	JAHWEH HERRA	keskellä	Jerusalemia

יָהּ׃ הַלְלוּ־

H1984	H3050
hal·lu-	JAH.
ylistys	JAHWEH HERRALLE

19 esipihassa temppelisi JAHWEH HERRA keskellä Jerusalemia ylistys JAHWEH HERRALLE

STLK2017 19 HERRAN huoneen esikartanoissa, sinun keskelläsi, Jerusalem. Halleluja!

BIBLIA1776 19 Herran huoneen esikartanoissa, keskellä sinua, Jerusalem. Halleluja!

JKR1992 19 Herran huoneen esipihoilla, sinun keskelläsi, Jerusalem. Halleluja!

Psalmit 117 ***(Psalms 117)***

1 כָּל־ שַׁבְּחוּהוּ גּוֹיִם כָּל־ יְהוָה אֶת־ הַלְלוּ׃

H1984	H853	H3068	H3605	H1471	H7623	H3605
hal·lu	'et-	JAH·WEH	kol-	go·jim;	be'·chu·hu,	kol-
ylistäkää	ET	JAHWEH HERRAA	kaikki	pakanakansat	ylistäkää Häntä	kaikki

הָאֻמִּים׃

H523
ha·'um·mim.
kansakunnat

1 ylistäkää ET JAHWEH HERRAA kaikki pakanakansat ylistäkää Häntä kaikki kansakunnat

STLK2017 1 Kiittäkää HERRAA, kaikki pakanat, ylistäkää häntä, kaikki kansat.

BIBLIA1776 1 Kiittäkäät Herraa, kaikki pakanat: ylistäkäät häntä kaikki kansat!

JKR1992 1 Kiittäkää Herraa, kaikki kansat, ylistäkää häntä, kaikki kansakunnat.

2 כִּי־ גָבַר עָלֵינוּ חַסְדּוֹ וֶאֱמֶת־ יְהוָה

H3588	H1396	H5921	H2617	H571	H3068
ki	ga·var	'a·lei·nu	chas·do,	ve'·'e·met-	JAH·WEH
sillä	on suuri	meitä kohtaan	Hänen armonsa	ja totuus	JAHWEH HERRAN

יָהּ׃ הַלְלוּ־ לְעוֹלָם

H5769	H1984	H3050
le·'o·lam,	hal·lu-	JAH.
on iankaikkinen	ylistäkää	JAHWEH HERRAA

2 sillä on suuri meitä kohtaan Hänen armonsa ja totuus JAHWEH HERRAN on iankaikkinen ylistäkää JAHWEH HERRAA

STLK2017 2 Sillä hänen armonsa meitä kohtaan on voimallinen, ja HERRAN uskollisuus pysyy iankaikkisesti. Halleluja!

BIBLIA1776 2 Sillä hänen armonsa on voimallinen meidän päällemme, ja Herran totuus ijankaikkisesti. Halleluja!

JKR1992 2 Hänen armonsa meitä kohtaan on voimallinen, ja Herran totuus pysyy iäti. Halleluja!

Psalmit 118 ***(Psalms 118)***

1 חַסְדּוֹ׃ לְעוֹלָם כִּי טוֹב כִּי־ לַיהוָה הוֹדוּ

H3034	H3068	H3588	H2896	H3588	H5769	H2617
ho·du	JAH·WEH	ki-	tov;	ki	le·'o·lam	chas·do.
kiittäkää	JAHWEH HERRAA	sillä	hyvä Hän on	sillä	iankaikkinen on	Hänen armonsa

1 kiittäkää JAHWEH HERRAA sillä hyvä Hän on sillä iankaikkinen on Hänen armonsa

STLK2017 1 Kiittäkää HERRAA, sillä hän on hyvä; sillä hänen armonsa pysyy iankaikkisesti.

BIBLIA1776 1 Kiittäkäät Herraa; sillä hän on hyvä, ja hänen laupiutensa pysyy ijankaikkisesti.

JKR1992 1 Kiittäkää Herraa, sillä hän on hyvä, ja hänen armonsa pysyy iäti.

2 חַסְדּוֹ׃ לְעוֹלָם כִּי יִשְׂרָאֵל נָא יֹאמַר־

H559	H4994	H3478	H3588	H5769	H2617
jo·mar-	na	Is·ra·'el;	ki	le·'o·lam	chas·do.
sanokoon	nyt	Israel	sillä	iankaikkinen on	Hänen armonsa

2 sanokoon nyt Israel sillä iankaikkinen on Hänen armonsa

STLK2017 2 Sanokoon nyt Israel että hänen armonsa pysyy iankaikkisesti.

BIBLIA1776 2 Sanokaan nyt Israel: hänen laupiutensa pysyy ijankaikkisesti.

JKR1992 2 Näin sanokoon Israel: Hänen armonsa pysyy iäti.

3 חַסְדּוֹ׃ לְעוֹלָם כִּי אַהֲרֹן בֵּית־ נָא יֹאמְרוּ־

H559	H4994	H1004	H175	H3588	H5769	H2617
jo·me·ru-	na	beit-	'A·ha·ron;	ki	le·'o·lam	chas·do.
sanokoon	nyt	huone	Aharonin	sillä	iankaikkinen on	Hänen armonsa

3 sanokoon nyt huone Aharonin sillä iankaikkinen on Hänen armonsa

STLK2017 3 Sanokoon nyt Aaronin huone, että hänen armonsa pysyy iankaikkisesti.

BIBLIA1776 3 Sanokaan nyt Aaronin huone: hänen laupiutensa pysyy ijankaikkisesti.

JKR1992 3 Näin sanokoon Aaronin suku: Hänen armonsa pysyy iäti.

4 יְרֵאֵי יְהוָה לְעוֹלָם כִּי יֹאמְרוּ־ נָא

H559	H4994	H3373	H3068	H3588	H5769
jo·me·ru-	na	jir·'ei	JAH·WEH;	ki	le·'o·lam
sanokoon	nyt	jotka pelkäävät	JAHWEH HERRAA	sillä	iankaikkinen on

חַסְדּוֹ׃

H2617
chas·do.
Hänen armonsa

4 sanokoon nyt jotka pelkäävät JAHWEH HERRAA sillä iankaikkinen on Hänen armonsa

STLK2017 4 Sanokoot nyt HERRAA pelkäävät, että hänen armonsa pysyy iankaikkisesti.

BIBLIA1776 4 Sanokaan nyt kaikki, jotka Herraa pelkäävät: hänen laupiutensa pysyy ijankaikkisesti.

JKR1992 4 Näin sanokoot Herraa pelkäävät: Hänen armonsa pysyy iäti.

5 מִן־ הַמֵּצַר קָרָאתִי יָהּ עָנָנִי

H4480 H4712 H7121 H3050 H6030
min- ham·me·tzar ka·ra·ti JAH; 'a·na·ni
hädässäni minä huusin avuksi JAHWEH HERRAA Hän vastasi

בַּמֶּרְחָב יָהּ׃

H4800 H3050
vam·mer·chav JAH.
ja asetti minut avaraan paikkaan JAHWEH HERRA

5 hädässäni minä huusin avuksi JAHWEH HERRAA Hän vastasi ja asetti minut avaraan paikkaan JAHWEH HERRA

STLK2017 5 Ahdistuksessani huusin HERRAA. HERRA vastasi minulle ja asetti minut avaraan paikkaan.

BIBLIA1776 5 Tuskissani minä Herraa avukseni huusin, ja Herra kuuli minua, ja pelasti minun.

JKR1992 5 Ahdistuksessani minä huusin Herraa. Hän vastasi ja saattoi minut avaraan paikkaan.

6 יְהוָה לִי לֹא אִירָא מַה־ יַּעֲשֶׂה לִי אָדָם׃

H3068 H0 H3808 H3372 H4100 H6213 H0 H120
JAH·WEH li lo 'i·ra; mah- ja·'a·seh li 'a·dam.
JAHWEH HERRANI minun en pelkää mitä tekee minulle ihminen

6 JAHWEH HERRANI minun en pelkää mitä tekee minulle ihminen

STLK2017 6 HERRA on puolellani, en pelkää. Mitä ihmiset voivat minulle tehdä!

BIBLIA1776 6 Herra on minun kanssani; sentähden en minä pelkää, mitä ihmiset minulle tekisivät.

JKR1992 6 Herra on minun puolellani, en minä pelkää. Mitä voivat ihmiset minulle tehdä?

7 יְהוָה לִי בְּעֹזְרָי וַאֲנִי אֶרְאֶה בְשֹׂנְאָי:

H3068	H0	H5826	H589	H7200	H8130
JAH·WEH	li	be'·'o·ze·rai;	va·'a·ni,	'er·'eh	ve'·so·ne·'ai.
JAHWEH HERRANI	minun	auttaa minua	minä	katselen niitä	jotka minua vihaavat

7 JAHWEH HERRANI minun auttaa minua minä katselen niitä jotka minua vihaavat

STLK2017 7 HERRA on puolellani ja auttaa minua, ja minä saan iloiten katsella vihamiehiäni.

BIBLIA1776 7 Herra on minun kanssani auttamassa minua, ja minä tahdon nähdä iloni minun vihollisistani.

JKR1992 7 Herra on minun puolellani ja auttaa minua, ja minä saan iloita vihamiehiäni vastaan saamastani avusta.

8 טוֹב לַחֲסוֹת בַּיהוָה מִבְּטֹחַ בָּאָדָם:

H2896	H2620	H3068	H982	H120
tov,	la·cha·sot	JAH·WEH;	mib·be·to·ach,	ba·'a·dam.
parempi on	luottaa	JAHWEH HERRAAN	kuin luottaa	ihmiseen

8 parempi on luottaa JAHWEH HERRAAN kuin luottaa ihmiseen

STLK2017 8 Parempi on luottaa HERRAAN kuin turvata ihmisiin.

BIBLIA1776 8 Parempi on uskaltaa Herran päälle, kuin luottaa ihmisiin.

JKR1992 8 Parempi on turvata Herraan kuin luottaa ihmisiin.

9 טוֹב לַחֲסוֹת בַּיהוָה מִבְּטֹחַ בִּנְדִיבִים:

H2896	H2620	H3068	H982	H5081
tov,	la·cha·sot	JAH·WEH;	mib·be·to·ach,	bin·di·vim.
parempi on	luottaa	JAHWEH HERRAAN	kuin luottaa	ruhtinaisiin

9 parempi on luottaa JAHWEH HERRAAN kuin luottaa ruhtinaisiin

STLK2017 9 Parempi on luottaa HERRAAN kuin turvata ruhtinaihin.

BIBLIA1776 9 Parempi on uskaltaa Herran päälle, kuin luottaa päämiehiin.

JKR1992 9 Parempi on luottaa Herraan kuin turvata ruhtinaihin.

10 כִּי יְהוָה בְּשֵׁם סְבָבוּנִי גּוֹיִם כָּל־

H3588	H3068	H8034	H5437	H1471	H3605
ki	JAH·WEH	be'·shem	se·va·vu·ni;	go·jim	kol-
kaikki	pakanakansat	piirittävät minua	mutta nimessä	JAHWEH	HERRAN varmasti

אֲמִילַם׃

H4135
'a·mi·lam.
minä tuhoan ne

10 kaikki pakanakansat piirittävät minua mutta nimessä JAHWEH HERRAN varmasti minä tuhoan ne

STLK2017 10 Kaikki pakanat piirittivät minua, mutta HERRAN nimessä lyön heidät maahan.

BIBLIA1776 10 Kaikki pakanat piirittävät minua; mutta Herran nimeen minä heitä lyön maahan.

JKR1992 10 Kaikkinaista kansaa oli piirittämässä minua. Herran nimessä minä lyön heidät maahan.

11 כִּי יְהוָה בְּשֵׁם סְבָבוּנִי גַּם־ סְבוּנִי

H3588	H3068	H8034	H5437	H1571	H5437
ki	JAH·WEH	be'·shem	se·va·vu·ni;	gam-	sab·bu·ni
varmasti	HERRAN	mutta nimessä	saartoivat minut	ja	he piirittivät minut

אֲמִילַם׃

H4135
'a·mi·lam.
minä tuhoan ne

11 he piirittivät minut ja saartoivat minut mutta nimessä JAHWEH HERRAN varmasti minä tuhoan ne

STLK2017 11 He piirittivät minua joka taholta, mutta HERRAN nimessä lyön heidät maahan.

BIBLIA1776 11 He piirittävät minua joka kulmalta; mutta Herran nimeen minä heitä lyön maahan.

JKR1992 11 He saartoivat minua joka taholta. Herran nimessä minä lyön heidät maahan.

12 סְבוּנִי כִּדְבוֹרִים דֹּעֲכוּ כְּאֵשׁ קוֹצִים

H6975	H784	H1846	H1682	H5437
ko·tzim;	ke·'esh	do·'a·chu	chid·vo·rim,	sab·bu·ni
orjantappuroissa	kuin tuli	mutta he sammuivat	kuin herhiläiset	he piirittivät minua

אֲמִילַם׃ כִּי יְהוָה בְּשֵׁם

H8034 H3068 H3588 H4135
be'·shem JAH·WEH ki 'a·mi·lam.
sillä nimessä JAHWEH HERRAN varmasti minä tuhoan heidät

12 he piirittivät minua kuin herhiläiset mutta he sammuivat kuin tuli orjantappuroissa sillä nimessä JAHWEH HERRAN varmasti minä tuhoan heidät

STLK2017 12 Kuin mehiläiset he minua piirittivät, mutta he sammuvat kuin tuli orjantappuroissa. HERRAN nimessä lyön heidät maahan.

BIBLIA1776 12 He piirittävät minua niinkuin kimalaiset, ja he sammuvat niinkuin tuli orjantappuroissa; mutta Herran nimeen minä heitä lyön maahan.

JKR1992 12 Kuin mehiläiset he piirittivät minua, mutta he sammuvat kuin tuli orjantappuroissa. Herran nimessä minä lyön heidät maahan.

13 עֲזָרֵנִי׃ וַיהוָה לִנְפֹּל דְּחִיתַנִי דָּחֹה

H1760 H1760 H5307 H3068 H5826
da·choh de·chi·ta·ni lin·pol; JAH·WEH 'a·za·ra·ni.
he työnsivät ja sysivät minua että kaatuisin JAHWEH HERRA auttoi minua

13 he työnsivät ja sysivät minua että kaatuisin JAHWEH HERRA auttoi minua

STLK2017 13 Sinä sysäsit minua kovasti, että kaatuisin, mutta HERRA auttoi minua.

BIBLIA1776 13 Minua kovin sysätään lankeemaan; mutta Herra auttaa minua.

JKR1992 13 Sinä sysäsit minua kovasti kaatumaan, mutta Herra auttoi minua.

14 עָזִּי וְזִמְרָת יָהּ וַיְהִי־ לִי לִישׁוּעָה׃

H5797 H2176 H3050 H1961 H0 H3444
'az·zi ve'·zim·rat JAH; vaj·hi- li, li·Jshu·'ah.
on voimani ja ylistyslauluni JAHWEH HERRA Hän on minun Pelastajani / Jeshuani

14 on voimani ja ylistyslauluni JAHWEH HERRA Hän on minun Pelastajani / Jeshuani

STLK2017 14 HERRA on voimani ja ylistysvirteni, ja hän tuli minulle autuudeksi.

BIBLIA1776 14 Herra on minun väkevyyteni, ja minun virteni, ja on minun autuuteni.

JKR1992 14 Herra on minun voimani ja ylistysvirteni, ja hän tuli minulle pelastajaksi.

15 קוֹל רִנָּה וִישׁוּעָה בְּאָהֳלֵי צַדִּיקִים יְמִין

H6963 H7440 H3444 H168 H6662 H3225
kol rin·nah vi'·Jshu·'ah, be'·'o·ho·lei tzad·di·kim; je·min
ääni riemun ja Pelastajan / Jeshuan on majoissa vanhurskaiden oikea käsi

יְהוָה עֹשָׂה חָיִל׃

H3068 H6213 H2428
JAH·WEH 'o·sah cha·jil.
JAHWEH HERRAN saa voiton

15 ääni riemun ja Pelastajan / Jeshuan on majoissa vanhurskaiden oikea käsi JAHWEH HERRAN saa voiton

STLK2017 15 Riemun ja autuuden ääni kuuluu vanhurskaitten teltoissa: HERRAN oikea käsi tekee väkeviä tekoja.

BIBLIA1776 15 Ilon ja autuuden ääni on vanhurskasten majoissa: Herran oikia käsi saa voiton.

JKR1992 15 Riemun ja pelastuksen huuto kuuluu vanhurskaitten majoissa: Herran oikea käsi tekee väkeviä tekoja.

16 יְמִין יְהוָה רוֹמֵמָה יְמִין יְהוָה עֹשָׂה

H3225 H3068 H7426 H3225 H3068 H6213
je·min JAH·WEH ro·me·mah; je·min JAH·WEH 'o·sah
oikea käsi JAHWEH HERRAN on korotettu oikea käsi JAHWEH HERRAN saa

חָיִל׃

H2428
cha·jil.
voiton

16 oikea käsi JAHWEH HERRAN on korotettu oikea käsi JAHWEH HERRAN saa voiton

STLK2017 16 HERRAN oikea käsi on korotettu. HERRAN oikea käsi tekee väkeviä tekoja.

BIBLIA1776 16 Herran oikia käsi on koroitettu: Herran oikia käsi saa voiton.

JKR1992 16 Herran oikea käsi korottaa, Herran oikea käsi tekee väkeviä tekoja.

17 יָהּ׃ מַעֲשֵׂי וַאֲסַפֵּר אֶחְיֶה כִּי־ אָמוּת לֹא

H3808 H4191 H3588 H2421 H5608 H4639 H3050
lo 'a·mut ki- 'ech·jeh; va·'a·sap·per, ma·'a·sei JAH.
en kuole vaan elän ja julistan tekoja JAHWEH HERRAN

17 en kuole vaan elän ja julistan tekoja JAHWEH HERRAN

STLK2017 17 En kuole, vaan elän ja julistan HERRAN töitä.

BIBLIA1776 17 En minä kuole, vaan elän, ja Herran tekoja luettelen.

JKR1992 17 En minä kuole, vaan elän ja kerron Herran teoista.

18 נְתָנַנִּי׃ לֹא וְלַמָּוֶת יְהוָה יִסְּרַנִּי יַסֹּר

H3256	H3256	H3050	H4194	H3808	H5414
jas·sor	jis·se·ran·ni	JAH;	ve'·lam·ma·vet,	lo	ne·ta·na·ni.
kuritti	ja nuhteli minua	JAHWEH HERRA	mutta kuolemalle	Hän ei	minua antanut

18 kuritti ja nuhteli minua JAHWEH HERRA mutta kuolemalle Hän ei minua antanut

STLK2017 18 Herra kuritti minua kurittamalla, mutta kuolemalle hän ei minua antanut.

BIBLIA1776 18 Kyllä Herra minua kurittaa, vaan ei hän minua kuolemalle anna.

JKR1992 18 Herra minua kyllä kuritti, mutta ei antanut minua kuoleman valtaan.

19 אוֹדֶה בָם אֲבֹא־ צֶדֶק שַׁעֲרֵי־ לִי פִּתְחוּ־

H6605	H0	H8179	H6664	H935	H0	H3034
pit·chu-	li	sha·'a·rei-	tze·dek;	'a·vo-	vam	o·deh
avatkaa	minulle	portit	vanhurskauden	käydäkseni sisälle	niistä	ylistämään

יָהּ׃

H3050
JAH.
JAHWEH HERRAA

19 avatkaa minulle portit vanhurskauden käydäkseni sisälle niistä ylistämään JAHWEH HERRAA

STLK2017 19 Avatkaa minulle vanhurskauden portit käydäkseni niistä sisälle kiittämään HERRAA.

BIBLIA1776 19 Avatkaat minulle vanhurskauden portit, minun käydäkseni sisälle, kiittämään Herraa.

JKR1992 19 Avatkaa minulle vanhurskauden portit käydäkseni niistä sisälle kiittämään Herraa.

20 בוֹ׃ יָבֹאוּ צַדִּיקִים לַיהוָה הַשַּׁעַר זֶה־

H2088	H8179	H3068	H6662	H935	H0
zeh-	hash·sha·'ar	JAH·WEH;	tzad·di·kim,	ja·vo·'u	vo.
tämä on	portti	JAHWEH HERRAN	vanhurskaat	menevät sisälle	siitä

20 tämä on portti JAHWEH HERRAN vanhurskaat menevät sisälle siitä

STLK2017 20 Tämä on HERRAN portti: vanhurskaat menevät siitä sisälle.

BIBLIA1776 20 Tämä on Herran portti: vanhurskaat siitä käyvät sisälle.

JKR1992 20 Tämä on Herran portti: Vanhurskaat käyvät siitä sisälle.

21 לִישׁוּעָה׃ לִי וַתְּהִי־ עֲנִיתָנִי כִּי אוֹדְךָ

H3034	H3588	H6030	H1961	H0	H3444
od·cha	ki	'a·ni·ta·ni;	vat·te·hi-	li,	li·Jshu·'ah.
minä kiitän	sillä	sinä vastasit minulle	ja sinusta tuli	minun	Pelastajani / Jeshuani

21 minä kiitän sillä sinä vastasit minulle ja sinusta tuli minun Pelastajani / Jeshuani

STLK2017 21 Kiitän sinua siitä, että vastasit minulle ja tulit minulle autuudeksi.

BIBLIA1776 21 Minä kiitän sinua, ettäs minun rukoukseni kuulit, ja autit minua.

JKR1992 21 Minä kiitän sinua siitä, että vastasit minulle ja tulit minulle pelastajaksi.

22 לְרֹאשׁ הָיְתָה הַבּוֹנִים מָאֲסוּ אֶבֶן

H68	H3988	H1129	H1961	H7218
'e·ven	ma·'a·su	hab·bo·nim;	ha·je·tah,	le·rosh
kivi	jonka hylkäsivät	rakentajat	on tullut	huippu

פִּנָּה׃

H6438
pin·nah.
kiveksi / pääkiveksi / kulmakiveksi

22 kivi jonka hylkäsivät rakentajat on tullut huippu kiveksi / pääkiveksi / kulmakiveksi

STLK2017 22 Kivi, jonka rakentajat hylkäsivät, on tullut kulmakiveksi.

BIBLIA1776 22 Se kivi, jonka rakentajat hylkäsivät, on tullut kulmakiveksi.

JKR1992 22 Kivi, jonka rakentajat hylkäsivät, on tullut kulmakiveksi.

23 נִפְלָאת הִיא זֹּאת הָיְתָה יְהוָה מֵאֵת

H853	H3068	H1961	H2063	H1931	H6381
me·'et	JAH·WEH	ha·je·tah	zot;	hi	nif·lat
Hän	JAHWEH HERRANA	tulee	nyt	Hän on	ihmeellinen

בְּעֵינֵינוּ׃

H5869
be'·'ei·nei·nu.
meidän silmissämme

23 Hän JAHWEH HERRANA tulee nyt Hän on ihmeellinen meidän silmissämme

STLK2017 23 HERRALTA tämä on tullut. Se on ihmeellinen silmissämme.

BIBLIA1776 23 Herralta se on tapahtunut, ja on ihme meidän silmäimme edessä.

JKR1992 23 Herralta tämä on tullut, ja se on ihmeellistä meidän silmissämme.

24 זֶה־הַיּוֹם עָשָׂה יְהוָה נָגִילָה וְנִשְׂמְחָה בוֹ׃

H2088	H3117	H6213	H3068	H1523	H8055	H0
zeh-	hai·jom	'a·sah	JAH·WEH;	na·gi·lah	ve'·nis·me·chah	vo.
tämän	päivän	on tehnyt	JAHWEH HERRA iloitkaamme		ja riemuitkaamme	siitä

24 tämän päivän on tehnyt JAHWEH HERRA iloitkaamme ja riemuitkaamme siitä

STLK2017 24 Tämä on se päivä, jonka HERRA on tehnyt. Riemuitkaamme ja iloitkaamme siitä.

BIBLIA1776 24 Tämä on se päivä, jonka Herra teki: iloitkaamme ja riemuitkaamme hänessä.

JKR1992 24 Tämä on se päivä, jonka Herra on tehnyt. Riemuitkaamme ja iloitkaamme siitä.

25 יְהוָה אָנָּא יְהוָה אָנָּא הוֹשִׁיעָה נָּא

H577	H3068	H3467	H4994	H577	H3068
'an·na	JAH·WEH	ho·shi·'ah	na;	'an·na	JAH·WEH
ja nyt	JAHWEH HERRA	pelasta	nyt	ja nyt	JAHWEH HERRA

נָּא הַצְלִיחָה׃ נָּא

H6743	H4994
hatz·li·chah	na.
suo menestystä	nyt

25 ja nyt JAHWEH HERRA pelasta nyt ja nyt JAHWEH HERRA suo menestystä nyt

STLK2017 25 Oi HERRA, auta, oi HERRA, anna menestys!

BIBLIA1776 25 O Herra, auta, o Herra, anna menestyä!

JKR1992 25 Herra auta! Hoosianna! Oi Herra, anna menestys!

26 בָּרוּךְ׀ בְּשֵׁם יְהוָה הַבָּא בֵּרַכְנוּכֶם

H1288	H935	H8034	H3068	H1288
ba·ruch	hab·ba	be'·shem	JAH·WEH;	be'·rach·nu·chem,
siunattu olkoon	Hän joka tulee	nimessä	JAHWEH HERRAN	me siunaamme sinua

מִבֵּית יְהוָה׃

H1004	H3068
mib·beit	JAH·WEH.
temppelistä	JAHWEH HERRAN

26 siunattu olkoon Hän joka tulee nimessä JAHWEH HERRAN me siunaamme sinua temppelistä JAHWEH HERRAN

STLK2017 26 Siunattu olkoon hän, joka tulee HERRAN nimeen. Siunaamme teitä HERRAN huoneesta.

BIBLIA1776 26 Siunattu olkoon se, joka tulee Herran nimeen! me siunaamme teitä Herran huoneesta.

JKR1992 26 Siunattu olkoon hän, joka tulee Herran nimeen! Me siunaamme teitä Herran huoneesta.

27 אֵל יְהוָה וַיָּאֶר לָנוּ חֲגּ אִסְרוּ־ בַּעֲבֹתִים

H410 'EL EL Jumala
H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRA
H216 vai·ja·'er on Valkeus
H0 la·nu Hänet
H631 'is·ru- sitokaa
H2282 chag juhlauhrina
H5688 ba·'a·vo·tim; köysillä

הַמִּזְבֵּחַ׃ קַרְנוֹת עַד־

H5704 'ad-
H7161 kar·not, sarviin
H4196 ham·miz·be·ach. alttarin

27 EL Jumala JAHWEH HERRA on Valkeus Hänet sitokaa juhlauhrina köysillä sarviin alttarin

STLK2017 27 HERRA on Jumala, ja hän antoi valon meille loistaa. Sitokaa juhlalehvät alttarin sarviin asti.

BIBLIA1776 27 Herra on Jumala, joka meitä valistaa: kaunistakaat juhlalehdillä hamaan alttarin sarviin asti.

JKR1992 27 Herra on Jumala. Hän antoi valon loistaa meille. Sitokaa juhlauhrit köysillä alttarin sarviin asti.

28 אֵלִי אַתָּה וְאוֹדֶךָּ אֱלֹהַי וַאֲרוֹמְמֶךָּ׃

H410 'E·LI ELI Jumalani
H859 'at·tah sinä olet
H3034 ve'·'o·de·ka; ja ylistän sinua
H430 'E·LO·HAI, ELOHAI Jumalani
H7311 'a·rom·me·ka. korotan sinua

28 ELI Jumalani sinä olet ja ylistän sinua ELOHAI Jumalani korotan sinua

STLK2017 28 Sinä olet Jumalani, ja sinua minä kiitän. Jumalani, sinua minä kunnioitan.

BIBLIA1776 28 Sinä olet minun Jumalani, ja minä kiitän sinua; minun Jumalani! sinua minä ylistän.

JKR1992 28 Sinä olet Jumalani, ja sinua minä kiitän. Jumalani, sinua minä ylistän.

29 חַסְדּוֹ׃ לְעוֹלָם כִּי טוֹב כִּי־ לַיהוָה הוֹדוּ

H3034	H3068	H3588	H2896	H3588	H5769	H2617
ho·du	JAH·WEH	ki-	tov;	ki	le·'o·lam	chas·do.
kiitä	JAHWEH HERRAA	sillä	Hän on hyvä	sillä	iankaikkinen on	Hänen armonsa

29 kiitä JAHWEH HERRAA sillä Hän on hyvä sillä iankaikkinen on Hänen armonsa

STLK2017 29 Kiittäkää HERRAA, sillä hän on hyvä; sillä hänen armonsa pysyy iankaikkisesti.

BIBLIA1776 29 Kiittäkäät Herraa; sillä hän on hyvä, ja hänen laupiutensa pysyy ijankaikkisesti.

JKR1992 29 Kiittäkää Herraa, sillä hän on hyvä. Hänen armonsa pysyy iäti.

Psalmit 119 ***(Psalms 119)***

1 ALEF. בְּתוֹרַת הַהֹלְכִים דָּרֶךְ תְּמִימֵי־ אַשְׁרֵי

H835	H8549	H1870	H1980	H8451
'ash·rei	te·mi·mei-	da·rech;	ha·ho·le·chim,	be'·to·rat
autuaita	ovat tahrattomat	jotka tiellä	vaeltavat	laissa / opetuksessa

יְהוָֹה׃

H3069
JAH·WEH.
JAHWEH HERRAN

1 autuaita ovat tahrattomat jotka tiellä vaeltavat laissa / opetuksessa JAHWEH HERRAN

STLK2017 1 Autuaat ne, joiden tie on nuhteeton, jotka HERRAN laissa vaeltavat!

BIBLIA1776 1 Autuaat ovat ne, jotka viattomasti elävät, ja jotka Herran laissa vaeltavat.

JKR1992 1 Autuaat ne, joiden tie on nuhteeton, jotka noudattavat Herran lakia*.

2 נֹצְרֵי אַשְׁרֵי עֵדֹתָיו לֵב בְּכָל־ יִדְרְשׁוּהוּ׃

H835	H5341	H5713	H3605	H3820	H1875
'ash·rei	no·tze·rei	'e·do·tav,	be'·chol	lev	jid·re·shu·hu.
autuaita	jotka pitävät	Hänen todistuksensa	ja koko	sydämestään	Häntä etsivät

2 autuaita jotka pitävät Hänen todistuksensa ja koko sydämestään Häntä etsivät

STLK2017 2 Autuaat ne, jotka ottavat vaarin hänen todistuksistaan, jotka etsivät häntä kaikesta sydämestään

BIBLIA1776 2 Autuaat ovat ne, jotka hänen todistuksiansa pitävät, ja kaikesta sydämestä häntä etsivät.

JKR1992 2 Autuaat ne, jotka noudattavat hänen käskyjään, jotka etsivät häntä koko sydämestään

3 אַף־ לֹא עָוְלָה פָּעֲלוּ בִּדְרָכָיו הָלָכוּ׃

H637	H3808	H6466	H5766	H1870	H1980
'af	lo-	fa·'a·lu	'av·lah;	bid·ra·chav	ha·la·chu.
myöskään	eivät	tee	vääryyttä	vaan Hänen teillään	vaeltavat

3 myöskään eivät tee vääryyttä vaan Hänen teillään vaeltavat

STLK2017 3 eivätkä tee vääryyttä, vaan vaeltavat hänen teitään!

BIBLIA1776 3 Sillä, jotka hänen teissänsä vaeltavat, ei he tee mitään pahaa.

JKR1992 3 eivätkä tee vääryyttä, vaan vaeltavat hänen teillään!

4 מְאֹד׃ לִשְׁמֹר פִּקֻּדֶיךָ צִוִּיתָה אַתָּה

H859	H6680	H6490	H8104	H3966
'at·tah	tziv·vi·tah	fik·ku·dei·cha,	li·she·mor	me·'od.
sinä	olet käskenyt	käskysi	pitämään	tarkasti

4 sinä olet käskenyt käskysi pitämään tarkasti

STLK2017 4 Sinä olet säätänyt asetuksesi, että niitä tarkasti noudatettaisiin.

BIBLIA1776 4 Sinä olet käskenyt sangen visusti pitää sinun käskys.

JKR1992 4 Sinä olet säätänyt asetuksesi, että niitä tarkoin noudatettaisiin.

5 חֻקֶּיךָ׃ לִשְׁמֹר דְּרָכַי יִכֹּנוּ אַחֲלַי

H305	H3559	H1870	H8104	H2706
'a·cha·lai	jik·ko·nu	de·ra·chai,	li·she·mor	chuk·kei·cha.
oi jospa	olisi vakaa minun kulkuni että noudattaisin			säädöksiäsi

5 oi jospa olisi vakaa minun kulkuni että noudattaisin säädöksiäsi

STLK2017 5 Oi, jospa vaellukseni olisi vakaa, niin että noudattaisin säädöksiäsi!

BIBLIA1776 5 O jospa minun tieni ojennettaisiin pitämään sinun säätyjäs!

JKR1992 5 Kunpa vaellukseni olisi vakaa, kunpa aina noudattaisin käskyjäsi!

6 אָז לֹא־ אֵבוֹשׁ בְּהַבִּיטִי אֶל־ כָּל־ מִצְוֹתֶיךָ׃

H227	H3808	H954	H5027	H413	H3605	H4687
'az	lo-	e·voosh;	be'·hab·bi·ti,	'el-	kol-	mitz·vo·tei·cha.
silloin	en	joutuisi häpeään	noudattaessani tarkasti		kaikkia	sinun käskyjäsi

6 silloin en joutuisi häpeään noudattaessani tarkasti kaikkia sinun käskyjäsi

STLK2017 6 Silloin en joudu häpeään, kun katselen kaikkia käskyjäsi.

BIBLIA1776 6 Koska minä katson kaikkia sinun käskyjäs, niin en minä tule häpiään.

JKR1992 6 Minä en joudu häpeään, kun pidän kaikki sinun käskysi silmieni edessä.

7 צִדְקֶךָ׃ מִשְׁפְּטֵי בְּלָמְדִי לֵבָב בְּיֹשֶׁר אוֹדְךָ

H3034	H3476	H3824	H3925	H4941	H6664
od·cha	be'·jo·sher	le·vav;	be'·la·me·di,	mish·pe·tei	tzid·ke·cha.
minä kiitän	vilpittömästi	sydämestäni	kun opin	tuomiosi	oikeudenmukaiset

7 minä kiitän vilpittömästi sydämestäni kun opin tuomiosi oikeudenmukaiset

STLK2017 7 Kiitän sinua vilpittömällä sydämellä, kun opin vanhurskautesi oikeudet.

BIBLIA1776 7 Minä kiitän sinua oikiasta sydämestä, ettäs opetat minulle vanhurskautes oikeudet.

JKR1992 7 Vilpittömin sydämin minä sinua kiitän, kun opin vanhurskaat säädöksesi.

8 מְאֹד׃ עַד־ תַּעַזְבֵנִי אַל־ אֶשְׁמֹר חֻקֶּיךָ אֶת־

H853	H2706	H8104	H408	H5800	H5704	H3966
'et-	chuk·kei·cha	'esh·mor;	'al-	ta·'az·ve·ni	'ad-	me·'od.
ET	säädöksesi	pidän	älä	hylkää minua		kokonaan

8 ET säädöksesi pidän älä hylkää minua kokonaan

STLK2017 8 Noudatan käskyjäsi, älä minua peräti hylkää.

BIBLIA1776 8 Sinun säätys minä pidän, älä minua ikänä hylkää.

JKR1992 8 Minä noudatan sinun käskyjäsi, älä minua peräti hylkää.

9 be'T. לִשְׁמֹר אָרְחוֹ אֶת־ נַעַר יְזַכֶּה־ בַּמֶּה

H4100	H2135	H5288	H853	H734	H8104
bam·meh	je·zak·keh-	na·'ar	'et-	a·re·cho;	li·she·mor,
kuinka	pitää puhtaana	nuorukainen	ET	tiensä	pitämällä

כִּדְבָרֶךָ׃

H1697
kid·va·re·cha.
sinun sanasi

9 kuinka pitää puhtaana nuorukainen ET tiensä pitämällä sinun sanasi

STLK2017 9 Kuinka voi nuorukainen pitää tiensä puhtaana? Siten, että hän noudattaa sanaasi.

BIBLIA1776 9 Kuinka nuorukainen tiensä puhdistais? kuin hän itsensä käyttää sinun sanas jälkeen.

JKR1992 9 Kuinka voi nuorukainen pitää tiensä puhtaana? Siten, että hän noudattaa sinun sanaasi.

10 מִמִּצְוֹתֶיךָ׃ תִּשְׁגֵּנִי אַל־ דְּרַשְׁתִּיךָ לִבִּי בְכָל־

H3605	H3820	H1875	H408	H7686	H4687
be'·chol	lib·bi	de·rash·ti·cha;	'al-	tash·ge·ni,	mi·mitz·vo·tei·cha.
koko	sydämestäni	etsin sinua	älä	salli eksyä	minun käskyistäsi

10 koko sydämestäni etsin sinua älä salli eksyä minun käskyistäsi

STLK2017 10 Etsin sinua kaikesta sydämestäni. Älä salli minun eksyä pois käskyistäsi.

BIBLIA1776 10 Minä etsin sinua kaikesta sydämestäni: älä salli minun eksyä sinun käskyistäs.

JKR1992 10 Koko sydämestäni minä sinua etsin, älä salli minun eksyä käskyistäsi.

11 אֶחֱטָא־ לֹא לְמַעַן אִמְרָתֶךָ צָפַנְתִּי בְּלִבִּי

H3820	H6845	H565	H4616	H3808	H2398
be'·lib·bi	tza·fan·ti	'im·ra·te·cha;	le·ma·'an,	lo	'e·che·ta-
sisimpääni	olen kätkenyt	opetuksesi	että	en	tekisi syntiä

לָךְ׃

H0
lach.
sinua vastaan

11 sisimpääni olen kätkenyt opetuksesi että en tekisi syntiä sinua vastaan

STLK2017 11 Kätken sanasi sydämeeni, etten tekisi syntiä sinua vastaan.

BIBLIA1776 11 Minä pidän sydämessäni sinun sanas, etten minä rikkoisi sinua vastaan.

JKR1992 11 Minä kätken sinun sanasi sydämeeni, etten tekisi syntiä sinua vastaan.

12 חֻקֶּיךָ׃ לַמְּדֵנִי יְהוָה אַתָּה בָּרוּךְ

H1288	H859	H3069	H3925	H2706
ba·ruch	'at·tah	JAH·WEH	lam·me·de·ni	chuk·kei·cha.
siunattu olet	sinä	JAHWEH HERRA	opeta minulle	käskysi

12 siunattu olet sinä JAHWEH HERRA opeta minulle käskysi

STLK2017 12 Kiitetty ole sinä, HERRA, opeta minulle käskysi.

BIBLIA1776 12 Kiitetty ole, sinä Herra: opeta minulle sinun säätyjäs!

JKR1992 12 Ole kiitetty, Herra, opeta minulle käskysi.

13 יךָ׃ מִשְׁפְּטֵי־ כֹּל סִפַּרְתִּי בִּשְׂפָתַי

H8193	H5608	H3605	H4941	H6310
bis·fa·tai	sip·par·ti;	kol,	mish·pe·tei-	fi·cha.
huulillani	minä julistan	kaikki	tuomiot	suusi

13 huulillani minä julistan kaikki tuomiot suusi

STLK2017 13 Huulillani julistan kaikki sinun suusi oikeudet.

BIBLIA1776 13 Minä luettelen huulillani kaikki sinun suus oikeudet.

JKR1992 13 Minä julistan kaikkia sinun puhumiasi oikeuksia.

14 הוֹן׃ כָּל־ כְּעַל שַׁשְׁתִּי עֵדְוֹתֶיךָ בְּדֶרֶךְ

H1870	H5715	H7797	H5921	H3605	H1952
be'·de·rech	'e·de·vo·tei·cha	sas·ti,	ke·'al	kol-	hon.
tiellä	todistustesi	minä iloitsen	kuin	kaikesta	rikkaudesta

14 tiellä todistustesi minä iloitsen kuin kaikesta rikkaudesta

STLK2017 14 Iloitsen todistustesi tiestä kuin kaikesta rikkaudesta.

BIBLIA1776 14 Minä iloitsen sinun todistustes tiellä, niinkuin kaikkinaisesta rikkaudesta.

JKR1992 14 Sinun todistustesi tiestä minä iloitsen kuin kaikkinaisesta rikkaudesta.

15 אָרִיחֹתֶיךָ׃ וְאַבִּיטָה אֲשִׂיחָה בְּפִקֻּדֶיךָ

H6490	H7878	H5027	H734
be'·fik·ku·dei·cha	'a·si·chah;	ve'·'ab·bi·tah,	'o·re·cho·tei·cha.
sinun asetuksiasi	minä tutkistelen	ja katselen	sinun teitäsi

15 sinun asetuksiasi minä tutkistelen ja katselen sinun teitäsi

STLK2017 15 Tutkin asetuksiasi ja katselen polkujasi.

BIBLIA1776 15 Minä tutkistelen sinun käskyjäs, ja katselen sinun teitäs.

JKR1992 15 Minä tutkistelen sinun asetuksiasi ja katselen sinun polkujasi.

16 דְּבָרֶךָ׃ אֶשְׁכַּח לֹא אֶשְׁתַּעֲשַׁע בְּחֻקֹּתֶיךָ

H2708	H8173	H3808	H7911	H1697
be'·chuk·ko·tei·cha	'esh·ta·'a·sha';	lo	'esh·kach	de·va·re·cha.
sinun käskyistäsi	minä iloitsen	enkä	unohda	sinun sanojasi

16 sinun käskyistäsi minä iloitsen enkä unohda sinun sanojasi

STLK2017 16 Iloitsen käskyistäsi enkä unohda sanaasi.

BIBLIA1776 16 Minä halajan sinun oikeuttas, ja en unohda sinun sanojas.

JKR1992 16 Sinun käskyistäsi minä iloitsen enkä unohda sinun sanaasi.

17 GIMEL. גְּמֹל עַל־ עַבְדְּךָ אֶחְיֶה וְאֶשְׁמְרָה דְבָרֶךָ׃

H1580	H5921	H5650	H2421	H8104	H1697
ge·mol	'al-	'av·de·cha	'ech·jeh,	ve'·'esh·me·rah	de·va·re·cha.
tee hyvin		palvelijallesi	että eläisin	ja pitäisin	sinun sanasi

17 tee hyvin palvelijallesi että eläisin ja pitäisin sinun sanasi

STLK2017 17 Tee palvelijallesi hyvin, että eläisin ja noudattaisin sanaasi.

BIBLIA1776 17 Tee hyvästi palvelialles, että minä eläisin ja sinun sanas pitäisin.

JKR1992 17 Tee minulle, palvelijallesi, hyvin että eläisin ja noudattaisin sanaasi.

18 גַּל־ עֵינַי וְאַבִּיטָה נִפְלָאוֹת מִתּוֹרָתֶךָ׃

H1540	H5869	H5027	H6381	H8451
gal-	'ei·nai	ve'·'ab·bi·tah;	nif·la·'ot,	mit·to·ra·te·cha.
avaa	silmäni	näkemään	ihmeet	sinun lakisi

18 avaa silmäni näkemään ihmeet sinun lakisi

STLK2017 18 Avaa silmäni näkemään lakisi ihmeitä.

BIBLIA1776 18 Avaa minun silmäni näkemään ihmeitä sinun laistas.

JKR1992 18 Avaa silmäni näkemään sanasi opetuksen ihmeitä.

19 גֵּר אָנֹכִי בָּאָרֶץ אַל־ תַּסְתֵּר מִמֶּנִּי מִצְוֹתֶיךָ׃

H1616	H595	H776	H408	H5641	H4480	H4687
ger	'a·no·chi	va·'a·retz;	'al-	tas·ter	mi·men·ni,	mitz·vo·tei·cha.
muukalainen	minä olen	maan päällä	älä	kätke	minulta	käskyjäsi

19 muukalainen minä olen maan päällä älä kätke minulta käskyjäsi

STLK2017 19 Minä olen muukalainen maan päällä. Älä salaa minulta käskyjäsi.

BIBLIA1776 19 Minä olen vieras maan päällä: älä peitä minulta käskyjäs.

JKR1992 19 Minä olen muukalainen maan päällä. Älä kätke minulta käskyjäsi.

20 בְּכָל־ מִשְׁפָּטֶיךָ אֶל־ לְתַאֲבָה נַפְשִׁי גָּרְסָה עֵת׃

H1638	H5315	H8375	H413	H4941	H3605	H6256
ga·re·sah	naf·shi	le·ta·'a·vah;	'el-	mish·pa·tei·cha	ve'·chol-	'et.
murtuu	minun sieluni	kaipuusta		sinun tuomioihin	kaiken	aikaa

20 murtuu minun sieluni kaipuusta sinun tuomioihin kaiken aikaa

STLK2017 20 Sieluni nääntyy ikävöidessäni alati oikeuksiasi.

BIBLIA1776 20 Minun sieluni on muserrettu rikki ikävöitsemisestä, alati sinun oikeutes jälkeen.

JKR1992 20 Sieluni riutuu kaivatessani alati sitä, mikä on oikeaa sinun edessäsi.

21 מִמִּצְוֹתֶיךָ׃ הַשֹּׁגִים אֲרוּרִים זֵדִים גָּעַרְתָּ

H1605	H2086	H779	H7686	H4687
ga·'ar·ta	ze·dim	'a·ru·rim;	hash·sho·gim	mi·mitz·vo·tei·cha.
sinä nuhtelet	ylpeitä	kiroat niitä	jotka poikkeavat	käskyistäsi

21 sinä nuhtelet ylpeitä kiroat niitä jotka poikkeavat käskyistäsi

STLK2017 21 Nuhtelet julkeita, kirottuja, jotka poikkeavat käskyistäsi.

BIBLIA1776 21 Sinä rankaiset ylpiät kirotut, jotka sinun käskyistäs poikkeevat.

JKR1992 21 Sinä nuhtelet kirouksen alaisia julkeita, jotka poikkeavat käskyistäsi.

22 גַּל וָבוּז חֶרְפָּה מֵעָלַי כִּי עֵדֹתֶיךָ נָצָרְתִּי׃

H1556	H5921	H2781	H937	H3588	H5713	H5341
gal	me·'a·lai	cher·pah	va·vuz;	ki	'e·do·tei·cha	na·tza·re·ti.
poista	minusta	häväistys	ja halveksunta	sillä	todistuksesi	minä pidän

22 poista minusta häväistys ja halveksunta sillä todistuksesi minä pidän

STLK2017 22 Poista päältäni häväistys ja halveksunta, sillä otan todistuksistasi vaarin.

BIBLIA1776 22 Käännä minusta pois pilkka ja ylönkatse; sillä minä pidän sinun todistukses.

JKR1992 22 Poista minusta häväistys ja ylenkatse, sillä minä noudatan sinun säädöksiäsi.

23 יָשְׁבוּ גַּם שָׂרִים בִּי יְדַבֵּרוּ נִדְבָּרוּ עַבְדְּךָ יָשִׂיחַ

H1571	H3427	H8269	H0	H1696	H5650	H7878
gam	ja·she·vu	shrim	bi	nid·ba·ru;	'av·de·cha,	ja·si·ach
myös	istuvat	ruhtinaat	ja minua vastaan puhuvat		mutta palvelijasi	mietiskelee

בְּחֻקֶּיךָ׃

H2706
be'·chuk·kei·cha.
sinun käskyjäsi

23 myös istuvat ruhtinaat ja minua vastaan puhuvat mutta palvelijasi mietiskelee sinun käskyjäsi

STLK2017 23 Ruhtinaatkin istuvat ja pitävät neuvoa minua vastaan, mutta palvelijasi tutkii käskyjäsi.

BIBLIA1776 23 Istuvat myös päämiehet ja puhuvat minua vastaan; mutta sinun palvelias tutkistelee sinun säätyjäs.

JKR1992 23 Ruhtinaatkin istuvat ja pitävät neuvoa minua vastaan, mutta palvelijasi tutkistelee sinun käskyjäsi.

24 עֲצָתִי׃ אַנְשֵׁי שַׁעֲשֻׁעָי עֵדֹתֶיךָ גַּם־

H1571	H5713	H8191	H582	H6098
gam-	'e·do·tei·cha	sha·'a·shu·'ai,	'an·shei	'a·tza·ti.
ovat myös	todistuksesi	minun iloni	minun	neuvonantajani

24 ovat myös todistuksesi minun iloni minun neuvonantajani

STLK2017 24 Sinun todistuksesi ovat iloni ja neuvonantajani.

BIBLIA1776 24 Sinun todistukses ovat minun iloni, ne ovat minun neuvonantajani.

JKR1992 24 Sinun säädöksesi ovat iloni, ne ovat neuvonantajani.

25 DALET. כִּדְבָרֶךָ׃ חַיֵּנִי נַפְשִׁי לֶעָפָר דָּבְקָה

H1692	H6083	H5315	H2421	H1697
da·ve·kah	le·'a·far	naf·shi;	chaj·je·ni,	kid·va·re·cha.
on takertunut	tomuun	minun sieluni	tee minut eläväksi	kuin sanasi

25 on takertunut tomuun minun sieluni tee minut eläväksi kuin sanasi

STLK2017 25 Sieluni on vaipunut tomuun. Virvoita minua sanasi mukaan.

BIBLIA1776 25 Minun sieluni tomussa makaa: virvoita minua sanas jälkeen.

JKR1992 25 Sieluni on vaipunut tomuun. Virvoita minua sanasi mukaan.

26 חֻקֶּיךָ׃ לַמְּדֵנִי וַתַּעֲנֵנִי סִפַּרְתִּי דְרָכַי

H1870	H5608	H6030	H3925	H2706
de·ra·chai	sip·par·ti	vat·ta·'a·ne·ni,	lam·me·de·ni	chuk·kei·cha.
tieni	olen ilmoittanut	vastaa	ja opeta minulle	käskysi

26 tieni olen ilmoittanut vastaa ja opeta minulle käskysi

STLK2017 26 Kerron vaellukseni, ja sinä vastaat minulle. Opeta minulle käskysi.

BIBLIA1776 26 Minä luen minun teitäni, ja sinä kuulet minua: opeta minulle sinun säätys.

JKR1992 26 Minä kerron, mitä teitä olen kulkenut, ja sinä vastaat minulle. Opeta minulle käskysi.

27 בְּנִפְלְאוֹתֶיךָ׃ וְאָשִׂיחָה הֲבִינֵנִי ׃ קוּדֶיךָ דֶּרֶךְ־

H1870	H6490	H995	H7878	H6381
de·rech-	pik·ku·dei·cha	ha·vi·ne·ni;	ve'·'a·si·chah,	be'·nif·le·'o·tei·cha.
tiesi	käskyjesi	anna ymmärtää	ja minä puhun	ihmeellisistä teoistasi

27 tiesi käskyjesi anna ymmärtää ja minä puhun ihmeellisistä teoistasi

STLK2017 27 Saata minut ymmärtämään asetustesi tie, niin tutkin ihmeitäsi.

BIBLIA1776 27 Anna minun ymmärtää sinun käskyis tie, niin minä puhun sinun ihmeistäs.

JKR1992 27 Saata minut ymmärtämään asetustesi tie, niin minä tutkistelen sinun ihmeitäsi.

28 כִּדְבָרֶךָ׃ קַיְּמֵנִי מִתּוּגָה נַפְשִׁי דִּלְפָה

H1811	H5315	H8424	H6965	H1697
dal·fah	naf·shi	mit·tu·gah;	kai·je·me·ni,	kid·va·re·cha.
kyynelehtii	sieluni	murheesta	vahvista minua	sanallasi

28 kyynelehtii sieluni murheesta vahvista minua sanallasi

STLK2017 28 Sieluni itkee murheesta, vahvista minua sanasi mukaan.

BIBLIA1776 28 Niin minä suren, että sydän sulaa minussa: vahvista minua sinun sanas jälkeen.

JKR1992 28 Sieluni itkee murheesta. Vahvista minua sanasi mukaan.

29 חָנֵּנִי׃ וְתוֹרָתְךָ מִמֶּנִּי הָסֵר שֶׁקֶר דֶּרֶךְ־

H1870	H8267	H5493	H4480	H8451	H2603
de·re·cho-	she·ker	ha·ser	mi·men·ni;	ve'·to·ra·te·cha	chon·ne·ni
tie	valheen	poista	minusta	ja lakisi	opeta armostasi

29 tie valheen poista minusta ja lakisi opeta armostasi

STLK2017 29 Käännä minusta pois valheen tie, ja anna armostasi minulle lakisi.

BIBLIA1776 29 Käännä minusta pois väärä tie, ja suo minulle sinun lakis.

JKR1992 29 Käännä minusta pois valheen tie ja armostasi opeta minulle lakisi.

30 שִׁוִּיתִי׃ מִשְׁפָּטֶיךָ בָחָרְתִּי אֱמוּנָה דֶּרֶךְ־

H1870	H530	H977	H4941	H7737
de·rech-	'e·mu·nah	va·cha·re·ti;	mish·pa·tei·cha	shiv·vi·ti.
tien	totuuden	olen valinnut	sinun tuomiosi	olen asettanut eteeni

30 tien totuuden olen valinnut sinun tuomiosi olen asettanut eteeni

STLK2017 30 Olen valinnut totuuden tien, olen asettanut eteeni oikeutesi.

BIBLIA1776 30 Totuuden tien minä olen valinnut, oikeutes olen minä asettanut eteeni.

JKR1992 30 Minä olen valinnut totuuden tien, ja sinun oikeutesi säädökset ovat aina silmieni edessä.

31 תִּבִישֵׁנִי׃ אַל־ יְהוָה ׀ עֵדוֹתֶיךָ דָּבַקְתִּי

H1692	H5715	H3069	H408	H954
da·vak·ti	ve'·'e·de·vo·tei·cha;	JAH·WEH	'al-	te·vi·she·ni.
olen pitäytynyt	todistuksiisi	JAHWEH HERRA älä		saata minua häpeään

31 olen pitäytynyt todistuksiisi JAHWEH HERRA älä saata minua häpeään

STLK2017 31 Riipun kiinni todistuksissasi, HERRA, älä anna minun joutua häpeään.

BIBLIA1776 31 Minä riipun sinun todistuksissas: Herra, älä salli minun häpiään tulla.

JKR1992 31 Sinun käskyihisi minä pitäydyn, Herra. Älä anna minun joutua häpeään.

32 לִבִּי׃ תַּרְחִיב כִּי אָרוּץ מִצְוֹתֶיךָ דֶּרֶךְ־

H1870	H4687	H7323	H3588	H7337	H3820
de·rech-	mitz·vo·tei·cha	'a·rutz;	ki	tar·chiv	lib·bi.
tietä	käskyjesi	minä kuljen	sillä	sinä avarrat	sydämeni

32 tietä käskyjesi minä kuljen sillä sinä avarrat sydämeni

STLK2017 32 Juoksen käskyjesi tietä, sillä sinä avarrat sydämeni.

BIBLIA1776 32 Koskas minun sydämeni vahvistat, niin minä juoksen sinun käskyis tietä myöten.

JKR1992 32 Sinun käskyjesi tietä minä vaellan, sillä sinä annat sydämeeni halun siihen.

33 HE. יְהוָה הוֹרֵנִי דֶּרֶךְ חֻקֶּיךָ וְאֶצְּרֶנָּה עֵקֶב׃

H3384	H3069	H1870	H2706	H5341	H6118
ho·re·ni	JAH·WEH	de·rech	chuk·kei·cha,	ve'·'etz·tze·ren·nah	'e·kev.
opeta minulle	JAHWEH HERRA	tie	käskyjesi	niin minä pysyn sillä	loppuun asti

33 opeta minulle JAHWEH HERRA tie käskyjesi niin minä pysyn sillä loppuun asti

STLK2017 33 Opeta minulle, HERRA, käskyjesi tie, niin seuraan sitä loppuun asti.

BIBLIA1776 33 Opeta minulle, Herra, sinun säätyis tie, että minä sen loppuun asti kätkisin.

JKR1992 33 Opeta minulle, Herra, käskyjesi tie, niin minä seuraan sitä loppuun asti.

34 בְּכָל־ וְאֶשְׁמְרֶנָּה תּוֹרָתֶךָ וְאֶצְּרָה הֲבִינֵנִי

H995	H5341	H8451	H8104	H3605
ha·vi·ne·ni	ve'·'etz·tze·rah	to·ra·te·cha,	ve'·'esh·me·ren·nah	ve'·chol-
anna minulle	ymmärrys pitää	lakisi / opetuksesi	noudattaakseni sitä	koko

לֵב׃

H3820
lev.
sydämestäni

34 anna minulle ymmärrys pitää lakisi / opetuksesi noudattaakseni sitä koko sydämestäni

STLK2017 34 Anna minulle ymmärrys ottaakseni laistasi vaarin ja noudattaakseni sitä kaikesta sydämestäni.

BIBLIA1776 34 Anna minulle ymmärrys, kätkeäkseni sinun lakias, ja pitääkseni sitä koko sydämestäni.

JKR1992 34 Anna minulle ymmärrys noudattaakseni sinun lakiasi ja seuratakseni sitä koko sydämestäni.

35 חָפָצְתִּי׃ בוֹ כִּי־ מִצְוֹתֶיךָ בִּנְתִיב הַדְרִיכֵנִי

H1869	H5410	H4687	H3588	H0	H2654
had·ri·che·ni	bin·tiv	mitz·vo·tei·cha;	ki-	vo	cha·fa·tze·ti.
anna minun kulkea	polkua	sinun käskyjesi	sillä	siitä	minä iloitsen

35 anna minun kulkea polkua sinun käskyjesi sillä siitä minä iloitsen

STLK2017 35 Anna minun vaeltaa käskyjesi polkua, sillä sitä haluan.

BIBLIA1776 35 Anna minun käydä sinun käskyis tietä; sillä niihin minä halajan.

JKR1992 35 Auta minua vaeltamaan sinun käskyjesi polkua, sillä se on haluni.

36 בָּצַע׃ אֶל־ וְאַל עֵדְוֹתֶיךָ אֶל־ לִבִּי הַט־

H5186	H3820	H413	H5715	H408	H413	H1215
hat-	lib·bi	'el-	'e·de·vo·tei·cha,	ve'·'al	'el-	ba·tza'.
taivuta	sydämeni		todistuksiisi	älä	puoleen	ahneuden

36 taivuta sydämeni todistuksiisi älä puoleen ahneuden

STLK2017 36 Taivuta sydämeni todistuksiisi, älä väärän voiton puoleen.

BIBLIA1776 36 Kallista minun sydämeni sinun todistuksiis, ja ei ahneuden puoleen.

JKR1992 36 Taivuta sydämeni sinun käskyihisi, ei väärän voiton puoleen.

37 חַיֵּנִי׃ בִּדְרָכֶךָ שָׁוְא מֵרְאוֹת עֵינַי הַעֲבֵר

H5674	H5869	H7200	H7723	H1870	H2421
ha·'a·ver	'ei·nai	me·re·'ot	shav;	bid·ra·che·cha	chaj·je·ni.
käännä pois	silmäni	katselemasta	turhuutta	sinun tielläsi	tee minut eläväksi

37 käännä pois silmäni katselemasta turhuutta sinun tielläsi tee minut eläväksi

STLK2017 37 Käännä silmäni pois katselemasta turhuutta, virvoita minua teilläsi.

BIBLIA1776 37 Käännä minun silmäni pois katselemasta turhuutta; vaan virvoita minua sinun tiehes.

JKR1992 37 Käännä silmäni pois katselemasta turhuutta ja anna minulle virvoitus teilläsi.

38 לְיִרְאָתֶךָ׃ אֲשֶׁר אִמְרָתְךָ לְעַבְדֶּךָ הָקֵם

H6965	H5650	H565	H834	H3374
ha·kem	le·'av·de·cha	'im·ra·te·cha;	'a·sher,	le·jir·'a·te·cha.
vahvista	palvelijallesi	sinun sanasi	että	kunnioittaisin sinua

38 vahvista palvelijallesi sinun sanasi että kunnioittaisin sinua

STLK2017 38 Tee sanasi lujaksi palvelijallesi, että sinua pelkäisin.

BIBLIA1776 38 Anna palvelias lujasti sinun käskys pitää, että minä sinua pelkäisin.

JKR1992 38 Toteuta palvelijallesi lupauksesi, joka on annettu sinua pelkääville.

39 מִשְׁפָּטֶיךָ כִּי יָגֹרְתִּי אֲשֶׁר חֵרְפָּתִי הַעֲבֵר

H5674	H2781	H834	H3025	H3588	H4941
ha·'a·ver	cher·pa·ti	'a·sher	ja·go·re·ti;	ki	mish·pa·tei·cha
käännä pois	häpeäni	jota	minä pelkään	sillä	sinun tuomiosi

טוֹבִים׃

H2896
to·vim.
ovat hyvät

39 käännä pois häpeäni jota minä pelkään sillä sinun tuomiosi ovat hyvät

STLK2017 39 Poista minusta häväistys, jota pelkään, sillä oikeutesi ovat hyvät.

BIBLIA1776 39 Käännä minusta pois se pilkka, jota minä pelkään; sillä sinun oikeutes ovat suloiset.

JKR1992 39 Poista minusta pelkäämäni häväistys, sillä sinun oikeutesi säädökset ovat hyviä.

40 חַיֵּנִי׃ בְּצִדְקָתְךָ לְפִקֻּדֶיךָ תָּאָבְתִּי הִנֵּה

H2009	H8373	H6490	H6666	H2421
hin·neh	ta·'av·ti	le·fik·ku·dei·cha;	be'·tzid·ka·te·cha	chaj·je·ni.
katso	minä kaipaan	sinun asetuksiasi	vanhurskaudessasi	tee minut eläväksi

40 katso minä kaipaan sinun asetuksiasi vanhurskaudessasi tee minut eläväksi

STLK2017 40 Katso, ikävöin asetuksiasi. Virvoita minua vanhurskaudellasi.

BIBLIA1776 40 Katso, minä pyydän sinun käskyjäs: virvoita minua vanhurskaudellas.

JKR1992 40 Minä kaipaan sinun asetuksiasi. Sinun vanhurskautesi virvoittakoon minua.

41 VAV. וִיבֹאֻנִי חַסְדֶּךָ יְהוָה תְּשׁוּעָתֶךָ

H935 vi'·vo·'u·ni — suo minun päästä sisälle armoosi
H2617 cha·sa·de·cha
H3069 JAH·WEH; — JAHWEH HERRA
H8668 te·shu·'a·te·cha, — Pelastajan / Jeshuan

כְּאִמְרָתֶךָ׃

H565 ke·'im·ra·te·cha. — sanan mukaan

41 suo minun päästä sisälle armoosi JAHWEH HERRA Pelastajan / Jeshuan sanan mukaan

STLK2017 41 Tulkoon minulle armosi, HERRA, apusi sanasi mukaan,

BIBLIA1776 41 Herra, anna armos minulle tapahtua, autuutes sinun sanas jälkeen,

JKR1992 41 Tulkoon minulle, Herra, sinun armosi ja apusi lupauksesi mukaan,

42 וְאֶעֱנֶה חֹרְפִי דָבָר כִּי־בָטַחְתִּי בִדְבָרֶךָ׃

H6030 ve'·'e·'e·neh — että voisin vastata
H2778 cho·re·fi — pilkkaajilleni
H1697 da·var; — sanalla
H3588 ki- — sillä
H982 va·tach·ti — minä luotan
H1697 bid·va·re·cha. — sanaasi

42 että voisin vastata pilkkaajilleni sanalla sillä minä luotan sanaasi

STLK2017 42 että voisin sanalla vastata herjaajalleni; sillä turvaan sanaasi.

BIBLIA1776 42 Että minä voisin vastata minun pilkkaajiani; sillä minä luotan sinun sanaas.

JKR1992 42 että minä voisin vastata herjaajalleni. Sinun sanaasi minä turvaan.

43 וְאַל־תַּצֵּל מִפִּי דְבַר־אֱמֶת עַד־מְאֹד כִּי לְמִשְׁפָּטֶךָ יִחָלְתִּי׃

H408 ve'·'al- — älä
H5337 tatz·tzel — ota pois
H6310 mip·pi — suustani
H1697 de·var- — sanaa
H571 'e·met — totuuden
H5704 'ad-
H3966 me·'od; — erityisesti
H3588 ki — sillä
H4941 le·mish·pa·te·cha — sinun oikeuttasi
H3176 ji·chal·ti. — minä toivon

43 älä ota pois suustani sanaa totuuden erityisesti sillä sinun oikeuttasi minä toivon

STLK2017 43 Älä ota peräti pois suustani totuuden sanaa, sillä sinun oikeuteesi panen toivoni.

BIBLIA1776 43 Älä ota totuuden sanaa peräti pois minun suustani; sillä minä toivon sinun oikeuttas.

JKR1992 43 Älä ota suustani peräti pois totuuden sanaa, sillä sinun oikeutesi säädöksiin minä panen toivoni.

44 וְאֶשְׁמְרָה תּוֹרָתְךָ תָּמִיד לְעוֹלָם וָעֶד׃

H8104	H8451	H8548	H5769	H5703
ve'·'esh·me·rah	to·ra·te·cha	ta·mid,	le·'o·lam	va·'ed.
ja minä pidän	lakisi / opetuksesi	aina	iankaikkisesti	ainiaan

44 ja minä pidän lakisi / opetuksesi aina iankaikkisesti ainiaan

STLK2017 44 Tahdon alati noudattaa lakiasi, aina ja iankaikkisesti.

BIBLIA1776 44 Minä pidän alati sinun lakis, aina ja ijankaikkisesti,

JKR1992 44 Minä tahdon alati noudattaa sinun lakiasi, aina ja iäti.

45 וְאֶתְהַלְּכָה בָרְחָבָה כִּי פִקֻּדֶיךָ דָרָשְׁתִּי׃

H1980	H7342	H3588	H6490	H1875
ve'·'et·hal·le·chah	va·re·cha·vah;	ki	fik·ku·dei·cha	da·ra·she·ti.
minä vaellan	vapaana	sillä	sinun käskyjäsi	minä kysyn

45 minä vaellan vapaana sillä sinun käskyjäsi minä kysyn

STLK2017 45 Vaellan avaralla paikalla, sillä kysyn asetuksiasi.

BIBLIA1776 45 Ja vaellan ilossa, sillä minä etsin sinun käskyjäs,

JKR1992 45 Silloin minä vaellan vapain mielin. Sinun säädöksiäsi minä kysyn.

46 וַאֲדַבְּרָה בְעֵדֹתֶיךָ נֶגֶד מְלָכִים וְלֹא אֵבוֹשׁ׃

H1696	H5713	H5048	H4428	H3808	H954
va·'a·dab·be·rah	ve'·'e·do·tei·cha	ne·ged	me·la·chim,	ve'·lo	e·voosh.
minä puhun	sinun todistuksistasi	edessä	kuninkaiden	enkä	häpeä

46 minä puhun sinun todistuksistasi edessä kuninkaiden enkä häpeä

STLK2017 46 Puhun todistuksistasi kuningasten edessä, enkä häpeään joudu.

BIBLIA1776 46 Ja puhun sinun todistuksistas kuningasten edessä, ja en häpee,

JKR1992 46 Sinun käskyistäsi minä puhun kuningasten edessä enkä joudu häpeään.

47 אָהַבְתִּי׃ אֲשֶׁר בְּמִצְוֹתֶיךָ וְאֶשְׁתַּעֲשָׁע

H8173	H4687	H834	H157
ve'·'esh·ta·'a·sha'	be'·mitz·vo·tei·cha,	'a·sher	'a·ha·ve·ti.
minä iloitsen	sinun käskyistäsi	joita	rakastan

47 minä iloitsen sinun käskyistäsi joita rakastan

STLK2017 47 Iloitsen käskyistäsi, jotka ovat minulle rakkaat.

BIBLIA1776 47 Ja iloitsen sinun käskyistäs, joita minä rakastan,

JKR1992 47 Minä iloitsen sinun käskyistäsi, sillä ne ovat minulle rakkaita.

48 אָהַבְתִּי אֲשֶׁר מִצְוֹתֶיךָ אֶל־ כַּפַּי וְאֶשְׁתָּאַ־

H5375	H3709	H413	H4687	H834	H157
ve'·'es·sa-	chap·pai,	'el-	mitz·vo·tei·cha	'a·sher	'a·ha·ve·ti,
ja kohotan	käteni	puoleen	käskyjesi	joita	rakastan

בְחֻקֶּיךָ׃ וְאָשִׂיחָה

H7878	H2706
ve'·'a·si·chah	ve'·chuk·kei·cha.
ja tutkin	säädöksiäsi

48 ja kohotan käteni puoleen käskyjesi joita rakastan ja tutkin säädöksiäsi

STLK2017 48 Nostan käteni käskyjesi puoleen, jotka ovat minulle rakkaat, ja tutkin säädöksiäsi.

BIBLIA1776 48 Ja nostan käsiäni sinun käskyihis, joita minä rakastan, ja puhun sinun säädyistäs.

JKR1992 48 Sinun käskyjesi puoleen minä kohotan käteni. Ne ovat minulle rakkaita. Minä tutkistelen sinun säädöksiäsi.

49 ZAJIN. יִחַלְתָּנִי׃ אֲשֶׁר עַל לְעַבְדֶּךָ דָּבָר זְכֹר־

H2142	H1697	H5650	H5921	H834	H3176
ze·chor-	da·var	le·'av·de·cha;	'al,	'a·sher	ji·chal·ta·ni.
muista	sanasi	palvelijallesi	sen tähden	jota	minä toivon

49 muista sanasi palvelijallesi sen tähden jota minä toivon

STLK2017 49 Muista sana, jonka olet palvelijallesi puhunut, sillä siinä sinä olet antanut minulle toivon.

BIBLIA1776 49 Muista sanaas sinun palvelialles, jota sinä annoit minun toivoa.

JKR1992 49 Muista sana, minkä olet puhunut palvelijallesi, sillä sinä olet antanut minulle toivon.

50 חִיָּתְנִי׃ אִמְרָתְךָ כִּי בְעָנְיִי נִחָמָתִי זֹאת

H2063	H5165	H6040	H3588	H565	H2421
zot	ne·cha·ma·ti	ve'·'a·ne·ji;	ki	'im·ra·te·cha	chi·ja·te·ni.
tämä	on lohdutuksena	kärsimyksissäni	sillä	sinun sanasi	tekee minut eläväksi

50 tämä on lohdutuksena kärsimyksissäni sillä sinun sanasi tekee minut eläväksi

STLK2017 50 Lohdutuksenani kurjuudessani on, että sanasi minua virvoittaa.

BIBLIA1776 50 Tämä on minun turvani minun vaivassani, että sinun sanas virvoittaa minun.

JKR1992 50 Kurjuudessani minua virvoittaa sinun lupauksesi.

51 נָטִיתִי׃ לֹא מִתּוֹרָתְךָ מְאֹד עַד־ הֱלִיצֵנִי זֵדִים

H2086	H3887	H5704	H3966	H8451	H3808	H5186
ze·dim	he·li·tzu·ni	'ad-	me·'od;	mit·to·ra·te·cha,	lo	na·ti·ti.
ylpeät	pilkkaavat minua		kovin	mutta laistasi	en	poikkea

51 ylpeät pilkkaavat minua kovin mutta laistasi en poikkea

STLK2017 51 Julkeat pilkkaavat minua kovin, mutta laistasi en poikkea.

BIBLIA1776 51 Ylpiät irvistelevät minua sangen; en minä sentähden sinun laistas poikkee.

JKR1992 51 Röyhkeät pilkkaavat minua kovin, mutta sinun laistasi minä en poikkea.

52 וָאֶתְנֶחָם׃ יְהוָה מֵעוֹלָם מִשְׁפָּטֶיךָ זָכַרְתִּי

H2142	H4941	H5769	H3069	H5162
za·char·ti	mish·pa·tei·cha	me·'o·lam	JAH·WEH	va·'et·ne·cham.
minä muistelen	tuomioitasi	aikojen alusta asti	JAHWEH HERRA	ja saan lohtua

52 minä muistelen tuomioitasi aikojen alusta asti JAHWEH HERRA ja saan lohtua

STLK2017 52 HERRA, ajattelen ikiaikaisia tuomioitasi ja saan lohdutuksen.

BIBLIA1776 52 Herra, kuin minä ajattelen, kuinka sinä maailman alusta toiminut olet, niin minä lohdutetaan.

JKR1992 52 Herra, minä ajattelen sinun tuomioitasi muinaisista ajoista asti ja saan niistä lohdutusta.

53 תּוֹרָתֶךָ׃ עֲזָבֵי מֵרְשָׁעִים אֲחָזַתְנִי זַלְעָפָה

H2152	H270	H7563	H5800	H8451
zal·'a·fah	'a·cha·zat·ni	me·re·sha·'im;	'o·ze·vei,	to·ra·te·cha.
kauhu	valtaa minut	tähden jumalattomien	jotka ovat hylänneet	lakisi / opetuksesi

53 kauhu valtaa minut tähden jumalattomien jotka ovat hylänneet lakisi / opetuksesi

STLK2017 53 Minut valtaa palava viha jumalattomien tähden, jotka hylkäävät lakisi.

BIBLIA1776 53 Minä hämmästyin jumalattomain tähden, jotka sinun lakis hylkäävät.

JKR1992 53 Minut valtaa palava vihastus jumalattomien tähden, jotka hylkäävät sinun lakisi.

54 מְגוּרָי׃ בְּבֵית ֻ֭קֶּיךָ לִי הָיוּ־ זְמִרוֹת

H2158	H1961	H0	H2706	H1004	H4033
ze·mi·rot	ha·ju-	li	chuk·kei·cha,	be'·veit	me·gu·rai.
lauluni	ovat	minun	sinun käskysi	majassa	muukalaisuuteni

54 lauluni ovat minun sinun käskysi majassa muukalaisuuteni

STLK2017 54 Käskysi ovat ylistysvirteni muukalaisuuteni huoneessa.

BIBLIA1776 54 Sinun oikeutes ovat minun veisuni vaellukseni huoneessa.

JKR1992 54 Sinun käskysi ovat ylistysvirteni muukalaisuuteni majassa.

55 וָאֶשְׁמְרָה יְהוָה שִׁמְךָ בַלַּיְלָה זָכַרְתִּי

H2142	H3915	H8034	H3069	H8104
za·char·ti	val·laj·lah	shim·cha	JAH·WEH;	va·'esh·me·rah,
muistelen	yöllä	nimeäsi	JAHWEH HERRA	ja pidän

תּוֹרָתֶךָ׃

H8451
to·ra·te·cha.
lakisi / opetuksesi

55 muistelen yöllä nimeäsi JAHWEH HERRA ja pidän lakisi / opetuksesi

STLK2017 55 Yöllä ajattelen nimeäsi, HERRA, ja noudatan lakiasi.

BIBLIA1776 55 Herra, minä ajattelen yöllä sinun nimeäs, ja pidän sinun lakis.

JKR1992 55 Yöllä minä ajattelen sinun nimeäsi, Herra, ja noudatan sinun lakiasi.

56 נָצָרְתִּי׃ פִּקֻּדֶיךָ כִּי לִי הָיְתָה־ זֹאת

H2063	H1961	H0	H3588	H6490	H5341
zot	ha·je·tah-	li;	ki	fik·ku·dei·cha	na·tza·re·ti.
tämä	on	minulla	että	käskyjäsi	tottelen

56 tämä on minulla että käskyjäsi tottelen

STLK2017 56 Tämä on suotu osakseni: että otan vaarin asetuksistasi.

BIBLIA1776 56 Se olis minun tavarani, että minä sinun käskys pitäisin.

JKR1992 56 Tämä on suotu osakseni, että noudatan sinun asetuksiasi.

57 CHET. חֶלְקִי יְהוָה אָמַרְתִּי לִשְׁמֹר דְּבָרֶיךָ׃

H2506	H3069	H559	H8104	H1697
chel·ki	JAH·WEH	'a·mar·ti,	li·she·mor	de·va·rei·cha.
osani olet	JAHWEH HERRA	minä sanon	että pidän	sinun sanasi

57 osani olet JAHWEH HERRA minä sanon että pidän sinun sanasi

STLK2017 57 Perintöosani, HERRA, sanoin, on pitää sanasi.

BIBLIA1776 57 Minä olen sanonut: Herra, se on minun perimiseni, että minä pidän sinun sanas.

JKR1992 57 Herra on minun osani. Minä olen päättänyt noudattaa sinun sanojasi.

58 חִלִּיתִי פָנֶיךָ בְכָל־לֵב חָנֵּנִי

H2470	H6440	H3605	H3820	H2603
chil·li·ti	fa·nei·cha	ve'·chol-	lev;	chon·ne·ni
minä rukoilen	kasvojesi edessä	kaikesta	sydämestäni	armahda minua

כְּאִמְרָתֶךָ׃

H565
ke·'im·ra·te·cha.
sanasi mukaan

58 minä rukoilen kasvojesi edessä kaikesta sydämestäni armahda minua sanasi mukaan

STLK2017 58 Etsin mielisuosiotasi kaikesta sydämestäni. Ole minulle armollinen lupauksesi mukaan.

BIBLIA1776 58 Minä rukoilen sinun kasvois edessä täydestä sydämestä: ole minulle armollinen sinun sanas jälkeen.

JKR1992 58 Minä etsin sinun suosiotasi kaikesta sydämestäni. Ole minulle armollinen lupauksesi mukaan.

59 עָדֹתֶיךָ׃ אֶל־רַגְלַי וָאָשִׁיבָה דְרָכַי חִשַּׁבְתִּי

H2803	H1870	H7725	H7272	H413	H5713
chish·shav·ti	de·ra·chai;	va·'a·shi·vah	rag·lai,	'el-	'e·do·tei·cha.
tutkin	teitäni	ja käännän	jalkani	puoleen	todistuksiesi

59 tutkin teitäni ja käännän jalkani puoleen todistuksiesi

STLK2017 59 Tutkin teitäni, ja käännän askeleeni todistustesi puoleen.

BIBLIA1776 59 Minä tutkin teitäni, ja käännän jalkani sinun todistustes puoleen.

JKR1992 59 Minä tutkin teitäni ja käännän askeleeni käskyjesi mukaan.

60 מִצְוֹתֶיךָ׃ לִשְׁמֹר הִתְמַהְמָהְתִּי וְלֹא חַשְׁתִּי

H2363	H3808	H4102	H8104	H4687
chash·ti	ve'·lo	hit·mah·ma·he·ti;	li·she·mor,	mitz·vo·tei·cha.
minä kiirehdin	enkä	viivyttele	pitämään	sinun käskysi

60 minä kiirehdin enkä viivyttele pitämään sinun käskysi

STLK2017 60 Riennän viivyttelemättä noudattamaan käskyjäsi.

BIBLIA1776 60 Minä riennän, ja en viivy, sinun käskyjäs pitämään.

JKR1992 60 Viivyttelemättä minä riennän noudattamaan sinun käskyjäsi.

61 עֲוָדֻנִי רְשָׁעִים חֶבְלֵי לֹא תּוֹרָתְךָ

H2256	H7563	H5749	H8451	H3808
chev·lei	re·sha·'im	'iv·ve·du·ni;	to·ra·te·cha,	lo
verkot	jumalattomien	ympäröivät minua	mutta lakiasi / opetustasi	en

שָׁכָחְתִּי׃

H7911
sha·cha·che·ti.
unohda

61 verkot jumalattomien ympäröivät minua mutta lakiasi / opetustasi en unohda

STLK2017 61 Jumalattomien paulat piirittävät minua, mutta lakiasi en unohda.

BIBLIA1776 61 Jumalattomain joukko raatelee minua; mutta en minä unohda sinun lakias.

JKR1992 61 Jumalattomien paulat piirittävät minua, mutta minä en unohda sinun lakiasi.

62 מְשֹׁפְטֵי עַל לָךְ לְהוֹדוֹת אָקוּם לַיְלָה חֲצוֹת־

H2676	H3915	H6965	H3034	H0	H5921	H4941
cha·tzot-	laj·lah,	'a·kum	le·ho·dot	lach;	'al,	mish·pe·tei
keskellä	yötä	nousen	kiittämään	sinua	tähden	tuomioidesi

צִדְקֶךָ׃

H6664
tzid·ke·cha.
oikeudenmukaisten

62 keskellä yötä nousen kiittämään sinua tähden tuomioidesi oikeudenmukaisten

STLK2017 62 Puoliyöstä nousen kiittämään sinua vanhurskautesi oikeuksista.

BIBLIA1776 62 Puoliyöstä minä nousen sinua kiittämään, sinun vanhurskautes oikeuden tähden.

JKR1992 62 Puoliyöstä minä nousen kiittämään sinua vanhurskautesi säädöksistä.

63 וּלְשֹׁמְרֵי יְרֵאוּךָ אֲשֶׁר לְכָל־ אֲנִי חָבֵר

H2270	H589	H3605	H834	H3372	H8104
cha·ver	'a·ni	le·chol	'a·sher	je·re·'u·cha;	u·le·sho·me·rei,
osakumppani	minä olen	kaikkien niiden	jotka	kunnioittavat sinua	ja pitävät sinun

פִּקּוּדֶיךָ׃

H6490
pik·ku·dei·cha.
käskysi

63 osakumppani minä olen kaikkien niiden jotka kunnioittavat sinua ja pitävät sinun käskysi

STLK2017 63 Olen kaikkien niiden ystävä, jotka pelkäävät sinua ja noudattavat asetuksiasi.

BIBLIA1776 63 Minä olen heidän kumppaninsa, jotka sinua pelkäävät ja sinun käskyjäs pitävät,

JKR1992 63 Minä olen kaikkien niiden ystävä, jotka pelkäävät sinua ja noudattavat sinun asetuksiasi.

64 חַסְדְּךָ יְהוָה מָלְאָה הָאָרֶץ חֻקֶּיךָ לַמְּדֵנִי׃

H2617	H3069	H4390	H776	H2706	H3925
chas·de·cha	JAH·WEH	mal·'ah	ha·'a·retz,	chuk·kei·cha	lam·me·de·ni.
armoasi sinun	JAHWEH HERRA	on täynnä	maa	käskysi	opeta minulle

64 armoasi sinun JAHWEH HERRA on täynnä maa käskysi opeta minulle

STLK2017 64 Maa on täynnä laupeuttasi, HERRA. Opeta minulle käskysi.

BIBLIA1776 64 Herra! maa on täynnä sinun hyvyyttäs: opeta minulle sinun säätyjäs.

JKR1992 64 Maa on täynnä sinun laupeuttasi, Herra. Opeta minulle käskysi.

65 TET. טוֹב עָשִׂיתָ עִם־ עַבְדְּךָ יְהוָה כִּדְבָרֶךָ׃

H2896	H6213	H5973	H5650	H3069	H1697
tov	'a·si·ta	'im-	'av·de·cha;	JAH·WEH	kid·va·re·cha.
hyvää	olet tehnyt	kohtaan	palvelijaasi	JAHWEH HERRA	sanasi mukaan

65 hyvää olet tehnyt kohtaan palvelijaasi JAHWEH HERRA sanasi mukaan

STLK2017 65 Osoitat palvelijallesi hyvyyttä sanasi mukaan, HERRA.

BIBLIA1776 65 Hyvästi teit sinun palveliaas kohtaan, Herra, sinun sanas jälkeen.

JKR1992 65 Sinä, Herra, osoitat palvelijallesi hyvyyttä sanasi mukaan.

66 טוּב טַעַם וָדַעַת לַמְּדֵנִי כִּי מִצְוֹתֶיךָ הֶאֱמָנְתִּי׃

H2898	H2940	H1847	H3925	H3588	H4687
tuv	ta·'am	va·da·'at	lam·me·de·ni;	ki	ve'·mitz·vo·tei·cha
hyvä	arvostelukyky ja ymmärrys		opeta minulle	sillä	sinun käskyillesi

H539
he·'e·ma·ne·ti.
olen uskollinen

66 hyvä arvostelukyky ja ymmärrys opeta minulle sillä sinun käskyillesi olen uskollinen

STLK2017 66 Opeta minulle hyvä ymmärrys ja tieto, sillä luotan käskyihisi.

BIBLIA1776 66 Opeta minulle hyviä tapoja ja taitoa; sillä minä uskon sinun käskys.

JKR1992 66 Opeta minulle hyvä ymmärrys ja tieto, sillä minä turvaan sinun käskyihisi.

67 טֶרֶם אֶעֱנֶה שֹׁגֵג אֲנִי וְעַתָּה אִמְרָתְךָ שָׁמָרְתִּי׃

H2962	H6031	H589	H7683	H6258	H565
te·rem	'e·'e·neh	'a·ni	sho·geg;	ve'·'at·tah,	'im·ra·te·cha
ennen kuin	minua nöyryytettiin	minä	eksyin harhaan	mutta nyt	sanasi

H8104
sha·ma·re·ti.
minä pidän

67 ennen kuin minua nöyryytettiin minä eksyin harhaan mutta nyt sanasi minä pidän

STLK2017 67 Ennen kuin minut nöyryytettiin, eksyin, mutta nyt noudatan sanaasi.

BIBLIA1776 67 Ennenkuin minä nöyryytettiin, eksyin minä; mutta nyt minä pidän sinun sanas.

JKR1992 67 Ennen kuin minua nöyryytettiin, minä eksyin, mutta nyt minä noudatan sinun sanaasi.

68 טוֹב־ אַתָּה וּמֵטִיב לַמְּדֵנִי חֻקֶּיךָ׃

H2896	H859	H2895	H3925	H2706
tov-	'at·tah	u·me·tiv,	lam·me·de·ni	chuk·kei·cha.
hyvä	sinä olet	ja teet hyvää	opeta minulle	käskysi

68 hyvä sinä olet ja teet hyvää opeta minulle käskysi

STLK2017 68 Sinä olet hyvä, ja hyvin teet. Opeta minulle käskysi.

BIBLIA1776 68 Sinä olet hyvä ja teet hyvin: opeta minulle sinun säätyjäs.

JKR1992 68 Sinä olet hyvä, ja sinä teet hyvin. Opeta minulle käskysi.

69 טָפְלוּ עָלַי שֶׁקֶר זֵדִים אֲנִי בְּכָל־ לֵב אֱצֹר

H2950	H5921	H8267	H2086	H589	H3605	H3820	H5341
ta·fe·lu	'a·lai	she·ker	ze·dim;	'a·ni,	be'·chol	lev	'etz·tzor
tahraavat	minua	valheella	ylpeät	mutta minä	koko	sydämestäni	pidän

פִּקּוּדֶיךָ׃

H6490
pik·ku·dei·cha.
sinun käskysi

69 tahraavat minua valheella ylpeät mutta minä koko sydämestäni pidän sinun käskysi

STLK2017 69 Julkeat tahraavat minua valheillaan, mutta minä otan asetuksistasi vaarin kaikesta sydämestäni.

BIBLIA1776 69 Ylpiät ajattelevat valheen minun päälleni; mutta minä pidän täydestä sydämestä sinun käskys.

JKR1992 69 Julkeat tahraavat minua valheillaan, mutta minä noudatan kaikesta sydämestäni sinun säädöksiäsi.

70 טָפַשׁ כַּחֵלֶב לִבָּם אֲנִי תּוֹרָתְךָ

H2954	H2459	H3820	H589	H8451
ta·fash	ka·che·lev	lib·bam;	'a·ni,	to·ra·te·cha
on kuin ihra	turta	heidän sisimpänsä	mutta minua	lakisi

שִׁעֲשָׁעְתִּי׃

H8173
shi·'a·sha·'e·ti.
ilahduttaa

70 on kuin ihra turta heidän sisimpänsä mutta minua lakisi ilahduttaa

STLK2017 70 Heidän sydämensä on tunnoton kuin ihra, mutta minä iloitsen laistasi.

BIBLIA1776 70 Heidän sydämensä on lihava niinkuin rasva; mutta minä iloitsen sinun laistas.

JKR1992 70 Heidän sydämensä on turta kuin ihra, mutta minä iloitsen sinun laistasi.

71 חֻקֶּיךָ׃ אֶלְמַד לְמַעַן עֻנֵּיתִי כִּי־ לִי טוֹב־

H2896	H0	H3588	H6031	H4616	H3925	H2706
tov-	li	chi-	'un·nei·ti;	le·ma·'an,	'el·mad	chuk·kei·cha.
hyvä oli	minulle	että	minua nöyryytettiin	sen tähden	että oppisin	sinun käskysi

71 hyvä oli minulle että minua nöyryytettiin sen tähden että oppisin sinun käskysi

STLK2017 71 Hyvä oli minulle, että minut nöyryytettiin: jotta opin käskysi.

BIBLIA1776 71 Se on minulle hyvä, ettäs minun nöyryytit, että minä sinun säätyjäs oppisin.

JKR1992 71 Minulle oli hyvä, että minua nöyryytettiin: Niin minä opin sinun käskysi.

72 וָכָסֶף׃ זָהָב מֵאַלְפֵי פִּיךָ תוֹרַת־ לִי טוֹב־

H2896	H0	H8451	H6310	H505	H2091	H3701
tov-	li	to·rat-	pi·cha;	me·'al·fei,	za·hav	va·cha·sef.
parempi on	minulle	opetus	sinun suusi	kuin tuhannet	kulta-	ja hopearahat

72 parempi on minulle opetus sinun suusi kuin tuhannet kulta- ja hopearahat

STLK2017 72 Suusi laki on minulle kalliimpi kuin tuhannet kappaleet kultaa ja hopeaa.

BIBLIA1776 72 Sinun suus laki on minulle otollisempi kuin monta tuhatta kappaletta kultaa ja hopiaa.

JKR1992 72 Sinun suusi laki on minulle kalliimpi kuin tuhannet kappaleet kultaa ja hopeaa.

73 JOD. הֲבִינֵנִי וַיְכוֹנְנוּנִי עָשׂוּנִי יָדֶיךָ

H3027	H6213	H3559	H995
ja·dei·cha	'a·su·ni	vaj·chon·nu·ni;	ha·vi·ne·ni,
sinun kätesi	ovat luoneet	ja muovanneet minut	anna minulle ymmärrystä

מִצְוֹתֶיךָ׃ וְאֶלְמְדָה

H3925	H4687
ve'·'el·me·dah	mitz·vo·tei·cha.
oppia	sinun käskysi

73 sinun kätesi ovat luoneet ja muovanneet minut anna minulle ymmärrystä oppia sinun käskysi

STLK2017 73 Kätesi ovat minut tehneet ja valmistaneet. Anna minulle ymmärrystä oppiakseni käskysi.

BIBLIA1776 73 Sinun kätes ovat minun tehneet ja valmistaneet: anna minulle ymmärrystä oppiakseni sinun käskyjäs.

JKR1992 73 Sinun kätesi ovat minut tehneet ja valmistaneet. Anna minulle ymmärrys oppiakseni sinun käskysi.

74 יְרֵאֶיךָ׀ יִרְאוּנִי וְיִשְׂמָחוּ כִּי לִדְבָרְךָ

H3373 H7200 H8055 H3588 H1697
je·re·'ei·cha jir·'u·ni ve'·jis·ma·chu; ki lid·va·re·cha
ne jotka pelkäävät sinua näkevät minut ja iloitsevat sillä sinun sanaasi

יִחָלְתִּי׃

H3176
ji·chal·ti.
minä odotan

74 ne jotka pelkäävät sinua näkevät minut ja iloitsevat sillä sinun sanaasi minä odotan

STLK2017 74 Sinua pelkäävät näkevät minut ja iloitsevat, sillä panen toivoni sanaasi.

BIBLIA1776 74 Jotka sinua pelkäävät, ne minun näkevät ja iloitsevat; sillä minä toivon sinun sanaas.

JKR1992 74 Ne, jotka sinua pelkäävät, näkevät minut ja iloitsevat, sillä minä panen toivoni sinun sanaasi.

75 יָדַעְתִּי יְהוָה כִּי־ צֶדֶק מִשְׁפָּטֶיךָ

H3045 H3069 H3588 H6664 H4941
ja·da'·ti JAH·WEH ki- tze·dek mish·pa·tei·cha;
minä tiedän JAHWEH HERRA että oikeudenmukaiset ovat tuomiosi

וֶאֱמוּנָה עִנִּיתָנִי׃

H530 H6031
ve'·'e·mu·nah, 'in·ni·ta·ni.
ja totuudessasi olet minua vaivannut

75 minä tiedän JAHWEH HERRA että oikeudenmukaiset ovat tuomiosi ja totuudessasi olet minua vaivannut

STLK2017 75 HERRA, tiedän, että tuomiosi ovat vanhurskaat, ja uskollisuudessasi olet minut nöyryyttänyt.

BIBLIA1776 75 Herra! minä tiedän sinun tuomios vanhurskaaksi, ja sinä olet minua totuudessa nöyryyttänyt.

JKR1992 75 Herra, minä tiedän, että sinun tuomiosi ovat vanhurskaat, ja uskollisuudessasi sinä olet nöyryyttänyt minua.

76 לְעַבְדֶּךָ׃ כְּאִמְרָתְךָ לְנַחֲמֻנִי חַסְדְּךָ נָא יְהִי־

H1961	H4994	H2617	H5162	H565	H5650
je·hi-	na	chas·de·cha	le·na·cha·me·ni;	ke·'im·ra·te·cha	le·'av·de·cha.
olkoon	nyt	armosi	lohdutukseni	sanasi mukaan	palvelijallesi

76 olkoon nyt armosi lohdutukseni sanasi mukaan palvelijallesi

STLK2017 76 Armosi olkoon lohdutukseni, kuten olet palvelijallesi luvannut.

BIBLIA1776 76 Olkoon siis sinun armos minun lohdutukseni, niinkuin sinä palvelialles luvannut olet.

JKR1992 76 Sinun armosi olkoon lohdutukseni, kuten olet palvelijallesi luvannut.

77 תּוֹרָתְךָ כִּי־ וְאֶחְיֶה רַחֲמֶיךָ יְבֹאוּנִי

H935	H7356	H2421	H3588	H8451
je·vo·'u·ni	ra·cha·mei·cha	ve'·'ech·jeh;	ki-	to·ra·te·cha,
anna tulla	armosi	minun tyköni	sillä	sinun lakisi / opetuksesi

שַׁעֲשֻׁעָי׃

H8191
sha·'a·shu·'ai.
on minun iloni

77 anna tulla armosi minun tyköni sillä sinun lakisi / opetuksesi on minun iloni

STLK2017 77 Tulkoon minulle laupeutesi ja suokoon se minulle elämän, sillä lakisi on iloni.

BIBLIA1776 77 Anna minulle sinun laupiutes tapahtua, että minä eläisin; sillä sinun lakis on minun iloni.

JKR1992 77 Tulkoon minulle sinun laupeutesi, että eläisin. Sinun lakisi on minun iloni.

78 אָשִׁיחַ אֲנִי עִוְּתוּנִי שֶׁקֶר כִּי־ זֵדִים יֵבֹשׁוּ

H954	H2086	H3588	H8267	H5791	H589	H7878
je·vo·shu	ze·dim	ki-	she·ker	'iv·ve·tu·ni;	'a·ni,	'a·si·ach
hävetköön	ylpeät	sillä	valheellisesti	he tekivät vääryyttä	minä	mietiskelen

בְּפִקּוּדֶיךָ׃

H6490
be'·fik·ku·dei·cha.
sinun käskyjäsi

78 hävetköön ylpeät sillä valheellisesti he tekivät vääryyttä minä mietiskelen sinun käskyjäsi

STLK2017 78 Joutukoot julkeat häpeään, sillä he sortavat minua syyttä. Minä tutkin sinun asetuksiasi.

BIBLIA1776 78 Jospa ylpiät häpiään tulisivat, jotka minua painavat alas valheellansa; mutta minä ajattelen sinun käskyjäs.

JKR1992 78 Joutukoot julkeat häpeään, sillä he sortavat minua syyttä. Minä tutkistelen sinun asetuksiasi.

79 יָשׁוּבוּ לִי רֵאֶיךָ׃ (כ וְיָדְעוּ) (ק וְיֹדְעֵי)

H7725 H0 H3373 ve'·ja·de·'u ch H3045 q
ja·shu·vu li je·re·'ei·cha; ve'·jo·de·'ei,
palatkoon luokseni minun jotka kunnioittavat sinua jotka tuntevat

עֵדֹתֶיךָ׃

H5713
'e·do·tei·cha.
sinun todistuksesi

79 palatkoon luokseni minun jotka kunnioittavat sinua jotka tuntevat sinun todistuksesi

STLK2017 79 Kääntykööt puolelleni ne, jotka sinua pelkäävät ja jotka todistuksesi tuntevat.

BIBLIA1776 79 Tulkaan ne minun tyköni, jotka sinua pelkäävät, ja sinun todistukses tuntevat.

JKR1992 79 Kääntykööt minun puolelleni ne, jotka pelkäävät sinua ja tuntevat sinun käskysi.

80 אֵבוֹשׁ׃ לֹא לְמַעַן בְּחֻקֶּיךָ תָמִים לִבִּי יְהִי־

H1961 H3820 H8549 H2706 H4616 H3808 H954
je·hi- lib·bi ta·mim be'·chuk·kei·cha; le·ma·'an, lo e·voosh.
olkoon sisimpäni ehyt säädöksissäsi siksi etten joutuisi häpeään

80 olkoon sisimpäni ehyt säädöksissäsi siksi etten joutuisi häpeään

STLK2017 80 Pysyköön sydämeni eheästi käskyissäsi, etten häpeään joutuisi.

BIBLIA1776 80 Olkoon minun sydämeni toimellinen sinun säädyissäs, etten minä häväistäisi.

JKR1992 80 Sydämeni pysyköön vakaana sinun käskyissäsi, etten joutuisi häpeään.

81 יִחָלְתִּי׃ לִדְבָרְךָ נַפְשִׁי לִתְשׁוּעָתְךָ כָּלְתָה KAF.

H3615 H8668 H5315 H1697 H3176
kal·tah lit·shu·'a·te·cha naf·shi; lid·va·re·cha ji·chal·ti.
ikävöi Pelastajaa / Jeshuaa sieluni Sanaasi asetan toivoni

81 ikävöi Pelastajaa / Jeshuaa sieluni Sanaasi asetan toivoni

STLK2017 81 Apuasi sieluni ikävöitsee, sanaasi panen toivoni.

BIBLIA1776 81 Minun sieluni ikävöitsee sinun autuuttas: minä toivon sinun sanas päälle.

JKR1992 81 Sinun apuasi sieluni ikävöi, sinun sanaasi minä panen toivoni.

82 תְּנַחֲמֵנִי׃ מָתַי לֶאֱמֹר לְאִמְרָתֶךָ עֵינַי כָּלוּ

H3615 ka·lu kaipaavat
H5869 'ei·nai minun silmäni
H565 le·'im·ra·te·cha; Sinun Sanaasi
H559 le·mor, sanoen
H4970 ma·tai milloin
H5162 te·na·cha·me·ni. sinä lohdutat minua

82 kaipaavat minun silmäni Sinun Sanaasi sanoen milloin sinä lohdutat minua

STLK2017 82 Silmäni ikävöitsevät sanaasi sanoen: "Milloin lohdutat minua?"

BIBLIA1776 82 Minun silmäni hiveltyvät sinun sanas jälkeen, ja sanovat: koskas minua lohdutat?

JKR1992 82 Silmäni ikävöivät sinun sanaasi. Kysyn: "Milloin lohdutat minua?"

83 שָׁכָחְתִּי׃ לֹא חֻקֶּיךָ בִּקְיטוֹר כְּנֹאד הָיִיתִי כִּי־

H3588 ki- sillä
H1961 ha·ji·ti minä olen
H4997 ke·nod kuin nahka
H7008 be'·ki·tor; savussa
H2706 chuk·kei·cha, säädöksiäsi
H3808 lo en
H7911 sha·cha·che·ti. unohda

83 sillä minä olen kuin nahka savussa säädöksiäsi en unohda

STLK2017 83 Sillä olen kuin nahkaleili savussa, mutta käskyjäsi en unohda.

BIBLIA1776 83 Sillä minä olen niinkuin nahka savussa: en minä unohda sinun säätyjäs.

JKR1992 83 Minä olen kuin nahkaleili savussa, mutta sinun käskyjäsi en unohda.

84 בִּרְדְּפֵי תַּעֲשֶׂה מָתַי עַבְדֶּךָ יְמֵי־ כַּמָּה

H4100 kam·mah kuinka monta
H3117 je·mei- päivää on
H5650 'av·de·cha; palvelijallasi
H4970 ma·tai milloin
H6213 ta·'a·seh sinä toteutat
H7291 ve'·ro·de·fai vainoojilleni

מִשְׁפָּט׃

H4941 mish·pat. tuomiosi

84 kuinka monta päivää on palvelijallasi milloin sinä toteutat vainoojilleni tuomiosi

STLK2017 84 Kuinka harvat ovat palvelijasi päivät! Milloin tuomitset vainoojani?

BIBLIA1776 84 Kuinka kauvan sinun palvelias odottaa? koskas tuomitset minun vainoojani?

JKR1992 84 Kuinka harvat ovatkaan palvelijasi päivät! Milloin tuomitset minun vainoojani?

85 כְּתוֹרָתֶךָ׃ לֹא אֲשֶׁר שִׂיחוֹת זֵדִים לִי כָּרוּ־

H3738	H0	H2086	H7882	H834	H3808	H8451
ka·ru-	li	ze·dim	shi·chot;	'a·sher,	lo	che·to·ra·te·cha.
kaivavat	minulle	ylpeät	kuoppia	jotka	eivät	lakiasi noudata

85 kaivavat minulle ylpeät kuoppia jotka eivät lakiasi noudata

STLK2017 85 Julkeat kaivavat minulle kuoppia, ne, jotka eivät elä lakisi mukaan.

BIBLIA1776 85 Ylpiät minulle kuoppia kaivavat, jotka ei ole sinun lakis perään.

JKR1992 85 Röyhkeät kaivavat minulle kuoppia, ne, jotka eivät elä sinun lakisi mukaan.

86 עָזְרֵנִי׃ רָדְפוּנִי שֶׁקֶר אֱמוּנָה מִצְוֹתֶיךָ כָּל־

H3605	H4687	H530	H8267	H7291	H5826
kol-	mitz·vo·tei·cha	'e·mu·nah;	she·ker	re·da·fu·ni	'a·ze·re·ni.
kaikki	sinun käskysi	ovat totuus	valheellisesti	he vainoavat	auta minua

86 kaikki sinun käskysi ovat totuus valheellisesti he vainoavat auta minua

STLK2017 86 Kaikki käskysi ovat todet. Syyttä he minua vainoavat, auta minua.

BIBLIA1776 86 Kaikki sinun käskys ovat sula totuus: he valheella minua vaivaavat: auta minua.

JKR1992 86 Kaikki sinun käskysi ovat tosia. Syyttä he minua vainoavat. Auta sinä minua.

87 כִּלּוּנִי כִּמְעַט בָּאָרֶץ וַאֲנִי לֹא־ עָזַבְתִּי

H4592	H3615	H776	H589	H3808	H5800
kim·'at	kil·lu·ni	va·'a·retz;	va·'a·ni,	lo-	'a·zav·ti
melkein	he ovat tuhonneet minut	maan päältä	mutta minä	en	hylkää

פִּקּוּדֶיךָ׃

H6490
fik·ku·v·dei·cha
sinun käskyjäsi

87 melkein he ovat tuhonneet minut maan päältä mutta minä en hylkää sinun käskyjäsi

STLK2017 87 He ovat minut lähes tuhonneet tässä maassa, mutta minä en ole hylännyt asetuksiasi.

BIBLIA1776 87 He olisivat juuri lähes minun maan päällä hukuttaneet; mutta en minä sinun käskyjäs hyljännyt.

JKR1992 87 He ovat miltei tuhonneet minut tässä maassa, mutta minä en ole hylännyt sinun säädöksiäsi.

88 פִּיךָ׃ עֵדוּת וְאֶשְׁמְרָה חַיֵּנִי כְחַסְדֶּךָ

H2617	H2421	H8104	H5715	H6310
ke·chas·de·cha	chaj·je·ni;	ve'·'esh·me·rah,	'e·dut	pi·cha.
armosi mukaan	tee minut eläväksi	niin minä pidän	todistukset	sinun suusi

88 armosi mukaan tee minut eläväksi niin minä pidän todistukset sinun suusi

STLK2017 88 Virvoita minua armosi mukaan, niin noudatan suusi todistuksia.

BIBLIA1776 88 Virvoita minua sinun armoillas, että minä pitäisin sinun suus todistuksen.

JKR1992 88 Virvoita minua armosi mukaan, niin minä noudatan sinun suusi käskyjä.

89 LAMED. לְעוֹלָם יְהוָה דְּבָרְךָ נִצָּב בַּשָּׁמָיִם׃

H5769	H3069	H1697	H5324	H8064
le·'o·lam	JAH·WEH;	de·va·re·cha,	nitz·tzav	bash·sha·ma·jim.
iankaikkisesti	JAHWEH HERRA	sanasi	on vahva	taivaissa

89 iankaikkisesti JAHWEH HERRA sanasi on vahva taivaissa

STLK2017 89 HERRA, sanasi pysyy vahvana taivaissa iankaikkisesti.

BIBLIA1776 89 Herra! sinun sanas pysyy ijankaikkisesti taivaissa.

JKR1992 89 Sinun sanasi, Herra, pysyy iäti vahvana taivaissa.

90 לְדֹר וָדֹר אֱמוּנָתֶךָ כּוֹנַנְתָּ אֶרֶץ

H1755	H1755	H530	H3559	H776
le·dor	va·dor	'e·mu·na·te·cha;	ko·nan·ta	'e·retz,
sukupolvesta	sukupolveen	totuutesi	sinä laskit perustukset	maan

וַתַּעֲמֹד׃

H5975
vat·ta·'a·mod.
ja se pysyy

90 sukupolvesta sukupolveen totuutesi sinä laskit perustukset maan ja se pysyy

STLK2017 90 Uskollisuutesi kestää polvesta polveen, sinä perustit maan, ja se pysyy.

BIBLIA1776 90 Sinun totuutes pysyy suvusta sukuun: sinä perustit maan, ja se pysyy.

JKR1992 90 Polvesta polveen kestää sinun uskollisuutesi. Sinä perustit maan, ja se pysyy.

91 עַבְדֶּיךָ׃ הַכֹּל כִּי הַיּוֹם עָמְדוּ לְמִשְׁפָּטֶיךָ

H4941 le·mish·pa·tei·cha — säädöksiesi mukaan
H5975 'a·me·du — kaikki pysyy
H3117 haj·jom; — tänä päivänä
H3588 ki — sillä
H3605 hak·kol — ne kaikki
H5650 'a·va·dei·cha. — palvelevat sinua

91 säädöksiesi mukaan kaikki pysyy tänä päivänä sillä ne kaikki palvelevat sinua

STLK2017 91 Päätöksesi mukaan ne pysyvät vielä tänä päivänä, sillä ne kaikki ovat palvelijoitasi.

BIBLIA1776 91 Ne pysyvät tähän päivään asti sinun asetukses jälkeen; sillä kaikki sinua palvelevat.

JKR1992 91 Sinun järjestyksesi mukaan ne pysyvät vielä tänä päivänä, sillä ne kaikki palvelevat sinua.

92 בְעָנְיִי׃ אָבַדְתִּי אָז שַׁעֲשֻׁעָי תוֹרָתְךָ לוּלֵי

H3884 lu·lei — jos ei
H8451 to·ra·te·cha — lakisi / opetuksesi
H8191 sha·'a·shu·'ai; — olisi ollut ilonani
H227 'az, — silloin
H6 'a·vad·ti — olisin menehtynyt
H6040 ve'·'a·ne·ji. — ahdistukseeni

92 jos ei lakisi / opetuksesi olisi ollut ilonani silloin olisin menehtynyt ahdistukseeni

STLK2017 92 Ellei lakisi olisi ollut iloni, olisin menehtynyt kurjuuteeni.

BIBLIA1776 92 Ellei sinun lakis olisi ollut minun lohdutukseni, niin minä olisin raadollisuudessani hukkunut.

JKR1992 92 Ellei sinun lakisi olisi ollut ilonani, minä olisin menehtynyt kurjuuteeni.

93 בָּם כִּי פִקּוּדֶיךָ אֶשְׁכַּח לֹא־ לְעוֹלָם

H5769 le·'o·lom — koskaan
H3808 lo- — en
H7911 'esh·kach — unohda
H6490 pik·ku·dei·cha; — käskyjäsi
H3588 ki — sillä
H0 vam, — ne

חַיִּיתָנִי׃

H2421 chi·ji·ta·ni. — tekevät minut eläväksi

93 koskaan en unohda käskyjäsi sillä ne tekevät minut eläväksi

STLK2017 93 En unohda koskaan asetuksiasi, sillä niillä sinä virvoitat minua.

BIBLIA1776 93 En minä ikänä unohda sinun käskyjäs; sillä niillä sinä minua lohdutat.

JKR1992 93 Minä en ikinä unohda sinun asetuksiasi, sillä niillä sinä virvoitat minua.

94 דָּרָשְׁתִּי׃ פִּקּוּדֶיךָ כִּי הוֹשִׁיעֵנִי אֲנִי לְךָ־

H0	H589	H3467	H3588	H6490	H1875
le·cha-	'a·ni	ho·shi·'e·ni;	ki	fik·ku·dei·cha	da·ra·she·ti.
sinun	minä olen	pelasta minut	sillä	käskyjäsi	minä etsin

94 sinun minä olen pelasta minut sillä käskyjäsi minä etsin

STLK2017 94 Sinun omasi minä olen, pelasta minut, sillä etsin asetuksiasi.

BIBLIA1776 94 Sinun minä olen: auta minua! sillä minä etsin sinun käskyjäs.

JKR1992 94 Sinun omasi minä olen, pelasta minut, sillä sinun säädöksiäsi minä kysyn.

95 קִוּוּ לִי רְשָׁעִים לְאַבְּדֵנִי עֵדֹתֶיךָ

H0	H6960	H7563	H6	H5713
li	kiv·vu	re·sha·'im	le·'ab·be·de·ni;	'e·do·tei·cha,
minua	ovat odottaneet	vääryydentekijät	tuhotakseen minut	mutta todistuksesi

אֶתְבּוֹנָן׃

H995
et·bo·nan.
minä pidän tiukasti

95 minua ovat odottaneet vääryydentekijät tuhotakseen minut mutta todistuksesi minä pidän tiukasti

STLK2017 95 Jumalattomat väijyvät minua tuhotakseen minut, mutta otan vaarin todistuksistasi.

BIBLIA1776 95 Jumalattomat minua vartioitsevat hukuttaaksensa; mutta sinun todistuksistas minä otan vaarin.

JKR1992 95 Jumalattomat väijyvät minua tuhotakseen minut, mutta minä tarkkaan sinun käskyjäsi.

96 רְחָבָה קֵץ רָאִיתִי תִּכְלָה לְכָל

H3605	H8502	H7200	H7093	H7342
le·chol	tich·lah	ra·'i·ti	ketz;	re·cha·vah
kaiken	täydellisyyden	olen nähnyt	lopun	mutta mittaamattoman laajat

מִצְוָתְךָ מְאֹד׃

H4687	H3966
mitz·va·te·cha	me·'od.
ovat Sinun käskysi	ylen

96 kaiken täydellisyyden olen nähnyt lopun mutta mittaamattoman laajat ovat Sinun käskysi ylen

STLK2017 96 Olen nähnyt, että kaikella täydellisellä on rajansa, mutta sinun käskysi on hyvin avara.

BIBLIA1776 96 Kaikista kappaleista minä olen lopun nähnyt; mutta sinun käskys ovat määrättömät.

JKR1992 96 Olen nähnyt, että kaikella täydellisellä on rajansa, mutta sinun käskysi ulottuvat ylen laajalle.

97 MEM. מָה־ אָהַבְתִּי תוֹרָתֶךָ כָּל־ הַיּוֹם הִיא שִׂיחָתִי׃

H4100	H157	H8451	H3605	H3117	H1931	H7881
mah-	'a·hav·ti	to·ra·te·cha;	kol-	haj·jom,	hi	si·cha·ti.
kuinka	minä rakastankaan	lakiasi / opetustasi	kaiken	päivää	sitä	mietiskelen

97 kuinka minä rakastankaan lakiasi / opetustasi kaiken päivää sitä mietiskelen

STLK2017 97 Kuinka lakisi onkaan minulle rakas! Kaiken päivää sitä tutkin.

BIBLIA1776 97 Kuinka minä rakastan sinun lakias? Joka päivä minä sitä ajattelen.

JKR1992 97 Kuinka rakas onkaan minulle sinun lakisi! Kaiken päivää minä sitä tutkistelen.

98 מֵאֹיְבַי תְּחַכְּמֵנִי מִצְוֹתֶךָ כִּי לְעוֹלָם הִיא־ לִי׃

H341	H2449	H4687	H3588	H5769	H1931	H0
me·'o·je·vai	te·chak·ke·me·ni	mitz·vo·te·cha;	ki	le·'o·lam	hi-	li.
vihollisia	viisaammaksi tekee	käskysi	sillä	iankaikkisesti	ne ovat	minun

98 vihollisia viisaammaksi tekee käskysi sillä iankaikkisesti ne ovat minun

STLK2017 98 Sinun käskysi tekevät minut vihollisiani viisaammaksi, sillä ne ovat omani iankaikkisesti.

BIBLIA1776 98 Sinä teit minun taitavammaksi käskyilläs kuin minun viholliseni ovat; sillä se on minun ijankaikkinen tavarani.

JKR1992 98 Sinun käskysi tekevät minut vihollisiani viisaammaksi, sillä ne ovat aina minun ohjeinani.

99 מִכָּל־ מְלַמְּדַי הִשְׂכַּלְתִּי עֵדוֹתֶיךָ כִּי

H3605	H3925	H7919	H3588	H5715
mik·kol	me·lam·me·dai	his·kal·ti;	ki	'e·de·vo·tei·cha,
kuin kaikilla	opettajillani	enemmän minulla on ymmärrystä	sillä	sinun todistuksesi

לִי׃ שִׂיחָה

H7881 H0
si·chah lyi.
ovat mietiskelyni aiheena

99 kuin kaikilla opettajillani enemmän minulla on ymmärrystä sillä sinun todistuksesi ovat mietiskelyni aiheena

STLK2017 99 Olen kaikkia opettajiani taitavampi, sillä mietin todistuksiasi.

BIBLIA1776 99 Minä olen oppineempi kuin kaikki minun opettajani; sillä sinun todistukses ovat minun ajatukseni.

JKR1992 99 Minä olen kaikkia opettajiani taitavampi, sillä minä tutkistelen sinun käskyjäsi.

100 מִזְּקֵנִים אֶתְבּוֹנָן כִּי פִקֻּדֶיךָ נָצָרְתִּי׃

H2205 H995 H3588 H6490 H5341
miz·ze·ke·nim et·bo·nan; ki fik·ku·dei·cha na·tza·re·ti.
enemmän vanhimpia minä ymmärrän sillä sinun käskysi minä pidän

100 enemmän vanhimpia minä ymmärrän sillä sinun käskysi minä pidän

STLK2017 100 Olen ymmärtäväisempi kuin vanhat, sillä otan vaarin asetuksistasi.

BIBLIA1776 100 Enemmän minä ymmärrän kuin vanhemmat; sillä minä pidän sinun käskys.

JKR1992 100 Minä olen ymmärtävämpi kuin vanhat, sillä minä pidän ohjeinani sinun säädöksiäsi.

101 מִכָּל־אֹרַח רָע כָּלִאתִי רַגְלַי לְמַעַן אֶשְׁמֹר דְּבָרֶךָ׃

H3605 H734 H7451 H3607 H7272 H4616 H8104
mik·kol 'o·rach ra' ka·li·ti rag·lai; le·ma·'an, 'esh·mor
kaikilla teilläni pahasta pidätän jalkani sen tähden että pidän kiinni
H1697
de·va·re·cha.
sinun sanastasi

101 kaikilla teilläni pahasta pidätän jalkani sen tähden että pidän kiinni sinun sanastasi

STLK2017 101 Pidätän jalkani kaikilta pahoilta teiltä noudattaakseni sanaasi.

BIBLIA1776 101 Minä estän jalkani kaikista pahoista teistä, että minä sinun sanas pitäisin.

JKR1992 101 Minä pidätän jalkani kaikilta pahoilta teiltä ja noudatan sinun sanaasi.

102 הוֹרֵתָנִי׃ אַתָּה כִּי־ סָרְתִּי לֹא־ מִמִּשְׁפָּטֶיךָ

H4941	H3808	H5493	H3588	H859	H3384
mi·mish·pa·tei·cha	lo-	sa·re·ti;	ki-	'at·tah,	ho·re·ta·ni.
sinun määräyksistäsi	en	poikkea	sillä	sinä	opetat / opastat minua

102 sinun määräyksistäsi en poikkea sillä sinä opetat / opastat minua

STLK2017 102 En poikkea oikeuksistasi, sillä sinä neuvot minua.

BIBLIA1776 102 En minä poikkee sinun oikeudestas; sillä sinä opetat minua.

JKR1992 102 Sinun ohjeistasi en poikkea, sillä sinä neuvot minua.

103 מַה־ נִּמְלְצוּ לְחִכִּי אִמְרָתֶךָ מִדְּבַשׁ לְפִי׃

H4100	H4452	H2441	H565	H1706	H6310
mah-	nim·le·tzu	le·chik·ki	'im·ra·te·cha,	mid·de·vash	le·fi.
kuinka	makeat ovatkaan	kitalaessani	sinun opetuksesi	hunajaa makeammat	suussani

103 kuinka makeat ovatkaan kitalaessani sinun opetuksesi hunajaa makeammat suussani

STLK2017 103 Kuinka makeat ovatkaan minulle lupauksesi! Ne ovat suussani hunajaa makeammat.

BIBLIA1776 103 Sinun sanas ovat minun suulleni makiammat kuin hunaja.

JKR1992 103 Kuinka makeita ovatkaan minulle sinun lupauksesi! Ne ovat suussani hunajaa makeammat.

104 מִפִּקּוּדֶיךָ אֶתְבּוֹנָן עַל־ כֵּן שָׂנֵאתִי כָּל־ אֹרַח שָׁקֶר׃

H6490	H995	H5921	H3651	H8130	H3605	H734	H8267
mip·pik·ku·dei·cha	et·bo·nan;	'al-	ken,	sa·ne·ti	kol-	'o·rach	sha·ker.
sinun käskyistäsi	saan ymmärrystä	sen	tähden	minä vihaan	kaikkia	teitä	vääryyden / valheen

104 sinun käskyistäsi saan ymmärrystä sen tähden minä vihaan kaikkia teitä vääryyden / valheen

STLK2017 104 Asetuksistasi saan ymmärrystä; sen tähden vihaan kaikkia valheen teitä.

BIBLIA1776 104 Sinun käskys tekevät minun ymmärtäväiseksi; sentähden minä vihaan kaikkia vääriä teitä.

JKR1992 104 Sinun asetuksistasi minä saan ymmärrystä. Sen tähden minä vihaan kaikkia valheen teitä.

105 NUN. לְנִתִיבָתִי: וְאוֹר דְּבָרְךָ לְרַגְלִי נֵר־

H5216	H7272	H1697	H216	H5410
ner-	le·rag·li	de·va·re·cha;	ve'·'or,	lin·ti·va·ti.
lamppu	jalkojeni on	sinun sanasi	valkeus	poluillani

105 lamppu jalkojeni on sinun sanasi valkeus poluillani

STLK2017 105 Sinun sanasi on jalkojeni lamppu ja valo tielleni.

BIBLIA1776 105 Sinun sanas on minun jalkaini kynttilä, ja valkeus teilläni.

JKR1992 105 Sinun sanasi on jalkojeni lamppu ja valo minun tielläni.

106 צְדָקֶךָ: מִשְׁפְּטֵי לְשִׁמֹר וְאֲקַיְּמָה נִשְׁבַּעְתִּי

H7650	H6965	H8104	H4941	H6664
nish·ba'·ti	va·'a·kai·je·mah;	li·she·mor,	mish·pe·tei	tzid·ke·cha.
minä vannoin	ja täytän	pitäen	oikeudet	vanhurskautesi

106 minä vannoin ja täytän pitäen oikeudet vanhurskautesi

STLK2017 106 Olen vannonut ja tahdon sen täyttää noudattaakseni vanhurskautesi oikeuksia.

BIBLIA1776 106 Minä vannon, ja sen vahvana pidän, että minä sinun vanhurskautes oikeudet pitää tahdon.

JKR1992 106 Minä olen vannonut ja tahdon sen täyttää: Noudattaa sinun vanhurskaita säädöksiäsi.

107 כִּדְבָרְךָ: חַיֵּנִי יְהוָה מְאֹד עַד־נַעֲנֵיתִי

H6031	H5704	H3966	H3069	H2421	H1697
na·'a·nei·ti	'ad-	me·'od;	JAH·WEH	chaj·je·ni	chid·va·re·cha.
olen ahdistettu		suuresti	JAHWEH HERRA tee minut eläväksi		sanasi mukaan

107 olen ahdistettu suuresti JAHWEH HERRA tee minut eläväksi sanasi mukaan

STLK2017 107 Olen peräti vaivattu. HERRA, virvoita minua sanasi mukaan.

BIBLIA1776 107 Minä olen sangen kovin vaivattu: Herra, virvoita minua sinun sanas perästä.

JKR1992 107 Minä olen kovin vaivattu. Herra, virvoita minua sanasi mukaan.

108 יְהוָה נָא רְצֵה־ פִּי נִדְבוֹת

H4994 H3069 H7521 H6310 H5071
na JAH·WEH; re·tzeh- pi nid·vot
pyydän JAHWEH HERRA olkoon sinulle mieluisat vapaaehtoiset uhrit suuni

לַמְּדֵנִי: וּמִשְׁפָּטֶיךָ

H3925 H4941
lam·me·de·ni. u·mish·pa·tei·cha
opeta minulle oikeutesi

108 vapaaehtoiset uhrit suuni olkoon sinulle mieluisat pyydän JAHWEH HERRA oikeutesi opeta minulle

STLK2017 108 Kelvatkoon sinulle, HERRA, suuni vapaaehtoiset uhrit, ja opeta minulle oikeutesi.

BIBLIA1776 108 Olkoon sinulle, Herra, otolliset minun suuni mieluiset uhrit, ja opeta minulle sinun oikeutes.

JKR1992 108 Kelvatkoot sinulle, Herra, suuni vapaaehtoiset uhrit, ja opeta minulle oikeutesi.

109 שַׁכְחָתִי: לֹא וְתוֹרָתְךָ תָמִיד בְּכַפִּי נַפְשִׁי

H7911 H3808 H8451 H8548 H3709 H5315
sha·cha·che·ti. lo ve'·to·ra·te·cha, ta·mid; ve'·chap·pi naf·shi
minä unohda en mutta lakiasi / opetustasi jatkuvasti on vaarassa sieluni

109 sieluni on vaarassa jatkuvasti mutta lakiasi / opetustasi en minä unohda

STLK2017 109 Sieluni on alati kämmenelläni, mutta lakiasi en unohda.

BIBLIA1776 109 Minun sieluni on alati minun käsissäni, ja en unohda sinun lakias.

JKR1992 109 Henkeni on kaiken aikaa uhattuna, mutta sinun lakiasi minä en unohda.

110 נָתְנוּ רְשָׁעִים לִי פָּח וּמִפִּקּוּדֶיךָ לֹא

H3808 H6490 H0 H6341 H7563 H5414
lo u·mip·pik·ku·dei·cha, li; pach re·sha·'im na·te·nu
en mutta käskyistäsi minulle ansan jumalattomat ovat virittäneet

תָעִיתִי:

H8582
ta·'i·ti.
poikkea

110 ovat virittäneet jumalattomat ansan minulle mutta käskyistäsi en poikkea

STLK2017 110 Jumalattomat virittävät pauloja eteeni, mutta asetuksistasi en eksy.

BIBLIA1776 110 Jumalattomat virittävät minulle paulan; mutta en minä eksy sinun käskyistäs.

JKR1992 110 Jumalattomat virittävät pauloja eteeni, mutta sinun asetuksistasi minä en eksy.

111 לִבִּי שָׁשׂוֹן כִּי־ לְעוֹלָם עֵדְוֹתֶיךָ נָחַלְתִּי

H5157	H5715	H5769	H3588	H8342	H3820
na·chal·ti	'e·de·vo·tei·cha	le·'o·lam;	ki-	se·son	lib·bi
on perintöosani	todistuksesi	iankaikkinen	sillä	ovat riemu	sisimpäni

הֵמָּה׃

H1992
hem·mah.
ne

111 on perintöosani todistuksesi iankaikkinen sillä ovat riemu sisimpäni ne

STLK2017 111 Todistuksesi ovat ikuinen perintöosani, sillä ne ovat sydämeni ilo.

BIBLIA1776 111 Sinun todistukses ovat minun ijankaikkiset perimiseni; sillä ne ovat minun sydämeni ilo.

JKR1992 111 Sinun käskysi ovat ainainen perintöosani, sillä ne ovat sydämeni ilo.

112 נָטִיתִי לִבִּי לַעֲשׂוֹת חֻקֶּיךָ לְעוֹלָם עֵקֶב׃

H5186	H3820	H6213	H2706	H5769	H6118
na·ti·ti	lib·bi	la·'a·sot	chuk·kei·cha,	le·'o·lam	'e·kev.
minä olen taivuttanut	sisimpäni	täyttämään	sinun käskysi	iankaikkisesti	loppuun saakka

112 minä olen taivuttanut sisimpäni täyttämään sinun käskysi iankaikkisesti loppuun saakka

STLK2017 112 Olen taivuttanut sydämeni pitämään käskysi aina ja loppuun asti.

BIBLIA1776 112 Minä kallistan minun sydämeni tekemään sinun säätys jälkeen, aina ja ijankaikkisesti.

JKR1992 112 Minä olen taivuttanut sydämeni pitämään sinun käskysi, aina ja loppuun asti.

113 SAMEK. סֵעֲפִים שָׂנֵאתִי וְתוֹרָתְךָ אָהָבְתִּי׃

H5588	H8130	H8451	H157
se·'a·fim	sa·ne·ti;	ve'·to·ra·te·cha	'a·ha·ve·ti.
kaksinaisuutta / -mielisyyttä	minä vihaan	mutta lakiasi / opetustasi	minä rakastan

113 kaksinaisuutta / -mielisyyttä minä vihaan mutta lakiasi / opetustasi minä rakastan

STLK2017 113 Kaksiselitteisiä vihaan, mutta lakiasi rakastan.

BIBLIA1776 113 Minä vihaan viekkaita henkiä, ja rakastan sinun lakias.

JKR1992 113 Kaksimielisiä minä vihaan, mutta sinun lakiasi minä rakastan.

114 יְחֶלְתִּי: לִדְבָרְךָ אִתָּה וּמָגִנִּי סִתְרִי

H5643	H4043	H859	H1697	H3176
sit·ri	u·ma·gin·ni	'at·tah;	lid·va·re·cha	ji·chal·ti.
suojani	ja kilpeni	sinä olet	sanaasi	asetan toivoni

114 suojani ja kilpeni sinä olet sanaasi asetan toivoni

STLK2017 114 Sinä olet suojani ja kilpeni, sanaasi panen toivoni.

BIBLIA1776 114 Sinä olet minun varjelukseni ja kilpeni: minä toivon sinun sanas päälle.

JKR1992 114 Sinä olet suojani ja kilpeni, sinun sanaasi minä panen toivoni.

115 סוּרוּ־ מִמֶּנִּי מְרֵעִים וְאֶצְּרָה מִצְוֹת אֱלֹהָי:

H5493	H4480	H7489	H5341	H4687	H430
su·ru-	mi·men·ni	me·re·'im;	ve'·'etz·tze·rah,	mitz·vot	'E·LO·HAI.
poistukaa luotani	minun	pahantekijät	sillä minä pidän	käskyt	ELOHAI Jumalani

115 poistukaa luotani minun pahantekijät sillä minä pidän käskyt ELOHAI Jumalani

STLK2017 115 Luopukaa minusta, te pahantekijät, tahdon ottaa vaarin Jumalani käskyistä.

BIBLIA1776 115 Poiketkaat minusta, te pahanilkiset; ja minä pidän minun Jumalani käskyt.

JKR1992 115 Luopukaa minusta, te pahantekijät! Minä tahdon noudattaa Jumalani käskyjä.

116 תְּבִישֵׁנִי וְאַל־ וְאֶחְיֶה כְאִמְרָתְךָ סָמְכֵנִי

H5564	H565	H2421	H408	H954
sa·me·che·ni	che·'im·ra·te·cha	ve'·'ech·jeh;	ve'·'al-	te·vi·she·ni,
tue minua	sanallasi	että eläisin	ja älä	anna häpeään

מִשִּׂבְרִי:

H7664
mis·siv·ri.
tähden toivoni minun tulla

116 tue minua sanallasi että eläisin ja älä anna häpeään tähden toivoni minun tulla

STLK2017 116 Tue minua lupauksesi mukaan, että eläisin, äläkä anna minun joutua häpeään toivossani.

BIBLIA1776 116 Tue minua sanallas, että minä eläisin, ja älä anna minun toivoni häpiään tulla.

JKR1992 116 Tue minua lupauksesi mukaan, että eläisin, äläkä anna minun joutua toivossani häpeään.

117 תָּמִיד׃ בְּחֻקֶּיךָ וְאֶשְׁעָה וְאִוַּשֵּׁעָה סְעָדֵנִי

H5582	H3467	H8159	H2706	H8548
se·'a·de·ni	ve'·'iv·va·she·'ah;	ve'·'esh·'ah	ve'·chuk·kei·cha	ta·mid.
vahvista minua	että pelastuisin	ja kunnioittaisin	säädöksiäsi	alati

117 vahvista minua että pelastuisin ja kunnioittaisin säädöksiäsi alati

STLK2017 117 Vahvista minua, että pelastuisin, niin pidän alati käskysi mielessäni.

BIBLIA1776 117 Vahvista minua, että minä autetuksi tulisin, niin minä halajan alati sinun säätyjäs.

JKR1992 117 Vahvista minua, että pelastuisin, niin minä aina pidän mielessäni sinun käskysi.

118 סָלִיתָ כָּל־ שׁוֹגִים מֵחֻקֶּיךָ כִּי־ שֶׁקֶר

H5541	H3605	H7686	H2706	H3588	H8267
sa·li·ta	kol-	sho·gim	me·chuk·kei·cha;	ki·she,-	ker
sinä heität syrjään	kaikki	jotka eksyvät	käskyistäsi	sillä heidän	valheensa

תִּרְמִיתָם׃

H8649
tar·mi·tam.
on petosta

118 sinä heität syrjään kaikki jotka eksyvät käskyistäsi sillä heidän valheensa on petosta

STLK2017 118 Sinä hylkäät kaikki, jotka eksyvät käskyistäsi, sillä heidän kavaluutensa on pettävää.

BIBLIA1776 118 Sinä tallaat alas kaikki, jotka sinun säädyistäs horjuvat; sillä heidän viettelyksensä on sula valhe.

JKR1992 118 Sinä hylkäät kaikki, jotka eksyvät sinun käskyistäsi. Turhaan he punovat juoniaan.

119 אָהַבְתִּי לָכֵן אֶרֶץ רִשְׁעֵי־ כָל־ הִשְׁבַּתָּ סִגִים

H5509	H7673	H3605	H7563	H776	H3651	H157
si·gim,	hish·ba·ta	chol	rish·'ei-	'a·retz;	la·chen,	'a·hav·ti
kuin kuonan	heität pois	kaikki	pahat	maan	sen tähden	minä rakastan

עֵדֹתֶיךָ׃

H5713
'e·do·tei·cha.
todistuksiasi

119 kuin kuonan heität pois kaikki pahat maan sen tähden minä rakastan todistuksiasi

STLK2017 119 Kaikki maan jumalattomat sinä heität pois kuin kuonan. Sen tähden rakastan todistuksiasi.

BIBLIA1776 119 Sinä heität pois kaikki jumalattomat maan päältä niinkuin loan; sentähden minä rakastan sinun todistuksias.

JKR1992 119 Kaikki maan jumalattomat sinä heität pois kuin kuonan. Siksi minä rakastan sinun käskyjäsi.

120 יָרֵאתִי: וּמִמִּשְׁפָּטֶיךָ בָשָׂרִי מִפַּחְדֶּךָ סָמָר

H5568	H6343	H1320	H4941	H3372
sa·mar	mip·pach·de·cha	ve'·sa·ri;	u·mi·mish·pa·tei·cha	ja·re·ti.
vapisee	kauhusta	ruumiini	tähden tuomioidesi	kunnioitettavien

120 vapisee kauhusta ruumiini tähden tuomioidesi kunnioitettavien

STLK2017 120 Ruumiini värisee pelottavuutesi tähden, ja pelkään tuomioitasi.

BIBLIA1776 120 Minä pelkään sinua, niin että minun ihoni värisee, ja vapisen sinun tuomioitas.

JKR1992 120 Sinun valtavan mahtisi edessä ruumiini vapisee, ja minä pelkään sinun tuomioitasi.

121 AJIN. עָשִׂיתִי מִשְׁפָּט וָצֶדֶק בַּל־ תַּנִּיחֵנִי לְעֹשְׁקָי:

H6213	H4941	H6664	H1077	H3240	H6231
'a·si·ti	mish·pat	va·tze·dek;	bal-	tan·ni·che·ni,	le·'o·she·kai.
minä teen	oikeuden	ja vanhurskauden	älä	jätä minua	sortajilleni

121 minä teen oikeuden ja vanhurskauden älä jätä minua sortajilleni

STLK2017 121 Teen oikeuden ja vanhurskauden, älä jätä minua sortajieni käsiin.

BIBLIA1776 121 Minä teen oikeuden ja vanhurskauden: älä minua hylkää niille, jotka minulle väkivaltaa tekevät.

JKR1992 121 Minä teen sitä, mikä on oikeaa ja vanhurskasta, älä jätä minua sortajieni armoille.

122 זְדִים: יַעַשְׁקֻנִי אַל־ לְטוֹב עַבְדֶּךָ עֲרֹב

H6148	H5650	H2896	H408	H6231	H2086
a·ro	'av·de·cha	le·tov;	'al-	ja·'ash·ku·ni	ze·dim.
ole vakuus	palvelijasi	hyvässä	älä	anna sortaa minua	ylpeiden

122 ole vakuus palvelijasi hyvässä älä anna sortaa minua ylpeiden

STLK2017 122 Ole palvelijasi puolustaja hänen parhaakseen äläkä salli julkeiden minua sortaa.

BIBLIA1776 122 Vastaa palvelias edestä, ja lohduta häntä, ettei ylpiät tekisi minulle väkivaltaa.

JKR1992 122 Ole palvelijasi puolustaja hänen parhaakseen, älä salli julkeiden sortaa minua.

123 עֵינַי כָּלוּ לִישׁוּעָתֶךָ וּלְאִמְרַת צִדְקֶךָ׃

H5869 'ei·nai — minun silmäni
H3615 ka·lu — kaipaavat
H3444 li·Jshu·'a·te·cha; — sinua Pelastajani / Jeshuani
H565 u·le·'im·rat — ja sanaasi
H6664 tzid·ke·cha. — vanhurskasta

123 minun silmäni kaipaavat sinua Pelastajani / Jeshuani ja sanaasi vanhurskasta

STLK2017 123 Silmäni ikävöivät kaiholla autuuttasi ja vanhurskaita lupauksiasi.

BIBLIA1776 123 Minun silmäni hiveltyvät sinun autuutes perään, ja sinun vanhurskautes sanan jälkeen.

JKR1992 123 Silmäni hiueten ikävöivät sinun apuasi ja vanhurskaita lupauksiasi.

124 עֲשֵׂה עִם־עַבְדְּךָ כְחַסְדֶּךָ וְחֻקֶּיךָ לַמְּדֵנִי׃

H6213 'a·seh — tee
H5973 'im- — kanssa
H5650 'av·de·cha — palvelijasi
H2617 che·chas·de·cha, — armosi mukaan
H2706 ve'·chuk·kei·cha — ja käskysi
H3925 lam·me·de·ni. — opeta minulle

124 tee kanssa palvelijasi armosi mukaan ja käskysi opeta minulle

STLK2017 124 Tee palvelijallesi armosi mukaan ja opeta minulle käskysi.

BIBLIA1776 124 Tee palvelias kanssa sinun armos jälkeen, ja opeta minulle sinun säätyjäs.

JKR1992 124 Tee palvelijallesi armosi mukaan ja opeta minulle käskysi.

125 עַבְדְּךָ־אֲנִי הֲבִינֵנִי וְאֵדְעָה עֵדֹתֶיךָ׃

H5650 'av·de·cha- — palvelijasi
H589 'a·ni — minä olen
H995 ha·vi·ne·ni; — anna ymmärrystä minulle
H3045 ve'·'e·de·'ah, — tunteakseni
H5713 'e·do·tei·cha. — totuutesi

125 palvelijasi minä olen anna ymmärrystä minulle tunteakseni totuutesi

STLK2017 125 Minä olen palvelijasi, anna minulle ymmärrystä, että tuntisin todistuksesi.

BIBLIA1776 125 Sinun palvelias minä olen: anna minulle ymmärrystä, että minä tuntisin sinun todistukses.

JKR1992 125 Minä olen palvelijasi, anna minulle ymmärrys, että tuntisin sinun säädöksesi.

126 תּוֹרָתֶךָ׃ הֵפֵרוּ לַיהוָה לַעֲשׂוֹת עֵת

H6256	H6213	H3069	H6565	H8451
'et	la·'a·sot	JAH·WEH;	he·fe·ru,	to·ra·te·cha.
aika on	toimia	JAHWEH HERRA	he ovat rikkoneet	lakiasi

126 aika on toimia JAHWEH HERRA he ovat rikkoneet lakiasi

STLK2017 126 HERRAN on aika toimia: he ovat rikkoneet lakisi.

BIBLIA1776 126 Jopa aika on, että Herra siihen jotakin tekis: he ovat sinun lakis särkeneet.

JKR1992 126 On aika Herran tehdä tekonsa: he ovat rikkoneet sinun lakisi.

127 וּמִפָּז׃ מִזָּהָב מִצְוֹתֶיךָ אָהַבְתִּי כֵּן עַל־

H5921	H3651	H157	H4687	H2091	H6337
'al-	ken	'a·hav·ti	mitz·vo·tei·cha;	miz·za·hav	u·mip·paz.
sen	tähden	minä rakastan	käskyjäsi enemmän	kuin kultaa	kuin puhtainta kultaa

127 sen tähden minä rakastan käskyjäsi enemmän kuin kultaa kuin puhtainta kultaa

STLK2017 127 Sen tähden rakastan käskyjäsi enemmän kuin kultaa, enemmän kuin puhtainta kultaa.

BIBLIA1776 127 Sentähden minä rakastan sinun käskyjäs, enempi kuin kultaa ja parasta kultaa.

JKR1992 127 Sen tähden minä rakastan sinun käskyjäsi enemmän kuin kultaa, enemmän kuin puhtainta kultaa.

128 אֹרַח כָּל־ יִשָּׁרְתִּי כֹל פִּקּוּדֵי כָּל־ כֵּן עַל־

H5921	H3651	H3605	H6490	H3605	H3474	H3605	H734
'al-	ken	kol-	pik·ku·dei	chol	jish·sha·re·ti;	kol-	'o·rach
sen	tähden	kaikki	sinun käskysi	jokainen	on oikeudenmukainen	kaikkea	tietä

שֹׂנֵאתִי׃ שֶׁקֶר

H8267	H8130
she·ker	sa·ne·ti.
valheen	minä vihaan

128 sen tähden kaikki sinun käskysi jokainen on oikeudenmukainen kaikkea tietä valheen minä vihaan

STLK2017 128 Sen tähden vaellan kaikessa suoraan, kaikkien asetuksiesi mukaan, ja vihaan kaikkia valheen polkuja.

BIBLIA1776 128 Sentähden minä pidän visusti kaikkia sinun käskyjäs: minä vihaan kaikkia vääriä teitä.

JKR1992 128 Minä vaellan siksi kaikessa suoraan, kaikkien sinun asetustesi mukaan. Kaikkia valheen teitä minä vihaan.

129 PE. נִפְלָאוֹת עֵדְוֹתֶיךָ עַל־כֵּן נְצָרָתַם נַפְשִׁי׃

H6382	H5715	H5921	H3651	H5341	H5315
pe·la·'ot	'e·de·vo·tei·cha;	'al-	ken,	ne·tza·ra·tam	naf·shi.
ihmeelliset ovat	todistuksesi	sen	tähden	noudattaa niitä	sieluni

129 ihmeelliset ovat todistuksesi sen tähden noudattaa niitä sieluni

STLK2017 129 Ihmeelliset ovat todistuksesi, sen tähden sieluni ottaa niistä vaarin.

BIBLIA1776 129 Ihmeelliset ovat sinun todistukses; sentähden minun sieluni ne pitää.

JKR1992 129 Sinun todistuksesi ovat ihmeellisiä, sen tähden sieluni noudattaa niitä.

130 פֶּתַח דְּבָרֶיךָ יָאִיר מֵבִין פְּתָיִים׃

H6608	H1697	H215	H995	H6612
pe·tach	de·va·rei·cha	ja·'ir,	me·vin	pe·ta·jim.
kun avautuvat	sanasi	ne valaisevat ja antavat ymmärrystä		yksinkertaiselle

130 kun avautuvat sanasi ne valaisevat ja antavat ymmärrystä yksinkertaiselle

STLK2017 130 Kun sanasi avautuvat, ne valaisevat ja antavat yksinkertaiselle ymmärrystä.

BIBLIA1776 130 Kuin sinun sanas julistetaan, niin se valistaa ja antaa yksinkertaisille ymmärryksen.

JKR1992 130 Kun sinun sanasi avautuvat, ne valaisevat ja antavat yksinkertaiselle ymmärrystä.

131 פִּי־פָעַרְתִּי וָאֶשְׁאָפָה כִּי לְמִצְוֹתֶיךָ יָאָבְתִּי׃

H6310	H6473	H7602	H3588	H4687	H2968
pi-	fa·'ar·ti	va·'esh·'a·fah;	ki	le·mitz·vo·tei·cha	ja·'a·ve·ti.
suu	ammollaan	minä haukon henkeäni	sillä	käskyjäsi	minä kaipaan

131 suu ammollaan minä haukon henkeäni sillä käskyjäsi minä kaipaan

STLK2017 131 Avaan suuni ja huokailen, sillä ikävöin käskyjäsi.

BIBLIA1776 131 Minä avaan suuni ja huokaan; sillä minä halajan sinun käskys.

JKR1992 131 Minä huohotan suu auki, sillä minä ikävöin sinun käskyjäsi.

132 פְּנֵה־ וְחָנֵּנִי אֵלַי כְּמִשְׁפָּט לְאֹהֲבֵי

H6437 pe·neh- käänny | H413 'e·lai puoleeni | H2603 ve'·chon·ne·ni ja ole minulle armollinen | H4941 ke·mish·pat, kuten on tapasi tehdä niille | H157 le·'o·ha·vei jotka rakastavat

שְׁמֶךָ׃

H8034 she·me·cha. nimeäsi

132 käänny puoleeni ja ole minulle armollinen kuten on tapasi tehdä niille jotka rakastavat nimeäsi

STLK2017 132 Käänny puoleeni, ole minulle armollinen, kuten on oikein niitä kohtaan, jotka nimeäsi rakastavat.

BIBLIA1776 132 Käännä sinuas minun puoleeni, ja ole minulle armollinen, niinkuin sinä olet niille tottunut tekemään, jotka sinun nimeäs rakastavat.

JKR1992 132 Käänny minun puoleeni, ole minulle armollinen, kuten on oikein niitä kohtaan, jotka rakastavat sinun nimeäsi.

133 כָּל־ בִּי תַּשְׁלֵט־ וְאַל־ בְּאִמְרָתֶךָ הָכֵן פְּעָמַי

H6471 pe·'a·mai askeleeni | H3559 ha·chen tee vakaiksi | H565 be'·'im·ra·te·cha; sanallasi | H408 ve'·'al- ja älä | H7980 tash·let- anna hallita | H0 bi minua | H3605 chol minkään

אָוֶן׃

H205 'a·ven. vääryyden / pahan

133 askeleeni tee vakaiksi sanallasi ja älä anna hallita minua minkään vääryyden / pahan

STLK2017 133 Tee askeleeni vakaviksi sanallasi äläkä salli minkään vääryyden minua hallita.

BIBLIA1776 133 Vahvista minun käymiseni sinun sanassas, ja älä anna väkivallan minua vallita.

JKR1992 133 Tee askeleeni vakaviksi sanallasi äläkä salli minkään vääryyden hallita minua.

134 פְּדֵנִי מֵעֹשֶׁק אָדָם וְאֶשְׁמְרָה פִּקּוּדֶיךָ׃

H6299 pe·de·ni vapauta minut | H6233 me·'o·shek sorrosta | H120 'a·dam; ihmisten | H8104 ve'·'esh·me·rah, niin minä pidän | H6490 pik·ku·dei·cha. käskyt

134 vapauta minut sorrosta ihmisten niin minä pidän käskyt

STLK2017 134 Vapauta minut ihmisten sorrosta, niin noudatan asetuksiasi.

BIBLIA1776 134 Lunasta minua ihmisten väkivallasta, niin minä pidän sinun käskys.

JKR1992 134 Päästä minut ihmisten sorrosta, niin minä noudatan sinun säädöksiäsi.

135 חָקֶֽיךָ׃ אֶת־ וְלַמְּדֵ֥נִי בְּעַבְדֶּ֗ךָ הָאֵ֥ר ׀ פָּנֶ֥יךָ

H6440	H215	H5650	H3925	H853	H2706
pa·nei·cha	ha·'er	be'·'av·de·cha;	ve'·lam·me·de·ni,	'et-	chuk·kei·cha.
kasvosi	loiste anna	palvelijallesi	ja opeta minulle	ET	käskysi

135 kasvosi loiste anna palvelijallesi ja opeta minulle ET käskysi

STLK2017 135 Kirkasta kasvosi palvelijallesi ja opeta minulle käskysi.

BIBLIA1776 135 Valista sinun kasvos palvelias päälle, ja opeta minulle sinun säätys.

JKR1992 135 Valista kasvosi palvelijallesi ja opeta minulle käskysi.

136 שָׁמְר֥וּ לֹא־ עַל עֵינַ֗י יָרְד֣וּ מַ֭יִם פַּלְגֵי־

H6388	H4325	H3381	H5869	H5921	H3808	H8104
pal·gei-	ma·jim	ja·re·du	'ei·nai;	'al,	lo-	sha·me·ru
kyynelvirrat	kuin vedet	vuotavat	silmistäni	koska	ei	noudateta

תוֹרָתֶֽךָ׃

H8451
to·ra·te·cha.
lakiasi / opetustasi

136 kyynelvirrat kuin vedet vuotavat silmistäni koska ei noudateta lakiasi / opetustasi

STLK2017 136 Silmistäni vuotavat kyynelvirrat, kun lakiasi ei noudateta.

BIBLIA1776 136 Minun silmäni vettä vuotavat, niinkuin virta, ettei sinun käskyjäs pidetä.

JKR1992 136 Silmäni vuotavat kyyneliä, kun sinun lakiasi ei noudateta.

137 TZADI. יְהוָ֣ה אַ֭תָּה צַדִּ֣יק וְיָשָׁ֗ר ׀ מִשְׁפָּטֶֽיךָ׃

H6662	H859	H3069	H3477	H4941
tzad·dik	'at·tah	JAH·WEH;	ve'·ja·shar,	mish·pa·tei·cha.
oikeamielinen	sinä olet	JAHWEH HERRA	ja oikeat ovat	tuomiosi

137 oikeamielinen sinä olet JAHWEH HERRA ja oikeat ovat tuomiosi

STLK2017 137 Sinä olet vanhurskas, HERRA, ja tuomiosi ovat oikeat.

BIBLIA1776 137 Herra! sinä olet vanhurskas ja sinun tuomios ovat oikiat.

JKR1992 137 Sinä, Herra, olet vanhurskas, ja sinun tuomiosi ovat oikeat.

138 מְאֹד׃ וֶאֱמוּנָה עֵדֹתֶיךָ צָדֶק צִוִּיתָ

H6680	H6664	H5713	H530	H3966
tziv·vi·ta	tze·dek	'e·do·tei·cha;	ve'·'e·mu·nah	me·'od.
olet säätänyt	vanhurskaudessa	todistuksesi	totuudessa	täydellisessä

138 olet säätänyt vanhurskaudessa todistuksesi totuudessa täydellisessä

STLK2017 138 Olet säätänyt todistuksesi vanhurskaudessa ja suuressa uskollisuudessa.

BIBLIA1776 138 Sinä olet vanhurskautes todistukset ja totuuden visusti käskenyt.

JKR1992 138 Vanhurskaudessa ja suuressa uskollisuudessa sinä olet säätänyt käskysi.

139 צָרָי׃ דְּבָרֶיךָ שָׁכְחוּ כִּי־ קִנְאָתְי צִמְּתַתְנִי

H6789	H7068	H3588	H7911	H1697	H6862
tzim·me·tat·ni	kin·'a·ti;	ki-	sha·che·chu	de·va·rei·cha	tza·rai.
kuluttaa minut	kiivauteni	sillä	ovat unohtaneet	sanasi	viholliset

139 kuluttaa minut kiivauteni sillä ovat unohtaneet sanasi viholliset

STLK2017 139 Kiivauteni kuluttaa minut, sillä vihamieheni unohtavat sanasi.

BIBLIA1776 139 Minä olen lähes surmakseni kiivannut, että minun viholliseni ovat sinun sanas unohtaneet.

JKR1992 139 Kiivauteni kuluttaa minua, kun vihamieheni unohtavat sinun sanasi.

140 אֲהֵבָהּ׃ וְעַבְדְּךָ מְאֹד אִמְרָתְךָ צְרוּפָה

H6884	H565	H3966	H5650	H157
tze·ru·fah	'im·ra·te·cha	me·'od,	ve'·'av·de·cha	'a·he·vah.
on puhdas	sinun sanasi	täydellisesti	ja palvelijasi	rakastaa sitä

140 on puhdas sinun sanasi täydellisesti ja palvelijasi rakastaa sitä

STLK2017 140 Sanasi on hyvin koeteltu, ja palvelijasi rakastaa sitä.

BIBLIA1776 140 Sinun puhees on sangen koeteltu, ja sinun palvelias sen rakkaana pitää.

JKR1992 140 Palvelijasi rakastaa sinun sanaasi, sillä se on hyvin koeteltu.

141 שָׁכַחְתִּי׃ לֹא פִקֻּדֶיךָ וְנִבְזֶה אָנֹכִי צָעִיר

H6810	H595	H959	H6490	H3808	H7911
tza·'ir	'a·no·chi	ve'·niv·zeh;	pik·ku·dei·cha,	lo	sha·cha·che·ti.
vähäinen	minä olen	ja halveksittu	käskyjäsi	en	unohda

141 vähäinen minä olen ja halveksittu käskyjäsi en unohda

STLK2017 141 Minä olen vähäinen ja halveksittu, mutta en unohda asetuksiasi.

BIBLIA1776 141 Minä olen halpa ja ylönkatsottu, mutta en minä unohda sinun käskyjäs.

JKR1992 141 Minä olen vähäinen ja halveksittu, mutta minä en unohda sinun asetuksiasi.

142 צִדְקָתְךָ צֶדֶק לְעוֹלָם וְתוֹרָתְךָ אֱמֶת׃

H6666	H6664	H5769	H8451	H571
tzid·ka·te·cha	tze·dek	le·'o·lam;	ve'·to·ra·te·cha	'e·met.
sinun vanhurskautesi on	vanhurskaus	iankaikkinen	ja lakisi on	totuus

142 sinun vanhurskautesi on vanhurskaus iankaikkinen ja lakisi on totuus

STLK2017 142 Vanhurskautesi on iankaikkinen vanhurskaus, ja lakisi on totuus.

BIBLIA1776 142 Sinun vanhurskautes on ijankaikkinen vanhurskaus, ja sinun lakis on totuus.

JKR1992 142 Sinun vanhurskautesi on ikuinen vanhurskaus, ja sinun lakisi on totuus.

143 צַר־ וּמָצוֹק מְצָאוּנִי צִוֹּתֶיךָ ׀ שַׁעֲשֻׁעָי׃

H6862	H4689	H4672	H4687	H8191
tzar-	u·ma·tzok	me·tza·'u·ni;	mitz·vo·tei·cha,	sha·'a·shu·'ai.
hätä	ja ahdistus	ovat saavuttaneet minut	mutta käskysi	ovat iloni

143 hätä ja ahdistus ovat saavuttaneet minut mutta käskysi ovat iloni

STLK2017 143 Hätä ja ahdistus ovat minut saavuttaneet, mutta käskysi ovat iloni.

BIBLIA1776 143 Ahdistus ja tuska ovat minun saavuttaneet; mutta minä iloitsen sinun käskyistäs.

JKR1992 143 Hätä ja ahdistus ovat saavuttaneet minut, mutta sinun käskysi ovat iloni.

144 צֶדֶק עֵדוֹתֶיךָ לְעוֹלָם הֲבִינֵנִי וְאֶחְיֶה׃

H6664	H5715	H5769	H995	H2421
tze·dek	'e·de·vo·tei·cha	le·'o·lam,	ha·vi·ne·ni	ve'·'ech·jeh.
vanhurskaus sinun todistustesi on	iankaikkinen	anna minulle ymmärrystä	niin minä elän	

144 vanhurskaus sinun todistustesi on iankaikkinen anna minulle ymmärrystä niin minä elän

STLK2017 144 Todistuksesi ovat iankaikkisesti vanhurskaat. Anna minulle ymmärrystä, niin elän.

BIBLIA1776 144 Sinun todistustes vanhurskaus pysyy ijankaikkisesti: anna minulle ymmärrys, niin minä elän.

JKR1992 144 Iäti vanhurskaita ovat sinun käskysi. Anna minulle ymmärrystä, että minä eläisin.

145 QOF. חֻקֶּיךָ יְהוָה עֲנֵנִי לֵב בְּכָל־ קָרָאתִי

H7121	H3605	H3820	H6030	H3069	H2706
ka·ra·ti	ve'·chol-	lev	'a·ne·ni	JAH·WEH	chuk·kei·cha
minä huudan	kaikesta	sydämestä	vastaa minulle	JAHWEH HERRA	niin käskysi

אֶצֹּרָה׃

H5341
'etz·tzo·rah.
minä pidän

145 minä huudan kaikesta sydämestä vastaa minulle JAHWEH HERRA niin käskysi minä pidän

STLK2017 145 Kaikesta sydämestäni huudan. Vastaa minulle, HERRA. Tahdon ottaa käskyistäsi vaarin.

BIBLIA1776 145 Minä huudan kaikesta sydämestäni: kuule, Herra, minua, että minä sinun säätys pitäisin.

JKR1992 145 Koko sydämestäni minä huudan sinun puoleesi. Vastaa minulle, Herra! Minä tahdon pitää sinun käskyjäsi ohjeinani.

146 דֹתֶיךָ׃ וְאֶשְׁמְרָה הוֹשִׁיעֵנִי ׀ רָאתִיךָ

H7121	H3467	H8104	H5713
ke·ra·ti·cha	ho·shi·'e·ni;	ve'·'esh·me·rah,	'e·do·tei·cha.
minä huudan sinua	pelasta minut	että minä pidän	todistuksesi

146 minä huudan sinua pelasta minut että minä pidän todistuksesi

STLK2017 146 Huudan sinua, pelasta minut, niin noudatan todistuksiasi.

BIBLIA1776 146 Sinua minä huudan, auta minua, että minä sinun todistukses pitäisin.

JKR1992 146 Minä huudan sinua, pelasta minut, niin minä noudatan sinun käskyjäsi.

147 קִדַּמְתִּי בַנֶּשֶׁף וָאֲשַׁוֵּעָה לִדְבָרֶיךָ׃ (כ)

H6923	H5399	H7768	lid·va·rei·cha	ch
kid·dam·ti	van·ne·shef	va·'a·shav·ve·'ah;		
odotan jo ennen aamun sarastusta		ja huudan apua		

יְחַלְתִּי׃ (קן לִדְבָרֶךָ)

H1697 lid·va·re·cha sanaasi
q
H3176 ji·chal·ti. minä asetan toivoni

147 odotan jo ennen aamun sarastusta ja huudan apua sanaasi minä asetan toivoni

STLK2017 147 Jo ennen aamun valkenemista huudan, sinun sanoihisi panen toivoni.

BIBLIA1776 147 Varhain minä ennätän, ja huudan: sinun sanas päälle minä toivon.

JKR1992 147 Jo ennen aamun koittoa minä huudan apua. Sinun sanoihisi minä panen toivoni.

148 בְּאִמְרָתֶךָ׃ לָשִׂיחַ אַשְׁמֻרוֹת עֵינַי קִדְּמוּ

H6923 kid·de·mu kohdatessa
H5869 'ei·nai silmäni
H821 ash·mu·rot; yövartiohetket
H7878 la·si·ach, minä mietiskelen
H565 be'·'im·ra·te·cha. sinun sanaasi

148 kohdatessa silmäni yövartiohetket minä mietiskelen sinun sanaasi

STLK2017 148 Jo ennen yön vartiohetkiä silmäni tutkivat puhettasi.

BIBLIA1776 148 Varhain minä herään, tutkistelemaan sinun sanojas.

JKR1992 148 Jo ennen yön vartiohetkiä silmäni tutkistelevat sinun sanaasi.

149 כְּמִשְׁפָּטֶךָ חַיֵּנִי׃ יְהוָה כְחַסְדְּךָ שִׁמְעָה קוֹלִי

H6963 ko·li ääntäni
H8085 shim·'ah minun kuuntele
H2617 che·chas·de·cha; armossasi
H3069 JAH·WEH JAHWEH HERRA
H4941 ke·mish·pa·te·cha tuomiosi mukaan
H2421 chaj·je·ni. anna minun elää

149 ääntäni minun kuuntele armossasi JAHWEH HERRA tuomiosi mukaan anna minun elää

STLK2017 149 Kuule ääneni armosi mukaan, HERRA, ja virvoita minua oikeutesi mukaan.

BIBLIA1776 149 Kuule minun ääneni sinun armos jälkeen: Herra, virvoita minua sinun oikeutes jälkeen.

JKR1992 149 Kuule minun ääneni armosi mukaan. Herra, virvoita minua säädöksesi mukaan.

150 רָחֲקוּ: מִתּוֹרָתְךָ זִמָּה רְדְפֵי קָרְבוּ

H7126	H7291	H2154	H8451	H7368
ka·re·vu	ro·de·fei	zim·mah;	mit·to·ra·te·cha	ra·cha·ku.
lähestyvät	vainoojani	ilkeät	jotka laistasi	ovat kaukana

150 lähestyvät vainoojani ilkeät jotka laistasi ovat kaukana

STLK2017 150 Lähellä ovat ilkeät vainoojat, jotka ovat kaukana laistasi.

BIBLIA1776 150 Pahanilkiset vainoojat karkaavat minun päälleni, ja ovat kaukana sinun laistas.

JKR1992 150 Lähellä ovat ilkeät vainoojat, jotka ovat kaukana sinun laistasi.

151 אֱמֶת: מִצְוֹתֶיךָ וְכָל־ יְהוָה אַתָּה קָרוֹב

H7138	H859	H3069	H3605	H4687	H571
ka·rov	'at·tah	JAH·WEH;	ve'·chol	mitz·vo·tei·cha	'e·met.
lähellä olet	sinä	JAHWEH HERRA	jokainen	käskysi	on totuus

151 lähellä olet sinä JAHWEH HERRA jokainen käskysi on totuus

STLK2017 151 Sinä, HERRA olet lähellä, ja kaikki käskysi ovat totuus.

BIBLIA1776 151 Herra, sinä olet läsnä, ja sinun käskys ovat sula totuus.

JKR1992 151 Sinä, Herra, olet lähellä, ja kaikki sinun käskysi ovat totuutta.

152 יְסַדְתָּם: לְעוֹלָם כִּי מֵעֵדֹתֶיךָ יָדַעְתִּי קֶדֶם

H6924	H3045	H5713	H3588	H5769	H3245
ke·dem	ja·da'·ti	me·'e·do·tei·cha;	ki	le·'o·lam	je·sad·tam.
alusta asti	olen tuntenut	todistuksesi	sillä	iankaikkiseksi	ne olet perustanut

152 alusta asti olen tuntenut todistuksesi sillä iankaikkiseksi ne olet perustanut

STLK2017 152 Jo kauan olen tiennyt todistuksistasi, että olet ne perustanut iäti pysyviksi.

BIBLIA1776 152 Mutta minä sen aikaa tiesin, että sinä olet todistukses ijankaikkisesti perustanut.

JKR1992 152 Jo kauan minä olen tiennyt sinun käskyistäsi, että sinä olet ne säätänyt aina voimassa oleviksi.

153 RESH. רְאֵה־ עָנְיִי וְחַלְּצֵנִי כִּי־ תוֹרָתְךָ לֹא

H7200	H6040	H2502	H3588	H8451	H3808
re·'eh-	'a·ne·ji	ve'·chal·le·tze·ni;	ki-	to·ra·te·cha,	lo
katso minun	kärsimystäni	ja pelasta minut	sillä	lakiasi / opetustasi	en

שָׁכָחְתִּי׃

H7911
sha·cha·che·ti.
unohda

153 katso minun kärsimystäni ja pelasta minut sillä lakiasi / opetustasi en unohda

STLK2017 153 Katso kurjuuttani ja pelasta minut, sillä lakiasi en unohda.

BIBLIA1776 153 Katso minun raadollisuuttani, ja pelasta minua; sillä enpä minä unohda sinun lakias.

JKR1992 153 Katso minun kurjuuttani ja pelasta minut, sillä minä en unohda sinun lakiasi.

154 חַיֵּנִי׃ לְאִמְרָתְךָ וּגְאָלֵנִי רִיבִי רִיבָה

H7378	H7379	H1350	H565	H2421
ri·vah	ri·vi	u·ge·'a·le·ni;	le·'im·ra·te·cha	chaj·je·ni.
riitele	minun riitani ja lunasta minut		sanasi mukaan	tee minut eläväksi

154 riitele minun riitani ja lunasta minut sanasi mukaan tee minut eläväksi

STLK2017 154 Aja asiani ja lunasta minut, virvoita minua lupauksesi mukaan.

BIBLIA1776 154 Toimita minun asiani ja päästä minua: virvoita minua sinun sanas kautta.

JKR1992 154 Aja minun asiani ja pelasta minut, virvoita minua lupauksesi mukaan.

155 לֹא חֻקֶּיךָ כִּי־ יְשׁוּעָה מֵרְשָׁעִים רָחוֹק

H7350	H7563	H3444	H3588	H2706	H3808
ra·chok	me·re·sha·'im	JE·SHU·'Ah;	ki-	chuk·kei·cha	lo
kaukana on	jumalattomista	JESHUA / PELASTAJA	sillä	säädöksistäsi	eivät

דָרָשׁוּ׃

H1875
da·ra·shu.
he hae turvaa

155 kaukana on jumalattomista JESHUA / PELASTAJA sillä säädöksistäsi eivät he hae turvaa

STLK2017 155 Kaukana on autuus jumalattomista, sillä he eivät kysy käskyjäsi.

BIBLIA1776 155 Autuus on kaukana jumalattomista, sillä ei he tottele säätyjäs.

JKR1992 155 Pelastus on kaukana jumalattomista, sillä he eivät kysy sinun käskyjäsi.

156 חַיֵּנִי: כְּמִשְׁפָּטֶיךָ יְהוָה רַבִּים רַחֲמֶיךָ

H7356	H7227	H3069	H4941	H2421
ra·cha·mei·cha	rab·bim	JAH·WEH;	ke·mish·pa·tei·cha	chaj·je·ni.
armosi on	suuri	JAHWEH HERRA	tuomiosi mukaan	tee minut eläväksi

156 armosi on suuri JAHWEH HERRA tuomiosi mukaan tee minut eläväksi

STLK2017 156 HERRA, armahtavaisuutesi on suuri, virvoita minua oikeutesi mukaan.

BIBLIA1776 156 Herra, sinun laupiutes on suuri: virvoita minua sinun oikeutes jälkeen.

JKR1992 156 Herra, sinun laupeutesi on suuri, virvoita minua niin kuin näet oikeaksi.

157 נָטִיתִי: לֹא מֵעֵדְוֹתֶיךָ וְצָרַי רֹדְפַי רַבִּים

H7227	H7291	H6862	H5715	H3808	H5186
rab·bim	ro·de·fai	ve'·tza·rai;	me·'e·de·vo·tei·cha,	lo	na·ti·ti.
monet ovat	vainoojani	ja vihamieheni	mutta todistuksestasi	en	luovu

157 monet ovat vainoojani ja vihamieheni mutta todistuksestasi en luovu

STLK2017 157 Monta minulla on vainoajaa ja vihamiestä, mutta todistuksistasi en poikkea.

BIBLIA1776 157 Minun vainoojaani ja vihollistani on monta; mutta en minä poikkee sinun todistuksistas.

JKR1992 157 Minulla on monta vainoojaa ja vihamiestä, mutta sinun käskyistäsi minä en poikkea.

158 לֹא אִמְרָתְךָ אֲשֶׁר וָאֶתְקוֹטְטָה בֹּגְדִים רָאִיתִי

H7200	H898	H6962	H834	H565	H3808
ra·'i·ti	vo·ge·dim	va·'et·ko·ta·tah;	'a·sher	'im·ra·te·cha,	lo
minä näen	petolliset	ja olen surullinen	sillä	sanaasi	eivät

שָׁמָרוּ:

H8104
sha·ma·ru.
he ota itselleen

158 minä näen petolliset ja olen surullinen sillä sanaasi eivät he ota itselleen

STLK2017 158 Näen uskottomat, ja minua iljettää, sillä he eivät noudata sanaasi.

BIBLIA1776 158 Minä näen ylönkatsojat, ja siihen suutun, ettei he sinun sanaas pidä.

JKR1992 158 Minä näen uskottomat, ja minua iljettää, sillä he eivät noudata sinun sanaasi.

159 רְאֵה כִּי־ פִקּוּדֶיךָ יְהוָה אָהָבְתִּי כְּחַסְדְּךָ

H7200 re·'eh näe | H3588 ki- että | H6490 fik·ku·dei·cha käskyjäsi | H157 'a·ha·ve·ti; minä rakastan | H3069 JAH·WEH JAHWEH HERRA | H2617 ke·chas·de·cha ja armossasi

חַיֵּנִי׃

H2421 chaj·je·ni. tee minut eläväksi

159 näe että käskyjäsi minä rakastan JAHWEH HERRA ja armossasi tee minut eläväksi

STLK2017 159 Huomaa, että rakastan asetuksiasi. HERRA, virvoita minua armosi mukaan.

BIBLIA1776 159 Katso, minä rakastan sinun käskyjäs: Herra, virvoita minua sinun armos jälkeen.

JKR1992 159 Herra, huomaa, että minä rakastan sinun asetuksiasi. Virvoita minua armosi mukaan.

160 רֹאשׁ־ דְּבָרְךָ אֱמֶת וּלְעוֹלָם כָּל־ מִשְׁפַּט

H7218 rosh- perustus | H1697 de·va·re·cha sanasi on | H571 'e·met; totuus | H5769 u·le·'o·lam, ja iankaikkiset ovat | H3605 kol- kaikki | H4941 mish·pat tuomiosi

צִדְקֶךָ׃

H6664 tzid·ke·cha. vanhurskaat

160 perustus sanasi on totuus ja iankaikkiset ovat kaikki tuomiosi vanhurskaat

STLK2017 160 Sinun sanasi on kokonaan totuus, ja kaikki sinun vanhurskautesi oikeudet pysyvät iankaikkisesti.

BIBLIA1776 160 Sinun sanas on alusta totuus ollut: kaikki sinun vanhurskautes oikeudet pysyvät ijankaikkisesti.

JKR1992 160 Sinun sanasi on kokonaan totuus, ja sinun vanhurskautesi kaikki oikeudet pysyvät ainiaan.

161 SHIN. שָׂרִים חִנָּם רְדָפוּנִי וּמִדְּבָרֶיךָ (כ) וּמִדְּבָרְךָ (ח)

H8269 shrim ylhäiset | H7291 re·da·fu·ni vainoavat minut | H2600 chin·nam; ilman syytä | u·mid·de·va·rei·cha ch | H1697 u·mid·de·va·re·cha, mutta sanassasi

לִבִּי׃ פָּחַד (ק)

q	H6342	H3820
	pa·chad	lib·bi.
	pysyy	sisimpäni

161 ylhäiset vainoavat minut ilman syytä mutta sanassasi pysyy sisimpäni

STLK2017 161 Ruhtinaat vainoavat minua syyttä, mutta sydämeni pelkää sanojasi.

BIBLIA1776 161 Päämiehet vainoovat minua ilman syytä; mutta minun sydämeni pelkää sinun sanojas.

JKR1992 161 Ruhtinaat vainoavat minua syyttä, mutta sydämeni kunnioittaa sinun sanojasi.

162 שָׂשׂ אָנֹכִי עַל־ אִמְרָתֶךָ כְּמוֹצֵא שָׁלָל

H7797	H595	H5921	H565	H4672	H7998
sas	'a·no·chi	'al-	'im·ra·te·cha;	ke·mo·tze,	sha·lal
riemuitsen	minä		sanastasi	niinkuin se joka on saanut	saaliin

רָב׃

H7227
rav.
suuren

162 riemuitsen minä sanastasi niinkuin se joka on saanut saaliin suuren

STLK2017 162 Riemuitsen puheestasi kuin suuren saaliin saanut.

BIBLIA1776 162 Minä iloitsen sinun puheestas, niinkuin se joka suuren saaliin löytänyt on.

JKR1992 162 Minä riemuitsen sinun sanoistasi kuin suuren saaliin saanut.

163 שִׁקֶּר שָׂנֵאתִי וָאֲתַעֵבָה תּוֹרָתְךָ אָהֵבְתִּי׃

H8267	H8130	H8581	H8451	H157
she·ker	ne·ti	va·'a·ta·'e·vah;	to·ra·te·cha	'a·ha·ve·ti.
valhetta	vihaan	ja inhoan	mutta lakiasi / opetustasi	minä rakastan

163 valhetta vihaan ja inhoan mutta lakiasi / opetustasi minä rakastan

STLK2017 163 Valhetta vihaan ja inhoan, mutta lakiasi rakastan.

BIBLIA1776 163 Valhetta minä vihaan ja kauhistun; mutta sinun lakias minä rakastan.

JKR1992 163 Valhetta minä vihaan ja inhoan, mutta sinun lakiasi minä rakastan.

164 צִדְקֶךָ׃ מִשְׁפְּטֵי עַל הִלַּלְתִּיךָ בַּיּוֹם שֶׁבַע

H7651	H3117	H1984	H5921	H4941	H6664
she·va'	bai·jom	hil·lal·ti·cha;	'al,	mish·pe·tei	tzid·ke·cha.
seitsemästi	päivässä	minä ylistän	tähden	tuomioidesi	vanhurskaiden

164 seitsemästi päivässä minä ylistän tähden tuomioidesi vanhurskaiden

STLK2017 164 Seitsemästi päivässä ylistän sinua vanhurskautesi oikeuksien tähden.

BIBLIA1776 164 Seitsemästi päivässä minä kiitän sinua sinun vanhurskautes oikeuden tähden.

JKR1992 164 Seitsemästi päivässä minä ylistän sinua vanhurskautesi oikeuksien tähden.

165 לָמוֹ וְאֵין־ תוֹרָתֶךָ לְאֹהֲבֵי רָב שָׁלוֹם

H7965	H7227	H157	H8451	H369	H0
sha·lom	rav	le·'o·ha·vei	to·ra·te·cha;	ve'·'ein-	la·mo
rauha on	suuri niillä	jotka rakastavat	lakiasi / opetustasi	eikä ole	heille

מִכְשׁוֹל׃

H4383
mich·shol.
kompastusta

165 rauha on suuri niillä jotka rakastavat lakiasi / opetustasi eikä ole heille kompastusta

STLK2017 165 Suuri rauha on niillä, jotka rakastavat lakiasi, eikä heille tule kompastusta.

BIBLIA1776 165 Suuri rauha on niillä, jotka sinun lakias rakastavat, ja ei he itsiänsä loukkaa.

JKR1992 165 Suuri rauha on niillä, jotka rakastavat sinun lakiasi, eikä heille tule kompastusta.

166 עָשִׂיתִי׃ וּמִצְוֹתֶיךָ יְהוָה לִישׁוּעָתְךָ שִׂבַּרְתִּי

H7663	H3444	H3069	H4687	H6213
sib·bar·ti	li·Jshu·'a·te·cha	JAH·WEH;	u·mitz·vo·tei·cha	'a·si·ti.
minä odotan	Pelastajaa / Jeshuaa	JAHWEH HERRA	ja käskysi	täytän

166 minä odotan Pelastajaa / Jeshuaa JAHWEH HERRA ja käskysi täytän

STLK2017 166 Odotan autuuttasi, HERRA, ja täytän käskysi.

BIBLIA1776 166 Herra! minä odotan sinun autuuttas, ja teen sinun käskys.

JKR1992 166 Minä odotan sinulta pelastusta, Herra, ja toimin sinun käskyjesi mukaan.

167 שָׁמְרָה נַפְשִׁי עֵדֹתֶיךָ וָאֹהֲבֵם מְאֹד׃

H8104	H5315	H5713	H157	H3966
sha·me·rah	naf·shi	'e·do·tei·cha;	va·'o·ha·vem	me·'od.
pitää kiinni	sieluni	todistuksistasi	ja minä rakastan niitä	suuresti

167 pitää kiinni sieluni todistuksistasi ja minä rakastan niitä suuresti

STLK2017 167 Sieluni noudattaa todistuksiasi, ja rakastan niitä hyvin paljon.

BIBLIA1776 167 Minun sieluni pitää sinun todistukses, ja minä rakastan niitä sangen suuresti.

JKR1992 167 Sieluni noudattaa sinun käskyjäsi, ja minä rakastan niitä suuresti.

168 פִּקּוּדֶיךָ שָׁמַרְתִּי כִּי־כָל וְעֵדֹתֶיךָ דְּרָכַי נֶגְדֶּךָ׃

H8104	H6490	H5713	H3588	H3605	H1870
sha·mar·ti	fik·ku·dei·cha	ve'·'e·do·tei·cha;	ki	chol	de·ra·chai
minä pidän	käskysi	ja todistuksesi	sillä	kaikki	minun tieni

H5048
neg·de·cha.
ovat edessäsi

168 minä pidän käskysi ja todistuksesi sillä kaikki minun tieni ovat edessäsi

STLK2017 168 Noudatan asetuksiasi ja todistuksiasi, sillä kaikki tieni ovat edessäsi.

BIBLIA1776 168 Minä pidän sinun käskys ja todistukses; sillä kaikki minun tieni ovat edessäs.

JKR1992 168 Sinun asetuksiasi ja käskyjäsi minä noudatan, sillä kaikki minun tieni ovat sinun edessäsi.

169 TAV. תִּקְרַב רִנָּתִי לְפָנֶיךָ יְהוָה כִּדְבָרְךָ

H7126	H7440	H6440	H3069	H1697
tik·rav	rin·na·ti	le·fa·nei·cha	JAH·WEH;	kid·va·re·cha
suo tulla lähelle	huutoni	sinun kasvojasi	JAHWEH HERRA	sanasi

הֲבִינֵנִי׃

H995
ha·vi·ne·ni.
anna minun ymmärtää

169 suo tulla lähelle huutoni sinun kasvojasi JAHWEH HERRA sanasi anna minun ymmärtää

STLK2017 169 HERRA, suo valitukseni tulla kasvojesi eteen, anna minulle ymmärrystä sanasi mukaan.

BIBLIA1776 169 Herra! anna minun huutoni tulla sinun etees: anna minulle ymmärrystä sinun sanas jälkeen.

JKR1992 169 Herra, suo minun valitukseni tulla sinun kasvojesi eteen, anna minulle ymmärrys sanasi mukaan.

170 הַצִּילֵנִי: כְּאִמְרָתֶךָ לְפָנֶיךָ תְּחִנָּתִי תָּבוֹא

H935	H8467	H6440	H565	H5337
ta·vo	te·chin·na·ti	le·fa·nei·cha;	ke·'im·ra·te·cha,	hatz·tzi·le·ni.
anna tulla	anomiseni	eteen kasvojesi	mukaan sanasi	pelasta minut

170 anna tulla anomiseni eteen kasvojesi mukaan sanasi pelasta minut

STLK2017 170 Tulkoon anomiseni kasvojesi eteen, pelasta minut sanasi mukaan.

BIBLIA1776 170 Anna minun rukoukseni tulla sinun etees: pelasta minua sinun sanas jälkeen.

JKR1992 170 Tulkoon anomiseni sinun kasvojesi eteen, pelasta minut lupauksesi mukaan.

171 חֻקֶּיךָ: תְּלַמְּדֵנִי כִּי תְהִלָּה שְׂפָתַי תַּבַּעְנָה

H5042	H8193	H8416	H3588	H3925	H2706
tab·ba'·nah	se·fa·tai	te·hil·lah;	ki	te·lam·me·de·ni	chuk·kei·cha.
virtaa	huuliltani	ylistys	sillä	sinä opetat minulle	käskysi

171 virtaa huuliltani ylistys sillä sinä opetat minulle käskysi

STLK2017 171 Vuodattakoot huuleni ylistystä, sillä opetat minulle käskysi.

BIBLIA1776 171 Minun huuleni kiittävät, koskas minulle opetat sinun säätys.

JKR1992 171 Huuleni vuodattakoot ylistystä, sillä sinä opetat minulle käskysi.

172 מִצְוֹתֶיךָ כָּל־ כִּי אִמְרָתֶךָ לְשׁוֹנִי תַּעַן

H6030	H3956	H565	H3588	H3605	H4687
ta·'an	le·sho·ni	'im·ra·te·cha;	ki	chol	mitz·vo·tei·cha
todistaa	kieleni	sinun sanastasi	sillä	kaikki	sinun käskysi

צֶדֶק:

H6664
tze·dek.
ovat vanhurskaat

172 todistaa kieleni sinun sanastasi sillä kaikki sinun käskysi ovat vanhurskaat

STLK2017 172 Kieleni veisatkoon sanastasi, sillä kaikki käskysi ovat vanhurskaat.

BIBLIA1776 172 Minun kieleni puhuu sinun sanastas; sillä kaikki sinun käskys ovat vanhurskaat.

JKR1992 172 Kieleni veisatkoon sinun lupauksistasi, sillä kaikki sinun käskysi ovat vanhurskaita.

173 בְּחַרְתִּי׃ פִּקּוּדֶיךָ כִּי לְעָזְרֵנִי יָדְךָ תְּהִי־

H1961	H3027	H5826	H3588	H6490	H977
te·hi-	ja·de·cha	le·'a·ze·re·ni;	ki	fik·ku·dei·cha	va·cha·re·ti.
anna olla	kätesi	minun apuni	sillä	käskysi	olen valinnut

173 anna olla kätesi minun apuni sillä käskysi olen valinnut

STLK2017 173 Kätesi olkoon apuni, sillä olen valinnut asetuksesi.

BIBLIA1776 173 Olkoon sinun kätes minulle avullinen; sillä minä olen valinnut sinun käskys.

JKR1992 173 Sinun kätesi olkoon minun apuni, sillä minä olen valinnut ohjeikseni sinun asetuksesi.

174 וְתוֹרָתְךָ יְהוָה לִישׁוּעָתְךָ תָּאַבְתִּי

H8373	H3444	H3069	H8451
ta·'av·ti	li·Jshu·'a·te·cha	JAH·WEH;	ve'·to·ra·te·cha,
minä kaipaan	Pelastajaa / Jeshuaa	JAHWEH HERRA	ja lakisi / opetuksesi

שַׁעֲשֻׁעָי׃

H8191
sha·'a·shu·'ai.
on iloni

174 minä kaipaan Pelastajaa / Jeshuaa JAHWEH HERRA ja lakisi / opetuksesi on iloni

STLK2017 174 Ikävöin autuuttasi, HERRA, ja lakisi on iloni.

BIBLIA1776 174 Herra, minä ikävöitsen sinun autuuttas, ja halajan sinun lakias.

JKR1992 174 Minä ikävöin pelastusta sinulta, Herra, ja sinun lakisi on minun iloni.

175 יְעַזְרֵנִי׃ וּמִשְׁפָּטֶךָ תְּהַלְלֶךָּ נַפְשִׁי תִּחְיִי־

H2421	H5315	H1984	H4941	H5826
te·chi-	naf·shi	u·te·hal·le·ka;	u·mish·pa·te·cha	ja·'az·ru·ni.
anna elää	sieluni	ja ylistää sinua	ja tuomiosi	auttakoon minua

175 anna elää sieluni ja ylistää sinua ja tuomiosi auttakoon minua

STLK2017 175 Saakoon sieluni elää ja ylistää sinua, ja oikeutesi minua auttakoot.

BIBLIA1776 175 Anna minun sieluni elää, että hän sinua kiittäis, ja sinun oikeutes auttakoon minua!

JKR1992 175 Saakoon sieluni elää ja ylistää sinua, ja sinun oikeutesi auttakoot minua.

176 תָּעִיתִי כְשֶׂה אֹבֵד בַּקֵּשׁ עַבְדֶּךָ כִּי מִצְוֹתֶיךָ׃

H8582 ta·'i·ti, minä olen eksynyt | H7716 ke·seh kun lammas | H6 o·ved kadonnut | H1245 bak·kesh etsi | H5650 'av·de·cha; palvelijasi | H3588 ki sillä | H4687 mitz·vo·tei·cha, käskyjäsi

לֹא שָׁכָחְתִּי׃

H3808 lo en | H7911 sha·cha·che·ti. minä unohda

176 minä olen eksynyt kun lammas kadonnut etsi palvelijasi sillä käskyjäsi en minä unohda

STLK2017 176 Olen eksynyt kuin kadonnut lammas. Etsi palvelijaasi, sillä en unohda käskyjäsi.

BIBLIA1776 176 Minä olen eksyvä niinkuin kadotettu lammas, etsi sinun palveliaas; sillä en minä unohda sinun käskyjäs.

JKR1992 176 Minä olen eksyksissä kuin kadonnut lammas. Etsi palvelijaasi, sillä minä en unohda sinun käskyjäsi.

Psalmit 120 ***(Psalms 120)***

1 שִׁיר הַמַּעֲלוֹת אֶל־ יְהוָה בַּצָּרָתָה לִּי

H7892	H4609	H413	H3068	H6869	H0
shir,	ham·ma·'a·lot	'el-	JAH·WEH	batz·tza·ra·tah	li;
laulu	korkeuksissa	puoleen	JAHWEH HERRAN	hädässäni	minä

וַיַּעֲנֵנִי: קָרָאתִי

H7121	H6030
ka·ra·ti,	vai·ja·'a·ne·ni.
huudan apua	ja Hän vastaa

1 laulu korkeuksissa puoleen JAHWEH HERRAN hädässäni minä huudan apua ja Hän vastaa

STLK2017 1 Matkalaulu. Ahdistuksessani huudan HERRAA, ja hän vastaa minulle.

BIBLIA1776 1 Veisu korkeimmassa Kuorissa. Minä huudan Herraa minun tuskissani, ja hän kuulee minun rukoukseni.

JKR1992 1 Matkalaulu. Ahdistuksessani minä huudan Herraa, ja hän vastaa minulle.

2 יְהוָה הַצִּילָה נַפְשִׁי מִשְׂפַת־ שֶׁקֶר מִלָּשׁוֹן

H3068	H5337	H5315	H8193	H8267	H3956
JAH·WEH	hatz·tzi·lah	naf·shi	mis·se·fat-	she·ker;	mil·la·shon
JAHWEH HERRA	pelasta	sieluni	huulista	valheellisista	ja kielestä

רְמִיָּה:

H7423
re·mi·jah.
petollisesta

2 JAHWEH HERRA pelasta sieluni huulista valheellisista ja kielestä petollisesta

STLK2017 2 HERRA, pelasta sieluni valheellisista huulista ja petollisesta kielestä.

BIBLIA1776 2 Herra, pelasta minun sieluni valhettelevista suista ja vääristä kielistä!

JKR1992 2 Herra, pelasta sieluni valheellisista huulista, petollisesta kielestä.

3 מַה־ יִּתֵּן לְךָ וּמַה־ יֹּסִיף לָךְ לָשׁוֹן רְמִיָּה:

H4100	H5414	H0	H4100	H3254	H0	H3956	H7423
mah-	jit·ten	le·cha	u·mah-	jo·sif	lach,	la·shon	re·mi·jah.
mitä	voi antaa se	sinulle	ja mitä	lisätä	siihen	kieli	petollinen

3 mitä voi antaa se sinulle ja mitä lisätä siihen kieli petollinen

STLK2017 3 Mitä petollinen kieli voi antaa sinulle ja mitä siihen vielä lisätä?

BIBLIA1776 3 Mitä väärä kieli taitaa sinulle tehdä? ja mitä se taitaa toimittaa?

JKR1992 3 Mitä hän sinulle antaa ja mitä siihen vielä lisää, sinä petollinen kieli?

4 חִצֵּי גִבּוֹר שְׁנוּנִים עִם גַּחֲלֵי רְתָמִים׃

H2671	H1368	H8150	H5973	H1513	H7574
chitz·tzei	gib·bor	she·nu·nim;	'im,	ga·cha·lei	re·ta·mim.
nuolia	vahvojen	läpikäyviä	kera	palavien hiilien katajan	

4 nuolia vahvojen läpikäyviä kera palavien hiilien katajan

STLK2017 4 Väkivaltaisen teräviä nuolia sekä kinsteripensaan tulisia hiiliä!

BIBLIA1776 4 Se on niinkuin väkevän terävät nuolet, niinkuin tuli katajissa.

JKR1992 4 Väkivaltaisen teräviä nuolia ja kinsteripensaan tulisia hiiliä!

5 אוֹיָה־לִי כִּי־גַרְתִּי מֶשֶׁךְ שָׁכַנְתִּי עִם־אָהֳלֵי קֵדָר׃

H190	H0	H3588	H1481	H4902	H7931	H5973	H168	H6938
o·jah-	li	ki-	gar·ti	Me·shech;	chan·ti,	'im-	'o·ho·lei	Ke·dar.
voi	minua	sillä	minä oleskelen	Mesechissä / Mesekissä	asustelen		teltoissa	Kedarin

5 voi minua sillä minä oleskelen Mesechissä / Mesekissä asustelen teltoissa Kedarin

STLK2017 5 Voi minua, että minun täytyy oleskella muukalaisena Mesekissä [16], asua Keedarin [17] telttojen keskellä!

BIBLIA1776 5 Voi minua, että minä olen muukalainen Mesekin seassa! minun täytyy asua Kedarin majain seassa.

JKR1992 5 Voi minua! Minun täytyy oleskella muukalaisena Mesekissä, asua Keedarin* majojen keskellä!

6 רַבַּת שָׁכְנָה־לָּהּ נַפְשִׁי שׁוֹנֵא עִם־שָׁלוֹם׃

H7227	H7931	H0	H5315	H5973	H8130
rab·bat	sha·che·nah-	lah	naf·shi;	'im,	so·ne
kauan	on joutunut oleskelemaan	siellä	sieluni	parissa	niiden jotka vihaavat

שָׁלוֹם׃

H7965
sha·lom.
rauhaa

6 kauan on joutunut oleskelemaan siellä sieluni parissa niiden jotka vihaavat rauhaa

STLK2017 6 Kauan on sieluni täytynyt asua niiden seurassa, jotka vihaavat rauhaa.

BIBLIA1776 6 Se tulee minun sielulleni ikäväksi, asua niiden tykönä, jotka rauhaa vihaavat.

JKR1992 6 Kauan on sieluni joutunut asumaan niiden seurassa, jotka vihaavat rauhaa.

7 אֲנִי־ שָׁלוֹם וְכִי אֲדַבֵּר הֵמָּה לַמִּלְחָמָה׃

H589	H7965	H3588	H1696	H1992	H4421
'ani-	sha·lom	ve'·chi	'a·dab·ber;	hem·mah,	lam·mil·cha·mah.
minä puolesta	rauhan	mutta jos	puhun	he ovat	valmiit sotaan

7 minä puolesta rauhan mutta jos puhun he ovat valmiit sotaan

STLK2017 7 Minä olen rauhan ihminen, mutta jos puhun, he nostavat sodan.

BIBLIA1776 7 Minä pidän rauhan, mutta kuin minä puhun, niin he sodan nostavat.

JKR1992 7 Minä noudatan rauhaa, mutta jos sanon sanan, he ovat valmiit sotaan.

Psalmit 121 ***(Psalms 121)***

1 מֵאַיִן הֶהָרִים אֶל־ עֵינַי אֶשָּׂא לַמַּעֲלוֹת שִׁיר

H7892	H4609	H5375	H5869	H413	H2022	H370
shir,	lam·ma·'a·lot	'es·sa	'ei·nai	'el-	he·ha·rim;	me·'a·jin,
laulu	ylösnousemuksesta	minä nostan	silmäni	kohti	vuoria	sieltä

עֶזְרִי: יָבֹא

H935	H5828
ja·vo	'ez·ri.
tulee	minulle apu

1 laulu ylösnousemuksesta minä nostan silmäni kohti vuoria sieltä tulee minulle apu

STLK2017 1 Matkalaulu. Nostan silmäni vuoria kohti: mistä tulee minulle apu?

BIBLIA1776 1 Veisu korkeimmassa Kuorissa. Minä nostan silmäni mäkiin päin, joista minulle apu tulee.

JKR1992 1 Matkalaulu. Minä nostan silmäni vuoria kohti: Mistä tulee minulle apu?

2 וָאָרֶץ: שָׁמַיִם עֹשֵׂה יְהוָה מֵעִם עֶזְרִי

H5828	H5973	H3068	H6213	H8064	H776
'ez·ri	me·'im	JAH·WEH;	'o·seh,	sha·ma·jim	va·'a·retz.
apuni on	olla kanssa	JAHWEH HERRAN	joka on tehnyt	taivaat	ja maan

2 apuni on olla kanssa JAHWEH HERRAN joka on tehnyt taivaat ja maan

STLK2017 2 Apu minulle tulee HERRALTA, joka on tehnyt taivaan ja maan.

BIBLIA1776 2 Minun apuni tulee Herralta, joka taivaan ja maan tehnyt on.

JKR1992 2 Minulle tulee apu Herralta, joka on tehnyt taivaan ja maan.

3 שֹׁמְרֶךָ: יָנוּם אַל־ רַגְלֶךָ לַמּוֹט יִתֵּן אַל־

H408	H5414	H4132	H7272	H408	H5123	H8104
'al-	jit·ten	lam·mot	rag·le·cha;	'al-	ja·num,	sho·me·re·cha.
ei	Hän anna	horjua	jalkasi	ei Hän	torku	joka sinua varjelee

3 ei Hän anna horjua jalkasi ei Hän torku joka sinua varjelee

STLK2017 3 Hän ei salli jalkasi horjua, varjelijasi ei torku.

BIBLIA1776 3 Ei hän salli jalkas horjua; eikä se torku, joka sinua kätkee.

JKR1992 3 Hän ei salli sinun jalkasi horjua, sinun varjelijasi ei torku.

4 הִנֵּה֙ לֹא־יָנ֣וּם וְלֹ֔א יִישָׁ֖ן שׁוֹמֵ֣ר יִשְׂרָאֵֽל׃

H2009	H3808	H5123	H3808	H3462	H8104	H3478
hin·neh	lo-	ja·num	ve'·lo	ji·shan;	sho·mer,	Is·ra·'el.
katso	ei Hän	torku	eikä	nuku	joka varjelee	Israelia

4 katso ei Hän torku eikä nuku joka varjelee Israelia

STLK2017 4 Katso, hän, joka Israelia varjelee, ei torku eikä nuku.

BIBLIA1776 4 Katso, joka Israelia varjelee, ei se torku eli makaa.

JKR1992 4 Hän, joka Israelia varjelee, ei torku eikä nuku.

5 יְהוָ֣ה שֹׁמְרֶ֑ךָ יְהוָ֥ה צִלְּךָ֖ עַל־יַ֣ד

H3068	H8104	H3068	H6738	H5921	H3027
JAH·WEH	sho·me·re·cha;	JAH·WEH	tzil·le·cha,	'al-	jad
JAHWEH HERRA varjelee sinua		JAHWEH HERRA pitää suojaavana varjona			kätensä

יְמִינֶֽךָ׃

H3225
je·mi·ne·cha.
oikealla puolellasi

5 JAHWEH HERRA varjelee sinua JAHWEH HERRA pitää suojaavana varjona kätensä oikealla puolellasi

STLK2017 5 HERRA on varjelijasi, HERRA on suojaava varjosi oikealla puolellasi.

BIBLIA1776 5 Herra kätkeköön sinua: Herra on sinun varjos, sinun oikialla kädelläs,

JKR1992 5 Herra on sinun varjelijasi, Herra on suojaava varjosi oikealla puolellasi.

6 יוֹמָ֣ם הַשֶּׁ֣מֶשׁ לֹא־תַכֶּ֑כָּה וְיָרֵ֖חַ בַּלָּֽיְלָה׃

H3119	H8121	H3808	H5221	H3394	H3915
jo·mam,	hash·she·mesh	lo-	jak·kek·kah,	ve'·ja·re·ach	bal·la·je·lah.
päivällä	aurinko	ei	polta sinua	ja kuu	yöllä

6 päivällä aurinko ei polta sinua ja kuu yöllä

STLK2017 6 Aurinko ei vaivaa sinua päivällä, eikä kuu yöllä.

BIBLIA1776 6 Ettei aurinko sinua polttaisi päivällä, eikä kuu yöllä.

JKR1992 6 Päivällä ei aurinko polta sinua eikä kuu yöllä.

7 יְהוָה׃ יִשְׁמָרְךָ מִכָּל־רָע יִשְׁמֹר אֶת־נַפְשֶׁךָ׃

H3068	H8104	H3605	H7451	H8104	H853	H5315
JAH·WEH	jish·ma·re·cha	mik·kol	ra';	jish·mor,	'et-	naf·she·cha.
JAHWEH HERRA varjelee sinua		kaikelta	pahalta Hän varjelee		ET	sinun sielusi

7 JAHWEH HERRA varjelee sinua kaikelta pahalta Hän varjelee ET sinun sielusi

STLK2017 7 HERRA varjelee sinut kaikesta pahasta, hän varjelee sielusi.

BIBLIA1776 7 Herra kätkeköön sinun kaikesta pahasta: hän kätkeköön sinun sielus!

JKR1992 7 Herra varjelee sinut kaikesta pahasta, hän varjelee sinun sielusi.

8 יְהוָה׃ יִשְׁמָר־צֵאתְךָ וּבוֹאֶךָ מֵעַתָּה וְעַד־עוֹלָם׃

H3068	H8104	H3318	H935	H6258	H5704	H5769
JAH·WEH	jish·mor-	tze·te·cha	u·vo·'e·cha;	me·'at·tah,	ve'·'ad-	o·lam.
JAHWEH HERRA varjelee		lähtemisesi	ja tulemisesi	nyt	ja ainiaan	iankaikkisesti

8 JAHWEH HERRA varjelee lähtemisesi ja tulemisesi nyt ja ainiaan iankaikkisesti

STLK2017 8 HERRA varjelee lähtemisesi ja tulemisesi, nyt ja aina.

BIBLIA1776 8 Herra kätkeköön sinun uloskäymises ja sisällekäymises, hamasta nyt ja ijankaikkiseen!

JKR1992 8 Herra varjelee sinun lähtemisesi ja tulemisesi nyt ja ainiaan.

Psalmit 122 ***(Psalms 122)***

1 לִי בְּאֹמְרִים שָׂמַחְתִּי לְדָוִד הַמַּעֲלוֹת שִׁיר

H7892	H4609	H1732	H8055	H559	H0
shir	ham·ma·'a·lot,	le'·Da·vid	mach·ti	be'·'o·me·rim	li;
laulu	korkeimmasta	Davidin	minä iloitsin	kun sanottiin	minulle

נֵלֵךְ׃ יְהוָה בֵּית

H1004	H3068	H1980
beit	JAH·WEH	ne·lech.
temppeliin	JAHWEH HERRAN	menkäämme

1 laulu korkeimmasta Davidin minä iloitsin kun sanottiin minulle temppeliin JAHWEH HERRAN menkäämme

STLK2017 1 Matkalaulu. Daavidin kirjoittama. Minä iloitsin, kun minulle sanottiin: "Menkäämme HERRAN huoneeseen."

BIBLIA1776 1 Davidin veisu korkeimmassa Kuorissa. Minä iloitsen niistä, jotka minulle sanovat: että me menemme Herran huoneesen,

JKR1992 1 Matkalaulu. Daavidin psalmi. Minä iloitsin, kun minulle sanottiin: "Menkäämme Herran huoneeseen."

2 יְרוּשָׁלָם׃ בִּשְׁעָרַיִךְ רַגְלֵינוּ הָיוּ עֹמְדוֹת

H5975	H1961	H7272	H8179	H3389
'o·me·dot	ha·ju	rag·lei·nu;	bish·'a·ra·jich,	Je·ru·sha·lim.
seisoa	saavat	jalkamme	porteillasi	Jerusalem

2 seisoa saavat jalkamme porteillasi Jerusalem

STLK2017 2 Jalkamme saavat seisoa sinun porteissasi, Jerusalem,

BIBLIA1776 2 Ja että meidän jalkamme pitää seisoman sinun porteissas, Jerusalem.

JKR1992 2 Meidän jalkamme saavat seisoa sinun porteissasi, Jerusalem.

3 יַחְדָּו׃ לָהּ שֶׁחֻבְּרָה־ כְּעִיר הַבְּנוּיָה יְרוּשָׁלִַם

H3389	H1129	H5892	H2266	H0	H3162
Je·ru·sha·lim	hab·be·nu·jah;	ke·'ir,	she·chub·be·rah-	lah	jach·dav.
Jerusalem	on rakennettu	kaupungiksi	johon kokoonnutaan	sinne	kaikki yhteen

3 Jerusalem on rakennettu kaupungiksi johon kokoonnutaan sinne kaikki yhteen

STLK2017 3 sinä Jerusalem, rakennettu kaupungiksi, johon kokoonnutaan yhteen,

BIBLIA1776 3 Jerusalem on rakennettu kaupungiksi, johon on tuleminen kokoon,

JKR1992 3 Sinä Jerusalem, rakennettu kaupungiksi, joka on kiinteästi liitetty yhteen.

4 עֲדוּת יְהֹוָה שִׁבְטֵי־יָהּ שִׁבְטִים עָלוּ שֵׁשָׁם

H5715 'e·dut todistukseen
H3050 JAH JAHWEH HERRAN
H7626 shiv·tei- sukukunnat
H7626 she·va·tim sukukunnat
H5927 'a·lu nousevat ylös
H8033 shesh·sham sinne

יְהוָה: לְשֵׁם לְהוֹדוֹת לְיִשְׂרָאֵל

H3068 JAH·WEH. JAHWEH HERRAN
H8034 le·shem nimeä
H3034 le·ho·dot, kiittämään
H3478 le'·Is·ra·'el; Israelin

4 sinne nousevat ylös sukukunnat sukukunnat JAHWEH HERRAN todistukseen Israelin kiittämään nimeä JAHWEH HERRAN

STLK2017 4 jonne sukukunnat vaeltavat, HERRAN sukukunnat, kuten Israelille on säädetty, kiittämään HERRAN nimeä.

BIBLIA1776 4 Että sukukunnat astuisivat sinne ylös, Herran sukukunnat, Israelille todistukseksi, kiittämään Herran nimeä.

JKR1992 4 Israelille annetun säädöksen mukaan sen sukukunnat, Herran sukukunnat, vaeltavat sinne kiittämään Herran nimeä.

5 כִּי שָׁמָּה יָשְׁבוּ כִסְאוֹת לְמִשְׁפָּט כִּסְאוֹת לְבֵית דָּוִיד:

H3678 kis·'ot, valtaistuimet
H4941 le·mish·pat; tuomion
H3678 chis·'ot valtaistuimet
H3427 ja·she·vu on asetettu
H8033 sham·mah sinne
H3588 ki sillä

H1732 Da·vid. Davidin
H1004 le·veit huoneen

5 sillä sinne on asetettu valtaistuimet tuomion valtaistuimet huoneen Davidin

STLK2017 5 Sillä siellä ovat tuomioistuimet, Daavidin huoneen istuimet.

BIBLIA1776 5 Sillä siellä ovat istuimet rakennetut tuomittaa, Davidin huoneen istuimet.

JKR1992 5 Siellä ovat tuomioistuimet, Daavidin huoneen istuimet.

6 שַׁאֲלוּ שְׁלוֹם יְרוּשָׁלִַם יִשְׁלָיוּ:

H7951 jish·la·ju, menestyköön ne
H3389 Je·ru·sha·lim; Jerusalemille
H7965 she·lom rauhaa
H7592 'a·lu rukoilkaa / pyytäkää / toivokaa

אֹהֲבָיִךְ׃

H157
'o·ha·va·jich.
jotka sinua rakastavat

6 rukoilkaa / pyytäkää / toivokaa rauhaa Jerusalemille menestyköön ne jotka sinua rakastavat

STLK2017 6 Toivottakaa rauhaa Jerusalemille. Menestykööt ne, jotka sinua rakastavat.

BIBLIA1776 6 Toivottakaat Jerusalemille rauhaa: he menestyköön, jotka sinua rakastavat!

JKR1992 6 Rukoilkaa rauhaa Jerusalemille. Ne menestyvät, jotka sinua rakastavat.

7 בְּאַרְמְנוֹתָיִךְ׃ שַׁלְוָה בְּחֵילֵךְ שָׁלוֹם יְהִי־

H1961	H7965	H2426	H7962	H759
je·hi-	sha·lom	be'·chei·lech;	le·vah,	be'·'ar·me·no·ta·jich.
olkoon	rauha	muureillasi	vauraus	palatseissasi

7 olkoon rauha muureillasi vauraus palatseissasi

STLK2017 7 Rauha olkoon muuriesi sisällä ja onni linnoissasi.

BIBLIA1776 7 Rauha olkoon sinun muureis sisällä, ja onni sinun huoneissas!

JKR1992 7 Rauha olkoon muuriesi sisällä, olkoon onni linnoissasi.

8 בָּךְ׃ שָׁלוֹם נָא אֲדַבְּרָה־ וְרֵעָי אַחַי לְמַעַן

H4616	H251	H7453	H1696	H4994	H7965	H0
le·ma·'an	'a·chai	ve'·re·'ai;	'a·dab·be·rah-	na	sha·lom	bach.
tähden	veljieni	ja ystävieni	minä sanon	nyt	rauha	sinulle

8 tähden veljieni ja ystävieni minä sanon nyt rauha sinulle

STLK2017 8 Veljieni ja ystävieni tähden sanon: olkoon sinulla rauha.

BIBLIA1776 8 Minun veljieni ja ystäväini tähden minä toivotan nyt sinulle rauhaa!

JKR1992 8 Veljieni ja ystävieni tähden minä sanon: olkoon sinulla rauha!

9 אֲבַקְשָׁה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה בֵּית־ לְמַעַן

H4616	H1004	H3068	H430	H1245
le·ma·'an	beit -	JAH·WEH	'E·LO·HEI·NU;	'a·vak·shah
vuoksi	temppelin	JAHWEH HERRAN	ELOHEINU meidän Jumalamme	toivon

לָךְ׃ טוֹב

H2896	H0
tov	lach.
hyvää	sinulle

9 vuoksi temppelin JAHWEH HERRAN ELOHEINU meidän Jumalamme toivon hyvää sinulle

STLK2017 9 HERRAN, Jumalamme, huoneen tähden tahdon etsiä parastasi.

BIBLIA1776 9 Herran meidän Jumalamme huoneen tähden etsin minä sinun parastas.

JKR1992 9 Herran, meidän Jumalamme, huoneen tähden minä tahdon etsiä sinun parastasi.

Psalmit 123 ***(Psalms 123)***

1 הַיֹּשְׁבִי עֵינַי אֵת־ נָשָׂאתִי אֵלֶיךָ הַמַּעֲלוֹת שִׁיר

H7892	H4609	H413	H5375	H853	H5869	H3427
shir,	ham·ma·'a·lot	'e·lei·cha	na·sa·ti	'et-	'ei·nai;	haj·jo·she·vi,
laulu	Korkeimmalle	kohti	sinua nostan	ET	silmäni	joka asut

בַּשָּׁמָיִם׃

H8064
bash·sha·ma·jim.
taivaissa

1 laulu Korkeimmalle kohti sinua nostan ET silmäni joka asut taivaissa

STLK2017 1 Matkalaulu. Nostan silmäni sinun puoleesi, joka asut taivaissa.

BIBLIA1776 1 Veisu korkeimmassa Kuorissa. Minä nostan silmäni sinun tykös, joka asut taivaissa.

JKR1992 1 Matkalaulu. Minä nostan silmäni sinun puoleesi, joka asut taivaissa.

2 כְּעֵינֵי עֲבָדִים אֶל־ יַד אֲדוֹנֵיהֶם כְּעֵינֵי הִנֵּה

H2009	H5869	H5650	H413	H3027	H113	H5869
hin·neh	che·'ei·nei	'a·va·dim	'el-	jad	ado·nei·hem,	ke·'ei·nei
katsovat	silmät	palvelijan		käteen	isäntänsä	niinkuin silmät

אֶל־ עֵינֵינוּ כֵּן גְּבִרְתָּהּ יַד אֶל־ שִׁפְחָה

H8198	H413	H3027	H1404	H3651	H5869	H413
shif·chah	'el-	jad	ge·vir·tah	ken	'ei·nei·nu	'el-
palvelijattaren		käteen	emäntänsä	niin	silmämme	

יְהוָה אֱלֹהֵינוּ עַד שֶׁיְּחָנֵּנוּ׃

H3068	H430	H5704	H2603
JAH·WEH	'E·LO·HEI·NU;	'ad,	shei·je·chan·ne·nu.

JAHWEH HERRAA ELOHEINU meidän Jumalaamme kunnes Hän armahtaa meitä

2 katsovat silmät palvelijan käteen isäntänsä niinkuin silmät palvelijattaren käteen emäntänsä niin silmämme JAHWEH HERRAA ELOHEINU meidän Jumalaamme kunnes Hän armahtaa meitä

STLK2017 2 Katso, kuin palvelijoiden silmät katsovat heidän isäntiensä käsiin, ja kuin palvelijattaren silmät katsovat hänen emäntänsä käsiin, niin silmämme katsovat HERRAN, Jumalamme, puoleen, kunnes hän armahtaa meitä.

BIBLIA1776 2 Katso, niinkuin palveliain silmät katsovat isäntänsä käsiin, niinkuin piikain silmät katsovat emäntäinsä käsiin, niin meidänkin silmämme katsovat Herraa meidän Jumalaamme, siihenasti että hän meitä armahtaa.

JKR1992 2 Kuten palvelijain silmät katsovat isäntiensä käsiin, ja niin kuin palvelijattaren silmät katsovat emäntänsä käsiin, niin meidän silmämme katsovat Herran, Jumalamme, puoleen, kunnes hän armahtaa meitä.

3 חָנֵּנוּ יְהוָה חָנֵּנוּ כִּי־ רַב שָׂבַעְנוּ בוּז׃

H2603	H3068	H2603	H3588	H7227	H7646	H937
chan·ne·nu	JAH·WEH	chan·ne·nu;	ki-	rav,	sa·va'·nu	vuz.
armahda	JAHWEH HERRA	armahda meidät	sillä	kylliksi	olemme saaneet	halveksuntaa

3 armahda JAHWEH HERRA armahda meidät sillä kylliksi olemme saaneet halveksuntaa

STLK2017 3 Ole meille armollinen, HERRA, ole meille armollinen. Sillä kylliksi olemme jo saaneet halveksuntaa.

BIBLIA1776 3 Ole meille armollinen, Herra, ole meille armollinen! sillä me olemme sangen täytetyt ylönkatseesta;

JKR1992 3 Ole meille armollinen, Herra, ole meille armollinen. Kylliksi olemme jo saaneet ylenkatsetta.

4 הַשַּׁאֲנַנִּים הַלְּעַג נַפְשֵׁנוּ לָהּ שְׂבְעָה־ רַבַּת

H7227	H7646	H0	H5315	H3933	H7600
rab·bat	sa·ve·'ah-	lah	naf·she·nu	hal·la·'ag	hash·sha·'a·nan·nim;
ylen määrin	on täynnä	sitä	sielumme	pilkkaa	ylimielisten

לִגְאֲיוֹנִים׃ הַבּוּז

H937	H1349
hab·buz,	lig·'e·jo·nim
halveksuntaa	ylpeiden

4 ylen määrin on täynnä sitä sielumme pilkkaa ylimielisten halveksuntaa ylpeiden

STLK2017 4 Sielumme on jo saanut tarpeekseen suruttomien pilkasta, ylpeitten halveksunnasta.

BIBLIA1776 4 Sangen täynnä on meidän sielumme rikasten pilkkaa ja ylpeiden ylönkatsetta.

JKR1992 4 Sielumme on jo saanut kyllänsä omahyväisten pilkasta, ylpeitten halveksunnasta.

Psalmit 124 ***(Psalms 124)***

1 שִׁיר הַמַּעֲלוֹת לְדָוִד לוּלֵי יְהוָה שֶׁהָיָה לָנוּ

H7892	H4609	H1732	H3884	H3068	H1961	H0
shir	ham·ma·'a·lot,	le'·Da·vid	lu·lei	JAH·WEH	she·ha·jah	la·nu;
laulu	Korkeimmalle	Davidin	jos ei	JAHWEH HERRA	olisi kanssamme	meidän

יִשְׂרָאֵל: נָא יֹאמַר־

H559	H4994	H3478
jo·mar-	na	Is·ra·'el.
sanokoon	niin	Israel

1 laulu Korkeimmalle Davidin jos ei JAHWEH HERRA olisi kanssamme meidän sanokoon niin Israel

STLK2017 1 Matkalaulu. Daavidin kirjoittama. Ellei HERRA olisi kanssamme – näin sanokoon Israel –

BIBLIA1776 1 Davidin veisu korkeimmassa Kuorissa. Ellei Herra olisi meidän kanssamme, niin sanokaan Israel:

JKR1992 1 Matkalaulu. Daavidin virsi. Ellei Herra olisi meidän kanssamme, niin sanokoon Israel,

2 לוּלֵי יְהוָה שֶׁהָיָה לָנוּ בְּקוּם עָלֵינוּ אָדָם:

H3884	H3068	H1961	H0	H6965	H5921	H120
lu·lei	JAH·WEH	she·ha·jah	la·nu;	be'·kum	'a·lei·nu	'a·dam.
jos ei	JAHWEH HERRA	olisi kanssamme	meidän	niin nousevat	meitä vastaan	ihmiset

2 jos ei JAHWEH HERRA olisi kanssamme meidän niin nousevat meitä vastaan ihmiset

STLK2017 2 ellei HERRA olisi kanssamme, kun ihmiset nousevat meitä vastaan,

BIBLIA1776 2 Ellei Herra olisi meidän kanssamme, koska ihmiset karkaavat meitä vastaan,

JKR1992 2 ellei Herra olisi kanssamme, kun ihmiset nousevat meitä vastaan,

3 אֲזַי חַיִּים בְּלָעוּנוּ בַּחֲרוֹת אַפָּם בָּנוּ:

H233	H2416	H1104	H2734	H639	H0
'a·zai	chaj·jim	be'·la·'u·nu;	ba·cha·rot	'ap·pam	ba·nu.
silloin	elävältä	he nielevät meidät	kun syttyy heidän	vihansa	vastaan meitä

3 silloin elävältä he nielevät meidät kun syttyy heidän vihansa vastaan meitä

STLK2017 3 he nielisivät meidät elävältä, kun heidän vihansa syttyy meitä vastaan;

BIBLIA1776 3 Niin he nielisivät meidät elävältä, kuin heidän vihansa julmistuu meidän päällemme;

JKR1992 3 he nielisivät meidät elävältä, kun heidän vihansa syttyy meitä vastaan.

4 עַל־ עָבַר נַחְלָה שְׁטָפוּנוּ הַמַּיִם אֲזַי

H233	H4325	H7857	H5158	H5674	H5921
'a·zai	ham·ma·jim	she·ta·fu·nu;	nach·lah,	'a·var	'al-
silloin	vedet	olisivat hukuttaneet meidät	virta	olisi virrannut	ylitse

נַפְשֵׁנוּ׃

H5315
naf·she·nu.
sielumme

4 silloin vedet olisivat hukuttaneet meidät virta olisi virrannut ylitse sielumme

STLK2017 4 vedet upottaisivat meidät, virta tulvisi sielumme yli;

BIBLIA1776 4 Niin vesi meitä upottais: kosket kävisivät sieluimme ylitse:

JKR1992 4 Vedet upottaisivat meidät, virta tulvisi ylitsemme, ja

5 הַזֵּידוֹנִים׃ הַמַּיִם נַפְשֵׁנוּ עַל־ עָבַר אֲזַי

H233	H5674	H5921	H5315	H4325	H2121
'a·zai	'a·var	'al-	naf·she·nu;	ham·ma·jim,	haz·zei·do·nim.
silloin	olisivat tulvineet	yli	sielumme	vedet	myrskyävät

5 silloin olisivat tulvineet yli sielumme vedet myrskyävät

STLK2017 5 vedet tulvisivat sielumme yli.

BIBLIA1776 5 Niin ylpiät veden aallot kävisivät sielumme ylitse.

JKR1992 5 kuohuvat vedet syöksyisivät päällemme.

6 לְשִׁנֵּיהֶם׃ טֶרֶף נְתָנָנוּ שֶׁלֹּא יְהוָה בָּרוּךְ

H1288	H3068	H3808	H5414	H2964	H8127
ba·ruch	JAH·WEH;	shel·lo	ne·ta·na·nu	te·ref,	le·shin·nei·hem.
siunattu olkoon	JAHWEH HERRA	joka ei	antanut meitä	saaliiksi	heidän hampailleen

6 siunattu olkoon JAHWEH HERRA joka ei antanut meitä saaliiksi heidän hampailleen

STLK2017 6 Kiitetty olkoon HERRA, joka ei antanut meitä heidän hammastensa raadeltaviksi.

BIBLIA1776 6 Kiitetty olkoon Herra, joka ei meitä anna raatelukseksi heidän hampaillensa!

JKR1992 6 Kiitetty olkoon Herra, joka ei antanut meitä heidän hampaittensa raadeltaviksi.

7 הַפַּח יוֹקְשִׁים מִפַּח נִמְלְטָה כְּצִפּוֹר נַפְשֵׁנוּ

H5315	H6833	H4422	H6341	H3369	H6341
naf·she·nu,	ke·tzip·por	nim·le·tah	mip·pach	jok·shim	hap·pach
sielumme	kuin lintu	pääsivät pois	ansasta	linnunpyytäjän	ansa

נִמְלָטְנוּ: וַאֲנַחְנוּ נִשְׁבָּר

H7665	H587	H4422
nish·bar,	va·'a·nach·nu	nim·la·te·nu.
särkyi	ja me	pelastuimme

7 sielumme kuin lintu pääsivät pois ansasta linnunpyytäjän ansa särkyi ja me pelastuimme

STLK2017 7 Sielumme pääsi kuin lintu pyydystäjien paulasta: paula katkesi, ja me pääsimme pois.

BIBLIA1776 7 Meidän sielumme pääsi niinkuin lintu lintumiehen paulasta. Paula on särjetty, ja me olemme päästetyt.

JKR1992 7 Me pääsimme pakoon kuin lintu pyydystäjäin paulasta: paula katkesi, ja me pääsimme pois.

8 עֶזְרֵנוּ בְּשֵׁם יְהוָה עֹשֵׂה שָׁמַיִם וָאָרֶץ:

H5828	H8034	H3068	H6213	H8064	H776
'ez·re·nu	be'·shem	JAH·WEH;	'o·seh,	sha·ma·jim	va·'a·retz.
apumme on	nimessä	JAHWEH HERRAN	joka on tehnyt	taivaan	ja maan

8 apumme on nimessä JAHWEH HERRAN joka on tehnyt taivaan ja maan

STLK2017 8 Apumme on HERRAN nimi, hänen, joka on tehnyt taivaan ja maan.

BIBLIA1776 8 Meidän apumme on Herran nimessä, joka taivaan ja maan tehnyt on.

JKR1992 8 Meidän apumme on Herran nimi, hänen, joka on tehnyt taivaan ja maan.

Psalmit 125 ***(Psalms 125)***

1 שִׁיר֮ הַֽמַּעֲל֪וֹת הַבֹּטְחִ֫ים בַּֽיהוָ֥ה כְּהַר־

H7892	H4609	H982	H3068	H2022
shir,	ham·ma·'a·lot	hab·bo·te·chim	JAH·WEH;	ke·har-
laulu	Korkeimmasta	jotka turvaavat	JAHWEH HERRAAN	kuin vuori

צִיּ֑וֹן לֹא־ יִ֝שַּׁ֗ב לְעוֹלָ֥ם יִמּֽוֹט׃

H6726	H3808	H4131	H5769	H3427
Tzi·jon	lo-	jim·mot,	le·'o·lam	je·shev.
Tzionin he ovat	se ei	horju	iankaikkisesti	se pysyy

1 laulu Korkeimmasta jotka turvaavat JAHWEH HERRAAN kuin vuori Tzionin he ovat se ei horju iankaikkisesti se pysyy

STLK2017 1 Matkalaulu. Jotka HERRAAN turvaavat, ovat kuin Siionin vuori: se ei horju, vaan pysyy iankaikkisesti.

BIBLIA1776 1 Veisu korkeimmassa Kuorissa. Jotka Herran päälle uskaltavat, ei he lankee, vaan pysyvät ijankaikkisesti niinkuin Zionin vuori.

JKR1992 1 Matkalaulu. Jotka Herraan turvaavat, ovat kuin Siionin vuori: se ei horju, vaan pysyy ainiaan.

2 יְרוּשָׁלַ֗͏ִם הָרִ֥ים סָ֝בִ֗יב וַֽיהוָ֥ה סָבִ֥יב לְעַמּ֑וֹ

H3389	H2022	H5439	H0	H3068	H5439	H5971
Je·ru·sha·lim,	ha·rim	sa·viv	lah	JAH·WEH	sa·viv	le·'am·mo;
Jerusalemin	vuoret	ovat ympärillä	sen	JAHWEH HERRA	on ympärillä	kansansa

מֵעַתָּ֖ה וְעַד־ עוֹלָֽם׃

H6258	H5704	H5769
me·'at·tah,	ve'·'ad-	o·lam.
nyt	ja aina	iankaikkisesti

2 Jerusalemin vuoret ovat ympärillä sen JAHWEH HERRA on ympärillä kansansa nyt ja aina iankaikkisesti

STLK2017 2 Vuoret ympäröivät Jerusalemia, ja HERRA ympäröi kansaansa, nyt ja iankaikkisesti.

BIBLIA1776 2 Jerusalemin ympäri ovat vuoret, ja Herra on kansansa ympärillä, hamasta nyt ja ijankaikkiseen.

JKR1992 2 Vuoret ympäröivät Jerusalemia, ja Herra ympäröi kansaansa nyt ja ainiaan.

3 הַצַּדִּיקִים גּוֹרַל עַל הָרֶשַׁע שֵׁבֶט יָנוּחַ לֹא כִּי

H3588	H3808	H5117	H7626	H7562	H5921	H1486	H6662
ki	lo	ja·nu·ach	she·vet	ha·re·sha',	'al	go·ral	hatz·tzad·di·kim
sillä	ei	saa levätä	valtikka	vääryyden	päällä	arpaosan	vanhurskaiden

יְדֵיהֶם׃ בְּעַוְלָתָה הַצַּדִּיקִים יִשְׁלְחוּ לֹא־ לְמַעַן

H4616	H3808	H7971	H6662	H5766	H3027
le·ma·'an	lo-	jish·le·chu	hatz·tzad·di·kim	be'·'av·la·tah	je·dei·hem.
sen tähden	etteivät	ojentaisi	vanhurskaat	vääryyteen	käsiään

3 sillä ei saa levätä valtikka vääryyden päällä arpaosan vanhurskaiden sen tähden etteivät ojentaisi vanhurskaat vääryyteen käsiään

STLK2017 3 Sillä jumalattomuuden valtikka ei saa vallita vanhurskasten arpaosaa, jotta vanhurskaat eivät ojentaisi käsiään vääryyteen.

BIBLIA1776 3 Sillä jumalattomain valtikka ei pidä pysymän vanhurskasten joukon päällä, ettei vanhurskaat ojentaisi käsiänsä vääryyteen.

JKR1992 3 Jumalattomuuden valtikka ei saa vallita vanhurskasten arpaosaa, että vanhurskaat eivät ojentaisi käsiään vääryyteen.

4 בְּלִבּוֹתָם׃ וְלִישָׁרִים לַטּוֹבִים יְהוָה הֵיטִיבָה

H2895	H3068	H2896	H3477	H3826
hei·ti·vah	JAH·WEH	lat·to·vim;	ve'·li·sha·rim,	be'·lib·bo·tam.
tee hyvää	JAHWEH HERRA	hyville	ja oikeamielisille	sydämeltään

4 tee hyvää JAHWEH HERRA hyville ja oikeamielisille sydämeltään

STLK2017 4 HERRA, tee hyvää sydämeltään hyville ja oikeamielisille.

BIBLIA1776 4 Herra, tee hyvästi hyville ja hurskaille sydämille.

JKR1992 4 Herra, anna hyvää hyville ja oikeamielisille.

5 אֶת־ יְהוָה יוֹלִיכֵם עַקַלְקַלּוֹתָם וְהַמַּטִּים

H5186	H6128	H1980	H3068	H853
ve'·ham·mat·tim	a·kal·kal·lo·tam,	jo·li·chem	JAH·WEH	'et-
mutta ne jotka kääntyvät	mutkaisille teille	ajaa ulos	JAHWEH HERRA	ET

יִשְׂרָאֵל׃ עַל־ שָׁלוֹם הָאָוֶן פֹּעֲלֵי

H6466	H205	H7965	H5921	H3478
po·'a·lei	ha·'a·ven;	sha·lom,	'al-	Is·ra·'el.
kanssa tekijöiden	pahuuden	rauha		Israelille

5 mutta ne jotka kääntyvät mutkaisille teille ajaa ulos JAHWEH HERRA ET kanssa tekijöiden pahuuden rauha Israelille

STLK2017 5 Mutta ne, jotka poikkeavat mutkaisille teilleen, HERRA hukuttakoon yhdessä väärintekijöiden kanssa. Rauha Israelille!

BIBLIA1776 5 Mutta jotka poikkeevat vääriin teihinsä, niitä Herra ajaa pois pahantekiäin kanssa; mutta rauha olkoon Israelille!

JKR1992 5 Mutta mutkaisille teilleen poikkeavat Herra tuhotkoon yhdessä väärintekijöiden kanssa. Rauha ja menestys Israelille!

Psalmit 126 ***(Psalms 126)***

1 שִׁיר הַמַּעֲלוֹת בְּשׁוּב יְהוָה אֶת־ שִׁיבַת

H7892	H4609	H7725	H3068	H853	H7870
shir,	ham·ma·'a·lot	be'·shuv	JAH·WEH	'et-	shi·vat
laulu	Korkeimmalle	kun kääntyi	JAHWEH HERRA ET		palauttaen vangit

כְּחֹלְמִים׃ הָיִינוּ צִיּוֹן

H6726	H1961	H2492
Tzi·jon ;	ha·ji·nu,	ke·cho·le·mim.
Tzionin	olimme	kuin unta näkevät

1 laulu Korkeimmalle kun kääntyi JAHWEH HERRA ET palauttaen vangit Tzionin olimme kuin unta näkevät

STLK2017 1 Matkalaulu. Kun HERRA palautti Siionin vangitut, olimme kuin unta näkeviä.

BIBLIA1776 1 Veisu korkeimmassa Kuorissa. Koska Herra päästää Zionin vangit, niin me olemme niinkuin unta näkeväiset.

JKR1992 1 Matkalaulu. Kun Herra palautti Siionin poisviedyt*, me olimme kuin unta näkevät.

2 אָז יִמָּלֵא שְׂחוֹק פִּינוּ וּלְשׁוֹנֵנוּ רִנָּה אָז יֹאמְרוּ

H227	H4390	H7814	H6310	H3956	H7440	H227	H559
'az	jim·ma·le	se·chok	pi·nu	u·le·sho·ne·nu	rin·nah	'az	jo·me·ru
silloin	oli täynnä	naurua	suumme	ja kielemme	riemua	silloin	sanottiin

בַגּוֹיִם יְהוָה הִגְדִּיל עִם־ לַעֲשׂוֹת

H1471	H1431	H3068	H6213	H5973
vag·go·jim;	hig·dil	JAH·WEH	la·'a·sot	'im-
keskuudessa pakakansojen	on suuria	JAHWEH HERRA tehnyt		heitä kohtaan

אֵלֶּה׃

H428
'el·leh.
nämä

2 silloin oli täynnä naurua suumme ja kielemme riemua silloin sanottiin keskuudessa pakakansojen on suuria JAHWEH HERRA tehnyt heitä kohtaan nämä

STLK2017 2 Silloin oli suumme naurua täynnä, ja kielemme riemua täynnä; silloin sanottiin pakanoiden keskuudessa: "HERRA on tehnyt suuria heitä kohtaan."

BIBLIA1776 2 Silloin meidän suumme naurulla täytetään, ja kielemme on täynnä riemua; silloin sanotaan pakanoissa: Herra on suuria heidän kohtaansa tehnyt.

JKR1992 2 Meidän suumme oli naurua täynnä ja kielemme täynnä riemua. Silloin sanottiin kansojen keskuudessa: "Herra on tehnyt suuria heitä kohtaan."

3 הָיִינוּ עִמָּנוּ לַעֲשׂוֹת יְהוָה הִגְדִּיל

H1431 hig·dil on suuria
H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRA
H6213 la·'a·sot tehnyt
H5973 'im·ma·nu, meitä kohtaan
H1961 ha·ji·nu siitä me olemme

שְׂמֵחִים׃

H8056 se·me·chim. iloiset

3 on suuria JAHWEH HERRA tehnyt meitä kohtaan siitä me olemme iloiset

STLK2017 3 Niin, HERRA on tehnyt suuria meitä kohtaan. Siitä iloitsemme.

BIBLIA1776 3 Herra on suuria tehnyt meidän kohtaamme: siitä me olemme iloiset.

JKR1992 3 Herra on totisesti tehnyt suuria meitä kohtaan. Siitä me iloitsemme.

4 שׁוּבָה יְהוָה אֶת־ שְׁבוּתֵנוּ (כ) שְׁבִיתֵנוּ (ק)

H7725 shu·vah palauta takaisin
H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRA
H853 'et- ET
she·vu·te·nu ch
H7622 she·vij·te·nu; meidät vankeudesta
q

בַּנֶּגֶב׃ כַּאֲפִיקִים

H650 ka·'a·fi·kim kuin purot
H5045 ban·Ne·gev. Negevissä

4 palauta takaisin JAHWEH HERRA ET meidät vankeudesta kuin purot Negevissä

STLK2017 4 HERRA, käännä vankeutemme kuin purot Negevissä.

BIBLIA1776 4 Herra! käännä meidän vankiutemme, niinkuin virrat etelässä.

JKR1992 4 Herra, palauta meidän poisvietymme* kuin sadepurot Negevissä.

5 יִקְצֹרוּ׃ בְּרִנָּה בְּדִמְעָה הַזֹּרְעִים

H2232 haz·zo·re·'im jotka kylvävät
H1832 be'·dim·'ah, kyynelin
H7440 be'·rin·nah ne riemuiten
H7114 jik·tzo·ru. niittävät

5 jotka kylvävät kyynelin ne riemuiten niittävät

STLK2017 5 Ne, jotka kyynelin kylvävät, riemuiten leikkaavat.

BIBLIA1776 5 Jotka kyyneleillä kylvävät, ne ilolla niittävät.

JKR1992 5 Jotka kyynelin kylvävät, ne riemuiten korjaavat.

6 בֹּא־ הַזָּרַע מֶשֶׁךְ־ נֹשֵׂא וּבָכֹה יֵלֵךְ הָלוֹךְ׃

H1980	H1980	H1058	H5375	H4901	H2233	H935
ha·loch	je·lech	u·va·choh	no·se	me·shech-	haz·za·ra'	bo-
he menevät	menevät itkien		kun kantavat	kallisarvoista	siementä	he

אֲלֻמֹּתָיו׃ נֹשֵׂא בְרִנָּה יָבוֹא

H935	H7440	H5375	H485
ja·vo	ve'·rin·nah;	no·se,	'a·lum·mo·tav.
tulevat takaisin	riemuiten	kantaen	lyhdettä

6 he menevät menevät itkien kun kantavat kallisarvoista siementä he tulevat takaisin riemuiten kantaen lyhdettä

STLK2017 6 He menevät itkien, kun kylvösiemenen vievät. He palaavat riemuiten, kun lyhteensä tuovat.

BIBLIA1776 6 He menevät matkaan ja itkevät, ja vievät ulos kalliin siemenen, ja tulevat riemulla, ja tuovat lyhteensä.

JKR1992 6 He menevät itkien, kun vievät kylvösiemenen. He palaavat riemuiten, kun tuovat lyhteensä.

Psalmit 127 ***(Psalms 127)***

1 שִׁיר הַמַּעֲלוֹת לִשְׁלֹמֹה אִם־ יְהוָה לֹא־

H7892	H4609	H8010	H518	H3068	H3808
shir	ham·ma·'a·lot,	lish·lo·moh	'im-	JAH·WEH	lo-
laulu	Korkeimmalle	Shalomon	jos	JAHWEH HERRA	ei

יְהוָה אִם־ בּוֹ בוֹנָיו עָמְלוּ שָׁוְא בַיִת יִבְנֶה

H1129	H1004	H7723	H5998	H1129	H0	H518	H3068
jiv·neh	va·jit,	shav	'a·me·lu	vo·nav	bo;	'im-	JAH·WEH
rakenna	huonetta	turhaan	näkevät vaivaa	rakentajat	sen	jos	JAHWEH HERRA

שׁוֹמֵר: שָׁקַד שָׁוְא עִיר יִשְׁמָר־ לֹא־

H3808	H8104	H5892	H7723	H8245	H8104
lo-	jish·mor-	'ir,	shav	sha·kad	sho·mer.
ei	vartioi	kaupunkia	turhaan	valvoo	vartija

1 laulu Korkeimmalle Shalomon jos JAHWEH HERRA ei rakenna huonetta turhaan näkevät vaivaa rakentajat sen jos JAHWEH HERRA ei vartioi kaupunkia turhaan valvoo vartija

STLK2017 1 Matkalaulu. Salomon kirjoittama. Jos HERRA ei huonetta rakenna, turhaan sen rakentajat näkevät vaivaa. Jos HERRA ei kaupunkia varjele, turhaan vartija valvoo.

BIBLIA1776 1 Salomon veisu korkeimmassa Kuorissa. Jos ei Herra huonetta rakenna, niin hukkaan työtä tekevät, jotka sitä rakentavat: jos ei Herra kaupunkia varjele, niin vartiat hukkaan valvovat.

JKR1992 1 Matkalaulu. Salomon psalmi. Jos Herra ei rakenna taloa, sen rakentajat näkevät turhaan vaivaa. Jos Herra ei varjele kaupunkia, vartija valvoo turhaan.

2 אֹכְלֵי שֶׁבֶת מְאַחֲרֵי־ קוּם מַשְׁכִּימֵי לָכֶם שָׁוְא

H7723	H0	H7925	H6965	H309	H3427	H398
shav	la·chem	mash·ki·mei	kum	me·'a·cha·rei-	she·vet,	'o·che·lei
turhaan	te	nousette varhain	heräätte	ja myöhään	istutte	syötte

שֵׁנָא: לִידִידוֹ יִתֵּן כֵּן הָעֲצָבִים לֶחֶם

H3899	H6089	H3651	H5414	H3039	H8142
le·chem	ha·'a·tza·vim;	ken	jit·ten	li·di·do	she·na.
leipänne	murheella	koska	Hän antaa	rakastamansa	nukkua

2 turhaan te nousette varhain heräätte ja myöhään istutte syötte leipänne murheella koska Hän antaa rakastamansa nukkua

STLK2017 2 Turhaan te nousette varhain ja myöhään menette levolle ja syötte leipänne murheella: Yhtä hyvin hän antaa ystävilleen heidän nukkuessaan.

BIBLIA1776 2 Se on turha, että te varhain nousette ja hiljain maata menette, ja syötte leipänne surulla; sillä hän antaa ystävillensä heidän maatessansa.

JKR1992 2 Turhaan te nousette varhain, menette levolle myöhään ja syötte leipänne murheella: hän antaa rakastamilleen unta*.

3 הִנֵּה נַחֲלַת יְהוָה בָּנִים שָׂכָר פְּרִי הַבָּטֶן׃

H2009	H5159	H3068	H1121	H7939	H6529	H990
hin·neh	na·cha·lat	JAH·WEH	ba·nim;	char,	pe·ri	hab·ba·ten.
katso	ovat perintö	JAHWEH HERRAN lapset		Hänen antinsa hedelmät		kohdun

3 katso ovat perintö JAHWEH HERRAN lapset Hänen antinsa hedelmät kohdun

STLK2017 3 Katso, lapset ovat HERRAN lahja, ja kohdun hedelmä on anti.

BIBLIA1776 3 Katso, lapset ovat Herran lahja, ja kohdun hedelmä on anto.

JKR1992 3 Lapset ovat Herran lahja, ja kohdun hedelmä on hänen antinsa.

4 כַּחִצִּים בְּיַד־גִּבּוֹר כֵּן בְּנֵי הַנְּעוּרִים׃

H2671	H3027	H1368	H3651	H1121	H5271
ke·chitz·tzim	be'·jad-	gib·bor;	ken,	be'·nei	han·ne·'u·rim.
niinkuin nuolet	kädessä	sankarin	niin ovat pojat		nuoruuden

4 niinkuin nuolet kädessä sankarin niin ovat pojat nuoruuden

STLK2017 4 Kuin nuolet sankarin kädessä ovat nuoruuden pojat.

BIBLIA1776 4 Kuin nuolet väkevän kädessä, niin ovat nuorukaiset.

JKR1992 4 Kuten nuolet sankarin kädessä, niin ovat nuoruudessa synnytetyt pojat.

5 מַה־אַשְׁרֵי הַגֶּבֶר אֲשֶׁר מִלֵּא אֶת־אַשְׁפָּתוֹ מֵהֶם לֹא־יֵבֹשׁוּ כִּי־יְדַבְּרוּ אֶת־אוֹיְבִים בַּשָּׁעַר׃

H835	H1397	H834	H4390	H853	H827	H1992	H3808	H954	H3588	H1696	H853	H341	H8179
'ash·rei	hag·ge·ver,	'a·sher	mil·le	'et-	ash·pa·to,	me·hem	lo-	je·vo·shu;	ki-	je·dab·be·ru	'et-	'oi·vim	bash·sha·'ar.
siunattu on	mies	jolla	on täynnä niitä	ET	nuoliviini	he	eivät	joudu häpeään	kun	puhuttelevat	ET	vihollisia	portilla

5 siunattu on mies jolla on täynnä niitä ET nuoliviini he eivät joudu häpeään kun puhuttelevat ET vihollisia portilla

STLK2017 5 Onnellinen se mies, jonka viini on niitä täynnä! He eivät joudu häpeään, kun puhuttelevat portissa vihamiehiään.

BIBLIA1776 5 Autuas on se, jonka viini on niitä täynnänsä: ei ne häväistä, kuin heillä vihollistensa kanssa portissa tekemistä on.

JKR1992 5 Onnellinen se mies, jonka nuolikotelo on niitä täynnä! He eivät joudu häpeään, kun portissa puhuttelevat vihamiehiään.

Psalmit 128 ***(Psalms 128)***

1 יְהוָה יְרֵא כָּל־ אַשְׁרֵי הַמַּעֲלוֹת שִׁיר

H7892	H4609	H835	H3605	H3373	H3069
shir,	ham·ma·'a·lot	'ash·rei	kol-	je·re	JAH·WEH;
laulu	Korkeimmalle	siunattuja ovat	kaikki	jotka pelkäävät	JAHWEH HERRAA

בִּדְרָכָיו: הַהֹלֵךְ

H1980	H1870
ha·ho·lech,	bid·ra·chav.
ja kulkevat	Hänen tiellään

1 laulu Korkeimmalle siunattuja ovat kaikki jotka pelkäävät JAHWEH HERRAA ja kulkevat Hänen tiellään

STLK2017 1 Matkalaulu. Autuas on jokainen, joka pelkää HERRAA, joka vaeltaa hänen teillään.

BIBLIA1776 1 Veisu korkeimmassa Kuorissa. Autuas on jokainen, joka Herraa pelkää, ja hänen tiellänsä vaeltaa.

JKR1992 1 Matkalaulu. Autuas se, joka pelkää Herraa ja vaeltaa hänen teillään.

2 לָךְ: וְטוֹב אַשְׁרֶיךָ תֹּאכֵל כִּי כַּפֶּיךָ יְגִיעַ

H3018	H3709	H3588	H398	H835	H2896	H0
je·gi·a'	kap·pei·cha	ki	to·chel;	'ash·rei·cha,	ve'·tov	lach.
työn	kättesi	kun	saat syödä	onnellinen olet	ja se on hyvää	sinulle

2 työn kättesi kun saat syödä onnellinen olet ja se on hyvää sinulle

STLK2017 2 Sinä syöt kättesi ansion. Olet onnellinen, omanasi on hyvä!

BIBLIA1776 2 Sillä sinä elätät itses kättes töistä: autuas sinä olet, ja sinulle käy hyvästi.

JKR1992 2 Sinä saat nauttia kättesi ansion, olet onnellinen, sinun käy hyvin!

3 בָּנֶיךָ בֵיתֶךָ בְּיַרְכְּתֵי פֹּרִיָּה כְּגֶפֶן אֶשְׁתְּךָ

H802	H1612	H6509	H3411	H1004	H1121
'esh·te·cha	ke·ge·fen	po·ri·jah	be'·jar·ke·tei	ve'i·te·cha	ba·nei·cha
sinun vaimosi	on kuin viinipuu	hedelmällinen	sivullasi	talossasi	lapsesi

לְשֻׁלְחָנֶךָ: סָבִיב זֵיתִים כִּשְׁתִלֵי

H8363	H2132	H5439	H7979
kish·ti·lei	zei·tim;	sa·viv,	le·shul·cha·ne·cha.
kuin versot	öljypuun	ympärillä	pöytäsi

3 sinun vaimosi on kuin viinipuu hedelmällinen sivullasi talossasi lapsesi kuin versot öljypuun ympärillä pöytäsi

STLK2017 3 Kuin hedelmällinen viiniköynnös on vaimosi huoneesi perällä, kuin öljypuun vesat ovat lapsesi pöytäsi ympärillä.

BIBLIA1776 3 Sinun emäntäs on niinkuin hedelmällinen viinapuu huonees sisimmäisissä loukkaissa: sinun lapses niinkuin öljypuun vesat, pöytäs ympärillä.

JKR1992 3 Kuin hedelmällinen viiniköynnös on vaimosi, talosi emäntä, huoneesi perällä. Kuin öljypuun vesat ovat lapsesi pöytäsi ympärillä.

4 הִנֵּה כִי־כֵן יְבֹרַךְ גָּבֶר יְרֵא יְהוָה׃

H2009	H3588	H3651	H1288	H1397	H3373	H3068
hin·neh	chi-	chen	je·vo·rach	ga·ver,	je·re	JAH·WEH.
katso	sillä	niin	siunataan	mies	joka pelkää	JAHWEH HERRAA

4 katso sillä niin siunataan mies joka pelkää JAHWEH HERRAA

STLK2017 4 Sillä katso, näin siunataan miestä, joka HERRAA pelkää.

BIBLIA1776 4 Katsos, näin se mies siunataan, joka Herraa pelkää.

JKR1992 4 Näin saa siunauksen mies, joka pelkää Herraa.

5 יְבָרֶכְךָ יְהוָה מִצִּיּוֹן וּרְאֵה בְטוּב יְרוּשָׁלִָם

H1288	H3068	H6726	H7200	H2898	H3389
je·va·rech·cha	JAH·WEH	mitz·Tzi·jon	u·re·'eh	be'·tuv	Je·ru·sha·lim;
siunatkoon sinua	JAHWEH HERRA	Tzionista	että näet	kukoistuksen	Jerusalemin

כֹּל יְמֵי חַיֶּיךָ׃

H3605	H3117	H2416
kol,	je·mei	chaj·jei·cha.
kaikkina	päivinä	elämäsi

5 siunatkoon sinua JAHWEH HERRA Tzionista että näet kukoistuksen Jerusalemin kaikkina päivinä elämäsi

STLK2017 5 Siunatkoon HERRA sinua Siionista, että näet kaikkina elinpäivinäsi Jerusalemin onnellisena ja

BIBLIA1776 5 Herra siunaa sinua Zionista, ettäs näet Jerusalemin onnen kaikkena elinaikanas,

JKR1992 5 Siunatkoon Herra sinua Siionista, niin sinä saat kaikkina elinpäivinäsi nähdä Jerusalemin onnellisena,

6 וּרְאֵה־ בָנִים לְבָנֶיךָ שָׁלוֹם עַל־ יִשְׂרָאֵל׃

H7200	H1121	H1121	H7965	H5921	H3478
u·re·'eh-	va·nim	le·va·nei·cha;	sha·lom,	'al-	Is·ra·'el.
ja nähdä	lastesi	lapset	rauha		Israelille

6 ja nähdä lastesi lapset rauha Israelille

STLK2017 6 näet lastesi lapset. Rauha Israelille!

BIBLIA1776 6 Ja saat nähdä lastes lapset: rauha olkoon Israelille!

JKR1992 6 saat nähdä lastesi lapset. Rauha Israelille!

Psalmit 129 ***(Psalms 129)***

1 מִנְּעוּרַי צְרָרוּנִי רַבַּת הַמַּעֲלוֹת שִׁיר

H7892	H4609	H7227	H6887	H5271
shir,	ham·ma·'a·lot	rab·bat	tze·ra·ru·ni	min·ne·'u·rai;
laulu	Korkeimmalle	monesti	he ovat ahdistaneet minua	nuoruudestani asti

יִשְׂרָאֵל׃ נָא יֹאמַר־

H559	H4994	H3478
jo·mar-	na	Is·ra·'el.
sanokoon	nyt	Israel

1 laulu Korkeimmalle monesti he ovat ahdistaneet minua nuoruudestani asti sanokoon nyt Israel

STLK2017 1 Matkalaulu. He ovat ahdistaneet minua paljon nuoruudestani asti – näin sanokoon Israel –

BIBLIA1776 1 Veisu korkeimmassa Kuorissa. He ovat usein minua ahdistaneet, hamasta nuoruudestani, sanokaan nyt Israel;

JKR1992 1 Matkalaulu. He ovat minua kovin ahdistaneet nuoruudestani asti, näin sanokoon Israel.

2 יָכְלוּ לֹא־ גַּם מִנְּעוּרָי צְרָרוּנִי רַבַּת

H7227	H6887	H5271	H1571	H3808	H3201
rab·bat	tze·ra·ru·ni	min·ne·'u·rai;	gam	lo-	ja·che·lu
monesti	he ovat ahdistaneet minua	nuoruudestani asti	mutta	eivät	he ole voittaneet

לִי׃

H0
li.
minua

2 monesti he ovat ahdistaneet minua nuoruudestani asti mutta eivät he ole voittaneet minua

STLK2017 2 he ovat ahdistaneet minua paljon nuoruudestani asti, mutta he eivät ole päässeet minusta voitolle.

BIBLIA1776 2 He ovat usein minua ahdistaneet, hamasta nuoruudestani; mutta ei he minua voittaneet.

JKR1992 2 Nuoruudestani asti he ovat minua kovin ahdistaneet, mutta eivät ole päässeet minusta voitolle.

3 (כ לְמַעֲנוֹתָם) הֶאֱרִיכוּ חֹרְשִׁים חָרְשׁוּ גַּבִּי עַל־

H5921	H1354	H2790	H2790	H748	le·ma·'a·no·tam	ch
'al-	gab·bi	cha·re·shu	cho·re·shim;	he·'e·ri·chu,		
	selkääni	kyntivät	kyntäjät	pitkät		

(ק לְמַעֲנִיתָם׃)

H4618 q
le·ma·'a·ni·tam.
uurteet

3 selkääni kyntivät kyntäjät pitkät uurteet

STLK2017 3 Kyntäjät ovat selkääni kyntäneet ja vetäneet siihen pitkät vaot.

BIBLIA1776 3 Kyntäjät ovat minun selkäni päällä kyntäneet, ja vakonsa pitkäksi vetäneet.

JKR1992 3 Selässäni on pitkiä vakoja kuin kyntäjän jäljiltä.

4 יְהוָה צַדִּיק קִצֵּץ עֲבוֹת רְשָׁעִים׃

H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRA
H6662 tzad·dik; vanhurskas on
H7112 kitz·tzetz, Hän katkoi
H5688 a·vot köydet
H7563 re·sha·'im. jumalattomien

4 JAHWEH HERRA vanhurskas on Hän katkoi köydet jumalattomien

STLK2017 4 Mutta HERRA on vanhurskas, hän on katkonut jumalattomien köydet.

BIBLIA1776 4 Herra, joka vanhurskas on, on jumalattomain köydet katkonut.

JKR1992 4 Mutta Herra on vanhurskas, hän on katkonut jumalattomien köydet.

5 יֵבֹשׁוּ וְיִסֹּגוּ אָחוֹר כֹּל שֹׂנְאֵי צִיּוֹן׃

H954 je·vo·shu joutukoon häpeään
H5472 ve'·jis·so·gu ja perääntyköötkoot taakse
H268 a·chor;
H3605 kol, kaikki
H8130 so·ne·'ei jotka vihaavat
H6726 Tzi·jon. Tzionia

5 joutukoon häpeään ja perääntyköötkoot taakse kaikki jotka vihaavat Tzionia

STLK2017 5 Joutukoot häpeään ja kääntyköötkoot takaisin kaikki Siionin vihamiehet.

BIBLIA1776 5 Tulkoon häpiään ja kääntyköön takaperin kaikki, jotka Zionia vihaavat.

JKR1992 5 Joutukoot häpeään ja kääntyköötkoot takaisin kaikki Siionin viholliset.

6 יִבֵּשׁ׃ שְׁלַף שִׁקְּדִמַּת גַּגּוֹת כַּחֲצִיר יִהְיוּ

H1961 jih·ju olkoot he
H2682 ka·cha·tzir kuin ruoho
H1406 gag·got; katoilla
H6927 shek·kad·mat joka ennen
H8025 sha·laf kasvua
H3001 ja·vesh. kuihtuu

6 olkoot he kuin ruoho katoilla joka ennen kasvua kuihtuu

STLK2017 6 Olkoot he kuin ruoho katoilla, joka kuivuu ennen korrelle puhkeamistaan,

BIBLIA1776 6 Olkoon niinkuin ruoho kattojen päällä, joka kuivettuu ennen kuin se reväistään ylös,

JKR1992 6 Olkoot he kuin katoilla kasvava ruoho, joka kuivuu ennen korrelle puhkeamistaan,

7 מְעַמֵּר׃ וְחִצְנוֹ קוֹצֵר כַּפּוֹ מָלְאָה שֶׁלֹּא

H3808	H4390	H3709	H7114	H2683	H6014
shel·lo	mil·le	chap·po	ko·tzer,	ve'·chitz·no	me·'am·mer.
josta ei	täytä	kättään	leikkaaja	ja syliään	sitoja lyhteen

7 josta ei täytä kättään leikkaaja ja syliään sitoja lyhteen

STLK2017 7 josta ei leikkaaja täytä kättänsä eikä lyhteen sitoja syliään.

BIBLIA1776 7 Joista niittäjä ei kättänsä täytä, eikä lyhteensitoja syliänsä;

JKR1992 7 ja josta leikkaaja ei täytä kättään eikä lyhteen sitoja syliään.

8 אֲלֵיכֶם׃ יְהוָה בִּרְכַּת־ הָעֹבְרִים אָמְרוּ וְלֹא

H3808	H559	H5674	H1293	H3068	H413
ve'·lo	'a·me·ru	ha·'oe·rim,	bir·kat-	JAH·WEH	'a·lei·chem;
eivätkä	sano	ohikulkijat	siunaus	JAHWEH HERRAN	olkoon yllänne

יְהוָה׃ בְּשֵׁם אֶתְכֶם בֵּרַכְנוּ

H1288	H853	H8034	H3068
be'·rach·nu	'et·chem,	be'·shem	JAH·WEH.
me siunaamme	teitä	nimessä	JAHWEH HERRAN

8 eivätkä sano ohikulkijat siunaus JAHWEH HERRAN olkoon yllänne me siunaamme teitä nimessä JAHWEH HERRAN

STLK2017 8 Älkööt ohikulkijat sanoko: "HERRAN siunaus tulkoon teille. Siunaamme teitä HERRAN nimeen."

BIBLIA1776 8 Eikä yksikään ohitsekäypä sano: olkoon Herran siunaus teidän päällänne: me siunaamme teitä Herran nimeen.

JKR1992 8 Älköötkä ohikulkijat sanoko: "Herran siunaus tulkoon teille. Me siunaamme teitä Herran nimeen."

Psalmit 130 ***(Psalms 130)***

1 יְהוָה׃ קְרָאתִיךָ מִמַּעֲמַקִּים הַמַּעֲלוֹת שִׁיר

H7892	H4609	H4615	H7121	H3068
shir	ham·ma·'a·lot;	mi·ma·'a·mak·kim	ke·ra·ti·cha	JAH·WEH.
laulu	Korkeimmalle	syvyyksistä	minä huudan sinua	JAHWEH HERRA

1 laulu Korkeimmalle syvyyksistä minä huudan sinua JAHWEH HERRA

STLK2017 1 Matkalaulu. Syvyydestä huudan sinua, HERRA.

BIBLIA1776 1 Veisu korkeimmassa Kuorissa. Syvyydessä minä huudan sinua, Herra.

JKR1992 1 Matkalaulu. Syvyydestä minä huudan sinua, Herra.

2 אֲדֹנָי שִׁמְעָה בְקוֹלִי תִּהְיֶינָה אָזְנֶיךָ קַשֻּׁבוֹת

H136	H8085	H6963	H1961	H241	H7183
A·DO·NAI	shim·'ah	ve'·ko·li	tih·jei·nah	'a·ze·nei·cha	kash·shu·vot;
ADONAI Herra	kuule minun	ääneni	anna	korviesi	kuunnella

תַּחֲנוּנָי׃ לְקוֹל

H6963	H8469
le·kol,	ta·cha·nu·nai.
ääntä	rukoukseni

2 ADONAI Herra kuule minun ääneni anna korviesi kuunnella ääntä rukoukseni

STLK2017 2 Herra, kuule ääneni. Tarkatkoot korvasi rukousteni ääntä.

BIBLIA1776 2 Herra, kuule minun ääneni: vaarinottakaan korvas rukousteni äänestä.

JKR1992 2 Herra, kuule minun ääneni. Tarkatkoot korvasi rukousteni ääntä.

3 אִם־ עֲוֹנוֹת תִּשְׁמָר־ יָהּ אֲדֹנָי מִי יַעֲמֹד׃

H518	H5771	H8104	H3050	H136	H4310	H5975
'im-	a·vo·not	tish·mor-	JAH;	'A·DO·NAI,	mi	ja·'a·mod.
jos	vääryydet	pidät	JAHWEH HERRA	ADONAI Herra	kuka	kestää

3 jos vääryydet pidät JAHWEH HERRA ADONAI Herra kuka kestää

STLK2017 3 Jos sinä, HERRA, pidät mielessäsi synnit, Herra, kuka silloin kestää?

BIBLIA1776 3 Jos sinä, Herra, soimaat syntiä: Herra, kuka siis pysyy?

JKR1992 3 Jos sinä, Herra, pidät mielessäsi synnit, Herra, kuka silloin kestää?

4 תִּוָּרֵא׃ לְמַעַן הַסְּלִיחָה עִמְּךָ כִּי־

H3588	H5973	H5547	H4616	H3372
ki-	'im·me·cha	has·se·li·chah;	le·ma·'an,	tiv·va·re.
sillä	Sinun luonasi on anteeksiantamus		että	sinua pelättäisiin

4 sillä Sinun luonasi on anteeksiantamus että sinua pelättäisiin

STLK2017 4 Mutta sinun luonasi on anteeksiantamus, että sinua pelättäisiin.

BIBLIA1776 4 Sillä sinun tykönäs on anteeksi antamus, että sinua peljättäisiin.

JKR1992 4 Mutta sinulla on anteeksiantamus, että me eläisimme sinun pelossasi.

5 הוֹחַלְתִּי׃ וְלִדְבָרוֹ נַפְשִׁי קִוְּתָה יְהוָה קִוִּיתִי

H6960	H3068	H6960	H5315	H1697	H3176
kiv·vi·ti	JAH·WEH	kiv·ve·tah	naf·shi;	ve'·lid·va·ro	ho·chal·ti.
minä odotan	JAHWEH HERRA odottaa		sieluni	Sinun Sanaasi	minä asetan toivoni

5 minä odotan JAHWEH HERRA odottaa sieluni Sinun Sanaasi minä asetan toivoni

STLK2017 5 Odotan HERRAA, sieluni odottaa, ja panen toivoni hänen sanaansa.

BIBLIA1776 5 Minä odotan Herraa: sieluni odottaa, ja minä toivon hänen sanansa päälle.

JKR1992 5 Minä odotan Herraa, sieluni odottaa, ja minä panen toivoni hänen sanaansa.

6 לַבֹּקֶר׃ שֹׁמְרִים לַבֹּקֶר מִשֹּׁמְרִים לַאדֹנָי נַפְשִׁי

H5315	H136	H8104	H1242	H8104	H1242
naf·shi	lA·DO·NAI;	mish·sho·me·rim	lab·bo·ker,	sho·me·rim	lab·bo·ker.
sieluni	ADONAI Herraa odottaa		kuin aamua	vartijat	kuin aamua

6 sieluni ADONAI Herraa odottaa kuin aamua vartijat kuin aamua

STLK2017 6 Sieluni odottaa Herraa hartaammin kuin vartijat aamua, kuin vartijat aamua.

BIBLIA1776 6 Sieluni vartioitsee Herraa huomenvartiosta toiseen huomenvartioon asti.

JKR1992 6 Sieluni odottaa Herraa hartaammin kuin vartijat aamua, kuin vartijat aamua.

7 יַחֵל׃ יְהוָה אֶל־יִשְׂרָאֵל יְהוָה עִם־כִּי־

H3176	H3478	H413	H3068	H3588	H5973	H3068
ja·chel	Is·ra·'el,	'el-	JAH·WEH	ki-	'im-	JAH·WEH
aseta toivosi	Israel		JAHWEH HERRAAN	sillä	luona	JAHWEH HERRAN

פְּדוּת׃ עִמּוֹ וְהַרְבֵּה הַחֶסֶד

H2617	H7235	H5973	H6304
ha·che·sed;	ve'·har·beh	im·mo	fe·dut.
on armo	ja suuri	luona Hänen	lunastus

7 aseta toivosi Israel JAHWEH HERRAAN sillä luona JAHWEH HERRAN on armo ja suuri luona Hänen lunastus

STLK2017 7 Pane toivosi HERRAAN, Israel. Sillä HERRAN luona on armo, runsas lunastus hänen luonaan,

BIBLIA1776 7 Israel toivokaan Herran päälle; sillä Herralla on armo, ja runsas lunastus hänellä.

JKR1992 7 Pane toivosi Herraan, Israel. Sillä Herralla on armo, runsas lunastus hänen luonaan.

8 עֲוֹנֹתָיו׃ מִכֹּל יִשְׂרָאֵל אֶת־ יִפְדֶּה וְהוּא

H1931	H6299	H853	H3478	H3605	H5771
ve'·hu	jif·deh	'et-	Is·ra·'el;	mik·kol,	'a·vo·no·tav.
ja Hän	lunastaa	ET	Israelin	kaikista	sen vääryyksistä

8 ja Hän lunastaa ET Israelin kaikista sen vääryyksistä

STLK2017 8 ja hän lunastaa Israelin kaikista sen synneistä.

BIBLIA1776 8 Ja hän lunastaa Israelin kaikista synneistänsä.

JKR1992 8 Hän lunastaa Israelin kaikista sen synneistä.

Psalmit 131 ***(Psalms 131)***

1 שִׁיר לְדָוִד הַמַּעֲלוֹת יְהוָה לִבִּי גָבַהּ לֹא־

H7892	H4609	H1732	H3068	H3808	H1361	H3820
shir	ham·ma·'a·lot,	le'·Da·vid	JAH·WEH	lo-	ga·vah	lib·bi
laulu	Korkeimmalle	Davidin	JAHWEH HERRA	ei ole	ylpeä	sisimpäni

בִּגְדֹלוֹת הִלַּ֫כְתִּי וְלֹא־ עֵינַי רָמוּ וְלֹא־

H3808	H7311	H5869	H3808	H1980	H1419
ve'·lo-	ra·mu	'ei·nai;	ve'·lo-	hil·lach·ti	big·do·lot
eikä	ole ylväät	silmäni	enkä	tavoittele	suuria

מִמֶּנִּי: וּבְנִפְלָאוֹת

H6381	H4480
u·ve·nif·la·'ot	mi·men·ni.
ja vaikeita asioita	minulle

1 laulu Korkeimmalle Davidin JAHWEH HERRA ei ole ylpeä sisimpäni eikä ole ylväät silmäni enkä tavoittele suuria ja vaikeita asioita minulle

STLK2017 1 Matkalaulu; Daavidin kirjoittama. HERRA, sydämeni ei ole ylpeä, silmäni eivät ole korskeat, enkä tavoittele asioita, jotka ovat minulle kovin suuria ja käsittämättömiä.

BIBLIA1776 1 Davidin veisu korkeimmassa Kuorissa. Herra! ei minun sydämeni ole paisunut, eikä minun silmäni ole ylpiät; enkä minä vaella suurissa asioissa, jotka minulle työläät ovat.

JKR1992 1 Matkalaulu. Daavidin psalmi. Herra, sydämeni ei ole ylpeä, eivät silmäni ole korskeat, enkä tavoittele asioita, jotka ovat minulle liian suuria ja käsittämättömiä.

2 אִם־ לֹא שִׁוִּיתִי וְדוֹמַמְתִּי כְּגָמֻל נַפְשִׁי

H518	H3808	H7737	H1826	H5315	H1580
'im-	lo	shiv·vi·ti	ve'·do·mam·ti,	naf·shi	ke·ga·mul
	enkö	minä ole nöyrtynyt	ja hiljentynyt	sieluni	niinkuin vieroitettu

נַפְשִׁי: עָלַי כַּגָּמֻל אִמּוֹ עֲלֵי

H5921	H517	H1580	H5921	H5315
'a·lei	im·mo;	kag·ga·mul	'a·lai	naf·shi.
rinnoilta	äitinsä	kuin vieroitettu	on minun	sieluni

2 enkö minä ole nöyrtynyt ja hiljentynyt sieluni niinkuin vieroitettu rinnoilta äitinsä kuin vieroitettu on minun sieluni

STLK2017 2 Totisesti, olen rauhoittanut ja tyynnyttänyt sieluni. Kuin äidin rinnoilta vieroitettu lapsi, kuin vieroitettu lapsi, niin on sieluni minussa.

BIBLIA1776 2 Kuin en minä sieluani asettanut ja vaikittanut, niin minun sieluni tuli vieroitetuksi, niinkuin lapsi äidistänsä vieroitetaan.

JKR1992 2 Minä olen viihdyttänyt ja tyynnyttänyt sieluni: kuin kylläinen lapsi äidin helmassa, kuin kylläinen lapsi, niin on sieluni minussa.

3 יַחֵל יִשְׂרָאֵל אֶל־ יְהוָה מֵעַתָּה וְעַד־

H3176	H3478	H413	H3068	H6258	H5704
ja·chel	Is·ra·'el	'el-	JAH·WEH;	me·'at·tah,	ve'·'ad-
aseta toivosi	Israel		JAHWEH HERRAAN	nyt	ja aina

עוֹלָם׃

H5769
o·lam.
iankaikkisesti

3 aseta toivosi Israel JAHWEH HERRAAN nyt ja aina iankaikkisesti

STLK2017 3 Pane toivosi HERRAAN, Israel, nyt ja iankaikkisesti.

BIBLIA1776 3 Israel toivokaan Herran päälle, hamasta nyt ja ijankaikkiseen.

JKR1992 3 Pane toivosi Herraan, Israel, nyt ja ainiaan.

Psalmit 132 ***(Psalms 132)***

1 כָּל־ אֵת לְדָוִד יְהוָה זְכוֹר־ הַמַּעֲלוֹת שִׁיר

H7892	H4609	H2142	H3068	H1732	H854	H3605
shir,	ham·ma·'a·lot	ze·chor-	JAH·WEH	le'·Da·vid;	'et	kol-
laulu	Korkeimmalle	muista	JAHWEH HERRA	Davidia		kaikki

עֻנּוֹתוֹ׃

H6031
un·no·to.
hänen ahdistuksensa

1 laulu Korkeimmalle muista JAHWEH HERRA Davidia kaikki hänen ahdistuksensa

STLK2017 1 Matkalaulu. Muista, HERRA, Daavidin hyväksi kaikkia hänen vaivojaan,

BIBLIA1776 1 Veisu korkeimmassa Kuorissa. Muista, Herra, Davidia, ja kaikkia hänen vaivojansa,

JKR1992 1 Matkalaulu. Muista, Herra, Daavidin hyväksi kaikkia hänen vaivojaan,

2 יַעֲקֹב׃ לַאֲבִיר נָדַר לַיהוָה נִשְׁבַּע אֲשֶׁר

H834	H7650	H3068	H5087	H46	H3290
'a·sher	nish·ba'	JAH·WEH;	na·dar,	la·'A·vir	Ja·'a·kov.
kuinka	hän vannoi	JAHWEH HERRALLE	valan	Väkevälle	Jaakobin

2 kuinka hän vannoi JAHWEH HERRALLE valan Väkevälle Jaakobin

STLK2017 2 hänen, joka vannoi valan HERRALLE ja teki lupauksen Jaakobin Väkevälle:

BIBLIA1776 2 Joka Herralle vannoi, ja lupasi lupauksen Jakobin väkevälle:

JKR1992 2 hänen, joka vannoi valan Herralle ja teki lupauksen Jaakobin Väkevälle:

3 עֶרֶשׂ עַל־ אֶעֱלֶה אִם־ בֵּיתִי בְּאֹהֶל אָבֹא אִם־

H518	H935	H168	H1004	H518	H5927	H5921	H6210
'im-	'a·vo	be'·'o·hel	be'i·ti;	'im-	'e·'e·leh,	'al-	'e·res
en	mene sisälle	telttaani	kotiini	en	nouse	päälle	vuoteeni

יְצוּעָי׃

H3326
je·tzu·'ai.
leposijalleni

3 en mene sisälle telttaani kotiini en nouse päälle vuoteeni leposijalleni

STLK2017 3 "En mene telttaan, joka on kotini, enkä nouse vuoteeseeni, joka on leposijani,

BIBLIA1776 3 En mene huoneeni majaan, enkä vuoteeseeni pane maata;

JKR1992 3 "Minä en mene kotimajaani, enkä nouse lepovuoteeseeni,

4 תְּנוּמָה׃ לְעַפְעַפַּי לְעֵינָי שְׁנַת אֶתֵּן אִם־

H518	H5414	H8153	H5869	H6079	H8572
'im-	'et·ten	she·nat	le·'ei·nai;	le·'af·'ap·pai	te·nu·mah.
en	anna	unta	silmilleni	silmäluomieni	levätä

4 en anna unta silmilleni silmäluomieni levätä

STLK2017 4 en suo silmilleni unta enkä silmäluomilleni lepoa,

BIBLIA1776 4 En anna silmäini unta saada, enkä silmälautaini torkkua,

JKR1992 4 en suo silmilleni unta enkä silmäluomilleni lepoa,

5 עַד־ אֶמְצָא מָקוֹם לַיהוָה מִשְׁכָּנוֹת לַאֲבִיר

H5704	H4672	H4725	H3068	H4908	H46
'ad-	'em·tza	ma·kom	JAH·WEH;	mish·ka·not,	la·'A·vir
ennenkuin	löydän	paikan	JAHWEH HERRALLE	asuinpaikan	Väkevälle

יַעֲקֹב׃

H3290
Ja·'a·kov.
Jaakobin

5 ennenkuin löydän paikan JAHWEH HERRALLE asuinpaikan Väkevälle Jaakobin

STLK2017 5 ennen kuin löydän paikan HERRALLE, asumuksen Jaakobin Väkevälle."

BIBLIA1776 5 Siihenasti kuin minä löydän sian Herralle, Jakobin väkevän asumiseksi.

JKR1992 5 ennen kuin löydän sijan Herralle, läsnäolon paikan* Jaakobin Väkevälle."

6 בְּשָׂדֵי־ מְצָאנוּהָ בְּאֶפְרָתָה שְׁמַעֲנוּהָ הִנֵּה־

H2009	H8085	H672	H4672	H7704
hin·neh-	she·ma·'a·nu·ha	ve'·'Ef·ra·tah;	me·tza·nu·ha,	bis·dei-
katso	kuulimme siitä	Efratassa	löysimme sen	kedoilta

יָעַר׃

H3293
Ja·'ar.
Jaarin

6 katso kuulimme siitä Efratassa löysimme sen kedoilta Jaarin

STLK2017 6 Katso, kuulimme sen olevan Efratassa, löysimme sen Jaarin kedoilta.

BIBLIA1776 6 Katso, me kuulimme hänestä Ephratassa: me olemme sen löytäneet metsän kedoilla.

JKR1992 6 Me kuulimme sen olevan Efratassa, me löysimme sen Jaarin kentiltä.

7 לַהֲדֹם נִשְׁתַּחֲוֶה לְמִשְׁכְּנוֹתָיו נָבוֹאָה

H935	H4908	H7812	H1916
na·vo·'ah	le·mish·ke·no·tav;	nish·ta·cha·veh,	la·ha·dom
menkäämme	Hänen asumukseensa	palvokaamme	Häntä edessä astinlaudan

רַגְלָיו׃

H7272
rag·lav.
Hänen jalkojensa

7 menkäämme Hänen asumukseensa palvokaamme Häntä edessä astinlaudan Hänen jalkojensa

STLK2017 7 Menkäämme hänen asumukseensa, kumartukaamme hänen jalkojensa astinlaudan eteen.

BIBLIA1776 7 Me tahdomme hänen asuinsioihinsa mennä, ja kumartaa hänen jalkainsa astinlaudan edessä.

JKR1992 7 Menkäämme hänen läsnäolonsa paikkaan, kumartukaamme hänen jalkojensa astinlaudan eteen.

8 קוּמָה יְהוָה לִמְנוּחָתֶךָ אַתָּה וַאֲרוֹן עֻזֶּךָ׃

H6965	H3068	H4496	H859	H727	H5797
ku·mah	JAH·WEH	lim·nu·cha·te·cha;	'at·tah,	va·'a·ron	'uz·ze·cha.
nouse	JAHWEH HERRA	asuinpaikkaasi	sinä	ja arkki	sinun voimasi

8 nouse JAHWEH HERRA asuinpaikkaasi sinä ja arkki sinun voimasi

STLK2017 8 Nouse, HERRA, leposijaasi, sinä ja väkevyytesi arkki.

BIBLIA1776 8 Nouse, Herra, sinun lepoos, sinä ja sinun väkevyytes arkki.

JKR1992 8 Nouse, Herra, läsnäolosi paikkaan, sinä ja sinun voimasi arkki.

9 כֹּהֲנֶיךָ יִלְבְּשׁוּ־צֶדֶק וַחֲסִידֶיךָ יְרַנֵּנוּ׃

H3548	H3847	H6664	H2623	H7442
ko·ha·nei·cha	jil·be·shu-	tze·dek;	va·cha·si·dei·cha	je·ran·ne·nu.
pappisi	pukeutukoot	vanhurskauteen	ja uskolliset	riemuitkoot

9 pappisi pukeutukoot vanhurskauteen ja uskolliset riemuitkoot

STLK2017 9 Pappisi olkoot puetut vanhurskauteen, ja pyhäsi riemuitkoot.

BIBLIA1776 9 Anna pappis pukea heitänsä vanhurskaudella ja sinun pyhäs riemuitkaan.

JKR1992 9 Sinun pappisi olkoot puetut vanhurskaudella, ja sinun hurskaasi riemuitkoot.

10 מְשִׁיחֶֽךָ׃ פְּנֵי תָּשֵׁב אַל־ עַבְדְּךָ דָּוִד בַּעֲבוּר

H5668	H1732	H5650	H408	H7725	H6440	H4899
ba·'a·vur	Da·vid	'av·de·cha;	'al-	ta·shev,	pe·nei	Me·shi·che·cha.
tähden	Davidin	palvelijasi	älä	käännä pois	kasvoja	Messiaan

10 tähden Davidin palvelijasi älä käännä pois kasvoja Messiaan

STLK2017 10 Palvelijasi Daavidin tähden älä käännä pois voideltusi kasvoja.

BIBLIA1776 10 Älä käännä pois voideltus kasvoja, sinun palvelias Davidin tähden.

JKR1992 10 Palvelijasi Daavidin tähden älä torju pois voideltusi kasvoja.

11 מִמֶּנָּה יְשׁוּב לֹא־ אֱמֶת לְדָוִד יְהוָה נִשְׁבַּע־

H7650	H3068	H1732	H571	H3808	H7725	H4480
nish·ba'-	JAH·WEH	le'·Da·vid	'e·met	lo-	ja·shuv	mi·men·nah
vannoi	JAHWEH HERRA	Davidille	totuudessa	en	minä käänny	pois sinusta

לָךְ׃ לְכִסֵּא־ אָשִׁית בִּטְנְךָ מִפְּרִי

H6529	H990	H7896	H3678	H0
mip·pe·ri	vi't·ne·cha;	'a·shit,	le·chis·se-	lach.
hedelmistä	sinun ruumiisi	minä asetan	valtaistuimelle	sinun

11 vannoi JAHWEH HERRA Davidille totuudessa en minä käänny pois sinusta hedelmistä sinun ruumiisi minä asetan valtaistuimelle sinun

STLK2017 11 HERRA on vannonut Daavidille totisen valan, jota hän ei peruuta: "Ruumiisi hedelmän asetan valtaistuimellesi.

BIBLIA1776 11 Herra on vannonut Davidille totisen valan, ja ei hän siitä vilpistele: sinun ruumiis hedelmästä minä istutan istuimelles.

JKR1992 11 Herra on vannonut Daavidille totisen valan, jota hän ei peruuta: "Sinun ruumiisi hedelmän minä asetan valtaistuimellesi.

12 אֲלַמְּדֵם זוֹ וְעֵדֹתִי בְּרִיתִי בָּנֶיךָ יִשְׁמְרוּ אִם־

H518	H8104	H1121	H1285	H5713	H2090	H3925
'im-	jish·me·ru	va·nei·cha	be'·ri·ti	ve'·'e·do·ti	zo,	'a·lam·me·dem
jos	pitävät	poikasi	minun liittoni	ja todistukseni	tämän	jonka minä opetan

לָךְ׃ לְכִסֵּא־ יֵשְׁבוּ עַד עֲדֵי־ בְּנֵיהֶם גַּם־

H1571	H1121	H5703	H5703	H3427	H3678	H0
gam-	be'·nei·hem	'a·dei-	'ad;	je·she·vu,	le·chis·se-	lach.
myös	heidän poikansa	iankaikkisesti	ainiaan	istuvat	valtaistuimella	sinun

12 jos pitävät poikasi minun liittoni ja todistukseni tämän jonka minä opetan myös heidän poikansa iankaikkisesti ainiaan istuvat valtaistuimella sinun

STLK2017 12 Jos poikasi pitävät liittoni ja todistukseni, jotka heille opetan, niin heidänkin poikansa saavat istua valtaistuimellasi iankaikkisesti."

BIBLIA1776 12 Jos sinun lapses minun liittoni pitävät, ja minun todistukseni, jotka minä heille opetan, niin heidän lapsensa myös pitää sinun istuimellas istuman ijankaikkisesti.

JKR1992 12 Jos poikasi pitävät minun liittoni ja käskyni, jotka heille opetan, heidänkin poikansa saavat ainiaan istua sinun valtaistuimellasi."

13 לוֹ׃ לְמוֹשָׁב אִוָּהּ בְּצִיּוֹן יְהוָה בָחַר כִּי־

H3588	H977	H3068	H6726	H183	H4186	H0
ki-	va·char	JAH·WEH	be'·Tzi·jon ;	'iv·vah,	le·mo·shav	lo.
sillä	on valinnut	JAHWEH HERRA	Tzionin	ja tahtoo sen	asuinpaikaksi	itselleen

13 sillä on valinnut JAHWEH HERRA Tzionin ja tahtoo sen asuinpaikaksi itselleen

STLK2017 13 Sillä HERRA on valinnut Siionin, halunnut sen asunnokseen:

BIBLIA1776 13 Sillä Herra on Zionin valinnut, ja tahtoo sitä asuinsiaksensa.

JKR1992 13 Herra on valinnut Siionin, halunnut sen läsnäolonsa paikaksi:

14 כִּי אֵשֵׁב פֹּה־ עַד עֲדֵי־ מְנוּחָתִי זֹאת־

H2063	H4496	H5703	H5703	H6311	H3427	H3588
zot-	me·nu·cha·ti	'a·dei-	'ad;	poh-	'e·shev,	ki
tämä on	leposijani	iankaikkisesti	ainiaan	täällä	minä asun	sillä

אִוִּתִיהָ׃

H183
'iv·vi·ti·ha.
sitä minä haluan

14 tämä on leposijani iankaikkisesti ainiaan täällä minä asun sillä sitä minä haluan

STLK2017 14 "Tämä on leposijani iankaikkisesti. Tässä asun, sillä tänne on ollut haluni.

BIBLIA1776 14 Tämä on minun leponi ijankaikkisesti: tässä minä tahdon asua; sillä se minulle kelpaa.

JKR1992 14 "Tämä on minun läsnäoloni paikka ainiaan. Tässä olen läsnä, tänne olen halunnut.

15 צֵידָהּ בָּרֵךְ אֲבָרֵךְ אֶבְיוֹנֶיהָ אֲשְׂבִּיעַ לָחֶם׃

H6718 tzei·dah ravintosi
H1288 ba·rech Minä siunaamalla
H1288 'a·va·rech; siunaan
H34 ev·jo·nei·ha, sinun köyhäsi
H7646 'as·bi·a' saavat kyllin
H3899 la·chem. leipää

15 ravintosi Minä siunaamalla siunaan sinun köyhäsi saavat kyllin leipää

STLK2017 15 Siionin ravinnon runsaasti siunaan, ruokin sen köyhät leivällä.

BIBLIA1776 15 Minä hyvästi siunaan hänen elatuksensa, ja hänen köyhillensä kyllä annan leipää.

JKR1992 15 Siionin ravinnon minä siunaan runsaasti, sen köyhät ruokin leivällä.

16 וְכֹהֲנֶיהָ אֶלְבִּישׁ יְשׁוּעָה אַלְבִּישׁ חֲסִידֶיהָ רַנֵּן וַיְרַנְּנוּ׃

H3548 ve'·cho·ha·nei·ha ja papit
H3847 'al·bish puen
H3468 Je·sha'; pelastuksella / Jeshualla
H2623 va·cha·si·dei·ha, ja uskolliset
H7442 ran·nen huutavat
H7442 je·ran·ne·nu. riemusta

16 ja papit puen pelastuksella / Jeshualla ja uskolliset huutavat riemusta

STLK2017 16 Sen papit puetan autuuteen, ja sen pyhät riemuiten riemuitkoot.

BIBLIA1776 16 Hänen pappinsa minä puetan autuudella; ja hänen pyhänsä pitää ilolla riemuitseman.

JKR1992 16 Sen papit minä puen pelastukseen, ja sen hurskaat iloitkoot ja riemuitkoot.

17 נֵר עָרַכְתִּי לְדָוִד קֶרֶן אַצְמִיחַ שָׁם לִמְשִׁיחִי׃

H8033 sham siellä
H6779 'atz·mi·ach minä annan versoa
H7161 ke·ren sarven
H1732 le'·Da·vid; Davidin
H6186 'a·rach·ti asetan
H5216 ner, Valkeuden
H4899 lim·shi·chi. Voideltuni Messiaan

17 siellä minä annan versoa sarven Davidin asetan Valkeuden Voideltuni Messiaan

STLK2017 17 Siellä annan yletä Daavidille sarven, sytytän voidellulleni lampun.

BIBLIA1776 17 Siellä minä annan puhjeta Davidin sarven: minä valmistan kynttilän voidellulleni.

JKR1992 17 Siellä minä korotan Daavidille sarven*, sytytän lampun voidellulleni.

18 נִזְרוֹ׃ יָצִיץ וְעָלָיו בִּשְּׁתֹ אַלְבִּישׁ אוֹיְבָיו

H341	H3847	H1322	H5921	H6692	H5145
oi·vav	'al·bish	bo·shet;	ve'·'a·lav,	ja·tzitz	niz·ro.
Hänen viholliset	pukeutuvat	häpeään	mutta yllään	Hänen loistaa	Hänen kruununsa

18 Hänen viholliset pukeutuvat häpeään mutta yllään Hänen loistaa Hänen kruununsa

STLK2017 18 Hänen vihollisensa puetan häpeään, mutta hänen päässään loistaa hänen kruununsa."

BIBLIA1776 18 Hänen vihollisensa minä häpiällä puetan; mutta hänen päällänsä pitää hänen kruununsa kukoistaman.

JKR1992 18 Hänen vihollisensa minä puen häpeään, mutta hänen päässään loistaa hänen kruununsa."

Psalmit 133 ***(Psalms 133)***

1 וּמַה־ טּוֹב מַה־ הִנֵּה לְדָוִד הַמַּעֲלוֹת שִׁיר

H7892	H4609	H1732	H2009	H4100	H2896	H4100
shir	ham·ma·'a·lot,	le'·Da·vid	hin·neh	mah-	tov	u·mah-
laulu	Korkeimmalle	Davidin	katso	kuinka	hyvää	ja kuinka

נָּעִים שֶׁבֶת אַחִים גַּם־ יָחַד׃

H5273	H3427	H251	H1571	H3162
na·'im;	she·vet	'a·chim	gam-	ja·chad.
miellyttävää on että asuvat		veljet		sovussa

1 laulu Korkeimmalle Davidin katso kuinka hyvää ja kuinka miellyttävää on että asuvat veljet sovussa

STLK2017 1 Matkalaulu; Daavidin kirjoittama. Katso, kuinka hyvää ja suloista on, että veljekset sovussa asuvat!

BIBLIA1776 1 Davidin veisu korkeimmassa Kuorissa. Katsos kuinka hyvä ja kuinka suloinen se on, että veljekset sovinnossa keskenänsä asuvat.

JKR1992 1 Matkalaulu. Daavidin psalmi. Miten hyvää ja suloista onkaan, että veljekset asuvat sovussa!

2 זָקֵן־ הַזָּקָן עַל־ יֹרֵד הָרֹאשׁ עַל־ הַטּוֹב כַּשֶּׁמֶן

H8081	H2896	H5921	H7218	H3381	H5921	H2206	H2206
kash·she·men	hat·tov	'al-	ha·rosh,	jo·red,	'al-	haz·za·kan	ze·kan-
se on kuin öljy	kallisarvoinen		päähän	joka valuu		partaan	leualle

מִדּוֹתָיו׃ פִּי עַל־ שֶׁיֹּרֵד אַהֲרֹן

H175	H3381	H5921	H6310	H4060
'A·ha·ron;	jo·red,	'al-	pi	mid·do·tav.
Aharonin	joka valuu		liepeisiin	hänen vaatteensa

2 se on kuin öljy kallisarvoinen päähän joka valuu partaan leualle Aharonin joka valuu liepeisiin hänen vaatteensa

STLK2017 2 Se on kuin kallis öljy pään päällä, jota valuu partaan – Aaronin partaan, jota valuu hänen viittansa liepeille.

BIBLIA1776 2 Niinkuin kallis voide, joka Aaronin päästä vuotaa koko hänen partaansa, joka vuotaa hänen vaatettensa liepeesen;

JKR1992 2 Se on kuin pään päällä oleva kallis öljy, jota tippuu partaan, Aaronin partaan, ja jota tippuu hänen viittansa liepeille.

3 כְּטַל־ חֶרְמוֹן שֶׁיֹּרֵד עַל־ הָרְרֵי צִיּוֹן כִּי שָׁם

H2919 ke·tal- niinkuin kaste | H2768 Cher·mon, Chermonin | H3381 shei·jo·red joka laskeutuu alas | H5921 'al- päälle | H2042 har·rei vuorten | H6726 Tzi·jon Tzionin | H3588 ki sillä | H8033 sham sinne

צִוָּה יְהוָה אֶת־ הַבְּרָכָה חַיִּים עַד־ הָעוֹלָם׃

H6680 tziv·vah on säätänyt | H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRA | H853 'et- ET | H1293 hab·be·ra·chah; siunauksen | H2416 chaj·jim, elämän | H5704 'ad- ainiaan | H5769 ha·'o·lam. iankaikkisen

3 niinkuin kaste Chermonin joka laskeutuu alas päälle vuorten Tzionin sillä sinne on säätänyt JAHWEH HERRA ET siunauksen elämän ainiaan iankaikkisen

STLK2017 3 Se on kuin Hermonin kaste, joka valuu Siionin vuorille. Sillä sinne on HERRA säätänyt siunauksen, elämän, ikuisiksi ajoiksi.

BIBLIA1776 3 Niinkuin Hermonin kaste, joka tulee alas Zionin vuorelle; sillä siellä lupaa Herra siunauksen ja elämän alati ja ijankaikkisesti.

JKR1992 3 Se on kuin Hermonin kaste, joka tippuu Siionin vuorille. Sinne on Herra säätänyt ainaisen siunauksen ja elämän.

Psalmit 134 ***(Psalms 134)***

1 כָּל־ יְהוָה אֶת־ בָּרֲכוּ הִנֵּה הַמַּעֲלוֹת שִׁיר

H7892	H4609	H2009	H1288	H853	H3068	H3605
shir,	ham·ma·'a·lot	hin·neh	ba·ra·chu	'et-	JAH·WEH	kol-
laulu	Korkeimmalle	katso	siunatkaa	ET	JAHWEH HERRAA	kaikki

יְהוָה בְּבֵית־ הָעֹמְדִים יְהוָה עַבְדֵי

H5650	H3068	H5975	H1004	H3068
'av·dei	JAH·WEH;	ha·'o·me·dim	be'·veit-	JAH·WEH
palvelijat	JAHWEH HERRAN	jotka seisotte	temppelissä	JAHWEH HERRAN

בַּלֵּילוֹת׃

H3915
bal·lei·lot.
yöllä

1 laulu Korkeimmalle katso siunatkaa ET JAHWEH HERRAA kaikki palvelijat JAHWEH HERRAN jotka seisotte temppelissä JAHWEH HERRAN yöllä

STLK2017 1 Matkalaulu. Katso, kiittäkää HERRAA, kaikki te HERRAN palvelijat, jotka öisin seisotte HERRAN huoneessa.

BIBLIA1776 1 Veisu korkeimmassa Kuorissa. Katso, kiittäkäät Herraa, kaikki Herran palveliat, jotka yöllä seisotte Herran huoneessa!

JKR1992 1 Matkalaulu. Kiittäkää Herraa, kaikki te Herran palvelijat, jotka öisin seisotte Herran huoneessa.

2 יְהוָה׃ אֶת־ וּבָרֲכוּ קֹדֶשׁ יְדֵכֶם שְׂאוּ־

H5375	H3027	H6944	H1288	H853	H3068
se·'u-	je·de·chem	ko·desh;	u·va·ra·chu	'et-	JAH·WEH.
kohottakaa	kätenne	pyhäkössä	ja siunatkaa	ET	JAHWEH HERRAA

2 kohottakaa kätenne pyhäkössä ja siunatkaa ET JAHWEH HERRAA

STLK2017 2 Kohottakaa kätenne pyhäkköön päin ja kiittäkää HERRAA.

BIBLIA1776 2 Nostakaat kätenne pyhään päin, ja kiittäkäät Herraa.

JKR1992 2 Kohottakaa kätenne pyhäkköön päin ja kiittäkää Herraa.

3 יְבָרֶכְךָ יְהוָה מִצִּיּוֹן עֹשֵׂה שָׁמַיִם וָאָרֶץ׃

H1288	H3068	H6726	H6213	H8064	H776
je·va·rech·cha	JAH·WEH	mitz·Tzi·jon ;	'o·seh,	sha·ma·jim	va·'a·retz.
siunatkoon sinua	JAHWEH	HERRA Tzionista	Hän joka on tehnyt	taivaan	ja maan

3 siunatkoon sinua JAHWEH HERRA Tzionista Hän joka on tehnyt taivaan ja maan

STLK2017 3 HERRA siunatkoon sinua Siionista, hän, joka on tehnyt taivaan ja maan.

BIBLIA1776 3 Herra siunatkoon sinua Zionista, joka taivaan ja maan tehnyt on.

JKR1992 3 Herra siunatkoon sinua Siionista, hän, joka on tehnyt taivaan ja maan.

Psalmit 135 ***(Psalms 135)***

1 הַלְלוּ־יָהּ הַלְלוּ שֵׁם יְהוָה הַלְלוּ עַבְדֵי יְהוָה׃

H1984	H3050	H1984	H853	H8034	H3068
hal·lu	JAH	hal·lu	'et-	shem	JAH·WEH;
ylistys	JAHWELLE HERRALLE	ylistäkää	ET	nimeä	JAHWEH HERRAN

יְהוָה׃ עֲמְדִי הַלְלוּ

H1984	H5650	H3068
hal·lu	'av·dei	JAH·WEH.
ylistäkää	palvelijat	JAHWEH HERRAN

1 ylistys JAHWELLE HERRALLE ylistäkää ET nimeä JAHWEH HERRAN ylistäkää palvelijat JAHWEH HERRAN

STLK2017 1 Halleluja! Ylistäkää HERRAN nimeä. Ylistäkää, te HERRAN palvelijat,

BIBLIA1776 1 Halleluja! Ylistäkäät Herran nimeä, kiittäkäät, Herran palveliat.

JKR1992 1 Halleluja! Ylistäkää Herran nimeä. Ylistäkää, te Herran palvelijat,

2 בְּבֵית יְהוָה בְּחַצְרוֹת בֵּית שְׁעֹמְדִים

H2691	H1004	H3068	H5975	H1004
be'·chatz·rot,	be'·veit	JAH·WEH;	'o·me·dim	beit
esipihoilla	temppelissä	JAHWEH HERRAN	jotka seisotte	temppelin

אֱלֹהֵינוּ׃

H430
'E·LO·HEI·NU.
ELOHEINU meidän Jumalamme

2 jotka seisotte temppelissä JAHWEH HERRAN esipihoilla temppelin ELOHEINU meidän Jumalamme

STLK2017 2 jotka seisotte HERRAN huoneessa, Jumalamme huoneen esikartanoissa.

BIBLIA1776 2 Te kuin seisotte Herran huoneessa, meidän Jumalamme esihuoneissa.

JKR1992 2 jotka seisotte Herran huoneessa, meidän Jumalamme huoneen esipihoissa.

3 הַלְלוּ־יָהּ זַמְּרוּ יְהוָה טוֹב כִּי־

H1984	H3050	H3588	H2896	H3068	H2167
hal·lu-	JAH	ki-	tov	JAH·WEH;	zam·me·ru
ylistäkää	JAHWEH HERRAA	sillä	hyvä on	JAHWEH HERRA	laulakaa

נָעִים׃ כִּי לִשְׁמוֹ

H8034 li·she·mo, Hänen nimelleen
H3588 ki sillä
H5273 na·'im. se on suloinen

3 ylistäkää JAHWEH HERRAA sillä hyvä on JAHWEH HERRA laulakaa Hänen nimelleen sillä se on suloinen

STLK2017 3 Ylistäkää HERRAA, sillä HERRA on hyvä, veisatkaa kiitosta hänen nimelleen, sillä se on suloinen.

BIBLIA1776 3 Kiittäkäät Herraa, sillä Herra on hyvä, ja veisatkaat kiitosta hänen nimellensä; sillä se on suloinen.

JKR1992 3 Ylistäkää Herraa, sillä Herra on hyvä, veisatkaa kiitosta hänen nimelleen, sillä se on suloinen.

4 כִּי־יַעֲקֹב בָּחַר לוֹ יָהּ יִשְׂרָאֵל

H3588 ki- sillä
H3290 Ja·'a·kov, Jaakobin
H977 ba·char on valinnut
H0 lo itselleen
H3050 JAH; JAHWEH HERRA
H3478 Is·ra·'el, Israelin

לִסְגֻלָּתוֹ׃

H5459 lis·gul·la·to. erityiseksi omaisuudekseen

4 sillä Jaakobin on valinnut itselleen JAHWEH HERRA Israelin erityiseksi omaisuudekseen

STLK2017 4 Sillä HERRA on valinnut Jaakobin omakseen, Israelin omaisuudekseen.

BIBLIA1776 4 Sillä Herra on itsellensä valinnut Jakobin, Israelin omaksensa.

JKR1992 4 Herra on valinnut Jaakobin omakseen, Israelin omaisuudekseen.

5 כִּי אֲנִי יָדַעְתִּי כִּי־גָדוֹל יְהוָה

H3588 ki sillä
H589 'a·ni minä
H3045 ja·da'·ti tiedän
H3588 ki- että
H1419 ga·dol suuri on
H3068 JAH·WEH; JAHWEH HERRA

וַאֲדֹנֵינוּ מִכָּל־אֱלֹהִים׃

H136 va·'A·DO·NEI·NU, ja ADONEINU meidän Herramme
H3605 mik·kol kaiken
H430 E·LO·HIM. ELOHIM Jumala

5 sillä minä tiedän että suuri on JAHWEH HERRA ja ADONEINU meidän Herramme kaiken ELOHIM Jumala

STLK2017 5 Sillä minä tiedän, että HERRA on suuri, ja meidän Herramme on korkeampi kaikkia jumalia.

BIBLIA1776 5 Minä tiedän, että Herra on suuri, ja meidän Jumalamme kaikkein jumalain ylitse.

JKR1992 5 Minä tiedän, että Herra on suuri. Meidän Herramme on suurempi kuin mikään muu jumala.

6 כֹּל אֲשֶׁר־ חָפֵץ יְהוָה עָשָׂה בַּשָּׁמַיִם וּבָאָרֶץ

H3605	H834	H2654	H3068	H6213	H8064	H776
kol	'a·sher-	cha·fetz	JAH·WEH	'a·sah	bash·sha·ma·jim	u·va·'a·retz;
kaiken	mitä	tahtoo	JAHWEH HERRA	Hän tekee	taivaissa	ja maassa

בַּיַּמִּים וְכָל־ תְּהוֹמוֹת׃

H3220	H3605	H8415
bai·jam·mim,	ve'·chol	te·ho·mot.
merissä	ja kaikissa	syvyyksissä

6 kaiken mitä tahtoo JAHWEH HERRA Hän tekee taivaissa ja maassa merissä ja kaikissa syvyyksissä

STLK2017 6 Kaiken, mikä HERRALLE on mieleen, hän tekee, sekä taivaassa että maassa, merissä ja kaikissa syvyyksissä;

BIBLIA1776 6 Kaikki, mitä Herra tahtoo, niin hän tekee, taivaassa ja maassa, meressä ja kaikessa syvyydessä;

JKR1992 6 Kaiken, mitä Herra tahtoo, hän tekee sekä taivaassa että maassa, merissä ja kaikissa syvyyksissä.

7 מַעֲלֶה נְשִׂאִים מִקְצֵה הָאָרֶץ בְּרָקִים

H5927	H5387	H7097	H776	H1300
ma·'a·leh	ne·si·'im	mik·tzeh	ha·'a·retz	be'·ra·kim
Hän nostaa	pilvet	ääristä	maan	salamoiden välkkyessä

מֵאוֹצְרוֹתָיו׃ רוּחַ מוֹצֵא עָשָׂה לַמָּטָר

H4306	H6213	H3318	H7307	H214
lam·ma·tar	'a·sah;	mo·tze-	ru·ach	me·'otz·ro·tav.
sateen	tekee	Hän tuo	tuulen	varastostaan

7 Hän nostaa pilvet ääristä maan salamoiden välkkyessä sateen tekee Hän tuo tuulen varastostaan

STLK2017 7 hän, joka nostaa pilvet maan ääristä, tekee salamat ja sateen ja tuo tuulen sen säilytyspaikoista;

BIBLIA1776 7 Joka pilvet nostaa maan ääristä, joka pitkäisen leimauksesta sateen saattaa, ja tuulen tuo ulos tavaroistansa;

JKR1992 7 Hän nostaa pilvet maan ääristä, tekee salamat ja sateen sekä tuo tuulen sen säilytyspaikoista.

8 בְּהֵמָה: עַד־ מֵאָדָם מִצְרַיִם בְּכוֹרֵי שָׁהִכָּה

H5221	H1060	H4714	H120	H5704	H929
hik·kah	be'·cho·rei	Mitz·ra·im;	me·'a·dam,	'ad-	be'·he·mah.
Hän surmasi	esikoiset	Egyptin	sekä ihmisten	että	eläinten

8 Hän surmasi esikoiset Egyptin sekä ihmisten että eläinten

STLK2017 8 hän, joka surmasi Egyptin esikoiset, sekä ihmisten että eläinten;

BIBLIA1776 8 Joka esikoiset Egyptissä löi, sekä ihmisistä että karjasta,

JKR1992 8 Hän surmasi Egyptin esikoiset, niin ihmisten kuin eläinten.

9 מִצְרַיִם בְּתוֹכֵכִי וּמֹפְתִים אֹתוֹת שָׁלַח

H7971	H226	H4159	H8432	H4714
sha·lach	o·tot	u·mo·fe·tim	be'·to·che·chi	Mitz·ra·im;
lähetti	tunnusteot	ja ihmeet	keskuuteen	Egyptin

עֲבָדָיו: וּבְכָל־ בְּפַרְעֹה

H6547	H3605	H5650
be'·far·'oh,	u·ve·chol	'a·va·dav.
faaraota	ja kaikkia	hänen palvelijoitaan vastaan

9 lähetti tunnusteot ja ihmeet keskuuteen Egyptin faaraota ja kaikkia hänen palvelijoitaan vastaan

STLK2017 9 hän, joka lähetti tunnusteot ja ihmeet keskellesi, Egyptiä, faraota ja kaikkia hänen palvelijoitaan vastaan;

BIBLIA1776 9 Ja antoi merkkinsä ja ihmeensä tulla Egyptin keskelle, Pharaolle ja kaikille hänen palvelioillensa;

JKR1992 9 Sinun keskuuteesi, Egypti, hän lähetti tunnustekoja ja ihmeitä faraota ja kaikkia hänen palvelijoitaan vastaan.

10 עֲצוּמִים: מְלָכִים וְהָרַג רַבִּים גּוֹיִם שָׁהִכָּה

H5221	H1471	H7227	H2026	H4428	H6099
hik·kah	go·jim	rab·bim;	ve'·ha·rag,	me·la·chim	'a·tzu·mim.
Hän kukisti	pakanakansat	suuret	ja surmasi	kuninkaat	mahtavat

10 Hän kukisti pakanakansat suuret ja surmasi kuninkaat mahtavat

STLK2017 10 hän, joka kukisti suuret kansat ja tuotti surman väkeville kuninkaille,

BIBLIA1776 10 Joka monet pakanat löi, ja tappoi väkevät kuninkaat:

JKR1992 10 Hän kukisti suuria kansoja ja tuotti surman mahtaville kuninkaille,

11 וּלְכֹל הַבָּשָׁן מֶלֶךְ וּלְעוֹג הָאֱמֹרִי מֶלֶךְ לְסִיחוֹן

H5511	H4428	H567	H5747	H4428	H1316	H3605
le·Si·chon	me·lech	ha·'e·mo·ri,	u·le·'Og	me·lech	hab·Ba·shan;	u·le·chol,
Sichonin	kuninkaan	Amorin	Ogin	kuninkaan	Bashanin	ja kaikki

כְּנָעַן: מַמְלָכוֹת

H4467	H3667
mam·le·chot	Ke·na·'an.
kuningaskunnat	Kanaanin

11 Sichonin kuninkaan Amorin Ogin kuninkaan Bashanin ja kaikki kuningaskunnat Kanaanin

STLK2017 11 Siihonille, amorilaisten kuninkaalle, ja Oogille, Baasanin kuninkaalle, ja kaikille Kanaanin valtakunnille

BIBLIA1776 11 Sihonin Amorilaisten kuninkaan, ja Ogin Basanin kuninkaan, ja kaikki Kanaanin valtakunnat,

JKR1992 11 Siihonille, amorilaisten kuninkaalle, Oogille, Baasanin kuninkaalle, ja kaikille Kanaanin valtioille.

12 עַמּוֹ: לְיִשְׂרָאֵל נַחֲלָה נַחֲלָה אַרְצָם וְנָתַן

H5414	H776	H5159	H5159	H3478	H5971
ve'·na·tan	'ar·tzam	na·cha·lah;	na·cha·lah,	le'·Is·ra·'el	am·mo.
ja antoi	heidän maansa	perinnöksi	perintöosaksi	Israelille	kansalleen

12 ja antoi heidän maansa perinnöksi perintöosaksi Israelille kansalleen

STLK2017 12 ja antoi heidän maansa perintöosaksi, perintöosaksi kansalleen Israelille.

BIBLIA1776 12 Ja antoi heidän maansa perimiseksi, Israelille kansallensa perimiseksi.

JKR1992 12 Heidän maansa hän antoi perintöosaksi kansalleen Israelille.

13 יְהוָה שִׁמְךָ לְעוֹלָם יְהוָה זִכְרְךָ לְדֹר־

H3068	H8034	H5769	H3068	H2143	H1755
JAH·WEH	shim·cha	le·'o·lam;	JAH·WEH	zich·re·cha	le·dor-
JAHWEH HERRA	nimesi pysyy	iankaikkisesti	JAHWEH HERRA	muistosi	sukupolvesta

וָדֹר׃

H1755
va·dor.
sukupolveen

13 JAHWEH HERRA nimesi pysyy iankaikkisesti JAHWEH HERRA muistosi sukupolvesta sukupolveen

STLK2017 13 HERRA, nimesi pysyy iankaikkisesti, HERRA, muistosi polvesta polveen.

BIBLIA1776 13 Herra, sinun nimes pysyy ijankaikkisesti: Herra, sinun muistos pysyy suvusta sukuun.

JKR1992 13 Herra, sinun nimesi pysyy iäti, sinun muistosi, Herra, polvesta polveen.

14 כִּי־יְדִין יְהוָה עַמּוֹ וְעַל־עֲבָדָיו יִתְנֶחָם׃

H3588	H1777	H3068	H5971	H5921	H5650	H5162
ki-	ja·din	JAH·WEH	am·mo;	ve'·'al-	'a·va·dav,	jit·ne·cham.
sillä	tuomitsee	JAHWEH HERRA	kansansa	ja	palvelijoitaan	lohduttaa

14 sillä tuomitsee JAHWEH HERRA kansansa ja palvelijoitaan lohduttaa

STLK2017 14 Sillä HERRA hankkii oikeuden kansalleen ja armahtaa palvelijoitaan.

BIBLIA1776 14 Sillä Herra tuomitsee kansansa, ja on palvelioillensa armollinen.

JKR1992 14 Herra hankkii oikeuden kansalleen ja armahtaa palvelijoitaan.

15 עֲצַבֵּי הַגּוֹיִם כֶּסֶף וְזָהָב מַעֲשֵׂה יְדֵי אָדָם׃

H6091	H1471	H3701	H2091	H4639	H3027
'a·tzab·bei	hag·go·jim	ke·sef	ve'·za·hav;	ma·'a·seh,	je·dei
epäjumalan kuvat	pakanakansojen	ovat hopeaa	ja kultaa	tehdyt	käsillä

H120
'a·dam.
ihmisten

15 epäjumalan kuvat pakanakansojen ovat hopeaa ja kultaa tehdyt käsillä ihmisten

STLK2017 15 Pakanoiden epäjumalat ovat hopeaa ja kultaa, ihmiskätten tekoa.

BIBLIA1776 15 Pakanain epäjumalat ovat hopia ja kulta, ihmisten käsillä tehdyt.

JKR1992 15 Pakanain epäjumalat ovat hopeaa ja kultaa, ihmiskätten tekoa.

16 וְלֹא לָהֶם עֵינַיִם יְדַבֵּרוּ וְלֹא לָהֶם פֶּה־

H6310	H1992	H3808	H1696	H5869	H1992	H3808
peh-	la·hem	ve'·lo	je·dab·be·ru;	'ei·na·jim	la·hem,	ve'·lo
suu on	niillä	mutta eivät puhu		silmät ovat	niillä	mutta eivät

יִרְאוּ׃

H7200
jir·'u.
näe

16 suu on niillä mutta eivät puhu silmät ovat niillä mutta eivät näe

STLK2017 16 Niillä on suu, mutta ne eivät puhu. Niillä on silmät, mutta ne eivät näe,

BIBLIA1776 16 Heillä on suu, ja ei puhu: heillä ovat silmät, ja ei näe;

JKR1992 16 Niillä on suu, mutta ne eivät puhu, niillä on silmät, mutta ne eivät näe,

17 רוּחַ יֵשׁ־אֵין־אַף יַאֲזִינוּ וְלֹא לָהֶם אָזְנַיִם

H241	H1992	H3808	H238	H637	H369	H3426	H7307
'a·ze·na·jim	la·hem	ve'·lo	ja·'a·zi·nu;	'af,	'ein-	jesh-	ru·ach
korvat ovat	niillä	mutta eivät kuule			ei mitään	ole niissä	henkeä

בְּפִיהֶם׃

H6310
be'·fi·hem.
suussa

17 korvat ovat niillä mutta eivät kuule ei mitään ole niissä henkeä suussa

STLK2017 17 niillä on korvat, mutta ne eivät kuule, eikä niiden suussa ole henkeä.

BIBLIA1776 17 Heillä ovat korvat, ja ei kuule: eikä ole henkeä heidän suussansa.

JKR1992 17 niillä on korvat, mutta ne eivät kuule, eikä niillä ole suussaan henkäystäkään.

18 בָּהֶם׃ בֹּטֵחַ אֲשֶׁר־כֹּל עֹשֵׂיהֶם יִהְיוּ כְמוֹהֶם

H3644	H1961	H6213	H3605	H834	H982	H0
ke·mo·hem	jih·ju	'o·sei·hem;	kol	'a·sher-	bo·te·ach	ba·hem.
samanlaisia	ovat niiden tekijät		kaikki	jotka	luottavat	niihin

18 samanlaisia ovat niiden tekijät kaikki jotka luottavat niihin

STLK2017 18 Niiden kaltaisia ovat niiden tekijät ja kaikki, jotka niihin turvaavat.

BIBLIA1776 18 Jotka niitä tekevät, he ovat niiden kaltaiset, ja kaikki, jotka heihin uskaltavat.

JKR1992 18 Niiden kaltaisia ovat niiden tekijät ja kaikki, jotka niihin turvaavat.

19 אַהֲרֹן בֵּית יְהוָה אֶת־בָּרְכוּ יִשְׂרָאֵל בֵּית יְהוָה׃

H1004	H3478	H1288	H853	H3068	H1004	H175
beit	Is·ra·'el	ba·ra·chu	'et-	JAH·WEH;	beit	'A·ha·ron,
heimo	Israelin	siunatkaa	ET	JAHWEH HERRAA	heimo	Aharonin

יְהוָה׃ אֶת־בָּרְכוּ

H1288	H853	H3068
ba·ra·chu	'et-	JAH·WEH.
siunatkaa	ET	JAHWEH HERRAA

19 heimo Israelin siunatkaa ET JAHWEH HERRAA heimo Aharonin siunatkaa ET JAHWEH HERRAA

STLK2017 19 Te, Israelin suku, kiittäkää HERRAA, te, Aaronin suku, kiittäkää HERRAA.

BIBLIA1776 19 Te Israelin huoneesta, kiittäkäät Herraa! te Aaronin huoneesta, kiittäkäät Herraa!

JKR1992 19 Te, Israelin suku, kiittäkää Herraa, te Aaronin suku, kiittäkää Herraa.

20 לֵוִי בֵּית יְהוָה אֶת־בָּרְכוּ הַלֵּוִי בֵּית יְהוָה יִרְאֵי׃

H1004	H3878	H1288	H853	H3068	H3373
beit	hal·Le·vi	ba·ra·chu	'et-	JAH·WEH;	jir·'ei
heimo	Levin	siunatkaa	ET	JAHWEH HERRAA	jotka pelkäätte

יְהוָה׃ אֶת־בָּרְכוּ יְהוָה׃

H3068	H1288	H853	H3068
JAH·WEH	ba·ra·chu	'et-	JAH·WEH.
JAHWEH HERRAA	siunatkaa	ET	JAHWEH HERRAA

20 heimo Levin siunatkaa ET JAHWEH HERRAA jotka pelkäätte JAHWEH HERRAA siunatkaa ET JAHWEH HERRAA

STLK2017 20 Te, Leevin suku, kiittäkää HERRAA, te, HERRAA pelkäävät, kiittäkää HERRAA.

BIBLIA1776 20 Te Levin huoneesta, kiittäkäät Herraa! te jotka Herraa pelkäätte, kiittäkäät Herraa!

JKR1992 20 Te, Leevin suku, kiittäkää Herraa, te, Herraa pelkäävät, kiittäkää Herraa.

21 בָּרוּךְ יְהוָה מִצִּיּוֹן שֹׁכֵן יְרוּשָׁלִָם הַלְלוּ־יָהּ׃

H1288	H3068	H6726	H7931	H3389	H1984
ba·ruch	JAH·WEH	mitz·Tzi·jon ,	sho·chen	Je·ru·sha·lim,	hal·lu-
siunattu olkoon	JAHWEH HERRA	Tzionista	joka asuu	Jerusalemissa	ylistys



H3050
JAH.
JAHWEH HERRALLE

21 siunattu olkoon JAHWEH HERRA Tzionista joka asuu Jerusalemissa ylistys JAHWEH HERRALLE

STLK2017 21 Kohotkoon HERRALLE kiitos Siionista, hänelle, joka Jerusalemissa asuu. Halleluja!

BIBLIA1776 21 Kiitetty olkoon Herra Zionista, joka Jerusalemissa asuu! Halleluja!

JKR1992 21 Kohotkoon Herralle kiitos Siionista, hänelle, joka asuu Jerusalemissa. Halleluja!

Psalmit 136 ***(Psalms 136)***

1 הוֹדוּ לַיהוָה כִּי־ טוֹב כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ׃

H3034	H3068	H3588	H2896	H3588	H5769	H2617
ho·du	JAH·WEH	ki-	tov;	ki	le·'o·lam	chas·do.
kiittäkää	JAHWEH HERRAA	sillä	hyvä Hän on	sillä	iankaikkinen on	Hänen armonsa

1 kiittäkää JAHWEH HERRAA sillä hyvä Hän on sillä iankaikkinen on Hänen armonsa

STLK2017 1 Kiittäkää HERRAA, sillä hän on hyvä, sillä hänen armonsa pysyy iankaikkisesti.

BIBLIA1776 1 Kiittäkäät Herraa, sillä hän on hyvä; sillä hänen laupiutensa pysyy ijankaikkisesti.

JKR1992 1 Kiittäkää Herraa, sillä hän on hyvä, ja hänen armonsa pysyy iäti.

2 הוֹדוּ לֵאלֹהֵי הָאֱלֹהִים כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ׃

H3034	H430	H430	H3588	H5769	H2617
ho·du	le·lo·hei	ha'·E·LO·HIM;	ki	le·'o·lam	chas·do.
kiittäkää	jumalten	ELOHIM Jumalaa	sillä	iankaikkinen on	Hänen armonsa

2 kiittäkää jumalten ELOHIM Jumalaa sillä iankaikkinen on Hänen armonsa

STLK2017 2 Kiittäkää jumalien Jumalaa, sillä hänen armonsa pysyy iankaikkisesti.

BIBLIA1776 2 Kiittäkäät kaikkein jumalain Jumalaa; sillä hänen laupiutensa pysyy ijankaikkisesti.

JKR1992 2 Kiittäkää jumalien Jumalaa. Hänen armonsa pysyy iäti.

3 הוֹדוּ לַאֲדֹנֵי הָאֲדֹנִים כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ׃

H3034	H113	H113	H3588	H5769	H2617
ho·du	la·'a·do·nei	ha·'A·DO·NIM;	ki	le·'o·lam	chas·do.
kiittäkää	herrojen	ADONIM Herraa	sillä	iankaikkinen on	Hänen armonsa

3 kiittäkää herrojen ADONIM Herraa sillä iankaikkinen on Hänen armonsa

STLK2017 3 Kiittäkää herrojen Herraa, sillä hänen armonsa pysyy iankaikkisesti;

BIBLIA1776 3 Kiittäkäät kaikkein herrain Herraa; sillä hänen laupiutensa pysyy ijankaikkisesti,

JKR1992 3 Kiittäkää herrain Herraa. Hänen armonsa pysyy iäti.

4 לְעוֹלָם כִּי לְבַדּוֹ גְּדֹלוֹת נִפְלָאוֹת לְעֹשֵׂה

H6213	H6381	H1419	H905	H3588	H5769
le·'o·seh	nif·la·'ot	ge·do·lot	le·vad·do;	ki	le·'o·lam
Hän tekee	ihmeitä	suuria	yksin ainoana	sillä	iankaikkinen on

חַסְדּוֹ׃

H2617
chas·do.
Hänen armonsa

4 Hän tekee ihmeitä suuria yksin ainoana sillä iankaikkinen on Hänen armonsa

STLK2017 4 häntä, joka yksin tekee suuria ihmeitä, sillä hänen armonsa pysyy iankaikkisesti;

BIBLIA1776 4 Joka yksinänsä suuret ihmeet tekee; sillä hänen laupiutensa pysyy ijankaikkisesti;

JKR1992 4 Hän yksin tekee suuria ihmeitä. Hänen armonsa pysyy iäti.

5 לְעֹשֵׂה הַשָּׁמַיִם בִּתְבוּנָה כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ׃

H6213	H8064	H8394	H3588	H5769	H2617
le·'o·seh	hash·sha·ma·jim	bit·vu·nah;	ki	le·'o·lam	chas·do.
Hän teki	taivaat	viisaudessaan	sillä	iankaikkinen on	Hänen armonsa

5 Hän teki taivaat viisaudessaan sillä iankaikkinen on Hänen armonsa

STLK2017 5 häntä, joka on taidolla tehnyt taivaat, sillä hänen armonsa pysyy iankaikkisesti;

BIBLIA1776 5 Joka taivaat toimellisesti on tehnyt; sillä hänen laupiutensa pysyy ijankaikkisesti;

JKR1992 5 Hän on taitavasti tehnyt taivaat. Hänen armonsa pysyy iäti.

6 לְרֹקַע הָאָרֶץ עַל־הַמָּיִם כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ׃

H7554	H776	H5921	H4325	H3588	H5769	H2617
le·ro·ka'	ha·'a·retz	'al-	ham·ma·jim;	ki	le·'o·lam	chas·do.
Hän levitti	maan	päälle	vesien	sillä	iankaikkinen on	Hänen armonsa

6 Hän levitti maan päälle vesien sillä iankaikkinen on Hänen armonsa

STLK2017 6 häntä, joka on vetten yli levittänyt maan, sillä hänen armonsa pysyy iankaikkisesti;

BIBLIA1776 6 Joka maan on levittänyt veden päälle; sillä hänen laupiutensa pysyy ijankaikkisesti;

JKR1992 6 Hän on vesiä ylemmä levittänyt maan. Hänen armonsa pysyy iäti.

7 לְעֹשֵׂה אוֹרִים גְּדֹלִים כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ׃

H6213	H216	H1419	H3588	H5769	H2617
le·'o·seh	o·rim	ge·do·lim;	ki	le·'o·lam	chas·do.
Hän teki	valot	suuret	sillä	iankaikkinen on	Hänen armonsa

7 Hän teki valot suuret sillä iankaikkinen on Hänen armonsa

STLK2017 7 häntä, joka on tehnyt suuret valot, sillä hänen armonsa pysyy iankaikkisesti:

BIBLIA1776 7 Joka suuret valkeudet on tehnyt; sillä hänen laupiutensa pysyy ijankaikkisesti;

JKR1992 7 Hän on tehnyt suuret valot. Hänen armonsa pysyy iäti.

8 לְעוֹלָם כִּי בְיוֹם לְמֶמְשֶׁלֶת הַשֶּׁמֶשׁ אֵת־

H853	H8121	H4475	H3117	H3588	H5769
'et-	hash·she·mesh	le·mem·she·let	bai·jom;	ki	le·'o·lam
ET	auringon	hallitsemaan	päivää	sillä	iankaikkinen on

חַסְדּוֹ׃

H2617
chas·do.
Hänen armonsa

8 ET auringon hallitsemaan päivää sillä iankaikkinen on Hänen armonsa

STLK2017 8 auringon hallitsemaan päivää, sillä hänen armonsa pysyy iankaikkisesti,

BIBLIA1776 8 Auringon päivää hallitsemaan; sillä hänen laupiutensa pysyy ijankaikkisesti;

JKR1992 8 Auringon hän pani hallitsemaan päivää. Hänen armonsa pysyy iäti.

9 כִּי בַלָּיְלָה לְמֶמְשְׁלוֹת וְכוֹכָבִים הַיָּרֵחַ אֵת־

H853	H3394	H3556	H4475	H3915	H3588
'et-	haj·ja·re·ach	ve'·cho·cha·vim	le·mem·she·lot	bal·la·je·lah;	ki
ET	kuun	ja tähdet	hallitsemaan	yötä	sillä

חַסְדּוֹ׃ לְעוֹלָם

H5769	H2617
le·'o·lam	chas·do.
iankaikkinen on	Hänen armonsa

9 ET kuun ja tähdet hallitsemaan yötä sillä iankaikkinen on Hänen armonsa

STLK2017 9 kuun ja tähdet hallitsemaan yötä, sillä hänen armonsa pysyy iankaikkisesti;

BIBLIA1776 9 Kuun ja tähdet yötä hallitsemaan; sillä hänen laupiutensa pysyy ijankaikkisesti;

JKR1992 9 Kuun ja tähdet hän pani hallitsemaan yötä. Hänen armonsa pysyy iäti.

10 חַסְדּוֹ׃ לְעוֹלָם כִּי בִּבְכוֹרֵיהֶם מִצְרַיִם לְמַכֵּה

H5221	H4714	H1060	H3588	H5769	H2617
le·mak·keh	Mitz·ra·im	biv·cho·rei·hem;	ki	le·'o·lam	chas·do.
Hän surmasi	Egyptin	esikoiset	sillä	iankaikkinen on	Hänen armonsa

10 Hän surmasi Egyptin esikoiset sillä iankaikkinen on Hänen armonsa

STLK2017 10 häntä, joka löi Egyptiä surmaten sen esikoiset, sillä hänen armonsa pysyy iankaikkisesti,

BIBLIA1776 10 Joka Egyptin esikoiset löi: sillä hänen laupiutensa pysyy ijankaikkisesti;

JKR1992 10 Hän löi Egyptiä, surmasi sen esikoiset. Hänen armonsa pysyy iäti.

11 חַסְדּוֹ׃ לְעוֹלָם כִּי מִתּוֹכָם יִשְׂרָאֵל וַיּוֹצֵא

H3318	H3478	H8432	H3588	H5769	H2617
vai·jo·tze	Is·ra·'el	mit·to·cham;	ki	le·'o·lam	chas·do.
ja vei	Israelin	heidän keskuudestaan	sillä	iankaikkinen on	Hänen armonsa

11 ja vei Israelin heidän keskuudestaan sillä iankaikkinen on Hänen armonsa

STLK2017 11 ja vei Israelin pois heidän keskeltään, sillä hänen armonsa pysyy iankaikkisesti,

BIBLIA1776 11 Ja vei Israelin ulos heidän keskeltänsä; sillä hänen laupiutensa pysyy ijankaikkisesti;

JKR1992 11 Hän vei Israelin pois heidän keskuudestaan. Hänen armonsa pysyy iäti.

12 חַסְדּוֹ׃ לְעוֹלָם כִּי נְטוּיָה וּבִזְרוֹעַ חֲזָקָה בְּיָד

H3027	H2389	H2220	H5186	H3588	H5769	H2617
be'·jad	cha·za·kah	u·viz·ro·a'	ne·tu·jah;	ki	le·'o·lam	chas·do.
kädellä	vahvalla	ja käsivarrella	ojennetulla	sillä	iankaikkinen on	Hänen armonsa

12 kädellä vahvalla ja käsivarrella ojennetulla sillä iankaikkinen on Hänen armonsa

STLK2017 12 väkevällä kädellä ja ojennetulla käsivarrella, sillä hänen armonsa pysyy iankaikkisesti;

BIBLIA1776 12 Väkevällä kädellä ja ojennetulla käsivarrella; sillä hänen laupiutensa pysyy ijankaikkisesti.

JKR1992 12 Hän teki sen väkevällä kädellään. Hänen armonsa pysyy iäti.

13 חַסְדּוֹ׃ לְעוֹלָם כִּי לִגְזָרִים סוּף יַם־ לְגֹזֵר

H1504	H3220	H5488	H1506	H3588	H5769	H2617
le·go·zer	Jam-	Suf	lig·za·rim;	ki	le·'o·lam	chas·do.
Hän jakoi		Kaislameren	kahtia	sillä	iankaikkinen on	Hänen armonsa

13 Hän jakoi Kaislameren kahtia sillä iankaikkinen on Hänen armonsa

STLK2017 13 häntä, joka jakoi Kaislameren kahtia, sillä hänen armonsa pysyy iankaikkisesti,

BIBLIA1776 13 Joka Punaisen meren jakoi kahtia; sillä hänen laupiutensa pysyy ijankaikkisesti;

JKR1992 13 Hän jakoi Kaislameren kahtia. Hänen armonsa pysyy iäti.

14 חַסְדּוֹ׃ לְעוֹלָם כִּי בְתוֹכוֹ יִשְׂרָאֵל וְהֶעֱבִיר

H5674	H3478	H8432	H3588	H5769	H2617
ve'·he·'e·vir	Is·ra·'el	be'·to·cho;	ki	le·'o·lam	chas·do.
ja kuljetti	Israelin	halki sen	sillä	iankaikkinen on	Hänen armonsa

14 ja kuljetti Israelin halki sen sillä iankaikkinen on Hänen armonsa

STLK2017 14 ja kuljetti Israelin sen keskitse, sillä hänen armonsa pysyy iankaikkisesti,

BIBLIA1776 14 Ja antoi Israelin käydä sen keskeltä; sillä hänen laupiutensa pysyy ijankaikkisesti;

JKR1992 14 Hän kuljetti Israelin sen keskitse. Hänen armonsa pysyy iäti.

15 וְחֵילוֹ פַּרְעֹה וְנִעֵר כִּי סוּף בְּיַם־

H5287	H6547	H2428	H3220	H5488	H3588
ve'·ni·'er	par·'oh	ve'·chei·lo	ve'·Jam-	Suf;	ki
ja syöksi	faraon	ja hänen sotajoukkonsa		Kaislamereen	sillä

חַסְדּוֹ׃ לְעוֹלָם

H5769	H2617
le·'o·lam	chas·do.
iankaikkinen on	Hänen armonsa

15 ja syöksi faraon ja hänen sotajoukkonsa Kaislamereen sillä iankaikkinen on Hänen armonsa

STLK2017 15 ja syöksi faraon sotajoukkoineen Kaislamereen, sillä hänen armonsa pysyy iankaikkisesti;

BIBLIA1776 15 Joka Pharaon sotaväkinensä Punaiseen mereen upotti; sillä hänen laupiutensa pysyy ijankaikkisesti;

JKR1992 15 Hän syöksi faraon joukkoineen Kaislamereen. Hänen armonsa pysyy iäti.

16 חַסְדּוֹ׃ לְעוֹלָם כִּי בַּמִּדְבָּר עַמּוֹ לְמוֹלִיךְ

H1980	H5971	H4057	H3588	H5769	H2617
le·mo·lich	am·mo	bam·mid·bar;	ki	le·'o·lam	chas·do.
Hän johdatti	kansaansa	erämaassa	sillä	iankaikkinen on	Hänen armonsa

16 Hän johdatti kansaansa erämaassa sillä iankaikkinen on Hänen armonsa

STLK2017 16 häntä, joka johdatti kansaansa erämaassa, sillä hänen armonsa pysyy iankaikkisesti;

BIBLIA1776 16 Joka johdatti kansansa korven lävitse; sillä hänen laupiutensa pysyy ijankaikkisesti;

JKR1992 16 Hän johdatti kansaansa erämaassa. Hänen armonsa pysyy iäti.

17 חַסְדּוֹ׃ לְעוֹלָם כִּי גְּדוֹלִים מְלָכִים לְמַכֵּה

H5221	H4428	H1419	H3588	H5769	H2617
le·mak·keh	me·la·chim	ge·do·lim;	ki	le·'o·lam	chas·do.
Hän löi	kuninkaat	suuret	sillä	iankaikkinen on	Hänen armonsa

17 Hän löi kuninkaat suuret sillä iankaikkinen on Hänen armonsa

STLK2017 17 häntä, joka voitti suuret kuninkaat, sillä hänen armonsa pysyy iankaikkisesti,

BIBLIA1776 17 Joka suuret kuninkaat löi; sillä hänen laupiutensa pysyy ijankaikkisesti;

JKR1992 17 Hän voitti suuret kuninkaat. Hänen armonsa pysyy iäti.

18 חַסְדּוֹ׃ לְעוֹלָם כִּי אַדִּירִים מְלָכִים וַיַּהֲרֹג

H2026	H4428	H117	H3588	H5769	H2617
vai·ja·ha·rog	me·la·chim	'ad·di·rim;	ki	le·'o·lam	chas·do.
ja surmasi	kuninkaat	mahtavat	sillä	iankaikkinen on	Hänen armonsa

18 ja surmasi kuninkaat mahtavat sillä iankaikkinen on Hänen armonsa

STLK2017 18 ja surmasi mahtavat kuninkaat, sillä hänen armonsa pysyy iankaikkisesti,

BIBLIA1776 18 Ja tappoi väkevät kuninkaat; sillä hänen laupiutensa pysyy ijankaikkisesti;

JKR1992 18 Hän surmasi mahtavat kuninkaat. Hänen armonsa pysyy iäti.

19 חַסְדּוֹ׃ לְעוֹלָם כִּי הָאֱמֹרִי מֶלֶךְ לְסִיחוֹן

H5511	H4428	H567	H3588	H5769	H2617
le·Si·chon	me·lech	ha·'e·mo·ri;	ki	le·'o·lam	chas·do.
Sichonin	kuninkaan	Amorin	sillä	iankaikkinen on	Hänen armonsa

19 Sichonin kuninkaan Amorin sillä iankaikkinen on Hänen armonsa

STLK2017 19 Siihonin, amorilaisten kuninkaan, sillä hänen armonsa pysyy iankaikkisesti,

BIBLIA1776 19 Sihonin Amorilaisten kuninkaan; sillä hänen laupiutensa pysyy ijankaikkisesti;

JKR1992 19 Siihonin, amorilaisten kuninkaan. Hänen armonsa pysyy iäti.

20 חַסְדּוֹ׃ לְעוֹלָם כִּי הַבָּשָׁן מֶלֶךְ וּלְעוֹג

H5747	H4428	H1316	H3588	H5769	H2617
u·le·'Og	me·lech	hab·Ba·shan;	ki	le·'o·lam	chas·do.
Ogin	kuninkaan	Bashanin	sillä	iankaikkinen on	Hänen armonsa

20 Ogin kuninkaan Bashanin sillä iankaikkinen on Hänen armonsa

STLK2017 20 ja Oogin, Baasanin kuninkaan, sillä hänen armonsa pysyy iankaikkisesti,

BIBLIA1776 20 Ja Ogin Basanin kuninkaan; sillä hänen laupiutensa pysyy ijankaikkisesti;

JKR1992 20 Oogin, Baasanin kuninkaan. Hänen armonsa pysyy iäti.

21 חַסְדּוֹ׃ לְעוֹלָם כִּי לְנַחֲלָה אַרְצָם וְנָתַן

H5414	H776	H5159	H3588	H5769	H2617
ve'·na·tan	'ar·tzam	le·na·cha·lah;	ki	le·'o·lam	chas·do.
Hän antoi	heidän maansa	perinnöksi	sillä	iankaikkinen on	Hänen armonsa

21 Hän antoi heidän maansa perinnöksi sillä iankaikkinen on Hänen armonsa

STLK2017 21 ja antoi heidän maansa perintöosaksi, sillä hänen armonsa pysyy iankaikkisesti,

BIBLIA1776 21 Ja antoi heidän maansa perimiseksi; sillä hänen laupiutensa pysyy ijankaikkisesti;

JKR1992 21 Hän antoi heidän maansa perintöosaksi. Hänen armonsa pysyy iäti.

22 חַסְדּוֹ׃ לְעוֹלָם כִּי עַבְדּוֹ לְיִשְׂרָאֵל נַחֲלָה

H5159	H3478	H5650	H3588	H5769	H2617
na·cha·lah	le'·Is·ra·'el	av·do;	ki	le·'o·lam	chas·do.
perintöosaksi	Israelille	palvelijalleen	sillä	iankaikkinen on	Hänen armonsa

22 perintöosaksi Israelille palvelijalleen sillä iankaikkinen on Hänen armonsa

STLK2017 22 perintöosaksi palvelijalleen Israelille, sillä hänen armonsa pysyy iankaikkisesti;

BIBLIA1776 22 Perimiseksi palveliallensa Israelille; sillä hänen laupiutensa pysyy ijankaikkisesti.

JKR1992 22 Hän antoi ne perintöosaksi palvelijalleen Israelille. Hänen armonsa pysyy iäti.

23 חַסְדּוֹ׃ לְעוֹלָם כִּי לָנוּ זָכַר שֶׁבְּשִׁפְלֵנוּ

H8216	H2142	H0	H3588	H5769	H2617
be'·shif·le·nu	za·char	la·nu;	ki	le·'o·lam	chas·do.
alennustilassamme	Hän muisti	meitä	sillä	iankaikkinen on	Hänen armonsa

23 alennustilassamme Hän muisti meitä sillä iankaikkinen on Hänen armonsa

STLK2017 23 häntä, joka muisti meitä alennuksessamme, sillä hänen armonsa pysyy iankaikkisesti,

BIBLIA1776 23 Hän muisti meitä, kuin me olimme painetut alas; sillä hänen laupiutensa pysyy ijankaikkisesti;

JKR1992 23 Hän muisti meitä ahdingossamme. Hänen armonsa pysyy iäti.

24 חַסְדּוֹ׃ לְעוֹלָם כִּי מִצָּרֵינוּ וַיִּפְרְקֵנוּ

H6561	H6862	H3588	H5769	H2617
vai·jif·re·ke·nu	mitz·tza·rei·nu;	ki	le·'o·lam	chas·do.
Hän pelasti meidät	vihollisistamme	sillä	iankaikkinen on	Hänen armonsa

24 Hän pelasti meidät vihollisistamme sillä iankaikkinen on Hänen armonsa

STLK2017 24 ja kirvoitti meidät vihollisistamme, sillä hänen armonsa pysyy iankaikkisesti;

BIBLIA1776 24 Ja lunasti meitä vihollisistamme; sillä hänen laupiutensa pysyy ijankaikkisesti;

JKR1992 24 Hän vapautti meidät vihollisistamme. Hänen armonsa pysyy iäti.

25 נֹתֵן חַסְדּוֹ׃ לְעוֹלָם כִּי בָּשָׂר לְכָל־לֶחֶם

H5414	H3899	H3605	H1320	H3588	H5769	H2617
no·ten	le·chem	le·chol	ba·sar;	ki	le·'o·lam	chas·do.
Hän joka antaa	ruuan	kaikelle	lihalle	sillä	iankaikkinen on	Hänen armonsa

25 Hän joka antaa ruuan kaikelle lihalle sillä iankaikkinen on Hänen armonsa

STLK2017 25 häntä, joka antaa ravinnon kaikelle lihalle, sillä hänen armonsa pysyy iankaikkisesti.

BIBLIA1776 25 Joka antaa kaikelle lihalle ruan; sillä hänen laupiutensa pysyy ijankaikkisesti.

JKR1992 25 Hän antaa ravinnon kaikille elollisille. Hänen armonsa pysyy iäti.

26 הוֹדוּ לְאֵל הַשָּׁמָיִם כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ׃

H3034	H410	H8064	H3588	H5769	H2617
ho·du	le·'EL	hash·sha·ma·jim;	ki	le·'o·lam	chas·do.
kiittäkää	EL Jumalaa	taivaan	sillä	iankaikkinen on	Hänen armonsa

26 kiittäkää EL Jumalaa taivaan sillä iankaikkinen on Hänen armonsa

STLK2017 26 Kiittäkää taivaan Jumalaa, sillä hänen armonsa pysyy iankaikkisesti.

BIBLIA1776 26 Kiittäkäät taivaan Jumalaa! sillä hänen laupiutensa pysyy ijankaikkisesti.

JKR1992 26 Kiittäkää taivaan Jumalaa. Hänen armonsa pysyy iäti.

Psalmit 137 ***(Psalms 137)***

1 עַל־ נַהֲרוֹת בָּבֶל שָׁם יָשַׁבְנוּ גַּם־ בָּכִינוּ

H5921	H5104	H894	H8033	H3427	H1571	H1058
'al	na·ha·rot	Ba·vel,	sham	ja·shav·nu	gam-	ba·chi·nu;
varsilla	virtojen	Babelin	siellä	me istuimme	ja	itkimme

בְּזָכְרֵנוּ אֶת־ צִיּוֹן׃

H2142	H853	H6726
be'·za·che·re·nu,	'et-	Tzi·jon .
kun muistelimme	ET	Tzionia

1 varsilla virtojen Babelin siellä me istuimme ja itkimme kun muistelimme ET Tzionia

STLK2017 1 Baabelin virtojen rannoilla – siellä istuimme ja itkimme, kun Siionia muistelimme.

BIBLIA1776 1 Babelin virtain tykönä me istuimme ja itkimme, kuin me Zionin muistimme.

JKR1992 1 Baabelin virtain vierillä me istuimme ja itkimme muistellessamme Siionia.

2 עַל־ עֲרָבִים בְּתוֹכָהּ תָּלִינוּ כִּנֹּרוֹתֵינוּ׃

H5921	H6155	H8432	H8518	H3658
'al-	'a·ra·vim	be'·to·chah;	ta·li·nu,	kin·no·ro·tei·nu.
	pajuihin	sen keskelle	me ripustimme	harppumme

2 pajuihin sen keskelle me ripustimme harppumme

STLK2017 2 Pajuihin, joita siellä oli, ripustimme lyyramme.

BIBLIA1776 2 Kanteleemme me ripustimme pajuihin, jotka siellä olivat.

JKR1992 2 Pajuihin, joita siellä oli, me ripustimme kitaramme.

3 וְתוֹלָלֵינוּ שִׁיר דִּבְרֵי־ שׁוֹבֵינוּ שְׁאֵלוּנוּ שָׁם כִּי

H3588	H8033	H7592	H7617	H1697	H7892	H8437
ki	sham	she·'e·lu·nu	sho·vei·nu	div·rei·shi-	shir	ve'·to·la·lei·nu
sillä	siellä	vaativat meiltä	vangitsijamme	sanoja	laulun	ja sortajamme

שִׁמְחָה׃ מִשִּׁיר לָנוּ שִׁירוּ צִיּוֹן׃

H8057	H7891	H0	H7892	H6726
sim·chah;	shi·ru	la·nu,	mish·shir	Tzi·jon .
iloa	laulakaa	meille	laulu	Tzionin

3 sillä siellä vaativat meiltä vangitsijamme sanoja laulun ja sortajamme iloa laulakaa meille laulu Tzionin

STLK2017 3 Sillä vangitsijamme vaativat meiltä siellä lauluja ja orjuuttajamme iloa: "Veisatkaa meille Siionin virsiä."

BIBLIA1776 3 Siellä he käskivät meidän veisata, jotka meitä vankina pitivät, ja iloita meidän itkussamme: Veisatkaat meille Zionin virsiä.

JKR1992 3 Vangitsijamme vaativat siellä meiltä lauluja ja orjuuttajamme iloa: "Veisatkaa meille Siionin virsiä."

4 אֵיךְ נָשִׁיר אֶת־ יְהוָה שִׁיר־ עַל אַדְמַת

H349	H7891	H853	H7892	H3068	H5921	H127
'eich,	na·shir	'et-	shir-	JAH·WEH;	'al,	'ad·mat
kuinka	me voimme laulaa	ET	laulua	JAHWEH HERRAN	päällä	maan

נֵכָר׃

H5236
ne·char.
vieraan

4 kuinka me voimme laulaa ET laulua JAHWEH HERRAN päällä maan vieraan

STLK2017 4 Kuinka voisimme veisata HERRAN virsiä vieraalla maalla?

BIBLIA1776 4 Kuinka me veisaisimme Herran veisun vieraalla maalla?

JKR1992 4 Kuinka me voisimme veisata Herran virsiä vieraalla maalla?

5 אִם־ אֶשְׁכָּחֵךְ יְרוּשָׁלִָם תִּשְׁכַּח יְמִינִי׃

H518	H7911	H3389	H7911	H3225
'im-	'esh·ka·chech	Je·ru·sha·lim,	tish·kach	je·mi·ni.
jos	minä unohdan sinut	Jerusalem	unohda minun	oikea käteni

5 jos minä unohdan sinut Jerusalem unohda minun oikea käteni

STLK2017 5 Jos unohdan sinut, Jerusalem, unohda oikea käteni.

BIBLIA1776 5 Jos minä unohdan sinua, Jerusalem, niin olkoon oikia käteni unohdettu.

JKR1992 5 Jos minä unohdan sinut, Jerusalem, unohda sinä minun oikea käteni.

6 אִם־ אֶזְכְּרֵכִי לֹא אִם־ לְחִכִּי לְשׁוֹנִי תִּדְבַּק־

H1692	H3956	H2441	H518	H3808	H2142	H518
tid·bak-	le·sho·ni	le·chik·ki	'im-	lo	'ez·ke·re·chi	'im-
tarttukoon	kieleni	suuni lakeen	jos	en	muista sinua	jos

שִׂמְחָתִי׃ רֹאשׁ עַל יְרוּשָׁלַ͏ִם אֶת־ אַעֲלֶה לֹא

H3808	H5927	H853	H3389	H5921	H7218	H8057
lo	'a·'a·leh	'et-	Je·ru·sha·lim;	'al,	rosh	sim·cha·ti.
en	pidä	ET	Jerusalemia	ylimpänä	pääni	ilona

6 tarttukoon kieleni suuni lakeen jos en muista sinua jos en pidä ET Jerusalemia ylimpänä pääni ilona

STLK2017 6 Tarttukoon kieleni suuni lakeen, ellen sinua muista, ellen pidä Jerusalemia ylimpänä ilonani.

BIBLIA1776 6 Tarttukoon kieleni suuni lakeen, ellen minä sinua muista, ellen minä tee Jerusalemia ylimmäiseksi ilokseni.

JKR1992 6 Tarttukoon kieleni suuni lakeen, ellen muista sinua, ellen pidä Jerusalemia ylimpänä ilonani.

7 יְרוּשָׁלָ͏ִם יוֹם אֵת אֱדוֹם לִבְנֵי יְהוָה זְכֹר

H2142	H3068	H1121	H123	H853	H3117	H3389
ze·chor	JAH·WEH	liv·nei	E·dom,	'et	jom	Je·ru·sha·lim
muista	JAHWEH HERRA	poikia	Edomin		päivänä	Jerusalemin

בָּהּ׃ הַיְסוֹד עַד עָרוּ עָרוּ הָאֹמְרִים

H559	H6168	H6168	H5704	H3247	H0
ha·'o·me·rim	'a·ru	'a·ru;	'ad,	haj·sod	bah.
kun he sanoivat	repikää se	repikää se	asti	perustuksiin	sen

7 muista JAHWEH HERRA poikia Edomin päivänä Jerusalemin kun he sanoivat repikää se repikää se asti perustuksiin sen

STLK2017 7 Muista, HERRA, Jerusalemin tuhopäivä, kosta se Edomin lapsille, jotka sanoivat: "Hajottakaa se, hajottakaa perustuksia myöten!"

BIBLIA1776 7 Herra, muista Edomin lapsia Jerusalemin päivänä, jotka sanovat: repikäät maahan hamaan hänen perustukseensa asti.

JKR1992 7 Muista, Herra, Jerusalemin tuhopäivä, rankaise se oikeuden mukaisesti Edomin lapsille, jotka sanoivat: "Hajottakaa se, hajottakaa perustuksia myöten!"

8 אֶת־ לָךְ שְׁיִשַׁלֶּם־ אַשְׁרֵי הַשְּׁדוּדָה בָּבֶל בַּת־

H1323	H894	H7703	H835	H7999	H0	H853
bat-	Ba·vel,	hash·she·du·dah	'ash·rei	shej·shal·lem-	lach;	'et-
tytär	Babelin	joka tuhoutuu	onnellinen on se joka	maksaa takaisin	sinulle	ET

לָנוּ׃ שֶׁגָּמַלְתְּ גְּמוּלֵךְ׃

H1576	H1580	H0
ge·mu·lech,	sheg·ga·malt	la·nu.
tekosi	joilla olet kohdellut	meitä

8 tytär Babelin joka tuhoutuu onnellinen on se joka maksaa takaisin sinulle ET tekosi joilla olet kohdellut meitä

STLK2017 8 Tytär Baabel, sinä häviöön tuomittu, autuas se, joka sinulle kostaa tekosi, minkä olet meille tehnyt!

BIBLIA1776 8 Sinä hävitetty tytär, Babel; autuas on, se joka sinulle kostaa, niinkuin sinä meille tehnyt olet.

JKR1992 8 Tytär Baabel, sinä häviön oma, autuas se, joka sinulle rankaisee kaiken, mitä olet meille tehnyt!

9 הַסֹּלֵעַ׃ אֶל־ עֹלָלַיִךְ אֶת־ וְנִפֵּץ שֶׁיֹּאחֵז אַשְׁרֵי

H835	H270	H5310	H853	H5768	H413	H5553
'ash·rei	shei·jo·chez	ve'·nip·petz	'et-	'o·la·la·jich,	'el-	has·sa·la'.
onnellinen se	joka tarttuu	ja murskaa	ET	pienokaisenne		kallioon

9 onnellinen se joka tarttuu ja murskaa ET pienokaisenne kallioon

STLK2017 9 Autuas se, joka ottaa pienet lapsesi ja murskaa heidät kallioon!

BIBLIA1776 9 Autuas on se, joka piskuiset lapses ottaa ja paiskaa kiviin.

JKR1992 9 Autuas se, joka ottaa pienet lapsesi ja murskaa ne kallioon!

Psalmit 138 ***(Psalms 138)***

1 אוֹדְךָ לְדָוִד אֱלֹהִים נֶגֶד לִבִּי בְכָל־

H1732	H3034	H3605	H3820	H5048	H430
le'·Da·vid	'od·cha	ve'·chol-	lib·bi;	ne·ged	E·LO·HIM
Davidin	minä ylistän sinua	koko	sydämestäni	edessäsi	ELOHIM Jumala

אֲזַמְּרֶךָּ׃

H2167
'a·zam·me·re·ka.
minä laulan sinulle

1 Davidin minä ylistän sinua koko sydämestäni edessäsi ELOHIM Jumala minä laulan sinulle

STLK2017 1 Daavidin kirjoittama. Kiitän sinua kaikesta sydämestäni, veisaan kiitostasi jumalien [18] edessä.

BIBLIA1776 1 Davidin. Minä kiitän sinua kaikesta sydämestäni: jumalain edessä minä sinulle kiitosta veisaan.

JKR1992 1 Daavidin psalmi. Minä kiitän sinua kaikesta sydämestäni, veisaan sinun kiitostasi enkelien* edessä.

2 אֶת־ וְאוֹדֶה קָדְשְׁךָ הֵיכַל אֶל־ אֶשְׁתַּחֲוֶה

H7812	H413	H1964	H6944	H3034	H853
'esh·ta·cha·veh	'el-	hei·chal	kod·she·cha	ve'·'o·deh	'et-
minä kumarran	kohti	temppeliäsi	pyhää	ja ylistän	ET

הִגְדַּלְתָּ כִּי־ אֲמִתֶּךָ וְעַל־ חַסְדְּךָ עַל־ שִׁמְךָ

H8034	H5921	H2617	H5921	H571	H3588	H1431
she·me·cha,	'al-	chas·de·cha	ve'·'al-	'a·mit·te·cha;	ki-	hig·dal·ta
nimeäsi	tähden	armosi	ja tähden	totuutesi	sillä	olet tehnyt suureksi

אִמְרָתֶךָ׃ שִׁמְךָ כָּל־ עַל־

H5921	H3605	H8034	H565
'al-	ka·lo·shi-	she·me·cha,	'im·ra·te·cha.
yli	kaiken	nimesi	sanallasi

2 minä kumarran kohti temppeliäsi pyhää ja ylistän ET nimeäsi tähden armosi ja tähden totuutesi sillä olet tehnyt suureksi yli kaiken nimesi sanallasi

STLK2017 2 Rukoilen sinua kumartuneena pyhään temppeliisi päin ja kiitän nimeäsi armosi ja totuutesi tähden, sillä olet sanallasi tehnyt nimesi suureksi.

BIBLIA1776 2 Minä tahdon kumartaen rukoilla sinun pyhän templis puoleen, ja kiittää sinun nimeäs, sinun armos ja totuutes tähden; sillä sinä teit nimes ja sanas suureksi kaikkein ylitse.

JKR1992 2 Kumartuneena pyhään temppeliisi päin minä rukoilen sinua ja kiitän nimeäsi armosi ja totuutesi tähden. Sinä olet osoittanut, että lupauksesi on suuri yli kaiken, mitä sinun nimesi ilmoittaa.

3 עֹז׃ בְּנַפְשִׁי תַּרְהִבֵנִי וַתַּעֲנֵנִי קָרָאתִי בְיוֹם

H3117	H7121	H6030	H7292	H5315	H5797
be'·jom	ka·ra·ti	vat·ta·'a·ne·ni;	tar·hi·ve·ni	ve'·naf·shi	'oz.
päivänä	jona huusin	sinä vastasit minulle	rohkaisit minua	ja sieluni	sai voimaa

3 päivänä jona huusin sinä vastasit minulle rohkaisit minua ja sieluni sai voimaa

STLK2017 3 Sinä päivänä, jona huusin, vastasit minulle. Rohkaisit minua, ja sieluni sai voimaa.

BIBLIA1776 3 Koska minä sinua avukseni huudan, niin sinä kuulet minua, ja annat sielulleni suuren väkevyyden.

JKR1992 3 Sinä päivänä, jona minä huusin, sinä vastasit minulle ja rohkaisit minua. Minun sieluni sai voiman.

4 יוֹדוּךָ יְהוָה כָּל־מַלְכֵי אֶרֶץ כִּי שָׁמְעוּ

H3034	H3068	H3605	H4428	H776	H3588	H8085
jo·du·cha	JAH·WEH	kol-	mal·chei-	'a·retz;	ki	me·'u,
ylistävät sinua	JAHWEH HERRA	kaikki	kuninkaat	maan	sillä	he kuulevat

אִמְרֵי־פִיךָ׃

H561	H6310
'im·rei-	fi·cha.
sanat	sinun suusi

4 ylistävät sinua JAHWEH HERRA kaikki kuninkaat maan sillä he kuulevat sanat sinun suusi

STLK2017 4 HERRA, kaikki maan kuninkaat ylistävät sinua, kun kuulevat suusi sanat,

BIBLIA1776 4 Herra! sinua kiittävät kaikki kuninkaat maan päällä, että he kuulevat sinun suus sanoja,

JKR1992 4 Herra, kaikki maan kuninkaat ylistävät sinua, kun kuulevat suusi sanat.

5 כְּבוֹד גָּדוֹל כִּי יְהוָה בְּדַרְכֵי וְיָשִׁירוּ

H7891	H1870	H3068	H3588	H1419	H3519
ve'·ja·shi·ru	be'·dar·chei	JAH·WEH;	ki	ga·dol,	ke·vod
ja he laulavat	teistä	JAHWEH HERRAN	sillä	suuri on	kunniasi

יְהוָֹה׃

H3068
JAH·WEH.
JAHWEH HERRA

5 ja he laulavat teistä JAHWEH HERRAN sillä suuri on kunniasi JAHWEH HERRA

STLK2017 5 ja he veisaavat HERRAN teistä, sillä suuri on HERRAN kunnia.

BIBLIA1776 5 Ja veisaavat Herran teille, että Herran kunnia on suuri.

JKR1992 5 He veisaavat Herran teistä, sillä Herran kunnia on suuri.

6 מִמֶּרְחָק וְגָבֹהַּ יִרְאֶה וְשֹׁפֵל יְהוָֹה רָם כִּי־

H3588	H7311	H3068	H8217	H7200	H1364	H4801
ki-	ram	JAH·WEH	ve'·sha·fal	jir·'eh;	ve'·ga·vo·ah,	mi·mer·chak
vaikka	on korkea	JAHWEH HERRA	niin alhaista	Hän katsoo	mutta ylpeät	kaukaa

יֵיָדֵֽעַ׃

H3045
je·je·da'.
Hän tuntee

6 vaikka on korkea JAHWEH HERRA niin alhaista Hän katsoo mutta ylpeät kaukaa Hän tuntee

STLK2017 6 Sillä vaikka HERRA on korkea, hän katsoo alhaisen puoleen, mutta ylpeän hän tuntee kaukaa.

BIBLIA1776 6 Sillä Herra on korkia, ja katselee nöyriä, ja ylpiät tuntee kaukaa.

JKR1992 6 Herra on korkea, mutta katsoo alhaiseen, ja hän tuntee ylpeän kaukaa.

7 אִם־ אֵלֵךְ בְּקֶרֶב צָרָה תְּחַיֵּנִי עַל אַף

H518	H1980	H7130	H6869	H2421	H5921	H639
'im-	'e·lech	be'·ke·rev	tza·rah,	te·chaj·je·ni	'al	'af
jos	minä kuljen	keskellä	ahdistusten	sinä teet minut eläväksi	vastaan	vihaa

אֹיְבַי תִּשְׁלַח יָדֶךָ וְתוֹשִׁיעֵנִי יְמִינֶֽךָ׃

H341	H7971	H3027	H3467	H3225
'o·je·vai	tish·lach	ja·de·cha;	ve'·too·shi·'e·ni	je·mi·ne·cha.
vihollisteni	sinä ojennat	kätesi	ja minut pelastaa	oikea kätesi

7 jos minä kuljen keskellä ahdistusten sinä teet minut eläväksi vastaan vihaa vihollisteni sinä ojennat kätesi ja minut pelastaa oikea kätesi

STLK2017 7 Vaikka vaellan ahdistuksen keskellä, virvoitat minut. Ojennat kätesi vihamiesteni vihaa vastaan, ja oikea kätesi auttaa minua.

BIBLIA1776 7 Jos minä vaeltaisin ahdistuksen keskellä, niin sinä virvoitat minua, ja lähetät kätes vihollisteni vihan päälle: sinun oikia kätes varjelee minua.

JKR1992 7 Vaikka minä vaellan ahdistuksen keskellä, sinä virvoitat minua. Sinä ojennat kätesi vihamiesteni vihaa vastaan, ja sinun oikea kätesi auttaa minua.

8

יְהוָה	יִגְמֹר	בַּעֲדִי	יְהוָה	חַסְדְּךָ	לְעוֹלָם
H3068	H1584	H1157	H3068	H2617	H5769
JAH·WEH	jig·mor	ba·'a·di	JAH·WEH	chas·de·cha	le·'o·lam;
JAHWEH HERRA	tekee valmiiksi	edestäni sen	JAHWEH HERRA	armosi sinun	on iankaikkinen

תֶּרֶף׃	אַל־	יָדֶיךָ	מַעֲשֵׂי
H7503	H408	H3027	H4639
te·ref.	'al-	ja·dei·cha	ma·'a·sei
hylkää	älä	kättesi	työtä

8 JAHWEH HERRA tekee valmiiksi edestäni sen JAHWEH HERRA armosi sinun on iankaikkinen työtä kättesi älä hylkää

STLK2017 8 HERRA vie asiani päätökseen. HERRA, armosi pysyy iankaikkisesti. Älä jätä kesken kättesi työtä.

BIBLIA1776 8 Herra tekee siihen lopun minun tähteni: Herra, sinun laupiutes on ijankaikkinen, älä käsialaas hylkää!

JKR1992 8 Herra vie minun asiani päätökseen. Herra, sinun armosi pysyy iäti. Älä jätä kesken kättesi työtä.

Psalmit 139 ***(Psalms 139)***

1 לַמְנַצֵּחַ לְדָוִד מִזְמוֹר יְהוָה חְקַרְתַּנִי וַתֵּדָע׃

H5329	H1732	H4210	H3068	H2713	H3045
lam·natz·tze·ach	le'·Da·vid	miz·mor;	JAH·WEH	cha·kar·ta·ni,	vat·te·da'.
kuoronjohtajalle	Davidin	psalmi	JAHWEH HERRA	sinä tutkit minua	ja tunnet minut

1 kuoronjohtajalle Davidin psalmi JAHWEH HERRA sinä tutkit minua ja tunnet minut

STLK2017 1 Veisuunjohtajalle; Daavidin psalmi. HERRA, [sinä] tutkit minut ja tunnet minut.

BIBLIA1776 1 Davidin Psalmi, edelläveisaajalle. Herra! sinä tutkit minua, ja tunnet minun.

JKR1992 1 Veisuunjohtajalle. Daavidin psalmi. Herra, sinä tutkit minua ja tunnet minut.

2 אַתָּה יָדַעְתָּ שִׁבְתִּי וְקוּמִי בַּנְתָּה לְרֵעִי׃

H859	H3045	H3427	H6965	H995	H7454
'at·tah	ja·da'·ta	shiv·ti	ve'·ku·mi;	ban·tah	le·re·'i,
sinä	tunnet minut	istun	tai nousen	sinä ymmärrät	ajatukseni

מֵרָחוֹק׃

H7350
me·ra·chok.
kaukaa

2 sinä tunnet minut istun tai nousen sinä ymmärrät ajatukseni kaukaa

STLK2017 2 Istun tai nousen, sinä sen tiedät. [Sinä] ymmärrät ajatukseni kaukaa.

BIBLIA1776 2 Joko minä istun eli nousen, niin sinä sen tiedät: sinä ymmärrät taampaa ajatukseni.

JKR1992 2 Istunpa minä tai nousen, sinä sen tiedät. Sinä ymmärrät ajatukseni kaukaa.

3 אָרְחִי וְרִבְעִי זֵרִיתָ וְכָל־דְּרָכַי הִסְכַּנְתָּה׃

H734	H7252	H2219	H3605	H1870	H5532
'a·re·chi	ve'·riv·'i	ze·ri·ta;	ve'·chol	de·ra·chai	his·kan·tah.
tietä kuljen	tai makaan	sinä ympäröit minua	kaikki	tieni	tunnet

3 tietä kuljen tai makaan sinä ympäröit minua kaikki tieni tunnet

STLK2017 3 Käyn tai makaan, sen havaitset, ja kaikki tieni ovat sinulle tutut.

BIBLIA1776 3 Joko minä käyn eli makaan, niin sinä olet ympärilläni, ja näet kaikki tieni.

JKR1992 3 Käynpä tahi makaan, sinä sen havaitset, ja kaikki minun tieni ovat sinulle tunnettuja.

4 יָדַעְתָּ יְהוָה הֵן בִּלְשׁוֹנִי מִלָּה אֵין כִּי

H3588	H369	H4405	H3956	H2005	H3068	H3045
ki	'ein	mil·lah	bil·sho·ni;	hen	JAH·WEH	ja·da'·ta
sillä	ei	sanaa ole	kielelläni	katso	JAHWEH HERRA	sinä tunnet sen

כֻּלָּהּ׃

H3605
chul·lah.
täydellisesti

4 sillä ei sanaa ole kielelläni katso JAHWEH HERRA sinä tunnet sen täydellisesti

STLK2017 4 Sillä, katso, ei ole sanaa kielelläni, jota sinä, HERRA, et täysin tunne.

BIBLIA1776 4 Sillä katso, ei ole sanaakaan kieleni päällä, joita et sinä Herra kaikkia tiedä.

JKR1992 4 Ei ole sanaa kielelläni, jota sinä, Herra, et täysin tunne.

5 כַּפֶּכָה׃ עָלַי וַתָּשֶׁת צַרְתָּנִי וָקֶדֶם אָחוֹר

H268	H6924	H6696	H7896	H5921	H3709
a·chor	va·ke·dem	tzar·ta·ni;	vat·ta·shet	'a·lai	kap·pe·chah.
takaa	ja edestä	sinä ympäröit minut	ja olet laskenut	minun päälleni	kätesi

5 takaa ja edestä sinä ympäröit minut ja olet laskenut minun päälleni kätesi

STLK2017 5 Olet saartanut minut edestä ja takaa ja laskenut kätesi päälleni.

BIBLIA1776 5 Sinä olet tehnyt jälkimäiseni ja ensimäiseni, ja pidät sinun kätes minun päälläni.

JKR1992 5 Sinä olet saartanut minut edestä ja takaa ja laskenut kätesi päälleni.

6 לֹא־ נִשְׂגְּבָה מִמֶּנִּי דַעַת (ק פְּלִיאָה) (כ פִּלְאִיָּה)

pil·'i·jah	ch	H6383	q	H1847	H4480	H7682	H3808
		pe·li·'ah		da·'at	mi·men·ni;	nis·ge·vah,	lo-
		ihmeellinen		tieto se on	minulle	niin korkea	että en

לָהּ׃ אוּכַל

H3201	H0
'u·chal	lah.
voi käsittää	sitä

6 ihmeellinen tieto se on minulle niin korkea että en voi käsittää sitä

STLK2017 6 Sellainen tieto on minulle kovin ihmeellinen, sangen korkea käsittääkseni sen.

BIBLIA1776 6 Senkaltainen tieto on minulle ylen ihmeellinen ja ylen korkia, etten minä voi sitä käsittää.

JKR1992 6 Sellainen tieto on minulle ylen ihmeellinen, liian korkea, että käsittäisin sen.

7 אֶבְרָח׃ מִפָּנֶיךָ וְאָנָה מֵרוּחֶךָ אֵלֵךְ אָנָה

H575	H1980	H7307	H575	H6440	H1272
'a·nah	'e·lech	me·Ru·che·cha;	ve'·'a·nah,	mip·pa·nei·cha	'ev·rach.
minne	menisin	Hengeltäsi	minne	edestä kasvojesi	pakenisin

7 minne menisin Hengeltäsi minne edestä kasvojesi pakenisin

STLK2017 7 Minne voisin mennä, missä ei Henkesi olisi, minne paeta kasvojesi edestä?

BIBLIA1776 7 Kuhunka minä menen sinun hengestäs? ja kuhunka minä sinun kasvois edestä pakenen?

JKR1992 7 Minne minä voisin mennä, missä sinun Henkesi ei olisi, minne paeta sinun kasvojesi edestä?

8 וְאַצִּיעָה אָתָּה שָׁם שָׁמַיִם אֶסַּק אִם־

H518	H5266	H8064	H8033	H859	H3331
'im-	'es·sak	ma·jim	sham	'at·tah;	ve'·'atz·tzi·'ah
jos	nousisin	taivaaseen	siellä	sinä olet	jos levittäisin vuoteeni

הִנֶּךָּ׃ שְׁאוֹל

H7585	H2005
she·'ol	hin·ne·ka.
sheol / manalaan	katso sinä olet siellä

8 jos nousisin taivaaseen siellä sinä olet jos levittäisin vuoteeni sheol / manalaan katso sinä olet siellä

STLK2017 8 Jos taivaaseen nousisin, sinä olet siellä; jos helvettiin vuoteeni tekisin, niin katso, olet siellä.

BIBLIA1776 8 Jos minä astuisin ylös taivaasen, niin sinä siellä olet: jos minä vuoteeni helvetissä rakentaisin, katso, sinä myös siellä olet.

JKR1992 8 Vaikka nousisin taivaaseen, sinä olet siellä. Jos tekisin vuoteeni hautaan*, sinä olet siellä.

9 יָם׃ בְּאַחֲרִית אֶשְׁכְּנָה שָׁחַר כַנְפֵי־ אֶשָּׂא

H5375	H3671	H7837	H7931	H319	H3220
'es·sa	chan·fei-	sha·char;	'esh·ke·nah,	be'·'a·cha·rit	jam.
jos ottaisin	siivet	aamunkoiton	ja asuisin	äärissä	meren

9 jos ottaisin siivet aamunkoiton ja asuisin äärissä meren

STLK2017 9 Jos kohoaisin aamuruskon siivillä ja asettuisin asumaan meren ääriin,

BIBLIA1776 9 Jos minä ottaisin aamuruskon siivet, ja asuisin meren äärissä,

JKR1992 9 Vaikka kohoaisin aamuruskon siivillä ja asettuisin asumaan meren ääriin,

10 גַּם־ שָׁם יָדְךָ תַנְחֵנִי וְתֹאחֲזֵנִי יְמִינֶךָ׃

H1571 ga·mo·sha- niin myös
H8033 sham sielläkin
H3027 ja·de·cha kätesi
H5148 tan·che·ni; minua johtaisi
H270 ve'·to·cha·ze·ni ja pitäisi kiinni
H3225 je·mi·ne·cha. oikea kätesi

10 niin myös sielläkin kätesi minua johtaisi ja pitäisi kiinni oikea kätesi

STLK2017 10 sielläkin kätesi minua taluttaisi, oikea kätesi tarttuisi minuun.

BIBLIA1776 10 Niin sinun kätes sielläkin minua johdattais, ja sinun oikia kätes pitäis minun.

JKR1992 10 sielläkin kätesi taluttaisi minua, ja sinun oikea kätesi tarttuisi minuun.

11 וָאֹמַר אַךְ־ חֹשֶׁךְ יְשׁוּפֵנִי וְלַיְלָה אוֹר בַּעֲדֵנִי׃

H559 va·'o·mar jos minä sanon
H389 'ach- todella
H2822 cho·shech pimeys
H7779 je·shu·fe·ni; peittää minut
H3915 ve'·laj·lah, niin yökin
H216 or valkeutta
H1157 ba·'a·de·ni. on ympärilläni

11 jos minä sanon todella pimeys peittää minut niin yökin valkeutta on ympärilläni

STLK2017 11 Mutta jos sanoisin: "Peittäköön minut pimeys, ja valkeus minun ympärilläni tulkoon yöksi",

BIBLIA1776 11 Jos minä sanoisin: pimeys kuitenkin peittää minun, niin on myös yö valkeus minun ympärilläni.

JKR1992 11 Vaikka sanoisin: "Peittäköön minut pimeys, ja valo ympärilläni tulkoon yöksi,"

12 גַּם־ חֹשֶׁךְ לֹא־ יַחְשִׁיךְ מִמֶּךָּ וְלַיְלָה כַּיּוֹם יָאִיר כָּאוֹרָהּ׃

H1571 gam- myös
H2822 cho·shech pimeys
H3808 lo- ei
H2821 jach·shich ole peitossa
H4480 mi·me·cha sinulta
H3915 ve'·laj·lah vaan yö
H3117 kai·jom kuin päivä
H215 ja·'ir; on valoisa
H2825 ka·cha·shei·chah, pimeys on
H219 ka·'o·rah. kuin valkeus sinulle

12 myös pimeys ei ole peitossa sinulta vaan yö kuin päivä on valoisa pimeys on kuin valkeus sinulle

STLK2017 12 pimeyskään ei olisi sinulle pimeä: yö valaisisi kuin päivä, pimeys olisi kuin valkeus.

BIBLIA1776 12 Sillä ei pimeys sinun edessäs pimitä, ja yö valistaa niinkuin päivä; pimeys on niinkuin valkeus.

JKR1992 12 niin ei pimeyskään olisi sinulle pimeä: yö valaisisi kuin päivä, ja pimeys olisi kuin valo.

13 כִּי־ אַתָּה קָנִיתָ כִלְיֹתָי תְּסֻכֵּנִי בְּבֶטֶן

H3588 ki- sillä | H859 'at·tah sinä | H7069 ka·ni·ta olet luonut | H3629 chil·jo·tai; sisimpäni | H5526 te·suk·ke·ni, sinä kudoit kokoon | H990 be'·ve·ten minut kohdussa

אִמִּי׃

H517 'im·mi. äitini

13 sillä sinä olet luonut sisimpäni sinä kudoit kokoon minut kohdussa äitini

STLK2017 13 Sillä sinä olet luonut munuaiseni, kudoit minut kokoon äitini kohdussa.

BIBLIA1776 13 Sinun hallussas ovat minun munaskuuni: sinä peitit minun äitini kohdussa.

JKR1992 13 Sinä olet luonut minun sisimpäni, sinä punoit minut äitini kohdussa.

14 אוֹדְךָ עַל כִּי נוֹרָאוֹת נִפְלֵיתִי

H3034 'od·cha, minä ylistän sinua | H5921 'al sen tähden | H3588 ki että | H3372 no·ra·'ot, kunnioitettavan | H6395 nif·lei·ti ihmeellisesti olen luotu

מְאֹד׃ יֹדַעַת וְנַפְשִׁי מַעֲשֶׂיךָ נִפְלָאִים

H6381 nif·la·'im ihmeelliset ovat | H4639 ma·'a·sei·cha; tekosi | H5315 ve'·naf·shi, sieluni | H3045 jo·da·'at tietää | H3966 me·'od. kyllä sen

14 minä ylistän sinua sen tähden että kunnioitettavan ihmeellisesti olen luotu ihmeelliset ovat tekosi sieluni tietää kyllä sen

STLK2017 14 Kiitän sinua siitä, että olen tehty hyvin ihmeellisesti. Ihmeelliset ovat tekosi, sen sieluni kyllä tietää.

BIBLIA1776 14 Minä kiitän sinua sen edestä, että minä niin aivan ihmeellisesti tehty olen: ihmeelliset ovat sinun tekos, ja sen minun sieluni kyllä tietää.

JKR1992 14 Minä kiitän sinua siitä, että olen tehty ylen ihmeellisesti. Sinun tekosi ovat ihmeellisiä, sen minun sieluni kyllä tietää.

15 עֲשַׂיתִי אֲשֶׁר־ מִמֶּךָּ עָצְמִי נִכְחַד לֹא־

H3808 lo- eivät olleet
H3582 nich·chad salassa sinulta
H6108 'a·tze·mi, luuni
H4480 mi·me·ka silloin
H834 'a·sher- kun
H6213 'us·sei·ti minut valmistettiin

רֻקַּמְתִּי בַסֵּתֶר אֶרֶץ: בְּתַחְתִּיּוֹת

H5643 vas·se·ter; salassa
H7551 ruk·kam·ti, kun minut taitavasti kudottiin
H8482 be'·tach·ti·jot syvyyksissä
H776 'a·retz. maan

15 eivät olleet salassa sinulta luuni silloin kun minut valmistettiin salassa kun minut taitavasti kudottiin syvyyksissä maan

STLK2017 15 Luuni eivät olleet sinulta salatut, kun minut salassa valmistettiin, kun minut taiten tehtiin maan syvyyksissä [19].

BIBLIA1776 15 Ei minun luuni olleet sinulta salatut, kuin minä siinä salaisesti tehty olin, kuin minä maan sisällä niin taitavasti koottu olin.

JKR1992 15 Minun luuni eivät olleet sinulta salatut, kun minut salassa valmistettiin, kun minut taiten tehtiin äitini kohdussa*.

16 יְכָתְבוּ כָּלְם סִפְרְךָ וְעַל־ עֵינֶיךָ רָאוּ גָלְמִי

H1564 gal·mi alkiossa
H7200 ra·'u näkivät minut
H5869 'ei·nei·cha, sinun silmäsi
H5921 ve'·'al- ja
H5612 sif·re·cha kirjakääröösi
H3605 kul·lam kaikki
H3789 jik·ka·te·vu oli kirjoitettu

בָהֶם: אֶחָד (קן וְלוֹ) (כ וְלֹא) יְצָרוּ יָמִים

H3117 ja·mim päiväni
H3335 jutz·tza·ru; ennen niiden muodostumista
ve'·lo
ch
H3808 q ve'·lo kun ei
H259 'e·chad yhtäkään
H0 ba·hem. ollut niistä

16 alkiossa näkivät minut sinun silmäsi ja kirjakääröösi kaikki oli kirjoitettu päiväni ennen niiden muodostumista kun ei yhtäkään ollut niistä

STLK2017 16 Silmäsi näkivät minut jo idussani. Päiväni olivat määrätyt ja kirjoitetut kaikki kirjaasi jo ennen, kuin ainoakaan niistä oli tullut.

BIBLIA1776 16 Sinun silmäs näkivät minun, kuin en vielä valmistettu ollut, ja kaikki päivät sinun kirjaas olivat kirjoitetut, jotka vielä oleman piti, joista ei yksikään silloin vielä tullut ollut.

JKR1992 16 Sinun silmäsi näkivät minut jo idussani. Päiväni olivat määrätyt ja kirjoitetut kaikki sinun kirjaasi ennen kuin ainoakaan niistä oli tullut.

17 וְלִי־ יִקְרוּ מַה־ רֵעֶיךָ אֵל מֶה

H0 ve'·li, ja minusta kuinka
H4100 mah- kuinka
H3365 ja·ke·ru kallisarvoiset ovatkaan
H7454 re·'ei·cha ajatuksesi kohtaani
H410 'EL; EL Jumala
H4100 meh kuinka

רָאשֵׁיהֶם: עָצְמוּ

H6105 'a·tze·mu lukuisa on
H7218 ra·shei·hem. niiden määrä

17 ja minusta kuinka kallisarvoiset ovatkaan ajatuksesi kohtaani EL Jumala kuinka lukuisa on niiden määrä

STLK2017 17 Mutta kuinka kalliit ovat minulle sinun ajatuksesi, Jumala, kuinka suuri on niiden luku!

BIBLIA1776 17 Mutta kuinka kalliit ovat minun edessäni, Jumala, sinun ajatukses? kuinka suuri on heidän lukunsa?

JKR1992 17 Kuinka kalliit ovatkaan minulle sinun ajatuksesi, Jumala, kuinka suuri on niiden määrä!

18 עִמָּךְ: וְעוֹדִי הֶקִיצֹתִי יִרְבּוּן מֵחוֹל אֶסְפְּרֵם

H5608 'es·pe·rem laskeakseni ne
H2344 me·chol hiekkaa
H7235 jir·bun; enemmän niitä on
H6974 he·ki·tzo·ti, kun herään
H5750 ve'·'o·di yhä olen
H5973 'im·mach. luonasi

18 laskeakseni ne hiekkaa enemmän niitä on kun herään yhä olen luonasi

STLK2017 18 Jos tahtoisin ne lukea, niitä olisi enemmän kuin hiekan jyviä. – Herään ja olen vielä luonasi.

BIBLIA1776 18 Jos minä heitä lukisin, niin ne olisivat usiammat kuin santa: kuin minä herään, olen minä vielä tykönäs.

JKR1992 18 Jos haluaisin ne laskea, niitä olisi enemmän kuin hiekan jyväsiä. Minä herään ja olen vielä luonasi.

19 דָמִים וְאַנְשֵׁי דָּשָׁע אֱלוֹהַּ תִּקְטֹל אִם־

H518 'im- jospa
H6991 tik·tol surmaisit
H433 E·lo·AH ELOAH Jumala
H7563 ra·sha'; jumalattomat
H582 ve'·'an·shei ja ihmiset
H1818 da·mim, verenhimoiset

סוּרוּ מֶנִּי:

H5493 su·ru poistukaa
H4480 men·ni. luotani pois

19 jospa surmaisit ELOAH Jumala jumalattomat ja ihmiset verenhimoiset poistukaa luotani pois

STLK2017 19 Jumala, jospa surmaisit jumalattomat! Mutta te, murhamiehet, väistykää minusta pois!

BIBLIA1776 19 Jumala, jospa tappaisit jumalattomat, ja verikoirat minusta poikkeisivat.

JKR1992 19 Jumala, jospa sinä surmaisit jumalattomat! Te murhamiehet, väistykää minusta pois!

20 עָרִיךְ׃ לַשָּׁוְא נָשְׂא לִמְזִמָּה יֹאמְרֶךָ אֲשֶׁר

H834	H559	H4209	H5375	H7723	H6145
'a·sher	jo·me·ru·cha	lim·zim·mah;	na·su	lash·shav	'a·rei·cha.
jotka	puhuvat	pahaa sinusta	kantavat	tyhjyyttä	vihollistesi

20 jotka puhuvat pahaa sinusta kantavat tyhjyyttä vihollistesi

STLK2017 20 Sillä he puhuvat sinusta petollisesti ja lausuvat turhaan nimesi – nuo sinun vihollisesi.

BIBLIA1776 20 Sillä he puhuvat sinusta häpiällisesti, ja sinun vihollises turhaan lausuvat (sinun nimes).

JKR1992 20 He puhuvat sinusta petollisesti ja käyttävät turhaan sinun nimeäsi, nuo sinun vihollisesi.

21 אֹשְׂנָא יְהוָה מְשַׂנְאֶיךָ הֲלוֹא־

H3808	H8130	H3068	H8130
ha·lo-	me·san·'ei·cha	JAH·WEH	'es·na;
enkö	minä vihaa niitä	JAHWEH HERRA	jotka sinua vihaavat

וּבְתְקוֹמְמֶיךָ אֶתְקוֹטָט׃

H8618	H6962
u·vit·kom·mei·cha,	et·ko·tat.
ja jotka nousevat sinua vastaan	ole heistä murheellinen

21 enkö minä vihaa niitä JAHWEH HERRA jotka sinua vihaavat ja jotka nousevat sinua vastaan ole heistä murheellinen

STLK2017 21 HERRA, enkö vihaisi niitä, jotka sinua vihaavat, enkö inhoaisi niitä, jotka sinua vastustavat?

BIBLIA1776 21 Herra, minä tosin vihaan niitä, jotka sinua vihaavat, ja minä närkästyn heistä, jotka karkaavat sinua vastaan.

JKR1992 21 Herra, enkö minä vihaisi niitä, jotka sinua vihaavat, enkö inhoaisi niitä, jotka sinua vastustavat?

22 לִי׃ הָיוּ לְאוֹיְבִים שִׂנְאָתִים שִׂנְאָה תַּכְלִית

H8503	H8135	H8130	H341	H1961	H0
tach·lit	sin·'ah	se·ne·tim;	le·'oi·vim,	ha·ju	li.
täydellä	vihalla	minä vihaan heitä	vihollisia	he ovat	minun

22 täydellä vihalla minä vihaan heitä vihollisia he ovat minun

STLK2017 22 Kaikella vihalla heitä vihaan, he ovat omia vihollisiani.

BIBLIA1776 22 Täydestä todesta minä heitä vihaan; sentähden ovat he minulle viholliset.

JKR1992 22 Kaikella vihalla minä heitä vihaan, he ovat minun vihollisiani.

23 שַׂרְעַפָּי׃ וְדַע בְּחָנֵנִי לְבָבִי וְדַע אֵל חָקְרֵנִי

H2713	H410	H3045	H3824	H974	H3045	H8312
cha·ke·re·ni	'EL	ve'·da'	le·va·vi;	be'·cha·ne·ni,	ve'·da'	sar·'ap·pai.
tutki minua	EL Jumala ja tunne		sydämeni	koettele minua ja tunne		ajatukseni

23 tutki minua EL Jumala ja tunne sydämeni koettele minua ja tunne ajatukseni

STLK2017 23 Tutki minua, Jumala, ja tunne sydämeni, koettele minua, tunne ajatukseni

BIBLIA1776 23 Tutki minua, Jumala, ja koettele sydämeni: kiusaa minua, ja ymmärrä, kuinka minä ajattelen.

JKR1992 23 Tutki minua, Jumala, ja tunne sydämeni, koettele minua ja tunne ajatukseni.

24 בְּדֶרֶךְ׃ וּנְחֵנִי בִּי עֹצֶב דֶּרֶךְ־ אִם־ וּרְאֵה

H7200	H518	H1870	H6090	H0	H5148	H1870
u·re·'eh,	'im-	de·rech-	'o·tzev	bi;	u·ne·che·ni,	be'·de·rech
ja katso	jos	tieni	on vaivaan vievä minun		niin johdata minut	tielle

עוֹלָם׃

H5769
o·lam.
iankaikkiselle

24 ja katso jos tieni on vaivaan vievä minun niin johdata minut tielle iankaikkiselle

STLK2017 24 ja katso: jos tieni on vaivaan vievä, johdata minut iankaikkiselle tielle.

BIBLIA1776 24 Ja katsos, jos minä pahalla tiellä lienen, niin saata minua ijankaikkiselle tielle.

JKR1992 24 Jos tieni on vaivaan vievä, johdata minut ikuisuuden tielle.

Psalmit 140 ***(Psalms 140)***

1 לַמְנַצֵּחַ מִזְמוֹר לְדָוִד: חַלְּצֵנִי יְהוָה מֵאָדָם

H5329 lam·natz·tze·ach, kuoronjohtajalle | H4210 miz·mor psalmi | H1732 le'·Da·vid. Davidin | H2502 chal·le·tze·ni pelasta minut | H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRA | H120 me·'a·dam ihmisestä

רָע תִּנְצְרֵנִי: חֲמָסִים מֵאִישׁ

H7451 ra'; pahasta | H376 me·'ish ja mieheltä | H2555 cha·ma·sim väkivaltaiselta | H5341 tin·tze·re·ni. varjele

1 kuoronjohtajalle psalmi Davidin pelasta minut JAHWEH HERRA ihmisestä pahasta ja mieheltä väkivaltaiselta varjele

STLK2017 1 Veisuunjohtajalle. Daavidin psalmi. 2 Päästä minut, HERRA, pahoista ihmisistä, varjele minut väkivaltaisilta miehiltä,

BIBLIA1776 1 Davidin Psalmi, edelläveisaajalle. (140:2) Herra, pelasta minua pahoista ihmisistä: varjele minua vääristä miehistä,

JKR1992 1 Veisuunjohtajalle. Daavidin psalmi. 2 Herra, päästä minut pahoista ihmisistä, varjele minut väkivaltaisilta miehiltä.

2 יָגוּרוּ יוֹם כָּל־ בְּלֵב רָעוֹת חָשְׁבוּ אֲשֶׁר

H834 'a·sher joka | H2803 cha·she·vu ajattelee | H7451 ra·'ot pahuutta | H3820 be'·lev; sydämessään | H3605 kol- kaiken | H3117 jom, päivää | H1481 ja·gu·ru kokoontuu

מִלְחָמוֹת:

H4421 mil·cha·mot. taisteluun

2 joka ajattelee pahuutta sydämessään kaiken päivää kokoontuu taisteluun

STLK2017 2 jotka ajattelevat sydämessään pahaa ja joka päivä yllyttävät sotaan.

BIBLIA1776 2 (140:3) Jotka pahaa ajattelevat sydämissänsä, ja joka päivä sotaan hankitsevat.

JKR1992 2 He ajattelevat sydämessään pahaa ja joka päivä yllyttävät sotaan.

3 חָמַת נָחָשׁ כְּמוֹ־ לְשׁוֹנָם שָׁנְנוּ עַכְשׁוּב

H8150 sha·na·nu he hiovat | H3956 le·sho·nam kieltään | H3644 ke·mov- kuin | H5175 na·chash käärme | H2534 cha·mat polttavaa myrkkyä | H5919 'ach·shuv; kyykäärmeen

סֶלָה׃ שְׂפָתֵימוֹ תַּחַת

H8478	H8193	H5542
ta·chat	se·fa·tei·mov	Se·lah.
on alla	huultensa heidän	Selah

3 he hiovat kieltään kuin käärme polttavaa myrkkyä kyykäärmeen on alla huultensa heidän Selah

STLK2017 3 He hiovat kielensä kuin käärmeet. Kyykäärmeen myrkkyä on heidän huultensa alla. Sela.

BIBLIA1776 3 (140:4) He hiovat kieltänsä niinkuin kärme: kyykärmeen myrkky on heidän huultensa alla, Sela!

JKR1992 3 He hiovat kielensä kuin käärmeet, kyykäärmeen myrkkyä on heidän huultensa alla. Sela.

4 שָׁמְרֵנִי יְהוָה מִיַּד רָשָׁע מֵאִישׁ חֲמָסִים

H8104	H3068	H3027	H7563	H376	H2555
sha·me·re·ni	JAH·WEH	mi·dei	ra·sha',	me·'ish	cha·ma·sim
varjele minut	JAHWEH HERRA	käsistä	jumalattomien	mieheltä	väkivältaiselta

פְּעָמַי׃ לִדְחוֹת חָשְׁבוּ אֲשֶׁר תִּנְצְרֵנִי

H5341	H834	H2803	H1760	H6471
tin·tze·re·ni;	'a·sher	cha·she·vu,	lid·chot	pe·'a·mai.
suojele minut	joka	juonii	horjuttaakseen	askeleeni

4 varjele minut JAHWEH HERRA käsistä jumalattomien mieheltä väkivältaiselta suojele minut joka juonii horjuttaakseen askeleeni

STLK2017 4 Suojaa minut, HERRA, jumalattomien käsiltä, varjele minut väkivaltaisilta miehiltä, jotka tahtovat saada jalkani lankeamaan.

BIBLIA1776 4 (140:5) Varjele minua, Herra, jumalattomain käsistä, varjele minua vääristä ihmisistä, jotka ajattelevat minun käymiseni kukistaa.

JKR1992 4 Herra, suojele minua, älä anna minun joutua jumalattomien käsiin, varjele minua väkivaltaisilta miehiltä, jotka haluavat saada jalkani lankeamaan.

5 טָמְנוּ־גֵאִים פַּח לִי וַחֲבָלִים פָּרְשׂוּ רֶשֶׁת

H2934	H1343	H6341	H0	H2256	H6566	H7568
ta·me·nu-	ge·'im	pach	li,	va·cha·va·lim,	pa·re·su	re·shet
asettavat	ylpeät	ansan	minulle	ja köysiä	levittävät	verkkoja

סֶּלָה׃ לִי שָׁתוּ־מוֹקְשִׁים מַעֲגָל לְיַד־

H3027	H4570	H4170	H7896	H0	H5542
le·jad-	ma'·gal;	mo·ke·shim	sha·tu-	li	Se·lah.
käsillään	kaivavat	ansoja	asettaen	niitä minulle	Selah

5 asettavat ylpeät ansan minulle ja köysiä levittävät verkkoja käsillään kaivavat ansoja asettaen niitä minulle Selah

STLK2017 5 Nuo ylpeät virittävät minulle ansoja ja pauloja, levittävät verkkoja tielleni, asettavat minulle pyydyksiä. Sela.

BIBLIA1776 5 (140:6) Ylpiät asettavat paulat ja nuorat minun eteeni, ja venyttävät verkot tien viereen: minun eteeni panevat he paulan, Sela!

JKR1992 5 Nuo röyhkeät virittävät minulle ansoja ja pauloja, levittävät verkkoja tielleni, asettavat minulle pyydyksiä. Sela.

6 הַאֲזִינָה אָתָּה אֵלִי לַיהוָה אָמַרְתִּי

H559	H3068	H410	H859	H238
'a·mar·ti	JAH·WEH	'E·LI	'at·tah;	ha·'a·zi·nah
minä sanon	JAHWEH HERRALLE	ELI Jumalani	sinä olet	kuuntele

יְהוָה תַּחֲנוּנָי׃ קוֹל

H3068	H6963	H8469
JAH·WEH	kol	ta·cha·nu·nai.
JAHWEH HERRA	ääntä	rukoukseni

6 minä sanon JAHWEH HERRALLE ELI Jumalani sinä olet kuuntele JAHWEH HERRA ääntä rukoukseni

STLK2017 6 Minä sanon HERRALLE: "Sinä olet minun Jumalani." HERRA, ota korviisi rukousteni ääni.

BIBLIA1776 6 (140:7) Mutta minä sanoin Herralle: sinä olet minun Jumalani: Herra, kuule minun rukoukseni ääni.

JKR1992 6 Minä sanon Herralle: "Sinä olet minun Jumalani." Herra, ota korviisi minun rukousteni ääni.

7 יְהוִה אֲדֹנָי עֹז יְשׁוּעָתִי סַכֹּתָה

H3069	H136	H5797	H3444	H5526
JAH·WEH	A·DO·NAI	'oz	JE·SHU·'A·ti;	sak·ko·tah
JAHWEH HERRA	ADONAI Herrani	minun voimani	JESHUANI	suojaat

נָשֶׁק׃ בְּיוֹם לְרֹאשִׁי

H7218	H3117	H5402
le·ro·shi,	be'·jom	na·shek.
pääni	päivänä	taistelun

7 JAHWEH HERRA ADONAI Herrani minun voimani JESHUANI suojaat pääni päivänä taistelun

STLK2017 7 HERRA, Herra, vahva apuni, [sinä] suojaat pääni taistelun päivänä.

BIBLIA1776 7 (140:8) Herra, Herra, väkevä apuni! sinä varjelet minun pääni sodan aikana.

JKR1992 7 Herra, Herra, sinä minun väkevä apuni, sinä suojaat pääni taistelun päivänä.

8 אַל־ זְמָמוֹ רָשָׁע מַאֲוַיָּיו יְהוָה תִּתֵּן אַל־

H408	H5414	H3068	H3970	H7563	H2162	H408
'al-	tit·ten	JAH·WEH	ma·'a·vai·jei	ra·sha';	ze·ma·mo	'al-
älä	anna	JAHWEH HERRA	mitä haluavat	jumalattomat	suunnitelmissaan	etteivät

תָּפֵק יָרוּמוּ סֶלָה׃

H6329	H7311	H5542
ta·fek,	ja·ru·mu	Se·lah.
he onnistuisi	ylentämään itseään	Selah

8 älä anna JAHWEH HERRA mitä haluavat jumalattomat suunnitelmissaan etteivät he onnistuisi ylentämään itseään Selah

STLK2017 8 HERRA, älä salli, mitä jumalattomat haluavat, älä anna heidän aikeittensa onnistua. Muuten he ylvästelevät. Sela.

BIBLIA1776 8 (140:9) Herra, älä salli jumalattomalle hänen himoansa: älä vahvista hänen pahaa tahtoansa, ettei hän ylpeytyisi, Sela!

JKR1992 8 Herra, älä anna käydä toteen, mitä jumalattomat haluavat, älä anna heidän aikeittensa onnistua. Muutoin he kerskuvat. Sela.

9 רֹאשׁ מְסִבָּי עֲמַל שְׂפָתֵימוֹ יְכַסּוּמוֹ (כ

H7218	H4524	H5999	H8193	je·chas·su·mov	ch
rosh	me·sib·bai;	'a·mal	se·fa·tei·mov		
pää	piirittäjieni	pahuus	hänen huultensa		

יְכַסֻּמוֹ׃ (ק

H3680	q
je·chas·se·mov	
hukuttakoon hänet	

9 pää piirittäjieni pahuus hänen huultensa hukuttakoon hänet

STLK2017 9 Sattukoon saartajieni omaan päähän onnettomuus, jota heidän huulensa hankkivat.

BIBLIA1776 9 (140:10) Heidän sappensa, jotka minua piirittävät, ja heidän huultensa vaiva langetkoon heidän päällensä.

JKR1992 9 Sattukoon saartajaini omaan päähän onnettomuus, jota heidän huulensa hankkivat.

10 בָּאֵשׁ גֶּחָלִים עֲלֵיהֶם (ק יִמּוֹטוּ) (כ יָמִיטוּ)

ja·mi·tu	ch	H4131	q	H5921	H1513	H784
		jim·mo·tu		'a·lei·hem,	ge·cha·lim	ba·'esh
		kaatukoot		heidän päälleen	tuliset hiilet	tuleen

יָקוּמוּ׃ בַּל־ בְּמַהֲמֹרוֹת יַפִּלֵם

H5307	H4113	H1077	H6965
jap·pi·lem;	be'·ma·ha·mo·rot,	bal-	ja·ku·mu.
he kaatukoot	kuoppiin syviin	etteivät enää	he nouse

10 kaatukoot heidän päälleen tuliset hiilet tuleen he kaatukoot kuoppiin syviin etteivät enää he nouse

STLK2017 10 Tulkoon tulisia hiiliä heidän päälleen. Hän syösköön heidät tuleen, vesivirtoihin, joista he älkööt nousko.

BIBLIA1776 10 (140:11) Tuliset hiilet pitää heidän päällensä putooman: hän antaa heidän langeta tuleen ja syvään kuoppaan, ettei heidän pidä nouseman ylös.

JKR1992 10 Tulkoon tulisia hiiliä heidän päälleen. Herra syösköön heidät tuleen, vesivirtoihin, älköötkä he pääskö niistä nousemaan.

11 חָמָס אִישׁ־ בָּאָרֶץ יִכּוֹן בַּל־ לָשׁוֹן אִישׁ

H376	H3956	H1077	H3559	H776	H376	H2555
'ish	la·shon	bal-	jik·kon	ba·'a·retz	'ish-	cha·mas
mies	pahaa puhuva	ei	pysy vahvana	päällä maan	miestä	väkivaltaista

לְמַדְחֵפֹת׃ יְצוּדֶנּוּ רָע

H7451	H6679	H4073
ra';	je·tzu·den·nu,	le·mad·che·fot.
pahaa	odottaa	kukistuminen

11 mies pahaa puhuva ei pysy vahvana päällä maan miestä väkivaltaista pahaa odottaa kukistuminen

STLK2017 11 Suulas mies ei pysy vahvana maassa. Väkivaltaista ajaa onnettomuus, ja se iskemällä iskee häneen.

BIBLIA1776 11 (140:12) Kielilakkarin ei pidä menestymän maan päällä: häijy väärä ihminen karkoitetaan ja kukistetaan.

JKR1992 11 Kielevä mies ei ole maassa pysyvä. Väkivaltaista ajaa onnettomuus ja iskee kerta toisensa jälkeen.

12 דִּין יְהוָה יַעֲשֶׂה כִּי־ (ק יָדַעְתִּי) (כ יָדַעְתָּ)

ja·da'·ta	ch	H3045	q	H3588	H6213	H3068	H1779
		ja·da'·ti,		ki-	ja·'a·seh	JAH·WEH	din
		minä tiedän		sillä	puolustaa	JAHWEH HERRA	oikeutta

אֶבְיֹנִים: מִשְׁפַּט עָנִי

H6041	H4941	H34
'a·ni;	mish·pat,	'ev·jo·nim.
kärsivän	antaa oikeuden	köyhille

12 minä tiedän sillä puolustaa JAHWEH HERRA oikeutta kärsivän antaa oikeuden köyhille

STLK2017 12 Tiedän, että HERRA ajaa kurjan asian ja hankkii köyhille oikeuden.

BIBLIA1776 12 (140:13) Sillä minä tiedän, että Herra raadollisen asian ja köyhän oikeuden toimittaa.

JKR1992 12 Minä tiedän, että Herra ajaa kurjan asiaa, hankkii köyhille oikeuden.

13 אֶת־ יְשָׁרִים יֵשְׁבוּ לִשְׁמֶךָ יוֹדוּ צַדִּיקִים אַךְ

H389	H6662	H3034	H8034	H3427	H3477	H853
'ach	tzad·di·kim	jo·du	lish·me·cha;	je·she·vu	je·sha·rim,	'et-
varmasti	vanhurskaat	saavat kiittää	nimeäsi	asua	nuhteettomat	ET

פָּנֶיךָ:

H6440
pa·nei·cha.
edessä kasvojesi

13 varmasti vanhurskaat saavat kiittää nimeäsi asua nuhteettomat ET edessä kasvojesi

STLK2017 13 Totisesti, vanhurskaat saavat kiittää nimeäsi, ja oikeamieliset saavat asua kasvojesi edessä.

BIBLIA1776 13 (140:14) Tosin vanhurskaat kiittävät sinun nimeäs, ja vakaat asuvat sinun kasvois edessä.

JKR1992 13 Totisesti, vanhurskaat kiittävät sinun nimeäsi, ja oikeamieliset saavat asua sinun kasvojesi edessä.

Psalmit 141 ***(Psalms 141)***

[1] לִי חוּשָׁה קְרָאתִיךָ יְהוָה לְדָוִד מִזְמוֹר

H4210	H1732	H3068	H7121	H2363	H0
miz·mor,	le'·Da·vid	JAH·WEH	ke·ra·ti·cha	chu·shah	li;
psalmi	Davidin	JAHWEH HERRA minä huudan avuksesi sinua		kiiruhda luokseni	minun

לָךְ: בְּקָרְאִי־ קוֹלִי הַאֲזִינָה

H238	H6963	H7121	H0
ha·'a·zi·nah	ko·li,	be'·ka·re·'i-	lach.
kuuntele	ääntä	huutoni	sinä

1 psalmi Davidin JAHWEH HERRA minä huudan avuksesi sinua kiiruhda luokseni minun kuuntele ääntä huutoni sinä

STLK2017 1 Daavidin virsi. HERRA, huudan sinua, riennä luokseni. Ota korviisi ääneni, kun sinua avuksi huudan.

BIBLIA1776 1 Davidin Psalmi. Herra, minä avukseni huudan sinua: riennä minun puoleeni: ota korviis minun ääneni, koska minä sinua huudan.

JKR1992 1 Daavidin psalmi. Herra, minä huudan sinua, riennä luokseni. Ota korviisi ääneni, kun minä sinua huudan.

[2] כַּפַּי מַשְׂאַת לְפָנֶיךָ קְטֹרֶת תְּפִלָּתִי תִּכּוֹן

H3559	H8605	H7004	H6440	H4864	H3709
tik·kon	te·fil·la·ti	ke·to·ret	le·fa·nei·cha;	mas·'at	kap·pai,
olkoon luja	rukoukseni	suitsutusuhri	edessä kasvojesi	kohottaminen	käsieni

עֶרֶב: מִנְחַת־

H4503	H6153
min·chat-	'a·rev.
kuin uhri	illalla

2 olkoon luja rukoukseni suitsutusuhri edessä kasvojesi kohottaminen käsieni kuin uhri illalla

STLK2017 2 Rukoukseni olkoon suitsutusuhri kasvojesi edessä. Kätteni kohottaminen rukoukseen olkoon iltauhri.

BIBLIA1776 2 Kelvatkoon minun rukoukseni sinun edessäs niinkuin savu-uhri, minun kätteni ylennys niinkuin ehtoo-uhri.

JKR1992 2 Olkoon rukoukseni suitsutusuhri sinun kasvojesi edessä. Kätteni kohottaminen olkoon ehtoouhri.

3 שִׁיתָה יְהוָה שָׁמְרָה לְפִי נְצֹרָה עַל־ דַּל

H7896	H3068	H8108	H6310	H5341	H5921	H1817
shi·tah	JAH·WEH	sha·me·rah	le·fi;	nitz·tze·rah,	'al-	dal
aseta	JAHWEH HERRA	vartija	suulleni	vartioi		ovella

שְׂפָתָי׃

H8193
se·fa·tai.
huulteni

3 aseta JAHWEH HERRA vartija suulleni vartioi ovella huulteni

STLK2017 3 HERRA, pane suulleni vartija ja vartioi huulteni ovea.

BIBLIA1776 3 Herra, varjele minun suuni ja varjele minun huuleni.

JKR1992 3 Herra, pane minun suulleni vartija, vartioi huulteni ovea.

4 עֲלִלוֹת לְהִתְעוֹלֵל רָע לְדָבָר לִבִּי תַּט־ אַל־

H408	H5186	H3820	H1697	H7451	H5953		H5949
'al-	tat-	lib·bi	le·da·var	ra'	le·hit·'o·lel		a·li·lot
älä	anna taipua	sydämeni	sanoihin	pahoihin	harjoittamaan		tekoja

אֶלְחַם וּבַל־ אָוֶן פֹּעֲלֵי־ אִישִׁים אֶת־ בְּרֻשָׁע

H7562	H853	H582	H6466	H205	H1077	H3898
be'·re·sha',	'et-	'i·shim	po·'a·lei-	'a·ven;	u·val-	'el·cham,
vääryydessä	ET	kanssa ihmisten	jotka tekevät	pahaa	ja etten	söisi

בְּמַנְעַמֵּיהֶם׃

H4516
be'·man·'am·mei·hem.
heidän herkkujaan

4 älä anna taipua sydämeni sanoihin pahoihin harjoittamaan tekoja vääryydessä ET kanssa ihmisten jotka tekevät pahaa ja etten söisi heidän herkkujaan

STLK2017 4 Älä salli sydämeni taipua pahaan, pitämään jumalatonta menoa väärintekijöiden kanssa. En tahdo syödä heidän herkkupalojaan.

BIBLIA1776 4 Älä kallista minun sydäntäni mihinkään pahuuteen, pitämään jumalatointa menoa pahointekiäin kanssa, etten minä söisi niitä, mitkä heille kelpaavat.

JKR1992 4 Älä salli sydämeni taipua pahaan, käydä veljeilemään väärintekijäin kanssa. Minä en halua käydä nauttimaan heidän herkkupalojaan.

5 יְהֻלְּמֵנִי־ חֶסֶד צַדִּיק וְיוֹכִיחֵנִי שֶׁמֶן רֹאשׁ

H1986	H6662	H2617	H3198	H8081	H7218
je·hel·me·ni-	tzad·dik	che·sed	ve'·jo·chi·che·ni,	she·men	rosh
lyököön minua	vanhurskas	se on armoa	ja nuhdelkoon minua	se on öljyä	päähäni

אַל־ יָנִי כִּי־ רֹאשִׁי עוֹד תְּפִלָּתִי וּבְרָעוֹתֵיהֶם:

H408	H5106	H7218	H3588	H5750	H8605	H7451
'al-	ja·ni	ro·shi;	ki-	od	u·te·fil·la·ti,	be'·ra·'o·tei·hem.
joka ei	vahingoita	päätäni	sillä	yhä	rukoilen	vastaan heidän pahuuttaan

5 lyököön minua vanhurskas se on armoa ja nuhdelkoon minua se on öljyä päähäni joka ei vahingoita päätäni sillä yhä rukoilen vastaan heidän pahuuttaan

STLK2017 5 Lyököön minua vanhurskas lempeydellä. Kurittakoon hän minua. Se on öljyä päähäni. Siitä älköön pääni kieltäytykö. Sillä vielä vähän aikaa, niin rukoukseni täyttyy, mutta heidän käy huonosti.

BIBLIA1776 5 Vanhurskas lyökään minua ystävällisesti, ja nuhdelkaan minua, se olkoon niinkuin öljy minun pääni päällä; sillä minä vielä rukoilen heidän pahuuttansa vastaan.

JKR1992 5 Lyököön minua vanhurskas: se on rakkautta. Kurittakoon hän minua: Se on kuin öljyä päähäni, siitä pääni älköön kieltäytykö. Vielä vähän aikaa niin rukoukseni täyttyy, mutta heidän käy huonosti.

6 אֲמָרַי וְשָׁמְעוּ שֹׁפְטֵיהֶם סֶלַע בִּידֵי־ נִשְׁמְטוּ

H8058	H3027	H5553	H8199	H8085	H561
nish·me·tu	vi'·dei-	se·la'	sho·fe·tei·hem;	ve'·sha·me·'u	'a·ma·rai,
kun syöstään	alas	kalliolta	heidän tuomarinsa	silloin kuunnellaan	puhettani

נָעֲמוּ: כִּי

H3588	H5276
ki	na·'e·mu.
sillä	se on suloista

6 kun syöstään alas kalliolta heidän tuomarinsa silloin kuunnellaan puhettani sillä se on suloista

STLK2017 6 Heidän päämiehensä syöstään kalliolta alas, ja silloin kuullaan minun sanani suloisiksi.

BIBLIA1776 6 Heidän opettajansa sysättäköön kiveen, niin sitte kuullaan minun opetukseni suloiseksi.

JKR1992 6 Heidän päämiehensä syöstään kalliolta alas, ja silloin minun sanani kuuluvat suloisina.

7· לְפִי עֲצָמֵינוּ נִפְזְרוּ בָּאָרֶץ וּבֹקֵעַ פֹּלֵחַ כְּמוֹ

H3644	H6398	H1234	H776	H6340	H6106	H6310
ke·mo	fo·le·ach	u·vo·ke·a'	ba·'a·retz;	nif·ze·ru	'a·tza·mei·nu,	le·fi
kuten	kynnetään	ja kuokitaan	maata	niin ovat hajallaan	meidän luumme	suulla

שְׁאוֹל׃

H7585
she·'ol.
sheolin / manalan

7 kuten kynnetään ja kuokitaan maata niin ovat hajallaan meidän luumme suulla sheolin / manalan

STLK2017 7 Kuin maa kynnetään ja kuokitaan, niin luumme ovat hajotettuina haudan suulle.

BIBLIA1776 7 Meidän luumme ovat hajoitetut haudan reunalle, niinkuin joku maan repis ja kaivais.

JKR1992 7 Kuten maa kynnetään ja kuokitaan, niin ovat meidän luumme hajotetut haudan partaalle.

8 חָסִיתִי בְּכָה עֵינָי אֲדֹנָי יְהוִה אֵלֶיךָ כִּי

H3588	H413	H3068	H136	H5869	H0	H2620
ki	'e·lei·cha	JAH·WEH	A·DO·NAI	'ei·nai;	be'·chah	cha·si·ti,
sillä	sinua kohti ovat	JAHWEH HERRA	ADONAI Herra	silmäni	sinuun	turvaan

נַפְשִׁי׃ תְּעַר אַל־

H408	H6168	H5315
'al-	te·'ar	naf·shi.
älä	jätä tyhjäksi	sieluani

8 sillä sinua kohti ovat JAHWEH HERRA ADONAI Herra silmäni sinuun turvaan älä jätä tyhjäksi sieluani

STLK2017 8 Mutta sinuun, HERRA, Herra, silmäni katsovat, sinuun turvaan. Älä hylkää sieluani.

BIBLIA1776 8 Sillä sinua, Herra, Herra, minun silmäni katsovat: minä uskallan sinuun, älä minun sieluani hylkää.

JKR1992 8 Mutta sinuun, Herra, Herra, silmäni katsovat, sinuun minä turvaan. Älä hylkää sieluani.

9 פֹּעֲלֵי וּמֹקְשׁוֹת לִי יָקְשׁוּ פַּח מִידֵי שָׁמְרֵנִי

H8104	H3027	H6341	H3369	H0	H4170	H6466
sha·me·re·ni,	mi·dei	fach	ja·ke·shu	li;	u·mo·ke·shot,	po·'a·lei
varjele minua	kädelläsi	ansoista	joita he asettavat	minulle	ja syöteiltä	tekijöiltä

אָוֶן׃

H205
'a·ven.
pahan

9 varjele minua kädelläsi ansoista joita he asettavat minulle ja syöteiltä tekijöiltä pahan

STLK2017 9 Varjele minua niiden pauloista, jotka minua pyydystävät, väärintekijöiden ansoista.

BIBLIA1776 9 Varjele minua siitä paulasta, jonka he asettivat eteeni, ja pahointekiäin ansasta.

JKR1992 9 Varjele minua niiden pauloista, jotka minua pyydystävät, väärintekijäin ansoista.

10 יִפְּלוּ֣ רְשָׁעִ֣ים בְּמַכְמֹרָ֣יו יַחַ֣ד אֲנֹכִ֣י עַד־

H5307 jip·pe·lu kaatukoot | H4364 ve'·mach·mo·rav omiin ansoihinsa | H7563 re·sha·'im; vääryydentekijät | H3162 ja·chad kaikki yhdessä | H595 'a·no·chi, että minä | H5704 'ad- yli

אֶעֱבֽוֹר׃

H5674
e·'e·vor.
niiden pääsisin

10 kaatukoot omiin ansoihinsa vääryydentekijät kaikki yhdessä että minä yli niiden pääsisin

STLK2017 10 Kaatukoot kaikki jumalattomat omiin kuoppiinsa, mutta suo minun välttää ne.

BIBLIA1776 10 Jumalattomat lankeevat toinen toisensa kanssa omiin verkkoihinsa, siihenasti kuin minä pääsen ohitse.

JKR1992 10 Kaatukoot kaikki jumalattomat omiin kuoppiinsa, mutta auta minua välttämään ne.

Psalmit 142 ***(Psalms 142)***

1 קוֹלִי תְפִלָּה: בַּמְּעָרָה בִּהְיוֹתוֹ לְדָוִד מַשְׂכִּיל

H4905	H1732	H1961	H4631	H8605	H6963
mas·kil	le'·Da·vid;	bih·jo·to	vam·me·'a·rah	te·fil·lah.	ko·li
mietelmä	Davidin	kun hän oli	luolassa	rukoilin	ääneeni

יְהוָה אֶל־ קוֹלִי אֶזְעָק יְהוָה אֶל־

H413	H3068	H2199	H6963	H413	H3068
'el-	JAH·WEH	'ez·'ak;	ko·li,	'el-	JAH·WEH
	JAHWEH HERRAA ja huusin		ääneen		JAHWEH HERRALTA

אֶתְחַנָּן:

H2603
'et·chan·nan.
armoa

1 mietelmä Davidin kun hän oli luolassa rukoilin ääneeni JAHWEH HERRAA ja huusin ääneen JAHWEH HERRALTA armoa

STLK2017 1 Daavidin mietevirsi, hänen ollessaan luolassa. Rukous. 2 Korotan ääneni ja huudan HERRAA, Korotan ääneni ja rukoilen HERRALTA armoa.

BIBLIA1776 1 Davidin oppi ja rukous, kuin hän luolassa oli. (142:2) Minä huudan Herran tykö äänelläni, ja rukoilen Herraa äänelläni.

JKR1992 1 Daavidin psalmi hänen ollessaan luolassa. Rukous. 2 Minä korotan ääneni ja huudan Herraa, korotan ääneni ja rukoilen Herralta armoa.

2 לְפָנָיו אֶשְׁפֹּךְ לְפָנָיו צָרָתִי אַגִּיד:

H8210	H6440	H7879	H6869	H6440
'esh·poch	le·fa·nav	si·chi;	tza·ra·ti,	le·fa·nav
vuodatin	Hänen kasvojensa eteen	valitukseni	ahdistukseni	Hänen kasvojen edessä

H5046
'ag·gid.
kerroin

2 vuodatin Hänen kasvojensa eteen valitukseni ahdistukseni Hänen kasvojen edessä kerroin

STLK2017 2 Vuodatan hänen eteensä valitukseni ja kerron hänelle ahdistukseni.

BIBLIA1776 2 (142:3) Minä vuodatan ajatukseni hänen edessänsä, ja osoitan hänelle hätäni,

JKR1992 2 Valitukseni minä vuodatan hänen eteensä, kerron hänelle ahdinkoni.

3 נְתִיבָתִי יָדַעְתָּ וְאַתָּה רוּחִי עָלַי בְּהִתְעַטֵּף

H5848 be'·hit·'at·tef kun nääntyi | H5921 'a·lai minun | H7307 ru·chi, henkeni | H859 ve'·'at·tah ja Sinä | H3045 ja·da'·ta tunsit | H5410 ne·ti·va·ti askeleeni

לִי׃ פַּח טָמְנוּ אֲהַלֵּךְ זוּ בְּאֹרַח־

H734 be'·'o·rach- tietä | H2098 zu jota | H1980 'a·hal·lech; kuljin | H2934 ta·me·nu oli salaa asetettu | H6341 fach ansa | H0 li. minulle

3 kun nääntyi minun henkeni ja Sinä tunsit askeleeni tietä jota kuljin oli salaa asetettu ansa minulle

STLK2017 3 Kun henkeni minussa nääntyy, sinä tunnet tieni. Polulle, jota käyn, he ovat virittäneet paulan eteeni.

BIBLIA1776 3 (142:4) Koska henkeni on ahdistuksessa, niin sinä tiedät käymiseni: tielle, jota minä vaellan, asettavat he paulat eteeni.

JKR1992 3 Kun henkeni minussa nääntyy, sinä tunnet minun tieni. Polulle, jota minä käyn, he ovat virittäneet paulan eteeni.

4 מַכִּיר לִי וְאֵין־ וּרְאֵה יָמִין הַבִּיט

H5027 hab·beit minä katsoin | H3225 ja·min oikealle puolelleni ja nähnyt | H7200 u·re·'eh | H369 ve'·'ein- ei kukaan | H0 li minua | H5234 mak·kir joka olisi tunnistanut minut

לְנַפְשִׁי׃ דוֹרֵשׁ אֵין מִמֶּנִּי מָנוֹס אָבַד

H6 'a·vad menetin | H4498 ma·nos pakopaikkani | H4480 mi·men·ni; sen tähden | H369 'ein ettei kukaan | H1875 do·resh välitä | H5315 le·naf·shi. sielustani

4 minä katsoin oikealle puolelleni ja nähnyt ei kukaan minua joka olisi tunnistanut minut menetin pakopaikkani sen tähden ettei kukaan välitä sielustani

STLK2017 4 Katso oikealle puolelleni ja näe: kukaan ei minua tunne. Minulla ei ole pakopaikkaa, eikä kukaan välitä sielustani.

BIBLIA1776 4 (142:5) Katsele oikialle puolelle ja näe, siellä ei yksikään tahdo minua tuta: en minä taida paeta, ei tottele kenkään minun sieluani.

JKR1992 4 Katso minun oikealle puolelleni ja näe: ei kukaan minua tunne. Minulla ei ole pakopaikkaa, ei kukaan sielustani välitä.

5 מַחְסִי אַתָּה אָמַרְתִּי יְהוָה אֵלֶיךָ זָעַקְתִּי

H2199 za·'ak·ti minä huusin | H413 'e·lei·cha, sinun puoleesi | H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRA | H559 'a·mar·ti ja sanoin | H859 'at·tah sinä olet | H4268 mach·si; turvapaikkani

הַחַיִּים׃ בְּאֶרֶץ חֶלְקִי

H2506	H776	H2416
chel·ki,	be'·'e·retz	ha·chaj·jim.
osani	maassa	elävien

5 minä huusin sinun puoleesi JAHWEH HERRA ja sanoin sinä olet turvapaikkani osani maassa elävien

STLK2017 5 Huudan puoleesi, HERRA. Sanon: Sinä olet turvani ja osani elävien maassa.

BIBLIA1776 5 (142:6) Herra, sinua minä huudan ja sanon: sinä olet minun toivoni ja minun osani elävien maalla.

JKR1992 5 Minä huudan sinun puoleesi, Herra, minä sanon: sinä olet turvani, minun osani on elävien maassa.

הַצִּילֵנִי מְאֹד דַּלּוֹתִי כִּי־ רִנָּתִי אֶל־ הַקְשִׁיבָה 6

H7181	H413	H7440	H3588	H1809	H3966	H5337
hak·shi·vah	'el-	rin·na·ti	ki-	dal·lo·ti	me·'od	hatz·tzi·le·ni
kuuntele		avunhuutoani	sillä	olen alhaalla	hyvin	pelasta minut

מִמֶּנִּי׃ אָמְצוּ כִּי מֵרֹדְפַי

H7291	H3588	H553	H4480
me·ro·de·fai;	ki	'a·me·tzu	mi·men·ni.
takaa-ajajiltani	sillä	he ovat vahvempia	minua

6 kuuntele avunhuutoani sillä olen alhaalla hyvin pelasta minut takaa-ajajiltani sillä he ovat vahvempia minua

STLK2017 6 Tarkkaa huutoani, sillä olen sangen viheliäinen, pelasta minut vainoojistani, sillä he ovat minua väkevämmät.

BIBLIA1776 6 (142:7) Ota vaari minun rukouksestani, sillä minua vaivataan sangen: pelasta minua vainollisistani; sillä he ovat minua väkevämmät.

JKR1992 6 Tarkkaa minun huutoani, sillä minä olen sangen kurja. Pelasta minut vainoojistani, sillä he ovat minua voimakkaampia.

בִּי שְׁמֶךָ אֶת־ לְהוֹדוֹת נַפְשִׁי מִמַּסְגֵּר הוֹצִיאָה 7

H3318	H4525	H5315	H3034	H853	H8034	H0
ho·tzi·'ah	mi·mas·ger	naf·shi	le·ho·dot	'et-	she·me·cha	bi
vapauta	vankilasta	sieluni	ylistämään	ET	nimeäsi	sinun

יַכְתִּרוּ צַדִּיקִים כִּי תִגְמֹל עָלָי׃

H3803	H6662	H3588	H1580	H5921
jach·ti·ru	tzad·di·kim;	ki	tig·mol	'a·lai.
ympäröivät minua	vanhurskaat	sillä	jaat runsain mitoin minulle	

7 vapauta vankilasta sieluni ylistämään ET nimeäsi sinun ympäröivät minua vanhurskaat sillä jaat runsain mitoin minulle

STLK2017 7 Vie sieluni ulos vankilasta kiittämään nimeäsi. Vanhurskaat kokoontuvat ympärilleni, kun teet minulle hyvin.

BIBLIA1776 7 (142:8) Vie minun sieluni vankeudesta ulos kiittämään sinun nimeäs: vanhurskaat kokoontuvat minun tyköni, koskas minulle hyvästi teet.

JKR1992 7 Vie minut ulos vankeudesta* kiittämään sinun nimeäsi. Vanhurskaat kokoontuvat ympärilleni, kun sinä minua autat.

Psalmit 143 ***(Psalms 143)***

1 הַאֲזִינָה תְּפִלָּתִי שְׁמַ֗ע יְהוָה לְדָוִד מִזְמוֹר

H4210	H1732	H3068	H8085	H8605	H238
miz·mor,	le'·Da·vid	JAH·WEH	she·ma'	te·fil·la·ti,	ha·'a·zi·nah
psalmi	Davidin	JAHWEH HERRA	kuuntele	minun rukoukseni	kuule

בְּצִדְקָתֶךָ׃ עֲנֵנִי בֶּאֱמֻנָתְךָ תַּחֲנוּנַי אֶל־

H413	H8469	H530	H6030	H6666
'el-	ta·cha·nu·nai;	be'·'e·mu·na·te·cha	'a·ne·ni,	be'·tzid·ka·te·cha.
	anomiseni	totuudessa	vastaa minulle	vanhurskaudessasi

1 psalmi Davidin JAHWEH HERRA kuuntele minun rukoukseni kuule anomiseni totuudessa vastaa minulle vanhurskaudessasi

STLK2017 1 Daavidin psalmi. HERRA, kuule rukoukseni, ota korviisi anomiseni. Vastaa minulle uskollisuudessasi ja vanhurskaudessasi.

BIBLIA1776 1 Davidin Psalmi. Herra! kuule minun rukoukseni, ota anomiseni korviis, sinun totuutes tähden, kuule minua sinun vanhurskautes tähden,

JKR1992 1 Daavidin psalmi. Herra, kuule minun rukoukseni, ota korviisi anomiseni. Vastaa minulle uskollisuudessasi ja vanhurskaudessasi.

2 לֹא־ כִּי עַבְדֶּךָ אֶת־ בְּמִשְׁפָּט תָּבוֹא וְאַל־

H408	H935	H4941	H853	H5650	H3588	H3808
ve'·'al-	ta·vo	ve'·mish·pot	'et-	'av·de·cha;	ki	lo-
älä	käy	tuomiolle	ET	palvelijasi kanssa	sillä	ei

חָי׃ כָּל־ לְפָנֶיךָ יִצְדַּק

H6663	H6440	H3605	H2416
jitz·dak	le·fa·nei·cha	chol	chai.
ole vanhurskas	kasvojesi edessä	kukaan	elävä

2 älä käy tuomiolle ET palvelijasi kanssa sillä ei ole vanhurskas kasvojesi edessä kukaan elävä

STLK2017 2 Älä käy tuomiolle palvelijasi kanssa, sillä yksikään elävä ei ole vanhurskas edessäsi.

BIBLIA1776 2 Ja älä käy tuomiolle palvelias kanssa; sillä ei yksikään elävä ole vakaa sinun edessäs.

JKR1992 2 Älä käy tuomiolle palvelijasi kanssa, sillä kukaan ei ole vanhurskas sinun edessäsi.

3 חַיָּתִי לָאָרֶץ דִּכָּא נַפְשִׁי אוֹיֵב רָדַף כִּי

H3588	H7291	H341	H5315	H1792	H776	H2416
ki	ra·daf	o·jev	naf·shi,	dik·ka	la·'a·retz	chaj·ja·ti;
sillä	vainoaa	vihollinen	sieluani	hän on lyönyt	maahan	elämäni

עוֹלָם: כְּמֵתֵי בְמַחֲשַׁכִּים הוֹשִׁיבַנִי

H3427	H4285	H4191	H5769
ho·shi·va·ni	ve'·ma·cha·shak·kim,	ke·me·tei	o·lam.
pannut asumaan	pimeyteen	kuten kuolleet	muinoin

3 sillä vainoaa vihollinen sieluani hän on lyönyt maahan elämäni pannut asumaan pimeyteen kuten kuolleet muinoin

STLK2017 3 Sillä vihollinen vainoaa sieluani. Hän on ruhjonut elämäni maahan ja pannut minut pimeään kuin muinoin kuolleet.

BIBLIA1776 3 Sillä vihollinen vainoo minun sieluani, ja lyö minun elämäni rikki maahan asti: hän panee minun pimeyteen, niinkuin kuolleet maailmassa.

JKR1992 3 Vihollinen vainoaa henkeäni, hän on ruhjonut elämäni maahan ja pannut minut pimeään kuin ammoin kuolleet.

4 לִבִּי: יִשְׁתּוֹמֵם בְּתוֹכִי רוּחִי עָלַי וַתִּתְעַטֵּף

H5848	H5921	H7307	H8432	H8074	H3820
vat·tit·'at·tef	'a·lai	ru·chi;	be'·to·chi,	jish·to·mem	lib·bi.
on heikentynyt	minun	henkeni	keskelläni	turtunut	sisimpäni

4 on heikentynyt minun henkeni keskelläni turtunut sisimpäni

STLK2017 4 Henkeni on minussa ahdistunut, ja sydämeni jähmettyy rinnassani.

BIBLIA1776 4 Minun henkeni on minussa ahdistettu: sydämeni on minussa kulutettu.

JKR1992 4 Voimani ovat lopussa, sydäntäni kouristaa rinnassani.

5 פְּעָלְךָ בְכָל־הָגִיתִי מִקֶּדֶם יָמִים זָכַרְתִּי

H2142	H3117	H6924	H1897	H3605	H6467
za·char·ti	ja·mim	mik·ke·dem,	ha·gi·ti	ve'·chol-	po·'o·le·cha;
muistelen	entisiä	päiviä	tutkiskelen	kaikkia	töitäsi

אֶשּׂוֹחֵחַ: יְדֵיךָ בְּמַעֲשֵׂה

H4639	H3027	H7878
be'·ma·'a·seh	ja·dei·cha	a·so·che·ach.
tekoja	kättesi	ajattelen

5 muistelen entisiä päiviä tutkiskelen kaikkia töitäsi tekoja kättesi ajattelen

STLK2017 5 Muistelen entisiä päiviä, tutkin kaikkia töitäsi ja ajattelen kättesi tekoja.

BIBLIA1776 5 Minä muistelen entisiä aikoja: minä ajattelen kaikkia sinun tekojas, ja tutkistelen sinun kättes töitä.

JKR1992 5 Minä muistelen muinaisia päiviä, tutkistelen kaikkia sinun töitäsi ja ajattelen kättesi tekoja.

6 לְךָ עֲיֵפָה כְּאֶרֶץ־ נַפְשִׁ֫י אֵלֶיךָ יָדַי פֵּרַשְׂתִּי

H6566	H3027	H413	H5315	H776	H5889	H0
pe·ras·ti	ja·dai	'e·lei·cha;	naf·shi	ke·'e·retz-	'a·je·fah	le·cha
minä ojennan	käteni	sinun puoleesi	sieluni	kuin kuiva maa	janoaa	sinua

סֶלָה׃

H5542
Se·lah.
Selah

6 minä ojennan käteni sinun puoleesi sieluni kuin kuiva maa janoaa sinua Selah

STLK2017 6 Levitän käteni puoleesi. Kuin kuiva maa sieluni janoaa sinua. Sela.

BIBLIA1776 6 Minä levitän käteni sinun puolees: minun sieluni janoo sinua, niinkuin karkia maa, Sela!

JKR1992 6 Sinun puoleesi minä ojennan käteni. Kuin janoinen maa, niin minun sieluni ikävöi sinua. Sela.

7 תַּסְתֵּר אַל־ רוּחִי כָּלְתָה יְהוָה עֲנֵנִי מַהֵר

H4118	H6030	H3068	H3615	H7307	H408	H5641
ma·her	'a·ne·ni	JAH·WEH	kal·tah	ru·chi	'al-	tas·ter
pian	vastaa minulle	JAHWEH HERRA	nääntyy	henkeni	älä	peitä

בוֹר׃ יֹרְדֵי עִם־ וְנִמְשַׁלְתִּי מִמֶּנִּי פָּנֶיךָ

H6440	H4480	H4911	H5973	H3381	H953
pa·nei·cha	mi·men·ni;	ve'·nim·shal·ti,	'im-	jo·re·dei	vor.
kasvojasi	minulta	etten olisi samankaltainen	kanssa niiden	jotka menevät alas	hautaan

7 pian vastaa minulle JAHWEH HERRA nääntyy henkeni älä peitä kasvojasi minulta etten olisi samankaltainen kanssa niiden jotka menevät alas hautaan

STLK2017 7 Vastaa minulle pian, HERRA, henkeni nääntyy. Älä peitä minulta kasvojasi, etten tulisi niiden kaltaiseksi, jotka vaipuvat hautaan.

BIBLIA1776 7 Herra, kuule minua nopiasti, henkeni katoo: älä kasvojas minulta kätke, etten minä niiden kaltaiseksi tulisi, jotka hautaan menevät.

JKR1992 7 Vastaa minulle pian, Herra, minun henkeni nääntyy. Älä peitä minulta kasvojasi, etten tulisi hautaan vaipuvien kaltaiseksi.

8 בָּטַחְתִּי בְךָ כִּי־ חַסְדֶּךָ בַבֹּקֶר הַשְׁמִיעֵנִי

H8085 hash·mi·'e·ni — anna minun kuulla
H1242 vab·bo·ker — varhain aamulla
H2617 chas·de·cha — armosi
H3588 ki- — sillä
H0 ve'·cha — sinuun
H982 va·ta·che·ti — minä turvaan

נָשָׂאתִי אֵלֶיךָ כִּי־ אֵלֶךְ זוּ דֶּרֶךְ־ הוֹדִיעֵנִי

H3045 ho·di·'e·ni, — anna minun tuntea
H1870 de·rech- — tie
H2098 zu — jota
H1980 'e·lech; — minun täytyy kulkea
H3588 ki- — sillä
H413 'e·lei·cha — sinun puoleesi
H5375 na·sa·ti — minä kohotan

נַפְשִׁי׃

H5315 naf·shi. — sieluni

8 anna minun kuulla varhain aamulla armosi sillä sinuun minä turvaan anna minun tuntea tie jota minun täytyy kulkea sillä sinun puoleesi minä kohotan sieluni

STLK2017 8 Suo minun varhain kuulla armoasi, sillä turvaan sinuun. Osoita minulle tie, jota minun tulee kulkea, sillä sinun luoksesi ylennän sieluni.

BIBLIA1776 8 Suo minun varhain kuulla sinun armojas, sillä sinuun minä toivon: ilmoita minulle tie, jota minä käyn; sillä minä ylennän sieluni sinun tykös.

JKR1992 8 Suo minun varhain kuulla sinun armostasi, sillä sinuun minä turvaan. Osoita minulle tie, jota minun tulee käydä, sillä sinun puoleesi minä ylennän sieluni.

9 הַצִּילֵנִי מֵאֹיְבַי יְהוָה אֵלֶיךָ כִּסִּתִי׃

H5337 hatz·tzi·le·ni — pelasta minut
H341 me·'o·je·vai — vihollisistani
H3068 JAH·WEH — JAHWEH HERRA
H413 'e·lei·cha — sinun luoksesi
H3680 chis·si·ti. — minä pakenen suojaan

9 pelasta minut vihollisistani JAHWEH HERRA sinun luoksesi minä pakenen suojaan

STLK2017 9 Pelasta minut vihollisistani, HERRA. [Sinä] minut suojaat.

BIBLIA1776 9 Pelasta minua, Herra, vihollisistani! sinun tykös minä pakenen.

JKR1992 9 Pelasta minut vihollisistani, Herra. Sinun luoksesi minä pyrin suojaan.

10 אֱלוֹהַי אַתָּה כִּי־ רְצוֹנְךָ לַעֲשׂוֹת לַמְּדֵנִי

H3925 lam·me·de·ni — opeta minut
H6213 la·'a·sot — tekemään
H7522 re·tzo·ne·cha — tahtosi
H3588 ki- — sillä
H859 'at·tah — sinä olet
H433 E·LO·HAI — ELOHAI Jumalani minun

מִישׁוֹר׃ בְּאֶרֶץ תַּנְחֵנִי טוֹבָה רוּחֲךָ

H7307	H2896	H5148	H776	H4334
Ru·cha·cha	to·vah;	tan·che·ni,	be'·'e·retz	mi·shor.
Henkesi	hyvän	anna johdattaa minut maahan		oikeudenmukaiseen

10 opeta minut tekemään tahtosi sillä sinä olet ELOHAI Jumalani minun Henkesi hyvän anna johdattaa minut maahan oikeudenmukaiseen

STLK2017 10 Opeta minut tekemään sitä, mikä sinulle kelpaa, sillä sinä olet Jumalani. Sinun hyvä Henkesi johdattakoon minua tasaista maata.

BIBLIA1776 10 Opeta minua tekemään sinun suosios jälkeen; sillä sinä olet minun Jumalani: sinun hyvä henkes viekään minua tasaista tietä.

JKR1992 10 Opeta minua tekemään sitä, mikä sinulle kelpaa, sillä sinä olet minun Jumalani. Sinun hyvä Henkesi johdattakoon minua tasaista maata.

11 לְמַעַן־ יְהוָה שִׁמְךָ תְּחַיֵּנִי בְּצִדְקָתְךָ׃

H4616	H8034	H3068	H2421	H6666
le·ma·'an-	shim·cha	JAH·WEH	te·chaj·je·ni;	be'·tzid·ka·te·cha
tähden	nimesi	JAHWEH HERRA tee minut eläväksi		vanhurskaudessasi

נַפְשִׁי׃ מִצָּרָה תּוֹצִיא

H3318	H6869	H5315
to·tzi	mitz·tza·rah	naf·shi.
auta minut ulos	ahdistuksesta	sieluni

11 tähden nimesi JAHWEH HERRA tee minut eläväksi vanhurskaudessasi auta minut ulos ahdistuksesta sieluni

STLK2017 11 HERRA, virvoita minua nimesi tähden, ja vanhurskaudessasi auta sieluni ahdistuksesta.

BIBLIA1776 11 Herra, virvoita minua nimes tähden: vie sieluni hädästä ulos sinun vanhurskautes tähden.

JKR1992 11 Herra, virvoita minua nimesi tähden, vanhurskaudessasi auta sieluni ahdistuksesta.

12 וּבְחַסְדְּךָ תַּצְמִית אֹיְבָי וְהַאֲבַדְתָּ צֹרְרֵי כָּל־

H2617	H6789	H341	H6	H3605	H6887
u·ve·chas·de·cha	tatz·mit	'o·je·vai	ve'·ha·'a·vad·ta	kol-	tzo·ra·rei
armosi tähden	hävitä	viholliseni	ja tuhoa	kaikki	jotka ahdistavat

עַבְדֶּךָ׃ אֲנִי כִּי נַפְשִׁי

H5315	H3588	H589	H5650
naf·shi;	ki,	'a·ni	'av·de·cha.
sieluani	sillä	minä olen	palvelijasi

12 armosi tähden hävitä viholliseni ja tuhoa kaikki jotka ahdistavat sieluani sillä minä olen palvelijasi

STLK2017 12 Tuhoa viholliseni armosi tähden ja hukuta kaikki, jotka sieluani ahdistavat, sillä minä olen palvelijasi.

BIBLIA1776 12 Ja teloita viholliseni sinun laupiutes tähden, ja kadota kaikki, jotka minun sieluani ahdistavat, sillä minä olen palvelias.

JKR1992 12 Tuhoa minun viholliseni armosi tähden ja hävitä kaikki, jotka minua ahdistavat, sillä minä olen sinun palvelijasi.

Psalmit 144 ***(Psalms 144)***

1 לְדָוִד בָּרוּךְ יְהוָה צוּרִי הַמְלַמֵּד יָדַי לְקְרָב אֶצְבְּעוֹתַי לַמִּלְחָמָה׃

H1732 le'·Da·vid Davidin
H1288 ba·ruch siunattu olkoon
H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRA
H6697 tzu·ri, kallioni
H3925 ham·lam·med joka opettaa
H3027 ja·dai käteni
H7128 lak·rav; sotimaan
H676 etz·be·'o·tai, ja sormeni
H4421 lam·mil·cha·mah. taistelemaan

1 Davidin siunattu olkoon JAHWEH HERRA kallioni joka opettaa käteni sotimaan ja sormeni taistelemaan

STLK2017 1 Daavidin kirjoittama. Kiitetty olkoon HERRA, kallioni, joka opettaa käteni taistelemaan ja sormeni sotimaan,

BIBLIA1776 1 Davidin Psalmi. Kiitetty olkoon Herra, minun turvani, joka käteni opettaa sotimaan, ja sormeni tappelemaan,

JKR1992 1 Daavidin psalmi. Kiitetty olkoon Herra, minun kallioni, joka opettaa käteni taistelemaan, sormeni sotimaan,

2 חַסְדִּי וּמְצוּדָתִי מִשְׂגַּבִּי וּמְפַלְטִי לִי מָגִנִּי וּבוֹ חָסִיתִי עַמִּי תַּחְתִּי׃

H2617 chas·di armoni
H4686 u·me·tzu·da·ti ja linnani
H4869 mis·gab·bi turvapaikkani
H6403 u·me·fal·ti johon pakenen
H0 li minun
H4043 ma·gin·ni kilpeni
H0 u·vo ja johon
H2620 cha·si·ti; turvaan
H7286 ha·ro·ded Hän alistaa
H5971 'am·mi kansat
H8478 tach·tai. alleni

2 armoni ja linnani turvapaikkani johon pakenen minun kilpeni ja johon turvaan Hän alistaa kansat alleni

STLK2017 2 hän, joka antaa minulle armon, hän, linnani, varustukseni ja pelastajani, hän, kilpeni, jonka turviin pakenen, hän, joka laskee kansani valtani alle.

BIBLIA1776 2 Minun laupiuteni ja minun linnani, minun varjelukseni ja minun vapahtajani, minun kilpeni, johon minä uskallan, joka minun kansani minun alleni vaatii.

JKR1992 2 hän, joka antaa minulle armon. Minun linnani, varustukseni ja pelastajani, minun kilpeni, jonka turviin minä pakenen. Hän laskee kansani minun valtani alle.

3 אֱנוֹשׁ בֶּן־ וַתֵּדָעֵהוּ אָדָם מָה־ יְהוָה

H3069	H4100	H120	H3045	H1121	H376
JAH·WEH	mah-	'a·dom	vat·te·da·'e·hu;	ben-	E·nosh,
JAHWEH HERRA	mikä on	ihminen	että hänet tunnet	Poika	Ihmisen

וַתְּחַשְּׁבֵהוּ׃

H2803
vat·te·chash·she·ve·hu.
että otat huomioon hänet

3 JAHWEH HERRA mikä on ihminen että hänet tunnet Poika Ihmisen että otat huomioon hänet

STLK2017 3 HERRA, mikä on ihminen, että pidät hänestä lukua, mikä ihmisen poika, että häntä ajattelet!

BIBLIA1776 3 Herra, mikä on ihminen, ettäs häntä korjaat? eli ihmisen poika, ettäs hänestä otat vaarin?

JKR1992 3 Herra, mikä on ihminen, että häntä ajattelet, mikä ihmislapsi, että häntä muistat!

4 עוֹבֵר׃ כְּצֵל יָמָיו דָּמָה לַהֶבֶל אָדָם

H120	H1892	H1819	H3117	H6738	H5674
'a·dom	la·he·vel	da·mah;	ja·mav,	ke·tzel	o·ver.
ihminen	henkäys on	samankaltaiset	hänen päivänsä	kuin varjo	katoava

4 ihminen henkäys on samankaltaiset hänen päivänsä kuin varjo katoava

STLK2017 4 Kuin tuulen henkäys on ihminen, kuin pakeneva varjo ovat hänen päivänsä.

BIBLIA1776 4 On sittekin ihminen tyhjän verta: hänen aikansa katoo niinkuin varjo.

JKR1992 4 Ihminen on kuin tuulen henkäys, hänen päivänsä on kuin pakeneva varjo.

5 בֶּהָרִים גַּע וְתֵרֵד שָׁמֶיךָ הַט־ יְהוָה

H3068	H5186	H8064	H3381	H5060	H2022
JAH·WEH	hat-	sha·mei·cha	ve'·te·red;	ga'	be'·ha·rim
JAHWEH HERRA	notkista	taivaasi	ja astu alas	kosketa	vuoria

וְיֶעֱשָׁנוּ׃

H6225
ve'·je·'e·sha·nu.
niin ne suitsuavat tulta

5 JAHWEH HERRA notkista taivaasi ja astu alas kosketa vuoria niin ne suitsuavat tulta

STLK2017 5 HERRA, notkista taivaasi ja astu alas, kosketa vuoria, niin että ne suitsuavat.

BIBLIA1776 5 Herra, kallista sinun taivaas, ja astu alas: rupee vuoriin, että he suitsisivat.

JKR1992 5 Herra, notkista taivaasi ja astu alas, kosketa vuoria, niin että ne suitsuavat.

6 וּתְהֻמֵֽם׃ חִצֶּיךָ שְׁלַח וּתְפִיצֵם בָּרָק בְּרוֹק

H1299 be'·rok lähetä | H1300 ba·rok salamat | H6327 u·te·fi·tzem; ja hajoita | H7971 she·lach heidät | H2671 chitz·tzei·cha, lennätä nuolet | H2000 u·te·hum·mem. ja hämmennä heidät

6 lähetä salamat ja hajoita heidät lennätä nuolet ja hämmennä heidät

STLK2017 6 Iske salamoita ja hajota heidät, lennätä nuolesi ja kauhistuta heidät.

BIBLIA1776 6 Anna leimaukset iskeä, ja hajoita heitä: ammu nuolias ja kauhistuta heitä.

JKR1992 6 Iske salamoita ja hajota heidät, lennätä nuolesi ja kauhistuta heitä.

7 מִמַּיִם וְהַצִּילֵנִי פְּצֵנִי מִמְּרוֹם יָדֶיךָ שְׁלַח

H7971 she·lach lähetä | H3027 ja·dei·cha, kätesi | H4791 mi·ma·rom korkeudesta | H6475 pe·tze·ni vapauttamaan minut | H5337 ve'·hatz·tzi·le·ni ja pelasta minut | H4325 mi·ma·jim vesistä

נֵכָר׃ בְּנֵי מִיַּד רַבִּים

H7227 rab·bim; suurista | H3027 mi·jad, kädestä | H1121 be'·nei poikien | H5236 ne·char. vieraiden

7 lähetä kätesi korkeudesta vapauttamaan minut ja pelasta minut vesistä suurista kädestä poikien vieraiden

STLK2017 7 Ojenna kätesi korkeudesta, tempaa ja pelasta minut suurista vesistä, muukalaisten kädestä,

BIBLIA1776 7 Lähetä kätes ylhäältä, ja kirvota minua, ja pelasta minua suurista vesistä ja muukalaisten lasten käsistä,

JKR1992 7 Ojenna kätesi korkeudesta, tempaa ja pelasta minut suurista vesistä, niiden muukalaisten käsistä,

8 שָׁקֶר׃ יְמִין וִימִינָם שָׁוְא דִּבֶּר־ פִּיהֶם אֲשֶׁר

H834 'a·sher joiden | H6310 pi·hem suu | H1696 dib·ber- puhuu | H7723 shav; turhuutta | H3225 vi'·mi·nam, ja oikea | H3225 je·min kätensä | H8267 sha·ker. valhetta

8 joiden suu puhuu turhuutta ja oikea kätensä valhetta

STLK2017 8 joiden suu puhuu vilppiä ja joiden oikea käsi on valheen käsi!

BIBLIA1776 8 Joiden suu puhuu valhetta, ja heidän oikia kätensä on petollinen oikia käsi.

JKR1992 8 joiden suu puhuu vilppiä, ja joiden oikea käsi on valheen käsi!

9 עָשׂוֹר בְּנֵבֶל לְךָ אֲשִׁירָה חָדָשׁ שִׁיר אֱלֹהִים

H430	H7891	H2319	H7892	H0	H5035	H6218
'E·LO·HIM,	shir	cha·dosh	'a·shi·rah	lach;	be'·ne·vel	a·sor,
ELOHIM	laulun	uuden	laulan	sinulle	harpulla	kymmenkielisellä

לָךְ׃ אֲזַמְּרָה־

H2167	H0
'a·zam·me·rah-	lach.
minä ylistän	sinua

9 ELOHIM laulun uuden laulan sinulle harpulla kymmenkielisellä minä ylistän sinua

STLK2017 9 Jumala, minä veisaan sinulle uuden virren, soitan sinulle kymmenkielisellä harpulla,

BIBLIA1776 9 Jumala, minä veisaan sinulle uuden virren: minä soitan sinulle kymmenkielisellä psaltarilla,

JKR1992 9 Jumala, minä veisaan sinulle uuden virren, soitan sinulle kymmenkielisellä harpulla,

10 דָּוִד אֶת־ הַפּוֹצֶה לַמְּלָכִים תְּשׁוּעָה הַנּוֹתֵן

H5414	H8668	H4428	H6475	H853	H1732
han·no·ten	te·shu·'ah,	lam·me·la·chim	hap·po·tzeh	'et-	Da·vid
joka annat	pelastuksen	kuninkaille	joka vapautat	ET	Davidin

רָעָה׃ מֵחֶרֶב עַבְדּוֹ

H5650	H2719	H7451
av·do,	me·che·rev	ra·'ah.
palvelijasi	miekasta	vahingollisesta

10 joka annat pelastuksen kuninkaille joka vapautat ET Davidin palvelijasi miekasta vahingollisesta

STLK2017 10 sinulle, joka annat kuninkaille voiton ja tempaat palvelijasi Daavidin turvaan pahalta miekalta.

BIBLIA1776 10 Sinä joka kuninkaille voiton annat, ja palvelias Davidin vapahdat murhamiekasta.

JKR1992 10 sinulle, joka annat kuninkaille voiton, ja tempaat palvelijasi Daavidin turvaan julmalta miekalta.

11 פִּיהֶם אֲשֶׁר נֵכָר בְּנֵי־ מִיַּד וְהַצִּילֵנִי פְּצֵנִי

H6475	H5337	H3027	H1121	H5236	H834	H6310
pe·tze·ni	ve'·hatz·tzi·le·ni	mi·jad	be'·nei-	ne·char	'a·sher	pi·hem
vapauta	ja pelasta minut	kädestä	poikien	muukalaisten	joiden	suu

שָׁקֶר: יְמִין וִימִינָם שָׁוְא דִּבֶּר־

H1696 dib·ber- puhuu
H7723 shav; tyhjyyttä
H3225 vi'·mi·nam, ja heidän oikea kätensä on
H3225 je·min käsi
H8267 sha·ker. valheen

11 vapauta ja pelasta minut kädestä poikien muukalaisten joiden suu puhuu tyhjyyttä ja heidän oikea kätensä on käsi valheen

STLK2017 11 Tempaa ja pelasta minut muukalaisten käsistä, niiden, joiden suu puhuu vilppiä ja joiden oikea käsi on valheen käsi.

BIBLIA1776 11 Päästä myös minua ja pelasta minua muukalaisten kädestä, joiden suu puhuu valhetta, ja heidän oikia kätensä on petollinen oikia käsi,

JKR1992 11 Tempaa ja pelasta minut muukalaisten käsistä, joiden suu puhuu vilppiä ja joiden oikea käsi on valheen käsi.

12 בִּנְעוּרֵיהֶם מְגֻדָּלִים כִּנְטִעִים בָּנֵינוּ אֲשֶׁר

H834 'a·sher että
H1121 ba·nei·nu poikamme
H5195 kin·ti·'im olisi elinvoimaisia
H1431 me·gud·da·lim kasvaisivat vahvoiksi
H5271 bin·'u·rei·hem nuoruudessaan

הֵיכָל: תַּבְנִית מְחֻטָּבוֹת כְּזָוִיֹּת בְּנוֹתֵינוּ

H1323 be'·no·tei·nu ja tyttäremme
H2106 che·za·vi·jot; kulmakiviksi
H2404 me·chut·ta·vot, kuin hiotut
H8403 tav·nit kaltaiseksi
H1964 hei·chal. palatsin

12 että poikamme olisi elinvoimaisia kasvaisivat vahvoiksi nuoruudessaan ja tyttäremme kulmakiviksi kuin hiotut kaltaiseksi palatsin

STLK2017 12 Silloin poikamme ovat nuoruudessaan kuin korkealle kohoavat kasvit, tyttäremme kuin temppelin veistetyt kulmapatsaat.

BIBLIA1776 12 Että meidän pojat kasvaisivat nuoruudessansa niinkuin vesat, ja meidän tyttäret, niinkuin templin kaunistetut seinät.

JKR1992 12 Poikamme ovat nuoruudessaan kuin korkealle kohoavia kasveja, tyttäremme kuin temppelin veistettyjä kulmapatsaita.

13 זַן אֶל־ מִזַּן מְפִיקִים מְלֵאִים מְזָוֵינוּ

H4200 me·za·vei·nu että viljavarastomme
H4392 me·le·'im voivat olla täynnä
H6329 me·fi·kim varustettuna
H2177 miz·zan, kaikenlaisella
H413 'el-
H2177 zan tavaralla

בְּחוּצוֹתֵינוּ׃ מְרֻבָּבוֹת מַאֲלִיפוֹת צֹאנֵנוּ

H6629 tzo·ne·nu — että lampaamme
H503 ma·'a·li·fot — lisääntyisivät tuhansittain
H7231 me·rub·ba·vot, — lukemattomiksi
H2351 be'·chu·tzo·tei·nu. — laitumillamme

13 että viljavarastomme voivat olla täynnä varustettuna kaikenlaisella tavaralla että lampaamme lisääntyisivät tuhansittain lukemattomiksi laitumillamme

STLK2017 13 Aittamme ovat täynnä ja antavat kaikenlaista viljaa. Lampaamme lisääntyvät laitumillamme tuhansin ja kymmenin tuhansin.

BIBLIA1776 13 Meidän aittamme olkoon täynnä, jotka runsaat elatukset antaisivat toinen toisensa perästä, että meidän lampaamme poikisivat tuhannen, ja sata tuhatta, kylissämme;

JKR1992 13 Aittamme ovat täynnä, ne antavat kaikkinaista viljaa, lampaamme lisääntyvät laitumillamme tuhansin ja kymmenin tuhansin.

14 וְאֵין פֶּרֶץ אֵין־ מְסֻבָּלִים אַלּוּפֵינוּ

H441 'al·lu·fei·nu, — että härkämme
H5445 me·sub·ba·lim — ovat vahvat tekemään työtä
H369 'ein- — ettei ole
H6556 pe·retz — murtumaa muurissa
H369 ve'·'ein — ettei siitä

בְּרְחֹבֹתֵינוּ׃ צְוָחָה וְאֵין יוֹצֵאת

H3318 jo·tzet; — tultaisi sisään
H369 ve'·'ein — eikä
H6682 tze·va·chah, — parkua
H7339 bir·cho·tei·nu. — aukioillamme

14 että härkämme ovat vahvat tekemään työtä ettei ole murtumaa muurissa ettei siitä tultaisi sisään eikä parkua aukioillamme

STLK2017 14 Härkiemme kuormat ovat runsaat. Muurissa ei ole aukkoa, ei ole pakolaista, eikä kuulu valitushuutoa kaduillamme.

BIBLIA1776 14 Että härkämme olisivat vahvat työhön; ettei yhtään vahinkoa, eikä valitusta eli kannetta olisi kaduillamme.

JKR1992 14 Meidän härkiemme kuormat ovat runsaat, ei ole aukkoa muurissa, ei ole pakolaista, ei kuulu valitushuutoa kaduillamme.

15 הָעָם אַשְׁרֵי לוֹ שֶׁכָּכָה הָעָם אַשְׁרֵי

H835 'ash·rei — siunattuja
H5971 ha·'om — kansat
H3602 shek·ka·chah — joilla on näin
H0 lo; —
H835 'ash·rei — siunattuja ovat
H5971 ha·'am, — kansat joiden on

אֱלֹהָיו׃ שֶׁיְהוָה

H3068 H430
JAH·WEH 'E·LO·HAV.
JAHWEH HERRA ELOHAV Jumala

15 siunattuja kansat joilla on näin siunattuja ovat kansat joiden on JAHWEH HERRA ELOHAV Jumala

STLK2017 15 Autuas se kansa, jolle näin käy. Autuas se kansa, jonka Jumala HERRA on!

BIBLIA1776 15 Autuas on se kansa, jolle niin käy; vaan autuas on se kansa, jonka Jumalana Herra on.

JKR1992 15 Autuas se kansa, jolle näin käy, autuas kansa, jonka Jumala on Herra!

Psalmit 145 ***(Psalms 145)***

1 תְּהִלָּה לְדָוִד אֲרוֹמִמְךָ אֱלוֹהַי הַמֶּלֶךְ

H8416 te·hil·lah, ylistys | H1732 le'·Da·vid Davidin | H7311 a·ro·mi·cha Korkeimmalle | H433 E·LO·HAI ELOHAI Jumalani | H4428 ham·me·lech; Kuninkaani

וַאֲבָרְכָה שִׁמְךָ לְעוֹלָם וָעֶד׃

H1288 va·'a·va·ra·chah ylistän | H8034 she·me·cha, nimeäsi | H5769 le·'o·lam iankaikkisesti | H5703 va·'ed. ainiaan

1 ylistys Davidin Korkeimmalle ELOHAI Jumalani Kuninkaani ylistän nimeäsi iankaikkisesti ainiaan

STLK2017 1 Daavidin kirjoittama ylistysvirsi. Kunnioitan sinua, Jumalani, sinä kuningas, ja kiitän nimeäsi aina ja iankaikkisesti.

BIBLIA1776 1 Davidin kiitos. Minä ylistän sinua, Jumalani, sinä kuningas, ja kiitän sinun nimeäs aina ja ijankaikkisesti.

JKR1992 1 Daavidin ylistyspsalmi. Jumalani, minä kunnioitan sinua. Sinä Kuninkaani, sinun nimeäsi minä kiitän aina ja iäti.

2 בְּכָל־יוֹם אֲבָרְכֶךָּ וַאֲהַלְלָה שִׁמְךָ לְעוֹלָם

H3605 be'·chol joka | H3117 jom päivä | H1288 'a·va·ra·che·ka; kiitän | H1984 va·'a·hal·lah ja ylistän | H8034 she·me·cha, nimeäsi | H5769 le·'o·lam iankaikkisesti

וָעֶד׃

H5703 va·'ed. ainiaan

2 joka päivä kiitän ja ylistän nimeäsi iankaikkisesti ainiaan

STLK2017 2 Joka päivä kiitän sinua ja ylistän nimeäsi aina ja iankaikkisesti.

BIBLIA1776 2 Joka päivä minä kunnioitan sinua, ja kiitän sinun nimeäs aina ja ijankaikkisesti.

JKR1992 2 Joka päivä minä kiitän sinua ja ylistän nimeäsi alati ja ainiaan.

3 גָּדוֹל יְהוָה וּמְהֻלָּל מְאֹד וְלִגְדֻלָּתוֹ אֵין חֵקֶר׃

H1419 ga·dol suuri on | H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRA | H1984 u·me·hul·lal ja ylistettävä | H3966 me·'od; suuresti | H1420 ve'·lig·dul·la·to, Hänen suuruuttaan | H369 'ein ei voi | H2714 che·ker. tutkia

3 suuri on JAHWEH HERRA ja ylistettävä suuresti Hänen suuruuttaan ei voi tutkia

STLK2017 3 Suuri on HERRA ja sangen ylistettävä, ja hänen suuruutensa on tutkimaton.

BIBLIA1776 3 Suuri on Herra, ja sangen kunniallinen, ja hänen suuruutensa on sanomatoin.

JKR1992 3 Suuri on Herra ja yli kaiken ylistettävä, ja hänen suuruutensa on tutkimaton.

4 דּוֹר לְדוֹר יְשַׁבַּח מַעֲשֶׂיךָ וּגְבוּרֹתֶיךָ יַגִּידוּ׃

H1755 H1755 H7623 H4639 H1369 H5046
dor le·dor je·shab·bach ma·'a·sei·cha; u·ge·vu·ro·tei·cha jag·gi·du.
sukupolvesta sukupolveen ylistetään sinun tekojasi ja voimallisia tekojasi julistetaan

4 sukupolvesta sukupolveen ylistetään sinun tekojasi ja voimallisia tekojasi julistetaan

STLK2017 4 Sukupolvi ylistää sukupolvelle tekojasi, ja he julistavat voimallisia töitäsi.

BIBLIA1776 4 Suku pitää suvulle jutteleman sinun töitäs, ja sinun voimastas puhuman.

JKR1992 4 Sukupolvi ylistää sukupolvelle sinun tekojasi. He julistavat sinun voimallisia tekojasi.

5 הֲדַר כְּבוֹד הוֹדֶךָ וְדִבְרֵי נִפְלְאוֹתֶיךָ

H1926 H3519 H1935 H1697 H6381
ha·dar ke·vod ho·de·cha; ve'·div·rei nif·le·'o·tei·cha
kirkkaudesta kunniasi valtasuuruuden minä puhun ja ihmeistäsi

אָשִׂיחָה׃

H7878
'a·si·chah.
kerron

5 kirkkaudesta kunniasi valtasuuruuden minä puhun ja ihmeistäsi kerron

STLK2017 5 Valtasuuruutesi kirkkautta ja kunniaa ja ihmeellisiä tekojasi tahdon tutkia.

BIBLIA1776 5 Minä ajattelen sinun suuren kunnias kauneutta ja sinun ihmeitäs;

JKR1992 5 Sinun valtasuuruutesi kirkkautta ja kunniaa ja sinun ihmeellisiä tekojasi minä tahdon tutkistella.

6 וְעֶזּוּז נוֹרְאוֹתֶיךָ יֹאמֵרוּ (וּגְדוּלָּתְךָ) כ

H5807 H3372 H559 u·ge·dul·lo·tei·cha ch
ve'·'e·zuz nor·'o·tei·cha jo·me·ru;
mahtavasta voimastasi kunnioitettavasta puhutaan

אֲסַפְּרֶנָּה׃ (ק וּגְדוּלָּתְךָ)

H1420 u·ge·dul·la·te·cha ja suuruuttasi
q
H5608 'a·sap·pe·ren·nah. minä julistan

6 mahtavasta voimastasi kunnioitettavasta puhutaan ja suuruuttasi minä julistan

STLK2017 6 Pelättävien töittesi voimasta puhutaan, suurista teoistasi kerron.

BIBLIA1776 6 Että puhuttaisiin sinun ihmeellisten töittes voimasta: ja sinun suurta herrauttas minä juttelen;

JKR1992 6 Sinun valtavien tekojesi voimasta puhutaan, sinun suurista teoistasi minä kerron.

7 זֵכֶר־רַב־טוּבְךָ יַבִּיעוּ וְצִדְקָתְךָ יְרַנֵּנוּ׃

H2143 ze·cher muistoa
H7227 rav- ylenpalttisesta
H2898 tu·ve·cha hyvyydestäsi
H5042 jab·bi·'u; lausuttakoon
H6666 ve'·tzid·ka·te·cha ja vanhurskaudestasi
H7442 je·ran·ne·nu. riemuittakoon

7 muistoa ylenpalttisesta hyvyydestäsi lausuttakoon ja vanhurskaudestasi riemuittakoon

STLK2017 7 Julistettakoon suuren hyvyytesi muistoa ja riemuittakoon vanhurskaudestasi.

BIBLIA1776 7 Että sinun suuren hyvyytes muisto ylistettäisiin, ja sinun vanhurskautes kiitettäisiin.

JKR1992 7 Levitköön sanoma sinun suuren hyvyytesi muistosta, ja sinun vanhurskaudestasi riemuittakoon.

8 חַנּוּן וְרַחוּם יְהוָה אֶרֶךְ אַפַּיִם וּגְדָל־חָסֶד׃

H2587 chan·nun armollinen
H7349 ve'·ra·chum ja laupias on
H3068 JAH·WEH; JAHWEH HERRA
H750 'e·rech hidas
H639 'ap·pa·jim, vihaan
H1419 u·ge·dol- ja suuri
H2617 cha·sed. armossa

8 armollinen ja laupias on JAHWEH HERRA hidas vihaan ja suuri armossa

STLK2017 8 HERRA on armahtavainen ja laupias, pitkämielinen ja suuri armossa.

BIBLIA1776 8 Armollinen ja laupias on Herra, hidas vihaan ja sangen hyvä.

JKR1992 8 Herra on armahtava ja laupias, pitkämielinen ja suuri armossa.

9 טוֹב־יְהוָה לַכֹּל וְרַחֲמָיו עַל־כָּל־

H2896 tov- hyvä on
H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRA
H3605 lak·kol; kaikille
H7356 ve'·ra·cha·mav, ja Hänen laupeutensa on
H5921 'al- päällä
H3605 kol- kaikkien

מַעֲשָׂיו׃

H4639
ma·'a·sav.
Hänen tekojensa

9 hyvä on JAHWEH HERRA kaikille ja Hänen laupeutensa on päällä kaikkien Hänen tekojensa

STLK2017 9 HERRA on hyvä kaikille ja armahtaa kaikkia tekojaan.

BIBLIA1776 9 Suloinen on Herra kaikille, ja armahtaa kaikkia tekojansa.

JKR1992 9 Herra on hyvä kaikille ja armahtaa kaikkia tekojaan.

10 וְחַסִידֶיךָ מַעֲשֶׂיךָ כָּל־ יְהוָה יוֹדוּךָ

H3034	H3068	H3605	H4639	H2623
jo·du·cha	JAH·WEH	kol-	ma·'a·sei·cha;	va·cha·si·dei·cha,
ylistävät	JAHWEH HERRAA	kaikki	Hänen tekonsa	ja uskolliset

יְבָרְכוּכָה׃

H1288
je·va·ra·chu·chah.
siunaavat sinua

10 ylistävät JAHWEH HERRAA kaikki Hänen tekonsa ja uskolliset siunaavat sinua

STLK2017 10 Kaikki tekosi ylistävät sinua, HERRA, ja pyhäsi kiittävät sinua.

BIBLIA1776 10 Kiittäkään sinua, Herra, kaikki sinun tekos, ja sinun pyhäs kiittäkään sinua;

JKR1992 10 Kaikki sinun tekosi ylistävät sinua, Herra, ja sinun hurskaasi kiittävät sinua.

11 יְדַבֵּרוּ׃ וּגְבוּרָתְךָ יֹאמֵרוּ מַלְכוּתְךָ כְּבוֹד

H3519	H4438	H559	H1369	H1696
ke·vod	mal·chu·te·cha	jo·me·ru;	u·ge·vu·ra·te·cha	je·dab·be·ru.
kunniasta	kuningaskuntasi	he puhuvat	ja voimastasi	kertovat

11 kunniasta kuningaskuntasi he puhuvat ja voimastasi kertovat

STLK2017 11 He puhuvat valtakuntasi kunniasta ja kertovat voimastasi.

BIBLIA1776 11 Julistakaan sinun valtakuntas kunniaa, ja puhukaan sinun voimastas.

JKR1992 11 He puhuvat sinun valtakuntasi kunniasta ja kertovat sinun voimastasi.

12 לְהוֹדִיעַ לִבְנֵי הָאָדָם גְּבוּרֹתָיו וְכִבוֹד

H3045 le·ho·di·a' tehdäkseen tunnetuksi | H1121 liv·nei lapsille | H120 ha·'a·dom ihmisten | H1369 ge·vu·ro·tav; Hänen voimalliset tekonsa | H3519 u·che·vod, ja kunniansa

מַלְכוּתוֹ׃ הֲדַר

H1926 ha·dar loiston | H4438 mal·chu·to. kuninkaallisen

12 tehdäkseen tunnetuksi lapsille ihmisten Hänen voimalliset tekonsa ja kunniansa loiston kuninkaallisen

STLK2017 12 He ilmoittavat ihmislapsille hänen voimalliset tekonsa ja hänen valtakuntansa kirkkauden ja kunnian.

BIBLIA1776 12 Että sinun voimas tulis ihmisten lapsille tiettäväksi, ja sinun valtakuntas suuri kunnia.

JKR1992 12 He julistavat ihmislapsille hänen voimallisia tekojaan sekä hänen valtakuntansa kirkkautta ja kunniaa.

13 וּמֶמְשַׁלְתְּךָ עֹלָמִים כָּל־ מַלְכוּת מַלְכוּתְךָ

H4438 mal·chu·te·cha, kuningaskuntasi on | H4438 mal·chut kuningaskunta | H3605 kol- kaikkiin | H5769 'o·la·mim; iankaikkisuuksiin | H4475 u·mem·shel·te·cha, ja herrautesi

וְדוֹר׃ דּוֹר בְּכָל־

H3605 be'·chol joka | H1755 dor sukupolvesta | H1755 va·dor. sukupolveen

13 kuningaskuntasi on kuningaskunta kaikkiin iankaikkisuuksiin ja herrautesi joka sukupolvesta sukupolveen

STLK2017 13 Valtakuntasi on iankaikkinen valtakunta, ja valtiutesi pysyy polvesta polveen.

BIBLIA1776 13 Sinun valtakuntas on ijankaikkinen valtakunta, ja sinun herrautes pysyy suvusta sukuun.

JKR1992 13 Sinun valtakuntasi on iäinen valtakunta, ja sinun herrautesi pysyy polvesta polveen. Herra on luotettava kaikissa sanoissaan, uskollinen kaikissa teoissaan.*.

14 לְכָל־ וְזוֹקֵף הַנֹּפְלִים לְכָל־ יְהוָה סוֹמֵךְ

H5564	H3068	H3605	H5307	H2210	H3605
so·mech	JAH·WEH	le·chol	han·no·fe·lim;	ve'·zo·kef,	le·chol
tukee	JAHWEH HERRA	kaikkia	kaatuvia	ja nostaa ylös	kaikki

הַכְּפוּפִים׃

H3721
hak·ke·fu·fim.
maahan painetut

14 tukee JAHWEH HERRA kaikkia kaatuvia ja nostaa ylös kaikki maahan painetut

STLK2017 14 HERRA tukee kaikkia kaatuvia, ja kaikki sorronalaiset hän nostaa.

BIBLIA1776 14 Herra tukee kaikkia kaatuvaisia, ja nostaa kaikkia sullotuita.

JKR1992 14 Herra tukee kaikkia kaatuvia, ja kaikki alaspainetut hän nostaa.

15 לָהֶם נוֹתֵן־ וְאַתָּה יְשַׂבֵּרוּ אֵלֶיךָ כֹּל עֵינֵי־

H5869	H3605	H413	H7663	H859	H5414	H1992
'ei·nei-	chol	'e·lei·cha	je·sab·be·ru;	ve'·'at·tah	no·ten-	la·hem
silmät	kaikkien	sinun puoleesi	odottaen katsovat	ja sinä	annat	heille

בְּעִתּוֹ׃ אָכְלָם אֶת־

H853	H400	H6256
'et-	'a·che·lam	be'·'it·to.
ET	ruuan	ajallaan

15 silmät kaikkien sinun puoleesi odottaen katsovat ja sinä annat heille ET ruuan ajallaan

STLK2017 15 Kaikkien silmät katsovat sinuun, ja sinä annat heille heidän ruokansa ajallaan.

BIBLIA1776 15 Kaikkein silmät vartioitsevat sinua, ja sinä annat heille ruan ajallansa.

JKR1992 15 Kaikkien silmät vartioivat sinua, ja sinä annat heille heidän ruokansa ajallaan.

16 רָצוֹן׃ חַי לְכָל־ וּמַשְׂבִּיעַ יָדֶךָ אֶת־ פּוֹתֵחַ

H6605	H853	H3027	H7646	H3605	H2416	H7522
po·te·ach	'et-	ja·de·cha;	u·mas·bi·a'	le·chol	chai	ra·tzon.
sinä avaat	ET	kätesi	ja ravitset yltäkyllin	kaikki	elävät	suosiollasi

16 sinä avaat ET kätesi ja ravitset yltäkyllin kaikki elävät suosiollasi

STLK2017 16 Sinä avaat kätesi ja ravitset suosiollasi kaikki, jotka elävät.

BIBLIA1776 16 Sinä avaat kätes, ja ravitset kaikki, kuin elävät, suosiolla.

JKR1992 16 Sinä avaat kätesi ja ravitset suosiollasi kaikki, jotka elävät.

17 צַדִּיק יְהוָה בְּכָל־דְּרָכָיו וְחָסִיד בְּכָל־

H6662 tzad·dik vanhurskas on | H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRA | H3605 be'·chol kaikilla | H1870 de·ra·chav; teillään | H2623 ve'·cha·sid, ja armollinen | H3605 be'·chol kaikissa

מַעֲשָׂיו׃

H4639 ma·'a·sav. teoissaan

17 vanhurskas on JAHWEH HERRA kaikilla teillään ja armollinen kaikissa teoissaan

STLK2017 17 HERRA on vanhurskas kaikilla teillään ja armollinen kaikissa teoissaan.

BIBLIA1776 17 Vanhurskas on Herra kaikissa teissänsä, ja laupias kaikissa töissänsä.

JKR1992 17 Herra on vanhurskas kaikissa teissään ja armollinen kaikissa teoissaan.

18 קָרוֹב יְהוָה לְכָל־קֹרְאָיו לְכֹל אֲשֶׁר

H7138 ka·rov lähellä on | H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRA | H3605 le·chol kaikkia | H7121 ko·re·'av; jotka Häntä kutsuvat | H3605 le·chol avuksi kaikkia | H834 'a·sher niitä jotka

יִקְרָאֻהוּ׃ בֶּאֱמֶת׃

H7121 jik·ra·'u·hu Hänta huutavat | H571 ve'·'e·met. avuksensa totuudessa

18 lähellä on JAHWEH HERRA kaikkia jotka Häntä kutsuvat avuksi kaikkia niitä jotka Hänta huutavat avuksensa totuudessa

STLK2017 18 HERRA on lähellä kaikkia, jotka häntä avukseen huutavat, kaikkia, jotka huutavat häntä avukseen totuudessa.

BIBLIA1776 18 Läsnä on Herra kaikkia, jotka häntä avuksensa huutavat, kaikkia, jotka totuudessa häntä avuksensa huutavat.

JKR1992 18 Herra on lähellä kaikkia, jotka huutavat häntä avukseen, kaikkia, jotka totuudessa häntä avukseen huutavat.

19 רְצוֹן־יְרֵאָיו וְאֶת־שַׁוְעָתָם יִשְׁמַע יַעֲשֶׂה

H7522 re·tzon- toiveet niiden | H3373 je·re·'av jotka Häntä pelkäävät | H6213 ja·'a·seh; Hän täyttää | H853 ve'·'et ET | H7775 shav·'a·tam ja avunhuudot | H8085 jish·ma', heidän kuulee

וְיוֹשִׁיעֵם׃

H3467
ve'·jo·shi·'em.
ja pelastaa heidät

19 toiveet niiden jotka Häntä pelkäävät Hän täyttää ET ja avunhuudot heidän kuulee ja pelastaa heidät

STLK2017 19 Hän tekee, mitä häntä pelkäävät haluavat, hän kuulee heidän huutonsa ja auttaa heitä.

BIBLIA1776 19 Hän tekee, mitä häntä pelkääväiset halajavat, ja kuulee heidän huutonsa, ja auttaa heitä.

JKR1992 19 Hän tekee, mitä häntä pelkäävät halajavat, hän kuulee heidän huutonsa ja auttaa heitä.

20 וְאֵת אֹהֲבָיו כָּל־ יְהוָה שׁוֹמֵר

H8104	H3068	H853	H3605	H157	H853
sho·mer	JAH·WEH	'et-	kol-	'o·ha·vav;	ve'·'et
varjelee	JAHWEH HERRA	ET	kaikki	jotka Häntä rakastavat	ET

כָּל־ הָרְשָׁעִים יַשְׁמִיד׃

H3605	H7563	H8045
kol-	ha·re·sha·'im	jash·mid.
mutta kaikki vääryydenharjoittajat		Hän tuhoaa

20 varjelee JAHWEH HERRA ET kaikki jotka Häntä rakastavat ET mutta kaikki vääryydenharjoittajat Hän tuhoaa

STLK2017 20 HERRA varjelee kaikkia, jotka häntä rakastavat, mutta kaikki jumalattomat hän hukuttaa.

BIBLIA1776 20 Herra varjelee kaikkia, jotka häntä rakastavat, ja hukuttaa kaikki jumalattomat.

JKR1992 20 Herra varjelee kaikkia, jotka häntä rakastavat, mutta kaikki jumalattomat hän tuhoaa.

21 תְּהִלַּת יְהוָה יְדַבֶּר־ פִּי וִיבָרֵךְ כָּל־ בָּשָׂר

H8416	H3068	H1696	H6310	H1288	H3605	H1320
te·hil·lat	JAH·WEH	je·dab·ber-	pi	vi'·va·rech	kol-	ba·sor
ylistystä	JAHWEH HERRAN	julistaa	minun suuni	ja siunatkoon	kaikki	liha

שֵׁם קָדְשׁוֹ לְעוֹלָם וָעֶד׃

H8034	H6944	H5769	H5703
shem	ka·de·sho,	le·'o·lam	va·'ed.
Hänen nimeään	pyhää	iankaikkisesti	ainiaan

21 ylistystä JAHWEH HERRAN julistaa minun suuni ja siunatkoon kaikki liha Hänen nimeään pyhää iankaikkisesti ainiaan

STLK2017 21 Suuni lausukoon HERRAN ylistystä, ja kaikki liha kiittäköön hänen pyhää nimeään, aina ja iankaikkisesti.

BIBLIA1776 21 Minun suuni pitää puhuman Herran kiitoksen, ja kaikki liha kunnioittakaan hänen pyhää nimeänsä, aina ja ijankaikkisesti.

JKR1992 21 Suuni lausukoon Herran ylistystä, ja koko ihmissuku* kiittäköön hänen pyhää nimeään alati ja ainiaan.

Psalmit 146 ***(Psalms 146)***

1 הַלְלוּ־יָהּ הַלְלִי נַפְשִׁי אֶת־יְהוָה׃

H1984 H3050 H1984 H5315 H853 H3068
hal·lu- JAH hal·li naf·shi, 'et- JAH·WEH.
ylistys JAHWEH HERRALLE ylistä minun sieluni ET JAHWEH HERRAA

1 ylistys JAHWEH HERRALLE ylistä minun sieluni ET JAHWEH HERRAA

STLK2017 1 Halleluja! Ylistä, sieluni, HERRAA.

BIBLIA1776 1 Halleluja! Kiitä Herraa, minun sieluni.

JKR1992 1 Halleluja! Ylistä Herraa, minun sieluni.

2 אֲהַלְלָה יְהוָה בְּחַיָּי אֲזַמְּרָה לֵאלֹהַי בְּעוֹדִי׃

H1984 H3068 H2416 H2167 H430
'a·hal·lah JAH·WEH be'·chaj·jai; 'a·zam·me·rah lE·LO·HAI
ylistän JAHWEH HERRAA elämäni ajan ja laulan kiitosta ELOHAI Jumalalleni

H5750
be'·'o·di.
ainiaan

2 ylistän JAHWEH HERRAA elämäni ajan ja laulan kiitosta ELOHAI Jumalalleni ainiaan

STLK2017 2 Ylistän HERRAA kaiken ikäni, veisaan kiitosta Jumalalleni, niin kauan kuin elän.

BIBLIA1776 2 Minä kiitän Herraa niinkauvan kuin minä elän, ja Jumalalleni kiitoksen veisaan, niinkauvan kuin minä täällä olen.

JKR1992 2 Minä ylistän Herraa kaiken ikäni, veisaan Jumalalleni kiitosta niin kauan kuin elän.

3 אַל־תִּבְטְחוּ בִנְדִיבִים בְּבֶן־אָדָם שֶׁאֵין לוֹ תְּשׁוּעָה׃

H408 H982 H5081 H1121 H120 H369 H0
'al- tiv·te·chu vi'n·di·vim; be'·ven- 'a·dam she·'ein lo
älkää luottako ruhtinaisiin ja poikaan ihmisen ei mitään hänessä

H8668
te·shu·'ah.
ole pelastusta

3 älkää luottako ruhtinaisiin ja poikaan ihmisen ei mitään hänessä ole pelastusta

STLK2017 3 Älkää luottako ruhtinaihin älkääkä ihmislapseen, sillä hän ei voi auttaa.

BIBLIA1776 3 Älkäät uskaltako päämiehiin; ihmiset he ovat, ei he voi mitään auttaa.

JKR1992 3 Älkää luottako ruhtinaihin älkääkä yhteenkään ihmislapseen, sillä ei hän voi auttaa.

4 תֵּצֵא רוּחוֹ יָשֻׁב לְאַדְמָתוֹ בַּיּוֹם הַהוּא אִבְדוּ עֶשְׁתֹּנֹתָיו׃

H3318	H7307	H7725	H127	H3117	H1931
te·tze	ru·cho	ja·shuv	le·'ad·ma·to;	bai·jom	ha·hu,
kun lähtee hänen henkensä		hän palaa	maaksi	päivänä	sinä

H6	H6250
'a·ve·du	'esh·to·no·tav.
katoavat	hänen ajatuksensa

4 kun lähtee hänen henkensä hän palaa maaksi päivänä sinä katoavat hänen ajatuksensa

STLK2017 4 Kun hänen henkensä lähtee hänestä, hän tulee maaksi jälleen. Sinä päivänä hänen hankkeensa raukeavat tyhjiin.

BIBLIA1776 4 Sillä ihmisen henki pitää erkaneman, ja hänen täytyy maaksi tulla jälleen: silloin ovat kaikki hänen aivoituksensa hukassa.

JKR1992 4 Kun hänen henkensä lähtee hänestä, hän tulee maaksi jälleen. Sinä päivänä hänen hankkeensa raukeavat tyhjiin.

5 אַשְׁרֵי שֶׁאֵל בְּעֶזְרוֹ יַעֲקֹב עַל־ יְהוָה אֱלֹהָיו׃

H835	H410	H3290	H5828	H7664	H5921
'ash·rei,	she·'EL	Ja·'a·kov	be'·'ez·ro;	ve'·ro,	'al-
siunattu on jolla	EL Jumala	Jaakobin	on auttajana	ja toivo	

H3068	H430
JAH·WEH	'E·LO·HAV.
JAHWEH HERRASSA	ELOHAV hänen Jumalassaan

5 siunattu on jolla EL Jumala Jaakobin on auttajana ja toivo JAHWEH HERRASSA ELOHAV hänen Jumalassaan

STLK2017 5 Autuas se, jonka apuna on Jaakobin Jumala, se, joka panee toivonsa HERRAAN Jumalaansa,

BIBLIA1776 5 Autuas on se, jonka apu Jakobin Jumala on, jonka toivo Herrassa hänen Jumalassansa on;

JKR1992 5 Autuas se, jonka apuna on Jaakobin Jumala, ja joka panee toivonsa Herraan, Jumalaansa.

6 עֹשֵׂה שָׁמַיִם וָאָרֶץ אֶת־הַיָּם וְאֶת־כָּל־אֲשֶׁר
H6213 'o·seh joka on tehnyt
H8064 sha·ma·jim taivaat
H776 va·'a·retz, ja maan
H853 'et- ET
H3220 haj·jam ja meret
H853 ve'·'et ET
H3605 kol- ja kaikki
בָּם וְשֹׁמֵר אֱמֶת לְעוֹלָם׃
H834 'a·sher- mitä
H0 bam; niissä on
H8104 hash·sho·mer Hän pitää
H571 'e·met totuuden
H5769 le·'o·lam. iankaikkisesti

6 joka on tehnyt taivaat ja maan ET ja meret ET ja kaikki mitä niissä on Hän pitää totuuden iankaikkisesti

STLK2017 6 häneen, joka on tehnyt taivaan ja maan, meren ja kaiken, mitä niissä on, joka pysyy uskollisena iankaikkisesti,

BIBLIA1776 6 Joka taivaan ja maan, meren ja kaikki, jotka niissä ovat, tehnyt on, joka totuuden pitää ijankaikkisesti;

JKR1992 6 Hän on tehnyt taivaan ja maan, meren ja kaiken, mitä niissä on, ja hän pysyy uskollisena iäti.

7 עֹשֶׂה מִשְׁפָּט לָעֲשׁוּקִים נֹתֵן לֶחֶם לָרְעֵבִים
H6213 'o·seh Hän toimittaa
H4941 mish·pat oikeuden
H6231 la·'a·shu·kim, sorretuille
H5414 no·ten antaa
H3899 le·chem leivän
H7457 la·re·'e·vim; nälkäisille
יְהוָה מַתִּיר אֲסוּרִים׃
H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRA
H5425 mat·tir vapauttaa
H631 'a·su·rim. vangitut

7 Hän toimittaa oikeuden sorretuille antaa leivän nälkäisille JAHWEH HERRA vapauttaa vangitut

STLK2017 7 joka hankkii oikeuden sorretuille, joka antaa leivän nälkäisille. HERRA vapauttaa vangitut,

BIBLIA1776 7 Joka oikeuden saattaa niille, jotka väkivaltaa kärsivät, joka isoovaiset ravitsee. Herra kirvottaa vangitut:

JKR1992 7 Sorretuille hän hankkii oikeuden ja antaa leipää nälkäisille. Herra vapauttaa vangitut.

8 יְהוָה פֹּקֵחַ עִוְרִים יְהוָה זֹקֵף כְּפוּפִים
H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRA
H6491 po·ke·ach avaa silmät
H5787 'iv·rim, sokeiden
H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRA
H2210 zo·kef nostaa ylös
H3721 ke·fu·fim; maahan painetut

יְהוָה אֹהֵב צַדִּיקִים׃

H3068 JAH·WEH — JAHWEH HERRA
H157 'o·hev — rakastaa
H6662 tzad·di·kim. — vanhurskaita

8 JAHWEH HERRA avaa silmät sokeiden JAHWEH HERRA nostaa ylös maahan painetut JAHWEH HERRA rakastaa vanhurskaita

STLK2017 8 HERRA avaa sokeiden silmät, HERRA nostaa sorretut, HERRA rakastaa vanhurskaita.

BIBLIA1776 8 Herra avaa sokian silmät: Herra nostaa kukistetut: Herra rakastaa vanhurskaita.

JKR1992 8 Herra antaa sokeille näön, alaspainetut Herra nostaa, hän rakastaa vanhurskaita.

9 יְהוָה שֹׁמֵר אֶת־גֵּרִים יָתוֹם וְאַלְמָנָה יְעוֹדֵד

H3068 JAH·WEH — JAHWEH HERRA
H8104 sho·mer — varjelee
H853 'et- — ET
H1616 ge·rim, — muukalaisia
H3490 ja·tom — orvot
H490 ve'·'al·ma·nah — ja lesket
H5749 je·'o·ded; — Hän ottaa hoiviinsa
H1870 ve'·de·rech — mutta tien
H7563 re·sha·'im — jumalattomien
H5791 je·'av·vet. — Hän tekee mutkaiseksi

9 JAHWEH HERRA varjelee ET muukalaisia orvot ja lesket Hän ottaa hoiviinsa mutta tien jumalattomien Hän tekee mutkaiseksi

STLK2017 9 HERRA varjelee muukalaiset, ottaa hoivaansa orvot ja lesket, mutta jumalattomien tien hän tekee mutkaiseksi.

BIBLIA1776 9 Herra varjelee vieraat, ja holhoo orpoja ja leskiä, ja jumalattomain tien hajoittaa.

JKR1992 9 Herra varjelee muukalaisia, holhoo orpoja ja leskiä, mutta jumalattomien tien hän tekee mutkaiseksi.

10 יְמָלֹךְ יְהוָה לְעוֹלָם אֱלֹהַיִךְ צִיּוֹן

H4427 ji·me·loch — Kuningas on
H3068 JAH·WEH — JAHWEH HERRA
H5769 le·'o·lam, — iankaikkisesti
H430 'E·LO·HA·JICH — ELOHAJICH sinun Jumalasi
H6726 Tzi·jon — Tzion

לְדֹר וָדֹר הַלְלוּ־יָהּ׃

H1755 le·dor — sukupolvesta
H1755 va·dor, — sukupolveen
H1984 hal·lu- — ylistys
H3050 JAH. — JAHWEH HERRALLE

10 Kuningas on JAHWEH HERRA iankaikkisesti ELOHAJICH sinun Jumalasi Tzion sukupolvesta sukupolveen ylistys JAHWEH HERRALLE

STLK2017 10 HERRA on kuningas iankaikkisesti, sinun Jumalasi, Siion, polvesta polveen. Halleluja!

BIBLIA1776 10 Herra on kuningas ijankaikkisesti, sinun Jumalas, Zion, suvusta sukuun, Halleluja!

JKR1992 10 Herra hallitsee iäti. Hän on sinun Jumalasi, Siion, polvesta polveen. Halleluja!

Psalmit 147 ***(Psalms 147)***

1 הַלְלוּ־יָהּ כִּי־טוֹב זַמְּרָה

H1984 H3050 H3588 H2896 H2167
hal·lu JAH ki- tov zam·me·rah
ylistys JAHWEH HERRALLE sillä hyvä Hän on laulakaa kiitosta

אֱלֹהֵינוּ כִּי־נָעִים נָאוָה תְהִלָּה׃

H430 H3588 H5273 H5000 H8416
'E·LO·HEI·NU; ki- na·'im na·vah te·hil·lah.
ELOHEINU Jumalallemme sillä se on suloista kaunista on ylistää

1 ylistys JAHWEH HERRALLE sillä hyvä Hän on laulakaa kiitosta ELOHEINU Jumalallemme sillä se on suloista kaunista on ylistää

STLK2017 1 Halleluja! Hyvä on veisata kiitosta Jumalallemme. Se on suloista, ylistäminen on soveliasta.

BIBLIA1776 1 Kiittäkäät Herraa! sillä Jumalaamme kiittää on kallis asia: kiitos on suloinen ja kaunis.

JKR1992 1 Halleluja! Hyvä on veisata kiitosta Jumalallemme. Se on suloista. Ylistäminen on ihanaa.

2 יְרוּשָׁלַ֫͏ִם יְהוָה בּוֹנֵה נִדְחֵי יִשְׂרָאֵל יְכַנֵּס׃

H1129 H3389 H3068 H1760 H3478 H3664
bo·neh Je·ru·sha·lim JAH·WEH; nid·chei Is·ra·'el je·chan·nes.
rakentaa Jerusalemin JAHWEH HERRA hajallaan olevat Israelin Hän kokoaa

2 rakentaa Jerusalemin JAHWEH HERRA hajallaan olevat Israelin Hän kokoaa

STLK2017 2 HERRA rakentaa Jerusalemin, hän kokoaa Israelin karkotetut.

BIBLIA1776 2 Herra rakentaa Jerusalemin, ja kokoo hajoitetut Israelilaiset.

JKR1992 2 Herra rakentaa Jerusalemin, hän kokoaa Israelin hajotetut.

3 הָרֹפֵא לִשְׁבוּרֵי לֵב וּמְחַבֵּשׁ לְעַצְּבוֹתָם׃

H7495 H7665 H3820 H2280 H6094
ha·ro·fe lish·vu·rei lev; u·me·chab·besh, le·'atz·tze·vo·tam.
Hän parantaa särkyneet sydämet ja sitoo heidän haavansa

3 Hän parantaa särkyneet sydämet ja sitoo heidän haavansa

STLK2017 3 Hän parantaa ne, joilla on särjetty sydän, ja sitoo heidän haavansa.

BIBLIA1776 3 Hän parantaa murretut sydämet, ja sitoo heidän kipunsa.

JKR1992 3 Hän parantaa ne, joilla on särjetty sydän, ja sitoo heidän haavansa.

4 יִקְרָא׃ שֵׁמוֹת לְכֻלָּם לַכּוֹכָבִים מִסְפָּר מוֹנֶה

H4487	H4557	H3556	H3605	H8034	H7121
mo·neh	mis·por	lak·ko·cha·vim;	le·chul·lam,	she·mot	jik·ra.
Hän kertoo	lukumäärän	tähtien	kaikki ne	nimeltä	kutsuu

4 Hän kertoo lukumäärän tähtien kaikki ne nimeltä kutsuu

STLK2017 4 Hän on määrännyt tähtien luvun ja kutsuu niitä kaikkia nimeltä.

BIBLIA1776 4 Hän lukee tähdet, ja kutsuu heitä kaikkia nimeltänsä.

JKR1992 4 Hän on määrännyt tähtien luvun, hän kutsuu niitä kaikkia nimeltä.

5 גָּדוֹל אֲדוֹנֵינוּ וְרַב־ כֹּחַ לִתְבוּנָתוֹ אֵין

H1419	H113	H7227	H3581	H8394	H369
ga·dol	A·DO·NEI·NU	ve'·rav-	ko·ach;	lit·vu·na·to,	'ein
suuri on	ADONEINU Herramme ja suuri on		Hänen voimansa	Hänen ymmärryksensä	ilman

מִסְפָּר׃

H4557
mis·par.
määrää

5 suuri on ADONEINU Herramme ja suuri on Hänen voimansa Hänen ymmärryksensä ilman määrää

STLK2017 5 Herramme on suuri, suuri voimassaan, hänen ymmärryksensä on mittaamaton.

BIBLIA1776 5 Suuri on meidän Herramme, ja suuri hänen voimansa, ja hänen viisautensa on määrätöin.

JKR1992 5 Meidän Herramme on suuri, suuri voimassaan, hänen ymmärryksensä on mittaamaton.

6 עֲדֵי־ רְשָׁעִים מַשְׁפִּיל יְהוָה עֲנָוִים מְעוֹדֵד

H5749	H6035	H3068	H8213	H7563	H5703
me·'o·ded	'a·na·vim	JAH·WEH;	mash·pil	re·sha·'im	'a·dei-
vapauttaa	nöyrät	JAHWEH HERRA	painaa	jumalattomat	iankaikkisesti

אָרֶץ׃

H776
'a·retz.
maahan

6 vapauttaa nöyrät JAHWEH HERRA painaa jumalattomat iankaikkisesti maahan

STLK2017 6 HERRA ylentää nöyrät, mutta jumalattomat hän painaa maahan.

BIBLIA1776 6 Herra ojentaa raadolliset, ja jumalattomat maahan paiskaa.

JKR1992 6 Herra on nöyrien tuki ja turva, mutta jumalattomat hän painaa maahan.

7 לֵאלֹהֵינוּ זַמְּרוּ בְתוֹדָה לַיהוָה עֱנוּ׃

H6030	H3068	H8426	H2167	H430
'e·nu	JAH·WEH	be'·to·dah;	zam·me·ru	le·lo·HEI·NU
laulakaa	JAHWEH HERRALLE	kiitosta	ylistäkää	ELOHEINU meidän Jumalaamme

בְּכִנּוֹר׃

H3658
ve'·chin·nor.
harpuin

7 laulakaa JAHWEH HERRALLE kiitosta ylistäkää ELOHEINU meidän Jumalaamme harpuin

STLK2017 7 Veisatkaa HERRALLE kiitosvirsi, soittakaa lyyroilla kiitosta Jumalallemme.

BIBLIA1776 7 Vuoroin veisatkaat Herralle kiitossanalla, ja veisatkaat meidän Herrallemme kanteleella;

JKR1992 7 Veisatkaa Herralle kiitosvirsi, soittakaa kitaroilla kiitosta Jumalallemme.

8 מַטָּר לָאָרֶץ הַמֵּכִין בְּעָבִים שָׁמַיִם הַמְכַסֶּה

H3680	H8064	H5645	H3559	H776	H4306
ham·chas·seh	sha·ma·jim	be'·'a·vim,	ham·me·chin	la·'a·retz	ma·tar;
Hän peittää	taivaan	pilvillä	Hän tekee	maahan	sateen

חָצִיר׃ הָרִים הַמַּצְמִיחַ

H6779	H2022	H2682
ham·matz·mi·ach	ha·rim	cha·tzir.
että kasvaa	vuorilla	ruoho

8 Hän peittää taivaan pilvillä Hän tekee maahan sateen että kasvaa vuorilla ruoho

STLK2017 8 Hän peittää pilvillä taivaan ja valmistaa sateen maalle. Hän kasvattaa ruohon vuorille

BIBLIA1776 8 Joka taivaan pilvillä peittää, ja antaa sateen maan päälle; joka ruohot vuorilla kasvattaa;

JKR1992 8 Hän peittää pilvillä taivaan, valmistaa sateen maalle ja kasvattaa ruohon vuorille.

9 יִקְרָאוֹ׃ אֲשֶׁר עֹרֵב לִבְנֵי לַחְמָהּ לִבְהֵמָה נוֹתֵן

H5414	H929	H3899	H1121	H6158	H834	H7121
no·ten	liv·he·mah	lach·mah;	liv·nei	'o·rev,	'a·sher	jik·ra·'u.
Hän antaa	eläimille	ruuan	poikasille	korppien	jotka	huutavat

9 Hän antaa eläimille ruuan poikasille korppien jotka huutavat

STLK2017 9 ja antaa ruuan eläimille, korpin poikasillekin, kun ne huutavat.

BIBLIA1776 9 Joka eläimille antaa heidän ruokansa, ja kaarneen pojille, jotka häntä avuksensa huutavat.

JKR1992 9 Hän antaa ruuan eläimille, korpin pojillekin, kun ne huutavat.

10 הָאִישׁ בְּשׁוֹקֵי לֹא־ יֶחְפָּץ הַסּוּס בִּגְבוּרַת לֹא

H3808 lo ei
H1369 vi'g·vu·rat voimasta
H5483 has·sus hevosen
H2654 jech·patz; Hän iloitse
H3808 lo- eikä
H7785 ve'·sho·kei jaloista
H376 ha·'ish miehen

יִרְצֶה׃

H7521 jir·tzeh. ole tyytyväinen

10 ei voimasta hevosen Hän iloitse eikä jaloista miehen ole tyytyväinen

STLK2017 10 Hänelle ei kelpaa hevosen voima, eikä hän mielisty miehen sääriin:

BIBLIA1776 10 Ei hän mielisty hevosten väkevyyteen, eikä hänelle kelpaa miehen sääriluut.

JKR1992 10 Hänelle ei kelpaa hevosen voima, eikä hän mielisty miehen jalkojen nopeuteen.

11 רוֹצֶה יְהוָה יְרֵאָיו אֶת־ אֶת־

H7521 ro·tzeh on tyytyväinen niihin
H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRA
H853 'et- ET
H3373 je·re·'av; jotka Häntä pelkäävät
H853 'et- ET

הַמְיַחֲלִים לְחַסְדּוֹ׃

H3176 ham·ja·cha·lim jotka asettavat toivonsa
H2617 le·chas·do. Hänen armoonsa

11 on tyytyväinen niihin JAHWEH HERRA ET jotka Häntä pelkäävät ET jotka asettavat toivonsa Hänen armoonsa

STLK2017 11 HERRA mielistyy niihin, jotka häntä pelkäävät, jotka panevat toivonsa hänen armoonsa.

BIBLIA1776 11 Herralle kelpaavat ne, jotka häntä pelkäävät, ja jotka hänen laupiuteensa uskaltavat.

JKR1992 11 Herra mielistyy niihin, jotka häntä pelkäävät ja panevat toivonsa hänen armoonsa.

12 הַלְלִי יְהוָה אֶת־ יְרוּשָׁלִַם שַׁבְּחִי

H7623 shab·be·chi ylistä
H3389 Je·ru·sha·lim Jerusalem
H853 'et- ET
H3068 JAH·WEH; JAHWEH HERRAA
H1984 hal·li kiitä

אֱלֹהַיִךְ צִיּוֹן׃

H430 'E·LO·HA·JICH ELOHAJICH Jumalaanne
H6726 Tzi·jon . Tzion

12 ylistä Jerusalem ET JAHWEH HERRAA kiitä ELOHAJICH Jumalaanne Tzion

STLK2017 12 Kiitä HERRAA, Jerusalem. Ylistä Jumalaasi, Siion.

BIBLIA1776 12 Ylistä, Jerusalem, Herraa: kiitä, Zion, sinun Jumalaas!

JKR1992 12 Kiitä Herraa, Jerusalem. Ylistä Jumalaasi, Siion.

13 כִּי־ חִזַּק בְּרִיחֵי שְׁעָרָיִךְ בֵּרַךְ בָּנַיִךְ

H3588 ki- sillä
H2388 chiz·zak Hän on vahvistanut
H1280 be'·ri·chei salvat
H8179 she·'a·ra·jich; porttiesi
H1288 be'·rach ja siunannut
H1121 ba·na·jich lapsesi

בְּקִרְבֵּךְ׃

H7130 be'·kir·bech. sisälläsi

13 sillä Hän on vahvistanut salvat porttiesi ja siunannut lapsesi sisälläsi

STLK2017 13 Sillä hän tekee lujiksi porttiesi salvat ja siunaa lapsesi keskuudessasi.

BIBLIA1776 13 Sillä hän vahvistaa sinun porttis salvat, ja siunaa sinussa sinun lapses.

JKR1992 13 Hän tekee lujiksi porttiesi salvat ja siunaa lapsiasi keskuudessasi.

14 הַשָּׂם־ גְּבוּלֵךְ שָׁלוֹם חֵלֶב חִטִּים

H7760 has·som- Hän antaa
H1366 ge·vu·lech rajoillesi
H7965 sha·lom; rauhan
H2459 che·lev runsaudella
H2406 chit·tim, vehnän

יַשְׂבִּיעֵךְ׃

H7646
jas·bi·'ech.
Hän yltäkyllin ravitsee sinua

14 Hän antaa rajoillesi rauhan runsaudella vehnän Hän yltäkyllin ravitsee sinua

STLK2017 14 Hän hankkii rauhan rajojesi sisälle ja ravitsee sinut parhaalla vehnällä.

BIBLIA1776 14 Hän saattaa rauhan sinun ääriis, ja ravitsee sinua parhailla nisuilla.

JKR1992 14 Hän hankkii rauhan sinun rajojesi sisälle, ravitsee sinut parhaalla vehnällä.

15 דְּבָרוֹ׃ יָרוּץ מְהֵרָה עַד־ אָרֶץ אִמְרָתוֹ הַשֹּׁלֵחַ

H7971	H565	H776	H5704	H4120	H7323	H1697
hash·sho·le·ach	im·ra·to	'a·retz;	'ad-	me·he·rah,	ja·rutz	de·va·ro.
Hän lähettää	sanansa	maahan		nopeasti	kulkee	Hänen sanansa

15 Hän lähettää sanansa maahan nopeasti kulkee Hänen sanansa

STLK2017 15 Hän lähettää sanansa maahan, nopeasti kiitää hänen sanansa.

BIBLIA1776 15 Hän lähettää puheensa maan päälle: hänen sanansa nopiasti juoksee.

JKR1992 15 Hän lähettää sanansa maahan, nopeasti kiitää hänen käskynsä.

16 הַנֹּתֵן שֶׁלֶג כַּצָּמֶר כְּפוֹר כָּאֵפֶר יְפַזֵּר׃

H5414	H7950	H6785	H3713	H665	H6340
han·no·ten	she·leg	katz·tza·mer;	ke·for,	ka·'e·fer	je·faz·zer.
Hän antaa sataa	lunta	kuin villaa	huurretta	kuin tuhkaa	Hän levittelee

16 Hän antaa sataa lunta kuin villaa huurretta kuin tuhkaa Hän levittelee

STLK2017 16 Hän antaa sataa lunta kuin villaa ja sirottelee härmää kuin tuhkaa.

BIBLIA1776 16 Hän antaa lumen niinkuin villan; hän hajoittaa härmän niinkuin tuhan.

JKR1992 16 Hän antaa sataa lunta kuin villaa ja sirottaa härmää kuin tuhkaa.

17 מִי קָרָתוֹ לִפְנֵי כְּפִתִּים קָרְחוֹ ׀ שְׁלִיךְ׃

H7993	H7140	H6595	H6440	H7135	H4310
mash·lich	kar·cho	che·fit·tim;	lif·nei	ka·ra·to,	mi
Hän heittelee	rakeita	kuin murusia leivän	edessä	pakkasen	kuka

יַעֲמֹד׃

H5975
ja·'a·mod.
kestää

17 Hän heittelee rakeita kuin murusia leivän edessä pakkasen kuka kestää

STLK2017 17 Hän heittelee rakeitaan kuin leivänmuruja. Kukapa kestää hänen pakkastaan!

BIBLIA1776 17 Hän heittää rakeensa niinkuin palat; kuka hänen pakkasensa edessä kestää?

JKR1992 17 Hän viskaa rakeitaan kuin leivänmuruja. Kuka voi kestää hänen pakkastaan?

18 מָיִם׃ יִזְּלוּ־ רוּחוֹ יַשֵּׁב וְיַמְסֵם דְּבָרוֹ יִשְׁלַח

H7971	H1697	H4529	H5380	H7307	H5140	H4325
jish·lach	de·va·ro	ve'·jam·sem;	jash·shev	ru·cho,	jiz·ze·lu-	ma·jim.
Hän lähettää	sanansa	sulaa jää	puhaltaa	tuuli	virtaavat	vedet

18 Hän lähettää sanansa sulaa jää puhaltaa tuuli virtaavat vedet

STLK2017 18 Hän lähettää sanansa ja sulattaa rakeet. Hän panee tuulensa puhaltamaan, ja vedet virtaavat.

BIBLIA1776 18 Hän lähettää sanansa, ja sulaa ne; hän antaa tuulen puhaltaa, niin vedet juoksevat.

JKR1992 18 Hän lähettää sanansa ja sulattaa rakeet. Hän panee tuulensa puhaltamaan, ja vedet virtaavat.

19 חֻקָּיו לְיַעֲקֹב (ק דְּבָרָיו) (כ דְּבָרוֹ) מַגִּיד

H5046	de·va·rov	ch	H1697	q	H3290	H2706
mag·gid			de·va·rav		le'·Ja·'a·kov;	chuk·kav
Hän teki tunnetuksi			Sanansa		Jaakobille	käskynsä

לְיִשְׂרָאֵל׃ וּמִשְׁפָּטָיו

H4941	H3478
u·mish·pa·tav,	le'·Is·ra·'el.
ja oikeutensa	Israelille

19 Hän teki tunnetuksi Sanansa Jaakobille käskynsä ja oikeutensa Israelille

STLK2017 19 Hän ilmoittaa sanansa Jaakobille, säädöksensä ja oikeutensa Israelille.

BIBLIA1776 19 Hän ilmoittaa Jakobille sanansa, ja Israelille säätynsä ja oikeutensa.

JKR1992 19 Hän ilmoittaa sanansa Jaakobille, käskynsä ja oikeutensa Israelille.

20 לֹא עָשָׂה כֵן לְכָל־גּוֹי וּמִשְׁפָּטִים

H3808	H6213	H3651	H3605	H1471	H4941
lo	'a·sah	chen	le·chol	goj,	u·mish·pa·tim
ei ole	Hän tehnyt	niin	minkään	pakanakansan kanssa	ja Hänen oikeuksiaan

בַּל־יְדָעוּם הַלְלוּ־יָהּ׃

H1077	H3045	H1984	H3050
bal-	je·da·'um,	hal·lu-	JAH.
eivät	ne tunne	Ylistys	JAHWEH HERRALLE

20 ei ole Hän tehnyt niin minkään pakanakansan kanssa ja Hänen oikeuksiaan eivät ne tunne Ylistys JAHWEH HERRALLE

STLK2017 20 Niin hän ei ole tehnyt yhdellekään pakanakansalle, ja hänen oikeuksiaan ne eivät tunne. Halleluja!

BIBLIA1776 20 Ei hän niin tehnyt kaikille pakanoille; eikä he tiedä hänen oikeuttansa, Halleluja!

JKR1992 20 Niin hän ei ole tehnyt millekään muulle kansalle, eivätkä ne tunne hänen säädöksiään. Halleluja!

Psalmit 148 ***(Psalms 148)***

1 הַלְלוּ־יָהּ הַלְלוּ אֶת־יְהוָה מִן־
H1984 H3050 H1984 H853 H3068 H4480
hal·lu JAH hal·lu 'et- JAH·WEH min-
Ylistys JAHWEH HERRALLE ylistäkää ET JAHWEH HERRAA

הַשָּׁמַיִם הַלְלוּהוּ בַּמְרוֹמִים׃
H8064 H1984 H4791
hash·sha·ma·jim; hal·lu·hu, bam·me·ro·mim.
taivaista ylistäkää Häntä korkeuksissa

1 Ylistys JAHWEH HERRALLE ylistäkää ET JAHWEH HERRAA taivaista ylistäkää Häntä korkeuksissa

STLK2017 1 Halleluja! Ylistäkää HERRAA taivaista, ylistäkää häntä korkeuksissa.

BIBLIA1776 1 Halleluja! Kiittäkäät Herraa taivaissa, kiittäkäät häntä korkeudessa.

JKR1992 1 Halleluja! Ylistäkää Herraa, te taivaissa olevat, ylistäkää häntä korkeuksissa.

2 הַלְלוּהוּ כָּל־צְבָאָו (כ)
H1984 H3605 H4397 H1984 H3605 tze·va·'ov ch
hal·lu·hu chol mal·'a·chav; hal·lu·hu, kol-
ylistäkää Häntä kaikki Hänen enkelinsä ylistäkää kaikki

הַלְלוּהוּ כָּל־צְבָאָיו׃ (ק)
H1984 H6635 q
hal·lu·hu tze·va·'av.
ylistäkää Häntä Hänen sotajoukkonsa

2 ylistäkää Häntä kaikki Hänen enkelinsä ylistäkää kaikki Hänen sotajoukkonsa

STLK2017 2 Ylistäkää häntä, kaikki hänen enkelinsä, ylistäkää häntä, kaikki hänen sotajoukkonsa.

BIBLIA1776 2 Kiittäkäät häntä kaikki hänen enkelinsä: kiittäkäät häntä kaikki hänen sotaväkensä.

JKR1992 2 Ylistäkää häntä, kaikki hänen enkelinsä, ylistäkää häntä, kaikki hänen sotajoukkonsa.

3 הַלְלוּהוּ כָּל־כּוֹכְבֵי וְיָרֵחַ שֶׁמֶשׁ הַלְלוּהוּ
H1984 H8121 H3394 H1984 H3605 H3556
hal·lu·hu she·mesh ve'·ja·re·ach; hal·lu·hu, kol- koch·vei
ylistäkää Häntä aurinko ja kuu ylistäkää Häntä kaikki tähdet

אוֹר׃

H216
or.
valkeuden

3 ylistäkää Häntä aurinko ja kuu ylistäkää Häntä kaikki tähdet valkeuden

STLK2017 3 Ylistäkää häntä, aurinko ja kuu, ylistäkää häntä, kaikki kirkkaat tähdet.

BIBLIA1776 3 Kiittäkäät häntä aurinko ja kuu: kiittäkäät häntä kaikki kirkkaat tähdet.

JKR1992 3 Ylistäkää häntä, aurinko ja kuu, ylistäkää häntä, kaikki kirkkaat tähdet.

4 מֵעַ֫ל אֲשֶׁר וְהַמַּ֥יִם הַשָּׁמָ֖יִם שְׁמֵי הַלְלוּהוּ

H1984	H8064	H8064	H4325	H834	H5921
hal·lu·hu	she·mei	hash·sha·ma·jim;	ve'·ham·ma·jim,	'a·sher	me·'al
ylistäkää Häntä	taivasten	taivaat	ja vedet	jotka	yläpuolella ovat

הַשָּׁמָ֥יִם׃

H8064
hash·sha·ma·jim.
taivaiden

4 ylistäkää Häntä taivasten taivaat ja vedet jotka yläpuolella ovat taivaiden

STLK2017 4 Ylistäkää häntä, te taivaitten taivaat, te vedet, jotka olette ylhäältä taivaalta.

BIBLIA1776 4 Kiittäkäät häntä, te taivasten taivaat, ja vedet, jotka taivasten päällä ovat.

JKR1992 4 Ylistäkää häntä, te taivasten taivaat, te vedet ylhäällä avaruudessa*.

5 צִוָּה הוּא כִּי יְהוָה שֵׁם אֶת־ יְהַלְלוּ

H1984	H853	H8034	H3068	H3588	H1931	H6680
je·hal·lu	'et-	shem	JAH·WEH;	ki	hu	tziv·vah
ylistäkää	ET	nimeä	JAHWEH HERRAN	sillä	Hän	käski

וְנִבְרָאוּ׃

H1254
ve'·niv·ra·'u.
ja ne olivat luotu

5 ylistäkää ET nimeä JAHWEH HERRAN sillä Hän käski ja ne olivat luotu

STLK2017 5 Ylistäkööt ne HERRAN nimeä, sillä hän käski, ja ne tulivat luoduiksi.

BIBLIA1776 5 Heidän pitää Herran nimeä kiittämän; sillä hän käski, ja ne luoduksi tulivat.

JKR1992 5 Ylistäköötne Herran nimeä, sillä hän käski, ja ne tulivat luoduiksi.

6 וַיַּעֲמִידֵם לָעַד לְעוֹלָם חָק־נָתַן וְלֹא

H5975 H5703 H5769 H2706 H5414 H3808
vai·ja·'a·mi·dem la·'ad le·'o·lam; chok- na·tan, ve'·lo
Hän asetti pysymään ne iankaikkisesti ainiaan asetukset Hän asetti niille etteivät

יַעֲבוֹר׃

H5674
ja·'a·vor.
ne niistä poikkea

6 Hän asetti pysymään ne iankaikkisesti ainiaan asetukset Hän asetti niille etteivät ne niistä poikkea

STLK2017 6 Hän asetti ne olemaan aina ja iankaikkisesti. Hän antoi niille lain, josta ne eivät poikkea.

BIBLIA1776 6 Hän pitää ylös ne aina ja ijankaikkisesti: hän asettaa heitä, ettei heidän toisin käymän pitäisi.

JKR1992 6 Hän asetti ne olemaan aina ja alati, säätäen niille luonnon lait, joista ne eivät poikkea.

7 הַלְלוּ יְהוָה אֶת־ מִן־ הָאָרֶץ וְכָל־ תַּנִּינִים

H1984 H853 H3068 H4480 H776 H8577 H3605
hal·lu 'et- JAH·WEH min- ha·'a·retz; tan·ni·nim, ve'·chol
ylistäkää ET JAHWEH HERRAA päällä maan meren eläimet ja kaikki

תְּהֹמוֹת׃

H8415
te·ho·mot.
syvyydet

7 ylistäkää ET JAHWEH HERRAA päällä maan meren eläimet ja kaikki syvyydet

STLK2017 7 Ylistäkää HERRAA maasta, te merieläimet ja kaikki syvyydet,

BIBLIA1776 7 Kiittäkäät Herraa maan päällä, te valaskalat ja kaikki syvyydet;

JKR1992 7 Ylistäkää Herraa te maan päällä olevat, te merieläimet ja kaikki syvyydet,

8 עֹשָׂה סְעָרָה רוּחַ וְקִיטוֹר שֶׂלֶג וּבָרָד אֵשׁ

H784	H1259	H7950	H7008	H7307	H5591	H6213
'esh	u·va·rod	she·leg	ve'·ki·tor;	ru·ach	se·'a·rah,	'o·sah
tuli	ja raekuurot	lumi	ja sumu	tuuli	myrskyn	joka täyttää

דְּבָרוֹ׃

H1697
de·va·ro.
Hänen sanansa

8 tuli ja raekuurot lumi ja sumu tuuli myrskyn joka täyttää Hänen sanansa

STLK2017 8 tuli ja rakeet, lumi ja sumu, sinä myrskytuuli, joka panet toimeen hänen sanansa,

BIBLIA1776 8 Tuli ja rakeet, lumi ja sumu, tuulispää, jotka hänen sanansa toimittavat,

JKR1992 8 tuli ja rakeet, lumi ja sumu, sinä myrskytuuli, joka panet toimeen hänen käskynsä,

9 אָרִזִים׃ וְכָל־ פְּרִי עֵץ גְּבָעוֹת וְכָל־ הָהָרִים

H2022	H3605	H1389	H6086	H6529	H3605	H730
he·ha·rim	ve'·chol	ge·va·'ot;	'etz	pe·ri,	ve'·chol	'a·ra·zim.
vuoret	ja kaikki	kukkulat	puut	hedelmien	ja kaikki	setripuut

9 vuoret ja kaikki kukkulat puut hedelmien ja kaikki setripuut

STLK2017 9 te vuoret ja kaikki kukkulat, te hedelmäpuut ja kaikki setrit,

BIBLIA1776 9 Vuoret ja kaikki kukkulat, hedelmälliset puut ja kaikki sedripuut;

JKR1992 9 te vuoret ja kaikki kukkulat, te hedelmäpuut ja kaikki setrit,

10 כְּנָף׃ וְצִפּוֹר כָּנָף רֶמֶשׂ בְּהֵמָה וְכָל־ חַיַּת

H2416	H3605	H929	H7431	H6833	H3671
ha'·chaj·jah	ve'·chol	be'·he·mah;	re·mes,	ve'·tzip·por	ka·naf.
eläimet	ja kaikki	karja	matelijat	ja linnut	siivelliset

10 eläimet ja kaikki karja matelijat ja linnut siivelliset

STLK2017 10 te pedot ja kaikki karja, te matelijat ja siivekkäät linnut,

BIBLIA1776 10 Pedot ja kaikki eläimet, madot ja siivelliset linnut;

JKR1992 10 te pedot ja kaikki karja, te matelijat ja siivekkäät linnut,

11 שִׁפְטֵי וְכָל־ שָׂרִים לְאֻמִּים וְכָל־ אֶרֶץ מַלְכֵי־

H4428	H776	H3605	H3816	H8269	H3605	H8199
mal·chei-	'e·retz	ve'·chol	le·'um·mim;	rim,	ve'·chol	sho·fe·tei
kuninkaat	maan	ja kaikki	kansat	ylhäiset	ja kaikki	tuomarit

אָרֶץ׃

H776
'a·retz.
maan

11 kuninkaat maan ja kaikki kansat ylhäiset ja kaikki tuomarit maan

STLK2017 11 te maan kuninkaat ja kaikki kansakunnat, te ruhtinaat ja kaikki maan tuomarit,

BIBLIA1776 11 Maan kuninkaat ja kaikki kansat, päämiehet ja kaikki tuomarit maan päällä;

JKR1992 11 te maan kuninkaat ja kaikki kansakunnat, te ruhtinaat ja kaikki maan tuomarit,

12 נְעָרִים׃ עִם־ זְקֵנִים בְּתוּלוֹת וְגַם־ בַּחוּרִים

H970	H1571	H1330	H2205	H5973	H5288
ba·chu·rim	ve'·gam-	be'·tu·lot;	ze·ke·nim,	'im-	ne·'a·rim.
nuorukaiset	ja myös	neitsyet	vanhat	kanssa	nuorten

12 nuorukaiset ja myös neitsyet vanhat kanssa nuorten

STLK2017 12 te nuorukaiset sekä neitsyet, te vanhat yhdessä nuorten kanssa.

BIBLIA1776 12 Nuorukaiset ja neitseet, vanhat nuorten kanssa:

JKR1992 12 te nuorukaiset ja neidot, te vanhat yhdessä nuorten kanssa.

13 יְהוָה שֵׁם אֶת־ יְהַלְלוּ שְׁמוֹ נִשְׂגָּב כִּי־

H1984	H853	H8034	H3068	H3588	H7682	H8034
je·hal·lu	'et-	shem	JAH·WEH	ki-	nis·gav	she·mo
ylistäkää	ET	nimeä	JAHWEH HERRAN	sillä	korkea	Hänen nimensä

לְבַדּוֹ הוֹדוֹ עַל־ אֶרֶץ וְשָׁמָיִם׃

H905	H1935	H5921	H776	H8064
le·vad·do;	ho·do,	'al-	'e·retz	ve'·sha·ma·jim.
on ainoastaan	Hänen kunniansa	päällä	maan	ja taivaissa

13 ylistäkää ET nimeä JAHWEH HERRAN sillä korkea Hänen nimensä on ainoastaan Hänen kunniansa päällä maan ja taivaissa

STLK2017 13 Ylistäkööt he HERRAN nimeä, sillä hänen nimensä yksin on korkea, hänen valtasuuruutensa ulottuu yli maan ja taivaan.

BIBLIA1776 13 Kiittäkään Herran nimeä; sillä hänen ainoan nimensä on korotettu, ja hänen suuri kunniansa ylitse maan ja taivaan.

JKR1992 13 Ylistäkööt he Herran nimeä, sillä hänen nimensä yksin on ylhäinen. Hänen valtasuuruutensa ulottuu yli maan ja taivaan.

14 וַיָּ֥רֶם קֶ֖רֶן לְעַמּ֑וֹ תְּהִלָּ֣ה לְכָל־ חֲסִידָ֔יו

H7311	H7161	H5971	H8416	H3605	H2623
vai·ja·rem	ke·ren	le·'am·mo	te·hil·lah	le·chol	cha·si·dav,
Hän on korottanut	sarven	kansalleen	ylistäkää	kaikki	uskolliset

יָהּ׃ הַלְלוּ־ קְרֹ֖בוֹ עַם־ יִשְׂרָאֵ֑ל לִבְנֵ֖י

H1121	H3478	H5971	H7138	H1984	H3050
liv·nei	Is·ra·'el	'am-	ke·ro·vo,	hal·lu-	JAH.
lapset	Israelin	kansa	lähellä Häntä	Ylistys	JAHWEH HERRALLE

14 Hän on korottanut sarven kansalleen ylistäkää kaikki uskolliset lapset Israelin kansa lähellä Häntä Ylistys JAHWEH HERRALLE

STLK2017 14 Hän on korottanut sarven kansalleen, että häntä ylistäisivät kaikki hänen pyhänsä, Israelin lapset, kansa, joka on häntä lähellä. Halleluja!

BIBLIA1776 14 Ja hän korottaa sarven kansallensa: kaikki hänen pyhänsä kiittäkäät, Israelin lapset, kansa joka häntä lähin on, Halleluja!

JKR1992 14 Hän on korottanut sarven* kansalleen, että häntä ylistäisivät kaikki hänen hurskaansa, Israelin lapset, jotka ovat häntä lähellä. Halleluja!

Psalmit 149 ***(Psalms 149)***

1 הַלְלוּ־יָהּ שִׁירוּ לַיהוָה שִׁיר חָדָשׁ

H1984 H3050 H7891 H3068 H7892 H2319
hal·lu JAH shi·ru JAH·WEH shir cha·dash;
ylistäkää JAHWEH HERRAA laulakaa JAHWEH HERRALLE laulu uusi

תְּהִלָּתוֹ בִּקְהַל חֲסִידִים׃

H8416 H6951 H2623
te·hil·la·to, bik·hal cha·si·dim.
kiittäkää Häntä seurakunnassa pyhien

1 ylistäkää JAHWEH HERRAA laulakaa JAHWEH HERRALLE laulu uusi kiittäkää Häntä seurakunnassa pyhien

STLK2017 1 Halleluja! Veisatkaa HERRALLE uusi virsi: ylistysvirsi hänelle pyhien seurakunnassa.

BIBLIA1776 1 Halleluja! Veisatkaat Herralle uusi veisu: pyhäin seurakunnan pitää häntä kiittämän.

JKR1992 1 Halleluja! Veisatkaa Herralle uusi virsi, ylistysvirsi hänelle hurskasten seurakunnassa.

2 יִשְׂמַח יִשְׂרָאֵל בְּעֹשָׂיו בְּנֵי־צִיּוֹן יָגִילוּ בְּמַלְכָּם׃

H8055 H3478 H6213 H1121 H6726 H1523
jis·mach Is·ra·'el be'·'o·sav; be'·nei- Tzi·jon , ja·gi·lu
Iloitkoon Israel tekijässään lapset Tzionin riemuitkoon

H4428
ve'·mal·kam.
Kuninkaastaan

2 Iloitkoon Israel tekijässään lapset Tzionin riemuitkoon Kuninkaastaan

STLK2017 2 Iloitkoon Israel tekijästään, Siionin lapset riemuitkoot kuninkaastaan.

BIBLIA1776 2 Iloitkaan Israel tekiässänsä: Zionin lapset riemuitkaan Kuninkaastansa.

JKR1992 2 Iloitkoon Israel tekijästään, Siionin lapset riemuitkoot Kuninkaastaan.

3 יְהַלְלוּ שְׁמוֹ בְּמָחוֹל בְּתֹף וְכִנּוֹר יְזַמְּרוּ־לוֹ

H1984 H8034 H4234 H8596 H3658 H2167
je·hal·lu she·mo ve'·ma·chol; be'·tof ve'·chin·nor, je·zam·me·ru-
ylistäkää Hänen nimeään karkeloiden tamburiineilla ja harpuilla ylistäkää

לוֹ׃

H0
lo.
Häntä

3 ylistäkää Hänen nimeään karkeloiden tamburiineilla ja harpuilla ylistäkää Häntä

STLK2017 3 Ylistäkööt he karkeloiden hänen nimeään, soittakoot hänelle kiitosta tamburiineilla ja lyyroilla.

BIBLIA1776 3 Heidän pitää tanssissa hänen nimeänsä kiittämän: harpuilla ja kanteleilla pitää heidän soittaman.

JKR1992 3 Ylistäkööt he hänen nimeään karkeloiden. Soittakoot he hänelle kiitosta vaskirummuilla ja kitaroilla.

4 עֲנָוִים יְפָאֵר בְּעַמּוֹ יְהוָה רוֹצֶה כִּי־

H3588	H7521	H3068	H5971	H6286	H6035
ki-	ro·tzeh	JAH·WEH	be'·'am·mo;	je·fa·'er	'a·na·vim,
sillä	iloitsee	JAHWEH HERRA	kansastaan	ja kaunistaa	kansat

בִּישׁוּעָה׃

H3444
bi·Jshu·'ah.
Jeshuassa / Pelastajassa

4 sillä iloitsee JAHWEH HERRA kansastaan ja kaunistaa kansat Jeshuassa / Pelastajassa

STLK2017 4 Sillä HERRA on mieltynyt kansaansa, hän kaunistaa nöyrät autuudella.

BIBLIA1776 4 Sillä Herra rakastaa kansaansa: hän kunnioittaa nöyriä autuudella.

JKR1992 4 Herra on mielistynyt kansaansa, hän kaunistaa nöyrät pelastuksella.

5 עַל־ יְרַנְּנוּ בְּכָבוֹד חֲסִידִים יַעְלְזוּ

H5937	H2623	H3519	H7442	H5921
ja'·le·zu	cha·si·dim	be'·cha·vod;	je·ran·ne·nu,	'al-
riemuitkoon	pyhät	kirkkaudessa	huutakoon ilosta	

מִשְׁכְּבוֹתָם׃

H4904
mish·ke·vo·tam.
vuoteillaan

5 riemuitkoon pyhät kirkkaudessa huutakoon ilosta vuoteillaan

STLK2017 5 Iloitkoot pyhät kunniassa ja riemuitkoot vuoteissaan.

BIBLIA1776 5 Pyhäin pitää iloitseman kunnialla, ja kiittämän vuoteissansa.

JKR1992 5 Iloitkoot hurskaat, veisaten hänen kunniaansa, riemuitkoot he vuoteissaan.

6 פִּיפִיּוֹת וְחֶרֶב בִּגְרוֹנָם אֵל רוֹמְמוֹת

H7319	H410	H1627	H2719	H6374
rom·mot	'EL	big·ro·nam;	ve'·che·rev	pi·fi·jot
kohotkoon ylistys	EL Jumalalle	äänelllä heidän suunsa	miekka	kaksiteräinen olkoon

בְּיָדָם׃

H3027
be'·ja·dam.
heidän kädessään

6 kohotkoon ylistys EL Jumalalle äänelllä heidän suunsa miekka kaksiteräinen olkoon heidän kädessään

STLK2017 6 Jumalan ylistys on heidän suussaan, ja heidän kädessään kaksiteräinen miekka,

BIBLIA1776 6 Heidän suussansa pitää Jumalan ylistys oleman, ja kaksiteräiset miekat heidän käsissänsä,

JKR1992 6 Jumalan ylistys on heidän suussaan, ja heidän kädessään on kaksiteräinen miekka,

7 לַעֲשׂוֹת נְקָמָה בַּגּוֹיִם תּוֹכֵחוֹת בְּלֹא אֲמִים׃

H6213	H5360	H1471	H8433	H1077	H3816
la·'a·sot	ne·ka·mah	bag·go·jim;	to·che·chot,	bal-	'um·mim.
suorittaakseen	koston	pakanakansoille	rangaistuksen	muille	kansakunnille

7 suorittaakseen koston pakanakansoille rangaistuksen muille kansakunnille

STLK2017 7 että he kostaisivat pakanoille, kurittaisivat kansakuntia,

BIBLIA1776 7 Kostamaan pakanoille, ja rankaisemaan kansoja,

JKR1992 7 että he rankaisisivat kansoja, kurittaisivat kansakuntia,

8 לֶאְסֹר מַלְכֵיהֶם בְּזִקִּים וְנִכְבְּדֵיהֶם בְּכַבְלֵי בַרְזֶל

H631	H4428	H2131	H3513	H3525
le'·sor	mal·chei·hem	be'·zik·kim;	ve'·nich·be·dei·hem,	be'·chav·lei
sitomaan	heidän kuninkaansa	kahleilla	ja heidän ylhäisensä	kahleilla

בַּרְזֶֽל׃

H1270
var·zel.
rautaisilla

8 sitomaan heidän kuninkaansa kahleilla ja heidän ylhäisensä kahleilla rautaisilla

STLK2017 8 panisivat kahleisiin heidän kuninkaansa ja jalkarautoihin heidän ylhäisensä

BIBLIA1776 8 Heidän kuninkaitansa sitomaan kahleisiin, ja heidän jaloimpiansa rautakahleisiin,

JKR1992 8 panisivat kahleisiin heidän kuninkaansa ja jalkarautoihin heidän ylhäisensä.

9 לַֽעֲשׂ֣וֹת בָּהֶ֣ם מִשְׁפָּ֣ט כָּת֣וּב הָדָ֣ר הִ֣וא

H6213 la·'a·sot toimeenpanemaan
H0 ba·hem heidän
H4941 mish·pat tuomionsa
H3789 ka·tuv, kirjoitetun
H1926 ha·dar kunniatehtävä
H1931 hu Hänen

לְכָל־ חֲסִידָ֥יו הַלְלוּ־ יָֽהּ׃

H3605 le·chol on kaikilla
H2623 cha·si·dav, uskollisillaan
H1984 hal·lu- ylistys
H3050 JAH. JAHWEH HERRALLE

9 toimeenpanemaan heidän tuomionsa kirjoitetun kunniatehtävä Hänen on kaikilla uskollisillaan ylistys JAHWEH HERRALLE

STLK2017 9 ja täyttäisivät heissä tuomion, joka on jo kirjoitettu. Tämä on kaikkien hänen pyhiensä kunnia. Halleluja!

BIBLIA1776 9 Ja tekemään heille kirjoitetun oikeuden: tämä kunnia pitää kaikille hänen pyhillensä oleman, Halleluja!

JKR1992 9 Näin he panevat täytäntöön heistä kirjoitetun tuomion. Tämä on kaikkien hänen hurskaittensa kunniatehtävä. Halleluja!

Psalmit 150 ***(Psalms 150)***

1 הַלְלוּ־יָהּ הַלְלוּ־אֵל בְּקָדְשׁוֹ

H1984	H3050	H1984	H410	H6944
hal·lu	JAH	hal·lu-	'EL	be'·ka·de·sho;
ylistäkää	JAHWEH HERRAA ylistäkää		EL Jumalaa	Hänen pyhyydessään

הַלְלוּהוּ בִּרְקִיעַ עֻזּוֹ׃

H1984	H7549	H5797
hal·lu·hu,	bir·ki·a'	uz·zo.
ylistäkää Häntä	taivaanvahvuudessa	Hänen voimansa

1 ylistäkää JAHWEH HERRAA ylistäkää EL Jumalaa Hänen pyhyydessään ylistäkää Häntä taivaanvahvuudessa Hänen voimansa

STLK2017 1 Halleluja! Ylistäkää Jumalaa hänen pyhäkössään, ylistäkää häntä hänen voimansa taivaanvahvuudessa.

BIBLIA1776 1 Halleluja! Kiittäkäät Herraa hänen pyhässänsä: kiittäkäät häntä hänen väkevyytensä avaruudessa!

JKR1992 1 Halleluja! Ylistäkää Jumalaa hänen pyhäkössään, ylistäkää hänen valtaansa avaruuksissa.

2 הַלְלוּהוּ בִּגְבוּרֹתָיו הַלְלוּהוּ כְּרֹב גֻּדְלוֹ׃

H1984	H1369	H1984	H7230	H1433
hal·lu·hu	vi'g·vu·ro·tav;	hal·lu·hu,	ke·ro	gud·lo.
ylistäkää Häntä	Hänen voimallisista teoistaan	ylistäkää Häntä	suuresta	herraudestaan

2 ylistäkää Häntä Hänen voimallisista teoistaan ylistäkää Häntä suuresta herraudestaan

STLK2017 2 Ylistäkää häntä hänen voimallisista teoistaan, ylistäkää häntä hänen suuren kunniansa tähden.

BIBLIA1776 2 Kiittäkäät häntä hänen voimallisten tekoinsa tähden: kiittäkäät häntä ylenpalttisen suuruutensa tähden!

JKR1992 2 Ylistäkää häntä hänen väkevistä teoistaan, ylistäkää häntä, sillä hänen herrautensa on suuri.

3 הַלְלוּהוּ בְּתֵקַע שׁוֹפָר הַלְלוּהוּ בְּנֵבֶל וְכִנּוֹר׃

H1984	H8629	H7782	H1984	H5035	H3658
hal·lu·hu	be'·te·ka'	sho·far;	hal·lu·hu,	be'·ne·vel	ve'·chin·nor.
ylistäkää Häntä	puhaltaen	Shofar-torveen	ylistäkää Häntä	harpuilla	ja lyyroilla

3 ylistäkää Häntä puhaltaen Shofar-torveen ylistäkää Häntä harpuilla ja lyyroilla

STLK2017 3 Ylistäkää häntä torven pauhulla, ylistäkää häntä harpuilla ja lyyroilla.

BIBLIA1776 3 Kiittäkäät häntä basunilla: kiittäkäät häntä psaltareilla ja kanteleilla!

JKR1992 3 Ylistäkää häntä pasuunan pauhulla, ylistäkää häntä harpuilla ja kitaroilla.

4 בְּמִנִּים הַלְלוּהוּ וּמָחוֹל בְּתֹף הַלְלוּהוּ

H1984 hal·lu·hu ylistäkää Häntä
H8596 ve'·tof vaskirummuilla
H4234 u·ma·chol; ja karkelolla
H1984 hal·lu·hu, ylistäkää Häntä
H4482 be'·min·nim jousisoittimilla

וְעוּגָב׃

H5748 ve'·'u·gav. ja huilulla

4 ylistäkää Häntä vaskirummuilla ja karkelolla ylistäkää Häntä jousisoittimilla ja huilulla

STLK2017 4 Ylistäkää häntä tamburiineilla ja karkelolla, ylistäkää häntä kielisoittimilla ja huiluilla.

BIBLIA1776 4 Kiittäkäät häntä harpuilla ja tanssilla: kiittäkäät häntä harpun kielillä ja huiluilla!

JKR1992 4 Ylistäkää häntä vaskirummuilla ja karkelolla, ylistäkää häntä kielisoittimilla ja huiluilla.

5 בְּצִלְצְלֵי הַלְלוּהוּ שָׁמַע בְּצִלְצְלֵי־ הַלְלוּהוּ

H1984 hal·lu·hu ylistäkää Häntä
H6767 ve'·tzil·tze·lei- symbaaleilla
H8088 sha·ma'; helisevillä
H1984 hal·lu·hu, ylistäkää Häntä
H6767 be'·tzil·tze·lei symbaaleilla

תְרוּעָה׃

H8643 te·ru·'ah. kumisevilla

5 ylistäkää Häntä symbaaleilla helisevillä ylistäkää Häntä symbaaleilla kumisevilla

STLK2017 5 Ylistäkää häntä helisevillä symbaaleilla, ylistäkää häntä kumisevilla symbaaleilla.

BIBLIA1776 5 Kiittäkäät häntä kilisevillä symbaleilla!

JKR1992 5 Ylistäkää häntä helisevillä kymbaaleilla, ylistäkää häntä kumisevilla kymbaaleilla.

6 כֹּל הַנְּשָׁמָה תְּהַלֵּל יָהּ הַלְלוּ־ יָהּ׃

H3605 kol kaikki
H5397 han·ne·sha·mah joissa henki on
H1984 te·hal·lel kiittäkää
H3050 JAH, JAHWEH HERRAA
H1984 hal·lu- Ylistys
H3050 JAH. JAHWEH HERRALLE

6 kaikki joissa henki on kiittäkää JAHWEH HERRAA Ylistys JAHWEH HERRALLE

STLK2017 6 Kaikki, joissa henki on, ylistäkää HERRAA! Halleluja!

BIBLIA1776 6 Kaikki, joilla henki on, kiittäkään Herraa, Halleluja!

JKR1992 6 Kaikki, joissa henki on, ylistäkää Herraa! Halleluja!